গবর্ণমেণ্ট গেজেট

১৮৭৭।

Calcutta

PRINTED AT THE PRESIDENCY JAIL PRESS.

1878

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

সিরশতাবিষয়ক,—বিজ্ঞাপন।

ফোর্ট উলিযম ১৮৭৭ সাল ১২ ডিসেম্বর।

৫২৩ নম্বর।—নিম্নলিখিত কার্য্যকারক বোম্বাইহইতে আপন নামের পার্শ্বলিখিত স্থানে পুন প্রেরিত হইলেন।

দ্বিতীয় শ্রেণীর আসিষ্টাণ্ট ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত এ এম, সালমন সাহেব বঙ্গদেশের জলসেচন শাখায়।

১৮৭৭ সাল ১৪ ডিসেম্বর।

৫২৭ নম্বর।—নিম্নলিখিত কার্য্যকারক বোম্বাইয়ের দুর্ভিক্ষ প্রশমনার্থ কার্য্যহইতে পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টের যে প্রদেশে ও শাখায় স্থায়িরূপে নিযুক্ত তথায় পুন প্রেরিত হইলেন।

দ্বিতীয় শ্রেণীর আসিষ্টাণ্ট ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত সি জে মিডল্টন সাহেব বঙ্গদেশের প্রবিন্সিয়্যাল সিরিশ্তায়।

ডবলিউ এ ক্রমেলিন্ মেজর জেনরল আর ই
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

CONTENTS

PART I

Resolutions Orders and Notifications of the Government of India

LEGISLATIVE DEPARTMENT

HOME DEPARTMENT

REVENUE, AGRICULTURE, AND COMMERCE

FOREIGN DEPARTMENT

FINANCIAL DEPARTMENT

LEAVE AND ALLOWANCES

PAY AND ALLOWANCES

TRAVELLING ALLOWANCES

ACTING ALLOWANCE

SEPARATE REVENUE —STAMPS

MINT AND CURRENCY

POST OFFICE

নির্ঘণ্টপত্র।

প্রথম খণ্ড।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞা ও নির্দ্ধারণপ্রভৃতি।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্ট।

হোম ডিপার্টমেণ্ট।

রাজস্ব, কৃষি ও বাণিজ্য সম্পর্কীয় কর্ম্মবিভাগ।

ফরিন্ ডিপার্টমেণ্ট।

ফিনান্‌শ্যল ডিপাটমেণ্ট।

ছুটী ও বৃত্তিবিষয়ক।

বেতন ও বৃত্তি বিষয়ক।

CONTENTS

PART II

Resolutions Orders and Notifications of the Government of Bengal

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS

JUDICIAL DEPARTMENT

Date		Subject	Page
1877			
May	4	Registration—Sub registry office at Burhanuddin in the Dukhin Shabazpore sub division transferred to Gauganagar (Erratum 56)	538
„	5	The head quarters of the Mahomedan Marriage Registrar's Office having jurisdiction within thanas Dowlutkhan and Burhanuddin removed to Khosnadi	538
„	7	Provisions of certain sections of Part VII Chapter II of Act V (B C) of 1876 extended to the municipality of Chittagong	560&594
„	7	Provisions of Part VII Chapter II of Act V (B C) of 1876 extended to the municipality of Chuprah	560
„	10	Moonsiffee Badiakhali in the Rungpore district to be called the moonsiffee of Gaibandha	560
„	11	The ferry on the Ichamutty river between Ballia and Baulia Manda Mohalchee within sub division Manickgunge in the Dacca district declared public	560
„	12	Registration—Head quarters of the sub registry office of Sarupkatti transferred from Banaripara to Kundihar in the district of Backergunge	596
„	15	Provisions of sections 278 284 of Act V (B C) of 1876 extended to the municipality of Rungpore	588
	16	Bye laws framed by the Municipal Commissioners of Berhampore and confirmed	588
„	17	Provisions of certain sections of Part VII Chapter II of Act V (B C) of 1876 extended to the Ranaghat Municipality	588
	25	Section 31 of Act V of 1861 extended to the Union of Munair in the Patna district	612
„	25	Certain sections of Act V (B C) of 1876 extended to the municipality of Brahmunberia in Tipperah	614
	25	Provisions of Act IV (B C) of 1865 for the prohibition of inoculation extended to the municipality of English Bazar in Maldah	614
„	28	The ferry on the Hulbulya river in Rungpore declared public	614
	28	Certain villages in the Cuttack district united with the municipality of Kendrapara	616
	31	Bye laws framed by the Municipal Commissioners of Comillah and confirmed by the Lieutenant Governor	711
June	4	Section 11 of the Gambling Act II (B C) of 1867 extended to the Mymensingh road in Dacca for a distance of about two miles	688
	6	Section 31 of Act V of 1861 extended to the sub divisional head quarters of Jehanabad and Aurungabad in the Gya district	710
	6	The Commissioners of the Coomercolly Municipality authorized to impose a tax on carriages horses &c and to register all carts and levy a fee for such registration	712
„	6	The Commissioners of the Kooshtea Municipality authorized to impose a tax on carriages horses &c and to register all carts, and levy a fee for such registration	712
„	6	Provisions of Part VII, Chapter II of Act V (B C) of 1876 extended to the municipality of Colgong in Bhagulpore	714
„	7	The Commissioners of the Gya Municipality authorized to impose a tax on carriages horses &c and to register all carts and levy a fee for such registration	712
„	7	Registration—Head quarters of the sub registry office of thana Keshpore, in Midnapore removed to Anandpore in the same thana	708
	13	Bye laws framed by the Municipal Commissioners of Durbhunga and confirmed by the Lieutenant Governor	736
	14	Registration—Thana Gungarampore added to the sub district of Baloorghat in Dinagepore	736
„	16	Part IX of Chapter II of Act V (B C) of 1876 extended to the municipality of Deoghur	736
	18	Certain sections of Act V (B C) of 1876 extended to the municipality of Beernaghur in the district of Nuddea	760
„	21	Registration of all carts and the levy of a fee for such registration by the Commissioners of the municipality of Nasirabad, in Mymensingh, sanctioned	760
„	21	Section 11 of the Gambling Act, II (B C) of 1867, extended to the town of Naraingunge within specified limits	764

PUBLIC WORKS DEPARTMENT

নির্ঘণ্টপত্র।

দ্বিতীয় খণ্ড।

বঙ্গদেশের গবর্নমেণ্টের আজ্ঞা ও নির্দ্ধারণপ্রভৃতি।

রেবিনিউ ও জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।

জুডিশ্যাল ডিপার্টমেন্ট।

CONTENTS

PART III

Acts of the Government of India

নির্ঘণ্টপত্র।

তৃতীয় খণ্ড।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের আইন।

CONTENTS

PART IV

Bills of the Government of India

CONTENTS

PART V

Acts of the Bengal Council

নির্ঘণ্টপত্র ।

পঞ্চম খণ্ড ।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের আইন ।

CONTENTS

PART VI

Bills of the Bengal Council

নির্ঘণ্টপত্র।

ষষ্ঠ খণ্ড।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের আইনের পাণ্ডুলিপি।

CONTENTS.

PART VII

Circular Orders of the High Court and Board of Revenue

CIRCULAR ORDERS OF THE HIGH COURT,—CIVIL

REVENUE BOARD'S CIRCULARS

নির্ঘণ্টপত্র।

সপ্তম খণ্ড।

হাই কোর্টের ও রেবিনিউ বোর্ডের সরকুলার অর্ডর।

দেওযানী পক্ষে হাই কোর্টের সরকুলর অর্ডর

ফৌজদারী পক্ষে হাই কোর্টের সরক্যুলর অর্ডর।

দেওয়ানী ও ফৌজদারী পক্ষে হাই কোর্টের সরকুলর অর্ডর।

হাই কোর্টের বিধি।

হাই কোর্টের সাধারণ পত্র।

রেবিনিউ বোর্ডের সরকুলর অর্ডর।

৮৭৬ সাল ডিসেম্বর মাস।

১৮৭৭ সাল জানুয়ারি মাস।

নম্বর।	বিষয়।	পৃষ্ঠা।
	ফেব্রুয়ারি মাস।	
১	সিবিল কার্য্যকারকদের পেনশ্যন বিষয়ক বিধির ৭২ ধারার নির্দ্দিষ্ট সর্ব্বিস বহী ইংরেজী ভাষায় লিখিয়া রাখিবার কথা।	৪১
২	লাইসেন্স প্রাপ্ত ইষ্টাম্প বিক্রেতাদের প্রতি যে নিয়ম ও যে হারানুসারে সাধারণের নিকট ইষ্টাম্প বিক্রয় করি বার অনুমতি আছে, গ্রাম্য সব রেজিষ্ট্রার ও ডাকমুনশী প্রভৃতিকে সেই নিয়মে ও সেই হারে ইষ্টাম্প বিক্রয় করিবার প্রবৃত্তি দেওন বিষয়ে জিলার কর্ত্তৃপক্ষদের যত্নবান হইবার কথা ও বোর্ডের বিধি পুস্তকের ২১ অ ৫ পরি ৪ ধারা বলিয়া নূতন ধারা দিবার কথা।	৪১
৩	ষ্টেশনরি সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের স্থানে পরিবর্ত্তন বিষয়ক D চিহ্নিত রেজিষ্টরের ১ ও ২ খণ্ড সমর থাকিতে জিলার কর্ত্তৃপক্ষ দর চাহিয়া লইবার কথা।	৪৫
৪	বোর্ডের বিধি পুস্তকের ৮৯ পৃষ্ঠার ৫ অধ্যায়ের ২ পরি ৩ক ধারা দিবার ও আবাকবী ২ ১২, ১৩, ২৬, ২৮ ও ৩৭ নং পাট্টার পাঠে এবং তাড়িয় কথা ছাড়া ২৫ নং পাট্টার পাঠে নূতন নিয়ম দি বার কথা।	৪৫
৫	জিলার সদর মোকামে, এক জন আসিষ্টাণ্ট বা ডেপুটী কালেক্টর দ্বারা ইষ্টাম্প কর্ম্মবিভাগ সংক্রান্ত সকল কার্য্য নির্ব্বাহ হইবার কথা।	৪৫
	মার্চ মাস।	
১	রাজানুপালিতদের থাকিবার স্থানে যে বালকেরা বাস করেন বোর্ডের অনুমতি বিনা ও বোর্ডের সাহেবেরা অনুমোদন না করিলে তাঁহা দর বিবাহের অনুমতি ও বিবাহের প্রাক্‌কালীন কথা বার্ত্তা বা সম্বন্ধ গ্রাহ্য না হইবার কথা।	৬
২	কোন কালেক্টর সাহেবের তৌজীর মধ্যে ভিন্ন জিলার অন্তর্গত মহালের ভূমি লেখা থাকিলে ঐ ভূমি যে কালেক্টর সাহেবের এলাকার মধ্যে থাকে তাঁহাদের নিকট ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ৮ ধারার নির্দ্দিষ্ট A রেজিষ্টরের দ্বিতীয় খণ্ডে লিখিবার বৃত্তান্ত পাঠাইবার কথা।	৬১
৩	১৮৭৬ সালের ৭ আইনমতে ভূমি রেজিষ্টরী করণ বিষয়ে যে বিধি পুস্তিকা হইয়াছে তাহার ১০ পৃষ্ঠার অষ্টম পরিচ্ছেদের ২ প্রকরণের পরিবর্ত্তে বিধি দিবার কথা ও বোর্ডের বিধিপুস্তকের সংশোধিত সংস্করণের চতুর্থ অধ্যায় বলিয়া ঐ বিধিপুস্তক সংগৃহীত হইবার কথা।	৬১
৪	১৮৭৬ সালের মে মাসের ৭ নং সরকুলর অর্ডরে কথা যোগ করিবার কথা।	৬
৫	কোন জিলার খাজানা খানার গ্রাস করন ও পথকরের টাকার তহবীল ভাঙ্গন দোষ সম্প্রতি প্রকাশ হওয়াতে জিলার সকল কর্ত্তৃপক্ষের প্রতি সাবধান হইবার আদেশের কথা।	৬৩
৬	১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের নির্দ্ধারিত B চিহ্নিত সাধারণ রেজিষ্টরের ১-৩ পর্য্যন্ত খণ্ডে নিষ্কর যে২ প্রকারের ভূমি লিখিতে হইবে তাহার কথা।	৬৫
৭	এক আনার কম কর লওয়া যাইবে না এই বিষয়ে ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনমত ভূমি রেজিষ্টরী করণবিষয়িনী বিধি পুস্তিকার ৯ পৃষ্ঠায় ৮ পরিচ্ছেদের ১ ধারার কথা যোগ করিবার কথা।	৬৭
৮	বোর্ডের বিধি পুস্তকের ২৯৭ পৃষ্ঠায় প্রকাশিত ১২ অধ্যায়ের ৪ পরিচ্ছেদের ৯ ধারা রহিত করার উক্ত পরিচ্ছেদের ৮ ধারায় কথা যোগ করিবার কথা।	৬৭
৯	৭৯ ক নং রেজিষ্টরের যে২ ঘরে ২০ ও ১০ টাকা মূল্যের নোটের আয় ও ব্যয় দেখাইবার অভিপ্রায় ছিল তাহা ১৮৭৬ সালের জুলাই মাসের ২ নং সরকুলর অর্ডরের যে অংশক্রমে রহিত করা যায় তাহা রহিত হওনের ও উক্ত রেজিষ্টর যে রূপে রাখিতে হইবে তদ্বিষয়ের কথা।	৬৭
১০	ভূমি রেজিষ্টরী করণ বিষয়ক ১৮৭৬ সালের ৭ আইনমতে প্রার্থনাপত্র কালেক্টর সাহেবেরা যেরূপে নিষ্পত্তি করিবেন তাহার কথা।	৬৭
	ঐ ঐ অশুদ্ধ শোধন	৬৯
১১	কালেক্টর সাহেব ইষ্টাম্প না দেওয়া বা ন্যূন মূল্যের ইষ্টাম্পযুক্ত দলীলসম্পর্কে ফৌজদারী মোকদ্দমা উপস্থিত করিয়া কৃতকার্য্য হইলে কোন মতেই তাঁহার দলীল সিদ্ধ করিয়া লইতে না পারিবার কথা।	৬৯
	আপ্রিল মাস।	
১	অধিক করণ ভিন্ন স্থানীয় নানা করের আয়ব্যয়ের অনুমানপত্র প্রেরণ বিষয়ক কার্য্য প্রণালী জিলার কর্ত্তৃপক্ষদিগকে জ্ঞাত করিবার কথা।	৭৩
২	কোর্ট ওয়ার্ডসের অধীন নাবালগের বিবাহ হওয়ার কল্পনার নোটিস তিন মাসের ন্যূন থাকিতে জানাইবার কথা।	৭৩

আপ্রিল মাস ।

মে মাস ।

জুন মাস ।

সেপ্টেম্বর মাস।

Numb. 1953 ১৯৫৩ [REGISTERED No 30]

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY JANUARY 2 1877

মঙ্গলবার ১৮৭৭ সাল ২ জানুয়ারি।

CONTENTS

নির্ঘণ্ট।

PART I

Resolutions Orders and Notifications of the Government of India.

প্রথম খণ্ড।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞা ও নির্দ্ধারণপ্রভৃতি।

LEGISLATIVE DEPARTMENT

NOTIFICATION

Fort William the 22nd December 1876

No 23 —His Excellency the Viceroy and Governor General under the authority vested in him by 24 & 25 Vic cap 67 section 10 is pleased to nominate the Hon ble Ashley Eden c s i of the Bengal Civil Service to be an Additional Member of the Council of the Governor General for the purpose of making Laws and Regulations

WHITLEY STOKES
Secy to the Govt of India

FINANCIAL DEPARTMENT

NOTIFICATION —Leave Leave Allowances &c

Fort William the 22nd December 1876

No 3397 —The President in Council directs that the following be inserted as a foot note under Section 4 (c) of the Civil Leave Code —

The Presidency allowance of an officer need not be suspended during his temporary absence (not exceeding one month) on duty from the Presidency town unless a substitute draws it

D BARBOUR
Under Secy to the Govt of India

PUBLIC WORKS DEPARTMENT

NOTIFICATIONS —Establishment

Fort William the 22nd December 1876

No 524 —Baboo Womesh Chunder Chatterjee Accountant with temporary rank of 3rd Grade Northern Bengal State Railway reverted to his substantive rank of Accountant 4th Grade with effect from the 21st November 1876 consequent on the return to duty of Baboo Khetter Chunder Chatterjee Accountant 3rd Grade

No 526 —The following transfers of Accountants are ordered —

* * * * * * * *

Baboo Adya Nath Mitra, Accountant 4th Grade from the Rajpootana State Railway to the Northern Bengal State Railway

C H DICKENS, *Colonel, R A*
Secy to the Govt of India

[*Government Gazette, 2nd January 1877*]

লেজিসলেটিব ডিপাটমেণ্ট।

বিজ্ঞাপন।

ফোর্ট উইলিযম ১৮৭৬ সাল ২২ ডিসেম্বর।

১৩ নম্বর।—মহিমবব শ্রীযুত বাজপ্রতিনিধি ও গববনর জেনবল সাহেবেব প্রতি মহারাণী নিকটবিযাব ২৪ ও ২৫ বৎসরের আইনের ৬৭ অধ্যাযেব ১০ ধাবামতে যে ক্ষমতা প্রদত্ত হইযাছে তদনুসারে তিনি বঙ্গদেশের সিবিল সর্ব্বিসের মান্যবব শ্রীযুত আশলী ইডন সি এস আই সাহেবকে আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ শ্রীযুত গবরনব জেনবল সাহেবেব মন্ত্রিসভাব অতিরিক্ত সভ্যপদে মনোনীত কবিলেন।

উইটলী ষ্টোকস
ভাবতবর্ষের গবর্মেণ্টের সেক্রেটরী।

ফিনান্‌শ্যল ডিপার্টমেণ্ট।

ছুটী ও ছুটী কালীন বৃত্তিবিষযক —বিজ্ঞাপন।

ফোর্ট উলিযম, ১৮৭৬ সাল ২২ ডিসেম্বব।

৩৩৯৭ নম্বর।—মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত সভাপতি সাহেব সিবিল কার্য্যকাবকদের ছুটীব বিধির ৪ (৫) ধারার নিম্নভাগে ফুট নোট বলিযা নিম্নলিখিত নোট দিবাব আজ্ঞা কবিলেন

কোন কার্য্যকাবক রাজকার্য্যোপলক্ষে কিযৎকালেব নিমিত্তে (এক মাসের অনধিক কাল) রাজধানী নগরহইতে অনুপস্থিত থাকিলে বাজধানীতে তাঁহার যে বৃত্তি প্রাপ্য হয তৎপদে কর্ম্মকারি ব্যক্তি তাহা না লইলে তাহা স্থগিত বাখিবার আবশ্যক নাই।

ডি বারবব
ভারতবর্ষেব গবর্ণমেণ্টের ছোট সেক্রেটবী।

পবলিক ওকস ডিপার্টমেণ্ট।

সিরিশতা বিষয়ক,—বিজ্ঞাপন।

ফোর্ট উইলিযম ১৮৭৬ সাল ২২ ডিসেম্বব।

৫২৪ নম্বর।—তৃতীয শ্রেণীর আকৌণ্টাণ্ট শ্রীযুত বাবু ক্ষেত্রচন্দ্র চট্টোপাধ্যায কর্ম্মে প্রত্যাগমন করাতে বঙ্গদেশের উত্তরদিগেব ষ্টেট রেলওযের তৃতীয শ্রেণীব কিযৎকালীন আকৌণ্টাণ্ট শ্রীযুক্ত বাবু উমেশচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় ১৮৭৬ সালেব ২১ নবেম্বর অবধি স্বীয় চতুর্থ শ্রেণীব আকৌণ্টাণ্টেব স্থায়িপদে প্রত্যাগমন করিলেন।

৫২৬ নম্বর।—আকৌণ্টাণ্টের নিম্নলিখিত স্থানান্তরে নিযুক্ত হইবার আজ্ঞা হইল।

চতুর্থ শ্রেণীর আকৌণ্টাণ্ট শ্রীযুত বাবু আদ্যনাথ মিত্র, রাজপুতনা ষ্টেট রেলওয়েহইতে বঙ্গদেশের উত্তর দিগের ষ্টেট রেলওয়েতে প্রেরিত হইলেন।

সি, এচ ডিকিন্স, কর্ণেল, আর এ,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, JANUARY 2, 1877

মঙ্গলবার ১৮৭৭ সাল ২ জানুয়ারি।

PART II

Resolutions, Orders and Notifications of the Lieutenant-Governor of Bengal.

দ্বিতীয় খণ্ড।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞা ও নির্দ্ধারণপ্রভৃতি

ORDERS BY THE LIEUTENANT GOVERNOR OF BENGAL

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS

No 2894C S

GENERAL — *The 20th December* 1876 —Mr H Farrer, Assistant Magistrate and Collector Cuttack is allowed leave for twenty days under the rules in Chapter VII of the Civil Leave Code with effect from the 20th instant or any subsequent date on which he may avail himself of it

The 22nd December 1876.—The following officers are vested with the powers of a Deputy Collector under Act V (B C) of 1875 in the Midnapore district —

Captain William Henry Wilkins, Officiating Deputy Superintendent of Revenue Survey, in charge of the 12th or Midnapore District Survey

Captain Edward Walker Samuells, Assistant Superintendent of Revenue Survey

The 23rd December 1876 —Mr W H Gun Officiating Joint Magistrate and Deputy Collector Balasore, is vested with special appellate powers under Section 87 of the Land Registration Act VII (B C) of 1876

The 26th December 1876.—Mr J. J Lindsay Officiating Joint Magistrate and Deputy Collector First Grade is allowed three months' leave under the rules in Chapter VII of the Civil Leave Code with effect from the 11th instant

LEGISLATIVE —*The* 21*st December* 1876 —With the sanction of His Excellency the Viceroy and Governor General, and under the provisions of the 29th 30th and 45th Sections of the Indian Council s Act of 1861 the Lieutenant Governor has been pleased to reappoint the Hon ble G C Paul to be a member of the Council of the Lieutenant Governor of Bengal for the purpose of making Laws and Regulations in the Bengal division of the Presidency of Fort William

POLICE —*The 2nd December* 1876 —Mr W F Smith Assistant Superintendent of Police Patna having rejoined his appointment on the afternoon of the 19th instant, the unexpired portion of the leave granted to him under orders of the 7th idem and of which he availed himself on the 11th ultimo in anticipation of sanction, is cancelled

REGISTRATION —*The* 21*st December* 1876.—Baboo Gyanoda Sankur Bose is appointed to be Rural Sub Registrar of Shyampore in the district of Howrah

EDUCATION —*The* 21*st December* 1876 —The following gentlemen are appointed to be members of the District School Committee at Pooree —

Dr R L Dutt Civil Surgeon of Pooree

Baboo Tara Kant Bidyasagor Government Pensioner

Baboo Ram Prokash Lall Officiating Deputy Inspector of Schools Third Grade is confirmed in that grade and is posted to the district of Sarun *vice* Moonshee Dipnarayan Singh removed

Baboo Benipersad Misra Officiating Head Master Bhaugulpore Normal School is appointed to officiate as a Deputy Inspector of Schools, Third Grade and is posted to the district of Shahabad

The 22nd December 1876 —The Lieutenant Governor is pleased to gazette the following officers —

Mr M Gregory Head Master, Mozufferpore School

Baboo Ughore Chunder Mookerjee, Head Master Monghyr School

[*Government Gazette* 2*nd January* 1877]

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

রেবিনিউ ও জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।

১৮৯৪ CS নম্বর।

সাধারণ।—১৮৭৬ সাল ২০ ডিসেম্বর।—কটকের আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত এচ ফেরর সাহেব, এই মাসের ২০ তারিখ অবধি অথবা তাহার পর যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন তদবধি সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৭ অধ্যায়ের বিধিমতে বিশ দিন ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭৬ সাল ২২ ডিসেম্বর।—নিম্নলিখিত কার্য্যকারকেরা মেদিনীপুর জিলায় ১৮৭৫ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

দ্বাদশ অর্থাৎ মেদিনীপুর জিলার জরীপী কার্য্যের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত রাজস্বের জরীপী কার্য্যের একটিং ডেপুটী সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট কাপ্তান শ্রীযুত উলিয়ম হেনরি উইলকিন্স সাহেব।

রাজস্বের জরীপী কার্য্যের আসিষ্টাণ্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট কাপ্তান শ্রীযুত এডওয়ার্ড ওয়াকর সামুয়েলস্ সাহেব।

১৮৭৬ সাল ২৩ ডিসেম্বর।—বালেশ্বরের একটিং জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ এচ, গন্ সাহেব ভূমি রেজিষ্টরী করণবিষয়ক ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ৮৭ ধারামতে আপীল শুনিবার বিশেষ ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৭৬ সাল ২৬ ডিসেম্বর।—প্রথম শ্রেণীর একটিং জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জে জে লাইবসে সাহেব সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৭ অধ্যায়ের বিধিমতে এই মাসের ১১ তারিখ অবধি তিন মাস ছুটী পাইয়াছেন।

ব্যবস্থাপন সম্পর্কীয় বিজ্ঞাপন।—১৮৭৬ সাল ২১ ডিসেম্বর।—শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব মহিমবর শ্রীযুত রাজপ্রতিনিধি ও গবর্ণর জেনরল সাহেবের অনুমোদনক্রমে ও ভারত বর্ষীয় মন্ত্রিসভা বিষয়ক ১৮৬১ সালের আইনের ২৯ ও ৩০ ও ৪৫ ধারার বিধানমতে মানবর শ্রীযুত জি সি পাল সাহেবকে ফোর্ট উলিয়ম প্রেসিডেন্সীর অন্তর্গত বঙ্গদেশখণ্ডে আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের মন্ত্রিসভার সভ্যপদে পুনর্ব্বার বরণ করিলেন।

পোলীস সম্পর্কীয় বিজ্ঞাপন।— ৮৭৬ সাল ২ ডিসেম্বর।—পাটনার পোলীসের আসিষ্টাণ্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ এফ স্মিথ সাহেব অনুমোদনের অপেক্ষায় গত মাসের ১১ তারিখে যে ছুটী গ্রহণ করেন তাহাহইতে প্রত্যাগমন করিয়া এই মাসের ১৯ তারিখের অপরাহ্ণে আপন কর্ম্ম পুনর্গ্রহণ করাতে ঐ মাসের ৭ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত করা গেল।

রেজিষ্টরীকরণ সম্পর্কীয় বিজ্ঞাপন।—১৮৭৬ সাল ২১ ডিসেম্বর।—শ্রীযুত বাবু জ্ঞানদাশঙ্কর বসু হাবড়া জিলার অন্তর্গত শ্যামপুরের গ্রাম্য সব রেজিষ্ট্রারের পদে নিযুক্ত হইলেন।

শিক্ষা সম্পর্কীয় বিজ্ঞাপন।—১৮৭৬ সাল ২১ ডিসেম্বর।—নিম্নলিখিত মহাশয়ের পুরী জিলার স্কুল কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন।

পুরীর সিবিল চিকিৎসক ডাক্তর শ্রীযুত আর, এল, দত্ত।

গবর্ণমেণ্টের পেনশ্যনভোগি শ্রীযুত বাবু তারাকান্ত বিদ্যাসাগর।

শ্রীযুত মুন্সী দীপনারায়ণ সিংহ কর্ম্মহইতে অপসৃত হওয়াতে তৎপরিবর্ত্তে স্কুল সমূহের তৃতীয় শ্রেণীর একটিং ডেপুটী ইনস্পেক্টর শ্রীযুত বাবু রামপ্রকাশ লাল সেই শ্রেণীতে স্থায়িরূপে নিযুক্ত হইয়া সারণ জিলায় অবস্থিত হইলেন।

ভাগলপুর নর্ম্মাল স্কুলের একটিং প্রধান শিক্ষক শ্রীযুত বাবু বেণীপ্রসাদ মিশ্র স্কুলসমূহের তৃতীয় শ্রেণী ডেপুটী ইন্স্পেক্টরের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইয়া শাহাবাদ জিলায় অবস্থিত হইলেন।

১৮৭৬ সাল ২২ ডিসেম্বর।—শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব নিম্নলিখিত কার্য্যকারকদের নাম গেজেটে প্রকাশ করিলেন।

মজ ফরপুরের স্কুলের প্রধান শিক্ষক শ্রীযুত এম, গ্রেগরি সাহেব।

মুঙ্গেরর স্কুলের প্রধান শিক্ষক শ্রীযুত বাবু অঘোরচন্দ্র মুখোপাধ্যায়।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ২ জানুয়ারি।]

The 26th December 1876 —The following gentlemen are appointed to be members of the District Education Committee of Lohardugga, viz —

Baboo Debendra Loll Bose B A and B L, Government Pleader

Nilratun Banerjee, M A and B L Pleader

, Hari Sunker Dutt B A and B L, Pleader

Mr A Herzog, Superintendent of the Industrial School

Moonshee Ram Sahai Sheristadar Deputy Commissioner s Office

MEDICAL —*The 23rd October* 1876 —Mr J B Baxter Medical Officer Sandheads is allowed leave for fourteen days under Section 21 Chapter VI and Rule 4 Section 12 Supplement F of the Civil Leave Code in extension of the leave granted to him under the orders of the 3rd June 1876

The 12th December 1876 —The following gentlemen are appointed to be members of the Committee for the management of the Charitable Dispensary at Julpigoree —

Mr E M Reily Manager of Chucklajat Estate

Baboo Preo Nath Banerjee, B L, Pleader

, Goroodoyal Chatterjee, Head Clerk, Deputy Commissioner s Office Julpigoree

„ Kali Krishna Dutt, L L, Pleader

, Ram Gopal Bhuttacharjee Pleader, Moonsiff s Court Julpigoree

Judhu Nath Chuckerbutty Head Master English School Julpigoree

, Hurish Chunder Dass B L, Pleader

The following gentlemen are appointed to be members of the Committee for the management of the Charitable Dispensary at Diamond Harbour —

Baboo Girindro Nath Chatterjee Sub Deputy Magistrate

„ Hem Chunder Banerjee Pleader Moonsiff's Court

, Judo Nath Sanyal Pleader Moonsiff's Court

„ Banee Madub Chatterjee, Tehsildar

The 18th December 1876 —The following gentlemen are appointed to be members of the Committee for the management of the Charitable Dispensary at Doomka —

Mr C W Bolton Assistant Commissioner, Doomka

, H B Munro, Assistant Superintendent of Police, in charge of Doomka

, A W Cosserat, Deputy Magistrate Doomka

„ C G M Shircore, Officiating Deputy Magistrate, Doomka

The 21st December 1876 —The following officers in the district of Dinagepore are appointed *ex officio* members of the Committee for the management of the Charitable Dispensary at Dinagepore, viz —

The Senior Covenanted Assistant to the Magistrate } For the time being
The District Superintendent of Police }

The 23rd December 1876.—The following gentlemen are appointed to be members of the Committee for the management of the Charitable Dispensary at Bishenpore —

Baboo Umesh Chundra Das, B L, Pleader

„ Umesh Chundra Mitter, Sheristadar, Moonsiff's Court.

„ Hira Lal Mookerjee, Sub Inspector of Police

[*Government Gazette, 2nd January* 1877]

১৮৭৬ সাল ২৬ ডিসেম্বর।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা লোহারডগা জিলার শিক্ষাসম্পর্কীয় কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন।

গবর্ণমেণ্টের উকীল শ্রীযুত বাবু দেবেন্দ্রলাল বসু বি এ ও বি এল।

উকীল শ্রীযুত বাবু নীলরত্ন বন্দ্যোপাধ্যায় এম এ ও বি এল।

উকীল শ্রীযুত বাবু হরিশঙ্কর দত্ত বি এ ও বি এল

ইণ্ডষ্ট্রিয়ল স্কুলের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ও হবজগ সাহেব।

ডেপুটী কমিশ্যনরের আফিসের সিরিশতাদার শ্রীযুত মুনশী রাম শহায়।

চিকিৎসাসম্পর্কীয় বিজ্ঞাপন।—১৮৭৬ সাল ২৩ অকটোবর।—গঙ্গাসাগরের চিকিৎসক শ্রীযুত জে বি বাক্সটর সাহেব ১৮৭৬ সালের ৩ জুনের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৮ অধ্যায়ের ২১ ধারা ও I চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ১২ ধারার ৪ বিধিমতে চৌদ্দ দিন ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭৬ সাল ১২ ডিসেম্বর।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা জলপাইগুড়ির দাতব্য ঔষধালয়ের কার্য্যসম্পাদনার্থ কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন।

চাকলাজাত ইষ্টেটের কার্য্যাধ্যক্ষ শ্রীযুত ই এম বাইলী সাহেব।

উকীল শ্রীযুত বাবু প্রিয়নাথ বন্দ্যোপাধ্যায় বি এল।

জলপাইগুড়ির ডেপুটী কমিশ্যনরের আফিসের প্রধান কেরাণী শ্রীযুত বাবু গুরুদয়াল চট্টোপাধ্যায়।

উকীল শ্রীযুত বাবু কালীকৃষ্ণ দত্ত এল এল।

জলপাইগুড়ির মুনসেফের আদালতের উকীল শ্রীযুত বাবু রামগোপাল ভট্টাচার্য্য।

জলপাইগুড়ির ইংরেজী স্কুলের প্রধান শিক্ষক শ্রীযুত বাবু যদুনাথ চক্রবর্ত্তী।

উকীল শ্রীযুত বাবু হরিশ্চন্দ্র দাস বি, এল।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা কলাগাছীর দাতব্য ঔষধালয়ের কার্য্যসম্পাদনার্থ কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন

সব ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত বাবু গিরীন্দ্রনাথ চট্টোপাধ্যায়।

মুনসেফের আদালতের উকীল শ্রীযুত বাবু হেমচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়।

ঐ　　ঐ　　,　যদুনাথ সান্যাল।

তহশীলদার শ্রীযুত বাবু বেণীমাধব চট্টোপাধ্যায়।

১৮৭৬ সাল ১৩ ডিসেম্বর।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা ডুমকার দাতব্য ঔষধালয়ের কার্য্যসম্পাদনার্থ কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন।

ডুমকার আসিষ্টাণ্ট কমিশ্যনর শ্রীযুত সি, ডবলিউ বোলটন সাহেব।

ডুমকার কার্য্যের অধ্যক্ষতাভার প্রাপ্ত পোলীসের আসিষ্টাণ্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত এচ সি মনরো সাহেব।

ডুমকার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত এ, ডবলিউ কসিরাট সাহেব।

ডুমকার একটিং ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত সি জি এম শার্কোর সাহেব।

১৮৭৬ সাল ২১ ডিসেম্বর।-দিনাজপুরের নিম্নলিখিত কার্য্যকারকেরা স্ব২ পদোপলক্ষে দিনাজপুরের দাতব্য ঔষধালয়ের কার্য্যসম্পাদনার্থ কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন।

যিনি যে সময়ে { মাজিষ্ট্রেট সাহেবের পদজ্যেষ্ঠ চিহ্নিত আসিষ্টাণ্ট হন তিনি।
পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট হন তিনি।

১৮৭৬ সাল ২৩ ডিসেম্বর।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা বিষ্ণুপুরের দাতব্য ঔষধালয়ের কার্য্যসম্পাদনার্থ কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন।

উকীল শ্রীযুত বাবু উমেশচন্দ্র দাস, বি এল।

মুনসেফের আদালতের সিরিশতাদার শ্রীযুত বাবু উমেশচন্দ্র মিত্র।

পোলীসের সব ইনেস্পক্টর শ্রীযুত বাবু হিরালাল মুখোপাধ্যায়।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ২ জানুয়ারি।]

The following surgeons having reported their arrival from England are appointed to do duty in the Presidency General Hospital as a temporary measure —

Surgeon A Tomes
R Cobb

ECONOMIC MUSEUM *The 22nd December* 1876 —Mr James Munro Tea Planter of Lasbok is appointed to be an additional member of the Local Economic Museum Committee of Darjeeling

MUNICIPAL — *The 14th December* 1876 —The District Superintendent of Police of Gya for the time being is appointed under Section 17 of Act V (B C) of 1876 to be an *ex officio* Commissioner for the Municipality of that place

The 15th December 1876 -The following gentlemen are appointed under Section 15 of Act V (B C) of 1876 to be Commissioners of the Municipality of Soory in the district of Beerbhoom —

Baboo Roma Prosono Sing
Madun Gopal Sing

The following gentlemen are appointed under Section 15 of Act V (B C) of 1876 to be Commissioners for the Municipality of Chittagong —

Mr Robert Macalpine Zemindar and Tea Planter
Baboo Seoprosad Sookul, Zemindar

The 22nd December 1876 —The Lieutenant Governor is pleased to approve the appointment of Dr C J Warden to be Vice Chairman of the Municipal Commissioners of the Town of Bhagulpore

The 23rd December 1876 —The Lieutenant Governor is pleased to approve of the appointment of Dr David Picachy to be Vice Chairman of the Municipal Commissioners of the Town of Purneah

ROAD CESS —*The 23rd December* 1876 —Baboo Tara Kant Bidyasagor is appointed to be a member of the District Road Cess Committee of Pooree

ERRATUM —*The 21st December* 1876 In the orders of the 19th December 1876 published in the *Calcutta Gazette* of the 20th idem appointing Mr C P L Macaulay to act in the First Grade of Joint Magistrates and Deputy Collectors with effect from date on which Mr H W Gordon joins his appointment as Officiating Joint Sessions Judge of Darjeeling and Julpigoree—

For Mr C P L Macaulay on special duty in the Bengal Secretariat *read* Mr C P L Macaulay Officiating Assistant Secretary to the Government of Bengal'

The following Notifications are republished from the *Assam Gazette* —

The 12th December 1876 —Baboo Prabodh Chandra Datta Moonsiff of Nabiganj in the district of Sylhet having rejoined his appointment three days before the expiration of the leave granted to him in the Notification dated the 5th October 1876, and published at page 520, Part I of the *Assam Gazette* of the 7th idem the unexpired portion of his leave is hereby cancelled

No 89 —*The 18th December* 1876 —*Notification* —Mr J K Wight, Assistant Commissioner of Sylhet, availed himself of the privilege leave for three months, granted to him under orders dated 17th November 1876 on the 2nd instant

R L MANGLES,
Offg Secy to the Govt of Bengal

[*Government Gazette 2nd January* 1876]

নিম্নলিখিত চিকিৎসকেরা ইংলণ্ডহইতে পঁহুছিয়াছেন রিপোর্ট করাতে কিয়ৎকালের নিমিত্তে প্রেসীডেন্সী জেনরল হাস্পাতালে কর্ম্ম করণার্থ নিযুক্ত হইলেন।

সর্জন শ্রীযুত এ, টোমিস সাহেব।

" " আর কর সাহেব।

ইকনমিক মিউসিয়ম সম্পর্কীয় বিজ্ঞাপন।—১৮৭৬ সাল ২০ ডিসেম্বর।—পাসবকের চা কর শ্রীযুত জেমস্ মনরো সাহেব দার্জিলিঙ্গের ইকনমিক মিউসিয়ম কমিটীর অতিরিক্ত মেম্বরের পদে নিযুক্ত হইলেন।

মুনিসিপল সম্পর্কীয় বিজ্ঞাপন।—৮৭৬ সালে ১৪ ডিসেম্বর।—যিনি যে সময়ে গয়ার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট হন তিনি স্বীয় পদোপলক্ষে ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ১৭ ধারামতে সেই স্থানের মুনিসিপালিটীর কমিশ্যনরের পদে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৬ সাল ১৫ ডিসেম্বর।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ১৫ ধারামতে বীরভূম জিলার অন্তর্গত শিউড়ীর মুনিসিপালিটীর কমিশ্যনরের পদে নিযুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত বাবু রমাপ্রসন্ন সিংহ।

" মদনগোপাল সিংহ।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ১৫ ধারামতে চট্টগ্রাম মুনিসিপালিটীর কমিশ্যনরের পদে নিযুক্ত হইলেন।

জমীদার ও চা কর শ্রীযুত রবর্ট মাকলপিন সাহেব।

জমীদার শ্রীযুত বাবু শিবপ্রসাদ শুকুল।

১৮৭৬ সাল ২২ ডিসেম্বর।—শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব, ভাগলপুর নগরের মুনিসিপল কমিশ্যনরদের সভাপতির পদে ডাক্তর শ্রীযুত সি জে ওয়ার্ডেন সাহেবের নিয়োগ অনুমোদন করিলেন।

১৮৭৬ সাল ২৩ ডিসেম্বর।—শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব পুরুলিয়া নগরের মুনিসিপল কমিশ্যনরদের সভাপতির পদে ডাক্তর শ্রীযুত ডেবিড পিকাচী সাহেবের নিয়োগ অনুমোদন করিলেন।

পথকর সম্পর্কীয় বিজ্ঞাপন।—১৮৭৬ সাল ২৩ ডিসেম্বর।—শ্রীযুত বাবু তারাকান্ত বিদ্যাসাগর পুরী জিলার পথকর কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন।

অশুদ্ধশোধন।—১৮৭৬ সাল ২১ ডিসেম্বর।—শ্রীযুত এচ ডবলিউ গর্ডন সাহেব দার্জিলিঙ্গ ও জলপাইগুড়ির একটিং জাইন্ট সেশন জজের কর্ম্ম যে তারিখে গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি শ্রীযুত সি পি এল মাকলে সাহেব প্রথম শ্রেণীমতে জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন ১৮৭৬ সালের ১৯ ডিসেম্বরের এই যে আজ্ঞা ঐ মাসের ২৬ তারিখের বাঙ্গলা গবর্নমেন্ট গেজেটে প্রকাশ করা যায়, তাহাতে

বাঙ্গাল সেক্রেটেরিয়টে বিশেষ কার্য্যে নিযুক্ত শ্রীযুত সি পি এল মাকলে সাহেব এই কথার পরিবর্ত্তে "বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং আসিস্টান্ট সেক্রেটরী শ্রীযুত সি পি, এল মাকলে সাহেব" পাঠ করিতে হইবে।

নিম্নলিখিত বিজ্ঞাপন আসাম গেজেটহইতে উদ্ধৃত করা গেল।

১৮৭৬ সাল ১২ ডিসেম্বর।—ছিলট জিলার অন্তর্গত করিগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু প্রবোধচন্দ্র দত্ত ১৮৭৬ সালের ৭ অক্টোবরের আসাম গেজেটের প্রথম খণ্ডের ৫২০ পৃষ্ঠায় প্রকাশিত ঐ মাসের ৫ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহা অতীত হইবার তিন দিন পূর্ব্বে আপন কর্ম্ম পুনগ্রহণ করাতে সেই ছুটীর অবশিষ্টাংশ এতদ্দ্বারা রহিত করা গেল।

৮৯ নম্বর।—১৮৭৬ সাল ১৩ ডিসেম্বর।—বিজ্ঞাপন।—ছিলটের আসিস্টান্ট কমিশ্যনর শ্রীযুত জে, কে, ওয়াইট সাহেব ১৮৭৬ সালের নবেম্বর মাসের ১৭ তারিখের আজ্ঞামতে যে তিন মাস অনুগ্রহের ছুটী পান তাহা এই মাসের ২ তারিখে গ্রহণ করিলেন।

আর এল, মাঙ্গেলস
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটরী।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭৭। ২ জানুয়ারি।]

ERRATUM

The 26th December 1876 —In modification of the notification publishing the names of successful candidates for enrolment as Revenue Agents which appeared at pages 1313—1316 of the *Calcutta Gazette* of the 8th November 1876 and its two subsequent issues the following correct name is published —

Division	District	[illegible]	Read
Chittagong	Noakhally	1 Durga Churn Ghosh	1 Durga Charan Ghoshal

H J Reynolds
Offg Secy to the Govt of Bengal

NOTIFICATION

The 22nd December 1876 —In supersession of the notification dated the 30th August last published at page 1121 Part I of the *Calcutta Gazette* of 6th September 1876 the following revised notification extending Act IV (B C) of 1873 into the town of Balasore is published for general information

1 Under the provisions of Section 1 of Act IV (B C) of 1873 the Lieutenant Governor is pleased to direct that from 1st October 1876 all births and deaths occurring within the limits of the town of Balasore in the Balasore district should be registered

2 For the purposes of this Act the boundaries of the said town of Balasore shall be the same as those specified in the Government notification dated the 11th November 1874 published in the *Calcutta Gazette* of the 18th idem Part I page 1687 for the purposes of Act VI (B C of 1868

3 From and after 1st October next the whole Act IV (B C) of 1873 shall apply to the entire area above defined

H J S Cotton
Junior Secy to the Govt of Bengal

ROAD CESS NOTIFICATION

District of Rungpore

The 23rd December 1876 —It is notified under Section 75 of Act X (B C) of 1871 (the District Road Cess Act) that the Road Cess Committee of the district of Rungpore have under Section 74 of the Act determined to levy the cesses under that Act for the cess year running from 1st October 1876 at the following rates being the maximum rates and the said rates are published accordingly —

I Six pies or two pice on every rupee of the annual value of lands under Part II of the Act

II The following rates on non agricultural houses and shops estimated to be of the present value of—

		Yearly Cess Rs	A	P
Not less than Rs 100 but less than Rs	500	1	0	0
500	1 000	3	0	0
1 000	2,000	4	8	0

2,000 and upwards Rs 3 for every Rs 1 000 or part thereof of the estimated present value

Shops and buildings used for purposes of trade, whose estimated present value is more than Rs 25 and less than Rs 100 to pay a yearly tax of one rupee

H J Reynolds
Offg Secy to the Govt of Bengal

[*Government Gazette* 2nd January 1877]

অশুদ্ধশোধন।

১৮৭৬ সাল ২৬ ডিসেম্বর।—রেবিনিউ এজেন্টস্বরূপ নাম লেখাওনাকাঙ্ক্ষি পরীক্ষোত্তীর্ণ ব্যক্তিদের নাম প্রকাশক যে জ্ঞাপনপত্র ১৮৭৬ সালের নবেম্বর মাসের ১৪ তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ১০৮৯—১০৯৭ পৃষ্ঠায় প্রকাশ করা যায় তাহা মতান্তর করিয়া নিম্নলিখিত শুদ্ধ নাম প্রকাশ করা গেল।

খণ্ড	জিলা	এই নামের পরিবর্ত্তে	এই নাম পাঠ করতে হইবে।
চট্টগ্রাম	নওয়াখালী	১ দুর্গাচরণ ঘোষ	১ দুর্গাচরণ ঘোষাল।

এচ জে, রেনলডস
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৬ সাল ২৩ ডিসেম্বর।—গত আগষ্ট মাসের ৩০ তারিখের যে জ্ঞাপনপত্র ১৮৭৬ সালের ১২ সেপ্টেম্বরের বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটের দ্বিতীয় খণ্ডের ৯০১ পৃষ্ঠায় প্রকাশ করা যায় তাহা রহিত করিয়া বালেশ্বর নগরে ১৮৭৩ সালের বঙ্গীয় ৪ আইন প্রচলিত করণ বিষয়ক নিম্নলিখিত সংশোধিত বিজ্ঞাপন সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

১। শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব ১৮৭৩ সালের বঙ্গীয় ৪ আইনের ১ ধারার বিধানমতে এই আজ্ঞা করিলেন। বালেশ্বর জিলার অন্তর্গত বালেশ্বর নগরের সীমার মধ্যে ১৮৭৬ সালের অকূটোবর মাসের ১ তারিখ অবধি জন্মমৃত্যু রেজিষ্টরী করিতে হইবে।

২। ১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ৬ আইনের কার্য্যপক্ষে বালেশ্বর নগরের যে সীমা ১৮৭৪ সালের ১১ নবেম্বর গবর্ণমেণ্ট বিজ্ঞাপনে নির্দ্দিষ্ট হইয়া ঐ মাসের ২৫ তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটের দ্বিতীয় খণ্ডের ১৪৫১ পৃষ্ঠায় প্রকাশ করা যায় এই আইনের কার্য্যপক্ষেও উক্ত নগরের সেই সীমা হইবে।

৩। আগামি অকূটোবর মাসের ১ তারিখ অবধি ১৮৭৩ সালের বঙ্গীয় ৪ আইনের সমুদয় উপরোক্ত সীমার অন্তর্গত সর্ব্বত্র বর্ত্তিবে।

এচ, জে, এস, কটন
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের দ্বিতীয় সেক্রেটরী।

রঙ্গপুর জিলার পথকর বিষয়ক
বিজ্ঞাপন।

১৮৭৬ সাল ২৩ ডিসেম্বর।—প্রদেশীয় পথকর বিষয়ক ১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ১০ আইনের ৭৫ ধারামতে এই সম্বাদ দেওয়া গেল। উক্ত আইনে করের অত্যুচ্চ যে হার ধার্য্য হইয়াছে রঙ্গপুর জিলার পথকর সম্পর্কীয় কমিটী ঐ আইনের ৭৪ ধারানুসারে কর আদায়ের চলিত বৎসরে অর্থাৎ ১৮৭৬ সালের অকূটোবর মাসের ১ তারিখ অবধি সেই হারে কর আদায় করিতে স্থির করিয়াছেন। অতএব সেই হার প্রকাশ করা গেল।

১।—আইনের দ্বিতীয় অধ্যায়ানুসারে ভূমির যত টাকা বার্ষিক মূল্য ধরা গিয়াছে তাহার উপর টাকা প্রতি ৵১০ দুই পয়সা।

২।—কৃষকদের ঘর ছাড়া অন্য ঘরের ও দোকানের উপর
এই হারে,—

এইক্ষণকার আনুমানিক মূল্য		বার্ষিক কর। টাকা।
১০০৲ টাকা অবধি	৫০০৲ টাকা পর্য্যন্ত	১৲
৫০০৲ ,,	১০০০৲ ,,	৩৲
১০০০৲ ,	২০০০৲	৪৷৷০

মূল্য ২০০০৲ টাকার কম না হইলে তাহার অধিক যত হউক সহস্রের কিম্বা তাহার কোন অংশের ৩৲ টাকা।

দোকান ও অন্য যে ঘর ব্যবসায়কার্য্যে ব্যবহার হইয়া থাকে তাহার এইক্ষণকার মূল্য ২৫৲ টাকার অধিক ও ১০০৲ টাকার কম করিয়া ধরা গেলে, তাহার উপর বৎসর ১৲ এক টাকা টাক্স লাগিবে।

এচ জে, রেনলডস
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটরী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ২ জানুয়ারি।]

DECLARATION

The 23rd December 1876 —Whereas it appears to the Lieutenant Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose viz for the site of a post office in the village of Ahar, pergunnah Sarisa, zillah Durbhunga it is hereby declared that for the above purpose a piece of land measuring more or less, 12 cottahs of standard measurement bounded on the north and west by a portion of Mabarack Hossain's mango garden on the south by the public road and on the east by Bani Pershad's mango garden and Durson Lall s field, is required within the aforesaid village of Ahar

This declaration is made under the provisions of Section 6 Act X of 1870, to all whom it may concern

H J REYNOLDS
Offg Secy to the Govt of Bengal

JUDICIAL DEPARTMENT

No 2895C S

The 21st December 1876 —Baboo Krishno Chunder Dutt, Deputy Magistrate and Deputy Collector, in charge of the Kishoregunge division of the Mymensingh district is vested with the powers of a Magistrate of the First Class

The 23rd December 1876 —The following Moonsiffs are transferred to the districts mentioned against their names —

Baboo Nilmadhub Mookerjee, L L Moonsiff of Cox's Bazar, transferred to Jessore
Degambar Canoongoe Moonsiff of Jessore on leave, transferred to Cox s Bazar

The 26th December 1876 —Baboo Sree Nath Roy Judge of the Courts of Small Causes of Furreedpore and Bhanga is promoted to the Second Grade of Small Cause Court Judges and Subordinate Judges *vice* Baboo Mohesh Chunder Sen retired

Baboo Judoo Nath Roy L L Judge of the Court of Small Causes and Subordinate Judge Midnapore is promoted to the Third Grade of Small Cause Court Judges and Subordinate Judges *vice* Baboo Sree Nath Roy promoted

Baboo Gonesh Chunder Chowdry L L, Officiating First Subordinate Judge of Chittagong is appointed to be a Subordinate Judge and Small Cause Court Judge of the Fourth Grade, *vice* Baboo Judoo Nath Roy promoted and to be First Subordinate Judge of Chittagong

Baboo Kristo Chunder Chatterjee, B L Moonsiff of Kusba Noornuggar in Tipperah is promoted to the First Grade of Moonsiffs *vice* Baboo Gonesh Chunder Chowdry promoted

Baboo Joygopal Sinha B L, Additional Moonsiff of Tipperah is promoted to the Second Grade of Moonsiffs, *vice* Baboo Kristo Chunder Chatterjee promoted

Baboo Nil Madhub Roy Moonsiff of Nattore Rajshahye is promoted to the Second Grade of Moonsiffs *vice* Baboo Rudrakant Biswas deceased

The following Officiating Moonsiffs are confirmed in the Third Grade of Moonsiffs and posted to the stations mentioned —

Baboo Judooputtee Bannerjee L L, Comillah in Tipperah
,, Triguna Prosunno Bose L L Putteah in Chittagong
,, Lall Gopal Sen, B L Arrah in Shahabad

Moulvie Alee Ahmed, Moonsiff of Seetakoond in the district of Chittagong, is allowed leave of absence for a month on medical certificate under Section 15, Supplement F of the Civil Leave Code, in extension of the privilege leave granted to him under orders of the 16th August 1876.

[*Government Gazette, 2nd January* 1877]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৬ সাল ২৩ ডিসেম্বর।—রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ দ্বারভঙ্গা জিলার অন্তর্গত সবিষা পর গনার আহর গ্রামে ডাকঘর প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে উক্ত আহর গ্রামে কষ্টিমতে ন্যূনাধিক ।।২ কাঠা পরিমিত এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর ও পশ্চিম সীমা মবারক হুসেনের আম্র বাগানের কিয়দংশ দক্ষিণ সীমা রাজপথ পূর্ব্ব সীমা বাণী প্রসাদের আম্র বাগান ও দর্শন লালের ক্ষেত্র।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

এচ, জে রেনলডস
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটি সেক্রেটরী।

জুডিশাল ডিপার্টমেণ্ট।

২৮৯৫C S নম্বর।

১৮৭৬ সাল ২১ ডিসেম্বর।—ময়মনসিংহ জিলার অন্তর্গত কিশোরগঞ্জ মহকুমার কার্য্যের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কলেক্টর শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণচন্দ্র দত্ত প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইলেন।

১৮৭৬ সাল ২৩ ডিসেম্বর।—নিম্নলিখিত মুনসেফেরা আপন২ নামের পার্শ্বের লিখিত জিলায় প্রেরিত হইলেন।

কক্স বাজারের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু নীলমাধব মুখোপাধ্যায় এম এম যশোহরে প্রেরিত হইলেন।

যশোহরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু দিগম্বর কাননগো কক্সবাজারে প্রেরিত হইলেন ইনি ছুটী লইয়াছেন।

১৮৭৬ সাল ২৬ ডিসেম্বর।—শ্রীযুত বাবু মহেশচন্দ্র সেন কর্ম্ম হইতে অবসর গ্রহণ করাতে তৎপরিবর্ত্তে ফরীদপুর ও ভাঙ্গার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ শ্রীযুত বাবু শ্রীনাথ রায় ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজদের ও সবর্ডিনেট জজদের দ্বিতীয় শ্রেণীভুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত বাবু শ্রীনাথ রায়ের পদবৃদ্ধি হওয়াতে তৎপরিবর্ত্তে মেদিনীপুরের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ ও সবর্ডিনেট জজ শ্রীযুত বাবু যদুনাথ রায়, এম এম ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজদের ও সবর্ডিনেট জজদের তৃতীয় শ্রেণীভুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত বাবু যদুনাথ রায়ের পদবৃদ্ধি হওয়াতে তৎপরিবর্ত্তে চট্টগ্রামের একটি প্রথম সবর্ডিনেট জজ শ্রীযুত বাবু গণেশচন্দ্র চৌধুরী, এম, এল, সবর্ডিনেট জজের ও ক্ষুদ্রমোকদ্দমার আদালতের চতুর্থ শ্রেণীর জজের পদে নিযুক্ত হইয়া চট্টগ্রামের প্রথম সবর্ডিনেট জজ হইবেন।

শ্রীযুত বাবু গণেশচন্দ্র চৌধুরীর পদবৃদ্ধি হওয়াতে তৎপরিবর্ত্তে ত্রিপুরার অন্তর্গত কসবা মুবনগরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় বি এল, মুনসেফদের প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়ের পদবৃদ্ধি হওয়াতে তৎপরিবর্ত্তে ত্রিপুরার আডিশ্যানল মুনসেফ শ্রীযুত বাবু জয়গোপাল সিংহ, বি, এল, মুনসেফদের দ্বিতীয় শ্রেণীভুক্ত হইলেন

বাবু কন্ত্রকণ্ঠ বিশ্বাসের মৃত্যু হওয়াতে তৎপরিবর্ত্তে রাজশাহীর অন্তর্গত নাটোরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু নীলমাধব রায় মুনসেফদের দ্বিতীয় শ্রেণীভুক্ত হইলেন।

নিম্নলিখিত একটিং মুনসেফেরা মুনসেফদের তৃতীয় শ্রেণীতে স্থায়িরূপে নিযুক্ত হইয়া আপন২ নামের পার্শ্বলিখিত স্থানে অবস্থিত হইলেন।

শ্রীযুত বাবু যদুপতি বন্দ্যোপাধ্যায়, এল, এল ত্রিপুরার অন্তর্গত কমিল্লায়।
" ,, ত্রিগুণাপ্রসন্ন বসু এল, এল, চট্টগ্রামের অন্তর্গত পতিয়ায়।
" , লালগোপাল সেন, বি, এল, শাহাবাদের অন্তর্গত আবায়।

চট্টগ্রাম জিলার অন্তর্গত সীতাকুণ্ডের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আলী আহম্মদ ১৮৭৬ সালের ১৬ আগষ্টের আজ্ঞামতে যে অনুগ্রহের ছুটী পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ১৫ ধারামতে এক মাস ছুটী পাইয়াছেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ২ জানুয়ারি।]

The following Moonsiffs are transferred, viz —

Moulvie Adilooddin Mahommed from Arrah in Shahabad to Hemtabad in Dinagepore

Baboo Ramdoyal Ghose, from Busseerhaut in the 24 Pergunnahs to Moolfutgunge in Furreedpore

Baboo Romesh Chunder Lahiree B L from Moolfutgunge to Busseerhaut in the 24 Pergunnahs

Baboo Umbica Churn Ghose from Putteah in Chittagong to Diamond Harbour in the 24 Pergunnahs

Baboo Romesh Chunder Lahiree is vested under Section 29 Act VI of 1871 with the jurisdiction of a Judge of a Court of Small Causes for the trial of suits cognizable by such courts up to the amount of fifty rupees

R L Mangles
Offg Secy to the Govt of Bengal

NOTIFICATION

The 19th December 1876 —In supersession of all previous Notifications it is hereby notified for general information that under Sections 15 and 17 of Act V (B C) of 1876 the Lieutenant Governor is pleased to appoint the undermentioned gentlemen to be Commissioners for the several Municipalities specified hereunder in the district of Sarun —

For the Municipality of Chuprah

Senior Covenanted Assistant to the Magistrate of the district for the time being (*ex officio*)

Baboo Shitul Nath Bose Deputy Magistrate
Lieutenant Colonel T Buttanshaw District Superintendent of Police
Baboo Deo Coomar Singh Zemindar
Moonshi Benarree Lall Pleader and Zemindar
" Dost Mohamud Zemindar
Moulvie Mokdoom Hossain Pleader and Zemindar
Baboo Rughoobun Sahai B A B L, ditto
Moonshi Mohabeer Shawuk Mooktear and Zemindar
Baboo Janwar Dass Banker and Zemindar
" Debee Pershad ditto
Moulvie Mohamed Amir, Pleader and Zemindar
Moonshi Lalji Sahoy ditto
Baboo Kassi Nath Dutt Government Pensioner
Sheo Sahoy Singh Zemindar

For the Municipality of Sewan

A G Tytler Esq Sub Deputy Opium Agent
Baboo Romun Krishen Dey Assistant Surgeon
Syud Mohamud Raza, Second Master of the Anglo Vernacular School
Lalla Purmessur Dutt, Pleader
Lalla Nowbut Lall, Pleader
Baboo Ram Sahoy Sookool, Zemindar
Moulvie Mohiooddin, Pleader
Shaikh Golam Shamdany, Zemindar
Shaikh Imam Ally, Zemindar's Dewan
Khajah Amjad Zemindar
Shaikh Atta Hossain, Zemindar
Lalla Nursing Narain, Mooktear

নিম্নলিখিত মুনসেফেরা স্থানান্তরে নিযুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত মৌলবী আমীনুদ্দীন মহম্মদ শাহাবাদের অন্তর্গত আবাহইতে দিনাজপুরের অন্তর্গত হেমতাবাদে।

শ্রীযুত বাবু রামদয়াল ঘোষ ২৪ পরগনার অন্তর্গত বশীরহাটহইতে ফরীদপুরের অন্তর্গত মুন্সফৎগঞ্জে।

শ্রীযুত বাবু রমেশচন্দ্র লাহিড়ী বি এল মুন্সফৎগঞ্জহইতে ২৪ পরগনার অন্তর্গত বশীরহাটে।

শ্রীযুত বাবু অম্বিকাচরণ ঘোষ চট্টগ্রামের অন্তর্গত পাতিয়াহইতে ২৪ পরগনার অন্তর্গত কলাগাছীতে।

শ্রীযুত বাবু রমেশচন্দ্র লাহিড়ী ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের বিচারে ৫০৲ টাকা পর্য্যন্ত মূল্যের মোকদ্দমার বিচার করণার্থে ১৮৭১ সালের ৬ আইনের ২৯ ধারামতে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

আর এল মাঙ্গেলস
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৬ সাল ১৯ ডিসেম্বর।—পূর্ব্বের সকল জ্ঞাপনপত্র রহিত করিয়া সাধারণের জ্ঞানার্থে এতদ্দ্বারা ইহা প্রকাশ করা গেল। শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ১৫ ও ১৭ ধারামতে নিম্নলিখিত মহাশয়দিগকে সারণ জিলার অন্তর্গত নিম্নলিখিত নানা মুনিসিপালিটীর কমিশনরের পদে নিযুক্ত করিলেন।

ছাপরা মুনিসিপালিটীতে।

যিনি যে সময়ে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের পদকোষ্ঠ চিহ্নিত আসিস্টাণ্ট হন তিনি (স্বীয়পদোপলক্ষে।)
ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত বাবু শীতলনাথ বসু।
পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট লেপ্টেনেণ্ট-কর্ণেল শ্রীযুত টি বার্টেনশা সাহেব।
জমীদার শ্রীযুত বাবু দেবকুমার সিংহ।
উকীল ও জমীদার শ্রীযুত মুনশী বনওয়ারী লাল।
জমীদার শ্রীযুত মুনশী দোস্ত মহম্মদ।
উকীল ও জমীদার শ্রীযুত মৌলবী মকতুম হুসেন।
ঐ ঐ বাবু বযু ন শহায বি এ ও বি এল।
মোক্তার ও জমীদার শ্রীযুত মুনশী মহাবীর শায়ক।
পোদ্দার ও জমীদার শ্রীযুত বাবু জানকর দাস।
ঐ ঐ দেবীপ্রসাদ।
উকীল ও জমীদার শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ আমীর।
ঐ ঐ , মুনশী লালজী সহায়।
গবর্ণমেণ্টের পেনশ্যনভোগি শ্রীযুত বাবু কাশীনাথ দত্ত।
জমীদার শ্রীযুত বাবু শিবসহায় সিংহ।

সেওয়ান মুনিসিপালিটীতে।

আফীনের সব ডেপুটী এজেণ্ট শ্রীযুত এ জি টাইটলর সাহেব।
আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু রমণকৃষ্ণ দে।
আঙ্গলো ভারনিকিউলর স্কুলের দ্বিতীয় শিক্ষক শ্রীযুত সৈয়দ মহম্মদ রেজা।
উকীল শ্রীযুত লালা পরমেশ্বর দত্ত।
ঐ লালা নওবৎ লাল।
জমীদার শ্রীযুত বাবু রামসহায় শুকুল।
উকীল শ্রীযুত মৌলবী মহিউদ্দীন।
জমীদার শ্রীযুত সেখ গোলাম সামদানী।
জমীদারের দেওয়ান শ্রীযুত সেখ ইমাম আলী।
জমীদার শ্রীযুত খাজা আমজাদ।
ঐ , সেখ আত্তাহুসেন।
মোক্তার শ্রীযুত লালা নরসিংহ নারায়ণ।

For the Municipality of Raniegunge

Senior Covenanted Assistant to the Magistrate of the district for the time being (*ex officio*)

Baboo Barandeo Narain Sahee, Zemindar
Upender Deo Narain Singh, Zemindar
Gunga Prasad, Mooktear
" Sheo Protap Narain, Pleader and Zemindar
Tara Prosad Mookerjee Pleader
Kedar Nath Paul Merchant s Agent
Gunga Sahoy Pleader

R L Mangles
Offg Secy to the Govt of Bengal

NOTIFICATION

The 19th December 1876 —It is hereby notified that under Section 3 of Act III (B C) of 1869 (an Act to enable police officers to arrest without warrant persons guilty of cruelty to animals) the Lieutenant Governor is pleased to extend from the 1st February 1877, the provisions of the said Act to the town of Burdwan in the district of Burdwan The limits of the town for the purposes of this Act will be the same as those fixed for municipal purposes

R L Mangles,
Offg Secy to the Govt of Bengal.

NOTIFICATION

The 19th December 1876 —Under the power vested in him by Section 10 of Act I (B C) of 1869 (an Act for the prevention of cruelty to animals) the Lieutenant Governor is hereby pleased to extend, from the 1st February 1877 the provisions of the said Act to the town of Burdwan in the district of Burdwan The limits of the town for the purposes of this Act will be the same as those fixed for municipal purposes.

R L. Mangles,
Offg Secy to the Govt of Bengal

NOTIFICATION

The 20th December 1876 —Under the provisions of section 234 of the Bengal Municipal Act V (B C) of 1876 it is hereby notified that the Lieutenant-Governor is pleased on the recommendation of the Commissioners of the Municipality of Raneegunge in the district of Burdwan, at a meeting to extend to that municipality the provisions of Part VII of the said Act

R L Mangles
Offg Secy to the Govt of Bengal

NOTIFICATION

The 21st December 1876 —In supersession of all previous Notifications it is hereby notified for general information that under sections 15 and 17 of Act V (B C) of 1876 the Lieutenant Governor is pleased to appoint the undermentioned gentlemen to be Commissioners for the several Municipalities hereunder named in the Cooch Behar and Rajshahye Division —

For the Municipality of Dinagepore

The Senior Covenanted Assistant to the Magistrate of the district for the time being (*ex officio*)
The District Superintendent of Police for the time being (*ex-officio*)
Baboo Mahendra Nath Bhattacharjee, Deputy Collector
" Huree Mohun Chundra, ditto
The Executive Engineer for the time being (*ex-officio*)

রেরিলগঞ্জ মুনিসিপালিটীতে।

যিনি যে সময়ে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের পদজ্যেষ্ঠ চিহ্নিত অ্যাসিষ্টাণ্ট হন তিনি (স্বীয়পদোপলক্ষে।)
জমীদার শ্রীযুত বাবু বরণদেব নারায়ণ সাহী।
ঐ , উপেন্দ্রদেব নারায়ণ সিংহ।
মোক্তার শ্রীযুত বাবু গঙ্গাপ্রসাদ।
উকীল ও জমীদার শ্রীযুত বাবু শিবপ্রতাপ নারায়ণ।
উকীল শ্রীযুত বাবু তারাপ্রসাদ মুখোপাধ্যায়।
সওদাগরের এজেণ্ট শ্রীযুত বাবু কেদারনাথ পাল।
উকীল শ্রীযুত বাবু গঙ্গাসহায়।

আর এল মাঙ্গেলস
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৬ সাল ১৯ ডিসেম্বর।—শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব জন্তুর প্রতি নির্দ্দয়াচারের অপরাধি দিগকে বিনা পরওয়ানায় ধৃতকরণার্থে পোলীসের কর্ম্মচারিদিগকে ক্ষমতা দানার্থ ১৮৬৯ সালের বঙ্গীয় ৩ আইনের ৩ ধারামতে উক্ত আইনের বিধান বর্দ্ধমান জিলার অন্তর্গত বর্দ্ধমান নগরে ৮৭৭ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১ তারিখ অবধি প্রচলিত করিলেন এতদ্দ্বারা এই সংবাদ দেওয়া গেল। মুনিসিপল কার্য্যপক্ষে উক্ত নগরের যে সীমা ধার্য্য হইয়াছে এই আইনের কার্য্যপক্ষেও উক্ত নগরের সেই সীমা হইবে।

আর এল মাঙ্গেলস
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

৮৭৬ সাল ১৯ ডিসেম্বর।—জন্তুর প্রতি নৃশংস ব্যবহার নিবারণার্থ ১৮৬৯ সালের বঙ্গীয় ১ আইনের ০ ধারামতে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা প্রদত্ত হইয়াছে তদনুসারে তিনি উক্ত আইনের বিধান বর্দ্ধমান জিলার অন্তর্গত বর্দ্ধমান নগরে ১৮৭৭ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের তারিখ অবধি প্রচলিত করিলেন এতদ্দ্বারা এই সংবাদ দেওয়া গেল। মুনিসিপল কার্য্যপক্ষে উক্ত নগরের যে সীমা ধার্য্য হইয়াছে এই আইনের কার্য্যপক্ষেও উক্ত নগরের সেই সীমা হইবে।

আর এল মাঙ্গেলস
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

৮৭৬ সাল ২০ ডিসেম্বর।—শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব বর্দ্ধমান জিলার অন্তর্গত রাণীগঞ্জ মুনিসিপালিটীর সভাগত কমিশ্যনরদের অনুরোধক্রমে, বঙ্গদেশের মুনিসিপল বিষয়ক ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ৭ পরিচ্ছেদের সমস্ত বিধান উক্ত আইনের ২৩৪ ধারার বিধানমতে উক্ত মুনিসিপালিটীতে প্রচলিত করিলেন এতদ্দ্বারা ইহা প্রকাশ করা গেল।

আর এল মাঙ্গেলস
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৬ সাল ২১ ডিসেম্বর।—পূর্ব্বের সকল জ্ঞাপনপত্র রহিত করিয়া সাধারণের জ্ঞানার্থে এতদ্দ্বারা ইহা প্রকাশ করা গেল। শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ১৫ ও ১৭ ধারামতে নিম্নলিখিত মহাশয়দিগকে রাজশাহী ও কুচবিহার খণ্ডের অন্তর্গত নিম্নলিখিত নামা মুনিসিপালিটীর কমিশ্যনরের পদে নিযুক্ত করিলেন।

দিনাজপুর মুনিসিপালিটীতে।

যিনি যে সময়ে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের পদ জ্যেষ্ঠ চিহ্নিত আসিষ্টাণ্ট হন তিনি (স্বীয়পদোপলক্ষে।)
যিনি যে সময়ে পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিণ্টেণ্ডেণ্ট হন তিনি (স্বীয়পদোপলক্ষে।)
ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু মহেন্দ্রনাথ ভট্টাচার্য্য।
ঐ ঐ ,, ,, তারমোহন রক্ষা।
যিনি যে সময়ে একসেকিউটিব ইঞ্জিনিয়র হন তিনি (স্বীয়পদোপলক্ষে।)

Name	Description
Baboo Ram Ratan Patak	Pleader
Roy Radha Gobind Roy Shaheb Bahadoor	Zemindar
Roy Khetro Mohun Sing Bahadoor	ditto
Moulvie Mozahar Hossein Chowdhuri,	ditto
,, Mahomed Alee Khan	Pleader
Baboo Grish Chunder Chuckerbutty	ditto
,, Anath Bondu Mozumdar	Zemindar
,, Gobind Prosad Boral	ditto
,, Goluk Chunder Sen	Pleader
,, Indra Nath Bannerjee,	ditto
,, Gopee Benode Dass	Banker
,, Netyo Beharee Moitra	Zemindar's Manager
,, Jadoo Nath Boral,	Zemindar

For the Municipality of Maldah

Name	Description
Baboo Huroo Soonder Dass	Collectorate Sensshtadar
,, Krisna Mohun Dass	Mohajan
,, Dharma Narain Dass,	ditto
,, Hurry Mohun Dass	ditto
,, Hur Govind Shaha	ditto
,, Kishory Mohan Dass	ditto
,, Rojoni Kant Dass	ditto

For the Municipality of English Bazar

Name	Description
Baboo Lolit Mohun Chatterjee	Deputy Magistrate
,, Bhoobuneshwar Sing	ditto
,, Domon Chandra Chowdry	Zemindar
,, Gosain Hungso Geer,	ditto
,, Mahendra Geer	ditto
,, Luchmi Geer	Mohajan
,, Kristna Lal Chowdry	Zemindar
,, Indra Narain Chowdry	Pleader
,, Janoki Nath Newgi	ditto
,, Troyloko Nath Mookerjee	ditto

For the Municipality of Rampore Bauleah

The Senior Covenanted Assistant to the Magistrate of the district for the time being (*ex officio*)

The District Superintendent of Police for the time being (*ex officio*)

Name	Description
Dr E C Bensley	Civil Surgeon
J J O'Flaherty Esq C E	Executive Engineer
G O M Forbes Esq C E	District Engineer
Baboo Shama Churn Mozumdar B L,	Pleader and Zemindar
,, Gowa Sunder Singh	ditto
,, Jadub Chunder Sarkar	ditto
,, Kishori Lal Sarkar, M A B L,	Pleader
,, Barodo Govindo Sen B L	Pleader and Zemindar
,, Dinho Nath Sinha	Mooktear and Zemindar
,, Huro Govind Sen	Head Master, High School
,, Ram Chunder Chatterjee	ditto, Normal School
,, Ran Churram Mundle	Merchant and Zemindar
,, Gosi Gunga Dutt Verotee	ditto
Mahomed Okel Mundle,	Zemindar and Merchant

For the Nattore Municipality

Name	Description
Baboo Shama Churn Roy	Inspector of Police
Rajah Promotho Nath Roy, Bahadoor	Zemindar
Moulvie Mahomed Rusjid Khan Chowdry,	ditto
Fuzle Rohomon Khan Chowdhory,	ditto

[*Government Gazette, 2nd January* 1877]

উকীল শ্রীযুত বাবু রামরত্তন পাঠক।
জমীদার শ্রীযুত রায় রাধাগোবিন্দ রায় সাহেব বাহাদুর।
ঐ　,　রায় ক্ষেত্রমোহন সিংহ, বাহাদুর।
ঐ　,　মৌলবী মজাহার হুসেন চৌধুরী।
উকীল শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ আলী খাঁ।
ঐ　বাবু গিরিশচন্দ্র চক্রবর্ত্তী।
জমীদার শ্রীযুত বাবু অনাথবন্ধু মজুমদার।
ঐ　গোবিন্দপ্রসাদ বড়াল।
উকীল শ্রীযুত বাবু গোলকচন্দ্র সেন।
ঐ　,　ইন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়।
পোদ্দার শ্রীযুত বাবু গোপীবিনোদ দাস।
জমীদারের কার্য্যাধ্যক্ষ শ্রীযুত বাবু নিত্যবিহারী মৈত্র।
জমীদার শ্রীযুত বাবু যদুনাথ বড়াল।

মালদহ মুনিসিপালিটীতে।

কালেক্টরীর সিরিশতাদার শ্রীযুত বাবু হরসুন্দর দাস।
মহাজন শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণমোহন দাস।
ঐ　,　ধর্ম্মনারায়ণ দাস।
ঐ　,　,　হরিমোহন দাস।
ঐ　,　,　হরগোবিন্দ শাহা।
ঐ　,　,　কিশোরীমোহন দাস।
ঐ　,　রজনীকান্ত দাস।

ইংলিস বাজার মুনিসিপালিটিতে।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত বাবু লোলিতমোহন চট্টোপাধ্যায়।
ঐ　ঐ　,　,,　ভুবনেশ্বর সিংহ।
জমীদার শ্রীযুত বাবু ডোমনচন্দ্র চৌধুরী।
ঐ　গোসাঁই হংসগীর।
ঐ　মহেন্দ্র গীর।
মহাজন শ্রীযুত বাবু লক্ষ্মী গীর।
জমীদার শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণলাল চৌধুরী।
উকীল শ্রীযুত বাবু ইন্দ্রনারায়ণ চৌধুরী।
ঐ　জানকীনাথ নিয়োগী।
ঐ　ত্রৈলোক্যনাথ মুখোপাধ্যায়।

রামপুর বোয়ালিয়া মুনিসিপালিটীতে।

যিনি যে সময়ে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের পদজ্যেষ্ঠ চিহ্নিত আসিস্টান্ট হন তিনি (স্বীয়পদোপলক্ষে।)
যিনি যে সময়ে পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট হন তিনি (স্বীয়পদোপলক্ষে।)
সিবিল চিকিৎসক ডাক্তর শ্রীযুত হ সি, বেন্সলি সাহেব।
একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত জে জে ওক্‌হার্ট সাহেব সি ই।
ডিষ্ট্রিক্ট ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত জি ও এম ফরস সাহেব, সি ই।
উকীল ও জমীদার শ্রীযুত বাবু শ্যামাচরণ মজুমদার বি এল।
ঐ　ঐ　,　গয়াসুন্দর সিংহ।
ঐ　ঐ　,　যাদবচন্দ্র সরকার।
উকীল শ্রীযুত বাবু কিশোরীলাল সরকার এম এ ও বি এল।
উকীল ও জমীদার শ্রীযুত বাবু বরদগোবিন্দ সেন বি এল।
মোক্তার ও জমীদার শ্রীযুত বাবু দিননাথ সিংহ।
হাই স্কুলের প্রধান শিক্ষক শ্রীযুত বাবু হরগোবিন্দ সেন।
নর্ম্মাল স্কুলের প্রধান শিক্ষক শ্রীযুত বাবু রামচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়।
সওদাগর ও জমীদার শ্রীযুত বাবু রামচরণ মণ্ডল।
ঐ　ঐ　,　,,　গোসাঁইগঙ্গা দত্ত ভারতী।
জমীদার ও সওদাগর শ্রীযুত মহাম্মদ ওকিল মণ্ডল।

নাটোর মুনিসিপালিটীতে।

পোলীসের ইনস্পেক্টর শ্রীযুত বাবু শ্যামাচরণ রায়।
জমীদার শ্রীযুত রাজা প্রমথনাথ রায় বাহাদুর।
ঐ　,,　মৌলবী মহম্মদ বসজীদ খাঁ চৌধুরী।
ঐ　,　ফজলে রহমান খাঁ চৌধুরী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ২ জানুয়ারি।]

Name	Description
Moonshee Kudrutullah,	Jotedar
Baboo Sharoda Proshad Sukul,	Zemindar
Kassi Proshad Sukul	ditto
,, Boroda Kanto Sen	Native Doctor
Chundi Churn Mitter,	Manager, Chota Turuf Rajbari
Bisshwa Nath Pramanick	ditto

For the Municipality of Pubna

H L Jones Esq District Superintendent of Police
Baboo Amor Nath Bhatacherjea Deputy Magistrate
J Savi Esq Assistant to the Manjeepara Concern

Name	Description	
Baboo Kailash Chundra Mozumdar,	Talookdar and Private Physician	
Mohima Chundra Boysack	ditto	ditto
Torak Govind Moitra	Private Physician	
Hurry Mohun Chowdry	Pleader	
Prosono Chundra Laharv	ditto	
Mohima Chundra Joerdar	Jotedar and Pleader	
Kally Mohun Bose	Mooktear and Zemindar s Agent	
Sreenath Mozumdar	Zemindar	
Anunda Mohon Bedyabhuson,	Pundit and Jotedar	
Lukhi Kanth Pramanick	Trader	

For the Municipality of Serajgunge

Baboo Shambhu Chundra Nag, Moonsif
Nobin Chandra Roy Sub Deputy Magistrate
G A Arbuthnot, Esq Agent Bank of Bengal
A W McDonell Esq, Assistant to the Serajgunge Jute Co Limited
A H Finlayson Esq Superintendent of ditto ditto

Name	Description
C G Ridge Esq,	Trader
Baboo Rodha Churn Bandapadhya	Pleader
,, Prosono Chundra Chuckerbutty	ditto
,, Shorat Chundra Roy Chowdry	Trader
,, Bhala Nath Pal	Assistant Surgeon
J C Ogilvie Esq,	Trader
A Hannah, Esq	ditto

For the Municipality of Bogra

The District Superintendent of Police for the time being (*ex officio*)
Baboo Dwarkanath Roy Deputy Magistrate
Kailash Chundra Badi
Bhagbat Chunder Roy
Dwarikanath Biswas
Ram Ratan Sircar
Govinda Chundra Tarafdar
Girish Chundra Sen
Gopal Chundra Shaha
,, Pyari Mohun Shaha
Kashi Chundra Roy
Syud Abdus Sobhan Chowdhury
Kazi Alimuddeen

For the Municipality of Sherepore

Baboo Radha Romon Moonshi
,, Krishna Lal Mozoomdar
,, Kali Kishore Munshi
,, Bhairab Chandra Maitra
,, Hara Nath Sanyal

[*Government Gazette, 2nd January* 1877]

যোতদার শ্রীযুত মুনশী কুদরতুল্লা।
জমীদার শ্রীযুত বাবু শারদাপ্রসাদ শুকুল।
ঐ „ „ কাশীপ্রসাদ শুকুল।
নেটিব ডাক্তর শ্রীযুত বাবু বরদাকান্ত সেন
ছোট তরফ রাজবাড়ির কার্য্যাধ্যক্ষ শ্রীযুত বাবু চণ্ডীচরণ মিত্র।
ঐ ঐ ঐ বিশ্বনাথ প্রামানিক।

পাবনা মুনিসিপালিটীতে।

পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত এচ এস জোন্স সাহেব।
ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত বাবু অমরনাথ ভট্টাচার্য্য।
মাজপাড়া কুঠির আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত জে সাবি সাহেব।
তালুকদার ও চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু কৈলাসচন্দ্র মজুমদার।
ঐ ঐ „ মহিমচন্দ্র বসাক।
চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু তারকগোবিন্দ মৈত্র।
উকীল শ্রীযুত বাবু হরিমোহন চৌধুরী।
ঐ প্রসন্নচন্দ্র লাহিড়ি।
যোতদার ও উকীল শ্রীযুত বাবু মহিমচন্দ্র জোয়ারদার।
মোক্তার ও জমীদারের এজেণ্ট শ্রীযুত বাবু কালীমোহন বসু।
জমীদার শ্রীযুত বাবু শ্রীনাথ মজুমদার।
পণ্ডিত ও যোতদার শ্রীযুত বাবু আনন্দমোহন বিদ্যাভূষণ।
ব্যবসায়ি শ্রীযুত বাবু লক্ষ্মীকান্ত প্রামানিক।

শেরাজগঞ্জ মুনিসিপালিটীতে।

মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শম্ভুচন্দ্র নাগ।
সব-ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত বাবু নবীনচন্দ্র রায়।
বাঙ্গাল ব্যাঙ্কের এজেণ্ট শ্রীযুত জি এ অবথনট সাহেব।
শেরাজগঞ্জের সীমাবদ্ধ জুট কোম্পানির আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত এ, ডবলিউ মাকডমেল সাহেব।
ঐ ঐ সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত এ এচ কিম্মলেসন সাহেব।
ব্যবসায়ী শ্রীযুত সি জি রিজ সাহেব।
উকীল শ্রীযুত বাবু রাধাচরণ বন্দ্যোপাধ্যায়।
ঐ প্রসন্নচন্দ্র চক্রবর্ত্তী।
ব্যবসায়ী শ্রীযুত বাবু শরচ্চন্দ্র রায় চৌধুরী।
আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু ভোলানাথ পাল।
ব্যবসায়ী শ্রীযুত জে সি ওগিল্‌বি সাহেব।
ঐ „ এ হানা সাহেব।

বগুড়া মুনিসিপালিটীতে।

যিনি যে সময়ে পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট হন তিনি (স্বীয়পদোপলক্ষে।)
ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত বাবু দ্বারকানাথ রায়।
শ্রীযুত বাবু কৈলাশচন্দ্র বাদি।
„ ভাগবৎচন্দ্র রায়।
দ্বারিকানাথ বিশ্বাস।
রামরতন সরকার।
„ গোবিন্দচন্দ্র তরফদার।
„ গিরিশচন্দ্র সেন।
„ গোপালচন্দ্র শাহা।
„ „ প্যারিমোহন শাহা।
„ „ কাশীচন্দ্র রায়।
„ সৈয়দ আবদুস সাভান চৌধুরি।
কাজি আলিমুদ্দীন।

শেরপুর মুনিসিপালিটীতে।

শ্রীযুত বাবু রাধারমণ মুনশী।
„ „ কৃষ্ণলাল মজুমদার।
„ „ কালীকিশোর মুন্সী।
„ „ ভৈরবচন্দ্র মৈত্র।
„ „ হরনাথ সান্যাল।

Baboo Saradha Kantha Mozoomdar

,, Mohesh Narayen Munshi

Girish Narayen Moonshi

For the Municipality of Rungpore

G A Grierson Esq

Baboo Nobin Krisna Bannerjee Deputy Magistrate and Deputy Collector

Moonshee Mohitullah

G A Iatten Esq

Syud Abdool Hyat Abkaree Serishtadar

Baboo Govinda Lal Roy

Durga Churn Sen

Nabadurpa Chunder Shah

Kina Singh Roy

Mohesh Chunder Sirkar

Nil Komul Lahiri

Peary Lal Roy

Roma Nath Newgee

Bhyrub Dan Dugar

Harish Chunder Roy

Moulvie Shah Mozumadeen Abdul Hossain

Zuhuruddin Abu Ali Chowdry

Moonshee Khaeroollah

For the Municipality of Darjeeling

The Senior Covenanted Assistant to the Deputy Commissioner for the time being (*ex officio*)

A H Tyndall Esq C E

J H Doyle, Esq

C Grant Esq

G Treuteler Esq

Rev G M Wilson

A B L Webb Esq

W Lloyd Esq

I Balmer, Esq

Rev W MacFarlane

R Philips Esq

Dr R D O Brien

Baboo Tarnee Sunker Mozumdar

R L MANGLES

Offg Secy to the Govt of Bengal

NOTIFICATION

The 21st December 1876 —It is hereby notified that under the powers vested in him by sections 234 and 299 of Act V (B C) of 1876, the Lieutenant Governor is pleased to extend the provisions of Parts VII and IX of that Act to the Municipality of Gya

R L MANGLES,

Offg Secy to the Govt of Bengal

[*Government Gazette, 2nd January* 1877]

শ্রীযুত বাবু শারদাকান্ত মজুমদার।
„ মহেশনারায়ণ মুনশী।
„ „ গিরিশনারায়ণ মুনশী।

বঙ্গপুর মুনিসিপালিটীতে।

শ্রীযুত জি এ গ্রিয়র্সন সাহেব।
ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু নবীনকৃষ্ণ বন্দ্যোপাধ্যায়।
শ্রীযুত মুনশী মহিতুল্লা।
„ জি, এ, পাটেন সাহেব।
আবকারী সিরিশ্‌তাদার শ্রীযুত সৈয়দ আবদুল হায়াত।
শ্রীযুত বাবু গোবিন্দলাল রায়।
দুর্গাচরণ সেন।
„ নবদর্পচন্দ্র সাহা।
„ „ কিনা সিংহ রায়।
„ মহেশচন্দ্র সরকার।
„ নীলকমল লাহিড়ী।
„ „ প্যারীলাল রায়।
„ রমানাথ নিয়োগী।
„ ভৈরবদাঁ দুগড়।
„ „ হরিশ্চন্দ্র রায়।
মৌলবী শাহ মজুমাদীন আবদুল হুসেন।
জহুরাদ্দিন আবু আলী চৌধুরী।
„ মুনশী খায়রুল্লা।

দারজিলিঙ্গ মুনিসিপালিটীতে।

যিনি যে সময়ে ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবের পদজ্যেষ্ঠ চিহ্নিত আসিষ্টাণ্ট হন তিনি (স্বীয় পদোপলক্ষে।)
শ্রীযুত এ এচ টিণ্ডেল সাহেব সি ই।
জে এচ ডয়লি সাহেব।
সি, গ্রাণ্ট সাহেব।
জি, ট্রুটলর সাহেব।
পাদরী শ্রীযুত জি এম, উইলসন সাহেব।
শ্রীযুত এ, বি এল, ওয়েব সাহেব।
ডবলিউ লয়ড সাহেব।
টি বামার সাহেব।
পাদরী শ্রীযুত ডবলিউ, মাকফরলেন সাহেব।
শ্রীযুত তার ফিলিপস সাহেব।
ডাক্তর শ্রীযুত আর ডি, ওব্রাইন সাহেব।
শ্রীযুত বাবু তারিণীশঙ্কর মজুমদার।

আর এল, মাঙ্গেলস
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৬ সাল ২১ ডিসেম্বর।—শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের প্রতি ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ২৩৪ ও ২৯৯ ধারামতে যে ক্ষমতা প্রদত্ত হইয়াছে তদনুসারে তিনি উক্ত আইনের সপ্তম ও নবম পরিচ্ছেদের সমস্ত বিধান গয়া মুনিসিপালিটীতে প্রচলিত করিলেন, এতদ্দ্বারা ইহা প্রকাশ করা গেল।

আর, এল, মাঙ্গেলস,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটরী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ২ জানুয়ারি।]

PUBLIC WORKS DEPARTMENT,—BENGAL

ESTABLISHMENTS

The 21st December 1876

No 428 —*Notification* —Mr H Dewes, Executive Engineer First Grade assumed charge of the Akra Division on the 9th December 1876 before noon

No 429 —*Leave of Absence* —Mr H Dewes Executive Engineer, First Grade Akra Division, is allowed subsidiary leave for three days and the unexpired portion of the furlough granted* to him is cancelled

* B gal G er m nt (Publ c Wo k Department) Notificatio N 186 dated 0th April 1876

The 23rd December 1876

No 431 —*Corrigendum* —In Notification No 150 of the 19th April 1873 for Chapter 6 Section 18 of the Civil Leave Code read ' old Uncovenanted Service Absentee Regulations

G A D ANLEY, C E
Asst Secy to the Govt of Bengal P W D

IRRIGATION

NOTIFICATIONS —ESTABLISHMENT

The 23rd December 1876

No 424 —*Notification* —Mr P B Roberts Assistant Engineer, First Grade Lower Gunduck Embankment Division passed by the Departmental Standard on the 20th December 1876

No 425 —*Leave* —Mr J G Midford Sub Engineer Third Grade Buxar Division is granted privilege leave for five days in extension of the month s leave granted him in the orders marginally noted

Notificatio N 387 dated 14th November 1876

G A SEARLE *Col* S C,
Asst Secy to the Govt of Bengal in the P W Dept, Irrigation Branch

বঙ্গদেশের পবলিক ওর্কস ডিপাটমেণ্ট।

সিবিশ্ত্তা বিষয়ক,

১৮৭৬ সাল ২১ ডিসেম্বর।

৪২৮ নম্বর।—বিজ্ঞাপন।—প্রথম শ্রেণীর একুসেকিটিব ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত এচ ডিউস সাহেব ১৮৭৬ সালের ৯ ডিসেম্বরের পূর্ব্বাহ্নে আক্রাখণ্ডে কর্ম্ম গ্রহণ করিলেন।

৪২৯ নম্বর —ছুটী।—আক্রাখণ্ডের প্রথম শ্রেণীর একুসেকিটিব ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত এচ ডিউস সাহেব তিন দিন উপকরণার্থ ছুটী পাইয়াছেন তিনি যে নিয়মিত ছুটী পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত করা গেল।

* বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টের ১৮৭৫ সালের ২ আপ্রিলের ১৩৩ নং বিজ্ঞাপন।

৮৭৬ সাল ২৩ ডিসেম্বর।

৪৩১ নম্বর।—অশুদ্ধশোধন।—১৮৭৩ সালের ১৯ আপ্রিলের ১৫০ নং জ্ঞাপনপত্রে সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৯ অধ্যায়ের ১৮ ধারা এই কথার পরিবর্ত্তে অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটী বিষয়ক পুরাতন বিধি পাঠ করিতে হইবে।

জি এ ডি আনলী সি, ই
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টে বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের
আসিস্টাণ্ট সেক্রেটরী।

জলসেচন সম্পর্কীয়।

সিবিশ্ত্তাবিষয়ক —বিজ্ঞাপন।

৮৭৬ সাল ২৩ ডিসেম্বর।

৪২৪ নম্বর।—বিজ্ঞাপন।—দক্ষিণ গণ্ডক বাঁধ খণ্ডের প্রথম শ্রেণীর আসিস্টাণ্ট ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত পি, বি রবর্টস সাহেব ১৮৭৬ সালের ২ ডিসেম্বরে কার্য্যবিভাগ সম্পর্কীয় কষ্টিমত পরীক্ষাতে উত্তীর্ণ হইয়াছেন।

৪২৫ নম্বর।—ছুটী।—বক্সার খণ্ডের তৃতীয় শ্রেণীর সব ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত জে জি মিডফর্ড সাহেব পার্শ্বলিখিত আজ্ঞামতে যে এক মাস ছুটী পান তদতিরিক্ত পাঁচ দিন অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭৬ সালের ১৪ নবেম্বরের ৩৮৭ নং বিজ্ঞাপন।

জি, এ শবল কর্ণেল এস, সি
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টের জলসেচন শাখায়
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের আসিস্টাণ্ট সেক্রেটরী।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY JANUARY 2 1877

মঙ্গলবার ১৮৭৭ সাল ২ জানুযারি।

PART III

Acts of the Legislative Council of India

তৃতীয় খণ্ড

ভারতবর্ষের মন্ত্রিসভার আইন।

GOVERNMENT OF INDIA

LEGISLATIVE DEPARTMENT

The following Act of the Governor General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor General on the 16th December 1876 and is hereby promulgated for general information —

ACT No XIX OF 1876

An Act for the better control of public Dramatic Performances

Preamble

WHEREAS it is expedient to empower the Government to prohibit public dramatic performances which are scandalous, defamatory, seditious or obscene, it is hereby enacted as follows —

Short title.

1 This Act may be called "The Dramatic Performances Act, 1876"

Local extent

It extends to the whole of British India,

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট।

ব্যবস্থাপন কর্ম্মবিভাগ।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের নিম্নলিখিত আইন ১৮৭৬ সালের ডিসেম্বর মাসের ১৬ তারিখে মহিমন্বর শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবকর্ত্তৃক অনুমোদিত হওয়াতে সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।—

১৮৭৬ সালের ১৯ আইন।

প্রকাশ্য নাট্যাভিনযের সুশাসন করণার্থ আইন।

হেতুবাদ।

যেহে নাটকের অভিনয় নিন্দাজনক কি অপবাদজনক কি রাজবিদ্রোহসূচক কি অশ্লীল হয়, গবর্ণমেণ্টের প্রতি ঐ নাটক প্রকাশরূপে অভিনয় করিতে নিষেধ করিবার ক্ষমতা প্রদান করা বিহিত,' এই কারণে এই বিধান করা গেল।

সংক্ষেপ নামের কথা।

১ ধারা। এই আইন "নাট্যাভিনয় বিষয়ক ১৮৭৬ সালের আইন' নামে খ্যাত হইতে পারিবে।

কত দূর ব্যাপ্ত হইবে তাহার কথা।

তাহা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত তাবদ্দেশে ব্যাপ্ত হইবে।

Commencement

And it shall come into force at once

2 In this Act "Magistrate" means in the Presidency Towns, a Magistrate of Police, and elsewhere the Magistrate of the District

Magistrate defined

3 Whenever the Local Government is of opinion that any play, pantomime or other drama performed or about to be performed in a public place is—

Power to prohibit certain dramatic performances

(a) of a scandalous or defamatory nature or

(b) likely to excite feelings of disaffection to the Government established by law in British India or

(c) likely to deprave and corrupt persons present at the performance,

the Local Government, or outside the Presidency Towns and Rangoon the Local Government or such Magistrate as it may empower in this behalf may by order prohibit the performance

Explanation—Any building or enclosure to which the public are admitted to witness a performance on payment of money shall be deemed a 'public place' within the meaning of this section

4 A copy of any such order may be served on any person about to take part in the performance so prohibited or on the owner or occupier of any house room or place in which such performance is intended to take place and any person on whom such copy is served, and who does or willingly permits any act in disobedience to such order shall be punished on conviction before a Magistrate with imprisonment for a term which may extend to three months, or with fine or with both

Power to serve order of prohibition

Penalty for disobeying order

5 Any such order may be notified by proclamation, and a written or printed notice thereof may be stuck up at any place or places adapted for giving information of the order to the persons intending to take part in or to witness the performance so prohibited

Power to notify order

যে অবধি প্রচলিত হইবে তাহার কথা।

ও অগৌণেই প্রবল করা যাইবে ইতি।

২ ধারা। এই আইনে "মাজিষ্ট্রেট" শব্দে রাজধানীর মধ্যে পোলীসের মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে ও অন্যং স্থানে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে জানিতে হইবে ইতি।

মাজিষ্ট্রেট শব্দের অর্থের কথা।

৩ ধারা। প্রকাশ স্থানে যে প্রহসনের কি লাস্যের কি অন্য নাটকের অভিনয় হইয়াছে কি হইবার উপক্রম হয়,

কোনং নাট্যাভিনয় নিষেধ করিবার ক্ষমতার কথা।

(ক) তাহা নিন্দা কি অপবাদজনক কিম্বা,

(খ) তদ্দ্বারা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে আইনমতে স্থাপিত গবর্ণমেণ্টের প্রতি অভক্তি জন্মাইবার সম্ভাবনা কিম্বা

(গ) অভিনয় দর্শকদের অশ্লীলভাব কি সুমতিভ্রংশ জন্মাইবার সম্ভাবনা,

স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের এমত জ্ঞান থাকিলে, ঐ গবর্ণমেণ্ট অথবা রাজধানীর বাহিরে ও রাঙ্গুণে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট কিম্বা এই কার্য্যাপেক্ষে ঐ গবর্ণমেণ্ট যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে ক্ষমতা প্রদান করেন তিনি আজ্ঞাদ্বারা সেই নাট্যাভিনয় নিবারণ করিতে পারিবেন।

ব্যাখ্যা।—সাধারণ লোকেরা মুদ্রা দিয়া নাট্যাভিনয় দর্শনার্থে যে ঘরে কি আবৃত স্থানে প্রবেশ করিতে পান তাহা এই ধারার মর্ম্মানুসারে "প্রকাশ স্থান বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

৪ ধারা। যে ব্যক্তি উক্ত নিষিদ্ধ নাট্যাভিনয় সাধন করিতে সহযোগী হন তাঁহাকে অথবা যে বাটীতে বা ঘরে বা স্থানে তাহা সাধন হইবার কল্পনা থাকে তৎস্বামিকে বা প্রজাকে সেই আজ্ঞার প্রতিলিপি দেওয়া যাইতে পারিবে ও যাহাকে দেওয়া যায় সেই ব্যক্তি আপনি উক্ত আজ্ঞার বিপক্ষ কোন কার্য্য করিলে বা ইচ্ছা করিয়া অন্যকে করিতে দিলে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে তাঁহার অপরাধ নির্ণয় হইলে তাঁহার তিন মাসের অনধিক কাল কারাদণ্ড, বা অর্থদণ্ড বা উভয় দণ্ড হইবে ইতি।

নিবারণের আজ্ঞা প্রচার করিবার ক্ষমতার কথা।

আজ্ঞা লঙ্ঘনের দণ্ডের কথা।

৫ ধারা। ঘোষণা করিয়া তদ্রূপ আজ্ঞার নোটিস দেওয়া যাইতে পারিবে, ও যে ব্যক্তিরা সেই নিষিদ্ধ নাট্যক্রিয়ার সহযোগী বা দর্শক হইতে কল্পনা করেন, ঐ আজ্ঞার নোটিস যে স্থানে বা যেং স্থানে লাগাইয়া দেওয়া গেলে তাঁহারা ঐ আজ্ঞার সন্ধান জানিতে পান, এমন স্থানে লিখিত বা মুদ্রিত একং খানি নোটিস লাগাইয়া দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

আজ্ঞা জ্ঞাপন করিবার ক্ষমতার কথা।

Penalty for disobeying prohibition

6 Whoever, after the notification of any such order—

(*a*) takes part in the performance prohibited thereby or in any performance substantially the same as the performance so prohibited, or

(*b*) in any manner assists in conducting any such performance or

(*c*) is, in wilful disobedience to such order present as a spectator during the whole or any part of any such performance, or

(*d*) being the owner or occupier or having the use of, any house room or place opens, keeps or uses the same for any such performance or permits the same to be opened kept or used for any such performance,

shall be punishable on conviction before a Magistrate, with imprisonment for a term which may extend to three months or with fine or with both

Power to call for information

7 For the purpose of ascertaining the character of any intended public dramatic performance the Local Government or such officer as it may specially empower in this behalf may apply to the author proprietor or printer of the drama about to be performed or to the owner or occupier of the place in which it is intended to be performed, for such information as the Local Government or such officer thinks necessary

Every person so applied to shall be bound to furnish the same to the best of his ability and whoever contravenes this section shall be deemed to have committed an offence under section 176 of the Indian Penal Code

Power to grant warrant to police to enter and arrest and seize

8 If any Magistrate has reason to believe that any house room or place is used or is about to be used, for any performance prohibited under this Act he may by his warrant, authorize any officer of police to enter with such assistance as may be requisite, by night or by day, and by force if necessary, any such house room or place, and to take into custody all persons whom he finds therein and to seize all scenery, dresses and other articles found therein and reasonably suspected to have been used, or to be intended to be used, for the purpose of such performance

নিষেধাজ্ঞা অবজ্ঞা করণের দণ্ডের কথা।

৬ ধারা। তদ্রূপ আজ্ঞা প্রচার করা গেলে পর যে কোন ব্যক্তি—

(ক) তদ্দ্বারা নিষিদ্ধ কোন অভিনয় অথবা যাহা ভাবত উক্ত নিষিদ্ধ অভিনযের তুল্য হয এমত কোন অভিনয় সাধন কার্য্যের সহযোগী হন, কিম্বা

(খ) উক্ত কোন অভিনয সাধনে কোন প্রকারে সহাযতা করেন কিম্বা

(গ) ইচ্ছাপূর্ব্বক ঐ আজ্ঞা অমান্য করিয়া উক্ত কোন সম্পূর্ণ অভিনযের বা তাহার কোন অ শেব দর্শকস্বরূপ উপস্থিত থাকেন, কিম্বা

(ঘ) বাটীর বা ঘরের বা স্থানের স্বামী কি প্রজা হইযা কিম্বা ঐ গৃহাদির ব্যবহাবের অধিকাব পাইযা উক্ত অভিনযেব নিমিত্তে তাহা খুলেন বা বাখেন বা ব্যবহার করেন অথবা তদ্রূপ অভিনযেব নিমিত্তে তাহা খুলিতে বা রাখিতে বা ব্যবহাব করিতে দেন

মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে অপবাধ নির্ণয় হইলে তাঁহার তিন মাসের অনধিক কাল কাবাদণ্ড, কিম্বা অর্থদণ্ড কিম্বা উভয দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

সন্ধান জানিয়া লইবার ক্ষমতার কথা।

৭ ধারা। যে নাটক প্রকাশরূপে অভিনয় করিবার কল্পনা থাকে, তাহার ভাব নিশ্চযমতে জানিয়া লইবার নিমিত্ত, স্থানীয গবর্ণমেণ্ট কিম্বা এতৎকার্য্যপক্ষে ঐ গবর্ণমেণ্ট যে কার্য্যকারককে বিশেষ ক্ষমতা প্রদান করেন তিনি যে সন্ধান আবশ্যক জ্ঞান করেন, উক্ত অভিনেয় নাটকের প্রণেতার কি স্বামির কি প্রিণ্টরেব নিকট কিম্বা যে স্থানে অভিনয করিতে কল্পনা থাকে সেই স্থানের স্বামির কি প্রজাব নিকট, তাহা জানিতে চেষ্টা করিতে পাবিবেন।

যে ব্যক্তির নিকট সেই সন্ধান জানিবার চেষ্টা হয সাধ্যানুসারে তাঁহাব তাহা জানাইতেই হইবে, ও কোন ব্যক্তি এই ধারাব প্রতিকূলাচরণ কবিলে, তাঁহাকে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনেব ১৭৬ ধারামতে অপরাধী বলিযা জ্ঞান করা যাইবে ইতি।

পোলীসের প্রবেশ করিয়া আটক ও গ্রেপ্তার করিবার পরওয়ানা দিবার ক্ষমতার কথা।

৮ ধারা। এই আইনমতে যে নাট্যাভিনয হওযার নিষেধ হয তাহা সাধন করিবাব জন্যে কোন বাটীর বা ঘবের বা স্থানেব ব্যবহার হইতেছে বা হইবে কোন মাজিষ্ট্রেটের এমত জ্ঞান কবিবাব কাবণ থাকিলে তিনি পোলীসের কোন কর্ম্মকাবককে পরওয়ানা দিযা প্রযোজনমতে সাহায্য লইযা রাত্রিতে বা দিনে ও আবশ্যক হইলে ঐ বাটীতে বা ঘরে বা স্থানে বলপূর্ব্বক প্রবেশ কবিয়া তন্মধ্যে যাঁহাদিগকে পান তাঁহাদের সকলকে আসেধ করিযা লইবার, ও সঙ্গত অনুভব মতে যে পট ও বস্ত্রাদি তদ্রূপ নাট্যক্রিয়া সাধনেব কার্য্যে ব্যবহার করা গিযাছে বা করিবার কল্পনা থাকে এমত পট ও বস্ত্রাদি যে কোন দ্রব্য পান তাহা ধৃত করিয়া লইবার ক্ষমতা দিতে পারিবেন ইতি।

9 No conviction under this Act shall bar a prosecution under section 124A or section 294 of the Indian Penal Code

Saving of prosecutions under Penal Code sections 124A and 294.

10 Whenever it appears to the Local Government that the provisions of this section are required in any local area it may with the sanction of the Governor General in Council, declare by notification in the local official Gazette, that such provisions are applied to such area from a day to be fixed in the notification

Power to prohibit dramatic performances in any local area except under license

On and after that day the Local Government may order that no dramatic performance shall take place in any place of public entertainment within such area, except under a license to be granted by such Local Government, or such officer as it may specially empower in this behalf

The Local Government may also order that no dramatic performance shall take place in any place of public entertainment within such area, unless a copy of the piece, if and so far as it is written, or some sufficient account of its purport if and so far as it is in pantomime, has been furnished, not less than three days before the performance, to the Local Government, or to such officer as it may appoint in this behalf

A copy of any order under this section may be served on any keeper of a place of public entertainment, and if thereafter he does or willingly permits, any act in disobedience to such order he shall be punishable on conviction before a Magistrate with imprisonment for a term which may extend to three months, or with fine or with both

11 The powers conferred by this Act on the Local Government may be exercised also by the Governor General in Council

Powers exercisable by Governor General

12 Nothing in this Act applies to any *jatras* or performances of a like kind at religious festivals

Exclusion of performances at religious festivals

WHITLEY STOKES,
Secy to the Govt. of India

৯ ধারা। এই বিধিমতে কাহারো দোষ নির্ণয় হইলেও, ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১২৪ক বা ২৯৪ ধারাক্রমে তাঁহার নামে অভিযোগ হইবার বাধা নাই ইতি।

দণ্ডবিধির আইনের ১২৪ক ও ২৯৪ ধারা প্রবল থাকিবার কথা।

১০ ধারা। কোন সীমান্তর্গত স্থানে এই ধারার বিধান প্রচলিত করা প্রযোজন স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট এমত বোধ কবিলে, ঐ গবর্ণমেণ্ট মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের অনুমতি লইযা স্থানীয বাজকীয় গেজেটে নোটিস প্রচার করিয়া ঐ স্থানে ঐ নোটিসের নিরূপিত তাবিথঅবধি ঐ বিধান প্রচলিত হইবার আজ্ঞা কবিতে পারিবেন।

স্থানবিশেষে লাইসেন্স না পাইলে নাটকাভিনয় নিষেধ করিবার ক্ষমতার কথা।

সেই দিনে ও তৎপরে স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের কিম্বা এতৎপক্ষে ঐ গবর্ণমেণ্ট যে কার্য্যকারককে ক্ষমতা প্রদান করেন তাঁহার লাইসেন্স বিনা স্থানীয গবর্ণমেণ্ট ঐ সীমার অন্তর্গত আমোদার্থে সাধারণের গমনীয় কোন স্থানে কোন নাট্যাভিনয না হইবার আজ্ঞা কবিতে পারিবেন।

আর সেই নাটক লেখা গিযা থাকিলে তাহা যত দূর লেখা গেল তাহার প্রতিলিপি, ও লাস্য হইলে তাহার যে অংশ অঙ্গবিক্ষেপ দ্বারা অভিনয হইবে সেই অংশের তাৎপর্য্য ও উপযুক্ত বৃত্তান্ত অভিনয় হইবার পূর্ব্বে ন্যূনকল্পে তিন দিন থাকিতে স্থানীয গবর্ণমেণ্টকে, কিম্বা এতৎপক্ষে ঐ গবর্ণমেণ্ট যে কার্য্যকারককে নিযুক্ত করেন সেই কার্য্যকারককে না দেওযা গেলে, স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট ঐ স্থানের মধ্যে আমোদার্থে সাধারণ লোকদের গমনীয় কোন স্থানে ঐ নাটকাভিনয় না হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

এই ধারামতে যে আজ্ঞা করা যায় আমোদার্থে সাধারণের গমনীয় কোন স্থানের রক্ষককে তাহার প্রতিলিপি দেওয়া যাইতে পারিবে। তৎপরে তিনি ঐ আজ্ঞার বিপরীত কোন কর্ম্ম করিলে কি ইচ্ছাপূর্ব্বক অন্যকে করিতে দিলে, মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে অপরাধ প্রমাণ হইলে, তাঁহার তিন মাসের অনধিক কাল কারাদণ্ড কিম্ব অর্থদণ্ড কিম্বা ঐ উভয় দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

১১ ধারা। এই আইনক্রমে স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের প্রতি যে২ ক্ষমতা প্রদান করা গেল মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবও সেই২ ক্ষমতামতে কার্য্য করিতে পারিবেন ইতি।

শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের সেই ক্ষমতামতে কার্য্য করিতে পারিবার কথা।

১২ ধারা। কোন যাত্রার প্রতি কিম্বা ধর্ম্ম সংক্রান্ত উৎসবে তদ্রূপ যে অভিনয় হয় তৎপ্রতি এই আইনের কোন কথা বর্ত্তে না ইতি।

ধর্ম্মসংক্রান্ত উৎসবে যে অভিনয় হয় তাহা বর্জ্জিত থাকার কথা।

উইট্‌লী ষ্টোক্‌স,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

[*Government Gazette, 2nd January* 1877]

The following Act of the Governor General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor General on the 17th December 1876, and is hereby promulgated for general information —

Act No XXI of 1876

An Act to amend the Land Improvement Act, 1871

Preamble

Whereas doubts have arisen as to the effect of certain provisions of the Land Improvement Act, 1871, and it is expedient, with a view to removing such doubts, to amend the said Act It is hereby enacted as follows —

Local extent

1 This Act extends to the whole of British India

Construction

Commencement

It shall be read with, and taken as part of the said Land Improvement Act, 1871, and it shall be deemed to have come into force on the twenty eighth day of September 1871, being the day on which the said Act came into force

Definition of improvement explained

2 The definition of "improvement" in section one of the said Act includes works for the storage supply or distribution of water for the use of men and cattle employed in agriculture

Amendment of Act XXVI of 1871 section 14

3 To section fourteen of the said Act the following clause shall be added (namely)—

(e) If such security consists of a charge upon land the position, extent and boundaries of such land

Amendment of Act XXVI of 1871 section 15

4 Section fifteen of the said Act is repealed and instead thereof the following section shall be substituted —

15 All sums advanced under this Act shall, when they become due, be recoverable in all or any of the following ways —

(a) from the borrower, as if they were arrears of land revenue due from him

(b) from the surety (if any), as if they were arrears of land-revenue due from him

(c) out of the land to be improved as if they were arrears of land revenue due on account of such land

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেবের নিম্নলিখিত আইন ১৮৭৬ সালের ডিসেম্বর মাসের ১৭ তারিখে মহিমবর শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেবকর্তৃক অনুমোদিত হওয়াতে, সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।—

১৮৭৬ সালের ২১ আইন।

ভূমির উৎকর্ষ সাধন বিষয়ক ১৮৭১ সালের আইন সংশোধনার্থ আইন।

হেতুবাদ।

ভূমির উৎকর্ষ সাধন বিষয়ক ১৮৭১ সালের আইনের কোন২ বিধানের ফল বিষয়ে সন্দেহ হওয়াতে সেই সন্দেহ দূরী করণার্থে উক্ত আইন সংশোধন করা বিহিত, এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

ব্যাপকতার কথা।

১ ধারা। এই আইন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের তাবৎ দেশে ব্যাপ্ত হইবে।

অর্থের কথা।

প্রচলিত হইবার তারিখের কথা।

এই আইন ভূমির উৎকর্ষ সাধন বিষয়ক ১৮৭১ সালের আইনের সহিত পাঠ করিতে ও তাহার একাংশ বলিয়া জ্ঞান করিতে হইবে, ও উক্ত আইন যে তারিখঅবধি প্রচলিত হইয়াছিল এই আইনও ১৮৭১ সালের সেপ্টেম্বর মাসের সেই ২৮ তারিখঅবধি প্রচলিত আছে বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

উৎকর্ষ সাধন শব্দের অর্থ নির্ণায়ক কথা।

২ ধারা। উক্ত আইনের ১ ধারায় ' উৎকর্ষ সাধন শব্দের যে অর্থ করা গেল তন্মধ্যে কৃষিকার্য্যে নিযুক্ত লোকদের ও গবাদির ব্যবহারার্থ জল রাখিবার ও যোগাইয়া ও বিলি করিয়া দিবার কার্য্যও গণ্য ইতি।

১৮৭১ সালের ২৬ আইনের ১৪ ধারা সংশোধনের কথা।

৩ ধারা। উক্ত আইনের ১৪ ধারায় এই প্রকরণ সংযোগ করিয়া দিতে হইবে —

(ঙ) ভূমির উপর দায় লইয়া সেই জামিন হইলে ঐ ভূমির স্থান ও পরিমাণ ও সীমা ইতি।

১৮৭১ সালের ২৬ আইনের ১৫ ধারা সংশোধন করিবার কথা।

৪ ধারা। উক্ত আইনের ১৫ ধারা রহিত করা গেল তৎপরিবর্ত্তে এই ধারা পাঠ করিতে হইবে,—

১৫ ধারা। এই আইন মতে যত টাকা অগ্রিম দেওয় যায় তাহা নিম্নলিখিত সকল কি কোন প্রকারে আদায় করা যাইতে পারিবে,—

(ক) ঋণ গ্রহীতার বাকী রাজস্বের ন্যায় তাঁহা স্থানে।

(খ) প্রতিভূ থাকিলে তাঁহার বাকী রাজস্বের ন্যায় তাঁহার স্থানে।

(গ) যে ভূমির উৎকর্ষ সাধন হইবে তাহার নিমিত্ত পাওন বাকী রাজস্বের ন্যায় ঐ ভূমিহইতে।

(*d*) out of the property comprised in the collateral security (if any), according to the terms of such security

Provided—

(*e*) that if the borrower is the landlord, any proprietary or cultivating interest which a tenant may have in the land to be improved shall not, unless the tenant has given such interest as collateral security for the advance be liable to sale for the recovery of such advance

(*f*) that if the borrower is such a tenant as is mentioned in section seven, the landlord's interest in the land to be improved shall not be liable to sale for the recovery of the advance

(*g*) and if the advance is recovered from the surety or out of his property to the exoneration of the borrower or of the land to be improved, the surety shall have the same rights against the borrower and the land to be improved, as the Government had when the advance was due and may enforce such rights by ordinary process of law"

Power to authorize Collector to delegate certain powers

5 The Local Government may authorize the Collector (as defined in the said Act) to delegate to any officer subordinate to him such of his powers under the said Act as the Local Government may from time to time prescribe

WHITLEY STOKES,
Secy to the Govt of India

(ঘ) প্রতিপোষণার্থ জামিন দেওয়া গিয়া থাকিলে জামিনীপত্রের নিয়মানুসারে ঐ জামিনস্বরূপ সম্পত্তি হইতে।

পরন্ত

(ঙ) ভূম্যধিকাবী ঋণ গ্রহীতা হইলে, যে ভূমিব উৎকর্ষ সাধন হইবে তন্মধ্যে কোন প্রজার অধিকারিত্ব কি কৃষিকরণার্থ সম্পর্ক থাকিলে, ও ঐ প্রজা অগ্রিম টাকার প্রতিপোষক জামিনস্বরূপ ঐ সম্পর্ক নিরূপণ না কবিলে ঐ অগ্রিম টাকা আদায়েব নিমিত্ত ঐ সম্পর্ক বিক্রয় হইতে পারিবে না।

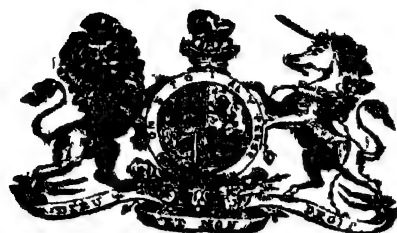
(চ) ৭ ধারার উল্লিখিত প্রজা ঋণগ্রহীতা হইলে, যে ভূমির উৎকর্ষ সাধন হইবে তন্মধ্যে ভূম্যধিকারির যে স্বার্থ থাকে তাহা ঐ অগ্রিম টাকা আদায করিবার জন্যে বিক্রয় হইতে পারিবে না।

(ছ) এবং ঋণগ্রহীতা ও উৎকর্ষ সাধনীয় ভূমি নিষ্কৃতি পাইযা প্রতিভুব স্থানে কিম্বা তাঁহার সম্পত্তিহইতে অগ্রিম টাকা আদায হইযা থাকিলে, সেই অগ্রিম টাকা দেওন সময়ে গবর্ণমেণ্টের যে স্বত্ব ছিল ঋণগ্রহীতাব ও উৎকর্ষ সাধনীয় ভূমির উপব ঐ প্রতিভুব সেই স্বত্ব থাকিবে ও আইনের চলিত ধারামতে সেই স্বত্ব প্রবল করা যাইতে পারিবে ইতি।"

কালেকটর সাহেবের প্রতি অন্যকে কোন ক্ষমতা দিবার অনুমতি দেওয়ার কথা।

৫ ধারা। উক্ত আইনে কালেকটব শব্দেব যে অর্থ নির্ণয হইল সেই অর্থানুযাযি কালেকটর সাহেবেব প্রতি উক্ত আইনমতে যে২ ক্ষমতা দেওয়া গেল, স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সমযে২ তন্মধ্য যে২ ক্ষমতা নির্দ্দেশ করেন কালেক্টব সাহেবকে আপনার অধীন কোন কার্য্যকাবকেব প্রতি সেই২ ক্ষমতা প্রদান করিবাব অনুমতি দিতে পাবিবেন ইতি।

উইটলি ষ্টোকস্,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টেব সেক্রেটবী।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator*

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY JANUARY 2, 1877

মঙ্গলবার ১৮৭৭ সাল ২ জানুয়ারি।

PART VI

Bill of the Bengal Council

ষষ্ঠ খণ্ড।

বঙ্গদেশের মন্ত্রিসভার আইনের পাণ্ডুলিপি।

GOVERNMENT OF BENGAL

Legislative Department

The following Report of a Select Committee, together with the Bill as amended by them is, by order of the President published for general information —

We the undersigned members of the Council of the Lieutenant Governor of Bengal to whom the Bill to amend the Court of Wards Act 1870 was referred have the honor to make the following report

We have received and considered a communication from Baboo Shoshee Booshun Mookerjee Government Pleader, Bhagulpore

In the Bill as referred to us the word ' minor was defined to mean a person under the age of twenty one years in view of the provisions of the Indian Majority Act 1875 But as it was apprehended that this change would not enable the Court to take charge of the estate of a proprietor who has already attained majority under the Indian Majority Act we have now omitted the definition of minor and substituted another form of words in those sections of the Court of Wards Act in which the word ' minor occurs

We have added to the list of disqualified proprietors—

(1) Proprietors of entire estates declared by the Court on their own application to be disqualified from managing their estates

(2) Any member of a ward s family who may have an immediate interest in the ward s estate who is under the age of twenty one and has no legal guardian

with the provisoes in the case of clause (1) that the proprietor cannot compel the Court to give him back his estate until after the expiration of five years and that the Court shall be bound to give it back to him at the end of five years if he makes an application in that behalf In the case of clause (2) we have provided that the member of the ward s family therein described is to be removed from the superintendence of the Court as soon as the ward himself ceases to be under its superintendence

We have deemed it advisable to enact that wards of Court shall not be competent to create any charge upon their property without the sanction of the Court and that their property shall not be taken in execution of decrees made in respect of contracts entered into by them

We have provided that wards estates shall not be leased in putnee by the Court unless such a lease is considered absolutely necessary for the protection of the estate and receives the express sanction of the Board of Revenue and the Lieutenant Governor

We have limited the amount to be expended on improvements of a ward s estate to five per cent of the surplus remaining after payment of the ward s allowance the charges of management the Government revenue and the outstanding debts This percentage is only to be exceeded when in the opinion of the Court subject to the express sanction of the Board of Revenue and the Lieutenant Governor it is absolutely necessary for the protection of the estate to spend a larger sum When the ward is a widow entitled to the estate for her life only by virtue of the will of her deceased husband or otherwise the whole of the surplus will be paid to her

We have allowed suits for arrears of rent to be brought on behalf of a ward if authorized by an order of the manager or sub manager in charge of the estate

The Bill as read in Council made arrears of rent, which are due from tenure holders and which accrued before the estate came under the charge of the Court, leviable as demands under Bengal Act VII of 1868 We have declared that this provision is not to apply to arrears of rent enhanced after issue of notice under the rent law, but of which the enhancement has not been confirmed by any competent court

V H Schalch
G C Paul
H Bell
Kristodas Pal

The 15th December 1876

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট।

ব্যবস্থাপন কর্ম্মবিভাগ।

মনোনীত কমিটীর নিম্নলিখিত রিপোর্ট ও তাঁহাদের সংশোধিত পাণ্ডুলিপি সভাপতি সাহেবের আজ্ঞাক্রমে সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।—

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের মন্ত্রিসভার অন্তর্গত আমাদের প্রতি কোর্ট ওয়ার্ডস বিষয়ক ৮৭০ সালের আইন সংশোধনার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি অর্পিত হওয়াতে আমরা নিম্নলিখিত রিপোর্ট করিলাম।

ভাগলপুরের গবর্ণমেণ্টের উকীল শ্রীযুত বাবু শশিভূষণ মুখোপাধ্যায়ের পত্র প্রাপ্ত হইয়া বিবেচনা করিলাম।

আমাদের প্রতি যে পাণ্ডুলিপি অর্পিত হইয়াছিল তন্মধ্যে প্রাপ্ত ব্যবহার বিষয়ক ভারতবর্ষীয় ১৮৭৫ সালের আইনের বিধান লক্ষ করিয়া অপ্রাপ্ত ব্যবহার শব্দে একবিংশ বৎসরের ন্যূনবয়স্ক ব্যক্তিকে জানিতে হইবার কথা ছিল। কিন্তু এইরূপে পরিবর্ত্তন হওয়াতে কোন ভূম্যধিকারী প্রাপ্ত ব্যবহার বিষয়ক ভারতবর্ষীয় আইন অনুসারে বয় প্রাপ্ত হইয়া থাকিলে কোর্ট তাঁহার মহালের অধ্যক্ষতা ভারগ্রহণ করিতে পারিতেন না, এই অনুভব হওয়াপ্রযুক্ত আমরা এই পাণ্ডুলিপিতে ' অপ্রাপ্তব্যবহার ' শব্দের নির্ণীত অর্থ ত্যাগ করিলাম, ও কোর্ট ওয়ার্ডস বিষয়ক আইনের যে২ ধারায় অপ্রাপ্ত ব্যবহার শব্দের প্রয়োগ হইয়াছে তন্মধ্যে অন্য কএক শব্দ প্রয়োগ করিলাম।

অযোগ্য ভূম্যধিকারিদের মধ্যে এই২ ব্যক্তিদিগকেও ধরিলাম।—

(১) ঐ কোর্ট সম্পূর্ণ মহালের যে ভূম্যধিকারিদিগকে নিজ২ প্রার্থনামতে আপনাদের মহালের কার্য্যাধ্যক্ষতা করিবার অযোগ্য বলিয়া প্রকাশ করেন তাঁহাদিগকে।

(২) রাজানুপালিত ব্যক্তির পরিবারীয় একবিংশ বৎসরের ন্যূনবয়স্ক যে ব্যক্তির বৈধ অভিভাবক না থাকেন ও রাজানুপালিতের মহালে যাহার আধুনিক স্বার্থ থাকে তাঁহাকে।

কিন্তু তৎসহিত ( ) প্রকরণের স্থলে এই উপবিধি থাকিল যে পাঁচ বৎসর গত না হইলে ভূম্যধিকারী আদালতের নিকটহইতে বলপূর্ব্বক আপন মহাল ফিরিয়া লইতে পারিবেন না ও পাঁচ বৎসরের অবসানে তিনি ঐ মহাল ফিরিয়া পাইতে প্রার্থনা করিলে কোর্টের তাহা ফিরিয়া দিতেই হইবে। (৩) প্রকরণের স্থলে এই বিধান করিলাম যে রাজানুপালিত ব্যক্তি আপনি কোর্টের কর্ত্তৃত্বাধীনে আর না থাকিলে ঐ প্রকরণে তাঁহার পরিবারীয় যে ব্যক্তির কথা আছে তিনিও তৎকালেই কোর্টের কর্ত্তৃত্বাধীনে আর থাকিবেন না।

কোর্টের অধীন রাজানুপালিত ব্যক্তিরা কোর্টের অনুমতিবিনা আপনাদের সম্পত্তির উপর কোন দায় বর্ত্তাইতে পারিবেন না ও তাঁহারা কোন চুক্তি করিলে সেই চুক্তি সম্পর্কে ডিক্রী হইলেও ঐ ডিক্রীজারী ক্রমে তাঁহাদের সম্পত্তি লওয়া যাইবে না এই বিধান করা উচিত বোধ করিলাম।

কোন মহাল রক্ষা করণার্থে নিতান্ত আবশ্যক না হইলে ও রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবেরা ও শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব স্পষ্ট অনুমতি না দিলে কোর্ট রাজানুপালিত ব্যক্তিদের মহাল পত্তনী দিতে পারিবেন না এই বিধানও করিলাম।

রাজানুপালিত ব্যক্তির ভরণপোষণার্থ টাকা ও কার্য্যাধ্যক্ষতার খরচ ও গবর্ণমেণ্টের রাজস্ব দিলে ও ঋণ শোধ করিলে পর যাহা উদ্বর্ত্ত থাকে তাঁহার মহালের উৎকর্ষ সাধনার্থে ঐ উদ্বর্ত্তহইতে শতকরা ৫ টাকা পর্য্যন্ত খরচ করিবার বিধান করিলাম। কিন্তু মহাল রক্ষা করিবার জন্যে কোর্টের বিবেচনায় তদধিক টাকা খরচ করা নিতান্ত আবশ্যক হইলে, রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবদের ও শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের স্পষ্ট অনুমতিক্রমে শতকরা ৫৲ টাকার অধিক খরচ হইতে পারিবে। রাজানুপালিত ব্যক্তি স্ত্রী হইলে ও তাঁহার মৃত স্বামির উইলক্রমে কিম্বা প্রকারান্তরে তাঁহার কেবল যাবজ্জীবন পর্য্যন্ত ঐ মহালে স্বত্ব থাকিলে, ঐ উদ্বর্ত্ত সমস্ত টাকা তাঁহাকে দিতে হইবে।

মহালের সরবরাহকারের কি নায়েব সরবরাহকারের আজ্ঞাক্রমে অনুমতি হইলে রাজানুপালিত ব্যক্তির সপক্ষে বাকী খাজানার নিমিত্ত মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার অনুমতি দিলাম।

মন্ত্রিসভায় যে পাণ্ডুলিপি পাঠ করা গেল তদনুসারে মহাল কোর্টের কর্ত্তৃত্বাধীন হওয়ার পূর্ব্বে পাট্টাদারদের যে খাজানা বাকী থাকে ৮৬৮ সালের ৭ আইনমত দাওয়া বলিয়া তাহা আদায় করিবার বিধান ছিল। আমরা তৎসম্পর্কে ইহা নির্দ্দেশ করিলাম যে, খাজানাবিষয়ক আইনমতে নোটিস প্রচার করিয়া খাজানা বৃদ্ধি করা গেলে, কিন্তু উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন আদালতকর্ত্তৃক ঐ বর্দ্ধিত খাজানা দৃঢ় করা না গেলে, সেই খাজানার বাকীর প্রতি ঐ বিধান খাটে না।

বি এচ শক।
জি সি পাল।
এচ বেল।
কৃষ্ণদাস পাল।

১৮৭৬ সাল ১৫ ডিসেম্বর।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ২ জানুয়ারি।]

AMENDED BILL

A Bill to amend the Court of Wards Act, 1870.

WHEREAS it is expedient to amend the Court of Wards' Act 1870. It is enacted as follows —

Preamble

1. So much of section one as relates to the definition of "minor" is hereby repealed.

Definition of minor repealed.

Amendment of section 2.

2. For section two the following section shall be substituted —

"2. All proprietors of entire estates (other than proprietors who are subject to the jurisdiction as respects infants and lunatics of a High Court) who are or may be females not deemed by the court competent to the management of their own estates or who are or may be under the age of twenty one.

Estates of disqualified proprietors not subject to sale.

all sons of such females who are, or may be under the age of twenty one.

all joint proprietors of entire estates held in common tenancy who are or may be, under the age of twenty one.

all proprietors of entire estates who for the time being are or may be of unsound mind or otherwise incapable of managing their affairs by reason of any disqualifying natural or acquired defect or infirmity,

all proprietors of entire estates declared by the Court on their own application to be disqualified from managing their estates.

any member of a ward's family who may have an immediate interest in the ward's estate who is or may be under the age of twenty one and who has no legal guardian.

shall be subject to the superintendence and jurisdiction of the Court of Wards provided that no estate of a proprietor declared disqualified by the Court on his own application shall unless the Court shall think fit, be discharged from such superintendence and jurisdiction until after five years from the date of such proprietor becoming a ward of the Court, but at the expiration of the said five years the Court shall be bound, on the application of the proprietor in that behalf to discharge such estate from its superintendence

সংশোধিত পাণ্ডুলিপি।

কোর্ট ওয়ার্ডসবিষয়ক ১৮৭০ সালের আইন সংশোধনার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

কোর্ট ওয়ার্ডসবিষয়ক ১৮৭০ সালের আইন সংশোধন করা বিহিত এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে —

হেতুবাদ।

১ ধারা। ১ ধারার যেং কথায় "বালক" শব্দের নির্ণীত অর্থের সম্পর্ক থাকে তাহা রহিত করা গেল ইতি।

বালক শব্দের নির্ণীত অর্থ রহিত করিবার কথা।

২ ধারা। ২ ধারার পরিবর্ত্তে এই ধারা পাঠ করিতে হইবে —

২ ধারার সংশোধনের কথা।

'২ ধারা। শিশুদের ও ক্ষিপ্ত ব্যক্তিদের বিষয়ে হাই কোর্টের যে আধিপত্য থাকে তদধীন ভূম্যধিকারি ভিন্ন স্ত্রীলোক কিম্বা এক বিংশ বৎসরের ন্যূন বয়স্ক হওয়াতে সম্পূর্ণ মহালের যে ভূম্যধিকারিদিগকে কোর্ট আপনং মহালের অধ্যক্ষতা করিবার সক্ষম বলিয়া জ্ঞান না করেন

অযোগ্য ভূম্যধিকারিদের মহাল নীলাম হইতে না পারিবার কথা।

ও ঐ স্ত্রীলোকদের যে সকল সন্তান একবিংশ বৎসরের ন্যূন বয়স্ক হন

ও সাধারণমতে ভোগ করা যে সম্পূর্ণ মহালের সাধারণ ভূম্যধিকারিরা একবিংশ বৎসরের ন্যূন বয়স্ক হন

ও সম্পূর্ণ মহালের যে ভূম্যধিকারী যৎকালে অসুস্থমনা হন কিম্বা অযোগ্যতাজনক নৈসর্গিক কি ঘটনাধীন অন্য দোষ কি দৌর্ব্বল্য হেতুক আপনাদের বিষয় ব্যাপারের অধ্যক্ষতা করিতে অসমর্থ হন

ও কোর্ট সম্পূর্ণ মহালের যে সকল ভূম্যধিকারিকে আপনাদের প্রার্থনামতে আপনাদের মহালের কার্য্যাধ্যক্ষতা করিতে অযোগ্য বলিয়া প্রকাশ করেন,

ও রাজানুপালিত ব্যক্তির পরিবারের অন্তর্গত একবিংশ বৎসরের ন্যূন বয়স্ক যে ব্যক্তির বৈধ অভিভাবক না থাকেন ও রাজানুপালিতের মহালে যাহার আধুনিক স্বার্থ থাকে,

এই সকল ব্যক্তি কোর্ট ওয়ার্ডসের তত্ত্বাধীনে ও আধিপত্যে থাকিবেন। কিন্তু কোর্ট যে ব্যক্তির নিজ প্রার্থনামতে তাঁহাকে অযোগ্য বলিয়া প্রকাশ করেন তিনি যে তারিখ অবধি কোর্টের অধীন রাজানুপালিত হন, কোর্ট বিহিত বোধ না করিলে, সেই তারিখ অবধি পাঁচ বৎসর গত না হওনপর্য্যন্ত তাঁহার মহাল ঐ কর্ত্তৃত্ব ও অধ্যক্ষতাহইতে মুক্ত করা যাইবে না। কিন্তু ঐ পাঁচ বৎসর গত হইলে পর ভূম্যধিকারী এতৎপক্ষে প্রার্থনা করিলে, কোর্টের নিজ কর্ত্তৃত্ব ও অধ্যক্ষতাহইতে সেই মহাল মুক্ত করিতেই হইবে। আরো ঐ রাজানুপালিত ব্যক্তির মহাল কোর্টের উক্ত কর্ত্তৃত্বে ও অধ্যক্ষতায় আর না

and jurisdiction provided also that the Court shall discharge any such member of a ward's family from its superintendence and jurisdiction as soon as the estate of the ward ceases to be under the said superintendence and jurisdiction

All estates the property of any such disqualified proprietors when taken charge of by the Court of Wards shall whilst they shall be under the superintendence and jurisdiction of the Court be exempt from sale for arrears of revenue

Provided however that all arrears of revenue shall be the first charge upon the proceeds of such estates in case the same may be sold for any other cause while under such superintendence and jurisdiction

New secto s fter t 5

3 After section five the following sections shall be inserted —

Disab l t es f p p tors

' 5A Proprietors whose property is under the charge of the Court shall not be competent to create without the sanction of the Court any charge upon or interest in such property or any part thereof

P op rty f o ; iet e e pt f on l ; g t k x cuti ı of rt ı decr es

5B No such property shall be liable to be taken in execution of a decree made in respect of any contract entered into by any such person while his property is under the charge of the Court

Am ndm nt f sect ons 6 7 9 22 3 nd 31

4 For sections six seven nine twenty two twenty three and thirty one the following sections shall be substituted

P we to r f s to d n t ward

6 It shall be lawful for the Court if it shall think fit by an order under the seal thereof to refuse to admit any such disqualified proprietor as aforesaid to be a ward thereof or by like order, and with the sanction of the Board of Revenue to discharge any estate from the Court's further superintendence and jurisdiction Provided, however that no estate the sole property of a person under the age of twenty one or of two or more such persons and descended to him or them by the regular course of inheritance or by virtue of the will of some deceased owner thereof shall, until such person or some one or more of such persons shall have attained the age of twenty one years be sold for arrears of revenue accruing subsequently to his or their accession to the same Provided also, that all arrears of revenue shall be the first charge upon

থাকিলে কোর্ট তাঁহার পরিবারীয় উক্ত কোন ব্যক্তিকেও আপনার কর্তৃত্ব ও অধ্যক্ষতাহইতে মুক্ত করিবেন ।

/

তদ্রূপ অযোগ্য ভূম্যধিকারিদের সম্পত্তি বলিয়া কোন মহাল ঐ কোর্টের অধ্যক্ষতায় গৃহীত হইলে যত দিন সেই কোর্টের তত্ত্বাধীনে ও আধিপত্যে থাকে তত দিন বাকী রাজস্বহেতুক বিক্রয় হইতে পারিবে না ।

কিন্তু সেই মহাল ঐ তত্ত্বাধীনে ও আধিপত্যে থাকন কালে যদি অন্য কোন কারণে বিক্রয় করা যায় তবে ঐ বিক্রয়োৎপন্ন টাকাহইতে প্রথমে বাকী রাজস্ব শোধ করিতে হইবে ইতি ।

৫ ধারার পর নূতন ধারার কথা ।

৩ ধারা । ৫ ধারার পর এই২ ধারা দিতে হইবে —

ভূম্যধিকারিদের অক্ষমতা-বিষয়ক কথা ।

৫ক ধারা । যে ভূম্যধিকারিদের সম্পত্তি কোর্টের অধ্যক্ষতায় থাকে, তাঁহারা কোর্টের অনুমতি বিনা ঐ সম্পত্তির কি তাহার কোন অংশের উপর কোন দায় বর্ত্তাইতে কিম্বা ঐ সম্পত্তিতে কি তাহার কোন অংশে স্বার্থ সৃষ্টি করিতে পারিবেন না ইতি ।

ভূম্যধিকারিদের সম্পত্তি কোন২ ডিক্রীজারীক্রমে লওয়া যাইতে না পারিবার কথা ।

৫খ ধারা । উক্ত কোন ব্যক্তির সম্পত্তি যৎকালে কোর্টের অধ্যক্ষতায় থাকে তাঁহার তৎকালে কৃত কোন চুক্তির উপলক্ষে ডিক্রী হইলে ঐ সম্পত্তি সেই ডিক্রীজারীক্রমে লওয়া যাইতে পারিবে না ইতি ।

৬ ৭ ৯ ২২ ২৩ ও ৩১ ধারার সংশোধনের কথা ।

৪ ধারা । ৬ ৭ ৯ ২২ ২৩ ও ৩১ ধারার পরিবর্ত্তে নিম্নলিখিত ধারা পাঠ করিতে হইবে,—

অনুপালিতদিগকে গ্রাহ্য করিতে অসম্মত হওয়ার ক্ষমতার কথা ।

৬ ধারা । কোর্ট বিহিত বোধ করিলে আপন মোহরাঙ্কিত আজ্ঞাপত্রদ্বারা পূর্ব্বোক্ত অযোগ্য কোন ভূম্যধিকারিকে আপনার অনুপালিত ব্যক্তিস্বরূপ গ্রাহ্য করিতে অসম্মত হইতে পারিবেন । এবং তদ্রূপ অনুজ্ঞাপত্রদ্বারা ও রেবিনিউ বোর্ডের অনুমতিক্রমে কোর্টের তত্ত্বাবধারণ ও আধিপত্যহইতে কোন মহাল মুক্ত করিতে পারিবেন । কিন্তু যদি মহাল একবিংশ বৎসরের ন্যূন বয়স্ক একি কিম্বা তদ্রূপ দুই কি তদধিক ব্যক্তিভিন্ন অন্যের সম্পত্তি না হয়, ও উত্তরাধিকারিত্বের ক্রমিক নিয়মানুসারে কিম্বা কোন মৃত স্বামির চরমপত্রের বলে তাঁহার কি তাঁহাদের প্রতি বর্ত্তিয়া থাকে, তবে তাঁহার কি তাঁহাদের অধিকারগত হইবার পর যে রাজস্ব বাকী পড়ে ঐ ব্যক্তির কিম্বা ঐ২ ব্যক্তিদের এক কি অধিক জনের একবিংশ বৎসর বয়স প্রাপ্ত না হওন পর্য্যন্ত ঐ মহাল বাকার নিমিত্তে বিক্রয় হইতে পারিবে না । আরো ঐ ভূম্যধিকারী অযোগ্য থাকিতে যদি বিক্রয় করা যায়, তবে বিক্রয়দ্বারা প্রাপ্ত টাকাহইতে

the proceeds of such estate in case the same may be sold while such proprietor is disqualified But the revenue authorities shall, on an arrear so accruing, be authorized to farm the estate for a period not exceeding ten years nor exceeding the time when such person or one of such persons shall have attained the age of twenty one years Provided further that the Court may by a further order rescind any such order and make such disqualified proprietor a ward of the Court The exemption from sale for arrears of revenue given by this section shall only apply to cases where due notice shall have been given to the Collector, and been acknowledged by him before the sale, of the fact that the estate is the sole property of a person under the age of twenty one years or the property of two or more such persons

প্রথমে ঐ বাকী শোধ করিতে হইবে। কিন্তু রাজস্ব তদ্রূপে বাকী পড়িলে রাজস্বের কর্ত্তৃপক্ষেরা দশ বৎসরের অনধিক কাল কিম্বা ঐ ব্যক্তি কি ঐ ব্যক্তিদের মধ্যে এক জন যত কাল একবিংশ বৎসর বয়স প্রাপ্ত না হন তাহার অনধিক কাল পর্য্যন্ত ঐ মহালের ইজারা দিতে সক্ষম হইবেন। অপর কোর্ট অন্য আজ্ঞা করিয়া উক্ত কোন আজ্ঞা অন্যথাকরণপূর্ব্বক ঐ অযোগ্য ভূম্যধিকারিকে কোর্টের প্রতিপালিত করিতে পারিবেন। এই ধারায় বাকী রাজস্বের নিমিত্ত বিক্রয় না হইবার যে মুক্তি দান হইয়াছে ঐ মহাল একবিংশ বৎসরের ন্যূন বয়স্ক একি ব্যক্তি কিম্বা তদ্রূপ দুই কি অধিক ব্যক্তি ভিন্ন অন্যের সম্পত্তি নয় এই কথা বিক্রয়ের পূর্ব্বে কালেক্টর সাহেবকে উপযুক্তমতে জ্ঞাত না করা গেলে ও তিনি ঐ কথা স্বীকার না করিলে ঐ মুক্তি বর্ত্তিবে না ইতি।

Application of proceeds of farmed estate

7 When an estate shall have been farmed under the provisions of the last preceding section the proceeds of such farm shall be paid to the Collector and the Collector after the deduction of the amount of the claims of the Government for revenue shall with the sanction of the Board of Revenue either pay the same to the person authorized to receive it for the ward or shall dispose of it for the ward's benefit in any of the modes mentioned in section forty nine

মহাল ইজারা দেওয়া গেলে তাহার উপস্বত্ব প্রয়োগের কথা।

৭ ধারা। মহাল ইহার পূর্ব্ব ধারার বিধানমতে ইজারা দেওয়া গেলে ঐ ইজারার টাকা কালেক্টর সাহেবকে দেওয়া যাইবে। রাজস্বের নিমিত্তে গবর্ণমেণ্টের যত টাকা প্রাপ্য থাকে কালেক্টর সাহেব তাহা রাখিয়া রেবিনিউ বোর্ডের অনুমতিক্রমে প্রতিপালিত ব্যক্তির নিমিত্তে টাকা গ্রহণ করিবার ক্ষমতাপন্ন ব্যক্তিকে অবশিষ্ট টাকা দিবেন কিম্বা প্রতিপালিত ব্যক্তির হিতার্থে ৪৯ ধারার লিখিত কোন প্রকাররূপে ঐ টাকা প্রয়োগ করিবেন ইতি।

Power to manage estates

9 It shall be competent to the Court to manage estates and other lands falling under their charge either by appointment of a manager or by giving some or all of the estates and lands in farm or by adopting such other form of management as may to the said Court seem most expedient But no lease or farm shall except under the sanction of the Board of Revenue be given for a term exceeding ten years nor exceeding the time when the ward shall have attained the age of twenty one years and no estate shall be leased in putnee unless in the opinion of the Court subject to the express sanction of the Board of Revenue and the Lieutenant Governor such a lease is absolutely necessary for the protection of the estate

Provided that all leases given by the Court or by the Collector acting for the Court, or by the manager, shall become null and void on the removal of the estate from the superintendence of the Court for whatever cause save leases made with such sanction as aforesaid

মহালের অধ্যক্ষতা করিবার ক্ষমতার কথা।

৯ ধারা। যে সকল মহাল ও অন্য ভূমি ঐ কোর্টের অধ্যক্ষতায় আইসে ঐ কোর্ট কার্য্যাধ্যক্ষকে নিযুক্ত করিয়া কিম্বা মহালের ও ভূমির সমুদয় কি একাংশ ইজারা দিয়া কিম্বা ঐ কোর্টের বিবেচনায় কার্য্যাধ্যক্ষতার অন্য যে নিয়ম উপযুক্ত হয় তদনুসারে ঐ মহালের ও অন্য ভূমির কার্য্যাধ্যক্ষতা করিতে সক্ষম হইবেন। কিন্তু রেবিনিউ বোর্ডের অনুমতি না হইলে দশ বৎসরের অধিক কাল কিম্বা প্রতিপালিত ব্যক্তি যত কাল একবিংশ বৎসর বয়স প্রাপ্ত না হন তদধিক কালের নিমিত্তে পাট্টা কি ইজারা দেওয়া যাইবে না। এবং মহাল রক্ষা করিবার জন্যে পত্তনী দেওয়া নিতান্তই আবশ্যক কোর্টের এমত বিবেচনা থাকিলে রেবিনিউ বোর্ডের সাহেব দর ও শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের স্পষ্ট অনুমতি না হইলে মহাল পত্তনী দেওয়া যাইতে পারিবে না।

এবং মহাল কোন কারণে কোর্টের তত্ত্বাবধারণ হইতে মুক্ত করা গেলে পূর্ব্বোক্ত অনুমতিক্রমে যে পাট্টা দেওয়া যায় তদ্ভিন্ন কোর্টের দত্ত কিম্বা কোর্টের পক্ষ কর্ম্মকারি কালেক্টর সাহেবের কিম্বা কার্য্যাধ্যক্ষের দত্ত সকল পাট্টা সেই সময়াবধি ব্যর্থ ও অসিদ্ধ হইবে। ইতি।

[*Government Gazette*, 2nd January 1877.]

22 If any proprietor who is not subject to the jurisdiction, as respects infants, of a High Court of Judicature, shall be reported to be under the age of twenty one, the Court shall direct the Collector to proceed to inquire into the age of such proprietor and for that purpose the Collector shall have power to require the production in person of such proprietor if a male and of all documents from which the truth of such matter may appear and to take evidence of witnesses upon oath or solemn affirmation The Collector shall record such evidence and report thereupon and shall submit such report and all evidence taken by him to the Court The Court shall thereupon make an order declaring the age of such proprietor and such order shall be final and conclusive for all the purposes of this Act The Court shall retain all documentary evidence filed with such report until the proprietor shall have attained the age of twenty one years unless upon an application made thereto it shall see fit to allow any such document to be restored to the owner thereof

Inquiry in case of minors.

23 The Collector may direct that any person having the unlawful custody or being unlawfully in possession of the person of any ward under the age of twenty one shall produce him or her before the Collector on a day fixed by him and may make such order for the temporary custody and protection of such ward as may appear proper In the event of disobedience to his orders under this section the Collector may impose a fine not exceeding five hundred rupees and a daily fine not exceeding two hundred rupees until the production of the person of such ward In the case of a female ward she shall not be brought into Court

Production of ward and order for temporary custody

31 Every Collector in charge of a ward shall forthwith report to the Court in charge of such ward the condition of such ward the particulars of his property real and personal so far as the same can be ascertained and the persons who respectively may appear to be most eligible to be appointed manager and guardian, with the grounds of such opinion Provided always that when a guardian of a ward under the age of twenty one shall have been appointed by will, such person shall be appointed guardian by the Court, unless the Board of Revenue, after a report received from the Court, and after calling on the testamentary

Collector to report particulars of estate of disqualified person

২২ ধারা। শিশুদের বিষয়ে হাই কোর্টের যে আধিপত্য আছে কোন ভূম্যধিকারী সেই আধিপত্যের অধীন না থাকিয় যদি একবিংশ বৎসরের ন্যূন বয়স্ক বলিয়া প্রকাশ হন তবে কোর্ট কালেক্টর সাহেবকে ঐ ভূম্যধিকারির বয়সের সন্ধান লইতে আজ্ঞা করিবেন পুরুষ হইলে কালেক্টর সাহেব উক্ত কার্য্যপক্ষে তাঁহাকে নিকট আনাইতে ও তাঁহার বাল্যাবস্থার প্রমাণার্থ সকল লিপি উপস্থিত করিবার আজ্ঞা করিতে এবং শপথ কি সম্মত প্রতিজ্ঞাক্রমে সাক্ষিদের সাক্ষ্য গ্রহণ করিতে পারিবেন। কালেক্টর সাহেব সেই সাক্ষ্য লিপিবদ্ধ করিয়া তদ্বিষয়ের রিপোর্ট লিখিবেন এবং সেই রিপোর্ট ও আপনার গৃহীত সকল সাক্ষ্য কোর্টে অর্পণ করিবেন। তাহা হইলে ঐ কোর্ট উক্ত ভূম্যধিকারির বয়সের নির্দ্দেশসূচক আজ্ঞা করিবেন, ও সেই আজ্ঞা এই আইনের সকল কার্য্যপক্ষে চূড়ান্ত ও সিদ্ধান্ত হইবে। উক্ত রিপোর্টের সহিত যে সকল প্রমাণলিপি অর্পণ করা যায় ভূম্যধিকারির একবিংশ বৎসর বয়স প্রাপ্ত না হওন পর্য্যন্ত ঐ কোর্ট তাহা নিকটে রাখিবেন। কিন্তু ঐ লিপি পাইবার প্রার্থনা হইলে যদি বিহিত বোধ করেন তবে যাহার লিপি তাঁহাকে তাহা ফেরাইয়া দিবার অনুমতি দিতে পারিবেন ইতি

বালক হইলে অনুসন্ধানের কথা।

৩০ ধারা। একবিংশ বৎসরের ন্যূনবয়স্ক রাজানুপালিত ব্যক্তি অবৈধমতে অন্য ব্যক্তির রক্ষণে কিম্বা অবৈধমতে তাঁহার অধিকারে থাকিলে, কালেক্টর সাহেব আপনার নিরূপিত কোন দিনে আপনার নিকট ঐ অনুপালিত ব্যক্তিকে উপস্থিত করিবার আদেশ করিতে পারিবেন এবং তাঁহার কিয়ৎকাল রক্ষণাবেক্ষণের ও আশ্রয়ের যে আজ্ঞা উপযুক্ত জ্ঞান করেন করিতে পারিবেন। এই ধারামতে কালেক্টর সাহেব যে আজ্ঞা করেন তাহার অবমাননা হইলে তিনি পাঁচ শত টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড ও ঐ রাজানুপালিত ব্যক্তিকে যত দিন উপস্থিত না করা যায় তাহার দিনপ্রতি দুই শত টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড ধার্য্য করিতে পারিবেন। বালিকা হইলে আদালতে উপস্থিত করা যাইবে না ইতি।

বালককে উপস্থিত করাইবার ও কিয়ৎকাল তাহার রক্ষণাবেক্ষণের আজ্ঞা করিবার কথা।

৩১ ধারা। রাজানুপালিত ব্যক্তি যে কালেক্টর সাহেবের কর্তৃত্বে থাকেন তিনি অগৌণেই ঐ রাজানুপালিতের কর্তৃত্বভারপ্রাপ্ত কোর্টে ঐ ব্যক্তির অবস্থার এবং তাঁহার স্থাবর ও অস্থাবর সম্পত্তির বিবরণ যত দূর নির্ণয় করিতে পারেন তাহার রিপোর্ট করিবেন এবং যে ব্যক্তিরা কার্য্যাধ্যক্ষের ও অভিভাবকের পদে নিযুক্ত হইবার সুযোগ্য তাঁহাদের নাম ও যে কারণে তাঁহাদিগকে যোগ্য জ্ঞান হয় সেই কারণ জানাইবেন। পরন্তু একবিংশ বৎসরের ন্যূন বয়স্ক রাজানুপালিতের অভিভাবক উইলক্রমে নিযুক্ত হইয়া থাকিলে তিনি সেই কোর্টদ্বারা অভিভাবকের পদে নিযুক্ত হইবেন, কিন্তু রেবিনিউ বোর্ড কোর্টহইতে রিপোর্ট প্রাপ্ত হইয়া এবং উইলক্রমে নিযুক্ত অভিভাবককে কারণ

অযোগ্য ব্যক্তিদের সম্পত্তির বিবরণ কালেক্টর সাহেবের লিখিবার কথা।

guardian to show cause, shall consider him disqualified or unfit."

Proviso to section 45

5 To section forty five the following proviso shall be added—

"Provided that the Lieutenant-Governor may at any time declare any manager to be no longer subordinate to the Collector, and may order him to be directly subordinate to the Court or to the Board of Revenue'

Proviso and clause to section 49

6 To section forty nine the following proviso and clause shall be added —

Provided that the amount so expended shall not exceed five per centum of the said surplus unless, in the opinion of the Court, subject to the express sanction of the Board of Revenue and the Lieutenant Governor it is absolutely necessary for the protection of the estate to expend an amount exceeding such percentage

'If the ward is a widow entitled to the estate for her life only by virtue of the will of her deceased husband or otherwise such surplus shall if no such debts as aforesaid be outstanding be paid to such ward

Addition to section 56

7 To section fifty six the following words shall be added—

Except as provided in section thirty one no guardian shall be appointed in any case in which the court may consider such appointment necessary'

Amendment of sections 64 65 66 72 74 and 75

8 For sections sixty four sixty five sixty six seventy two, seventy four and seventy five the following sections shall be substituted—

Education of wards under the age of twenty one

64 The general superintendence and control of the education of every ward under the age of twenty one is hereby vested in the Court

Residence of such wards

65 It shall be lawful for the Court to direct that any such ward, if a male, shall reside either with or apart from his guardian at the sudder station of the district or at any other place approved of by the Board of Revenue and shall attend for the purposes of education, such school or college

দর্শাইবার আদেশ করণানন্তর তাঁহাকে অযোগ্য কি অনুপযুক্ত জ্ঞান করিলে তিনি নিযুক্ত হইবেন না ইতি।'

৪৫ ধারার উপবিধি।

৫ ধারা। ৪৫ ধারার এই উপবিধি সংযোগ করিতে হইবে,—

'পরন্তু কোন কার্য্যাধ্যক্ষ আর কালেক্টর সাহেবের অধীন নহেন শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব কোন সময়ে ইহা প্রকাশ করিতে ও তাঁহাকে অব্যবহিতরূপে কোর্টের কিম্বা রেবিনিউ বোর্ডের অধীন হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

৪৯ ধারার উপবিধি ও প্রকরণের কথা।

৬ ধারা। ৪৯ ধারায় নিম্নলিখিত উপবিধি ও প্রকরণ সংযোগ করিতে হইবে —

পরন্তু ঐ উদ্বর্ত্ত টাকার উপর শতকরা ৫ টাকার অধিক তদ্রূপে ব্যয় করিতে হইবে না কেবল মহাল রক্ষ করিবার জন্যে কোর্টের বিবেচনায় শত কর ঐ ৫২ টাকার অধিক ব্যয় করা নিতান্তই আবশ্যক হইলে রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবদের ও শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের স্পষ্ট অনুমতিক্রমে তাহা ব্যয় হইতে পারিবে।

রাজানুপালিত ব্যক্তি মৃত স্বামির উইলক্রমে কি প্রকারান্তরে কেবল যাবজ্জীবন পর্য্যন্ত ঐ মহালের স্বত্ববতী স্ত্রী হইলে ঐ সম্পত্তির উপর পূর্ব্বোক্তমতে ঋণের দায় না বর্ত্তিলে ঐ উদ্বর্ত্ত টাকা সেই রাজানু পালিতাকে দেওয়া যাইবে ইতি।

৫৬ ধারায় সংযোগ করিবার কথা।

৭ ধারা। ৫৬ ধারায় এই কথা সংযোগ করিতে হইবে —

'৩২ ধারায় যে স্থলের বিধান হইয়াছে সেই স্থল ছাড়া, কোর্ট অভিভাবককে নিযুক্ত করা আবশ্যক জ্ঞান না করিলে নিযুক্ত করিবেন না ইতি।

৬৪ ৬৫ ৬৬ ৭২ ৭৪ ও ৭৫ ধারার সংশোধনের কথা।

৮ ধারা। ৬৪ ৬৫, ৬৬ ৭২ ৭৪ ও ৭৫ ধারার পরিবর্ত্তে এইং ধারা পাঠ করিতে হইবে

একবিংশ বৎসরের ন্যূন বয়স্ক রাজানুপালিতদের শিক্ষাদানের কথা।

৬৪ ধারা। এতৎক্রমে একবিংশ বৎসরের ন্যূনবয়সের রাজানুপালিত প্রত্যেক ব্যক্তির শিক্ষাসংক্রান্ত সাধারণ তত্ত্ববিধান ও কর্তৃত্বভার কোর্টের প্রতি অর্পিত হইল ইতি।

ঐ ব্যক্তিদের বাসস্থানের কথা।

"৬৫ ধারা। উক্ত রাজানুপালিত ব্যক্তি পুরুষ হইলে জিলার সদর স্থানে কিম্বা রেবিনিউ বোর্ডের অনুমোদিত অন্য কোন স্থানে অভিভাবকের সহিত কিম্বা স্বতন্ত্র বাস করিয়া, বিদ্যানুশীলন করিবার জন্যে রেবিনিউ বোর্ড যে স্কুল কি কালেজ উপযুক্ত জ্ঞান করেন তথায় যান, কিম্বা স্বগৃহে

as to the Board of Revenue may seem expedient, or be educated either at his own home or else where by a private tutor and to make such provision as may be necessary for the proper care and suitable maintenance of the said ward whilst attending such school or college

কি অন্য স্থানে বিশেষ শিক্ষকদ্বারা শিক্ষা পান, উক্ত কোর্ট এমত আজ্ঞা করিতে পারিবেন। এবং ঐ রাজানুপালিত ব্যক্তি যত কাল স্কুলে কি কালেজে যান তত কাল তাঁহার উপযুক্ত রক্ষণাবেক্ষণের ও সঙ্গত ভরণ পোষণের প্রয়োজনীয় নিয়ম করিবেন ইতি।

"66 All charges and expenses which may be incurred on account of any such ward under the provisions of this Act for college or school fees or for other charges of tuition or education or by reason of his residence in any place other than his own home or otherwise shall be defrayed from the profits of the property

Expenses of educating such wards.

"৬৬ ধারা। এই আইনের বিধানমতে পূর্ব্বোক্ত রাজানুপালিত ব্যক্তির স্কুলে কি কালেজে যাওয়ার খরচ ও বেতনাদি কিম্বা বিদ্যাধ্যাপনের কি বিদ্যাশিক্ষার কিম্বা স্বগৃহভিন্ন অন্যত্র বাস করণপ্রভৃতির যে সকল খরচ হয় তাহা তাঁহার সম্পত্তির উপস্বত্ত্বহইতে শোধ হইবে ইতি।

ঐ রাজানুপালিতদের শিক্ষাসংক্রান্ত খরচের কথা।

'72 No suit shall be brought on behalf of any ward unless the same be authorized by some order of the Collector under whose superintendence the estate of such ward may be, or if the Lieutenant Governor has under section forty five declared the manager of the estate of such ward to be directly subordinate to the Court or to the Board of Revenue, then by some order of the Court or the Board of Revenue as the case may be Provided that suits for arrears of rent may be brought on behalf of a ward if authorized by an order of the manager or sub manager in whose charge the estate may be Provided also that nothing herein shall be deemed or taken to apply to any suit instituted or depending in the High Court

Suits not to be brought on behalf of minor

৭২ ধারা। রাজানুপালিতের মহাল যে কালেক্টর সাহেবের তত্ত্বাধীনে থাকে তাঁহার কোন আজ্ঞাক্রমে অনুমতি না হইলে, কিম্বা শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব ৪৫ ধারামতে ঐ রাজানুপালিত ব্যক্তির মহালের কার্য্যাধ্যক্ষকে অব্যবহিতরূপে কোর্টের কিম্বা রেবিনিউ বোর্ডের অধীন বলিয়া প্রকাশ করিয়া থাকিলে ঐ কোর্টের কিম্বা বিষয় বিশেষে রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে অনুমতি না হইলে, ঐ রাজানুপালিতের পক্ষে মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাইবে না। কিন্তু মহাল যে কার্য্যাধ্যক্ষের কি যে অধীন কার্য্যাধ্যক্ষের অধ্যক্ষতায় থাকে তাঁহার আজ্ঞাক্রমে অনুমতি দেওয়া গেলে রাজানুপালিতের পক্ষে বাকী খাজানা আদায় করিবার মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাইতে পারিবে। আরো হাই কোর্টে যে মোকদ্দমা উপস্থিত করা গিয়াছে কি থাকে, এই ধারার কোন কথা তাহার প্রতি বর্ত্তে এমত জ্ঞান করিতে হইবে না ইতি।"

অপ্রাপ্ত ব্যবহারের সপক্ষ মোকদ্দমা উপস্থিত না করিবার কথা।

'74 No adoption by any ward and no written or verbal permission to adopt given by any ward is to be deemed valid without the consent of the Lieutenant Governor, obtained either previously or subsequently to such adoption or to the giving of such permission on application made to him through the Court and Board of Revenue

Adoption by wards not valid without consent of Lieutenant Governor

' ৭৪ ধারা। রাজানুপালিত ব্যক্তি পোষ্যপুত্র গ্রহণ করিলে কিম্বা পোষ্যপুত্র গ্রহণ করণার্থে লিখিত কি বাচনিক অনুমতি দিলেও কোর্টের এবং রেবিনিউ বোর্ডের দ্বারা শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের নিকট প্রার্থনা হইয়া ঐ পোষ্যপুত্র গ্রহণের বা অনুমতি দেওনের পূর্ব্বে বা পরে তাঁহার সম্মতি না হইলে রাজানুপালিতের ঐ পোষ্যপুত্র গ্রহণ কি অনুমতি দেওন সিদ্ধ বলিয়া জ্ঞান হইবে না ইতি।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের অনুমতিভিন্ন রাজানুপালিতের দত্তকপুত্র গ্রহণ অসিদ্ধ হইবার কথা।

75 Farmers and others holding tenures in estates in charge of the Court under the Collector (whether such tenures were created before the estate came under the charge of the Court or by the Collector after the estate came under such charge), shall be subject to the same rules, regulations, and Acts as are applicable to other persons holding similar tenures and interests under Collectors of the land revenue,

Tenure of wards estates under Collector

"৭৫ ধারা। কোর্টের কর্ত্তৃত্বাধীন যে মহাল থাকে ইজারাদরেরা ও অন্য ব্যক্তিরা কালেক্টর সাহেবের অধীনে তদন্তর্গত যে তালুক ভোগ করেন (মহাল কোর্টের অধীন আসিবার পূর্ব্বে ঐ তালুক সৃষ্ট হইলে কিম্বা কোর্টের অধীন আসিবার পর কালেক্টর সাহেবের দ্বারা সৃষ্ট হইলেও) ভূমির রাজস্বের কালেক্টর সাহেবের স্থানে তদ্রূপ তালুক ও সম্পর্ক প্রাপ্ত অন্য ব্যক্তিদের প্রতি যে সকল আইন ও বিধি খাটে সেই

কালেক্টর সাহেবের অধীন রাজানুপালিতের মহালের পাট্টার কথা।

but when the farm is held from the manager, these rules, regulations and Acts shall not apply

"All arrears of rent due to the Collector from farmers and others holding tenures in estates in charge of the Court which accrued before the estate came under the charge of the Court shall be deemed to be demands under section 1 of Bengal Act VII of 1868 (*an Act to make further provision for the recovery of arrears of land revenue and public demands recoverable as arrears of land revenue*), and shall be leviable as such

The last preceding clause does not apply to arrears of rent enhanced after issue of notice under section 13 of Act X of 1859, or under section 14 of Bengal Act VIII of 1869, but of which the enhancement has not been confirmed by any competent Court

Cost of superintendence of wards estates

9 The Lieutenant Governor may order that the cost of superintendence of all estates under the charge of the Court shall be defrayed from a general contribution to be levied from such estates in such proportions as the Board of Revenue may direct

The cost of superintendence of such estates shall be deemed to be

(*a*) the cost of any establishments which may be entertained by the Collector, the Court or the Board of Revenue for the purposes of such superintendence

(*b*) the cost of any clerks who may be employed in the office of the Legal Remembrancer for the purpose of superintending suits in which the Court is concerned

and shall include in the case of wards estates situated in Behar the salary of the Deputy Commissioner of wards estates in Behar

Section defined

10 In this Act "section" means section of the said Court of Wards Act 1870

Commencement of Act

11 This Act shall come into force from the date on which it may be published in the *Calcutta Gazette* with the assent of the Governor General

FREDERICK CLARKE,
Asst Secy to the Govt of Bengal
Legislative Department

[*Government Gazette 2nd January 1877*]

ইজারদার প্রভৃতির প্রতি সেই আইন ও বিধি খাটিবে, কিন্তু কার্য্যাধ্যক্ষের স্থানে ইজারা পাইলে সেই আইন ও বিধি খাটিবে না।

কালেক্টর সাহেবের নিকট কোর্টের কর্ত্তৃত্বাধীন মহালের ইজারদারদের ও তালুকদারি অন্য ব্যক্তিদের খাজানা বাকী থাকিলে ও মহাল কোর্টের কর্ত্তৃত্বাধীনে আসিবার পুর্ব্বে ঐ বাকী পাওনা থাকিলে, সেই বাকী খাজানা ১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের (অর্থাৎ ভুমির বাকী রাজস্ব আদায় করিবার ও রাজকীয় অন্য যে দাবির টাকা ভুমির বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারে সেই দাবী আদায় করিবার বিধান করণার্থ আইনের) ১ ধারামত দাওয়া বলিয়া জ্ঞান হইবে ও তদ্রূপ দাওয়া বলিয়া আদায় হইতে পারিবে।'

১৮৫৯ সালের ১০ আইনের ১৩ ধারামতে কিম্বা ১৮৬৯ সালের বঙ্গীয় ৮ আইনের ১৪ ধারামতে নোটিস প্রচার করিয়া খাজানা বৃদ্ধি করা গেলে কিন্তু উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন আদালতের দ্বারা ঐ বর্দ্ধিত খাজানা দৃঢ় করা না গেলে সেই খাজানার বাকীর প্রতি ইহার পুর্ব্ব শেষ প্রকরণের কথা খাটে না ইতি।

রাজানুপালিত ব্যক্তিদের মহালের তত্ত্বাবধারণার্থ কার্য্যের খরচ বিষয়ক কথা।

৯ ধারা। যে সকল মহাল কোর্টের তত্ত্বাধীন থাকে, সেই২ মহালহইতে রেবিনিউ বোর্ড হারহারিমতে যে সাধারণ চাদা তুলিবার আদেশ করেন শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব সেই চাদাহইতে ঐ সকল মহালের তত্ত্বাবধারণের খরচ দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

ঐ২ মহালের তত্ত্বাবধারণের খরচ বলিয়া এই২ খরচ ধরিতে হইবে

(ক) ঐ তত্ত্বাবধারণের কার্য্যের নিমিত্ত কালেকটর সাহেব কি কোর্ট কি রেবিনিউ বোর্ড যে আমলাগণ রাখেন তাহাদের খরচ।

(খ) কোর্ট যে২ মোকদ্দমায় লিপ্ত থাকেন সেই২ মোকদ্দমার তত্ত্বাবধারণ করিবার জন্যে লীগল রিমেম্ব্রান্সর সাহেবের সিরিশ্তায় যে কেরাণীরা নিযুক্ত থাকেন তাঁহাদের খরচ।

এবং রাজানুপালিতদের মহাল বেহার অঞ্চলের অন্তর্গত থাকিলে বেহারের অন্তর্গত রাজানুপালিতদের মহালের ডেপুটী কমিশ্যনরের বেতনও ঐ খরচের মধ্যে ধরিতে হইবে ইতি।

ধারা শব্দের অর্থ নির্ণয়ের কথা।

১০ ধারা। এই আইনে 'ধারা' শব্দে কোর্ট ওয়ার্ডস বিষয়ক ১৮৭০ সালের আইনের ধারা জানিতে হইবে ইতি।

এই আইন যে অবধি প্রচলিত হইবে তাহার কথা।

১১ ধারা। এই আইন শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের সম্মতি সহিত কলিকাতা গেজেটে যে তারিখে প্রকাশ করা যায় সেই তারিখ অবধি প্রবল হইবে ইতি।

ফ্রেড্রিক ক্লার্ক,
লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্টে বঙ্গদেশের
গবর্ণমেন্টের একটিং আসিষ্টান্ট সেক্রেটরী।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator*

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUFSDAY JANUARY 2 1877

মঙ্গলবার ১৮৭৭ সাল ২ জানুয়ারি ।

PART VIII

ADVERTISEMENIS

অষ্টম খণ্ড ।

ইশতিহার প্রভৃতি ।

পর্য্যন্ত এক পক্ষের তণ্ডুলাদি খাদ্য দ্রব্যের ও লবণের বাজার দর ।

টাকায় যত পাওয়া যায় ।

চোলম ও জোয়ার ।			রগী বা মাড়ওয়া ও [illegible] ।			জনেরা			ছোলা ।			জ্বালানি কাষ্ঠ			লবণ ।			জিলা ।
এই সপ্তাহের হিসাবে	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের হিসাবে	গত বৎসরের এই সপ্তাহের হিসাবে	এই সপ্তাহের হিসাবে	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের হিসাবে	গত বৎসরের এই সপ্তাহের হিসাবে	এই সপ্তাহের হিসাবে	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের হিসাবে	গত বৎসরের এই সপ্তাহের হিসাবে	এই সপ্তাহের হিসাবে	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের হিসাবে	গত বৎসরের এই সপ্তাহের হিসাবে	এই সপ্তাহের হিসাবে	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের হিসাবে	গত বৎসরের এই সপ্তাহের হিসাবে	এই সপ্তাহের হিসাবে	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের হিসাবে	গত বৎসরের এই সপ্তাহের হিসাবে	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	মণ	মণ	মণ	সের	সের	সের	বঙ্গদেশ । পশ্চিমদিকস্থ জিলা ।
									॥১।	॥ ।	॥৫	৪৴	৪৴	৫৴	৵।	৴৵।	১	বর্দ্ধমান ।
						৸২	১৴	৸৯	। ॥	॥১	॥	১২	১২৴	৮৴	৮৭	৮৸	৴৮৸	বাঁকুড়া ।
									৩	।	।১	৫৴	৫৴	৫৴	৴৮	৴৮।৴	৴৮।৶	বীরভূম ।
									।৪	।২	৮	॥	৬॥	৪॥	৴৯	৴৯	৴৯	মেদিনীপুর ।
									॥১	।২	।৯॥	৩৴	৩৴	৩৴	৯	৴১	৴৯	হুগলী ।
									৮	।৯	।	৬৴	৩	৩৴	৴৯॥	৴১।	৴৶॥	হাবড়া ।
																		মধ্যাঞ্চলের জিলা ।
॥৬	।৭	।২				॥৫	॥৭	।৪	৮	।২	।২	২॥	২।	৩৴	৮	৮	৴৮	কলিকাতা ।
									।৬		৩	২।	২।	৬৴	৯	৴৯	৯	২৪ পরগণা ।
									।৪৶	॥৯	।৯	২॥	২॥	৩৴	৴৶৫	৶৫	৯৫	নদীয়া ।
											॥৶॥	৩৴	৬৴	৪৴	৴	৮	৮	যশোহর ।
									।৭	৸২	৸২	৩।	৩৴	৴	৴৯	৪ ৴১	৴৮॥	মুরশিদাবাদ ।
									।৪	॥৪	।৫	৪॥	৪।	৪॥	৮।	৴৮।	৴৮	দিনাজপুর ।
						১।	৴৫	১৴	॥৮	॥৮	॥৩	৩।	৪	৫৴	৯।	৮	৮।	মালদহ ।
								৸	।৪৶ ।৬।	৪৫।৴ ॥৮	।৬।	৮৴	৮	৬	৴১	৴১	৮৴	রাজশাহী ।
									।৮	॥	।৪।৴	২॥৭	২॥৭	২।	৴৭।	৭।	৴৭।	রঙ্গপুর ।
									॥	॥২	।৯।	১।৭	১৪	১৪৭	৴৮।	৴৮	৴৮।	বগুড়া ।
									।৬।	।৬	॥৯	৫৴	৫৴	৫	৴১	৴৯	৮৸	পাবনা ।
			৴৮	৴৮	৮	।৪	॥৪	॥৪	৮	।	৴	৫৴	৫৴	৪৴	৴৪।	৪।	৴৫	দার্জিলিং ।
									।১	।৬	।২৶	৪৴	৪৴	৪৴	৴৭।৴	৭৶	৴৬৴	জলপাইগুড়ি ।
																		পূর্ব্বাঞ্চলের জিলা ।
									॥২	।৫	॥০	২॥	২	২।	৴৮৶	৴৮৸৶	৴৮৸৶	ঢাকা ।
									।৮	।	।৬				৴৯॥	৴৮	৴৮	ফরীদপুর ।

* । ঢাকা নগরে দর এইরূপ ।—গম ।৬ সের অবধি ॥৩ সের পর্য্যন্ত যব ॥৪ সের অবধি ১৴২ সের পর্য্যন্ত ভাল চাউল ॥০ সের অবধি ।৯ সের পর্য্যন্ত মাঝামাঝি চাউল ॥৭॥ সের অবধি ৸২ সের পর্য্যন্ত জনেরা ৸৪ সের অবধি ৸৭ সের পর্য্যন্ত ও ছোলা ।৮ সের অবধি ॥২ সের পর্য্যন্ত ।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭৭ । ২ জানুয়ারি ।]

টাকায় কত পাওয়া যায় ।

ছোলম ও জোয়ার			রাগী বা মাড়ওয়া ও চীনা ।			জনেরা			ছোলা ।			জ্বালানি কাষ্ঠ ।			লবণ			জিলা ।
এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	মণ	মণ	মণ	সের	সের	সের	পূর্ব্বদিকস্থ জিলা
									॥	॥	॥২	২॥	২॥	২॥	/৮॥	/৮॥	/৮॥	বাকরগঞ্জ ।
									॥	॥	।৮॥				/৮॥	/৮॥	/৮॥	ময়মনসিংহ ।
									।৩॥	।৩॥	।৬	৩/	৩/	৩/	/৯	/৭	/৮৸	চট্টগ্রাম ।
									।৩	।১	।৬				৭	/৫	/৮	নওয়াখালী ।
									।৮॥	।৯	॥				/৮॥	/৮।	/৮৲	ত্রিপুরা ।
												৫/	৫/	৬/	/৬।৶	/৫/	/৭।	চট্টগ্রামের পর্ব্বতীয় প্রদেশ
									।৶	।।৶	/৯।/				/৮	/৮	৮	ত্রিপুরা পর্ব্বত ।
																		বেহার
৸৫		৸৮				১/১	১/	৸৮	।৮	৸৩	৸৩	৩॥	৩॥	৩৸	/৮	/৮	/৮	পাটনা ।
			৮৮	৸২॥	১/৫	৸৫	৸২	৸৫॥	॥৬	॥৬	৸১	৪/	৪/	৪/	/৮	/৮	/৮	গয়া ।
						৸২		॥৯	৸১	৸	৸	৪/	৪/	৪/	/৮	/৮	/৭	শাহাবাদ
			৮৮॥	১/১	৸ ৸	১/৪	১/৪	৸১৸/	।৮৸	৸	॥৮	৪৸৮	৪৸৮	৪।৭৬	/৭৸৶	৮৶	/৭৶	দ্বারভঙ্গা ।
					৸৫	১/২॥	১/৫	৸৩	॥৭	॥৭	॥৭	৩	৩	৩॥	/৮	/৮	/৭॥	মজঃফরপুর ।
৸৭			৸৬	৸৬	৸৭	৸৭	৸৬॥	৸৮	॥৯॥	৸	৸২	৪/	৪/	৪/	/৮॥	/৮॥	/৮॥	সারণ ।
																		চাম্পারণ । *
						১/২	১/৪/	৸১/	৸৬।৶	৸৪।৶	॥৯।	৩॥৭	৩/৬	৩।৭	/৮।	৭॥	/৮।	মুঙ্গের ।
						৸৬৸	৸৭৸৹	৸৭৸৹	॥৬৸	॥৯	॥৭৸	৩৸১॥	৩৸১॥	৩৸১।	/৮৸/	৮৸/	/৮৶	ভাগলপুর ।
									॥৬॥	॥৫	॥৪	৪/	৪/	৪/	/৮	/৮	/৮	পুরণিয়া ।
						৸৫	৸৹	১।৹	॥২		॥৹	৬/	৬/	৬/	/৮	/৮	৮	সাঁওতাল পরগণা ।
																		উড়িষ্যা ।
			।১	৮।৶	॥২।/				॥১	॥২।/	।৮।৶	৫/	৫/	৫/	।৩	।৩	।৩	কটক ।
									॥১	॥১	॥১	৩ ৫	৩/৫	২॥৹	।৩৶	।৩৶	।২	পুরী ।
									।৩	৪।	।১	২।৹	৩।৹	৪/	/৯।	/৯।	/৯	বালেশ্বর ।

* । মফঃসলের দর এইরূপ।—গম ।৭॥ সের অবধি ॥৩ সের পর্য্যন্ত, যব ৸ সের অবধি ৸২ সের পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ।৹ সের অবধি ।১ সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ।৭ সের অবধি ॥৹ সের পর্য্যন্ত ও ছোলা ।৭ সের অবধি ।৬ সের পর্য্যন্ত ।

নম্বর।	জিলা।	৮০ তোলার সেরের হিসাবে														
		গম।			যব।			ভাল চাউল।			সামান্য চাউল।			বজু ও বাজরা।		
		এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ
	ছোট নাগপুর।	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
	দক্ষিণ পশ্চিমাঞ্চলের এজেন্টী।															
৪০	হাজরীবাগ	য ।।১	।।	।।৩		।।৪	৸৮	।৩	।২	।২	।৭	।।৮	।।৭			
৪১	লোহারডগা	।।	।।২	।।২	৸	৸	।।৮	।।৬	।।৬	।৪	৸২	৸২	৸২			
৪২	সিংহভূম	।।৬	।।২	।৮	৸২	৸২	৸২	।।	।।	।৪	১৵	১৵৮	৸২			
৪৩	মানভূম	য১ ।৮	।৬	।৭	৸২	৸২	৸২	।৬	।৬	।৬	।।৭	।।৭	।।৬			

ঙ। মফঃসলে দর এইং।—গম ।৩। সের অবধি ।৪।। সের পর্য্যন্ত যব ।।২ সের অবধি ।।৪।। সের পর্য্যন্ত ভাল চাউল ৶৮ সের অবধি। সের পর্য্যন্ত সামান্য চাউল ।৩।৵ সের অবধি ।।২ সের পর্য্যন্ত ও ছোলা ।৬ সের অবধি।। সের পর্য্যন্ত।

চ। ঐ ঐ ।—ভাল চাউল ।৬ সের অবধি ।৯ সের পর্য্যন্ত সামান্য চাউল ।। সের অবধি ।।৯ সের পর্য্যন্ত।

ছ। ঐ ঐ ।—গম ।৮ সের অবধি ।।১ সের পর্য্যন্ত যব ।৮ সের অবধি ১৵৫ সের পর্য্যন্ত ভাল চাউল ।৬ সের অবধি ।।১ সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ।। অবধি ।।১ সের পর্য্যন্ত; ছোলা ।।৫ সের অবধি ৸৫ সের পর্য্যন্ত।

জ। রায়গঞ্জ মহকুমার দর এইং।—গম ।৭ সের ভাল চাউল ।।৮ সের সামান্য চাউল ৸৩ সের ও ছোলা ।।৩ সের।

ঝ। মফস্বলে দর এইং।—গম ।৭ সের অবধি ৸০ সের পর্য্যন্ত ভাল চাউল ।৫ অবধি ।৮ সের পর্য্যন্ত সামান্য চাউল ।৮ সের অবধি ৸ সের পর্য্যন্ত ও ছোল ।১ সের অবধি ।।২। সের পর্য্যন্ত।

ঞ। সেরাজগঞ্জ মহকুমায় দর এইং।—গম ।।৬ সের ভাল চাউল ।২ সের সামান্য চাউল ।।২।। সের ও ছোল ।৬ সের।

ট। মফস্বলে দর এইং।—গম ৶৮ সের যব। সের ভাল চাউল ৵৬ সের অবধি ।৯ সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ।৪ সের অবধি ।২ সের পর্য্যন্ত রাগীপ্রভৃতি ৪ অবধি ।।০ সের পর্য্যন্ত জমেরা ।৮ সের অবধি ১৵ মণ পর্য্যন্ত ও ছোলা ।১ সের অবধি ।৮ সের পর্য্যন্ত।

ঠ। ঐ ঐ ।—গম। ।৶ সের অবধি ।৩৶ সের পর্য্যন্ত ভাল চাউল ৶৮ সের অবধি ।৬ সের পর্য্যন্ত সামান্য চাউল ।২ সের অবধি ।।২।৶ সের পর্য্যন্ত ও ছোলা ৶৮ সের অবধি ।৬ সের পর্য্যন্ত।

ড। ঐ ঐ ।—ভাল চাউল ।৬ সের অবধি ।।৩ সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ।।১ সের অবধি ।।৭ সের পর্য্যন্ত।

ঢ। ঐ ঐ ।—ভাল চাউল ।৩ সের অবধি ।৬ সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ।৮ সের অবধি ।।৪।। সের পর্য্যন্ত ও ছোলা ।৬ সের অবধি ।।১ সের পর্য্যন্ত।

ণ। ঐ ঐ ।—ভাল চাউল ।৬ সের অবধি ।।৬ সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ।৮ সের অবধি ।।৬ সের পর্য্য[illegible] [illegible]মান্য ৸০ সের অবধি ৸৬ সের পর্য্যন্ত ও ছোলা ।০ সের অবধি ।২ সের পর্য্যন্ত।

ত। ঐ ঐ ।—গম ।৭ সের অবধি ।।৬ সের পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ।৩ সের অবধি ।।৫ সের পর্য্যন্ত, সা[illegible] চাউল ।।০ সের অবধি ।।৯ সের পর্য্যন্ত ও ছোলা ।২ সের অবধি ।৮ সের পর্য্যন্ত।

কলিকাতা ॥
১৮৭৬ সাল ২৬ ডিসেম্বর।

টাকায় যত পাওয়া যায়

চোলম ও জোয়ার			রাগী বা মাড়ওয়া ও চীণা			জনেরা			ছোলা।			জ্বালানি কাষ্ঠ।			লবণ			জিলা।
এই সপ্তাহের নিরিখ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের নিরিখ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের নিরিখ	এই সপ্তাহের নিরিখ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের নিরিখ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের নিরিখ	এই সপ্তাহের নিরিখ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের নিরিখ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের নিরিখ	এই সপ্তাহের নিরিখ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের নিরিখ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের নিরিখ	এই সপ্তাহের নিরিখ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের নিরিখ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের নিরিখ	এই সপ্তাহের নিরিখ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের নিরিখ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের নিরিখ	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	ম	মণ	মণ	সের	সের	সের	ছোট নাগপুর দক্ষিণ পশ্চিম প্রান্তের এজেন্সী।
			১/২	১/২		৸৪	১/	৸২	॥৫	॥৩	॥৯	৫/	৫/	৬/	/৮	/৮	৭॥	হাজারীবাগ।
			১।৫	১।৫	১/৮	॥৮	৸	৸২	।৪	।৫	॥৪	৪/	৪/	৪/	/৭	/৭	/৭।	লোহারডগা।
									॥০	॥	।৬	৮/	৮/	৮/	/৬	/৬	/৬	সিংহভূম
			১॥৪	১॥৪	১॥৪	১/	১/	৸৪	।৮	॥	।৭	৪॥	৬/	৪॥	/৮	/৮	/৮	মানভূম

থ। কক্সবাজার মহকুমার দর এই২।—ভাল চাউল ।১ সের, সামান্য চাউল ।৪ সের।

দ মফঃসলে দর এই২।—গম ॥১। সের অবধি ॥২ সের পর্য্যন্ত যব ॥৩। সের অবধি ৸ সের পর্য্যন্ত ভাল চাউল ।২॥ সের সামান্য চাউল ॥৪। সের অবধি ॥৬॥ সর পর্য্যন্ত রাগীপ্রভৃতি / মণ জনেরা ৸২॥ সের ও ছোলা ॥২। সের অবধি ৸ সের পর্য্যন্ত।

ধ। ঐ ঐ।—গম ।৯॥ সের অবধি ॥১॥ সের পর্য্যন্ত যব ॥৬ সের অবধি ৸ সের পর্য্যন্ত ভাল চাউল ।২ সের অবধি ।৪ সের পর্য্যন্ত সামান্য চাউল ॥২॥ সের অবধি ॥ সের পর্য্যন্ত জনেরা ।৮ সের অবধি ৸৬ সের পর্য্যন্ত ছোলা ॥৪ সের অবধি ৸১ সের পর্য্যন্ত।

ন। ঐ ঐ।—গম ।৬ সের অবধি ॥ সের পর্য্যন্ত, যব ৸ সের ভাল চাউল ।৫ সের অবধি ॥৮৸ সের পর্য্যন্ত সামান্য চাউল ।৮ সের অবধি ৸৫ সের পর্য্যন্ত রাগী প্রভৃতি ৸৯ সের অবধি ১/৭ সের পর্য্যন্ত জনেরা ৸৫ সের অবধি ১/৮ সের পর্য্যন্ত ও ছোলা।৫ সের অবধি ৸ সের পর্য্যন্ত।

প। ঐ ঐ।—গম ।৯॥ সের অবধি ॥৩ সের পর্য্যন্ত যব ৸ সের অবধি ১/ মণ পর্য্যন্ত ভাল চাউল ।৫ সের অবধি ॥৭॥ সের পর্য্যন্ত সামান্য চাউল ।৫ সের অবধি ॥৮৸ সের পর্য্যন্ত রাগীপ্রভৃতি ॥২ সের অবধি ১/৫ সের পর্য্যন্ত জনেরা ১/ মণ অবধি ১।৫ সের পর্য্যন্ত ছোলা ৸০ সের অবধি ৸১ সের পর্য্যন্ত।

ফ। ঐ ঐ।—গম ।৬ সের অবধি ।৯ সের পর্য্যন্ত যব ।৭ অবধি ॥৭ সের পর্য্যন্ত ভাল চাউল ॥৫ সের অবধি ।৯ সের পর্য্যন্ত সামান্য চাউল ॥৮ সের অবধি ৸০ সের পর্য্যন্ত মাড়ওয়া ১। সের ও ছোলা ।৬ সের অবধি ॥৫ পর্য্যন্ত।

ব। ঐ ঐ।—গম ॥০ সের অবধি ॥৫ সের পর্য্যন্ত ভাল চাউল ॥৫ সের, সামান্য চাউল ॥৭ সের অবধি ।৮ সের পর্য্যন্ত, ও ছোলা ॥৬॥ সের অবধি ॥৭ সের পর্য্যন্ত।

ভ। ঐ ঐ।—গম ।৮ সের অবধি ।৮৸ সের পর্য্যন্ত, যব ॥৫ সের ভাল চাউল ।৯॥ সের অবধি ৸১ সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ॥৩ সের অবধি ৸৩৸ সের পর্য্যন্ত, জনেরা ৸৬, সের অবধি ১। সের পর্য্যন্ত, ও ছোলা ।৬ সের অবধি ।৮॥ সের পর্য্যন্ত।

ম। ধুব্দিহ মহকুমার দর এই২।—ভাল চাউল ।৮।৵ সের, সামান্য চাল।১ সের, ও ছোলা ॥১ সের।

য মফঃসলে দর এই২।—গম ।৮ সের অবধি ॥২ সের পর্য্যন্ত যব ॥৫ সের, ভাল চাউল ।২ সের সামান্য চাউল ॥৮ সের, রাগীপ্রভৃতি ১।০ সের অবধি ১॥০ সের পর্য্যন্ত, জনেরা ৸৫ সের অবধি ১/ মণ পর্য্যন্ত, ও ছোলা ॥১ সের অবধি ।২॥ সের পর্য্যন্ত।

য১। ঐ ঐ।—গম ।৫ সের অবধি ॥০ সের পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ॥৩ সের অবধি ॥৫ সের পর্য্যন্ত সামান্য চাউল ॥৫ সের অবধি ৸০ সের পর্য্যন্ত ও ছোলা ।২ সের অবধি ॥২ সের পর্য্যন্ত।

সাধারণের অবগার্থে প্রকাশ করা গেল,

নিলামী ইস্তাহার।

জেলা বীরভূম।

এতদ্দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জেলার মধ্যবর্ত্তী ইষ্ট ইণ্ডিয়া রেলওয়ে লুপ লাইনের নিম্নলিখিত ভূমি গবর্ণমেণ্টের আর আবশ্যক নাথাকা প্রযুক্ত নিম্নলিখিত নিয়মানুসারে ১৮৭৭ সালের ১৫ জানুয়ারি মোতাবক সন ১২৮৩ সালের ৩ মাঘ সোমবার মধ্যাহ্নের সময়ে অত্র জেলার অন্তর্গত আসনপুর মোকামে বিক্রয় হইবেক।

১। একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক।

২। একশত টাকার অধিক পণ হইলে ডাকপণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক বিক্রয়ের দিবস এক দিন ধরিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ের পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে কিম্বা সেই দিবসে বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথমে যে দিন কাছারি খোলা যায় সেই দিবস মধ্যাহ্নকালে যদি অবশিষ্ট দাখিল না হয় তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেণ্টে জব্দ হইবে ও প্রথমস্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ঐ ত্রুটিকারির ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবেক।

৩। ঐ জমী সকল সর্ব্ব উচ্চ ডাককারিকে নিষ্কর বিক্রয় করা যাইবেক।

৪। শ্রীযুত কমিশ্যনর সাহেব নিলাম মঞ্জুর করিলে ক্রেতাদিগকে দখল দেওয়া যাইবেক। কিন্তু মহামান্য রেবিনিউ বোর্ডের মেম্বর ইনচার্য্য বাহাদুরের অমত হইলে দখল অনন্ত বলবৎ থাকিবে না।

রেলওয়ের জেটের ক্রমিক রেলওয়ের লাট নম্বর নীলাম অনুসারে লাটের নম্বর	জিলার নাম	মৌজা ও পরগনার নাম	মাইলের নম্বর	রেলওয়ের কোন পার্শ্বে জমির অবস্থিতি	বিঘা ও একর হিসাবে লাটের ন্যূনাধিক পরিমাণ		প্রত্যেক লাটের যে জমী নীলাম হইতে বাদ দেওয়া গিয়াছে		লাটের আরম্ভ ও শেষ	লাটের চৌহদ্দি।
					বি কা ছ	এ র পো	কি জন্য বাদ দেওয়া হইল	এ র পো		
২৮	বীরভূম	মৌঃ তালতড়িয়া পঃ বারবক সিংহ	১০০	পূর্ব্ব	৯।৪।৮।১৬	৩। ।২১		০ ০ ০	ই ১০ মাইলের ২৬৯৮ ফুট হইতে লাঃ ঐ মাইলের ৪০৪২ ফুট মোঃ নকশা	উত্তর—৩০ নং লাটের দক্ষিণ সীমানা। দক্ষিণ—২৬ ন লাটের উত্তর সীমানা। পূর্ব্ব—জমিদারি জমী। পশ্চিম—রেলওয়ের তারের বেড়া।
২৯	ঐ	ঐ ঐ	ঐ	পশ্চিম	৯।৮০ ১৭ ৳	৩ ৩৮		০ ০ ০	ইং ১০০ মাইলের ৪০৪২ ফুট হইতে ঐ মাইলের শেষপর্য্যন্ত মোং নকশা।	উত্তর—১০০ নং মাইলের সরাসর নকশা। দক্ষিণ—২৭ নং লাটের উত্তর সীমানা। পূর্ব্ব—রেলওয়ের তারের বেড়া। পশ্চিম—জমিদারি জমী।

৩০	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	পূর্ব্ব	৯ ।।৩ ৪১৭/১৬	৩	০	৩	০	০	০	ঐ ঐ	উত্তর—১০০ মাইলের সরাসর মোং নকশা। দক্ষিণ—২৮ নং লাটের উত্তর সীমানা। পূর্ব্ব—জমিদারী জমী পশ্চিম—রেলওয়ের তারের বেড়া।
৩১	ঐ	ঐ	ঐ	১০১	পশ্চিম	১২ ।।৮৯১২/১৬	৪	০	২৫	০	০	০	১০ মাইলের শেষ হইতে ০১ মাইলের ১৩৭১ ফুট পর্য্যন্ত মোতাবেক নকশা।	উত্তর—৩৩ লাটের দক্ষিণ সীমানা। দক্ষিণ—১০০ মাইলের সরাসর মোং নকশা। পূর্ব্ব—রেলওয়ের তারের বেড়া। পশ্চিম—জমিদারি জমী।
৩২	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	পূর্ব্ব	১২ ১ ৩৩/৪	৪	০	১	০	০	০	ঐ ঐ	উত্তর—৩৪ নং লাটের দক্ষিণ সীমানা। দক্ষিণ—১০০ মাইলের সরাসর মোং নকশা। পূর্ব্ব—জমিদারি জমী। পশ্চিম—রেলওয়ের তারের বেড়া।
৩৩	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	পশ্চিম	১১ ।২-১০১/১৬	৩	৩	১৫	০	০	০	১০১ মাইলের ৩৭৬ হইতে লাং ঐ মাইলের ২৭৫২ ফুট মোতাবেক নকশা।	উত্তর—৩৫ নং লাটের দক্ষিণ সীমানা। দক্ষিণ—৩১ নং লাটের উত্তর সীমানা। পূর্ব্ব—রেলওয়ের তারের বেড়া। পশ্চিম—জমিদারি জমী।
৩৪	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	পূর্ব্ব	১ ।২ ১০১/৪	৩	৩	১৫	০	০	০	১০ মাইলের ১৩৭৬ ফুট হইতে লা. ঐ মাইলের ২৭৭২ ফুট মোতাবেক নকশা।	উত্তর—৩৬ নং লাটের দক্ষিণ সীমানা। দক্ষিণ—৩২ নং লাটের উত্তর সীমানা। পূর্ব্ব—জমিদারি জমী। পশ্চিম—রেলওয়ে তারের বেড়া।
৩৫	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	পশ্চিম	৮ ৬৩ ১১/১৬	২	৩	৩১	০	০	০	০১ মাইলের ২৭৫২ ফুট হইতে ঐ মাইলের শেষ পর্য্যন্ত মোং নকশা।	উত্তর—১০ মাইলের সরাসর মো. নকশা। দক্ষিণ—৩৩ ন লাটের উত্তর সীমানা। পূর্ব্ব—রেলওয়ের তারের বেড়া। পশ্চিম—জমিদারি জমী।
৩৬	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	পূর্ব্ব	৮ ।৪ ৮	২	৩	৮	০	০	০	ঐ ঐ	উত্তর—১০১ মাইলের সরাসর মো. নকশা। দক্ষিণ—৩৪ ন. লাটের উত্তর সীমানা। পূর্ব্ব—জমিদারি জমী। পশ্চিম—রেলওয়ের তারের বেড়া।
৪৩	ঐ	ঐ	ঐ	১০২	পশ্চিম	১৫ /২ ১০	৫	০	০	০	০	০	১০২ মাইলের ৩৭৩০ ফুট হইতে ঐ মাইলের ৪৭৩০ ফুট পর্য্যন্ত মোতাবেক নকশা।	উত্তর—রেলওয়ের চিরকালের জন্য রাখিত জমী। দক্ষিণ—৪১ ন. লাটের উত্তর সীমানা। পূর্ব্ব—রেলওয়ের তারের বেড়া। পশ্চিম—জমিদারি জমী।

রেলওয়ের [illegible] লাটের নম্বর	জিলার নাম।	মৌজা ও পরগনার নাম।	মাইলের নম্বর	রেলওয়ের কোন দিকে জমির অবস্থিতি।	বিঘা ও একর হিসাবে লাটের ম্যুনাধিক পরিমাণ		প্রত্যেক লাটের যে জমী নীলাম হইতে বাদ দেওয়া গিয়াছে।		লাটের আরম্ভ ও শেষ।	লাটের চৌহদ্দি।
					বি ক। ছ	এ রু পো	কি জন্য বাদ দেওয়া হইল।	এ রু পো		
৪৪	বীরভূম	মৌং তালতড়িয়া প. বারবক সিংহ	০২	পূর্ব্ব	১৫ ।৪ ৬১	৫ ১৮		০ ০	১০২ মাইলের ৩৭৩০ ফুট হইতে ঐ মাইলের ৪৭৩০ ফুট পর্য্যন্ত মোং নকশা	উত্তর—রেলওয়ের চিরকালের জন্য রাখিত জমী। দক্ষিণ—৪০ নং লাটের উত্তর সীমানা। পূর্ব্ব—জমিদারি জমী। পশ্চিম—রেলওয়ের তারের বেড়া।
৪৫	ঐ	মৌং সিয়ালাই ও ময়দেন প. ভূরকুণ্ড	০১	পশ্চিম	৯ ৮৭ ৯১১	১১ ০ ৩১		০ ০	ইং কুসাই নদীর পুলের পশ্চিম পার্শ্বের রেলওয়ের দাএমি জমির সীমানা হইতে লাং ঐ নদীর পুরাতন স্রোত পর্য্যন্ত নূতন খালের উত্তর পার্শ্বস্থিত বক্রাকার জমী	উত্তর—জমিদারি জমী। দক্ষিণ—জমিদারি জমী। পূর্ব্ব—রেলওয়ের চিরকালের জন্য রাখিত জমী। পশ্চিম—কোপাই নালার সাবেক।
৪৬	ঐ	ঐ ঐ	ঐ	পূর্ব্ব	৮ /৪ ৪৩৪	৬ ০ ৩		০ ০ ০	কোপাই নদীর পুলের সম্মুখস্থিত রেলওয়ের দাএমি জমির পূর্ব্ব দিগে	উত্তর—জমিদারি জমী। দক্ষিণ—পুরাতন কোপাই নদী। পূর্ব্ব—জমিদারি জমী। পশ্চিম—রেলওয়ের চিরকালের জন্য রাখিত জমী।
৪৭	ঐ	মৌ সময়দেন পং ঐ	ঐ	পশ্চিম	৪ /২ ৯১	৪ ২ ২৭		০ ০	১০৩ মাইলের ১৫৩৫ ফুট হইতে লা. ঐ মাইলের ৩১০০ ফুট মো. নক্সা	উত্তর—রেলওয়ের চিরকালের জন্য রাখিত জমী। দক্ষিণ—রেলওয়ের চিরকালের জন্য রাখিত জমী। পূর্ব্ব—রেলওয়ের তারের বেড়া। পশ্চিম—জমিদারি জমী।
৪৮	ঐ	ঐ ঐ	ঐ	পূর্ব্ব	১১ ০ ৩২	৪ ১ ৮		০ ০ ০	১০৩ মাইলের ১৫৩৫ ফুট হইতে লাং ঐ মাইলের ৩১০০ ফুট মোং নকশা	উত্তর—রেলওয়ের চিরকালের জন্য রাখিত জমী। দক্ষিণ—রেলওয়ের চিরকালের জন্য রাখিত জমী। পূর্ব্ব—জমিদারি জমী। পশ্চিম—রেলওয়ের তারের বেড়া।

৪৯	ঐ	মৌ. গোপীনাথ পুর প. বারবক সিংহ	১০৪	পশ্চিম	৩ ।১ ১১	১ ০ ১৬	০	০	০	০৪ মাইলের ১৮৬০ ফুট হইতে ঐ মাইলের ২৮৪৫ ফুট পর্য্যন্ত মো. নকশা	উত্তর—রেলওয়ের চিরকালের জন্য রাখিত জমী। দক্ষিণ—রেলওয়ের চিরকালের জন্য রাখিত জমী। পূর্ব্ব—রেলওয়ের তারের বেড়া। পশ্চিম—জমিদারী জমি।
৫০	ঐ	ঐ ঐ	ঐ	পূর্ব্ব	৩ ।৩ ৮$\frac{১৩}{১৬}$	১ ০ ২১	০	০	০	১ ৪ মাইলের ১৮৬০ ফুট হইতে ঐ মাইলের ২৮৪৫ ফুট পর্য্যন্ত মো. নকশা	উত্তর—রেলওয়ের চিরকালের জন্য রাখিত জমী। দক্ষিণ—রেলওয়ের চিরকালের জন্য রাখিত জমী। পূর্ব্ব—জমিদারি জমী। পশ্চিম—রেলওয়ের তারের বেড়া।
৫১	ঐ	মৌং কালীরায়পুর ও করপুর প. আলীনগর	০৬	পশ্চিম	৮ ৸২ ১৪$\frac{৩}{৮}$	২ ৩ ৩০	০	০	০	১ ৬ মাইলের ৩৬ ফুট হইতে ঐ মাইলের শেষ পর্য্যন্ত মো নকশা	উত্তর—১০৬ মাইলের সরাসর মোং নকশা। দক্ষিণ—রেলওয়ের লেবেল কোরসী। পূর্ব্ব—রেলওয়ের তারের বেড়া। পশ্চিম—জমিদারি জমী।
৫২	ঐ	ঐ ঐ	ঐ	পূর্ব্ব	৮ ৸ ১$\frac{৭}{১৬}$	২ ৩ ২৩	০	০	০	০৬ মাইলের ৩৬০ ফুট হইতে ঐ মাইলের শেষ পর্য্যন্ত মো. নকশা	উত্তর—১০৬ মাইলের সরাসর মো. নকশা। দক্ষিণ—রেলওয়ের লেবেল কোরসীং। পূর্ব্ব—জমিদারি জমী। পশ্চিম—রেলওয়ের তারের বেড়া।
৫৩	ঐ	মৌ. ভুমরিয়া করম খর প. ভুরকুণ্ডা	১০৭	পশ্চিম	৬ ।।৪ ৪$\frac{১১}{১৬}$	২ ০ ৩৫	০	০	০	১০৭ মাইলের ৩৫৭০ ফুট হইতে ঐ মাইলের শেষ পর্য্যন্ত মোং নকশা	উত্তর—১০৭ মাইলের সরাসর মো. নকশা। দক্ষিণ—রেলওয়ের লেবেল কোরসী.। পূর্ব্ব—রেলওয়ের তারের বেড়া। পশ্চিম—জমিদারি জমী।
৫৪	ঐ	ঐ ঐ	ঐ	পূর্ব্ব	৬ ৴৩ ৫$\frac{}{৮}$	২ ০ ৬	০	০	০	ঐ ঐ	উত্তর— ৭ মাইলের সরাসর মো. নকশা। দক্ষিণ—রেলওয়ের লেবেল কোরসীং। পূর্ব্ব—জমিদারি জমী। পশ্চিম—রেলওয়ের তারের বেড়া।
৫৫	ঐ	মৌং করমখর পং আলীনগর	১০৮	পশ্চিম	৮ ৴৩ ১৪$\frac{৩}{১৬}$	২ ২ ৩৩	০	০	০	১০৭ মাইলের শেষ হইতে ০৮ মাইলের ১৩৫০ ফুট পর্য্যন্ত মো. নকশা	উত্তর—১৫৭ লাটের দক্ষিণ সীমানা। দক্ষিণ— ০৭ মাইলের সরাসর মোং নকশা। পূর্ব্ব—রেলওয়ের তারের বেড়া। পশ্চিম—জমিদারি জমী।
৬০	ঐ	মৌ. করমখর ও সিউর পং আলী নগর	ঐ	পূর্ব্ব	১০ ।৵১ $\frac{১}{১১}$	৩ ১ ২৫	০	০		০৮ মাইলের ২৬৯০ ফুট হইতে ঐ মাইলের ৮৭৫ ফুট পর্য্যন্ত মো. নকশা	উত্তর—রেলওয়ের চিরকালের জন্য রাখিত জমী। দক্ষিণ—৫৮ নং লাটের উত্তর সীমানা। পূর্ব্ব—জমিদারি জমী। পশ্চিম—রেলওয়ের তারের বেড়া।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ২ জানুয়ারি।]

রেলওয়ের কোম্পানির নক্সায় লিখিত লাটের নম্বর	জিলার নাম।	মৌজা ও পরগনার নাম।	মাইলের নম্বর।	রেলওয়ের কোন দিকে ঐ জমি অবস্থিত	বিঘা ও একর হিসাবে লাটের ন্যূনাধিক পরিমাণ।		প্রত্যেক লাটের যে জমী নীলাম হইতে বাদ দেওয়া গিয়াছে।		লাটের আরম্ভ ও শেষ।	লাটের চৌহদ্দি।
					বি. কা ছ	এ রু পো	কি জন্য বাদ দেওয়া হইল।	এ রু পো		
৬১	বীরভূম	মৌ. করমশ্বর পং আলীনগর	১০৮ ১০৯	পশ্চিম	৪৭ ॥২ ৯ ৫/৬	১৫ ২ ৩৯		০ ০ ০	ইং বক্রেশ্বর নদীর পুলের পশ্চিম পার্শ্বে রেলওয়ের দাএমি জমীর সীমানা হইতে লা ঐ নদীর পুরাতন স্রোত পর্য্যন্ত নূতন খালের উত্তর পার্শ্বস্থ বক্রাকার জমী	উত্তর—জমিদারি জমী। দক্ষিণ— ঐ ঐ পূর্ব্ব—রেলওয়ের চিরকালের জন্য রাখিত জমী। পশ্চিম—জমিদারি জমী।
৬২	ঐ	ঐ ঐ	১০৮ ১০৯	পূর্ব্ব	২৫ ৮৩ ১৫ ০/৮	৮ ২ ১২		০ ০ ০	বক্রেশ্বর নদীর পুলের সম্মুখস্থ রেলওয়ের দাএমি জমীর পূর্ব্বদিগে	উত্তর—জমিদারি জমী। দক্ষিণ— ঐ ঐ পূর্ব্ব—নালা। পশ্চিম—রেলওয়েরে চিরকালের জন্য রাখিত জমী
৬৩	ঐ	মৌং করমশ্বর ও টিকিদা পং আলীনগর	১০৯	পশ্চিম	২১ ৮২ ৯ ১/৫	৭ ৩ ৩৭		০ ০ ০	১০৯ নং মাইলের ৪৫০ ফুট হইতে ঐ মাইলের ২০১০ ফুট পর্য্যন্ত মোং নকশা	উত্তর—৬৫ লাটের দক্ষিণ সীমানা। দক্ষিণ—৬১ লাটের উত্তর সীমানা। পূর্ব্ব—রেলওয়ের চিরকালের জন্য রাখিত জমী। পশ্চিম—জমিদারি জমী।
৬৪	ঐ	ঐ ঐ	ঐ	পূর্ব্ব	১০/১ ১০ ১/৫	৩ ১ ১৩		০ ০ ০	১০৯ মাইলের ১০০০ ফুট হইতে ঐ মাইলের ১৯৬৫ ফুট পর্য্যন্ত মোং নকশা	উত্তর—রেলওয়ের কোম্পানির পরিত্যক্ত সি শ্রেণীর জমী যাহা অন্য ব্যক্তি খরিদ করিয়াছে। দক্ষিণ—জমিদারি জমী। পূর্ব্ব—জমিদারি জমী। পশ্চিম—রেলওয়ের চিরকালের জন্য রাখিত জমী।

৭৫	ঐ	মৌং শীঁপুর	পং কতেপুর	১১২	পশ্চিম	১১ ।৪ ২¾	৩	৩	৬	০	০	০	১১২ মাইলের ২৭২৫ ফুট হইতে ঐ মাইলের ৩৮৬৫ ফুট পর্যান্ত মোং নকশা	উত্তর—৭৭ নং লাটের দক্ষিণ সীমানা। দক্ষিণ—৭৩ নং লাটের উত্তর সীমানা। পূর্ব্ব—রেলওয়ের তারের বেড়া। পশ্চিম—জমিদারি জমী।
৭৬	ঐ	মৌং বেণীয়	প. কতেপুর	ঐ	পূর্ব্ব	৮।। ৩½	৬		৯	০	০	০	ঐ ঐ	উত্তর—৭৮ নং লাটের দক্ষিণ সীমানা। দক্ষিণ—কতক অংশ ৭৪ নং লাটের উত্তর সীমানা এবং কতক অংশ জমিদারি জমী। পূর্ব্ব—জমিদারি জমী। পশ্চিম—রেলওয়ের তারের বেড়া
৭৭	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	পশ্চিম	৩/৪ ৭১/১৬	৪		১৯	০	০		১১২ মাইলের ৩৮৬৫ ফুট হইতে ঐ মাইলের শেষ পর্যান্ত মোং নকশা	উত্তর—১১২ নং মাইলের সরাসর মোং নকশা। দক্ষিণ—৭৫ নং লাটের উত্তর সীমানা। পূর্ব্ব—রেলওয়ের তারের বেড়া। পশ্চিম—জমিদারি জমী।
৭৮	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	পূর্ব্ব	১০।৪ ৭১/১৬	৩	২	৭				ঐ ঐ	উত্তর—১১২ নং মাইলের সরাসর মোং নকশা। দক্ষিণ—৭৬ নং লাটের উত্তর সীমানা। পূর্ব্ব—জমিদারি জমী। পশ্চিম—রেলওয়ের তারের বেড়া
৮১	ঐ	মৌং সিদজা ও আমপোকা চক	পংময়ূরেশ্বর	১১৪	পশ্চিম	৩ ।।৪ ১/৫	১		৬				১১৪ মাইলের ৩৫৬৫ ফুট হইতে ঐ মাইলের শেষ পর্য্যন্ত মোং নকশা	উত্তর—১১৪ মাইলের সরাসর মোং নকশা। দক্ষিণ—রেলওয়ের চিরকালের জন্য রাক্ষিত জমী। পূর্ব্ব—রেলওয়ের তারের বেড়া। পশ্চিম—জমিদারি জমী
৮২	ঐ	ঐ		১১৪	পূর্ব্ব	৩ ।৪ ২¾			৬			০	ঐ ঐ	উত্তর—১১৪ মাইলের সরাসর মোং নকশা। দক্ষিণ—রেলওয়ের চিরকালের জন্য রাখিত জমী। পূর্ব্ব—জমিদারি জমী। পশ্চিম—রেলওয়ের তারের বেড়া।

বীরভুম কালেকটরী ১৬ নবেম্বর সন ৮৭৬।

R D HIME Collector

۲	ایضا	ایضا	۹ی	اوتر	۱۲	۱	۱۴	۴			۹ی مائل کے ۳۴ وٹ سے سروع اور وسکے اخیر تک حدم مطابق نقسہ	اوتر رمیندار ی زمین دکھن ریلوے کے گھراو پورب ضلع سانتو مال پرگنہ کا سرحد پچھم ۹ی مائل کے اخیر مطابق نقسہ
۳	ایضا	موضع ایضا و نکوڑی پرگنہ ایضا	ای	دکھن	۱۶	۲		۵	۱	۱۲	۹ی مائل کے اخیر سے سروع و ۱ ای مائل کے ۲٦۴ وٹ تک حدم مطابق نقسہ	اوتر ریلوے کے گھراو دکھن رمینداری زمین پورب ۹ی مائل کے اخیر مطابق نقسہ پچھم ٥ نمبر لاٹ کا پورب سیوانہ
۴	ایضا	ایضا	ای	اوتر	۱٦	۲		۵	۱	۱۲	ایضا	اوتر رمینداری زمین دکھن ریلوے گھراو پورب ای مائل کے اخیر مطابق نقشہ پچھم ۹ نمبر لاٹ کا پورب سیوانہ
۵	ایضا	موضع نکوڑی و حمونیادار و بھولکھوری پرگنہ ایضا	ای	دکھن	۸	۱۳		۲	۳	۱۸	ای مائل کے ۲٦۴ وٹ سے سروع اور اوسی کے اخیر تک حدم مطابق نقسہ	اوتر ریلوے کے گھراو دکھن رمیندار ی زمین پورب ۳ نمبر لاٹ کا پچھم سیوانہ پچھم ای مائل کے اخیر مطابق نقشہ
۶	ایضا	ایضا	ای	اوتر	۸	۱۳		۲	۳	۱۸	ایضا	اوتر رمینداری زمین دکھن ریلوے کے گھراو پورب ۴ نمبر لاٹ کا پچھم سیوانہ پچھم ای مائل کے اخیر مطابق نقشہ
۷	ایضا	موضع بھولکھوری و گوبند پور پرگنہ ایضا	۱۱ای	دکھن	۸	۱۵		۲	۳	۲۳	ای مائل کے اخیر سے سروع و ۱۱ای مائل کے ۲٦۴ وٹ تک حدم مطابق نقشہ	اوتر ریلوے کے گھراو دکھن رمینداری زمین پورب ای مائل کے اخیر مطابق نقشہ پچھم ۹ نمبر لاٹ کا پورب سیوانہ
۸	ایضا	ایضا	۱۱ای	اوتر	۸	۱۵		۲	۳	۲۳	ایضا	اوتر رمینداری زمین دکھن ریلوے کے گھراو پورب ای مائل کے اخیر مطابق نقشہ پچھم ۱۵ نمبر لاٹ

لاٹ نمبر	نام ضلع	نام موضع و پرگنہ	[illegible] اندر زمین واقع ہے	ریلوے کے کس طرف واقع ہے	تخمینی موری لاٹ بحساب بگھہ و ایکر						وہ زمین جو ہر لاٹ میں سلامی سے مستثنی کی گئی ہے				لاٹ کی شروع اور انتہا	لاٹ کی حد بندی
					بگھہ	کٹھہ	چھٹک	ایکر	رود	پول	خارج ہونے کی وجوہ	ایکر	رود	پول		
۹	ضلع ہزاری باغ	موضع گوبند پور پرگنہ کھڑکدیہا	۱۱ ای	دکھن	۷	۱۲	۴	۲	۲	۳					۱۱ اي مائل کے ۲۶۴ فٹ سے شروع اور اوسي کے آخر تک ختم مطابق نقشہ	اوتر ریلوے کے گھراو دکھن زمینداری زمین پورب ۷ نمبر لاٹ کا پچھم سیوانہ پچھم ۱۱ اي مائل کے آخر مطابق نقشہ
۱۰	ایضا	ایضا	۱۱ ای	اوتر	۷	۱۲	۴	۲	۲	۳					ایضا	اوتر زمینداری زمین دکھن ریلوے کے گھراو پورب ۸ نمبر لاٹ کا پچھم سیوانہ پچھم ۱۱ ای مائل کے آخر مطابق نقشہ
۱۱	ایضا	موضع گوبند پور وگندولي پرگنہ ایضا	۱۲ ای	دکھن	۲۳	۸	۲	۷	۲	۳۸					۱۱ ای مائل کے آخر سے شروع و ۱۲ ای مائل کے ۲۶۴ فٹ تک ختم مطابق نقشہ	اوتر ریلوے کے گھراو دکھن زمینداری زمین پورب ۱۱ اي مائل کے آخر مطابق نقشہ پچھم ۱۳ نمبر لاٹ کا پورب سیوانہ
۱۲	ایضا	ایضا	۱۲ ای	اوتر	۲۳	۸	۲	۷	۲	۳۸					ایضا	اوتر زمینداری زمین دکھن ریلوے کے گھراو پورب ۱۱ ای مائل کے مطابق نقشہ پچھم ۱۴ نمبر لاٹ کا پورب سیوانہ
۱۳	ایضا	موضع گندولي پرگنہ ایضا	۱۲ ای	دکھن	۲۲	۱۵	۸	۷	۲	۵					۱۲ ای مائل کے ۲۶۴ فٹ سے شروع اور اوسي کے آخر تک ختم مطابق نقشہ	اوتر ریلوے کے گھراو دکھن زمینداری زمین پورب ۱۱ ای نمبر لاٹ کا پچھم سیوانہ پچھم ۱۲ ای مائل کے آخر مطابق نقشہ

۱۴	انضا	انضا	۱۲ای	اوتر	۲۲	۱۵	۸	۷	۲	۵			انضا	اوتر رمیںداری رمیں دکھں ریلوی کے گھرو دورب ۱۲ نمبر لاٹ کا پچھم سیوانہ * پچھم ۱۲ای مائیل کے احمر مطابق نقشہ
۱۵	انضا	موضع گندولی و بدوابار پرگنہ انضا	۱۳ای	دکھں	۱۶	۱۵		۵	۲	۶			۱۲ای مائیل کے احمر سے سروع و ۱۳ای مائیل کے ۲۶۴ فٹ تک حم مطابق نقسہ	اوتر ریلوی کے گھراو دکھں رمیںداری رمیں دورب ۱۲ای مائیل کے احمر مطابق نقسہ پچھم ۱۷ نمبر لاٹ کا دورب سیوانہ
۱۶	انضا	انضا	۱۳ای	اوتر	۱۶	۱۵		۵	۲	۶			انضا	اوتر رمیںداری رمیں دکھں ریلوی کے گھراو دورب ۱۲ای مائیل کے احمر مطابق نقشہ پچھم ۱۸ نمبر لاٹ کا دورب سیوانہ
۱۷	انضا	موضع بدوابار وسیوا پرگنہ انضا	۱۳ای	دکھں	۴۳	۱۷	۱۲	۴	۲	۱۵			۱۳ای مائیل کے ۲۶۴ فٹ سے سروع اور اوسی کے احمر تک حم مطابق نقسہ	اوتر ریلوی کے گھراو دکھں رمیںداری رمیں پورب ۱۵ نمبر لاٹ کا پچھم سیوانہ پچھم ۱۳ای مائیل کے احمر مطابق نقشہ
۱۸	انضا	انضا	۱۳ای	اوتر	۱۳	۱۷	۱۲	۴	۲	۱۵			۱۳ای مئل کے ۲۶۴ فٹ سے سروع اور اوسی کے احمر تک حم مطابق نقشہ	اوتر رمیںداری رمیں دکھں ریلوے کا گھراو دورب ۱۶ نمبر لاٹ کا پچھم سیوانہ پچھم ۱۳ای مئل کے احمر مطابق نقشہ
۱۹	انضا	موضع سیوا پرگنہ انضا	۱۴ای	دکھں	۱۱	۱۶	۱	۳	۳	۲۶			۱۳ مئل کے احمر سے شروع اور ۱۴ای مائلی کے ۲۵ فٹ تک حم مطابق نقسہ	اوتر ریلوے کے گھراو دکھں رمیںداری رمیں دورب ۱۳ای مائیل کے احمر مطابق نقشہ پچھم ۲۱ نمبر لاٹ کا دورب سیوانہ
۲	انضا	انضا	۱۴ای	اوتر	۱۲	۶	۱	۴		۱۲			انضا	اوتر رمیںداری رمیں دکھں ریلوے کے گھراو دورب ۱۳ای مائیل کے احمر مطابق نقشہ پچھم ۲۲ نمبر لاٹ کا پورب سیوانہ

لاٹ نمبر	نام ضلع	نام پرگنہ و موضع	اُن مائیلوں کی تعداد جس کے اندر زمین واقع ہے	ریلوے کے کس طرف واقع ہے	تخمینی مواری لاٹ بحساب بیگھہ و ایکڑ						وہ زمین جو ہر لاٹ میں سے مستثنی کی گئی ہے				لاٹ کی شروع اور انتہا	لاٹ کی چوحدی
					بیگھہ	کٹھہ	چھٹانک	ایکڑ	روڈ	پول	خارج ہونے کی وجوہ	ایکڑ	روڈ	پول		
۲۱	ضلع ہزاری باغ	موضع ساڈار و دولوار پور پرگنہ کھرکدیہا	۱۴ ای	دکھن	۱۵	۷	۸	۵		۱۳					۱۴ ای مائیل کے ۲۵ فٹ سے شروع اور اوسی کا اخیر تک ختم مطابق نقشہ	اوتر ریلوے کے کھراو دکھن زمینداری زمین پورب ۱۹ نمبر لاٹ کا پچھم سیوانہ پچھم ۱۴ ای مئل کا اخیر مطابق نقشہ
۲۲	ایضا	ایضا	۱۴ ای	اوتر	۱۴	۱۷	۸	۴	۳	۲۷					ایضا	اوتر زمینداری زمین دکھن ریلوے کے کھراو پورب ۲ نمبر لاٹ کا پچھم سیوانہ پچھم ۱۴ ای مائیل کے اخیر مطابق نقشہ
۲۳	ایضا	موضع دولوار پور ودھدو پرگنہ ایضا	۱۵ ای	دکھن	۱۴	۷	۸	۴	۱	۲۸					۱۴ ای مائیل کے اخیر سے شروع اور ۱۵ ای مائیل کے ۲۶۴ فٹ تک ختم مطابق نقشہ	اوتر ریلوے کے کھراو دکھن زمینداری زمین پورب ۱۴ ای مائیل کے اخیر مطابق نقشہ پچھم ۲۵ نمبر لاٹ کا پورب سیوانہ
۲۴	ایضا	ایضا	۱۵ ای	اوتر	۱۴	۷	۸	۴	۱	۲۸					ایضا	اوتر زمینداری زمین دکھن ریلوے کے کھراو پورب ۱۵ ای مائیل کے اخیر مطابق نقشہ پچھم ۲۴ نمبر لاٹ کا پورب سیوانہ
۲۵	ایضا	موضع دمدو پرگنہ ایضا	۱۵ ای	دکھن	۱۲			۳	۳	۳۵					۱۵ ای مائیل کے ۲۶۴ فٹ سے شروع اور اوسی کے اخیر تک ختم مطابق نقشہ	اوتر ریلوے کے کھراو دکھن زمینداری زمین پورب ۲۳ نمبر لاٹ کا پچھم سیوانہ پچھم ۱۵ ای مائیل کے اخیر مطابق نقشہ

۲۶	ایضا	ایضا	۱۵ای	اوتر	۱۲			۳	۳	۳۵			ایضا	اُوتر زمینداری زمین دکھن ریلوے کے گھراو پورب ۲۴ نمبر لاٹ کا پچھم سیوانہ پچھم ۱۵ای مائل کے احمر مطابق نقشہ
۲۷	ایضا	ایضا	۱۶ای	دکھن	۱۲	۱	۴	۳	۳	۳۸			۱۵ای مدل کے احمر سے شروع اور ۱۶ای مدل کے ۲۵۲۵ فٹ تک ختم مطابق نقشہ	اوتر ریلوے کے گھراو دکھن زمینداری زمین پورب ۱۵ای مدل کے احمر مطابق نقشہ پچھم نالہ
۲۸	ایضا	ایضا	۱۶ای	اوتر	۱۳	۱۹	۱۲	۴	۲	۲			ایضا	اوتر زمینداری زمین دکھن ریلوے کے گھراو پورب ۱۵ای میل کے احمر مطابق نقشہ پچھم نالہ
۲۹	ایضا	موضع سدوری درگنہ کھرکڈیہا	۱۶ای	دکھن	۱۳	۹	۱۴	۴	۱	۳۳			۱۶ای مدل کے ۲۶ فٹ سے شروع اور اوسی کے احمر تک ختم مطابق نقشہ	اوتر ریلوے کے گھراو دکھن زمینداری زمین پورب نالہ پچھم ۱۶ای مدل کے احمر مطابق نقشہ
۳۰	ایضا	ایضا	۱۶ای	اوتر	۱۱	۱۶	۱	۳	۳	۲۶			ایضا	اوتر زمینداری زمین دکھن ریلوے کے گھراو پورب نالہ پچھم ۱۶ای مدل کے احمر مطابق نقشہ
۳۱	ایضا	ایضا	۱۷ای	دکھن	۹	۱	۱۲	۳		۲۵			۱۶ای مدل کے احمر سے شروع اور ۱۷ای مدل کے ۲۳۵ فٹ تک ختم مطابق نقشہ	اوتر ریلوے کے گھراو دکھن زمینداری زمین پورب ۱۶ای مدل کے احمر مطابق نقشہ پچھم مہش مدا اسٹیشن کے زمین
۳۲	ایضا	ایضا	۱۷ای	اوتر	۸	۵	۴	۲	۲	۳۷			۱۶ای مدل کے احمر سے شروع اور ۱۷ای مدل کے ۱۷۳ فٹ تک ختم مطابق نقشہ	اوتر زمینداری زمین دکھن ریلوے کے گھراو پورب ۱۶ای مدل کے احمر مطابق نقشہ پچھم مہش مدا اسٹیشن کے زمین

لاٹ نمبر	نام ضلع	نام موضع و پرگنہ	آن مسلونکی تعداد جسکے اندر زمین واقع هی	ریلوے کے کسطرف واقع هی	تخمینی مواری لاٹ بحساب بیگھہ و ایکڑ						وہ زمین جو هر لاٹ میں تمام سے مستثنی کی گئی هی				لاٹ کی شروع اور انتہا	لاٹ کی چوحدی
					بیگھہ	کٹھہ	چھٹانک	ایکڑ	روڈ	پول	خارج هوے کی وجوہ	ایکڑ	روڈ	پول		
۳۳	ضلع هزاری باغ	موضع رگھوڈی پرگنہ کھرکدیہا	۱۷ ای	دکھن	۳		۸	۱							۱۷ ای میل کے ۱۴۱ فٹ سے شروع اور اوسی کے اخیر تک حتم مطابق نقشہ	اوتر ریلوے کے گھراو دکھن زمینداری زمین پورب (سی) بلاس زمین پچھم ۱۷ ای میل کے اخیر مطابق نقشہ
۳۴	ایضا	ایضا	۱۷ ای	اوتر	۸	۶	۱۲	۲	۳	۱					۱۷ ای میل کے ۳۴۸ فٹ سے شروع اور اوسی کے اخیر تک حتم مطابق نقشہ	اوتر زمینداری زمین دکھن ریلوے کے گھرو پورب لنوالکواسنگھہ رستہ پچھم ۱۷ ای میل کے اخیر مطابق نقشہ
۳۵	ایضا	موضع رگھوڈی وبهدآباد و تھوباتھہ دوروملدوار	۱۸ ای	دکھن	۱۳	۱۵	۱	۳	۲	۱					۱۷ ای میل کے اخیر سے شروع اور ۱۸ ای میل کے ۳۳ فٹ تک حتم مطابق نقشہ	اوتر ریلوے کے گھراو دکھن زمینداری زمین پورب ۱۷ ای میل کے اخیر مطابق نقشہ پچھم نالہ
۳۶	ایضا	ایضا	۱۸ ای	اوتر	۱۲	۳	۲	۳		۳					۱۷ ای میل کے اخیر سے شروع اور ۱۸ ای میل کے ۳ فٹ تک حتم مطابق نقشہ	اوتر زمینداری زمین دکھن ریلوے کے گھراو پورب ۱۷ ای میل کے اخیر مطابق نقشہ پچھم نالہ
۳۷	ایضا	موضع مدواڈی پرگنہ ایضا	۱۸ ای	دکھن	۱	۱۲		۳	۲	۱					۱۸ ای میل کے ۳۲۸ فٹ سے شروع اور اوسکے اخیر تک حتم مطابق نقشہ	اوتر ریلوے کے گھراو دکھن زمینداری زمین پورب نالہ پچھم ۱۸ ای میل کے اخیر مطابق نقشہ

۳۸	ایضا	ایضا	۱۸ای	اولر	۱۲	۷		۴		۱۳			۱۸ای مثل کے ۳ ۳ وٹ سے سروع اور اوسکے احمر تک حتم مطابق نقسة	اولر رمنداری رمس دکهن ریلوے کے گهراو نورب الہ پچهم ۱۸ای مثل کے احمر مطابق نقسة
۳۹	ایضا	موضع مدواڈی و بهنڈاری ڈی ىرگنة ایضا	۱۹ای	دکهن	۸	۱۷	۱۲	۲	۳	۳			۱۸ای مثل کے احمر سے سروع ور ۱۹ای مثل کے ۲۵۵ فٹ تک حتم مطابق نقسة	اولر ریلوے کے گهراو دکهن رمندا ی رمس نورب ۱۸ای مثل کے احمر مطابق نقشة پچهم ۴۱ نمبر لاٹ کا دورب سدوانة
۴۰	ایضا	ایضا	۱۹ای	اولر	۸	۱۷	۱۲	۲	۳	۳			۱۸ای مثل کے احمر سے سروع اور ۱۹ای مثل کے ۲۵۵ فٹ تک حتم مطابق نقسة	اولر رمندا ی رمس دکهن ریلوے کے گهراو نورب ۱۸ای مثل کے نمبر مطابق نقسة پچهم ۴۲ نمبر لاٹ کا دورب سدوانة
۴۱	ایضا	موضع بهنڈاری ڈی ىرگنة کهرکدیہا	۱۹ای	دکهن	۹	۱۷	۸	۳	۱	۲			۱۹ای مثل کا ۲۵۵ فٹ سے سروع اور اوسکے احمر تک حتم مطابق نقسة	اولر ریلوے کے گهراو دکهن رمنداری رمس نورب ۳۹ نمبر لاٹ کا دورب سدوانة پچهم ۱۹ای مثل کے احمر مطابق نقشة
۴۲	ایضا	ایضا	۱۹ای	اولر	۹	۱۷	۸	۳	۱	۲			ایضا	اولر رمنداری رمس و کلاس ڈی رمس دکهن ریلوے کے گهراو نورب ۴ نمبر لاٹ کا پچهم سدوانة پچهم ۱۹ای مثل کے احمر مطابق نقسة
۴۳	ایضا	موضع بهول جهوری ىرگنة ایضا	۲ای	دکهن	۱۱	۱۱	۱	۳	۳	۱۳			۲ای مثل کے ۵ فٹ سے سروع ور اوسکے ۱۵۴ فٹ تک حتم مطابق نقسة	اولر ریلوے کے گهراو دکهن رمنداری رمس و کلاس ڈی رمس نورب کلاس ڈی رمس پچهم ۴۵ نمبر لاٹ کا دورب سدراے
۴۴	ایضا	ایضا	۲ای	اولر	۱۱	۱۱	۱	۳	۳	۳			ایضا	اولر رمندا ی رمس دکهن ریلوے کے گهرو نورب کلاس (ڈی) رمس پچهم ۴۶ نمبر لاٹ کا دورب سدوانة

لاٹ نمبر	نام ضلع	نام موضع و پرگنه	ان میلوں کی تعداد جس کے اندر زمین واقع ہے	ریلوے کے کس طرف واقع ہے	تخمینی موازی لاٹ بحساب بیگھه و ایکڑ: بیگھه	کٹھه	دھورکی	ایکڑ	روڈ	پول	وہ زمین جو ہر لاٹ میں نیلام سے مستثنی کی گئی ہے: ایکڑ	روڈ	پول	خارج ہونے کی وجوہ	لاٹ کی شروع اور انتہا	لاٹ کی چوحدی
۴۵	ضلع هزاری باغ	موضع بهول جهوری ودهوریا پرگنه کهرکدیها	۲ ای	دکهن	۷	۱۲	۴	۲	۲	۳					۲ ای میل کے پچهم ۲۵ فٹ سے شروع اور اوسکے اخیر تک حسب مطابق نقشه	اوتر ریلوے کے گهرو دکهن کلاس (ڈی) زمین پورب ۴۳ نمبر لاٹ کا پچهم سیوانه پچهم ۲ ای میل کے اخیر مطابق نقشه
۴۶	ایضا	ایضا	۲ ای	اوتر	۷	۱۲	۴	۲	۲	۳					ایضا	اوتر زمینداری زمین دکهن ریلوے کے گهراو پورب ۴۴ نمبر لاٹ کا پچهم سیوانه پچهم ۲ ای میل کے اخیر مطابق نقشه
۴۷	ایضا	موضع دهوریا وبهول جهوری پرگنه ایضا	۲۱ ای	دکهن	۷	۸		۲	۱	۳۲					۲ ای میل کے اخیر سے شروع اور ۲۱ ای میل کے ۲۶۶ فٹ تک حسب مطابق نقشه	اوتر ریلوے کے گهراو دکهن کلاس (ڈی) زمین پورب ۲ ای میل کے اخیر مطابق نقشه پچهم کلاس (ڈی) زمین
۴۸	ایضا	ایضا	۲۱ ای	اوتر	۷	۸		۲	۱	۳۲					ایضا	اوتر زمینداری زمین دکهن ریلوے کے گهراو پورب ۲ ای میل کے اخیر مطابق نقشه پچهم کلاس (ڈی) زمین
۴۹	ایضا	موضع بهول جهوری و مدگروکی پرگنه ایضا	۲۱ ای	دکهن	۷	۲	۸	۲	۱	۱۷					۲۱ ای میل کے ۲۷۱ فٹ سے شروع اور اوسکے اخیر تک حسب مطابق نقشه	اوتر ریلوے کے گهرو دکهن زمینداری زمین پورب کلاس (ڈی) زمین پچهم ۲۱ میل کے اخیر مطابق نقشه

۵۰	ايضا	ايضا	۲۱ى	اوتر	۷	۲	۸	۲	۱	۱۷		ايضا	اوتر كلاس (ڈي) رمس دكهن ريلوے كے گهراو پورب كلاس (ڈى) رمس پچهم ۲۱ي ميل كے اخير مطابق نقشه
۵۱	ايضا	موضع مدگوڑي و گرهاادزپرگنه كهرگڈيها	۲۲ى	دكهن	۱۳	۹		۴	۱	۳۲		۱۵ى ميل كے اخير سے شروع اور ۲۲ى ميل كے ۳۹ فٹ تك حتم مطابق نقشه	اوتر ريلوے كے گهراو دكهن زمينداري زمين پورب ۲۱ى ميل كے اخير مطابق نقشه پچهم آسري ندى
۵۲	ايضا	ايضا	۲۲ى	اوتر	۱۴	۱۴	۴	۴	۳	۱۸		ايضا	اوتر كلاس (ڈى) رمس و زمينداري زمين دكهن ريلوے كے گهراو پورب ۲۱ى ميل كے اخير مطابق نقشه پچهم آسري ندي
۵۳	ايضا	موضع گرهاادار پرگنه ايضا	۲۲ى	دكهن	۸	۲	۱۲	۲	۲	۳۱		۲۲ى ميل كے ۳۹۸ فٹ سے شروع اور وسكے اخير تك حتم مطابق نقشه	اوتر ريلوے كے گهرو دكهن زمينداري رمس پورب آسري ندى پچهم ۲۲ي ميل كے اخير مطابق نقشه
۵۴	ايضا	ايضا	۲۲ى	اوتر	۵	۱۶		۱	۳	۲۷		ايضا	اوتر زمينداري زمين دكهن ريلوے كے گهراو پورب آسري ندى پچهم ۲۲ى ميل كے اخير مطابق نقشه
۵۵	ايضا	موضع گرهاادار و حوبا ندى پرگنه ايضا	۲۳ى	دكهن	۱۳	۳		۴	۱	۱۶		۲۲ى ميل كے اخير سے شروع او ۲۳ى ميل كے ۳۹۵۰ فٹ تك حتم مطابق نقشه	اوتر ريلوے كے گهراو دكهن زمينداري رمس پورب ۲۲ي ميل كے اخير مطابق نقشه پچهم گرهي ڈي اسٹنس كے رمس
۵۶	ايضا	ايضا	۲۳ى	اوتر	۱۵	۶	۴	۵		۱		۲۲ى ميل كے اخير سے شروع اور ۲۳ى ميل كے ۴۷۳ فٹ تك حتم مطابق نقشه	اوتر زمينداري رمس دكهن ريلوے كے گهراو پورب ۲۲ى ميل كے اخير مطابق نقشه پچهم گرهي ڈي اسٹنس كے رمس

لاٹ نمبر	نام ضلع	نام موضع و پرگنہ	ان میلوں کی تعداد جسکے اندر زمین واقع ہے	ریلوے کے کسطرف واقع ہے	تخمینی موازی لاٹ بحساب بیگہ و ایکر						وہ زمین جو ہر لاٹ میں تمام سے مستثنی کی گئی ہے				لاٹ کی شروع اور انتہا	لاٹ کی چوحدی
					بیگہ	کٹھہ	چھٹانک	ایکر	رود	پول	خارج ہونے کی وجوہ	ایکر	رود	پول		
۵۷	ضلع ہزاری باغ	موضع مرجڑیا گدی پرگنہ ایضا	۲۳ وی	دکھن	۲	۱	۱۲		۲	۳۱					ابتداے سروے نو نمبر ان کے سابقہ جو حنگس ہی وہی حدسں کا بعد ۱۵ فٹ سے سروع ور اوسکے ۹۱ فٹ تک حدم مطابق نقسہ	اوتر ریلوے کے کھراو دکھن منددری زمین پورب کلاس (جی) زمین موضع چوڑ ملّاح راہ کا پچھم گرہی ڈی اسٹیشن کی زمین
۵۸	ایضا	موضع گرہی ڈی ومنددرو ملیچو پرگنہ ایضا	۲۴ وی	دکھن	۹	۶	۱۲	۳		۱۴					۲۴ وی میل کے ۲ ۶ فٹ سے سروع اور اوسکے حدر تک ختم مطابق نقسہ	اوتر ریلوے کے گھرو دکھن زمینداری زمین پورب گرہی ڈی اسٹیشن کا زمین پچھم ۲۴ وی میل کے احدر مطابق نقشہ
۵۹	ایضا	ایضا	۲۴ وی	اوتر	۹	۶	۱۲	۳		۱۴					ایضا	اوتر زمینداری زمین دکھن ریلوے کے گھراو پورب گرہی ڈی اسٹیشن کا زمین پچھم ۲۴ وی میل کے احدر مطابق نقسہ
۶۰	ایضا	موضع ملیچوا وبھنڈاری ڈی و پسوراسیا پرگنہ ایضا	۲۸ وی	دکھن	۱	۳	۱	۳		۱۹					۲۳ وی میل کے احدر سے سروع اور ۳۴ فٹ تک ختم مطابق نقشہ	اوتر ریلوے کے گھرو دکھن زمینداری زمین پورب ۲۴ وی میل کے احدر مطابق نقشہ پچھم زمینداری زمین
۶۱	ایضا	موضع ملیچوا بھنڈاری ڈی پرگنہ ایضا	۲۵ وی	اوتر	۷	۲	۱	۲	۱	۱۷					۲۴ وی میل کے احدر سے سروع اور ۲۳۱ فٹ تک ختم مطابق نقسہ	اوتر زمینداری زمین دکھن ریلوے کے گھراو پورب ۲۴ وی میل کے احدر مطابق نقشہ پچھم کلاس (ی) زمین ریلوے کا

۶۲	ایضا	سرام پور ساهراۃ موضع حربا گدی و بروا ڈی و مگروڈی پرگنہ ایضا	۱ بی	پورب	۱۱	۱۴	۱۲	۳	۳	۲۱	۱ بی مدل کے ۳ ۱ فٹ سے سروع اور اوسکے احمر تک حدم مطابق نقشہ	اوتر دائمی رمس ریلوے کا دکھن ۱ بی مدل کے احمر مطابق نقشہ پورب رمنداری رمس پچھم ریلوے کا گھراو
۶۳	ایضا	ایضا	۱ بی	پچھم	۱۱	۱۴	۱۲	۳	۳	۲۱	ایضا	اوتر دائمی رمس ریلوے کا دکھن ۱ بی مدل کے احمر مطابق نقشہ پورب ریلوے کے گھراو پچھم رمنداری رمس
۶۴	ایضا	موضع دھنڈوری ڈی پرگنہ ایضا	۲ بی	پورب	۱	۶	۶	۳	۱	۲۹	۱ بی مدل کے احمر سے سروع اور ۲ بی مدل کے ۲۳۷۵ فٹ تک حدم مطابق نقشہ	اوترا بی مدل کے احمر مطابق نقشہ دکھن دائمی رمس ریلوے کا پورب رمنداری رمس پچھم ریلوے کے گھراو
۶۵	ایضا	ایضا	۲ بی	پچھم	۱	۶	۶	۳	۱	۲۶	ایضا	ورا بی مدل کے احمر مطابق نقشہ کھن دائمی رمس ریلوے کا پورب ریلوے کے گھراو پچھم رمنداری رمس

W HEYSHAM *Railway Deputy Collector*

اشتہار نیلام کچہری کلکٹری ضلع مونگیر

بذریعہ اسکے خبر دیجاتی ہی کہ ضلع مونگیر کے ماتحت خاص محال گورنمنٹ مندرجہ ذیل کا مالکی حق سنہ ۱۸۷۷ ع ۱۲ ماہ جنوری مطابق سنہ ۱۲۸۴ فصلی ۱۳ ماگھہ روز جمعہ ضلع مذکور کے کلکٹری مین فروخت ہوگا محال مذکور جو شخص خرید کریگا وہ اس اینڈکس کے مورے بر صاحب سکریٹری ریونیو بورڈ کے دستخطی قواعد نیلام کے حسب تعداد پر تابع رہینگے ۔

۱ محال مذکور کا صدر جمع مقررہ مندرجہ ذیل کو منظور کرے جو شخص نیلام کے اول پکار سے سب پر سبقت بکاریگا اسی کو دیا جائیگا ۔ اور مالک محال منصور ہوگا اور کل حقوق مالکیت سرکار معہ جمع اوس محال کا اوسپر دوام منتقل کیا جائیگا ۔

۲ دیہہ حال اور کار بندوبست تا کہ قانون رواں سے دفع آمد فروخت کے بعد بھی بحال رہیگا اہلکاران کے طلب ای جمع بندی میں جو موجود کاغذ رعیت دستخط کیا ہی جو اونہونکا خریدار کو ماننا چاہئے ۔

۳ ایک سو روپیہ سے کم قیمت ہونے سے روپیہ مذکور بالکل اسی وقت دینے ہوگا ۔

۴ ایک سو روپیہ سے زیادہ ہونے پر قیمت بولکار کا چوتھائی حصہ اسی وقت داخل کرنے ہوگا فروخت کا دن لیکر ۱۵ پندرہواں دن دو پہر کے وقت تاکہ وہ دن تعطیل ہونے سے اسکے بعد جو دن کچہری پہلے کھلے اسی دن کے دو پہر کے وقت اگر باقی روپیہ داخل نہ ہووے تو خرید باطل اور امانتی روپیہ گورنمنٹ میں ضبط ہوگا اور اوس فروخت کے مطابق ثانیا اشتہار جاری کرنے کے ساتھہ خریدار ہارج مذکور کے جوابدہی میں محال مذکور ثانیا نیلام ہوگا

نمبر خاص محال	نمبر توجی ضلع	نام محال و پرگنہ	عدد اراضی: اکر	روڈ	پول	صدر جمع: جمع مقررہ	مالگزاری سرکاری	جملہ	مقدار جمع کا سرکار	کیفیت
۱۲۲	۱۴۷۵۱	محال گنگٹی پرگنہ ... پرگنہ ...	۱	۲	۲۵	۸ ۵		۵—۸	۱۶ ۸ ۴	صدر جمع درست گونہ قائم ہوکر نیلام کیا جائیگا اور اوسی حساب سے ڈال آغاز لکھا گیا ہی

E D Lockwood
Offg Collector

تحریر فی التاریخ سنہ ۱۸۷۶ ع

اشتہار نیلام کچہری کلکٹری ضلع مونگیر

بذریعہ اسکے خبر دیجاتی ہی کہ ضلع مونگیر کے ماتحت خاص محال گورنمنٹ مندرجہ ذیل کا مالکی حق سنہ ۷۷ اع ۱۲ ماہ جنوری مطابق سنہ ۱۲۸۴ فصلی ۱۳ ماگھہ روز جمعہ ضلع مذکور کے کلکٹری میں فروخت ہوگا محال مذکور جو شخص خرید کریگا وہ اس انڈکس کے مورے بر صاحب سکریٹری ریونیو بورڈ کے دستخطی قواعد نیلام مفصل ذیل کے تابع رہینگے ۔

۱ محال مذکور کا صدر جمع مقررہ مندرجہ ذیل کو منظور کرے جو شخص نیلام کے اول بولکار سے سب پر سبقت بولکاریگا اسی کو دیا جائیگا اور مالک محال منصور ہوگا اور کل حق مالکیت سرکار معہ جمع اس محال کا اوسپر دوام منتقل کیا جائیگا ۔

۲ دیہہ حال اور کار بندوبست کہ قانون رواں سے الدفع آمد فروخت کے بعد بھی بحال رہیگا اہلکاران کے طلب ای جمع بندی میں جو موجود کاغذ رعیت دستخط کیا ہی جو اونہونکا خریدار کو ماننا چاہئے ۔

۳ ایک سو روپیہ سے کم قیمت ہونے سے روپیہ مذکور بالکل اسی وقت دینے ہوگا ۔

۴ ایک سو روپیه سے زیادہ هووے تو قیمت نیلام کا چوتهائی حصه اسي وقت داخل کرنا هوگا فروخت کا دن لیکر ۱۵ پندرهواں دن دو پہر کے وقت تا که وه دن تعطیل هووے سے اسکے بعد جو دن کچهری پہلے کهلے اسي دن کے دو پہر کے وقت اگر باقي روپیه داخل نه هووے تو خرید باطل اور امانتي روپیه گورنمنٹ میں ضبط هوگا اور اولا فروخت کے مطابق دوبارہ اشتہار جاری کرنے کے ساتهه خریدار خارج مذکور کے جوابدهي میں محال مذکور دوبارہ نیلام هوگا ۔

نمبر خاص محال	نمبر توجی ضلع	نام محال و پرگنه	تعداد اراضي			صدر جمع			نمبر کا لگان	کیفیت
			اکر	رود	پول	جمع مقررہ	محول صرف سرکار	جملہ		
۱۲۱	۴۴۶۵	اراضي کلکٹر کے واقع موضع عبدالکهنا دون موضع بن کلیان پرگنه سلیم	۷		۲۴	۴ ۲ ۲۵			۵۴ ۷ ۱۴	صدر جمع بر نسبت گوره قایم هوکر نیلام کیا جائیگا اسي حساب سے ڈاک اعار لکهہ گیا هي

E D LOCKWOOD
Offg Collector

تحریر في التاریخ سنه ۱۸۷۶ع

اشتہار نیلام کچهری کلکٹری ضلع مونگیر

بذریعه اسکے خبر دیجاتي هي که ضلع مونگیر کے ماتحت خاص محال گورنمنٹ مندرجهٔ ذیل کا مالکي حق سنه ۱۸۷۷ ع ۱۲ ماه جنوري مطابق سنه ۱۲۸۴ فصلي ۱۳ ماگهه رو جمعه ضلع مذکور کے کلکٹری میں فروخت هوگی محال مذکور جو شخص خرید کریگا وه شروط هاے مندرجهٔ ذیل کی پابند هوگا حسب تفصیل ذیل ۔

۱ محال مذکور کا صدر جمع مقرره مندرجهٔ ذیل کو منظور کرے جو شخص نیلام کے اول بولکار سے سب پر سبقت بولکاریگا اسي کو دیا جائیگا اور مالک محال منصور هوگا اور کل حق ملکیت سرکار کا معه جمع آمن محال کا اسپر بطور لاخراج دوام منتقل کیا جائیگا کیونکه جمع اسکا کم از کروریه هي ۔

۲ بند جال اور کار بندوبست پانے والوں اون سے الفقع آمد فروخت کے بعد بهي بحال رهیگا اهلکاران سے طلباری جمع دی میں جو حقوق کسیت رعیت دست خط کیا هي حق اونهوکا خریدار کو ماننا چاهئے ۔

۳ ایک سو روپیه سے کم قیمت هووے سے روپیه مذکور بالکل اسي وقت دینے هوگا ۔

۴ ایک سو روپیه سے زیاده هووے تو قیمت نیلام کا چوتهائی حصه اسي وقت داخل کرنے هوگا و فروخت کا دن لیکر ۱۵ پندرهواں دن دوپہر کے وقت تا که وه دن تعطیل هووے سے اسکے بعد جو دن کچهری پہلے کهلے اسي دن کے دوپہر کے وقت اگر باقی روپیه داخل نه هووے تو خرید باطل اور امانتي روپیه گورنمنٹ میں ضبط هوگا اور اولا فروخت کے مطابق دوبارہ اشتہار جاری کرنے کے ساتهه خریدار خارج مذکور کے جوابدهي میں محال مذکور دوبارہ نیلام هوگا ۔

نمبر خاص محال	نمبر توجی ضلع	نام محال و پرگنه	تعداد اراضي			صدر جمع			نمبر کا لگان سرکار	کیفیت
			اکر	رود	پول	جمع مقرره	محول صرف سرکار	جملہ		
۱۲۳	۴۴۵۶	اراضي کلکٹر کی سیالی پرگنه چهاپہ		۳	۳۱	۱ ۲		۱ ۲	۱۲ ۱۱ ۴	اوپر صدر جمع کے ڈاک نیلام نسبت گوره قایم کرکے ڈاک بولکارا جائیگا اور اسي حساب سے ڈاک اعار لکہا گیا هي

E D LOCKWOOD,
Offg Collector

تحریر في التاریخ ۸ دسمبر سنه ۱۸۷۶ ع

জিলা বাকরগঞ্জ।

বাকি খাজানার জ্ঞাপনপত্রের পাঠ।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬৯ সালের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেল বাকরগঞ্জের মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭৬ সালের ৪ অকুটোবর তারিখে প্রাপ্য বাকী মালগুজারী এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭ সালের ১১ জানুয়ারি তারিখ ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে। ইতি সন ১৮৭৬।

মহালের শ্রেণী	তৌজির নম্বর	নাম মহাল	নাম মালিক	সদর জমা	বাকী রাজস্ব	মন্তব্য।
১প্রথম শ্রেণীর মহাল	১৯১৪	তপে হাবেলী গিলেমাবাদ হিং ৵১০আনি	ঈশ্বরচন্দ্র রায় জগতমোহনী তারামণী বামাসুন্দরী রুক্মিণী হরমোহনী জগত্তারা ও কৃষ্ণানন্দ ভট্টাচার্য্য শিবরাম সেন গুরুপ্রসাদ সাহা ভৈরবচন্দ্র চৌধুরী গৌরমোহন দাস রামধন রায় রামকুমার রায় চন্দ্রকুমার রায় রামদয়াল রায় সূর্য্যকুমার রায় রাজকুমার রায় গঙ্গাপ্রসাদ সাহা কালাচাঁদ সোমদ্দার রামহৃদয় সেন প্রসন্নকুমার রায় শম্ভুচন্দ্র চক্রবর্ত্তী	১৯৫৯৶১১	২৯৶৬৷৷	এই মহালের গঙ্গাপ্রসাদ সাহা কালাচাঁদ সোমদ্দার রামহৃদয় সেন প্রসন্নকুমার রায় শম্ভুচন্দ্র চক্রবর্ত্তী রামহৃদয় সেন মা ল কানের অংশ যাহা ১১ আইন মতে পৃথক হিসাব হইয়াছে তদ্বাদে অপর মালিকানের এজমালি ৮।১৫৷৷—ক্রান্তি অংশ রশদীয় সদর জমা ১৬২৯৶৫৲ পাই নীলাম হইবেক।
২ ঐ	* ৪৭৬৯	পং বোজর্গ ওমেদপুর লোহালিয়া জোয়ার	জগবন্ধু নাগ জগমোহন গুহ	৯৪৯/০৷	৪৬৷৶২৲ পাই	এই মহালে হিং। আনা জগবন্ধু নাগ ও হিঃ ৮ আনা জগমোহন গুহ নামে ১৮৫৯ সনের ১১ আইনমতে হিসাব স্বতন্ত্র হইয়াছে হিং ৸০ আনার মালিক গত সেপ্টেম্বরের লাটের গবর্ণমেণ্টের প্রাপ্য রাজস্ব আদায় না করাতে তৎপরিশোধার্থে মাত্র তাহার ৸০ আনা অংশ নীলাম হইবেক রশদীয় জমা ৭১১৬৯ পাই।

L J BARTON, *Offg Collector*

নিলামী বিজ্ঞাপন।

জেলা ময়মনসিংহ।

ইহাদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারা অনুসারে জেলা ময়মনসিংহের নিম্নলিখিত মহাল সমূহের ১৮৭৬ সালের ২৮ সেপ্টেম্বরের প্রাপ্য বাকী মালগুজারি এবং অন্যান্য দাওয়া চালত আইন ও আক্ট অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তা। আদায় জন্য ১৮৭৭ সালের ৯ জানুয়ারি মোতাবেক ১২৮৩ সালের ২৬ পৌষ মঙ্গলবার অত্র জেলার কালেক্টর সাহেব বাহাদুরের কাছারীতে বিন ওজরে প্রকাশ্য নিলামে ধরা যাইবে ইতি।

মহালের নম্বর।	মহাল ও পরগনার নাম।	বাকীদার মালীকের নাম।	সদর জমার সংখ্যা।	বাকীর পরিমাণ।	কৈফিয়ৎ।
	প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল				
১৩৭	পং শুসঙ্গ হিস্যা ৶০ অ নী	রমানাথ সিংহ ওগয়রহ	১১৯৮৷	২৭১।৶	
৪২৪৫ ৪১১	পং পুখরিয়া কিং দৌলতপুর দিগর তাং সাকের মাহামুদ হিং ।১৫ আনা বাকী একমালী এই মহালের নিম্নলিখিত অংশ সকল ১৮৫৯ সালের ১১ আইন অনুসারে পৃথক হইয়াছে মোট মহালের সদর জমা ৫৬৫৸৶০ আনা।	গোলোকচন্দ্র ঘটক গয়রহ	১৬৭৸৶৩	২৬৷৶১	
	কিং তাং তথা হিং ৴১৫ আনা ১৮৫৯ সালের ১১ আইন সূত্রে পৃথক হিসাব।	রামচন্দ্র শর্ম্মা	১৩২। ৶৪		
	কিং তাং তথা হিং ৻১৪।৶ কাগ ঐ আইন মতে পৃথক হিসাব।	হরচন্দ্র ভৌমিক	২৪৸৶০		
	কিং তাং তথা হিং ৻১৬৶১ তিল ঐ আইনমতে পৃথক হিসাব।	মুক্তাসুন্দরী দেব্যা	২৯৻২		
	কিং তাং তথা হিং ৶২।৶ কাগ ঐ আইন মতে পৃথক হিসাব।	গোপালকৃষ্ণ পোদ্দার	৭৪।।৴৯		
	কিং তাং তথা হিং ৻১২।। গণ্ডা ঐ আইন-মতে পৃথক হিসাব।	গোবিন্দচন্দ্র ঘটক	২২৶০		
	কিং তাং তথা হিং ৻১২।। গণ্ডা ঐ আইন-মতে পৃথক হিসাব।	কাশীচন্দ্র ঘটক	২২৶		
	কিং তাং তথা হিং ৻২৻১০ তিল ঐ আইন মতে পৃথক হিসাব।	হরচন্দ্র ভৌমিক	৪৶২		
	কিং তাং তথা হিং ৻৬। কড়া ঐ আইনমতে পৃথক হিসাব	আনন্দমোহন ঘটক	১১৴		
	কিং তাং তথা হিং ৻৬। কড়া ঐ আইনমতে পৃথক হিসাব।	রাধাসুন্দর ঘটক	১১৴০		
	কিং তাং তথা হিং ৴১৭।। গণ্ডা ঐ আইন মতে পৃথক হিসাব।	প্রাণগৌর মজুমদার	৬৬ ৶৪		
			৫৬৫৸৶০		

মহালের নম্বর।	মহাল ও পরগনার নাম।	বাকীদার মালীকের নাম।	সদর জমার সংখ্যা।	বাকীর পরিমাণ।	কৈফিয়ৎ।
	দ্বিতীয় শ্রেণীর মহাল।				
৪১৬৫	পং আলাপ সিংহ বাজেআপ্তী মধ্যাদী বন্দবস্তী মহাল চর মোকাবিলা জেলেখানা।	হরসুন্দরী দেব্যা চৌধুরাণী ও গয়রহ।	২৪৭৪	৩১৮৵	ইং ১২৮১ সনের ১ বৈশাখ মোং ১৮৭৪ সনের ১২ আপ্রিল লাং ১৩১৩ সনের ৩০ চৈত্র মোং ১৯০৭ সনের ১১ আপ্রিল মোদ্দত ৩৩ বৎসর।
৫১১৫।২৫৯	পং বড়বাখাও জোওয়ার মজিতপুর	বৈদ্যনাথ মাল ওগয়রহ	৭১৭।৶০	২।৶০	ইং ১২০২ সনের ১ বৈশাখ লাং ১৩১১ সনের ৩০ চৈত্র মোদ্দত ৫০ বৎসর রসদী জমায় বন্দোবস্ত হইয়াছে।
৫০৮৫	পং ময়মনসিংহ বাজেআপ্তী মহাল বিল মূলজী।	ভবসুন্দরী দেব্যা চৌধুরাণী ওগয়রহ।	৫৫৪৵	১৩৮৵	ইং ১ বৈশাখ ১২৮১ সন মোং ১২ আপ্রিল ১৮৭৪ সন লাং ৩০ চৈত্র ১৩১৩ সন ১১ আপ্রিল ১৯০৭ সন মোদ্দত ৩৩ বৎসর।

R H PAWSEY,
Offg Collector

জিলা বর্দ্ধমান।

বাকী খাজানার জ্ঞাপনপত্রের পাঠ।

ইঁহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা বর্দ্ধমান মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭৬ সালের ২৮ সেপ্টেম্বর সূর্য্য অস্ত থাকায় ঐ তারিখে তাজিদের বন্দযুক্তে ৪ অক্টোবর তারিখে প্রাপ্য বাকী মালগুজারি এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭ সালের ৯ জানুয়ারি মোং ১২৮৩। ২৬ পৌষ তারিখ মঙ্গলবার তারিখে ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নিলামে বরা যাইবে। ইতি সন ১৮৭৬। ২৮ অক্টোবর।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

১৭৪ নং। তৌজীভুক্ত মহাল গোয়াড়া পরগনে গ্রামজালিপুর মালিক কৃষ্ণদেব ভট্টাচার্য্য ও উমেশ চন্দ্র মুখোপাধ্যায়, বিজয়চন্দ্র মুখোপাধ্যায়, বিশ্বেশ্বরী দেবী চন্দ্রকান্ত ও লক্ষ্মীকান্ত, দ্বারিকান্ত সূর্য্যকান্ত ভট্টাচার্য্য, কেদারনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়, প্রসন্নকুমার বন্দ্যোপাধ্যায় নাবালগ অহরিলাল, রাধারমণ বন্দ্যোপাধ্যায়, অর্দ্ধি ও অন্দর রামনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়, মহেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায় সদর জমা ৭২৭৷৶৭ টাকা জিবন সরকারি রাজস্ব বাকির জন্য নিলাম হইবেক।

R. H WAKEFIELD,
Collector

[*Government Gazette, 2nd January 1877*]

জিলা রাজশাহী কালেক্টরী।

বাকি খাজানার বিজ্ঞাপন পাঠ।

ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে অত্র জিলার মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহাল ১৮৭৬ সনের ২৮ সেপ্টেম্বর তারিখের প্রাপ্য বাকি মালগুজারি এবং অন্য দাওয়া প্রচলিত আইন ও আকুট অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ৮৭৭ সালের ১০ জানুয়ারি মোতাবেক সন ১২৮৩ সনের ২৭ পৌষ বুধবার তারিখে অত্র কালেক্টরী কাছারিতে বিনা ওজরে প্রকাশ্য নিলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ৮৭৬ ইং রেজী তারিখ ২৪ নবেম্বর।

তপসীল।

তৌজির নম্বর।	নাম মহাল ও পরগনা।	নাম মালিক।	সদর জমা।	যে রাজস্ব বাকির জন্য নিলাম হইবেক তাহা।	কৈফিয়ৎ।
১৮৫	মৌজে বেরাবাড়ী ও ডিহি দারুসা পং মহামদপুর	৺ রাধাগোবিন্দ দেব ঠাকুর সেবাইত পঞ্চাই মাদরে গোবিন্দপ্রসাদ সিংহরায় নাবালগ ও গিরিশচন্দ্র দত্ত ও প্রতিমাসুন্দরী দাস্যা ও মেং এ গেল ওয়াইস সাহেব	খাজানা ৪৮৭৩৮/ পুলিস ৩০।৶ ৪৪ ৪৶		১৮৫৯ সনের ১১ আইনমতে হিসাব পৃথক করা অংশ বাদে এজমালী অংশ নীলাম হইবেক।
		বাদ যাহা ১৮৫৯ সনের ১১ আইনমুয়ত হিসাব পৃথক হইয়াছে —			
		বিশেষ নং ১ গিরিশচন্দ্র দত্ত রকম ৶২॥১০ তিল কাত	খাজানা ৫৮১।০ পুলিস ৪/ ৫৮৫।/		
		বিশেষ নং ২ প্রতিমাসুন্দরী দেব্যা রকম ৶২॥১০ তিল কাত	খাজানা ৫৮১।০ পুলিস ৪ ০ ৫৮৫।/০		
		বিশেষ নং ৩ মেং এ গেল ওয়াইস সাহেব রকম ।৶ আনা কাত	খাজানা ১২০৪। পুলিস ৮।৶০ ১২১২॥৶ ২৩৮৩ ০		
		বাকী যাহা নিলাম হইবেক—			
		৺ রাধাগোবিন্দ দেব ঠাকুর সেবাইত পঞ্চাই মাদরে গোবিন্দপ্রসাদ সিংহ রায় নাবালগ	খাজানা — ২০০৭/০ পুলিস ১৩৸৶ ২০২০৸৶	খাজানা ৪০১/০ ২। ৶০ ৪০৩৸০	
২৫০	সূর্য্য পাড়া পং তেগাছি	শান্তমণী দেব্যা সাবিত্রী দাস্যা কালীপ্রসাদ চৌধুরী ও ভবদেব তালুকদার দেবীপ্রসাদ রায় সনাতন গঙ্গাপ্রসাদ লাহিড়ী ঈশ্বরচন্দ্র গঙ্গা গোবিন্দ রায় বিপিনচন্দ্র চৌধুরী বামাসুন্দরী দেব্যা প্রাণলাল রায় ও নাবালগ গৌরীনাথ ও গুরুপ্রসন্ন পরেশনাথ রায় রামচরণ গুরুচরণ বরদাচরণ গঙ্গাচরণ শিবচরণ দুর্গাদাস খাঁ বরমরী দেব্যা কৈলাসচন্দ্র লাহিড়ী ও নাবালগ হরিদাস লাহিড়ী ও কালীসুন্দরী দেব্যা ও দিগবসনা দেব্যা ও সূর্য্যকান্ত লাহিড়ী ও চন্দ্রকান্ত রজনীকান্ত লাহিড়ী	১৬৮৪৸৶		১৮৫৯ সনের ১১ আইনমতে হিসাব পৃথক করা অংশ বিশেষ নং ৪ রকম ৭/৯ তিল দিগবসনা দেব্যার হিস্যা নিলাম হইবেক।
		বাদ যাহা নিলাম হইবেক না ১৮৫০ সনের ১১ আইনমুয়ত হিসাব পৃথক হইয়াছে —			
		বিশেষ নং ১ রকম /১১ — ক্রান্তী রামচরণ ও গুরুচরণ বরদাচরণ গঙ্গাচরণ শিবচরণ দুর্গাদাস খাঁ	১০৬৸০		
		বিশেষ নং ২ রকম ২৸৶১০ তিল বরমরী দেব্যা ও কৈলাসচন্দ্র লাহিড়ী ও নাবালগ হরিদাস লাহিড়ী	৬৫।৶০		

Numb. 1954 ১৯৫৪ [REGISTERED No 30]

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY JANUARY 9 1877

মঙ্গলবার ১৮৭৭ সাল ৯ জানুয়ারি।

CONTENTS

নির্ঘণ্ট।

PART I

Resolutions Orders, and Notifications of the Government of India.

প্রথম খণ্ড।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞা ও নির্দ্ধারণপ্রভৃতি।

FINANCIAL DEPARTMENT

NOTIFICATION.—PENSIONS, GRATUITIES &c

Fort William the 28th December 1876

No 3486.—The Governor General in Council directs that the following be substituted for Section 1 (*a*) of the Civil Pension Code.—

(*a*)—"Local Government" includes a Chief Commissioner, the Resident at Hyderabad, and the Agents to the Governor-General in Rajpootana and Central India

Also that the following be substituted for Section 80 —

Section 80.—All claims to pension and gratuity are considered by the Government of India in the Financial Department

R BARBOUR
Under-Secy to the Govt of India

PUBLIC WORKS DEPARTMENT

NOTIFICATIONS.—ESTABLISHMENT

Fort William, the 23rd December 1876

No 527.—The following transfers of Accountants are ordered —

Mr P Sullivan, Accountant 3rd Grade from the Office of the Examiner Guaranteed Railway Accounts Calcutta to the Tirhoot State Railway

Baboo Obhoy Churn Moytro Accountant 3rd Grade (temporary rank) from the Office of the Examiner Guaranteed Railway Accounts, Lahore, to that of the Examiner Guaranteed Railway Accounts, Calcutta

* * * *

Mr J Jamieson, Accountant 4th Grade from the Office of the Auditor, Oudh and Rohilcund Railway to the Northern Bengal State Railway

C H DICKENS, *Colonel R A*,
Secy to the Govt of India

ফিনান্‌শ্যাল ডিপার্টমেণ্ট।

পেনশ্যান ও পারিতোষিক প্রভৃতিবিষয়ক—বিজ্ঞাপন।

ফোর্ট উলিয়ম, ১৮৭৬ সাল ২৮ ডিসেম্বর।

৩৪৮৬ নম্বর।—মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেব সিবিল কার্য্যকারকদের পেনশ্যান বিষয়ক বিধির ১ (a) ধারার পরিবর্ত্তে নিম্নলিখিত বিধি দিবার আজ্ঞা করিলেন।

(a) 'স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট' শব্দে প্রধান কমিশ্যনর সাহেব ও হয়দরাবাদের রেসিডেণ্ট সাহেব এবং শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের পক্ষে রাজপুতানা ও মধ্য ভারতবর্ষের এজেণ্ট সাহেবেরাও গণ্য।

৮ ধারার পরিবর্ত্তে নিম্নলিখিত ধারা দিবার আজ্ঞা করিলেন।

৮০ ধারা।—পেনশ্যান ও পারিতোষিক বিষয়ক সকল দাওয়া ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের ফিনান্‌শ্যাল ডিপার্টমেণ্টে বিবেচনা করা যাইবে।

ডি বারবর
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের ছোট সেক্রেটরী।

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

সিরিশ্‌তা বিষয়ক—বিজ্ঞাপন।

ফোর্ট উইলিয়ম, ১৮৭৬ সাল ২৩ ডিসেম্বর।

৫২৭ নম্বর।—আকৌণ্টাণ্টদিগের নিম্নলিখিত স্থানান্তরে নিযুক্ত হইবার আজ্ঞা হইল।

তৃতীয় শ্রেণীর আকৌণ্টাণ্ট শ্রীযুত পি সলিবান সাহেব কলিকাতার গারাণ্টিড রেলওয়ের হিসাব পরীক্ষকের আফিসহইতে ত্রিহুত ষ্টেট রেলওয়েতে প্রেরিত হইলেন।

তৃতীয় শ্রেণীর কিয়ৎকালীন আকৌণ্টাণ্ট শ্রীযুত বাবু অভয়াচরণ মৈত্র লাহোরের গারাণ্টিড রেলওয়ের হিসাব পরীক্ষকের আফিসহইতে কলিকাতার গারাণ্টিড রেলওয়ের হিসাব পরীক্ষকের আফিসে প্রেরিত হইলেন।

চতুর্থ শ্রেণীর আকৌণ্টাণ্ট শ্রীযুত জে জেমিসন সাহেব অযোধ্যা ও রোহিলখণ্ড রেলওয়ের আডিটরের আফিসহইতে বঙ্গদেশের উত্তরদিগের ষ্টেট রেলওয়েতে প্রেরিত হইলেন।

সি, এচ, ডিকিন্স, কর্ণেল, আর, এ,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, JANUARY 9, 1877

মঙ্গলবার ১৮৭৭ সাল ৯ জানুয়ারি।

PART II

Resolutions Orders and Notifications of the Lieutenant-Governor of Bengal

দ্বিতীয় খণ্ড।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞা ও নির্দ্ধারণপ্রভৃতি।

ORDERS BY THE LIEUTENANT GOVERNOR OF BENGAL

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS

No 2

GENERAL —*The 22nd December* 1876 —Baboo Hurry Nath Chatterjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector, on leave, is appointed to have charge of the Kissengunge division of the Purneah district This cancels the orders of the 31st October last, appointing Mr A W Mackie to the charge of that division

The 29th December 1876.—Mr. G L T Harris, Officiating Additional Judge of all the districts of the Dacca Division, is allowed leave for seven days, with effect from the 5th January 1877, under the rules in Chapter VII of the Civil Leave Code

The 30th December 1876.—Mr J Whitmore, Officiating Joint Magistrate and Deputy Collector of the First Grade, is temporarily posted to Doomka in the Sonthal Pergunnahs on being relieved of his duties as Officiating Magistrate and Collector, Bogra

In supersession of the orders of the [illegible] November last, published in the *Calcutta Gazette* of the 29th idem, Baboo Chundernarayan Gupta is appointed temporarily to be a Deputy Magistrate and Deputy Collector of the [illegible] Grade, in the Sonthal Pergunnahs *vice* Baboo Hurry Chaytanya Ghose, now employed as Manager of the Satkhira Wards' Estate in Jessore.

Baboo Umesh Chunder Banerjee, Sub-Deputy Collector of the Second Grade doing duty at Godda, in the Sonthal Pergunnahs, is appointed temporarily to be a Sub Deputy Collector of the First Grade, *vice* Baboo Chundernarayan Gupta

Moulvi Mohummud Serajul Huq to be temporarily a Sub-Deputy Collector of the Second Grade, *vice* Baboo Umesh Chunder Banerjee He is posted to Arrareah, in the district of Purneah, but is appointed to do duty at Deoghur, in the Sonthal Pergunnahs until relieved by Moulvi Shere Ali, now temporarily employed under the Settlement Officer in the Sonthal Pergunnahs

The 2nd January 1877 —Mr R H Anderson, who has under orders of the 8th December last, been appointed to be an Assistant Magistrate and Collector in the Dacca Division is posted to the district of Dacca

POLICE —*The 2nd January* 1877 —Mr F M Showers, Officiating District Superintendent of Police, Chittagong Hill Tracts is allowed furlough for one year under Section 7, Supplement F of the Civil Leave Code, together with the necessary subsidiary leave from 20th February next

EDUCATION —*The 30th December* 1876 —Baboo Lukhyi Narain Das M A, is appointed to be an Assistant Professor in the Cuttack College

MEDICAL —*The 2nd January* 1877 —Assistant Surgeon Baney Madhub Tagore is appointed temporarily to have charge of the Sumbhoonath Pundit's Dispensary at Bhowanipore from the date on which he relieves Assistant Surgeon Ram Chunder Sen

Assistant Surgeon Brojonath Shaha, in medical charge of the Civil Station of Rangamatee, Chittagong Hill Tracts, is allowed leave of absence for three months under the rules in Chapter VII of the Civil Leave Code

R L MANGLES,
Offg Secy to the Govt of Bengal

[*Government Gazette, 9th January* 1877.]

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেফটেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

রেবিনিউ ও জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।

২ নম্বর।

সাধারণ।—১৮৭৬ সাল ২২ ডিসেম্বর।—ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু হরিনাথ চট্টোপাধ্যায় পূরণিয়া জিলার অন্তর্গত কৃষ্ণগঞ্জ মহকুমার কর্ম্মের ভার গ্রহণার্থে নিযুক্ত হইলেন ইনি ছুটী পাইয়াছেন। উক্ত মহকুমার কার্য্যের ভার গ্রহণার্থে শ্রীযুত এ, ডবলিউ মাকাই সাহেবের নিয়োগ বিষয়ক গত অক্টোবর মাসের ৩১ তারিখের আজ্ঞা এতদ্দ্বারা রহিত করা গেল।

১৮৭৬ সাল ২৯ ডিসেম্বর।—ঢাকা খণ্ডের অন্তর্গত জিলা সমূহের একটিং আডিশনাল জজ শ্রীযুত জি এল টি, হারিস্ সাহেব সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৭ অধ্যায়ের নিয়মমতে ১৮৭৭ সালের জানুয়ারি মাসের ৫ তারিখ অবধি সাত দিন ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭৬ সাল ৩০ ডিসেম্বর।—প্রথম শ্রেণীর একটিং জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকটর শ্রীযুত জে, উইটমোর সাহেব বগুড়ার স্বীয় একটিং মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্মের ভার অন্যের প্রতি অর্পণ করিয়া কিয়ৎকালের নিমিত্তে সাঁওতাল পরগনার অন্তর্গত ডুমকায় অবস্থিত হইলেন।

গত নবেম্বর মাসের ২৭ তারিখের যে আজ্ঞা এই মাসের ৬ তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটে প্রকাশ করা যায় তাহা রহিত করিয়া এই আজ্ঞা করা গেল। যশোহরের অন্তর্গত সাতক্ষীরার বাজাপ্তু-পাল্গিতের ইষ্টেটের কার্য্যাধ্যক্ষের পদে এইক্ষণে নিযুক্ত শ্রীযুত বাবু হরিচৈতন্য ঘোষের পরিবর্ত্তে শ্রীযুত বাবু চন্দ্রনারায়ণ গুপ্ত কিয়ৎকালের নিমিত্তে সাঁওতাল পরগনায় সপ্তম শ্রেণীর ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের পদে নিযুক্ত হইলেন।

শ্রীযুক্ত বাবু চন্দ্রনারায়ণ গুপ্তের পরিবর্ত্তে সাঁওতাল পরগনার অন্তর্গত দুমদায় কর্ম্মকারি দ্বিতীয় শ্রেণীর সব ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু উমেশচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় কিয়ৎকালের নিমিত্তে প্রথম শ্রেণীর সব ডেপুটী কালেক্টরের পদে নিযুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত বাবু উমেশচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়ের পরিবর্ত্তে শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ শেরাজুল হক কিয়ৎকালের নিমিত্তে দ্বিতীয় শ্রেণীর সব ডেপুটী কালেক্টর হইবেন। তিনি পূরণিয়া জিলার অন্তর্গত আররিয়ায় অবস্থিত হইলেন, কিন্তু সাঁওতাল পরগনার বন্দোবস্তের কর্তৃপক্ষের অধীনে কিয়ৎকালের নিমিত্তে সম্প্রতি নিযুক্ত শ্রীযুত মৌলবী শের আলীর প্রতি কর্ম্মের ভারার্পণ না করণ পর্য্যন্ত সাঁওতাল পরগনার অন্তর্গত দেবগড়ে কর্ম্ম করিতে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ২ জানুয়ারি।—শ্রীযুত আর, এচ, আণ্ডরসন সাহেব গত ডিসেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে ঢাকা খণ্ডে আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের পদে নিযুক্ত হইয়া, ঢাকা জিলায় অবস্থিত হইলেন।

পোলীস সম্পর্কীয় বিজ্ঞাপন।—১৮৭৭ সাল ২ জানুয়ারি।—চট্টগ্রামের পর্ব্বতীয় প্রদেশের পোলীসের একটিং ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ই, এম শোয়ার্স সাহেব সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৭ ধারামতে এক বৎসর নিয়মিত ছুটী পাইয়াছেন, তদ্ভিন্ন আগামি ফেব্রুয়ারি মাসের ২০ তারিখ অবধি প্রয়োজনীয় উপকরণার্থ ছুটী পাইয়াছেন।

শিক্ষাসম্পর্কীয় বিজ্ঞাপন।—১৮৭৬ সাল ৩ ডিসেম্বর।—শ্রীযুত বাবু লক্ষ্মীনারায়ণ দাস, এম, এ, কটক কালেজে সহকারি অধ্যাপকের পদে নিযুক্ত হইলেন।

চিকিৎসাসম্পর্কীয় বিজ্ঞাপন।—১৮৭৭ সাল ২ জানুয়ারি।—আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বেণীমাধব ঠাকুর যে তারিখে আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত রামচন্দ্র সেনের স্থানে কর্ম্মের ভার গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি কিয়ৎকালের নিমিত্তে ভবানীপুরস্থ শম্ভুনাথ পণ্ডিতের ঔষধালয়ের কর্ম্মের ভার গ্রহণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

চট্টগ্রামের পর্ব্বতীয় প্রদেশের অন্তর্গত রাঙ্গামাটীর সিবিল মোকামের চিকিৎসা কার্য্যের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত ব্রজনাথ সাহা সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৭ অধ্যায়ের নিয়মমতে তিন মাস ছুটী পাইয়াছেন।

আর, এল, ম্যাঙ্গেলস,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটরী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ৯ জানুয়ারি।]

NOTIFICATION

The 2nd January 1877 —On the report of the Central Examination Committee, the following result of the half yearly examinations, held on the 9th November 1876, is published for general information —

I —SECOND OR HIGHER STANDARD

(1) The following officers have passed completely —

(a) Civil Officers

1 Mr A J Primrose
2 „ H Farrer *

(2) The following officers, who had passed partially at previous examinations have now passed in the remaining subjects as mentioned against their names —

(a) Civil Officers

1	Mr T J Mendes	Law
2	, F R S Collier	Hindustani
3	Moulvi Motiullah	Law
4	Baboo Denonath Chakrabutty	Law and Hindustani
5	„ P C Roberts	Law
6	Baboo Okhoy Kumar Chatterjee	Hindustani

Mr W H M Gun, who passed the Second Standard in April 1873 has now passed a special examination in Bengali by the same standard

(3) The following officers have passed partially, and are still liable to examination in the remaining subjects as mentioned against their names —

	Names	Now passed in	Still liable to examination in
	(a) Civil Officers		
1	Baboo Provath Nath Roy	Law	Hindustani at option
2	„ Gopendro Krishna	Law and Bengali	Ditto
3	Surja Kumar Sen	Law	Ditto
4	Mr J Kennedy	Law	Hindustani
5	Baboo Mohim Chunder Ghose	Law	Hindustani at option
6	„ Janokee Nath Majumdar	Law and Bengali	Ditto
7	Mr W R Johnston	Law	Ditto
8	J D Anderson	Law	Bengali and Hindustani
9	Baboo Chundee Churn Bose	Law and Bengali	Hindustani at option
10	„ Rajoni Kumar Dutt	Law	Ditto
11	Chunder Kumar Dutt	Bengali	Law, and Hindustani at option
12	Shoshee Seekur Dutt	Law	Hindustani at option
13	„ Saroda Prosad Sircar	Bengali	Law, and Hindustani at option
14	Mr Brajendro Nath De	Bengali	Law
15	Baboo Umesh Chunder Banerjee	Law	Hindustani
16	, Kamal Nath Ghose	Law and Oorya	Bengali and Hindustani at option
17	, Medni Persad Singh	Hindustani	Bengali at option
18	Mr C R Marriott	Law	Bengali and Hindustani

* Under paragraph 9 of special rules, Mr Farrer is still liable to pass in Bengali before he can be considered eligible for promotion in a Bengali district.

[*Government Gazette, 9th January* 1877]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ২ জানুযারি।— ৮৭৬ সালের নবেম্বর মাসের ৯ তারিখে যে যাণ্মাষিক পরীক্ষা হয সদর পরীক্ষক কমিটীর রিপোর্টমতে তাহার নিম্নলিখিত ফল সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ ক। গেল।

প্রথম।—দ্বিতীয বা উচ্চতর কক্ষি।

(১) নিম্নলিখিত কর্ম্মকারকেরা সম্পূর্ণরূপে উত্তীর্ণ হইযাছেন।

(*a*) সিবিল কর্ম্মকারকেরা।

১। শ্রীযুত এ, জে প্রিগারো সাহেব।
২। এচ, ফেরর সাহেব।*

(২) নিম্নলিখিত যে কার্য্যকারকের। পূর্ব্বং পরীক্ষায কোনং বিষযে উত্তীর্ণ হন এইক্ষণে তাঁহারা আপনং নামের পার্শ্বলিখিত অবশিষ্ট বিষযে উ্তীর্ণ হ্লেন।

(*a*) সিবিল কার্য্যকারকেরা।

১। শ্রীযুত টি জে মেণ্ডিস সাহেব	ব্যবস্থাবিদ্যায।
২। এফ আর এস কালবর সাহেব	হিন্দুস্থানী ভাষায।
৩। ,, মৌলবী মতিউল্লা	ব্যবস্থ বিদ্যায।
৪। বাবু দীননাথ চক্রবর্ত্তী	ব্যবস্থাবিদ্যায ও হিন্দুস্থানী ভাষায।
৫। ,, পি, সি রবর্টস সাহেব	ব্যবস্থাবিদ্যায।
৬। ,, বাবু অক্ষযকুমা চট্টোপাধ্যায	হিন্দুস্থানী ভাষায।

শ্রীযুত ডবলিউ এচ এম গন্ স হে ১৮৭৩ সালের আপ্রিল মাসে দ্বিতীয কক্ষিতে উত্তীর্ণ হন এইক্ষণে সেই কক্ষিমতে বঙ্গভাষায বিশেষ পরীক্ষাতে উত্তীর্ণ হইযাছেন।

(৩) নিম্নলিখিত কার্য্যকারকেরা কোনং বিষযে পরীক্ষোত্তীর্ণ ইযাছেন তাঁহাদের নামের পার্শ্ব লিখিত অবশিষ্ট বিষযে পরীক্ষা দিবার অপেক্ষা আছে।

নাম।	এইক্ষণে উত্তীর্ণ হইলেন।	এইং বিষযে পরীক্ষা দিতে হইবে।
	(*a*) সিবিল কার্য্যকারকেরা।	
১। শ্রীযুত বাবু প্রভাতনাথ রায	ব্যবস্থাবিদ্যায	ইচ্ছামতে হিন্দুস্থানী ভাষায
২। গোপেন্দ্রকৃষ্ণ	ব্যবস্থাবিদ্যায ও বঙ্গভাষায	ঐ
৩। সূর্য্যকুমার সেন	ব্যবস্থাবিদ্যায	ঐ
৪। ,, জে কেনেডি সাহেব	ব্যবস্থাবিদ্যায	হিন্দুস্থানী ভাষায।
৫। বাবু মহিমচন্দ্র ঘোষ	ব্যবস্থাবিদ্যায	ইচ্ছামতে হিন্দুস্থানী ভাষায।
৬। ,, জানকীনাথ মজুমদার	ব্যবস্থাবিদ্যায ও বঙ্গভাষায	ঐ
৭। ,, ডবলিউ আর জানস্টন সাহেব	ব্যবস্থাবিদ্যায	ঐ
৮। জে, ডি, আণ্ডরসন সাহেব	ব্যবস্থাবিদ্যায	বঙ্গ ও হিন্দুস্থানী ভাষায।
৯। বাবু চণ্ডীচরণ বসু	ব্যবস্থাবিদ্যায ও বঙ্গভাষায	ইচ্ছামতে হিন্দুস্থানী ভাষায।
১০। ,, ,, রজনীকুমার দত্ত	ব্যবস্থাবিদ্যায	ঐ
১১। চন্দ্রকুমার দত্ত	বঙ্গভাষায	ব্যবস্থাবিদ্যায ও ইচ্ছামতে হিন্দুস্থানী ভাষায।
১২। ,, শশীশেখর দত্ত	ব্যবস্থাবিদ্যায	ইচ্ছামতে হিন্দুস্থানী ভাষায।
১৩। ,, শারদাপ্রসাদ সরকার	বঙ্গভাষায	ব্যবস্থাবিদ্যায ও ইচ্ছামতে হিন্দুস্থানী ভাষায।
১৪। ব্রজেন্দ্রনাথ দে	বঙ্গভাষায	ব্যবস্থাবিদ্যায।
১৫। ,, বাবু উমেশচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায	ব্যবস্থাবিদ্যায	হিন্দুস্থানী ভাষায।
১৬। ,, কমলনাথ ঘোষ	ব্যবস্থাবিদ্যায ও উড়িযা ভাষায	ইচ্ছামতে বঙ্গ ও হিন্দুস্থানী ভাষায।
১৭। মোদনী প্রসাদ সিংহ	হিন্দুস্থানী ভাষায	ইচ্ছামতে বঙ্গভাষায।
১৮। ,, সি আর মেরিযট সাহেব	ব্যবস্থাবিদ্যায	বঙ্গ ও হিন্দুস্থানী ভাষায।

* বঙ্গদেশের জিলায উচ্চ পদ পাইতে পারিবার পূর্ব্বে বিশেষ বিধির ২ দফামতে শ্রীযুত ফেরর সাহেবের বঙ্গভাষায পরীক্ষা দিতে হইবে।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭৭ ৯ জানুযারি।]

(*b*) *Police Officers*

1	Mr G D Graham	Law	Hindustani
2	„ E St George Kaye	Bengali	Law and Hindustani

II.—FIRST OR LOWER STANDARD

(1) The following officers have passed completely —

(*a*) *Civil Officers*

1 Baboo Gossein Dass Dutt
2 „ Issen Chunder Sen
3 Mr H P Peterson
4 Baboo Tarun Chunder Sirkar
5 Mr J D Anderson
6 „ C R Marriott

(*b*) *Police Officer*

1 Mr G B Havelock

(2) The following officers, who had passed partially at previous examinations have now passed in the remaining subjects as mentioned against their names —

(*a*) *Civil Officers*

1	Kumar Barendra Krishna	Law
2	Baboo Surendronath Pal Chowdry	Law

(*b*) *Police Officer*

1	Mr R F Guise	Bengali

(3) The following officers have passed partially and are still liable to examination in the remaining subjects as mentioned against their names —

	Names	Now passed in	Still liable to examination in
	(*a*) *Civil Officer*		
1	Baboo Gopal Chunder Mitter	1 Bengali	1 Law and Hindustani
	(*b*) *Police Officers*		
1	Mr F. A Chichester	Law	Bengali
2	„ G A Patten	Law	Bengali
3	„ P A Sandilands	Law	Bengali
4	„ O B Wood	Law	Hindustani
5	„ T G Orr	Law	Bengali

[*Government Gazette*, 9*th January* 1877]

(b) পোলীস কার্য্যকারকেরা।

১। শ্রীযুত জি, ডি, গ্রাহম সাহেব	ব্যবস্থাবিদ্যায়	হিন্দুস্থানী ভাষায়।
২। ই, সেণ্ট জর্জ্জ, কে সাহেব	বঙ্গভাষায়	ব্যবস্থাবিদ্যায় ও হিন্দুস্থানী ভাষায়।

দ্বিতীয়।—প্রথম বা নিম্নতর কল্প।

(১) নিম্নলিখিত কার্য্যকারকেরা সম্পূর্ণরূপে উত্তীর্ণ হইয়াছেন।

(a) সিবিল কার্য্যকারকেরা।

১। শ্রীযুত বাবু গোঁসাই দাস দত্ত।
২। „ „ ঈশানচন্দ্র সেন।
৩। „ এচ পি, পিটরসন সাহেব।
৪। শ্রীযুত বাবু তারণচন্দ্র সরকার।
৫। „ জে ডি আণ্ডরসন সাহেব।
৬। „ সি আর, মেরিয়ট সাহেব।

(b) পোলীস কর্ম্মকারক।

১। শ্রীযুত জি, বি, হাবলক সাহেব।

(২) নিম্নলিখিত যে কার্য্যকারকেরা পূর্ব্বং পরীক্ষায় কোনং বিষয়ে উত্তীর্ণ হন এইক্ষণে তাঁহারা আপনং নামের পার্শ্বলিখিত অবশিষ্ট বিষয়ে উত্তীর্ণ হইলেন।

(a) সিবিল কার্য্যকারকেরা।

১। শ্রীযুত কুমার বরেন্দ্রকৃষ্ণ	ব্যবস্থা বিদ্যায়।
২। „ বাবু সুরেন্দ্রনাথ পাল চৌধুরী	ঐ

(b) পোলীস কর্ম্মকারক।

১। শ্রীযুত আর, এফ, গাইস সাহেব	বঙ্গভাষায়।

(৩) নিম্নলিখিত কর্ম্মকারকেরা কোনং বিষয়ে পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়াছেন, তাঁহাদের নামের পার্শ্ব লিখিত অবশিষ্ট বিষয়ে পরীক্ষা দিবার অপেক্ষা আছে।

নাম।	এইক্ষণে উত্তীর্ণ হইলেন।	এইং বিষয়ে পরীক্ষা দিতে হইবে।
(a) সিবিল কার্য্যকারক।		
১। শ্রীযুত বাবু গোপালচন্দ্র মিত্র	বঙ্গভাষায়	ব্যবস্থাবিদ্যায় ও হিন্দুস্থানী ভাষায়।
(b) পোলীস কার্য্যকারকেরা।		
১। শ্রীযুত এফ, এ, চিচেষ্টর সাহেব	ব্যবস্থাবিদ্যায়	বঙ্গভাষায়।
২। „ জি, এ, পাটেন সাহেব	ব্যবস্থাবিদ্যায়	বঙ্গভাষায়।
৩। „ পি, এ, স্নাণ্ডিলাণ্ডস সাহেব	ব্যবস্থাবিদ্যায়	বঙ্গভাষায়।
৪। „ ও, বি, উড সাহেব	ব্যবস্থাবিদ্যায়	হিন্দুস্থানী ভাষায়।
৫। „ টি, সি, অর সাহেব	ব্যবস্থাবিদ্যায়	বঙ্গভাষায়।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ৯ জানুয়ারি।]

III —Medical Officer

1 Dr L Cameron passed in Bengali by the lower standard

IV -Opium Officers

	Names	Now passed in	Still liable to examination in
1	Mr H G C Charle	Chemistry	Nil
2	W B Peade	Surveying	Nil
3	R W Blair	Chemistry Botany Surveying and Opium Laws	Hindustani
4	H Blair	Chemistry	Nil
5	T E D Innes	Surveying	Botany
6	J S R Innes	Surveying	Chemistry & Opium Laws
7	„ C Fenton	Surveying and Opium Laws	Botany Chemistry and Hindustani
8	R Kinloch	Surveying and Opium Laws	Botany Chemistry and Hindustani
9	P S Ross	Chemistry Botany Opium Laws and Hindustani	Surveying
10	G Nicholson	Opium Laws and Hindustani	Surveying Chemistry and Botany
11	F Rowcroft	Chemistry	Botany Surveying Opium Laws and Hindustani
12	P J Luard	Chemistry Botany and Surveying	Nil

R L Mangles
Offg Secy to the Govt of Bengal

JUDICIAL DEPARTMENT

No 3

The 2nd January 1877 —Mr Frederick Eden Pargiter Assistant Magistrate and Collector Chittagong who passed by the lower standard of departmental examination in May 1876 is vested with the powers of a Magistrate of the Second Class with retrospective effect from the date of his passing that examination

The following officers are vested with the powers of a Magistrate of the First Class and with the powers to try summarily the offences mentioned in Section 222 of the Criminal Procedure Code with effect from the dates on which they joined their present appointments —

Mr H F J Kean, Joint Magistrate and Deputy Collector, Gya
„ L B B King Officiating Joint Magistrate and Deputy Collector, Rajshahye

R L Mangles,
Offg Secy to the Govt of Bengal

[*Calcutta Gazette 9th January* 1877]

তৃতীয়।—চিকিৎসক।

১। ডাক্তর শ্রীযুত এল, কামিবন সাহেব নিম্নতর কষ্টিমতে বঙ্গভাষায় উত্তীর্ণ হইলেন।

চতুর্থ।—আফীম সম্পর্কীয় কর্ম্মকাবকেরা।

নাম।	এইক্ষণে উত্তীর্ণ হইলেন।	এই২ বিষয়ে পরীক্ষা দিতে হইবে।
১। শ্রীযুত এচ, জি, সি, ক্লার্ক সাহেব	কিমীয় বিদ্যায	না।
২। ,, ডবলিউ বি পীডসাহেব	জরীপী বিদ্যায	না।
৩। , আব ডবলিউ ব্লের সাহেব	কিমীয়, উদ্ভিদ জবীপী ও আফীনবিষযক ব্যবস্থা বিদ্যায।	হিন্দুস্থানী ভাষা।।
৪। এচ ব্লের সাহেব	বিমীয় বিদ্যায	না।
৫। ,, টি ই ডি, ইনিস সাহেব	জবীপী বিদ্যায	উদ্ভিদ বিদ্যায।
৬। জে এস আর ইনিস সাহেব	জরীপী বিদ্যায	বিমীয ও আফীনবিষযক ব্যবস্থা বিদ্যায।
৭। ,, সি, ফেন্টন সাহেব	জবীপী ও আফীনবিষযক ব্যবস্থা বিদ্যায।	উদ্ভিদ ও কিমীয় বিদ্যায় ও হিন্দুস্থানী ভাষায।
৮। , আব কিন্‌লক সাহেব	ঐ	ঐ
৯। , পি এস রস্‌ সাহেব	কিমীয উদ্ভিদ আফীন বিষযক ব্যবস্থাবিদ্যায ও হিন্দুস্থানী ভাষায।	জরীপী বিদ্যায।
১০। জি নিকলসন সাহেব	আফীনবিষযক ব্যবস্থাবিদ্যায় ও হিন্দুস্থানী ভাষায	জবীপী কিমীয ও উদ্ভিদ বিদ্যায।
১১। এফ,বোক্রফট সাহেব	কিমীয বিদ্যায	উদ্ভিদ জবীপী ও আফীনবিষযক ব্যবস্থাবিদ্যায ও হিন্দুস্থানী ভাষায।
১২। পি জে লুবার্ড সাহেব	কিমীয উদ্ভিদ ও জবীপী বিদ্যায	না।

আব এল মাঙ্গেলস,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটরী।

জুডিশ্যাল ডিপার্টমেন্ট।

---

৩ নম্বব।

১৮৭৭ সাল ২ জানুয়ারি।—১৮৭৬ সালের মে মাসে কার্য্যবিভাগসম্পর্কীয় নিম্নতর কষ্টিমত পরীক্ষাতে উত্তীর্ণ আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেকটব শ্রীযুত ফেড্রিক হডন পরগিটর সাহেব স্বীয় পরীক্ষোত্তীর্ণ হওনের তারিখ অবধি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইযাছেন।

নিম্নলিখিত কার্য্যকারকেরা যে তারিখে স্ব২ বর্ত্তমান পদের কর্ম্মের ভার গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ও ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ২২২ ধারার লিখিত অপরাধের সরাসরী বিচার করিবার ক্ষমতা পাইযাছেন।

গযার জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এচ এফ, জে কীন সাহেব।

রাজশাহীর একটিং জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এল, বি, বি, কি সাহেব।

আর এল মাঙ্গেলস
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটরী।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৭। ৯ জানুয়ারি।]

PUBLIC WORKS DEPARTMENT,—BENGAL

ESTABLISHMENTS

The 28th December 1876

No 432 —*Transfers* —Baboo Ootum Krisna Sircar Overseer, First Grade from the Midnapore to the Hazareebagh Division, in the interests of the public service

No 433 —Baboo Radha Mohun Doss Accountant, Fourth Grade, from the Midnapore to the Bhagulpore Division in the interests of the public service

No 434 —*Notification* —Mr J Patterson, Executive Engineer, Fourth Grade, attached to the First Calcutta Division, joined it on the 12th December 1876, afternoon

No 435 —*Corrigendum* —In Notification No 424 of the 19th December 1876 for "*Western*" read '*North Eastern*"

G A D Anley, c e,
Asst Secy to the Govt of Bengal P W D

বঙ্গদেশের পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

সিরিশ্‌তা বিষয়ক।

১৮৭৬ সাল ২৮ ডিসেম্বর।

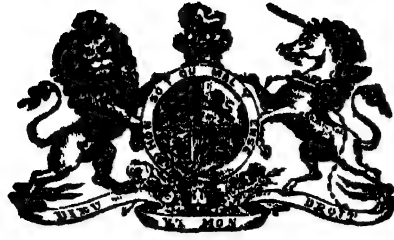
৪৩২ নম্বর।—স্থানান্তরে নিযোগ।—প্রথম শ্রেণীর ওবরসিযর শ্রীযুত বাবু উত্তমকৃষ্ণ সরকার রাজকার্য্যের স্বার্থের নিমিত্তে মেদিনীপুর খণ্ডহইতে হাজারীবাগ খণ্ডে প্রেরিত হইলেন।

৪৩৩ নম্বর।—চতুর্থ শ্রেণীর আকৌণ্টাণ্ট শ্রীযুত বাবু রাধামোহন দাস রাজকার্য্যের স্বার্থের নিমিত্তে মেদিনীপুরহইতে ভাগলপুর খণ্ডে প্রেরিত হইলেন।

৪৩৪ নম্বর।—বিজ্ঞাপন।—কলিকাতার প্রথম খণ্ডে নিযুক্ত চতুর্থ শ্রেণীর একসেকিটিব ইঞ্জিনিযর শ্রীযুত জে পাটারসন সাহেব ১৮৭৬ সালের ২ ডিসেম্বরের অপরাহ্ণে তথায় কর্ম্ম গ্রহণ করিলেন।

৪৩৫ নম্বর।—অশুদ্ধশোধন।—১৮৭৬ সালের ডিসেম্বর মাসের ১৯ তারিখের ৪২৪ ন বিজ্ঞাপনে 'পশ্চিম' এই কথার পরিবর্ত্তে ' উত্তর পূর্ব্ব পাঠ করিতে হইবে।

জি এ ডি আনলী, সি ই
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টে বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের
আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটরী।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY JANUARY 9, 1877

মঙ্গলবার ১৮৭৭ সাল ৯ জানুযাবি।

PART IV

Bill of the Legislative Council of India

চতুর্থ খণ্ড।

ভাবতবর্ষেব আইনেব পাণ্ডুলিপি।

GOVERNMENT OF INDIA

LEGISLATIVE DEPARTMENT

The 30th October 1876

The following Bill, and Statement of Objects and Reasons accompanying it are published for general information, by order of the President under the 22nd of the Rules for the Conduct of Business at Meetings of the Council of the Governor General of India for the purpose of making Laws and Regulations —

CONSOLIDATED CUSTOMS BILL 1877

ARRANGEMENT OF SECTIONS

PREAMBLE

CHAPTER I

PRELIMINARY

SECTION

1 Short title

2 Repeal of enactments

3 Interpretation

ভাবতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট।

ব্যবস্থাপন কর্ম্মবিভাগ।

৮৭৬ সাল ৩০ অক্টোবর।

ভাবতবর্ষেব শ্রীযুক্ত গবর্নব জেনরল সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ মন্ত্রিসভার অধীবেশন কালীন কার্য্য চালাইবাব নিয়ম ২২ ধারামতে নিম্নলিখিত পাণ্ডুলিপি ও তৎসহিত অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা সভাপতি সাহেবের আজ্ঞাক্রমে সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

মাসুল বিষয়ক ১৮৭৭ সালের সংগৃহীত আইনের পাণ্ডুলিপি।

ধারার নিয়ম।

হেতুবাদ।

১ প্রথম অধ্যায়।

পরিভাষিক।

ধারা।

১। সংক্ষেপ নামের কথা।

২। অন্যং আইন রহিত হওয়ার কথা।

৩। অর্থকরণের ধারা।

CHAPTER II

General Rules

Section

4 Making issuing and publishing rules

5 Rules respecting passengers' baggage and mails

Fee for landing baggage

6 Appeals how and by whom to be adjudicated

CHAPTER III

Appointment of Officers, Ports, Wharves and Warehouses

7 Local Government to appoint necessary officers

Suspension and dismissal of such officers

8. Local Government may delegate its powers under section 7 to Customs authority

Suspension and dismissal of Subordinate Officers

9 Collector of District to perform duties of Customs Officer where there is no separate Customs Officer

10 Power to appoint Ports and Wharves for shipment and landing

11 Power to declare that an Indian Port not in British India shall be regarded as a British Indian Port for certain purposes

12 Power to declare Warehousing Ports and places

Existing Ports to continue in use until otherwise declared

13 Approval, appointment and licensing of warehouses

CHAPTER IV

Levy of and Exemption from Customs Duties

14 Import Customs

15 Export Customs

16 No duties on goods carried from one Indian Port to another not a free Port

Proviso as to opium salt, and spirits

17 Power to exempt from Customs duties

Power to cancel exemption

Power to authorise exemption from payment of duty

২ দ্বিতীয় অধ্যায়।

সাধারণ বিধি।

ধারা।

৪। বিধিপ্রণয়ন ও প্রচার ও প্রকাশ করণবিষয়ক কথা।

৫। চড়নদারদের বাক্সপ্রভৃতি ও ডাকপত্রের পুলিন্দাবিষয়ক বিধি।

দ্রব্য নামাইয়া লইবার ফী বিষয়ক বিধি।

৬। যেরূপে ও যাঁহারদ্বারা আপীলের নিষ্পত্তি হইবে তদ্বিষয়ের কথা।

---

৩ তৃতীয় অধ্যায়।

কর্ম্মকারকদিগকে নিযুক্ত করণ ও বন্দর ও ওয়ার্ফ ও গুদাম নির্দ্ধারিত করণ বিষয়ক বিধি।

৭। প্রয়োজনীয় কর্ম্মকারকদিগকে স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টের নিযুক্ত করিবার কথা।

ঐ কার্য্যকারকদিগকে কর্ম্মহইতে স্থগিত কি অবসর করিবার কথা।

৮। স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টের ৭ ধারামত ক্ষমতা কষ্টমের কর্ত্তৃপক্ষের প্রতি অর্পণ করিতে পারিবার কথা।

ও অধীন কর্ম্মকারকদের কিয়ৎকালের নিমিত্ত কি একেবারে কর্ম্মচ্যুত হওনের কথা।

৯। কষ্টমের স্বতন্ত্র কার্য্যকারক না থাকিলে তাঁহার কার্য্য জিলার কালেক্টর সাহেবের করিতে হইবার কথা।

১০। জাহাজে মাল তুলিবার ও জাহাজহইতে নামাইবার বন্দর ও ওয়ার্ফ নিরূপণ করিবার ক্ষমতার কথা।

১১। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের বহির্ভূত কোন ভারতবর্ষীয় বন্দর কোন২ কার্য্যপক্ষে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের বন্দর বলিয়া জ্ঞান হওযার কথা প্রকাশ করিবার ক্ষমতার কথা।

১২। গুদামজাত করিবার বন্দর ও স্থান নির্দ্দেশ করিবার ক্ষমতার কথা।

তদ্রূপ যে বন্দর আছে অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত তাহার তদ্রূপ ব্যবহার হইবার কথা।

১৩। গুদাম অনুমোদন ও নিরূপণকরণ ও তাহার লাইসেন্স দেওন বিষয়ক কথা।

---

৪ চতুর্থ অধ্যায়।

কষ্টমের মাস্থল আদায় ও মাস্থলহইতে মুক্ত করণ বিষয়ক বিধি।

১৪। আমদানীর কষ্টম বিষয়ক কথা।

১৫। রফ্তানীর মাস্থলের কথা।

১৬। ভারতবর্ষের এক বন্দরহইতে বেমাস্থলী বন্দর ভিন্ন অন্য বন্দরে মাল আনীত হইলে তাহার উপর মাস্থল না লাগিবার কথা।

আফীম ও লবণ ও মদিরা বিষয়ক উপবিধি।

১৭। কষ্টমের মাস্থলহইতে মুক্ত করণের ক্ষমতার কথা।

মুক্তির আজ্ঞা রহিত করিবার ক্ষমতার কথা।

মাস্থলহইতে মুক্ত করিবার অনুমতি দেওনের ক্ষমতার কথা।

SECTION		ধারা।	
37	Customs Officer may open package and examine goods shipped	৩৭।	মাল জাহাজে তোলা গেলে কষ্টমের কার্য্যকারকের বস্তা খুলিয়া দেখিতে পারিবার কথা।
38	Stations for Customs Officers to board and also land from ship	৩৮।	কষ্টমের কর্ম্মকারকদের জাহাজে উঠিবার ও নামিবার স্থানের কথা।
39	Power to depute Officer of Customs to board ships	৩৯।	জাহাজে উঠিবার নিমিত্ত কষ্টমের কর্ম্মকারককে পাঠাইবার ক্ষমতার কথা।
	Proviso		উপবিধি।
40	Servant to be received with Officer	৪০।	কর্ম্মকারকের সঙ্গে চাকরও লইবার কথা।
	Accommodation of Officer and servant		ও কর্ম্মকারকের ও চাকরের থাকিবার স্থান দেওযার কথা।
41	Officers of Customs to have free access to every part of the ship, and may seal and secure goods	৪১।	কষ্টমের কর্ম্মকারকদের জাহাজের সকল স্থানে যাইতে পারিবার ও মালে মোহর বসাইয়া রক্ষা করিতে পারিবার কথা।
	Officer in charge of Custom House may authorize search and opening of locks		কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের কোন স্থানে অন্বেষণ করিতে ও কুলুপ খুলিয়া দিতে আজ্ঞা করিবার ক্ষমতার কথা।
42	Goods not to be landed on Sundays holidays &c without permission nor except within fixed hours &c	৪২।	অনুমতিবিনা রবিবারে কি বন্দের দিনে কিম্বা নির্দ্ধারিত ঘণ্টাভিন্ন কোন সময়ে মাল নামাইয়া না দিবার কথা।

CHAPTER VI
IMPORTATION

৬ ষষ্ঠ অধ্যায়।
আমদানী বিষয়ক বিধি।

43	Power to fix places beyond which inward bound vessels are not to proceed until manifest delivered	৪৩।	বন্দরাগত জাহাজ মানিফেষ্ট না দিলে যে স্থান ছাড়িয়া যাইতে না পারিবে এমত স্থান নিরূপণ করিবার ক্ষমতার কথা।
	Delivery of manifest when vessel anchors below reporting station		উক্ত স্থানে পঁহুছিবার পূর্ব্বে জাহাজ লঙ্গর করিলে মানিফেষ্ট দিবার কথা।
44	Power to Master of steamer to enter ship's agent as consignee	৪৪।	জাহাজের এজেণ্টকে কানসাইনী বলিয়া লিখিতে ষ্টীমরের কাপ্তানের ক্ষমতার কথা।
45	Duty of person receiving manifest	৪৫।	যে ব্যক্তি মানিফেষ্ট গ্রহণ করেন তাঁহার কর্ত্তব্য কর্ম্মের কথা।
46	Bulk not to be broken until manifest &c delivered and ship entered at Custom House	৪৬।	মানিফেষ্ট প্রভৃতি দেওয়া না গেলে ও জাহাজ কষ্টম হৌসে এণ্টর করা না গেলে বোঝাই কোন মাল নামাইতে না হইবার কথা।
47	Master if required, to deliver bill of lading &c to Officer in charge of Custom House	৪৭।	কাপ্তানের প্রতি আদেশ হইলে বোঝাই মালের চালান প্রভৃতি কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারককে দিতে হইবার কথা।
48	Goods not to leave ship unless entered in manifest	৪৮।	মাল মানিফেষ্টে লেখা না গেলে জাহাজহইতে নামাইতে না হইবার কথা।
49	Amendment of errors in manifest	৪৯।	মানিফেষ্টের ভ্রম সংশোধনের কথা।
50	Period to be allowed for landing import cargo	৫০।	আমদানী মাল নামাইতে যত দিন দেওয়া যাইবে তাহার কথা।
	Consequence of exceeding same		ঐ মিয়াদের অধিককাল লাগিলে তাহার ফলের কথা।
51	Procedure in respect of goods not landed within time allowed	৫১।	ঐ মিয়াদের মধ্যে যে মাল নামাইয়া দেওয়া না যায় তদ্বিষয়ক কার্য্যপ্রণালীর কথা।

SECTION		ধারা।	
86	Goods not to be removed from warehouse, except after application to Officer in charge of Custom House	৮৬।	কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতাভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের নিকট প্রার্থনা না করিলে গুদামহইতে মাল স্থানান্তর না করিবার কথা।
87	Form of application for removal of goods	৮৭।	মাল স্থানান্তর করিবার প্রার্থনাপত্রের পাঠের কথা।
	Twenty four hours' notice to be given		চব্বিশ ঘণ্টার নোটিস দিতে হইবার কথা।
88	Immediate payment of duty on goods improperly taken out of warehouse	৮৮।	মাল অনুপযুক্তমতে গুদামহইতে বাহির করিয়া লওয়া গেলে তৎক্ষণাৎ মাস্থল দিতে হইবার কথা।
89	Expenses of carriage packing &c to be borne by owners	৮৯।	মাল বহন ও বস্তাবন্ধন প্রভৃতির খরচ স্বামির দিতে হইবার কথা।
90	Payment of rent and warehouse dues	৯০।	ভাড়া ও গুদামের পাওনা দিবার কথা।
	In case of failure goods may be sold &c		না দিলে মাল বিক্রয়াদি হইতে পারিবার কথা।
	Disposal of proceeds		বিক্রয়োৎপন্ন টাকা লইয়া যাহা করিতে হইবে তাহার কথা।
91	On goods being removed otherwise than for export, &c, full duty to be paid	৯১।	রপ্তানী করণভিন্ন কোন কারণে মাল বাহির করিয়া লওয়া গেলে সম্পূর্ণ মাস্থল দিতে হইবার কথা।
92	Procedure on failure to pay duty	৯২।	মাস্থল না দিলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।
93	Power to remove goods from one ware house to another	৯৩।	এক গুদামহইতে অন্য গুদামে মাল লইয়া যাইবার ক্ষমতার কথা।
94	Bonded goods may be removed from one Port to another	৯৪।	প্রতিজ্ঞাবদ্ধ মাল এক বন্দরহইতে অন্য বন্দরে পাঠাইবার কথা।
	Procedure		কার্য্যপ্রণালীর কথা।
95	Officers at Port of removal to transmit account of goods to Officers at Port of destination	৯৫।	যে বন্দরহইতে মাল স্থানান্তর করা যায় সেই বন্দরের কার্য্যকারকদের লক্ষিত বন্দরের কার্য্যকারকদের নিকট মালের হিসাব পাঠাইবার কথা।
	Owner to execute bond for due arrival &c		মালের নিয়মমতে পঁহুছনপ্রভৃতির বিষয়ে স্বামির প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিতে হইবার কথা।
96	Remover may enter into a general bond	৯৬।	স্থানান্তরকারির সাধারণ প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিতে পারিবার কথা।
97	Goods on arrival at Port of destination to be subject to same laws as goods on first importation	৯৭।	প্রথমে আমদানী হইলে যেং বিধান বর্ত্তে লক্ষিত বন্দরে পঁহুছিলে মালের উপর সেইং বিধান বর্ত্তিবার কথা।
98	Removal of goods to be noted on the bond with particulars	৯৮।	মাল স্থানান্তর করা গেল বৃত্তান্ত সহিত ঐ কথা প্রতিজ্ঞাপত্রে লিখিতে হইবার কথা।
99	Register of bonds to be kept	৯৯।	প্রতিজ্ঞাপত্রের রেজিষ্টরী রাখিতে হইবার কথা।
	When bonds are to be cancelled and returned to obligee		প্রতিজ্ঞাপত্র যে স্থলে রহিত করিয়া প্রতিজ্ঞাবদ্ধ ব্যক্তিকে ফিরিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে তাহার কথা।
100	Duty on warehoused goods to be settled within three years	১০০।	গুদামস্থৎ মালের উপর মাস্থলের হিসাব তিন বৎসরের মধ্যে নিষ্পত্তি করিতে হইবার কথা।
101	Warrant to be given every time goods are warehoused	১০১।	মাল গুদামজাৎ করা গেলেই পরওয়ানা দিতে হইবার কথা।

SECTION

115 Port clearance may be refused unless all documents are delivered and charges paid

116 Additional charge on goods passed for shipment after port clearance has been granted

117 Return of duty on goods not shipped or relanded

Proviso

118 Goods relanded from a vessel returning to Port, or putting into another Port

119 Vessel returning to Port may enter and land goods under Import rules

120 Provisions stores &c for consumption on vessels proceeding to Foreign ports may be exported duty free on certain conditions

---

CHAPTER X

DRAWBACK

121 Amount of drawback allowable on re export

Conditions for grant of drawback

122 Time to claim and demand payment of drawback

123 Drawback not allowed on goods of value less than amount claimed

124 Drawback on exportation of spirit

125 No drawback on goods not entered in Export manifest

126 No drawback allowed except on goods exported out of India

Proviso

127 Declaration to be made by parties claiming drawback

128 Drawback of duties on wine allowed for Officers of Navy

129 Persons entering such wine for drawback to declare name and rank of Officer claiming same

130 Transfer of wine from one Naval Officer to another, &c

ধারা।

১১৫। সকল দলীল ও খরচা না দেওয়া গেলে অনুমতিপত্র দিবার অসম্মতির কথা।

১১৬। ঐ অনুমতিপত্র দেওযা গেলে পর জাহা তুলিবার জন্যে আর মালের ছাড়পত্র দে গেলে তাহার উপর আর খরচা লইব কথা।

১১৭। মাল জাহাজে তোলা না গেলে কি ফি নামান গেলে তাহার মাসুল ফিরিয়া দি কথা।

উপবিধি।

১১৮। জাহাজ বন্দরে ফিরিযা আইলে কিম্বা অ বন্দরে গেলে যে মাল পুনশ্চ নামাই দেওয়া যায় তদ্বিষয়ের কথা।

১১৯। জাহাজ বন্দরে ফিরিযা আইলে আমদা বিধিমতে মাল এণ্টর করিযা নামাইয়া দি পারিবার কথা।

১২০। ভিন্নদেশীয় বন্দরে গমনশীল জাহাজে আহার দ্রব্য ও সরঞ্জাম প্রভৃতি কোনং নিয়মক্র বিনা মাসুলে রপ্তানীহইতে পারিবার ক

---

১০ দশম অধ্যায।

ফেরৎ মাসুল বিষয়ক বিধি।

১২১। মাল পুনরায় রপ্তানী হইলে যত ফেরৎ মা পাওযা যাইতে পারে তদ্বিষযের কথা।

ফেরৎ মাসুল দিবার নিয়মের কথা।

১২২। ফেরৎ মাসুল দাওযা করিবার সময়ের কথা।

১২৩। যত টাকার দাওযা হয দ্রব্যের মূল্য তাহার হইলে ফেরৎ মাসুল পাইতে না পারি কথা।

১২৪। মদিরা রপ্তানী করিলে তাহার ফেরৎ মাসুলে কথা।

১২৫। রপ্তানীর মানিফেস্টে মাল লেখা না থাকি ফেরৎ মাসুল না দিবার কথা।

১২৬। কেবল ভারতবর্ষের বাহিরে যে মাল পাঠা যায় তাহার উপর ফেরৎ মাসুল পাইব কথা।

উপবিধি।

১২৭। ফেরৎ মাসুলের দাওয়াদারদের যে নির্দ্দে বাক্য কহিতে হইবে তাহার কথা।

১২৮। যুদ্ধ জাহাজের আফিসরদের নিমিত্ত ওয়াই শরাবের উপর ফেরৎ মাসুলের কথা।

১২৯। কোন ব্যক্তি ফেরৎ মাসুল পাইবার আশায় ওয়াইন এণ্টর করিলে যে আফিসর তাহ দাওয়া করেন তাঁহার নাম ও শ্রেণী জানা ইতে হইবার কথা।

১৩০। যুদ্ধ জাহাজের এক আফিসর হইতে ওয়াই অন্য আফিসর প্রভৃতির হস্তগত করিবা কথা।

Section		ধারা	
131	Provisions and stores for Her Majesty's Navy exempt from duty	১৩১।	শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর যুদ্ধ জাহাজের আহারীয় দ্রব্যের ও সরঞ্জামের উপর মাসুল না লইবার কথা।

CHAPTER XI / ১১ একাদশ অধ্যায়।

Coasting Trade / সমুদ্রকুলগামি জাহাজদ্বারা বাণিজ্যবিষয়ক বিধি।

132	Power to regulate carriage of goods coastwise	১৩২।	সমুদ্রকুলের মাল লইয়া যাইবার বিধান করিবার ক্ষমতার কথা।
133	Rules respecting cargo book to be kept by Masters of coasting vessels	১৩৩।	সমুদ্রকুলগামি জাহাজের কাপ্তানের যে মালের বহী রাখিতে হইবে তদ্বিষয়ক বিধির কথা।
134	Power to prescribe rules for Masters of other coasting vessels	১৩৪।	সমুদ্রকুলগামি অন্য জাহাজের কাপ্তানের নিমিত্ত বিধি করিবার ক্ষমতার কথা।
135	Coasting vessels to deliver account and obtain port-clearance before leaving Port of lading	১৩৫।	সমুদ্রকুলগামি জাহাজে যে বন্দরে মাল তোলা যায় তথাহইতে যাইবার পূর্ব্বে হিসাব দেওনের ও চলিয়া যাইবার অনুমতিপত্র লওনের কথা।
136	Power to require bond before port clearance is granted	১৩৬।	চলিয়া যাইবার অনুমতিপত্র দিবার পূর্ব্বে প্রতিজ্ঞাপত্র লইবার ক্ষমতার কথা।
137	Grant and revocation of general pass	৩৭।	সাধারণ ছাড়পত্র দিবার ও নিবৃত্ত করিবার কথা।
138	Time for delivery of pass	১৩৮।	ছাড়পত্র দিবার সময়ের কথা।
139	Goods on coasting vessel if excisable not to be unladen without permission	১৩৯।	সমুদ্রকুলগামি জাহাজে যে মাল থাকে তাহার উপর আবকারী মাসুল লাগিলে, অনুমতি বিনা তাহা নামাইতে না হইবার কথা।
140	Power to board and examine any coasting vessel	১৪০।	সমুদ্রকুলগামি কোন জাহাজে উঠিয়া দেখিয়া লইতে পারিবার কথা।

CHAPTER XII / ১২ দ্বাদশ অধ্যায়।

Cargo Boats / ভড বিষয়ক বিধি।

141	Power to prohibit plying of unlicensed cargo boats	৪১।	লাইসেন্স বিনা ভড় যাওয়া আসা নিষেধ করিবার ক্ষমতার কথা।
142	Issue of licenses	১৪২।	লাইসেন্স দিবার কথা।

CHAPTER XIII / ১৩ ত্রয়োদশ অধ্যায়।

Spirits / মদিরাবিষয়ক বিধি।

143	Rules for removal of spirits from distillery without payment of duty, and for exportation thereof	১৪৩।	মাসুল না দিয়া মদিরা ভাটিখানাহইতে স্থানান্তর ও রপ্তানী করণের বিধি।
144	Spirits for export to be taken direct from distillery to Custom House under pass	৪৪।	রপ্তানী করিবার মদিরা ছাড়পত্রক্রমে ভাটিখানাহইতে একেবারে কষ্টম হৌসে লইয়া যাইবার কথা।
145	Rules to be observed in exportation of spirits	১৪৫।	মদিরা রপ্তানী করণকালে যেই বিধি মানিতে হইবে তাহার কথা।
146	Duty to be recovered on any deficiency in spirits under bond	১৪৬।	প্রতিজ্ঞাবদ্ধ মদিরার কিছু ন্যূনতা হইলে তাহার উপর মাসুল আদায়ের কথা।

SECTION		ধারা।	
147	Drawback of Excise duty on spirits manufactured after English method	৪৭।	মদিরা ইঙ্গলণ্ডীয় নিয়মমতে প্রস্তুত হইলে তাহার উপর আবকারী মাসুল ফেরৎ পাইবার কথা।
148	No drawback allowed on spirits exported to Indian Ports not being Customs Ports but such spirits may be exported under bond	১৪৮।	কষ্টমের বন্দরভিন্ন ভারতবর্ষের কোন বন্দরে মদিরা প্রেরিত হইলে, তাহার ফেরত মাসুল না পাইবার কিন্তু প্রতিজ্ঞাপত্রক্রমে রপ্তানী হইতে পারিবার কথা।
149	Duty on spirits exported from one Indian Port to another how to be adjusted	১৪৯	দেশীয় মদিরা ভারতবর্ষের এক বন্দরহইতে অন্য বন্দরে রপ্তানী হইলে তাহার মাসুল নিষ্পত্তি করিবার কথা।
150	Rumshrub, &c how to be charged with duty	১৫০।	রম শরাব প্রভৃতির মাসুল ধার্য্য করিবার কথা।
	May be exported under same rules as spirits		মদিরার বিধিমতে তাহার রপ্তানীহইতে পারিবার কথা।
151	Spirits intended for exportation may be removed for local consumption	১৫১।	রপ্তানী হইবার মানসে যে মদিরা লওয়া যায় তাহা দেশে ব্যবহারার্থে স্থানান্তর করিবার কথা।
152	Conditions of drawback and remission of duty on spirits	১৫২।	মদিরার উপর মাসুল ফেরৎ পাইবার ও ক্ষমা হইবার নিয়মের কথা।
	Reland of spirits shipped		জাহাজে তোলা মদিরা পুনশ্চ নামাইবার কথা।
153	Power to make rules for ascertaining that imported spirit has been rendered unfit for human consumption	১৫৩।	আমদানী করা মদিরা মনুষ্যের পান করিবার অনুপযুক্ত করা গিয়াছে ইহা জানিয়া লইবার বিধি করণের ক্ষমতার কথা।
154	Decision where no rules or their applicability disputed	৫৪।	বিধি না থাকিলে বা বিধি খাটন বিষয়ে বিবাদ হইলে নিষ্পত্তির কথা।

CHAPTER XIV — ১৪ চতুর্দ্দশ অধ্যায়।

CUSTOM HOUSE AGENTS — কষ্টম হৌসের এজেণ্ট বিষয়ক বিধি।

155	Agents must be duly authorized	১৫৫।	যাঁহারা অন্যদের সপক্ষ কর্ম্মকারক হন তাঁহাদের উপযুক্তমতে ক্ষমতা প্রাপ্ত হইবার কথা।
156	Agent to produce authority if required	১৫৬।	অন্যের পক্ষে কর্ম্মকারকের প্রতি আজ্ঞা হইলে তাঁহার ক্ষমতাপত্র দেখাইতে হইবার কথা।

CHAPTER XV — ১৫ পঞ্চদশ অধ্যায়।

DUPLICATE BILLS OF ENTRY — বিল অফ এণ্টরীপ্রভৃতির দ্বিতীয় লিপি বিষয়ক বিধি।

157	Importer or exporter to deliver duplicate of bill of entry or shipping bill if required	৫৭।	আমদানী কি রপ্তানীকারককে আজ্ঞা হইলে মাল এণ্টর করিবার কর্দ্দের কি শিপিং বিলের দ্বিতীয় প্রতিলিপি দিবার কথা।

CHAPTER XVI — ১৬ ষোড়শ অধ্যায়।

TAKING OF SAMPLES — নমুনা লইবার কথা।

158	Officer in charge of Custom House may take samples of goods	৫৮।	কষ্টমহৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের মালের নমুনা লইবার ক্ষমতার কথা।

CHAPTER XVII

Miscellaneous Provisions

Section

159 Power to fix values of dutiable goods

160 Payment of duties short levied or erroneously refunded

161 No refund of charges erroneously levied or paid unless application made within six months

162 Importer and exporter to pay expense incidental to compliance with Custom House rules

163 No compensation for loss or injury except on proof of wilful neglect

164 Rates of wharfage fees

165 Duplicates may be granted and amendments made on payment of fee

166 Customs Officers may be exempted from service on any jury or inquest

---

CHAPTER XVIII

Offences and Penalties

167 Goods imported or exported contrary to prohibition liable to confiscation and persons concerned to penalty

168 Goods brought to be passed through Custom House liable to confiscation in case of discrepancy misdescription, &c

168a For infringing rules under section 38

169 For proceeding inward beyond fixed place before delivery of manifest

170 For omitting to deliver manifest when vessel anchors below reporting station

For like omission when reporting station has not been fixed

171 For Pilot, &c, not receiving manifest

172 For vessel removing from place of mooring or unlading, without due authority

১৭ সপ্তদশ অধ্যায়।

বিবিধ বিধি।

ধারা।

১৫৯। যে মালের উপর মাসুল লাগে তাহার মূল্য নিরূপণ করিবার ক্ষমতার কথা।

১৬০। মাসুল ন্যূন করিয়া আদায় হইলে কি ভ্রান্তিক্রমে ফিরিয়া দেওয় গেলে তাহা দিবার কথা।

১৬১। যে খরচ ভ্রান্তিক্রমে আদায় হয় কি দেওয়া যায় ছয় মাসের মধ্যে প্রার্থনা না হইলে তাহা ফিরিয়া দিতে না হইবার কথা।

১৬২। অষ্টম হৌসের বিধিমতে কার্য্য করণে যে নৈমিত্তিক খরচ লাগে তাহা আমদানী ও রপ্তানী কারকের দিবার কথা।

১৬৩। ইচ্ছাপূর্ব্বক তাচ্ছল্যের প্রমাণ না হইলে মালের ক্ষতি কি হানি জন্য ক্ষতিপূরণ না পাইবার কথা।

১৬৪। ওয়াফের ফীর হার নিদ্ধার্য্য হইবার কথা।

১৬৫। ফী দেওয়া গেলে সর্টিফিকটপ্রভৃতির দ্বিতীয় লিপি লইতে ও তাহ সংশোধন করিতে পারিবার কথা।

১৬৬। কষ্টমের কর্ম্মকারকদের জুরীস্বরূপে, কি শব দর্শন কালে না বসিবার কথা।

---

১৮ অষ্টাদশ অধ্যায়।

অপরাধের ও দণ্ডের কথা।

১৬৭। নিষেধআজ্ঞার প্রতিকূলাচরণ করিয়া যে মাল আমদানী কি রপ্তানী করা যায় তাহা জব্দ হইবার ও তাহাতে যে ব্যক্তিদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের দণ্ডের কথা।

১৬৮। কষ্টম হৌস দিয়া চালান করিবার নিমিত্ত যে মাল আনা যায় তাহা বর্ণনার সঙ্গে না মিলিলে কি তাহার অযথা বর্ণনাপ্রভৃতি হইলে জব্দ হইতে পারিবার কথা।

১৬৮ক। ৩৮ ধারামত বিধি লঙ্ঘন করিবার কথা।

১৬৯। মানিফেষ্ট দিবার নিরূপিত স্থান ছাড়িয়া মানিফেষ্ট না দিয়া বন্দরের দিগে আসিবার দণ্ডের কথা।

১৭০। যে স্থানে রিপোর্ট করিতে হইবে জাহাজ সেই স্থানের ভাটোদিগে লঙ্গর করিলেও মানিফেষ্ট না দিবার দণ্ডের কথা।

রিপোর্ট করিবার স্থান নির্দ্ধারিত না হইলেও ঐ রূপ ত্রুটি করিবার দণ্ডের কথা।

১৭১। আড়কাটী সাহেব প্রভৃতি মানিফেষ্ট গ্রহণ না করিলে তাঁহার দণ্ডের কথা।

১৭২। জাহাজ যে স্থানে বয়াতে বদ্ধ থাকে উপযুক্ত অনুমতি বিনা সেই স্থানহইতে স্থানান্তরে গেলে কি মাল নামাইলে দণ্ডের কথা।

Section		ধারা।	
173	For not bringing to at boarding station	১৭৩।	জাহাজে কষ্টমের কর্ম্মকারকের উঠিবার নির্দ্ধারিত স্থানে থামিয়া না যাইবার দণ্ডের কথা।
174	For refusing to receive Officer of Customs on board	১৭৪।	কষ্টমের কর্ম্মকারকরে জাহাজে গ্রাহ্য করিতে অসম্মত হওয়ার দণ্ডের কথা।
175	For disobeying section 40	১৭৫।	৪০ ধারা না মানিবার দণ্ডের কথা।
176	For discharging goods not duly entered in manifest	১৭৬।	মাল নিয়মমতে মানিফেষ্টে না লেখা গেলেও নামাইয়া দিবার দণ্ডের কথা।
176a	Goods found concealed liable to confiscation	১৭৬ক।	লুক্কায়িত মাল পাওয়া গেলে জব্দ হইবার কথা।
177	For masters resisting search &c	১৭৭।	কাপ্তান তল্লাশ প্রভৃতি করিবার প্রতিবন্ধক হইলে দণ্ডের কথা।
178	For false entry fraudulent alteration &c	১৭৮।	মিথ্যা কথা লিখিবার কি প্রতারণাক্রমে পরিবর্ত্তন প্রভৃতি করিবার দণ্ডের কথা।
179	Goods not agreeing in description and quantity with entry in manifest liable to confiscation or extra duty	১৭৯।	মানিফেষ্টে মালের যে বর্ণনা ও পরিমাণ লেখা যায় তাহার সঙ্গে মাল না মিলিলে জব্দ হইবার কি তাহার উপর অতিরিক্ত মাসুল ধার্য্য হইবার কথা।
180	For not being able to account for missing or deficient package, &c	১৮০।	বাক্সপ্রভৃতি না পাওয়া গেলে বা কম পড়িলে তাহার হিসাব দিতে না পারিবার দণ্ডের কথা।
181	For removing goods contrary to section 43	১৮১।	৪২ ধারার অন্যথায় মাল স্থানান্তর করিবার দণ্ডের কথা।
182	For not landing goods in accordance with section 56	১৮২।	৫৬ ধারামতে মাল নামাইয়া না দিবার দণ্ডের কথা।
183	For landing &c goods contrary to section 57	১৮৩।	৫৭ ধারার অন্যথায় মাল নামাইবার দণ্ডের কথা।
184	For sending goods without boat note	১৮৪।	রোকাছাড়া মাল পাঠাইবার দণ্ডের কথা।
185	For taking or passing goods without entry	১৮৫।	এণ্টরী না করিয়া মাল লইবার কি চালান করিবার দণ্ডের কথা।
186	For removing goods after landing and before due entry	১৮৬।	মাল নামান গেলে পর ও নিয়মমতে এণ্টর করিবার পূর্ব্বে তাহা লইয়া যাইবার দণ্ডের কথা।
187	For improper carrying into warehouse	১৮৭।	গুদামে অনুচিতমতে লইয়া রাখিবার দণ্ডের কথা।
188	For withholding or removing before examination goods entered to be warehoused	১৮৮।	যে মাল গুদামজাৎ করিবার নিমিত্ত এণ্টর করা যায় তাহা না আনিবার ও দেখিয়া লওনের পূর্ব্বে স্থানান্তর করিবার দণ্ডের কথা।
189	For misdescription of goods	১৮৯।	মালের অযথা বর্ণনা করিবার দণ্ডের কথা।
190	For warehousing goods improperly	১৯০।	অনুচিতমতে মাল গুদামজাৎ করিবার দণ্ডের কথা।
	For altering warehoused goods		গুদামজাৎ মাল পরিবর্ত্তন করিবার দণ্ডের কথা।
	For removing them improperly		অনুচিতমতে স্থানান্তর করিবার দণ্ডের কথা।
191	For neglecting to stow goods properly in warehouse	১৯১।	গুদামে মাল উপযুক্তমতে না রাখিবার দণ্ডের কথা।

Section		ধারা।	
192	Or for neglecting to produce goods when required	১৯২।	আদেশ পাইলে মাল দেখাইবার ত্রুটির দণ্ডের কথা।
193	Goods entered to be warehoused, if not duly warehoused, or if concealed or removed, liable to be confiscated	১৯৩।	গুদামজাৎ করিবার নিমিত্ত মাল এণ্টর হইলেও নিয়মমতে গুদামজাৎ করা না গেলে কি গোপন করা কি স্থানান্তর করা গেলে তাহা জব্দ হইতে পারিবার কথা।
194	For refusing to open private warehouse when duly required	১৯৪।	কোন ব্যক্তি আদেশ পাইলে স্বকীয় গুদাম না খুলিলে তাহার দণ্ডের কথা।
195.	For importer or owner of warehoused goods clandestinely gaining access	১৯৫।	গুদামজাৎ মালের আমদানীকারক কি স্বামী গোপনে প্রবেশ করিলে তাঁহার দণ্ডের কথা।
196	For deficiencies in a private warehouse if beyond ullage and wastage allowed	১৯৬।	কোন ব্যক্তির স্বকীয় গুদামে ঝড়তি ও পড়তি বলিয়া যে ন্যূনতা হয় তদ্ভিন্ন ন্যূনতা হইলে দণ্ডের কথা।
197	For excess in private warehouse, over registered quantity	১৯৭।	কোন ব্যক্তির স্বকীয় গুদামে যত মাল রেজিষ্টরী করা যায় তাহার অধিক পাওয়া গেলে দণ্ডের কথা।
198	For taking goods out of warehouse without paying duty	১৯৮।	মাস্তুল না দিয়া গুদামহইতে মাল লইয়া যাইবার দণ্ডের কথা।
199	For infringing rules under section 103	১৯৯।	১০৩ ধারামত বিধি লঙ্ঘনের দণ্ডের কথা।
200	For shipping goods before entry outwards	২০০।	মাল রপ্তানী করিবার জন্যে এণ্টর না করিয়া জাহাজে তুলিয়া দিবার দণ্ডের কথা।
201	For lading in absence of Customs Officer	২০১।	কষ্টমের কার্য্যকারক না থাকিতে মাল বোঝাই করিয়া লইবার দণ্ডের কথা।
202	For causing goods to be shipped contrary to section 109	২০২।	১০৯ ধারার প্রতিকূলে মাল তোলাইয়া লইবার দণ্ডের কথা।
203	For non receipt or non delivery of boat-note	২০৩।	রোকা না লইবার ও না দিবার দণ্ডের কথা।
204	For departing without port clearance	২০৪।	বন্দরহইতে গমনের অনুমতিপত্র না পাইয়া চলিয়া যাইবার দণ্ডের কথা।
205	On Pilot taking charge of vessel without port clearance	২০৫।	বন্দরহইতে চলিয়া যাইবার অনুমতি বিনা আড়কাটী সাহেবের জাহাজের ভারগ্রহণ করিবার দণ্ডের কথা।
206	Certain goods if entered in manifest and not shipped liable to confiscation	২০৬।	মাল মানিফেষ্টে লিখিত হইয়া জাহাজে না তোলা গেলে জব্দ হইতে পারিবার কথা।
	For shipping goods not in manifest &c		মানিফেষ্টপ্রভৃতির অলিখিত দ্রব্য জাহাজে দিবার দণ্ডের কথা।
	For landing at place other than that for which goods have been cleared		যে স্থানে মাল লইয়া যাইবার অনুমতিপত্র হইল তদ্ভিন্ন স্থানে নামাইয়া দিবার দণ্ডের কথা।
207	Levy of penalty for failure to bring to when required under section 42	২০৭।	৩৮ ধারামতে আদেশ পাইয়া না থামিলে দণ্ড আদায়ের কথা।
208	For deficiency in goods on which drawback has been paid on board vessel returning to Port, or putting in to another Port	২০৮।	জাহাজ বন্দরে ফিরিয়া আইলে কি অন্য বন্দরে গেলে, তাহার যে মালের উপর ফেরৎ মাস্তুল দেওয়া গেল তাহার কমতি হইলে দণ্ডের কথা।

SECTION		ধারা।	
209	Confiscation of goods entered for drawback which are less in value than the amount	২০৯।	ফেরৎ মাসুলের নিমিত্ত যে মাল এণ্টর করা যায় তাহার মূল্য ঐ মাসুল অপেক্ষা কম হইলে তাহা জব্দ করিবার কথা।
210	Drawback goods, if not exported or if relanded, liable to confiscation and parties concerned to penalty	২১০।	ফেরৎ মাসুলের মাল রফ্তানী না হইলে কি জাহাজহইতে নামাইয়া দেওয়া গেলে জব্দ হইতে ও তৎসম্পর্কীয় ব্যক্তিদের দণ্ড হইতে পারিবার কথা।
211	Wine not laden or unladen without permission liable to confiscation	২১১।	ওয়াইন শরাব জাহাজে বোঝাই করিয়া না দেওয়া গেলে কিম্বা অনুমতি বিনা নামাইয়া দেওয়া গেলে জব্দ হইতে পারিবার কথা।
212	For contravention of rules as to coasting trade	২১২।	সমুদ্রকূলে বাণিজ্যদ্রব্য লওনবিষয়ক বিধি লঙ্ঘনের দণ্ডের কথা।
213	For breach of rules as to cargo book	২১৩।	মালের বহী বিষয়ক বিধি লঙ্ঘনের দণ্ডের কথা।
214	For breach of rules under section 134	২১৪।	১৩৪ ধারামত বিধি লঙ্ঘনের দণ্ডের কথা।
215	For signing false account	২১৫।	মিথ্যা হিসাবে স্বাক্ষর করিবার দণ্ডের কথা।
216	For failure to produce certificate	২১৬।	সর্টিফিকট না দেখাইবার দণ্ডের কথা।
217	For failure of Master of coasting vessel to deliver pass	২১৭।	সমুদ্রকূলগামি জাহাজের কাপ্তান ছাড়পত্র দিতে না পারিলে দণ্ডের কথা।
218	For breach in respect of lading, carrying coastwise and unlading	২১৮।	মাল বোঝাই করিয়া লইবার কি সমুদ্রের কুলেং যাইবার কি মাল নামাইবার বিধি লঙ্ঘনের দণ্ডের কথা।
219	For refusal to produce documents	২১৯।	দলীল দেখাইবার অসম্মতির দণ্ডের কথা।
220	Goods found in unlicensed cargo boats may be confiscated	২২০।	ভড়ের লাইসেন্স না থাকিলে তন্মধ্যে যে মাল পাওয়া যায় তাহা জব্দ হইতে পারিবার কথা।
221	For contravening rules under section 153	২২১।	১৫৩ ধারামত বিধির বিপরীতাচরণের দণ্ডের কথা।
222	For acting as agent without authority	২২২।	ক্ষমতা না পাইয়া অন্যের পক্ষে কর্ম্মকারকস্বরূপ কর্ম্ম করণের দণ্ডের কথা।
223	For irregularly relanding spirituous liquors	২২৩।	উগ্র শরাব অনিয়মিতরূপে নামাইবার দণ্ডের কথা।
224	For non compliance with section 157	২২৪।	১৫৭ ধারামতে কর্ম্ম না করিবার দণ্ডের কথা।
225	For Masters of tug-steamers of pilot-vessels receiving or discharging any goods without due authority.	২২৫।	টগষ্টীমরের কি আড়কাটী জাহাজের কাপ্তান উপযুক্ত ক্ষমতা না পাইয়া কোন মাল গ্রহণ করিলে কি নামাইয়া দিলে তাহার দণ্ডের কথা।
226.	For landing or shipping goods at unauthorised Port, &c.	২২৬।	বিনানুমতির বন্দর প্রভৃতিতে মাল নামাইবার কি জাহাজে তুলিবার কথা।

SECTION		ধারা।	
227	For shipping, landing, concealing, &c, contrary to Act.	২২৭।	এই আইনের বিপরীতমতে মাল তুলিবার কি নামাইবার কি গোপনপ্রভৃতি করিবার দণ্ডের কথা।
228	Goods found in boat in excess of boat note or pass liable to confiscation	২২৮।	নৌকার রোকার কি ছাড়পত্রের লিখিত মালের অধিক পাওয়া গেলে জব্দ হইতে পারিবার কথা।
229	Vessels in Port with a cargo and afterwards found in ballast and cargo unaccounted for liable to confiscation	২২৯।	বন্দরে মাল বোঝাই জাহাজ থাকিলে পরে তাহাতে মিলম পাওয়া গেলে, কি যে মাল থাকে তাহার হিসাব দেওয়া যাইতে না পারিলে জাহাজ জব্দ হইবার কথা।
230	Tackle, &c, included in confiscation of vessels	২৩০।	জাহাজ জব্দ হওনের কথার মধ্যে রসী কাছী ধরিবার কথা।
	Packages and contents included in confiscation of goods		মাল জব্দ করার মধ্যে বাক্স প্রভৃতি ও তদন্তর্গত সকল দ্রব্য ধরিবার কথা।
	Also conveyances and animals used in removal		ও মাল বহিবার গাড়ী জন্তু প্রভৃতি ধরিবার কথা।
231	Goods may be detained and port clearance refused, pending payment of fines incurred	২৩১।	অর্থদণ্ডের টাকা না দেওন পর্য্যন্ত মাল আটক থাকিবার ও বন্দরহইতে জাহাজের গমনের অনুমতি না হইবার কথা।
232	Persons reasonably suspected may be detained	২৩২।	যাঁহাদের প্রতি যুক্তিমতে সন্দেহ হয়, তাহাদিগকে আটক করিবার কথা।
233	Vessels goods, and persons may be seized or detained	২৩৩।	নৌকাদি ও মাল ও ব্যক্তিকে ধৃত করিয়া আটক রাখিবার কথা।
234	Vessels and goods seized how to be dealt with	২৩৪।	ধৃত নৌকাদির ও মালের বিষয়ে যাহা কর্ত্তব্য তাহার কথা।
235	Persons detained to be taken to nearest Magistrate or Officer of Custom House	২৩৫।	আটক করা ব্যক্তিকে নিকটস্থ মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কি কষ্টম হৌসের কার্য্যকারকের নিকট লইয়া যাইবার কথা।
236	Persons taken before a Magistrate for offence under Customs Acts may be detained or admitted to bail	২৩৬।	কষ্টমসম্পর্কীয় আইনের উল্লিখিত অপরাধহেতুক ব্যক্তিদিগকে মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে আনা গেলে, তাঁহারদের আটক হইবার কিম্বা হাজিরজামিন দিয়া মুক্ত হইবার কথা।
237	Any person escaping may be afterwards detained	২৩৭।	পলাতককে পরে আটক করিয়া রাখিবার কথা।
238	Persons in Her Majesty's Navy, when detained, to be secured on board until warrant procured	২৩৮।	মহারাণীর যুদ্ধজাহাজে নিযুক্ত কোন ব্যক্তি ধৃত হইলে ওয়ারন্ট না হওয়াপর্য্যন্ত তাঁহাকে জাহাজে আটক করিয়া রাখিবার কথা।
239	When seizure is made, seizing officer to give reason in writing	২৩৯।	মাল ধৃত হইলে, যে কর্ম্মকারক ধৃত করেন তাঁহার হেতু লিখিয়া জানাইবার কথা।

SECTION

254 On confiscation of vessel or goods, property to vest in Her Majesty

255 Appeal from Subordinate to Chief Customs Authority

256 Penalty under this Act not to interfere with punishment which may be inflicted under any other law

257 Offences not specially provided for how to be adjudicated

258 Penalty adjudged by Magistrate, &c may be remitted or commuted by Chief Customs Authority

259 How payment of penalty to be enforced

260 Periods of imprisonment, in default of payment of penalty or fine, to be fixed within certain limits

261 Imprisonment to terminate upon recovery of fine

262 Or upon recovery of proportional part of fine

263 Option to pay fine in lieu of confiscation

264 Appropriation of penalties &c, and grant of rewards

SCHEDULE

PART I —ACTS REPEALED

PART II —FORMS

A Form of Application for a license for private Warehouse

B Form of Application to warehouse goods

C Form of Bond for Import Duty

D Form of Application to remove goods from Warehouse

E Form of Application to remove goods from one Warehouse to another

F Form of Shipping Bills

G Form of Coasting Pass

H Form of Bond for the removal of Spirits from licensed Distillery

I Form of Bonded Warehouse Warrant

[*Government Gazette, 9th January* 1877]

ধারা।

২৫৪। জাহাজ কি মাল জব্দ হইলে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর প্রতি বর্ত্তিবার কথা।

২৫৫। নিম্নতর কার্য্যকারকের আজ্ঞার উপর কষ্টমের প্রধান কর্ত্তৃপক্ষের নিকটে আপীলের কথা।

২৫৬। অন্য কোন আইনদ্বারা যে দণ্ড বর্ত্তে তাহা এই আইনমতের দণ্ডদ্বারা নিবৃত্ত না হইবার কথা।

২৫৭। যে অপরাধের স্পষ্ট বিধান নাই তাহার বিচার হইবার কথা।

২৫৮। মাজিষ্ট্রেট প্রভৃতির দ্বারা যে দণ্ডের আজ্ঞা হয় কষ্টমের প্রধান কর্ত্তৃপক্ষের তাহা ক্ষমা কি পারিবর্ত্তন করিতে পারিবার কথা।

২৫৯। অর্থদণ্ডের টাকা আদায় করিবার কথা।

২৬০। দণ্ডের কি অর্থদণ্ডের টাকা না দেওয়াতে কারাবদ্ধ হওনের মিয়াদের সীমা ধার্য্য হইবার কথা।

২৬১। অর্থদণ্ডের টাকা দিবামাত্র কারাগারহইতে মুক্ত হইবার কথা।

২৬২। অর্থদণ্ডের কতক টাকা দেওয়া গেলে পূর্ব্বহারানুসারে কারাদণ্ড বহিত হওয়ার কথা।

২৬৩। মাল জব্দ হওয়ার পরিবর্ত্তে অর্থদণ্ড দিতে পারিবার কথা।

৬৪। অর্থদণ্ডপ্রভৃতির টাকা লইয়া যাহা করিতে হইবে তাহার কথা। পারিতোষিক দিবার কথা।

তফসীল।

প্রথম ভাগ।—যেং আইন রহিত হইল তাহার কথা।

দ্বিতীয় ভাগ।—পাঠের কথা।

A কোন ব্যক্তির স্বকীয় গুদাম করিবার লাইসেন্স প্রাপণের প্রার্থনাপত্রের পাঠ।

B মাল গুদামজাৎ করিবার প্রার্থনাপত্রের পাঠ।

C আমদানীর মাসুলের প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিবার পাঠ।

D গুদামহইতে মাল স্থানান্তর করিবার প্রার্থনাপত্রের পাঠ।

E এক গুদামহইতে অন্য গুদামে মাল লইয়া যাইবার প্রার্থনাপত্রের পাঠ।

F শিপিং বিলের পাঠ।

G সমুদ্রকূলে গমনার্থ ছাড়পত্র।

H লাইসেন্সপ্রাপ্ত ভাটিখানাহইতে মদিরা স্থানান্তর করিবার প্রতিজ্ঞাপত্রের পাঠ।

I বাণ্ডেড ওয়েরহৌসের পরওয়ানার পাঠ।

A Bill to consolidate and amend the laws relating to the administration of the Department of Sea Customs in India

ভারতবর্ষে সমুদ্রদ্বারা আনীত ও প্রেরিত দ্রব্যের উপর মাসুল সংক্রান্ত কর্ম্মবিভাগের কার্য্যনিরূপণ বিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

Preamble

WHEREAS it is expedient that the laws relating to the administration of the Department of Sea Customs in India should be consolidated and amended It is enacted as follows —

হেতুবাদ।

ভারতবর্ষে সমুদ্রদ্বারা আনীত ও প্রেরিত দ্রব্যের উপর মাসুল সংক্রান্ত কর্ম্ম বিভাগের কার্য্য নিরূপণ বিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করা বিহিত এই কারণে নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে।

CHAPTER I

১ প্রথম অধ্যায়।

PRELIMINARY

পারিভাষিক।

Short title

1 This Act may be called The Consolidated Customs Act, 1877

সংক্ষেপ নামের কথা।

ধারা। এই আইন 'কষ্টম বিষয়ক ১৮৭৭ সালের সংগৃহীত আইন নামে খ্যাত হইতে পারিবে ইতি।

Repeal of enactments

2 The Acts mentioned in the first schedule hereto annexed are repealed to the extent specified there in except as to any act done, offence committed or liability incurred

অন্যং আইন রহিত হওয়ার কথা।

২ ধারা। এই আইনের প্রথম তফসীলে যেং আইনের উল্লেখ হইয়াছে ঐ তফসীলে যত দূর নির্দ্দিষ্ট হইল তাহা তত দূর রহিত হইবে। কিন্তু যেং কার্য্য বা যেং অপরাধ করা গিয়াছে বা যেং দায় ঘটিয়াছে তৎসম্পর্কে ঐং আইন প্রবল থাকিবে।

All references to any of the said Acts in Acts passed subsequently thereto shall be read as if made to the corresponding provisions of this Act

উক্ত আইন প্রচলিত হওনের পর কোন আইনে সেইং আইনের যে উল্লেখ হয় এই আইনে তদনুযায়ি বিধানের যেন উল্লেখ হইল এমতে তাহা পাঠ করিতে হইবে।

All notifications made public warehouses appointed and licenses issued under Act No VI of 1863 and now in force, shall be deemed to be respectively made appointed and issued under this Act

১৮৬৩ সালের ৬ আইনমতে যে সকল জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ ও রাজকীয় যে সকল গুদাম স্থাপিত হইল ও যে সকল লাইসেন্স দেওয়া গেল ও অদ্যাপি প্রবল থাকে তাহা এই আইন অনুসারে প্রকাশিত ও স্থাপিত হইল ও দেওয়া গেল বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

Interpretation

3 In this Act unless there be something repugnant in the subject or context—

অর্থ করণের ধারা।

৩ ধারা। এই আইনে বিষয় বিবেচনায় কি পূর্ব্বাপর কথার দ্বারা ভাবান্তর বোধ না হইলে—

Chief Customs Authority

(a) The words 'Chief Customs Authority' denote the persons authorised to exercise, under any Local Government, the chief control in the Department of Customs in any place to which this Act applies

কষ্টমের প্রধান কর্ত্তৃপক্ষ।

(ক) এই আইন যেকোন স্থানে প্রচলিত হয় সেই স্থানে যাহারা স্থানীয় কোন গবর্ণমেন্টের অধীনে কষ্টমের কর্ম্মবিভাগে প্রধান কর্তৃত্বভারপ্রাপ্ত হন "কষ্টমের প্রধান কর্ত্তৃপক্ষ' শব্দে তাঁহাদিগকে জানিতে হইবে।

Chief Officer of Customs

(b) The words 'Chief Officer of Customs" denote the Executive Officer of highest rank in the Department of Customs in any Port to which this Act applies

কষ্টমের প্রধান কার্য্যকারক।

(খ) এই আইন যে কোন বন্দরে প্রচলিত হয়, সেই বন্দরে যিনি কষ্টমের কর্ম্মবিভাগে উচ্চতর শ্রেণীর কার্য্যসম্পাদক হন "কষ্টমের প্রধান কার্য্যকারক" শব্দে তাঁহাকে জানিতে হইবে।

Officer in charge of the Custom House

(c) The words "Officer in charge of Custom House" include every officer of customs for the time being in separate charge of a Custom House

কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভার প্রাপ্তকার্য্যকারক।

(গ) কষ্টমের যে কার্য্যকারক যৎকালে কষ্টম হৌসের স্বতন্ত্র অধ্যক্ষতাভার প্রাপ্ত হন "কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক" শব্দে তাঁহাকে জানিতে হইবে।

(*d*) The word "Magistrate" includes every officer exercising any of the powers of a Magistrate, and in the Towns of Calcutta, Madras, and Bombay, a Presidency Magistrate

Magistrate

(*e*) The words "Customs Port" denote any Port at which duties of customs are leviable

Customs Port

(*f*) The words "Foreign Ports" include Aden and any Port not situated in British India

Foreign Port

(*g*) The words 'Foreign Goods" include all goods not produced or manufactured in British India

Foreign Goods

(*h*) The word "Vessel' includes anything made for the conveyance by water of human beings or property

Vessel"

(*i*) The words "Coasting Vessel" denote any vessel proceeding from one Customs Port to another Customs Port

Coasting Vessel

(*j*) The word 'Master" includes every person except a Pilot, having command or charge of any vessel

Master

(*k*) The word "Warehouse" denotes any place approved appointed, or licensed under this Act for the keeping and securing of goods entered to be warehoused without payment of duty on the first entry thereof

Warehouse

CHAPTER II

GENERAL RULES

4 The Chief Customs Authority may with the sanction of the Local Government make and issue rules for regulating the practice and proceedings of officers in the Department of Sea Customs, and may from time to time add to, alter, or revoke such rules or any of them

Making issuing and publishing of rules

provided that no rule so made shall be inconsistent with this Act or any other law for the time being in force

(ঘ) যিনি যৎকালে মাজিষ্ট্রেটের কোন ক্ষমতানুসারে কার্য্য করেন "মাজিষ্ট্রেট" শব্দে তিনি এবং কলিকাতা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাই নগরে প্রেসিডেন্সী মাজিষ্ট্রেটও গণ্য।

মাজিষ্ট্রেট।

(ঙ) যে কোন বন্দরে কষ্টমের মাসুল আদায় হইতে পারে "কষ্টমের বন্দর' শব্দে সেই বন্দর জানিতে হইবে।

'কষ্টমের বন্দর।

(চ) আদেন ও অন্য যে বন্দর ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত নয় তাহাও "ভিন্ন দেশীয় বন্দর' শব্দের মধ্যে গণ্য।

ভিন্নদেশীয় বন্দর।

(ছ) যে সকল দ্রব্য ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে উৎপন্ন কি নির্ম্মিত না হয় "ভিন্নদেশীয় মাল' শব্দের মধ্যে সেই২ দ্রব্যও গণ্য।

ভিন্নদেশীয় মাল।

(জ) ব্যক্তিদিগকে কিম্বা কোন সম্পত্তি জলপথে লইয়া যাওনের জন্যে যে বিষয় নির্ম্মিত হয় "জাহাজ" শব্দের মধ্যে সেই বিষয়ও গণ্য।

জাহাজ।

(ঝ) যে জাহাজ কষ্টমের এক বন্দরহইতে কষ্টমের অন্য বন্দরে যায় "সমুদ্র কূলগামি জাহাজ" শব্দে সেই জাহাজ জানিতে হইবে।

সমুদ্র কূলগামি জাহাজ।

(ঞ) কোন জাহাজ আড়কাটীভিন্ন যে ব্যক্তির আজ্ঞাধীনে কি অধ্যক্ষতায় থাকে 'কাপ্তান" শব্দে সেই ব্যক্তিও গণ্য।

কাপ্তান।

(ট) প্রথমে এন্টর (অর্থাৎ মালের ফর্দ্দ দেখাইয়া উপস্থিত) করণসময়ে যে মাল মাসুল না দিয়া গুদামজাত করিবার নিমিত্ত এন্টর করা যায়, সেই মাল রাখিবার ও রক্ষা করিবার জন্যে যে স্থান এই আইনমতে অনুমোদিত কি নিদ্ধারিত কি লাইসেন্স প্রাপ্ত হয় 'গুদাম" শব্দে সেই স্থান বুঝাইবে ইতি।

গুদাম।

---

২ দ্বিতীয় অধ্যায়।

সাধারণ বিধি।

৪ ধারা। কষ্টমের প্রধান কর্তৃপক্ষ স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের অনুমতি লইয়া সমুদ্রপথে প্রেরিত ও আনীত দ্রব্যের কষ্টম বিষয়ক কর্ম্মবিভাগের কার্য্যকারকদের ব্যবহারের ও কার্য্যের বিধান করণার্থ বিধি প্রণয়ন ও প্রকাশ করিতে পারিবেন, ও সময়ে২ সেই২ বিধি অথবা কোন বিধিতে অন্য কথা সংযোগ করিতে কিম্বা সেই২ বিধি পরিবর্ত্তন কি অন্যথা করিতে পারিবেন।

বিধি প্রণয়ন ও প্রচার ও প্রকাশ করণবিষয়ক কথা।

পরন্তু এই আইনের কিম্বা যৎকালে যে আইন প্রবল থাকে তাহার সহিত যেন তদ্রূপ কোন বিধি অনৈক্য না হয়।

All rules made under this section shall be published in the local official Gazette

5 Any rules made under section 4 may include such rules as appear expedient for the landing and shipping of passengers baggage and the passing of the same through the Custom House, and for the landing shipping, and clearing of parcels forwarded by Her Majesty's or other mails or by other regular packets and passenger vessels

Rules respecting passengers baggage and mails

When any baggage or parcels are made over to an officer of Customs for the purpose of being landed a fee of such amount as the Local Government from time to time directs shall be chargeable thereon as compensation for the expense and trouble incurred in landing and depositing the same in the Custom House

Fee for landing baggage

6 If any dispute arises between any officer of Customs and any Master of a vessel or importer exporter owner or consignee of goods or agent or other person in respect to any matter (not specially provided for by any law for the time being in force) relating

Appeals how and by whom to be adjudicated

to the importation exportation, or warehousing of any goods,

or to the proper rate of duty payable in respect thereof,

or to the levy of any duty or penalty thereon

or to any seizure or forfeiture thereof

the Chief Customs Authority, or such officer of Customs as the said Authority from time to time appoints in this behalf, shall settle such dispute, subject to an appeal to the Local Government acting under the general instructions of the Governor General in Council

Where the dispute relates to the proper rate of duty in respect of any goods, the importer, exporter, owner, or consignee of such goods, or his agent, shall deposit in the hands of the officer in charge of the Custom House at the Port of importation or exportation, respectively, the amount of duty demanded by such officer, pending the decision of the Chief Customs Authority

এই ধারামতে সে সকল বিধি প্রণীত হয় তাহা স্থানবিশেষের রাজকীয় গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে ইতি।

৫ ধারা। চড়নদারদের দ্রব্য জাহাজহইতে নামাইবার ও জাহাজে তুলিবার ও কষ্টম হৌস দিয়া চালান করিবার এবং শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কিম্বা অন্য জাহাজদ্বারা কিম্বা ডাকপত্রবাহক অন্য নিযমিত জাহাজ ও চড়নদারদের জাহাজদ্বারা ডাকপত্রের পুলিন্দা নামাইবার ও জাহাজে তুলিবার ও লইযা যাইবার যেং বিধি বিহিত বোধ হয তাহাও ৪ ধারামত বিধির মধ্যে ধরা যাইতে পারিবে।

চড়নদারদের বাক্সপ্রভৃতি ও ডাকপত্রের পুলিন্দাবিষয়ক বিধি।

কোন বাক্সপ্রভৃতি কি পুলিন্দা জাহাজহইতে নামাইবার নিমিত্ত কষ্টমের কোন কার্য্যকারকের প্রতি অর্পণ করা গেলে তাহা নামাইয়া লইবার ও কষ্টম হৌসে রাখিবার খরচ ও পারিশ্রমিক বলিয়া স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সময়েং যত টাকা ফী নিরূপণ করেন তাহার উপর তত টাকা ফী লওযা যাইতে পারিবে ইতি।

দ্রব্য নামাইয়া লইবার ফী বিষযক বিধি।

৬ ধারা। যৎকালে যে আইন প্রবল থাকে তন্মধ্যে কোন স্পষ্ট বিধান না থাকাতে যদি

যেরূপে ও যাঁহারদ্বারা আপীলের নিষ্পত্তি হইবে তদ্বিষয়ের কথা।

কোন মালের আমদানী কি রফ্তানী কি গুদামজাৎ করণ বিষযে

কিম্বা তজ্জন্যে উচিত যে মাসুল দেয হয তদ্বিষযে

কিম্বা তাহার উপর কোন মাসুল কি অর্থদণ্ড আদায করণবিষযে

কিম্বা তাহা ক্রোক কি জব্দ করণ বিষয়ে,

কষ্টমের কোন কার্য্যকারকের এবং জাহাজের কোন কাপ্তানের কি মালের আমদানী কি রফ্তানীকারকের কি স্বামির কি কানসাইনীর কি তৎপক্ষে কর্ম্মকারকের কি অন্য ব্যক্তির মধ্যে বিবাদ হইযা থাকে

তবে কষ্টমের প্রধান কর্ত্তৃপক্ষ, কিম্বা তিনি সময়েং এতৎ কার্য্যপক্ষে কষ্টমের যে কার্য্যকারককে নিযুক্ত করেন তিনি ঐ বিবাদ নিষ্পত্তি করিবেন। পরে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের সাধারণ উপদেশানুসারে কার্য্যকারি স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের নিকট ঐ নিষ্পত্তির উপর আপীল হইতে পারিবে।

কোন মালের উপর উপযুক্ত যে মাসুল দেয হয এতদ্বিষযের বিবাদ হইলে, আমদানীর কি রফ্তানীর বন্দরের কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক যত টাকা মাসুল দাওয়া করেন ঐ মালের আমদানী কি রফ্তানীকারক কি স্বামী কি কানসাইনী কিম্বা তৎপক্ষ কার্য্যকারক কষ্টমের প্রধান কর্ত্তৃপক্ষের নিষ্পত্তির অপেক্ষায় ঐ কার্য্যকারকের হাতে তত টাকা গচ্ছিত করিবেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ৯ জানুয়ারি।]

Upon payment of such deposit and compliance with the provisions of this Act relating to the entry of such goods, the Officer in charge of the Custom House shall cause the goods to be deliver ed to such importer, exporter, owner or consignee or his a_ent

CHAPTER III

Appointment of Officers, Ports, Wharves and Warehouses

Local Go ernment to appoint necessary offi cers

7 The Local Government of every place in which duties of Sea Customs are levied shall appoint such persons as it thinks proper to exercise the powers con ferred, and to perform the duties imposed by this Act

Suspension and dis missal of such officers

Every person so appointed shall be liable to be suspended or dismissed by the Local Government which appointed him

Local Government may delegate its powers under section 7 to Customs Authority

8 The Local Government may delegate to any Authority within its juris diction in the Department of Customs all or any of the powers vested in it by sec tion 7

Suspension and dis missal of subordinate offic rs

Every subordinate officer who is appointed by virtue of such delegated pow r shall be liable to be suspended or dismissed by the Authority which appoin t ed him

Collect r f District t perform duties of Cu toms Office wh re th re s n separate Customs Offi er

9 At any place at which there is no Offi cer in charge of a Custom House the Collector of Re venue of the District and the officer subordinate to him shall be deemed to be the pr per officer f the performance of all duties required by this Act to be perf rmed by an Officer in char_e of a Custom House and other Officers of Customs

Power to app int Ports and Whar es for ship ment and landing

10 The Local Government may from time to time by notification in the official Gazette,

সেই গচ্ছিত টাকা দেওয়া গেলে ও এই আইনে ঐ মাল এণ্টর করণবিষয়ক যে বিধান আছে সেই বিধান-মতে কার্য্য করা গেলে, কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভাব প্রাপ্ত কার্য্যকারক ঐ আমদানী কি রফ্তানীকারকের কি স্বামির কি কানসাইনীর কি তৎপক্ষ কর্ম্মকারকের প্রতি ঐ মাল সমর্পণ করাইবেন ইতি।

৩ তৃতীয় অধ্যায়।

কর্ম্মকারকদিগকে নিযুক্ত করণ ও বন্দর ও ওয়ার্ফ ও গুদাম নিৰ্দ্ধারিত করণবিষয়ক বিধি।

প্রয়োজনীয় কর্ম্মকারকদিগকে স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্টের নিযুক্ত করিবার কথা।

৭ ধারা। সমুদ্র পথে আনীত কি প্রেরিত দ্রব্যের মাসুল যে২ স্থানে আদায় করা যায়, সেই২ স্থানের গবর্ণমেণ্ট যে ব্যক্তিদিগকে এই আইনের দত্ত ক্ষমতাক্রমে এই আইনের নির্দ্ধারিত কার্য্য করিবার উপযুক্ত জ্ঞান করেন তাঁহাদিগকে নিযু ক্ত করিবেন।

ঐ কার্য্যকারকদিগকে কর্ম্ম-হইতে স্থগিত কি অবসর করিবার কথা।

স্থানবিশেষের যে গবর্ণমেণ্ট যে২ ব্যক্তিকে নিযুক্ত করেন সেই গবর্ণমেণ্ট সেই২ ব্যক্তিকে কর্ম্মচ্যুত কিম্বা কিঞ্চিৎকাল অবসর করিতে পারিবেন ইতি।

স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্টের ৭ ধারামত ক্ষমতা কষ্টমের কর্ত্তৃপক্ষের প্র ত অর্পণ করিতে পারিবার কথা।

৮ ধারা। ৭ ধারাক্রমে স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্টের প্রতি যে২ ক্ষমতা প্রদান করা গেল, ঐ গবর্ণমেণ্ট আপনার শাসনাধীন কষ্টমের কর্ম্মবিভাগের অন্তর্গত কোন কর্ত্তৃপক্ষের প্রতি সেই সকল কি তন্মধ্য কোন ক্ষমতা অর্পণ করিতে পারিবেন,

ও অধীন কর্ম্মকারকদের কিয়ৎকালের নিমিত্ত কি একেবারে কর্ম্মচ্যুত হওনের কথা।

ও তদ্রূপ প্রদত্ত ক্ষমতাক্রমে অধীন যে প্রত্যেক কর্ম্মকারককে যিনি নিযুক্ত করেন তিনি তাঁহাকে কর্ম্মচ্যুত করিতে কিম্বা কিয়ৎ-কালের নিমিত্ত অবসর করিতে পারিবেন ইতি।

কষ্টমের স্বতন্ত্র কার্য্যকারক না থাকিলে তাঁহার কার্য্য জিলার কালেক্টর সাহেবের করিতে হইবার কথা।

৯ ধারা। এই আইনক্রমে কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের ও কষ্টমের অন্যান্য কার্য্যকারকের যে সকল কার্য্য করিবার আজ্ঞা থাকে কোন স্থানে কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক না থাকিলে সেই স্থানে জিলার রাজস্বের কালেক্টর সাহেবকে ও তদধীন কার্য্য-কারকদিগকে সেই সকল কার্য্য সম্পাদন করিবার উপযুক্ত কার্য্যকারক বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

জাহাজে মাল তুলিবার ও জাহাজহইতে নামাইবার বন্দর ও ওয়ার্ফ নিরূপণ করিবার ক্ষমতার কথা

১০ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সময়ে২ রাজকীয় গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া (ক) যে২ স্থানভিন্ন অন্য স্থানে জাহাজে মাল তুলিবার ও জাহাজহইতে নামাইবার বন্দর না হইবে ইহা নির্দ্দেশ করিতে ও

(a) declare the places which alone shall be Ports for the shipment and landing of goods,

(b) declare the limits of such Ports,

(c) appoint proper places therein to be Wharves for the landing and shipping of goods

(d) declare the bounds and extent of any such Wharf,

(e) alter the name of any such Port or Wharf

Every such Port, except Aden, shall be deemed to be a Customs Port within the meaning of this Act

The Local Government may also from time to time in like manner declare what shall for the purposes of this Act be deemed to be the limits of the Custom House

11 The Governor General in Council may from time to time declare by notification in the *Gazette of India* that any Foreign Port in India shall, with such limitations and on such conditions (if any) as he thinks fit be deemed a Customs Port for the purposes of sections 16 126, and 132 to 140, inclusive in so far as the said sections or any of them are capable of being applied to such Port and may in like manner from time to time by notification in the said Gazette, revoke or suspend the operation of any such declaration

Power to declare that an Indian Port not in British India shall b regarded as a British Indian Port for certain purposes

12 The Local Government may from time to time declare by notification in the official Gazette that any Port or place subject to its administration shall be a Warehousing Port or place for the purposes of this Act

Power to declare Warehousing Ports and places

and every Port which at the passing of this Act, shall have been declared to be or shall be existing as a Warehousing Port shall continue to be a Warehousing Port under this Act, until the Local Government otherwise declares by notification in the official Gazette

Existing Courts to continue in use until otherwise declared

13 In any Warehousing Port or place the Chief Customs Authority may from time to time appoint or license public warehouses or places of security

Approval appointment, and licensing of warehouses.

(খ) ঐ২ বন্দরের সীমা নির্দ্দেশ করিতে ও

(গ) জাহাজে মাল তুলিবার ও জাহাজহইতে নামাইবার ওয়ার্ফ বলিয়া ঐ২ বন্দরের অন্তর্গত উপযুক্ত স্থান নিরূপণ করিতে ও

(ঘ) তদ্রূপ কোন ওয়ার্ফের সীমা ও ব্যাপকতা নির্দ্দেশ করিতে ও

(ঙ) তদ্রূপ কোন বন্দরের কি ওয়ার্ফের নাম পরিবর্ত্তন করিতে পারিবেন।

আদেনভিন্ন উক্ত প্রত্যেক বন্দর এই আইনের মর্ম্মানুযায়ি কষ্টমের বন্দর বলিয়া জ্ঞান হইবে।

আরো এই আইনের কার্য্যপক্ষে যে সীমা কষ্টম হৌসের সীমা বলিয়া জ্ঞান হইবে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সময়ে২ ইহাও সেই প্রকারে নির্দ্দেশ করিতে পারিবেন ইতি।

১১ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব সময়ে২ ইণ্ডিয়া গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া এই আজ্ঞা করিতে পারিবেন যে ভারতবর্ষের অন্তঃপাতি কোন ভিন্ন দেশীয় বন্দরের প্রতি ১৬ ও ১২৬ ও ১৩২ অবধি ১৪০ পর্য্যন্ত সকল ধারার বিধান যত দূর খাটিতে পারে তিনি যেং নিয়ম ও যেং সীমা উচিত বোধ করেন সেই২ নিয়মানুসারে সেই২ সীমার মধ্যে ঐ২ ধারার কার্য্যপক্ষে ঐ বন্দর কষ্টমের বন্দর বলিয়া জ্ঞান হইবে। ও সময়ে২ সেই গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া ঐ আজ্ঞা সংক্রান্ত বিধান রহিত কি স্থগিত করিয়া রাখিতে পারিবেন ইতি।

ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের বহির্ভূত কোন ভারতবর্ষীয় বন্দর কোনং কার্য্যপক্ষে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষেরবন্দর বলিয়া জ্ঞান হওয়ার কথা প্রকাশ করিবার ক্ষমতার কথা।

১২ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সময়ে২ রাজকীয় গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশপূর্ব্বক আপনার শাসনাধীন কোন বন্দর কি স্থান এই আইনের কার্য্যপক্ষে গুদামজাত করিবার বন্দর কি স্থান বলিয়া নির্দ্দেশ করিতে পারিবেন।

গুদামজাত করিবার বন্দর ও স্থান নির্দ্দেশ করিবার ক্ষমতার কথা।

এবং এই আইন প্রচলিত হওন সময়ে যে প্রত্যেক বন্দর গুদামজাত করিবার বন্দরস্বরূপ নির্দ্দিষ্ট হয় কি তৎকালে উক্ত প্রকারের বন্দরস্বরূপ থাকে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট রাজকীয় গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া যত দিন প্রকারান্তরের আজ্ঞা না করেন তাহা তত দিন এই আইনমতে গুদামজাত করিবার বন্দর বলিয়া থাকিবে ইতি।

তদ্রূপ যে বন্দর আছে অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত তাহার তদ্রূপ ব্যবহার হইবার কথা।

১৩ ধারা। যে মালের উপর মাসুল লাগে প্রথমে এণ্টর অর্থাৎ উপস্থিত করণ সময়ে মাসুল না দিয়া তাহা যে গুদামে কি স্থানে রাখা যাইতে পারিবে গুদামজাত

গুদাম অনুমোদন ও নিরূপণকরণ ও তাহার লাইসেন্স দেওন বিষয়ক কথা।

wherein dutiable goods may be deposited without payment of duty on the first entry thereof

---

CHAPTER IV

LEVY OF AND EXEMPTION FROM CUSTOMS DUTIES

Import Customs.

14 Duties of customs shall be levied on goods imported by sea into any Customs Port from any Foreign Port or place, at such rates and with such exemptions as may be prescribed by any law for the time being in force

Export Customs

15 Duties of customs shall be levied on goods exported by sea from any Customs Port to any Foreign Port or place at such rates and with such exemptions as may be prescribed by any law for the time being in force

No duties on goods carried from one Indian Port to another not a Free Port

16 No duties of customs shall be levied on goods carried by sea from any Customs Port to any other Customs Port

Proviso as to opium salt and spirits

Provided that nothing in this section shall apply to opium salt or spirits

or to goods brought from any Foreign Port or place to any Customs Port and there transhipped for or thence carried to, any other Customs Port without payment of duty,

or to goods removed in bond

Power to exempt from Customs Duties

17 The Governor General in Council may from time to time by notification in the *Gazette of India*, exempt any goods imported or exported into or from British India or into or from any specified port or place therein, from the whole or any part of the duties of customs to which they are liable under the law for the time being in force relating to such duties,

Power to cancel exemption

and may, by like notification, cancel any such exemption

কবিবার কোন বন্দরে কি স্থানে কষ্টমের প্রধান কর্ত্তৃপক্ষ সময়েং এমত কোন গুদাম কি মাল নিরাপদে রাখিবার স্থান নিরূপণ করিতে কি তাহার লাইসেন্স দিতে পারিবেন ইতি।

চতুর্থ অধ্যায়।

কষ্টমের মাস্থল আদায় ও মাস্থলহইতে মুক্ত করণ বিষয়ক বিধি।

আমদানীর কষ্টম বিষয়ক কথা।

১৪ ধারা। ভিন্নদেশীয় কোন বন্দর কি স্থানহইতে কোন মাল সমুদ্রপথে কষ্টমের কোন বন্দরে আনীত হইলে যৎকালে যে আইন প্রবল থাকে তৎকালে সেই আইনের নিৰ্দ্ধারিত হারে ও সেই আইনের বর্জনীয় কথা মানিয়া ঐ মালের উপর কষ্টমের মাস্থল আদায় হইবে ইতি।

রপ্তানীর মাস্থলের কথা।

১৫ ধারা। কোন কষ্টমের বন্দরহইতে কোন মাল সমুদ্রপথে ভিন্নদেশীয় কোন বন্দরে কি স্থানে প্রেরিত হইলে যৎকালে যে আইন প্রবল থাকে তৎকালে সেই আইনের নিৰ্দ্ধারিত হারে ও সেই আইনের বর্জনীয় কথা মানিয়া ঐ মালের উপর কষ্টমের মাস্থল আদায় হইবে ইতি।

ভারতবর্ষের এক বন্দর হইতে বেমাস্থলী বন্দরভিন্ন অন্য বন্দরে মাল আনীত হইলে তাহার উপর মাস্থল না লাগিবার কথা।

১৬ ধারা। কষ্টমের কোন বন্দরহইতে কোন মাল সমুদ্র পথে কষ্টমের অন্য কোন বন্দরে চালান হইলে তাহার উপর কষ্টমের মাস্থল আদায় হইবে না।

আফীন ও লবণ ও মদিরা বিষয়ক উপবিধি।

কিন্তু এই ধারার কোন কথ আফীনের কি লবণের কি মদিরার প্রতি খাটিবে না।

ও ভিন্ন দেশীয় কোন বন্দর কি স্থানহইতে যে মাল কোন কষ্টমের বন্দরে আনীত হইয়া তথায় মাস্থল না দিয়া কষ্টমের অন্য কোন বন্দরে চালান করিবার নিমিত্ত অন্য জাহাজে তোলা যায় কি তথাহইতে অন্য কষ্টমের বন্দরে চালান হয় তাহার প্রতি

ও প্রতিজ্ঞাপত্রক্রমে যে মাল স্থানান্তরে করা যায় তাহার প্রতি এই ধারার কোন কথা খাটিবে না ইতি।

কষ্টমের মাস্থলহইতে মুক্ত করণের ক্ষমতার কথা।

১৭ ধারা। কষ্টমের মাস্থল বিষয়ক যে আইন যৎকালে প্রচলিত থাকে তদনুসারে ব্রিটিশীয় ভারতবর্ষে কিম্বা তদন্তর্গত কোন নির্দ্দিষ্ট বন্দরে কি স্থানে আনীত কিম্বা তথাহইতে প্রেরিত মালের উপর যে মাস্থল লাগে, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুক্ত গবর্নর জেনরল সাহেব সময়েং ইণ্ডিয়া গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া সেই মাস্থল হইতে কিম্বা তাহার কোন অংশহইতে ঐ মাল মুক্ত করিতে পারিবেন।

মুক্তির আজ্ঞা রহিত করিবার ক্ষমতার কথা।

ও তদ্রূপ জ্ঞাপনপত্রদ্বারা উক্ত মুক্তির কোন আজ্ঞা রহিতও করিতে পারিবেন।

The Local Government may authorize the Chief Customs authority to exempt, by special order, from the payment of duty under stated circumstances of an exceptional nature any goods on which duties of Customs are directed to be levied by any law for the time being in force

Power to authorize exemption from payment of duty

যৎকালে যে আইন প্রচলিত হয় তদনুসারে যে মালের উপর কষ্টমের মাসুল আদায় করিবার আজ্ঞা থাকে বর্জ্জনীয় ভাবের কোন গতিক ব্যক্ত হইলে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট বিশেষ আজ্ঞা করিয়া কষ্টমের প্রধান কর্ত্তৃপক্ষকে মাসুলহইতে সেই মাল মুক্ত করিবার অনুমতি দিতে পারিবেন ইতি।

মাসুলহইতে মুক্ত করিবার অনুমতি দেওনের ক্ষমতার কথা।

18 The Officer in charge of a Custom House may pass free of duty at his discretion any baggage in actual use and for this purpose may determine subject to such general rule as may from time to time be made under section 4 whether any goods shall be treated as baggage in actual use or as goods subject to duty

Baggage in actual use

১৮ ধারা। প্রকৃত প্রস্তাবে যে দ্রব্যের নিত্য ব্যবহার হইয়া থাকে কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতাভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক স্বীয় বিবেচনামতে বিনামাসুলে ঐ দ্রব্য ছাড়িয়া দিতে পারিবেন ও এতদর্থে যে দ্রব্য প্রকৃত প্রস্তাবে নিত্য ব্যবহার্য্য বলিয়া জ্ঞান হইবে কিম্বা যে দ্রব্যের উপর মাসুল লইতে হইবে ৪ ধারামতে যে সাধারণ বিধি সময়েং করা যায় তদনুসারে এই কথা নিদ্ধার্য্য করিতে পারিবেন ইতি।

ব্যবহার্য্য দ্রব্যের কথা।

Transhipment of Goods

এক জাহাজহইতে অন্য জাহাজে মাল তোলন বিষয়ক বিধি।

19 In the Ports of Calcutta Madras Bombay, Karachi Aden, Rangoon Maulmain Akyab Chittagong and such other British Indian Ports as the Governor General in Council may from time to time by notification in the *Gazette of India* direct in this behalf the Chief Officer of Customs may (subject to the provisions contained in sections 20 and 21) on application of any person interested as owner agent consignee or otherwise in any goods imported by steamer into such port grant leave to tranship the same without payment of duty at the port of transhipment and without any security or bond for the due arrival and entry of the good at the port of destination

Power to permit transhipment without payment of duty

১৯ ধারা। কলিকাতা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাই ও করাচি ও আদেন ও রাঙ্গুণ ও মৌলমেন ও আক্যাব ও চট্টগ্রাম এবং মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেব সময়েং ইণ্ডিয়া গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া এতৎপক্ষে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত অন্য যেং বন্দর নির্দ্দিষ্ট করেন সেইং বন্দরে ষ্টীমরদ্বারা যে মাল আনীত হয় সেই মালের স্বামী কি [illegible] কি মালাইনা বলিয়া কি অন্য প্রকারে স্বার্থযুক্ত কোন ব্যক্তি প্রার্থনা করিলে কষ্টমের প্রধান কার্য্যকারক ২০ ও ২১ ধারার লিখিত বিধান প্রবল মানিয়া ঐ ষ্টীমরহইতে অন্য জাহাজে মাল তুলিবার বন্দরে মাসুল না দিয়া ও লক্ষিত বন্দরে নিয়মমতে মাল পঁহুছাইবার ও এন্টরি করিবার কোন জামিন কি প্রতিজ্ঞাপত্র না লইয়া অন্য জাহাজে ঐ মাল তুলিবার অনুমতি দিতে পারিবেন।

মাসুল দিয়া এক জাহাজহইতে অন্য জাহাজে মাল তুলিবার অনুমতি দেওনের ক্ষমতার কথা।

Provided that such goods have been specially and distinctly manifested or declared at the time of import as for transhipment to some other British Indian or foreign port

Proviso

পরন্তু এমত স্থলে প্রয়োজন যে আমদানী করণসময়ে সেই মাল ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্য কোন বন্দরে কিম্বা ভিন্নদেশীয় কোন বন্দরে অন্য জাহাজে তোলা যাইবে এই কথা বিশেষরূপে ও স্পষ্টরূপে মানিফেষ্টে লেখা যায় কি নির্দ্দিষ্ট থাকে ইতি।

উপবিধি।

20 The power conferred by section 19 shall be exercised subject to such rules as the Local Government may from time to time prescribe by notification in the official Gazette

Rules regulating exercise of power

২০ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সময়েং রাজকীয় গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া যেং বিধি নির্দ্ধারণ করেন সেইং বিধি প্রবল মানিয়া ১৯ ধারার নির্দ্দিষ্ট ক্ষমতানুমত কার্য্য করা যাইবে ইতি।

ঐ ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিবার বিধিবিষয়ক কথা।

21 A transhipment fee on each bale or package of any goods or class of goods transhipped under this Act, may be levied at such rates and under such regulations as the Local Government, with the previous sanction of the

Levy of transhipment fee

২১ ধারা। এই আইনমতে কোন মাল কি কোন শ্রেণীর মাল এক জাহাজহইতে অন্য জাহাজে তুলিতে গেলে, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের অনুমতি গ্রহণ পূর্ব্বক সময়েং

এক জাহাজহইতে অন্য জাহাজে মাল তুলিবার ফী আদায়ের কথা।

Governor General in Council, from time to time prescribes by notification in the official Gazette

22 The Governor General in Council may from time to time, by order notified in the *Gazette of India* prohibit the transhipment, at any specified port or at all ports, of any specified class of goods or prescribe any special mode of transhipping any specified class of goods and may by like notification, cancel such order

Power to prohibit transhipment

23 Opium imported by sea into any British Indian port may if the Local Government think fit but not otherwise, be re exported by sea from the same port on payment of a duty equal in amount to the fee to which it would have been liable if it had been transhipped at such port

Duty on opium re exported by sea

CHAPTER V

General Provision

24 The importation into or exportation from British India of the goods enumerated in the following clauses is prohibited —

Prohibitions and restrictions.

(*a*) Any book printed in infringement of any law in force in British India on the subject of copyright, when the proprietor of such copyright, or his agent has given to the Chief Customs Authority of the Presidency or place a notice in writing that such copyright subsists and a statement of the date on which it will expire,

(*b*) Counterfeit coin

(*c*) Any obscene book pamphlet, paper, drawing, painting representation, figure, or article

25 The importation into British India of arms or ammunition, except under a license from the said Governor General in Council, or from some officer authorized in that behalf by the said Governor General in Council, is prohibited

Importation without license of arms and ammunition prohibited

রাজকীয় গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া যেং হার ও যেং বিধান নির্দ্দেশ করেন সেইং হারে ও সেইং বিধানমতে ঐ মালের প্রত্যেক বস্তার কি বাক্সপ্রভৃতির উপর ফী আদায় হইতে পারিবে ইতি।

২২ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেব সময়েং ইণ্ডিয়া গেজেটে আজ্ঞাপত্র প্রকাশ করিয়া নির্দ্দিষ্ট কোন বন্দরে কিম্বা সকল বন্দরে নির্দ্দিষ্ট প্রকারের কোন মাল এক জাহাজহইতে অন্য জাহাজে তুলিতে নিষেধ করিতে পারিবেন, কিম্বা নির্দ্দিষ্ট প্রকারের কোন মাল এক জাহাজহইতে অন্য জাহাজে তুলিবার কোন বিশেষ নিয়ম নিদ্ধারণ করিতে পারিবেন ও তদ্রূপ জ্ঞাপনপত্রদ্বারা উক্ত আজ্ঞা রহিতও করিতে পারিবেন ইতি।

এক জাহাজহইতে অন্য জাহাজে মাল তুলিতে নিষেধ করিবার ক্ষমতার কথা।

২৩ ধারা। আফীম সমুদ্র পথে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে আমদানী হওলে সেই বন্দরে অন্য জাহাজে তোলা গেলে তাহার উপর যত টাকা ফি আদায় হইতে পারিত, স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট উচিত বোধ করিলে সেই আফীম তত টাকা মাসুল দিয়া ঐ বন্দর হইতে সমুদ্রপথে পুনশ্চ রপ্তানী হইতে পারিবে কিন্তু তিনি উচিত বোধ না করিলে তাহা করা যাইবে না ইতি।

সমুদ্রপথে আফীম পুনরায় রপ্তানী হইলে তাহার উপর মাসুলের কথা।

৫ পঞ্চম অধ্যায়।

সাধারণ বিধি।

২৪ ধারা। নিম্নলিখিত প্রকরণে যেং দ্রব্য নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে তাহা আমদানী কি তথাহইতে রপ্তানী করিবার নিষেধ হইল।

সম্পূর্ণরূপে কিম্বিয়মাধীনে নিষেধের কথা।

(ক) ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের প্রচলিত গ্রন্থস্বত্ব বিষয়ক কোন আইন উল্লঙ্ঘনক্রমে যে পুস্তক ছাপা হয় এমত কোন পুস্তক। ইহাতে প্রয়োজন যে ঐ স্বত্বাধিকারী কিম্বা তৎপক্ষে কর্ম্মকারক প্রেসিডেন্সীর কি স্থানের কষ্টমের প্রধান কর্ত্তৃপক্ষকে স গ্রন্থস্বত্ব থাকার ও সেই স্বত্ব যে তারিখে বর্ত্তিত হইবে সেই তারিখের সংবাদ লিখিয়া দেন।

(খ) কৃত্রিম মুদ্রা।

(গ) আদিরসঘটিত কোন পুস্তক কি পামফ্লেট কি কাগজ কি নকশা কি রং করা ছবি কি আকৃতি কি দ্রব্য ইতি।

২৫ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের লাইসেন্স কিম্বা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেব এ৩৫ কার্য্য পক্ষে যে কর্ত্তৃপক্ষের প্রতি ক্ষমতা প্রদান করেন তাঁহার লাইসেন্স বিনা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে অস্ত্রশস্ত্র কি যুদ্ধসরঞ্জাম আমদানী করা নিষেধ হইল।

লাইসেন্স বিনা অস্ত্রশস্ত্র ও বারুদাদি আমদানী করিবার নিষেধের কথা।

Proviso.

Nothing in the former part of this section shall apply to fowlmg pieces and sporting powder *bonâ fide* imported by any person in reasonable quantities for his own private use

উপবিধি।

কিন্তু কোন ব্যক্তি পক্ষি মারিবার বন্দুক ও তৎকার্য্যের নিমিত্তে সঙ্গত পরিমাণের যে বারুদ প্রকৃত প্রস্তাবে স্বীয় ব্যবহারার্থে আমদানী করান তদ্বিষয়ে এই ধারাব পূর্ব্ব ভাগের কোন কথা বর্ত্তিবে না ইতি।

Governor General may prohibit or restrict importation or exportation of goods

26 The Governor General in Council may from time to time, by notification in the *Gazette of India* prohibit or restrict the importation or exportation by sea or by land, or both by sea and by land, of any particular class of goods.

কোন মাল আমদানী কি রপ্তানী করিতে শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের সম্পূর্ণ রূপে বা নিয়মাধীনে নিষেধ করিবার ক্ষমতার কথা।

২৬ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেব সময়ে২ ইণ্ডিয়া গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া সমুদ্রপথে কি স্থল পথে কিম্বা সমুদ্র ও স্থল পথে কোন বিশেষ প্রকারের মাল আমদানী কি রপ্তানী করিতে সম্যকপ্রকারে কি নিয়মাধীনে নিষেধ করিতে পারিবেন ইতি।

Importation and exportation

27 It shall be lawful to import into or to export from any place declared under section 10 to be a port from the shipment and landing of goods any goods the importation or exportation of which is not prohibited or restricted by any law or notice of the Governor General in Council for the time being in force

আমদানী ও রপ্তানী করণের কথা।

২৭ ধারা। যে আইন কিম্বা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের যে নোটিস যৎকালে প্রচলিত থাকে তৎক্রমে যে দ্রব্যের আমদানী কি রপ্তানী করা সম্যকপ্রকারে কি নিয়মাধীনে নিষিদ্ধ না হয় এমত কোন দ্রব্য জাহাজে মাল তুলিবার ও জাহাজহইতে নামাইবার বন্দর বলিয়া ১০ ধারার নির্দ্দিষ্ট কোন স্থানে আমদানী কি তথা হইতে রপ্তানী করা যাইতে পারিবে ইতি।

Owner &c to declare real value of goods in bill of entry or clearance and if necessary to produce invoice &c

28. On the importation into, or exportation from, any Port in British India of any goods not liable to duty or liable to fixed duties according to weight or quantity only, or to duties on fixed Tariff valuations the owner, consignee importer, exporter or agent of such goods shall in his bill of entry or shipping bill truly declare their real value to the best of his knowledge and belief.

আমদানী কি রপ্তানী করা দ্রব্যের মূল্য স্বামী প্রভৃতির বৃত্তান্তপত্রে নির্দ্দিষ্ট করিবার ও আবশ্যক হইলে তাহার বিজক প্রভৃতি দেখাইতে হইবার কথা।

২৮ ধারা। যে দ্রব্যের উপর মাস্থল না লাগে কিম্বা কেবল ওজন কি পরিমাণানুসারে যে দ্রব্যের নিদ্ধারিত মাস্থল লাগে কি তারিফ অনুসারে নির্দ্ধারিত মূল্যের উপর যে দ্রব্যের মাস্থল লাগে এমত কোন দ্রব্য ব্রিটীষ ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন বন্দরে আমদানী হইলে কি তথাহইতে রপ্তানী হইলে ঐ দ্রব্যের স্বামী কি কান্সাইনী কি আমদানী কারক কি রপ্তানীকারক কিম্বা তৎপক্ষে কর্ম্মকারক আপনার বিল অব এণ্টরীতে (অর্থাৎ কষ্টম হৌসে আনীত মালের ফর্দ্দে) কিম্বা শিপিং বিলে (অর্থাৎ জাহাজে তোলনীয় মালের ফর্দ্দে) আপনাব জ্ঞান ও বিশ্বাস অনুসারে ঐ দ্রব্যের প্রকৃত মূল্য সরলভাবে প্রকাশ করিবেন।

In case of doubt the officer in charge of the Custom House may require any such person or any other person in possession of any invoice, broker's note, policy of insurance, or other document, whereby the value of any such goods can be ascertained, to produce the same, and to furnish any information relating to the value of such goods which it is in his power to furnish

সন্দেহ থাকিলে কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক ঐ ব্যক্তিকে কিম্বা কোন বিজক কি দালালি পত্র কি বিমাপত্র কিম্বা যদ্দ্বারা তদ্রূপ কোন দ্রব্যের মূল্য নিশ্চয়মতে জানা যাইতে পারে এমত পত্র অন্য যে ব্যক্তির অধিকারে থাকে তাঁহাকে তাহা দেখাইতে, এবং সেই দ্রব্যের মূল্যসম্পর্কীয় অন্য যে সন্ধান জানা ইতে পারেন তাহা তাঁহাকে জানাইতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

And thereupon such person shall produce any such document or furnish any such information so required by such officer

তাহা হইলে উক্ত ব্যক্তি ঐ কার্য্যকারকের আজ্ঞামতে ঐ দলীল দেখাইবেন কিম্বা তদ্রূপ সন্ধান জানাইবেন।

Whenever the value of any goods is required to be stated in the entry, the importer, owner, or consignee, or his agent, shall subscribe a declaration of the truth of such value at the foot of such entry

এণ্টরীপত্রে কোন মালের মূল্য দেখাইবার আদেশ থাকিলে ঐ আমদানীকারক কি স্বামী কি কান্সাইনী কি তৎপক্ষে কর্ম্মকারক ঐ মূল্য ঠিক বলিয়া ঐ এণ্টরীপত্রের তলভাগে নির্দ্দেশ বাক্যে স্বাক্ষর করিবেন।

Provided that, if the importer, owner or consignee, or his agent makes a declaration before the Officer in charge of the Custom House to the effect that he is unable, from want of full information, to state the value or contents of any case, package, or parcel of goods then the officer in charge shall permit him previous to the entry thereof to open such case, package, or parcel, and examine the contents in presence of an officer of Customs

No re valuation of goods assessed for duty on the declared value thereof shall be allowed after such goods have been removed from the Custom House

Assessment of goods liable to duty according to value

In all cases in which goods are liable to duty according to the value thereof, and in which no value has been fixed by law for the purpose of levying duties thereon, the value shall be assessed at the wholesale cash price less trade discount, for which goods of the like kind and quality are sold, or are capable of being sold at the time and place of importation or exportation respectively, without any abatement or deduction whatever, except of so much as the duties payable on the importation thereof amount to

Nothing in this section applies to opium, salt or spirits

Under valued goods how dealt with

29 If, upon the examination of any goods chargeable with duty upon the value thereof, but for which a specific value is not fixed by law for the purpose of levying duties thereon it appears to an Officer of Customs that such goods are properly chargeable with a higher rate or amount of duty than that to which they would be subject according to the value thereof as stated in the bill of entry or shipping bill, such officer may detain such goods

In every such case the detaining officer shall forthwith give notice in writing to the person entering the goods, of their detention and of the value thereof as estimated by him, and the Officer in charge of the Custom House shall, within two clear working days after such detention, or within such reasonable period as may with the consent of the parties be arranged, determine either to deliver such goods on the entry of such person or to retain the same for the use of Government

If the goods be retained for the use of Government, the Officer in charge of the Custom House shall cause the full value at which they were

কিন্তু সম্পূর্ণ সন্ধান না থাকাপ্রযুক্ত আমদানী কারক কি স্বামী কি কান্সাইনী কি তৎপক্ষে কর্ম্মকারক মালের কোন বাক্সের কি বস্তার কি পুলিন্দার মূল্য কি তদন্তর্গত দ্রব্য জানাইতে পারেন না, কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতাভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের সম্মুখে এই মর্ম্মের কথা কহিলে, ঐ অধ্যক্ষ তাঁহাকে ঐ মালের এণ্টরী করিবার পুর্ব্বে কষ্টমের কোন কার্য্যকারকের সাক্ষাৎ ঐ বাকস কি বস্তা কি পুলিন্দা খুলিয়া তদন্তর্গত দ্রব্য দেখিবার অনুমতি দিবেন।

মালের মূল্য নির্দ্দেশ করিয়া কহা গেলে তাহার উপর মাস্থল ধার্য্য হইয়া কষ্টম হৌসহইতে সেই মাল স্থানান্তর করি বার পরে ঐ মালের মূল্য পুনশ্চ নিরূপণ করিবার অনুমতি হইবে না।

যে মালের মূল্যানুসারে মাস্থল দেয় হয় তাহার মাস্থল ধার্য্য করিবার কথা।

যে২ স্থলে দ্রব্যের মূল্যানুসারে মাস্থল লওয়া যাইতে পারে, ও তাহার উপর মাস্থল আদায় করিবার জন্যে যদি আইনঅনুসারে ঐ দ্রব্যের মূল্য নির্দ্ধারিত না থাকে, তাহা হইলে আমদানী কি রপ্তানী হওয়ার সময়ে ও স্থানে সেই প্রকারের ও সেই গুণের দ্রব্য মোটে বিক্রয় হইলে নগদ যে মূল্যে বিক্রয় হইয়া থাকে কি বিক্রয় হইতে পারে বণিকদের ডিসকৌণ্ট বাদ দিয়া, ও তাহার আমদানী হইলে যত টাকা মাস্থল দেয় হয় তাহা ছাড়, ঐ মূল্যহইতে কিছু ন্যূনতা না ধরিয়া কি বাদ না দিয়া সেই দ্রব্যের সেই মূল্য ধরিতে হইবে।

এই ধারার কোন কথা আফীমের কি লবণের কি মদিরার প্রতি খাটিবে না ইতি।

দ্রব্যের ন্যূন মূল্য ধরা গেলে যাহা কর্ত্তব্য তাহার কথা।

২৯ ধারা। যে দ্রব্যের উপর মূল্যানুসারে মাস্থল লাগে কিন্তু আইন দ্বারা যাহার বিশেষ মূল্য নির্দ্ধারিত হয় নাই মাস্থল আদায় করিবার জন্যে কষ্টমের কোন কার্য্যকারক তাহা দৃষ্টি করিয়া, বিল অফ এণ্ট্রিতে কি শিপিং বিলে ঐ দ্রব্যের যে মূল্য লিখিত হইল তদনুসারে যে হারে মাস্থল লওয়া উচিত, ঐ দ্রব্যের উপর প্রকৃতরূপে তদধিক হারে কি তদধিক টাকার মাস্থল লাগিতে পারে এমত বোধ করিলে তিনি ঐ দ্রব্য আটকাইয়া রাখিতে পারিবেন।

উক্ত প্রত্যেক স্থলে যে কার্য্যকারক ঐ দ্রব্য আটকাইয়া রাখিলেন তিনি, যে ব্যক্তি ঐ মাল এণ্টরি করিলেন তাঁহার নামে তৎক্ষণাৎ নোটিস লিখিয়া ঐ দ্রব্য আটকাইয়া রাখণের কথা ও আপনার বিবেচনামতে সেই দ্রব্যের মূল্য জ্ঞাত করিবেন, এবং কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক ঐ দ্রব্য আটকাইয়া রাখণের পর কার্য্য চলনের সম্পূর্ণ দুই দিবসের মধ্যে অথবা উভয় পক্ষের সম্মতিক্রমে উপযুক্ত অন্য যে সময় নির্দ্ধারিত হয় সেই সময়ের মধ্যে ঐ ব্যক্তির এণ্টরীমতে তাঁহাকে ঐ দ্রব্য দিতে অথবা তাহা গবর্ণমেণ্টের ব্যবহারার্থ রাখিতে নির্ণয় করিবেন।

গবর্ণমেণ্টের ব্যবহারার্থ ঐ দ্রব্য রাখা গেলে কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভার প্রাপ্ত কার্য্যকারক সাধারণমতে ক্রয় বিক্রয় করিয়া লওনের ন্যায়, ঐ দ্রব্য যে

entered to be paid to the person entering the same in full satisfaction for such goods, in the same manner as if they had been transferred by ordinary sale, and shall then cause them to be sold by public auction after due notice in the official Gazette

মূল্য ধরিয়া এণ্টর করা গেল সেই দ্রব্যের উপস্থিত কারককে সেই মূল্য দিয়া রাজকীয় গেজেটে রীতিমতে নোটিস প্রকাশ করিয়া ঐ দ্রব্য নীলাম করাইবেন।

If the proceeds arising from such sale shall exceed the sum paid to the person entering the goods, together with the duty to which the goods are liable, and all charges incurred by Government in connection with them a portion not exceeding one half of the overplus shall, at the discretion of the Chief Officer of Customs be payable to the officer who detected the under valuation of the goods

ঐ দ্রব্য উপস্থিতকারি ব্যক্তিকে যত টাকা দেওয়া গেল এবং ঐ দ্রব্যের উপর যত মাসুল লাগে ও তৎসম্পর্কে গবর্ণমেণ্টের যত খরচ লাগিল এই সকল হইতে অধিক টাকা ঐ নীলামে পাওয়া গেলে যে কর্ম্মকারক ঐ দ্রব্যের মূল্যের ন্যূনতা প্রকাশ করিলেন কষ্টমের প্রধান কার্য্যকারকের বিবেচনামতে তাঁহাকে ঐ অতিরিক্ত টাকার অর্দ্ধেকের অনধিকাংশ দেওয়া যাইতে পারিবে।

Nothing in this section shall prevent the Chief Officer of Customs, when he has reason to believe that any such under valuation was solely the result of accident, from permitting the person entering the goods on his application for that purpose to amend such entry on payment of such increased rate of duties or on such other terms as he may determine

ঐ দ্রব্যের ন্যূন মূল্য ধরা কেবল অকস্মাৎ হইয়াছে কষ্টমের প্রধান কার্য্যকারক কোন কারণে এমত বোধ করিলে, ঐ দ্রব্য উপস্থিতকারকের প্রার্থনামতে তিনি দ্রব্যের যে মূল্য ধরেন তদনুসারে ও অধিক যত মাসুল নির্দ্ধার্য্য করেন তাহা দেওনের নিয়মে কিম্বা অন্য যে নিয়ম নির্দ্ধার্য্য করেন তদনুসারে তাঁহাকে ঐ এণ্টরী সংশোধন করিবার অনুমতি দিতে পারিবেন, এই ধারার কোন কথায় ইহার বাধা নাই ইতি।

Duties on goods retained under section 29 for use of Government

30 When goods are retained under section 29 for the use of Government, the duties payable thereon shall in no case be levied from the person entering such goods

২৯ ধারামতে গবর্ণমেণ্টের ব্যবহারার্থে যে দ্রব্য রাখা যায় তাহার উপর মাসুলের কথা।

৩০ ধারা। কোন দ্রব্য ২৯ ধারামতে গবর্ণমেণ্টের ব্যবহারার্থে রাখা গেলে যে ব্যক্তি ঐ দ্রব্য এণ্টর করিলেন তাঁহার স্থানে কোন ক্রমেই ঐ দ্রব্যের উপর মাসুল আদায় করা যাইবে না ইতি।

Date of importation how to be determined

31 If upon the first levying, repealing, enhancement or reduction of any duty

আমদানী করিবার তারিখ নিরূপণের কথা।

৩১ ধারা। কোন মাসুল প্রথমে ধার্য্য করণ কি রহিত কি বৃদ্ধি কি ন্যূন করণ সময়ে,

or upon any change of any valuation for duty

কিম্বা মাসুলের নিমিত্ত কোন নিরূপিত মূল্য কোন প্রকারে পরিবর্ত্তন করণ সময়ে,

or upon the first permitting, prohibiting or restricting of any importation

কিম্বা কোন দ্রব্য আমদানী করণের প্রথম অনুমতি হওন কিম্বা সম্যক প্রকারে কি নিয়মাধীনে নিষিদ্ধ হওন সময়ে,

it becomes necessary to determine the exact date on which an importation of goods had effect

দ্রব্যের আমদানী হওয়ার যে তারিখ ধরিতে হইবে ইহা নিশ্চিতমতে নির্দ্ধার্য্য করা আবশ্যক হইলে

such date shall be deemed to be that on which the goods were actually entered for home consumption at the Custom House

ঐ দ্রব্য যে তারিখে দেশে ব্যবহার হওনার্থে কষ্টম হৌসে এণ্টর করা যায় তাহাই সেই তারিখ বলিয়া জ্ঞান হইবে।

For the purpose of this section goods shall be deemed to be entered when the bill of entry thereof is delivered to the officer in charge of the Custom House

কোন মালের বিল অফ এণ্টরী যে সময়ে কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতাভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারককে দেওয়া যায় এই ধারার কার্য্যপক্ষে সেই মাল সেই সময়ে এণ্টর করা গেল বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

Date of exportation how determined

32 If, in like manner, it becomes necessary to determine the exact date on which an exportation of goods had effect, such date shall be deemed to be that on which the goods were actually entered outwards at the Custom House

রপ্তানী করিবার তারিখ নির্ণয়ের কথা।

৩২ ধারা। উক্তরূপে কোন দ্রব্য রপ্তানী করিবার তারিখ নিশ্চিতমতে নির্ণয় করা আবশ্যক হইলে, ঐ দ্রব্য রপ্তানী হইবার জন্যে যে তারিখে কষ্টম হৌসে এণ্টর করা যায় তাহাই সেই তারিখ বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৮। ৯ জানুয়ারি।]

33 When a contract is entered into for the sale of any dutiable goods at a fixed price including the duty leviable in British India at the date of the contract and subsequently thereto, and before the contract is fully performed, the duty on such goods is raised or lowered, and levied accordingly, the amount to be paid to or received by the parties to the contract shall be increased or diminished, as the case may be, by the amount by which such duty is raised or lowered

Contracts for sale of goods, duty on which is raised or lowered before performance

Illustrations

(*a*) A a merchant in Calcutta, contracts with B a merchant in Liverpool, to sell him 100 maunds of indigo at Rs 200 per maund including the export duty at the rate of 3 rupees per maund Before the contract is fully performed the duty on indigo is reduced to 1 rupee per maund B is entitled to deduct from the price agreed on Rs 200 being Rs 2 per maund

(*b*) A a wine merchant in Bombay contracts with B a merchant in Bordeaux, for a thousand gallons of claret at Rs 5 per gallon including the import duty of 1 rupee per gallon Subsequently and before the contract is fully performed the duty is raised to Rs 2 per gallon levied at that rate B is entitled to be paid at the rate of Rs 6 per gallon

34 When during the transit by sea to British India of any dutiable goods, the duty on such goods is raised, the duty leviable on such goods on arrival in British India shall be the duty which is in force in respect of such goods when such transit commenced, and when the duty on such goods is reduced the duty leviable thereon shall be such reduced duty

Duty leviable on sea borne goods, duty on which has been altered during transit

35 If goods produced or manufactured in British India be imported into any Customs Port from any Foreign Port or place, such goods shall be treated as Foreign goods, and shall be liable to all the duties, conditions and restrictions to which Foreign goods of the like kind and value are liable on the first importation thereof

Re-imported articles of country produce to be deemed Foreign

Provided that, if such importation takes place within three years after the exportation of such goods, and it is proved to the satisfaction of the Officer in charge of the Custom

Proviso.

৩৩ ধারা। কোন মাস্থলী দ্রব্য বিক্রয় করিবার চুক্তি হইলা ঐ চুক্তির তারিখে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে যে মাস্থল আদায় হইতে পারে তাহা ধরিয়া নির্দ্ধারিত মূল্যে ঐ দ্রব্য বিক্রয় করিবার চুক্তি হইলে যদি তৎপরে ও সেই চুক্তিমত কার্য্য সম্পূর্ণরূপে সাধন হইবার পূর্ব্বে ঐ দ্রব্যের উপর মাস্থল হ্রাস কি বৃদ্ধি হইয়া তদনুসারে আদায় করা যায় তবে ঐ চুক্তি পত্রের উভয় পক্ষ তদনুসারে তাহার অধিক কি কম মূল্য দিবেন ও লইবেন ইতি।

মাল বিক্রয়ের চুক্তি নিষ্পন্ন হইবার পূর্ব্বে ঐ মালের মাস্থল বৃদ্ধি কি হ্রাস করা গেলে সেই চুক্তি বিষয়ক কথা।

(ক) কলিকাতাবাসি আনন্দ নামক সওদাগর লিবরপুল নিবাসি বলরাম নামক সওদাগরের নিকট মণপ্রতি ৩ টাকার হারে রপ্তানীর মাস্থল ধরিয়া মণপ্রতি ২০০ টাকার হিসাবে ১০০ মণ নীল বিক্রয় করিতে চুক্তি করেন। সেই চুক্তিমত কার্য্য সম্পূর্ণরূপে সাধন হইতে না হইতেই নীলের উপর মণ প্রতি এক টাকা পর্য্যন্ত মাস্থল কমিয়া গেল। এমত স্থলে বলরাম মণ প্রতি যে ২০০ টাকা দিতে করার করিলেন তাহাহইতে মণপ্রতি ঐ ২ টাকা বাদ দিতে স্বত্ববান।

(খ) বোম্বাইয়ে আনন্দ নামক শুঁড়ি বর্ডো নিবাসি বলরাম নামক শুঁড়ির স্থানে গ্যালন প্রতি আমদানীর এক টাকা মাস্থল ধরিয়া গ্যালন প্রতি ৫ টাকার হিসাবে এক হাজার গ্যালন ক্লারেট ক্রয় করিতে চুক্তি করিলেন। তৎপরে ও চুক্তি মত কার্য্য সম্পূর্ণ রূপে সাধন হইতে না হইতে গ্যালন প্রতি দুই টাকা পর্য্যন্ত মাস্থল বৃদ্ধি হইয়া সেই হিসাবে আদায় হয়। এমন স্থলে বলরাম গ্যালন প্রতি ছয় টাকার হিসাবে মূল্য পাইবার স্বত্ববান।

৩৪ ধারা। কোন মাস্থলী মাল সমুদ্র পথে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে প্রেরণ সময়ে যদি সেই দ্রব্যের উপর মাস্থল বৃদ্ধি করা যায় তবে সেই দ্রব্য প্রেরণের আরম্ভকালে তাহার উপর যে মাস্থল লাগিত ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে পঁহুছিলে সেই মাস্থল আদায় হইবে, ও যদি সেই দ্রব্যের উপর মাস্থল কমিয়া যায় তবে তাহার উপর ঐ হ্রাস মাস্থল আদায় হইবে ইতি।

সমুদ্রপথে যে মাল চালান হয় চালান সময়েই মাস্থল পরিবর্ত্তন হইলে তাহার উপর যে মাস্থল লওয়া যাইবে তদ্বিষয়ক কথা।

৩৫ ধারা। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের উৎপন্ন কি প্রস্তুত কোন দ্রব্য ভিন্নদেশীয় কোন বন্দর কি স্থানহইতে কষ্টমের কোন বন্দরে আনীত হইলে ভিন্নদেশীয় দ্রব্য বলিয়া সেই দ্রব্য লইয়া কার্য্য হইবে, ও সেই প্রকারের ও সেই মূল্যের ভিন্নদেশীয় দ্রব্য প্রথম আমদানী হইলে তাহার উপর যে মাস্থল লাগে ও যে নিয়ম ও সীমাবিষয়ক যে নিষেধ বর্ত্তে ঐ দ্রব্যেরও উপর সেই মাস্থল লাগিবে ও তাহার প্রতি সেই নিয়ম ও নিষেধ বর্ত্তিবে।

দেশোৎপন্ন দ্রব্য পুনরায় আমদানী হইলে ভিন্নদেশীয় দ্রব্য বলিয়া জ্ঞান হইবার কথা।

কিন্তু সেই দ্রব্য রপ্তানী হইবার পর তিন বৎসরের মধ্যে তদ্রূপে আমদানী করা গেলে, ও যাঁহার দ্বারা কি যাঁহার পক্ষে রপ্তানী হইয়াছিল সেই দ্রব্যে তাঁহার স্বামিত্ব অবিচ্ছেদে রহিয়াছে কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষ

উপবিধি।

House that the property in such goods has continued in the person by whom or on whose account they were exported the goods may be entered as Indian goods, in such manner as the Chief Customs Authority from time to time directs

Goods for which any drawback of Excise has been received on exportation shall in all cases be treated as Foreign goods, unless the Chief Customs Authority in any case otherwise directs by special order

Officer in charge of Customs House may require goods to be weighed or measured on board before landing

36 The Officer in charge of the Custom House, whenever he sees fit may require that goods stowed in bulk, and brought by sea or intended for exportation shall be weighed or measured on board ship before landing or after shipment and may levy duty according to the result of such weighing or measurement

Customs Officer may open package and examine goods shipped

37 Any Officer of Customs may open any package and fully examine any goods brought by sea, or shipped or brought for shipment at any place in British India

Stations for Customs Officers to board and land from ship

38 The Chief Customs Authority may from time to time appoint in any Customs Port stations or places at which vessels arriving at or departing from such Port shall bring to for the boarding or landing of Officers of Customs and may direct at what particular place in any such Port small vessels not brought into Port by Pilots shall be required to anchor or moor

The Chief Officer of Customs may at any time station Officers of Customs on board of any vessel while such vessel remains within the limits of the Port

Power to depute Officer of Customs to board ships

39 The Officer in charge of the Custom House at any Port in British India, may at any time depute at his discretion one or more Officers of Customs to board any vessel arriving at such Port

ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের হৃদ্বোধমতে ইহার প্রমাণ করা গেলে, কষ্টমেব প্রধান কর্ত্তৃপক্ষ সময়ে২ যেরূপে নির্দ্দিষ্ট করেন, ঐ দ্রব্য সেইরূপে ভারতবর্ষীয় দ্রব্য বলিয়া এন্টর হইতে পারিবে।

রফ্তানী হওন সময়ে যে মালের উপর আবকারী মাস্থুলের কোন অংশ ফিরিয়া পাওয়া গেল কষ্টমের প্রধান কর্ত্তৃপক্ষ বিশেষ আজ্ঞাক্রমে অন্যরূপ আদেশ না করিলে ভিন্নদেশীয় দ্রব্য বলিয়া সর্ব্বদাই সেই দ্রব্য লইয়া কার্য্য হইবে ইতি।

জাহাজহইতে মাল নামাইবার পূর্ব্বে তাহার ওজন কি মাপ করিবার আজ্ঞা করিতে কষ্টম হৌসের কার্য্যাধ্যক্ষের ক্ষমতার কথা।

৩৬ ধারা। যে মাল বদ্ধ না হইয়া জাহাজে দেওয়া যায় এবং সমুদ্রপথে আনীত হয় বা রফ্তানী করিবার কল্পনা থাকে সেই মাল জাহাজহইতে নামাইবার পূর্ব্বে কিম্বা জাহাজে তুলিয়া দিবার পর ওজন কি মাপ করা যায় কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতাভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক উচিত বোধ করিলে এমত আজ্ঞা করিতে পারিবেন, ও সেই ওজন কি পরিমাণের ফলানুসারে মাস্থল আদায় করিতে পারিবেন ইতি।

মাল জাহাজে তোলা গেলে কষ্টমের কার্য্যকারকের বস্তা খুলিয়া দেখিতে পারিবার কথা।

৩৭ ধারা। কষ্টমের কোন কর্ম্মকারক কোন বাক্সপ্রভৃতি খুলিয়া সমুদ্র দ্বারা আনীত দ্রব্য কিম্বা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন স্থানে জাহাজে তোলা কি তুলিবার নিমিত্তে আনীত দ্রব্য সম্পূর্ণরূপে দেখিতে পারিবেন ইতি।

কষ্টমের কার্য্যকারকদের জাহাজে উঠিবার ও নামিবার স্থানের কথা।

৩৮ ধারা। কোন জাহাজ কষ্টমের কোন বন্দরে পহুছিলে কিম্বা তথাহইতে চলিয়া গেলে কষ্টমের কর্ম্মকারকদের সেই জাহাজে উঠিবার কি তথাহইতে নামিয়া আসিবার জন্যে যে২ মোকামে কি স্থানে থামিবে কষ্টমের প্রধান কর্ত্তৃপক্ষ সময়ে২ কষ্টমের বন্দরের অন্তর্গত এমত কোন মোকাম কি স্থান নিরূপণ করিতে পারিবেন এবং ক্ষুদ্র২ যে জাহাজ আড়কাটি দ্বারা বন্দরে আনা না যায় ঐ বন্দরের যে বিশেষ স্থানে তাহার লঙ্গর করিতে কি বয়াতে বাঁধা থাকিতে হইবে এমত স্থান নিরূপণ করিতে পারিবেন।

কোন জাহাজ বন্দরের সীমার মধ্যে যত দিন থাকে কষ্টমের প্রধান কার্য্যকারক কোন সময়েই ঐ জাহাজে তত দিন থাকিবার নিমিত্ত কষ্টমের কর্ম্মকারকদিগকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

জাহাজে উঠিবার নিমিত্ত কষ্টমের কর্ম্মকারককে পাঠাইবার ক্ষমতার কথা।

৩৯ ধারা। কোন জাহাজ ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন বন্দরে পঁহুছিলে ঐ বন্দরের কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভার প্রাপ্ত কার্য্যকারক কোন সময়ে সেই জাহাজে উঠিবার জন্যে স্বীয় বিবেচনামতে কষ্টমের এক কি কএক জন কর্ম্মকারককে প্রেরণ করিতে পারিবেন।

Every such Officer of Customs so sent shall remain on board of such vessel by day and by night until it be otherwise ordered by the officer in charge of the Custom House

কষ্টমের যে প্রত্যেক কর্ম্মকারককে উক্তরূপে প্রেরণ করা যায় তিনি কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের অন্যরূপ আজ্ঞা না পাওনপর্য্যন্ত দিবা রাত্রি সেই জাহাজে থাকিবেন।

Proviso

Provided that the Officer in charge of the Custom House may direct whenever he sees fit so to do, and on such conditions as he sees fit to impose, that the discharge of cargo may take place without the presence of an Officer of Customs

উপবিধি।

পরন্তু কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত উক্ত কার্য্যকারক উপযুক্ত বোধ করিলে, ও যে নিয়ম উচিত বোধ করেন এমত নিয়ম অবধারণ করিয়া কষ্টমের কর্ম্মকারক উপস্থিত না থাকিলেও মাল নামাইয়া দিবার আদেশ করিতে পারিবেন ইতি।

*

Servant to be received with Officer

Accommodation of Officer and servant.

40 Every Master of a vessel who is bound to receive on board an Officer of Customs shall also be bound to receive on board one servant of such Officer and to provide such officer and servant with suitable shelter and accommodation, and likewise with a due allowance of fresh water, and with the means of cooking on board

কর্ম্মকারকের সঙ্গে চাকর ও লইবার কথা।

ও কর্ম্মকারকের ও চাকরের থাকিবার স্থান দেওয়ার কথা।

৪০ ধারা। জাহাজের যে প্রত্যেক কাপ্তান কষ্টমের কর্ম্মকারককে জাহাজে গ্রহণ করিতে বদ্ধ হন তিনি ঐ কর্ম্মকারকের এক জন চাকরকেও গ্রাহ্য করিতে ও ঐ কর্ম্মকারককে ও চাকরকে উপযুক্ত আশ্রয় ও থাকিবার স্থান দিতে ও উপযুক্ত পরিমাণে মিষ্ট জল দিতে ও জাহাজে পাকশাক করিবার উপায় করিয়া দিতে বদ্ধ থাকিবেন ইতি।

Officers of Customs to have free access to every part of the ship and may seal and secure goods

41 Every officer of Customs, deputed as above provided on board of any vessel, shall have free access to every part thereof and may fasten down any hatchway or entrance to the hold and mark any goods before landing and lock up seal, mark or otherwise secure any goods on board of such vessel

কষ্টমের কর্ম্মকারকদের জাহাজের সকল স্থানে যাইতে পারিবার ও মালে মোহর বসাইয়া রক্ষা করিতে পারিবার কথা।

৪১ ধারা। কষ্টমের যে প্রত্যেক কর্ম্মকারককে পূর্ব্বোক্ত বিধানমতে কোন জাহাজে প্রেরণ করা যায় তিনি অবাধে জাহাজের সকল স্থানে যাইতে এবং কোন ফলকা কিম্বা খোলে নামিয়া যাইবার কোন পথ বন্ধ করিয়া রাখিতে ও জাহাজের কোন মাল নামান যাইবার পূর্ব্বে তাহাতে চিহ্ন দিতে ও কোন মাল বন্ধ করিতে কি তাহাতে মোহর বসাইতে কি চিহ্ন দিতে কি অন্য প্রকারে রক্ষা করিতে পারিবেন।

Officer in charge of Custom House may authorize search and opening of locks

If any box place, or closed receptacle in any such vessel be locked, and the keys be withheld, such officer shall report the same to the officer in charge of the Custom House, who may thereupon issue to the officer on board, or to any other officer under his authority, a written order to search

কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের কোন স্থানে অন্বেষণ করিতে ও কুলুপ খুলিয়া দিতে আজ্ঞা করিবার ক্ষমতার কথা।

ঐ জাহাজের অন্তর্গত কোন বাক্সে কি স্থানে কি বন্ধ আধারে কুলুপ দেওয়া থাকিলে ও উক্ত কর্ম্মকারকের হাতে চাবি দিতে অসম্মতি হইলে তিনি কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের নিকট তাহা রিপোর্ট করিবেন। তাহা হইলে তিনি জাহাজের ঐ কর্ম্মকারককে কিম্বা আপনার আজ্ঞাধীন অন্য কোন কর্ম্মকারককে সেই স্থানের অন্বেষণ করিবার লিখিত আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

On production of such order, the officer bearing the same may require that any place, box, or closed receptacle in such vessel be opened in his presence, and, if it be not opened upon his requisition, he may break the same open

যে কর্ম্মকারক ঐ আজ্ঞাপত্র প্রাপ্ত হন তিনি তাহা দেখাইয়া ঐ জাহাজের অন্তর্গত কোন স্থান কি বাক্স কি বন্ধ আধার আপনার সম্মুখে খুলিয়া দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ও তাঁহার আদেশমতে খুলিয়া দেওয়া না গেলে তাহা ভাঙ্গিয়া খুলিতে পারিবেন ইতি।

42 Except with the written permission of the Officer in charge of the Custom House, no goods, with the exception of passengers' baggage, shall on any Sunday or on any holiday or day on which the discharge of cargo is prohibited by the Chief Customs Authority of the Presidency or place, be discharged from any vessel arriving at any Customs Port or be shipped or water borne for exportation or for carriage coastwise

Goods not to be landed on Sundays holidays &c without permission nor except within fixed hours, &c

nor except with such written permission, shall any goods be so discharged shipped or water borne on any day except between such hours as the Chief Customs Authority from time to time appoints by notification in the official Gazette nor without the presence or authority of an officer of Customs

nor in the case of goods so shipped or water borne from any place in any such Port except a wharf duly appointed for such purpose

nor without the presence of the proper officer of Customs

nor before due entry outwards of the exporting vessel and of the goods

nor before such goods shall have been duly cleared for shipment

৪২ ধারা। কষ্টমের বন্দরে যে জাহাজ পঁহুছে কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভার প্রাপ্ত কার্য্যকারকের লিখিত অনুমতি না থাকিলে সেই জাহাজহইতে চড়নদারদের ব্যবহার্য্য দ্রব্যভিন্ন কোন মাল রবিবার কি কোন বন্দের দিনে কিম্বা রাজধানীর কি স্থানের কষ্টমের প্রধান কর্ত্তৃপক্ষ সাহেব অন্য যে দিনে মাল নামাইয়া দিতে নিষেধ করেন সেই দিনে নামাইয়া দেওয়া যাইবে না ও জাহাজে তুলিয়া দেওয়া যাইবে না ও রফ্তানী করিবার জন্যে কিম্বা সমুদ্র কূলে২ লইয়া যাইবার জন্যে নৌকাদিতে দেওয়া যাইবে না।

অনুমতিবিনা রবিবারে কি বন্দের দিনে কিম্বা নির্দ্ধারিত ঘণ্টাভিন্ন কোন সময়ে মাল নামাইয়া না দিবার কথা।

এবং কষ্টমের প্রধান কর্ত্তৃপক্ষ সাহেব সময়ে২ রাজকীয় গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া যে২ ঘণ্টা নিরূপণ করেন পূর্ব্বোক্ত লিখিত অনুমতি না থাকিলে কোন দিনেই সেই২ ঘণ্টার মধ্য সময় ভিন্ন কোন সময়ে কিম্বা কষ্টমের কর্ম্মকারক উপস্থিত না থাকিলে কি অনুমতি না দিলে কোন মাল নামাইয়া দেওয়া যাইবে না কি নৌকাদি করিয়া লইয়া যাওয়া যাইবে না।

এবং উক্ত কোন বন্দরের অন্তর্গত কোন স্থানহইতে কোন মাল তদ্রূপে জাহাজে তোলা গেলে কি নৌকাদি করিয়া লইয়া যাওয়া গেলে তৎকার্য্যের নিমিত্তে নিয়ম মতে নিরূপিত ঘাট ভিন্ন কোন স্থানহইতে

বা কষ্টমের উপযুক্ত কর্ম্মকারকের অনুপস্থানে,

কিম্বা যে জাহাজদ্বারা রফ্তানী করা যাইবে সেই জাহাজ ও সেই মাল সমুদ্র পথে যাইবে বলিয়া এন্টর করা না গেলে

কিম্বা জাহাজে তুলিয়া দিবার নিমিত্ত সেই মালের নিয়মিত ছাড়পত্র না থাকিলে ঐ মাল জাহাজে তোলা যাইবে না ইতি।

CHAPTER VI

Importation

43 The Local Government may by notification in the official Gazette fix a place in any River or Port beyond which place it shall not be lawful for any vessel whether laden or in ballast arriving from any Foreign Port or place to pass until the Master thereof has delivered to the Pilot, Officer of Customs or other person duly authorized to receive the same, a manifest signed by the Master containing a true specification of all goods imported in such vessel, with such particulars and made out in such form as is from time to time directed by the Chief Customs Authority

Power to fix places beyond which inward bound vessels are not to proceed until manifest delivered

---

৬ ষষ্ঠ অধ্যায়।

আমদানী বিষয়ক বিধি।

৪৩ ধারা। কোন জাহাজ বোঝাই দ্রব্য লইয়া কম্বা নিলম বোঝাই করিয়া ভিন্ন দেশীয় কোন বন্দর কি স্থান হইতে পঁহুছিলে ঐ জাহাজের কাপ্তান আড়কাটী সাহেবকে কি কষ্টমের কর্ম্মকারককে কিম্বা মানিফেষ্ট গ্রহণ করিবার উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য ব্যক্তিকে ঐ জাহাজ দ্বারা আমদানী করা সকল মালের যথার্থ নির্দ্দেশ পত্র সূচক ও কাপ্তানের স্বাক্ষরিত মানিফেষ্ট না দিলে কোন নদীর কি বন্দরের অন্তর্গত যে স্থান ছাড়িয়া যাইতে না পারিবে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট রাজকীয় জ্ঞাপন পত্র প্রকাশ করিয়া এমত স্থান নিরূপণ করিতে পারিবেন। কষ্টমের প্রধান কর্ত্তৃপক্ষ সময়ে২ যে পাঠে যে২ বৃত্তান্ত লিখিতে আদেশ করেন ঐ মানিফেষ্ট সেই পাঠে ও সেই২ বৃত্তান্ত ধরিয়া লেখা যাইবে।

বন্দরাগত জাহাজ মানিফেষ্ট না দিলে যে স্থান ছাড়িয়া যাইতে না পারিবে এমত স্থান নিরূপণ করিবার ক্ষমতার কথা।

Delivery of manifest when vessel anchors below reporting station

If in any River or Port wherein a place has been fixed by the Local Government under this section, the Master of any vessel arriving from any Foreign Port or place remains outside or below the place so fixed such Master shall nevertheless, within twenty four hours after the vessel anchors, deliver to the Pilot, Officer of Customs or other person authorized to receive the same, a manifest as provided in the same section

Power of Master of steamer to enter ship's agent as consignee

44 In the case of a steamer the Master may enter in the manifest the name of the ship's agent as that of the consignee of any cargo, and the Chief Customs Authority may treat him as such consignee provided he gives sufficient security to pay all claims for damage or short delivery which may be established by the owner of such cargo

Duty of person receiving manifest

45 The Pilot, officer or other person so receiving the said manifest shall countersign the same and enter thereon such particulars as the said Chief Customs Authority from time to time directs in this behalf

Bulk not to be broken until manifest &c. delivered, and ship entered at Custom House

46 No vessel arriving in any Customs Port from any Foreign Port or place, shall be allowed to break bulk until a manifest has been delivered as herein before provided, nor until a copy of such manifest together with an application for entry inwards, has been presented to the officer in charge of the Custom House and order has been given thereon by such officer for the discharge of the cargo

The officer in charge of the Custom House may refuse to give such order, until any port-clearance, cockett, or other paper, which he knows or has reason to believe had been granted at the place from which the vessel is stated to have come, shall likewise have been delivered to him

Nothing in this section shall prevent an officer in charge of a Custom House from granting, prior to receipt of the original manifest and prior to the entry of the vessel at the Custom House, a special pass, permitting bulk to be broken The granting

উক্ত স্থানে পঁহুছিবার পূর্ব্বে জাহাজ লঙ্গর করিলে মানিফেষ্ট দিবার কথা।

স্থানীয় গবর্ণমেন্ট এই ধারামতে কোন নদীর কি বন্দরের অন্তর্গত স্থান নিরূপণ করিলে, যদি ভিন্ন দেশীয় বন্দর কি স্থান হইতে আগত কোন জাহাজের কাপ্তান সেই নির্দ্ধারিত স্থানের ওদিগে থাকেন তাহা হইলেও জাহাজের লঙ্গর করিবার পর চব্বিশ ঘণ্টার মধ্যে তিনি আড়কাটী সাহেবকে কি কষ্টমের কর্ম্মকারককে কিম্বা ঐ মানিফেষ্ট গ্রহণ করিবার ক্ষমতাপন্ন অন্য ব্যক্তিকে ঐ ধারার নির্দ্দিষ্ট মানিফেষ্ট দিবেন ইতি।

জাহাজের এজেন্টকে কানসাইনী বলিয়া লিখিতে ষ্টীমরের কাপ্তানের ক্ষমতার কথা।

৪৪ ধারা। ষ্টীমর হইলে কাপ্তান সাহেব মানিফেষ্টে কোন মালের কানসাইনী বলিয়া জাহাজের এজেন্টের নাম লেখাইতে পারিবেন, ও ঐ মালের স্বামী হানির নিমিত্ত কিম্বা অপেক্ষাকৃত অল্প দ্রব্য দেওনের নিমিত্ত যে সকল দাওয়া স্থাপন করেন ঐ এজেন্ট সেই সকল দাওয়া শোধ করিবার যথোচিত জামিন দিলে কষ্টমের প্রধান কর্ত্তৃপক্ষ তাঁহাকে তদ্রূপ কানসাইনী বলিয়া তাঁহার সহিত কার্য্য করিতে পারিবেন ইতি।

যে ব্যক্তি মানিফেষ্ট গ্রহণ করেন তাঁহার কর্ত্তব্য কর্ম্মের কথা।

৪৫ ধারা। আড়কাটী সাহেব কি কর্ম্মকারক কি উক্ত অন্য ব্যক্তি উক্ত মানিফেষ্ট প্রাপ্ত হইলে তাহাতে ক্রোড় স্বাক্ষর করিবেন এবং কষ্টমের উক্ত প্রধান কর্ত্তৃপক্ষ তন্মধ্যে সময়ে২ যে২ কথা লিখিতে আদেশ করেন তাহা লিখিয়া দিবেন ইতি।

মানিফেষ্ট প্রভৃতি দেওয়া না গেলে ও জাহাজ কষ্টম হৌসে এণ্টর করা না গেলে বোঝাই কোন মাল নামাইতে না হইবার কথা।

৪৬ ধারা। ভিন্নদেশীয় কোন বন্দর কি স্থানহইতে কোন জাহাজ কষ্টমের কোন বন্দরে পঁহুছিলে যত কাল পূর্ব্বোক্ত বিধানমতে মানিফেষ্ট না দেওয়া যায় ও সেই মানিফেষ্টের নকল ও তৎসহিত আমদানী মাল এণ্টর করণের প্রার্থনাপত্র যত কাল কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতাভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারককে না দেওয়া যায় ও তৎসম্পর্কে তিনি যতকাল মাল নামাইয়া দিবার আজ্ঞা না করেন ততকাল মাল নামাইয়া দিতে আরম্ভ করিবার অনুমতি হইবে না।

জাহাজ যে স্থানহইতে আইল বলিয়া কথিত হয় সেই স্থানের বন্দরহইতে খুলিয়া যাইবার অনুমতিপত্র কি কাকেট (অর্থাৎ সওদাগরী মাল কষ্টম হৌসে এণ্টর হইয়াছে ইহার মোহরাঙ্কিত নিদর্শনপত্র) কি অন্য পত্র দেওয়া গিয়াছে কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতাভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক ইহা জানিলে কি তাঁহার এমত জ্ঞান করিবার কারণ থাকিলে, তাঁহাকে সেই২ পত্র না দেওয়া গেলে তিনি পূর্ব্বোক্ত আজ্ঞা দিতে অসম্মত হইতে পারিবেন

কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক আসল মানিফেষ্ট পাইবার ও কষ্টম হৌসে জাহাজে এণ্টরী হইবার পূর্ব্বে মাল নামাইয়া দিতে আরম্ভ করিবার বিশেষ ছাড়পত্র যে দিতে না পারেন এই ধারার এমন অর্থ করিতে হইবে না। কষ্টমের প্রধান কর্ত্তৃ

of such pass shall be subject to such rules as may from time to time be prescribed by the Chief Customs Authority

পক্ষ সাহেব সময়ে২ যে২ বিধি করেন তাহা মানিয়া ঐ ছাড়পত্র দেওয়া যাইবে ইতি।

Master if required to deliver bill of lading &c to Officer in charge of Custom House

47 The Master of every vessel arriving from any Foreign Port or place shall at the time of applying for entry inwards at any Customs Port deliver to the Officer in charge of the Custom House if required so to do, the bill of lading or a copy thereof for every part of the cargo laden on board, and shall answer all such questions relating to the vessel cargo crew and voyage as are put to him by such officer

কাপ্তানের প্রতি আদেশ হইলে বোঝাই মালের চালান প্রভৃতি কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারককে দিতে হইবার কথা।

৪৭ ধারা। যে জাহাজ ভিন্নদেশীয় কোন বন্দর কি স্থানহইতে পঁহুছে, কোন কষ্টমের বন্দরের আম দানী মাল এন্টরী করিবার প্রার্থনা করণ সময়ে ঐ জাহাজের কাপ্তান সাহেবের প্রতি আদেশ হইলে তিনি কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতাভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারককে ঐ জাহাজের বোঝাই মালের প্রত্যেক অংশের চালান কিম্বা তাহার নকল দিবেন ও ঐ কার্য্যকারক তাঁহার নিকট জাহাজের কি মালের কি নাবিকগণের কি যাত্রার বিষয় যাহা জিজ্ঞাসা করেন তাহার উত্তর দিবেন ইতি।

Goods not to leave ship unless entered in manifest

48 No goods shall be allowed to leave any vessel, unless they be duly entered in the manifest of such vessel

মাল মানিফেষ্টে লেখা না গেলে জাহাজহইতে নামাইতে না হইবার কথা।

৪৮ ধারা। জাহাজের মানিফেষ্টে মাল নিয়মমতে লেখা না গেলে তাহা জাহাজহইতে নামাইয়া দিবার অনুমতি হইবে না ইতি।

Amendment of errors in manifest

49 Nothing contained in section 48 shall prevent any officer in charge of a Custom House from permitting the Master of any vessel to amend any obvious error in the manifest or to supply any omission resulting from accident or inadvertence by furnishing an amended or supplementary manifest

মানিফেষ্টের ভ্রম সংশোধনের কথা।

৪৯ ধারা। মানিফেষ্টে স্পষ্ট ভ্রম থাকিলে, ৪৮ ধারার কোন কথার দ্বারা ঐ জাহাজের কাপ্তানকে কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতাভারপ্রাপ্ত কোন কার্য্যকারকের সেই ভ্রম সংশোধন করণের অনুমতি দেওয়ার কিম্বা অকস্মাৎ কি অমনোযোগে কোন কথা ছাড়া গেলে সংশোধিত মানিফেষ্ট কি মানিফেষ্টের ক্রোড়পত্র লিখিয়া সেই দোষের প্রতিকার করণের অনুমতি দেওয়ার নিষেধ হইল না।

But the receiving of such amended or supplementary document shall always be discretionary with the Officer in charge of the Custom House and if he decide to receive any such amended or supplementary manifest he may levy thereon such fee as the Chief Customs Authority from time to time directs

কিন্তু কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক আপনার বিবেচনামতে ঐ সংশোধিত দলীল কিম্বা ঐ দলীলের ক্রোড়পত্র গ্রাহ্য করিবেন বা না করিবেন। সেই সংশোধিত মানিফেষ্ট কিম্বা তাহার ক্রোড়পত্র গ্রাহ্য করিতে স্থির করিলে, তাহার উপর কষ্টমের প্রধান কর্তৃপক্ষ সময়ে২ যত টাকা ফী লইতে আদেশ করেন তিনি তত টাকা ফী আদায় করিতে পারিবেন ইতি।

Period to be allowed for landing import cargo

50 A period of fifteen working days after the entry of a vessel not exceeding six hundred tons or such other period as the Officer in charge of the Custom House directs, shall be allowed for the landing of import cargo from such vessel

আমদানী মাল নামাইতে যত দিন দেওয়া যাইবে তাহার কথা।

৫০ ধারা। যে জাহাজে ছয় শত টনের অধিক না ধরে এমত জাহাজে যে মালের আমদানী হয়, সেই মাল নামাইবার জন্য ঐ জাহাজের এণ্টরী হইবার পর কার্য্য চলনের পঞ্চদশ দিন কিম্বা কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতাভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক অন্য যে মিয়াদের আজ্ঞা করেন, সেই মিয়াদ দেওয়া যাইবে।

One additional day shall in like manner be allowed for every fifty tons in excess of six hundred

ছয় শতের উপর পঞ্চাশ২ টনের নিমিত্ত তদ্রূপে আর এক২ দিন দেওয়া যাইবে।

No charge shall be made for the services of a single Officer of Customs for such period of fifteen working days, or for the services of several such officers for respective periods the aggregate of which does not exceed fifteen working days

কার্য্য চলনের ঐ পঞ্চদশ দিনের নিমিত্ত কষ্টমের এক জন কর্ম্মকারকের কর্ম্মের নিমিত্ত, কিম্বা তদ্রূপ নানা কর্ম্মকারক নানা সময়ে কর্ম্ম করিয়া সর্ব্বশুদ্ধ কার্য্য চলনের পঞ্চদশ দিনের অধিক কর্ম্ম না করিলে তাঁহাদের কর্ম্মের নিমিত্ত কোন খরচ লওয়া যাইবে না।

If the period occupied in the landing of import cargo be in excess of that so allowed the vessel shall be charged with the expense of the Officer of Customs at a rate not exceeding five rupees per diem (Sundays and holidays excepted) to such excess period

Consequence of exceeding same

51 If the importer, owner or consignee of any goods (except such as have been declared by the Master as not to be landed) or the agent of such importer owner or consignee does not land such goods within such number of working days not exceeding fifteen, after the entry of the vessel importing the same as the Local Government from time to time appoints by notification in the official Gazette or within such further period as the bill of lading of such vessel specifies, the Master of the vessel or the Officers of Customs on his application may then carry such goods to the Custom House

Procedure in respect of goods not landed within time allowed

The Officer in charge of the Custom House shall thereupon take charge of and grant receipts for such goods

and if notice in writing has been given that the goods are to remain subject to a lien for freight primage general average, or other charges of a stated amount, he shall hold such goods until he shall have received notice in writing that the said charges are paid

52 If any period earlier than the number of working days so appointed is specified in the bill of landing of such vessel for the discharge of her cargo or any part thereof and if the importer owner or consignee of such cargo or his agent doe not land the same within such specified period the Master of such vessel or the Officers of Customs on his application may then carry such goods to the Custom House

Effect of not discharging cargo in any earlier period specified in bill of lading

The Officer in charge of the Custom House shall thereupon take charge of and grant receipts for such goods,

and, if notice in writing has been given that the goods are to remain subject to a lien for freight, primage general average, or other charges of a stated amount he shall hold such goods until the said charges are paid

উক্ত প্রকারে যত দিনের অনুমতি হইল আমদানী মাল নামাইবার জন্যে তাহার অধিককাল লাগিলে রবিবার ও বন্দের দিন ছাড়া সেই অধিক দিনের নিমিত্তে জাহাজের স্থানে কষ্টমের কর্ম্ম কারকের খরচ বলিয়া দিন প্রতি পাঁচ টাকার হিসাবে খরচ লওয়া যাইবে ইতি।

ঐ মিয়াদের অধিককাল লাগিলে তাহার ফলের কথা।

৫১ ধারা। কাপ্তান যে মাল নামাইয়া দিতে হইবে না বলিয়া প্রকাশ করেন, তদ্ভিন্ন কোন মাল যে জাহাজে আমদানী করা যায়, স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট রাজকীয় গেজেটে সময়েং জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া কার্য্য চলিবার পঞ্চদশ দিনের অনধিক যত দিন নির্দ্ধার্য্য করেন কিম্বা ঐ জাহাজের বোঝাই মালের চালানপত্রে আর যত দিন নির্দ্ধার্য্য থাকে সেই জাহাজের এণ্টরী হইবার পর তত দিনের মধ্যে ঐ মালের আমদানীকারক কি স্বামী কি কানসাইনী, কিম্বা ঐ আমদানীকারকের কি স্বামির কি কানসাইনীর পক্ষে কর্ম্মকারক ঐ মাল নামাইয়া না লইলে, জাহাজের কাপ্তান কিম্বা তাঁহার প্রার্থনামতে কষ্টমের কর্ম্মকারকেরা কষ্টম হৌসে সেই মাল আনাইতে পারিবেন।

ঐ মিয়াদের মধ্যে যে মাল নামাইয়া দেওয়া না যায় তদ্বিষয়ক কার্য্যপ্রণালীর কথা।

তাহা হইলে কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতাভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক ঐ মাল জিম্মা করিয়া লইয়া তাহার রসীদ দিবেন।

ও ভাড়া কিম্বা কাপ্তানের প্রাপ্য শুল্ক পাওনা থাকাতে কিম্বা ঝড়ে জাহাজ রক্ষা করিবার জন্যে কতক মাল সমুদ্রে ফেলা যাওয়াতে সেই হানিপূরণার্থে অন্য মালের স্বামিদের যত টাকা দেয় হয় তাহার নিমিত্ত কিম্বা নির্দ্ধারিত অন্য খরচের নিমিত্ত ঐ মাল বন্ধকস্বরূপ রাখিতে হইবে এই মর্ম্মের নোটিস লিখিয়া দেওয়া গেলে তিনি যত দিন সেই সকল টাকা দেওয়ার লিখিত নোটিস না পান তত দিন সেই মাল রাখিবেন ইতি।

৫২ ধারা। পূর্ব্বোক্তমতে কার্য্য চলনের যত দিন ধার্য্য হইল ঐ জাহাজের মালের চালানপত্রে ঐ মাল কিম্বা তাহার কোন অংশ নামাইয়া দিবার জন্যে তাহাহইতে অল্প দিন নির্দ্ধারিত থাকিলে ও ঐ মালের আমদানীকারক কি স্বামী কি কানসাইনী কিম্বা তৎপক্ষ কর্ম্মকারক ঐ নির্দ্ধারিত সময়ের মধ্যে মাল নামাইয়া না লইলে, ঐ জাহাজের কাপ্তান কিম্বা তাঁহার প্রার্থনামতে কষ্টমের কর্ম্মকারকেরা কষ্টম হৌসে সেই মাল আনাইতে পারিবেন।

মালের চালানপত্রে ত পূর্ব্বের দিন নির্দ্দিষ্ট থাকিলে তন্মধ্যে মাল নামাইয়া না দিবার ফলের কথা।

তাহা হইলে, কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক ঐ মাল জিম্মা করিয়া লইয়া তাহার রসীদ দিবেন।

ও ভাড়া কিম্বা কাপ্তানের প্রাপ্য শুল্ক পাওনা থাকাতে কিম্বা ঝড়ে জাহাজ রক্ষা করিবার জন্যে কতক মাল সমুদ্রে ফেলা যাওয়াতে সেই হানিপূরণার্থে অন্য মালের স্বামিদের যত টাকা দেয় হয় তাহার নিমিত্ত কিম্বা নির্দ্ধারিত অন্য খরচের নিমিত্তে ঐ মাল বন্ধকস্বরূপে রাখিতে হইবে এই মর্ম্মের নোটিস লিখিয়া দেওয়া গেলে, তিনি যত দিন সেই সকল টাকা দেওয়ার লিখিত নোটিস না পান তত দিন সেই মাল রাখিবেন ইতি।

53 At any time after the arrival of any vessel the Officer in charge of the Custom House may with the consent of the Master of such vessel cause any small package or parcel of goods to be carried to the Custom House there to remain for entry in charge of the Officers of Customs during the remainder of the working days allowed under the provisions of this or any other Act relating to Customs for the landing of such package or parcel

Goods may be landed at any time after arrival with consent

If any package or parcel so carried to the Custom House remains unclaimed on the expiration of the number of working days so allowed for its landing or at the time of the clearance outwards of the vessel from which it was landed the Master may give such notice as is provided in section 51 and the Officer in charge of the Custom House shall thereupon hold such package or parcel as provided in the said section

54 If the duties chargeable upon any goods carried to the Custom House under the provisions of any of the three sections last preceding, together with the freight primage charges of landing and removal rent and other charges to which such goods are liable are not paid within four months from the date of entry of the vessel

Proceedings in case of non payment of duties within four months after entry of vessel

or if such goods are not duly warehoused within such period

such goods may after due notice in the official Gazette be sold by public auction and the proceeds thereof shall then be applied first to the payment of freight primage and general average next to the payment of duties and then to the payment of other charges

The overplus, if any, shall be paid to the importer, owner or consignee of the goods or to his agent, on his application for the same provided that such application be made within one year from the sale of the goods or that good reason be shown why such application was not so made

If any such goods be of a perishable nature, the Officer in charge of the Custom House may at any time direct the sale thereof, and shall apply the proceeds in like manner

৫৩ ধারা। কোন জাহাজের পঁহুছিবার পর কোন সময়েই কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতাভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক ঐ জাহাজের কাপ্তান সাহেবের অনুমতিক্রমে মালের কোন ছোট২ বাক্সপ্রভৃতি কি পুলিন্দা কষ্টম হৌসে আনাইতে পারিবেন, ও তদ্রূপ বাক্সপ্রভৃতি কি পুলিন্দা নামাইয়া দিবার জন্যে কষ্টমবিষয়ক এই কি অন্য কোন আইনের যে বিধান থাকে সেই বিধানমতে কার্য্যচলনের অবশিষ্ট যত দিনের অনুমতি থাকে তত দিন ঐ বাক্স প্রভৃতি কি পুলিন্দা এণ্টর করিবার নিমিত্ত কষ্টমের কর্ম্মকারকদের জিম্মায় থাকিবে।

পঁহুছিবার পর অনুমতি পাইলে মাল কোন সময়েই নামাইয়া দিবার কথা।

ঐ বাক্সপ্রভৃতি কি পুলিন্দা নামাইয়া দিবার জন্যে কার্য্যচলনের পূর্ব্বোক্ত যত দিনের অনুমতি থাকে তত দিন গত হইলেও কিম্বা যে জাহাজহইতে নামাইয়া দেওয়া গেল সেই জাহাজের দেশ ছাড়িয়া যাওনের সময়েও যদি কষ্টম হৌসে আনীত সেই বাক্সের কি পুলিন্দার উপর কোন দাওয়া না হইয়া থাকে তবে কাপ্তান ৫১ ধারার বিধানমতে নোটিস দিতে পারিবেন ও কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক ঐ ধারার বিধানমতে ঐ বাক্সপ্রভৃতি কি পুলিন্দা রাখিবেন ইতি।

৫৪ ধারা। ইহার পূর্ব্ব তিন ধারার মধ্যে কোন ধারার বিধানমতে যে মাল কষ্টম হৌসে আনা যায় তাহার উপর যে মাস্তল লাগে ও জাহাজের ভাড়া ও কাপ্তানের প্রাপ্য শুল্ক ও মাল নামাইবার ও স্থানান্তর করিবার খরচ ও গুদামের ভাড়া ও ঐ মালের উপর অন্য যে খরচের দায় বর্ত্তে তাহা জাহাজের এণ্টরী হইবার তারিখ অবধি চারি মাসের মধ্যে দেওয়া না গেলে

জাহাজের এণ্টরী হইবার পর চারি মাসের মধ্যে মাস্তুল না দেওয়া গেলে কার্য্য প্রণালীর কথা।

কিম্বা ঐ মাল ঐ সময়ের মধ্যে নিয়মমতে গুদামে রাখা না গেলে

রাজকীয় গেজেটে উপযুক্ত নোটিস প্রকাশ করা গেলে পর ঐ মাল নীলামদ্বারা বিক্রয় করা যাইতে পারিবে। তাহা হইলে সেই বিক্রয়োৎপন্ন টাকা এই২ প্রকারে প্রয়োগ হইবে, প্রথমে ভাড়া ও কাপ্তানের প্রাপ্য শুল্ক ও ঝড়ে জাহাজ রক্ষা করিবার জন্যে কতক মাল সমুদ্রে ফেলিয়া দেওয়া প্রযুক্ত সেই হানিপূরণার্থে অন্য মালের স্বামিদের যত টাকা দেয় হয় তাহা প্রথমে দেওয়া যাইবে পরে মাস্তুল দেওয়া যাইবে ও তৎপরে অন্য খরচ দেওয়া যাইবে।

তাহার পর উদ্বর্ত্ত থাকিলে ঐ মালের আমদানীকারকের কি স্বামির কি আটসনীর বা তৎপক্ষ কর্ম্মকারকের প্রার্থনামতে তাঁহাকে দেওয়া যাইবে। কিন্তু ঐ মাল বিক্রয় হইবার তারিখঅবধি এক বৎসরের মধ্যে ঐ টাকা পাইবার প্রার্থনা করিতে হইবে কিম্বা তৎকালের মধ্যে প্রার্থনা না করিবার বিশিষ্ট কারণ দেখাইতে হইবে।

তদ্রূপ কোন মাল কাঁচা হইলে কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতাভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক কোন সময়েই তাহার বিক্রয় হইবার আজ্ঞা করিয়া ঐ বিক্রয়োৎপন্ন টাকা সেই প্রকারে প্রয়োগ করিবেন।

Nothing in this section shall authorize the passing for home consumption of any dutiable goods without payment of duties of Customs thereon provided that such goods may be so passed where the importer, owner or consignee furnishes security, to the satisfaction of the officer in charge of the Custom House, for the payment of the duties to which such goods are liable

Goods not cleared within two months from date of landing to be sold.

55 If any goods be not cleared for home consumption or for warehouse within two months from the date of landing of such goods or within such further period as the Officer in charge of the Custom House directs such goods may, after due notice in the official Gazette be sold by public auction, and the proceeds thereof shall then be applied to the payment of duties and other charges

Disposal of proceeds

The overplus, if any, shall be paid to the importer owner or consignee of the goods or to his agent on his application for the same, provided that such application be made within one year from the sale of the goods or that good reason be shown why such application was not so made

Proviso

Provided also that where such goods are arms ammunition or military stores they may be sold or otherwise disposed of at such place (whether within or without British India) and in such manner as the Local Government may from time to time direct

Goods removed from ship to be forthwith landed

56 All goods removed from one boat of any vessel for the purpose of being landed and passed for importation shall be forthwith landed at the wharf or other place appointed for the landing of such goods

Goods not to be landed elsewhere than at appointed wharf or place.

57 No goods discharged from any vessel under the authority of an officer of Customs shall be landed except at the wharf or other place appointed for the landing of such goods

No goods discharged into any boat for the purpose of being landed shall, previously to their being landed, be transhipped into any other boat without the permission of an Officer of Customs.

Boat-note

58. When any goods are sent from on board of any vessel for the purpose of being landed and passed for importation, there shall be sent, with each

যে মালের উপর কষ্টমের মাস্থল লাগে তাহার উপর মাস্থল না দিলে এই ধারার কোন কথাক্রমে দেশে ব্যবহার হইবার নিমিত্ত তাহা ছাড়িয়া দিবার অনুমতি নাই। কিন্তু ঐ মালের উপর যে মাস্থল লাগে আমদানীকারক কি স্বামী কি কানুসাইনী কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতাভাবপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের হৃদ্বোধমতে সেই মাস্থল দিবার জামিন দিলে, তাহা সেই প্রকারে ছাড়িয়া দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

মাল নামাইয়া লইবার পর দুই মাসের মধ্যে ছাড়াইয়া না লওয়া গেলে তাহা বিক্রয় করিবার কথা।

৫৫ ধারা। জাহাজহইতে মাল নামাইয়া লইবার তারিখঅবধি দুই মাসের মধ্যে কিম্বা কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভাব প্রাপ্ত কার্য্যকারক অন্য যে মিয়াদের আজ্ঞা করেন সেই মিয়াদের মধ্যে ঐ মাল দেশে ব্যবহার কিম্বা গুদামজাৎ করিবার নিমিত্ত ছাড়াইয়া আনা না গেলে রাজকীয় গেজেটে উপযুক্ত নোটিস দেওয়া গেলে পর তাহা নীলামে বিক্রয় হইতে পারিবে ও বিক্রয়োৎপন্ন টাকাহইতে ঐ মাস্থল ও অন্য২ খরচ দেওয়া যাইবে।

উদ্বর্ত্ত টাকা যদ্রূপে প্রয়োগ হইবে তাহার কথা।

উদ্বর্ত্ত থাকিলে, মালের আমদানীকারকের কি স্বামির কি কানসাইনীর বা তৎপক্ষ কর্ম্মকারকের প্রার্থনামতে তাঁহাকে দেওয়া যাইবে। কিন্তু ঐ মাল নীলাম হইবার পর এক বৎসরের মধ্যে ঐ প্রার্থনা করিতে হইবে, কিম্বা তৎকালের মধ্যে প্রার্থনা না করিবার বিশিষ্ট কারণ দেখাইতে হইবে।

উপবিধি।

পরন্তু অস্ত্রশস্ত্র কি বারুদাদি কি সৈনিক সরঞ্জাম লইয়া ঐ মাল হইলে, স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সময়ে২ ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কি বহির্ভূত যে স্থানে যে প্রকারে আদেশ করেন তাহা সেই স্থানে সেই প্রকারে বিক্রয় করা কিম্বা প্রকারান্তরে হস্তান্তর করা যাইতে পারিবে ইতি।

জাহাজহইতে মাল তোলা গেলেই একেবারে স্থলে আনিতে হইবার কথা।

৫৬ ধারা। কোন মাল স্থলে আনিবার ও আমদানী করণার্থে ছাড়াইয়া লইবার নিমিত্ত জাহাজহইতে নামাইয়া দেওয়া গেলে, তাহা একেবারে ওয়াফে কিম্বা ঐ মাল উৎরাইবার নিরূপিত অন্য স্থলে নামাইয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

নির্দ্ধারিত ওয়াফ কি স্থান ভিন্ন কোন স্থানে মাল নামাইতে না হইবার কথা।

৫৭ ধারা। কষ্টমের কোন কর্ম্মকারক কোন জাহাজহইতে মাল লইয়া যাইবার অনুমতি দিলে, ঐ মাল ওয়াফ কিম্বা মাল নামাইবার নির্দ্ধারিত স্থানভিন্ন অন্য স্থানে নামাইয়া দেওয়া যাইবে না।

কোন মাল স্থলে আনিবার নিমিত্ত নৌকায় নামাইয়া দেওয়া গেলে তাহা স্থলে আনিবার পূর্ব্বে কষ্টমের কোন কর্ম্মকারকের অনুমতি বিনা অন্য নৌকায় তুলিয়া দেওয়া যাইবে না ইতি।

নৌকার কথা।

৫৮ ধারা। কোন মাল স্থলে আনিবার ও আমদানীর নিমিত্ত ছাড়াইয়া লইবার জন্যে কোন জাহাজহইতে চালান হইলে, একং বোঝাই নৌকার কি স্বতন্ত্র

boat-load or other separate dispatch, a boat-note specifying the number of packages so sent, and the marks and numbers or other description thereof

চালানের সঙ্গে একং খানি রোকা দিতে হইবে। যত খানি বস্তাপ্রভৃতি চালান হইল ও তাহার উপর যেং চিহ্ন ও নম্বর ও অন্য বর্ণনা থাকে তাহা ঐ রোকায় লেখা যাইবে।

Each boat note shall be signed by an officer of the vessel, and likewise by the Officer of Customs on board, if any such officer be on board

প্রত্যেক রোকায় জাহাজের এক জন মালিম ও কষ্টমের কর্ম্মকারক জাহাজে থাকিলে তিনিও স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

Entry for home-consumption

59 The importer, owner, or consignee of any dutiable goods intended to be delivered for home consumption, on the landing thereof from the importing ship or the agent of such importer, owner or consignee, shall make entry of such goods by delivering to the Officer in charge of the Custom House a bill of entry thereof in such form and containing such particulars as may from time to time be directed by the Chief Customs Authority

দেশে ব্যবহার করিবার জন্যে এণ্টর করিবার কথা।

৫৯ ধারা। মাসুলীমাল যে জাহাজদ্বারা আমদানী হয় সেই জাহাজহইতে নামাইয়া দেশের ব্যবহারের জন্যে সমর্পণ করিবার কল্পনা থাকিলে আমদানীকারক কি স্বামী কি কানসাইনী বা তাঁহার সপক্ষকর্ম্মকারক কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতাভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের প্রতি বিল অফ এণ্টরী (অর্থাৎ মালের ফর্দ্দ) দিয়া ঐ মালের এণ্টরী করিবেন। কষ্টমের প্রধান কর্ত্তৃপক্ষ সাহেব সময়েং যে পাঠ ও তন্মধ্যে যে বর্ণনা লিখিতে আজ্ঞা করেন ঐ ফর্দ্দ তদনুসারে লেখা যাইবে।

The particulars of such entry shall correspond with the particulars given of the same goods and packages in the manifest of the ship

জাহাজের মানিফেস্টে ঐং মালের ও বস্তাদির যেং বর্ণনা থাকে ঐ ফর্দ্দের লিখিত বর্ণনা তাহার সঙ্গে মিলিবে ইতি।

Claims to abatement of duty on account of damage how to be treated

60 No claim for any abatement or refund of duty, on account of damage alleged to have been sustained before entry shall be allowed in respect of any goods imported into any Customs Port, unless such claim be made in writing and the damaged condition of such goods be ascertained and certified on the first examination thereof by a Custom House Appraiser or by such other person as the Officer in charge of the Custom House appoints for the purpose

হানিহেতুক মাসুল কম করিয়া লইবার দাওয়া হইলে যাহা করিতে হইবে তাহার কথা।

৬০ ধারা। কষ্টমের কোন বন্দরে যে মালের আমদানী হয় এণ্টরী হইবার পূর্ব্বে তাহার হানি হইয়াছে বলিয়া মাসুলের কোন অংশ কমাইয়া দিবার কি ফিরিয়া পাইবার দাওয়া থাকিলে সেই দাওয়া লিখিয়া না দেওয়া গেলে ও কষ্টম হৌসের যাচনদার, কিম্বা এতৎকার্য্যপক্ষে কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতাভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক অন্য যে ব্যক্তিকে নিযুক্ত করেন তিনি ঐ মাল প্রথম দেখিবার সময়ে তাহার হানির অবস্থা নিশ্চিতমতে না জানিলে ও তাহার সর্টিফিকট না দিলে ঐ দাওয়া গ্রাহ্য হইবে না ইতি।

Disposal of damaged goods and levy of duty thereon

61 Goods the damaged condition of which is ascertained and certified to the satisfaction of the Officer in charge of the Custom House may after notice in the official Gazette, or some mercantile newspaper circulating in the place, be sold by public auction at such time (within thirty days from the date of entry), and at such place as the Officer in charge of the Custom House appoints

হানিগ্রস্ত দ্রব্য লইয়া যাহা করিতে হইবে তাহার ও তদুপরি মাসুল আদায়ের কথা।

৬১ ধারা। যে দ্রব্যের হানির অবস্থা নিশ্চিতরূপে জানা গেল ও কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের হৃদ্বোধমতে যাহার সর্টিফিকট দেওয়া গেল, রাজকীয় গেজেটে কিম্বা তৎস্থানে বাণিজ্য সম্পর্কীয় যে সম্বাদপত্র প্রকাশ হইয়া থাকে সেই পত্রে নোটিস প্রকাশ করিয়া কষ্টমহৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক যে স্থান ও ঐ মাল এণ্টরী করিবার তারিখ অবধি ত্রিশ দিনের মধ্য যে সময় নিরূপণ করেন ঐ মাল সেই সময়ে ও সেই স্থানে নীলামে বিক্রয় করা যাইবে।

The duty on such goods shall be adjusted on the gross amount realized by their *bonâ fide* sale, as proved by the original account sales, without any abatement or deduction, except of so much as represents the duties payable on the importation thereof

বিক্রয়ের হিসাবমতে প্রমাণীকৃত যে মূল্যে ঐ দ্রব্য প্রকৃতপ্রস্তাবে মোটে বিক্রয় হইল, ঐ মালের আমদানী করণে মাসুল বলিয়া যত টাকা দেনা হয় তদ্ভিন্ন ঐ বিক্রয়ের টাকাহইতে কিছু না কমাইয়া কি বাদ না দিয়া সেই মূল্যের উপর ঐ মাসুলের হিসাব নিষ্পত্তি হইবে।

On goods the value of which has been fixed by law for the purpose of levying duties thereon,

কোন মালের উপর মাসুল আদায় করিবার জন্যে আইনমতে ঐ মালের মূল্য নিদ্ধারিত হইয়া থাকিলে

no abatement of duties shall be allowed, unless they be deteriorated to the extent of one fifth of their value.

তাহার মূল্যের পঞ্চমাংশ পর্য্যন্ত হানি না হইলে মাস্থল কমাইয়া দিবার অনুমতি হইবে না।

No abatement of duty on account of damage shall be allowed on wines, spirits, or beer, or on any other articles on which duties are levied on quantity and not on value

ওয়াইন কি উগ্র শরাব কি বীর শরাব কি অন্য যে দ্রব্যের মূল্যানুসারে না হইয়া পরিমাণানুসারে মাস্থল আদায় হইয়া থাকে হানির নিমিত্ত তাহার উপর মাস্থল কমাইযা দেওয়া যাইবে না ইতি।

Goods derelict and wreck to be treated as Foreign goods

62 All goods derelict, jetsam, flotsam, and wreck brought or coming into any Customs Port shall at all times be subject to the same duties to which goods of the like kind are subject on importation at such Port, unless it be shown to the satisfaction of the Officer in charge of the Custom House that such goods are the produce or manufacture of any country or place, by virtue whereof they are entitled to be admitted duty free

ত্যক্ত বা জাহাজ ভঙ্গ হওন দ্বারা ভ্রষ্ট যে মাল পাওয়া যায় তাহা ভিন্নদেশীয় মাল বলিয়া জ্ঞান করিবার কথা।

৬২ ধারা। কোন জাহাজ ভঙ্গ হইলে যে মাল সমুদ্রে পাওযা যায কি ডাঙ্গায় লাগে কি ভাসিয়া যায কি ভ্রষ্ট হয সেই প্রকারের দ্রব্য কষ্টমের কোন বন্দরে আমদানী হইলে তাহার উপর যে মাস্থল লাগিত, ঐ দ্রব্য বন্দরে আনা গেলে তাহার উপর সর্ব্বদাই সেই মাস্থল লাগিবে। কিন্তু কোন দেশের কি স্থানের উৎপন্ন কি সৃষ্ট দ্রব্য হওয়াপ্রযুক্ত তাহা বিনা মাস্থলে গ্রাহ্য হইতে পারে কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতাভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের হৃদ্বোধমতে ইহার প্রমাণ হইলে, তাহার উপব মাস্থল লাগিবে না ইতি।

No duty on portion of import cargo intended for another Port, ship's stores &c

63 Any portion of an import cargo intended for another Port, or any ship's stores intended for the home voyage, may be declared by the Master of any vessel as not to be landed, and may thereupon, with the special sanction of the Officer in charge of the Custom House, be retained on board, and such cargo or ship's stores so retained shall not be subject to the payment of duty

যে মাল আমদানী হয় তাহা অন্য বন্দরে পাঠাইবার উদ্দেশে কিম্বা জাহাজের ব্যবহার্য্য বলিয়া আনা গেলে তাহার মাস্থল না লাগিবার কথা।

৬৩ ধারা। আমদানী মালের কোন অংশ অন্য বন্দরে লইয়া যাইবার কল্পনা আছে কিম্বা জাহাজীয লোকদের স্বদেশে প্রত্যাগমন কালীন ব্যবহারার্থ দ্রব্য বলিযা তাহা নামাইয়া দিতে হইবে না কাপ্তান ইহা নির্দ্দেশ করিযা জানাইতে পারিবেন। তাহা হইলে কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের বিশেষ অনুমতিক্রমে তাহা জাহাজেই রাখা যাইতে পারিবে, ও তদ্রূপে যে মাল কি জাহাজের ব্যবহার্য্য যে দ্রব্য রাখা যায় তাহার উপর মাস্থল দিতে হইবে না।

Provided that all such cargo and ship's stores shall be entered in the export manifest of the vessel as cargo or ship's stores not landed, and on which no duty has been paid

পরন্তু সেই সকল মাল ও জাহাজের ব্যবহার্য্য দ্রব্য নামাইযা দেওযা যায নাই ও তাহার উপর মাস্থল দেওয়া যায নাই জাহাজের রপ্তানী মালের মানিফেষ্টে এই কথা লিখিতে হইবে।

Nothing in this section shall prevent the Officer in charge of the Custom House from sealing up, or otherwise securing, if he see reason for so doing, any portion of such cargo or ship's stores during the vessel's stay in Port

ঐ জাহাজ যত দিন বন্দরে থাকে, কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক তত দিন উক্ত মালের কি জাহাজের ব্যবহার্য্য দ্রব্যের কোন অংশে মোহর দিযা রাখিবার কি অন্য প্রকারে রক্ষা করিবার কারণ জানিলে, এই ধারার কোন কথাক্রমে তাঁহার সেই কর্ম্ম করিতে বাধা হইবে না ইতি।

CHAPTER VII

Warehousing

৭ সপ্তম অধ্যায।

গুদামজাত করণ বিষয়ক বিধি।

Deposit of goods in warehouse without payment of duty

64 Any person who has imported any dutiable goods into any warehousing Port may deposit such goods, without payment of duty on the first entry thereof, in any public or private warehouse approved, appointed, or licensed under this Act

মাস্থল না দিয়া গুদামে মাল রাখিবার কথা।

৬৪ ধারা। যে বন্দরে মাল রাখিবার গুদাম থাকে কোন ব্যক্তি মাস্থলী কোন দ্রব্য আমদানী করিলে, ঐ মালের এণ্টরীকরণ সময়ে মাস্থল না দিয়া, এই আইনমতে অনুমোদিত কি নির্দ্ধারিত কি লাইসেন্সপ্রাপ্ত রাজকীয় কি ব্যক্তি বিশেষের কোন গুদামে গচ্ছিত করিয়া রাখিতে পারিবেন ইতি।

65 Every public warehouse appointed under section 13 shall be under the lock and key of a warehouse keeper appointed by the Chief Officer of Customs

Warehouse-keeper

৬৫ ধারা। ১৩ ধারামতে রাজকীয় যে প্রত্যেক গুদাম নির্দ্ধারিত হয় তাহার কুলুপচাবি কষ্টমের প্রধান কার্য্যকারকের নিযুক্ত গুদামরক্ষকের জিম্মায় থাকিবে।

গুদামরক্ষকের কথা।

The warehouse keeper shall to the extent provided in sections 70 and 82 and not otherwise, be responsible for the charge of all goods deposited in his warehouse and for their due reception therein and delivery therefrom

Responsibility of keeper

কোন গুদামরক্ষকের গুদামে যে সকল মাল গচ্ছিত থাকে ৭০ ও ৮২ ধারায় যত দূর বিধান হইয়াছে তিনি কেবল তত দূর পর্য্যন্ত ঐ মাল জিম্মা করিয়া লইবার ও তাহা উপযুক্তমতে গ্রহণ করিবার ও বাহির করিয়া দিবার নিমিত্ত দায়ী হইবেন প্রকারান্তরে নয় ইতি।

গুদামরক্ষকের দায়ের কথা।

66 The Chief Customs Authority, or such Officer of Customs as such Authority from time to time appoints in this behalf, may from time to time determine in what division of any public warehouse and in what manner, and on what terms, including rates of rent any goods and what sort of goods may be deposited without payment of duty on the first entry thereof

Chief Customs Authority to decide what goods may be deposited in public warehouse and on what terms

৬৬ ধারা। প্রথম এণ্টরী করণ সময়ে মাসুল না দিয়া যেং মাল ও যেং প্রকারের মাল রাজকীয় কোন গুদামের যে ভাগে ও যে প্রকারে ও যে হারের ভাড়া দিয়া যে নিয়মমতে গচ্ছিত করিতে হইবে কষ্টমের প্রধান কর্ত্তৃপক্ষ সাহেব কিম্বা এতৎকার্য্যাপেক্ষে তিনি সময়েং কষ্টমের যে কর্ম্মকারককে নিযুক্ত করেন তিনি ঐ সকল কথা স্থির করিবেন।

রাজকীয় গুদামে যে প্রকারের মাল যে নিয়মমতে গচ্ছিত হইবে কষ্টমের প্রধান কর্ত্তৃপক্ষ সাহেবের তাহা নির্দ্ধার্য্য করিবার কথা।

A table of the rates of rent so fixed for every public warehouse shall be placed in a conspicuous part thereof

Table of rate of rent

প্রত্যেক রাজকীয় গুদামের নিমিত্ত ভাড়ার যে হার নির্দ্ধারিত হয় তাহার ফর্দ্দ ঐ গুদামের কোন প্রকাশ স্থানে রাখিতে হইবে ইতি।

যে হারে ভাড়া দিতে হইবে তাহার ফর্দ্দের কথা।

67 At any warehousing Port or place, the Chief Officer of Customs may license private warehouses for the reception of dutiable goods under this Act without payment of duty on the first entry thereof

Power to license private warehouses

৬৭ ধারা। যে বন্দরে কি স্থানে মাল রাখিবার গুদাম থাকে তথায় মাসুলী মাল প্রথম এণ্টরী করিবার সময়ে মাসুল না দিয়া যে গুদামে এই আইনমতে গ্রাহ্য হইতে পারে কষ্টমের প্রধান কর্ত্তৃপক্ষ কোন ব্যক্তির স্বকীয় এমত গুদামের লাইসেন্স দিতে পারিবেন।

ব্যক্তিবিশেষের গুদামের লাইসেন্স দিবার কথা।

Every license for a private warehouse so granted shall, unless it be otherwise provided in the license be liable to be revoked after one month's notice by the Chief Officer of Customs

Revocation of license

কোন ব্যক্তির স্বকীয় গুদামের নিমিত্ত যে লাইসেন্স দেওয়া যায় তন্মধ্যে প্রকারান্তরের বিধান না থাকিলে কষ্টমের প্রধান কার্য্যকারক সাহেব এক মাস নোটিস দিয়া তাহা নিরস্ত করিতে পারিবেন ইতি।

লাইসেন্স রহিত করিবার কথা।

68 Every application for a license for a private warehouse shall be in writing, and shall be drawn up in the Form marked A hereto annexed or in such other form as is from time to time prescribed by the Chief Customs authority, and shall be signed by the applicant

Form of application for license

৬৮ ধারা। কোন ব্যক্তির স্বকীয় গুদামের নিমিত্ত লাইসেন্স পাইবার প্রার্থনা পত্র লিখিয়া দিতে হইবে। ও এই আইনের A চিহ্নিত পাঠানুসারে কিম্বা কষ্টমের প্রধান কর্ত্তৃপক্ষ সময়েং অন্য যে পাঠ নির্দ্দিষ্ট করেন তাহা সেই পাঠে লেখা ও প্রার্থকের দ্বারা স্বাক্ষর করা যাইবে ইতি।

লাইসেন্স পাইবার নিমিত্ত প্রার্থনাপত্র লিখিবার পাঠের কথা।

69 Every application for the admission of goods into any public or private warehouse shall be in writing, and shall be drawn up in the Form marked B hereto annexed, or in such other form as is from time to time

Form of application for admission of goods into warehouse

৬৯ ধারা। রাজকীয় কি স্বকীয় গুদামঘরে মাল আনিয়া রাখিবার প্রার্থনা-পত্র লিখিয়া দেওয়া যাইবে। ও এই আইনের B চিহ্নিত পাঠানুসারে কিম্বা কষ্টমের প্রধান কর্ত্তৃপক্ষ সময়েং অন্য যে পাঠ নির্দ্দিষ্ট করেন

গুদামে মাল আনিতে পাইবার প্রার্থনাপত্রের পাঠের কথা।

prescribed by the Chief Customs Authority, and shall be signed by the applicant

No goods to be warehoused without payment of duty unless assessed for Customs duty

70 No goods shall be warehoused unless they have been assessed for Customs duty in like manner as goods intended to be passed for home consumption

Public warehouse-keeper or license holder of private warehouse to be answerable for weight or gauge

The warehouse keeper in respect of goods lodged in a public warehouse, and the person who obtained the license in respect of goods lodged in a private warehouse, shall be answerable for the weight or gauge reported by the Custom House Officer who has assessed such goods allowance being made if necessary, for ullage and wastage as provided in section 84

Saving of re assessment of warehoused goods on clearance for home consumption.

Nothing in this section shall interfere with the re assessment for duty of warehoused goods on their clearance for home consumption, should an alteration of any duty or of any valuation for duty under such re assessment requisite with reference to the provisions of section 31

Bond under what circumstances to be taken Form and conditions of bond

71 When an application has been made for the warehousing of any goods under this Act, and when such goods have been assessed for duty as directed in section 70, the importer, owner, or consignee, or his agent shall execute a bond for the amount of such duty in the Form marked C hereto annexed or in such other form as is from time to time prescribed by the Chief Customs Authority

Every such bond shall relate to the duties chargeable on the cargo or portion of the cargo of one vessel only

Terms of bond to be executed

72 Every bond shall be for twice the amount of duty assessed on the goods to which it relates, and shall stipulate for the payment, on demand, of any sum due on account of any such goods, together with interest on such sum from the date of demand, at such rate, not exceeding six per cent per annum, as is fixed by the Chief Customs authority

সেই পাঠে লেখা ও প্রার্থকের দ্বারা স্বাক্ষর করা যাইবে ইতি।

কষ্টমের মাসুল ধার্য্য না হইলে মাসুল না দিয়া কোন মাল গুদামজাৎ করিতে না হইবার কথা।

৭০ ধারা। দেশে ব্যবহার হইবার নিমিত্ত যে মাল ছাড়াইয়া দিবার কল্পনা থাকে তাহার উপর কষ্টমের মাসুল যেরূপে ধার্য্য হইয়া থাকে, কোন মালের উপর সেইরূপে মাসুল ধার্য্য না হইলে তাহা গুদামজাৎ করা যাইতে পারিবে না।

পরিমাণের কি মাপের নিমিত্ত রাজকীয় গুদামরক্ষকের কিম্বা বিশেষ গুদামের লাইসেন্স প্রাপ্ত ব্যক্তির দায়ী হইবার কথা।

কষ্টম হৌসের কর্ম্মকারক যে মালের মাসুল ধার্য্য করেন তিনি সেই মালের যে পরিমাণের বা যে মাপের রিপোর্ট করিলেন, প্রয়োজনমতে ৮৪ ধারার বিধানানুসারে ঝড়তি ও পড়তি ধরিয়া, রাজকীয় গুদামজাৎ সেই মালের সেই পরিমাণের ও মাপের নিমিত্ত গুদামরক্ষক দায়ী ও কোন ব্যক্তির স্বকীয় গুদামজাৎ সেই মালের সেই পরিমাণের ও মাপের নিমিত্ত লাইসেন্সপ্রাপ্ত ব্যক্তি দায়ী হইবেন।

গুদামজাৎ মাল দেশে ব্যবহার হইবার নিমিত্ত বাহির করিয়া লওয়া গেলে তাহার উপর পুনরায় মাসুল ধার্য্য করিবার কথা

কোন মাসুল পরিবর্ত্তন হওয়াতে কিম্বা মাসুলের নিমিত্ত দ্রব্যের নিরূপিত মূল্য পরিবর্ত্তন হওয়াতে যদি ৩১ ধারার বিধান লক্ষ করিয়া মাসুল পুনরায় ধার্য্য করিবার প্রয়োজন থাকে, তবে দেশে ব্যবহার হইবার জন্যে গুদামজাৎ মাল বাহির করিয়া লওনসময়ে এই ধারার কোন কথাতে তাহার উপর মাসুল পুনরায় ধার্য্য করিবার বাধা হইবে না ইতি।

যে ভাবগতিকে প্রতিজ্ঞাপত্র লওয়া যাইবে তাহার কথা ও ঐ পত্র লিখিবার পাঠের ও তাহার নিয়মের কথা।

৭১ ধারা। এই আইনমতে কোন মাল গুদামজাৎ করিবার প্রার্থনা হইলে, ও ৭০ ধারার আদেশমতে ঐ মালের মাসুল ধার্য্য হইলে পর আমদানীকারক কি স্বামী কি কানসাইনী কিম্বা তৎপক্ষে কর্ম্মকারক এই আইনের C চিহ্নিত পাঠে কিম্বা কষ্টমের প্রধান কর্ত্তৃপক্ষ সময়ে২ অন্য যে পাঠ নির্দ্দিষ্ট করেন সেই পাঠে ঐ মাসুলের টাকার নিমিত্ত প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া দিবেন।

এক২ জাহাজের বোঝাই মালের কি মালের একাংশের উপর যে মাসুল লাগে তাহার নিমিত্ত এক২ প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

প্রতিজ্ঞাপত্রের নিয়মের কথা।

৭২ ধারা। যে মালের সম্পর্কে প্রতিজ্ঞাপত্র কর যায় তাহার যত টাকা মাসুল ধার্য্য হইল, তাহার দ্বিগুণের নিমিত্ত প্রতিজ্ঞাপত্র লেখা যাইবে। তন্মধ্যে এই প্রতিজ্ঞা থাকিবে যে, উক্ত কোন মালের উপর যত টাকা পাওনা থাকে তাহার দাওয়া হইবামাত্র দেওয়া যাইবে, ও কষ্টমের প্রধান কর্ত্তৃপক্ষ বৎসর শত করা ছয় টাকার অনধিক হিসাবে যে সুদ ধার্য্য করেন ঐ দাওয়ার তারিখঅবধি ঐ টাকার উপর সেই হিসাবে সুদ চলিবে।

Every person executing any such bond shall be bound thereby for the payment of all duties, interest, and charges claimable on account of the goods, and of penalties incurred for violation of the Customs law in respect to the same

Period for which goods may remain warehoused under bond

73 When any such bond has been executed, the goods to which such bond relates shall be allowed to remain in warehouse for a period not exceeding three years, without being liable to the demand of import duty

Procedure in respect of goods to be warehoused

74 When the provisions of sections 69, 70, 71 and 72 have been complied with in respect to any goods, such goods shall be forwarded in charge of an Officer of Customs to the warehouse in which they are to be deposited

There shall be sent with the goods a pass in which the name of the importing vessel and of the bonder, the marks, numbers and contents of each package, and the warehouse or place in the warehouse wherein they are to be deposited, shall be specified

On receipt of the goods into the warehouse, the correctness of the pass, if it be correct, shall be duly certified by the proper officer, and the pass shall be returned to the Officer in charge of the Custom House, after which the warehousing of such goods shall be deemed to have been completed.

Packages, &c to be marked and numbered before admission into warehouse.

75. No package, butt, cask, or hogshead shall be admitted into any public or private warehouse unless it bear the marks and numbers specified in the pass for its admission.

Goods how warehoused.

76 All goods shall be warehoused in the packages, butts, casks, or hogsheads in which they have been imported, except as provided in section 81.

Power to cause packages lodged in warehouse to be opened and examined

77 The Officer in charge of the Custom House may at any time issue his written order to cause any goods or packages lodged in any public or private warehouse to be opened, weighed, or otherwise examined as he directs; and after any goods have been so opened or examined, may cause the same to be sealed or marked in such manner as he thinks fit

যে ব্যক্তি তদ্রূপ কোন প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া দেন, সেই মালের উপর যত মাসুলের ও সুদের ও খরচের দাওয়া হয় ও সেই মাল সম্পর্কে কষ্টমের কোন আইন লঙ্ঘন হওয়াতে যে অর্থদণ্ড দিতে হইবে, তিনি তাহা দিতে বদ্ধ হইবেন ইতি।

প্রতিজ্ঞাপত্রক্রমে বদ্ধ মাল যত দিন গুদামজাৎ হইয়া থাকিবে তাহার কথা।

৭৩ ধারা। তদ্রূপ কোন প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া দেওয়া গেলে পর, তাহা যে মাল সম্পর্কীয় হয় সেই মালের উপর আমদানীর মাসুলের দাওয়া না হইয়া তাহা তিন বৎসরের অনধিক কাল গুদামে থাকিতে পাইবে ইতি।

যে মাল গুদামজাৎ করা যাইবে তদ্বিষয়ের কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৭৪ ধারা। কোন মালের বিষয়ে ৬৯, ৭০, ৭১ ও ৭২ ধারার বিধানমতে কার্য্য করা গেলে পর, সেই মাল যে গুদামে রাখিতে হইবে কষ্টমের কোন কর্ম্মকারকের জিম্মায় সেই গুদামে চালান করা যাইবে।

সেই মালের সঙ্গে ছাড়পত্রও পাঠাইতে হইবে। যে জাহাজদ্বারা ঐ মালের আমদানী হয় তাহার নাম ও প্রতিজ্ঞাপত্রকারকের নাম, ও প্রত্যেক বাক্স প্রভৃতির উপর যে চিহ্ন ও নম্বর থাকে ও তন্মধ্যে যে প্রকারের মাল আছে ও তাহা যে গুদামে ও গুদামের যে স্থানে রাখিতে হইবে এই সকল কথা ঐ ছাড়পত্রে লেখা থাকিবে।

মাল গুদামে পঁহুছিলে ঐ ছাড়পত্রের কথা ঠিক হইলে উপযুক্ত কর্ম্মকারক রীতিমতে ঠিক বলিয়া তাহার সর্টিফিকট লিখিবেন ও ঐ ছাড়পত্র কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতাভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের নিকট ফিরিয়া পাঠান যাইবে। তাহার পর ঐ মাল গুদামজাৎ করণকার্য্য সম্পাদন হইল বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

গুদামে লইবার পূর্ব্বে বাক্সপ্রভৃতিতে চিহ্ন ও নম্বর দিবার কথা।

৭৫ ধারা। মাল গ্রাহ্য করিবার ছাড়পত্রে যে২ চিহ্ন ও নম্বর নির্দ্দিষ্ট থাকে, কোন বস্তাদিতে কি পিপায় সেই চিহ্ন ও নম্বর না থাকিলে তাহা রাজকীয় কি কোন ব্যক্তির স্বকীয় গুদামে গ্রাহ্য হইবে না ইতি।

মাল যে প্রকারে গুদামজাৎ করা যাইবে তাহার কথা।

৭৬ ধারা। যে বাক্সপ্রভৃতিতে কি যে২ পিপা করিয়া মালের আমদানী হইল, ৮১ ধারার নির্দ্দিষ্ট স্থলভিন্ন, তাহা সেই২ বাক্স প্রভৃতিতে গুদামজাৎ করা যাইবে ইতি।

গুদামে যে বাক্সপ্রভৃতি রাখা গেল তাহা খুলিয়া দেখিবার ক্ষমতার কথা।

৭৭ ধারা। রাজকীয় কি কোন ব্যক্তির স্বকীয় গুদামে যে কোন মাল কি বাক্সপ্রভৃতি রাখা যায়, কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতাভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক কোন সময়ে আপনার আদেশমতে সেই বাক্সপ্রভৃতি খুলিবার বা ওজন করিবার বা প্রকারান্তরে দেখিয়া লইবার আজ্ঞাপত্র প্রচার করিতে পারিবেন। ও কোন মাল তদ্রূপে খুলিয়া দেখা গেলে পর যদ্রূপ উচিত বোধ করেন তদ্রূপেই তাহা মোহরাঙ্কিত করাইবেন কি তাহাতে চিহ্ন দেওয়াইবেন।

When any goods have been so sealed and marked after examination, they shall not be again opened without permission from the Officer in charge of the Custom House, and when any such goods are opened with the permission of such Officer, the packages shall if it seems fit to such Officer, again be sealed or marked as before

Access of Customs Officer to private warehouse

78 The Officer in charge of the Custom House, or any Officer deputed by him for the purpose shall have access to any private warehouse licensed under this Act

When bond for duty on goods in private warehouse may be sued on

79 Every bond executed for duty chargeable on goods deposited in any private warehouse shall become due and may be put in suit for the levy of such duties and other demands of Customs after seven days have passed from the date on which the Officer in charge of the Custom House has given notice that the license for such warehouse is withdrawn

Access of owners to warehoused goods

80 Any importer, owner, or consignee of goods lodged in a public or private warehouse under this Act, or the agent of any such importer, owner, or consignee shall, at any time within the hours of business, have access to his goods in presence of an Officer of Customs, and an Officer of Customs shall be deputed to accompany any such person upon application for the purpose being made in writing to the Officer in charge of the Custom House

When an Officer of Customs is deputed as above, the person making the application shall, if required so to do, pay into the hands of the Officer in charge of the Custom House a sum sufficient to meet the expense of employing a special Officer for this purpose, whenever the Officer in charge of the Custom House finds it expedient to employ such special Officer

Goods in warehouse may be sorted, repacked, &c. by owner, &c.

81 With the sanction of the Officer in charge of the Custom House, and after such notice given, and under such rules and conditions as the Chief Customs Authority from time to time prescribes, it shall be lawful for any

কোন মাল দেখিয়া লইবার পরে তদ্রূপে মোহরাঙ্কিত করা ও তাহাতে চিহ্ন দেওয়া গেলে পর, কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতাভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের অনুমতি বিনা তাহা আবার খোলা যাইবে না। ঐ কার্য্যকারকের অনুমতি মতে খোলা গেলেও তিনি উচিত বোধ করিলে পূর্ব্ববৎ তাহা মোহরাঙ্কিত করা যাইবে ও তাহাতে চিহ্ন দেওয়া যাইবে ইতি।

কোন ব্যক্তির স্বকীয় গুদামে কষ্টমের কার্য্যকারকদের যাইতে পারিবার কথা।

৭৮ ধারা। এই আইনমতে কোন ব্যক্তির স্বকীয় যে গুদামের লাইসেন্স দেওয়া যায়, কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতাভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক কিম্বা এতৎ কার্য্যপক্ষে তাঁহার প্রেরিত কোন কর্ম্মকারক সেই গুদামে যাইতে পারিবেন ইতি।

কোন ব্যক্তির স্বকীয় গুদামে রাখা মালের উপর মাস্থুলের প্রতিজ্ঞাপত্র ধরিয়া যে স্থলে মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাইতে পারিবে তাহার কথা।

৭৯ ধারা। কোন ব্যক্তির স্বকীয় যে গুদামে মাল রাখা যায়, কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতাভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক সেই গুদামের লাইসেন্স রহিত হওয়ার নোটিস দিলে, সেই নোটিসের তারিখ অবধি সাত দিন গত হইলে পর সেই মালের উপর মাস্থুলের প্রত্যেক প্রতিজ্ঞাপত্রের উল্লিখিত টাকা দেনা পড়িবে, ও ঐ মাস্থুল ও কষ্টমের অন্যং দাওয়াব আদায়ের নিমিত্ত ঐ প্রতিজ্ঞাপত্রের উপর মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাইতে পারিবে ইতি।

গুদামজাৎ মালের স্বামীদের ঐ গুদামে যাইতে পারিবার কথা।

৮০ ধারা। এই আইনমতে রাজকীয় কি কোন ব্যক্তির স্বকীয় গুদামে যে মাল রাখা যায়, সেই মালের আমদানীকারক কি স্বামী কি কানসাইনী কিম্বা তাঁহার সপক্ষ কর্ম্মকারক কার্য্যচলনের সময়ের মধ্য কোন সময়ে কষ্টমের কোন কর্ম্মকারকের সাক্ষাৎ আপন মালের কাছে যাইতে পারিবেন। ও কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতাভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের নিকট এতদ্বিষয়ের প্রার্থনাপত্র লিখিয়া দেওয়া গেলে তাঁহার সঙ্গে যাইবার নিমিত্ত কষ্টমের কোন কর্ম্মকারককে নিযুক্ত করা যাইবে।

কষ্টমের কোন কর্ম্মকারককে তদ্রূপে নিযুক্ত করিতে হইলে যদি কষ্টমহৌসের অধ্যক্ষতাভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক বিশেষ কোন কর্ম্মকারককে নিযুক্ত করা বিহিত বোধ করেন, তবে সেই কার্য্যে বিশেষ কর্ম্মকারককে নিযুক্ত করিবার যত খরচ কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতাভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের বিবেচনায় উপযুক্ত হয়, ঐ প্রার্থকের নিকট আদেশ হইলে তিনি তাঁহার হস্তে ঐ খরচ দিবেন ইতি।

মালের স্বামী প্রভৃতির গুদামজাৎ মাল সাজাইতে বা পুনরায় বস্তাদিতে বাঁধিতে পারিবার কথা।

৮১ ধারা। কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতাভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের অনুমতি পাওয়া গেলে, ও কষ্টমের প্রধান কর্ত্তৃপক্ষ সময়েং যে নোটিস দিবার আজ্ঞা করেন সেই নোটিস দেওয়া গেলে, ও

,mporter, owner or consignee of goods, or his agent, either before or after warehousing,

(*a*) to sort, separate pack, and repack any goods, and to make such alterations therein as may be necessary for the preservation, sale ship ment or disposal thereof (such goods to be re packed in the packages in which they were imported or in such other packages as the Officer in charge of the Custom House permits),

(*b*) to fill up any casks of wine, spirits, or beer from any casks of the same secured in the same warehouse

(*c*) to mix any wines of the same sort, erasing from the cask all import brands, unless the whole of the wine so mixed be of the same brand,

(*d*) to take such samples of goods as may be allowed by the Officer in charge of the Custom House, with or without entry, and with or without payment of duty, except as the same may even tually become payable on a deficiency of the original quantity

and after such goods have been so separated and repacked in proper or approved packages, the Officer in charge of the Custom House may, at the request of the importer, owner, or consignee of such goods or his agent, cause or permit any refuse, damaged, or surplus goods remaining after such separation or repacking (or, at the like request, any goods which may not be worth the duty) to be destroyed, and may remit the duty payable thereon

যেং বিধির ও নিযমের বিধান করেন, মালের কোন আমদানীকারক কি স্বামী কি কানসাইনী কি তৎপক্ষ কর্ম্মকারক ঐ মাল গুদামজাৎ করিবার পুর্ব্বে বা পরে সেইং বিধি ও নিযমানুসারে এইং কার্য্য কবিতে পারিবেন,

(ক) ঐ মাল সাজাইযা রাখিতে কি স্বতন্ত্র করিতে কি বস্তাদিতে বাঁধিতে কি পুনরায বাঁধিতে কিম্বা মাল রক্ষা কি বিক্রয করিবার কিম্বা জাহাজে তুলিবার কি হস্তান্তর কবিবাব জন্যে তাহার যেরূপ পরিবর্ত্তন করা আবশ্যক তাহা কবিতে পারিবেন। (ঐ মাল যে বাক্সপ্রভৃতি করিযা আমদানী হইয়াছিল তাহার মধ্যে কিম্বা কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতাভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক অন্য যে বাক্সাদিতে বদ্ধ করিতে দেন তন্মধ্যে পুনবায বদ্ধ করিয়া রাখিতে হইবে।)

(খ) সেই গুদামে গচ্ছিত কোন পীপাহইতে ওয়াইন কি উগ্র শবাব কি বীর শবাব বাহির করিয়া অন্য পীপায ভরিয়া দিতে পাবিবেন।

(গ) আমদানীব সকল চিহ্ন উঠাইযা একি প্রকারের ওযাইন মিশ্রিত কবিতে পারিবেন। কিন্তু তদ্রূপে যেং ওযাইন মিশ্রিত হয তাহা একি প্রকারের চিহ্নযুক্ত হইলে ঐ আমদানীর চিহ্ন তুলিয়া ফেলিতে হইবে না।

(ঘ) কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতাভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক মালেব যেং নমুনা লইতে দেন, এণ্টরী কবিযা বা না কবিযা ও মাস্থল দিয়া বা না দিযা সেই নমুনা লইতে পারিবেন, কিন্তু প্রথমে যে পরিমাণের দ্রব্য গুদামে রাখা গেল তাহাব ন্যূনতাহেতুক যে মাস্থল দেনা পড়ে তাহা দিবেন।

ও সেই মাল তদ্রূপে পৃথক করা গেলে, ও উপযুক্ত কিম্বা অনুমোদিত বাক্সপ্রভৃতিতে পুনরায বদ্ধ করা গেলে পর, ঐ পৃথককরণ কি পুনরায বদ্ধ করণের পব ঐ মালের যে উচ্ছিষ্ট ভাগ পড়িয়া থাকে কিম্বা তাহার যে অংশ নষ্ট হইল কি অবশিষ্ট থাকে ঐ মালেব আমদানীকারকের কি স্বামিব কি কানসাইনীর কিম্বা তৎপক্ষ কর্ম্মকারকের অনুরোধে কষ্টম হৌসেব অধ্যক্ষতা ভাবপ্রাপ্ত কার্য্যকারক সেই উচ্ছিষ্ট কি নষ্ট করা কি অবশিষ্ট ভাগ কিম্বা তুচ্ছ বলিয়া আর যে দ্রব্যের উপব মাস্থল লওযার প্রয়োজন নাই উক্ত ব্যক্তির অনুরোধে তাহাও নষ্ট করাইতে কি করিবার অনুমতি দিতে পারিবেন ও তাহাব উপর যে মাস্থল দেনা থাকে তাহা ক্ষমা করিতে পারিবেন ইতি।

Compensation for loss or injury not admissible, except in case of proved wilful neglect &c

82 No importer, owner or consignee of goods shall be entitled to claim from the Officer in charge of the Custom House, or from any keeper of a public warehouse, compensation for any loss or injury occurring to such goods while they are being passed into or out of such warehouse, or while they remain therein, unless it be proved that such loss or injury was occasioned by the wilful act or neglect of the warehouse-keeper or of an Officer of Customs

ইচ্ছাপূর্ব্বক তাচ্ছল্যাদির প্রমাণ না হইলে হানি কি ক্ষতি পূরণার্থ টাকা না দিবার কথা।

৮২ ধারা। মাল গুদামে লইয়া যাওন কি গুদামহইতে বাহির করণ কিম্বা তথায় থাকন সময়ে তাহার কোন ক্ষতি কি হানি হইলেও গুদামরক্ষকের কিম্বা কষ্টমের কোন কর্ম্মকারকের স্বেচ্ছাপূর্ব্বক কোন কার্য্য কিম্ব তাচ্ছল্যহেতুক সেই ক্ষতি কি হানি হওয়ার প্রমাণ করা না গেলে ঐ মালের আমদানীকারক কি স্বামী কি কানসাইনী কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতাভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের নিকটে কিম্বা রাজকীয় গুদামের রক্ষকের নিকটে ঐ ক্ষতি কি হানিপূরণের দাওয়া করিতে পারিবেন না ইতি।

83 If any goods warehoused or entered to be warehoused, or entered to be delivered from a warehouse are lost or destroyed by unavoidable accident or delay either on board of any vessel, or in landing or during receipt into the warehouse, or in the warehouse, the Chief Customs Authority may remit the duties due thereon, or return them if paid

Power to remit duties on warehoused goods lost or destroyed

Provided that, if any goods be so destroyed in a private warehouse notice thereof be given to the Officer in charge of the Custom House within forty eight hours after the discovery of such destruction

If goods lodged in a warehouse receive damage through unavoidable accident, they shall be reassessed for duty according to their actual value, and a new bond for the same shall be executed for the unexpired term of warehousing

and if goods are damaged duty to be levied on actual value

84 The import duty on all goods shall be settled on the quantity or value thereof, as the case may be, registered at the time of importation, without any deduction whatever

Import duty to be on quantity or value registered at time of importation

Provided that, if it appear, at the time of clearing any wines, spirits, beer or salt from any warehouse, that a deficiency exists, an allowance (on account of ullage and wastage) shall be made in adjusting the duties thereon to an extent not exceeding the rates specified below, or in such table as may from time to time be prescribed in this behalf by the Local Government and notified in the official Gazette.

Proviso as to wines spirits beer or salt

Rates of ullage or wastage in respect to Wines Spirits and Beer in cask

For any time not exceeding			6 months	2½ per cent.
Exceeding 6 months and not exceeding			12 ,,	5
Ditto	12 ditto	ditto	18	7½
Ditto	18 ditto	ditto	2 years	10
Ditto	2 years and	ditto	3	12½

When salt is warehoused in a Government gola or store-house under charge of a Government Officer duty of Customs shall be chargeable only on the amount actually cleared

[*Government Gazette, 9th January* 1877]

৮৩ ধারা। কোন মাল গুদামজাৎ করা গেলে, কিম্বা গুদামজাত করিবার নিমিত্ত এন্টর করা গেলে কিম্বা গুদামহইতে বাহির করিয়া দিবার নিমিত্ত এন্টর করা গেলে, যদি জাহাজে কি নৌকায় থাকিতে কিম্বা নামাইয়া দেওন কিম্বা গুদামে লওন সময়ে কি গুদামে থাকিতে অনিবার্য্য কোন ঘটনাদ্বারা কি বিলম্বের দ্বারা তাহা হারাণ যায় কি নষ্ট হয়, তবে তাহার উপর যে মাস্থল পাওনা থাকে, কষ্টমের প্রধান কর্ত্তৃপক্ষ তাহা ক্ষমা করিতে পারিবেন কিম্বা পূর্ব্বে দেওয়া গিয়া থাকিলে ফিরিয়া দিতে পারিবেন।

গুদামজাৎ মাল হারাণ কি নষ্ট হইলে মাস্থল ক্ষমা হইতে পারিবার কথা।

পরন্তু কোন ব্যক্তির স্বকীয় গুদামে কোন মাল তদ্রূপে নষ্ট হইলে তাহা নষ্ট হওযার সন্ধান জানিবার পর আট চল্লিশ ঘণ্টাব মধ্যে কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতাভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারককে তদ্বিষয়ের নোটিস দিতে হইবে।

অনিবার্য্য কোন ঘটনার দ্বাবা গুদামজাৎ মালের হানি হইলে, তাহার যথার্থ মূল্য ধরিয়া তাহার উপর মাস্থল পুনরায় ধার্য্য হইবে, ও গুদামজাৎ থাকিবার অবশিষ্ট কালের নিমিত্ত ঐ মাস্থলের নূতন প্রতিজ্ঞাপত্র লেখা যাইবে ইতি।

মালের হানি হইলে তাহার প্রকৃত মূল্যের উপর মাস্থল লওয়ার কথা।

৮৪ ধাবা। আমদানী করণ সময়ে মালের যে পরিমাণ কিম্বা বিষয়বিশেষে যে মূল্য রেজিষ্টরী করা যায় তাহাহইতে কিছু মাত্র বাদ না দিয়া তাহার উপর আমদানীর মাস্থল ধরা যাইবে।

আমদানী করণ সময়ে মালের যে পরিমাণ কি যে মূল্য রেজিষ্টরী করা যায় তদনুসারে আমদানীর মাস্থল ধরিবার কথা।

কিন্তু কোন গুদামহইতে ওয়াইন কি উগ্র শরাব কি বীর শরাব কি লবণ বাহির করিয়া লওনসময়ে যদি তাহার কিছু ন্যূনতা দেখা যায়, তবে তাহার উপর মাস্থলের হিসাব নিষ্পত্তি করিতে গেলে ঝড়তি ও পড়তি বলিয়া নিম্নলিখিত হারের অনধিক হারে, কিম্বা স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সময়ে২ এতৎপক্ষে যে ফর্দ্দ নির্দ্দিষ্ট করিয়া স্থানীয় গেজেটে প্রকাশ করেন তাহার অনধিক হারে, বাদ দেওযা যাইবে।

ওয়াইন ও উগ্র শরাব ও বীর শরাব ও লবণের বিষয়ে উপবিধি।

পিপাতে বদ্ধ ওয়াইন ও উগ্র শরাব ও বীর শরাবের ঝড়তির ও পড়তির হার।

৬ মাসের অনধিক কোন সময়ের নিমিত্ত	শতকরা	২॥	অংশ।
৬ মাসের অধিক ও ১২ মাসের অনধিক সময়ের নিমিত্ত	ঐ	৫	ঐ।
১২ মাসের অধিক ও ১৮ মাসের অনধিক সময়ের নিমিত্ত	ঐ	৭॥	ঐ।
১৮ মাসের অধিক ও ২ বৎসরের অনধিক সময়ের নিমিত্ত	ঐ	১০	ঐ।
২ বৎসরের অধিক ও ৩ বৎসরের অনধিক সময়ের নিমিত্ত	ঐ	১২॥	ঐ।

গবর্ণমেণ্টের গোলায় কিম্বা গবর্ণমেণ্টের কার্য্যকারকের জিম্মায় থাকা কোন গোলায় লবণ গোলাজাৎ থাকিলে প্রকৃতই যত লবণ বাহির করিয়া লওয়া যায় কেবল তাহারই উপর কষ্টমের মাস্থল লওয়া যাইবে।

The rate of wastage to be allowed in adjusting the duties on salt warehoused in a private gola or store house shall be prescribed from time to time by the Local Government and notified in the official Gazette

কোন ব্যক্তির স্বকীয় গোলায় যে লবণ রাখা যায় তাহার মাস্তুলের হিসাব নিষ্পত্তি করিতে গেলে শুক্তি বলিয়া যত বাদ দিতে হইবে তাহা স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সময়েং নির্দ্দিষ্ট করিয়া রাজকীয় গেজেটে প্রকাশ করিবেন ইতি।

85 When any Wines, Spirits, Beer or Salt lodged in a private ware house are found to be deficient at the time of the delivery therefrom and if such deficiency is proved to be due solely to ullage or wastage the Chief Customs Authority may direct, in respect to any such article and for the purposes of this section that allowance be made in any special case for a rate of ullage or wastage exceeding that contemplated in section 84

Allowance for ullage or wastage in case of wines &c lodged in private warehouse

৮৫ ধারা। কোন ওয়াইন কি উগ্র শরাব কি বীর শরাব কি লবণ কোন ব্যক্তির স্বকীয় গুদামে রাখা গেলে, ও গুদামহইতে বাহির করণ সময়ে তাহার কিছু ন্যূনতা দেখা গেলে ও কেবল ঝাড়তি কি শুক্তি হেতুক ঐ ন্যূনতা হইল ইহার প্রমাণ করা গেলে, ৮৪ ধারায় ঝাড়তি ও শুক্তি বলিয়া যে হারে বাদ দিবার অনুমতি হইল কষ্টমের প্রধান কর্তৃপক্ষ ঐ দ্রব্যের বিষয়ে ও এই ধারার কার্য্যপক্ষে কোন বিশেষ স্থলে তদধিক হারে বাদ দিবার আদেশ করিতে পারিবেন ইতি।

ওয়াইন প্রভৃতি কোন ব্যক্তির স্বকীয় গুদামে রাখা গেলে ঝড়তির কি শুক্তির নিমিত্ত যাহা বাদ দেওয়া যাইবে তাহার কথা।

86 No goods shall be removed from any warehouse except after application to the officer in charge of the Custom House for permission to pass the goods for exportation by sea to some Foreign Port or place

or for home consumption in like manner as is prescribed by section 59 for goods entered for home consumption on the landing thereof

or for removal to another warehouse, as provided in sections 93 94 95 and 96

Goods are not to be removed from warehouse except after application to Officer in charge of Custom House

৮৬ ধারা। কষ্টমহৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের নিকট সমুদ্র পথে ভিন্নদেশীয় কোন বন্দরে কি স্থানে রপ্তানী করিবার জন্যে

কিম্বা মাল জাহাজহইতে নামাইবার সময়ে দেশে ব্যবহার হইবার জন্যে ৫৯ ধারায় এণ্টর করিবার যে বিধান আছে তদনুসারে দেশে ব্যবহার হইবার জন্যে

কিম্বা ৯৩ ৯৪ ৯৫ ও ৯৬ ধারার বিধানমতে অন্য গুদামে লইয়া যাইবার নিমিত্ত মাল ছাড়িয়া দিবার প্রার্থনা না হইলে তাহা কোন গুদামহইতে বাহির করিয়া লওয়া যাইবে না ইতি।

কষ্টমহৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের নিকট প্রার্থনা না করিলে গুদামহইতে মাল স্থানান্তর না করিবার কথা।

87 Application to remove goods from any warehouse shall be made in the Form marked D hereto annexed or in such other form as the Chief Customs Authority from time to time prescribes

Form of application for removal of goods

৮৭ ধারা। কোন গুদামহইতে মাল বাহির করিয়া লইবার প্রার্থনাপত্র এই আইনের তফসীলের D চিহ্নিত পাঠে কিম্বা কষ্টমের প্রধান কর্তৃপক্ষ সময়েং অন্য যে পাঠ নির্দ্দিষ্ট করেন সেই পাঠে লিখিতে হইবে।

মাল স্থানান্তর করিবার প্রার্থনাপত্রের পাঠের কথা।

Such application shall ordinarily be made to the Officer in charge of the Custom House twenty four hours before it is intended so to remove such goods

Twenty four hours notice to be given

ঐ মাল যে সময়ে বাহির করিয়া লইবার কল্পনা থাকে সচরাচর তৎপূর্ব্বে চব্বিশ ঘণ্টা থাকিতে কষ্টমহৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারককে ঐ প্রার্থনাপত্র দিতে হইবে ইতি।

চব্বিশ ঘণ্টার নোটিস দিতে হইবার কথা।

88 If any goods are taken out of any warehouse otherwise than as is provided in this Act the bonder shall forthwith pay the duties due upon such goods

Immediate payment of duty on goods improperly taken out of warehouse

৮৮ ধারা। এই আইনে গুদামহইতে বাহির করিয়া লইবার যে বিধান আছে তদ্ভিন্ন কোন প্রকারে বাহির করিয়া লওয়া গেলে ঐ মালের উপর যে মাস্তুল দেনা থাকে প্রতিজ্ঞাপত্রকারী তৎক্ষণাৎ সেই মাস্তুল দিবেন ইতি।

মাল অনুপযুক্তমতে গুদামহইতে বাহির করিয়া লওয়া গেলে তৎক্ষণাৎ মাস্তুল দিতে হইবার কথা।

89 The expenses of carriage packing, and stowage of goods on their reception into or removal from a warehouse shall if paid by the Officer in charge of the Custom House or by the warehouse keeper, be chargeable on

Expenses of carriage, packing &c. to be borne by owners.

৮৯ ধারা। কোন মাল গুদামে গ্রাহ্য হওন কি গুদামহইতে বাহির করিয়া লওন সময়ে তাহার বহনের ও বস্তাবন্দীর ও রাখণের যে খরচ হয়, কষ্টমহৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক কিম্বা গুদাম

মাল বহন ও বস্তাবন্ধন প্রভৃতির খরচ স্বামির দিতে হইবার কথা।

the goods, and be defrayed by the importer, owner, or consignee, in like manner as the duties of Customs

90 If goods be lodged in a public warehouse, the importer owner or consignee shall further pay monthly on receiving a bill or written demand for the same from the ware house keeper, the rent and warehouse dues

Payment of rent and warehouse dues.

If any such bill for rent or warehouse dues be not discharged within ten days from the date of presentation the Officer in charge of the Custom House may in liquidation of such demand (any transfer or assignment of the goods notwithstanding), cause to be sold by public auction after due notice in the official Gazette such sufficient portion of the goods as he may select

In case of failure goods may be sold &c

Out of the proceeds of such sale the Officer in charge of the Custom House shall first satisfy the demand for the liquidation of which the sale was ordered and shall then pay over the surplus, if any, to the importer owner or consignee

Disposal of proceeds.

Provided that application for the same be made within one year from the sale of the goods or that good reason be shown why such application was not so made

91 If any goods warehoused as provided in this Act are removed or taken from the warehouse otherwise than for removal to another warehouse as provided in sections 93, 94 95 and 96, or for exportation by sea to some Foreign Port or place

On goods being removed otherwise than for export &c full duty to be paid

or if any goods have not been cleared from the warehouse and so exported at the expiration of the time during which such goods are permitted by this Act to remain in warehouse

the Officer in charge of the Custom House shall thereupon demand the full amount of import duty which is chargeable on account of such goods, together with all charges or penalties due on account of them

But if any goods so warehoused are before the expiration of the time last mentioned removed or taken from the warehouse for removal to another warehouse as provided in sections 93 to 96 inclusive or for exportation by sea to some Foreign Port or place, no duty shall be chargeable

রক্ষক ঐ খরচ দিয়া থাকিলে, ঐ মালের উপর ঐ খরচার দায় বর্ত্তিবে ও আমদানীকারক কি স্বামী কি কানসাইনী কষ্টমের মাসুলের ন্যায় ঐ খরচ দিবেন ইতি।

৯০ ধারা। রাজকীয় গুদামে মাল রাখা গেলে গুদামরক্ষক মাসে২ ভাড়ার ও গুদামের প্রাপ্যের বিল বা দাবীপত্র দিলে, আমদানীকারক কি স্বামী কি কানসাইনী সেই বিলের টাকা দিবেন।

ভাড়া ও গুদামের পাওনা দিবার কথা।

ভাড়ার কি গুদামের প্রাপ্যের ঐ বিল দেওযা গেলে পর দশ দিনের মধ্যে তাহার টাকা না দেওয়া গেলে, (ঐ মাল হস্তান্তর কি নিরূপণ করণপত্র থাকিলেও) কষ্টমহৌসের অধ্যক্ষতাভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক রাজকীয় গেজেটে উপযুক্ত নোটিস প্রকাশ করিয়া ঐ দাওযার পরিশোধে মালের উপযুক্ত যে অংশ মনোনীত করেন তাহা নিলামে বিক্রয় করাইতে পারিবেন।

না দিলে মাল বিক্রয়াদি হইতে পারিবার কথা।

যে ঋণ শোধ করিবার নিমিত্ত মাল বিক্রয় করণের আজ্ঞা হয়, কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভার প্রাপ্ত কার্য্যকারক ঐ বিক্রয়োৎপন্ন টাকাহইতে প্রথমে সেই ঋণ শোধ করিবেন ও উদ্বর্ত্ত থাকিলে আমদানীকারককে কি স্বামিকে কি কানসাইনীকে দিবেন।

বিক্রয়োৎপন্ন টাকা লইয়া যাহা করিতে হইবে তাহার কথা।

কিন্তু বিক্রয় হইবার পর এক বৎসরের মধ্যে ঐ উদ্বর্ত্ত টাকা পাইবার প্রার্থনা করিতে হইবে, কিম্বা সেই সময়ের মধ্যে প্রার্থনা না করিবার বিশিষ্ট কারণ দেখাইতে হইবে ইতি।

৯১ ধারা। কোন মাল এই আইনমতে গুদামজাৎ হইলে পর ৯৩ ৯৪ ৯৫ ও ৯৬ ধারার বিধানমতে অন্য গুদামে লইয়া যাওনের কিম্বা সমুদ্রপথে ভিন্নদেশীয় কোন বন্দরে কি স্থানে প্রেরণকরণের কারণভিন্ন কোন কারণে স্থানান্তর করা কি লওযা গেলে

রপ্তানী করণভিন্ন কোন কারণে মাল বাহির করিয়া লওয়া গেলে সম্পূর্ণ মাসুল দিতে হইবার কথা।

কিম্বা এই আইনমতে মাল যত দিন গুদামে রাখিতে অনুমতি থাকে তত দিন গত হইলেও কোন মাল গুদামহইতে বাহির করিয়া সেই প্রকারে ভিন্নদেশে পাঠান না গেলে

ঐ মালের উপর আমদানীর যত মাসুল লওয়া যাইতে পারে কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক সেই সম্পূর্ণ মাসুলের ও ঐ মালের উপর দেয় সকল খরচের ও দণ্ডের দাওয়া করিতে পারিবেন।

কিন্তু তদ্রূপে গুদামজাৎ কোন মাল শেষোক্ত মিয়াদ গত হইবার পূর্ব্বে ৯৩ অবধি ৯৬ পর্য্যন্ত সকল ধারার বিধানমতে অন্য গুদামে রাখিবার জন্যে কিম্বা সমুদ্রপথে ভিন্নদেশীয় কোন বন্দরে বা স্থানে প্রেরণ করিবার জন্যে ঐ গুদামহইতে স্থানান্তর করা বা বাহির করা গিয়া থাকিলে, তাহার উপর কোন মাসুল লওয়া যাইবে না ইতি।

92 If any importer owner or consignee fails to pay any duty or penalty that falls due on account of goods warehoused under this Act the Officer in charge of the Custom House may either proceed upon the bond executed by such importer owner or consignee or may cause such portion as to him seems fit of the warehoused goods on account of which the duty or penalty is demanded to be detained in satisfaction thereof,

Procedure on failure to pay duty

and if the demand be not discharged within ten days from the date of such detention (due notice thereof being given to the importer owner or consignee), the goods so detained shall be liable to be sold by public auction in satisfaction of the demand, after due notice in the Official Gazette

The proceeds of any sale so made of goods so detained shall be written off upon the bond in discharge thereof to the amount received less the charges of the sale and if any surplus be obtained from such sale beyond the amount of the demand such surplus shall be paid over to the importer owner or consignee of the goods Provided that application for the same be made within one year from the sale or that good reason be shown why such application was not so made

No transfer or assignment of goods shall prevent the Officer in charge of the Custom House from proceeding against such goods in the manner above provided for any demand of Customs duties or penalty claimed thereon

93 Any importer owner or consignee of goods warehoused under this Act or any agent of such importer owner or consignee may with the permission of the Chief Officer of Customs and on such conditions and after giving such security as the Chief Customs Authority directs, remove goods from one public or private warehouse to another warehouse in the same Port

Power to remove goods from one warehouse to another

When any person desires so to remove any goods, he shall make application in the Form marked E hereto annexed or in such other form as the Chief Customs Authority from time to time prescribes

৯২ ধারা। এই আইনমতে যে মাল গুদামজাৎ করা যায় তাহার জন্যে মাসুলের কি দণ্ডের টাকা দিতে হইলেও, আমদানীকারক কি স্বামী কি কানসাইনী তাহা না দিলে, কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতাভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক ঐ আমদানীকারকের কি স্বামির কি কানসাইনীর লিখিত প্রতিজ্ঞাপত্রের উপর কার্য্যানুষ্ঠান করিতে পারিবেন কিম্বা গুদামজাৎ যে মালের নিমিত্ত ঐ মাসুলের কি দণ্ডের টাকার দাওয়া হয় তাহার যে অংশ বিহিত বোধ করেন ঐ টাকার পরিশোধার্থে সেই অংশ আটক করাইয়া রাখিতে পারিবেন।

মাসুল না দিলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

ও আমদানীকারককে কি স্বামিকে কি কানসাইনীকে ঐ আটক রাখিবার উপযুক্ত নোটিস দেওয়া গেলেও আটক রাখিবার তারিখ অবধি দশ দিনের মধ্যে ঐ দাওয়ার শোধ না হইলে রাজকীয় গেজেটে উপযুক্ত নোটিস দিয়া ঐ দাওয়ার পরিশোধে সেই আটক করা দ্রব্য নীলামে বিক্রয় হইতে পারিবে।

তদ্রূপে আটক করা মাল তদ্রূপে বিক্রয় হইলে যে টাকা পাওয়া যায় তাহাহইতে নীলামের খরচ বাদ দিয়া যত টাকা থাকে ঐ প্রতিজ্ঞাপত্রের উপর তত টাকা পরিশোধ হইল বলিয় লেখা যাইবে। বিক্রয় হইয়া ঐ দাওয়ার টাকার অধিক টাকা পাওয়া গেলে তাহা ঐ মালের আমদানীকারককে কি স্বামিকে কি কানসাইনীকে দেওয়া যাইবে। কিন্তু বিক্রয় হইবার পর এক বৎসরের মধ্যে ঐ টাকা পাইবার প্রার্থনা করিতে হইবে কিম্বা তৎকালের মধ্যে প্রার্থনা না করিবার বিশিষ্ট কারণ দেখাইতে হইবে।

মাল হস্তান্তর কি নিরূপণ করা গেলেও তাহার উপর কষ্টমের মাসুলের কি দণ্ডের টাকার কোন দাওয়া হেতুক কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতাভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের ঐ মাল লইয়া পূর্ব্বোক্ত বিধানমতে কার্য্য করিবার বাধা হইবে না। ইতি।

৯৩ ধারা। এই আইনমতে গুদামজাৎ মালের কোন আমদানীকারক কি স্বামী কি কানসাইনী কিম্বা সেই আমদানীকারকের কি স্বামীর কি কানসাইনীর সপক্ষ কর্ম্মকারক কষ্টমের প্রধান কার্য্যকারকের অনুমতি লইয়া, ও কষ্টমের প্রধান কর্ত্তৃপক্ষের নির্দ্ধারিত নিয়মানুসারে ও তাঁহার আদেশমত জামিন দিয়া রাজকীয় কি কোন ব্যক্তির স্বকীয় কোন গুদামহইতে মাল লইয়া সেই বন্দরের অন্য গুদামে রাখিতে পারিবেন।

এক গুদামহইতে অন্য গুদামে মাল লইয়া যাইবার ক্ষমতার কথা।

কোন ব্যক্তি সেই প্রকারে কোন মাল স্থানান্তর করিতে ইচ্ছুক হইলে, এই আইনের E চিহ্নিত পাঠে কিম্বা কষ্টমের প্রধান কর্ত্তৃপক্ষ সময়ে২ অন্য যে পাঠ নির্দ্দিষ্ট করেন সেই পাঠে তাঁহার প্রার্থনাপত্র দিতে হইবে ইতি।

94. Goods warehoused under this Act at any warehousing Port may from time to time be removed by sea or by inland carriage in order to be rewarehoused at any other warehousing Port

Bonded goods may be removed from one Port to another

৯৪ ধারা। গুদামজাৎ করিবার কোন বন্দরে এই আইনমতে যে মাল গুদামজাৎ করা যায় তাহা গুদামজাৎ করিবার অন্য কোন বন্দরে পুনরায় গুদামজাৎ করিবার নিমিত্ত সময়ে২ সমুদ্রপথে কিম্বা দেশের অন্তর্গত নৌকা কি গাড়ীপ্রভৃতি করিয়া স্থানান্তর করা যাইতে পারিবে।

প্রতিজ্ঞাবদ্ধ মাল এক বন্দর হইতে অন্য বন্দরে পাঠাইবার কথা।

When any person desires so to remove any goods he shall apply to the Chief Officer of Customs stating the particulars of the goods to be removed and the name of the Port or place to which it is intended that they shall be removed together with such other information and in such manner and form, as the Chief Customs Authority from time to time prescribes

Procedure

কোন ব্যক্তি সেই প্রকারে কোন মাল স্থানান্তর করিতে চাহিলে তিনি কষ্টমের প্রধান কার্য্যকারকের নিকট প্রার্থনা করিয়া যে২ মাল স্থানান্তর করিতে চাহেন তাহার বৃত্তান্ত ও যে বন্দর কি স্থানে তাহা লইয়া যাইবার কল্পনা থাকে তাহা জানাইবেন, ও কষ্টমের প্রধান কর্তৃপক্ষ সময়েং অন্য যে সন্ধান যে পাঠে ও যে প্রকারে জানাইবার বিধান করেন সেই প্রকারে ও সেই পাঠানুসারে সেই সন্ধান জানাইবেন ইতি।

কার্য্যপ্রণালীর কথা।

95 When permission is granted for the removal of any goods from one warehousing Port or place to another under section 94 an account containing the particulars thereof shall be transmitted by the proper Officer of the Port or place of removal to the proper Officer of the Port or place of destination

Officers at Port of removal to transmit account of goods to Officers at Port of destination

৯৫ ধারা। গুদামজাৎ করণের এক বন্দর কি স্থান হইতে অন্য বন্দরে কি স্থানে ৯৪ ধারামতে কোন মাল পাঠাইবার অনুমতি দেওয়া গলে, যে বন্দর কি স্থানহইতে প্রেরণ করা যায় সেই বন্দরের কি স্থানের উপযুক্ত কার্য্যকারক লক্ষিত বন্দরের কি স্থানের উপযুক্ত কার্য্যকারকের নিকট ঐ মালের বৃত্তান্তপত্র পাঠাইবেন।

যে বন্দরহইতে মাল স্থানান্তর করা যায় সেই বন্দরের কার্য্যকারকদের লক্ষিত বন্দরের কার্য্যকারকদের নিকট মালের হিসাব পাঠাইবার কথা।

and the person requiring the removal shall enter into a bond with one sufficient surety in a sum equal at least to the duty chargeable on such goods, for the due arrival and warehousing thereof at the Port or place of destination within such time as the Chief Customs Authority directs

Owner to execute bond for due arrival &c

এবং কষ্টমের প্রধান কর্তৃপক্ষ যে সময় ধার্য্য করেন ঐ মাল সেই সময়ের মধ্যে লক্ষিত বন্দরে কি স্থানে উপযুক্তরূপে পঁহুছাইয়া গুদামজাৎ করা যাইবে এতদর্থে যিনি ঐ মাল স্থানান্তর করিতে প্রার্থনা করেন তিনি এক জন উপযুক্ত জামিন দিয়া মালের উপর যত টাকা মাশুল লাগে ন্যূনকল্পে তত্তুল্য টাকার প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া দিবেন।

মালের নিয়মমতে পঁহুছন প্রভৃতির বিষয়ে স্বামির প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিতে হইবার কথা।

Such bond may be taken by the proper Officer either of the Port or place of removal or of the Port or place of destination as best suits the residence or convenience of the persons interested in such removal

ঐ মাল স্থানান্তর করণপক্ষে যে ব্যক্তিদের স্বার্থ থাকে তাঁহাদের বাসস্থান ও সুবিধা লক্ষ করিয়া, যে বন্দর কি স্থানহইতে মাল স্থানান্তর করা যায় তথাকার কিম্বা লক্ষিত বন্দরের কি স্থানের উপযুক্ত কার্য্যকারক প্রতিজ্ঞাপত্র লেখাইয়া লইতে পারিবেন।

If such bond is taken at the Port or place of destination, a certificate thereof, signed by the proper Officer of such Port or place shall, at the time of the entering of such goods be produced to the proper Officer of the Port or place of removal, and such bond shall not be discharged unless such goods are produced to the proper Officer and duly rewarehoused at the Port or place of destination within the time allowed for such removal, or are otherwise accounted for to the satisfaction of such Officer nor until the full duties due upon

ঐ প্রতিজ্ঞাপত্র লক্ষিত বন্দরে কি স্থানে লেখাইয়া লওয়া গেলে, ঐ মাল সেই বন্দরে কি স্থানে আনা গেলেই তথাকার উপযুক্ত কার্য্যকারক তাদ্বিষয়ের সর্টিফিকটে স্বাক্ষর করিলে, যে বন্দর কি স্থানহইতে মাল স্থানান্তর করা গেল তথাকার উপযুক্ত কার্য্যকারককে ঐ সর্টিফিকট দেখাইতে হইবে। এবং ঐ মাল স্থানান্তর করিবার যে সময় দেওয়া গিয়াছিল তাহা সেই সময়ের মধ্যে লক্ষিত বন্দরের কি স্থানের উপযুক্ত কর্তৃপক্ষের নিকট উপস্থিত করা না গেলে ও তথায় নিয়মমতে পুনরায় গুদামজাৎ না করা গেলে, কিম্বা মালের ন্যূনতা দৃষ্ট হইলে ঐ কার্য্যকারকের হৃদ্বোধমতে তাহার হেতু

any deficiency of such goods, not so accounted for, have been paid

জ্ঞাত করা না গেলে, ও যাহার তদ্রূপ বৃত্তান্ত জ্ঞাত করা যায় নাই সেই ন্যূনাংশের উপর সম্পূর্ণ মাসুল না দেওন পর্য্যন্ত, ঐ প্রতিজ্ঞাপত্র প্রবল থাকিবে ইতি

Remover may enter into a general bond

96 The Chief Customs Authority may permit any person desirous of re moving warehoused goods to enter into a general bond with such sureties in such amount, and under such conditions as the Chief Customs Authority approves for the removal from time to time of any goods from one warehouse to another, either in the same or in a different Port or place, and for the due arrival and rewarehousing of such goods at the Port or place of destination within such time as the Chief Customs Authority directs

স্থানান্তরকারির সাধারণ প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিতে পারিবার কথা।

৯৬ ধারা। কোন ব্যক্তি গুদামজাৎ মাল স্থানান্তর করিতে ইচ্ছুক হইলে, কষ্টমের প্রধান কর্ত্তৃপক্ষ যেং প্রকারের জামিন ও যত টাকা ও যে নিয়ম অনুমোদন করেন তাঁহাকে সেই প্রকারের জামিন দিয়া তত টাকার নিমিত্ত সেই নিয়মানুসারে সময়েং এক গুদামহইতে সেই কি অন্য বন্দরের কি স্থানের অন্তর্গত অন্য গুদামে ঐ মাল লইয়া যাইবার ও কষ্টমের প্রধান কর্ত্তৃপক্ষ যে সময় ধার্য্য করেন সেই সময়ে লক্ষিত বন্দরে কি স্থানে মাল উপযুক্তমতে পঁহুছাইবার ও গুদামজাৎ হওয়ার সাধারণ প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া দিবার অনুমতি দিতে পারিবেন ইতি।

Goods on arrival at Port of destination to be subject to same laws as goods on first importation

97 Upon the arrival of warehoused goods at the Port or place of destination, they shall be entered and warehoused in like manner as goods are entered and warehoused on the first importation thereof, and under the laws and rules, in so far as such laws and rules can be made applicable which regulate the entry and warehousing of such last mentioned goods

প্রথমে আমদানী হইলে যেং বিধান বর্ত্তে লক্ষিত বন্দরে পঁহুছিলে মালের উপর সেইং বিধান বর্ত্তিবার কথা।

৯৭ ধারা। মাল প্রথমে আমদানী হইলে তাহা যে প্রকারে এণ্টর ও গুদামজাৎ করা যায় গুদামজাৎ মাল লক্ষিত বন্দরে কি স্থানে পঁহুছিলে সেই প্রকারে এণ্টর ও গুদামজাৎ করা যাইবে। ও প্রথমোক্ত প্রকারের মাল এণ্টর ও গুদামজাৎ করিবার যে বিধি ও ব্যবস্থা প্রচলন থাকে, তাহা যত দূর বর্ত্তিতে পারে তত দূর শেষোক্ত প্রকারের মালও সেই বিধি ও ব্যবস্থামতে এণ্টর ও গুদামজাৎ করা যাইবে ইতি।

Removal of goods to be noted in the bond with particulars

98 When any goods warehoused as provided in this Act are removed from any public or private warehouse the Officer in charge of the Custom House shall cause such removal to be noted on the back of the bond

Every note so made shall specify the quantity and description of goods removed, the purposes for which they have been removed, the date of removal, the name of the person removing them, the number and date of the export pass under which they have been taken away, if removed for exportation by sea, or of the import pass or order if removed for home-consumption, and the amount of duty (if any) paid

মাল স্থানান্তর করা গেলে বৃত্তান্ত সহিত ঐ কথা প্রতিজ্ঞাপত্রে লিখিতে হইবার কথা।

৯৮ ধারা। এই আইনের বিধানমতে গুদামজাৎ কোন মাল রাজকীয় কিম্বা কোন ব্যক্তির স্বকীয় গুদামহইতে স্থানান্তর করা গেলে, কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতাভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক ঐ প্রতিজ্ঞাপত্রের পৃষ্ঠে ঐ স্থানান্তর করার কথা লেখাইবেন।

যে পরিমাণের ও যে প্রকারের মাল যে অভিপ্রায়ে যে তারিখে স্থানান্তর করা গেল ও যে ব্যক্তি স্থানান্তর করেন তাঁহার নাম ও সমুদ্রপথে পাঠাইবার নিমিত্ত স্থানান্তর করা গেলে রপ্তানীর যে ছাড়পত্রক্রমে তাহা বাহির করা যায় সেই পত্রের তারিখ ও দেশে ব্যবহার হইবার জন্যে বাহির করা গেলে আমদানীর ছাড়পত্রের কি আজ্ঞাপত্রের তারিখ, ও মাসুল দেওয়া গিয় থাকিলে যত টাকা মাসুল দেওয়া গেল, ঐ প্রতিজ্ঞাপত্রের পৃষ্ঠলিপিতে এই সকল কথা লিখিতে হইবে ইতি।

A register of bonds to be kept

99 A register shall be kept of all bonds entered into for Customs duties on goods warehoused as provided in this Act, and entry shall be made in such register of all particulars specified in section 98

প্রতিজ্ঞাপত্রের রেজিষ্টরী রাখিতে হইবার কথা।

৯৯ ধারা। এই আইনমতে মাল গুদামজাৎ করা গেলে, তাহার কষ্টমের মাসুলের যে সকল প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া লওয়া যায় তাহার রেজিষ্টর রাখিতে হইবে ও ঐ রেজিষ্টরী বহীতে ৯৮ ধারার উল্লিখিত সকল বর্ণনা লিখিতে হইবে।

When bonds are to be cancelled and returned to obligee

When the register shows that the entire quantity of the goods covered by any bond has been withdrawn from warehouse either owing to the goods being passed for home consumption on the payment of duties or owing to their re-exportation by sea to some Foreign Port or place, and when all charges and penalties which have been incurred on account of such goods have been paid the Officer in charge of the Custom House shall cancel such bond as discharged in full, and deliver it so cancelled to the person who has executed or who is authorized to receive it

প্রতিজ্ঞাপত্র যে স্থলে রহিত করিয়া প্রতিজ্ঞাবদ্ধ ব্যক্তিকে ফিরিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে তাহার কথা।

মালের উপর মাস্থল দিয়া দেশে ব্যবহার হইবার নিমিত্ত তাহা বাহির করিয়া লওয়া যাওয়াতে কিম্বা সমুদ্র পথে ভিন্নদেশীয় কোন বন্দরে বা স্থানে পুনরায় রফ্তানী হওয়াতে কোন প্রতিজ্ঞাপত্রক্রমে বদ্ধ সমুদয় মাল গুদামহইতে বাহির করিয়া লওয়া গিয়াছে রেজিষ্টরী বহীদ্বারা ইহা দৃষ্ট হইলে, এবং ঐ মালের উপর যত খরচ ও দণ্ড বর্ত্তিল তাহা সমুদয় দেওয়া গেলে, কষ্টমের অধ্যক্ষতাভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক ঐ প্রতিজ্ঞাপত্রের উল্লিখিত নিয়ম সম্পূর্ণ রূপে পালন হইল বলিয়া ঐ পত্র রহিত করিবেন, ও যে ব্যক্তি তাহা সম্পাদন করিলেন কি তাহা লইতে অনুমতি পান তাঁহাকে তদ্রূপ রহিত করা ঐ পত্র দিবেন ইতি।

Duty on warehoused goods to be settled within three years

100 In no case shall the settlement of duty on warehoused goods be delayed beyond three years from the date of the first warehousing of the goods in British India

গুদামজাৎ মালের উপর মাস্থলের হিসাব তিন বৎসরের মধ্যে নিষ্পত্তি করিতে হইবার কথা।

১০০ ধারা। গুদামজাৎ মালের উপর যে মাস্থল দিতে হইবে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে সেই মাল প্রথম যে দিনে গুদামজাৎ করা যায় সেই দিন অবধি ঐ মাস্থলের হিসাব নিষ্পত্তি করিতে কোন স্থলেই তিন বৎসরের অধিক বিলম্ব হইবে না ইতি।

Warrant to be given every time goods are warehoused

101 As often as any goods are lodged in a public warehouse, or a licensed private warehouse the warehouse keeper or in the case of the Bengal Bonded Warehouse Association the Secretary of the said Association shall deliver a warrant signed by him as such to the person lodging the goods

মাল গুদামজাৎ করা গেলেই পরওয়ানা দিতে হইবার কথা।

১০১ ধারা। কোন মাল রাজকীয় গুদামে কিম্বা লাইসেন্স প্রাপ্ত কোন ব্যক্তির স্বকীয় গুদামে রাখা গেলে গুদাম রক্ষক, কিম্বা বাঙ্গাল বাণ্ডেড ওয়েরহৌস আসোসিয়েশনের গুদাম হইলে ঐ আসোসিয়েশনের সেক্রেটরী সাহেব, ঐ মাল গুদামজাৎকারি ব্যক্তিকে গুদামরক্ষক বা উক্ত সেক্রেটরী স্বরূপ আপনার স্বাক্ষরিত পরওয়ানা দিবেন।

Form of warrant

Such warrant shall be in the Form I hereto annexed and shall be transferable by endorsement and the endorsee shall be entitled to receive the goods specified in such warrant on the same terms as those on which the person who originally lodged the goods would have been entitled to receive the same

পরওয়ানা লিখিবার পাঠের কথা।

ঐ পরওয়ানা পশ্চাল্লিখিত I চিহ্নিত পাঠানুসারে লিখিতে হইবে। পৃষ্ঠলিপি করণদ্বারা তাহা হস্তান্তর করা যাইতে পারিবে। ও যে ব্যক্তি প্রথমে মাল রাখিয়া দিলেন তাঁহার যে নিয়মে ঐ মাল পাইবার স্বত্ব থাকিত, পৃষ্ঠলিপিতে যাঁহার নাম লেখা থাকে তিনিও সেই নিয়মে ঐ পরওয়ানার নির্দ্দিষ্ট মাল পাইতে স্বত্ববান হইবেন ইতি।

Provisions relating to private warehouses applicable to Bengal Bonded Warehouse Association.

102 All the provisions of this Act, relating to private warehouses, shall be applicable to the warehouses wherein the Bengal Bonded Warehouse Association receives bonded goods.

কোন ব্যক্তির স্বকীয় গুদাম বিষয়ক যেং বিধান আছে বাঙ্গাল বাণ্ডেড ওয়ারহৌস আসোসিয়েশনেরপ্রতি সেই বিধান খাটিবার কথা।

১০২ ধারা। কোন ব্যক্তির স্বকীয় গুদামের বিষয়ে এই আইনের যে সকল বিধান আছে, বাঙ্গাল বাণ্ডেড ওয়েরহৌস আসোসিয়েশন যেং গুদামে প্রতিজ্ঞাবদ্ধ মাল গ্রহণ করেন তাঁহার প্রতিও সেইং বিধান খাটে ইতি।

CHAPTER VIII

TRANSHIPMENT

When goods brought into one Indian Port but intended for another Indian or Foreign Port may be transhipped without payment of duty

103 When goods other than salt or opium are brought in any vessel to any Port in British India and such goods have been specially and distinctly manifested or declared at the time of import as for transhipment to any other British Indian or Foreign Port and application is made for leave to tranship such goods such transhipment shall be allowed without the payment of duty at the Port of transhipment subject to such rules as may from time to time be prescribed by the Local Government

Provided that where the goods so transhipped are to be removed to some other Port in British India the person requiring such transhipment shall enter into a bond with such security as may be required of him in a sum equal at least to the duty chargeable on such goods for the due arrival and entry thereof at the Port of destination within such time as the Chief Officer of Customs of the Port of transhipment directs

Such goods shall thereupon be treated in all respects as warehoused goods, removed under the provisions of sections 94 and 95

An Officer of Customs shall in every case, be deputed to superintend the removal of such goods from vessel to vessel

Levy of transhipment fee

104 A transhipment fee on each bale or package of goods transhipped under section 103 shall be levied at such rates and under such regulations as may from time to time be prescribed by the Local Government

All such rates and regulations shall be published in the local official Gazette

Entry and warehousing on arrival of goods transhipped under section 103

105 All goods transhipped under section 103 for removal to a Port in British India shall on their arrival at such Port be entered and warehoused in like manner as goods are entered and warehoused on the first importation thereof and under the laws and rules, in so far as such laws and rules can be made applicable which regulate the entry and warehousing of such last mentioned goods

৮ অষ্টম অধ্যায়।

এক জাহাজহইতে অন্য জাহাজে মাল তোলন বিষয়ক বিধি।

কোন মাল ভারতবর্ষীয় এক বন্দরে আনা গেলেও ভারতবর্ষীয় কি ভিন্নদেশীয় অন্য বন্দরে পাঠাইবার কল্পনা থাকিলে মাসুল না দিয়া যেরূপে অন্য জাহাজে তোলা যাইতে পারে তদ্বিষয়েরকথা।

১০৩ ধারা। আফীন কি লবণভিন্ন কোন মাল কোন জাহাজে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন বন্দরে আনা গেলে, ও আমদানী করণ সময়ে তাহা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কি ভিন্নদেশীয় অন্য বন্দরে পাঠান যাইবে বলিয়া বিশেষরূপে ও স্পষ্টরূপে মানিফেস্ট কি প্রকাশ করা গেলে ও সেই মাল এক জাহাজহইতে অন্য জাহাজে তুলিবার অনুমতি প্রার্থনা হইলে যে বন্দরে অন্য জাহাজে তোলা যাইবে সেই বন্দরে মাসুল না দিয়া স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সময়ে২ যে বিধি নিদ্দেশ করেন সেই বিধিমতে তাহা জাহাজে তুলিয়া দিবার অনুমতি দেওয়া যাইবে।

কিন্তু তদ্রূপে যে মাল অন্য জাহাজে তুলিয়া দিতে হইবে তাহা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত অন্য কোন বন্দরে প্রেরণ করিতে হইলে যে ব্যক্তি ঐ মাল অন্য জাহাজে তুলিয়া দিতে প্রার্থনা করেন, ঐ অন্য জাহাজে তুলিবার বন্দরের কষ্টমের প্রধান কার্য্যকারক যে সময় নির্দ্ধার্য্য করেন ঐ মাল সেই সময়ে লক্ষিত বন্দরে নিয়মমতে পঁহুছিবে ও এণ্টর করা যাইবে ইহার যে জামিন দিবার আজ্ঞা হয় ঐ ব্যক্তি সেই জামিন দিয়া ঐ মালের উপর যত মাসুল লাগিতে পারে ন্যূনকল্পে তাহার তুল্য টাকার প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া দিবেন।

তাহা হইলে ৯৪ ও ৯৫ ধারার বিধানমতে স্থানান্তর করা গুদামজাৎ মাল বলিয়া সেই মাল লইয়া সর্ব্বতো ভাবে কার্য্য হইবে।

প্রত্যেক স্থলে সেই মাল এক জাহাজহইতে অন্য জাহাজে তুলিবার তত্ত্বাবধারণার্থে কষ্টমের কোন কর্ম্মকারককে নিযুক্ত করা যাইবে ইতি

এক জাহাজহইতে অন্য জাহাজে তুলিবার ফী আদায়ের কথা।

১০৪ ধারা। ১০৩ ধারামতে যে মাল এক জাহাজ হইতে অন্য জাহাজে তোলা যায় স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সময়ে২ যে হার ধার্য্য করেন ও যে বিধান করেন সেই বিধানানুসারে ঐ মালের প্রত্যেক বস্তার কি বাক্সের উপর সেই হারানুসারে অন্য জাহাজে মাল তুলিবার ফী লওয়া যাইবে।

সেই২ হার ও বিধান স্থানবিশেষের রাজকীয় গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে ইতি।

১০৩ ধারামতে যে মাল অন্য জাহাজে তোলা যায় তাহা পঁহুছিলে এণ্টর ও গুদামজাৎ করিবার কথা।

১০৫ ধারা। ১০৩ ধারামতে যে সকল মাল ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন বন্দরে চালান করিবার নিমিত্ত অন্য জাহাজে তোলা যায় প্রথমে আমদানী হইলে মাল যে প্রকারে এণ্টর ও গুদামজাৎ করা যায়, ঐ মালও সেই বন্দরে পঁহুছিলে, সেই প্রকারে এণ্টর ও গুদামজাৎ করিবার যে ব্যবস্থা ও বিধি থাকে তাহা যত দূর খাটান যাইতে পারিবে, সেই ব্যবস্থা ও বিধিমতে এণ্টর ও গুদামজাৎ করিতে হইবে ইতি।

106. If two or more vessels belonging to the same owner be at any Port in British India at the same time, any articles of marine stores in use or ordinarily shipped for use on board may, at the discretion of the Officer in charge of the Custom House, be transhipped from one such vessel to any other such vessel without payment of import duty

Transhipment of stores from one vessel to another of the same owner without payment of duty

১০৬ ধারা। একি স্বামির দুই কি ততধিক জাহাজ একি সময়ে ব্রিটনীয় ভারত বর্ষের অন্তর্গত কোন বন্দরে থাকিলে, কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের বিবিচনামতে জাহাজের ব্য হার্য্য কোন দ্রব্য কিম্বা ব্যবহারার্থে যেং দ্রব্য সচরাচর জাহাজে দেওয়া গিয়া থাকে এমত দ্রব্য আমদানীর মাশুল না দিয়া উক্ত এক জাহাজহইতে উক্ত অন্য কোন জাহাজে তোলা যাইতে পারিবে ইতি।

একি স্বামির এক জাহাজ হইতে অন্য জাহাজে মাশুল না দিয়া জাহাজীয় দ্রব্য তুলিবার কথা।

CHAPTER IX

Exportation

107 No vessel shall be entitled to entry outwards, or to take on board any part of her export cargo until a written application has been duly made to the Officer in charge of the Custom House by the Master of such vessel or by his authorized agent nor until an order has been given thereon by such Officer for such entry or shipment of cargo

Permission for entry outwards to be obtained before export cargo is shipped

Every application made under this section shall specify the name, tonnage, and nation of the vessel, the name of the Master, and the name of every place for which cargo is to be shipped

108 A period of fifteen working days after the expiration of the period allowed for discharging import-cargo under section fifty or such further period as the Officer in charge of the Custom House directs shall be allowed for the shipment of export-cargo on board of every vessel not exceeding six hundred tons

Period allowed for shipment of export-cargo

One additional day shall in like manner be allowed for every fifty tons in excess of six hundred

No charge shall be made for the services of a single Officer of Customs for such period of fifteen working days or for the services of several such Officers for respective periods not exceeding in the aggregate fifteen working days

If the period occupied in the shipment of export-cargo be in excess of that allowed, the vessel shall be charged with the expense of the Officer of Customs at a rate not exceeding five rupees per diem (Sundays and holidays excepted) for such excess period.

Consequence of exceeding same

[*Government Gazette*, 9th *January* 1877]

---

৯ নবম অধ্যায়।

রফ্তানী করণ বিষয়ক বিধি।

১০৭ ধারা। কোন জাহাজের কাপ্তান কিম্বা তাঁহার সপক্ষ ক্ষমতাপন্ন কর্ম্মকারক কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের নিকট নিয়মমতে লিখিয়া প্রার্থনা না করিলে ও ঐ কার্য্যকারক সেই প্রার্থনামতে বহির্গমন করণার্থে জাহাজ এণ্টরী করিবার কি মাল তুলিবার আজ্ঞা না করিলে, কোন জাহাজ বহির্গমন করণার্থে এণ্টরীহইতে কিম্বা রফ্তানীর মালের কোন অংশ ঐ জাহাজে তুলিতে পারিবে না।

রফ্তানীর মাল জাহাজে তুলিয়া দিবার পূর্ব্বে বহির্গমন করিবার এণ্টরী করণের অনুমতি লইতে হইবার কথা।

এই ধারামত প্রত্যেক প্রার্থনাপত্রে জাহাজের নাম ও তাহাতে যত টন ধরে ও যে দেশের জাহাজ আছে, ও কাপ্তানের নাম ও যেং স্থানে লইয়া যাইবার নিমিত্ত মাল জাহাজে তোলা যাইবে সেইং স্থানের নাম, লিখিতে হইবে ইতি।

১০৮ ধারা। জাহাজে ছয় শত টনের অধিক না ধরিলে, ৫০ ধারামতে আমদানীর মাল নামাইয়া দিবার যে মিয়াদ দেওয়া যায় তাহা গত হইলে পর কার্য্যচলনের পঞ্চদশ দিন মিয়াদ কিম্বা কষ্টমহৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক তাহার অধিক যে মিয়াদ ধার্য্য করেন রফ্তানীর মাল জাহাজে তুলিয়া দিবার জন্যে সেই মিয়াদ দেওয়া যাইবে।

জাহাজে রফ্তানী মাল তুলিতে যত সময়ের অনুমতি হয় তাহার কথা।

ছয় টনের অধিক পঞ্চাশ টনপ্রতি আর একং দিন দেওয়া যাইবে।

কার্য্য চলনের ঐ পঞ্চদশ দিন মিয়াদে কষ্টমের এক জন কর্ম্মকারকের কর্ম্মের নিমিত্ত, কিম্বা নানা সময়ে সর্ব্বসুদ্ধ কার্য্য চলনের পঞ্চদশ দিনের অনধিক তদ্রূপ নানা কর্ম্মকারকের কর্ম্মের নিমিত্ত কিছু লওয়া যাইবে না।

রফ্তানী মাল তুলিবার জন্যে যদি সেই মিয়াদের অধিক লাগে, তবে কষ্টমের ঐ কর্ম্মকারকের নিমিত্ত রবিবার ও বন্দের দিনছাড়া সেই অধিক কালের দিনপ্রতি পাঁচ টাকার হিসাবে ঐ জাহাজের স্থানে লওয়া যাইবে।

মিয়াদ অতীত হইলে তাহার ফলের কথা।

Due allowance shall in such case be made for any period during which a vessel, after the completion of the discharge of import-cargo and before commencing the shipment of export cargo shall be laid up by the withdrawal of the Officer of Customs upon application from the Master

Allowance for period during which vessel is laid up

109 No goods shall be shipped or water borne to be shipped for exportation until the exporter or his agent has filled in and delivered to the Officer in charge of the Custom House or other proper Officer a shipping bill of such goods in the form marked F hereto annexed or in such other form as may from time to time be prescribed by the Chief Customs Authority

Exporter to deliver shipping bill before shipping any goods

110 Before any warehoused goods or goods subject to duties of Excise or goods entitled to drawback of Customs on exportation or goods exportable only under particular rules or restrictions, are permitted to be exported the exporter or his agent shall if required so to do give security by bond in such sum not exceeding twice the duty leviable on such goods, as the Officer in charge of the Custom House directs, with one sufficient surety that such goods shall be duly shipped exported, and landed at the place for which they are entered outwards or shall be otherwise accounted for to the satisfaction of such Officer

On entry outwards bond to be given for shipping and landing

111 When any goods are sent for the purpose of being shipped for exportation on board of any vessel there shall be sent, with each boat load or other separate despatch, a boat note specifying the number of packages so sent and the marks and numbers or other description thereof

Boat-note

Each boat note shall be signed by the proper Officer of Customs, and if an Officer of Customs is on board of the vessel on which such goods are to be shipped shall be delivered to such Officer

If no such Officer be on board every such boat-note shall be delivered to the Master of the vessel, or to an Officer of the vessel appointed by him to receive it

আমদানীর মাল নামাইয়া দেওয়া গেলে পর ও রপ্তানীর মাল তুলিয়া দিতে আরম্ভ করণের পূর্ব্বে কাপ্তেনের প্রার্থনামতে কস্টমের কর্ম্মকারককে জাহাজহইতে অবসর করা যাওয়াতে ঐ জাহাজ যত দিন পড়িয়া থাকে উক্ত মিয়াদের হিসাবে তত দিন ধরা যাইবে না ইতি।

জাহাজে পড়িয়া থাকন সময় ধরিয়া দিবার কথা।

১০৯ ধারা। যে মাল রপ্তানী হইবে, রপ্তানীকারক কিম্বা তাঁহার সপক্ষ কর্ম্মকারক কস্টম হৌসের অধ্যক্ষতাভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারককে কিম্বা উপযুক্ত অন্য কর্ম্মকারককে পশ্চাৎলিখিত F চিহ্নিত পাঠানুসারে কিম্বা কস্টমের প্রধান কর্তৃপক্ষ সাহেব সময়ে২ অন্য যে পাঠ নির্দ্দিষ্ট করেন সেই পাঠানুসারে ঐ মালের শিপিং বিল পূর্ণ করিয়া না দিলে জাহাজে মাল তোলা যাইবে না কিম্বা তুলিয়া দিবার জন্যে নৌকাদিতে চালান হইবে না ইতি।

রপ্তানীকারকের মাল তুলিয়া দিবার পূর্ব্বে তাহার শিপিং বিল দিতে হইবার কথা।

১১০ ধারা। গুদামজাৎ কোন মাল কিম্বা যে মালের উপর আবকারী মাসুল লাগে তাহা কিম্বা রপ্তানী হইলে যে মালের মাসুল ফেরৎ পাইবার অধিকার থাকে সেই মাল, কিম্বা কেবল বিশেষ বিধিমতে কি বিশেষ সীমা অবধারিত হইয়া যে মালের রপ্তানী হইতে পারে সেই মাল রপ্তানী করিবার অনুমতি দেওয়ার পূর্ব্বে রপ্তানীকারকের কিম্বা তাঁহার সপক্ষ কর্ম্মকারকের প্রতি আদেশ হইলে ঐ মাল নিয়মিতরূপে জাহাজে তোলা যাইবে ও রপ্তানী হইবে ও যে স্থানে চালান করিবার নিমিত্ত এণ্টর করা যায় সেই স্থানে পহুছাইয়া দেওয়া যাইবে কিম্বা কস্টম হৌসের অধ্যক্ষতাভার প্রাপ্ত কার্য্যকারকের সন্তোষমতে তাহার হিসাব দেওয়া যাইবে ঐ রপ্তানীকারক ইহার উপযুক্ত এক জন প্রতিভূ সহিত ও উক্ত কার্য্যকারক ঐ মালের উপর মাসুলের দ্বিগুণের অনধিক যত টাকা আদেশ করেন তত টাকার প্রতিজ্ঞাপত্ররূপ প্রতিভূ দিবেন ইতি।

অন্য দেশে পাঠাইবার নিমিত্ত এণ্টর করা গেলে জাহাজে তুলিয়া ও জাহাজহইতে নামাইয়া দিবার প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া দিতে হইবার কথা

১১১ ধারা। মাল রপ্তানী করিবার জন্যে কোন জাহাজে তুলিয়া দিবার নিমিত্ত চালান হইলে, এক২ নৌকায় কি স্বতন্ত্র অন্য যানাদিদ্বারা যত বাক্সপ্রভৃতি বোঝাই করিয়া পাঠান যায় তাহার সঙ্গে২ বাক্সপ্রভৃতির সংখ্যার ও চিহ্নের ও নম্বরের কি অন্য বর্ণনার এক২ খানি রোকাও পাঠাইতে হইবে।

রোকার কথা।

কস্টমের উপযুক্ত কর্ম্মকারক ঐ প্রত্যেক রোকায় স্বাক্ষর করিবেন ও মাল যে জাহাজে তোলা যাইবে সেই জাহাজে কস্টমের কর্ম্মকারক থাকিলে তাঁহাকে ঐ রোকা দেওয়া যাইবে।

তদ্রূপ কর্ম্মকারক না থাকিলে, জাহাজের কাপ্তানকে কিম্বা তিনি ঐ গ্রহণার্থে জাহাজের যে মালিমকে নিযুক্ত করেন তাঁহাকে রোকা দিতে হইবে ইতি।

112 No vessel, whether laden, partially laden, or in ballast, shall depart from any Port in British India until a port clearance has been granted by the Officer in charge of the Custom House or other Officer duly authorized to grant the same

No vessel to depart without a port clearance.

Every application for port clearance shall be made by the Master at least twenty four hours before the intended departure of the vessel, and every Master of a vessel so applying for port clearance shall answer to the proper Officer of Customs such questions touching her departure and destination as are demanded of him

A certificate of departure without port clearance purporting to be signed by the Chief Officer of Customs of the Port from which any vessel is stated to have so departed shall be sufficient *primâ facie* proof of the fact so certified

113 No Pilot shall take charge of any vessel proceeding to sea, unless the Master of such vessel produces a port clearance

No Pilot to take charge of any vessel proceeding to sea without production of port clearance

114 The Master of every vessel intending to leave any Port in British India shall, at the time of applying for port clearance, deliver to the Officer in charge of the Custom House, or other duly authorized Officer, a manifest in duplicate according to such form as may from time to time be prescribed by the Chief Customs Authority, containing a full and true specification of all goods to be exported in the vessel and signed by the Master,

Master on applying for port clearance to deliver manifest and certificates

and shall also deliver to the Officer in charge of the Custom House, or other duly authorized Officer such certificates as the Officer in charge of the Custom House, acting under the general instructions of such Chief Customs Authority requires.

The Officer in charge of the Custom House, or other duly authorized Officer, when satisfied with the said certificates, and as to the correctness of the manifest, shall grant a port-clearance to the Master, and shall return at the same time to such

১১২ ধারা। কষ্টমহৌসের অধ্যক্ষতাভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক কিম্বা অন্য যে কার্য্যকারক অনুমতিপত্র দেও নার্থে নিয়মিতরূপে ক্ষমতা প্রাপ্ত হন তিনি বন্দরহইতে চলিয়া যাইবার অনুমতিপত্র না দিলে, কোন জাহাজ সম্পূর্ণরূপ কি অংশমাত্র বোঝাই হইলে কি মিলম বোঝাই হইলে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরহইতে চলিযা যাইবে না।

বন্দরহইতে চলিয়া যাইবার অনুমতিপত্র না পাইলে জাহাজের যাইতে না হইবার কথা।

যে সময়ে জাহাজ খুলিয়া যাইবার কল্পনা থাকে কাপ্তান তৎপূর্ব্বে ন্যূনকল্পে চব্বিশ ঘন্টা থাকিতে চলিযা যাইবার অনুমতিপত্র প্র র্থনা করিবেন। ও জাহাজের যে কাপ্তান বন্দরহইতে চলিযা যাইবার অনুমতি প্রার্থনা করেন তাঁহার নিকট কষ্টমের উপযুক্ত কর্ম্ম কারক ঐ জাহাজের গমন বিষয়ে ও যাইবার লক্ষিত স্থানবিষযে যে২ প্রশ্ন করেন তাঁহার সেই প্রশ্নের উত্তর দিতে হইবে।

কোন জাহাজ বন্দরহইতে চলিযা যাইবার অনুমতি পত্র না পাইযা গিয়াছে এই মর্ম্মের কোন সর্টিফিকটে ঐ বন্দরের কষ্টমের প্রধান কার্য্যকারকের স্বাক্ষর আছে বলিয়া দৃষ্ট হইলে তাহাই আপাতত ঐ সর্টিফিকটের লিখিত কথার উপযুক্ত প্রমাণ হইবে ইতি।

১১৩ ধারা। সমুদ্রে গমনোদ্যত জাহাজের কাপ্তান বন্দরহইতে চলিয়া যাইবার অনুমতিপত্র না দেখাইলে, কোন আড়কাটী সাহেব ঐ জাহাজ লইয়া যাইবার ভার গ্রহণ করিবেন না ইতি।

সমুদ্রে গমনোদ্যত কোন জাহাজ বন্দরহইতে চলিয়া যাইবার অনুমতিপত্র না দেখাইলে আড়কাটীর সেই জাহাজ লইয়া যাইবার ভার গ্রহণ করিতে না হইবার কথা।

১১৪ ধারা। কোন জাহাজের কাপ্তান ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন বন্দরহইতে চলিয়া যাইতে কল্পনা করিলে, তিনি চলিযা যাইবার অনুমতিপত্র প্রার্থনা করণসময়ে কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারককে কি উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কার্য্যকারককে দোকর মানিফেষ্ট দিবেন। কষ্টমের প্রধান কর্ত্তৃপক্ষ সাহেব সময়ে২ যে পাঠ নির্দ্দিষ্ট করেন ঐ মানিফেষ্ট সেই পাঠে লেখা যাইবে। জাহাজে যত মাল রফ্তানী হইবে এ মানিফেষ্টে তাহার সম্পূর্ণ ও যথার্থ নির্দ্দেশ বাক্য থাকিবে, ও কাপ্তান তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন।

বন্দরহইতে চলিয়া যাইবার অনুমতিপত্র প্রার্থনা করিলে কাপ্তানের মানিফেষ্ট ও সর্টিফিকট দেখাইতে হইবার কথা।

আরো কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতাভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক কষ্টমের প্রধান কর্ত্তৃপক্ষের সাধারণ উপদেশমতে কর্ম্ম করিয়া যে২ সর্টিফিকট দিতে আদেশ করেন, ঐ কাপ্তান কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতাভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারককে কিম্বা উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কার্য্যকারককে সেই২ সর্টিফিকট দিবেন।

কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতাভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক কি উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কার্য্যকারক ঐ সর্টিফিকট সন্তোষজনক জ্ঞান করিলে ও মানিফেষ্ট শুদ্ধ বলিয়া জ্ঞান করিলে, কাপ্তানকে বন্দরহইতে চলিয়া যাইবার অনুমতিপত্র দিবেন, ও সেই সময়ে কাপ্তানকে কষ্টমের

Master one copy of the manifest duly counter signed by the proper Officer of Customs

উপযুক্ত কর্ম্মকারকের নিয়মিতরূপে স্বাক্ষর করা এক কেতা মানিফেষ্টও ফিরিয়া দিবেন।

Nothing in this section shall prevent the Officer in charge of the Custom House from granting (subject to such rules as the Chief Customs Authority may from time to time prescribe) a port clearance to the Master when the ship's Agent furnishes sufficient security for duly delivering, within three days from the date of grant, the manifest and certificates aforesaid

কিন্তু ঐ অনুমতিপত্র দেওয়া গেলে জাহাজের এজেণ্ট তাহা দিবার তারিখঅবধি তিন দিনের মধ্যে পূর্ব্বোক্ত মানিফেষ্ট ও সর্টিফিকট নিয়মমতে দিবার উপযুক্ত জামিন দিলে, কষ্টমের প্রধান কর্ত্তৃপক্ষ সময়ে২ যে বিধি প্রণয়ন করেন এই ধারার কথাক্রমে কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতাভাবপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের সেই বিধি মানিয়া কাপ্তানকে ঐ অনুমতিপত্র দিবার বাধা হইবে না ইতি।

115 The Officer in charge of the Custom House may refuse port clearance to any vessel until the required manifest and certificates are produced, and until all Port dues and other charges and penalties due by such vessel or by the Master thereof are duly paid or their payment secured by such guarantee or by a deposit at such rate, as the Officer in charge of the Custom House directs

Port clearance may be refused unless all documents are delivered and charges paid.

১১৫ ধারা। যে মানিফেষ্ট ও যেং সর্টিফিকট দিবার আজ্ঞা হইল তাহা দেখান না গেলে, ও বন্দরীয় সকল মাসুল ও ঐ জাহাজের কিম্বা জাহাজের কাপ্তানের দেনা সকল খরচ ও অর্থদণ্ড না দেওয়া গেলে, কিম্বা কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভাবপ্রাপ্ত কার্য্যকারক যে প্রতিভূ দিবার কিম্বা যে হারানুসারে টাকা আমানৎ করিবার আদেশ করেন ঐ খরচাপ্রভৃতি দিবার জামিন স্বরূপ সেই প্রতিভূ না দেওয়া গেলে কিম্বা সেই হারানুসারে টাকা আমানৎ করা না গেলে কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভাবপ্রাপ্তকার্য্যকারক কোন জাহাজের বন্দর হইতে চলিয়া যাইবার অনুমতিপত্র দিতে অসম্মত হইতে পারিবেন ইতি।

সকল দলীল ও খরচা না দেওয়া গেলে ঐ অনুমতিপত্র দিবার অসম্মতির কথা।

116 When goods are passed through the Custom House for shipment on an application presented after port clearance has been granted, two per cent upon the market value of any such goods not liable to duty, or liable to specific duties according to weight or quantity only or to duty according to value and upon the tariff value of goods so passed which are liable to duties on fixed tariff valuations shall in every case be levied, in addition to any duty to which such goods are ordinarily liable

Additional charge on goods passed for shipment after port clearance has been granted

১১৬ ধারা। বন্দরহইতে কোন জাহাজের চলিয়া যাইবার অনুমতিপত্র দেওয়া গেলে পর যদি জাহাজে আর মাল তুলিয়া দিবার প্রার্থনাপত্র উপস্থিত করিয়া সেই মাল কষ্টম হৌস দিয়া চালান হয়, তবে সেই মালের উপর কোন মাসুল না লাগিলে কিম্বা কেবল ওজন কি পরিমাণানুসারে নির্দ্ধারিত মাসুল লাগিলে, কিম্বা মূল্যানুসারে মাসুল লাগিলে ঐ মালের উপর সচরাচর যে মাসুল লাগে তাহার অতিরিক্ত ঐ দ্রব্যের বাজার দরের উপর, কিম্বা তারিফ অনুসারে নির্দ্ধারিত মূল্যের উপর মাসুল লাগিলে ঐ মালের তারিফী মূল্যের উপর শতকরা দুই টাকা সর্ব্বদাই আদায় করা যাইবে।

ঐ অনুমতিপত্র দেওয়া গেলে পর জাহাজে তুলিবার জন্যে আর মালের ছাড়পত্র দেওয়া গেলে তাহার উপর আর খরচা লইবার কথা।

Nothing in this section shall apply to any shipment of Treasure or Opium

জাহাজে ধন কি অহিফীন তোলন বিষয়ে এই ধারার কোন কথা খাটে না ইতি।

117 Upon an application being made to the Officer in charge of the Custom House, the duty levied upon goods not shipped, or upon goods shipped and afterwards relanded shall be returned to the person on whose behalf such duty was paid

Return of duty on goods not shipped or relanded.

১১৭ ধারা। মাল জাহাজে তুলিয়া না দেওয়া গেলে কিম্বা তুলিয়া পুনরায় নামাইয়া আনা গেলে, কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতাভার প্রাপ্ত কার্য্যকারকের নিকট প্রার্থনা হইলে ঐ মালের উপর যে মাসুল আদায় হইয়াছে তাহা যাঁহার পক্ষে দেওয়া গিয়াছিল তাঁহাকে ফিরিয়া দেওয়া যাইবে।

মাল জাহাজে তোলা না গেলে কি ফিরিয়া নামান গেলে তাহার মাসুল ফিরিয়া দিবার কথা।

Provided that no such refund shall be allowed unless application therefor has been made before the expiration of three clear working days after the vessel on which such goods were intended to be

Proviso

কিন্তু সেই মাল যে জাহাজে তুলিয়া দিবার কল্পনা ছিল কিম্বা যে জাহাজহইতে নামাইয়া লওয়া গেল, সেই জাহাজ যে তারিখে বন্দরহইতে চলিয়া যায়, সেই তারিখ অবধি কার্য্যচলনের পুরা তিন দিন গত হওয়ার

উপবিধি।

hipped, or from which they were relanded, has left the Port

Goods relanded from a vessel retu ning to Port or putting into an other Port

118 If any vessel, after having cleared from any Customs Port shall, without having discharged her cargo, return to such Port, or put into any other Customs Port any owner or shipper of cargo in such vessel or the agent of any such owner or shipper, if he desires to land the same or any portion thereof for re export may make application to the Officer in charge of the Custom House

Such Officer if he grant the application shall thereupon send an Officer of Customs to watch the vessel and take charge of the cargo during such relanding or removal from on board

Goods on board of such vessel shall not be allowed to be transhipped or re exported free of duty by reason of the previous settlement of duty at the time of first export unless such goods are lodged and remain under charge of an Officer of Customs in a place appointed by the Officer in charge of the Custom House until the time of re export

All charges attending such custody shall be borne by the exporter

Vessel returning to Port may enter and land goods under Import rules

119 In either of the cases mentioned in section 118 the Master of the vessel or any owner or shipper of cargo therein may enter such vessel and land such cargo under the rules for the importation of goods

In every such case the export duty shall be refunded to and the amount paid in drawback shall be reclaimed from such owner or shipper

Provision stores &c for consumption on vessels proceeding to Foreign Ports may be exported duty free in certain conditions

120 Provisions and other such ship's stores warehoused at the time of importation may be exported without payment of duty for use and consumption on board of any vessel proceeding directly to a Foreign port or place, whether such port or place be or be not the port or place of ultimate destination

Articles of Indian produce or manufacture including rum, required for use on board of any vessel proceeding to any Foreign Port or place may also be exported free of duty, whether of

পুর্ব্বে পূর্ব্বোক্ত প্রার্থনা করা না গেলে পুর্ব্বোক্তমতে মাসুল ফিরিয়া দিবার অনুমতি হইবে না ইতি।

জাহাজ বন্দরে ফিরিয়া আইলে কিম্বা অন্য বন্দরে গেলে যে মাল পুনশ্চ নামাইয়া দেওয়া যায় তদ্বিষয়ের কথা।

১১৮ ধারা। কোন জাহাজ কষ্টমের কোন বন্দর হইতে চলিয়া গেলে পর যদি মাল না নামাইয়া সেই বন্দরে ফিরিয়া আইসে কিম্বা কষ্টমের অন্য কোন বন্দরে যায় তবে ঐ জাহাজের মালের স্বামী কিম্বা বোঝাইকারি কিম্বা সেই স্বামির কি বোঝাইকারির পক্ষ কর্ম্মকারক সেই মাল কি তাহার কোন অংশ পুনরায় রফ্তানী করিবার জন্যে নামাইয়া লইতে ইচ্ছা করিলে, তিনি কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতাভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের নিকটে প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

ঐ কার্য্যকারক ঐ প্রার্থনা গ্রাহ্য করিলে জাহাজে চৌকী রাখিবার নিমিত্ত ও ঐ মাল জাহাজহইতে পুনরায় নামাইয়া লইবার কি স্থানান্তর করিবার সময়ে তাহা জিম্মা করিয়া লইবার জন্যে কষ্টমের কোন কর্ম্মকারককে পাঠাইবেন।

ঐ জাহাজের উপর সেই মাল পুনরায় রফ্তানী হওনের সময় পর্য্যন্ত যদি কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতাভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের নিরূপিত স্থানে গচ্ছিত হইয়া কষ্টমের কোন কর্ম্মকারকের জিম্মায় না থাকে তবে প্রথমে রফ্তানী করিবার সময়ে মাসুলের হিসাব নিষ্পত্তি হওয়া-প্রযুক্ত তাহা বিনা মাসুলে এক জাহাজহইতে অন্য জাহাজে তোলা যাইতে কি পুনরায় রফ্তানী হইতে পারিবে না।

পুর্ব্বোক্তমতে জিম্মায় রাখিবার সকল খরচ রফ্তানী কারকের দিতে হইবে ইতি।

জাহাজ বন্দরে ফিরিয়া আইলে আমদানীর বিধিমতে মাল এণ্টর করিয়া নামাইয়া দিতে পারিবার কথা।

১১৯ ধারা। ১১৮ ধারার উল্লিখিত কোন স্থলে জাহাজের কাপ্তান কিম্বা জাহাজের বোঝাই মালের কোন স্বামী কি বোঝাইকারী মাল আমদানী করিবার বিধিমতে ঐ জাহাজ এণ্টর করিতে ও মাল নামাইয়া দিতে পারিবেন।

উক্ত প্রত্যেক স্থলে ঐ মালের স্বামিকে কি বোঝাই-কারিকে রফ্তানীর মাসুল ফিরিয়া দেওয়া যাইবে ও ফেরৎ বলিয়া যাহা দেওয়া গিয়াছিল তাহা ফিরিয়া লওয়া যাইবে ইতি।

ভিন্নদেশীয় বন্দরে গমন-শীল জাহাজে আহারীয় দ্রব্য ও সরঞ্জাম প্রভৃতি কোন২ নিয়ম ক্রমে বিনা মাসুলে রফ্তানী হইতে পারিবার কথা।

১২০ ধারা। জাহাজের আহারীয় দ্রব্য ও অন্য২ সরঞ্জাম আমদানী হওন সময়ে গুদামজাৎ করা গেলে কোন জাহাজ ভিন্নদেশীয় বন্দরে কি স্থানে যাইতে উদ্যত হইলে সেই বন্দর কি স্থান তাহার শেষ লক্ষিত স্থান হইলে বা না হইলেও, সেই জাহাজের আহারের ও ব্যবহারের নিমিত্ত ঐ মাল মাসুল না দিয়া রফ্তানী করা যাইতে পারিবে।

ভিন্ন দেশীয় বন্দরে কি স্থানে গমনশীল কোন জাহাজে ব্যবহার করিবার নিমিত্ত রম শরাব সুদ্ধ ভারতবর্ষের উৎপন্ন কি নির্ম্মিত কোন দ্রব্যের প্রয়োজন হইলে, জাহাজে যত টন ধরে ও নাবিক ও চড়নদার

Customs or Excise in such quantities as the Officer in charge of the Custom House determines with reference to the tonnage of the vessel, the numbers of the crew and passengers and the length of the voyage on which the vessel is about to depart

Provided that no such rum shall be shipped as stores free of duty on any vessel not going to a Foreign Port or place or going on a voyage of less than thirty days probable duration

বলিয়া যত জন যায় ও যত দূর স্থানে জাহাজের যাইতে হইবে কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতাভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক এই সকল কথা বিবেচনা করিয়া ঐ২ দ্রব্যের যে পরিমাণ নির্দ্ধার্য্য করেন কষ্টম কি আবকারী মাস্থল বিনা সেই পরিমাণের ঐ দ্রব্য রপ্তানী হইতে পারিবে ।

কিন্তু জাহাজ ভিন্নদেশীয় বন্দরে কি স্থানে যাইতে উদ্যত না হইলে কিম্বা যে যাত্রায় ত্রিশ দিনের ন্যূন লাগিবার সম্ভাবনা এমত যাত্রায় যাইতে উদ্যত হইলে উক্ত রূপ রাবার জাহাজে পান করিবার নিমিত্ত বলিয়া বিনামাস্থলে লওয়া যাইবে না ইতি ।

CHAPTER X

Drawback

১০ দশম অধ্যায় ।

ফেরৎ মাস্থল বিষয়ক বিধি ।

Amount of drawback allowable on re export

121 Upon the re export by sea to any Foreign Port or place of any good except Salt or Opium, capable of being easily identified imported by sea into British India from any Foreign Port or place, and upon which duties of Customs have been paid on importation, three fourths of such duty shall be repaid as drawback

মাল পুনরায় রপ্তানী হইলে যত ফেরৎ মাস্থল পাওয়া যাইতে পারে তদ্বিষয়ের কথা ।

১২১ ধারা । লবণ ও আফীম ভিন্ন যে কোন প্রকারের মাল স্বচ্ছন্দে চেনা যাইতে পারে তাহা ভিন্ন দেশীয় কোন বন্দর কি স্থান হইতে সমুদ্র পথে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে আমদানী করা গেলে পর ও আমদানী করণ সময়ে তাহার উপর কষ্টমের মাস্থল দেওয়া গেলে পর পুনরায় ভিন্নদেশীয় কোন বন্দরে কি স্থানে সমুদ্রপথে রপ্তানী করা গেলে ঐ মাস্থলের চারিঅংশের তিন অংশ ফেরৎ মাস্থল বলিয়া ফিরিয়া দেওয়া যাইবে ।

Conditions for grant of drawback

Provided that in every such case the good be identified to the satisfaction of the Officer in charge of the Custom House, and that the re export be made within two years from the date of importation as shown by the Custom House Register or within such extended term as the Chief Customs Authority on sufficient cause for such extension being shown in any case determines

ফেরৎ মাস্থল দিবার নিয়মের কথা ।

পরন্তু উক্ত প্রত্যেক স্থলে প্রয়োজন যে উক্ত মাল কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতাভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের হৃদ্বোধমতে চিনিয়া লওয়া যায়, ও কষ্টম হৌসের রেজিষ্টরী বহীতে তাহার আমদানী হওয়ার যে তারিখ দৃষ্ট হয় সেই তারিখ অবধি দুই বৎসরের মধ্যে কিম্বা ঐ মিয়াদ বাড়াইয়া দিবার উপযুক্ত কারণ দর্শান গেলে কষ্টমের প্রধান কর্ত্তৃপক্ষ কোন স্থলে যত দিন ঐ মিয়াদ বাড়াইয়া দেন তত দিনের মধ্যে ঐ মাল পুনরায় রপ্তানী করা যায় ।

The Governor General in Council may from time to time by notification in the *Gazette of India,* declare what goods shall for the purpose of this section be deemed to be capable of being easily identified

এই ধারার কার্য্যপক্ষে যে২ প্রকারের মাল স্বচ্ছন্দে চেনা যাইতে পারে বলিয়া জ্ঞান হইবে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুক্ত গবর্নর জেনরল সাহেব সময়ে২ ইণ্ডিয়া গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া তাহা নির্দ্দেশ করিবেন ।

No repayment shall be made under this section on account of any article entered in the export manifest of the vessel as ship s stores

জাহাজের রপ্তানী মালের মানিফেষ্টে কোন দ্রব্য জাহাজীয় দ্রব্য বলিয়া লেখা গেলে, তাহার নিমিত্ত এই ধারাক্রমে কোন মাস্থল ফিরিয়া দেওয়া যাইবে না ইতি ।

Time to claim and demand payment of drawback

122 No payment of drawback shall be made upon any goods re exported from any port in British India, unless the claim to receive such drawback be made and established at the time of re export, nor unless payment be demanded within one year from the date of entry for shipment

ফেরৎ মাস্থল দাওয়া করিবার সময়ের কথা ।

১২২ ধারা । কোন মাল ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন বন্দরহইতে পুনরায় রপ্তানী করা গেলে, ঐ মাল পুনরায় রপ্তানী করিবার সময়ে ঐ ফেরৎ মাস্থল পাইবার দাওয়া করা না গেলে ও সপ্রমাণ না হইলে, কিম্বা জাহাজে তুলিয়া দিবার নিমিত্ত এণ্টর করিবার তারিখ অবধি এক বৎসরের মধ্যে দাওয়া না হইলে ঐ মালের উপর ফেরৎ মাস্থল দেওয়া যাইবে না ।

No such payment of drawback shall be made until the vessel carrying the goods has put out to sea

যে জাহাজে ঐ মাল দেওয়া যায় সেই জাহাজ যত দিন সমুদ্রে না পঁহুছে তত দিন ফেরৎ মাস্থল দেওয়া যাইবে না ইতি।

Drawback not allowed on goods of value less than amount claimed

123 No drawback shall be allowed upon the exportation of any goods entered for drawback which are of less value than the amount of the drawback claimed

যত টাকার দাওয়া হয় দ্রব্যের মূল্য তাহার কম হইলে ফেরৎ মাস্থল পাইতে না পারিবার কথা।

১২৩ ধারা। ফেরৎ মাস্থলের নিমিত্ত যে মাল এণ্টর করা যায় ফেরৎ মাস্থল বলিয়া যত টাকার দাওয়া হয় তদপেক্ষা ঐ মালের কম মূল্য হইলে, রফ্তানী করা সময়ে তাহার ফেরৎ মাস্থল দেওয়া যাইবে না ইতি।

Drawback on exportation of spirit

124 A drawback of the whole of the duties paid under Act No XXIII of 1860 (*to amend Act XXI of 1856 to consolidate and amend the law relating to the Abkári Revenue in the Presidency of Fort William in Bengal*) section one, on spirit manufactured at distilleries worked according to the English method and exported by sea in manner prescribed by Act No XXI of 1856 (*to consolidate and amend the law relating to the Abkari Revenue in the Presidency of Fort William in Bengal*) to any Foreign Port shall be allowed at the port of exportation

মদিরা রফ্তানী করিলে তাহার ফেরৎ মাস্থলের কথা।

১২৪ ধারা। যে ভাটীখানায় ইঙ্গলণ্ডীয় নিয়মমতে কার্য্য চালান যায় মদিরা এমত ভাটিখানায় প্রস্তুত হইয়া (বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর মধ্যে আবকারী রাজস্ববিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্থ) ১৮৫৬ সালের ২১ আইনের নির্দ্দিষ্টমতে ভিন্নদেশীয় কোন বন্দরে সমুদ্র পথে রফ্তানী করা গেলে তাহার উপর (বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীতে আবকারী রাজস্ব বিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্থ ১৮৫৬ সালের ২১ আইন সংশোধন করণার্থ) ৮৬ সালের ২৩ আইনের ১ ধারামতে যত মাস্থল দেওয়া গেল রফ্তানীর বন্দরে সেই সমুদয় মাস্থল ফিরিয়া দেওয়া যাইবে।

Provided that the exportation be made within one year from the date of the payment of duty under the said Act No XXIII of 1860 and that the spirit when brought to the Custom House, be accompanied by the pass in which such payment is certified

পরন্তু ১৮৬০ সালের উক্ত ২৩ আইনমতে মাস্থল দেওয়ার তারিখঅবধি এক বৎসরের মধ্যে ঐ মদিরা রফ্তানী করিতে হইবে ও কষ্টম হৌসে আনা গেলে সেই মাস্থল যে দেওয়া গেল ইহার সর্টিফিকট সেই মদিরার সঙ্গে আনিতে হইবে ইতি।

No drawback on goods not entered in Export manifest

125 No drawback shall be allowed upon goods not included in the Export manifest

রফ্তানীর মানিফেষ্টে মাল লেখা না থাকিলে ফেরৎ মাস্থল না দিবার কথা।

১২৫ ধারা। রফ্তানীর মানিফেষ্টে যে মাল লেখা না থাকে তাহার উপর ফেরৎ মাস্থল দেওয়া যাইবে না ইতি।

No drawback allowed except on goods exported out of India

126 No drawback shall be allowed upon goods exported from one Customs Port to another

কেবল ভারতবর্ষের বাহিরে যে মাল পাঠান যায় তাহার উপর ফেরৎ মাস্থল পাইবার কথা।

১২৬ ধারা। কষ্টমের এক বন্দরহইতে অন্য বন্দরে যে মাল রফ্তানী হয় তাহার উপর ফেরৎ মাস্থল দেওয়া যাইবে না।

But drawback may be allowed upon goods which, after having been charged with duty at one Customs Port and thence exported to another, are thence again re exported by sea to a Foreign Port or place

কিন্তু মালের উপর কষ্টমের এক বন্দরে মাস্থল দেওয়া গেলে পর তাহা তথাহইতে অন্য বন্দরে রফ্তানী হইলে আবার তথাহইতে সমুদ্র পথে ভিন্নদেশীয় কোন বন্দরে কি স্থানে রফ্তানী হইলে তাহার উপর ফেরৎ মাস্থল পাওয়া যাইতে পারিবে।

Proviso

Provided that, in every such case, the goods be identified to the satisfaction of the Officer in charge of the Custom House at the Port of final exportation, and that such final exportation be made within three years from the date of first importation into British India

উপবিধি।

পরন্তু ঐরূপ প্রত্যেক স্থলে শেষ রফ্তানীর বন্দরের কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের হৃদ্বোধমতে ঐ মাল চিনিয়া লইতে হইবে ও ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে প্রথমবার আমদানী হইবার তারিখ অবধি তিন বৎসরের মধ্যে ঐ শেষবার রফ্তানী করিতে হইবে ইতি।

127 Every person, or his duly authorized agent claiming drawback on any goods duly exported shall make and subscribe a declaration that such goods have been actually exported, and have not been relanded and are not intended to be relanded at any Customs Port and that such person was at the time of entry and shipment, and continues to be entitled to draw bac thereon

Declaration to b made by parties cla ming drawback

১২৭ ধারা। যে মাল নিয়মমতে বপ্তানী হয় তাহার উপর যে ব্যক্তি ফেরৎ মাসুলের দাওয়া করেন তিনি কিম্বা তাঁহার সপক্ষে নিয়ম মত ক্ষমতাপ্রাপ্ত কর্ম্মকারক, ঐ মাল যথার্থই বপ্তানী হইয়াছে ও কষ্টমের কোন বন্দরে পুনরায় নামাইয়া দেওয়া যায় নাই ও পুনরায় নামাইয়া লইবার কল্পনা নাই ও ঐ মাল এণ্টর করণ ও জাহাজে তোলন সময়ে ঐ ব্যক্তি ফেরৎ মাসুল পাইবার স্বত্ববান ছিলেন এখনও আছেন এই মর্ম্মের নির্দ্দেশ বাক্য কহিয়া ঐ নির্দ্দেশপত্রে স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

ফেরৎ মাসুলের দাওয়া দারদের যে নির্দ্দেশ বাক্য কহিতে হইবে তাহার কথা।

128 A drawback of the whole of the duties of Customs sh ll be allowed for wine intended f r the consumption of any Officer of Her Maje y s Navy, on board of any of Her Majesty's ship n actual service, unless such wine has been warehoused without payment of duty on the first entry th of

Drawback of duti s n win allow for Offi rs of the Na

The quantity of ne on which drawbacl may be so allowed in one year for the use of any such Officer shall no ceed the proportion speci fied below that is to —

	Gals
For every Admiral	1 260
Vice Admiral	1 050
Rear Admiral	840
Captain of 1st and 2 e	630
Captain of 3rd 4th anc rate	420
Captain of an inferior ra	210
Lieutenant or other comm Officer and for every F Officer Master Purse Surgeon	105

১২৮ ধারা। শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর যেং যুদ্ধ জাহাজের কার্য্য চলিতেছে সেই জাহাজগত শ্রীশ্রীমতীর কোন আফিসরের ব্যবহারার্থে যে ওয়াইন শরাব থাকে, যদি প্রথমে এণ্টর করণ সময়ে মাসুল বিনা গুদামজাৎ না হইয়া থাকে তবে তাহার উপর কষ্টমের সমুদয় মাসুল ফিরিয়া দেওয়া যাইবে।

যুদ্ধ জাহাজের আফিসর দের নিমিত্ত ওয়াইন শরাবের উপর ফেরৎ মাসুলের কথা।

তদ্রূপ কোন আফিসরের নিমিত্ত কোন এক বৎসরে যত ওয়াইন শরাবের উপর মাসুল ফিরিয়া পাইবার অনুমতি হইতে পারিবে তাহা নিম্নলিখিত পরিমাণের অধিক হইবে না,

	গ্যালন।
আডমিরল সাহেবের	১২৬০
প্রতিনিধি আডমিরল সাহেবের	১০৫০
রিয়র আডমিরল সাহেবের	৮৪০
প্রথম ও দ্বিতীয় শ্রেণীর কাপ্তান সাহেবের	৬৩০
তৃতীয় ও চতুর্থ ও পঞ্চম শ্রেণীর কাপ্তান সাহেবের	৪২০
নিম্নতর শ্রেণীর কাপ্তান সাহেবের	২১০
লেপ্টেনেণ্ট কিম্বা অন্য সেনাপতি সাহেবের ও জাহাজীয় প্রত্যেক আফিসরের ও কাপ্তান ও পরসীর ও ডাক্তর সাহেবের	১০৫

129 Every person clearing an ing drawback for wine vided in section 128 tate in the entry the of the Officer for wh such wine is intended the ship in which he serve , as well as the and date of the last supply for which dra as allowed

Persons entering such wine for drawback t declare name nd rank of Officer claiming same

১২৯ ধারা। কোন ব্যক্তি ১২৮ ধারার বিধানমতে ওয়াইন লইয়া গেলে ও ফেরৎ মাসুলের দাওয়া করিলে সেই ওয়াইন যে আফিসরের ব্যবহারের নিমিত্ত আছে তাঁহার নাম ও তিনি যে জাহাজে কর্ম্ম করেন তাহার নাম ও তাঁহাকে তৎপূর্ব্বে যে শেষবার ওয়াইন দিয়া ফেরৎ মাসুল পাইবার অনুমতি হইল তাহা দিবার স্থান ও তারিখ এই সকল কথা এণ্টরীতে লিখিতে হইবে।

কোন ব্যক্তি ফেরৎ মাসুল পাইবার আশায় ঐ ওয়াইন এণ্টর করিলে যে আফিসর তাহা দাওয়া করেন তাঁহার নাম ও শ্রেণী জানাইতে হইবার কথা।

All such wine shall be delivered into the of the proper Officers of Customs at the P shipment, to be shipped under their care when the Officer commanding the ship has fied the receipt of such wine into his charge, the proper Officer of Customs has certified

তদ্রূপ সকল ওয়াইন যে বন্দরে জাহাজে তোলা হইবে সেই বন্দরের কষ্টমের উপযুক্ত কর্ম্মকারকদের অধীনে জাহাজে তুলিয়া দিবার নিমিত্ত তাঁহাদের জিম্মা করিয়া দেওয়া যাইবে। ও জাহাজের অধ্যক্ষ ওয়াইন আপনার জিম্মায় লইয়াছেন বলিয়া সার্টিফিকেট দিলে, ও কষ্টমের উপযুক্ত কার্য্যকারক তাহ

shipment, the drawback shall be paid to the person entitled to receive the same

130 The Officer in charge of the custom House may permit the transfer of any such wine from one Naval Officer to another Naval Officer on board of the same, or of any other such ship as part of his authorized proportion,

Transfer of wine from one Naval Officer to another &c

or may permit the transhipment of any such wine from one ship to another for the use of the same Naval Officer

or the relanding and warehousing of any such wine for future reshipment

The Officer in charge of the Custom House may also receive back the duties for any such wine, and allow the same to be cleared for home consumption

131 Provisions and stores for the use of Her Majesty's Navy shall in like manner, be passed free of duty

Provisions and stores for Her Majesty's Navy exempt from duty

and where duties have been paid on such provisions and stores drawback of such duties whether of Customs or Excise shall be allowed on receipt of application in writing from the Officer commanding the ship for which they are intended or from some other Officer duly authorized to make such application

---

CHAPTER XI

COASTING TRADE

132 The Governor General in Council, or the Local Government acting under the general instructions of the Governor General in Council, may from time to time determine by rules to be published in the official Gazette on what conditions goods may be carried in a coasting vessel, though shipped at a Foreign Port in India to be so carried, also in what cases goods may be shipped in a coasting vessel before all goods brought in such vessel from a Foreign Port or place have been unladen

জাহাজে তুলিয়া দিয়াছেন বলিয়া সর্টিফিকট দিলে যে ব্যক্তি ফেরৎ মাসুল পাইবার স্বত্ত্ববান তাঁহাকে দেওয়া যাইবে ইতি।

১৩০ ধারা। কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতাভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক যুদ্ধ জাহাজের এক আফিসরের হাতহইতে সেই কি তদ্রূপ অন্য জাহাজের অন্য আফিসরের হস্তে তাঁহার প্রাপ্য ভাগের একাংশ বলিয়া তদ্রূপ কোন ওয়াইন দিবার অনুমতি দিতে পারিবেন

যুদ্ধ জাহাজের এক আফিসরহইতে ওয়াইন অন্য আফিসর প্রভৃতির হস্তগত করিবার কথা।

কিম্বা যুদ্ধ জাহাজে একি আফিসরের ব্যবহারার্থে তদ্রূপ কোন ওয়াইন এক জাহাজহইতে অন্য জাহাজে তুলিয়া দিবার,

কিম্বা পশ্চাৎ অন্য জাহাজে তুলিয়া দিবার নিমিত্ত তদ্রূপ কোন ওয়াইন জাহাজহইতে পুনরায় নামাইয়া গুদামজাৎ করিবার অনুমতি দিতে পারিবেন।

কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতাভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক তদ্রূপ কোন ওয়াইনের নিমিত্ত মাসুল ফিরিয়া লইয়া দেশে ব্যবহার হইবার জন্যে ঐ ওয়াইন লইয়া যাইবার অনুমতি দিতে পারিবেন ইতি।

১৩১ ধারা। শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর যুদ্ধ জাহাজের ব্যবহারার্থ আহারীয় দ্রব্য ও সরঞ্জাম সেই প্রকারে বিনা মাসুলে ছাড়িয়া দেওয়া যাইবে।

শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর যুদ্ধজাহাজের আহারীয় দ্রব্যের ও সরঞ্জামের উপর মাসুল না লইবার কথা।

ও যদি সেই আহারীয় দ্রব্যের ও সরঞ্জামের উপর মাসুল দেওয়া গিয়া থাকে তবে তাহা যে জাহাজে দিবার কল্পনা আছে সেই জাহাজের অধ্যক্ষের লিখিত প্রার্থনাপত্র কিম্বা অন্য যে আফিসর তদ্রূপ প্রার্থনা করিতে নিয়মমতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত হন তাঁহার প্রার্থনাপত্র পাওয়া গেলে, কষ্টম কি আবকারী মাসুল হউক ঐ মাসুলের উপর ফেরৎমাসুল দেওয়া যাইবে ইতি।

---

১১ একাদশ অধ্যায়।

সমুদ্রকূলগামি জাহাজদ্বারা বাণিজ্যবিষয়ক বিধি।

১৩২ ধারা। কোন মাল সমুদ্রকূলগামি জাহাজদ্বারা লইয়া যাইবার নিমিত্ত ভারতবর্ষের অন্তর্গত ভিন্ন দেশীয় বন্দরে জাহাজে তোলা গেলেও ঐ মাল সেই প্রকারের জাহাজে যে নিয়মক্রমে লওয়া যাইতে পারিবে, এবং সমুদ্রকুলগামি জাহাজে ভিন্নদেশীয় কোন বন্দর কি স্থানহইতে যে মাল আনা যায় তৎসমুদয় জাহাজহইতে নামাইয়া লইবার পূর্ব্বে অন্য মাল তদ্রূপ জাহাজে যে২ স্থলে তোলা যাইতে পারিবে, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব, কিম্বা তাঁহার সাধারণ উপদেশমতে কর্ম্মকারি স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সময়ে২ রাজকীয় গেজেটে বিধি প্রকাশ করিয়া, সেই নিয়ম ও সেই স্থল স্থির করিতে পারিবেন ইতি।

সমুদ্রকূলেং মাল লইয়া যাইবার বিধান করিবার ক্ষমতার কথা।

Rules respecting cargo books to be kept by Masters of coasting vessels

133 The Master of every coasting vessel which is square rigged or propelled by steam, shall keep or cause to be kept, a cargo-book stating the name of the Master the vessel, the Port to which she belongs, and the Port to which on each voyage she is bound

At every Port of lading such Master shall enter or cause to be entered, in such book the name of such Port, and an account of all goods there taken on board of such vessel, with a description of the packages and the quantities and descriptions of the goods contained therein or stowed loose, and the names of the respective shippers and consignees in so far as such particulars are known to him

At every Port of discharge of any such goods such Master shall enter, or cause to be entered, in such book the respective days on which such goods or any of them are delivered out of such vessel

The respective times of departure from every Port of lading and of arrival at every Port of discharge, shall in like manner be duly entered

Every such Master shall on demand produce his cargo book for the inspection of any Officer of Customs, and such Officer shall be at liberty to make any note or remark therein

Power to prescribe rules for Masters of other coasting vessels

134 The Governor General in Council or the Local Government may from time to time by notification in the official Gazette, prescribe rules for the guidance of the Masters of all other coasting vessels, as to the matters mentioned in the last preceding section

Coasting vessels to deliver account and obtain port-clearance before leaving Port of lading

135 Before any coasting vessel departs from the Port of lading, an account with a duplicate thereof, in the Form marked G hereto annexed, or in such other form as may from time to time be prescribed by the Chief Customs Authority shall be filled in and signed by the Master and delivered to the Officer in charge of the Custom House

Such Officer shall retain the duplicate and return the original account dated and signed by him, and such account shall be the clearance of the vessel for the voyage and the pass for the goods expressed therein.

সমুদ্রকুলগামি জাহাজের কাপ্তানের যে মালের বহী রাখিতে হইবে তদ্বিষয়ক বিধির কথা।

১৩৩ ধারা সমুদ্রকুলগামি জাহাজ পরওযান ওযালা কিম্বা বাষ্পদ্বারা চালিত হইলে, তাহার কাপ্তান আপনি কি অন্যের দ্বারা মালের বহী নামে এক খান বহী রাখিবেন, তন্মধ্যে কাপ্তানের নাম ও জাহাজের নাম, ও তাহা যে বন্দরের জাহাজ ও যৎকালে যে বন্দরে যাত্রা করিতেছে সেই বন্দরেরও নাম লেখা থাকিবে।

যেং বন্দরে ঐ জাহাজে মাল তোলা যায় ঐ কাপ্তান সেই বহীতে ঐং বন্দরের নাম ও তথায় যে সকল মাল জাহাজে তুলিযা দেওযা যায় সেই মালের বর্ণনা ও যেং প্রকারের বাক্সপ্রভৃতি লওযা যায় তাহা, ও তন্মধ্যে বদ্ধ কিম্বা আলগা করিযা যত ও যেং প্রকারের মাল লওযা যায় ও জাহাজে যাহারা মাল তুলিযা দেন তাঁহাদের ও কানসাইনীদের নাম যত দূর জানিতে পারেন, ঐ বহীতে এই সকল বিবরণ লিখিবেন বা লেখাইযা রাখিবেন।

তদ্রূপ কোন মাল যেং বন্দরে নামাইযা দেওযা যায যেং দিনে যেং মাল কিম্বা মালের যে অংশ ঐ জাহাজ হইতে নামাইযা দেওয়া যায, ঐ কাপ্তান ঐ বহীতে এইং কথা লিখিবেন বা লেখাইযা রাখিবেন।

আরো যে বন্দরে মাল তোলা যায তথাহইতে চলিযা যাইবার ও যে বন্দরে মাল নামাইযা দেওযা যায তথায় পঁহুছিবার সময়ও ঐ বহীতে উপযুক্তমতে লেখা যাইবে।

কষ্টমের কোন কর্ম্মকারক ঐ মালের বহী দেখিতে চাহিলে উক্ত কাপ্তান তৎক্ষণাৎ তাহা দেখাইবেন ও সেই কর্ম্মকারক ঐ বহীতে কোন নোট কি মন্তব্য কথা লিখিতে পারিবেন ইতি।

সমুদ্র কুলগামি অন্য জাহাজের কাপ্তানের নিমিত্ত বিধি করিবার ক্ষমতার কথা।

১৩৪ ধারা। ইহার পূর্ব্ব ধারার উল্লিখিত বিষযে সমুদ্র কূলগামি অন্য সকল জাহাজের কাপ্তানের যে বিধিমতে কর্ম্ম করিতে হইবে, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব কিম্বা স্থানীয গবর্ণমেণ্ট সমযেং রাজকীয গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া এমত বিধি প্রণযন করিতে পারিবেন ইতি।

সমুদ্র কুলগামি জাহাজে যে বন্দরে মাল তোলা যায় তথাহইতে যাইবার পূর্ব্বে হিসাব দেওনের ও চলিয়া যাইবার অনুমতিপত্র লওনের কথা।

১৩৫ ধারা। সমুদ্র কুলগামি কোন জাহাজে যে বন্দরে মাল তোলা যায তথাহইতে চলিযা যাইবার পূর্ব্বে ঐ জাহাজের কাপ্তান পশ্চাৎ লিখিত G চিহ্নিত পাঠে কিম্বা কষ্টমের প্রধান কর্ত্তৃপক্ষ সাহেব সমযেং অন্য যে পাঠ নির্দ্ধার্য্য করেন সেই পাঠে দোকর হিসাব লিখিয়া ও তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতাভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারককে দিবেন।

ঐ কার্য্যকারক আপনি এক কেতা রাখিযা আসল হিসাবে তারিখ লিখিযা স্বাক্ষর করিয়া কাপ্তানকে ফিরিয়া দিবেন। ও সেই হিসাব জাহাজের ঐ যাত্রায় গমন করিবার অনুমতিপত্র ও ঐ হিসাবের লিখিত মালের ছাড়পত্রস্বরূপ হইবে ইতি।

136 The Officer in charge of the Custom House may, for sufficient reason, refuse port clearance to any vessel declared to be bound to any Port in British India unless the owner, agent, or Master gives a bond with sufficient security for the production to the Officer in charge of the Custom House of a certificate from an Officer of the port to which such vessel is said to be bound, of her arrival at such Port within a reasonable time to be prescribed in each case by the Officer requiring the bond

Power to require bond before port-clearance is granted

137 The Chief Customs Authority may, on cause being shown, permit a general pass to be given on any conditions which may be deemed expedient for the lading and clearance and for the entry and unlading of any coasting steam vessel at any Ports of despatch or destination, or at any intermediate Ports at which she touches for the purpose of receiving goods or passengers

Grant and revocation of general pass

Any such general pass may be revoked by notice in writing under the hand of the proper Officer delivered to the Master or to the owner of such steam vessel or to any of the crew on board

138 Within twenty four hours after the arrival of any coasting vessel at the Port of discharge and before any goods are unladen therefrom the pass, with the name of the place or wharf where the cargo is to be discharged noted thereon, shall be delivered to an Officer of the Port who shall note thereon the date of delivery

Time for delivery of pass

139 If any of the goods on board of any coasting vessel be subject to any duty of Excise, they shall not be unladen without the permission of the proper Officer of Excise

Goods on coasting vessel if excisable not to be unladen without permission

140 Any duly empowered Officer of Customs may go on board of any coasting vessel in any Port or place in British India, and may at any period of a voyage search any such vessel and examine all goods on board and all goods then lading or unlading and may demand the production of any document which ought to be on board of any such vessel

Power to board and examine any coasting vessel

[*Government Gazette 9th January* 1877]

১৩৬ ধারা। কোন জাহাজ ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে যাইবে বলিয়া প্রকাশ হইলে, কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতাভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক তাহার পঁহুছিবার যে সময় সঙ্গত বলিয়া নির্দ্ধার্য্য করেন ঐ জাহাজ সেই সময়ের মধ্যে ঐ বন্দরে পঁহুছিলে পর ঐ বন্দরের কোন কর্ম্মকারক কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতাভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারককে সেই জাহাজের পঁহুছিবার সর্টিফিকট যে দিবেন স্বামী কি তৎপক্ষ কর্ম্মকারক কি কাপ্তান উপযুক্ত জামিন সহিত এই মর্ম্মের প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া না দিলে কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতাভারপ্রাপ্ত ঐ কার্য্যকারক প্রভূত কোন কারণে ঐ জাহাজের চলিয়া যাইবার অনুমতিপত্র দিতে অসম্মত হইতে পারিবেন ইতি।

চলিয়া যাইবার অনুমতি পত্র দিবার পূর্ব্বে প্রতিজ্ঞাপত্র লইবার ক্ষমতার কথা।

১৩৭ ধারা। সমুদ্র কুলগামি কোন ষ্টীমর যে বন্দর হইতে কি যে বন্দরে যায় কিম্বা মাল কি চড়নদারদিগকে তুলিয়া লইবার নিমিত্ত ঐ দুই বন্দরের মধ্য যেং বন্দরে যায় উপযুক্ত কারণ দর্শান গেলে কষ্টমের প্রধান কর্ত্তৃপক্ষ সাহেব যেং নিয়ম বিহিত জ্ঞান করেন এমত কোন নিয়মানুসারে সেইং বন্দরে মাল তুলিয়া লইবার ও তথাহইতে যাইবার ও সেইং বন্দরে এণ্টর হইয়া মাল নামাইয়া দিবার সাধারণ ছাড়পত্র দিবার অনুমতি দিতে পারিবেন।

সাধারণ ছাড়পত্র দিবার ও নিরস্ত করিবার কথা।

উপযুক্ত কর্ম্মকারকের স্বাক্ষরিত নোটিস লিখিতহইয়া ঐ ষ্টীমপোতের কাপ্তানকে কি স্বামিকে দেওয়া গেলে তদ্রূপ সাধারণ কোন ছাড়পত্র নিরস্তও করা যাইতে পারিবে ইতি।

১৩৮ ধারা। সমুদ্রকুলগামি কোন জাহাজ যে বন্দরে মাল নামাইয়া দিবে সেই বন্দরে পঁহুছিবার পর চব্বিশ ঘণ্টার মধ্যে ও জাহাজহইতে কোন মাল নামাইয়া দিবার পূর্ব্বে যে স্থানে কি ওয়ার্ফে মাল নামাইয়া দেওয়া যাইবে ছাড়পত্রের উপর ঐ স্থানের কি ওয়ার্ফের নাম লিখিত হইয়া ঐ ছাড়পত্র বন্দরের কোন কর্ম্মকারককে দেওয়া যাইবে, তিনি যে তারিখে তাহা পান তাহাও ঐ পত্রে লিখিবেন ইতি।

ছাড়পত্র দিবার সময়ের কথা।

১৩৯ ধারা। সমুদ্রকুলগামি কোন জাহাজে যে মাল থাকে তাহার মধ্য কোন মালের উপর আবকারী মাসুল লাগিতে পারিলে, আবকারীর উপযুক্ত কর্ম্মকারকের অনুমতিবিনা ঐ মাল জাহাজহইতে নামাইয়া দেওয়া যাইবে না ইতি।

সমুদ্রকুলগামি জাহাজে যে মাল থাকে তাহার উপর আবকারী মাসুল লাগিলে অনুমতিবিনা তাহা নামাইতে না হইবার কথা।

১৪০ ধারা। কষ্টমের উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন কর্ম্মকারক ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন বন্দরে কি স্থানে সমুদ্রকুলগামি কোন জাহাজে উঠিতে পারিবেন, এবং যাত্রার কোন সময়ে ঐ জাহাজে তল্লাশ করিয়া তদন্তর্গত সকল মাল ও তৎকালে যে মাল তুলিয়া লওয়া কি নামাইয়া দেওয়া যাইতেছে তাহা দেখিয়া লইতে পারিবেন ও তদ্রূপ কোন জাহাজে যেং দলীল থাকা উচিত তাহা দেখাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

সমুদ্রকুলগামি কোন জাহাজে উঠিয়া দেখিয়া লইতে পারিবার কথা।

The Officer in charge of the Custom House may further require that any such document belonging to any coasting vessel then in Port shall be brought to him for inspection

---

CHAPTER XII

Cargo Boats

141 The Local Government may declare with regard to any Port by notification in the official Gazette that after a stated date no boat not duly licensed and registered will be allowed to ply as a cargo boat for the landing and shipping of merchandize within the limits of such Port

Power to prohibit plying of unlicensed cargo-boats

142 The Chief Officer of Customs of any Port with regard to which a notification has been issued under section 141 may issue licenses for and make registration of cargo boats under such rules and on payment of such fees as the Local Government from time to time prescribes

Issue of licenses

Every table of fees prescribed under this section shall be published in the local official Gazette

---

CHAPTER XIII

Spirits

143 The Chief Customs Authority may from time to time prescribe the conditions on which and the rules under which spirits manufactured in British India after the English method may be removed from any licensed distillery for exportation without payment of duty of Excise

Rules for removal of spirits from distillery without payment of duty and for exportation thereof

The person so removing any such spirits shall execute to the Government a bond with one or more sureties, in the Form marked H hereto annexed, or in such other form as the said Chief Customs Authority from time to time prescribes, for the payment of duty on such portion of the said spirits as is not exported within four months from the date of the bond and upon any portion which is exported to any other Port in British India not being a Customs Port but proof of the landing whereof and of payment of duty of Customs whereon at the Port of destination is not furnished to the satisfaction of the proper Officer within six months from the date of the bond

আরো সমুদ্রকূলগামি কোন জাহাজের তদ্রূপ কোন দলীল দেখিবার জন্যে আপনার নিকটে আনা যায়, কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক এমত আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

---

১২ দ্বাদশ অধ্যায়।

ভড় বিষয়ক বিধি।

১৪১ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট রাজকীয় গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া কোন বন্দরের বিষয়ে এই আজ্ঞা করিতে পারিবেন যে নিদ্ধারিত কোন তারিখের পরে মালের নৌকার উপযুক্ত লাইসেন্স না দেওয়া গেলে ও তাহা রেজিষ্টরী করা না গেলে ঐ বন্দরের সীমার মধ্যে জাহাজহইতে সওদাগরী মাল নামাইয়া আনিবার ও জাহাজে তুলিয়া দিবার নিমিত্ত ঐ নৌকা মালের নৌকা বলিয়া গমনাগমন করিতে পারিবে না ইতি।

লাইসেন্সবিনা ভড়ের যাওয়া আসা নিষেধ করিবার ক্ষমতার কথা।

১৪২ ধারা। যে বন্দরের বিষয়ে ১৪১ ধারামতে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করা যায় স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সময়েং যে বিধি প্রণয়ন করেন ও যত ফী নির্দ্ধার্য্য করেন সেই বন্দরের কষ্টমের প্রধান কার্য্যকারক সেই বিধিমতে ও তত ফী লইয়া ভড়ের লাইসেন্স দিতে ও ভড় রেজিষ্টরী করিতে পারিবেন।

লাইসেন্স দিবার কথা।

এই ধারামতে যে ফী নির্দ্ধার্য্য হয় তাহার ফর্দ্দ স্থান বিশেষের রাজকীয় গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে ইতি।

---

১৩ ত্রয়োদশ অধ্যায়।

মদিরাবিষয়ক বিধি।

১৪৩ ধারা। যে মদিরা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে ইঙ্গলণ্ডীয় নিয়মমতে প্রস্তুত হয় তাহার উপর আবকারী মাসুল না দিয়া তাহা রপ্তানী করিবার জন্যে যেং নিয়ম ও বিধিমতে লাইসেন্সপ্রাপ্ত কোন ভাটিখানাহইতে স্থানান্তর করা যাইতে পারে কষ্টমের প্রধান কর্ত্তৃপক্ষ সাহেব সময়েং এমত বিধি ও নিয়ম নির্দ্দিষ্ট করিতে পারিবেন।

মাসুল না দিয়া মদিরা ভাটিখানাহইতে স্থানান্তর ও রপ্তানী করণের বিধি।

যে ব্যক্তি উক্ত প্রকারে তদ্রূপ মদিরা স্থানান্তর করেন তিনি গবর্ণমেন্টে পশ্চাৎলিখিত H চিহ্নিত পাঠ, কিম্বা কষ্টমের উক্ত প্রধান কর্ত্তৃপক্ষ সময়েং অন্য যে পাঠ নির্দ্দিষ্ট করেন সেই পাঠে এক কি তদধিক জামিন সহিত এই মর্ম্মের প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া দিবেন যে, ঐ প্রতিজ্ঞাপত্রের তারিখ অবধি চারি মাসের মধ্যে উক্ত মদিরার যে অংশ রপ্তানী না হয় তাহার উপর এবং তাহার কোন অংশ কষ্টমের বন্দরভিন্ন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্য কোন বন্দরে রপ্তানী হইলে যদি ঐ প্রতিজ্ঞাপত্রের তারিখ অবধি ছয় মাসের মধ্যে উপযুক্ত কার্য্যকারক সাহেবের হৃষ্টবোধমতে লক্ষিত বন্দরে নামাইয়া দেওনের, ও তাহার উপর কষ্টমের মাসুল দেওনের প্রমাণ না দেওয়া যায়, তবে ঐ অংশের উপর মাসুল দিব।

The Chief Officer of Customs of the Port of exportation may extend for a further term not exceeding four months, on sufficient cause shown, the period allowed for the exportation of any such spirits, or for the production of such proof that duty has been paid

কিন্তু উপযুক্ত কারণ প্রকাশ হইলে, রপ্তানীর বন্দরের কষ্টমের প্রধান কার্য্যকারক উক্ত কোন মদিরা রপ্তানী করিবার কিম্বা মাসুলে দেওনের পূর্ব্বোক্ত প্রমাণ দর্শাইবার মিয়াদ, চারি মাসের অনধিক পর্য্যন্ত বৃদ্ধি করিয়া দিতে পারিবেন ইতি।

Spirits for export to be taken direct from distillery to Custom House under pass.

144 Spirits for exportation under bond for the duty of excise shall be taken from the distillery direct to the Custom House, under passes to be granted for that purpose by the Officers of Excise

রপ্তানী করিবার মদিরা ছাড়পত্রক্রমে ভাটিখানা হইতে একেবারে কষ্টম হৌসে লইয়া যাইবার কথা।

১৪৪ ধারা। আবকারী মাসুলে দিবার প্রতিজ্ঞাপত্র-ক্রমে যে মদিরা রপ্তানী করা যাইবে তাহা আবকারী কর্ম্মকারকের দত্ত ছাড়পত্র ক্রমে ভাটিখানাহইতে একেবারে কষ্টম হৌসে লইয়া যাইতে হইবে ইতি।

Rules to be observed in exportation of spirits.

145 Spirits brought to the Custom House for exportation by sea shall, previous to shipment, be gauged and proved by an Officer of Customs

মদিরা রপ্তানী করণকালে যেং বিধি মানিতে হইবে তাহার কথা।

১৪৫ ধারা। যে সকল মদিরা সমুদ্রপথে রপ্তানী করিবার জন্যে কষ্টম হৌসে আনা যায়, জাহাজে তোলা যাইবার পূর্ব্বে কষ্টমের কোন কর্ম্মকারক তাহা মাপ করিয়া তাহার তীব্রতার প্রমাণ লইবেন।

Any drawback to be allowed for spirits on which duty has been paid shall be regulated by the strength and quantity of such spirits as ascertained by such proof and gauge, and the quantity of spirits for which credit is to be given in the settlement of any bond shall be determined in the same manner

যে মদিরার উপর মাসুল দেওয়া গেল তাহার যত মাসুল ফেরৎ পাওয়া যাইতে পারিবে, ঐ মাপ ও প্রমাণ লইয়া যত মদিরা ও তাহার যে তীব্রতা দৃষ্ট হয় তদনুসারে তাহা নিরূপণ হইবে। ও কোন প্রতিজ্ঞাপত্রের হিসাব নিষ্পত্তি করণ সময়ে যত মদিরার নিমিত্ত মাসুল জমা হইল বলিয়া ধরা যাইবে তাহাও সেই প্রকারে নির্দ্ধারিত হইবে ইতি।

Duty to be recovered on any deficiency in spirits under bond

146 Duty shall be recoverable upon any difference between the quantity of spirits passed from a distillery and the quantity ascertained by gauge and proof at the Custom House less an allowance for ullage and wastage at such rates as are from time to time prescribed by the Local Government and notified in the official Gazette

প্রতিজ্ঞাবদ্ধ মদিরার কিছু ন্যূনতা হইলে তাহার উপর মাসুল আদায়ের কথা।

১৪৬ ধারা। ভাটিখানাহইতে যত মদিরা বাহির করিয়া আনা যায় কষ্টম হৌসে মাপ ও প্রমাণ লইয়া ও স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট ঝড়তির ও পড়তির নিমিত্ত সময়েং যে হার নির্দ্ধার্য্য করিয়া রাজকীয় গেজেটে প্রকাশ করেন, সেই হারে বাদ দিলেও তাহার কিছু ন্যূনত দৃষ্ট হইলে, ঐ ন্যূনাংশের উপর মাসুল আদায় হইতে পারিবে ইতি।

Drawback of Excise duty on spirits manufactured after English method

147 A drawback of duty of Excise paid on spirits manufactured in British India after the English method, and exported to any Foreign Port or place under the provisions of section 110 shall be allowed by the Officer in charge of the Custom House at the Port of exportation

মদিরা ইংলণ্ডীয় নিয়মমতে প্রস্তুত হইলে তাহার উপর আবকারী মাসুল ফেরৎ পাইবার কথা।

১৪৭ ধারা। যে মদিরা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে ইংলণ্ডী নিয়মমতে প্রস্তুত হইয়া ১১০ ধারার বিধানমতে ভিন্নদেশীয় কোন বন্দরে কি স্থানে প্রেরিত হয়, তাহার উপর আবকারী যে মাসুল দেওয় হইয়াছে রপ্তানীর বন্দরের কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষত ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক তাহার উপর ফেরৎ মাসুল পাইবার অনুমতি দিবেন।

Provided that the exportation be made within one year from the date of payment of such duty of Excise, and that the spirits, when brought to the Custom House, be accompanied by the pass in which such payment is certified

কিন্তু প্রয়োজন যে ঐ আবকারী মাসুল দিবার তারিখ অবধি এক বৎসরের মধ্যে ঐ মদিরার রপ্তানী হয়, ও সেই মদিরা যখন কষ্টম হৌসে আনা যায় তখ ঐ মাসুল দেওয়ার সর্টিফিকট যে ছাড়পত্রে লেখা থাকে তাহা সেই মদিরার সঙ্গে দেওয়া যায় ইতি।

[*Government Gazette, 9th January* 1877]

148 No drawback shall be allowed on spirits exported from any Customs Port in British India to any other Customs Port

No drawback allowed on spirits exported to Indian Ports not being Customs Ports but such spirits may be exported under bond

But it shall be lawful on the conditions and under the rules from time to time prescribed under section 143 to export from any such Port to any other such port under bond for the duty of excise spirits manufactured in British India after the English method

Every such bond shall be cancelled on the production by the exporter or his agent of a certificate from the Officer in charge of the Custom House at the Port of importation, testifying to the due entry at such port of the full quantity of such spirits so exported less an allowance for ullage and wastage at the rates from time to time prescribed by the Local Government and notified in the official Gazette

149 Spirits manufactured in British India after the English method and exported under bond for the duty of Excise from any Port in British India to any other Port in British India not being a Customs Port, shall be chargeable at the Port of destination with duties of Customs at the ordinary rate fixed for duties on spirits of the like kind and strength imported into such Port

Duty on spirits exported from one India Port to another how to be adjusted

150 Rum shrub, cordial, and other such liquor prepared in a licensed distillery under supervision of the Surveyor or Officer in charge of distillery shall be charged with duty according to the quantity of spirit used in its preparation as ascertained by such Surveyor or Officer

Rum shrub &c how to be charged with duty

The provisions of this Act respecting spirits manufactured after the English method except such as relate to gauge and proof, shall apply to such liquor

May be exported under same rules as spirits

When any such liquor is removed for exportation without payment of duty of Excise, the bond to be executed by the person removing it shall be in the Form marked H hereto annexed, or in such other form as may from time to time be prescribed by the Chief Customs Authority of the Presidency or place.

১৪৮ ধারা । ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কষ্টমের কোন বন্দরহইতে যে মদির কষ্টমের অন্য বন্দরে রফ্তানী হয়, তাহার মাস্থল ফেরৎ পাইবার অনুমতি নাই ।

কষ্টমের বন্দরভিন্ন ভারতবর্ষের কোন বন্দরে মদিরা প্রেরিত হইলে তাহার ফেরত্ মাস্থল না পাইবার কিন্তু প্রতিজ্ঞাপত্রক্রমে রপ্তানীহইতে পারিবার কথা ।

কিন্তু ১৪৩ ধারামতে যেং নিযম ও যেং বিধি সময়েং নির্দ্দিষ্ট হয় তদনুসারে ইংলণ্ডীয নিযমমতে ব্রিটনীয ভারতবর্ষে প্রস্তুত মদিরা তদ্রূপ কোন বন্দরহইতে আবকারী মাস্থল দিবার প্রতিজ্ঞাক্রমে তদ্রূপ অন্য কোন বন্দরে রফ্তানী হইতে পারিবে ।

ও যত মদিরা রফ্তানী হয তাহাহইতে ঝড়তি ও পড়তির নিমিত্ত স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট সমযেং যে হারে বাদ দিবার বিধি করিয়া রাজকীয গেজেটে প্রকাশ করেন তত বাদ দিলে ঐ সমুদয মদিরা উপযুক্তমতে উক্ত বন্দরে এণ্টর হইযাছে, ঐ রফ্তানীকারক কিম্বা তৎপক্ষে কর্ম্মকারক আমদানীর বন্দরের কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের এই মর্ম্মের এক সর্টিফিকট দেখাইলে ঐ প্রতিজ্ঞাপত্র রহিত করা যাইবে ইতি ।

১৪৯ ধারা । যে মদিরা ইংলণ্ডীয নিযমমতে ব্রিটনীয ভারতবর্ষে প্রস্তুত হইয়া ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরহইতে আবকারী মাস্থল দিবার প্রতিজ্ঞাপত্রক্রমে কষ্টমের বন্দরভিন্ন ব্রিটনীয ভারতবর্ষের অন্য বন্দরে রফ্তানী হয তাহা লক্ষিত বন্দরে পঁহুছিলে সেই বন্দরে সেই প্রকারের ও তত্তুল্য তীব্র মদিরা আমদানী হইলে তাহার কষ্টমের মাস্থলের যে হার নির্দ্ধারিত থাকে উক্ত মদিরারও সেই মাস্থল লাগিবে ইতি ।

দেশীয মদিরা ভারতবর্ষের এক বন্দরহইতে অন্য বন্দরে রপ্তানী হইলে তাহার মাস্থল নিষ্পত্তি করিবার কথা ।

১৫০ ধারা । রমশরাব ও কর্ডিযলপ্রভৃতি যে শরাব লাইসেন্স প্রাপ্ত ভাটিখানার সরবেযরের কি তথাকার কর্ম্মে ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের তত্ত্বাধীনে ঐ ভাটিখানায় প্রস্তুত করা যায় তাহা প্রস্তুত করণে উক্ত সরবেযর কি কার্য্যকারকের নিরূপণমতে যত উগ্র শরাব ব্যবহার হইল তদনুসারে তাহার উপর মস্থল ধার্য্য হইবে ।

রম শরাবপ্রভৃতির মাস্থল ধার্য্য করিবার কথা ।

ও ইংলণ্ডীয নিযমমতের প্রস্তুত মদিরার বিষয়ে, এই আইনে যে বিধান আছে তাহা মাপ করা ও তীব্রতার পরিমাণ লওন বিধিভিন্ন ঐ শরাবের প্রতি খাটিবে ।

মদিরার বিধিমতে তাহার রপ্তানী হইতে পারিবার কথা ।

আবকারী মাস্থল না দিযা সেই প্রকারের শরাব রফ্তানী করিবার জন্যে বাহির করিযা লওযা গেলে, যে ব্যক্তি তাহা স্থানান্তর করেন তিনি পশ্চাৎ লিখিত H চিহ্নিত পাঠে, কিম্বা প্রেসীডেন্সীর কি স্থানবিশেষের কষ্টমের প্রধান কর্ত্তৃপক্ষ সময়েং অন্য যে পাঠ নির্দ্দিষ্ট করেন সেই পাঠে প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া দিবেন ইতি ।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট । ১৮৭৭ । ৯ জানুয়ারি ।]

151 Spirits brought to the Custom House for exportation under bond for the duty of excise may, on payment of such duty, be removed for local consumption under passes to be granted for that purpose by the Officers of Excise

Spirits intended for exportation may be removed for local consumption.

Credit for every such payment shall be given on settlement of the bond to which it relates

152 No drawback shall be allowed for any spirits on which duty has been paid, nor shall the duty due on any spirits under bond be remitted unless the spirits are shipped from the Custom House and in a vessel whereon an Officer of Customs has been appointed to superintend the receipt of export cargo

Conditions of drawback and remission of duty on spirits

Spirits shipped for exportation shall not be relanded without a special pass from an Officer of Excise, in addition to the usual order of the Officer in charge of the Custom House

Reland of spirits shipped

153 The Local Government may from time to time prescribe rules for ascertaining and determining what spirit imported into British India shall be deemed to have been effectually and permanently rendered unfit for human consumption, so as to be subject only to an *ad valorem* duty of ten per cent or other duty for the time being in force and for causing such spirit to be so rendered if necessary, by their own officers before the duty of customs leviable thereon is levied and at the expense of the person importing it

Power to make rules for ascertaining that imported spirit has been rendered unfit for human consumption

Such rules, on being published in the local official Gazette shall have the force of law

154 In the absence of any such rules or if any dispute arises as to their applicability, the Executive Officer of highest rank in the Department of Customs in the Port shall decide what spirit is subject only to the said *ad valorem* duty, and such decision shall be final

Decision where no rules or their applicability disputed

১৫১ ধারা। আবকারী মাস্থল দিবার প্রতিজ্ঞাবদ্ধ মদিরা রফ্তানী করিবার জন্যে কষ্টম হৌসে আনা গেলে, সেই মাস্থল দেওয়া গেলে, আবকারী কার্য্যকারকেরা এতৎকার্য্যপক্ষে যে ছাড়পত্র দেন তৎক্রমে তাহা দেশে ব্যবহারার্থে স্থানান্তর করা যাইতে পারিবে,

রফ্তানী হইবার মানসে যে মদিরা লওয়া যায় তাহা দেশে ব্যবহারার্থে স্থানান্তর করিবার কথা।

ও সেই মদিরাসম্পর্কীয় প্রতিজ্ঞাপত্রের হিসাব নিষ্পত্তি করণসময়ে ঐ দত্ত টাকা জমা বলিয়া ধরা যাইবে ইতি

১৫২ ধারা। মদিরা কষ্টম হৌসহইতে জাহাজে তোলা না গেলে, এবং রফ্তানীর মাল গ্রহণ কার্য্যের তত্ত্বাবধারণার্থে কষ্টমের কর্ম্মকারক যে জাহাজে নিযুক্ত থাকেন এমত জাহাজে তুলিয়া না দেওয়া গেলে যে মদিরার মাস্থল দেওয়া গেল তাহার উপর ফেরৎ পাইবার অনুমতি হইবে না, ও প্রতিজ্ঞাবদ্ধ কোন মদিরার উপর যে মাস্থল প্রাপ্য হয় তাহা ক্ষমা হইবে না।

মদিরার উপর মাস্থল ফেরৎ পাইবার ও ক্ষমা হইবার নিয়মের কথা

মদিরা রফ্তানী হইবার জন্যে জাহাজে তোলা গেলে পর কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতাভার প্রাপ্ত কার্য্যকারকের রীতিমত আজ্ঞার অতিরিক্ত আবকারী কর্ম্মকারকের ছাড়পত্রবিনা তাহা পুনরায় নামান যাইতে পারিবে না ইতি।

জাহাজে তোলা মদিরা পুনশ্চ নামাইবার কথা।

১৫৩ ধারা। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে আমদানী করা যে মদিরা সম্পূর্ণরূপে ও একেবারে মনুষ্যদের পান করিবার অনুপযুক্ত করা গিয়াছে বলিয়া জ্ঞান হইবে, ও যে মদিরার উপর মূল্যানুসারে শতকরা কেবল দশ টাকা মাস্থল কিম্বা তৎকালের প্রচলিত অন্য যে মাস্থল লাগিতে পারে, স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সময়েং ইহা নিশ্চয়মতে জানিবার ও স্থির করিবার বিধি ও তাহার উপর যে মাস্থল লাগে আবশ্যক হইলে তাহা আদায় করিবার পূর্ব্বে আমদানীকারকের খরচে ঐ মদিরা মনুষ্যের পান করিবার অনুপযুক্ত করণের বিধি প্রণয়ন করিতে পারিবেন।

আমদানী করা মদিরা মনুষ্যের পান করিবার অনুপযুক্ত করা গিয়াছে ইহা জানিয়া লইবার বিধি করণের ক্ষমতার কথা।

উক্ত বিধি স্থানবিশেষের রাজকীয় গেজেটে প্রকাশ করা গেলে আইনের তুল্য বলবৎ হইবে ইতি।

১৫৪ ধারা। তদ্রূপ কোন বিধি না থাকিলে, কিম্বা বিধি খাটে কি না এই বিষয়ের বিবাদ হইলে, যে প্রকারের মদিরার উপর কেবল মূল্যানুসারে উক্ত মাস্থল লাগিতে পারে বন্দরে কষ্টমের কর্ম্মবিভাগের অতিউচ্চ শ্রেণীর কার্য্য সম্পাদক কর্ম্মকারক ইহা স্থির করিবেন ও তাঁহার নিষ্পত্তি চূড়ান্ত হইবে ইতি।

CHAPTER XIV

Custom House Agents

155 No person shall act in any Custom House as an agent for the transaction of any business relating to the entrance or clearance of any vessel, goods or baggage, unless authorized so to do by the Officer in charge of the Custom House

Agents must be duly authorized

Such Officer may require any person so authorized to give a bond with sufficient securities in any sum not exceeding five thousand rupees for his faithful behaviour as regards the Custom House regulations and Officers

Such Officer may in case of misbehaviour suspend or withdraw such authorization but an appeal against every such suspension or withdrawal shall lie to the Chief Controlling Revenue Authority, whose decision thereon shall be final

156 When any person makes application to any officer of Customs to transact any business on behalf of any other person, such officer may require the applicant to produce a written authority from the person on whose behalf such business is to be transacted and in default of the production of such authority may refuse to transact such business

Agent to produce authority if required

The clerk or servant or known agent of any person or of any mercantile firm may transact business at the Custom House on account of such person or firm, if such person or a member of such firm identifies to the officer in charge of the Custom House the person so empowered to transact his or their business, and deposits with such officer a written authority duly signed, empowering such officer to pay to such person all drawbacks refunds and other moneys for which he produces receipts

১৪ চতুর্দ্দশ অধ্যায় ।

কষ্টম হৌসের এজেণ্ট বিষয়ক বিধি ।

১৫৫ ধারা । কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভার প্রাপ্ত কার্য্যকারকের স্থানে ক্ষমতা প্রাপ্ত না হইলে কোন ব্যক্তি কোন কষ্টম হৌসে কোন জাহাজের কি মালের কি পোঁটলাই দ্রব্যের পঁহুছন কি গমন সম্পর্কীয় কোন কার্য্য নির্ব্বাহার্থে অন্য ব্যক্তির কর্ম্মকারকস্বরূপে কর্ম্ম করিতে পারিবেন না ।

যাঁহারা অন্যদের সপক্ষ কর্ম্মকারক হন তাঁহারদের উপযুক্তমতে ক্ষমতা প্রাপ্ত হইবার কথা ।

তদ্রূপ কোন ব্যক্তি উক্ত প্রকারের ক্ষমতা প্রাপ্ত হইলে উক্ত কার্য্যকারক তাঁহার স্থানে কষ্টম হৌসের বিধান ও কর্ম্মকারক সম্পর্কে বিশ্বস্তরূপে আচরণ করণার্থ পাঁচ সহস্রের অনধিক টাকার উপযুক্ত জামিন সহিত প্রতিজ্ঞাপত্র লইতে পারিবেন ।

অহিতাচার করিলে উক্ত কার্য্যকারক তাঁহার ঐ ক্ষমতাপত্র স্থগিত বা রহিত করিতে পারিবেন । কিন্তু সেই স্থগিত কি রহিত হওয়ার আজ্ঞার উপর রাজস্বের তত্ত্বাবধারক প্রধান কর্ত্তৃপক্ষের নিকট আপীল হইতে পারিবে ও তদ্বিষয়ে তিনি যে নিষ্পত্তি করেন তাহা চূড়ান্ত হইবে ইতি ।

১৫৬ ধারা । কোন ব্যক্তি কষ্টমের কোন কার্য্যকারকের নিকটে অন্যের পক্ষে কোন কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবার অনুমতি প্রার্থনা করিলে তিনি যাঁহার পক্ষে ঐ কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন ঐ কার্য্যকারক সেই প্রার্থককে তাঁহার লিখিত ক্ষমতাপত্র দেখাইতে আজ্ঞা করিবেন । তদ্রূপ ক্ষমতাপত্র দেখাইতে না পারিলে তিনি তাহার সঙ্গে সেই কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে অসম্মত হইতে পারিবেন ।

অন্যের পক্ষে কর্ম্মকারকের প্রতি আজ্ঞা হইলে তাঁহার ক্ষমতাপত্র দেখাইতে হইবার কথা ।

কোন ব্যক্তির কি কোন সওদাগরী কুঠীর কেরাণী কি চাকর কি পরিচিত কর্ম্মকারক সেই ব্যক্তির কি কুঠীর নিমিত্তে কষ্টম হৌসে কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে পারিবেন কিন্তু ইহাতে প্রয়োজন যে সেই ব্যক্তি কিম্বা ঐ কুঠীর কোন অংশী আপনার কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে যে কেরাণী প্রভৃতিকে ক্ষমতা দেন তাহাকে কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের সম্মুখে স্বীকার করেন ও সেই কেরাণী প্রভৃতি মাশুল হইতে বাদ দেওয়া টাকার কি ফেরৎ প্রভৃতি অন্য টাকার রসীদ দিলে তাহা গ্রহণ করিতে পারিবেন এই মর্ম্মের লিখিত ক্ষমতাপত্রে উপযুক্তমতে স্বাক্ষর করিয়া ঐ কার্য্যকারকের নিকটে রাখেন ইতি ।

CHAPTER XV

Duplicate Bills of Entry

157 Upon the entry or clearance of any goods for importation or exportation, the importer, exporter, owner, or consignee, or the agent of such importer, exporter, owner, or consignee shall if the Officer in charge of the Custom House so requires, deliver

Importer or exporter to deliver a duplicate of bill of entry or shipping bill if required

১৫ পঞ্চদশ অধ্যায় ।

বিল অফ এণ্টরী প্রভৃতির দ্বিতীয় লিপি বিষয়ক বিধি ।

১৫৭ ধারা । কোন মাল আমদানী কি রফ্তানী করিবার জন্যে আমদানী হইলে কি বাহির করিয়া লওয়া গেলে কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের আজ্ঞা হইলে সেই মালের আমদানী কি রফ্তানী

আমদানী কি রফ্তানীকারককে আজ্ঞা হইলে মালের এণ্টরী করিবার কর্দ্দের কি শিপিং বিলের দ্বিতীয় প্রতিলিপি দিবার কথা ।

to such officer a duplicate of the bill of entry or shipping bill thereof

In such duplicate all sums and numbers may be expressed in figures

CHAPTER XVI

TAKING OF SAMPLES

158 Any officer in charge of a Custom House may on the entry or clearance of any goods or at any time while such goods are being passed through the Custom House, take samples of such goods for examination or for ascertaining the value thereof on which duties are payable, or for any other necessary purpose

Officer in charge of Custom House may take samples of goods

Every such sample shall if the owner so desire, and if it be possible be restored to the owner otherwise it shall be disposed of and accounted for to him as the Officer in charge of the Custom House directs

CHAPTER XVII

MISCELLANEOUS PROVISIONS

159 The Governor General in Council may from time to time by notification in the *Gazette of India* fix for the purpose of levying duties, the value of any goods exported or imported by sea on which duties of Customs are thereby imposed

Power to fix values of dutiable goods

160 When duty or other Customs dues or charges have been short-levied through inadvertence error or misconstruction on the part of the Officers of Customs,

Payment of duties short-levied or erroneously refunded

or when duty, after having been levied, has been erroneously refunded

the person chargeable with the duty or charge so short-levied, or to whom such refund has erroneously been made, shall pay the deficiency or repay the amount paid to him in excess, on demand being made within six months from the date of the first assessment or making of the refund,

কারক কি স্বামী কি কামসাইনী, কিম্বা সেই আমদানী কি রফ্তানীকারকের কি স্বামির কি কামসাইনীর পক্ষে কর্ম্মকারক সেই কার্য্যকারককে ঐ মালের বিল অফ এণ্টরীর কি শিপিং বিলের দ্বিতীয় প্রতিলিপি দিবেন।

সেই দ্বিতীয় প্রতিলিপিতে যে টাকা ও সংখ্যা নির্দ্দিষ্ট থাকে তাহা অঙ্কমাত্রে লেখা যাইতে পারিবে ইতি।

১৬ ষোড়শ অধ্যায়।

নমুনা লইবার কথা।

১৫৮ ধারা। কোন মাল যে সময়ে এণ্টর করা যায় কি বাহির করিয়া লওয়া যায় সেই সময়ে, কি সেই মাল যে সময়ে কষ্টম হৌস দিয়া চালান হইতেছে এমত কোন সময়ে কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক সেই মাল পরীক্ষা করিবার জন্যে কিম্বা যে দ্রব্যের উপর মাস্তুল দেয় হয় তাহার মূল্য নিরূপণ করিবা জন্যে কিম্বা আবশ্যক অন্য কর্ম্মের নিমিত্তে ঐ দ্রব্যে নমুনা লইতে পারিবেন।

কষ্টমহৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের মালের নমুনা লইবার ক্ষমতার কথা।

দ্রব্যের স্বামির ইচ্ছা হইলে যাহা নমুনাস্বরূপে লওয় যায় তাহা ফিরিয়া দেওয়া যাইতে পারিলে স্বামিকে দেওয়া যাইবে, নতুবা কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক যেমত আজ্ঞা করেন সেইমতে বিক্রয়াদি করিয়া স্বামিকে তাহার হিসাব দেওয়া যাইবে ইতি।

১৭ সপ্তদশ অধ্যায়।

বিবিধ বিধি।

১৫৯ ধারা। সমুদ্রপথে আমদানী কি রফ্তানী কর যে মালের উপর মূল্যানুসারে মাস্তুল ধার্য্য হয় মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেব সময়ে ইণ্ডিয় গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া মাস্তুল আদায় করিবার নিমিত্ত ঐ২ মালের মূল্য ধার্য্য করিতে পারিবেন ইতি।

যে মালের উপর মাস্তুল লাগে তাহার মূল্য নিরূপণ করিবার ক্ষমতার কথা।

১৬০ ধারা। কষ্টমের কর্ম্মকারকদের অমনোযোগ কি ভ্রমক্রমে কি বুঝিবার দোষে কোন মাস্তুল কি কষ্টমসম্পর্কীয় অন্য প্রাপ্য টাকা কি খরচ ন্যূন করিয়া আদায় করা গেলে,

মাস্তুল ন্যূন করিয়া আদায় হইলে কি ভ্রান্তিক্রমে ফিরিয়া দেওয়া গেলে তাহা দিবার কথা।

কিম্বা আদায় হইলে পর ভ্রমক্রমে ফিরিয়া দেওয় গেলে,

আদায় করা সেই ন্যূন মাস্তুল কি খরচ যে ব্যক্তি দেয় হয়, কিম্বা যে ব্যক্তিকে ভ্রমক্রমে ফিরিয়া দেওয় যায়, তাঁহার নিকটে ঐ মাস্তুল প্রথম ধার্য্য হইবা কিম্বা টাকা ফিরিয়া দিবার তারিখঅবধি ছয় মাসে মধ্যে দাওয়া হইলে, তাঁহার সেই ন্যূন টাকা দিতে কি সেই অতিরিক্ত টাকা ফিরিয়া দিতে হইবে।

and the Officers of Customs may refuse to pass any goods belonging to such person until the said deficiency or excess be paid or repaid

ও সেই ন্যূন টাকা যত কাল দেওয়া না যায়, কিম্বা সেই অতিরিক্ত টাকা যত কাল ফিরিয়া না দেওয়া যায় ততকাল কষ্টমের কর্ম্মকারকেরা সেই ব্যক্তির কোন মাল ছাড়িয়া দিতে অসম্মত হইতে পারিবেন ইতি ।

No refund of charges erroneously levied or paid unless application be made within six months

161 No duty or other Customs dues or charges which have been charged and paid, and of which, or of a portion of which repayment is claimed in consequence of the same having been charged or paid under an erroneous construction of law or from other error, shall be returned unless such claim is made within six months from the date of such payment

যে খরচ ভ্রান্তিক্রমে আদায় হয় কি দেওয়া যায় ছয় মাসের মধ্যে প্রার্থনা না হইলে তাহা ফিরিয়া দিতে না হইবার কথা ।

১৬১ ধারা । কোন মাসুল কি কষ্টমসম্পর্কীয় অন্য প্রাপ্য টাকা কি খরচ দিবার আজ্ঞা হওয়াতে তাহা দেওয়া গেলে পর আইনের অর্থ করণের ভ্রম কি অন্য ভ্রমক্রমে তাহা দিবার আজ্ঞা হইয়া থাকিলে ও দেওয়া গেলে যদি সেই টাকা কি তাহার কোন অংশ ফিরিয়া পাইবার দাওয়া হয় তবে ঐ টাকা দেওনের তারিখঅবধি ছয় মাসের মধ্যে ঐ দাওয়া করিতে হইবে, নতুবা টাকা ফিরিয়া পাওয়া যাইবে না ইতি ।

Importer and exporter to pay expense incidental to compliance with Custom House rules

162 The unshipping, carrying, shipping and landing of all goods,

and the bringing of them to the proper place for examination or weighing, and the putting of them into and out of the scales and the opening, unpacking, bulking, sorting, lotting marking and numbering of goods, where such operations are necessary or permitted

and the removing of goods to, and the placing of them in the proper place of deposit

কষ্টম হৌসের বিধিমতে কার্য্য করণে যে নৈমিত্তিক খরচলাগে তাহা আমদানী ও রফ্তানীকারকের দিবার কথা ।

১৬২ ধারা সকল মাল জাহাজহইতে নামাইয়া দিবার ও বহন করিবার ও জাহাজে তুলিবার ও ঘাটে আনাইবার

ও দৃষ্টি কি ওজন করণোপযুক্ত স্থানে আনাইবার ও পাল্লাতে তুলিয়া দিবার ও নামাইবার ও তাহা খুলিবার ও বস্তাহইতে বাহির করিবার ও সংগ্রহ ও বিলি করিবার ও লাট ও চিহ্ন ও নম্বর দিবার আবশ্যক কি অনুমতি হইলে ঐ২ কার্য্য

এব গচ্ছিত করণোপযুক্ত স্থানে আনাইবার ও রাখিবার কার্য্য

ঐ মালের আমদানী কি রফ্তানীকারকের কি স্বামির কি কানসাইনীর দ্বারা কিম্বা তাঁহাদের খরচে করা যাইবে ইতি ।

No compensation for loss or injury except on proof of wilful neglect

163 No importer, exporter owner, or consignee of goods shall be entitled to claim from any Officer of Customs compensation for any loss or injury occurring to such goods at any time while they remain or are lawfully detained in any Custom House, or on any Custom House wharf or under charge of any Officer of Customs, unless it be proved that such loss or injury was occasioned by the wilful act or neglect of an Officer of Customs

ইচ্ছাপূর্ব্বক তাচ্ছল্যের প্রমাণ না হইলে মালের ক্ষতি কি হানি জন্য ক্ষতিপূরণ না পাইবারকথা ।

১৬৩ ধারা । মাল কোন কষ্টম হৌসে কি কষ্টম হৌসের কোন ওয়ার্ফে কিম্বা কষ্টমের কোন কর্ম্মকারকের জিম্মায় থাকন কি আইন মতে আটক রাখণ কালে যদি ঐ মালের কিছু ক্ষতি কি হানি হয়, তবে কষ্টমের কর্ম্মকারকের স্বেচ্ছাপূর্ব্বক কোন ক্রিয়া কি ত্রুটিদ্বারা সেই ক্ষতি কি হানি হইল ইহার প্রমাণ না হইলে, ঐ মালের আমদানী কি রফ্তানীকারক কি স্বামী কি কানসাইনি কষ্টমের কোন কর্ম্ম কারকের নিকটে ঐ ক্ষতিপূরণের দাওয়া করিতে পারিবেন না ইতি ।

Rates of wharfage fees.

164 The Chief Customs Authority may from time to time fix the rate to be charged on goods left on any Custom House wharf or other authorized landing place or part of the Custom House premises, for a period exceeding that prescribed by such Chief Customs Authority

ওয়ার্ফের ফীর হার নির্দ্ধার্য্য হইবার কথা ।

১৬৪ ধারা । কষ্টমের প্রধান কার্য্যকারক কোন কষ্টম হৌসের ওয়ার্ফে কিম্বা মাল নামাইবার অনুমতি প্রাপ্ত অন্য ঘাটে কি কষ্টম হৌসের ভূমির কোন স্থানে মাল থাকিতে পারিবার যত কাল নিরূপণ করেন, তাহার অধিক কাল থাকিলে, ঐ মালের জন্যে যে হারে ফী লওয়া যাইবে, কষ্টম হৌসের প্রধান কর্ত্তৃপক্ষ সময়ে২ ইহা নির্দ্ধার্য্য করিতে পারিবেন ইতি ।

165. A duplicate of any certificate manifest, bill or other Custom House document may, on payment of a fee of not less than one rupee and not more than ten rupees, be furnished at the discretion of the Officer in charge of the Custom House if he is satisfied that no fraud has been committed or is intended.

Duplicates may be granted and amendments made on payment of fee

Such officer may also authorize any amendment to be made in any document, after it has been entered and recorded in the Custom House upon payment of a like fee for every document so amended.

166. No Commissioner or Collector of Customs or Officer of Customs whom a Commissioner or Collector of Customs deems it necessary to exempt on grounds of public duty shall be compelled to serve on any jury or inquest.

Customs Officers may be exempted from service on any jury or inquest

১৬৫ ধারা। কোন প্রতারণাকার্য্য হয় নাই, হইবার কল্পনাও নাই, কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক ইহা স্ববোধমতে জ্ঞাত হইলে, তাঁহার বিবেচনামতে এক টাকার অন্যূন ও দশ টাকার অনধিক ফী লইয়া কোন সর্টিফিকটের কি মানিফেষ্টের কি বিলের কি কষ্টম হৌসের অন্য কোন দলীলের দ্বিতীয় প্রতিলিপি দেওয়া যাইতে পারিবে।

ফী দেওয়া গেলে সর্টিফিকটপ্রভৃতির দ্বিতীয় লিপি লইতে ও তাহা সংশোধন করিতে পারিবার কথা।

আরো কোন দলীল কষ্টম হৌসে অর্পণ করিয়া রিকার্ড করা গেলে পর, উক্ত কার্য্যকারক কোন দলীলের কোন কথা সংশোধন করিবার অনুমতিও দিতে পারিবেন, কিন্তু তদ্রূপ সংশোধিত প্রত্যেক দলীলের উক্ত ফী লওয়া যাইবে ইতি।

১৬৬ ধারা। কষ্টমের কোন কমিশ্যনর কি কালেকটর সাহেব কিম্বা রাজকীয় কর্ম্মে নিযুক্ত থাকনোপলক্ষে কষ্টমের অন্য যে কর্ম্মকারককে কমিশ্যনর সাহেব কি কালেক্টর সাহেব জুরীর কর্ম্মহইতে মুক্ত করা আবশ্যক বোধ করেন, তিনি মোকদ্দমার বিচার করণ কি কোন ব্যক্তির হঠাৎ মরণের কারণের সন্ধান লওনকালে জুরী স্বরূপ বলপূর্ব্বক নিযুক্ত হইবেন না ইতি।

কষ্টমের কর্ম্মকারকদের জুরীস্বরূপে কি শবদর্শন কালে না বসিবার কথা।

CHAPTER XVIII

Offences and Penalties

167. If any goods the importation or exportation of which is for the time being prohibited or restricted be imported into or exported from British India contrary to such prohibition or restriction

Goods imported or exported contrary to prohibition liable to confiscation and persons concerned to penalty

or if any attempt be made so to import or export any such goods by the port or otherwise;

or if any such goods be found in any package produced to any Officer of Customs as containing no such goods;

or if any such goods or any goods subject to a duty or restriction in respect of importation or exportation be found either before or after landing or shipment to have been concealed in any manner on board of any vessel within the limits of any port in British India;

or if any goods, the exportation of which is or shall be prohibited or restricted, be brought to any wharf in order to be put on board of any vessel for exportation contrary to such prohibition or restriction,

১৮ অষ্টাদশ অধ্যায়।

অপরাধের ও দণ্ডের কথা।

১৬৭ ধারা। যৎকালে যে দ্রব্য আমদানী কি রপ্তানী করিবার নিষেধ কি সীমা ধার্য্য হয়, সেই নিষেধের কি সেই নির্দ্ধারিত সীমার প্রতিকূলাচরণ করিয়া কোন মাল ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে আমদানী করা গেলে কি তথাহইতে রপ্তানী করা গেলে

নিষেধআজ্ঞার প্রতিকূলাচরণ করিয়া যে মাল আমদানী কি রপ্তানী করা যায় তাহা জব্দ হইবার ও তাহাতে যে ব্যক্তিদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের দণ্ডের কথা।

কিম্বা বন্দরের দ্বারা কি প্রকারান্তরে তদ্রূপ কোন মাল আমদানী কি রপ্তানী করিবার উদ্যোগ হইলে,

কিম্বা যে বাক্স প্রভৃতিতে তদ্রূপ কোন মাল নাই বলিয়া কষ্টমের কোন কার্য্যকারককে দেখান গেল তন্মধ্যে তদ্রূপ কোন মাল পাওয়া গেলে,

কিম্বা তদ্রূপ কোন মাল কি অন্য যে মালের আমদানী কি রপ্তানী হইলে তাহার উপর মাসুল লাগে কি তাহার আমদানী কি রপ্তানী করিবার সীমা ধার্য্য থাকে সেই মাল জাহাজহইতে নামাইয়া দিবার কি জাহাজে তুলিয়া দিবার পূর্ব্বে কি পরে, ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন বন্দরের সীমার মধ্য কোন জাহাজে কোন প্রকারে গোপন করা গেল বলিয়া দৃষ্ট হইলে,

কিম্বা যে মাল রপ্তানী করিবার নিষেধ কি সীমা ধার্য্য হইয়াছে কি পরে হয়, ঐ নিষেধের কি নির্দ্ধারিত সীমার প্রতিকূলাচরণ করিয়া সেই মাল রপ্তানী করিবার জন্যে কোন জাহাজে তুলিয়া দিবার নিমিত্ত কোন ওয়াফে আনা গেলে,

such goods, together with any goods which shall be found packed with or used in concealing them, shall be liable to confiscation, and any person concerned in any such offence shall be liable to a penalty not exceeding three times the value of the goods, or not exceeding one thousand rupees

Goods brought to be passed through Custom House liable to confiscation in case of discrepancy misdescription &c

168 If it be found, when any goods are entered at or brought to be passed through a Custom House either for importation or exportation, that the packages in which they are contained differ widely from the description given in the entry or application for passing them,

or that the contents thereof have been wrongly described in such entry or application as regards the denominations, characters, or circumstances according to which such goods are chargeable with duty, or are being imported or exported

or that the contents of such packages have been wilfully mis stated in regard to sort, quality, quantity or value

or that goods not stated in the entry or application have been fraudulently concealed in, or mixed with, the articles specified therein, or have been packed to deceive the Officers of Customs

such packages together with the whole of the goods contained therein, shall be liable to confiscation

For infringing rules under section 38

168a Any person infringing any rule or order made under section 38 by the Chief Customs Authority or by the Chief Officer of Customs, shall be liable to a penalty not exceeding five hundred rupees

For proceeding inward beyond fixed place before delivery of manifest.

169 If, in any River or Port wherein a place has been fixed under section 43 by the Local Government, the Master of any vessel arriving from a Foreign Port or place wilfully omits, before passing beyond such place, to deliver to the Pilot Officer of Customs or other person duly authorised to receive the same a manifest, signed by the Master and in the form and containing the particulars indicated in the same section, in so far as they are applicable to his ship cargo and voyage,

or if any manifest so delivered does not contain a true specification of all goods imported in such vessel,

ঐ মাল, এবং তাহা গুপ্ত রাখিবার জন্যে অন্য যে মাল তৎসঙ্গে বাক্সপ্রভৃতিতে বদ্ধ থাকে কি যে মালের ব্যবহার হয়, তাহাও জব্দ হইতে পারিবে, ও তদ্রূপ কোন অপরাধে যে কোন ব্যক্তির সম্পর্ক থাকে তাঁহার ঐ মালের মূল্যের তিন গুণের কিম্বা এক সহস্র টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

কষ্টম হৌস দিয়া চালান করিবার নিমিত্ত যে মাল আনা যায় তাহা বর্ণনার সঙ্গে না মিলিলে কি তাহার অযথা বর্ণনাপ্রভৃতি হইলে জব্দ হইতে পারিবার কথা।

১৬৮ ধারা। কোন মাল আমদানী কি রপ্তানী করিবার জন্যে কষ্টম হৌস দিয়া চালান করিবার নিমিত্ত এণ্টরি করা কি আনা গেলে, তাহা যে বাক্সপ্রভৃতিতে বদ্ধ থাকে এণ্টরি করণপত্রে কিম্বা ছাড়িয়া দিবার প্রার্থনাপত্রে যে বর্ণনা দেওয়া গেল তাহার সঙ্গে ঐ বাক্সপ্রভৃতির অনেক প্রভেদ দৃষ্ট হইলে

কিম্বা ঐ বাক্স প্রভৃতির অন্তর্গত দ্রব্যের যে২ নাম ও ভাব কিম্বা যে২ ভাবগাতকানুসারে তাহার উপর মাসুল লাগিতে পারে কিম্বা তাহার আমদানী কি রপ্তানী হইবে, ঐ এণ্টরী কি প্রার্থনাপত্রে তাহার সেই নাম ও ভাবাদি অন্যায়রূপে বর্ণিত হইয়াছে

কিম্বা ঐ বাক্সপ্রভৃতিতে যে দ্রব্য আছে ইচ্ছাপূর্ব্বক তাহার রূপের কি গুণের কি পরিমাণের কি মূল্যের অশুদ্ধ কথা আছে,

কিম্বা এণ্টরী কি প্রার্থনাপত্রে যে মাল লেখা যায় নাই এমত মাল ঐ২ পত্রের নির্দ্দিষ্ট মালের মধ্যে প্রতারণাক্রমে লুক্কায়িত কি মিশ্রিত হইয়াছে কিম্বা কষ্টমের কার্য্যকারকদিগকে ভুলাইবার জন্যে তাহার সঙ্গে বদ্ধ হইয়াছে দৃষ্ট হইলে,

ঐ বাক্সপ্রভৃতি ও তদন্তর্গত সকল দ্রব্য জব্দ হইতে পারিবে ইতি।

৩৮ ধারামত বিধি লঙ্ঘন করিবার কথা।

১৬৮ক ধারা। কষ্টমের প্রধান কর্ত্তৃপক্ষ কিম্বা কষ্টমের প্রধান কার্য কারক ৩৮ ধারামতে যে বিধি কি আজ্ঞা করেন কোন ব্যক্তি তাহা লঙ্ঘন করিলে তাঁহার পাঁচ শত টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

মানিফেষ্ট দিবার নিরূপিত স্থান ছাড়িয়া মানিফেষ্ট না দিয়া বন্দরের দিগে আসিবার দণ্ডের কথা।

১৬৯ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট কোন নদীতে কি বন্দরে ৪৩ ধারামতে কোন স্থান নিরূপণ করিলে যদি কোন জাহাজের কাপ্তান ভিন্নদেশীয় বন্দর কি স্থান হইতে পহুছিয়া সেই স্থান ছাড়িয়া যাইবার পূর্ব্বে আড়কাটী সাহেবকে কিম্বা কষ্টমের কর্ম্মকারককে কিম্বা মানিফেষ্ট গ্রহণ করিবার উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন অন্য ব্যক্তিকে ঐ ধারার উল্লিখিত পাঠে ও তন্মধ্যে যে২ বিবরণ নির্দ্দিষ্ট হইল আপন জাহাজের ও মালের ও যাত্রার সঙ্গে ঐ বিবরণের কথা যত দূর খাটে ঐ কাপ্তানের স্বাক্ষর সহিত তৎসূচক মানিফেষ্ট না দেন,

কিম্বা তদ্রূপে মানিফেষ্ট দিলেও যদি তন্মধ্যে ঐ জাহাজদ্বারা আমদানী করা সকল মালের যথার্থ বর্ণনা না থাকে,

such Master shall, in every such case, be liable to a penalty not exceeding one thousand rupees

তবে উক্ত প্রত্যেক স্থলে ঐ কাপ্তানের এক সহস্র টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

For omitting to deliver manifest when vessel anchors below reporting station

170 Any Master remaining outside or below any such fixed place and wilfully omitting for the space of twenty four hours after anchoring, to deliver his manifest, shall, in every such case be liable to a penalty not exceeding one thousand rupees

যে স্থানে রিপোর্ট করিতে হইবে জাহাজ সেই স্থানের ভাটোদিগে লঙ্গর করিলেও মানিফেষ্ট না দিবার দণ্ডের কথা।

১৭০ ধারা। কোন কাপ্তান তদ্রূপ নির্দ্ধারিত স্থানের বাহিরে কি ভাটোদিগে থাকিয়াও লঙ্গর করিবার পর চব্বিশ ঘন্টার মধ্যে ইচ্ছাপূর্ব্বক ঐ মানিফেস্ট দিতে ত্রুটি করিলে, তদ্রূপ প্রত্যেক স্থলে তাঁহার এক সহস্র টাকার অনধিক দণ্ড হইবে।

For like omission when reporting station has not been fixed

If, after any vessel arriving from any Foreign Port or place has entered any Customs Port and in which a place has not been fixed under section 44 the Master of such vessel wilfully omits, for the space of twenty four hours after anchoring, to deliver as equired by that section his manifest to the Pilot Officer of Customs or other person authoriz d to receive the same, such Master shall, in every such case be liable to a penalty not exceedin, one thousand rupees

রিপোর্ট করিবার স্থান নির্দ্ধারিত না হইলেও ঐ রূপ ত্রুটি করিবার দণ্ডের কথা।

কষ্টমের যে বন্দরে ৪৪ ধারামতে স্থান নির্দ্ধারিত হয় নাই, কোন জাহাজ ভিন্ন দেশীয় কোন বন্দর কি স্থান হইতে পঁহুছিয়া সেই বন্দরে প্রবেশ করিলেও, যদি সেই জাহাজের কাপ্তান লঙ্গর করিবার পর চব্বিশ ঘন্টার মধ্যে ইচ্ছাপূর্ব্বক ঐ ধারার বিধানমতে আড়কাটী সাহেবকে কিম্বা কষ্টমের কর্ম্মকারককে কিম্বা ঐ মানিফেন্ট গ্রহণ করিবার ক্ষমতাপন্ন অন্য ব্যক্তিকে ঐ মানিফেষ্ট না দেন তবে উক্ত প্রত্যেক স্থলে ঐ কাপ্তানের এক সহস্র টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

For Pilot &c not receiving manifest.

171 Every Pilot, Officer of Customs or other person authorized to receive a manifest from any Master of a vessel and refusing so to do or failing to countersign the same or to enter the particulars referred to in section 43, shall in every such case, be liable to a penalty not exceeding five hundred rupees

আড়কাটী সাহেব প্রভৃতি মানিফেষ্ট গ্রহণ না করিলে তাঁহার দণ্ডের কথা।

৭১ ধারা। কোন আড়কাটী সাহেব কি কষ্টমের কর্ম্মকারক কিম্বা অন্য ব্যক্তি জাহাজের কোন কাপ্তানের স্থানে মানিফেষ্ট গ্রহণ করিবার ক্ষমতাপন্ন হইয়াও তাহা গ্রহণ করিতে অসম্মত হইলে কিম্বা তাহাতে স্বাক্ষর না করিলে, কিম্বা ৪৩ ধারার উল্লিখিত বিবরণ না লিখিলে, উক্ত প্রত্যেক স্থলে তাঁহার পাঁচ শত টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

For vessel removing from place of mooring or unlading without due authority

172 If any vessel arriving from any Foreign Port or plac at any Customs Port shall af er having come to its proper place of moorin, or unlading, remove from such place except with th authority of the Master Attendant or Harbour Master obtained in accordance with the provisions of the Indian Ports Act, 1875, directly to some other place of mooring or unlading, the Master of such vessel shall in every such case, be liable to a penalty not exceeding one thousand rupees, and the vessel shall not be allowed to enter until the penalty is paid

জাহাজ যে স্থানে বয়াতে বদ্ধ থাকে উপযুক্ত অনুমতি বিনা সেই স্থানহইতে স্থানান্তরে গেলে কি মাল নামাইলে দণ্ডের কথা।

১৭২ ধারা। কোন জাহাজ ভিন্নদেশীয় কোন বন্দর কি স্থানহইতে কষ্টমের কোন বন্দরে পহুছিয়া বয়াতে বদ্ধ হওনের কি মাল নামাইয়া দেওনের উপযুক্ত স্থানে আইলে পর ভারত বর্ষীয় বন্দর বিষয়ক ৮৭৫ সালের আইনের বিধানানুসারে মাষ্টর আটেণ্ডেণ্ট সাহেবের কি হারবর মাষ্টর সাহেবের অনুমতি না লইয়া সেই স্থানহইতে খুলিযা বয়াতে বদ্ধ থাকাব কি মাল নামাইবার অন্য স্থানে গেলে উক্ত প্রত্যেক স্থলে ঐ জাহাজের কাপ্তানের এক সহস্র টাকাব অনধিক দণ্ড হইতে প্যারিবে ও ঐ দণ্ড না দেওন পর্য্যন্ত ঐ জাহাজ এ টর ক রিবার অনুমতি হইবে না ইতি।

For not bringing to at boarding station

173 The Master of any vessel arriving at any Port in British India from any Foreign Port or place who, when so required under section 38, fails to bring to at any such station as has been appointed by the Chief Customs Authority for the boarding of vessels by an Officer of

জাহাজে কষ্টমের কর্ম্মকারকের উঠিবার নির্দ্ধারিত স্থানে থামিয়া না যাইবার দণ্ডের কথা।

১৭৩ ধারা। কোন জাহাজ ভিন্নদেশীয় কোন বন্দর কি স্থানহইতে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন বন্দরে পঁহুছিলে, কষ্টমের প্রধান কর্ত্তৃপক্ষ জাহাজে কষ্টমের কর্ম্মকারকের উঠিবার যে স্থান নিরূপণ করেন ঐ জাহাজের কাপ্তান

Customs, shall, in every such case, be liable to a penalty not exceeding one thousand rupees

174 Every Master of a vessel refusing to receive on board an Officer of Customs deputed as provided in section 39, shall be liable to a penalty not exceeding five hundred rupees for each day during which such officer is not received on board, and the vessel shall not be allowed to entern until the penalty is paid

For refusing to receive Officer of Customs on board

175 Any Master wilfully disobeying any direction contained in section 40 shall in every such case be liable to a penalty not exceeding five hundred rupees

For disobeying section 40

176 Any Master of a vessel discharging or suffering to be discharged any goods not duly entered in the manifest of such vessel shall be liable to a penalty not exceeding one thousand rupees

For discharging goods not duly entered in manifest

176a Any goods found concealed in any place, box, or closed receptacle in any vessel, and not duly accounted for to the satisfaction of the Officer in charge of the Custom House, shall be liable to confiscation

Goods found concealed liable to confiscation

177 If any Master of a vessel refuses to allow such vessel, or any box, place, or closed receptacle in such vessel, to be searched when so required by an Officer of Customs bearing a written order to search,

For Masters resisting search &c

r if an officer of Customs places any lock mark or seal upon any goods, and such lock mark, or seal is wilfully opened, altered, or broken, before due delivery of such goods,

or if any such goods are secretly conveyed away

or if any hatchway or entrance to the hold, after having been fastened down by an officer of Customs, is opened without his permission,

in every such case the master of such vessel shall be liable, upon conviction before a Magistrate, to a penalty not exceeding one thousand rupees

সাহেব ৩৮ ধারামতে আদেশ পাইলেও ঐ স্থানে জাহাজেব গতি না থামাইলে উক্ত প্রত্যেক স্থলে তাঁহার এক সহস্র টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পাবিবে ইতি।

১৭৪ ধারা। কষ্টমের যে কর্ম্মকাবককে ৩৯ ধাবামতে পাঠান যায় কাপ্তান সাহেব তাঁহাকে জাহাজে গ্রাহ্য করিতে সম্মত না হইলে যত দিন তাঁহাকে জাহাজে গ্রহণ না কবা যায় তত দিন ঐ কাপ্তানের দিনপ্রতি পাঁচ শত টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পাবিবে। ও সেই দণ্ডের টাক যত কাল না দেওযা যায তত কাল জাহাজ এণ্টর কবিবাব অনুমতি হইবে না ইতি।

কষ্টমের কর্ম্মকারককে জাহাজে গ্রাহ্য করিতে অসম্মত হওয়ার দণ্ডের কথা।

১৭৫ ধারা। কোন কাপ্তান ইচ্ছাক্রমে ৪০ ধারার লিখিত আদেশ অমান্য করিলে উক্ত প্রত্যেক স্থলে তাঁহ ব পাঁচ শত টাকাব অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৪০ ধারা না মানিবার দণ্ডের কথা।

১৭৬ ধারা। কোন জাহাজেব মানিফেষ্টে যে মাল নিযমিতরূপে লেখা যায নাই ঐ জাহাজের কাপ্তান সেই মাল নামাইযা দিলে কি নামাইযা দিবার অনুমতি দিলে তাঁহার এক সহস্র টাকাব অনধিক দণ্ড হইতে পাবিবে ইতি।

মাল নিয়মমতে মানিফেষ্টে না লেখা গেলেও নামাইয়া দিবার দণ্ডের কথা।

১৭৬ ক ধাবা। কোন জাহাজের অন্তর্গত কোন স্থানে কি বাকসে কি বদ্ধ আধারে লুক্কাযিত কোন মাল পাওযা গেলে ও কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকাবকের হৃদ্বোধমতে তাহার হিসাব দেওযা যাইতে না পারিলে, সেই মাল জব্দ হইতে পারিবে ইতি।

লুকায়িত মাল পাওয়া গেলে জব্দ হইবার কথা।

৭৭ ধারা। কষ্টমেব কার্য্যকারক তল্লাশ কবিবার লিখিত আজ্ঞা পাইয়া উক্ত কোন জাহাজে কিম্বা জাহাজের অন্তর্গত কোন বাক্স কি স্থান কি বদ্ধ আধারে তল্লাশ করিতে আদেশ করিলেও জাহাজেব কাপ্তান তাঁহাকে তল্লাশ কবিবাব অনুমতি দিতে অসম্মত হইলে

কাপ্তান তল্লাশ প্রভৃতি করিবার প্রতিবন্ধক হইলে দণ্ডের কথা।

কিম্বা কষ্টমের কার্য্যকারক কোন মাল কুলুপ দিযা বন্ধ করিলে কি তাহাতে চিহ্ন কি মোহর দিলে ঐ মাল উপযুক্তমতে দেওযা যাইবাব পূর্ব্বে সেই কুলুপ ইচ্ছাপূর্ব্বক খুলিযা কিম্বা সেই চিহ্ন কি মোহর পবিবর্ত্তন করিয়া কি ভাঙ্গিযা দেওযা গেলে,

কিম্বা তদ্রূপ কোন মাল গোপনে স্থানান্তব কবিযা দেওযা গেলে

কিম্বা কষ্টমের কোন কর্ম্মকারক কোন ফলকা কি খোলে প্রবেশ করিবাব স্থান বন্ধ করিযা দিলে পর তাঁহাব অনুমতিবিনা তাহা খুলিয়া দেওয়া গেলে

উক্ত প্রত্যেক স্থলে, মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে অপরাধ নির্ণয় হইলে ঐ জাহাজের কাপ্তানের এক সহস্র টাকাব অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

For false entry fraudulent alteration &c

178 If any bill of lading or copy required under section 47 is false,

or has been altered with fraudulent intent,

or if the goods mentioned in any such bill of lading, or in any bill of lading of which a copy is so produced, have not been *bonâ fide* shipped on board of such vessel

or if any such bill of lading delivered under the same section, or any bill of lading of which a copy is so delivered, by any such master, has not been made previously to the departure of the vessel from the place where the goods expressed in such bill of lading were shipped,

or if any part of the cargo has been staved, destroyed, or thrown overboard

or if any package be opened, and such part of the cargo or such package be not accounted for to the satisfaction of the officer in charge of the Custom House,

in every such case the master shall be liable to a penalty not exceeding one thousand rupees

Goods not agreeing in description and quantity with entry in manifest liable to confiscation or extra duty

179 If any goods be found on board in excess of those entered in the manifest or not corresponding with the specification therein contained the fact shall be reported by the Officer of Customs on board, and all such goods shall be liable to confiscation, or to be charged with such increased rates of duty as the Chief Officer of Customs directs

For not being able to account for missing or deficient package &c

180 If any goods entered in the manifest of a vessel are not found on board of the vessel

or if the quantity so found is short, and if such deficiency is not accounted for to the satisfaction of the officer in charge of the Custom House,

the master of such vessel shall be liable in addition to full duty to a penalty not exceeding twice the amount of duty chargeable on the missing or deficient goods, if they be capable of being assessed therewith, or if they be not, to a penalty not exceeding five hundred rupees for every missing or deficient package of unknown value

মিথ্যা কথা লিখিবার কি প্রতারণাক্রমে পরিবর্ত্তন প্রভৃতি করিবার দণ্ডের কথা।

১৭৮ ধারা। ৪৭ ধারামতে যে বিল অফ লেডিং কি তাহার নকল দিবার আজ্ঞা হইল তাহা মিথ্যা হইলে,

কিম্বা কুটিল অভিপ্রায়ে পরিবর্ত্তন করা গেলে,

কিম্বা উক্ত কোন বিল অফ লেডিঙ্গে, কিম্বা যাহার নকল উক্ত প্রকারে উপস্থিত করা যায় এমত বিল অফ লেডিঙ্গে, যে মাল লেখ থাকে সেই মাল প্রকৃতপ্রস্তাবে ঐ জাহাজে তুলিয়া না দেওয়া গিয়া থাকিলে,

কিম্বা উক্ত কোন কাপ্তান ঐ ধারামতে যে বিল অফ লেডিং দেন কিম্বা যে বিল অফ লেডিঙ্গের নকল দেন, তন্মধ্যে যে মালের উল্লেখ থাকে তাহা যে স্থানে জাহাজে তুলিয়া দেওয়া গেল ঐ বিল অফ লেডিঙ্গ সেই স্থানহইতে জাহাজের খুলিযা যাইবার পুর্ব্বে করা না গিয়া থাকিলে,

কিম্বা মালের কোন অংশ ভাঙ্গিযা খোলা গেলে কি নষ্ট করা কি সমুদ্রে ফেলা গিযা থাকিলে,

কিম্বা কোন বাক্সপ্রভৃতি খোলা গিয়া থাকিলে, ও কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতাভার প্রাপ্ত কার্য্যকারকের হৃদ্বোধমতে মালের ঐ অংশের কিম্বা ঐ বাক্সপ্রভৃতির হিসাব না দেওয়া গেলে,

উক্ত প্রত্যেক স্থলে কাপ্তানের এক সহস্র টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

মানিফেষ্টে মালের যে বর্ণনা ও পরিমাণ লেখা যায় তাহার সঙ্গে মাল না মিলিলে জব্দ হইবার কি তাহার উপর অতিরিক্ত মাসুল ধার্য্য হইবার কথা।

১৭৯ ধারা। মানিফেষ্টে যে২ মাল লেখা থাকে তদতিরিক্ত কোন মাল জাহাজে পাওয়া গেলে কিম্বা মানিফেষ্টে যে কথা নির্দ্দিষ্ট থাকে মাল তাহার সঙ্গে না মিলিলে জাহাজে কষ্টমের যে কর্ম্মকারক থাকেন তিনি সেই কথা রিপোর্ট করিবেন। ও সেই সকল মাল জব্দ হইতে পারিবে কিম্বা কষ্টম হৌসের প্রধান কার্য্যকারক সাহেব বাড়া যে হারে মাসুল ধার্য্য করেন সেই হারে তাহার মাসুল ধার্য্য হইবে ইতি।

বাক্সপ্রভৃতি না পাওয়া গেলে বা কম পড়িলে তাহার হিসাব দিতে না পারিবার দণ্ডের কথা।

১৮০ ধারা। জাহাজের মানিফেষ্টে যে২ মাল লেখা থাকে তাহা জাহাজে পাওয়া যাইতে না পারিলে,

কিম্বা যাহা পাওয়া যায় তাহার পরিমাণ কম হইলে ও কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের হৃদ্বোধমতে ঐ কমতীর হিসাব না দেওয়া গেলে,

উক্ত যে মাল পাওয়া যায় নাই কি যে মাল কম পড়িয়াছে তাহার উপর ঐ জাহাজের কাপ্তান সম্পূর্ণ মাসুল দিবেন ও সেই মালের উপর যত মাসুল লাগে তাহার দ্বিগুণ ধার্য্য হইতে পারিলে, ঐ কাপ্তানের সেই দ্বিগুণ মাসুল দণ্ডস্বরূপ দিতে হইবে। ঐ মালের উপর তত মাসুল ধার্য্য হইতে না পারিলে অনিশ্চিত মুল্যের যে প্রত্যেক বাক্সপ্রভৃতি পাওয়া যাইতে পারিল না কি ন্যূন পড়িল তাহার প্রত্যেকের উপর তাঁহার পাঁচ শত টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

181 Any master of a vessel causing or suffering any goods to be removed contrary to any of the provisions of section 42 shall in every such case be liable to a penalty not exceeding one thousand rupees, and all goods so removed shall be liable to confiscation

For removing goods contrary to section 42

১৮১ ধারা। জাহাজের কোন কাপ্তান ৪২ ধারার বিধানের প্রতিকূলে কোন মাল স্থানান্তর করাইলে কি করিতে দিলে উক্ত প্রত্যেক স্থলে তাঁহার এক সহস্র টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে, ও তদ্রূপে যত মাল স্থানান্তর করা যায় তাহাও জব্দ হইতে পারিবে ইতি।

৪২ ধারার অন্যথায় মাল স্থানান্তর করিবার দণ্ডের কথা।

182 If any goods removed from on board any vessel for the purpose of being landed and passed for importation are not landed as provided in section 56

For not landing goods in accordance with section 56

or if the boat containing such goods be found out of the proper track between the vessel and such wharf or other proper place of landing, and such deviation be not accounted for to the satisfaction of the Officer in charge of the Custom House,

such goods together with any vessel or boat employed in removing them, shall be liable to confiscation,

and the person by whose authority the goods are being landed, and the person in charge of the boat shall be liable to a penalty not exceeding twice the amount of the duty leviable on the said goods

১৮২ ধারা। স্থলে লইয়া যাইবার ও আমদানী হওনার্থে চালান করিবার নিমিত্ত কোন মাল জাহাজহইতে বাহির করিয়া ৫৬ ধারার বিধানমতে নামান না গেলে,

৫৬ ধারামতে মাল নামাইয়া না দিবার দণ্ডের কথা।

কিম্বা জাহাজহইতে ওয়াফে কি অন্য ঘাটে যাইবার যে পথ আছে মাল যে নৌকায় থাকে তাহা সেই সোজা পথের বাহিরে পাওয়া গেলে ও কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষত ভাবপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের হৃদ্বোধমতে সেই পথের বাহিরে যাইবার কারণ জানান না গেলে

ঐ মাল ও তাহা লইয়া যাইবার কার্য্যে যে জাহাজ কি নৌক নিযুক্ত থাকে তাহা জব্দ হইতে পারিবে।

ও যে ব্যক্তির অনুমতিক্রমে ঐ মাল স্থলে আন যাইতেছে ও নৌক যে ব্যক্তির জিম্মায় থাকে ঐ মালের উপর যত মাসুল লাগে ঐ২ ব্যক্তির তাহার দ্বিগুণের অনধিক দণ্ড হইবে ইতি।

183 Any goods landed or transhipped contrary to the provisions of section 57 shall be liable to confiscation

For landing &c goods contrary to section 57

১৮৩ ধারা। যে কোন মাল ৫৭ ধারার বিধানের বিপক্ষে নামাইয়া কি এক জাহাজহইতে অন্য জাহাজে তুলিয়া দেওয়া যায় তাহা জব্দ হইতে পারিবে ইতি।

৫৭ ধারার অন্যথায় মাল নামাইবার দণ্ডের কথা।

184 If any goods sent to be landed be found without the boat note required by section 58 in any boat proceeding to land such goods shall be liable to confiscation and the person by whose authority the goods are being landed or the person in charge of the boat shall be liable to a penalty not exceeding twice the amount of duty leviable on the said goods

For sending goods without boat-note

১৮৪ ধারা। কোন মাল নৌকা যোগে ঘাটে আনাইবার জন্যে পাঠান গেলে ও স্থলাভিমুখে গমনকারি কোন নৌকায় ৫৮ ধারার আজ্ঞামত বোকাছাড়া পাওয়া গেলে তাহা জব্দ হইতে পারিবে ও যে ব্যক্তির অনুমতিক্রমে ঐ মাল স্থলে আনা যাইতেছে ও নৌকা যে ব্যক্তির জিম্মায় থাকে ঐ মালের উপর যত মাসুল লাগে ঐ২ ব্যক্তির তাহার দ্বিগুণ দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

বোকাছাড়া মাল পাঠাইবার দণ্ডের কথা।

185 If without entry duly made, any goods are taken or passed out of any Custom House or wharf the person so taking or passing such goods shall in every such case be liable to a penalty not exceeding five hundred rupees

For taking or passing goods without entry

১৮৫ ধারা। কোন মাল নিয়মমতে এণ্টরী না করিয়া কোন কষ্টমহৌস কি ওয়াফহইতে লওয়া কি চালান করা গেলে যে ব্যক্তি ঐ মাল লন কি চালান করেন উক্ত প্রত্যেক স্থলে তাঁহার পাঁচ শত টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে।

এণ্টরী না করিয়া মাল লইবার কি চালান করিবার দণ্ডের কথা।

Any prohibited or dutiable goods found either before or after landing, concealed in any passenger's baggage, together with the other contents of the package in which they are found, shall be liable to confiscation

কোন চড়নদারের বাক্সপ্রভৃতি জাহাজহইতে নামাইয়া লইবার পূর্ব্বে কি পরে তন্মধ্যে নিষিদ্ধ কিম্বা মাসুলী দ্রব্য লুক্কায়িত থাকিলে তাহা ও ঐ বাক্সপ্রভৃতির আর যে সকল দ্রব্যের মধ্যে তাহা পাওয়া যায় তাহাও জব্দ হইতে পারিবে ইতি।

186 If, after any goods have been landed and before they have been passed through the Custom House, the importer, owner or consignee, or his agent or any one acting on his behalf, removes or attempts to remove them, with the intention of defrauding the revenue, such goods shall be liable to confiscation

For removing goods after landing and before due entry

or, if the goods cannot be recovered the owner shall be liable, in addition to full duty, to a penalty not exceeding twice the amount of such duty, if the goods be capable of being assessed therewith, or, if they be not, to a penalty not exceeding one thousand rupees for every missing or deficient package of unknown value

১৮৬ ধারা। কোন মাল নামাইয়া দিবার পর কষ্টম হৌস দিয়া চালান হয় নাই এমন সময়ে ঐ মালের আমদানীকারক কি স্বামী কি কানসাইনী কিম্বা তাঁহার সপক্ষ কর্ম্মকারক কি তৎপক্ষে কর্ম্মকারি কোন ব্যক্তি প্রতারণাক্রমে মাসুল হরণ করিবার কল্পনায় ঐ মাল স্থানান্তর করিলে কি করিবার উদ্যোগ করিলে তাহা জব্দ হইতে পারিবে।

মাল নামান গেলে পর ও নিয়মমতে এণ্টর করিবার পূর্ব্বে তাহা লইয়া যাইবার দণ্ডের কথা।

কিম্বা ঐ মাল ফিরিয়া পাওয়া যাইতে না পারিলে স্বামির তাহার সম্পূর্ণ মাসুল দিতে হইবে, ও ঐ মালের উপর দ্বিগুণ মাসুল ধার্য্য হইতে পারিলে তাঁহার ঐ মাসুলের দ্বিগুণ দণ্ডও হইতে পারিবে। ও দ্বিগুণ মাসুল ধার্য্য হইতে না পারিলে, অনিশ্চিত মূল্যের যে২ বাকসপ্রভৃতি পাওয়া যায় নাই কি কম পড়ে তাহার প্রত্যেকের উপর তাঁহার এক সহস্র টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

187 If any goods entered to be warehoused under this Act are carried into the warehouse, unless with the authority or under the care of the proper Officers of Customs, and in such manner, by such persons within such time, and by such roads or ways, as such Officers direct such goods shall be liable to confiscation and the person so carrying them shall be liable to a penalty not exceeding one thousand rupees

For improper carrying into warehouse

১৮৭ ধারা। এই আইনমতে যে মাল গুদামজাৎ করিবার নিমিত্ত এণ্টর করা যায়, তাহা কষ্টমের উপযুক্ত কর্ম্মকারকদের অনুমতিক্রমে কি তাঁহাদের তত্ত্বাধীনে না হইয়া ও ঐ কর্ম্মকারকেরা যে২ প্রকারে ও যে সময়ে ও যে২ পথ দিয়া তাহা লইতে আজ্ঞা করেন সেই প্রকারে ও সেই সময়ে ও সেই২ পথ দিয়া গুদামে আনা না গেলে ঐ মাল জব্দ হইতে পারিবে, ও যে ব্যক্তি তাহা উক্ত প্রকারে আনেন তাঁহার এক সহস্র টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

গুদামে অনুচিতমতে লইয়া রাখিবার দণ্ডের কথা।

188 If any goods entered to be warehoused under this Act are withheld, or removed from any proper place of examination, before they have been examined and certified by the proper officer, such goods shall be deemed not to have been duly warehoused, and shall be liable to confiscation

For withholding or removing before examination goods entered to be warehoused

৮৮ ধারা। যে মাল এই আইনমতে গুদামজাৎ করিবার নিমিত্ত এণ্টর করা যায়, তাহা উপস্থিত করা না গেলে, কিম্বা উপযুক্ত কার্য্যকারকের দেখিয়া লইবার ও সার্টিফিকট দিবার পূর্ব্বে তাহা দেখিয়া লইবার উপযুক্ত কোন স্থানহইতে স্থানান্তর করা গেলে, ঐ মাল নিয়মমতে গুদামজাৎ করা যায় নাই বলিয়া জ্ঞান হইবে ও তাহা জব্দ হইতে পারিবে ইতি।

যে মাল গুদামজাৎ করিবার নিমিত্ত এণ্টর করা যায় তাহা না আনিবার ও দেখিয়া লওনের পূর্ব্বে স্থানান্তর করিবার দণ্ডের কথা।

189 When goods are passed by tale or by package, the importer, owner or consignee of such goods, or his agent, shall, for every omission or misdescription thereof tending to injure the revenue, be liable to a penalty not exceeding ten times the amount of duty which might have been lost to Government by such omission or misdescription, unless it be proved to the satisfaction of the Officer in charge of the Custom House that the variance was accidental

For misdescription of goods

৮৯ ধারা। মাল গণতিক্রমে কিম্বা বাকসপ্রভৃতি করিয়া চালান করিতে হইলে, যদি তাহার বর্ণনা করিবার ত্রুটি দ্বারা কি অযথা বর্ণনা দ্বারা রাজস্বের হানি হওয়া সম্ভাবনা, তবে ঐ ত্রুটি কি অযথা বর্ণনা আকস্মিক হইয়াছে কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের জবোধমত ইহার প্রমাণ না হইলে, ঐ ত্রুটি কি অযথা বর্ণনাহেতুক গবর্ণমেণ্টের যত মাসুলের হানি হইতে পারিত, ঐ মালের আমদানীকারকের কি স্বামির কি কান্সাইনীর কিম্বা তৎপক্ষে কর্ম্মকারকের ঐ মাসুলের দশগুণের অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে।

মালের অযথা বর্ণনা করিবার দণ্ডের কথা।

If the quantity or value of any goods has been overstated on importation, the error may be rectified at any time before the warehousing of the goods is completed

190 If any warehoused goods be not warehoused in accordance with section 75

For warehousing goods improperly

or if any alteration be made in goods so warehoused or in the packing thereof, except as provided in section 81

For altering warehoused goods

or if any such goods be removed from the warehouse in which they were originally deposited except in presence or with the sanction of the proper officer or under the proper authority for their delivery

For removing them improperly

such goods shall be liable to confiscation

191 If the keeper of any public warehouse or the person who has obtained a licence for any private warehouse neglects to stow the goods warehoused there in so that easy access may be had to every package and parcel thereof he shall for every such neglect be liable to a penalty not exceeding fifty rupees

For neglecting to stow goods properly in warehouse

192 If the keeper of any public warehouse or the person who has obtained a licence for any private warehouse fails on the requisition of any officer of Customs, to produce any goods which have been deposited in such warehouse and which have not been duly cleared and delivered therefrom he shall for every such neglect, be liable not only to pay the duties due on such goods but also to a penalty not exceeding fifty rupees in respect of every package or parcel so missing or deficient

For failing to produce goods when required

193 If any goods entered to be warehoused are not duly warehoused in pursuance of such entry, or, after being duly warehoused are fraudulently concealed in or removed from the warehouse or abstracted from any package or transferred from one package to another, or otherwise, for the purpose of illegal removal or concealment such goods shall be liable to confiscation

Goods entered to be warehoused if not duly warehoused or if concealed or removed, liable to be confiscated

মাল আমদানী করণ সময়ে যদি তাহার পরিমাণ কি মূল্য বাড়াইয়া লেখা গিয়া থাকে তবে ঐ মাল গুদামজাৎ করিবার কার্য্য সমাপ্ত হওয়ার পূর্ব্বে কোন সময়ে সেই ভ্রম সংশোধন করা যাইতে পারিবে ইতি।

১৯০ ধারা। গুদামজাৎ মাল ৭৫ ধারানুসারে গুদামজাৎ করা না গেলে,

অনুচিতমতে মাল গুদামজাৎ করিবার দণ্ডের কথা।

কিম্বা তদ্রূপে যে মাল গুদামজাৎ করা যায় ৮১ ধারার বিধানমতে না হইয়া প্রকারান্তরে তাহার পরিবর্ত্তন কিম্বা বস্তাদি করিয়া বন্ধ করণের নিয়ম পরিবর্ত্তন করা গেলে

গুদামজাৎ মাল পরিবর্ত্তন করিবার দণ্ডের কথা।

কিম্বা প্রথমে যে গুদামে রাখা গেল উপযুক্ত কর্ম্মকারকের সাক্ষাৎ না হইয়া কিম্বা তাঁহার অনুমতি বিনা কিম্বা তাহা সমর্পণ করিবার উপযুক্ত ক্ষমতা বিনা সেই গুদামহইতে ঐ মাল স্থানান্তর করা গেলে

অনুচিতমতে স্থানান্তর করিবার দণ্ডের কথা।

সেই মাল জব্দ হইতে পারিবে ইতি।

১৯১ ধারা। গুদামজাৎ মালের প্রত্যেক বাক্স প্রভৃতির কি পুলিন্দার নিকটে যাহাতে অনায়াসে যাইতে পারা যায় কোন রাজকীয় গুদামের রক্ষক কিম্বা স্বকীয় কোন গুদামের লাইসেন্স প্রাপ্ত ব্যক্তি এমতে ঐ মাল সাজাইয়া না রাখিলে উক্ত প্রত্যেক ত্রুটির নিমিত্ত তাঁহার পঞ্চাশ টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

গুদামে মাল উপযুক্তমতে না রাখিবার দণ্ডের কথা।

১৯২ ধারা। রাজকীয় কোন গুদামে কিম্বা কোন ব্যক্তির স্বকীয় যে গুদামের লাইসেন্স পাওয়া গিয়াছে সেই গুদামে কোন মাল রাখা গেলে ও নিয়মিতমতে গুদামহইতে বাহির করিয়া লইয়া যাওয়া কি সমর্পণ করা না গেলেও যদি কষ্টমের কোন কর্ম্মকারকের আদেশ পাইলেই ঐ গুদামের রক্ষক কি ঐ লাইসেন্স প্রাপ্ত ব্যক্তি ঐ মাল দেখাইয়া দিতে না পারেন তবে ঐ মালের উপর যে মাসুল পাওনা থাকে উক্ত প্রত্যেক ত্রুটির উপলক্ষে তাঁহার সেই মাসুল দিতে হইবে, ও যে বাক্স কি পুলিন্দা পাওয়া না যায় কি নূ্যন পড়ে তাহার প্রত্যেকের জন্যে তাঁহার পঞ্চাশ টাকার অনধিক দণ্ডও হইতে পারিবে ইতি।

আদেশ পাইলে মাল দেখাইবার ত্রুটির দণ্ডের কথা।

১৯৩ ধারা। কোন মাল গুদামজাৎ করিবার নিমিত্ত এণ্টর করা গেলেও যদি সেই এণ্টর করণানুসারে নিয়মমতে গুদামজাৎ করা না যায়, কিম্বা নিয়মমতে গুদামজাৎ করা গেলে পর যদি প্রতারণাক্রমে ঐ গুদামে লুকাইয়া রাখা যায়, কি গুদামহইতে স্থানান্তর করা যায়, কিম্বা কোন বাক্স প্রভৃতিহইতে হরণ করা যায়, কিম্বা বেআইনীমতে স্থানান্তর করিবার কি লুকাইয়া রাখিবার নিমিত্ত এক বাক্সহইতে বাহির করিয়া অন্য বাক্সপ্রভৃতিতে দেওয়া যায় বা অন্য কার্য্য করা যায় তবে সেই মাল জব্দ হইতে পারিবে ইতি।

গুদামজাৎ করিবার নিমিত্ত মাল এণ্টর হইলেও নিয়মমতে গুদামজাৎ করা না গেলে কি গোপন করা কি স্থানান্তর করা গেলে তাহা জব্দ হইতে পারিবার কথা।

194. If the person who has obtained a license for any private warehouse licensed under this Act does not open the same when required so to do by any Officer entitled under this Act or under any other law to have access thereto or upon demand made by any such Officer at any time within the hours of business at the Port, refuses access to any such Officer such person shall be liable to a penalty not exceeding one thousand rupees, and shall further be liable to have his license forthwith cancelled and withdrawn

For refusing to open private warehouse when duly required

195 If the importer, owner or consignee of any warehoused goods, or the agent or any person in the employ of such importer owner or consignee clandestinely opens any warehouse, or, except in presence of the proper officer of Customs, gains access to his goods such importer, owner, consignee or agent shall, in every such case be liable to a penalty not exceeding one thousand rupees

For importer or owner of warehoused goods clandestinely gaining access

196 If any goods lodged in a private warehouse are found to be deficient at the time of delivery therefrom, the person who obtained the license for such warehouse shall, unless the deficiency be accounted for to the satisfaction of the Officer in charge of the Custom House be liable to a penalty equal to five times the duty chargeable on the goods so deficient

For deficiencies in a private warehouse if beyond ullage and wastage allowed

197 If any goods lodged in a private warehouse are found to exceed the registered quantity such excess, unless accounted for to the satisfaction of the Officer in charge of the Custom House shall be charged with five times the ordinary duty thereon

For excess in private warehouse over registered quantity

When any penalty is incurred under this section or section 196 the goods in respect of which such penalty is incurred shall not be removed until the penalty is paid

198 Whoever takes any goods out of any warehouse without payment of duty, or who aids assists, or is concerned therein, shall, in every such case, be liable to a penalty not exceeding one thousand rupees

For taking goods out of warehouse without paying duty

[*Government Gazette, 9th January* 1877]

১৯৪ ধারা। এই আইনমতে কোন ব্যক্তির স্বকীয় যে গুদামের লাইসেন্স হইয়াছে, এই আইন কিম্বা অন্য কোন আইনমতে সেই গুদামে যাইবার স্বত্ত্ববান কোন কার্য্যকারক ঐ গুদামের লাইসেন্স প্রাপ্ত ব্যক্তিকে তাহা খুলিয়া দিতে আদেশ করিলেও তিনি না খুলিলে, কিম্বা ঐ কার্য্যকারক বন্দরে কার্য্য চলনের কোন ঘন্টার মধ্য কোন সময়ে আদেশ করিলেও ঐ ব্যক্তি সেই কার্য্যকারককে ঐ গুদামে যাইতে না দিলে, ঐ ব্যক্তির এক সহস্র টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে ও তৎকালেই তাঁহার লাইসেন্স ব্যর্থ ও রহিত করা যাইতে পারিবে ইতি।

কোন ব্যক্তি আদেশ পাইলে স্বকীয় গুদাম না খুলিলে তাহার দণ্ডের কথা।

১৯৫ ধারা। গুদামজাৎ কোন মালের আমদানী কারক কি স্বামী কি কানসাইনী কিম্বা সেই আমদানীকারকের কি স্বামির কি কানসাইনীর পক্ষে কর্ম্মকারক কি তাঁহার কর্ম্মে নিযুক্ত অন্য ব্যক্তি গোপনে কোন গুদাম খুলিয়া দিলে কিম্বা কষ্টমের উপযুক্ত কর্ম্মকারকের অনুপস্থানে আপন মালের কাছে গেলে উক্ত প্রত্যেক স্থলে ঐ আমদানীকারকের কি স্বামির কি কানসাইনীর কিম্বা তৎপক্ষে কর্ম্মকারকের এক সহস্র টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

গুদামজাৎ মালের আমদানীকারক কি স্বামী গোপনে প্রবেশ করিলে তাঁহার দণ্ডের কথা।

১৯৬ ধারা। কোন ব্যক্তির স্বকীয় গুদামে যে মাল রাখা যায়, ঐ গুদামহইতে বাহির করিয়া দেওন সময়ে মালের ন্যূনতা দেখা গেলে, যে ব্যক্তি ঐ গুদামের লাইসেন্স পান তিনি কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের হৃদ্বোধমতে ঐ ন্যূনতার হেতু জানাইতে না পারিলে যে মাল কম পড়িল তাহার উপর ত মাস্থল লাগে ঐ ব্যক্তির সেই মাস্থলের পাঁচ গুণ দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

কোন ব্যক্তির স্বকীয় গুদামে ঝড়তি ও পড়তি বলিয়া যে ন্যূনতা হয় তদ্ভিন্ন ন্যূনতা হইলে দণ্ডের কথা।

১৯৭ ধারা। কোন ব্যক্তির স্বকীয় গুদামে যে মালের যে পরিমাণ রেজিষ্টরী করা যায় তাহার অধিক পাওয়া গেলে, ও কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের হৃদ্বোধমতে তাহার হেতু জানান যাইতে না পারিলে, ঐ মালের উপর চলচরাচর যত মাস্থল লাগে ঐ অধিকাংশের উপর তাহার পাঁচ গুণ ধরা যাইবে।

কোন ব্যক্তির স্বকীয় গুদামে যত মাল রেজিষ্টরী করা যায় তাহার অধিক পাওয়া গেলে দণ্ডের কথা।

এই ধারা কিম্বা ১৯৬ ধারামতে কোন দণ্ড বর্ত্তিলে যে মালের নিমিত্ত সেই দণ্ডের আজ্ঞা হয়, দণ্ড না দেওন পর্য্যন্ত সেই মাল স্থানান্তর করা যাইতে পারিবে না ইতি।

১৯৮ ধারা। কোন ব্যক্তি মাস্থল না দিয়া কোন গুদামহইতে মাল বাহির করিয়া লইলে, কিম্বা লইবার সহায়তা কি সাহায্য করিলে কিম্বা তাহাতে সম্পর্ক রাখিলে, উক্ত প্রত্যেক স্থলে তাঁহার এক সহস্র টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে।

মাস্থল না দিয়া গুদাম হইতে মাল লইয়া যাইবার দণ্ডের কথা।

If the person so offending be an Officer of Customs not acting in execution of his duty, and be prosecuted to conviction by the importer owner or consignee of such goods no duty shall be payable in respect of such goods For any damage so occasioned by such Officer, the Officer in charge of the Custom House shall with the sanction of the Chief Customs Authority, make due compensation to such importer, owner, or consignee

যদি কষ্টমের কোন কার্য্যকারক আপনার কর্ত্তব্য কর্ম্ম নিষ্পাদন না করিয়া উক্ত অপরাধ করেন ও সেই মালের আমদানীকারক কি স্বামী কি কানসাইনী নালিশ করিয়া যদি তাঁহার অপরাধ নির্ণয় করেন, তবে ঐ মালের উপর কোন মাসুল দেওয়া হইবে না। ঐ কর্ম্মকারকের দ্বারা যে হানি হয় কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক কষ্টমের প্রধান কর্ত্তৃপক্ষের অনুমতিক্রমে ঐ আমদানীকারকের কি স্বামির কি কানসাইনীর সেই হানিপূরণ করিবেন ইতি।

For infringing rules under section 103

199 Whoever violates any rule prescribed under section 103 shall be liable to a penalty not exceeding one thousand rupees

১০৩ ধারামত বিধি লঙ্ঘনের দণ্ডের কথা।

১৯৯ ধারা। কোন ব্যক্তি ১০৩ ধারার নির্দ্দিষ্ট কোন বিধি লঙ্ঘন করিলে তাহার এক সহস্র টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

For shipping goods before entry outwards

200 If any goods be taken on board of any vessel at any Port in British India before she has been entered outwards at such Port in accordance with section 107, the Master of such vessel shall be liable to a penalty not exceeding one thousand rupees

মাল রপ্তানী করিবার জন্যে এণ্টর না করিয়া জাহাজে তুলিয়া দিবার দণ্ডের কথা।

২০০ ধারা। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন বন্দরে ১০৭ ধারামতে কোন জাহাজ সমুদ্রে যাইবে বলিয়া এণ্টর করা যাইবার পূর্ব্বে, যদি ঐ বন্দরে কোন মাল সেই জাহাজে তোলা যায় তবে ঐ জাহাজের কাপ্তানের এক সহস্র টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

For lading in absence of Customs Officer

201 If the Master of any vessel laid up under section 108 by the withdrawal of the Officer of Customs shall before application is made by him or his agent for an Officer of Customs to superintend the receipt of car_o cause or suffer to be put on board of such ves el any _oods whatever such Master shall be liable to a penalty not exceeding one thousand rupees, and the goods if protected by a pass shall be liable to be relanded for examination at the expense of the vessel and if not protected by a pass shall be liable to confiscation

কষ্টমের কার্য্যকারক না থাকিতে মাল বোঝাই করিয়া লইবার দণ্ডের কথা।

২০১ ধারা। কোন জাহাজহইতে কষ্টমের কর্ম্মকারককে অবসর করণেরদ্বারা ১০৮ ধারামতে ঐ জাহাজ পড়িয়া থাকিলে পর যদি কাপ্তান সাহেব কিম্বা তাঁহার পক্ষ কর্ম্মকারক মাল গ্রহণের কার্য্য তত্ত্বাবধারণ করিবার জন্যে কষ্টমের কর্ম্মকারককে পাঠাইতে প্রার্থনা না করিয়া ঐ জাহাজে কোন প্রকারের মাল তোলাইয়া লন কি তুলিয়া লইতে দেন তবে ঐ কাপ্তানের এক সহস্র টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে, ও সেই মালের সঙ্গে ছাড়পত্র থাকিলে তাহা দেখিয়া লইবার নিমিত্ত জাহাজের খরচে নামাইয়া লওয়া যাইবে, ও ছাড়পত্র সঙ্গে না থাকিলে তাহা জব্দ হইতে পারিবে ইতি।

For causing goods to be shipped contrary to section 109

202 Whoever causes or suffers any goods to be shipped or water borne to be shipped contrary to any of the provisions of section 109 shall, in every such case, be liable to a penalty not exceeding one thousand rupees and any goods so shipped or water borne for shipment, together with any ves el in which they are being so water borne, shall be liable to confiscation

১০৯ ধারার প্রতিকূলে মাল তোলাইয়া লইবার দণ্ডের কথা।

২০২ ধারা। কোন ব্যক্তি ১০৯ ধারার বিধানের বিপক্ষে কোন মাল জাহাজে তোলাইয়া লইলে কি তুলিতে দিলে কিম্বা জাহাজে তুলিবার নিমিত্ত নৌকাযোগে পাঠাইলে, উক্ত প্রত্যেক স্থলে তাঁহার এক সহস্র টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে ও যত মাল তদ্রূপে জাহাজে তোলা যায় কি তুলিবার নিমিত্ত নৌকাযোগে পাঠান যায়, সেই মাল, ও যে নৌকাদ্বারা তাহা পাঠান যায় সেই নৌকাদিও জব্দ হইতে পারিবে ইতি।

For non receipt or non delivery of boat note

203. Any Master or Officer refusing to receive any boat-note in accordance with section 111, or receiving the same and failing to deliver it when required so to do by any Officer of Customs authorized to make such requisition, shall be liable to a penalty not exceeding five hundred rupees

রোকা না লইবার ও না দিবার দণ্ডের কথা।

২০৩ ধারা। কোন কাপ্তান কি মালিম ১১১ ধারার বিধানমতে রোকা গ্রহণ করিতে অসম্মত হইলে কিম্বা গ্রহণ করিলেও কষ্টমের যে কর্ম্মকারক তাহার দাওয়া করিতে ক্ষমতাপন্ন হন তাঁহার দাওয়ামতে না দিলে, তাঁহার পাঁচ শত টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

204 Any Master of a vessel who attempts to depart without a port clearance, shall be liable to a penalty not exceeding five hundred rupees

For departing without port clearance

If any vessel actually departs without a port clearance, the Master shall be liable to a penalty not exceeding one thousand rupees,

and such penalty may be levied by the Chief Officer of Customs of any Customs Port to which such vessel proceeds or in which she is, and in Aden by such Officer as the Governor of Bombay in Council appoints in this behalf

205 Every Pilot convicted before a Magistrate of an infraction of the rule prescribed by section 113 shall be liable to a penalty not exceeding one thousand rupees

On pilot taking charge of vessel without port-clearance

206 If any goods liable to duty on importation, or taken from a warehouse to be exported or entitled to drawback on exportation which are enumerated in the manifest of any vessel, are not duly shipped before the departure of such vessel or are not duly certified by the proper officer as short shipped, such goods shall be liable to confiscation

Certain goods if entered in manifest and not shipped liable to confiscation

If any goods not enumerated in such manifest are taken on board of any such vessel, the Master shall be liable to a penalty not exceeding fifty rupees in respect of every package of such goods

For shipping goods not in manifest, &c

If any goods duly shipped on board of any such vessel be landed at any place other than that for which they have been cleared, the Master of such vessel shall unless the circumstance be accounted for to the satisfaction of the Officer in charge of the Custom House, be liable to a penalty not exceeding three times the value of such goods so landed

For landing at place other than that for which goods have been cleared

207 If any vessel actually departs, after failing to bring to when required at any station appointed under section 38, the penalty leviable under section 204

Levy of penalty for failure to bring to when required under section 38

২০৪ ধারা। কোন জাহাজের কাপ্তান বন্দরহইতে চলিয়া যাইবার অনুমতিপত্র না পাইয়াও চলিয়া যাইবার উপক্রম করিলে তাঁহার পাঁচ শত টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে।

বন্দরহইতে গমনের অনুমতিপত্র না পাইয়া চলিয়া যাইবার দণ্ডের কথা।

কোন জাহাজ বন্দরহইতে চলিয়া যাইবার অনুমতি পত্রপ্রাপ্ত না হইয়াও চলিয়া গেলে কাপ্তানের এক সহস্র টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে।

ও ঐ জাহাজ কষ্টমের যে কোন বন্দরে যায় কি থাকে এমত কোন বন্দরের কষ্টমের প্রধান কার্য্যকারক সাহেব ও আদেন বন্দরে বোম্বাইয়ের মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুক্ত গবরনর সাহেব এতৎকার্য্যপক্ষে যে কর্ম্মকারককে নিযুক্ত করেন তিনি সেই অর্থদণ্ড আদায় করিতে পারিবেন ইতি।

২০৫ ধারা। মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে কোন আড়কাটী সাহেবের ১১৩ ধারার বিধি লঙ্ঘনাপরাধ প্রমাণ হইলে তাঁহার এক সহস্র টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

বন্দরহইতে চলিয়া যাইবার অনুমতি বিনা আড়কাটী সাহেবের জাহাজের ভার গ্রহণ করিবার দণ্ডের কথা।

২০৬ ধারা। আমদানী হওন সময়ে যাহার উপর মাস্তুল লাগিতে পারে কিম্বা রফ্তানী করিবার জন্যে যাহা গুদামহইতে বাহির করা যায় কিম্বা রফ্তানী হইলে যাহার মাস্তুল ফেরৎ পাওয়া যাইতে পারে এমত কোন মাল কোন জাহাজের মানিফেষ্টে লেখা গেলেও ঐ জাহাজের চলিয়া যাইবার পূর্ব্বে নিয়মিতরূপে জাহাজে না দেওয়া গেলে কিম্বা জাহাজের চলিয়া যাইবার অত্যল্প পূর্ব্বে দেওয়া গেল বলিয়া উপযুক্ত কর্ম্মকারক নিয়মিতরূপে এই সর্টিফিকট না দিলে সেই সকল মাল জব্দ হইতে পারিবে।

মাল মানিফেষ্টে লিখিত হইয়া জাহাজে না তোলা গেলে জব্দ হইতে পারিবার কথা।

কোন মাল ঐ মানিফেষ্টে লিখিত না হইয়া তদ্রূপ কোন জাহাজে তুলিয়া দেওয়া গেলে ঐ মালের প্রত্যেক বস্তাপ্রভৃতির উপর ঐ জাহাজের কাপ্তানের ৫০ টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে।

মানিফেষ্টপ্রভৃতির অলিখিত দ্রব্য জাহাজে দিবার দণ্ডের কথা।

কোন মাল উক্ত জাহাজে উপযুক্তমতে তোলা গেলে পর, যে স্থানে পঁহুছাইবার অনুমতিপত্র পাওয়া যায় তদ্ভিন্ন অন্য কোন স্থানে তাহা নামান গেলে, ও কষ্টম হৌসের কার্য্যের ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক সাহেবের হৃদ্বোধমতে তদ্বিষয়ের হেতু প্রকাশ করা না গেলে, উক্ত প্রকারের নামান মালের যত মূল্য হয় জাহাজের কাপ্তানের তাহার তিন গুণের অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

যে স্থানে মাল লইয়া যাইবার অনুমতিপত্র হইল তদ্ভিন্ন স্থানে নামাইয়া দিবার দণ্ডের কথা।

২০৭ ধারা। কোন জাহাজ ৩৮ ধারামতে নিরূপিত কোন স্থানে থামিবার আজ্ঞা পাইলেও গতি না থামাইয়া চলিয়া গেলে ২০৪ ধারামতে ঐ জাহাজের কাপ্তান সাহেবের

৩৮ ধারামতে আদেশ পাইয়া না থামিলে দণ্ড আদায়ের কথা।

from the Master of such vessel may be levied by the Chief Officer of Customs of any Port in British India to which such vessel proceeds or in which she is or, in case of Aden, by such officer as the Governor of Bombay in Council appoints in this behalf

A certificate of such failure to bring to when required purporting to be signed by the Chief Officer of Customs of the Port from which the vessel is stated to have so departed shall be sufficient *prima facie* proof of the fact so certified

স্থানে যে অর্থদণ্ড লওয়া যাইতে পারে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের যে বন্দরে ঐ জাহাজ যায় কি থাকে এমত কোন বন্দরের কষ্টমের প্রধান কার্য্যকারক কিম্বা আদেন বন্দরে বোম্বাইয়ের মন্ত্রিসভাস্থিত শ্রীযুক্ত গবর্ণর সাহেব এতৎপক্ষে যে কর্ম্মকারককে নিযুক্ত করেন তিনি সেই দণ্ড আদায় করিতে পারিবেন।

যে বন্দরহইতে জাহাজের তদ্রূপ যাওয়া হইল বলিয়া কথিত হয় আজ্ঞা পাইলেও ঐ জাহাজ থামান যায় নাই সেই বন্দরের কষ্টমের প্রধান কার্য্যকারকের স্বাক্ষরিত বলিয়া এই মর্ম্মের সার্টিফিকেট থাকিলে তাহা আপাততঃ ঐ সার্টিফিকেটের লিখিত কথার প্রভূত প্রমাণ হইবে ইতি।

208 If any goods on account of which drawback has been paid be not found on board of any vessel referred to in section 119, the Master shall be liable to penalty not exceeding the entire value thereof, unless the fact be accounted for to the satisfaction of the Officer in charge of the Custom House

For deficiency in goods on which drawback has been paid on board vessel returning to port or putting into another port

২০৮ ধারা। যে মালের নিমিত্ত ফেরৎ মাসুল দেওয়া গিয়াছে ৯ ধারার উল্লিখিত কোন জাহাজে সেই মাল পাওয়া না গেলে ও কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষ ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের হৃদ্বোধমতে তাহা না পাইবার হেতু জ্ঞাত করা না গেলে কাপ্তানের ঐ দ্রব্যের সম্পূর্ণ মূল্যের অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

জাহাজ বন্দরে কি রয়া আইলে কি অন্য বন্দরে গেলে তাহার যে মালের উপর ফেরৎ মাসুল দেওয়া গেল তাহার কমতি হইলে দণ্ডের কথা।

209 All goods entered for drawback, which are of less value than the amount of the drawback claimed shall be liable to confiscation

Confiscation of goods entered for drawback which are less in value than the amount

২০৯ ধারা। ফেরৎ মাসুলের নিমিত্ত যে সকল মাল এণ্টর করা যায় যত ফেরৎ মাসুলের দাওয়া হয় ঐ মালের মূল্য তাহার কম হইলে সেই মাল জব্দ হইতে পারিবে ইতি।

ফেরৎ মাসুলের নিমিত্ত যে মাল এণ্টর করা যায় তাহার মূল্য ঐ মাসুল অপেক্ষা কম হইলে তাহা জব্দ করিবার কথা।

210 If any goods on the entry of which for re export drawback has been paid are not duly exported to a Foreign Port or place, or are unshipped or relanded at any Customs Port (not having been duly relanded or discharged as short shipped under the care of an Officer of Customs or under section 118 or section 119) such goods together with any vessel used in so unshipping or relanding them shall be liable to confiscation

Drawback goods if not exported or if relanded liable to confiscation and parties concerned to penalty

২১০ ধারা। কোন মাল পুনরায় রপ্তানী করিবার জন্যে এণ্টর হইয়া ফেরৎ মাসুল দেওয়া গেলে পর তাহা নিয়মমতে ভিন্নদেশীয় কোন বন্দরে কি স্থানে পুনরায় রপ্তানী করা না গেলে কিম্বা (কষ্টমের কোন কর্ম্মকারকের তত্ত্বাধীনে কি ১১৮ কি ১১৯ ধারামতে, নিয়মিতরূপে পুনরায় নামান না গিয়া কিম্বা জাহাজের চলিয়া যাইবার অল্পকাল পূর্ব্বে জাহাজে তোলা গেল বলিয়া ছাড়িয়া দওয়া না গেলে) কষ্টমের কোন বন্দরে জাহাজহইতে বাহির করা গেলে কি পুনশ্চ নামান গেলে সেই মাল ও জাহাজহইতে তাহা বাহির করিয়া লইবার কি ঘাটে আনিবার নিমিত্ত যে নৌকাদির ব্যবহার হয় তাহাও জব্দ হইতে পারিবে।

ফেরৎ মাসুলের মাল রপ্তানী না হইলে কি জাহাজহইতে নামাইয়া দেওয়া গেলে জব্দ হইতে ও তৎসম্পর্কীয় ব্যক্তিদের দণ্ড হইতে পারিবার কথা।

and the Master of the vessel from which such goods are so unshipped or relanded and any person by whom or by whose orders or means such goods are so unshipped or relanded or who aids or is concerned in such unshipping or relanding, shall be liable to a penalty not exceeding three times the value of such goods or not exceeding one thousand rupees

ও যে জাহাজহইতে সেই মাল বাহির করিয়া দেওয়া যায় কি ঘাটে পুনশ্চ আনা যায় সেই জাহাজের কাপ্তানের, ও যে ব্যক্তির দ্বারা কি যাহার আজ্ঞাক্রমে কি যাহার সহযোগে ঐ মাল তদ্রূপে জাহাজহইতে বাহির করা যায় কি ঘাটে পুনশ্চ আনা যায় কিম্বা যে ব্যক্তি ঐ মাল জাহাজহইতে বাহির করিয়া লইবার কি ঘাটে আনাইবার কার্য্যে সাহায্য করেন কি সম্পর্ক রাখেন সেই ব্যক্তির ঐ মালের মূল্যের তিন গুণের অনধিক কিম্বা এক সহস্র টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

211 Any wine referred to in section 129 not laden on board of the ship for which it was intended or unladen from such ship without the permission of the proper Officer of Customs shall be liable to confiscation

Wine not laden or unladen without permission liable to confiscation

২১১ ধারা। ১২৯ ধারার উল্লিখিত ওয়াইন শরাব যে জাহাজে তুলিয়া দিবার কল্পনা ছিল সেই জাহাজে বোঝাই করিয়া না দেওয়া গেলে কিম্বা কষ্টমের উপযুক্ত কর্ম্মকারকের অনুমতি বিনা ঐ জাহাজহইতে নামাইয়া লওয়া গেলে, তাহা জব্দ হইতে পারিবে ইতি।

ওয়াইন শরাব জাহাজে বোঝাই করিয়া না দেওয়া গেলে কিম্বা অনুমতি বিনা নামাইয়া দেওয়া গেলে জব্দ হইতে পারিবার কথা।

212 If in contravention of any rules made under section 132 any goods are taken into or put out of any coasting vessel

For contravention of rules as to coasting trade

or any coasting vessel touches at any Foreign Port or place, or deviates from her voyage unless forced by unavoidable circumstances

or if the Master of any coasting vessel which has touched at a Foreign Port or place fails to declare the same in writing to the Officer in charge of the Custom House at the Port in British India at which such vessel afterwards first arrives

the Master of such vessel shall be liable to a penalty not exceeding one thousand rupees and shall further be liable to pay double duty upon all goods landed or shipped at such Foreign Port or place in addition to the ordinary duty which shall in every case be levied on such goods

২১২ ধারা। ১৩২ ধারামতে যে বিধি করা যায় সেই বিধি লঙ্ঘন করিয়া কোন মাল সমুদ্রের কুলগামি কোন জাহাজে তুলিয়া লওয়া গেলে কি জাহাজহইতে বাহির করা গেলে

সমুদ্রকুলে বাণিজ্যদ্রব্য লওন বিষয়ক বিধি লঙ্ঘনের দণ্ডের কথা।

কিম্বা অনিবার্য্য কোন গতিকপ্রযুক্ত আবশ্যক না হইলেও সমুদ্রের কুলগামি কোন জাহাজ ভিন্নদেশীয় কোন বন্দরে কি স্থানে গেলে কি স্বীয় পথ ছাড়িয়া অন্য পথে গেলে

কিম্বা সমুদ্রের কুলগামি কোন জাহাজ ভিন্নদেশীয় কোন বন্দরে কি স্থানে গেলেও পশ্চাৎ ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন বন্দরে পঁহুছিলে ঐ জাহাজের কাপ্তান সেই বন্দরের কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতাভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের নিকট লিখিয়া উক্ত কথা না জানাইলে,

ঐ জাহাজের কাপ্তানের এক সহস্র টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে ও ভিন্নদেশীয় উক্ত বন্দরে কি স্থানে যে সকল মাল নামাইয়া দেওয়া যায় কি জাহাজে তোলা যায় তাহার উপর সচরাচর যে মাসুল লাগে তাহা প্রত্যেক স্থলে আদায় হইবে ও তদতিরিক্ত ঐ কাপ্তানের স্থানে তাহার দ্বিগুণ মাসুল লওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

213 If upon examination any package entered in the cargo book required by section 133, as containing Foreign goods is found not to contain such goods such package with its contents shall be liable to confiscation or if any package is found to contain Foreign goods not entered or not entered as such, in such book such goods shall be liable to confiscation

For breach of rules as to cargo book

If the Master of any vessel mentioned in section 133 fails correctly to keep or to cause to be kept, a cargo book or to produce the same on demand

or if at any time there be found on board of any such vessel any goods not entered in such book as laden or any goods noted as delivered

or if any goods entered as laden and not noted as delivered, be not on board,

the master shall be liable to a penalty not exceeding five hundred rupees

২১৩ ধারা। কোন বাকসপ্রভৃতিতে ভিন্নদেশীয় মাল আছে বলিয়া ১৩৩ ধারার বিধানমতে সেই বাকসপ্রভৃতির কথা মাল বহীতে লেখা গেলে কিন্তু খুলিয়া দেখিলে সেই মাল পাওয়া না গেলে, ঐ বাকসপ্রভৃতি ও তদন্তর্গত সকল দ্রব্য জব্দ হইতে পারিবে। কিম্বা ঐ বহীতে ভিন্নদেশীয় যে মাল কি ভিন্নদেশীয় মাল বলিয়া যে মাল লেখা যায় নাই ঐ বাকসপ্রভৃতিতে এমত মাল পাওয়া গেলে ঐ মাল জব্দ হইতে পারিবে।

মালের বহী বিষয়ক বিধি লঙ্ঘনের দণ্ডের কথা

১৩৩ ধারার উল্লিখিত জাহাজের কাপ্তান আপনি কি অন্যের দ্বারা মালের বহী শুদ্ধরূপে না রাখিলে কিম্বা দাওয়া হইলেই না দেখাইলে

কিম্বা ঐ বহীতে বোঝাই মাল বলিয়া কিম্বা জাহাজ হইতে বাহির করিয়া দেওয়া মাল বলিয়া যে মাল লেখা যায় নাই উক্ত কোন জাহাজে এমত মাল পাওয়া গেলে,

কিম্বা বোঝাইকরা বলিয়া লেখা গেলে কিন্তু জাহাজহইতে বাহির করিয়া দেওয়া গেল এই কথা লেখা না গেলেও সেই মাল জাহাজে না থাকিলে,

কাপ্তানের পাঁচ শত টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[*Government Gazette, 9th January* 1877]

214 Any Master violating any rule made under section 134 shall be liable to a penalty not exceeding one hundred rupees

For breach of rules under section 134.

২১৪ ধারা। কোন কাপ্তান ১৩৪ ধারামত কোন বিধি লঙ্ঘন করিলে তাঁহার এক শত টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

১৩৪ ধারামত বিধিলঙ্ঘনের দণ্ডের কথা।

215 If any account required by section 135 be false the Master filling in or signing the same shall be liable to a penalty not exceeding five hundred rupees

For signing false account.

২১৫ ধারা। ১৩৫ ধারায় যে হিসাব দিবার আজ্ঞা হইল তাহা মিথ্যা হইলে যে কাপ্তান ঐ হিসাব লিখিয়া কি স্বাক্ষর করিয়া দেন তাঁহার পাঁচ শত টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

মিথ্যা হিসাবে স্বাক্ষর করিবার দণ্ডের কথা।

216 On failure to produce the certificate mentioned in section 136 or to show sufficient reason for its non production the parties to the bond therein mentioned shall be bound to pay a penal sum equal to double the amount of Customs duties which would have been chargeable on the export cargo of the vessel had she been declared to be bound to a Foreign Port

For failure to produce certificate

২১৬ ধারা। জাহাজ ভিন্নদেশীয় বন্দরে যাইবে বলিয়া প্রকাশ করা গেলে বহির্গামী মালের উপর কস্টমের যত মাসুল লাগিত ১৩৬ ধারার উল্লিখিত সর্টিফিকট দর্শান না গেলে কিম্বা না দেখাইবার প্রভৃত কারণ জ্ঞাত করা না গেলে ঐ ধারার উল্লিখিত প্রতিজ্ঞা বদ্ধ ব্যক্তিরা সেই মাসুলের দ্বিগুণের তুল্য দণ্ড দিতে বদ্ধ হইবেন ইতি।

সর্টিফিকট না দেখাইবার দণ্ডের কথা।

217 Any Master of a coasting vessel arriving at the port of discharge who fails within twenty four hours after arrival to deliver a pass as required by section 138 shall be liable to a penalty not exceeding two hundred rupees

For failure of Master of coasting vessel to deliver pass

২১৭ ধারা। সমুদ্রের কুলগামি জাহাজের কাপ্তান যে বন্দরে মাল নামাইয়া দিবেন সেই বন্দরে পঁহুছিবার পর চব্বিশ ঘণ্টার মধ্যে ১৩৮ ধারার বিধানমতে ছাড়পত্র না দিলে তাঁহার দুই শত টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

সমুদ্র কুলগামি জাহাজের কাপ্তান ছাড়পত্র দিতে না পারিলে দণ্ডের কথা।

218 If contrary to the provisions of this or any other Act relating to the Customs any goods are laden on board of any vessel in any Port or place in British India and carried coastwise

For breach of rules in respect of lading or carrying goods coastwise and unlading

২১৮ ধারা। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন বন্দরে কি স্থানে কোন মাল এই আইনের কিম্বা কস্টম বিষয়ক অন্য কোন আইনের বিধানের বিপক্ষে কোন জাহাজে বোঝাই করিয়া দিয়া সমুদ্র কুলেং চালান হইলে

মাল বোঝাই করিয়া লইবার কি সমুদ্রের কুলেং যাইবার কি মাল নামাইবার বিধি লঙ্ঘনের দণ্ডের কথা।

or any goods which have been brought coastwise are unladen in any such Port or place

কিম্বা সমুদ্রকুলে আনীত হইয়া কোন মাল উক্ত কোন বন্দরে কি স্থানে নামাইয়া দেওয়া গেলে

or any goods are found on board of any coasting vessel without being entered in the clearance thereof,

কিম্বা সমুদ্রের কুলগামি জাহাজের চলিয়া যাইবার অনুমতিপত্রে যে মাল লেখা যায় নাই ঐ জাহাজে এমত কোন মাল পাওয়া গেলে

such goods shall be liable to confiscation and the Master of such vessel shall in every such case, be liable to a penalty not exceeding five hundred rupees

সেই মাল জব্দ হইতে পারিবে ও উক্ত প্রত্যেক স্থলে ঐ জাহাজের কাপ্তানের পাঁচ শত টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

219 The Master of any coasting vessel refusing to bring any document to the officer in charge of the Custom House, when so required under section 140 shall be liable to a penalty not exceeding two hundred rupees

For refusal to produce documents

২১৯ ধারা। সমুদ্রের কুলগামি কোন জাহাজের কাপ্তানের প্রতি ১৪০ ধারামতে আদেশ হইলেও তিনি কস্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের নিকট কোন দলীল আনিতে অসম্মত হইলে, তাঁহার দুই শত টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

দলীল দেখাইবার অসম্মতির দণ্ডের কথা।

220 After the issue of a notification under section 141 with regard to any Port any goods found within the limits of such Port on board of any boat not duly licensed and registered shall, unless such goods be covered by a special permit from the Officer in charge of the Custom House, be liable to confiscation and the owner or the person in charge of the boat shall be liable to a penalty not exceeding one hundred rupees

Goods found in unlicensed cargo boats may be confiscated

২২০ ধারা। কোন বন্দরের বিষয়ে ১৪১ ধারামত জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করা গেলে পর, যে নৌকার নিয়মমতে লাইসেন্স দেওয়া যায় নাই ও যাহা রেজিষ্টরী করা যায় নাই উক্ত বন্দরের সীমার মধ্যে এমত কোন নৌকায় যে মাল পাওয়া যায় তাহার সঙ্গে কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের পরমিট না থাকিলে সেই মাল জব্দ হইতে পারিবে, ও নৌকার স্বামির কিম্বা নৌকা যাহার জিম্মায় থাকে তাঁহার এক শত টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

ভড়ের লাইসেন্স না থাকিলে তন্মধ্যে যে মাল পাওয়া যায় তাহা জব্দ হইতে পারিবার কথা।

221 Whoever wilfully contravenes any rule made under section 153 shall be liable to fine not exceeding five hundred rupees

For contravening rules under section 153

২২১ ধারা। কোন ব্যক্তি ইচ্ছা করিয়া ১৫৩ ধারামত কোন বিধির প্রতিকূলাচরণ করিলে, তাঁহার পাঁচশত টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

১৫৩ ধারামত বিধির বিপরীতাচরণের দণ্ডের কথা।

222 Whoever not being authorized under section 155 acts as an agent for the transaction of business as therein mentioned, shall for every such offence be liable to a penalty not exceeding five hundred rupees

For acting as agent without authority

২২২ ধারা। কোন ব্যক্তি ১৫৫ ধারামতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত না হইয়া ঐ ধারার উল্লিখিত কার্য্যনির্ব্বাহ করিবার নিমিত্ত অন্যের সপক্ষে কর্ম্মকারক স্বরূপ কর্ম্ম করিলে, তাঁহার উক্ত প্রত্যেক অপরাধের জন্যে পাঁচ শত টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

ক্ষমতা না পাইয়া অন্যের পক্ষে কর্ম্মকারকস্বরূপ কর্ম্মকরণের দণ্ডের কথা।

223 Whoever, without a special pass from an Officer of Excise at the place of exportation relands or attempts to reland any spirituous liquor shipped for exportation shall for every such offence be liable to a penalty not exceeding five hundred rupees

For irregularly relanding spirituous liquors

২২৩ ধারা। যে উগ্রশরাব রফ্তানী করিবার জন্যে জাহাজে তোলা গেল, কোন ব্যক্তি রফ্তানী করণস্থানের আবকারী কর্ম্মকারকের বিশেষ ছাড়পত্র না পাইয়া তাহা পুনশ্চ নামাইলে কি পুনশ্চ নামাইতে চেষ্টা করিলে তাঁহার উক্ত প্রত্যেক অপরাধের জন্যে পাঁচ শত টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে।

উগ্রশরাব অনিয়মিতরূপে নামাইবার দণ্ডের কথা।

and all such liquor together with every cask or other article containing the same and every boat cart, or animal employed in conveying it shall be liable to confiscation

ও সেই সকল শরাব ও তাহা যে পিপাতে কি অন্য দ্রব্যে বদ্ধ থাকে তাহা ও সেই শরাব লইয়া যাইতে যে নৌকার কি গাড়ীর কি জন্তুর ব্যবহার হয় তাহাও জব্দ হইতে পারিবে ইতি।

224 Every importer exporter owner or consignee, and every agent of any such importer exporter owner or consignee, wilfully failing to comply with the provisions of section 157 shall be liable to a penalty not exceeding two hundred rupees

For non compliance with section 157

২২৪ ধারা। কোন আমদানীকারক কি রফ্তানীকারক কি স্বামী কি কানসাইনী ও সেই আমদানীকারকের কি রফ্তানীকারকের কি স্বামির কি কানসাইনীর পক্ষে কোন কর্ম্মকারক ইচ্ছা করিয়া ১৫৭ ধারার বিধানমতে কর্ম্ম না করিলে তাঁহার দুইশত টাকার অনধিক দণ্ড হইবে ইতি।

১৫৭ ধারামতে কর্ম্ম না করিবার দণ্ডের কথা।

225 Any goods put without the authority of the Officers of Customs on board of any tug steamer or pilot vessel from any sea going vessel inward bound,

For Masters of tug steamers or pilot vessels receiving or discharging any goods without due authority

২২৫ ধারা। কষ্টমের কর্ম্মকারকদের অনুমতিবিনা বন্দরে আগমনশীল সমুদ্রগামি কোন জাহাজহইতে কোন টগষ্টীমরে কি আড়কাটীর জাহাজে কোন মাল গ্রহণ করা গেলে

টগষ্টীমরের কি আড়কাটী জাহাজের কাপ্তান উপযুক্ত ক্ষমতা না পাইয়া কোন মাল গ্রহণ করিলে কি নামাইয়া দিলে তাঁহার দণ্ডের কথা।

and any goods put without such authority out of any tug steamer or pilot vessel for the purpose of being put on board of any outward bound vessel,

ও তদ্রূপ অনুমতি বিনা বন্দরহইতে গমনশীল কোন জাহাজে তুলিয়া দিবার নিমিত্ত কোন টগষ্টীমর কি আড়কাটী জাহাজহইতে কোন মাল বাহির করিয়া দেওয়া গেলে,

and any goods on which drawback has been granted put without such authority on board of any tug steamer or pilot vessel for the purpose of being relanded,

shall be liable to confiscation and the Master of such tug steamer or pilot vessel or sea going vessel shall, in every such case, be liable to a penalty not exceeding one thousand rupees

226 If any goods be landed or shipped or if an attempt be made to land or ship any goods, or if any goods be brought into any bay, river creek or arm of the sea, for the purpose of being landed or shipped

For landing or shipping goods at unauthorised Port, &c

at any Port or place which at the date of such landing, shipment, attempt or bringing has not been declared to be or does not exist as a Port for the landing and shipment of goods,

such goods shall be liable to confiscation, together with any ship, boat carriage or other means of conveyance engaged in such landing or shipment, or attempt to land or ship or bringing for the purpose of landing or shipment

227 Any person shipping or landing goods or aiding in the shipment or landing of goods, or knowingly keeping or concealing, or knowingly permitting or procuring to be kept or concealed, any goods shipped or landed or intended to be shipped or landed contrary to the provisions of this Act,

For shipping landing concealing &c contrary to Act.

and any person found to have been on board of any vessel liable to confiscation under section 226 while such vessel is within any bay river creek or arm of the sea which has not been declared to be, and is not existing as a Port for the landing or shipment of goods

shall be liable to a penalty not exceeding one thousand rupees

ও যে মালের উপর ফেরৎমাশুল পাইবার অনুমতি হইল, এমত মাল তদ্রূপ অনুমতি বিনা স্থলে পুনশ্চ নামাইয়া দিবার জন্যে কোন টগষ্টীমরে কি আড়কাটী জাহাজে দেওয়া গেলে,

সেই মাল জব্দ হইতে পারিবে ও প্রত্যেক স্থলে সেই টগষ্টীমরের কি আড়কাটী জাহাজের কি সমুদ্রগামি জাহাজের কাপ্তানের এক সহস্র টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

২২৬ ধারা। জাহাজহইতে মাল নামাইবার কি জাহাজে মাল তুলিবার কি নামাইতে কি তুলিতে উদ্যোগ করিবার তারিখে যে বন্দর কি স্থান মাল নামাইবার কি জাহাজে তুলিবার বন্দর বলিয়া প্রকাশ না হয় কি তদ্রূপ বন্দর বলিয়া না থাকে এমত বন্দরে কি স্থানে

বিনানুমতির বন্দরপ্রভৃতিতে মাল নামাইবার কি জাহাজে তুলিবার কথা।

কোন মাল জাহাজহইতে নামাইয়া দেওয়া গেলে কি জাহাজে তোলা গেলে

কিম্বা কোন মাল জাহাজহইতে নামাইতে কি জাহাজে তুলিতে উদ্যোগ করা গেলে,

কিম্বা স্থলে নামাইয়া দিবার কি জাহাজে তুলিয়া দিবার নিমিত্ত কোন মাল কোন উপসাগরে কি নদীতে কি সমুদ্রের খালে কি খাঁড়াতে আনা গেলে

সেই মাল জব্দ হইতে পারিবে ও সেই মাল নামাইবার কি জাহাজে তুলিবার, কি নামাইতে কি তুলিতে উদ্যোগ করিবার কিম্বা নামাইবার কি তুলিবার নিমিত্ত আনিবার কার্য্যে যে কোন জাহাজ কি গাড়ী কি অন্য যান বা বাহন নিযুক্ত থাকে তাহাও জব্দ হইতে পারিবে ইতি।

২২৭ ধারা। কোন ব্যক্তি এই আইনের বিধানের বিরুদ্ধে কোন মাল জাহাজে তুলিলে কি জাহাজহইতে নামাইলে কিম্বা জাহাজে তুলিবার কি ঘাটে নামাইবার কার্য্যে সাহায্য করিলে,

এই আইনের বিপরীতমতে মাল তুলিবার কি নামাইবার কি গোপনপ্রভৃতি করিবার দণ্ডের কথা।

কিম্বা যে মাল জাহাজে তোলা কি নামান যায় কি তুলিবার কি নামাইবার অভিপ্রায় থাকে তাহা জ্ঞানপূর্ব্বক রাখিলে কি গোপন করিলে কিম্বা জ্ঞানপূর্ব্বক রাখিবার কি গোপন করিবার অনুমতি কি প্রবৃত্তি দিলে

এবং যে উপসাগর কি নদী কি সমুদ্রের খাল কি খাঁড়া জাহাজে মাল তুলিবার কি নামাইবার বন্দর বলিয়া প্রকাশ না হয় কি তদ্রূপ বন্দর বলিয়া না থাকে, এমত কোন উপসাগরপ্রভৃতিতে থাকন সময়ে যে জাহাজ এই আইনের ২২৬ ধারামতে জব্দ হইবার যোগ্য হয়, এমত কোন জাহাজে কোন ব্যক্তি গিয়াছে ইহা দৃষ্ট হইলে,

সেই ব্যক্তির এক সহস্র টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

228 All goods found on board any boat in excess of the boat-note or Custom house pass whether such goods are intended to be landed or to be shipped on board any vessel, shall be liable to confiscation

Goods found in boat in excess of boat-notice or pass liable to confiscation

২২৮ ধারা। নৌকায় কি কষ্টম হৌসের ছাড়পত্রে যে মাল লেখা থাকে, কোন নৌকায় তাহার অধিক যে সকল মাল পাওয়া যায় তাহা স্থলে নামাইবার কি কোন জাহাজে তুলিয়া দিবার অভিপ্রায় থাকিলেও সেই মাল জব্দ হইতে পারিবে ইতি।

নৌকায় রোকার কি ছাড়পত্রের লিখিত মালের অধিক পাওয়া গেলে জব্দ হইতে পারিবার কথা।

229 If any vessel which has been within the limits of any Port in British India with cargo on board, be afterwards found in any Port, bay, river, creek, or arm of the sea in British India, light or in ballast, and if the Master be unable to give a due account of the Port or place in British India where such vessel lawfully discharged her cargo, such vessel shall be liable to confiscation

Vessels in Port with a cargo and afterwards found in ballast and cargo unaccounted for liable to confiscation

২২৯ ধারা। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরের সীমার মধ্যে কোন জাহাজ মাল বোঝাই হইয়া থাকিলে পর ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে কি উপসাগরে কি নদীতে কি সমুদ্রের খালে কি খাঁড়িতে হালকা কি কেবল নিলম বোঝাই ভাবে পাওয়া গেলে ও ঐ জাহাজের বোঝাই মাল আইনমতে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের যে বন্দরে কি স্থানে নামান গিয়াছে কাপ্তান এই বিষয়ের উপযুক্ত বিবরণ জানাইতে না পারিলে, সেই জাহাজ জব্দ হইতে পারিবে ইতি।

বন্দরে মাল বোঝাই জাহাজ থাকিলে পরে তাহাতে নিলম পাওয়া গেলে কি যে মাল থাকে তাহার হিসাব দেওয়া যাইতে না পারিলে জাহাজ জব্দ হইবার কথা।

230 The confiscation of any vessel shall be deemed to include her tackle, apparel, and furniture

Tackle, &c included in confiscation of vessels

২৩০ ধারা। জাহাজ জব্দ হওয়ার কথা থাকিলে তন্মধ্যে রসী কাছাপ্রভৃতি সরঞ্জামও ধরা যাইবে বলিয়া জ্ঞান করিতে হইবে।

জাহাজ জব্দ হওনের কথায় মধ্যে রসী কাছী ধরিবার কথা।

The confiscation of any goods shall be deemed to include any package in which they are found, and all the contents thereof

Packages and contents included in confiscation of goods

মাল জব্দ হওয়ার কথা থাকিলে সেই মাল যে বস্তাদির মধ্যে পাওয়া যায় তাহা ও তদন্তর্গত সকল দ্রব্যও ধরা যাইবে বলিয়া জ্ঞান করিতে হইবে।

মাল জব্দ করার মধ্যে বাক্স প্রভৃতি ও তদন্তর্গত সকল দ্রব্য ধরিবার কথা।

Every boat cart, or other means of conveyance, and every horse or other animal used in the removal of any goods liable to confiscation, shall in like manner be liable to confiscation

Also conveyances and animals used in removal

জব্দ হইবার যোগ্য কোন মাল স্থানান্তর করিতে কি লইয়া যাইতে যে প্রত্যেক নৌকা কি গাড়ী কি বহনের অন্য উপায় ও যে কোন ঘোড়ার কি অন্য জন্তুর ব্যবহার হয় তাহাও উক্ত প্রকারে জব্দ হইতে পারিবে ইতি।

ও মাল বহিবার গাড়ী জন্তু প্রভৃতি ধরিবার কথা।

231 If any person in charge of or owning a vessel has become liable to any fine or penalty on account of any act or omission relating to the Customs, the Officer in charge of the Custom House may refuse port clearance to such vessel until the fine or penalty be discharged

Goods may be detained and port clearance refused pending payment of fines incurred.

২৩১ ধারা। যে ব্যক্তির জিম্মায় কোন জাহাজ থাকে কিম্বা যে ব্যক্তি জাহাজের স্বামী হন তিনি কষ্টম সম্পর্কীয় কোন ক্রিয়া কি ত্রুটিপ্রযুক্ত অর্থদণ্ডের কি দণ্ডের যোগ্য হইলে, সেই অর্থদণ্ড কি দণ্ড শোধ না হওন পর্য্যন্ত কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক ঐ বন্দরহইতে জাহাজের চলিয়া যাইবার অনুমতি দিতে অসম্মত হইতে পারিবেন।

অর্থদণ্ডের টাকা না দেওন পর্য্যন্ত মাল আটক থাকিবার ও বন্দরহইতে জাহাজের গমনের অনুমতি না হইবার কথা।

If any person passing goods through the Custom House has become liable to any fine or penalty the Officer in charge of the Custom House may detain such goods until the fine or penalty be discharged

কোন ব্যক্তি কষ্টম হৌস দিয়া মাল চালান করিবার সময়ে কোন অর্থদণ্ডের কি দণ্ডের যোগ্য হইলে, ঐ অর্থদণ্ড কি দণ্ড শোধ না হওনপর্য্যন্ত কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক ঐ মাল আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন ইতি।

[*Government Gazette 9th January* 1877]

232 Any person against whom a reasonable suspicion exists that he has been guilty of an offence under this or any other Act relating to the Customs may be detained by any Officer of Customs, or other person duly employed for the prevention of smuggling

Persons reasonably suspected may be detained

233 Any vessel or goods liable to confiscation may be seized, and any person liable to be detained under this or any other Act relating to the customs may be detained, in any place, either upon land or water, by any Officer of Customs or other person duly employed for the prevention of smuggling

Vessels, goods and persons may be seized or detained

234 Every vessel and all goods seized on the ground that they are liable to confiscation shall as soon as conveniently may be be delivered into the care of the officer appointed to receive the same

Vessels and goods seized how to be dealt with.

If there be no such officer at hand all goods so seized shall be carried to and deposited at the Custom House nearest to the place of seizure

If there be no Custom House within a convenient distance such good shall be deposited at the nearest office appointed by the Chief Customs Authority for the deposit of goods so seized

235 Every person detained on the ground that he has been guilty of an offence under this or any other Act relating to the Customs shall forthwith be taken before a Magistrate or Officer in charge of a Custom House

Persons detained to be taken nearest to Magistrate or Officer of Custom House

236 When any person detained on the ground that he has been guilty of an offence against this or any other Act relating to the Customs is taken before a Magistrate such Magistrate may, if he see reasonable cause order him to be detained in gaol or in the custody of the Police for such time as is necessary to enable such Magistrate to communicate with the Officers of Customs

Persons taken before a Magistrate for offence under Customs Acts may be detained or admitted to bail

Provided that any person so detained shall be liberated on giving recognizance or security to the satisfaction of the Magistrate to appear at such time and place as such Magistrate appoints for his appearance

২৩২ ধারা । কোন ব্যক্তি এই আইনমতে কিম্বা কষ্টমসম্পর্কীয় অন্য কোন আইনমতে অপরাধের অপরাধী হইয়াছে বলিয় তাঁহার প্রতি যুক্তিমতে সন্দেহ থাকিলে কষ্টমের কোন কার্য্যকারক কিম্বা মাসুল চুরি নিবারণের কার্য্যে নিয়মিতরূপে নিযুক্ত অন্য ব্যক্তি তাঁহাকে আটক রাখিতে পারিবেন ইতি ।

যাঁহাদের প্রতি যুক্তিমতে সন্দেহ হয় তাঁহাদিগকে আটক করিবার কথা ।

২৩৩ ধারা । কষ্টমের কোন কর্ম্মকারক কিম্বা মাসুল চুরি নিবারণের কার্য্যে নিয়মিতরূপে নিযুক্ত অন্য ব্যক্তি এই আইন কিম্বা কষ্টমসম্পর্কীয় অন্য কোন আইনমতে জব্দ হইবার যোগ্য কোন নৌকাদি কি মাল এব আটক থাকিবার যোগ্য কোন ব্যক্তিকে স্থলে কি জলে কোন স্থানেই ধৃত করিতে ও আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন ইতি ।

নৌকাদি ও মাল ও ব্যক্তিকে ধৃত করিয়া আটক রাখিবার কথা ।

২৩৪ ধারা । যে প্রত্যেক নৌকাদি ও যে সকল মাল জব্দ হইবার যোগ্য বলিয়া ধৃত হয় সুবিধামতে ত্বরায় তাহা গ্রহণার্থে নিযুক্ত কর্ম্মকারকের জিম্মায় অর্পণ করা যাইবে ।

ধৃত নৌকাদির ও মালের বিষয়ে যাহা কর্ত্তব্য তাহার কথা ।

তদ্রূপ কার্য্যকারক নিকট না থাকিলে উক্ত প্রকারের ধৃত সকল মাল যে স্থানে ধৃত হইল তাহার নিকটস্থ কষ্টম হৌসে আনীত হইয়া অর্পণ করা যাইবে ।

সুবিধামতে যত দূর যাওয়া যায় এমত স্থানে কষ্টম হৌস না থাকলে কষ্টমের প্রধান কর্ত্তৃপক্ষ উক্ত প্রকারের ধৃত মাল রাখিবার জন্যে যে আফিস নিরূপণ করেন নিকটস্থ সেই আফিসে ঐ মাল অর্পণ করা যাইবে ইতি ।

২৩৫ ধারা । এই আইন কিম্বা কষ্টম সম্পর্কীয় অন্য কোন আইনের উল্লিখিত অপরাধের অপরাধী প্রযুক্ত যে কোন ব্যক্তিকে আটক করা যায় তাঁহাকে তৎক্ষণাৎ নিকটস্থ মাজিষ্ট্রেটের কিম্বা কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের নিকটে লইয়া যাইতে হইবে ইতি ।

আটককরা ব্যক্তিকে নিকটস্থ মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কি কষ্টম হৌসের কার্য্যকারকের নিকট লইয়া যাইবার কথা ।

২৩৬ ধারা । এই আইনের কিম্বা কষ্টম সম্পর্কীয় অন্য কোন আইনের বিপরীত অপরাধ করণপ্রযুক্ত কোন ব্যক্তিকে আটক করিয়া কোন মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত কর গেলে সেই মাজিষ্ট্রেট উপযুক্তহেতু জানিলে কষ্টমের কার্য্যকারকদের সঙ্গে লিখনপঠন করিবার জন্যে যত কাল আবশ্যক হয় তত কাল ঐ ব্যক্তিকে জেলখানায় কি পোলীসে আটক করিয়া রাখিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ।

কষ্টমসম্পর্কীয়আইনের উল্লিখিত অপরাধহেতুক ব্যক্তিদিগকে মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে আনা গেলে তাঁহারদের আটক হইবার কিম্বা হাজির জামিন দিয়া মুক্ত হইবার কথা ।

কিন্তু উক্ত মাজিষ্ট্রেট মোকদ্দমা শুনিবার যে সময় ও স্থান নির্দ্ধার্য্য করেন, সেই আটক করা ব্যক্তি সেই সময়ে ও স্থানে উপস্থিত হইবে বলিয়া ঐ মাজিষ্ট্রেটের বিবেচনামতে উপযুক্ত প্রতিজ্ঞাপত্র কি জামিন দিলে মুক্ত হইতে পারিবেন ইতি ।

237. If any person liable to be detained under this or any other Act relating to the Customs, is not detained at the time of committing the offence for which he is so liable, or, after detention, makes his escape, he shall at any time afterwards be liable to be detained and taken before a Magistrate, to be dealt with as if he had been detained at the time of committing such offence

Any person escaping may be afterwards detained

238 When any person employed on the crew of any of Her Majesty's ships is detained under this or any other Act relating to the Customs, the detaining officer shall forthwith give notice thereof to the Commanding Officer of the ship, who shall thereupon place such person in security on board of such ship until the detaining officer has obtained a warrant from a Magistrate for bringing up such person to be dealt with according to law

Persons in Her Majesty's Navy when detained to be secured on board until warrant procured

The Magistrate shall duly grant a warrant upon complaint made to him by the detaining officer stating the offence for which the person is detained

239 When any vessel or goods is or are seized, or any person is detained under this or any other Act relating to the Customs, the Officer or other person making such seizure or detention, shall on demand of the person in charge of the vessel or goods so seized, or of the person so detained, give to such person a statement in writing of the reason for such seizure or detention

When seizure is made seizing officer to give reason in writing

240 When any goods liable to confiscation under this or any other Act relating to the Customs are seized by any Police Officer on suspicion that they have been stolen, such Officer may carry such goods to any Police station or Court at which a complaint or information connected with the stealing or receiving of such goods has been made, or an inquiry connected with such stealing or receiving is in progress, and there detain such goods until the dismissal of such complaint or information, or the conclusion of such inquiry or of any trial thence resulting

Procedure in respect of goods seized on suspicion

২৩৭ ধারা। যে ব্যক্তি এই আইন কিম্বা কষ্টমসম্পর্কীয় অন্য কোন আইনমতে আটক হইবার যোগ্য তিনি যে দোষহেতুক আটক হইবার যোগ্য হন সেই দোষ করণকালে তাঁহাকে আটক রাখা না গেলে, কিম্বা আটক করা গেলে পর পলায়ন করিলে তাঁহাকে তৎপরে কোন সময়ে আটক করিয়া কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকট উপস্থিত করা যাইতে পারিবে, ও সেই অপরাধ করণ সময়ে আটক করা গেলে তাঁহার প্রতি যদ্রূপ ব্যবহার হইত তদ্রূপই হইবে ইতি।

পলাতককে পরে আটক করিয়া রাখিবার কথা।

২৩৮ ধারা। শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কোন জাহাজের নাবিকগণের মধ্যে কোন ব্যক্তিকে এই আইন কিম্বা কষ্টমসম্পর্কীয় অন্য কোন আইনমতে আটক করিয়া রাখা গেলে, যে কার্য্যকারক তাঁহাকে আটক করিয়া রাখেন তিনি তৎক্ষণাৎ জাহাজের অধ্যক্ষকে তদ্বিষয়ের সম্বাদ দিলে, ঐ আটককারি কার্য্যকারক সেই ব্যক্তির প্রতি আইনানুসারে কার্য্য করণার্থে যত কাল মাজিষ্ট্রেট সাহেবের স্থানে তাঁহাকে উপস্থিত করিবার পরওয়ানা প্রাপ্ত না হন, তত কাল ঐ অধ্যক্ষ ঐ ব্যক্তিকে ঐ জাহাজে সতর্কভাবে রাখিবেন।

মহারাণীর যুদ্ধজাহাজে নিযুক্ত কোন ব্যক্তি ধৃত হইলে ওয়ারণ্ট না হওয়া পর্য্যন্ত তাঁহাকে জাহাজে আটক করিয়া রাখিবার কথা।

যে কার্য্যকারক আটক করেন তিনি যে অপরাধহেতুক ঐ ব্যক্তিকে আটক করিলেন মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে নালিশ করিয়া ইহা জ্ঞাত করিলে, তিনি নিয়মিতরূপে পরওয়ানা দিবেন ইতি।

২৩৯ ধারা। এই আইন কি কষ্টমসম্পর্কীয় অন্য কোন আইনমতে কোন নৌকাদি কি মাল ধৃত হইলে কিম্বা কোন ব্যক্তিকে আটক করিয়া রাখা গেলে, উক্ত প্রকারে ধৃত নৌকাদি কি মাল যাঁহার জিম্মায় থাকে সেই ব্যক্তি কিম্বা যাঁহাকে আটক করা গেল তিনি দাওয়া করিলে যে কার্য্যকারক কি অন্য ব্যক্তি সেই নৌকাদি ধৃত করেন কিম্বা সেই ব্যক্তিকে আটক রাখেন তিনি তাঁহাকে উক্ত প্রকারে ধৃত কি আটক করণের হেতুর বর্ণনা লিখিয়া দিবেন ইতি।

মাল ধৃত হইলে যে কর্ম্মকারক ধৃত করেন তাঁহার হেতু লিখিয়া জানাইবার কথা।

২৪০ ধারা। এই আইন কিম্বা কষ্টমসম্পর্কীয় অন্য কোন আইনমতে পোলীসের কোন কর্ম্মকারক জব্দ হইবার যোগ্য কোন মাল চোরা সন্দেহ করিয়া ধরিলে পোলীসের যে কোন থানায় কি যে আদালতে তদ্রূপ মাল চুরি হইবার কি গ্রহণ করিবার নালিশ করা কি সম্বাদ জানান গিয়াছে কিম্বা চুরি কি গ্রহণসম্পর্কীয় অনুসন্ধান চলিতেছে পোলীসের উক্ত কর্ম্মকারক সেই থানায় কি আদালতে ঐ মাল উপস্থিত করাইতে পারিবেন, ও সেই নালিশ কি সম্বাদ যত কাল ডিসমিস না হয়, কিম্বা সেই অনুসন্ধান কি তজ্জন্য বিচার যত কাল সমাপ্ত না হয়, তত কাল সেই মাল তথায় আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন।

সন্দেহ প্রযুক্ত মাল ধৃত হইলে যাহা কর্ত্তব্য তাহার কথা।

In every such case the Police Officer seizing the goods shall send written notice of their seizure and detention to the nearest Custom House and immediately after the dismissal of the complaint or information or the conclusion of the inquiry or trial, the said Police Officer shall cause such goods to be conveyed to and deposited at the nearest Custom House to be there proceeded against according to law

তদ্রূপ প্রত্যেক স্থলে পোলীসের যে কার্য্যকারক ঐ মাল ধরেন তিনি সেই মাল ধরিবার ও তাহা আটক করিয়া রাখিবার সম্বাদ লিখিয়া নিকটস্থ কষ্টম হৌসে পাঠাইবেন । ও পূর্ব্বোক্ত নালিশ কি সম্বাদ ডিস মিস হইলে কিম্বা উক্ত অনুসন্ধান কি বিচারকার্য্য সমাপ্ত হইলে পর পোলীসের উক্ত কর্ম্মকারক তৎক্ষণাৎ নিকটস্থ কষ্টম হৌসে সেই মাল চালান করিয়া অর্পণ করাইবেন ও তথায় তদ্বিষয়ে আইনঅনুসারে কার্য্য হইবে ।

For neglect of Police Officer to give notice

If any Police Officer whose duty it is under this section to send a written notice or cause goods to be conveyed to a Custom House neglects so to do he shall be liable to a penalty not exceeding one hundred rupees

পোলীসের কর্ম্মকারক নোটিস দিতে তাচ্ছল্য করিলে দণ্ডের কথা ।

পোলীসের যে কর্ম্মকারকের এই ধারামতে কষ্টম হৌসে নোটিস লিখিয়া প্রেরণ করা কিম্বা মাল চালান করা কর্ত্তব্য, তিনি তাহা করিতে তাচ্ছল্য করিলে তাহার এক শত টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে ইতি ।

Officers of Customs may stop carts &c and search for goods on reasonable suspicion

241 Any duly empowered Officer of Custom or other person duly employed for the prevention of smuggling may search any cart, or other means of conveyance for smuggled goods provided that he has reasonable ground to suppose that smuggled goods are contained therein

যুক্তিমত সন্দেহ থাকিলে গাড়ি প্রভৃতি থামাইয়া তল্লাশ করিতে কষ্টমের কর্ম্মকারকদের ক্ষমতার কথা ।

২৪১ ধারা । কষ্টমের উপযুক্তমতে ক্ষমতাপন্ন কোন কার্য্যকারক কি অন্য যে ব্যক্তি মাসুল চুরি নিবার ণের কার্য্যে উপযুক্তমতে নিযুক্ত হন, তাঁহার বিবেচনায় কোন গাড়ীতে কি অন্য বাহনে মাসুল চোরা দ্রব্য আছে বলিয়া জ্ঞান করিবার উপযুক্ত কারণ থাকিলে তিনি সেই গাড়ীপ্রভৃতিতে মাসুল চোরা দ্রব্যের অন্বেষণ করিতে পারিবেন ইতি ।

Magistrate of District may issue search warrant on application

242 The Magistrate of district or division of a district may on application by an Officer in charge of a Custom House stating his belief that dutiable or prohibited goods are secreted in any place in such district or division, issue a warrant to search for such goods

জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে প্রার্থনা হইলে তাঁহার তল্লাশী পরওয়ানা দিতে পারিবার কথা ।

২৪২ ধারা । মাসুল যোগ্য কি নিষিদ্ধ দ্রব্য কোন জিলার কিম্বা মহকুমার অন্তর্গত কোন স্থানে লুক্কায়িত আছে কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক আপনার এমত বিশ্বাস জানাইয়া ঐ জিলার কি জিলার মহকুমার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে প্রার্থনা করিলে তিনি সেই দ্রব্য অন্বেষণ করিবার পরওয়ানা দিতে পারিবেন ।

Such warrant shall be executed in the same way and shall have the same effect as a search warrant issued under the Code of Criminal Procedure

ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনমত তল্লাশী পরওয়ানার ন্যায় সেই পরওয়ানা জারী হইতে পারিবে, ও তাহার তত্তুল্য ফল হইবে ইতি ।

Persons may be searched on reasonable suspicion

243 Any Officer of Customs duly employed in the prevention of smuggling may search any person on board of any vessel or boat in any Port in British India, or any person who has landed from any vessel or boat

ব্যক্তিরপ্রতি যুক্তিমতে সন্দেহ হইলে তাহার বস্ত্রাদিতে অন্বেষণ করিবার কথা ।

২৪৩ ধারা । ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন বন্দরস্থ কোন জাহাজ কি নৌকাগত কোন ব্যক্তির, কিম্বা সেই জাহাজ কি নৌকাহইতে আগত কোন ব্যক্তির পরিহিত বস্ত্রাদিতে মাসুল যোগ্য কি নিষিদ্ধ দ্রব্য লুক্কায়িত আছে, মাসুল চুরিনিবারণের কার্য্যে নিযুক্ত কষ্টমের কোন কর্ম্মকারকের যুক্তিযুক্ত হেতুতে এমত জ্ঞান থাকিলে,

Provided that such officer has reasonable ground to suppose that such person has dutiable or prohibited goods secreted about his person

তিনি সেই ব্যক্তির বস্ত্রাদিতে অন্বেষণ করিতে পারিবেন ।

For possession of smuggled goods

If any person on board of any such vessel or boat, or who has landed from any such vessel or boat, upon being asked by any such officer whether he has dutiable or prohibited

মাসুল চোরাদ্রব্য নিকটে রাখিবার দণ্ডের কথা ।

তদ্রূপ কোন জাহাজ কি নৌকাগত কি ঐ জাহাজ কি নৌকাহইতে আগত কোন ব্যক্তির নিকটে কি তাহার গাত্রবস্ত্রাদিতে মাসুল যোগ্য কি নিষিদ্ধ দ্রব্য আছে কি না, উক্ত কার্য্যকারক

goods about his person or in his possession, affirms that he has not, and if any such goods are, after such denial, discovered to be or to have been upon the person or in the possession of such person, such goods shall be liable to confiscation, and such person shall be liable to a penalty not exceeding three times the value of such goods

তাঁহাকে এই কথা জিজ্ঞাসা করিলে, তাঁহার নিকট সেই দ্রব্য নাই কহিলে কিন্তু অস্বীকার করণের পর তদ্রূপ কোন দ্রব্য তাহার গাত্র বস্ত্রাদিতে কি তাহার নিকটে পাওয়া গেলে কিম্বা অস্বীকার করণ সময়ে তাহার নিকটে ছিল দৃষ্ট হইলে, সেই দ্রব্য জব্দ হইবার যোগ্য হইবে, ও সেই ব্যক্তির সেই দ্রব্যের মূল্যের তিন গুণের অন ধিক দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

244 When any Officer of Customs is about to search any person under the provisions of section 243 such person may require the said officer to take him, previous to search before the nearest Magistrate or Officer in charge of a Custom House

Person before search may require to be taken before a Magistrate, &c

২৪৪ ধারা। কষ্টমের কোন কর্ম্মকারক ২৪৩ ধারার বিধানমতে কোন ব্যক্তির গাত্রবস্ত্রাদিতে অন্বেষণ করিতে উদ্যত হইলে, সেই ব্যক্তি অন্বেষণ করিবার পূর্ব্বে নিকটস্থ মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কি কষ্টম হৌসের ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের নিকটে আপনাকে লইয়া যাইবার আদেশ করিতে পারিবেন।

কোন ব্যক্তির বস্ত্রাদিতে অন্বেষণ হইবার পূর্ব্বে তাঁহার মাজিষ্ট্রেট প্রভৃতির নিকটে আনীত হইবার আদেশ করিতে পারিবার কথা।

If such requisition be made the Officer of Customs may detain the person making it until he can bring him before the nearest Magistrate or officer in charge of a Custom House

সেইরূপ আদেশ করিলে কষ্টমের কার্য্যকারক তাঁহাকে যত কাল নিকটস্থ মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কি কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের নিকটে উপস্থিত করিতে না পারেন, তত কাল তাঁহাকে আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন।

The Magistrate or officer in charge of a Custom House before whom any person is so brought shall, if he see no reasonable ground for search forthwith discharge such person but if otherwise, shall direct that the search be made

যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কিম্বা কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত যে কার্য্যকারকের নিকটে কোন ব্যক্তিকে উপস্থিত করা যায় তিনি সেই ব্যক্তির গাত্রে অন্বেষণ করিবার কোন যুক্তিযুক্ত হেতু দেখিতে না পাইলে সেই ব্যক্তিকে তৎক্ষণাৎ ছাড়িয়া দিবেন। প্রকারান্তর বোধ করিলে অন্বেষণ করিবার আজ্ঞা করিবেন।

A female shall not be searched by any but a female

স্ত্রী লোকের গাত্রে স্ত্রীভিন্ন কেহ অন্বেষণ করিবেন না ইতি।

245 If any Officer of Customs requires any person to be searched for dutiable or prohibited goods without having reasonable ground to believe that he has such goods about his person such Officer shall be liable to a penalty not exceeding one hundred rupees

For searching persons on insufficient grounds

২৪৫ ধারা। কোন ব্যক্তির গাত্রবস্ত্রাদিতে মাসুলে যোগ্য কি নিষিদ্ধ দ্রব্য থাকা জ্ঞান করিবার সঙ্গত হেতু না থাকিলে, কষ্টমের কার্য্যকারক তাহার গাত্রে অন্বেষণ করিবার আদেশ করিলে সেই কর্ম্মকারকের এক শত টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

অনুপযুক্ত হেতুতে ব্যক্তিরদের গাত্রে অন্বেষণ করিবার দণ্ডের কথা।

246 If any Officer of Customs or other person duly employed for the prevention of smuggling is guilty of a wilful breach of the provisions of this or any other Act relating to the Customs he shall on conviction before a Magistrate, be liable to simple imprisonment for any term not exceeding two years or to fine, or to both

Customs Officers if guilty of breach of duty how punishable

২৪৬ ধারা। কষ্টমের কোন কার্য্যকারক কিম্বা অন্য যে ব্যক্তি মাসুল চুরি নিবারণের কর্ম্মে নিয়মিতরূপে নিযুক্ত হন তিনি কষ্টম বিষয়ক এই কি অন্য কোন আইনের বিধান ইচ্ছাপূর্ব্বক লঙ্ঘন করিলে, মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে তাঁহার অপরাধ নির্ণয় হইলে তাঁহার বিনা পরিশ্রমে দুই বৎসরের অনধিক কাল কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

কষ্টমের কর্ম্মকারকেরা কর্ত্তব্য কর্ম্ম উল্লঙ্ঘন করিলে তাঁহারদের দণ্ডের কথা।

247 If any Officer of Customs, or other person duly employed for the prevention of smuggling, practises or attempts to practise any fraud for the purpose of injuring the Customs Revenue, or abets or connives at any such fraud or any attempt to practise any such fraud, he shall, on conviction before a Magistrate be liable to

Customs Officers committing or conniving at frauds how punishable

২৪৭ ধারা। কষ্টমের কোন কর্ম্মকারক কিম্বা অন্য যে ব্যক্তি মাসুল চুরি নিবারণের কর্ম্মে নিয়মিতরূপে নিযুক্ত হন, তিনি কষ্টমের দ্বারা উৎপন্ন রাজস্বের হানি করণার্থে কোনপ্রকারে প্রতারণা করিলে কি করিবার উদ্যোগ করিলে, কিম্বা তদ্রূপ কোন প্রতারণার কি উদ্যোগের সহায়তা করিলে কি

কষ্টমের কর্ম্মকারকেরা প্রতারণা করিলে কি প্রতারণা জানিয়া উপেক্ষা করিলে তাঁহারদের দণ্ডের কথা।

imprisonment for any term not exceeding two years, or to fine, or to both

*

248 No suit or other proceeding shall be commenced against any person for anything done in pursuance of this Act without giving him a month's previous notice in writing of the intended suit or other proceedin, and of the cause there f

No suit or proceeding to be commenced without notice

249 Whoever intentionally obstructs any Officer of Customs or other person duly employed for the prevention of smu,,ling in the exercise of any powers given under this Act to such officer or person shall on conviction before a Magistrate be liable to imprisonment of either description for any term not exceeding six months or to a fine not exceeding one thousand rupees or to b th

Punishment for obst uction to Customs Officers

250 Whoever knowingly makes or signs or uses any declaration or docu ment used in the transacti n of any business relatin, te the Customs such declara tion or document bein, false in any particular

For making false declarati n refusing to answer questions, &c

and whoever counterfeits, falsifies or fraudu lently alters or destroys any such document, or any seal signature initials or other mark made or impressed by any Officer of Customs in the transaction of any busine s relating to the Customs

and whoever being required under this or any other Act relating to the Customs to produce any document, refuses or ne,lects to produce such documents

and whoever being required under this or any other Act relatin, to the Customs to answer any question put to him by an Officer of Customs, does not truly answer such question

shall on conviction of any such offence before a Magistrate be liable to a penalty not exceeding one thousand rupees

251 Whoever subscribes or atte ts any declar ation of the value of any goods upon an application to pass such goods through the Custom House sh ll if he be not the importer, owner or consignee of such goods, or have not proper and sufficient authority

For unauthorised declaration as to value of goods

জানিয়া উপেক্ষা করিলে মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে তাঁহার অপরাধ প্রমাণ হইলে সেই কর্ম্মকারকের তুই বৎসরের অনধিক কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কি উভয দণ্ড হইতে পাবিবে ইতি।

২৪৮ ধাবা। কোন ব্যক্তি এই আইনঅনুসারে যে কর্ম্ম করেন তদ্ধেতুক তাঁহার নামে মোকদ্দমা কি মোকদ্দমাঘটিত কোন কার্য্য করিবার মনস্থ থাকিলে, এক মাস থাকিতে সেই মনস্থেব ও তাহার হেতুর নোটিস সেই ব্যক্তির নামে লিখিয়া জ্ঞাত না কবা গেলে সেই মোকদ্দমাপ্রভৃতি হইতে পাবিবে না ইতি।

নোটিস না দিলে মোকদ্দমা কি মোকদ্দমা ঘটিতকার্য্য হইতে না পারিবার কথা।

২৪৯ ধাবা। কষ্টমের কর্ম্মকাবককে কিম্বা অন্য যে ব্যক্তি মাসুল চুরি নিবারণেব কর্ম্মে নিযমিতরূপে নিযুক্ত হন তাঁহাকে এই আইনক্রমে যে কোন ক্ষমতা দেওযা যায তিনি তদনুসারে কর্ম্ম কবিতেছেন এমন সময়ে কেহ ইচ্ছাপূর্ব্বক বাধা দিলে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে তাঁহার অপবাধ নির্ণয হইলে তাঁহার ছয ম সের অনধিক কোন এক প্রকাবেব কারাদণ্ড কিম্বা এক সহস্র টাকাব অনধিক অর্থদণ্ড কি উভয দণ্ড হইতে পাবিবে ইতি।

কষ্টমের কর্ম্মকারকদিগকে বাধা দিবার দণ্ডের কথা।

২৫০ ধাবা। কষ্টমসম্পর্কীয কোন কার্য্য নির্ব্বাহ কবণেতে যে নির্দ্দেশপত্রের কি দলীলের ব্যবহাব হয কোন অংশে ত হা মিথ্যা জানিলেও কোন ব্যক্তি জ্ঞানপূর্ব্বক সেই নির্দ্দেশ পত্র কি দলীল কবিলে, কিম্বা তাহাতে স্বাক্ষব করিলে কি তাহার ব্যবহার করিলে

মিথ্যা উক্তি করিলে কি প্রশ্নের উত্তরপ্রভৃতি দিতে অস্বীকার করিলে তাহার দণ্ডের কথা।

ও কোন ব্যক্তি তদ্রূপ কোন দলীল, কিম্বা কষ্টমসম্পর্কীয় কোন কর্ম্ম নির্ব্বাহ করণে কষ্টমেব কোন কর্ম্মকারক যে মোহর কি স্বাক্ষর কি নামের আদ্যাক্ষব কি অন্য চিহ্ন দেন কি বসান কোন ব্যক্তি তাহা কৃত্রিম কি মিথ্যা করিলে কি প্রতারণাক্রমে পরিবর্ত্তন কি নষ্ট করিলে,

ও কষ্টমসম্পর্কীয এই কি অন্য কোন আইন ক্রমে কোন ব্যক্তিব প্রতি কোন দলীল উপস্থিত করিবার আদেশ থাকিলে ও তিনি সেই দলীল উপস্থিত করিতে অসম্মত হইলে কি তাচ্ছল্য কবিলে,

ও কষ্টমসম্পর্কীয এই কি অন্য কোন আইনক্রমে কোন ব্যক্তিব প্রতি কষ্টমের কোন কর্ম্মকাবকেব প্রশ্নের উত্তব দিবার আদেশ থাকিলেও তিনি ঐ প্রশ্নের যথার্থ উত্তব না দিলে,

মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে উক্ত কোন অপবাধের প্রমাণ হইলে তাঁহার এক সহস্র টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

২৫১ ধারা। কোন দ্রব্য কষ্টম হৌস দিয়া চালান কবিবার প্রার্থনা হইলে কোন ব্যক্তি সেই দ্রব্যের আমদানীকাবক কি স্বামী কি কানসাইনী না হইয়া কিম্বা আমদানীকারকেব কি স্বামির কি কানসাইনীর স্থানে উচিত ও যথোপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত না হইয়াও

উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত না হইলেও দ্রব্যের মূল্য প্রকাশ করিবার দণ্ডের কথা।

from the importer, owner, or consignee, be liable in every such case to a penalty not exceeding one thousand rupees.

সেই দ্রব্যের মূল্যের কোন নির্দ্দেশপত্রে স্বাক্ষর করিলে কি সাক্ষিস্বরূপে স্বাক্ষর করিলে উক্ত প্রত্যেক স্থলে তাঁহার এক সহস্র টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

Officer in charge of Custom House may adjudge confiscations and penalties

252 In every case in which, under this Act any vessel, cart, or other means of conveyance, or any horse or other animal is liable to confiscation,

or any goods are liable to confiscation or to increased rates of duty,

or any person in charge of or owning a vessel or landing or shipping goods, or passing them through the Custom House, is liable to a penalty,

an officer in charge of a Custom House or if there be no such officer at the place where the confiscation or penalty or increased rates is or are incurred, or such other officer as the Local Government from time to time appoints in this behalf, may, unless it be otherwise provided in this or any other Act relating to the Customs, adjudge such confiscation, penalty, or increased rates of duty

জব্দ করণের ও দণ্ডের আজ্ঞা কষ্টম হৌসের কার্য্যের ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক সাহেবের করিবার কথা।

২৫২ ধারা। এই আইন মতে নৌকা কি গাড়ি কি অন্য বাহন কি ঘোড়া কি অন্য পশু জব্দ হইবার যোগ্য হইলে

কিম্বা কোন মাল জব্দ হইবার কিম্বা বর্দ্ধিত মাস্থুলের যোগ্য হইলে

কিম্বা জাহাজ যাঁহার জিম্মায় থাকে কি যে ব্যক্তি জাহাজের স্বামী হন, কিম্বা মাল নামান কি জাহাজে তুলেন কি কষ্টম হৌস দিয়া চালান, তিনি দণ্ডের যোগ্য হইলে

কষ্টম বিষয়ক এই কি অন্য কোন আইনে প্রকারান্তরের বিধান না থাকিলে কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক, কিম্বা ঐ জব্দ হওযা কি দণ্ড কি বর্দ্ধিত মাস্থুলে দেওয়াব দণ্ড যে স্থানে বর্ত্তে সেই স্থানে উক্ত প্রকারের কার্য্যকারক না থাকিলে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সময়ে২ এই কার্য্যপক্ষে অন্য যে কার্য্যকারককে নিযুক্ত করেন তিনি বিচার করিয়া সেই জব্দ করণের কি দণ্ডের কি বর্দ্ধিত মাস্থুলের আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

Local Government may confer like powers on other officers of Customs

253 In respect to cases cognizable under section 252 by an Officer in charge of a Custom House, the Local Government may empower any Officer of Customs in like manner to adjudge any confiscation penalty, or increased rates of duty

Proviso

Provided that the power to adjudge confiscation shall not extend as regards a Deputy Collector to goods of a greater value than one thousand rupees, nor, as regards an Assistant Collector or other subordinate officer to goods of a greater value than one hundred rupees, and that the power to adjudge a penalty shall not extend as regards a Deputy Collector, to a sum exceeding fifty rupees nor as regards an Assistant Collector or other subordinate officer to a sum exceeding ten rupees

কষ্টমের অন্য কার্য্যকারকদের প্রতি স্থানীয়গবর্ণমেণ্টের উক্ত ক্ষমতার্পণের কথা।

২৫৩ ধারা। ২৫২ ধারামতে যে মোকদ্দমা কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের বিচার্য্য হয় তৎসম্পর্কে স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট কষ্টমের কোন কার্য্যকারকের প্রতি বিচার করণপূর্ব্বক জব্দ করণের কি দণ্ডের কি বর্দ্ধিত মাস্থুলের আজ্ঞা করিবার ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন,

উপবিধ।

কিন্তু সেই কর্ম্মকারক ডেপুটী কালেক্টর হইলে এক সহস্র টাকার অধিক মূল্যের মাল, কিম্বা আসিষ্টাণ্ট কালেক্টর কি নিম্নতর অন্য কর্ম্মকারক হইলে ১০০৲ টাকাব অধিক মূল্যের মাল জব্দ কবিবার আজ্ঞা কবিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন না, এবং ডেপুটী কালেকুটব হইলে ৫০৲ টাকার, কিম্বা আসিষ্টাণ্ট কালেকুটর কি নিম্নতর অন্য কর্ম্মকারক হইলে ১০৲ টাকার অধিক দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন না ইতি।

On confiscation of vessel or goods property to vest in Her Majesty

254 When the confiscation of any vessel, cart or other means of conveyance, horse or other animal, or any goods, is adjudged under section 252 or section 253, the property in such vessel, means of conveyance, animal, or goods shall thereupon vest in Her Majesty

জাহাজে কি মাল জব্দ হইলে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর প্রতি বর্ত্তিবার কথা।

২৫৪ ধারা। ২৫২ কি ২৫৩ ধারামতে কোন নৌকাদি কি গাড়ি কি অন্য বাহন কি ঘোড়া কি অন্য পশু কি কোন মাল জব্দ হইবার আজ্ঞা হইলে, সেই নৌকাদির কি মাল বহিবার অন্য বিষয়ের কি পশুর কি মালের স্বামিত্ব শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর প্রতি বর্ত্তিবে।

The Officer adjudging confiscation shall take and hold possession of the same and every officer of Police, on the requisition of such officer shall assist him in taking and holding such possession

যে কর্ম্মকারক সেই বিষয় জব্দ হইবার আজ্ঞা করেন তিনি তাহা লইয়া স্বীয় অধিকারে রাখিবেন। ও তাঁহার আদেশ পাইলে পোলীসের প্রত্যেক জন কর্ম্মকারক সেই বিষয় লইয়া তাঁহার অধিকারে রাখিবার সাহায্য করিবেন ইতি।

255 In any case adjudicated by an Officer of Customs any party aggrieved by the award may within three months from the date of the award appeal to the Chief Customs Authority or in such cases as the Local Government directs to any other superior Officer of Customs empowered in that behalf by the Local Government

Appeal from subordinate to Chief Customs Authority

২৫৫ ধারা। কষ্টমের কোন কার্য্যকারক কোন মোকদ্দমার বিচার করিয়া যে নিষ্পত্তি করেন তদ্দ্বারা কোন ব্যক্তি অন্যায়গ্রস্ত হইলে তিনি ঐ আজ্ঞার তারিখ অবধি তিন মাসের মধ্যে কষ্টমের প্রধান কর্ত্তৃপক্ষের নিকটে কিম্বা স্থান বিশেষের গবর্ণমেন্ট কোন স্থলে আজ্ঞা করিলে এতৎ কার্য্যপক্ষে ঐ গবর্ণমেন্টহইতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কষ্টমের কোন উপবিষ্ট কার্য্যকারকের নিকটে আপীল করিতে পারিবেন।

নিম্নতর কার্য্যকারকের আজ্ঞার উপর কষ্টমের প্রধান কর্ত্তৃপক্ষের নিকটে আপীলের কথা।

Such authority or superior officer may thereupon make such further inquiry and pass such order as he thinks proper confirming, altering or annulling the original award

আপীল হইলে সেই প্রধান কিম্বা উপবিষ্ট কার্য্যকারক তদ্বিষয়ের অধিক যে অনুসন্ধান লওয়া উচিত জ্ঞান করেন তাহা লইয়া সেই প্রথম নিষ্পত্তি স্থিরতর কি মতান্তর কি অসিদ্ধ করিবার যে আজ্ঞা উচিত বোধ করেন করিবেন।

Provided that no such order in appeal shall have the effect of subjecting any person to any greater confiscation penalty or rates of duty than has been adjudged against him in the original award

কিন্তু প্রথম নিষ্পত্তিক্রমে কোন ব্যক্তির যে মাল জব্দ হইবার কি যত অর্থদণ্ডের কি মাসুল দেওনের আজ্ঞা হইয়াছিল আপীলক্রমে যে আজ্ঞা হয় তদ্দ্বারা সেই ব্যক্তির তদধিক দণ্ড হইবে না ইতি।

256 The award of any confiscation penalty, or increased rates of duty under this Act by an Officer of Customs shall not interfere with any punishment to which the person affected thereby is liable under any other law

Penalty under this Act not to interfere with punishment which may be inflicted under any other law

২৫৬ ধারা। কষ্টমের কোন কার্য্যকারক এই আইনক্রমে কোন দ্রব্য জব্দ হওনের কি দণ্ডের কি বর্দ্ধিতমাসুলের আজ্ঞা করিলেও তাহা যে ব্যক্তির প্রতি বর্ত্তে সেই ব্যক্তি অন্য কোন আইনক্রমে যে দণ্ডের যোগ্য হইতে পারে তাহার ব্যতিক্রম হইবে না ইতি।

অন্য কোন আইনদ্বারা যে দণ্ড বর্ত্তে তাহা এই আইনমতের দণ্ডদ্বারা নিরস্ত না হইবার কথা।

257 All offences against this Act, other than those cognizable under section 252 by an Officer in charge of a Custom House, may be adjudicated in a summary manner by a Magistrate

Offences not specially provided for how to be adjudicated

২৫৭ ধারা। ২৫২ ধারামতে যে অপরাধ কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের বিচার্য্য তদ্ভিন্ন এই আইনবিরুদ্ধ অন্য সকল অপরাধের বিচার কোন মাজিষ্ট্রেটের দ্বারা সরাসরীমতে হইতে পারিবে ইতি।

যে অপরাধের স্পষ্ট বিধান নাই তাহার বিচার হইবার কথা।

258 If, upon consideration of the circumstances under which any penalty or confiscation has been adjudged under this Act by an Officer of Customs or by a Magistrate the Chief Customs Authority is of opinion that such penalty or confiscation ought to be remitted in whole or in part, or commuted, such authority may remit the

Penalty adjudged by Magistrate &c., may be remitted or commuted by Chief Customs Authority

২৫৮ ধারা। কষ্টমের কোন কার্য্যকারক কিম্বা কোন মাজিষ্ট্রেট যে বিষয়ের ভাবগতিক বুঝিয়া এই আইনমত কোন দণ্ডের কি কোন দ্রব্য জব্দ হওনের আজ্ঞা করেন, তদ্বিবেচনায় কষ্টমের প্রধান কর্ত্তৃপক্ষ সেই দণ্ডের কি জব্দ করণের আজ্ঞা সম্যক প্রকারে কি অংশতঃ ক্ষমা করা কি তৎপরিবর্ত্তে অন্য দণ্ড ধার্য্য করা উচিত জ্ঞান করিলে,

মাজিষ্ট্রেট প্রভৃতির দ্বারা যে দণ্ডের আজ্ঞা হয় কষ্টমের প্রধান কর্ত্তৃপক্ষের তাহা ক্ষমা কি পরিবর্ত্তন করিতে পারিবার কথা।

same or any portion thereof, or may commute any order of confiscation to a penalty not exceeding the value of the goods ordered to be confiscated

তিনি সেই দণ্ড কি তাহার কোন অংশ ক্ষমা করিতে পারিবেন, কিম্বা জব্দের কোন আজ্ঞার পরিবর্ত্তে, যে দ্রব্য জব্দ হইবার আজ্ঞা হইল তাহার মূল্যের অনধিক অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

How payment of penalty to be enforced.

259 When a penalty is adjudged against any person under this Act by any Officer of Customs, such Officer, if the penalty be not paid, may levy the same by sale of any goods of the said person which may be in his charge, or in the charge of any other Officer of Customs

অর্থদণ্ডের টাকা আদায় করিবার কথা।

২৫৯ ধারা। কষ্টমের কোন কার্য্যকারক এই আইন অনুসারে কোন ব্যক্তির অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করিলে যদি সেই দণ্ডের টাকা না দেওয়া যায় তবে কষ্টমের সেই কিম্বা অন্য কোন কর্ম্মকারকের জিম্মায় সেই ব্যক্তির যে কোন মাল থাকে তিনি তাহা বিক্রয় করিয়া সেই টাকা আদায় করিতে পারিবেন।

When an Officer of Customs who has adjudged a penalty against any person under this Act fails to realize the unpaid amount of such penalty from the goods of such person, such officer may notify in writing to any Magistrate within whose jurisdiction such person or any goods belonging to him may be, the name and residence of the said person and the amount of penalty unrecovered and such Magistrate shall thereupon proceed to enforce payment of the said amount in like manner as if the penalty had been adjudged by himself

কষ্টমের কোন কার্য্যকারক এই আইন অনুসারে কোন ব্যক্তির অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করিলে, যদি ঐ দণ্ডের অদত্ত টাকা সেই ব্যক্তির মালহইতে আদায় করিতে না পারেন, তবে সেই ব্যক্তি কিম্বা তাঁহার কোন মাল যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের এলাকার মধ্যে থাকে কষ্টমের ঐ কার্য্যকারক ঐ ব্যক্তির নাম ও বাসস্থান ও দণ্ডের যত টাকা আদায় না হইয়াছে তাহা লিখিয়া তাঁহাকে জ্ঞাত করিবেন। তাহাতে সেই মাজিষ্ট্রেট সাহেব আপনি ঐ অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করিলে যদ্রূপে আদায় করিতে পারিতেন, সেইরূপে আদায় করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন ইতি।

Periods of imprisonment in default of payment of penalty or fine to be fixed within certain limits.

260 When a penalty or fine is adjudged against any person under this Act by a Magistrate such Magistrate shall, at the same time, fix, within the following limits, a period of imprisonment in default of payment of such penalty or fine —

দণ্ডের কি অর্থদণ্ডের টাকা না দেওয়াতে কারাবদ্ধ হওনের মিয়াদের সীমা ধার্য্য হইবার কথা।

২৬০ ধারা। কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেব এই আইনমতে কোন ব্যক্তির দণ্ডের কি অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করিলে, ঐ ব্যক্তি সেই দণ্ডের কি অর্থদণ্ডের টাকা না দিলে নিম্নলিখিত সীমামতে তাহার কারাদণ্ডের মিয়াদ ধার্য্য করিবেন। অর্থাৎ

If the penalty or fine do not exceed fifty rupees, the term of imprisonment to be fixed in default of payment shall not exceed one month

দণ্ড কি অর্থদণ্ড ৫০৲ টাকার অধিক না হইলে ঐ টাকা না দেওনপ্রযুক্ত এক মাসের অনধিক কারাদণ্ড।

If the penalty or fine do not exceed one hundred rupees the term of imprisonment to be fixed in default of payment shall not exceed two months

দণ্ড কি অর্থদণ্ড ১০০৲ টাকার অধিক না হইলে ঐ টাকা না দেওনপ্রযুক্ত দুই মাসের অনধিক কারাদণ্ড।

If the penalty or fine do not exceed five hundred rupees, the term of imprisonment to be fixed in default of payment shall not exceed four months

দণ্ড কি অর্থদণ্ড ৫০০৲ টাকার অধিক না হইলে ঐ টাকা না দেওনপ্রযুক্ত চারি মাসের অনধিক কারাদণ্ড।

When the penalty or fine exceeds five hundred rupees, the term of imprisonment to be fixed in default of payment may extend to six months

দণ্ড কি অর্থদণ্ড ৫০০৲ টাকার অধিক হইলে সেই টাকা না দেওনপ্রযুক্ত ছয় মাস পর্য্যন্ত কারাদণ্ড নির্দ্ধারিত হইতে পারিবে।

The Magistrate may at any time enforce payment of any penalty or fine or of any portion

মাজিষ্ট্রেট কোন সময়ে বাকীদারের মাল ক্রোক ও নীলাম করণদ্বারা তাহার কোন দণ্ডের কি অর্থদণ্ডের

thereof by distress and sale of the defaulter's goods

টাকা কি তাহার কোন অংশ আদায় করিতে পারিবেন ইতি।

261 The imprisonment imposed in default of payment of fine or penalty under this or any other Act relating to the Customs shall terminate whenever that fine or penalty is either paid or levied by process of law

Imprisonment to terminate upon recovery of fine

২৬১ ধারা। কষ্টমবিষয়ক এই কি অন্য কোন আইন মতে দণ্ডের কি অর্থদণ্ডের টাকা না দেওয়াতে যে কারা দণ্ডের আজ্ঞা হয় সেই দণ্ডের কি অর্থদণ্ডের টাকা দেওয়া গেলেই কিম্বা আইনানুযায়ি কার্য্যক্রমে আদায় হইলেই ঐ কারাদণ্ড রহিত হইবে ইতি।

অর্থদণ্ডের টাকা দিবামাত্র কারাগারহইতে মুক্ত হইবার কথা।

262 If, before the expiration of the term of imprisonment fixed in default of payment such a proportion of the fine or penalty is paid or levied that the term of imprisonment suffered in default of payment is not less than proportional to the part of the fine or penalty still unpaid the imprisonment shall terminate

Or upon recovery of proportional part of fine

২৬২ ধারা। অর্থদণ্ডের টাকা না দেওয়াতে কারা বন্ধনের যে কাল নির্দ্ধারিত হইল সেই কালের মধ্যে সেই দণ্ডের কি অর্থদণ্ডের কতক টাকা দেওয়া গিয়া কি আদায় হইয়া থাকিলে ও দণ্ডের কি অর্থদণ্ডের টাকা না দেওয়াপ্রযুক্ত যে কারাদণ্ড ভোগ হইয়াছে তাহা অর্থদণ্ডের টাকার অনুপাতের ন্যূন না হইলে সেই কারাদণ্ড রহিত হইবে ইতি।

অর্থদণ্ডের কতক টাকা দেওয়া গেলে পূর্ব্বহারানুসারে কারাদণ্ড রহিত হওয়ার কথা।

263 Whenever confiscation is authorized by this Act the officer adjudging it may give the owner of the goods an option to pay in lieu of confiscation such fine as the officer thinks fit

Option to pay fine in lieu of confiscation

২৬৩ ধারা। এই আইনমতে মাল জব্দ করিবার অনুমতি থাকিলে, যে কার্য্যকারক ঐ জব্দ হওয়ার আজ্ঞা করেন তিনি যত টাকা অর্থদণ্ড উচিত বোধ করেন, ঐ মালের স্বামিকে ইচ্ছাক্রমে ঐ মাল জব্দ হওয়ার পরিবর্ত্তে তত টাকা দণ্ড দিবার অনুমতি দিতে পারিবেন ইতি।

মাল জব্দ হওয়ার পরিবর্ত্তে অর্থদণ্ড দিতে পারিবার কথা।

264 The proceeds of all confiscations and penalties imposed under this Act shall, after deducting therefrom all Government demands be paid into a general fund out of which the Chief Customs Authority may grant a reward to any person by whose information assistance, or instrumentality any seizure has been made or any offence punished

Appropriation of penalties &c and grant of rewards

২৬৪ ধারা। জব্দ করা সকল দ্রব্যহইতে এবং আইনের নিরূপিত অর্থদণ্ডের দ্বারা যে সকল টাকা উৎপন্ন হয় তাহাহইতে গবর্ণমেণ্টের প্রাপ্য সকল টাকা বাদ দিলে পর অবশিষ্ট টাকা সাধারণ ফণ্ডে ন্যস্ত হইবে। এবং যে ব্যক্তির সন্ধান কি যাহার সাহায্যক্রমে কি যাঁহারদ্বারা কোন দ্রব্য ক্রোক হইয়াছে কি কোন অপরাধের দণ্ড হইয়াছে কষ্টমের প্রধান কর্ত্তৃপক্ষ সেই ফণ্ডহইতে তাঁহাকে পারিতোষিক দিতে পারিবেন ইতি।

অর্থদণ্ডপ্রভৃতির টাকা লইয়া যাহা করিতে হইবে তাহার কথা। পারিতোষিক দিবার কথা।

SCHEDULE

Part I

Acts of the Governor General of India in Council

Number and year	Title	Extent of repeal
V of 1838	Bengal Bonded Warehouse Association Act	Section twenty eight
XXI of 1856	An Act to consolidate and amend the law relating to the Abkaree Revenue in the Presidency of Fort William in Bengal	Section eight Sections ten to sixteen both inclusive
VI of 1863	An Act to consolidate and amend the laws relating to the administration of the Department of Sea Customs in India	The whole
XX of 1867	An Act to authorize the transhipment without payment of duty, of goods imported into Calcutta Madras and Bombay by steamers	The whole
X of 1868	An Act to amend the Consolidated Customs Act	The whole
XVII of 1869	An Act to shorten the time for landing cargo	The whole
XVII of 1870	An Act to amend the law relating to customs duties	Sections two four and five and the proviso in section three
XVIII of 1870	An Act to enable the Government of India to exempt goods from customs duties	The whole
XIV of 1871	An Act for the further amendment of the Consolidated Customs Act	The whole
VI of 1873	An Act to amend the law relating to the transhipment of goods imported by steamer and for other purposes	The whole
XVI of 1875	An Act to amend the law relating to customs duties and for other purposes	Sections six seven and twelve

PART II

Forms

A

FORM OF APPLICATION FOR A LICENSE FOR PRIVATE WAREHOUSE

(*See section* 68)

To

The Officer in charge of the Custom House at

Sir

Please to comply with my request to be furnished with a license under the Consolidated Customs Act, 1877 for a warehouse situated at and about the distance of from the Custom House The dimensions and other particulars of the godown are stated below It is intended for the reception of all goods as a general store house (*or as the case may be*) The period of license not to exceed (*mention the time for which required*)

Particulars of godown

	Feet	Inches	
Length			Dry airy well floored and pakka built can contain with perfect safety and convenience tons of goods (*as the case may be*)
Breadth			
Height			

This godown is my own property (*or the property of* , *from whom I have engaged the same on a lease of*)

(*Signed*) ( )

Name of Applicant

Place

Date

[*Government Gazette*, 9*th January* 1877]

তফসীল।

প্রথম ভাগ।

ভারতবর্ষের মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের আইন।

নম্বর ও সাল।	নাম।	যত দূর রহিত হইল।
১৮৩৮ সা ৫ আ	বাঙ্গাল বাণ্ডেড উয়েরহৌস আসোসিয়েসন বিষয়ক আইন	২৮ ধারা।
১৮৫৬ সা ২১ আ	বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উইলিয়ম রাজধানীর মধ্যে আবকারীর রাজস্বের আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্থ আইন	৮ ধারা। ১০ অবধি ১৬ পর্য্যন্ত সকল ধারা।
১৮৬৩ সা ৬ আ	ভারতবর্ষে সমুদ্র দ্বারা আমদানী ও রফ্তানী করা দ্রব্যের উপর মাসুলের আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্থ আইন	সম্পূর্ণ।
১৮৬৭ সা ২০ আ	ষ্টীমরের দ্বারা যেং দ্রব্য কলিকাতায় ও মান্দ্রাজে ও বোম্বাইতে আনা যায় মাসুল না দিয়া তাহা এক জাহাজহইতে অন্য জাহাজে দিবার অনুমতি করিবার আইন	সম্পূর্ণ।
১৮৬৮ সা ৩ আ	কষ্টমের সংগৃহীত আইন সংশোধনার্থ আইন	সম্পূর্ণ।
১৮৬৯ সা ১৭ আ	মাল উত্তরাইবার সময় ঘাট করিবার আইন	সম্পূর্ণ।
১৮৭০ সা ১৭ আ	কষ্টমের মাসুল বিষয়ক আইন সংশোধন করিবার আইন	২ ও ৪ ও ৫ ধারা এবং ৩ ধারার উপবিধি।
১৮৭০ সা ১৮ আ	ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের প্রতি দ্রব্যের উপর কষ্টমের মাসুল রহিত করিবার ক্ষমতা প্রদানার্থ আইন	সম্পূর্ণ।
১৮৭১ সা ১৪ আ	কষ্টমের সংগৃহীত আইন আরো সংশোধন করণার্থ আইন	সম্পূর্ণ।
১৮৭৩ সা ৬ আ	ষ্টীমরের দ্বারা মালের আমদানী হইলে অন্য জাহাজে তাহা তুলিয়া দিবার আইন সংশোধন করিবার ও অন্যং কার্য্যের আইন	সম্পূর্ণ।
১৮৭৫ সা ১৬ আ	কষ্টমের মাসুল বিষয়ক আইন সংশোধন করণার্থ ও অন্যং কার্য্যের নিমিত্ত আইন	৬ ও ৭ ও ১২ ধারা।

দ্বিতীয় ভাগ।

পাঠ।

A

কোন ব্যক্তির স্বকীয় গুদাম করিবার লাইসেন্স প্রাপণের প্রার্থনাপত্রের পাঠ।

(৬৮ ধারা দেখ।)

অমুক স্থানে কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক সাহেব সমীপেষু।

অমুক স্থানে গুদাম করণার্থে ১৮৭৭ সালের কষ্টমের সংগৃহীত আইনঅনুযায়ি লাইসেন্স পাইবার নিমিত্ত আমার এই প্রার্থনাপত্র গ্রাহ্য করুন। সেই গুদাম কষ্টম হৌসংইতে ন্যূনাধিক এত দূর। ঐ গুদামের পরিমাণ ও অন্য বৃত্তান্ত নিম্নভাগে লেখা যাইতেছে। তাহা সকল প্রকারের মাল রাখিবার সাধারণ গুদাম (অথবা বিষয়বিশেষে অমুকং প্রকারের মাল রাখিবার গুদাম) করিবার অভিপ্রায়। ঐ অনুমতিপত্রের মিয়াদ (এত কালের) অধিক না হয়।

গুদামের বৃত্তান্ত।

	এত ফুট	এত ইঞ্চি	
লম্বা			শুষ্ক তাহাতে বাতাস ভাল খেলে, মেজ্যার নীচে ফাক, গাঁথনি পাকা। তাহাতে নির্ব্বিঘ্নে ও স্বচ্ছন্দে এত টনপ্রভৃতি মাল ধরিতে পারিবে।
চৌড়া	ঐ	ঐ	
উচ্চ	ঐ	ঐ	

সেই গুদাম আমার নিজ সম্পত্তি (কিম্বা অমুকের সম্পত্তি, আমি এত কাল মিয়াদে তাহা পাট্টা করিয়া লইয়াছি।)

প্রার্থকের নাম।

স্থান।

তারিখ।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৭। ৯ জানুয়ারি।]

B

FORM OF APPLICATION TO WAREHOUSE GOODS

(*See section 69*)

To

THE OFFICER IN CHARGE OF THE CUSTOM HOUSE AT

SIR,

PLEASE to order the reception into the public warehouse (*or the private warehouse*) of Mr *A B* situate at and licensed by No dated of the undermentioned goods arrived from (*Port or place to be mentioned*) on the (*British or other*) ship whereof is Master

The duty upon these goods has been adjusted in the manner specified below —

Marks and numbers of packages	Description of packages and goods	Details of goods	Rate of value of goods	Amount of value of the goods as ascertained and entered on the landing of the same	Rate of Customs duty	Date and number of importation	Specification of the particulars of bonds if the duty upon goods has been bonded
1		3	4		6	7	8

(*Signed*) ( )

Name of owner agent, or consignee of goods

Place

Date

C

FORM OF BOND FOR IMPORT DUTY

(*See sections 71 and 72*)

BOND

No

18

We, *A B*,, now of

, and *C D*,

of the same place are jointly and severally bound to Her Majesty's Secretary of State for India in the sum of Government Rupees to be paid to said Secretary of State

B

মাল গুদামজাৎ করিবার প্রার্থনাপত্রের পাঠ।

(৬৯ ধারা দেখ।)

অমুক স্থানের কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক সাহেব সমীপেষু।

নীচের লিখিত মাল অমুক বন্দর কি স্থানহইতে অমুক নামের (ব্রিটনীয় কি অন্য) জাহাজে পঁহুছিয়াছে। শ্রী অমুক ঐ জাহাজের কাপ্তান আছেন। নিম্নলিখিতমতে সেই মালের মাসুলের বিধান হইয়াছে। এইক্ষণে প্রার্থনা এই যে ঐ মাল রাজকীয় গুদামে (কিম্বা অমুক সাহেবের অমুক স্থানের, ও অমুক তারিখের অমুক নম্বরের লাইসেন্সমত গুদামে) রাখিবার আজ্ঞা হয়।

বস্তাপ্রভৃতির চিহ্ন ও নম্বর	বস্তাদিতে মাল যে প্রকারের	মালের বেওরা	মালের মূল্য যে হিসাবে ধরা গেল	মাল জাহাজহইতে নামান গেলে তাহার যে মূল্য নিরূপণ ও স্থির করা গেল তাহা	কষ্টমের মাসুল যে হিসাবে ধরা গেল	আমদানীর তারিখ ও নম্বর	মালের উপর মাসুলের নিমিত্ত প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া দেওয়া গেলে ঐ প্রতিজ্ঞাপত্রের সবিশেষ কথা।
১	২	৩	৪	৫	৬	৭	৮

স্থান।　　　　মালের স্বামির কি তৎপক্ষ কর্ম্মকারকের কি কানসাইনীর নাম।
তারিখ।

C

আমদানীর মাসুলের প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিবার পাঠ।

(৭১ ও ৭২ ধারা দেখ।)

প্রতিজ্ঞাপত্র।

নম্বর　　　　সাল　　　　তাং

ইদানীং অমুক স্থানবাসি শ্রীঅমুক ও সেই স্থান নিবাসি শ্রীঅমুক আমরা একত্র ও স্বতন্ত্র ভারতবর্ষের পক্ষে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবকে এত টাকা দিতে বদ্ধ হইলাম।

for which payment we jointly and severally bind ourselves, our heirs, and representatives, and we agree that, in case of dispute touching the matter of this obligation or the condition thereof the same may be heard and determined in the High Court of Judicature at

Sealed with our seals (*date*)

(*Signed*)

The above bounden having applied to the Officer in charge of the Custom House at for and obtained permission to lodge in the warehouse for a period of the following goods that is to say— imported by Sea from on board of the ship and entered in the Custom House Books as No of the Register of Goods imported by Sea,

The condition of this Bond is that

If the their heirs, or representatives shall observe all the rules prescribed in—The Consolidated Customs Act, 1877 to be observed by owners, importers or consignees of goods warehoused, and by persons obtaining permission to warehouse goods under the provisions thereof

And if the said their heirs or representatives, shall pay to the Officer in charge of the Custom House at the Port of all dues whether of Customs warehouse dues or lawful charges which shall be demandable on the said goods, or on account of penalties incurred in respect to them within

from the date of this Bond, or within such further time as the Chief Customs Authority of shall allow in that behalf, together with interest on every such sum at the rate of six per cent per annum from the date of demand thereof being made in writing by the said Officer in charge of the Custom House

And if, within the term so fixed or enlarged, the said goods or any portion thereof having been removed from the said warehouse for home consumption or re exportation by sea the full amount of all Customs duties, warehouse dues, lawful charges and penalties demandable as aforesaid shall have been first paid on the whole of the said goods

This obligation shall be void

Otherwise, and on breach or failure in the performance of any part of this condition, the same shall be in full force

Sealed with our seals (*date*)

(*Signed*) ( )

D

FORM OF APPLICATION TO REMOVE GOODS FROM WAREHOUSE

(*See section* 87)

To

THE OFFICER IN CHARGE OF THE CUSTOM HOUSE AT

SIR,

PLEASE to order to be passed from the public warehouse (*or private warehouse*) of Messrs *A & Co.*, situate at and licensed under the Consolidated Customs Act, 1877, by No. dated , the undermentioned goods intended for exportation by Sea on the ship whereof is

ও সেই টাকা দেওনবিষয়ে আমরা একত্র ও স্বতন্ত্র আপনারদিগকে ও আপন২ উত্তরাধিকারিদিগকে ও স্থলাভিষিক্তদিগকে বদ্ধ করিলাম। আরও আমরা এই নিয়ম করিলাম যে এই প্রতিজ্ঞাপত্রের উল্লিখিত কর্ত্তব্য কর্ম্মের কিম্বা তল্লিখিত নিয়মের বিষয়ে বিবাদ হইলে অমুক স্থানের হাই কোর্টে সেই বিবাদ প্রস্তুত হইয়া নিষ্পত্তি হইতে পারিবে।

আমাদের মোহরে মোহরাঙ্কিত।

তারিখ।

স্বাক্ষর।

পশ্চাৎ লিখিত মাল অর্থাৎ অমুক২ মাল অমুক স্থানহইতে অমুক জাহাজে সমুদ্রপথে আমদানী হওয়াতে সমুদ্রপথে আমদানীকরা মালের রেজিস্টরীর অমুক নম্বর বলিয়া কষ্টম হৌসের বহীতে লেখা গেল ও উক্ত প্রতিজ্ঞাপত্রক্রমে বদ্ধ পুর্ব্বোক্ত ব্যক্তিরা এত কালপর্য্যন্ত অমুক গুদামে সেই মাল রাখিবার জন্যে অমুক স্থানের কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক সাহেবের নিকটে অনুমতি প্রার্থনা করিয়া তাহা পাইয়াছেন।

এই প্রতিজ্ঞাপত্রের নিয়ম এই।

গুদামজাৎ মালের স্বামিরা কি আমদানীকারকেরা কি কানসাইনীরা ও যে ব্যক্তিরা কষ্টম বিষয়ক ১৮৭৭ সালের সংগৃহীত আইনের বিধানমতে মাল গুদামজাৎ করিবার অনুমতি প্রাপ্ত হন তাঁহারা ঐ আইনের নিদ্ধারিত যেং বিধি পালন করিতে বদ্ধ আছেন উক্ত শ্রী অমুক২ কি তাহাদের উত্তরাধিকারিরা কি স্থলাভিষিক্তগণ সেই সকল বিধি পালন করিলে

ও উক্ত মালের উপর কষ্টমের কি গুদামের নিমিত্ত প্রাপ্য কি আইনমতে অন্য যে খরচের দাওয়া হয় কি যে দণ্ড ঘটে তদ্ধেতুক যত টাকা দেয় হয় উক্ত অমুক২ কি তাঁহাদের উত্তরাধিধিকারি কি স্থলাভিষিক্তগণ এই প্রতিজ্ঞাপত্রের তারিখ অবধি এত দিনের মধ্যে কিম্বা কষ্টমের প্রধান কর্ত্তৃপক্ষ আর যত দিন মিয়াদ দেন তত দিনের মধ্যে অমুক বন্দরের কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতাভার প্রাপ্ত কার্য্যকারককে ঐ সকল টাকা দিলে, ও কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতাভার প্রাপ্ত কার্য্যকারক লিখনক্রমে যে তারিখে ঐ টাকার দাওয়া করেন সেই তারিখঅবধি উক্ত প্রত্যেক প্রকারের টাকার উপর বৎসর শত করা ছয় টাকার হারে সুদ দিলে

ও উক্ত নিরূপিত কি বৃদ্ধিকরা মিয়াদের মধ্যে সেই মাল কি তাহার কোন অংশ দেশে ব্যবহারার্থে কি সমুদ্রপথে পুনরায় রপ্তানী হইবার জন্যে স্থানান্তর করা গেলে উক্ত সমুদয় মালের উপর কষ্টমের যে সকল মাসুল ও গুদামের প্রাপ্য টাকা ও আইনমত যে খরচ ও অর্থদণ্ড পুর্ব্বোক্তমতে দাওয়া হইতে পারে তাহার সমুদয় টাকা প্রথমে দেওয়া গেলে,

সেই প্রতিজ্ঞাপত্র ব্যর্থ হইবে

নতুবা এই নিয়মের কোন অংশ লঙ্ঘন হইলে কি তাহা পালনে ত্রুটি হইলে এই প্রতিজ্ঞাপত্র সম্পূর্ণরূপে বলবৎ থাকিবে।

আমাদের মোহরে মোহরাঙ্কিত।

তারিখ।

স্বাক্ষর।

D

গুদামহইতে মাল স্থানান্তর করিবার প্রার্থনাপত্রের পাঠ।

(৮৭ ধারা দেখ।)

অমুক স্থানের কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক সাহেব সমীপেষু।

অমুক স্থানে গমনকারি অমুক নামক যে জাহাজে অমুক সাহেব কাপ্তান আছেন সেই জাহাজে সমুদ্রপথে রপ্তানী হইবার জন্যে (অথবা এতদ্দেশে ব্যবহার হইবার জন্যে) নিম্নলিখিত মাল রাজকীয় গুদামহইতে (কিম্বা ১৮৭৭ সালের কষ্টমের সংগৃহীত আইনমতে অমুক স্থানে অমুক কোম্পানির যে গুদা-

Master and which is bound to (*or for internal consumption*) the same having been entered in the books of your office for the said warehouse under No dated by me (*or by Messrs B & Co —in the latter case add*—whose certificate of the transfer of the goods is herewith annexed)

Marks and No of cases B & Co (*Name of the goods*) Nos 1 to 4 ☐ × ✓ Sealed Warehoused for exportation	Four cases of (*name of goods*) 1 case (*box bale or parcel*) containing (*here insert the quantity in each case*) 1 Ditto 1 Ditto 1 Ditto Four cases (*boxes bales or parcels*) containing (*total contents to be here stated*)

The Custom House value of the above is Government rupees

(*Signed*) ( )

Name of owner agent or consignee of goods

Place

Date

F

FROM OF APPLICATION TO REMOVE GOODS FROM ONE WAREHOUSE TO ANOTHER

(*See Section* 93)

To

THE OFFICER IN CHARGE OF THE CUSTOM HOUSE AT

SIR,

PLEASE to permit the removal of the undermentioned goods from the public (*or private*) warehouse (*describe the warehouse*) to (*the warehouse into which the removal is intended to be made must here be distinctly described*) for the unexpired period of warehousing remaining in respect to the goods the same having been originally entered by virtue of the Consolidated Customs Act, 1877, in the books of the Warehousing Department, No , dated for fifteen months (*or such other period as may have been allowed*) under the obligations and conditions at present attached to the goods.

Marks and numbers of packages	Description of packages and of goods	Contents of packages	Rate of value of goods	Amount of value of goods as entered in Custom House Books	Rate of Duty chargeable or paid upon the goods	Name of the persons by whom goods first passed into warehouse
1	2	3	4	5	6	7

NOTE —*If the goods to be removed shall have been sold or transferred by the original proprietor or agent, a certificate of such sale or transfer shall accompany the application*

(*Signed*) ( )

Name of owner, agent, or consignee of goods

Place

Date

[*Government Gazette, 9th January* 1877]

মের অমুক তারিখের অমুক নম্বরের লাইসেন্স আছে সেই গুদামহইতে) ছাড়িয়া দিতে আজ্ঞা হউক। (আমি কিম্বা অমুক কোম্পানি) ঐ মাল উক্ত গুদামে রাখিবার নিমিত্তে তোমার আফিসের বহীতে অমুক তারিখের অমুক নম্বর বলিয়া লেখাইয়াছিলাম (কি লেখাইয়াছিলেন)। শেষোক্ত স্থলে ইহাও লিখিতে হইবে যে ঐ মাল হস্তান্তর করিয়া দিবার অমুক কোম্পানির সর্টিফিকট ইহার সঙ্গে দেওয়া যাইতেছে।

বাক্সর চিহ্ন ও নম্বর B কোম্পানি
(মালের নাম)
১, ২, ৩ ৪ নম্বর
□ × ✓
মোহর করা
রপ্তানী হইবার জন্যে গুদামজাৎ করা
যায়

অমুক মালের চারি বাক্স। অমুক২ দ্রব্যের (এই স্থলে যে দ্রব্যের যত থাকে তাহা লিখ) ১ কেস কি বাক্স কি বস্তা কি পুলিন্দা।
১—ঐ
১—ঐ
—ঐ
চারি কেস কি বাক্স কি বস্তা কি পুলিন্দা তাহাতে সর্ব্বসুদ্ধ এই২ দ্রব্য।

কষ্টম হৌসে গবর্ণমেণ্টের টাকায় ঐ দ্রব্যের এত মূল্য নিদ্ধারিত হইল। স্বাক্ষর
মালের স্বামির কি তৎপক্ষ কর্ম্মকারকের কি কানসাইনীর নাম।

স্থান।
তারিখ।

E

এক গুদামহইতে অন্য গুদামে মাল লইয়া যাইবার প্রার্থনাপত্রের পাঠ।
(৯৩ ধারা দেখ।)

অমুক স্থানের কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক সাহেব সমীপেষু।

১৮৭৭ সালের কষ্টমের সংগৃহীত আইন অনুসারে নীচের লিখিত মাল গুদাম ডিপার্টমেণ্টের বহীতে অমুক তারিখে অমুক নম্বরমতে ১৫ মাসপর্য্যন্ত (কিম্বা অন্য যে মিয়াদ নিরূপণ হইয়াছিল তাহা) রাখিবার নিমিত্তে প্রথমে দেওয়া গিয়াছিল। ঐ মালসম্পর্কে যে প্রতিজ্ঞাপত্র ও নিয়ম এক্ষণে প্রবল আছে তদনুসারে ঐ মিয়াদের অবশিষ্ট কালের নিমিত্তে রাজকীয় (কি ব্যক্তি বিশেষের) গুদামহইতে (এই স্থলে গুদামের বর্ণনা লিখিতে হইবে) অমুক গুদামে (এইস্থলে যে গুদামে লইয়া যাইবার মানস থাকে তাহা বিশেষ করিয়া লিখিতে হইবে) লইয়া যাইবার অনুমতির আজ্ঞা হউক।

বস্তাদির চিহ্ন ও নম্বর	বস্তাদি ও মাল যে প্রকারের	বস্তাদিতে যাহা থাকে	মালের মূল্য যে হিসাবে ধরা যায়	কষ্টম হৌসের বহীতে মালের যে মূল্য লেখা যায়	মালের উপর যত মাসুল খাজনা হইতে পারে কি দেওয়া গিয়াছে	যে ব্যক্তিদের নামে ঐ মাল প্রথমে গুদামে দেওয়া যায়।
১	২	৩	৪	৫	৬	৭

মন্তব্য। যে মাল স্থানান্তর করিতে হইবে তাহার প্রথম স্বামী কি তৎপক্ষে কর্ম্মকারক যদি তাহা বিক্রয় কি হস্তান্তর করিয়া থাকেন, তবে ঐ প্রার্থনাপত্রের সঙ্গে ঐ বিক্রয় কি হস্তান্তর করার সর্টিফিকট দিতে হইবে।

স্থান। স্বাক্ষর, ( )
তারিখ। মালের স্বামির কি তৎপক্ষকর্ম্মকারকের কি কানসাইনীর নাম।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৭৭। ৯ জানুয়ারি।]

F

FORM OF SHIPPING BILL—(*See Section* 109)

Shipping Bill
- 1 Warehouse or drawback goods
- 2 Foreign goods not for drawbacks
- 3 Goods exported under special rule of restriction
- 4 Country goods subject to duty
- 5 Country goods not subject to duty

(*State as described, the class to which the goods to be exported belong*)

Ship's name	Whether British or Foreign if Foreign the country	Master's name	Port or place of destination.	Marks.	Numbers	Description of packages	Quantity quality and description of goods	Rate of value for Duty	Total value for Duty	Declared real value under section 28	REMARKS
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12

☞ *Here state particulars according to the above headings*

I claim drawback on

{ *Here state quantity and description in words, at length, of any goods in respect of which drawback is claimed and number in Register of Custom House*

I declare the value of the goods above described to be

( ) ( )

Name of Exporter or Agent *Name of Officer in charge of Custom House*

Dated day of

F

শিপিং বিলের পাঠ। (১০৯ ধারা দেখ।)

শিপিং বিল। { ১। গুদামের কি ফেরৎ মাসুলের মাল।
২। বিদেশীয় যে মালের মাসুল ফিরিয়া পাওয়া যাইবে না।
৩। বিশেষ বিধি কি নির্দ্ধারিত সীমামতে রফ্তানীর মাল।
৪। দেশীয় যে মালের উপর মাসুল লাগে।
৫। দেশীয় যে মালের উপর মাসুল না লাগে। }

(রফ্তানী হইবার মাল যে শ্রেণীর হয় তাহা নির্দ্দিষ্টমতে লেখ।)

জাহাজের নাম	ব্রিটনীয় কি ভিন্নদেশীয়। ভিন্নদেশীয় হইলে দেশের নাম।	কাপ্তানের নাম	যে বন্দরে কি স্থানে যাইবে	চিহ্ন	নম্বর	যেং প্রকারের বস্তাদি	যত ও যে গুণের ও যে প্রকারের মাল	মাসুলের নিমিত্তে মূল্যের হার	মাসুলের নিমিত্তে মোট মূল্য	২৬ ধারামতে প্রকাশিত প্রকৃত মূল্য	মন্তব্য কথা।
১	২	৩	৪	৫	৬	৭	৮	৯	০	১১	১২

এই স্থলে পূর্ব্বোক্ত কথামতে বৃত্তান্ত লিখিতে হইবে।

অমুক মালের উপর ফেরৎ মাসুল দাওয়া করি। { যে মালের উপর কিছু মাসুল ফিরিয়া পাইবার দাওয়া হয় তাহা যত ও যে প্রকারের

পূর্ব্বোক্ত মালের এত মূল্য প্রকাশ করিতেছি। { ও কষ্টম হৌসের রেজিষ্টরে তাহার যে নম্বর, এই সকল বৃত্তান্ত লিখিতে হইবে।

রফ্তানীকারক কি তৎপক্ষ কর্ম্মকারকের নাম।

সাল তা-

কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের নাম।

G

FORM OF COASTING PASS—(See Section 135)

Port of

Ship's name *	Tonnage	Port of Registry	Master's name	Whither bound.	Foreign goods, duty paid.	Warehoused goods removed in bond	Country goods.	Restricted goods and goods liable to duty of Excise,
1	2	3	4	5	6	7	8	9

☞ *Here state particulars according to the above headings*

Cleared the day of 18 (*Signed*) ( ) *Officer in Charge of Custom House*

(*Signed*) ( ) *Name of Master*

G

অমুক বন্দর ।

সমুদ্রকূলে গমনার্থ ছাড়পত্র । (১৩৫ ধারা দেখ ।)

জাহাজের নাম ।	যত টন ধরে ।	রেজিষ্টরীর বন্দর ।	কাপ্তানের নাম ।	যেং স্থানে যাইবে ।	ভিন্নদেশীয় যে মালের মাসুল দেওয়া হইল ।	গুদামজাৎ যে মাল প্রতিজ্ঞাপত্রক্রমে লইয়া যাওয়া গেল ।	দেশীয় মাল ।	যে মালের সীমানির্দ্ধারিত আছে ও যাহার উপর আবকারী মাসুল লাগে তাহা ।
১	২	৩	৪	৫	৬	৭	৮	৯

এই স্থলে উক্ত শীর্ষকের কথামতে বৃত্তান্ত লিখিতে হইবে ।

অমুক সালের অমুক তারিখে চলিয়া যাইবার অনুমতি হইল ।

স্বাক্ষর ।

স্বাক্ষর ।

কাপ্তানের নাম ।

কষ্টম হৌসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক ।

H

FORM OF BOND FOR THE REMOVAL OF SPIRITS FROM LICENSED DISTILLERY

(*See Section* 143)

We,
are jointly and severally bound to Her Majesty's Secretary of State for India, in the sum of Government rupees to be paid to the said Secretary of State for which payment we jointly and severally bind ourselves our heirs and representatives and we agree that in case of dispute touching the matter of this obligation, or the condition thereof, the same may be heard and determined in the High Court of Judicature at

Sealed with our seals, dated this day of 18

(*Signed*)

( )

The above bounden being indebted to Her Majesty's Secretary of State for India in the sum of Government rupees being the amount of duty payable at the rate of rupees per imperial gallon London proof for gallons of (*or for gallons of proof spirit used in the preparation of dozens of bottles or gallons of cordials and liquors as specified in the annexed schedule*) manufactured at which the said have been allowed to remove thence for exportation by Sea subject to the provisions of The Consolidated Customs Act, 1877, without having paid such duty

The condition of this obligation is that if the above bounden their heirs or representatives shall, at the expiration of four calendar months from the date of this obligation, pay or cause to be paid to the said Secretary of State duty at the rate of rupee per imperial gallon of proof spirits for all or any portion of the above mentioned which shall not have been then exported by Sea, subject to the aforesaid provisions (of which exportation, if any, due proof shall be given) or passed for local consumption on payment of duty then this bond shall be void , otherwise the same shall remain in full force
Sealed and delivered in the presence of

Place

Date

If the bond be for cordials and other liquors under section 150 *add*—

Schedule

Description of cordials and liquor	Quantity in bottles or gallons	Quantity of proof spirit
1	2	3

[*Government Gazette, 9th January* 1877]

H

লাইসেন্সপ্রাপ্ত ভাটিখানাহইতে মদিরা স্থানান্তর করিবার প্রতিজ্ঞাপত্রের পাঠ ।

(১৪৩ ধারা দেখ ।)

শ্রীঅমুক ও শ্রীঅমুক আমরা একত্র ও স্বতন্ত্র ভারতবর্ষের পক্ষে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবকে এত টাকা দিতে বদ্ধ হইলাম ও সেই টাকা দেওয়া যাইবার এই বিষয়ে আমরা একত্র ও স্বতন্ত্র আপনাদিগকে ও আমাদের উত্তরাধিকারিদিগকে ও স্থলাভিষিক্তদিগকে বদ্ধ করিলাম। আরও আমরা এই নিয়ম করিলাম যে এই প্রতিজ্ঞাপত্রক্রমে কর্ত্তব্যকর্ম্ম কিম্বা তল্লিখিত নিয়ম বিষয়ে বিবাদ হইলে অমুক স্থানের হাই কোর্টে সেই বিবাদ শ্রুত হইয়া নিষ্পত্তি হইতে পারিবে ।

অমুক সালের অমুক তারিখ আমারদের মোহরে মোহরাঙ্কিত ।

(স্বাক্ষর)

পূর্ব্বোক্তমতে বদ্ধ শ্রী অমুক ও শ্রী অমুক অমুক স্থানের কারখানায় প্রস্তুত অমুক শরাবের এত গ্যালনের জন্যে (কিম্বা ইহার তলভাগের তফসীলের নির্দ্দিষ্ট কর্ডিয়ল ও শরাবের এত গ্যালন কি এত ডজন বোতল প্রস্তুত করণ কালে পুরুফ মদিরার যে এত গ্যালন দেওয়া গিয়াছে তাহার জন্যে) লণ্ডন পুরুফ শরাবের ইম্পিরিয়ল গ্যালন প্রতি এত টাকার হিসাবে ভারতবর্ষের পক্ষে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে মাসুলের নিমিত্তে এত টাকা ঋণী হইয়াছেন। কিন্তু উক্ত অমুকং সেই মাসুলের টাকা না দিয়া ১৮৭৭ সালের কষ্টমের সংগৃহীত আইনের বিধানমতে সেই শরাব সমুদ্রপথে রপ্তানী করিবার জন্যে ঐ কারখানাহইতে লইয়া যাইতে অনুমতি পাইয়াছেন ।

এই প্রতিজ্ঞাপত্রের নিয়ম এই। যদি পূর্ব্বোক্ত মদিরার সমুদয় কি তাহার কোন অংশ চারি মাসের মধ্যে পূর্ব্বোক্ত বিধানমতে সমুদ্রপথে রপ্তানী না হয় (আর রপ্তানী হইলে তাহার রপ্তানী হইবার উপযুক্ত প্রমাণ দিতে হইবে) কিম্বা মাসুল দিয়া এই দেশে ব্যবহার হইবার জন্যে ছাড়িয়া না দেওয়া যায়, তবে পূর্ব্বোক্তমতে বদ্ধ অমুক ব্যক্তিরা কি তাঁহারদের উত্তরাধিকারিরা কি স্থলাভিষিক্তের, এই প্রতিজ্ঞাপত্রের তারিখঅবধি ইংলণ্ডীয় পঞ্জিকামত চারি মাস গত হইলেই উক্ত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবকে পুরুফ শরাবের ইম্পিরিয়ল গ্যালন প্রতি এত টাকার হিসাবে পূর্ব্বোক্ত মাসুল দিলে কি দেওয়াইলে এই প্রতিজ্ঞাপত্র ব্যর্থ হইবে নতুবা সম্পূর্ণরূপে বলবৎ থাকিবে ।

অমুকের স্বাক্ষাৎ মোহরাঙ্কিত করিয়া দেওয়া গেল ।

স্থান

তারিখ

ঐ প্রতিজ্ঞাপত্র ৭০ ধারামতে কর্ডিয়ল ও অন্য শরাবের নিমিত্ত হইলে তাহার এই

তফসীল ।

কর্ডিয়ল ও শরাব যে প্রকারের	যত বোতল কি গ্যালন	যত পুরুফ শরাব
	২	৩

I

FORM OF BONDED WAREHOUSE WARRANT

(*See Section* 101)

I do hereby certify that have deposited in the Warehouse of the undermentioned goods which goods the engage on demand, after payment of rent and incidental charges and Government dues or customs chargeable thereon, to deliver to the said or their assigns, or to the holder of this warrant to whom it may be transferred by endorsement

---

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS

As long ago as 1870 the necessity of a thorough amendment of the Consolidated Customs Act (VI of 1868) was recognized owing both to the additional legislation which had already taken place and the numerous improvements which the various local authorities had represented to be necessary chiefly in consequence of the altered conditions of trade

Leave to introduce a Bill to consolidate and amend the law relating to Sea Customs was given by the Council of the Governor General for making Laws and Regulations to Sir Richard Temple on the 16th August 1870, but the measure was not proceeded with owing to difficulties connected with the application to India of 32 & 33 Vic cap II (for amending the law relating to the Coasting Trade and Merchant Shipping in British Possessions)

These difficulties appear from further communication with Her Majesty's Secretary of State for India to have been removed and the Bill of 1870 is again brought forward, with the addition of the consolidation in it of the Acts specified in the margin and of certain changes which have been recommended by the local authorities

Act XIV of 1871
Act VI of 1873
Act XVI of 1875 in part

Of those changes the chief are as follows —

Provision is made (section 6) for the settlement of disputes as to the proper rate of duty payable in respect to any goods without detention of the goods during settlement

Where a contract has been entered into for the sale of dutiable goods at a fixed price including the duty leviable at the date of the contract and before the contract is fully performed the duty is raised or lowered and levied accordingly the Bill (section 33) declares that the price shall be increased or diminished (as the case may be) by the amount by which the duty is so raised or lowered Where during transit by sea to British India the duty on any goods is raised the duty payable on arrival will be only the duty in force when the transit commenced, and where such duty is lowered, the duty leviable will be only such reduced duty

In the case of steamers the Bill provides (section 44) that the master may enter in the manifest the name of the ship's agent as that of the consignee of any cargo and that the Chief Customs Authority may treat him as such consignee provided he gives security against claims for damage or short delivery

Power is given (section 46) to permit (subject to rules) bulk to be broken prior to receipt of the original manifest and the entry of the vessel at the Custom House

For the purpose of landing import cargo and shipping export cargo no charge will be made (sections 50 and 108) for the services of several Customs Officers for respective periods the aggregate of which does not exceed fifteen working days

Power has been given (section 114) to grant port clearance before delivery of the manifest when the ship's agent furnishes sufficient security for duly delivering it within three days from the date of the grant

Whenever goods are confiscated the owner will have an option (section 263) to pay a fine in lieu of losing his goods

It is expected that the Bill will be considerably improved in Committee in respect of numerous matters known to require attention, owing to the opening of the Suez Canal and the alterations affected by the telegraph in the conditions of modern trade by suggestions of the various Maritime authorities and by the co operation of the mercantile community

SIMLA,
The 26th October 1876

T C HOPE

WHITLEY STOKES,
Secy to the Govt of India

[*Government Gazette, 9th January* 1877.]

I চিহ্নিত পাঠ।

বাণ্ডেড ওয়েরহৌসের পরওয়ানার পাঠ।

শ্রী অমুক অমুক স্থানের গুদামে নিম্নলিখিত দ্রব্য গচ্ছিত করিয়া রাখিয়াছেন। ঐ মালের নিমিত্ত ভাড়া ও নৈমিত্তিক খরচ ও তাহার উপর গবর্ণমেণ্টের যে প্রাপ্য ও কষ্টমের যে মাসুল লাগে তাহা দেওয়া গেলে পর দাওয়া হইলেই (ঐ গুদামরক্ষক) শ্রী অমুকের কিম্বা তাঁহার আসৈনিদের হস্তে কিম্বা পৃষ্ঠলিপিক্রমে যাঁহার হস্তগত কর যায় তাঁহারই হস্তে সমর্পণ করিতে প্রতিজ্ঞা করি, ইহার সর্টিফিকট লিখিয়া দিলাম।

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

কষ্টম বিষয়ক নূতন কএক আইন প্রণয়ন হওয়াপ্রযুক্ত এবং নানা কারণে বিশেষত বাণিজ্য কার্য্যের নিয়ম পরিবর্ত্তন হেতুক নানা স্থানের কর্ত্তৃপক্ষেরা এই বিষয়ের আইন অপেক্ষাকৃত উৎকৃষ্ট করা আবশ্যক বলিয়া প্রকাশ করা প্রযুক্ত ৮৭ সালে কষ্টম বিষয়ক সংগৃহীত ১৮৬৩ সালের ৬ আইন সম্পূর্ণরূপে সংশোধন করা আবশ্যক বলিয়া স্বীকার হইয়াছিল।

শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নকারি মন্ত্রিসভা ১৮৭০ সালের আগস্ট মাসের ১৬ তারিখে শ্রীযুত সর রিচার্ড টেম্পল সাহেবের প্রতি সমুদ্রপথে আনীত ও প্রেরিত দ্রব্যে কষ্টম বিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি উপস্থিত করিবার অনুমতি দিয়াছিলেন কিন্তু মহারাণী বিক্টরিয়ার ২ ও ৩৩ বৎসরের আইনের দ্বিতীয় অধ্যায় (অর্থাৎ ব্রিটনীয়দের অধিকৃত দেশের সমুদ্রকূলে বাণিজ্য ও সওদাগরী জাহাজ বিষয়ক আইন সংশোধন করণার্থ আইন) ভারতবর্ষের প্রতি বর্ত্তান সুকঠিন হওয়াতে সহ কার্য্যের অনুষ্ঠান হইতে পারিল না।

ভারতবর্ষের পক্ষে শ্রীশ্রীমতীর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটরী সাহেবের সঙ্গে লিখনপঠন হওয়াতে সেই কর্ম্মের দুঃসাধ্যতা দূরীভূত হইয়াছে ও ১৮৭০ সালের পাণ্ডুলিপির সহিত পার্শ্বলিখিত আইন সংগ্রহ করিয়া ও স্থানীয় কর্ত্তৃপক্ষদের পরামর্শমতে কএক বিষয় পরিবর্ত্তন করিয়া সেই পাণ্ডুলিপি পুনশ্চ প্রকাশ করা গেল।

১৮৭১ সা ১৪ আ
১৮৭৩ সা ৬ আ
১৮৭৫ সা ৬ আইনের একাংশ।

পরিবর্ত্তিত কথার মধ্যে এই২ কথা মুখ্য।

কোন মালের উপর যে হারে মাসুল দেওয়া উচিত এই বিষয় লইয়া বিবাদ হইলে, (৬ ধারায়) সেই বিবাদ নিষ্পত্তি করণ সময়ে ঐ মাল আটক না রাখিয়া ঐ বিবাদ নিষ্পত্তি করিবার বিধান হইয়াছে।

মাসুলী মাল বিক্রয় করণের কোন চুক্তি হওয়ার তারিখে ঐ মালের উপর যত মাসুল লওয়া যাইতে পারে তাহাও ধরিয়া নিদ্ধারিত মূল্যে ঐ মাল বিক্রয় করিবার চুক্তি থাকিলে সেই চুক্তিমত কার্য্য সম্পূর্ণরূপে সাধন হইবার পূর্ব্বে যদি ঐ মাসুল বৃদ্ধি কি ন্যূন করা গিয়া আদায় হইয়া থাকে তবে এই পাণ্ডুলিপির (৩৩ ধারার) বিধান এই যে মাসুল যত টাকা বৃদ্ধি কি ন্যূন করা যায় ঐ দ্রব্যের মূল্যও তত টাকা পর্য্যন্ত বৃদ্ধি কি ন্যূন করা যাইতে পারিবে। সমুদ্র পথে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে মাল আনীত হওন সময়ে যদি ঐ মালের উপর মাসুল বৃদ্ধি করা গিয়া থাকে, তবে জাহাজে তুলিয়া দেওন সময়ে ঐ মালের উপর যত মাসুল ধার্য্য ছিল, মাল পঁহুছিলে তাহার উপর সেই মাসুল লওয়া যাইবে ও আনীত হওন সময়ে মাসুল ন্যূন করা গিয়া থাকিলে তাহার উপর কেবল সেই ন্যূন মাসুল লওয়া যাইবে।

ষ্টীমরের বিষয়ে পাণ্ডুলিপির ৪৪ ধারার এই বিধান হইয়াছে কাপ্তান মানিফেষ্টের মধ্যে কোন বোঝাই মালের কানসাইনী বলিয়া জাহাজের এজেণ্টের নাম লিখিতে পারিবেন, ও হানির কিম্বা মালের ন্যূনতার উপলক্ষে কোন দাওয়া হইলে উক্ত এজেণ্ট সেই দাওয়ার পরিশোধ করিবার জামিন দিলে কষ্টমের প্রধান কর্ত্তৃপক্ষ কানসাইনী বলিয়া তাঁহাকে লইয়া কার্য্য করিতে পারিবেন।

আসল মানিফেষ্ট পাওয়া যাইবার ও কষ্টম হৌসে জাহাজের এণ্টরী হইবার পূর্ব্বে কোন২ বিধিমতে মাল নামাইতে আরম্ভ করিবার অনুমতি দেওয়া যায় ৪৮ ধারার এই ক্ষমতা প্রদান করা গেল।

৫০ ও ৭৮ ধারায় এই বিধান হইল যে কার্য্য চলন সর্ব্বসুদ্ধ পঞ্চদশ দিনের অনধিক কাল জাহাজ হইতে আমদানীর মাল নামাইতে কিম্বা জাহাজে রপ্তানীর মাল তুলিতে কষ্টমের যে২ কর্ম্মকারকেরা নিযুক্ত থাকেন তাঁহাদের কর্ম্মের নিমিত্ত খরচ লাগিবে না।

জাহাজের চলিয়া যাইবার অনুমতি দেওয়া গেলে পর জাহাজের এজেণ্ট তিন দিনের মধ্যে নিয়মমতে মানিফেষ্ট দিবেন ইহার জামিন দিলে, ১১৪ ধারায় ঐ মানিফেষ্ট দিবার পূর্ব্বে জাহাজের চলিয়া যাইবার অনুমতিপত্র দেওনের ক্ষমতা দেওয়া গেল।

কোন মাল জব্দ হইলে ২৬৩ ধারামতে মালের স্বামী ইচ্ছা করিলে অর্থদণ্ড দিয়া মাল রক্ষা করিতে পারিবেন।

সুয়েজ খাল দিয়া জাহাজের গমনাগমন হইতে পারে, এবং টেলিগ্রাফের দ্বারা আধুনিক বাণিজ্য কার্য্যের অনেক নিয়মের পরিবর্ত্তন হইয়াছে এই২ কারণে সমুদ্রসংক্রান্ত নানা কর্ত্তৃপক্ষদের পরামর্শমতে ও বণিক সমাজের সহযোগে মনোযোগের যোগ্য নানা বিষয় উপস্থিত হইলে কমিটীতে এই পাণ্ডুলিপির অনেক উৎকৃষ্ট সাধন হইবার অপেক্ষা আছে।

টি সি হোপ।

সিমলা, ১৮৭৬ সাল ২৬ অক্টোবর।

উইটলি ষ্টোক্‌স,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।
JOHN ROBINSON, *Bengali Translator*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ৯ জানুয়ারি।]

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUFSDAY JANUARY 9 1877

মঙ্গলবার ১৮৭৭ সাল ৯ জানুযাবি ।

PART VIII

ADVERIISLMENTS

অষ্টম খণ্ড।

ইশ্তিহার প্রভৃতি।

نیلامی اشتہار

اشتہار نامہ کچہری ریلوے ڈپٹی کلکٹر اجلاس مسٹر ولیم ہسم صاحب ریلوے ڈپٹی کلکٹر مقام ریلوے بورڈ شہر کلکتہ

اس تحریر کے روسے سبھونکو واقف کیا جاتا ہی کہ ضلع ہزاری باغ علاقہ میں سرکار بہادر کے خریدہ (بی) کلاس زمین یعنے جو زمین ایسٹ انڈیا ریلوے کمپنی کو ریلوے تیار کرنیکے وقت دیا گیا تھا وہی سب زمین ریلوے کمپنی کا اور درکار نہونیکا سبب سرکار بہادر واپس لیکر اس جانب کو فروخت کرنیکا اختیار دیے ہیں اس واسطے بموجب اس اشتہار کے تفصیل کی لکھی ہوئی لاٹہاے کے زمین بتاریخ ۱۶ جنوری سنہ ۱۸۷۷ ع مطابق سنہ ۱۲۸۳ بنگلہ ۴ ماہ ماگھہ بروز سہ شنبہ بوقت دو پہر بمقام برواڈی ریلوی بنگلہ میں باجلاس اس جانب کے نیلام پر چڑھائے جاینگے اور زمینوں کے خریداروںکو نیچے کے لکھی ہوئی شرطوں کے مانند ہرنا ہوگا فقط

پہلی شرط اگر تعداد زر ثمن ایک سو روپیہ سے زیادہ نہو تو کل روپیہ یکبارگی ادا کئے جائینگے فقط

دوسری شرط اگر تعداد زر ثمن ایک سو روپیہ سے زیادہ ہو تو جسقدر روپیہ میں نیلام ہو اسکا ایک چوتھائی فی الفور داخل کرنا ہوگا اور اگر باقی روپیہ نیلام کے بعد نیلام کے تاریخ سے کہ وہ تاریخ بھی تک روز شمار کیا جائیگا پندرھویں دن کے دو پہر تک ادا کیا جائے تا اگر وہ روز تعطیل کا ہو جسمیں کہ دفتر بند رہے تو اسکے بعد ہی جس روز پہلے دفتر کھولے اسکے دو پہر تک ادا کیا جاے تو نیلام باطل ہو جائیگا اور جسقدر روپیہ داخل ہوچکے ہوں وہ سرکار میں ضبط ہو جائینگے اور وہ جائداد پھر پہلے نیلام کے اشتہار جاری ہونیکے بعد نیلام پر چڑھایا جائیگا او اسکا جو کچھ خرچہ دار نادہندہ ورون کو اوٹھانے ہوگا فقط

تیسری شرط وہ سب زمین سب سے زیادہ قیمت دینے والوں کو بطور لاخراج کے دئے جائینگے فقط

چوتھی شرط صاحب کلکٹر کے احکام مخصص بحالی نیلام کے پہنچنے سے خریداروں کو دخل دلایا جائیگا مگر جس صورت میں کہ وہ صاحب ممبر بورڈ آف ریونیو جو اسکام کے متعہد ہیں اُنکا زر والوں کے نسبت منظوری دینی نہ سمجھیں تب اس دخلکاری میں فتور آئیگا فقط

لاٹ نمبر	نام ضلع	نام موضع و پرگنہ	آن منظوری تعداد جسکی اندر زمین واقع ہی	ریلوے کے کسطرف واقع ہی	تخمینی مواری لاٹ بحساب بگھہ و ایکر						وہ زمین جو ہر لاٹ میں نیلام سے مستثنی کی گئی ہی				لاٹ کی شروع او انتہا	لاٹ کی چوحدی
					بیگھہ	کٹھہ	چھٹانک	ایکر	روڈ	پول	خارج ہونے کی وجوہ	ایکر	روڈ	پول		
۱	ضلع ہزاری باغ	موضع برھنا سرای پرگنہ کھرکڈیہا	۹ی	دکھن	۹	۱۸	۱۴	۳	۱	۶					۹ی مائیل کے ۳۶۳ فٹ سے شروع اور اوسکے آخر تک جو مطابق نقشہ	اولڈ ریلوے کے گھراو دکھن زمینداری زمین پورب ضلع مانبھوم پرگنہ کا سرحد پچھم ۹ی مائیل کے اخیر مطابق نقشہ

۲	ایضا	ایضا	۹ی	اوتر	۱۲		۱	۱۴	۴			۹ی مائیل کے ۴۴ وٹ سے شروع اور اوسنکے اخیر تک حکم مطابق نقشہ	اوتر رمیندري زمین دکھن ریلوی کے گھراو پورب ضلع سانو مال پرگنہ کا سرحد پچھم ۹ی نہ لکل کے اخیر مطابق نقشہ
۳	ایضا	موضع ایضا و نکوڈی پرگنہ ایضا	۹ی ۱۰	دکھن	۱۶	۲		۵	۱	۱۲		۹ی مائیل کے اخیر سے شروع و ۱۰ ی مائیل کے ۲۶۴ ویٹ تک حکم مطابق نقشہ	اوتر ریلوی کے گھراو دکھن زمینداري زمین پورب ۹ی مائیل کے اخیر مطابق نقشہ پچھم ۵ نمبر لاٹ کا پورب سیوانہ
۴	ایضا	ایضا	ی	اوتر	۱۶	۲		۵	۱	۱۲		ایضا	اوتر زمینداري زمین دکھن ریلوی کے گھراو پورب ۹ی مائیل کے اخیر مطابق نقشہ پچھم ۶ نمبر لاٹ کا پورب سیوانہ
۵	ایضا	موضع نکوڈی و حمودادار و بھولجوری پرگنہ ایضا	ی	دکھن	۸	۱۳		۲	۳	۱۸		۲ی مائیل کے ۲۶۴ وٹ سے شروع اور اوسی کے اخیر تک حکم مطابق نقشہ	اوتر ریلوي کے گھراو دکھن زمیندار ي زمین پورب ۳ نمبر لاٹ کا پچھم سیوانہ پچھم ۱ی مائیل کے اخیر مطابق نقشہ
۶	ایضا	ایضا	ی	اوتر	۸	۱۳		۲	۳	۱۸		ایضا	اوتر زمینداري زمین دکھن ریلوی کے گھراو پورب ۴ نمبر لاٹ کا پچھم سیوانہ پچھم ۱ی مائیل کے اخیر مطابق نقشہ
۷	ایضا	موضع بھولجوری و گوبند پور پرگنہ ایضا	۱۱ی	دکھن	۸	۱۵		۲	۳	۲۳		۱ی مائیل کے اخیر سے شروع و ۱۱ی مائیل کے ۲۶۴ وٹ تک حکم مطابق نقشہ	اوتر ریلوی کے گھراو دکھن زمینداری زمین پورب ۱ی مائیل کے اخیر مطابق نقشہ پچھم ۹ نمبر لاٹ کا پورب سیوانہ
۸	ایضا	ایضا	۱۰ی	اوتر	۸	۱۵		۲	۳	۲۳		ایضا	اوتر زمیندا ري زمین دکھن ریلوی کے گھراو پورب ۱ی مائیل کے اخیر مطابق نقشہ پچھم ۱۵ نمبر لاٹ

لاٹ نمبر	نام ضلع	نام موضع و پرگنه	آن چهلوں کی تعداد جسکے اندر زمین واقع هی	ریلوے کے کسطرف واقع هی	تخمینی مسوری لاٹ بحساب بیگهه و ایکر						وه زمین جو هر لاٹ میں شامل سے مستثنی کی گئی هي				لاٹ کی شروع اور انتها	لاٹ کی حدبندی
					بیگهه	کٹهه	چهٹانک	ایکر	رود	پول	خارج هونے کی وجه	ایکر	رود	پول		
۹	ضلع هزاری باغ	موضع گوندو دور پرگنه کهرکڈیها	۱۱ ای	دکهن	۷	۱۲	۴	۲	۲	۳					۱۱ ای مائیل کے ۲۶۴ فٹ سے شروع اور اوسی کے آخر تک ختم مطابق نقشه	اوتر ریلوی کے گهراو دکهن زمینداری زمین پورب ۷ نمبر لاٹ کا پچهم سیوانه پچهم ۱۱ ای مائیل کے آخر مطابق نقشه
۱۰	ایضا	ایضا	۱۱ ای	اوتر	۷	۱۲	۴	۲	۲	۳					ایضا	اوتر زمینداری زمین دکهن ریلوی کے گهراو پورب ۸ نمبر لاٹ کا پچهم سیوانه پچهم ۱۱ ای مائیل کے آخر مطابق نقشه
۱۱	ایضا	موضع گوندو دور و گندولی پرگنه ایضا	۱۲ ای	دکهن	۲۳	۸	۲	۷	۲	۳۸					۱۱ ای مائیل کے آخر سے شروع و ۱۲ ای مائیل کے ۲۶۴ فٹ تک ختم مطابق نقشه	اوتر ریلوی کے گهراو دکهن زمینداری زمین پورب ۱۱ ای مائیل کے آخر مطابق نقشه پچهم ۱۳ نمبر لاٹ کا پورب سیوانه
۱۲	ایضا	ایضا	۱۲ ای	اوتر	۲۳	۸	۲	۷	۲	۳۸					ایضا	اوتر زمینداری زمین دکهن ریلوی کے گهراو پورب ۱۱ ای مائیل آخر مطابق نقشه پچهم ۱۴ نمبر لاٹ کا پورب سیوانه
۱۳	ایضا	موضع گندولی پرگنه ایضا	۱۲ ای	دکهن	۲۲	۱۲	۸	۷	۲	۵					۱۲ ای مائیل کے ۲۶۴ فٹ سے شروع اور اوسی کے آخر تک ختم مطابق نقشه	اوتر ریلوی کے گهراو دکهن زمینداری زمین پورب ۱۱ ای نمبر لاٹ کا پچهم سیوانه پچهم ۱۲ ای مائیل کے آخر مطابق نقشه

۱۴	ایضا	ایضا	۱۲ای	اوتر	۲۲	۱۵	۸	۷	۲	۵		ایضا	اوتر رصدداری رصص دکهن ریلوی کے گهراو دورب ۱۲ نمبر لاٹ کا تحهم سنوانه تحهم ۱۲ای مانڈل کے احمر مطابق نقسه
۱۵	ایضا	موضع گندولی و ندوانار درگنه ایضا	۱۳ای	دکهن	۱۶	۱۵		۵	۲	۹		۱۲ای مانڈل کے احمر سے سروع و ۱۳ای مائڈل کے ۲۶۴ فٹ تک حتم مطابق نقسه	اوتر ریلوی کے گهراو دکهن رصدداری رصص دورب ۱۲ای مائڈل کے احمر مطابق نقسه تحهم ۱۷ نمبر لاٹ کا دورب سنوانه
۱۶	ایضا	ایضا	۱۳ای	اوتر	۱۶	۱۵		۵	۲	۹		ایضا	اوتر رصددی رصص دکهن ریلوی کے گهراو دورب ۱۲ای مانڈل کے احمر مطابق نقسه تحهم ۱۸ نمبر لاٹ کا دورب سنوانه
۱۷	ایضا	موضع ندوانار و سحوا درگنه ایضا	۱۳ای	دکهن	۱۳	۱۷	۱۲	۴	۲	۱۵		۱۳ای مدل کے ۲۶۴ فٹ سے سروع اور اوسی کے احمر تک حتم مطابق نقسه	اوتر ریلوے کے گهراو دکهن رصدداری رصص پورب ۱۵ نمبر لاٹ کا تحهم سنوانه تحهم ۱۳ای مائڈل کے احمر مطابق نقشه
۱۸	ایضا	ایضا	۱۳ای	اوتر	۱۳	۱۷	۱۲	۴	۲	۱۵		۱۳ای مدل کے ۲۶۴ فٹ سے سروع اور اوسی کے احمر تک حتم مطابق نقسه	اوتر رصدداری رصص دکهن ریلوے کا گهراو دورب ۱۶ نمبر لوٹ کا تحهم سیوانه تحهم ۱۳ای مدل کے احمر مطابق نقشه
۱۹	ایضا	موضع سحوا درگنه ایضا	۱۴ای	دکهن	۱۱	۱۹	۱	۴	۳	۲۶		۱۳ مدل کے احمر سے سروع اور ۱۴ای ماڈل کے ۲۵ فٹ تک حتم مطابق نقسه	اوتر ریلوے کے گهراو دکهن رصدداری رصص دورب ۱۳ای مائڈل کے احمر مطابق نقشه تحهم ۲۱ نمبر لاٹ کا دورب سیوانه
۲۰	ایضا	ایضا	۱۴ای	اوتر	۱۲	۹	۱	۴		۱۲		ایضا	اوتر رصدداری رصص دکهن ریلوے کے گهراو دورب ۱۳ای مانڈل کے احمر مطابق نقسه تحهم ۲۲ نمبر لاٹ کا دورب سیوانه

۲۶	ایضا	ایضا	۱۵ای	وتر	۱۲			۳	۳	۳۵			ایضا	اوتر زمینداری زمیں دکھن ریلوے کے گھراو پورب ۲۴ نمبر لاٹ کا پچھم سیوانہ پچھم ۱۵ای مائیل کے احد مطابق نقشہ
۲۷	ایضا	ایضا	۱۶ای	دکھن	۱۲	۱	۴	۳	۳	۳۸			۱۵ای میل کے احد سے شروع ہو ۱۶ای میل کے ۲۵۲۵ فٹ تک حتم مطابق نقشہ	اوتر ریلوے کے گھراو دکھن زمینداری زمیں پورب ۱۵ای میل کے احد مطابق نقشہ پچھم نالہ
۲۸	ایضا	ایضا	۱۶ای	اوتر	۱۳	۱۹	۱۲	۴	۲	۲			ایضا	اوتر زمینداری زمیں دکھن ریلوے کے گھراو پورب ۱۵ای میل کے احد مطابق نقشہ پچھم نالہ
۲۹	ایضا	موضع بندراوی درگمہ کھرکڈیہا	۱۶ای	دکھن	۱۳	۹	۱۴	۴	۱	۲۴			۱۶ای میل کے ۲۶ فٹ سے شروع اور وہیں کے احد تک حتم مطابق نقشہ	اوتر ریلوے کے گھراو دکھن زمینداری زمیں پورب نالہ پچھم ۱۶ای میل کے احد مطابق نقشہ
۳	ایضا	ایضا	۱۶ای	اوتر	۱۱	۱۶	۱	۳	۳	۲۶			ایضا	اوتر زمینداری زمیں دکھن ریلوے کے گھراو پورب نالہ پچھم ۱۶ای میل کے احد مطابق نقشہ
۳۱	ایضا	ایضا	۱۷ای	دکھن	۹	۱	۱۲	۳		۲۵			۱۶ای میل کے احد سے شروع اور ۱۷ای میل کے ۲۲۵ فٹ تک حتم مطابق نقشہ	اوتر ریلوے کے گھراو دکھن زمینداری زمیں پورب ۱۶ای میل کے احد مطابق نقشہ پچھم مہش مند اسٹیشن کے زمیں
۳۲	ایضا	ایضا	۱۷ای	اوتر	۸	۵	۴	۲	۲	۳۷			۱۶ای میل کے احد سے شروع اور ۱۷ای میل کے ۱۷۳ فٹ تک حتم مطابق نقشہ	اوتر زمینداری زمیں دکھن ریلوے کے گھراو پورب ۱۶ای میل کے احد مطابق نقشہ پچھم مہش مندا اسٹیشن کے زمیں

لاٹ نمبر	نام ضلع	نام موضع و پرگنہ	آن میلوں کی تعداد جسکے اندر زمین واقع ہے	ریلوے کے کسطرف واقع ہے	تعدادی سواری لاٹ احساب بیگھہ و ایکر						وہ زمین جو ہر لاٹ میں نیلام سے مستثنی کی گئی ہے				لاٹ کی شروع و انتہا	لاٹ کی حوحدی
					بیگھہ	کٹھہ	چھٹانک	ایکر	روڈ	پول	خارج ہونے کی وجوہ	ایکر	روڈ	پول		
۴۵	ضلع ہزاری باغ	موضع بھول جھوری ودھوریا پرگنہ کھرکڈیہا	۲ ی	دکھن	۷	۱۲	۴	۲	۲	۳					۲ ی میل کے ۲۵۱۸ فٹ سے شروع اور اوسکے آخر تک ختم مطابق نقشہ	اوتر ریلوے کے گھراو دکھن کلاس (ڈی) زمین پورب ۴۳ نمبر لاٹ کا پچھم سیوانہ پچھم ۲ ی میل کے آخر مطابق نقشہ
۴۶	ایضا	ایضا	۲ ی	اوتر	۷	۱۲	۴	۲	۲	۳					ایضا	اوتر زمینداری زمین دکھن ریلوے کے گھراو پورب ۴۴ نمبر لاٹ کا پچھم سیوانہ پچھم ۲ ی میل کے آخر مطابق نقشہ
۴۷	ایضا	موضع دھوریا وبھول جھوری پرگنہ ایضا	۲۱ ی	دکھن	۷	۸		۲	۱	۳۲					۲ ی میل کے آخر سے شروع اور ۲۱ ی میل کے ۲۹۹ فٹ تک ختم مطابق نقشہ	اوتر ریلوے کے گھراو دکھن کلاس (ڈی) زمین پورب ۲ ی میل کے آخر مطابق نقشہ پچھم کلاس (ڈی) زمین
۴۸	ایضا	ایضا	۲۱ ی	اوتر	۷	۸		۲	۱	۳۲					ایضا	اوتر زمینداری زمین دکھن ریلوے کے گھراو پورب ۲ ی میل کے آخر مطابق نقشہ پچھم کلاس (ڈی) زمین
۴۹	ایضا	موضع بھول جھوری و منگروکی پرگنہ ایضا	۲۱ ی	دکھن	۷	۲	۸	۲	۱	۱۷					۲۱ ی میل کے ۲۷۱ فٹ سے شروع اور اوسکے آخر تک ختم مطابق نقشہ	اوتر ریلوے کے گھرو دکھن زمینداری زمین پورب کلاس (ڈی) زمین پچھم ۲۱ میل کے آخر مطابق نقشہ

۵۰	ایضا	ایضا	۲۱ی	اوتر	۷	۲	۸	۲	۱	۱۷	ایضا	اوتر کلاس (ڈی) رمدیں دکھن ریلوے کے گھراو پورب کلاس (ڈی) رمدیں پچھم ۲۱ی مدل کے احر مطابق نقسہ
۵۱	ایضا	موضع مانگروڈی و گرہ داز پرگنہ کھرکڈیہا	۲۲ی	دکھن	۱۳	۹		۴	۱	۳۲	۲۲ی مدل کے احر سے سروع اور ۲۲ی مدل کے ۳ وب تک حتم مطابق نقسہ	اوتر ریلوے کے گھرو دکھن رمددای رمدں پورب ۲۱ی مدل کے احر مطابق نقسہ پچھم آسری ندی
۵۲	ایضا	ایضا	۲۲ی	اوتر	۱۴	۱۴	۴	۴	۳	۱۸	ایضا	اوتر کلاس (ڈی) رمدں و رمدداري رمدں دکھن ریلوے کے گھرو پورب ۲۱ی مدل کے احر مطابق نقشہ پچھم آسری ندي
۵۳	ایضا	موضع گرہ دار پرگنہ ایضا	۲۲ی	کھن	۸	۲	۱۲	۲	۲	۳۱	۲۲ی مدل کے ۳۹۸ وب سے سروع اور وسکے احر تک حتم مطابق نقشہ	اوتر ریلوے کے گھرو دکھن رمددا ی رمدں پورب آسری ندی پچھم ۲۲ي مدل کے احر مطابق نقسہ
۵۴	ایضا	ایضا	۲۲ی	اوتر	۵	۱۶		۱	۳	۲۷	ایضا	اوتر رمدداری رمدں دکھن ریلوے کے گھراو پورب آسری ندی پچھم ۲۲ی مدل کے احر مطابق نقسہ
۵۵	ایضا	موضع گرہادار و حرباندی پرگنہ ایضا	۲۳ی	دکھن	۱۳	۳		۴	۱	۱۶	۲۲ی مدل کے احر سے سروع اور ۲۳ی مدل کے ۳۹۵ وب تک حتم مطابق نقسہ	اوتر ریلوے کے گھراو دکھن رمدداری رمدں پورب ۲۲ی مدل کے احر مطابق نقسہ پچھم گرھی ڈي اسدس کے رمدں
۵۶	ایضا	ایضا	۲۳ی	اوتر	۱۵	۲	۴	۵		۱	۲۲ی مدل کے احر سے سروع اور ۲۳ی مدل کے ۴۷۳ وب تک حتم مطا ی نقسہ	اوتر رمدداری رمدں دکھن ریلوے کے گھراو پورب ۲۲ی مدل کے احر مطا ی نقسہ پچھم گرھی ڈی سدس کے رمدں

لاٹ نمبر	نام ضلع	نام موضع و پرگنہ	اوس میل کی تعداد جسکے اندر زمین واقع هی	ریلوے کے کسطرف واقع هی	تخمینی مواری لاٹ بحساب بیگهہ و ایکر: بیگهہ	کٹهہ	چهٹانک	ایکر	روڈ	پول	وہ زمین جو هر لاٹ میں سے مستثنی کی گئی هی: خارج هونے کی وجوہ	ایکر	روڈ	پول	لاٹ کی شروع اور انتہا	لاٹ کی چوحدی
۵۷	ضلع هزاری باغ	موضع سوهریا گدی پرگنہ ایضا	۲۳ ی	کہس	۲	۱	۱۲		۲	۳۱					ابتداء سے سرام پور تراپچ کیبن کے سامنے جو جنگلس هی وهی جنکشن کا بعد ۱۵ فٹ سے شروع اور اوسکے ۹۱ فٹ تک ختم مطابق نقشہ	اوتر ریلوے کے گهراو دکهن زمینداری زمین پورب کلاس (بی) زمین سرام پور شاخ ریل کا پچهم گرهی ڈی اسٹیشن کی زمین
۵۸	ایضا	موضع گرهی ڈی وسهدورو ملهی پرگنہ ایضا	۲۴ ی	دکهن	۹	۶	۱۲	۳		۱۴					۲۴ی میل کے ۲ ۶ فٹ سے شروع اور اوسکے اخیر تک ختم مطابق نقشہ	اوتر ریلوے کے گهیرو دکهن زمینداری زمین پورب گرهی ڈی اسٹیشن کا زمین پچهم ۲۴ی میل کے اخیر مطابق نقشہ
۵۹	ایضا	ایضا	۲۴ ی	اوتر	۹	۶	۱۲	۳		۱۴					ایضا	اوتر زمینداری زمین دکهن ریلوے کے گهراو پ ب گرهی ڈی اسٹیشن کا زمین پچهم ۲۴ی میل کے اخیر مطابق نقشہ
۶	ایضا	موضع ملنجوا وبهنداری ڈی و نسورا بهیا پرگنہ ایضا	۲۵ ی	دکهن	۱	۳	۱	۳	۱	۱۹					۲۴ی میل کے اخیر سے شروع اور ۴۴ فٹ تک ختم مطابق نقشہ	اوتر ریلوے کے گهراو دکهن زمینداری زمین پورب ۲۴ی میل کے اخیر مطابق نقشہ پچهم زمینداری زمین
۶۱	ایضا	موضع ملنچوا بهنڈاری ڈی پرگنہ ایضا	۲۵ ی	اوتر	۷	۲	۱	۲	۱	۱۷					۲۴ی میل کے اخیر سے شروع اور ۲۳۱ فٹ تک ختم مطابق نقشہ	اوتر زمینداری زمین دکهن ریلوے کے گهراو پورب ۲۴ی میل کے اخیر مطابق نقشہ پچهم کلاس (بی) زمین ریلوے کا

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
٦٢	ایضا	سرام پور سلطرا؛ موضع حریا گدی و نروا ڈي و مگروڈی پرگنہ ایضا	١ بي	پورب	١١	١٤	١٢	٣	٣	٢١			ا بي ميل كے ٣ ا فٹ سے شروع اور اوسكے اخير تك حسب مطابق نقشه	اوتر دائمي زمين ريلوے كا دكهن ا بي ميل كے اخير مطابق نقشه پورب زميندارى زمين پچهم ريلوے كا گهراو
٦٣	ایضا	ایضا	١ بي	پچهم	١١	١٤	١٢	٣	٣	٢١			ایضا	اوتر دائمي زمين ريلوے كا دكهن ا بي ميل كے اخير مطابق نقشه پورب ريلوے كے گهراو پچهم زميندارى زمين
٦٤	ایضا	موضع دهنڈوری ڈی پرگنہ ایضا	٢ بي	پورب	١	٦	٦	٣	١	٢٩			ا بي ميل كے اخير سے شروع اور ٢ بي ميل كے ٢٣٧٥ فٹ تك حسب مطابق نقشه	اوتر ا بي ميل كے اخير مطابق نقشه دكهن دائمي زمين ريلوے كا پورب زميندارى زمين پچهم ريلوے كے گهراو
٦٥	ایضا	ایضا	٢ بي	پچهم	١	٦	٦	٣	١	٢٩			ایضا	اوتر ا بي ميل كے اخير مطابق نقشه دكهن دائمي زمين ريلوے كا پورب ريلوے كے گهراو پچهم زميندارى زمين

W HEYSHAM *Railway Deputy Collector*

জিলা বাকরগঞ্জ।

বাকি খাজানার জ্ঞাপনপত্রের পাঠ।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬৯ সালের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা বাকরগঞ্জের মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭৬ সালের ৪ অক্টোবর তারিখে প্রাপ্য বাকী মালগুজারী এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭ সালের ১১ জানুয়ারি তারিখ ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে। ইতি সন ১৮৭৬।

মহালের শ্রেণী	তৌজির নম্বর	নাম মহাল	নাম মালিক	সদর জমা	বাকী রাজস্ব	মন্তব্য।
১প্রথম শ্রেণীর মহাল.	১৯১৪	তপে বাবেলী নিলেবাবাদ হিং ৵১০আনি	ঈশ্বরচন্দ্র রায় জগতমোহনী তারামণী বামাসুন্দরী রুক্মিণী হরমোহনী জগত্তারা ও কৃষ্ণানন্দ ভট্টাচার্য্য শিবরাম সেন গুরুপ্রসাদ সাহা ভৈরবচন্দ্র চৌধুরী গৌরমোহন দাস রামধন রায় রামকুমার রায় চন্দ্রকুমার রায় রামদয়াল রায় সূর্য্যকুমার রায় রাজকুমার রায় গঙ্গাপ্রসাদ সাহা কালাচাঁদ সোমদ্দার রামহৃদয় সেন প্রসন্নকুমার রায় শম্ভুচন্দ্র চক্রবর্ত্তী	১৯৫৯৶১১	২৯৶৬৷৷	এই মহালের গঙ্গাপ্রসাদ সাহা কালাচাঁদ সোমদ্দার রামহৃদয় সেন প্রসন্নকুমার রায় শম্ভুচন্দ্র চক্রবর্ত্তী রামহৃদয় সেন মালিকানের অংশ যাহা ১১ আইন মতে পৃথক হিসাব হইয়াছে তদ্বাদে অপর মালিকানের এজমালি ৮৷১৫৷৷— ক্রান্তি অংশ রসদীয় সদর জমা ১৬২৯৶৫৭ পাই নীলাম হইবেক।
২ ঐ	৪৭৬৯	পং শ্বেতবর্ণ ওমেদপুর লোহালিয়া জোয়ার	জগবন্ধু নাগ জগমোহন গুহ	১৪৯৵০॥	৪৬৷৶২৮ পাই	এই মহালে হিং ।০ আনা জগবন্ধু নাগ ও হি ৸০ আনা জগমোহন গুহ নামে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনমতে হিসাব স্বতন্ত্র হইয়াছে হিং ৸০ আনার মালিক গত সেপ্টেম্বরের লাটের গবর্ণমেণ্টের প্রাপ্য রাজস্ব আদায় না করাতে তৎপরিশোধার্থে মাত্র তাহার ৸০ আনা অংশ নীলাম হইবেক রসদীয় জমা ৭১১৮৯ পাই।

E. J Barton, *Offg Collector*

নিলামী বিজ্ঞাপন।

জেলা, ময়মনসিংহ।

ইহাদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারা অনুসারে জেলা ময়মনসিংহের নিম্নলিখিত মহাল সমূহের ১৮৭৬ সালের ২৮ সেপ্টেম্বরের প্রাপ্য বাকী মালগুজারি এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন ও আক্ট অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় জন্য ১৮৭৭ সালের ৯ জানুয়ারি মোতাবেক ১২৮৩ সালের ২৬ পৌষ মঙ্গলবার অত্র জেলার কালেক্টর সাহেব বাহাদুরের কাছারীতে বিনা ওজরে প্রকাশ্য নিলামে ধরা যাইবে ইতি।

মহালের নম্বর।	মহাল ও পরগনার নাম।	বাকীদার মালীকের নাম।	সদর জমার সংখ্যা।	বাকীর পরিমাণ।	কৈফিয়ৎ।
	প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।				
১৩৭	পং শুসঙ্গ হিস্যা ৶০ আনী	রমানাথ সিংহ ওগয়রহ	১১৯৮।০	২৭১॥৶০	
৪২৪৫।৪১১	পং পুখরিয়া কিং দৌলতপুর দিগর তাং সাকের মাহামুদ হিং ।১৫ আনা বাকী এজমালী এই মহালের নিম্নলিখিত অংশ সকল ১৮৫৯ সালের ১১ আইন অনুসারে পৃথক হইয়াছে মোট মহালের সদর জমা ৫৬৫৮৶০ আনা।	গোলোকচন্দ্র ঘটক গয়রহ	১৬৭৮৵৩	২৬।৶১০	
	কিং তাং তথা হিং ৶১৫ আনা ১৮৫৯ সালের ১১ আইন সূত্রে পৃথক হিসাব।	রামচন্দ্র শর্ম্মা	১৩২॥৵৪		
	কিং তাং তথা হিং ৲১৪।৶ কাগ ঐ আইন মতে পৃথক হিসাব।	হরচন্দ্র ভৌমিক	২৪৮৵০		
	কিং তাং তথা হিং ৲১৬৵১০ তিল ঐ আইনমতে পৃথক হিসাব।	মুক্তাসুন্দরী দেব্যা	২৯৲২		
	কিং তাং তথা হিং ৵২।৶ কাগ ঐ আইন মতে পৃথক হিসাব।	গোপালকৃষ্ণ পোদ্দার	৭৪॥/৯		
	কিং তাং তথা হিং ৲১২॥ গণ্ডা ঐ আইনমতে পৃথক হিসাব।	গোবিন্দচন্দ্র ঘটক	২২৶০		
	কিং তাং তথা হিং ৲১২॥ গণ্ডা ঐ আইনমতে পৃথক হিসাব।	কাশীচন্দ্র ঘটক	২২৶০		
	কিং তাং তথা হিং ৲২৲১০ তিল ঐ আইন মতে পৃথক হিসাব।	হরচন্দ্র ভৌমিক	৪৵২		
	কিং তাং তথা হিং ৲৬ কড়া ঐ আইনমতে পৃথক হিসাব	আনন্দমোহন ঘটক	১১/		
	কিং তাং তথা হিং ৲৬। কড়া ঐ আইনমতে পৃথক হিসাব।	রাধাসুন্দর ঘটক	১১/৹		
	কিং তাং তথা হিং /১৭॥ গণ্ডা ঐ আইন মতে পৃথক হিসাব।	প্রাণগৌর মজুমদার	৬৯।৵৩		
			৫৬৫৮৶০		

মহালের নম্বর।	মহাল ও পরগনার নাম।	বাকীদার মালীকের নাম।	সদর জমার সংখ্যা।	বাকীর পরিমান।	কৈফিয়ৎ।
	দ্বিতীয় শ্রেণীর মহাল।				
৪৯৬৫	পং আলাপ সিংহ বাজেআপ্তী ম্যাদী বন্দবস্তী মহাল চর মোকাবিলা জেহেলখানা।	হরসুন্দরী দেব্যা চৌধুরাণী ও গয়রহ।	২৪৭৪	৩১৮৲	ইং ১২৮১ সনের ১ বৈশাখ মোং ১৮৭৪ সনের ১২ আপ্রিল নাং ১৩১৩ সনের ৩০ চৈত্র মোং ১৯০৭ সনের ১১ আপ্রিল মোদ্দত ৩৩ বৎসর।
৬১৯৫।২৫৯	পং বড়দাখাত জোঁওয়ার মজিতপুর	বৈদ্যনাথ দাস ওগয়রহ	৭১৭।৶০	২।৵০	ইং ১২০২ সনের ১ বৈশাখ নাং ১৩১১ সনের ৩০ চৈত্র মোদ্দত ৫০ বৎসর রসদী জমায় বন্দোবস্ত হইয়াছে।
৫০৮৫	পং ময়মনসিংহ বাজেআপ্তী মহাল বিল মুলজী।	ভবসুন্দরী দেব্যা চৌধুরাণী ওগয়রহ।	৫৫৪৲	১৩৮৲	ইং ১ বৈশাখ ১২৮১ সন মোং ১২ আপ্রিল ১৮৭৪ সন নাং ৩০ চৈত্র ১৩১৩ সন ১১ আপ্রিল ৯০৭ সন মোদ্দত ৩৩ বৎসর।

R H PAWSEY,
Offg Collector

জিলা বর্দ্ধমান।

বাকী খাজানার জ্ঞাপনপত্রের পাঠ।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা বর্দ্ধমান মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহালে সকল ১৮৭৬ সালের ২৮ সেপ্টেম্বর সূর্য্য অস্ত থাকায় ঐ তারিখে তাতিলের বন্দযুক্তে ৪ অকুটোবর তারিখে প্রাপ্য বাকী মালগুজারি এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭ সালের ৯ জানুয়ারি মোং ১২৮৩। ২৬ পৌষ তারিখ মঙ্গলবার তারিখে ঐ জিলার কালেক্‌টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নিলামে ধরা যাইবে। ইতি সন ১৮৭৬। ২৮ অকুটোবর।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

১৭৪ নং। তৌজীভুক্ত মহাল গোয়াড়া পরগনে মামদানিপুর মালিক কৃষ্ণদেব ভট্টাচার্য্য ও উমেশ চন্দ্র মুখোপাধ্যায়, বিজয়চন্দ্র মুখোপাধ্যায়, বিশ্বেশ্বরী দেবী চন্দ্রকান্ত ও লক্ষ্মীকান্ত, দ্বারিকান্ত সূর্য্যকান্ত ভট্টাচার্য্য, কেদারনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়, প্রসন্নকুমার বন্দ্যোপাধ্যায় নাবালগ অহরিলাল, রাধারমণ বন্দ্যোপাধ্যায়, অছি ও স্বয়ং রামনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়, মহেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায় সদর জমা ৭২৭৸৴৭ টাকা কেবল সরকারি রাজস্ব বাকির জন্য নিলাম হইবেক।

E. H WHINFIELD,
Collector

[*Government Gazette, 9th January* 1877]

জিলা রাজশাহী কালেক্টরী।

বাকি খাজানার বিজ্ঞাপন পাঠ।

ইহার দ্বারায় সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে অত্র জিলার মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহাল ১৮৭৬ সনের ২৮ সেপ্টেম্বর তারিখের প্রাপ্য বাকি মালগুজারি এবং অন্য যাওয়া প্রচলিত আইন ও আক্‌ট অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭ সালের ১০ জানুয়ারি মোতাবেক সন ১২৮৩ সনের ২৭ পৌষ বুধবার তারিখে অত্র কালেক্টরী কাছারিতে বিনা ওজরে প্রকাশ্য নিলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৭৬ ই রেজী তারিখ ২৪ নবেম্বর।

তপসীল।

তৌজি নম্বর।	নাম মহাল ও পরগনা।	নাম মালিক।	সদর জমা।	যে রাজস্ব বাকির জন্য নিলাম হইবেক তাহা।	কৈফিয়ৎ।
১৮৫	মৌজে বেরা বাড়ী ও ডিহি দারুসা পং মহামদপুর	৺ রাধাগোবিন্দ দেব ঠাকুর সেবাইত পঞ্চবাই মাদরে গোবিন্দপ্রসাদ সিংহরায় নাবালগ ও গিরিশচন্দ্র দত্ত ও প্রতিমাসুন্দরী দাস্যা ও মেং এ গেল ওয়াইস সাহেব	খাজানা ৪০৭৩৸৴ পুলিস ৩ ।৵ ৪৪ ৪৶		১৮৫৯ সনের ১১ আইনমতে হিসাব পৃথক করা অংশ বাদে এজমালী অংশ নীলাম হইবেক।
		বাদ যাহা ১৮৫৯ সনের ১১ আইনমূত হিসাব পৃথক হইয়াছে —			
		বিশেষ নং ১ গিরিশচন্দ্র দত্ত রকম ৶২।।১০ তিল কাভ	খাজানা ৫৮১।০ পুলিস ৪৴০ ৫৮৫।৴০		
		বিশেষ নং ২ প্রতিমাসুন্দরী দেব্যা রকম ৶২।।১ তিল কাভ	খাজানা ৫৮১। পুলিস ৪৴০ ৫৮৫৷৴০		
		বিশেষ নং ৩ মেং এ গেল ওয়াইস সাহেব রকম ।৶ আনা কাভ	খাজানা ১২০৪।০ পুলিস ৮।৶০ ১২১২।।৶		
			২৩৮৩।০		
		বাকী যাহা নিলাম হইবেক— ৺ রাধাগোবিন্দ দেব ঠাকুর সেবাইত পঞ্চবাই মাদরে গোবিন্দপ্রসাদ সিংহ রায় নাবালগ	খাজানা ২০ ৭৴০ পুলিস ১৩৸৶ ২ ২০৸৶	খাজানা ৪০১৴ ২।৶ ৪ ৩৸০	
২৫০	সূর্য্য পাড়া পঃ ভেগাছি	শান্তমণী দেব্যা সাবিত্রী দাস্যা কালীপ্রসাদ চৌধুরী ও ভবদেব তালুকদার দেবীপ্রসাদ রাম সনাতন গঙ্গাপ্রসাদ লাহিড়ী ঈশ্বরচন্দ্র গঙ্গাগোবিন্দ রায় বিপিনচন্দ্র চৌধুরী বামাসুন্দরী দেব্যা প্রাণলাল রায় ও নাবালগ গৌরীনাথ ও গুরুপ্রসন্ন পরেশনাথ রায় রামচরণ গুরুচরণ বরদাচরণ গঙ্গাচরণ শিবচরণ দুর্গাদাস খাঁ হরময়ী দেব্যা কৈলাসচন্দ্র লাহিড়ী ও নাবালগ হরিদাস লাহিড়ী ও কালীসুন্দরী দেব্যা ও দিগবসনা দেব্যা ও সূর্য্যকান্ত লাহিড়ী ও চন্দ্রকান্ত রমণীকান্ত লাহিড়ী	১৬ ৪৸৶		১৮৫৯ সনের ১১ আইনমতে হিসাব পৃথক করা অংশ বিশেষ নং ৪ রকম ৭৴৯ তিল দিগবসনা দেব্যার হিস্যা নিলাম হইবেক।
		বাদ যাহা নিলাম হইবেক না ১৮৫৯ সনের ১১ আইনমূত হিসাব পৃথক হইয়াছে —			
		বিশেষ নং ১ রকম ৴১১— ক্রান্তী রামচরণ ও গুরুচরণ বরদাচরণ গঙ্গাচরণ শিবচরণ দুর্গাদাস খাঁ	১৫৬।০		
		বিশেষ নং ২ রকম ২২৸৴১৯ তিল হরময়ী দেব্যা ও কৈলাসচন্দ্র লাহিড়ী ও নাবালগ হরিদাস লাহিড়ী	৬৫।৶০		

* তৌজীর নম্বর।	নাম মহাল ও পরগনা।	নাম মালিক।	সদর জমা।	যে রাজস্ব বাকীর জন্য নীলাম হইবেক তাহা	কৈফিয়ৎ।
		বিশেষ নং ৩ রকম ৶১৷৷ ক্রান্তী কালী সুন্দরী দেব্যা	১০৭৲		
		বিশেষ নং ৫ রকম ৲৫৷–ক্রান্তী সূর্য্যকান্ত লাহিড়ী	২৩৸০		
		বিশেষ নং ৩ রকম ৲১০৷৷= ক্রান্তী চন্দ্রকান্ত রমণীকান্ত লাহিড়ী	৫৩৷০		
		এজমালী অংশ) শান্তমণী দেব্যা সাবিত্রী দাস্যা কালীপ্রসাদ চৌধুরী ভবদেব তালুকদার দেবীপ্রসাদ রায় সনাতন গঙ্গাপ্রসাদ লাহিড়ী ঈশ্বরচন্দ্র গঙ্গাগোবিন্দ রায় বিপিনচন্দ্র রায় বামাসুন্দরী দেব্যা প্রাণলাল রায় ও নাবালগ গৌরীনাথ ও গুরুপ্রসন্ন পরেশনাথ রায়	১১৬০৷৴০		
			১৫৬৯৶০		
		বাকী যাহা নীলাম হইবেক —			
		বিশেষ নং ৪ রকম ৲৭৴৯ তিন দিগবসনা দেব্যা	৩৫৷৶০	৸৶০	
৩৭৮	কিংপ ছত্রাপুর	৺রাধাগোবিন্দ দেব ঠাকুর সেবাইত পঞ্জ বাই মাদরে গোবিন্দপ্রসাদ সিংহ রায় নাবালগ ও মে এ গেল ওয়াইন সাহেব	১৬২৯৸৴০		১৮৫৯ সনের ১১ আইনমতে হিসাব পৃথক করা অংশ বাদে এজমালী অংশ নিলাম হইবেক।
		বাদ যাহা নিলাম হইবেক না ৮৫৯ সনের ১১ আইনমতে হিসাব পৃথক হইয়াছে —			
		বিশেষ নং ১ রকম ।৶ আনা মে এ গেল ওয়াইস সাহেব	৬১১৶		
		বাকী যাহা নিলাম হইবেক এজমালী অংশ ৺রাধাগোবিন্দ দেব ঠাকুর সেবাইত পঞ্জ বাই মাদরে গোবিন্দ প্রসাদ সিংহ রায় নাবালগ	১ ১৮৷৷০	২০৮৴০	

W H D OYLY *Collector*

জেলা ফরীদপুর।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা ফরিদপুর।

১৮৫৯ সনের ১১ আইনের ৬ ধারামতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা ফরীদপুরের নীচের লিখিত মহাল সন ৮৭৬ সনের ২৮ সেপ্টেম্বরের কিস্তির মালগুজারির বাকী বাবত ইংরেজী ১৮৭৭ সনের ১৫ জানুয়ারি মোতাবেক বাঙ্গলা ১২৮৩ সনের ৩ মাঘ রোজ সোমবার ঐ জেলার কালেকটার কাছারিতে বিনা ওজরে নিলাম করা যাইবেক ইতি রেজি সন ৮৭৬ সাল তারিখ ২৭ নবেম্বর মোতাবেক ১২৮৩ সন বাঙ্গলা তারিখ ১৩ অগ্রহায়ণ।

প্রথম শ্রেণী ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

৫০১৬ নং তৌজী পরগনে মান্দারিপুর কিসমত মান্দারিপুর গয়রহ গোবিন্দচন্দ্র পালচৌধুরী ও মহেশচন্দ্র পালচৌধুরী হিস্যা ৲৷৷=৪ দন্তি নাম্না বিবি হিস্যা ।৶১৯= ৯ দন্তি কুরজন্মা ও ওজেহন্নেছা খাতুন হিস্যা ।৶১৯= ক্রান্তী ও বাবু উপেন্দ্রচন্দ্র রায় ও কিরণচন্দ্র রায় মোট মহালের সদর জমা ৬২৭৷৷০। তন্মধ্যে ৴৸– ক্রান্তী হিস্যা বাবত ৪০৸৴৮ পাই সদর জমা মদনমোহন পোদ্দার হিসাব পৃথক হওয়াতে তদ্বাদে অবশিষ্ট ৫৮৬৷৶৪৷৷ পাই সদর জমা নিলাম করা যাইবেক ১৮৭৬ সনের তাং ২৮ সেপ্টেম্বরের দেয় বাকী ২৲৩ পাই।

A WEEKS, *Offg Collector*

[*Government Gazette, 9th January* 1877]

ময়ান্ডুমকা কালেক্টরির।

বাকি খাজানার জ্ঞাপনপত্রের পাঠ।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা সাঁওতাল পরগনার মধ্যবর্ত্তি নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭৬ সালের ৪টা অকুটোবর তারিখে প্রাপ্য বাকি মাল গুজারি এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আকুটের অনুসারে বাকি রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ৮৭৭ সালের ১২ জানুয়ারি বা ২৯ পৌষ তারিখ ঐ জেলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে।

তৌজির নম্বর	নাম মহাল ও পরগনা।	নাম মালিক।	সদর জমা।	যে বাকীর নিমিত্ত নিলাম হইবেতাহা	মন্তব্য।
৪২৮	তপ্পে চিখোলিয়া পরগনা জমুনি।	ভবানীচরণ হরিহরচরণ ৺ জানকীরাম লক্ষ্মণঠাকুর হনুমানঠাকুর কেয়লরায় দীনদয়াল রায় গিরিজা দাদ্যা ও সুন্দরি সঁ হেন।	৭৪১	৩৪৷✓	
৫ ৯	জায়গীর দারি তপ্পে মনিহারী।	রাণী দুলারবতী ও বাবুরাম সা	১৪৮২		
		বাদ রাণী দুলারবতী প্রথম হিসাব যাহা নিলাম হইবে না।	১২২৯		
		বাকী নিম্নলিখিত ব্যক্তির হিস্যা যাহা ৪৪৮৶ টাকার জন্য নিলাম হইবে। বাবুরাম সা	২৫৩	৪৪৮৶	

JOHN BOXWELL
Offg Deputy Commissioner

জিলা ঢাকা।

বাকি খাজানার জ্ঞাপনপত্রের পাঠ।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা ঢাকার মধ্যবর্ত্তি নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭৬ সালের ২৮ সেপ্টেম্বর বন্দ থাকায় তৎপরিবর্ত্তে ৪ অক্টোবর নিরূপিত দিবসে প্রাপ্য বাকি মালগুজারি এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকি রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭ ইং সালের ২০ ফেব্রুয়ারি ১২৮৩ সন ১০ ফালগুন তারিখ ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধর যাইবে। ১৮৭৬ ইং তারিখ ২২ ডিসেম্বর।

নম্বর তৌজি	মহালের নাম।	মালিকের নাম।	সদর জমা।	বাকির পরিমাণ।	মন্তব্য।
৪৯	পং গোবিন্দপুর বং রামমানিক্য	রামমানিক্য জগবন্ধু সেন শ্রীমতী ঈশ্বরী গুপ্তা শ্রীমতী মধ্যমালা দুর্গানন্দ দাস শ্রীমতী শিবসুন্দরী ও শশীপ্রিয়া রুদ্রেশ্বর গুপ্ত রাজকিশোর দাস শ্রীমতী মনোরমা শ্রীমতী জয়কালী, চন্দ্রনাথ রায় গোরাচাঁদ চক্রবর্ত্তি মৌলবি হবিবুল্যা কালীপ্রসাদ মণ্ডল শ্রীনাথ চক্রবর্ত্তি।	৬৯৩।/৪।	২৩২৮৪॥	সম্পূর্ণ মহাল নীলাম হইবেক।

D R LYALL,
Offg Collector

POSTAL NOTICE

Reduction of Passenger Fares on the Darjeeling Line

It has been determined further to reduce the fares upon this line On and after the 1st December, therefore, the rates charged will be as follows —

	Rs	A	P
For an express or special carriage	60	0	0
One inside seat in the ordinary carriage	30	0	0
One outside ditto ditto	10	0	0
A seat in the mail cart	15	0	0

The above charges are for the entire journey from Kara_ola to Silligori or *vice versd*

The mileage charge will be reduced in proportion *i e* an express carriage will be charged for at the rate of 8 annas a mile an inside seat in an ordinary 4 annas a mile, and a seat on the mail-cart 2 annas

As it has been reported that it was the intention of Government to close this line at once t is hereby notified that if the monthly returns shew that it is extensively used by the public it will be kept running until the openin_ of the Northern Bengal State Railway

T W GRIBBLE
Offg Post Master General Bengal

Rates of Subscription to the Bengali Government Gazette

FROM 1ST JANUARY 1872

Payable in advance

For one year without postage	Rs	10	0	0
Ditto with postage		12	8	0

When postage stamps are remitted in payment of subscription half an anna in the Rupee should be added for discount

---

১৮৭২ সালের জানুয়ারি মাসের ১ তারিখ অবধি বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটের অগ্রিম মূল্যের হার।

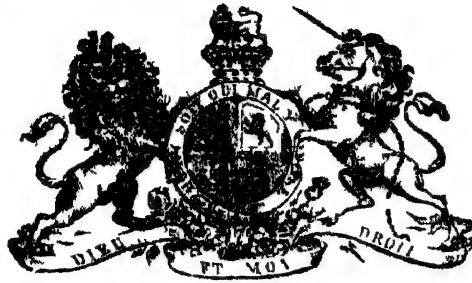
ডাকমাসুল বিনা এক বৎসরের	১০৲
ডাকমাসুল যুক্ত ঐ	১২৷৷০

ডাকের টিকিট ক্রয় করিয়া মূল্য পাঠান গেলে টাকা প্রতি আধ আনা মূল্যের একং খান ডাকের টিকিট ডিস্কৌণ্ট দিবার জন্যে পাঠাইতে হইবে।

[*Government Gazette, 9th January* 1877]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুক্ত এড্‌উইন্‌ মরিস্‌ লুইস্‌ সাহেব কর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

Numb. 1955 ১৯৫৫ [REGISTERED No 30]

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY JANUARY 16 1877

মঙ্গলবার ১৮৭৭ সাল ১৬ জানুযারি।

CONTENTS

নির্ঘণ্ট

PART I

Resolutions Orders and Notifications of the Government of India

প্রথম খণ্ড।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞা ও নির্দ্ধারণপ্রভৃতি।

DEPARTMENT OF REVENUE, AGRICULTURE, AND COMMERCE

NOTIFICATION

No 1T

Camp Delhi, the 5th January 1877

His Excellency the Governor General in Council having had the advantage of personal conference with the Governors of Madras and Bombay regarding the condition of parts of their respective Presidencies which are at present afflicted by scarcity, deems it expedient that a high officer, fully acquainted with the views of the Government of India, should visit those Presidencies for the purpose of inspecting the distressed districts and communicating personally with the two Governments regarding the measures which are being carried out, and which will have to be carried out, for the relief of distress, and of offering for their consideration any suggestions he may deem suitable His Excellency in Council has accordingly resolved to depute the Hon'ble Sir Richard Temple, Bart , K C S I , Lieutenant Governor of Bengal, on a special mission for the above purpose Sir Richard Temple will report his proceedings from time to time to the Government of India in this Department

T C HOPE

Addl Secy to the Govt of India

HOME DEPARTMENT

NOTIFICATION —ESTABLISHMENTS

Fort William, the 3rd January 1877

No 1 —The Hon ble Ashley Eden reported his return from furlough on the 14th ultimo and has obtained the usual subsidiary leave to enable him to join his appointment

NOTIFICATIONS

No 43C

Camp Delhi, the 5th January 1877

Under the provisions of Section 9 of Statute 24 and 25 Vic , Cap 67, the Governor General in Council is pleased to direct that His Excellency's Council shall assemble at Calcutta in the jurisdiction of the Lieutenant Governor of Bengal

No 56C

A temporary vacancy having occurred in the office of Lieutenant Governor of Bengal consequent on the deputation of the Hon'ble Sir Richard Temple, Bart , K C S I , on a special mission, the Governor General in Council is pleased, under the authority vested in him by the 29th Section of the Act 21 and 22 Vic , Cap 106 and subject to the approbation of Her Majesty, to appoint the Hon'ble Ashley Eden, C S I , Chief Commissioner of British Burma, to officiate as Lieutenant Governor of Bengal during the absence of the Hon'ble Sir Richard Temple, Bart , K C S I , or until further orders

ARTHUR HOWELL,

Offg Secy to the Govt of India

The 8th January 1877

The Hon'ble Ashley Eden, C S I , having been appointed by His Excellency the Viceroy and Governor General of India, subject to the approbation of Her Majesty, to officiate as Lieutenant Governor of the Bengal division of the Presidency of Fort William, has this day assumed charge of the office in the forenoon

R L MANGLES

Offg Secy to the Govt of Bengal

[*Government Gazette, 16th January* 1877]

রাজস্ব, কৃষি ও বাণিজ্যসংক্রান্ত কর্ম্মবিভাগ।

বিজ্ঞাপন।

১ T নম্বর।

দিল্লী শিবির ১৮৭৭ সাল ৫ জানুয়ারি।

মান্দ্রাজের ও বোম্বাইয়ের গবরনর সাহেবদের অধীনস্থ দেশের যেং অংশ এক্ষণে দুর্ভিক্ষপীড়িত হইয়াছে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত মহিমবর শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেব তাঁহাদিগের সহিত তদবস্থা বিষয়ে সাক্ষাৎ পরামর্শ করিয়া এই বিহিত বিবেচনা করিলেন যে দুর্ভিক্ষপীড়িত প্রদেশ সকল পরিদর্শন করণ ও দুর্ভিক্ষ প্রশমনার্থ যেং কার্য্য করা যাইতেছে ও পরে করিবার প্রয়োজন হইবে ত দ্বিষয়ে উক্ত দুই গবর্ণমেণ্টের সহিত সাক্ষাৎসম্বন্ধে লিখনপঠন করণ ও কোন প্রস্তাব উপযুক্ত জ্ঞান করিলে তাঁহাদিগের বিবেচনার নিমিত্তে তাহা অর্পণ করণার্থে সম্পূর্ণরূপে ভারতবর্ষীয় গবর্ণমেণ্টের অভিপ্রায়জ্ঞ কোন উচ্চ পদস্থ কর্ম্মচারির ঐং দেশ দর্শন করা আবশ্যক। অতএব মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত মহিমবর সাহেব বঙ্গদেশের লেপ্টেনেণ্ট গবরনর মান্যবর শ্রীযুত সর রিচার্ড টেম্পল বারনেট কে সি এস আই সাহেবকে উক্ত বিশেষ কার্য্যের নিমিত্তে প্রেরণ করিতে স্থির করিলেন। শ্রীযুত সর রিচার্ড টেম্পল সাহেব সময়েং ভারতবর্ষীয় গবর্ণমেণ্টের এই কর্ম্মবিভাগে আপন কার্য্য বিবরণ রিপোর্ট করিবেন।

টি সি হোপ
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের আডিশ্যনল সেক্রেটর।

হোম ডিপার্টমেণ্ট

সিবিলসর্ভিসবিষয়ক—বিজ্ঞাপন।

ফোর্ট উইলিয়ম ১৮৭৭ সাল ৩ জানুয়ারি।

১ নম্বর।—মান্যবর শ্রীযুত আশলী ইডন সাহেব গত মাসের ১৪ তারিখে নিয়মিত ছুটীহইতে প্রত্যাগমন করিয়াছেন রিপোর্ট করাতে আপন কর্ম্ম গ্রহণ করিতে পারিবার নিমিত্তে উপলক্ষার্থে নিয়মিত ছুটী পাইলেন।

বিজ্ঞাপন।

৫৩ C নম্বর।

দিল্লী শিবির ১৮৭৭ সাল ৫ জানুয়ারি।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেব মহারাণী বিক্টরিয়ার ২৪ ও ২৫ বৎসরের আইনের ৬৭ অধ্যায়ের ৯ ধারার বিধানমতে এই আজ্ঞা করিলেন যে উক্ত মহিমবরের মন্ত্রিসভা বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের শাসনাধীন কালকাতা নগরে সমাবেশ হয়।

৫৬ C নম্বর।

মান্যবর শ্রীযুত সর রিচার্ড টেম্পল বারনেট কে সি এস আই সাহেবের বিশেষ কার্য্যার্থে গমন হেতু বঙ্গদেশের লেপ্টেনেণ্ট গবরনরের পদ কিয়ৎকালের নিমিত্তে শূন্য হওয়াতে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের প্রতি মহারাণী বিক্টরিয়ার ২১ ও ২২ বৎসরের আইনের ১০৬ অধ্যায়ের ২৯ ধারাক্রমে যে ক্ষমতা প্রদত্ত হইয়াছে তদনুসারে ও শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর অনুমোদনের অপেক্ষায় তিনি মান্যবর শ্রীযুত রিচার্ড টেম্পল বারনেট কে সি এস আই সাহেবের অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ব্রিটনীয় বর্ম্মাদেশের প্রধান কমিশ্যনর মান্যবর শ্রীযুত আশলী ইডন সি এস আই সাহেবকে বঙ্গদেশের লেপ্টেনেণ্ট গবরনরের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত করিলেন।

আর্থর হোয়েল
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটি সেক্রেটরী।

১৮৭৭ সাল ৮ জানুয়ারি।

মহিমবর শ্রীযুত রাজপ্রতিনিধি ও ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেব শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর অনুমোদনের অপেক্ষায় মান্যবর শ্রীযুত আশলী ইডন সি এস আই সাহেবকে ফোর্ট উলিয়ম প্রেসিডেন্সীর অন্তর্গত বঙ্গদেশ খণ্ডের লেপ্টেনেণ্ট গবরনরের কর্ম্মকরণার্থে নিযুক্ত করাতে তিনি অদ্য পূর্ব্বাহ্ণে উক্ত কর্ম্মের ভার গ্রহণ করিলেন।

আর, এল মাঙ্গেলস
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটি সেক্রেটরী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১৬ জানুয়ারি।]

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, JANUARY 16, 1877

মঙ্গলবার ১৮৭৭ সাল ১৬ জানুয়ারি।

PART II

Resolutions Orders and Notifications of the Lieutenant-Governor of Bengal

দ্বিতীয় খণ্ড।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞা ও নিদ্ধারণপ্রভৃতি।

ORDERS BY THE LIEUTENANT GOVERNOR OF BENGAL

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS

GENERAL —*The 31st December* 1876 —Mr W N Campbell Deputy Magistrate and Deputy Collector, just returned from furlough, is posted to the Sudder Station of Hazareebagh

The 8th January 1877 —Mr R F Rampini Assistant and Joint Sessions Judge Julpigoree and Darjeeling and Principal Assistant to the Commissioner of Cooch Behar and Rajshahye, is allowed subsidiary leave for thirty days from the 15th instant or within one week of that date, instead of the date notified in orders of the 5th November last

The 9th January 1877 —Mr W N Campbell, Deputy Magistrate and Deputy Collector is allowed subsidiary leave for a period not exceeding thirty days from the 26th December 1876

REGISTRATION —*The 8th January* 1877 —Mahomed Islam is appointed to be Rural Sub Registrar of Sabhar, in the district of Dacca *vice* Baboo Pran Krishna Dutt, deceased

EDUCATION —*The 31st October* 1876 —Mrs Monomohini Wheeler is appointed to be a Deputy Inspectress of Schools in the vacancy in the First Grade of Deputy Inspectors of Schools, caused by the death of Moonsi Seraj Mul with effect from the 13th September 1876

The 9th November 1876 —Dr W Robson Officiating Inspector of Schools, Eastern Circle, is allowed furlough for a period of twenty months under Section 10 (a) of the Civil Leave Code and is also allowed subsidiary leave for fifteen days with effect from the 15th March 1877 under Section 18 of the Code

The 6th January 1877 —The following gentlemen are appointed to be members of the District School Committee of Chittagong —

Mr F F Pargiter c s
Baboo Nobin Chunder Sen, Secretary

Mr H Beveridge Officiating District Judge of Rungpore is appointed a member of the District School Committee of Rungpore

MEDICAL —*The 5th January* 1877 —Mr H M Davis, Civil Medical Officer Pubna who reported his return from furlough on the 26th December 1876, is allowed subsidiary leave for twenty one days, with effect from that date to enable him to rejoin his appointment

The 8th January 1877 —Surgeon Major J G Pilcher Officiating Health Officer, Port of Calcutta is appointed to act as Civil Surgeon of Howrah during the absence, on furlough of Dr R Bird or until further orders

Surgeon S C Mackenzie Second Resident Surgeon, Presidency General Hospital, is appointed to act as Health Officer for the Port of Calcutta during the absence on duty of Dr J G French, or until further orders

Surgeon F C Nicholson, Officiating Civil Surgeon Hooghly is appointed to act as Superintendent of the Presidency Jail and Second Resident Surgeon of the General Hospital during the absence on deputation of Surgeon S C Mackenzie or until further orders

Surgeon Nicholson is also appointed under Section 12, Act IX of 1874 to act as Governor of the workhouse in the Presidency Jail

The 9th January 1877 —Surgeon D McCarthey 33rd Regiment Madras Native Infantry was in medical charge of the civil station of Ranchee in addition to his military duties from 4th November to 3rd December 1876, during the absence of Surgeon F R Swaine on privilege leave

[*Government Gazette*, 16*th January* 1877]

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের আজ্ঞা।

রেবিনিউ ও জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।

সাধারণ। ১৮৭৬ সাল ৩১ ডিসেম্বর।—নিয়মিত ছুটী হইতে সম্প্রতি প্রত্যাগত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকটর শ্রীযুত ডবলিউ, এন, কাম্বেল সাহেব হাজারীবাগের সদর মোকামে অবস্থিত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ৮ জানুয়ারি।—জলপাইগুড়ি ও দার্জিলিঙ্গের আসিষ্টাণ্ট ও জাইণ্ট সেশন জজ এবং কুচবিহার ও রাজশাহীর কমিশ্যনর সাহেবের প্রধান আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত আর, এফ বাম্পিনি সাহেব পূর্ব্ব প্রকাশিত গত নবেম্বর মাসের ৫ তারিখের পরিবর্ত্তে এই মাসের ১৫ তারিখ অবধি কিম্বা তদবধি এক সপ্তাহের মধ্যে যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি ত্রিশ দিন উপকরণার্থ ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭৭ সাল ৯ জানুয়ারি।—ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ, এন কাম্বেল সাহেব ১৮৭৬ সালের ডিসেম্বর মাসের ২৬ তারিখ অবধি ত্রিশ দিন পর্য্যন্ত উপকরণার্থ ছুটী পাইয়াছেন।

রেজিষ্টরীকরণ সম্পর্কীয় বিজ্ঞাপন।—১৮৭৭ সাল ৮ জানুয়ারি।—বাবু প্রাণকৃষ্ণ দত্তের মৃত্যু হওয়াতে তৎপরিবর্ত্তে শ্রীযুত মহম্মদ ইস্‌লাম ঢাকা জিলার অন্তর্গত সভারের গ্রাম্য সব রেজিষ্ট্রারের পদে নিযুক্ত হইলেন।

শিক্ষাসম্পর্কীয় বিজ্ঞাপন।—১৮৭৬ সাল ৩১ অক্টোবর।—মুনশী সেরাজ মলের মৃত্যু হওয়াতে স্কুলসমূহের প্রথম শ্রেণীর ডেপুটী ইনস্পেকটরের পদশূন্য হইলে শ্রীমতী মনোমোহিনী উইলর ১৮৭৬ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ৩ তারিখ অবধি সেই পদে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৬ সাল ৯ নবেম্বর।—পূর্ব্বচক্রের স্কুলসমূহের একটি ইনস্পেকটর ডাক্তর শ্রীযুত ডবলিউ ররসন সাহেব সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১০ (এ) ধারামতে বিশ মাস নিয়মিত ছুটী পাইয়াছেন ও উক্ত বিধির ১৮ ধারামতে ১৮৭৭ সালের ১৫ মার্চ অবধি পনের দিন উপকারার্থে ছুটীও পাইয়াছেন।

১৮৭৭ সাল ৬ জানুয়ারি।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা চট্টগ্রাম জিলার স্কুল কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত এফ, ই, পরগিটর সাহেব, সি এস।
,, বাবু নবীন চন্দ্র সেন, সেক্রেটরী।

রঙ্গপুরের একটি ডিষ্ট্রিকট জজ শ্রীযুত এস বেবরিজ সাহেব রঙ্গপুর জিলার স্কুল কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন।

চিকিৎসাসম্পর্কীয় বিজ্ঞাপন।—৮৭৭ সাল ৫ জানুয়ারি।—পাবনার সিবিল চিকিৎসক শ্রীযুত এচ এম ডেবিস সাহেব নিয়মিত ছুটী হইতে ১৮৭৬ সালের ২৬ ডিসেম্বরে প্রত্যাগমন করিয়াছেন রিপোর্ট করাতে আপন কর্ম্ম পুনগ্রহণ করিতে পারিবার নিমিত্তে সেই তারিখ অবধি একুশ দিন উপকরণার্থ ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭৭ সাল ৮ জানুয়ারি।—ডাক্তর শ্রীযুত আর বর্ড সাহেবের নিয়মিত ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত কলিকাতা বন্দরের একটি স্বাস্থ্যরক্ষক সর্জন মেজর শ্রীযুত জে জি পিলচর সাহেব হবড়ার সিবিল চিকিৎসকের কর্ম্মকরণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

রাজকার্য্যোপলক্ষে ডাক্তর শ্রীযুত জে, জি, ফ্রেঞ্চ সাহেবের অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত প্রেসিডেন্সী জেনরল হাস্পাতালের দ্বিতীয় রেসিডেণ্ট সর্জন, চিকিৎসক শ্রীযুত এস, সি মাকেঞ্জি সাহেব, কলিকাতা বন্দরের স্বাস্থ্যরক্ষকের কর্ম্মকরণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

রাজকার্য্যোপলক্ষে সর্জন শ্রীযুত এস সি, মাকেঞ্জি সাহেবের অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত হুগলীর একটি সিবিল চিকিৎসক সর্জন শ্রীযুত এফ সি নিকলসন সাহেব প্রেসিডেন্সী জেলের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট ও জেনরল হাস্পাতালের দ্বিতীয় রেসিডেণ্ট সর্জনের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

সর্জন শ্রীযুত নিকলসন সাহেব ১৮৭৪ সালের ৯ আইনের ১২ ধারামতে প্রেসিডেন্সী জেলের অন্তর্গত হাবিলদারীর অধ্যক্ষের কর্ম্মকরণার্থেও নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ৯ জানুয়ারি।—সর্জন শ্রীযুত এফ আর, স্মেম সাহেবের অনুগ্রহের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে ৩৩ সংখ্যক মন্দ্রাজ দেশীয় পদাতিক পল্টনের সর্জন শ্রীযুত ডি মাকার্থি সাহেব আপন সামরিক কর্ম্মাতিরিক্ত ১৮৭৬ সালের নবেম্বর মাসের ৪ তারিখ অবধি ডিসেম্বর মাসের ৩ তারিখ পর্য্যন্ত রাঞ্চির সিবিল মোকামের চিকিৎসা কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত ছিলেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ৮৭৭। ১৬ জানুয়ারি।]

The following gentlemen are appointed to be members of the Committee for the management of the Charitable Dispensary at Furreedpore —

Baboo Bhagoban Chunder Bose, Deputy Magistrate
Moulvi Abdool Kareem, Deputy Magistrate
Tozim Bhoia Honorary Magistrate

ROAD CESS —*The 8th January* 1877 —The following gentlemen are reappointed to be members of the District Road Cess Committee of Tipperah under Section 49 of the Road Cess Act, Act X (B C) of 1871 —

Mr J DeLauney, Manager of the estate of Syud Basarut Ali Chowdry
, H L Weathrall Manager of Nawab Kajeh Ahsunullah
Baboo Shib Chundro Aide, Zemindar
Ram Dulot Roy Zemindar
Hurrish Chundro Bose Dewan of Rajah Gungonundul
Nilmoney Das, Dewan of Rajah Hill Tipperah
,, Uma Lochun Moozumdar, Zemindar
Chowdry Yusof Ali, Zemindar
Mahomed Gazi Chowdry Zemindar

Baboo Tikan Lal Boral Zemindar, is appointed to be a member of the District Road Cess Committee of Dinagepore, *vice* Baboo Mohesh Chandra Sen

Mr A Thomas, Agent of Mr J P Wise, is appointed to be a member of the District Road Cess Committee of Dacca, *vice* Mr J G N Pogose, deceased

The 9th January 1877 —The following gentlemen are appointed to be members of the Branch Road Cess Committee of Dum Dum —

The Sub divisional Officer at Dum Dum *Chairman*
Baboo Baney Madhub Chuckerbutty, Clerk, Dum Dum Cartridge Factory, *Vice Chairman*
, Bhola Nath Dass Clerk, Dum Dum Cartridge Factory
, Raj Kristo Banerjee Pensioner
,, Nobin Chunder Banerjee, Clerk in the Great Eastern Hotel, Calcutta
, Baney Madhub Sen Landholder
,, Kristo Kissore Roy, ditto
Moonshee Golam Subadar, ditto
, Golam Mostafa, ditto
Azimuddin Mondal, ditto

The following Notification is republished from the *Assam Gazette* —

The 22nd December 1876 —Consequent on the return from privilege leave of Lieutenant Colonel T Lamb, Deputy Commissioner, Kamrup, on the 6th instant, the following officers have reverted from that date —

* * * * * *

Mr J K Wight, c s Assistant Commissioner Third Grade, from Officiating Assistant Commissioner, First Grade, to Officiating Assistant Commissioner Second Grade

R L MANGLES
Offg Secy to the Govt of Bengal

NOTIFICATION

The 16th December 1876 —It is hereby notified for general information that the site of thana Bulliah (the boundaries of which were defined in the Notification dated 2nd June 1869, and published in the *Calcutta Gazette* of the 8th September following), which appertains to sub division Beegoo Surae (formerly Bulliah) of zillah Monghyr, is at Beegoo Surae, and that the name of the thana has been changed to Beegoo Surae

H J REYNOLDS,
Offg Secy to the Govt of Bengal

[*Government Gazette*, 16*th January* 1877]

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা ফরীদপুরস্থ দাতব্য ঔষধালয়ের কার্য্যসম্পাদনার্থ কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত বাবু ভগবানচন্দ্র বসু।
ঐ　ঐ　,, মৌলবী আবদুল করীম।
অবৈতনিক মাজিষ্ট্রেট ,, তোজিম ভুঁয়ে।

পথকর সম্পর্কীয় বিজ্ঞাপন।—১৮৭৭ সাল ৮ জানুয়ারি।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা পথকর বিষয়ক ১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ১০ আইনের ৪৯ ধারামতে ত্রিপুরা জিলার পথকর কমিটীতে পুনর্ব্বার নিযুক্ত হইলেন।

সৈয়দ বসরৎআলী চৌধুরীর ইষ্টেটের কার্য্যাধ্যক্ষ শ্রীযুত ই ডি, লনি সাহেব।
নবাব খাজে আশাহুল্লার কার্য্যাধ্যক্ষ শ্রীযুত এচ এল ওয়েদরঅল সাহেব।
জমীদার শ্রীযুত বাবু শিবচন্দ্র আঢ্য।
,,　,,　,, রামদুলাল রায়।
রাজা গঙ্গমন্দলের দেওয়ান শ্রীযুত বাবু হরিশ্চন্দ্র বসু।
ত্রিপুরা পর্ব্বতের রাজার দেওয়ান শ্রীযুত বাবু নীলমণি দাস।
জমীদার শ্রীযুত বাবু উমালোচন মজুমদার।
,　,, চৌধুরী ইউসফ আলী।
,, মহম্মদ গাজি চৌধুরী।

শ্রীযুত বাবু মহেশচন্দ্র সেনের পরিবর্ত্তে জমীদার শ্রীযুত বাবু টিকনলাল বড়াল দিনাজপুর জিলার পথকর কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন।

জে, জি, এন্, পোগোস সাহেবের মৃত্যু হওয়াতে তৎপরিবর্ত্তে শ্রীযুত জে, পি ওয়াইস সাহেবের এজেন্ট শ্রীযুত এ, তামস সাহেব ঢাকা জিলার পথকর কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ৯ জানুয়ারি।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা দমদমার শাখাপথকর কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন।

দমদমা মহকুমার কর্তৃপক্ষ, সভাপতি।
দমদমার কাট্রিজ কুঠীর কেরাণী শ্রীযুত বাবু বেণীমাধব চক্রবর্ত্তী প্রতি নিধি সভাপতি।
ঐ　ঐ　ঐ　,, , ভোলানাথ দাস।
পেনশ্যনভোগি শ্রীযুত বাবু রাজকৃষ্ণ বন্দ্যোপাধ্যায়।
কলিকাতার গ্রেট ইষ্টার্ণ হোটেলের কেরাণী শ্রীযুত বাবু নবীনচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়।
ভূম্যধিকারি শ্রীযুত বাবু বেণীমাধব সেন।
,,　, কৃষ্ণকিশোর রায়।
,,　,, মুনশী গোলাম সুবাদার।
,,　, মুনশী গোলাম মুস্তাফা।
,,　, আজীমুদ্দীন মণ্ডল।

নিম্নলিখিত বিজ্ঞাপন আসাম গেজেট হইতে উদ্ধৃত করা গেল।

১৮৭৬ সাল ২২ ডিসেম্বর।—কামরূপের ডেপুটী কমিশ্যনর লেপ্টেনেণ্ট কর্ণেল শ্রীযুত টি, লাম্ব সাহেব এই মাসের ৫ তারিখে অনুগ্রহের ছুটীহইতে প্রত্যাগমন করা প্রযুক্ত নিম্নলিখিত কার্য্যকারকেরা সেই তারিখ অবধি স্ব২ পদে প্রত্যাগমন করিলেন।

*　*　*　*

তৃতীয় শ্রেণীর আসিষ্টাণ্ট কমিশ্যনর শ্রীযুত জে, কে, ওয়াইণ্ট সাহেব সি এস প্রথম শ্রেণীর একটিং আসিষ্টাণ্ট কমিশ্যনরের পদহইতে দ্বিতীয় শ্রেণীর একটি আসিষ্টাণ্ট কমিশ্যনরের পদে।

আর, এল, মাঙ্গেলস,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৬ সাল ১৬ ডিসেম্বর।—মুঙ্গের জিলার অন্তর্গত বেগুসরাই (পূর্ব্বে বলিয়া নামে খ্যাত) মহকুমা সংযুক্ত বলিয়া থানা বেগুসরাইযে আছে ও ঐ নামের পরিবর্ত্তে তাহার বেগুসরাই নাম হইয়াছে। উক্ত থানার সীমা ১৮৬৯ সালের ২ জুনের বিজ্ঞাপনে নির্দ্দিষ্ট হইয়া ঐ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ২১ তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটে প্রকাশ করা গিয়াছে, সাধারণের জ্ঞানার্থে এতদ্দ্বারা ইহা প্রকাশ করা গেল।

এচ, জে রেনলডস
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটরী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১৬ জানুয়ারি।]

NOTIFICATION

The 16th December 1876 —In supersession of so much of the Notification dated 2nd June 1869, and published in the *Calcutta Gazette* of the 8th September following, as relates to the Sudder sub division of Monghyr in zillah Monghyr, it is hereby notified for general information that that sub-division at present comprises the undermentioned thanas, the boundaries of which shall be as declared below —

2 The boundaries of the Sudder sub division of Monghyr are as defined in the Notification of the 2nd June 1869

Sub division	Thanas	Boundaries
MONGHYR	Gogree	On the west, north west north and east, as described in the Notification of the 2nd June 1869 On the south the river Ganges
	Jumalpore	On the north the northern limit of the village of Ashik pore On the east the limits of the following villages viz Ashikpore Aleenugur Maroof Moogurdooha, &c Kishoonpore Arazee Nyagaon Beneepore Luchmun pore Arazee, Luchmunpore Arazee Inglis Uz Luch munpore Arazee, Bhuloojuhangeera &c and Luch munpore Then— On the south the southern and south western limits of villages Luchmunpore and Bhuloojuhangeera, &c the southern limit of village Keshoopore and the south eastern and southern limits of village Sooltanpore or Furreedpore Then— On the west, the limits of the following villages viz Sooltanpore or Furreedpore Keshoopore Tukeenugur Arazee Jumalpore Durecapore Kismut Doulutpore Aleenugur Maroof Moogurdooha &c and Ashikpore
	Monghyr	On the east north and west as defined in the Notification of the 2nd June 1869 On the south, as defined in the Notification of the 2nd June 1869 from village Behrozpore (of tuppeh Sim rown of pergunnah Purbutpara) to village Mohungunje (of tuppeh Lodhweh of that pergunnah) then by the southern western northern and eastern boundaries of thana Jumalpore to the south west corner of village Patum (of pergunnah Sukhurabadee) then as defined in the said Notification, as far east as the village of Bureearpore and then along the southern limit of the village of Bindha Deareh Kitteh 2nd, eastward to the Ganges river
	Soorujgurrah	On the north, the sub divisional and zillah boundaries On the west and south west, the zillah and sub divisional boundaries On the south, the sub divisional boundary and the southern limit of pergunnah Singhoul On the east as defined in the Notification of the 2nd June 1869
	Kurrukpore	On the north, by thanas Monghyr and Jumalpore On the west, by thana Soorujgurrah and the sub divisional boundary On the south, the sub divisional and zillah boundaries On the east and north east, the zillah boundary

NOTE —In the above description all villages named as situated on the boundaries of thanas are included in the limits of the thanas to which reference is being made

Suihesa," which in the Notification of the 2nd June 1869 was mentioned as a thana, has been converted into an outpost subordinate to thana 'Soorujgurrah

H J REYNOLDS,
Offg Secy to the Govt of Bengal

[*Government Gazette, 16th January* 1877]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৬ সাল ১৬ ডিসেম্বর।—১৮৬৯ সালের জুন মাসের ২ তারিখের যে জ্ঞাপনপত্র ঐ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ২১ তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটে প্রকাশ করা যায় তাহার যে অ শ মুঙ্গের জিলার অন্তর্গত মুঙ্গেরের সদর মহকুমার সহিত সম্পর্ক রাখে সেই অংশ রহিত করিয়া সাধারণের জ্ঞানার্থে এতদ্দ্বারা এই স-বাদ দেওয়া গেল। উক্ত মহকুমার মধ্যে সম্প্রতি নিম্নলিখিত থানা ধরা গিয়াছে। তাহার সীমা এইং,—

২। মু রের সদর মহকুমার সীমা ১৮৬৯ সালের ২ জুনের বিজ্ঞাপনে নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে।

মহকুমা	থানা	সীমা।
মুঙ্গের	গোগ্রি	পশ্চিম ও উত্তর পশ্চিম ও উত্তর ও পূর্ব্ব সীমা ১৮৬৯ সালের ২ জুনের বিজ্ঞাপনের নির্দ্দিষ্ট সীমা। দক্ষিণ সীমা গঙ্গা নদী।
	জামালপুর	উত্তর সীমা আশেকপুর গ্রামের উত্তর সীমা। পূর্ব্বসীমা এইং গ্রামের সীমা অর্থাৎ আশেকপুর ও আলীনগর মাকফ মুগরহুহা প্রভৃতি, ও কৃষ্ণপুর আরাজী ও নয়াগা ও বেণীপুর ও লক্ষ্মণপুর আরাজী ও লক্ষ্মণপুর আরাজী ই-লিস উজ্ ও লক্ষ্মণপুর আরাজী ও ভলুজাহাঙ্গিরা প্রভৃতি ও লক্ষ্মণপুর। পরে— দক্ষিণ সীমা, লক্ষ্মণপুর ও ভলুজাহাঙ্গিরা প্রভৃতি গ্রামের দক্ষিণ ও দক্ষিণপশ্চিম সীমা, ও কেশুপুর গ্রামের দক্ষিণ সীমা ও সুলতানপুর বা ফরীদপুর গ্রামের দক্ষিণপূর্ব্ব ও দক্ষিণ সীমা। পরে — পশ্চিম সীমা এইং, গ্রামের সীমা যথা সুলতানপুর বা ফরীদপুর ও কেশুপুর ও তকীনগর আরাজী ও জামালপুর ও দরীয়াপুর কিসমৎ ও দৌলৎপুর ও আলীনগর মাকফ মুগরহুহা প্রভৃতি ও আশেকপুর।
	মুঙ্গের	পূর্ব্ব ও উত্তর ও পশ্চিম সীমা ১৮৬৯ সালের ২ জুনের বিজ্ঞাপনের নির্দ্দিষ্ট সীমা। দক্ষিণ সীমা বেহরোজপুর (পর্ব্বতপাড়া পরগনার সিমরৌন তপ্পের) গ্রাম অবধি মোহনগঞ্জ (ঐ পরগনার লোধের তপ্পের) গ্রাম পর্য্যন্ত ১৮৬৯ সালের ২ জুনের বিজ্ঞাপনের নির্দ্দিষ্ট সীমা পরে সুখরাবাদি পরগনার পাটম গ্রামের দক্ষিণপশ্চিম কোণ পর্য্যন্ত জামালপুর থানার দক্ষিণ ও পশ্চিম, ও উত্তর ও পূর্ব্ব সীমা, পরে পূর্ব্বদিগে ববিয়াবপুর গ্রাম পর্য্যন্ত উক্ত বিজ্ঞাপনের নির্দ্দিষ্ট সীমা, পরে পূর্ব্ব মুখে ২য় বিল্কা দিযারা কিতে গ্রামের দক্ষিণ সীমার সঙ্গেং গঙ্গা নদী পর্য্যন্ত।
	সূর্য্যগড়া	উত্তর সীমা, মহকুমার ও জিলার সীমা। পশ্চিম ও দক্ষিণপশ্চিম সীমা, জিলার ও মহকুমার সীমা। দক্ষিণ সীমা, মহকুমার সীমা ও সিঙ্গোল পরগনার দক্ষিণ সীমা। পূর্ব্ব সীমা ১৮৬৯ সালের ২ জুনের বিজ্ঞাপনের নির্দ্দিষ্ট সীমা।
	করকপুর	উত্তর সীমা, মুঙ্গের ও জামালপুর থানা। পশ্চিম সীমা, সূর্য্যগড়া থানার ও মহকুমার সীমা। দক্ষিণ সীমা, মহকুমার ও জিলার সীমা। পূর্ব্ব ও উত্তর পূর্ব্ব সীমা জিলার সীমা।

মন্তব্য —উপরোক্ত বর্ণনাপত্রে থানার সীমায় আছে বলিয়া যে সকল গ্রামের নাম প্রকাশ করা গিয়াছে তাহা সেইং থানার সীমার মধ্যে ধরা যাইবে।

১৮৬৯ সালের ২ জুনের বিজ্ঞাপনে যে বর্হীয়া থানা বলিয়া প্রকাশ করা গিয়াছে তাহা কাঁড়ি ধরিয়া সূর্য্যগড়া থানায় অধীন করা গেল।

এচ, জে, রেনলডস,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটরী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ৮৭৭। ৬ জানুয়ারি।]

NOTIFICATION

The 9th January 1877 —It is notified for general information that, under Section 18 of Act VI of 1871 (the Bengal Civil Courts' Act), the Lieutenant Governor of Bengal is pleased to sanction the transfer of the tract known as thana Daspore, in the district of Midnapore, from the local limits of the jurisdiction of the Moonsif of Midnapore to the jurisdiction of the Moonsif of Ghatal

H J REYNOLDS,
Offg Secy to the Govt of Bengal

JUDICIAL DEPARTMENT

The 8th January 1877 —Baboo Anath Bandhu Mozoomder Zemindar, is appointed to be an Honorary Magistrate in the district of Dinagepore and is vested with the powers of a Magistrate of the Third Class

The 9th January 1877 —Mr L W Hutchinson is appointed temporarily to act as Second Subordinate Judge at Kishnaghur

R L MANGLES
Offg Secy to the Govt of Bengal

NOTIFICATION

The 26th December 1876 —The Lieutenant Governor is pleased to transfer the quarters of the sub district of Bamni in the district of Noakholly, from Bamni, where it is at present located to Boserhat The arrangements will take effect from 1st January 1877

R L MANGLES,
Offg Secy to the Govt of Bengal

NOTIFICATION

The 23rd December 1876 —It is hereby notified that under the provisions of Section 10 of the Bengal Municipal Act [V (B C) of 1876], the Lieutenant Governor is pleased to withdraw the Municipality of Chenari, in the district of Shahabad, as a Municipality of the second class from the operation of the said Act

R L MANGLES,
Offg Secy to the Govt of Bengal

NOTIFICATION

The 23rd December 1876 —It is hereby notified that under the provisions of Section 320 of the Bengal Municipal Act [V (B C) of 1876] the Lieutenant Governor is pleased to extend to the town of Chenari, in the district of Shahabad, the provisions of Chapter III of the said Act

The Lieutenant Governor is also pleased under Section 323 of Act V (B C) of 1876, to declare the limits of the union of Chenari, for the purposes of that Act to be the same as those laid down in the notification dated the 21st November 1870 published in the *Calcutta Gazette* of the 23rd idem, for the purposes of Act VI (B C) of 1868

R L MANGLES,
Offg Secy to the Govt of Bengal

NOTIFICATION

The 5th January 1877 —It is hereby notified that under Section 234 of the Bengal Municipal Act [V (B C) of 1876], the Lieutenant-Governor is pleased, on the recommendation of the Municipal Commissioners of Dinagepore at a meeting, to extend the provisions of Part VII of the said Act to that Municipality

R L MANGLES,
Offg Secy to the Govt of Bengal

[*Government Gazette, 16th January* 1877]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ৯ জানুয়ারি।—বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব বঙ্গদেশীয় দেওয়ানী আদালত বিষয়ক ১৮৭১ সালের ৬ আইনের ১৮ ধারামতে মেদিনীপুর জিলার অন্তর্গত দাসপুর থানা নামে খ্যাত প্রদেশ মেদনীপুরের মুনসেফের বিচারাধিপত্যের স্থান সীমাহইতে ঘাটালের মুনসেফের বিচারাধিপত্য ভুক্ত হইবার অনুমতি করিয়াছেন, সাধারণের জ্ঞানার্থে এতদ্দ্বারা ইহা প্রকাশ করা গেল।

এচ, জে, রেনলডস
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটরী।

জুডিশ্যাল ডিপার্টমেণ্ট।

১৮৭৭ সাল ৮ জানুয়ারি।—জমীদার শ্রীযুত বাবু অনাথবন্ধু মজুমদার দিনাজপুর জিলায় অবৈতনিক মাজিষ্ট্রেটের পদে নিযুক্ত হইয়া তৃতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৭৭ সাল ৯ জানুয়ারি।—শ্রীযুত এস ডবলিউ, হচিন্সন সাহেব কিয়ৎ কালের নিমিত্তে কৃষ্ণনগরে দ্বিতীয় সবর্ডিনেট জজের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

আর এল মাঙ্গেলস
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৬ সাল ২৬ ডিসেম্বর।—শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব নওয়াখালি জিলার অন্তর্গত বামনি মহকুমার সদর স্থান বামনি হইতে (এইক্ষণে যেস্থানে আছে তথাহইতে) বসীরহাটে উঠিয়া যাইবার অনুমতি দিয়াছেন। ১৮৭৭ সালের ১ জানুয়ারি অবধি এই নিয়ম চলিবে।

আর, এল মাঙ্গেলস
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৬ সাল ২৩ ডিসেম্বর।—শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব বঙ্গদেশীয় মুনিসিপলবিষয়ক ১৮৭৬ সালের ৫ আইনের ১০ ধারার বিধানমতে শাহাবাদ জিলার অন্তর্গত চেনারি মুনিসিপালিটী উক্ত আইনের কার্য্যপক্ষে দ্বিতীয় শ্রেণীর মুনিসিপালিটী বলিয়া না ধরিবার আজ্ঞা করিলেন।

আর এল, মাঙ্গেলস,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৬ সাল ২৩ ডিসেম্বর।—শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবনর সাহেব বঙ্গদেশীয় মুনিসিপল বিষয়ক ১৮৭৬ সালের ৫ আইনের ৩২০ ধারার বিধানমতে উক্ত আইনের তৃতীয় অধ্যায়ের বিধান শাহাবাদ জিলার অন্তর্গত চেনারি নগরে প্রচলিত করিলেন, এতদ্দ্বারা এই সংবাদ দেওয়া গেল।

১৮৭০ সালের নবেম্বর মাসের ২১ তারিখের যে জ্ঞাপনপত্র ঐ সালের ঐ মাসের ২৯ তারিখে বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটে প্রকাশ করা যায় তাহাতে ১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ৬ আইনের কার্য্যপক্ষে উক্ত চেনারি সমাহারের যে সীমা লেখা গিয়াছে, শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ৩২৩ ধারামতে উক্ত আইনের কার্য্যপক্ষেও উক্ত সমাহারের সেই সীমা হইবার আজ্ঞা করিলেন।

আর, এল, মাঙ্গেলস,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ৫ জানুয়ারি।—শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব দিনাজপুরের সভাগত মুনিসিপল কমিশ্যনরদের অনুরোধক্রমে, বঙ্গদেশীয় মুনিসিপলবিষয়ক ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ২৩৪ ধারা মতে উক্ত আইনের সপ্তম পরিচ্ছেদের বিধান উক্ত মুনিসিপালিটীতে প্রচলিত করিলেন এতদ্দ্বারা এই সংবাদ দেওয়া গেল।

আর, এল, মাঙ্গেলস,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটরী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১৬ জানুয়ারি।]

NOTIFICATION

The 5th January 1877 —It is hereby notified for general information that the Lieutenant Governor of Bengal has been pleased to direct that the provisions of the Gambling Act [II (B C) of 1867] shall be extended to the Rathgorah Bazar in Mysadul in the district of Midnapore with effect from 1st February 1877

For the purposes of this Act the boundaries of the said Rathgorah Bazar shall be as follows —

On the north by village Rangibasan
On the south by village Khekutia
On the east by village Rambag
And on the west by village Teropekhia

R L MANGLES,
Offg Secy to the Govt of Bengal

NOTIFICATION

The 8th January 1877 —In supersession of all previous notifications, it is hereby notified for general information that, under Sections 15 and 17 of Act V (B C) of 1876 the Lieutenant Governor is pleased to appoint the undermentioned gentlemen to be Commissioners for the several municipalities specified hereunder in the districts of the Burdwan Division —

For the Municipality of Burdwan

The Senior Covenanted Assistant to the Magistrate of the district for the time being (*ex officio*)
Dr C H Joubert, Civil Surgeon
W H Nightingale Esq Executive Engineer
A V Knyvett Esq District Superintendent of Police
R T Sevestre, Esq, Deputy Magistrate and Deputy Collector
Baboo Paramananda Mookerjee Deputy Inspector of Schools
„ Ram Lall Mookerjee Pleader
„ Motty Lall Chowdhry ditto
„ Bonomally Mookerjee ditto
„ Suttyo Kinkur Sen, ditto
„ Nobo Gopal Bose, ditto
„ Shoshi Bhoosun Bose ditto
„ Jugobundhoo Mitter Medical Practitioner
„ Modon Mohun Tewaree, Zemindar
Kassee Nath Doss Tradesman
„ Deno Nath Das Medical Practitioner

For the Municipality of Midnapore

The Senior Covenanted Assistant to the Magistrate of the district for the time being (*ex officio*)
Major C F Hitchins, District Superintendent of Police
A D Larymore Esq, Superintendent of Jails
Lieut Colonel J D Swayne, Executive Engineer, Midnapore Division
J H Apjohn, Esq, Executive Engineer, Cossye Division
Baboo Bepin Behary Dutt, Government Pleader
Dr A R Bachelar, American Baptist Mission
Baboo Bhoobun Chunder Banerjee, Pleader and Talookdar
„ Kisto Lall Mozoomdar, ditto ditto
„ Nobin Chunder Banerjee, ditto ditto
„ Janmenjoy Mullick, Zemindar
„ Nobin Chunder Nag, ditto
„ Gooroo Dass Pyne, Talookdar and Mohajon
Moulvie Khoyrat Ali, Pleader, Lakherajdar, and Aymadar
Moonshee Mohammed Jan, Talookdar and Mohajon
Baboo Gungadhur Acharjea, Headmaster, Midnapore High School
„ Gooroo Churn Dutt, Talookdar and Mohajon

[*Government Gazette*, 16*th January* 1877]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ৫ জানুয়ারি।—শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব দ্যূতক্রীড়া নিবারণ বিষয়ক ১৮৬৭ সালের বঙ্গীয় ২ আইনের বিধান ১৮৭৭ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১ তারিখ অবধি মেদিনীপুর জিলার অন্তর্গত মহিষাদলের রথগড়া বাজারে প্রচলিত হওয়ার আজ্ঞা করিলেন, সাধারণের জ্ঞানার্থে এতদ্দ্বারা এই সংবাদ দেওয়া গেল।

এই আইনের কার্য্যপক্ষে উক্ত রথগড়া বাজারের এইং সীমা হইবে।

উত্তর সীমা রঞ্জিবসন গ্রাম।
দক্ষিণ সীমা খেকুটীয়া গ্রাম।
পূর্ব্ব সীমা রামবাগ গ্রাম।
ও পশ্চিম সীমা তেবপেখিয়া গ্রাম।

আর এল মাঙ্গেলস
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের এবটিং সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ৮ জানুয়ারি।—পূর্ব্বের সকল জ্ঞাপনপত্র রহিত করিয়া এতদ্দ্বারা এই সংবাদ দেওয়া গেল। শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ১৫ ও ৭ ধারামতে নিম্ন লিখিত মহাশয়দিগকে বর্দ্ধমান খণ্ডের অন্তর্গত জিলা সমূহের নানা মুনিসিপালিটীর কমিশ্যনরের পদে নিযুক্ত করিলেন।

বর্দ্ধমান মুনিসিপালিটীতে।

যিনি যে সময়ে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের পদজ্যেষ্ঠ চিহ্নিত আসিষ্টাণ্ট হন তিনি (স্বীয় পদোপলক্ষে)
সিবিল সর্জন ডাক্তর শ্রীযুত সি, এচ জৌবর্ট সাহেব।
একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত ডবলিউ এচ নাইটিঙ্গেল সাহেব।
পোলীসের ডিষ্ট্রিকুট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত এ, বি নিবেট সাহেব।
ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকটর শ্রীযুত আর টি সিবেষ্টর সাহেব।
স্কুল সমূহের ডেপুটী ইনস্পেক্টর শ্রীযুত বাবু পরমানন্দ মুখোপাধ্যায়।
উকীল শ্রীযুত বাবু রামলাল মুখোপাধ্যায়।
ঐ ,, ,, মতিলাল চৌধুরী।
ঐ ,, ,, বনমালী মুখোপাধ্যায়।
ঐ ,, সত্যকিঙ্কর সেন।
ঐ ,, নবগোপাল বসু।
ঐ ,, শশীভূষণ বসু।
চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু জগদ্বন্ধু মিত্র।
জমীদার শ্রীযুত বাবু মদনমোহন তেওয়ারী।
ব্যবসায়ী শ্রীযুত বাবু কাশীনাথ দাস।
চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু দীননাথ দাস।

মেদিনীপুর মুনিসিপালিটীতে।

যিনি যে সময়ে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের পদজ্যেষ্ঠ চিহ্নিত আসিষ্টাণ্ট হন তিনি (স্বীয়পদোপলক্ষে।)
পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট মেজর শ্রীযুত সি, টি হিচিন্স সাহেব।
জেল সমূহের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত এ ডি লারিমোর সাহেব।
মেদিনীপুর খণ্ডের একসেকিটি ইঞ্জিনিয়র লেপ্টেনেণ্ট কর্ণেল শ্রীযুত জে ডি সোমেন সাহেব।
কাঁসাই খণ্ডের একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত জে, এচ আপজন সাহেব।
গবর্ণমেণ্টের উকীল শ্রীযুত বাবু বিপিন বিহারি দত্ত।
আমেরিকান ব্যাপটিষ্ট মিশনের ডাক্তর শ্রীযুত এ, আর, বাচিলর সাহেব।
উকীল ও তালুকদার শ্রীযুত বাবু ভুবনচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়।
ঐ ঐ ,, ,, কৃষ্ণলাল মজুমদার।
ঐ ঐ ,, ,, নবীনচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়।
জমীদার শ্রীযুত বাবু জয়েশ্বর মল্লিক।
ঐ ,, ,, নবীনচন্দ্র নাগ।
তালুকদার ও মহাজন শ্রীযুত বাবু গুরুদাস পাইন্।
উকীল ও লাখেরাজদার, ও আয়মাদার শ্রীযুত মৌলবী গয়রাৎ আলি।
তালুকদার ও মহাজন শ্রীযুত মুনশী মহম্মদ জান।
মেদিনীপুর হাই স্কুলের প্রধান শিক্ষক শ্রীযুত বাবু গঙ্গাধর আচার্য্য।
তালুকদার ও মহাজন শ্রীযুত বাবু গুরুচরণ দত্ত।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১৬ জানুয়ারি।]

For the Municipality of Hooghly and Chinsurah

The Senior Covenanted Assistant to the Magistrate of the district for the time being (*ex officio*)
Baboo Issan Chunder Mitter
„ Hurro Chunder Ghose
„ Lall Behary Dutt
„ Obhoy Churn Nundy
„ Joy Kissen Mookerjee
„ Ashootosh Ghose
„ Doorga Churn Law
Prince Busseeruddeen Mohamed
Moulvie Ashruffuddin Ahmed
Nazeeruddin Mohamed
Baboo Rajendro Narain Nundy

For the Municipality of Ooterparah

Baboo Joykissen Mookerjee
„ Bejoy Kissen Mookerjee
, Bama Churn Banerjee
„ Prem Narain Chatterjee
„ Ambica Churn Banerjee
„ Shib Nath Chatterjee
„ Bonomally Mittro
„ Bejoy Nath Chatterjee
„ Nobo Gopal Ghosal, Assistant Surgeon

For the Municipality of Howrah

W H Nightingale, Esq, Executive Engineer of the Burdwan Division
Revd D R Morris, Chaplain of Howrah
W Stalkartt Esq, } Members of the Firm of W H Harton & Co
J Stalkartt, Esq, }
S H Robinson, Esq, Secretary, Ghoosery Cotton Mills
C H Denham, Esq, } of the East Indian Railway Co
R W Pearce, Esq, }
Captain A C Dando, R N R, of the British Indian Steam Navigation Co
Dr R N Burgess, Medical Practitioner
Baboo Dwarka Nath Banerjee, Government Pensioner
„ Raj Mohun Bose, Zemindar
„ Kedar Nath Bhuttacharjee, ditto
„ Tara Prosunno Mookerjee, } Pleaders of the High Court
„ Krishna Kamal Bhuttacharjee, }
„ Jagut Chunder Banerjee, B A, B L, }
, Harro Mohun Mookerjee, of Messrs Ahmuty & Co
James Blackburn, Esq

For the Municipality of Dainhat

Baboo Hurry Narain Mookerjee, Landholder and Merchant
„ Hurry Dass Mookerjee, ditto
„ Ram Dass Chundra, ditto
„ Kanti Prosunno Mookerjee, ditto
„ Bhoobun Mohun Dey, Merchant
„ Ram Judu Ghuttuck, Trader

For the Municipality of Culna

Baboo Mohesh Chunder Singh, Inspector of Police, Culna
„ Mohendro Lall Gupta
„ Hera Lall Gossami
Revd Baikantha Nath Dey

হুগলী ও চুচুড়া মুনিসিপালিটীতে।

যিনি যে সময়ে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের পদজ্যেষ্ঠ চিহ্নিত আসিষ্টান্ট হন তিনি (স্বীয়পদোপলক্ষে।)
শ্রীযুত বাবু ঈশানচন্দ্র মিত্র।
,, ,, হরচন্দ্র ঘোষ।
,, ,, লালবিহারি দত্ত।
,, ,, অভয়াচরণ নন্দী।
,, ,, জয়কৃষ্ণ মুখোপাধ্যায়।
,, , আশুতোষ ঘোষ।
,, ,, দুর্গাচরণ লা।
শাহজাদা শ্রীযুত বসীরুদ্দীন মহম্মদ।
শ্রীযুত মৌলবী আশরফুদ্দীন আহমদ।
,, নাজিরুদ্দীন মহম্মদ।
,, বাবু রাজেন্দ্রনারায়ণ নন্দী।

উত্তরপাড়া মুনিসিপালিটীতে।

শ্রীযুত বাবু জয়কৃষ্ণ মুখোপাধ্যায়।
,, ,, বিজয়কৃষ্ণ মুখোপাধ্যায়।
,, ,, বামাচরণ বন্দ্যোপাধ্যায়।
,, ,, প্রেমনারায়ণ চট্টোপাধ্যায়।
,, অম্বিকাচরণ বন্দ্যোপাধ্যায়।
, ,, শিবনাথ চট্টোপাধ্যায়।
, ,, বনমালী মিত্র।
,, , বিজয়নাথ চট্টোপাধ্যায়।
আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু নবগোপাল ঘোষাল।

হাবড়া মুনিসিপালিটীতে।

বৰ্দ্ধমান খণ্ডের একসেকিউটিব ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত ডবলিউ, এচ, নাইটিঙ্গেল সাহেব।
হাবড়ার চ্যাপলের পাদরী শ্রীযুত ডি, আর, মরিস সাহেব।
ডবলিউ, এচ হার্টন কোম্পানির কুঠীর মেম্বর { শ্রীযুত ডবলিউ ষ্টালকার্ট সাহেব। / , জে, ষ্টালকার্ট সাহেব।
ঘুষড়ীর সূতার কলের সেক্রেটরী শ্রীযুত এস, এচ, রবিন্সন সাহেব।
ইষ্ট ইণ্ডিয়া রেলওয়ে কোম্পানির { শ্রীযুত সি, এচ, ডেনহাম সাহেব। / ,, আর, ডবলিউ, পিয়র্স সাহেব।
ব্রিটিশ ইণ্ডিয়ান ষ্টীম নেবিগেসন কোম্পানির কাপ্তান শ্রীযুত এ, সি, ডাণ্ডো সাহেব, আর, এন, আর।
চিকিৎসক ডাক্তর শ্রীযুত আর, এন, বর্জেস সাহেব।
গবর্ণমেণ্টের পেনশ্যনভোগি শ্রীযুত বাবু দ্বারকানাথ বন্দ্যোপাধ্যায়।
জমীদার শ্রীযুত বাবু রাজমোহন বসু।
ঐ ,, , কেদারনাথ ভট্টাচার্য্য।
হাই কোর্টের উকীল { শ্রীযুত বাবু তারাপ্রসন্ন মুখোপাধ্যায়। / ,, ,, কৃষ্ণকমল ভট্টাচার্য্য। / ,, ,, জগচ্চন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়, বি, এ, ও বি এল।
মেসর্স আমুটি কোম্পানির শ্রীযুত বাবু হরমোহন মুখোপাধ্যায়।
শ্রীযুত জেমস্ ব্লাকবর্ণ সাহেব।

ডাঁইহাট মুনিসিপালিটীতে।

ভূম্যধিকারী ও সওদাগর শ্রীযুত বাবু হরিনারায়ণ মুখোপাধ্যায়।
ঐ ঐ , ,, হরিদাস মুখোপাধ্যায়।
ঐ ঐ ,, , রামদাস চন্দ্র।
ঐ ঐ ,, কান্তিপ্রসন্ন মুখোপাধ্যায়।
সওদাগর শ্রীযুত বাবু ভুবনমোহন দে।
ব্যবসায়ী শ্রীযুত বাবু রামযদু ঘটক।

কালনা মুনিসিপালিটীতে।

কালনা পোলীসের ইনস্পেক্টর শ্রীযুত বাবু মহেশচন্দ্র সিংহ।
শ্রীযুত বাবু মহেন্দ্রলাল গুপ্ত।
,, ,, হিরালাল গোস্বামী।
পাদরী শ্রীযুত বৈকুণ্ঠনাথ দে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১৬ জানুয়ারি।]

Baboo Tara Kishore Bhuttacharjee
,, Bissumbhur Nyabagish.
,, Bani Madhub Mullick
,, Bihari Lall Banerjee
,, Jadu Nath Nandi
,, Surbessur Bidyaratna
,, Piary Mohun Bose
The Native Doctor of the Culna Sub Divisional Lock up (*ex officio*)
Baboo Kanti Chunder Bhuttacharjee
,, Krishna Kishore Kobiraj

For the Municipality of Cutwa

Baboo Chundra Kumar Sen, Head master, Anglo Vernacular School
,, Kally Dass Mittra Pleader
,, Sachi Nundun Dutta, ditto
,, Sree Nath Sen, Canoongoe
, Hurry Doyal Chatterjee, Landholder and Merchant

For the Municipality of Raneegunge

Baboo Ramkissen Roy Sub Deputy Magistrate
, Mohendra Lall Bose, Assistant Surgeon
,, Lok Nath Ghose
,, Abhoy Churn Mookerjee
R Williams, Esq
Baboo Gour Mohun Ghosh
J Nasmyth, Esq
Baboo Ram Rattan Marwari, Merchant
,, Gour Dutt Marwari, ditto

For the Municipality of Bankoora

The Senior Covenanted Assistant to the Magistrate if there be one, or the Senior Uncovenanted Magistrate, for the time being (*ex officio*)
The District Superintendent of Police for the time being (*ex officio*)
J O B Sceales, Esq
Baboo Hurry Hur Mukerjee
,, Nobin Chundra Chatterjee
,, Juggut Chundra Roy
,, Goshain Dass Koondoo
Moonshee Ally Zamin

For the Municipality of Bishenpore

The Senior Covenanted Assistant to the Magistrate of the district for the time being (*ex officio*)
The District Superintendent of Police, Bankoora, for the time being (*ex officio*)
Baboo Hekim Ram Kishore Singh
,, Kristo Chundra Dass
,, Kristo Chundra Mookerjee
,, Hurrish Chunder Dass
,, Womesh Chundra Chowdhry
,, Mokoonda Moorary Biswas

For the Municipality of Soory

W Campbell, Esq , District Superintendent of Police
Baboo Shib Chunder Shome, Head master, Government School
,, Hurri Mohun Bhuttacharjee, ditto, Native School
Moonshee Golam Rasool, Rural Sub Registrar and Honorary Magistrate
Baboo Taraprosunno Mookerjee, Pleader
,, Dwarka Nath Chuckerbutty, ditto
,, Nemye Chunder Shaha, Zemindar
,, Dakhina Ranjun Mookerjee, ditto
,, Madhub Chunder Misree, ditto

শ্রীযুত বাবু তারাকিশোর ভট্টাচার্য্য।
,, ,, বিশ্বম্ভর ন্যায়বাগীশ।
,, ,, বেণীমাধব মল্লিক।
,, ,, বিহারিলাল বন্দ্যোপাধ্যায়।
,, যদুনাথ নন্দী।
,, সর্ব্বেশ্বর বিদ্যারত্ন।
,, ,, প্যারীমোহন বসু।
কালনা মহকুমার কাঁজিঘরের নেটিব ডাক্তর (স্বীয়পদোপলক্ষে।)
শ্রীযুত বাবু কান্তিচন্দ্র ভট্টাচার্য্য।
,, ,, কৃষ্ণকিশোর কবিরাজ।

কাটওয়া মুনিসিপালিটীতে।

আঙ্গলো ভর্ণাক্যুলর স্কুলের প্রধান শিক্ষক শ্রীযুত বাবু চন্দ্রকুমার সেন।
উকীল শ্রীযুত বাবু কালিদাস মিত্র।
ঐ ,, ,, শচীনন্দন দত্ত।
কানুনগো শ্রীযুত বাবু শ্রীনাথ সেন।
ভূম্যধিকারী ও সওদাগর শ্রীযুত বাবু হরিদয়াল চট্টোপাধ্যায়।

রাণীগঞ্জ মুনিসিপালিটীতে।

সব ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত বাবু রামকৃষ্ণ রায়।
আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু মহেন্দ্রলাল বসু।
শ্রীযুত বাবু লোকনাথ ঘোষ।
,, ,, অভয়াচরণ মুখোপাধ্যায়।
,, আর, উইলিয়মস্ সাহেব।
,, বাবু গৌরমোহন ঘোষ।
,, জে, নাসমিথ সাহেব।
সওদাগর শ্রীযুত বাবু রামরতন মাড়ওয়ারি।
ঐ ,, ,, গৌরদত্ত মাড়ওয়ারি।

বাঁকুড়া মুনিসিপালিটীতে।

মাজিষ্ট্রেট সাহেবের পদজ্যেষ্ঠ চিহ্নিত আসিষ্টান্ট থাকিলে তিনি, অথবা যিনি যে সময়ে পদজ্যেষ্ঠ অচিহ্নিত মাজিষ্ট্রেট হন তিনি, (স্বীয়পদোপলক্ষে।)
যিনি যে সময়ে পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট হন তিনি (স্বীয়পদোপলক্ষে।)
শ্রীযুত জে, ও, বি, সীলস সাহেব।
,, বাবু হরিহর মুখোপাধ্যায়।
,, ,, নবীনচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়।
,, ,, জগচ্চন্দ্র রায়।
,, ,, গোঁসাইদাস কুণ্ডু।
,, মুন্শী আলী জামিন।

বিষ্ণুপুর মুনিসিপালিটীতে।

যিনি যে সময়ে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের পদজ্যেষ্ঠ সহিত আসিষ্টান্ট হন, তিনি (স্বীয়পদোপলক্ষ।)
যিনি যে সময়ে বাঁকুড়ার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট হন তিনি (স্বীয়পদোপলক্ষে।)
শ্রীযুত বাবু হকিম রামকিশোর সিংহ।
,, ,, কৃষ্ণচন্দ্র দাস।
,, ,, কৃষ্ণচন্দ্র মুখোপাধ্যায়।
,, ,, হরিশ্চন্দ্র দাস।
,, ,, উমেশচন্দ্র চৌধুরী।
,, ,, মুকুন্দমুরারি বিশ্বাস।

শিউড়ি মুনিসিপালিটীতে।

পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ, কাম্বেল সাহেব।
গবর্ণমেন্ট স্কুলের প্রধান শিক্ষক শ্রীযুত বাবু শিবচন্দ্র সোম।
দেশীয় স্কুলের প্রধান শিক্ষক শ্রীযুত বাবু হরিমোহন ভট্টাচার্য্য।
গ্রাম্য সব রেজিষ্ট্রার ও অবৈতনিক মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত মুন্শী গোলাম রসূল।
উকীল শ্রীযুত বাবু তারাপ্রসন্ন মুখোপাধ্যায়।
ঐ ,, ,, দ্বারকানাথ চক্রবর্ত্তী।
জমীদার শ্রীযুত বাবু নিমাইচন্দ্র শাহা।
ঐ ,, ,, দক্ষিণারঞ্জন মুখোপাধ্যায়।
ঐ ,, ,, মাধবচন্দ্র মিত্র।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১৬ জানুয়ারি।]

For the Municipality of Tumlook

Baboo Haradhun Nag, Native Doctor
„ Kedar Nath Banerjee, Head master, Local Vernacular Aided School
„ Bhoobun Mohun Bose, } Managers of the Tumlook Zemindary
„ Kedar Nath Banerjee, }
„ Mohendro Nath Bose, Pleader
„ Ishan Chunder Ghose, Ryot
„ Troylocko Nath Rukhit, ditto
„ Uma Churn Adhicary, ditto
„ Bama Churn Adhicary, ditto
„ Uma Churn Misser, ditto

For the Municipality of Ghatial

Baboo Peary Lall Mookerjee, Supervisor, Embankment
„ Nobin Chunder Roy, Overseer ditto
„ Kedar Nath Mookerjee, Deputy Post master
„ Bhairao Chunder Chatterjee, Talookdar
„ Peary Lall Ghose, Pleader
„ Prosunno Coomar Roy, Mohajon
„ Mothoor Mohun Koondoo, ditto
„ Joggessur Koondoo, ditto
„ Ashidhari Pal, ditto

For the Municipality of Kheerpoy

Baboo Juggessur Paharj, Lakherajdar
„ Haradhon Bhuttacharjee, ditto
„ Tara Chand Santra Trader
„ Tara Chand Dutt, ditto
„ Kali Prosad Adhicary, Lakherajdar
„ Sreenath Haldar, ditto
„ Ramji Dutt, Trader
„ Situl Churn Dey, ditto
„ Ram Chunder Tewary, Lakherajdar

For the Municipality of Chunderconah

Baboo Dinobundhoo Kur, Trader
„ Debendro Nath Ghosal, Lakherajdar
„ Goyaram Sircar, ditto
„ Uma Churn Roy, School master
„ Rajib Lochun Buxi, Aymadar
„ Srihurry Churn Chalni, Trader
„ Sita Nath Goopta, Native Doctor
„ Gunga Narain Chowdhry, Trader

For the Municipality of Ramjibunpore

Baboo Tara Chand Gangooly, Aymadar
„ Dino Nath Roy ditto
„ Uma Churn Mundle, Independent Medical Practitioner
„ Nana Lal Addi, Trader
„ Gungadhur Pal, ditto

For the Municipality of Bansberiah

Baboo Surrendro Deb Roy
„ Lollit Mohun Sing
„ Upendro Narain Nundy
„ Chunder Sikhur Mookerjee.
„ Unnoda Prosad Chuckerbutty

[*Government Gazette*, *16th January* 1877.]

তমলুক মুনিসিপালিটীতে।

নেটিব ডাক্তর শ্রীযুত বাবু হারাধন নাগ।
ভর্ণাক্যুলর এডেড স্কুলের প্রধান শিক্ষক শ্রীযুত বাবু কেদারনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়।
তামলুক জমিদারীর কার্য্যসম্পাদক { শ্রীযুত বাবু ভুবনমোহন বসু। শ্রীযুত বাবু কেদারনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়।
উকীল শ্রীযুত বাবু মহেন্দ্রনাথ বসু।
রায়ত শ্রীযুত বাবু ঈশানচন্দ্র ঘোষ।
ঐ　,　,　ত্রৈলোক্যনাথ রক্ষিত।
ঐ　,,　,　উমাচরণ অধিকারী।
ঐ　,,　,　রামাচরণ অধিকারী।
ঐ　,　,,　উমাচরণ মিশ্র।

ঘাটাল মুনিসিপালিটীতে।

বাঁধের সুপরবাইসর শ্রীযুত বাবু প্যারীলাল মুখোপাধ্যায়।
ঐ　ওবরসিয়র　,　নবীনচন্দ্র রায়।
ডেপুটী পোষ্ট-মাষ্টর শ্রীযুত বাবু কেদার নাথ মুখোপাধ্যায়।
তালুকদার শ্রীযুত বাবু ভৈরবচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়।
উকীল শ্রীযুত বাবু প্যারীলাল ঘোষ।
মহাজন শ্রীযুত বাবু প্রসন্নকুমার রায়।
ঐ　,　মথুরামোহন কুণ্ডু।
ঐ　,　,,　যজ্ঞেশ্বর কুণ্ডু।
ঐ　অশিধারী পাল।

ক্ষীরপাই মুনিসিপালিটীতে।

লাখেরাজদার শ্রীযুত বাবু যজ্ঞেশ্বর পাহারজ।
ঐ　,　হারাধন ভট্টাচার্য্য।
ব্যবসায়ী শ্রীযুত বাবু তারাচাঁদ সাঁতরা।
ঐ　,　তারাচাঁদ দত্ত।
লাখেরাজদার শ্রীযুত বাবু কালীপ্রসাদ অধিকারী।
ঐ　,　শ্রীনাথ হালদার।
ব্যবসায়ী শ্রীযুত বাবু রামজী দত্ত।
ঐ　,　,　শীতলচরণ দে।
লাখেরাজদার শ্রীযুত বাবু রামচন্দ্র তেওয়ারী।

চন্দ্রকোণা মুনিসিপালিটীতে

ব্যবসায়ী শ্রীযুত বাবু দীনবন্ধু কর।
লাখেরাজদার শ্রীযুত বাবু দেবেন্দ্রনাথ ঘোষাল।
ঐ　,　গয়ারাম সরকার।
স্কুলের শিক্ষক শ্রীযুত বাবু উমাচরণ রায়।
আয়মাদার শ্রীযুত বাবু রাজীবলোচন বকশী।
ব্যবসায়ী শ্রীযুত বাবু শ্রীহরিচরণ চালনি।
নেটিব ডাক্তর শ্রীযুত বাবু সীতানাথ গুপ্ত।
ব্যবসায়ী শ্রীযুত বাবু গঙ্গানারায়ণ চৌধুরী।

রামজীবনপুর মুনিসিপালিটীতে।

আয়মাদার শ্রীযুত বাবু তারাচাঁদ গঙ্গোপাধ্যায়।
ঐ　,　,,　দীননাথ রায়।
স্বাধীন চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু উমাচরণ মণ্ডল।
ব্যবসায়ী শ্রীযুত বাবু নামালাল আঢ্য।
ঐ　,,　,,　গঙ্গাধর পাল।

বাঁশবেড়িয়া মুনিসিপালিটীতে।

শ্রীযুত বাবু সুরেন্দ্রদেব রায়।
,,　,　ললিতমোহন সিংহ।
,　,　উপেন্দ্রনারায়ণ নন্দী।
,　,,　চন্দ্রশেখর মুখোপাধ্যায়।
,,　,,　অন্নদাপ্রসাদ চক্রবর্ত্তী।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১৬ জানুয়ারি।]

For the Municipality of Bydebatty

Baboo Govind Chandra Mookerjee
,, Monohur Mookerjee
,, Radhica Prosad Sing
,, Dino Nath Chatterjee
,, Sharoda Prosad Chatterjee
,, Chandra Sikhur Gupta
,, Chunder Nath Mookerjee

For the Municipality of Bhuddressur

Baboo Raj Kissen Banerjee
, Mon Mohun Banerjee
Bhugobutty Banerjee
, Kali Das Mookerjee
, Nundo Lall Pal
, Tara Prosad Kundu

For the Municipality of Kotrung

Baboo Womesh Chunder Mittro
Kader Nath Chatterjee
,, Hurrish Chunder Mookerjee
Kader Nath Banerjee
Womesh Chunder Bose

R L MANGLES
Offg Secy to the Govt of Bengal

NOTIFICATION

The 21st December 1876 —In supersession of all previous notifications it is hereby notified for general information that under Sections 15 and 17 of Act V (B C) of 1876 the Lieutenant Governor has been pleased to appoint the gentlemen named below to be Commissioners for the several Municipalities in the Dacca Division specified hereunder —

For the Municipality of Dacca

The Executive Engineer for the time being of the district of Dacca *ex officio*
The District Superintendent of Police for the time being of the district of Dacca *ex officio*
Baboo Obhoy Chunder Doss Personal Assistant to Commissioner of the Dacca Division
Mr A MacBean
J G N Pogose
N P Pogose
M David
W Hurney
Sir J Weymyss *Bart*
Nawab Abdool Gunny C S I
Khajeh Ahsunoollah, Khan Bahadoor
Khajeh Mahomed Asgur
Lalla Metrojeet Singh
Baboo Koylash Chunder Ghose
,, Roop Lall Doss
,, Radhica Mohun Roy
,, Opendro Nath Mitter
, Moddon Mohun Bysack
Chunder Coomar Bose
,, Mohiny Mohun Doss
Moulvi Obedoollah

[*Government Gazette, 16th January* 1877]

বৈদ্যবাটী মুনিসিপালিটীতে।

শ্রীযুত বাবু গোবিন্দচন্দ্র মুখোপাধ্যায়।
,, মনোহর মুখোপাধ্যায়।
, , রাধিকাপ্রসাদ সিংহ।
, ,, দীননাথ চট্টোপাধ্যায়।
, ,, শারদাপ্রসাদ চট্টোপাধ্যায়।
,, , চন্দ্রশেখর গুপ্ত।
চন্দ্রনাথ মুখোপাধ্যায়।

ভদ্রেশ্বর মুনিসিপালিটীতে।

শ্রীযুত বাবু রাজকৃষ্ণ বন্দ্যোপাধ্যায়।
, মনমোহন বন্দ্যোপাধ্যায়।
,, ভগবতী বন্দ্যোপাধ্যায়।
,, কালিদাস মুখোপাধ্যায়।
নন্দলাল পাল।
, তারাপ্রসাদ কুণ্ডু।

কোতরং মুনিসিপালিটীতে।

শ্রীযুত বাবু উমেশচন্দ্র মিত্র।
, , কেদারনাথ চট্টোপাধ্যায়।
,, হরিশ্চন্দ্র মুখোপাধ্যায়।
কেদারনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়।
উমেশচন্দ্র বসু।

আর এল মাঙ্গেলস
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৬ সাল ২১ ডিসেম্বর।—পূর্ব্বের সকল জ্ঞাপনপত্র রহিত করিয়া এতদ্দ্বারা এই সংবাদ দেওয়া গেল। শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব ৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ১৫ ও ১৭ ধারামতে নিম্ন লিখিত মহাশয়দিগকে ঢাকাখণ্ডের অন্তর্গত নানা মুনিসিপালিটীর কমিশ্যনরের পদে নিযুক্ত করিলেন।

ঢাকা মুনিসিপালিটীতে।

যিনি যে সময়ে ঢাকা জিলার একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়র হন তিনি স্বীয় পদোপলক্ষে।
যিনি যে সময়ে ঢাকা জিলার পোলীসের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট হন তিনি স্বীয় পদোপলক্ষে।
ঢাকাখণ্ডের কমিশ্যনর সাহেবের স্বকীয় আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত বাবু অভয়চন্দ্র দাস।
শ্রীযুত এ, মাকৃবীন সাহেব।
জে জি, এন, পোগোস সাহেব।
এন, পি পোগোস সাহেব।
,, এম, ডেবিড সাহেব।
,, ডবলিউ, হর্ণি সাহেব।
,, সর জে, উইমিস সাহেব বারনেট।
,, নবাব আবদুল গণি, সি, এস আই।
, খাজে আসানুল্লা, খাঁ বাহাদুর।
,, খাজে মহম্মদ আসগর।
, লালা মিত্রজিৎ সিংহ।
,, বাবু কৈলাশচন্দ্র ঘোষ।
,, ,, রূপলাল দাস।
,, ,, রাধিকামোহন রায়।
,, ,, উপেন্দ্রনাথ মিত্র।
,, ,, মদনমোহন বসাক।
, ,, চন্দ্রকুমার বসু।
,, ,, মহিনীমোহন দাস।
,, মৌলবী ওবেদুল্লা।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১৬ জানুয়ারি।]

For the Municipality of Naraingunge, in the District of Dacca

Mr H C Eddy
, H F Wilson
,, M David
Baboo Bissessur Doss
Gobind Chunder Talookdar
,, Madon Mohun Pal
Madhub Lall Chowdry
Kali Nath Shahu
Kali Narain Sein

For the Municipality of Madaripore in the District of Furreedpore

Baboo Mohim Chunder Ghose Moonsif
Krishna Kumar Ghose Nazir Sub divisional Office
Saroda Kant Sein Sub Inspector of Schools
Ishan Chunder Sein
Jagut Chundra Bosu
, Deno Nath Sen
Moonshi Basiruddin Ahmed
Baboo Gobind Chunder Chatterjee
, Kasi Chunder Gangooly
Gobind Chunder Shahu
Brindabun Chunder Shahu
, Prolad Chundra Kundu
Mohima Chundra Mitra
Kaliprosad Banerjee
, Bykunt Chundra Sen

For the Municipality of Burrisal in Backergunge

Mr H N Harris, District Superintendent of Police
Mr E S Brown
Baboo Bykunt Chundra Bose
Deno Bundhoo Sein
, Peari Lal Roy
Tarini Churn Sein
Chundi Churn Roy
Behari Lal Roy
Chundra Nath Sein
Hara Kanta Sein
Moulvi Mohamed Fazil
Moonshi Golam Kibria

For the Municipality of Nulchitty in Backergunge

Baboo Bonomally Roy, Sub Registrar
Koylash Chundra Ghose
Nundo Kumar Ghose
, Gosai Doss Pal
, Goluck Chundra Chowdri
Ram Kumar Sirkar

For the Municipality of Jhallocatty in Backergunge

Mr J F Pareira, Rural Sub Registrar
Baboo Gobindo Chunder Doss, Mohunto
Ram Bhudder Shahu
Nobin Chunder Chatterjee
Pancha Nund Bhuttacharjee
Gooroo Prosad Shahu

ঢাকা জিলার অন্তর্গত নারায়ণগঞ্জ মুনিসিপালিটীতে ।

শ্রীযুত এচ, সি, এডি সাহেব ।
,, এচ, এফ, উইলসন্ সাহেব ।
,, এম, ডেবিড সাহেব ।
,, বাবু বিশ্বেশ্বর দাস ।
,, ,, গোবিন্দচন্দ্র তালুকদার ।
,, ,, মদনমোহন পাল ।
,, , মাধবলাল চৌধুরী ।
,, ,, কালীনাথ সাহ ।
,, ,, কালীনারায়ণ সেন ।

ফরীদপুর জিলার অন্তর্গত মাদারিপুর মুনিসিপালিটীতে ।

মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মহিমচন্দ্র ঘোষ ।
মহকুমার নাজির শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণকুমার ঘোষ ।
স্কুল সমূহের সব-ইন্স্পেক্টর শ্রীযুত বাবু শারদাকান্ত সেন ।
শ্রীযুত বাবু ঈশানচন্দ্র সেন ।
,, ,, জগচ্চন্দ্র বসু ।
,, , দীননাথ সেন ।
,, মুনশী বসীরুদ্দিন আহমদ ।
, বাবু গোবিন্দচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় ।
,, ,, কাশীচন্দ্র গঙ্গোপাধ্যায় ।
,, ,, গোবিন্দচন্দ্র শাহ ।
,, ,, বৃন্দাবনচন্দ্র শাহ ।
,, ,, প্রহ্লাদচন্দ্র কুণ্ডু ।
,, ,, মহিমচন্দ্র মিত্র ।
,, ,, কালীপ্রসাদ বন্দ্যোপাধ্যায় ।
,, ,, বৈকুণ্ঠচন্দ্র সেন ।

বাকরগঞ্জের অন্তর্গত বরিশাল মুনিসিপালিটীতে ।

পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুক্ত এচ, এম, হারিস সাহেব ।
শ্রীযুত ই, এস, ব্রোন সাহেব ।
,, বাবু বৈকুণ্ঠচন্দ্র বসু ।
,, ,, দীনবন্ধু সেন ।
,, ,, প্যারীলাল রায় ।
,, ,, তারিণীচরণ সেন ।
,, , চণ্ডীচরণ রায় ।
,, ,, বিহারিলাল রায় ।
,, ,, চন্দ্রনাথ সেন ।
,, ,, হরকান্ত সেন ।
,, মৌলবী মহম্মদ ফাজিল ।
,, মুনশী গোলাম কিবরিয়া ।

বাকরগঞ্জের অন্তর্গত নলছিটি মুনিসিপালিটীতে ।

সব রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত বাবু বনমালী রায় ।
শ্রীযুত বাবু কৈলাসচন্দ্র ঘোষ ।
,, ,, নন্দকুমার ঘোষ ।
,, ,, গোসাঁইদাস পাল ।
,, ,, গোলোকচন্দ্র চৌধুরী ।
,, ,, রামকুমার সরকার ।

বাকরগঞ্জের অন্তর্গত ঝালকাটি মুনিসিপালিটীতে ।

প্রাম্য সব-রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত জে, এফ, পেরিরা সাহেব ।
মোহন্ত শ্রীযুত বাবু গোবিন্দচন্দ্র দাস ।
শ্রীযুত বাবু রামভদ্র শাহ ।
,, ,, নবীনচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় ।
,, ,, পঞ্চানন্দ ভট্টাচার্য্য ।
,, ,, গুরুপ্রসাদ শাহ ।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট । ১৮৭৭ । ১৬ জানুয়ারি ।]

For the Municipality of Nusseerabad, in Mymensingh

Mr J Pratt, Joint Magistrate
„ H M Reily, District Superintendent of Police
Baboo Hurri Kishore Roy
„ Gunga Doss Guha
„ Nil Komul Neogee
„ Girja Kant Lahoree
„ Keshub Chundra Acharjee
„ Mohim Chundra Roy
„ Anath Bundhoo Guho
„ Soorjo Kant Acharjee
Moulvi Abdool Rohoman
Baboo Lal Behari Awesti

For the Municipality of Jamalpore, in Mymensingh

Mr J Annania Inspector of Police
Baboo Uma Sunker Doss, Native Doctor
„ Ishan Chandra Dutt, Talookdar
„ Kali Chunder Mozoomdar, Talookdar
„ Kunjo Kishore Bosu, Talookdar
„ Raj Nath Chundo
„ Mohim Chundra Ghose
„ Annundo Chundro Sein
„ Ram Gopal Chuckerbutty

For the Municipality of Sherepore, in Mymensingh

Baboo Hura Chundra Chowdri
„ Gobind Churn Ghose, Head master, Sherepore School
„ Soshidhur Chatterjee, Native Doctor
„ Krishna Chundra Puttronovis
Pundit Chundro Kunto Turkolunkar
„ Huro Sunder Turkorutno
Baboo Krishna Gopal Chowdry
„ Holodhur Mozoomdar

For the Municipality of Kishoregunge, in Mymensingh

Baboo Doerge Mohun Ghosh, Sub Deputy Collector
„ Komul Churn Sein, Police Inspector
„ Syam Sunder Roy
Dewan Azim Dadkhan, Zemindar
Shaha Mohiuddin Hossein, Talookdar
Syud Abdoollah, Talookdar
Mahomed Isahuq, Talookdar
Abdool Rohim, Talookdar
Syud Ashrufali, Talookdar
Baboo Dul Gobindo Adhicary, Talookdar
„ Kebul Krishno Mozoomdar, Talookdar
„ Radhica Churn Roy, Talookdar

For the Municipality of Bazitpore, in Mymensingh

Baboo Mohendra Nath Roy, B L., Moonsif
„ Nobo Kishore Roy, Serishtadar, Moonsif's Court
Moulvi Mohamed Ismail, Talookdar
Sheikh Khollilollah, Talookdar
Pundit Gungadhur Turkolunkar, Talookdar
Baboo Shib Nath Dutt, Pleader
„ Kally Hur Sein, Pleader
„ Ramgopal Sirkar, Pleader and Talookdar

ময়মনসিংহের অন্তর্গত নসীরাবাদ মুনিসিপালিটীতে।

জাণ্টই মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত জে, প্রাট সাহেব।
পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত এচ, এম, রাইলি সাহেব।
শ্রীযুত বাবু হরিকিশোর রায়।
„ „ গঙ্গাদাস গুহ।
„ „ নীলকমল নিয়োগী।
„ „ গিরিজাকান্ত লাহিড়ী।
„ „ কেশবচন্দ্র আচার্য্য।
„ „ মহিমচন্দ্র রায়।
„ „ অনাথবন্ধু গুহ।
„ „ সূর্য্যকান্ত আচার্য্য।
„ মৌলবী আবদুল রহমান।
„ বাবু লালবেহারি আযেন্তি।

ময়মনসিংহের অন্তর্গত জামালপুর মুনিসিপালিটীতে।

পোলীসের ইনস্পেক্টর শ্রীযুত জে, আনামিযা সাহেব।
নেটিব ডাক্তর শ্রীযুত বাবু উমাশঙ্কর দাস।
তালুকদার শ্রীযুত বাবু ঈশানচন্দ্র দত্ত।
ঐ „ „ কালীচন্দ্র মজুমদার।
ঐ „ „ কুঞ্জকিশোর বসু।
শ্রীযুত বাবু রাজনাথ চন্দ্র।
„ „ মহিমচন্দ্র ঘোষ।
„ „ আনন্দচন্দ্র সেন।
„ „ রামগোপাল চক্রবর্ত্তী।

ময়মনসিংহের অন্তর্গত শেরপুর মুনিসিপালিটীতে।

শ্রীযুত বাবু হরচন্দ্র চৌধুরী।
শেরপুর স্কুলের প্রধান শিক্ষক শ্রীযুত বাবু গোবিন্দচরণ ঘোষ।
নেটিব ডাক্তর শ্রীযুত বাবু শশাধর চট্টোপাধ্যায়।
শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণচন্দ্র পত্রনবিশ।
পণ্ডিত শ্রীযুত চন্দ্রকান্ত তর্কালঙ্কার।
ঐ „ হরসুন্দর তর্করত্ন।
শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণগোপাল চৌধুরী।
„ „ হলধর মজুমদার।

ময়মনসিংহের অন্তর্গত কিশোরিগঞ্জ মুনিসিপালিটীতে

সব ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু দুর্গামোহন ঘোষ।
পোলীসের ইনস্পেক্টর শ্রীযুত বাবু কমলাচরণ সেন।
শ্রীযুত বাবু শ্যামসুন্দর রায়।
জমীদার শ্রীযুত দেওয়ান আজিমদাদ খাঁ।
তালুকদার শ্রীযুত শাহ মহিউদ্দিন হুসেন।
„ „ সৈয়দ আবদুল্লা।
„ „ মহম্মদ ইসাহক্।
„ „ আবদুল রহিম।
„ „ সৈয়দ আশরফ আলী।
„ „ বাবু দোলগোবিন্দ অধিকারী।
„ „ „ কেবলকৃষ্ণ মজুমদার।
„ „ „ রাধিকাচরণ রায়।

ময়মনসিংহের অন্তর্গত বাজিৎপুর মুনিসিপালিটীতে।

মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মহেন্দ্রনাথ রায়, বি, এল।
মুনসেফের আদালতের সিরিশতাদার শ্রীযুত বাবু নবকিশোর রায়।
তালুকদার শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ স্মাইল।
ঐ „ সেখ খোলিলুল্লা।
ঐ „ পণ্ডিত গঙ্গাধর তর্কালঙ্কার।
উকীল শ্রীযুত বাবু শিবনাথ দত্ত।
ঐ „ „ কালীহর সেন।
উকীল ও তালুকদার শ্রীযুত বাবু রামগোপাল সরকার।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১৯ জানুয়ারি।]

For the Municipality of Brahmunbariah, in Tipperah

Baboo Moti Lall Sircar, First Moonsif
  „ Soorjo Kanta Chowdri, Additional Moonsif
  Kali Prosonno Sein, Police Inspector
  „ Ram Tarun Goopto, Native Doctor
  „ Giris Chundra Gupto
  Dija Das Roy
  „ Debi Churn Roy
  „ Sodoy Chundra Roy
  „ Kula Chundra Gupta
  „ Hur Kishore Chuckerbutty
  „ Mohesh Chundra Roy
  „ Gour Chundra Dey
Moonshi Mujib Ally
Baboo Bidyakur Bhuttacharjee
  „ Nundo Kumar Burnosurmah

R L MANGLES
Offg Secy to the Govt of Bengal

DECLARATION

The 9th January 1877 —Whereas it appears to the Lieutenant Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose viz for the construction of a dead house at Aurungabad sub division in the Gya district, it is hereby declared that for the above purpose the undermentioned plot is required —

A piece of land in the village of Aurungabad pergunnah Seris, zillah Gya measuring, more or less, 1¼ cottahs of standard measurement bounded on the north by waste land of Haurnath Singh south by waste land of Haurnath Singh west by waste land of Haurnath Singh and on the east by paddy field of Azimooddeen Khan

This declaration is made under the provisions of Section 6, Act X of 1870 to all whom it may concern

R L MANGLES,
Offg Secy to the Govt of Bengal

PUBLIC WORKS DEPARTMENT,—BENGAL

ESTABLISHMENTS

The 8th January 1877

No 1 —*Transfers* —Messrs F Sills, Executive Engineer Fourth Grade, B Clarke, Assistant Engineer, First Grade, and Baboo Surrnth Chunder Ghose, Sub Engineer, First Grade, are transferred from the late Second Calcutta to the First Calcutta Division in the interests of the public service

No 2 —Mr G F Bartlett, Sub Engineer, Second Grade, is transferred from the late Second Calcutta to the Third Calcutta Division, in the interests of the public service

No 3 —*Notification* —Captain G F E S Neil, M S C, Executive Engineer (temporary rank), Second Grade, assumed charge of the Burdwan Division on the 15th December 1876 after noon

J E T NICOLLS, *Major Genl*, R E,
Secy to the Govt of Bengal in the P W D

[*Government Gazette*, 16*th January* 1877]

ত্রিপুরার অন্তর্গত ব্রাহ্মণবাড়িয়া মুনিসিপালিটীতে।

প্রথম মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মতিলাল সরকার।
আডিসানল মুন্‌সেফ শ্রীযুত বাবু সূর্য্যকান্ত চৌধুরী।
পোলীসের ইনস্পেক্‌টর শ্রীযুত বাবু কালীপ্রসন্ন সেন।
নেটিব ডাক্তর শ্রীযুত বাবু রামতারণ গুপ্ত।
শ্রীযুত বাবু গিরীশচন্দ্র গুপ্ত।
„ দ্বিজদাস রায়।
„ দেবীচরণ রায়।
„ „ সদয়চন্দ্র রায়।
„ „ কুলচন্দ্র গুপ্ত।
„ হরকিশোর চক্রবর্ত্তী।
„ মহেশচন্দ্র রায়।
„ গৌরচন্দ্র দে।
মুনশী মুজিব আলি।
বাবু বিদ্যাকর ভট্টাচার্য।
„ নন্দকুমার বর্ণ শর্ম্মা।

আর এল মাঙ্গেলস
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ৯ জানুয়ারি।—রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ গয়া জিলার অন্তর্গত অবঙ্গাবাদ মহকুমায় মৃতদেহ রাখিবার ঘর প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে নিম্নলিখিত ভূমি খণ্ডের প্রয়োজন।

গয়া জিলার অন্তর্গত শিরিশ্ পরগনার অবঙ্গাবাদ গ্রামে কষ্টিমতে ন্যূনাধিক ৵১। কাঠা পরিমিত একখণ্ড ভূমি তাহার উত্তর সীমা হরনাথ সিংহের পতিত ভূমি দক্ষিণ সীমা হরনাথ সিংহের পতিত ভূমি পশ্চিম সীমা হরনাথ সিংহের পতিত ভূমি পূর্ব্ব সীমা আজীমুদ্দীন খাঁর ধান্যের ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ০ আইনের ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

আর এল মাঙ্গেলস
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটরী।

বঙ্গদেশের পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

সিবিলতা বিষয়ক।

১৮৭৭ সাল ৮ জানুয়ারি।

১ নম্বর।—স্থানান্তরে নিয়োগ।—চতুর্থ শ্রেণীর একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত এফ সিলস সাহেব ও প্রথম শ্রেণীর আসিষ্টাণ্ট ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত বি ক্লার্ক সাহেব ও প্রথম শ্রেণীর সব ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত বাবু শরচ্চন্দ্র ঘোষ, রাজকার্য্যের স্বার্থের নিমিত্তে কলিকাতার সাবেক দ্বিতীয় খণ্ডহইতে কলিকাতার প্রথম খণ্ডে প্রেরিত হইলেন।

২ নম্বর।—দ্বিতীয় শ্রেণীর সব ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত জি এফ, বার্টলেট সাহেব রাজকার্য্যের স্বার্থের নিমিত্তে কলিকাতার সাবেক দ্বিতীয় খণ্ডহইতে কলিকাতার তৃতীয় খণ্ডে প্রেরিত হইলেন।

৩ নম্বর।—বিজ্ঞাপন।—দ্বিতীয় শ্রেণীর কিয়ৎকালীন একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়র কাপ্তান শ্রীযুত জি এফ, ই এস নীল সাহেব এম এস সি, ১৮৭৬ সালের ১৫ ডিসেম্বরের অপরাহ্ণে বর্দ্ধমান খণ্ডে কর্ম্ম গ্রহণ করিলেন।

জে, ই টি, নিকলস্ মেজর জেনরল আর, ই
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টে বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১৬ জানুয়ারি।]

IRRIGATION

NOTIFICATION,—Establishment

Dated 9th January 1877

No 2—Declaration —Whereas it appears to the Lieutenant Governor of Bengal that a piece of land measuring more or less 4 miles 2,180 feet long and 23 feet wide at an aggregate of 13 acres is required for completing No 1 Drainage Cut of Kendrapara Canal, commencing from No 4 Distributary Culvert in mouza Singamapore pergunnah Kurimool in the district of Cuttack passing through mouzas Singamapore, Katar Baharparrah and Baubulpore and ending at Nallia Moo in mouza Baubulpore, pergunnah Kurimool

This declaration is made under the provisions of Section 40 of Bengal Irrigation Act of 1876 to all whom it may concern

F T Haig *Col* R E
Joint Secy to the Govt of Bengal
in the P W Dept Irrigation Branch

জলসেচন সম্পকীয়।

সিরিশতা বিষয়ক —বিজ্ঞাপন।

৮৭৭ সাল ৯ জানুযারি।

২ নম্বর।—বিজ্ঞাপন।—কটক জিলার অন্তর্গত করিমুল পরগনার সিঙ্গামাপুর মৌজায জলবিতরণের নালার ৪ ন্ সকে হইতে সিঙ্গামাপুর ও কাটাব ও বহুবপাড ও বাবলপুব মৌজা দিযা ক বমুল পবগনাব বাবলপুর মৌজাব নালিযা মু পর্য্যন্ত কেন্দ্রপাড়া খালেব জলবিতবণেব ১ নং নালা সমাপ্ত কবণার্থে ন্যূনা ধিক ৪ মাইল ২ ৮০ ফুট দীর্ঘ ও ২৩ ফুট প্রস্ত অর্থাৎ মোটে ১৩ একব পবিমিত এক খণ্ড ভূমিব প্রযোজন বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গববনর সাহেবকে ইহা জ্ঞাত করা গিযাছে।

উক্ত ভূমিতে যাহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদেব জ্ঞানার্থে বঙ্গদেশের জলসেচন বিষযক ১৮৭৬ সালেব আইনের ৪৩ ধাবার বিধানমতে এই সংবাদ দেওযা গেল।

এফ টি হেগ, কর্ণেল আব ই,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টের জলসেচন শাখায
বঙ্গদেশেব গবর্ণমেণ্টের জাইণ্ট সেক্রেটরি।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, JANUARY 16, 1877

মঙ্গলবার ১৮৭৭ সাল ১৬ জানুযারি।

PART III

Acts of the Legislative Council of India

তৃতীয় খণ্ড।

ভারতবর্ষের মন্ত্রিসভার আইন।

GOVERNMENT OF INDIA

LEGISLATIVE DEPARTMENT

The following Act of the Governor General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor General on the 17th December 1876, and is hereby promulgated for general information —

ACT No XXII OF 1876

An Act to provide for the Management of the Public Museum at Calcutta

Preamble

WHEREAS by Act No XVII of 1866, reciting that it was expedient to provide for the establishment of a public museum at Calcutta, to be called the Indian Museum, it was enacted that the Governor General in Council should cause to be erected at the expense of the Government of India a suitable building in Calcutta, to be devoted in part to collections illustrative of Indian Archæology and of the several branches of Natural History in part to the preservation and exhibition of, other

ভাবতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট।

ব্যবস্থাপন কর্ম্মবিভাগ।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভাবতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের নিম্নলিখিত আইন ১৮৭৬ সালের ডিসেম্বর মাসের ৭ তারিখে মহিমবর শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবকর্ত্তৃক অনুমোদিত হওযাতে সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।—

১৮৭৬ সালের ২২ আইন।

কলিকাতার রাজকীয চিত্রশালিকার কার্য্যাধ্যক্ষতার বিধান করণার্থ আইন।

হেতুবাদ।

কলিকাতা নগরে ভারতবর্ষীয চিত্রশালিকা নামে রাজকীয চিত্রশালিকা স্থাপন করিবার বিধান করা বিহিত, ১৮৬৬ সালের ১৭ আইনে এই হেতুবাদ লিখিযা এই বিধান করাগিযাছিল যে, ভারতবর্ষীয প্রাচীন ব্যবহারের এবং প্রাকৃতিক ইতিবৃত্তের নানা শাখার নিদর্শক যে সামগ্রী সংগৃহীত হয় তাহা রক্ষার জন্যে, এবং পুরাবৃত্ত ও জড়বিজ্ঞান সম্পর্কীয ও গার্হস্থ্য মনোরঞ্জক অন্যান্য দ্রব্য রক্ষা ও প্রকাশ করণার্থে এবং ভারতবর্ষীয ভূতত্ত্বানুসন্ধায়ি কার্য্যকারকদের কাগজপত্র রক্ষার্থে, ও তাঁহাদের কার্য্যালযের জন্যে, এবং বঙ্গদেশের এশিয়াটিক

objects of interest whether historical, physical or economical in part to the records and offices of the Geological Survey of India, and in part to the fit accommodation of the Asiatic Society of Bengal and to the reception of their library, manuscripts maps, coins, busts, pictures, engravings and other property, and it was also enacted that the Government of India should keep the said building in repair and pay and defray the salaries, allowances and pensions of the officers and servants, and all other expenses connected with the said Museum, and by the Act now in recital certain officials and other persons therein mentioned or referred to, to the number of thirteen and their successors were constituted a body corporate by the name of the Trustees of the Indian Museum and the said Trustees were empowered to receive bequests donations and subscriptions and to deal with the same in the manner therein mentioned for the purposes of their trusts therein mentioned and it was also enacted that the said Trustees should have the exclusive possession, occupation and control, for the purposes of such trusts of the said building other than those portions thereof which upon its completion, should be set apart by the said Trustees for the records and offices of the said Geological Survey and for the accommodation of the said Asiatic Society and the reception of their library, manuscripts maps, coins, busts pictures, engravings, and other property and it was also enacted that all officers and servants salaried or otherwise, employed in the care or management of the trust property, should be appointed, and might be removed or suspended, by the said Trustees, subject to such regulations and conditions as the said Trustees should think proper and it was also enacted that the Council of the said Asiatic Society should cause the collections belonging to such Society, and illustrative of Indian Archæology and the several branches of natural history, and all additions that might be made thereto, to be removed to and deposited in the said building at the expense of the Government of India as soon as the same should be completed so far as to be in a condition to receive the said collections, and that an inventory of the articles in such collections should be made by the said Society one copy whereof was to be signed by the said Trustees and kept by the said Society, and another copy was to be signed by the said Society and kept by the said Trustee and that the said Society should continue to have the same exclusive property in and control over their said library, manuscripts, maps, coins, busts pictures, and engravings which they then possessed, and that the Council of the said Society should have the exclusive possession, occupation and control, for the purposes of the said Society, of those portions of the said building which should be set apart for the accommodation of the said Society and the reception of their Library and other property therein before mentioned,

সোসাইটির কর্ম্মের উপযুক্ত স্থান নিরূপণের এবং তাঁহাদেব গ্রন্থ ও হস্তলিখিত পুস্তকাদি ও ম্যাপ ও মুদ্রা ও উর্দ্ধকায় প্রতিমা ও চিত্র ও ক্ষোদিত ছবি ও অন্যান্য সম্পত্তি রাখিবার জন্যে, কলিকাতা নগরে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেব ভারত বর্ষের গবর্ণমেন্টের অর্থব্যয়ে উপযুক্ত অট্টালিকা নির্ম্মাণ করাইবেন, এবং ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট ঐ অট্টালিকা সংস্কারভাবে রাখিবেন ও উক্ত চিত্র শালিকার কার্য্যকারকদের ও চাকরদের বেতন ও বৃত্তি ও পেনশ্যন ও ঐ চিত্রশালিকাঘটিত অন্যান্য খরচ দিবেন ও পরিশোধ করিবেন, এবং উক্ত আইন ক্রমে রাজকীয় কোন২ পদধারি ব্যক্তিরা ও ঐ আইনের লিখিত বা উল্লিখিত আর কএক ব্যক্তি, সর্ব্বসুদ্ধ ত্রয়োদশ জন এবং তাঁহাদের উত্তর পদধারিগণ "ভারত বর্ষীয় চিত্রশালিকার ট্রষ্টী" নামে সমাবেত সমাজ হইবেন, ও উক্ত ট্রষ্টীরা চরমদান ও দান ও চান্দা গ্রহণ করিতে পারিবেন, ও তদুল্লিখিত কার্য্যপক্ষে সেই২ দানাদি লইয়া ঐ আইনের উল্লিখিতমতে কার্য্য করিবেন। আরো এই বিধান হইয়াছিল যে ঐ অট্টালিকা সমাপ্ত হইলে পর উক্ত ট্রষ্টীরা উক্ত ভূতত্ত্বানুসন্ধানকার্য্য সম্পর্কীয় কাগজপত্রের ও কার্য্যালয়ের নিমিত্তে, এবং উক্ত এশিয়াটিক সোসাইটির কর্ম্মের সুবিধার্থে ও তাঁহাদের গ্রন্থ ও হস্তলিখিত পুস্তকাদি ও ম্যাপ ও মুদ্রা ও উর্দ্ধকায় প্রতিম ও চিত্র ও ক্ষোদিত ছবি ও অন্য দ্রব্য রক্ষা করিবার জন্যে ঐ অট্টালিকার যে২ অংশ নিরূপণ করেন, তদ্ভিন্ন ঐ অট্টালিকার সমুদয়াংশে ঐ ন্যাস সম্বন্ধীয় কার্য্যার্থে উক্ত ট্রষ্টীদের একাধিকার ও ভুক্তি ও কর্ত্তৃত্ব থাকিবে। আরো বিধান হইয়াছিল যে উক্ত ট্রষ্টীরা যে২ বিধান ও নিয়ম উচিত বোধ করেন তদনুসারে উক্ত ন্যস্তসম্পত্তির রক্ষ করণার্থ ও তৎসম্পর্কীয় কার্য্যাধ্যক্ষতা করণার্থ নানা কার্য্যকারকদিগকে ও চাকরদিগকে নিযুক্ত করিতে ও এককালে কিম্বা কিয়ৎ-কালের নিমিত্ত অবসর করিতে ও তাঁহাদের বেতনাদি নিরূপণ করিতে পারিবেন। আরো বিধান হইয়াছিল যে, পূর্ব্বোক্ত দ্রব্য গ্রহণার্থে উক্ত অট্টালিকা উপযুক্ত রূপে প্রস্তুত হইলে পর, উক্ত এশিয়াটিক সোসাইটির কৌন্সেল ভারতবর্ষের প্রাচীন ব্যবহারের ও প্রাকৃতিক ইতিবৃত্তের নানা শাখা নিদর্শক উক্ত সোসাইটির সংগৃহীত দ্রব্য ও আর যে সকল দ্রব্য পান তাহা ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের অর্থব্যয়ে উক্ত অট্টালিকায় আনাইয়া রাখিবেন ও উক্ত সোসাইটি তদ্রূপ সংগৃহীত সকল দ্রব্যের নির্ঘন্টপত্র প্রস্তুত করিবেন, একখানি নির্ঘন্টপত্র উক্ত ট্রষ্টীদের দ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়া উক্ত সোসাইটির নিকটে থাকিবে, অন্য খানি উক্ত সোসাইটির দ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়া উক্ত ট্রষ্টীদের নিকটে থাকিবে, এবং উক্ত সোসাইটির উক্ত গ্রন্থ ও হস্তলিখিত পুস্তকাদি ও ম্যাপ ও মুদ্রা ও উর্দ্ধকায় প্রতিমা ও চিত্র ও ক্ষোদিত ছবির উপর ও তৎসমুদয়ে তৎকালে যে একমাত্রস্বামিত্ব ও কর্ত্তৃত্ব ছিল তাহা থাকিবে। এবং পূর্ব্বোক্ত অট্টালিকার যে২ অংশ উক্ত সোসাইটির কর্ম্মের সুবিধার্থে ও তাঁহাদের গ্রন্থ ও উক্ত আইনের নির্দ্দিষ্ট অন্য সম্পত্তি রক্ষা করিবার জন্যে নিরূপিত হয়, তাহার উপর উক্ত সোসাইটির কার্য্যের নিমিত্তে তাঁহাদের কৌন্সেলের একাধিকার ও ভুক্তি ও কর্ত্তৃত্ব থাকিবে।

And whereas the Government of India has caused the said building to be erected and the Council of the said Society has caused the said collections belonging to the same Society to be removed to and deposited in the said building at the expense of the Government of India, and an inventory of the articles in such collections has been made by the said Society one copy whereof has been signed by the said Trustees and delivered to the said Society and another copy has been signed by the Council of the said Society and delivered to the said Trustees

এইক্ষণে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট ঐ অট্টালিকা নির্ম্মাণ করাইয়াছেন, এবং উক্ত সোসাইটির কৌন্সেল ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের খরচে ঐ সোসাইটির সংগৃহীত সেই সকল দ্রব্য উক্ত অট্টালিকার মধ্যে আনাইয়া রাখিয়াছেন এবং উক্ত সোসাইটী ঐ সংগৃহীত সেই সকল দ্রব্যের নির্ঘণ্টপত্র প্রস্তুত করিয়াছেন ও উক্ত ট্রষ্টীরা ঐ নির্ঘণ্টপত্রের এক প্রস্থে স্বাক্ষর করিয়া উক্ত সোসাইটিকে দিয়াছেন ও অন্য প্রস্থ উক্ত সোসাইটির কৌন্সেলের দ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়া উক্ত ট্রষ্টীদিগকে দেওয়া গিয়াছে ।

And whereas the said Trustees have, in pursuance of the said Act set apart certain portions of the said building for the said records and offices of the Geological Survey of India

এবং উক্ত ট্রষ্টীরা উক্ত আইনের বিধানানুসারে ভারতবর্ষীয় ভূতত্ত্বানুসন্ধান কার্য্যের সকল কাগজপত্র রাখিবার ও আফিস করিবার জন্যে ঐ অট্টালিকার একাংশ নিরূপণ করিয়াছেন ।

And whereas, in consideration of a sum of one hundred and fifty thousand rupees paid to them by the Government of India the Council of the said Society has relinquished the exclusive possession occupation and control secured to them by the said Act of the portions of the said building which, under the said Act, were to be set apart for the accommodation of the said Society and the reception of their said library and other property

এবং উক্ত আইন অনুসারে উক্ত সোসাইটির কর্ম্মের সুবিধার জন্যে ও তাঁহাদের পুস্তকাদি নানা দ্রব্য রাখিবার জন্যে উক্ত অট্টালিকার যেং অংশে উক্ত আইনঅনুসারে তাঁহাদের একাধিকার ও ভুক্তি ও কর্তৃত্ব ছিল উক্ত সোসাইটির কৌনসেল ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের স্থানে দেড লক্ষ টাকা প্রাপ্ত হইয়া সেই একাধিকার ও ভুক্তি ও কর্তৃত্ব ত্যাগ করিয়াছেন ।

And whereas it is expedient to alter the constitution of the said body corporate and to amend the law relating to the appointment and salaries of the said officers

আরো উক্ত সমাবেত সমাজ সংস্থাপনের নিয়ম পরিবর্ত্তন করা এবং উক্ত কার্য্যকারকদের নিযুক্ত হওন ও তাঁহাদের বেতন নিরূপণ বিষয়ক বিধি সংশোধন করা বিহিত

And whereas under the circumstances aforesaid it is expedient to repeal the said Act, and to re enact it with the modifications hereinafter appearing, It is hereby enacted as follows —

ও পূর্ব্বোক্ত ভাবগতিকবিবেচনায় উক্ত আইন রহিত করিয়া পশ্চাৎলিখিতমতে তাহা পরিবর্ত্তন করিয়া পুন প্রবল করা বিহিত, এইং কারণে নিম্নলিখিত বিধান করা গেল ।—

Preliminary

পারিভাষিক ।

Short title

1 This Act may be called "The Indian Museum Act, 1876"

সংক্ষিপ্ত নামের কথা ।

১ ধারা । এই আইন 'ভারতবর্ষীয় চিত্রশালিকা বিষয়ক ১৮৭৬ সালের আইন' নামে খ্যাত হইতে পারিবে ইতি ।

Repeal of Act No XVII of 1866

2 Act No XVII of 1866 (*to provide for the establishment of a Public Museum at Calcutta*) shall be repealed But all persons nominated under the said Act as Trustees of the Indian Museum, and all officers and servants appointed under the same Act and now holding office, shall be deemed to have been respectively nominated and appointed under this Act

১৮৬৬ সালের ১৭ আইন রহিত হইবার কথা ।

২ ধারা । কলিকাতায় রাজকীয় চিত্রশালিকা স্থাপনের বিধান করণার্থ ১৮৬৬ সালের ১৭ আইন রহিত করা যাইবে । কিন্তু সেই আইনমতে ভারতবর্ষীয় ঐ চিত্রশালিকার ট্রষ্টীস্বরূপ যে সকল ব্যক্তি মনোনীত হইলেন ও সেই আইন অনুসারে যে সকল কার্য্যকারক ও চাকরকে নিযুক্ত করা যায় ও যাঁহারা এইক্ষণে কর্ম্ম করিতেছেন, তাঁহাদিগকে এই আইনমতে মনোনীত ও নিযুক্ত করা গেল, এমত জ্ঞান করিতে হইবে ইতি

Incorporation of the Trustees

Trustees of the Indian Museum incorporated

3 The Trustees of the said Indian Museum shall be—

such Secretary to the Government of India as the Governor General in Council from time to time directs in this behalf,

the Accountant General,

five other persons to be nominated by the Governor General of India in Council,

the President of the Asiatic Society of Bengal and four other members of the Council of the said Society for the time being to be nominated by the Council of the said Society,

the Superintendent of the Geological Survey of India,

and three other persons to be elected by the Trustees for the time being and appointed under their common seal,

and such Trustees and their successors shall, subject to the provisions hereinafter contained, be and are hereby constituted a Body Corporate by the name of the "Trustees of the Indian Museum" and shall have a common seal, and by such name shall have perpetual succession and all the powers of the said Corporation may be exercised so long and so often as there shall exist seven members thereof

Ex officio Members

4 The persons for the time being holding the offices respectively mentioned in section three shall be *ex officio* members of the said Body Corporate and shall cease to be such Members respectively upon ceasing to hold the said offices respectively

Provided that whenever the said Secretary to the Government of India Accountant General or Superintendent of the Geological Survey of India is also the President of the said Society, the Council of the said Society may nominate any other person, being a Member of the said Society, to be a Trustee under this Act so long as such Presidency is held by the said Secretary, Accountant General or Superintendent

Power to appoint new Trustees.

5 If any of the said Trustees for the time being dies or is absent from India for more than twelve consecutive months, or desires to be discharged, or refuses or becomes incapable to act, or not having been an *ex officio* member of

ট্রষ্টীদের সমাবেত সমাজ হওন বিষয়ক বিধি।

ভারতবর্ষীয় চিত্রশালিকার ট্রষ্টীদের সমাবেত হইবার কথা।

৩ ধারা। নিম্নলিখিত ব্যক্তিরা উক্ত ভারতবর্ষীয় চিত্রশালিকার ট্রষ্টী হইবেন,—

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেব সময়েং এতৎপ্রক্ষে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের যে সেক্রেটরী সাহেবকে আজ্ঞা করেন তিনি।

আকৌণ্টেন্ট জেনরল সাহেব,

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষেব শ্রীযুত গবরনব জেনরল সাহেব অন্য যে পাঁচ জনকে মনোনীত কবিবেন তাঁহারা,

বঙ্গদেশের এশিয়াটিক সোসাইটিব সভাপতি, এবং উক্ত সোসাইটির কৌন্সেল উক্ত সোসাইটিব তাৎকালিক অন্য যে চারি জন মেম্বরকে মনোনীত কবিবেন তাঁহারা,

ভারতবর্ষেব ভূতত্ত্বানুসন্ধান কার্য্যের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট

যাহারা যৎকালে ট্রষ্টী হন তাঁহাদের মনোনীত ও তাঁহাদের সাধারণ মোহবক্রমে নিযুক্ত অন্য তিন ব্যক্তি,

এব‍্ ঐ ট্রষ্টীরা ও তাঁহাদের উত্তব পদধাবিগণ নিম্নলিখিত বিধানের অধীনে "ভাবতবর্ষীয চিত্রশালিকার ট্রষ্টী" নামে সমাবেত সমাজ হইবেন ও এতৎক্রমে তৎস্বরূপ অবধারিত হইলেন, ও তাঁহাদেব সাধাবণ মোহব থাকিবে, ও সেই খ্যাতিক্রমে তাঁহাদের চিব পর্য্যায হইবে, এবং উক্ত সমাবেত সমাজেব সাত জন সদস্য বর্ত্তমান থাকিলেই সেই সমাবেত সমাজের ক্ষমতানুসাবে কার্য্য করা যাইতে পারিবে ইতি।

যাঁহারা স্বং পদোপলক্ষে সদস্য হইবেন তাঁহাদের কথা।

৪ ধারা। ৩ ধাবায যেং পদেব উক্তি হইযাছে যাঁহাবা যৎকালে সেইং পদ ধারণ কবেন তাঁহাবা তৎকালে সেইং পদোপলক্ষে উক্ত সমাবেত সমাজেব সদস্য হইবেন। এব‍্ তন্মধ্যে কেহ উক্ত পদ ধারণে নিবৃত্ত হইলে তাঁহার সেই সদস্যপদও বহিত হইবে।

পরন্ত ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টেব উক্ত সেক্রেটবী সাহেব কিম্বা আকৌণ্টেন্ট জেনরল সাহেব কিম্বা ভারতবর্ষের ভূতত্ত্বানুসন্ধান কার্য্যের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব উক্ত সোসাইটির সভাপতি হইলে তিনি যত কাল ঐ সভাপতি পদে থাকেন সোসাইটির কৌন্সেল তত কাল এই আইনমত ট্রষ্টী হওনার্থে সোসাইটির অন্য কোন সদস্যকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

নূতন ট্রষ্টীদিগকে নিযুক্ত করিবার ক্ষমতার কথা।

৫ ধারা। যাঁহারা যৎকালে পূর্ব্বোক্ত ট্রষ্টী হন তাঁহাদের মধ্যে কোন ব্যক্তি মরিলে, কিম্বা ক্রমাগত দ্বাদশ মাসেব অধিক কাল ভারতবর্ষে অনুপস্থিত থাকিলে, কিম্বা অবসৃত হইতে বাঞ্ছা করিলে, কিম্বা কর্ম্ম করিতে অসম্মত কি অক্ষম হইলে

the said Body Corporate become such or, if any of the Trustees to be nominated by the Council of the said Society ceases to be a member of such Council then and in every such case the authority which appoints the Trustee so dying, being absent from India, desiring to be discharged, refusing or becoming incapable to act or becoming an *ex officio* member as aforesaid or ceasing to be such member of Council as aforesaid may appoint a new Trustee in his place according to the provisions of section three

and every Trustee so appointed shall thereupon become and be a member of the said Body Corporate as fully and effectually as if he had been hereby constituted a Trustee

Powers of the Trustees

Trustees empowered to receive bequests donations and subscriptions

6 It shall be lawful for the said Trustees (a) to receive bequests donations and subscriptions of land buildings, money and any such objects of interest as aforesaid and (*b*) to hold the same and to lay out such money for the maintenance improvement and enlargement of the collections deposited in presented to, or purchased for, the said Indian Museum and otherwise for the purposes of the same Museum

and all such collections shall become the property of the said Trustees for the purposes of their trusts herein mentioned

and the said Trustees shall have the exclusive possession occupation and control for the purposes of such trusts of the whole of the said building other than those portions thereof which have been set apart by the said Trustees for the records and offices of the Geological Survey of India

Power to Trustees to make bye laws

7 The said Trustees may from time to time make bye laws consistent with this Act—

(*a*) for the management of the said Museum,

(*b*) for the summoning, holding and adjournment of general and special meetings of the said Trustees

(*c*) for securing their attendance at such meetings,

(*d*) for the provision and keeping of minute books and account books,

(*e*) for the compiling of catalogues, and

(*f*) for all other purposes necessary for the execution of their trusts

কিম্বা যাহারা স্বং পদোপলক্ষে ঐ সমবায়িত সমাজের সদস্য ছিলেন না তাঁহারা তদ্রূপে সদস্য হইলে, কিম্বা উক্ত সোসাইটির কৌন্সেলের দ্বারা যে ট্রষ্টীরা মনোনীত হন তাঁহাদের মধ্য কোন ব্যক্তি ঐ কৌন্সেলের সদস্যের মধ্যে আর গণ্য না হইলে তদ্রূপ প্রত্যেক স্থলে, ঐ মৃত কি ভারতবর্ষে অনুপস্থিত কিম্বা কর্ম্ম ত্যাগ করণেচ্ছু কিম্বা কার্য্য করিতে অসম্মত কি অক্ষম ট্রষ্টীকে কিম্বা যিনি স্বীয় পদোপলক্ষে উক্ত কৌন্সেলের সদস্য হন বা কৌন্সেলের সদস্যপদে আর না থাকেন তাঁহাকে যে কর্তৃপক্ষ নিযুক্ত করিলেন তিনিই ৩ ধারার বিধানমতে ঐ ব্যক্তির স্থানে নূতন ট্রষ্টী নিযুক্ত করিতে পারিবেন।

এবং কোন ব্যক্তি এতৎক্রমে ট্রষ্টী পদে নিযুক্ত হইলে যদ্রূপে উক্ত সমাবেত সমাজের সদস্য হইতেন উক্ত প্রকারে নিযুক্ত প্রত্যেক ট্রষ্টীও তত্তল্যভাবে সম্পূর্ণ ও সফলরূপে উক্ত সমাবেত সমাজের সদস্য হইবেন ইতি।

ট্রষ্টীদের ক্ষমতাবিষয়ক বিধি।

চরমদান ও দান ও চান্দা গ্রহণ করিতে ট্রষ্টীদের ক্ষমতার কথা।

৬ ধারা। উক্ত ট্রষ্টীরা (ক) ভূমি কি কোটা কি মুদ্রাস্বরূপ চরমদান ও দান ও চান্দা এবং পূর্ব্বোক্ত প্রকারের মনোরঞ্জক কোন দ্রব্য গ্রহণ করিতে পারিবেন এবং (খ) তাহা রাখিয়া উক্ত ভারতবর্ষীয় চিত্রশালিকার কার্য্যে অর্থাৎ উক্ত চিত্রশালিকায় যে সামগ্রী অর্পিত কি প্রদত্ত হয় কিম্বা তজ্জন্যে ক্রীত হয় তাহার সৌষ্ঠব ও সংখ্যা বর্দ্ধনার্থে ও প্রকারান্তরে সেই চিত্রশালিকার কার্য্যপক্ষে ঐ টাকা ব্যয় করিতে সক্ষম হইবেন

এবং এই আইনে সেই ট্রষ্টীদের যে ন্যাসের কথা উল্লিখিত হইয়াছে তৎসম্পর্কে ঐ সংগৃহীত সকল সামগ্রী তাঁহাদের সম্পত্তি হইবে।

এবং উক্ত ট্রষ্টীরা ভারতবর্ষের উক্ত ভূতত্ত্বানুসন্ধান কার্য্যসংক্রান্ত কাগজপত্রের ও কার্য্যালয়ের নিমিত্তে ঐ অট্টালিকার যে২ অংশ নিরূপণ করেন তদ্ভিন্ন উক্ত ট্রষ্টীরা ঐ ন্যাসসংক্রান্ত কার্য্যার্থে ঐ অট্টালিকার সমুদয় শেষ একাধিকার ও ভুক্তি ও কর্তৃত্ব প্রাপ্ত হইবেন ইতি।

ট্রষ্টীদের উপবিধি করিবার ক্ষমতার কথা।

৭ ধারা। উক্ত ট্রষ্টীরা

(ক) ঐ চিত্রশালিকার কার্য্যাধ্যক্ষতা করণার্থে

(খ) এবং উক্ত ট্রষ্টীদের সাধারণ ও বিশেষ সভায় আহ্বান করণার্থে, ও সেই সভার অধিবেশনার্থে ও অবশিষ্ট কার্য্যের নিমিত্ত সময়ান্তর নিরূপণার্থে,

(গ) ও সেই সভায় তাঁহাদিগের আগমনের সদুপায় করণার্থে

(ঘ) ও কর্ম্মের সার বৃত্তান্ত লিখিবার পুস্তক ও খাতাবহী প্রাপণ ও রক্ষণার্থে,

(চ) এবং নানা দ্রব্যের সূচীপত্র করণার্থে ও

(ছ) আপনাদের প্রতি ন্যস্ত বিষয়ের কর্ম্ম সম্পাদনে অন্য যে সকল কার্য্য আবশ্যক তাহা করণার্থে সময়ে২ এই আইনের সঙ্গত উপবিধি প্রণয়ন করিতে পারিবেন ইতি।

8 Subject to such regulations and conditions as the Trustees think fit, they shall appoint and may remove or suspend, all officers and servants, salaried or otherwise, employed in the care or management of the trust-property, provided—

Power to Trustees to appoint officers and servants

(*a*) that no officer be appointed without the approval of the Governor General in Council if such officer be, at the date of his appointment in India or without the approval of the Secretary of State for India in Council if such officer be not then in India

(*b*) that no new office be created and no salaries of officers be altered, without the previous sanction of the Governor General in Council

৮ ধারা। ঐ ট্রষ্টীরা যেং বিধান ও নিয়ম উচিত বোধ করেন তদনুসারে ঐ ন্যস্ত সম্পত্তির রক্ষণাবেক্ষণের কি কর্ম্মসম্পাদনের জন্যে নানা কর্ম্মকারক ও চাকর নিযুক্ত করিবেন, এবং বেতনভোগি কি প্রকারান্তরে কর্ম্মকারকদিগকে কিয়ৎকালের কি চিরকালের নিমিত্তে অপসৃত করিতে পারিবেন।

কার্য্যকারকদিগকে ও চাকরদিগকে ট্রষ্টীদের নিযুক্ত করিবার কথা।

(ক) কিন্তু কোন কার্য্যকারক নিযুক্ত হওন সময়ে ভারতবর্ষের মধ্যে থাকিলে, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের অনুমোদন বিনা কিম্বা তৎকালে ভারতবর্ষের মধ্যে না থাকিলে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটরী সাহেবের অনুমোদন বিনা তাঁহাকে নিযুক্ত করা যাইবে না।

(খ) মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের অনুমতি না হইলে কোন নূতন পদের সৃষ্টি হইবে না ও কার্য্যকারকদের বেতন পরিবর্ত্তন করা যাইবে না ইতি।

9 The said Trustees may from time to time order any duplicates of printed books, medals, coins specimens of Natural History or other curiosities deposited in the Indian Museum to be exchanged for manuscripts, books or other objects of interest or direct any such duplicates to be sold and the money to arise from such sale to be laid out in the purchase of manuscripts books maps, medals, coins, specimens of natural history or other curiosities that may be proper for the said Museum

Trustees may exchange or sell duplicates

৯ ধারা। উক্ত ট্রষ্টীরা ভারতবর্ষীয় চিত্রশালিকায় রক্ষিত কোন মুদ্রিত পুস্তকের কি পদকের কি মুদ্রার কি প্রাকৃতিক ইতিবৃত্তসম্বন্ধীয় স্থাবর জঙ্গমাদির কি অন্য চিত্র দ্রব্যের দুইং খানি প্রাপ্ত হইলে তাঁহারা সময়েং এক খানির বিনিময়ে হস্তলিখিত পুস্তক কি গ্রন্থ কিম্বাং মনোহর অন্য দ্রব্য গ্রহণ করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন, কিম্বা এক খানি বিক্রয় করিয়া হস্তলিখিত পুস্তক কি গ্রন্থ কি ম্যাপ কি পদক কি মুদ্রা কি প্রাকৃতিক ইতিবৃত্তসম্বন্ধীয় স্থাবর জঙ্গমাদি কিম্বা অন্য যে চিত্র দ্রব্য উক্ত চিত্রশালিকার উপযুক্ত হয় তাহার ক্রয়করণে ঐ টাকা ব্যয় করিবার আদেশ করিতে পারিবেন ইতি।

একি দ্রব্যের দুইখানি প্রাপ্ত হইলে ট্রষ্টীদের তাহা বিনিময় কি বিক্রয় করিবার ক্ষমতার কথা।

10 At all meetings of the said Trustees there shall be a quorum for the transaction of business and for the exercise of any of the powers conferred upon them by this Act

Quorum

১০ ধারা। উক্ত ট্রষ্টীদের সকল সভায় পাঁচ জন উপস্থিত থাকিলে কর্ম্ম সম্পাদন করা যাইতে পারিবে ও এই আইনক্রমে তাঁহাদের প্রতি অর্পিত ক্ষমতানুসারে কার্য্য নির্ব্বাহ হইতে পারিবে ইতি।

যত জনের বর্ত্তমানে কার্য্য চলিতে পারিবে তাহার কথা।

Duties of the Trustees

ট্রষ্টীদের কর্ত্তব্য কর্ম্মের কথা।

11 The said Trustees shall furnish to the Government of India on or before the first day of December in each year a report of their several proceedings for the past twelve months and further shall furnish, on or before the same day in each year, to such Auditor as the Governor General in Council appoints in this behalf accounts of all moneys expended by the Trustees during the past twelve months, supported by the necessary vouchers

Trustees shall furnish annual reports and accounts

The said Trustees shall cause such report and accounts to be annually published for general information

১১ ধারা। উক্ত ট্রষ্টীরা দ্বাদশ মাসাবধি যে সকল কার্য্য করেন প্রতি বৎসর ডিসেম্বর মাসের প্রথম দিবসে কি তৎপূর্ব্বে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টে তাহার রিপোর্ট দিবেন, এবং মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেব হিসাব গ্রহণার্থে যে আডিটরকে নিযুক্ত করেন তাঁহার প্রতি ঐ ট্রষ্টীরা প্রতি বৎসর সেই দিবসে কি তৎপূর্ব্বে প্রয়োজনীয় প্রমাণপত্র সহিত সেই দ্বাদশ মাসের ব্যয়িত সকল টাকার হিসাব অর্পণ করিবেন।

ট্রষ্টীদের বার্ষিক রিপোর্ট ও হিসাব দিবার কথা।

উক্ত ট্রষ্টীরা সেই রিপোর্ট ও হিসাব বৎসরং সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করাইবেন ইতি।

[*Government Gazette*, *16th January* 1877]

12 The said Trustees shall cause every article in the said collection belonging to the Asiatic Society, and all additions that may hereafter be made thereto otherwise than by purchase under section 6 to be marked and numbered and (subject to the provisions contained in sections 9 and 15) to be kept and preserved in the said Indian Museum with such marks and numbers, and an inventory of such additions shall be made by the said Society, one copy whereof shall be signed by the said Trustees and delivered to the said Society, and another copy shall be signed by the Council of the said Society and delivered to the said Trustees and shall be kept by them along with the inventory already delivered to the said Trustees as aforesaid.

Collections of Asiatic Society to be kept distinguished in the Museum.

১২ ধারা। এশিয়াটিক সোসাইটির উক্ত প্রকারের সংগৃহীত সকল দ্রব্যে এবং ৬ ধারামতে ক্রয় করণভিন্ন অন্য প্রকারে যে দ্রব্য তন্মধ্যে সংযোগ করিয়া দেওয়া যায় উক্ত ট্রষ্টীরা সেই সকল দ্রব্যে চিহ্ন ও অঙ্ক দেওয়াইবেন এবং ৯ ও ১৫ ধারার বিধান প্রবল মানিয়া ঐ চিহ্ন ও অঙ্ক সহিত এই দ্রব্য উক্ত ভারতবর্ষীয় চিত্রশালিকায় রক্ষা করাইবেন। এবং পশ্চাৎ আর যে দ্রব্য উক্ত প্রকারে গ্রাহ্য হয় উক্ত সোসাইটি তাহার নির্ঘণ্টপত্র করিবেন ও উক্ত ট্রষ্টীরা ঐ পত্রের এক প্রস্থে স্বাক্ষর করিয়া ঐ সোসাইটিকে দিবেন ও উক্ত সোসাইটির কৌন্সেল অন্য প্রস্থে স্বাক্ষর করিয়া ঐ ট্রষ্টীদিগকে দিবেন। ও পূর্ব্বোক্তমতে যে নির্ঘণ্টপত্র উক্ত ট্রষ্টীদিগকে পূর্ব্বে দেওয়া গিয়াছে এই নির্ঘণ্টপত্রও তাহার সঙ্গে রাখা যাইবে ইতি।

এশিয়াটিক সোসাইটির সংগৃহীত দ্রব্য চিত্রশালিকায় পৃথক রাখিবার কথা।

13 All objects taken in exchange under section nine for and all moneys payable on sale under the same section of any of such articles shall be held on trusts and subject to powers and declarations corresponding as nearly as may be with the trusts, powers and declarations by this Act limited and declared concerning the same articles.

Articles received in exchange and moneys paid on sale to be held on trust.

১৩ ধারা। পূর্ব্বোক্ত দ্রব্য সম্পর্কে এই আইনমতে যেই২ ন্যাসের ও ক্ষমতার ও প্রতিজ্ঞার সীমা নিরূপণ হইয়া নির্দ্দেশ হইল ৯ ধারামতে উক্ত কোন দ্রব্যের বিনিময়ে প্রাপ্ত দ্রব্য ও ঐ দ্রব্য বিক্রয় করণদ্বারা প্রাপ্ত টাকাও সাধ্যমতে পূর্ব্বোক্ত দ্রব্যের ন্যায় ন্যস্ত থাকিবে ও তৎপ্রতি সেই২ ক্ষমতা ও প্রতিজ্ঞা বর্ত্তিবে ইতি।

কোন দ্রব্যের বিনিময়ে যে দ্রব্য পাওয়া যায় ও বিক্রয় করিয়া যে টাকা পাওয়া যায় তাহা ন্যাসস্বরূপ রাখিবার কথা।

Miscellaneous.

বিবিধ বিষয়ের কথা।

14 All officers and servants appointed under this Act shall be considered public servants within the meaning of the Indian Penal Code, and so far as regards their salaries, allowances and pensions and their leave of absence from duty they shall be subject to the rules for the time being applicable to uncovenanted civil servants of the Government of India.

Officers under Act to be public servants.

The salaries, pensions and leave.

১৪ ধারা। এই আইনমতে যে সকল কার্য্যকারক ও চাকর নিযুক্ত করা যায় তাঁহাদিগকে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের অর্থানুসারে রাজকীয় কার্য্যকারক বলিয়া জ্ঞান করিতে হইবে। এবং বেতন ও বৃত্তি ও পেনশ্যন ও ছুটী বিষয়ে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের অচিহ্নিত দেওয়ানী কার্য্যকারকদের পক্ষে যৎকালে যে বিধি খাটে ঐ কার্য্যকারকদের প্রতি সেই২ বিধি খাটিবে ইতি।

আইনমত কার্য্যকারকদের রাজকীয় কার্য্যকারক হওয়ার কথা।

বেতনের ও পেনশ্যনের ও ছুটীর কথা।

15 In the event of the trust hereby constituted being determined, all collections then in the said Indian Museum, other than those next hereinafter mentioned, shall become the property of the Government of India and the collections and additions mentioned in section twelve shall become the property of the said Society or their assigns.

In case of determination of trust Asiatic Society may reclaim their collections.

১৫ ধারা। এই আইনদ্বারা যে ন্যাস সংস্থাপিত হইয়াছে কোন সময়ে তাহার অবসান হইলে, এই ধারার মধ্যে পশ্চাৎ লিখিত দ্রব্যভিন্ন উক্ত ভারতবর্ষীয় চিত্রশালিকার মধ্যে সংগৃহীত সকল দ্রব্য ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সম্পত্তি হইবে, এবং সংগৃহীত ও পশ্চাৎ গ্রাহ্য যে সকল দ্রব্য এই আইনের দ্বাদশ ধারায় নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তাহা উক্ত সোসাইটির কি তাঁহাদের আসৈনিদিগের সম্পত্তি হইবে ইতি।

ট্রষ্ট অর্থাৎ দ্রব্য ন্যাসকরণ সমাপ্তি হইলে পর এশিয়াটিক সোসাইটির দ্রব্য তাঁহাদের পুনশ্চ লইতে পারিবার কথা।

WHITLEY STOKES,
Secy. to the Govt. of India.

উইটলী ষ্টোক্স,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১৬ জানুয়ারি।]

The following Act of the Governor General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor-General on the 19th December 1876 and is hereby promulgated for general information —

ACT No XXIII OF 1876

THE OPIUM ACT, 1876

CONTENTS

[*Government Gazette*, 16*th January* 1877]

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের নিম্নলিখিত আইন ১৮৭৬ সালের ডিসেম্বর মাসের ১৯ তারিখে মহিমবর শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবকর্তৃক অনুমোদিত হওয়াতে সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।—

১৮৭৬ সালের ২৩ আইন।

আফীনবিষয়ক ১৮৭৬ সালের আইন।

সূচীপত্র।

An Act to amend the law relating to Opium

Preamble

WHEREAS it is expedient to amend the law relating to opium It is hereby enacted as follows —

Short title. Local extent. Commencement.

1 This Act may be called The Opium Act 1876

It extends to the whole of British India

And it shall come into force on the first day of April 1877

Repeal of enactments.

2 The enactments mentioned in the schedule hereto annexed shall be repealed to the extent specified in the third column of the said schedule

Amendment of Acts.

And in Acts No XI of 1849 No XXI of 1856 and No X of 1871 the words intoxicating drugs (wherever they occur) shall not include opium

Amendment of Act VII of 1836.

The reference made to Bombay Regulations XXI of 1827 and XX of 1830 in Act No VII of 1836 shall be read as if made to the corresponding section of this Act

Interpretation clause.

3 In this Act unless there be something repugnant in the subject or context—

Opium.

Opium includes also poppy heads preparations or admixtures of opium and intoxicating drugs prepared from the poppy

Magistrate.

Magistrate means in the Presidency towns a Magistrate of Police or a Presidency Magistrate and elsewhere a Magistrate of the first class or (when specially empowered by the Local Government to try cases under this Act) a Magistrate of the second class

Import of opium.

4 No opium shall be imported by land or by sea into any part of British India unless—

(*a*) it is covered by a pass granted by an officer appointed in this behalf by the Governor General in Council or a Local Government or

(*b*) it has been imported by sea on payment of the duty prescribed by the Indian Tariff Act 1875 or any other law for the time being in force relating to the duties of customs on goods imported by sea into British India or

আফীমবিষয়ক আইন সংশোধন করণার্থ আইন।

হেতুবাদ।

আফীমবিষয়ক আইন সংশোধন করা উচিত এই কারণে নিম্নলিখিত বিধান করা গেল —

সংক্ষেপ নামের কথা। যত দূর ব্যাপ্ত হইবে তাহার কথা। যদবধি প্রচলিত হইবে তাহার কথা।

১ ধারা। এই আইন আফীমবিষয়ক ১৮৭৬ সালের আইন নামে খ্যাত হইতে পারিবে।

ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত তাবদ্দেশে ব্যাপ্ত হইবে।

ও ১৮৭৭ সালের আপ্রিল মাসের প্রথম দিনাবধি প্রচলিত হইবে ইতি।

যেং আইন রহিত করা গেল তদ্বিষয়ক কথা।

২ ধারা। এই আইনের তফসীলে যেং আইনের উল্লেখ হইয়াছে ঐ তফসীলের তৃতীয় ঘরে যত দূর নির্দ্দিষ্ট হইল ঐং আইন তত দূর রহিত হইবে।

আইন সংশোধনের কথা।

১৮৪৯ সালের ১১ আইনে ও ১৮৫৬ সালের ২১ আইনে ও ১৮৭১ সালের ১০ আইনে মাদকদ্রব্য শব্দ যেং স্থলেং প্রযোগ হউক তন্মধ্যে আফীম ধরিতে হইবে না।

১৮৩৬ সালের ৭ আইনের ১ধারা সংশোধনের কথা।

১৮৩৬ সালের ৭ আইনে বোম্বাইয়ের ১৮২৭ সালের ২১ আইনের ও ১৮৩০ সালের ২০ আইনের যে উল্লেখ হইল এই আইনের তত্তুল্য ভাবের নানা ধারার উল্লেখ হওয়ার ন্যায় তাহা পাঠ করিতে হইবে ইতি।

অর্থ করণের ধারা।

৩ ধারা। এই আইনে বিষয় বিবেচনায় কিম্বা পূর্ব্বাপর কথার দ্বারা ভাবান্তর বোধ না হইলে

অাফীন।

আফীম শব্দের মধ্যে পোস্তের ঢেড়ি ও আফীমদ্বারা প্রস্তুত কি মিশ্রিত দ্রব্য ও পোস্তহইতে প্রস্তুত মাদক দ্রব্যও গণ্য।

মাজিষ্ট্রেট।

মাজিষ্ট্রেট শব্দে রাজধানীর মধ্যে পোলীসের কি রাজধানীর মাজিষ্ট্রেটকে ও অন্য স্থানে প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটকে কিম্বা স্থানীয় গবর্ণমেন্ট দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের প্রতি এই আইনমত মোকদ্দমার বিচার করণার্থে বিশেষমতে ক্ষমতা প্রদান করিলে তাঁহাকেও জানিতে হইবে ইতি।

আফীমের আমদানীর কথা।

৪ ধারা। (ক) মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেব কিম্বা স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট এতদর্থে যে কার্য্যকারককে নিযুক্ত করেন আফীমের সঙ্গে তাঁহার দত্ত ছাড়পত্র না থাকিলে কিম্বা

(খ) ভারতবর্ষীয় তারিফবিষয়ক ১৮৭৫ সালের আইনে কিম্বা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে সমুদ্রপথে যে মাল আমদানী হয় তাহার উপর কষ্টমের মাসুল নির্দ্ধারণ বিষয়ক অন্য যে আইন যৎকালে প্রচলিত থাকে সেই আইনে যে মাসুল অবধারিত হয় সেই মাসুল দিয়া সমুদ্রপথে আমদানী না হইলে কিম্বা

(c) such import is permitted under the power next hereinafter conferred

The Governor General in Council may from time to time, by notification in the *Gazette of India*

(d) permit the import of opium or of any kind of opium by land into any specified part of British India on payment of such duty or on such other terms as the Governor General in Council thinks fit and

(e) cancel such permission

Export of opium

5 No opium shall be exported by land or by sea from any part of British India unless—

(a) it is covered by a pass granted by an officer appointed in this behalf by the Governor General in Council or the Local Government or

(b) it has been imported by sea into any British Indian port and the Local Government has permitted it to be exported on payment of a duty equal in amount to the fee to which it would have been liable under any law for the time being in force if it had been transhipped at such port or

(c) such export is permitted under the power next hereinafter conferred

The Governor General in Council may from time to time by notification in the *Gazette of India*

(d) permit the export of opium by land or by sea from any specified part of British India on payment of such duty or on such other terms as the Governor General in Council thinks fit and

(e) cancel such permission.

6 Subject to the other provisions of this Act the laws for the time being in force relating to goods imported or exported by sea shall so far as may be apply to opium imported or exported by sea and the laws for the time being in force relating to goods imported or exported by land shall so far as may be apply to opium imported or exported by land

7 The Governor General in Council may by order notified in the *Gazette of India*

Warehousing opium

(a) authorize any Local Government to establish warehouses for opium legally imported into or

(গ) নিম্নলিখিতমতে প্রদত্ত ক্ষমতাক্রমে আমদানী করিবার অনুমতি না দেওয়া গেলে

ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন স্থানে স্থলপথে বা সমুদ্রপথে আফীন আমদানী করিতে হইবে না।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব সময়েং ইণ্ডিয়া গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া

(ঘ) মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব যে মাসুল ধার্য্য করা কিম্বা অন্য যে নিয়ম করা উচিত বোধ করেন সেই মাসুল দেওয়া গেলে কিম্বা সেই নিয়মানুসারে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন নির্দ্দিষ্ট স্থানে স্থলপথে আফীন কিম্বা কোন প্রকারের আফীন আমদানী করিবার অনুমতি দিতে পারিবেন ও

(ঙ) সেই অনুমতি রহিতও করিতে পারিবেন ইতি।

৫ ধারা। (ক) মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব কিম্বা স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট এতৎকার্য্য পক্ষে যে কার্য্যকারককে নিযুক্ত করেন আফীনের সঙ্গে তাঁহার দত্ত ছাড়পত্র না থাকিলে কিম্বা

আফীনের রপ্তানীর কথা।

(খ) সেই আফীন সমুদ্রপথে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন বন্দরে আমদানী না হইলে এবং সেই বন্দরে এক জাহাজহইতে নামাইয়া অন্য জাহাজে তোলা গেলে তৎকালের প্রচলিত যে আইন অনুসারে যত টাকা ফী লাগিত স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট তত টাকা মাসুল লইয়া তাহা রপ্তানী করিবার অনুমতি না দিলে কিম্বা।

(গ) নিম্নলিখিতমতে দত্ত ক্ষমতাক্রমে রপ্তানী করিবার অনুমতি না হইলে,

ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন স্থানহইতে স্থলপথে কি সমুদ্রপথে আফীন রপ্তানী করিতে হইবে না।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব সময়েং ইণ্ডিয়া গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া

(ঘ) মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব যে মাসুল ধার্য্য করা কিম্বা অন্য যে নিয়ম করা উচিত বোধ করেন সেই মাসুল দেওয়া গেলে কিম্বা সেই নিয়মানুসারে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন নির্দ্দিষ্ট স্থানহইতে স্থলপথে কি সমুদ্রপথে আফীন রপ্তানী করিবার অনুমতি দিতে পারিবেন ও

(ঙ) সেই অনুমতি রহিতও করিতে পারিবেন ইতি।

৬ ধারা। সমুদ্রপথে আমদানী কি রপ্তানী করা মালবিষয়ক যে আইন তৎকালে প্রচলিত থাকে এই আইনের অন্য বিধান প্রবল মানিয়া সেই আইন সমুদ্রপথে পূর্ব্বোক্তমতে আমদানী কি রপ্তানী করা আফীনের প্রতিও যত দূর খাটিতে পারে খাটিবে এবং স্থলপথে আমদানী কি রপ্তানী করা মাল বিষয়ক যে আইন তৎকালে প্রচলিত থাকে তাহাও স্থলপথে আমদানী কি রপ্তানী করা আফীনের প্রতি যত দূর খাটিতে পারে খাটিবে ইতি।

কষ্টম বিষয়ক আইন আফীনের প্রতি খাটাইবার কথা।

৭ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব ইণ্ডিয়া গেজেটে আজ্ঞা প্রচার করিয়া

আফীন গুদামজাত করিবার কথা।

(ক) কোন স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের শাসনাধীন দেশে যে আফীন আইনমতে আমদানী হয় কিম্বা এ

intended to be exported from the territories subject to such Local Government and

(b) cancel any such order

So long as such order remains in force the Local Government may, by notification published in the official Gazette

(c) declare any place to be a warehouse for all or any opium legally imported whether before or after the payment of any duty leviable thereon into the territories subject to such Government or into any specified part thereof or intended to be exported thence and

(d) cancel any such declaration

An order under clause (b) shall cancel all previous declarations under clause (c) of this section relating to places in the territories to which such order referred

So long as such declaration remains in force the owner of all such opium shall be bound to deposit it in such warehouse

Power to make rules as to poppy cultivation, opium, &c.

8 The Local Government may from time to time make rules consistent with this Act or with any other enactment relating to opium for the time being in force, to prohibit or permit within the whole or any specified part of the territories subject to such Government all or any of the following matters —

(a) the cultivation of the poppy
(b) the manufacture of opium
(c) the possession of opium
(d) the transport of opium from one place to another within British India
(e) the importation or exportation of opium into or out of British India
(f) the sale of opium

and to regulate within the whole or any specified part of such territories all or any of the matters aforesaid and also

(g) the safe custody of opium warehoused under section seven the levy of fees for such warehousing, the removal of such opium for sale or exportation and the manner in which it shall be disposed of if any duty leviable on it be not paid within twelve months from the date of warehousing the same

(h) the disposal of all things confiscated under this Act,

দেশহইতে রপ্তানী করিবার কল্পনা থাকে, ঐ স্থানীয় গবর্ণমেন্টের প্রতি ঐ আফীম রাখিবার গুদাম স্থাপন করিবার ক্ষমতা দিতে পারিবেন। ও

(খ) উক্ত কোন আজ্ঞা রহিতও করিতে পারিবেন।

সেই আজ্ঞা প্রবল থাকন কালে, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট রাজকীয় গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া

(গ) আফীমের উপর যে মাসুল আদায় হইতে পারে তাহা দিবার পূর্ব্বে কি পরেও যে সকল কি যে কোন আফীম আইনমতে উক্ত গবর্ণমেন্টের শাসিত দেশে কিম্বা তদন্তর্গত কোন বিশেষ স্থানে আমদানী করা যায় কি তথাহইতে রপ্তানী করিবার কল্পনা থাকে তাহা রাখিবার গুদাম বলিয়া কোন স্থান নির্দ্দেশ করিতে পারিবেন

ও (ঘ) উক্ত কোন নির্দ্দেশবাক্য রহিতও করিতে পারিবেন।

(খ) প্রকরণমতে কোন আজ্ঞা করা গেলে সেই আজ্ঞাপত্রে যে প্রদেশের উল্লেখ হয় তদন্তর্গত স্থান সম্পর্কে এই ধারার (গ) প্রকরণমতে পূর্ব্বপ্রকাশিত সকল নির্দ্দেশ বাক্যও রহিত করা যাইবে।

ঐ নির্দ্দেশ বাক্য যত দিন প্রবল থাকে তত দিন উক্ত সকল আফীমের স্বামির সেই গুদামে আপনার আফীম রাখিতেই হইবে ইতি।

পোস্তের চাষ ও আফীম প্রভৃতি বিষয়ক বিধি করিবার ক্ষমতার কথা।

৮ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সময়ে২ স্বীয় শাসনাধীন তাবদ্দেশে কিম্বা তাহার নির্দ্দিষ্ট কোন অংশের মধ্যে নিম্নলিখিত সকল কি কোন কার্য্যের নিষেধকরণ কি অনুমতি দেওনার্থে এই আইনের সহিত কিম্বা আফীম বিষয়ক অন্য যে আইন যৎকালে প্রচলিত থাকে তাহার সহিত সঙ্গত বিধি করিতে পারিবেন।

(ক) পোস্তের চাষ করণ।
(খ) আফীম প্রস্তুত করণ।
(গ) আফীম নিকটে রাখন।
(ঘ) ব্রিটিশ ভারতবর্ষের অন্তর্গত এক স্থানহইতে অন্য স্থানে আফীম চালান করণ।
(ঙ) ব্রিটিশ ভারতবর্ষে আফীম আমদানী করণ কিম্বা তথাহইতে রপ্তানী করণ।
(চ) আফীম বিক্রয় করণ

এবং উক্ত দেশের সমুদয় স্থানে কিম্বা নির্দ্দিষ্ট কোন অংশে পূর্ব্বোক্ত সকল কি কোন বিষয়ের এবং নিম্নলিখিত বিষয়ের বিধান করণার্থ বিধি করিতে পারিবেন —

(ছ) ৭ ধারামতে গুদামজাৎ আফীম নির্ব্বিঘ্নে রক্ষা করণ, ও ঐ গুদামজাৎ করণের ফী আদায়করণ ও বিক্রয় কি আমদানী করিবার জন্যে ঐ আফীম স্থানান্তরকরণ ও তাহার উপর যে মাসুল আদায় হইতে পারে গুদামজাৎ করণের তারিখ অবধি দ্বাদশ মাসের মধ্যে তাহা না দেওয়া গেলে ঐ আফীম লইয়া যদ্রূপ কার্য্য করা যাইবে তদ্বিষয়ের

(জ) ও এই আইনমতে যে সকল দ্রব্য জব্দ হয় তাহার বিক্রয়াদি করণ বিষয়ের

(i) the rewards to be paid to officers and informers out of the proceeds of fines and confiscations under this Act

Such rules shall be submitted for the sanction of the Governor General in Council and on receiving such sanction shall be published in the local official Gazette, and shall thereupon have the force of law

9 Unless in accordance with this Act or with any other enactment relating to opium for the time being in force or with rules framed under this Act no one shall—

Prohibition of poppy cultivation and possession &c of opium

(a) cultivate the poppy
(b) manufacture opium
(c) possess opium
(d) transport opium from one place to another within British India
(e) import or export opium into or out of British India or
(f) sell opium

10 Whoever in contravention of this Act or of rules made and published under section eight

Penalty for illegal cultivation of poppy &

(a) cultivates the poppy or
(b) manufactures opium or
(c) possesses opium or
(d) omits to warehouse opium when bound to do so under section seven or
(e) transports opium from one place to another within British India or
(f) imports or exports opium into or out of British India or
(g) sells opium, or otherwise contravenes the said rules relating to sales

shall on conviction before a Magistrate be punished for each such offence with imprisonment for a term which may extend to one year or with fine which may extend to one thousand rupees or with both

and, where a fine is imposed the convicting Magistrate shall direct the offender to be imprisoned in default of payment of the fine for a term which may extend to six months and such imprisonment shall be in excess of any other imprisonment to which he may have been sentenced

11 In prosecutions under section ten it shall be presumed until the contrary is proved that all opium for which the accused person is unable to account satisfactorily is opium in respect of which he has committed an offence under this Act

Presumption as to opium

(ঝ) ও এই আইনমতে অর্থদণ্ড ও জব্দ করণদ্বারা যে টাকা পাওয়া যায় তাহাইতে কর্ম্মকারকদিগকে ও গোয়েন্দাদিগকে পুরস্কার দেওন বিষয়ের বিধি।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেবের অনুমোদনার্থে ঐ২ বিধি অর্পণ করা যাইবে ও তাঁহার অনুমতি হইলে তাহা স্থানবিশেষের রাজকীয় গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে তাহা হইলে আইনের তুল্য বলবৎ হইবে ইতি।

৯ ধারা। এই আইন কিম্বা আফীমবিষয়ক অন্য যে আইন যৎকালে প্রচলিত থাকে সেই আইন অনুসারে কিম্বা এই আইনমতে প্রণীত বিধি অনুসারে না হইলে কোন ব্যক্তি—

পোস্তের চাষ করার ও আফীম নিকট রাখা প্রভৃতির নিষেধের কথা।

(ক) পোস্তের চাষ করিবে না,
(খ) আফীম প্রস্তুত করিবে না
(গ) আফীম নিকট রাখিবে না
(ঘ) ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত এক স্থানহইতে অন্য স্থানে আফীম চালান করিবে না।
(চ) ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে আফীম আমদানী কি তথা হইতে রফ্তানী করিবে না। ও
(ছ) আফীম বিক্রয় করিবে না ইতি।

১০ ধারা। কোন ব্যক্তি এই আইনের কিম্বা ৮ ধারামতে প্রণীত ও প্রকাশিত বিধির বিপক্ষতাচরণ করিয়া

বেআইনীমতে পোস্তের চাষ প্রভৃতি করণের দণ্ডের কথা।

(ক) পোস্তের চাষ করিলে কিম্বা
(খ) আফীম প্রস্তুত করিলে কিম্বা
(গ) আফীম নিকট রাখিলে কিম্বা
(ঘ) ৭ ধারামতে আফীম গুদামজাৎ করিতে আবদ্ধ হইলে না করিলে কিম্বা
(ঙ) ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত এক স্থানহইতে অন্য স্থানে আফীম চালান করিলে, কিম্বা
(চ) ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে আফীম আমদানী কি তথাহইতে রফ্তানী করিলে কিম্বা
(ছ) আফীম বিক্রয় করিলে কিম্বা অন্য প্রকারে বিক্রয় বিষয়ক উক্ত বিধির বিপক্ষতাচরণ করিলে

কোন মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে অপরাধ নির্ণয় হইলে তাঁহার উক্ত প্রত্যেক অপরাধের জন্যে এক বৎসরের অনধিক কাল কারাদণ্ড কিম্বা এক সহস্র টাকার অনধিক অর্থদণ্ড বা ঐ উভয় দণ্ড হইতে পারিবে।

অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হইলেও না দেওয়া গেলে, ঐ অপরাধনির্ণেতা ম্যাজিষ্ট্রেট সাহেব তৎপ্রযুক্ত অপরাধির ছয় মাসের অনধিক কাল কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিবেন। অন্য কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইয়া থাকিলে অর্থদণ্ড না দেওয়া প্রযুক্ত ঐ কারাদণ্ড তদতিরিক্ত হইবে ইতি।

১১ ধারা। ১০ ধারামতে অভিযোগ হইলে অভিযুক্ত ব্যক্তি যে সকল আফীমের বিষয়ে হৃদ্বোধজনক উত্তর দিতে না পারেন, তদ্বিষয়েও এই আইনমত অপরাধ করা গিয়াছে ইহার বিপরীত প্রমাণ না হওন পর্য্যন্ত এই অনুমান হইবে ইতি।

আফীম বিষয়ক অনুমানের কথা।

12 In any case in which an offence under section ten has been committed—

Confiscation of opium

(*a*) the poppy so cultivated

(*b*) the opium in respect of which any offence under the same section has been committed

(*c*) where in the case of an offence under clause (*e*) or (*f*) of the same section, the offender is transporting importing or exporting any opium exceeding the quantity (if any) which he is permitted to transport import or export as the case may be the whole of the opium which he is transporting importing or exporting

(*d*) where in the case of an offence under clause (*g*) of the same section the offender has in his possession any opium other than the opium in respect of which the offence has been committed the whole of such other opium and

(*e*) the vessels packages and coverings in which any opium confiscated under the same section is found and the other contents (if any) of the vessel or package in which such opium may be concealed and the animals and conveyances used in carrying it

shall be liable to confiscation

13 When the offender is convicted or when the person charged with an offence in respect of any opium is acquitted, but the Magistrate decides that the opium is liable to confiscation such confiscation may be ordered by the Magistrate

Order of confiscation by whom to be [illegible]

Whenever confiscation is authorized by this Act the officer adjudging it may give the owner of the thing liable to be confiscated an option to pay, in lieu of confiscation such fine as the officer thinks fit

When an offence against this Act has been committed, but the offender is not known or cannot be found or when poppies or opium not in the possession of any person cannot be satisfactorily accounted for the case shall be inquired into and determined by the Collector of the District or Deputy Commissioner or by any other officer authorized by the Local Government in this behalf either personally or in right of his office who may order such confiscation Provided that no such order shall be made until the expiration of one month from the date of seizing the things intended to be confiscated or without hearing the persons (if any) claiming any right thereto and the evidence (if any) which they produce in support of their claims

১২ ধারা। কোন স্থলে ১০ ধারামত কোন অপরাধ করা গেলে,—

আফীন জব্দ করিয়া লওনের কথা।

(ক) তদ্রূপে চাষ করা পোস্ত

(খ) যে আফীন লইয়া উক্ত ধারামতে কোন অপরাধ করা গিয়াছে সেই আফীন,

(গ) ঐ ধারার (ঙ) কি (চ) প্রকরণমতে অপরাধ হইলে, অপরাধির প্রতি যত আফীন চালান করিবার কিম্বা বিষয়বিশেষে আমদানী কি রপ্তানী করিবার অনুমতি থাকে, তাহার অধিক চালান করিলে কিম্বা আমদানী কি রপ্তানী করিলে যত চালান কি আমদানী কি রপ্তানী করেন সেই সমুদয় আফীন

(ঘ) ঐ ধারার (ছ) প্রকরণমতে অপরাধ হইলে যে আফীন লইয়া অপরাধ হইয়াছে অপরাধির নিকট তদ্ভিন্ন আফীন থাকিলে ঐ অন্য সকল আফীন ও

(ঙ) ঐ ধারামতে জব্দ করা কোন আফীন যে নৌকাদিতে ও বস্তায় ও আবরণে পাওয়া যায় তাহা ও যে নৌকাদিতে কি বস্তায় আফীন গুপ্ত করিয়া রাখা যায় তন্মধ্যে অন্য দ্রব্য থাকিলে সেই দ্রব্য ও যে জন্তু দ্বারা ও যে গাড়ী করিয়া আফীন চালান হয় তাহাও

জব্দ হইতে পারিবে ইতি।

১৩ ধারা। অপরাধির অপরাধ নির্ণয় হইলে কিম্বা যে ব্যক্তির নামে আফীন সম্পর্কীয় অপরাধের অভিযোগ হয় তাহাকে নির্দ্দোষ করা গেলেও ঐ আফীন জব্দ হইবার যোগ্য মাজিষ্ট্রেট সাহেব এই নিষ্পত্তি করিলে তিনি উক্ত প্রকারে জব্দ করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

জব্দ করিবার আজ্ঞা করিতে যাহার ক্ষমতা থাকে তাঁহার কথা।

এই আইনমতে জব্দ করিবার অনুমতি হইবে যে কর্তৃপক্ষ জব্দ করিবার নিষ্পত্তি করেন তিনি জব্দ করণ দণ্ডের পরিবর্ত্তে যত অর্থদণ্ড উচিত বোধ করেন জব্দ হইবার যোগ্য দ্রব্যের স্বামিকে স্বেচ্ছামতে ঐ অর্থদণ্ড দিবার অনুমতি দিতে পারিবেন।

এই আইনের বিপরীত অপরাধ করা গেলে যদি অপরাধিকে জানা না যায় কিম্বা তাহার উদ্দেশ পাওয়া না যায় কিম্বা পোস্ত কি আফীন কোন ব্যক্তির অধিকারে না থাকিলেও যদি তদ্বিষয়ের সন্তোষজনক সন্ধান পাওয়া যাইতে না পারে তবে জিলার কালেক্টর সাহেব কিম্বা ডেপুটী কমিশনর কিম্বা স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট এতৎকার্য্যপক্ষে অন্য যে কার্য্যকারককে ক্ষমতাপ্রদান করেন তিনি স্বয়ং কিম্বা আপন পদের স্বত্ব হেতুক সেই বিষয়ের অনুসন্ধান লইয়া নির্ণয় করিবেন, ও জব্দ করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কিন্তু যে বিষয় জব্দ করিবার কল্পনা থাকে তাহা ধৃত করণের তারিখ অবধি এক মাস গত না হইলে ও ঐ দ্রব্যের উপর কোন ব্যক্তিদের স্বত্বের দাওয়া থাকিলে তাহাদের কথা না শুনিয়া, ও তাঁহারা আপনাদের দাওয়ার পোষকতায় প্রমাণ উপস্থিত করিলে সেই প্রমাণ না শুনিয়া, জব্দ করিবার আজ্ঞা করিতে হইবে না ইতি।

14 Any officer of any of the departments of Excise, Police Customs Salt Opium or Rev nue, superior in rank to a peon or constable who mav in right of his office be authorized by the Local Government in this behalf, and who has reason to believe from personal knowledge or from information given by any person and taken down in writing that opium liable to confiscation under this Act is manufactured kept or concealed in any building vessel or enclosed place, may, between sunrise and sunset

Power to enter arrest and seize on information that opium is unlawfully kept in any enclosed place.

(a) enter into any such building, vessel or place

(b) in case of resistance, break open any door and remove any other obstacle to such entry

(c) seize such opium and all materials used in the manufacture thereof, and any other thing which he has reason to believe to be liable to confiscation under section twelve or any other law for the time being in force relating to opium, and

(d) detain and search and if he think proper arrest any person whom he has reason to believe to be guilty of any offence relating to such opium under this or any other law for the time being in force

15 Any officer of any of the said departments may

Power to seize opium in open places

(a) seize in any open place, or in transit, any opium or other thing which he has reason to believe to be liable to confiscation under section twelve or any other law for the time being in force relating to opium,

(b) detain and search any person whom he has reason to believe to be guilty of any offence against this or any other such law and if such person has opium in his possession arrest him and any other persons in his company

Power to detain search and arrest

16 All searches under section fourteen or section fifteen shall be made in accordance with the provisions of the Code of Criminal Procedure

Searches how made

১৪ ধারা। আবকারী কি পোলীস কি কষ্টম কি নিমক কি আফীন কি রাজস্ব-সংক্রান্ত কর্ম্মবিভাগের পেয়াদার কি কনষ্টাবলের শ্রেণীহইতে উচ্চ শ্রেণীর যে কার্য্যকারক স্বীয় পদের স্বত্ব-হেতুক স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট কর্ত্তৃক এতৎকার্য্যপক্ষে ক্ষমতাপ্রাপ্ত হন, এই আইনমতে জব্দ করিবার যোগ্য আফীন কোন ঘ'র কি নৌকাদিতে কি আবৃত স্থানে প্রস্তুত করা কি রাখা কি লুকাইয়া রাখা যাইতেছে নিজ জ্ঞানমতে কিম্বা অন্যের স্থানে প্রাপ্ত ও লিপিবদ্ধ সন্ধান ক্র ম তাঁহার এমত বিশ্বাস করিবার কারণ থাকিলে তিনি সূর্য্যের উদয় ও অস্ত হইবার মধ্য কোন সময়ে

কোন আবৃত স্থানে আফীন বেআইনীমতে রাখিবার সন্ধান পাওয়া গেলে প্রবেশ করিয়া ধরিয়া লইবার ক্ষমতার কথা।

(ক) সেই গৃহে কি নৌকায় কি স্থানে প্রবেশ করিয়া

(খ) ও বাধা পাইলে কোন দ্বার ভাঙ্গিয়া খুলিয়া ও তদ্রূপে প্রবেশ করিবার বাধাজনক অন্য বিষয় সরাইয়া দিয়া

(গ) ঐ আফীন ও তাহা প্রস্তুত করণার্থ সকল সরঞ্জাম ধরিয়া লইতে ও ১২ ধারামতে কিম্বা আফীনবিষয়ক অন্য যে আইন যৎকালে প্রবল থাকে তদনুসারে আর যেং বিষয় জব্দ করিবার যোগ্য বলিয়া জ্ঞান করিবার কারণ থাকে সেইং বিষয় ধরিয়া লইতে, ও

(ঘ) এই আইনমতে কিম্বা আফীনবিষয়ক অন্য যে আইন যৎকালে প্রবল থাকে সেই আইন অনুসারে যে ব্যক্তিকে ঐ আফীন বিষয়ক কোন অপরাধের অপরাধি বলিয়া জ্ঞান করিবার কারণ থাকে তাঁহাকে আটক করিয়া গাত্রে অন্বেষণ করিতে ও উচিত বোধ করিলে আসেধে রাখিতে পারিবেন ইতি।

১৫ ধারা। পূর্ব্বোক্ত কোন কর্ম্মবিভাগের কোন কার্য্য-কারক,

খোলা স্থানে আফীন ধরিয়া লইবার কথা।

(ক) কোন খোলা স্থানে কিম্বা এক স্থানহইতে অন্য স্থানে প্রেরণ সময়ে কোন আফীন ও ১২ ধারামতে কিম্বা আফীন বিষয়ক অন্য যে আইন যৎকালে প্রচলিত থাকে সেই আইনমতে অন্য যে দ্রব্য জব্দ করিবার যোগ্য বলিয়া জ্ঞান করেন তাহা ধরিয়া লইতে পারিবেন,

(খ) ও কোন ব্যক্তিকে এই আইনের কিম্বা এতদ্রূপ অন্য কোন আইনের বিপরীত কোন অপরাধের অপরাধী বলিয়া জ্ঞান করিবার কারণ থাকিলে তাঁহাকে আটক রাখিয়া তাহার গাত্রে অন্বেষণ করিতে পারিবেন ও তাঁহার নিকট আফীন থাকিলে তাঁহাকে ও তাঁহার সঙ্গি অন্য কোন ব্যক্তিদিগকে আসেধে রাখিতে পারিবেন ইতি।

আটক রাখিয়া তলাশ ও গ্রেপ্তার করিবার ক্ষমতার কথা।

১৬ ধারা। ১৪ কি ১৫ ধারামতে অন্বেষণের সকল কার্য্য ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের বিধানমতে করা যাইবে ইতি।

তলাশ যেরূপে করিতে হইবে তাহার কথা।

[Government Gazette, 16th January 1877]

17 The officers of the several departments mentioned in section fourteen shall, upon notice given or request made be legally bound to assist each other in carrying out the provisions of this Act

Officers to assist each other

১৭ ধারা। ১৪ ধারার উল্লিখিত নানা কর্ম্মবিভাগের কার্য্যকারকেরা নোটিস পাইলে কি তাঁহাদের নিকট আদেশ করা গেলে, তাঁহারা এই আইনের বিধান সফল করণার্থে পরস্পরের সাহায্য করিতে আইনমতে বদ্ধ ইতি।

কর্ম্মকারকদের পরস্পর সাহায্য করিতে হইবার কথা।

18 Any officer of any of the said departments who without reasonable ground of suspicion enters or searches or causes to be entered or searched any building vessel or place

Vexatious entries seizures and arrests

১৮ ধারা। উক্ত অন্যতর কর্ম্মবিভাগের কোন কার্য্যকারক সন্দেহ করিবার সঙ্গত কারণ না থাকিলেও কোন ঘরে কি নৌকাদিতে কি স্থানে প্রবেশ কি অন্বেষণ কবিলে কিম্বা অন্যদ্বারা প্রবেশ কি অন্বেষণ করাইলে,

ক্লেশজনকভাবে গৃহাদিতে প্রবেশ ও তলাশ করণের ও দ্রব্য ও ব্যক্তিকে ধৃত করণের কথা।

or vexatiously and unnecessarily seizes the property of any person on the pretence of seizing or searching for any opium or other thing liable to confiscation under this Act

কিম্বা আফীন কি এই আইনমতে জব্দ করিবার যোগ্য অন্য দ্রব্য ধরিবা লইবার কি অন্বেষণ করিবার ছলে ক্লেশজনকভাবে ও অনাবশ্যকমতে কোন ব্যক্তির দ্রব্য ধরিবা লইলে

or vexatiously and unnecessarily detains searches or arrests any person,

কিম্বা ক্লেশজনকভাবে ও অনাবশ্যকমতে কোন ব্যক্তিকে আটক রাখিলে কি তাঁহার গাত্রে অন্বেষণ করিলে কি তাহাকে আবদ্ধ রাখিলে

shall for every such offence be punished with fine not exceeding five hundred rupees

তাঁহার উক্ত প্রত্যেক অপরাধের জন্যে পাঁচ শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে।

Such fine or any part thereof may be paid to the person aggrieved

সেই অর্থদণ্ড কি তাহার কোন অংশ হানিগ্রস্ত ব্যক্তিকে দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

19 The Collector of the District Deputy Commissioner or other officer, authorized by the Local Government in this behalf, either personally or in right of his office, or a Magistrate may issue his warrant for the arrest of any person whom he has reason to believe to have committed an offence relating to opium or for the search whether by day or night of any house boat or place in which he has reason to believe opium liable to confiscation to be kept or concealed

Issue of warrant

১৯ ধারা। কোন ব্যক্তি আফীন বিষয়ক অপরাধ করিয়াছে এমত জ্ঞান করিবার কারণ থাকিলে, জিলার কালেকটর সাহেব কিম্বা ডেপুটী কমিশ্যনর কিম্বা স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট কর্তৃক এতৎকার্য্যপক্ষে ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কার্য্যকারক, স্বয়ং কিম্বা আপন পদের স্বত্বক্রমে কিম্বা কোন মাজিষ্ট্রেট সেই ব্যক্তিকে ধৃত করিবার পরওয়ানা দিতে পারিবেন, কিম্বা জব্দ করিবার যোগ্য আফীন কোন ঘরে কি নৌকায় কি স্থানে রাখা কি লুকাইয়া রাখা গিয়াছে তাঁহার এমত জ্ঞান করিবার কারণ থাকিলে তিনি দিনে বা রাত্রিতেও সেই গৃহাদিতে অন্বেষণ করিবার পরওয়ানা দিতে পারিবেন।

পরওয়ানা দিবার কথা।

All warrants issued under this section shall be executed in accordance with the provisions of the Code of Criminal Procedure

এই ধারামতে যে সকল পরওয়ানা দেওয়া যায় তাহা ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের বিধান মতে জারী করা যাইবে ইতি।

20 Every person arrested and thing seized under section fourteen or section fifteen shall be forwarded without delay to the officer in charge of the nearest Police station, and every person arrested and thing seized under

Disposal of persons arrested or things seized

২০ ধারা। ১৪ কি ১৫ ধারামতে যে ব্যক্তি ধৃত হন তাঁহাকে ও যে দ্রব্য ধরিয়া লওয়া যায় সেই দ্রব্য অবিলম্বে অতি নিকট পোলীস থানার অধ্যক্ষতাভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের নিকট চালান করিতে হইবে। ও ১৯

ধৃত ব্যক্তিকে কি দ্রব্য লইয়া যাহা করিতে হইবে তাহার কথা।

section nineteen shall be forwarded without delay to the officer by whom the warrant was issued

ধারামতে যে ব্যক্তি ধৃত হন তাঁহাকে ও যে দ্রব্য ধরিয়া লওয়া যায় তাহা যে কার্য্যকারক পরওয়ানা দিলেন তাঁহার নিকট অগৌণেই চালান করিতে হইবে।

Every officer to whom any person or thing is forwarded under this section shall with all convenient despatch take such measures as may be necessary for the disposal according to law of such person or thing

এই ধারামতে যে কার্য্যকারকের নিকট কোন ব্যক্তিকে কি কোন দ্রব্য চালান করা যায় সেই ব্যক্তিকে কি সেই দ্রব্য লইয়া আইনমতে কার্য্য হইবার জন্যে যে সকল উপায় করা আবশ্যক তিনি সুবিধামতে ত্বরায় সেই উপায় করিবেন ইতি।

Report of arrests and seizures

21 Whenever any officer makes any arrest or seizure under this Act, he shall within forty eight hours next after such arrest or seizure make a full report of all the particulars of such arrest or seizure to his official superior

ব্যক্তিকে ধৃত করিবার ও দ্রব্য ধরিয়া লইবার রিপোর্টের কথা।

২১ ধারা। কোন কার্য্যকারক এই আইনমতে কোন ব্যক্তিকে ধৃত করিলে কি কোন দ্রব্য ধরিয়া লইলে তিনি তৎপরে আটচল্লিশ ঘন্টার মধ্যে আপনার উপরিস্থ কার্য্যকারকের নিকট সেই ব্যক্তিকে ধরিবার কিম্বা সেই দ্রব্য ধরিয়া লইবার সবিশেষ বৃত্তান্তের সম্পূর্ণ রিপোর্ট করিবেন ইতি।

Procedure in case of illegal poppy cultivation

22 In the case of alleged illegal cultivation of the poppy the crop shall not be removed, but shall, pending the disposal of the case be attached by an officer superior in rank to a peon or constable who may in right of his office be authorized by the local Government in this behalf and such officer shall require the cultivator to give bail in a reasonable amount (to be fixed by such officer) for his appearance before the Magistrate by whom the case is to be disposed of and such cultivator shall not be arrested unless within a reasonable time he fails to give such bail

বেআইনীমতে পোস্তের চাষ হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

২২ ধারা। বেআইনীমতে পোস্তের চাষ হইতেছে এমত কথিত হইলে, ঐ ফসল কাটিয়া লইয়া যাইতে হইবে না কিন্তু পেয়াদার কি কনষ্টেবলের শ্রেণী অপেক্ষা উচ্চ শ্রেণীর যে কার্য্যকারক স্বীয় পদের স্বত্বহেতুক এবং কার্য্যপক্ষে স্থানীয় গবর্ণমেণ্টহইতে ক্ষমতা প্রাপ্ত হন তিনি ঐ মোকদ্দমার নিষ্পত্তি না হওনপর্য্যন্ত ঐ ফসল ক্রোক করিয়া রাখিবেন। ও যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা ঐ মোকদ্দমার নিষ্পত্তি হইবে উক্ত কার্য্যকারক তাঁহার সম্মুখে ঐ চাষির উপস্থিত হওনের যত টাকা জামিন নির্দ্ধার্য্য করেন তাহাকে যুক্তিমত তত টাকার হাজিরজামিন দিতে আদেশ করিবেন। ঐ চাষি সঙ্গত কালের মধ্যে ঐ হাজিরজামিন দিবার ত্রুটি না করিলে তাহাকে ধৃত করিতে হইবে না।

Provided that wherever Act No XIII of 1857 (*An Act to consolidate and amend the law relating to the cultivation of the Poppy and the manufacture of Opium in the Presidency of Fort William in Bengal*) or any part thereof is in force nothing in this Act shall apply to such cultivation and manufacture

পরন্তু বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অন্তর্দেশে পোস্তের চাষ ও আফীন প্রস্তুত করাবিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধনার্থে ৮৫৭ সালের ১৩ আইন কি তাহার কোন অংশ যে২ স্থানে প্রচলিত আছে সেই২ স্থানে পোস্তের চাষ ও আফীন প্রস্তুত করণের প্রতি এই আইন খাটিবে না ইতি।

Recovery of arrears of taxes and opium revenue

23 Any arrear of tax fee or duty due under this Act or under any rule duly made under section eight

বাকী টাক্স ও আফীনের বাকী রাজস্ব আদায় করিবার কথা।

২৩ ধারা। এই আইনমতে কিম্বা ৮ ধারাক্রমে প্রণীত কোন বিধিমতে দাতব্য টাক্স কি ফী কি মাসুল বাকী পড়িলে,

and any arrear due from any farmer of opium revenue

ও আফীনের রাজস্বের কোন ইজারদারের স্থানে বাকী পাওনা হইলে

may be recovered as if it were an arrear of land revenue

তাহা ভূমির বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে ইতি।

SCHEDULE

Acts of the Governor General in Council

Number and year	Subject	Extent of repeal
Act XI of 1849	Abkari Revenue of Calcutta	In section 5 the word opium In section 6 the word opium and the last thirty one words In section 15 from and including the word except in the case to the end of the section In section 33 from and including the words except opium down to and including the words each seer and the words or in the case of opium as aforesaid a reward of one rupee eight annas for each seer
Act III of 1852	Spirituous liquors Bombay	Section 10 so far as it relates to opium
Act XXI of 1856	Bengal Abkari Act	In section 28 the word opium Sections 34 51 52 53 and 87 In section 35 the words or opium In section 49 the words except opium Section 59 so far as it relates to opium In section 75 the words except opium and from and including the words opium seized down to the end In section 76 from and including the word except opium down to and including the words each seer and from and including the words or in down to and including the words each seer In paragraph 8 of section 90 the words and opium
Act XIII of 1857	Cultivation of the poppy and manufacture of opium	Section 2
Act X of 1871	The Northern India Excise Act	In paragraph 5 of section 3 the word opium Sections 18 65 66 67 and 87 In section 19 the words or opium Section 46 so far as it relates to opium In section 46 paragraph 3 from and including the words as well as down to and including the words dealings in opium In section 63 the words except opium

তফসীল।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুক্ত গবরনর জেনরল সাহেবের আইন।

সাল ও নম্বর	বিষয়	যত দূর রহিত হইল।
১৮৪৯ সা ১১ আ	কলিকাতার আবকারী রাজস্ব বিষয়ক আইন	৫ ধারায় বা আফীন শব্দ। ৬ ধারায় কি আফীন শব্দ এবং ঐ ধারার শেষ ভাগে কিম্বা যে আফীন এই অবধি বিক্রয়ের বিষয়ে পর্য্যন্ত সকল কথা। ১৫ ধারায় (আফীনের বিষয় ব্যতিরেকে) এই কথা ও এবং আফীনের বিষয়ে ই অবধি ধারার শেষ পর্য্যন্ত সকল কথা। ৩৩ ধারায় আফীন ছাড়া এই কথা ও এবং যে আফীন জব্দ এই অবধি আমলাদিগকে দেওয়া যাইবেক এই পর্য্যন্ত ও এবং পূর্ব্বোক্তমতে আফীনের বিষয় শেষ প্রতি ১॥ টাকা পুরস্কার এই কথা।
১৮৫২ সা ৩ আ	বোম্বাইয়ের তীব শরাব বিষয়ক আইন	১ ধারার আফীন সম্পর্কীয় বিধান।
১৮৫৬ সা ২১ আ	বঙ্গদেশীয় আবকারী আইন	২৮ ধারায় কি আফীন শব্দ। ৩৪ ৫১ ৫২ ৫৩ ও ৮৭ ধারা। ৩৫ ধারায় কিআফীন এই শব্দ। ৪৯ ধারায় আফীনভিন্ন এই শব্দ। ৫৯ ধারার আফীন সম্পর্কীয় বিধান। ৭৫ ধারায় আফীন ভিন্ন অন্য এই কথা এবং আফীন ক্রোক এই অবধি ধারার শেষ পর্য্যন্ত সকল কথা। ৭৬ ধারায় আফীন ভিন্ন এই শব্দ এবং ও আফীন জব্দ এই অবধি দেড় টাকা এই পর্য্যন্ত সকল কথা ও কিম্বা পূর্ব্বোক্তমতে এই অবধি পুরস্কার পর্য্যন্ত সকল কথা। ৯ ধারার ৮ প্রকরণে ও আফীন এই শব্দ।
১৮৫৭ সা ১৩ আ	পোস্তো চাষ ও আফীন প্রস্তুত করণ বিষয়ক আইন	২ ধারা।
১৮৭১ সা ১০ আ	ভারতবর্ষের উত্তরাংশের আবকারী আইন	৩ ধারার ৫ প্রকরণে আফীন শব্দ। ১৮ ৬৫ ৬৬ ৬৭ ও ৮৭ ধারা। ১ ধারায় or opium এই শব্দ। ৪৬ ধারায় আফীন বিষয়ক বিধান। ৪৬ ধারার ৩ প্রকরণে as well as এই অবধি dealings in opium পর্য্যন্ত সকল শব্দ। ৬৩ ধারায় except opium এই কথা।

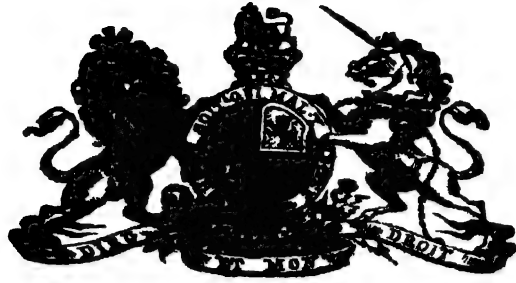
ACTS OF THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL —(Contd) | মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের আ (চলিতেছে।)

Number and year	Subject	Extent of repeal	সাল ও নম্বর	বিষয়	যত দূর রহিত হইল।
Act X of 1871 (Contd)	The Northern India Excise Act (Contd)	In section 78 the words except opium and paragraph 2 In section 79 from and including the words except opium down to and including the words each seer and from and including the words or in down to and including the words each seer	১৮৭১ সা ১০ আ	ভারতবর্ষের উত্তরাংশের আবকারী আইন	৭৮ ধারায় except opium এই কথা ও দ্বিতীয় প্রকরণ। ৭৯ ধারায় except opium এই অবধি each seer এই পর্য্যন্ত সকল কথা এবং or in এই অবধি each seer এই পর্য্যন্ত সকল কথা।
Act IV of 1872	The Punjab Laws Act	Section 49	১৮৭২ সা ৪ আ	পঞ্জাবের আইন বিষয়ক আইন	৪৯ ধারা।
Act XXVI of 1872	Punjab Opium Law Amendment	The whole Act	১৮৭২ সা ২৬ আ	আফীন বিষয়ক পঞ্জাবের আইন সংশোধনার্থ আইন	সম্পূর্ণ আইন।
Act VI of 1873	Transhipment of Goods	Section 7	১৮৭৩ সা ৬ আ	এক জাহাজ হইতে মাল নামাইয়া অন্য জাহাজে তুলিয়া দেওন বিষয়ক আইন	৭ ধারা।
Act XVI of 1875	The Indian Tariff Act	Section 9	১৮৭৫ সা ১৬ আ	ভারতবর্ষীয় তাশ্বিক বিষয়ক আইন	৯ ধারা।

BOMBAY REGULATIONS | বোম্বাইয়ের আইন।

Number and year	Subject	Extent of repeal	সাল ও নম্বর	বিষয়	যত দূর রহিত হইল।
Bom Reg XXI of 1827	Duty on opium	The preamble from and including the words with the combined down to and including the words be prohibited Chapters I II III and IV	বোম্বাইয়ের ১৮২৭ সা ২১ আ	আফীনের মাসুল বিষয়ক আইন	হেতুবাদের with the combined এই অবধি be prohibited এই পর্য্যন্ত সকল কথা। ১ ২ ৩ ৪ অধ্যায়।
Bom Reg XX of 1830	Malwa opium	So much as has not been repealed	বোম্বাইয়ের ১৮৩০ সা ২০ আ	মালওয়ার আফীন বিষয়ক আইন	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত হয় নাই

WHITLEY STOKES
Secy to the Govt of India

উইটলী ষ্টোক্‌স,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটরী।
JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator*

গবর্ণমেণ্ট্ গেজেট

TUESDAY, JANUARY 16, 1877

মঙ্গলবার ১৮৭৭ সাল ১৬ জানুয়ারি।

PART VII

Circular Orders of the High Court and Board of Revenue

সপ্তম খণ্ড।

হাই কোর্টের ও রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাপত্র।

CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE, L P

DECEMBER 1876

Hon'ble V H Schalch, C S I

No 1

With a view to facilitate the preparation of register A, part II, prescribed in section 8 of Act VII (B C) of 1876, all Collectors are desired to send information to the Collectors of districts concerned of revenue-paying lands situated in their districts, but appertaining to estates borne on the revenue roll of other districts

No 2

It having been represented to the Board that there would be some difficulty in filling up sub-head (*c*) of column 5 of register A, part I, prescribed by sections 6 and 7 of Act VII (B C) of 1876, as there is no column provided for "serial number" in mouzahwar register C, the Member in charge directs that a column be now added to the latter register, with the heading "serial number," the remaining columns being altered to 2, 3, 4, and 5 (*vide* Appendix C of the Manual)

A Money, Esq, C B

No 3

The attention of divisional and district officers is drawn to the following circular issued by the High Court, directing the subordinate civil courts, when dealing with cases to which the provisions of section 20 of the General Stamp Act do not apply, to comply strictly with the requirements of section 18 of the Act —

Circular Order

'Issued by authority of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal

Civil—No 13 *dated 4th September* 1876

In continuation of circular order No 5 dated the 25th March 1876 the annexed copy of a letter No 518B of the 15th July 1876 addressed by the Board of Revenue to the Government of Bengal is circulated for the information of all civil courts subordinate to the High Court

2 The Court directs that in dealing with cases to which the provisions of section 20 Act XVIII of 1869 do not apply (*vide* section 28) all officers concerned will strictly comply with the requirements of section 18 of the Act

From W H Grimley Esq Officiating Secretary to the Board of Revenue Lower Provinces to the Secretary to the Government of Bengal Revenue Department,—No 518B dated Fort William the 15th July 1876

Government order No 2504, dated 7th October 1875

Government order No 2857 dated 4th December 1875

With advertence to the orders of Government marginally cited I am directed to submit for the consideration and orders of Government the following case of evasion of stamp duty leviable under article 5, schedule II of Act XVIII of 1869

2 A vendor of lime in the district of Hooghly filed in the Court of Small Causes an account-book for the recovery of a debt The book shewed the goods delivered and money paid in excess of Rs 20 an account balanced and an outstanding money debt of over Rs 20

বঙ্গপ্রভৃতিদেশের রেবিনিউ বোর্ডের সবক্যুলর অর্ডর।

১৮৭৬ সাল ডিসেম্বর মাস।

মান্যবর শ্রীযুত বি, এচ, শক সাহেব সি, এস, আই।

১ নম্বর।

১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ৮ ধারায় A চিহ্নিত যে রেজিষ্টর বিষয়ক বিধান হইয়াছিল তাহার দ্বিতীয় খণ্ড অল্পায়াসে প্রস্তুত করিবার নিমিত্ত সকল কালেক্টর সাহেবের প্রতি এই আদেশ হইল যে তাঁহাদের নিজ২ জিলার অন্তর্গত যে রাজস্বদাবি ভূমি অন্য জিলার তৌজীর লিখিত মহালের ভূমি হয় তদ্বিষয়ের সন্ধান ঐ অন্য২ জিলার কালেক্টর সাহেবদের নিকট প্রেরণ করেন।

২ নম্বর।

C চিহ্নিত মৌজাওয়ারী রেজিষ্টরীতে "ক্রমিক নম্বর" লিখিবার ঘর না থাকাতে, ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ৬ ও ৭ ধারার নির্দ্দিষ্ট A চিহ্নিত রেজিষ্টরের প্রথম খণ্ডের ৫ ঘরের ( ) চিহ্নিত উপ শীর্ষকের কথা লিখিতে কঠিন হইবে, বোর্ডের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এতদ্বিষয়ের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত মেম্বর সাহেব এই আদেশ করিলেন, উক্ত রেজিষ্টরে নূতন ঘর করিয়া তাহার "ক্রমিক নম্বর" শীর্ষক লিখিতে হইবে, ও অন্য সকল ঘরের ক্রমশ ২ ৩, ৪, ৫ নম্বর দিতে হইবে। (বিবি পুস্তিকার C চিহ্নিত ক্রোড়পত্র দেখ।)

শ্রীযুত এ, মনি সাহেব, সি, বি।

৩ নম্বর।

হাই কোর্টের প্রচারিত নিম্নলিখিত সরকুলর অর্ডরের প্রতি দেশ২গুের ও জিলার কর্ত্তৃপক্ষদের মনোযোগ করিতে আদেশ হইল। তন্মধ্যে নিম্নতর দেওয়ানী আদালতের প্রতি এই আজ্ঞা হইল যে সাধারণ ইষ্টাম্প বিষয়ক আইনের ২০ ধারার বিধান যে২ মোকদ্দমায় না খাটে এমত মোকদ্দমা লইয়া কার্য্য হইলে, তাঁহারা অতিদৃঢ়মতে ঐ আইনের ১৮ ধারার আদেশানুসারে কার্য্য করেন।

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে প্রচারিত
সরক্যুলর অর্ডর।

দেওয়ানী।—১৩ নম্বর। ১৮৭৬ সাল ৪ সেপ্টেম্বর।

১৮৭৬ সালের ২৫ মার্চের ৫ নম্বরের সরক্যুলর অর্ডর অবলম্বনে রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবেরা বঙ্গ দেশের গবর্ণমেন্টের নামে ১৮৭৬ সালের ১৫ জুলাইর ৫১৮ B নম্বরের যে পত্র লিখিলেন তাহার নিম্ন লিখিত প্রতিলিপি হাই কোর্টের অধীন সকল দেওয়ানী আদালতের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

২। ১৮৬৯ সালের ১৮ আইনের ২০ ধারার বিধান যে সকল মোকদ্দমার প্রতি না খাটে (২৮ ধারা দেখ) তাহা লইয়া কার্য্য করিতে হইলে হাই কোর্টের সাহেবেরা তৎসম্পর্কীয় সকল কার্য্যকারকের প্রতি অতি আঁটাআঁটিরূপে ঐ আইনের ১৮ ধারার বিধানমতে কার্য্য করিতে আদেশ করেন।

রেবিনিউ ডিপার্টমেন্টে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের শ্রীযুত সেক্রেটরী সাহেবের নামে বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবি নিউ বোর্ডের একটিং সেক্রেটরী শ্রীযুত ডবলিউ এম গ্রিমলি সাহেবের (ফোর্ট উলিয়মে লিখিত ১৮৭৬ সালের ১৫ জুলাইর ৫১৮B নং) পত্র।

গবর্ণমেন্টের ১৮৭৫ সালের ৭ অক্টোবরের ২৫০৪ নং আজ্ঞা।

গবর্ণমেন্টের ১৮৭৫ সালের ৪ ডিসেম্বরের ২৮৫৭ নং আজ্ঞা।

১৮৬৯ সালের ৮ আইনের দ্বিতীয় তফসীলের ৫ প্রকরণমতে ইষ্টাম্পের যে মাসুল আদায় হইতে পারে, গবর্ণমেন্টের পার্শ্বলিখিত আজ্ঞার উপলক্ষে গবর্ণ মেন্টের বিবেচনার্থে ও তদ্বিষয়ে আজ্ঞা প্রকাশ করণার্থে সেই ইষ্টাম্পের মাসুল এড়াইবার নিম্নলিখিত বিবরণ আপনার সম্মুখে অর্পণ করিতে আদেশ পাইলাম।

২। হুগলী জিলায় চূণ ব্যবসারী কোন ব্যক্তি ঋণ আদায়ের জন্যে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতে খাতাবহী অর্পণ করিলেন। ঐ খাতাবহীতে মাল দেওয়ার ও ২০৲ টাকার অধিক পাওয়ার কথা ও বাকীর হিসাব ও ২০৲ টাকার অধিক পাওনা থাকার কথা দেখা গেল। ও হিসাবের যে বাকী কাটা হইয়াছিল

The account so balanced was signed by the purchaser and had no stamp affixed to it The Judge of the Small Cause Court admitted the account book in evidence and has recorded an order as follows —

The plaintiff in the above case filed a hatchita executed by defendant without adhesive stamp of one anna as required by law He offered one anna for stamp duty and one rupee and four annas (Re 1 4) as penalty in all Re 1 5

ORDERED

"That the amount be received and a copy of the proceeding be sent to the Government Pleader for his information

3 The Member in charge desires to bring it to notice that the Small Cause Court Judge appears to have exceeded his powers in allowing the omission of stamp duty to be remedied by payment of the penalty duty under section 20 of Act XVIII of 1869 inasmuch as the document in question being chargeable with the duty of one anna the provisions of that section did not apply (*vide* section 28 of the General Stamp Act) and therefore the Court had no option but to hold the instrument inadmissible in evidence under section 18 of the Act Mr Money thinks that it would have some effect in checking evasions of the kind under notice if the attention of the subordinate civil courts were specially called to the requirements of the law as above pointed out and he suggests that the High Court may be addressed on the subject

---

No 4

IN order to ensure a stricter supervision over bundles of ganja when sealed in the producing districts than has generally been exercised hitherto, the Member in charge directs the following addition to rule 10 section XVII, chapter V, page 77, of the Board s Rules—

No small and detached twigs of ganja are to be inserted in the bundles of flat ganja but any such twigs as may be detached in the process of preparation should be made up separately into bundles of round ganja

2 The Collectors of Rajshahye, Bogra, and Dinagepore should give notice of the rule to the cultivators in their respective districts

3 District officers generally should intimate to wholesale purchasers, when they apply for ganja passes, the existence of the above rule so that they may be forewarned and prepared for the separation of attached twigs from the bundles they may purchase

---

No 5

THE Government of India consider it important to know how far the revenue levied by stamps for the service of processes corresponds with the cost of their establishments, the Member in charge, therefore, directs that a return in the following form for revenue processes may be obtained from each district by Commissioners, and that abstracts of these returns for the whole division may be appended to their future annual administration reports of the Stamp Department

Dr

	Rs
Process fees, gross	
Less share of charges in the Stamp Department	
Process fees, net	

Cr

Process serving establishments	
Add 12 per cent for estimated cost of pensions	
Other contingencies	
Total	

RESULT

Surplus	
Deficit	

[*Government Gazette*, 16*th January* 1877]

তাহাতে ক্রেতার স্বাক্ষর ছিল কিন্তু ইষ্টাম্প বসান যায় নাই। ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ সেই খাতাবহী প্রমাণস্বরূপ গ্রাহ্য করিয়া নিম্নলিখিত আজ্ঞা লিপিবদ্ধ করিলেন,—

"বাদী উক্ত মোকদ্দমায় প্রতিবাদির স্বাক্ষরিত হাতচিটা অর্পণ করিলেন কিন্তু তাহাতে আইনমতে এক আনার যে আটাল ইষ্টাম্প দেওয়া উচিত ছিল তাহা দেওয়া যায় নাই। বাদী ইষ্টাম্পের মাসুল বলিয়া ৴০ এক আনা ও দণ্ডস্বরূপ ১।০ এক টাকা চারি আনা, মোটে ১।৴০ এক টাকা পাঁচ আনা দিতে চাহিলেন।

আজ্ঞা হইল যে—

"ঐ টাকা গ্রহণ করা যায় ও গবর্ণমেণ্টের উকীলের জ্ঞানার্থে এই রূবকারির নকল তাঁহার নিকট পাঠান যায়।"

৩। উক্ত বিষয়ে যে মেম্বর সাহেবের প্রতি কর্তৃত্ব ভার থাকে তিনি এই কথা জ্ঞাত করিতে চাহেন, ইষ্টাম্পের মাসুল না দেওয়ার প্রতিকারস্বরূপ ১৮৬৯ সালের ১৮ আইনের ২০ ধারামত দণ্ডরূপ মাসুল দেওনের অনুমতি দেওয়াতে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ আপনার ক্ষমতার অতিরিক্ত কার্য্য করিয়াছেন, যেহেতুক উক্ত দলীলে এক আনা মাসুল লাগাতে ঐ ধারার বিধান খাটে না (সাধারণ ইষ্টাম্প-বিষয়ক আইনের ২৮ ধারা দেখ) অতএব ঐ আইনের ১৮ ধারামতে ঐ দলীল প্রমাণে অগ্রাহ্য বলিয়া জ্ঞান করণবিনা ঐ আদালতের অন্য কর্ম্ম করিবার অধিকার ছিল না। আইনের উক্ত আদেশের প্রতি অধীন সকল দেওয়ানী আদালতের বিশেষ মনোযোগ করাণ গেলে ইষ্টাম্পের মাসুল এড়াইবার পূর্ব্বোক্তরূপ উদ্যোগের কিঞ্চিৎ বাধা হইতে পারিবে বিবেচনায়, শ্রীযুত মণি সাহেব হাই কোর্টের নামে তদ্বিষয়ক পত্র লিখিবার পরামর্শ দিলেন।

---

৪ নম্বর।

গাঁজা যে২ জিলায় উৎপন্ন হয় সেই২ জিলায় আটি২ করিয়া বাঁধিয়া তাহাতে মোহর দেওয়া গেলে পর, তাহার উপর পূর্ব্বাবধি যদ্রূপ তত্ত্বাবধারণ হইয়া থাকে তদপেক্ষা দৃঢ়মতে তত্ত্বাবধারণ করা যায়, এই নিমিত্ত সেই বিষয়ের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত মেম্বর সাহেব বোর্ডের বিধিপুস্তকের ১২৪ পৃষ্ঠায় ৫ অধ্যায়ের ১৭ পরিচ্ছেদের ১০ প্রকরণে এই কথা সংযোগ করিবার আজ্ঞা দিয়াছেন।

"চেপটা গাঁজার আটির মধ্যে ক্ষুদ্র২ ও পৃথক২ ডাল দিতে হইবে না। প্রস্তুত করণ সময় যে ডাল পৃথক করা যায় তাহা স্বতন্ত্ররূপে গোল গাঁজার আটি করিয়া বাঁধিতে হইবে।'

২। রাজশাহী ও বগুড়া ও দিনাজপুর জিলার কৃষকদিগকে ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবদের এই বিধি জ্ঞাত করা উচিত।

৩। যাঁহারা থোকে গাঁজা ক্রয় করিয়া থাকেন তাঁহারা গাঁজার নিমিত্ত ছাড়পত্র প্রার্থনা করিলে তাঁহাদিগকে উক্ত বিধি জ্ঞাত করা জিলার কর্তৃপক্ষদের কর্ত্তব্য। তাহা হইলে, যে২ আটি ক্রয় করেন তাহার মধ্যহইতে সকল ডাল পৃথক করিতে হইবার কথা পূর্ব্বে জ্ঞাত থাকিবেন।

---

৫ নম্বর।

পরওয়ানা জারী করণকার্য্যে ইষ্টাম্প দ্বারা যত রাজস্ব আদায় হয়, ও তৎসম্পর্কীয় সিরিশতায় যত টাকা খরচ হয়, ইহার পরস্পর যদ্রূপ সম্বন্ধ থাকে ইহা জ্ঞাত হওয়া ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের বিবেচনায় অতি গুরুতর। এই কারণে এই বিষয়ের অধ্যক্ষতাভারপ্রাপ্ত মেম্বর সাহেব এই আদেশ করিতেছেন, কমিশ্যনর সাহেবেরা প্রত্যেক জিলাহইতে নিম্নলিখিত পাঠে রাজস্ব ক্রান্ত পরওয়ানার রিটর্ণ গ্রহণ করেন ও এইঅবধি ইষ্টাম্প কর্ম্মবিভাগের কার্য্যসাধন বিষয়ক বার্ষিক রিপোর্টের সঙ্গে সম্পূর্ণ দেশখণ্ডের পক্ষে ঐ রিটর্ণের চুম্বক সংযোগ করিয়া দেন।

জমা।	
পরওয়ানার ফী মোটে	টাকা।
ইষ্টাম্প কর্ম্মবিভাগে ঐ হিসাবে খরচ বাদে	,,
খরচবাদে পরওয়ানার ফী নিট	,,
খরচ।	
পরওয়ানা জারীর সিরিশতা	টাকা।
পেনশ্যনের আনুমানিক খরচ বলিয়া শতকরা ১২ টাকা	,,
নৈমিত্তিক অন্য২ খরচ	,,
মোট	,,
ফল।	টাকা।
উদ্বর্ত্ত	,,
ন্যূনতা	,,

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১৬ জানুয়ারি।]

No 6

WITH reference to Government order No 2318, dated 24th July 1876, on the subject of the submission of indents for stationery, the following rules for the guidance of indenting officers have been provisionally sanctioned by the Member in charge —

1 Indenting officers are divided into two groups, viz those who submit their indents through the heads of their respective departments, and those who submit them independently to the Superintendent of Stationery This classification has been adopted in the list of officers under the Government of Bengal, which has been approved of by Government in the order above cited The list is not yet complete, and it will be necessary from time to time to alter or add to it

2 Indents should be submitted annually at the times named in paragraph 7, section I, chapter XXII, of the Board's Rules, and should be sufficient for a year's consumption This order of distribution is however incomplete, and requires to be revised with reference to the new classification of indenting officers

3 Indenting officers of the first group should submit their indents in duplicate to the head of their department in a printed form, to be supplied by the Superintendent of Stationery, showing the following particulars —

1 Names of articles
2 Opening balance of the past year
3 Quantity received during the year
4 Total of columns 2 and 3
5 Balance in hand on date of indent
6 Consumption of twelve months
7 Amount now indented for
8 Sanctioned allowance as per scale and rule
9 Amount allowed by Stationery Office
10 Amount supplied by Stationery Office
11 Items supplied, numbered consecutively
12 Items received by indenting officer (the number and quantity being expressed in words)
13 Remarks

4 The particulars of columns 1 and 8 are printed in the forms before they are issued from the Stationery Office, columns 2 to 7 should be filled in by the indenting officer

5 The head of a department, on receipt of the separate indents from subordinate officers, is required to fill up two forms of consolidated indents, A and B

6 Form A contains the following headings —

1 Names of articles
2 Opening balance of the past year
3 Total
4 Quantity received during the year
5 Total
6 Balance in hand on date of indent
7 Total
8 Consumption of the past twelve months
9 Total
10 Quantity now indented for
11 Total.

7 Form B contains the following headings —

1 Names of articles
2 Quantity allowed by head of department
3 Total
4 Rate
5 Amount

[*Government Gazette*, 16*th January* 1877]

৬ নম্বর।

কাগজ কলমাদি পাইবার ইণ্ডেণ্টপত্র প্রেরণ বিষয়ে গবর্ণমেণ্ট ১৮৭৬ সালের ২৪ জুলাইর ২৩১৮ নম্বরের যে আজ্ঞা প্রচার করিলেন, তদুপলক্ষে যে কার্য্যকারকেরা ইণ্ডেণ্ট করেন তাঁহাদের কার্য্যপদ্ধতি দর্শাইবার জন্যে এই বিষয়ের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত মেম্বর সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্ত এই২ বিধি প্রচলিত হওয়ার অনুমতি দিয়াছেন,—

১। যে কার্য্যকারকেরা ইণ্ডেণ্ট করিয়া থাকেন, তাঁহাদিগকে দুই শ্রেণীভুক্ত করা গেল, অর্থাৎ যাঁহারা আপন২ কর্ম্মবিভাগের প্রধান কর্ম্মকারকদের দ্বারা ইণ্ডেণ্টপত্র পাঠাইয়া থাকেন, ও যাহারা একেবারে ষ্টেশনরির সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের নিকটে ঐ পত্র পাঠাইয়া থাকেন। বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের অধীন কর্ম্মকারকদের নির্ঘণ্টপত্রে এই দুই শ্রেণী অবধারিত হইয়াছে, ও পুর্ব্বোক্ত আজ্ঞাপত্রে গবর্ণমেণ্ট তাহা অনুমোদন করিয়াছেন। ঐ নির্ঘণ্টপত্র এখনও সম্পূর্ণরূপে প্রস্তুত হয় নাই। হইলেও সময়ে২ তাহা পরিবর্ত্তন করা ও তন্মধ্যে আর কএকটি নাম লিখিয়া দেওয়া আবশ্যক হইবে।

২। বোর্ডের বিধিপুস্তকের ২২ অধ্যায়ের ১ পরিচ্ছেদের ৭ ধারায় যে২ সময় নির্দ্ধারিত হইল বৎসর২ সেই২ সময়ে ইণ্ডেণ্টপত্র প্রেরণ করিতে হইবে। ও বৎসরে যত কাগজ প্রভৃতি খরচ হইবার সম্ভাবনা ঐ২ ইণ্ডেণ্টপত্রে ততই লিখিতে হইবে, কিন্তু কাগজপ্রভৃতি বিলি করণের এই আজ্ঞা পরিশুদ্ধ নয় ও যে কার্য্যকারকেরা ইণ্ডেণ্ট করেন তাঁহাদের নূতন শ্রেণীবদ্ধ হওন লক্ষ করিয়া তাহার সংশোধন করা প্রয়োজন।

৩। প্রথম শ্রেণীভুক্ত যে কার্য্যকারকেরা ইণ্ডেণ্ট করেন, তাঁহারা ষ্টেশনরির সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের নিকট প্রাপ্ত মুদ্রিত পাঠে আপন২ কর্ম্মবিভাগের প্রধান কার্য্যকারকের প্রতি দোকর ইণ্ডেণ্টপত্র অর্পণ করিবেন। তন্মধ্যে এই২ বিবরণ লেখা থাকিবে।

১। দ্রব্যের নাম।
২। গত বৎসরের আরম্ভে হাতে যত ছিল।
৩। বৎসরের মধ্যে যত পাওয়া গেল।
৪। ২ ও ৩ ঘরের মোট।
৫। ইণ্ডেণ্ট করিবার তারিখে হাতে যত আছে।
৬। গত বারো মাসের মধ্যে যত খরচ হইল।
৭। এইক্ষণে যত দ্রব্যের নিমিত্ত ইণ্ডেণ্ট হইল।
৮। হারানুসারে ও বিধিমতে যত দ্রব্য পাইবার অনুমতি হইল।
৯। ষ্টেশনরী আফিসে যত পাইবার অনুমতি হইল।
১০। ষ্টেশনরী আফিসহইতে যত দেওয়া গেল।
১১। যে২ দ্রব্য দেওয়া গেল তাহার ক্রমিক নম্বর।
১২। যে কার্য্যকারক ইণ্ডেণ্ট করিলেন তিনি যে২ দ্রব্য পাইলেন (সংখ্যা ও পরিমাণ অক্ষরে লিখিতে হইবে।)
১৩। মন্তব্য কথা।

৪। ষ্টেশনরী আফিসহইতে ইণ্ডেণ্টপত্রের পাঠ বাহির হইবার পূর্ব্বে উহার ১ ও ৮ ঘরের কথা মুদ্রিত হইয়া থাকে। যে কার্য্যকারক ইণ্ডেণ্ট করেন তিনিই ২ অবধি ৭ পর্য্যন্ত সকল ঘরের কথা লিখিবেন।

৫। কর্ম্মবিভাগের প্রধান কার্য্যকারক অধীন কার্য্যকারকদের স্থানে স্বতন্ত্র ইণ্ডেণ্টপত্র পাইলে, A ও B চিহ্নিত সংগৃহীত ইণ্ডেণ্টপত্রের দুই খানি পাঠ পূর্ণ করিয়া দিবেন।

৬। A চিহ্নিত পাঠের নানা ঘরের এই২ শীর্ষক।

১। দ্রব্যের নাম।
২। গত বৎসরের আরম্ভে হাতে যত ছিল।
৩। মোট।
৪। বৎসরের মধ্যে যত পাওয়া গেল।
৫। মোট।
৬। ইণ্ডেণ্ট করিবার তারিখে হাতে যত আছে।
৭। মোট।
৮। গত বারো মাসের মধ্যে যত খরচ হইল।
৯। মোট।
১০। এইক্ষণে যত দ্রব্যের নিমিত্ত ইণ্ডেণ্ট হইল।
১১। মোট।

৭। B চিহ্নিত পাঠের নানা ঘরের এই২ শীর্ষক,—

১। দ্রব্যের নাম।
২। কর্ম্মবিভাগের প্রধান কার্য্যকারক যত পাইবার অনুমতি দিলেন।
৩। মোট।
৪। যে হারে।
৫। যত।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১৬ জানুয়ারি।]

8 To each heading 2, 4, 6, 8, and 10 of form A, and heading 2 of form B, there are as many sub columns as there are indenting officers

9 The head of the department should incorporate in form A, each under its appro priate heading, the entries contained in columns 2, 3, 5, 6, and 7 of the separate indents, as soon as they are received in his office When all the several requisitions have been thus tabulated, including the indent of stationery required for his own office, and the totals struck, the head of the department should scrutinize them carefully and determine the quan tities to be allowed to each office, making his corrections in red ink, in column 10, form A, under the heading "Quantity now indented for" The quantities thus corrected should then be transferred to heading 2 of form B and the remaining columns—3, 4, and 5—of this form should then be filled in Column 3 shows the totals of the entries in column 2 column 4 shows the average rate of value of each article of stationery as fixed for the year These rates will be communicated by the Superintendent of Stationery to each head of a department and to each officer who indents independently on him, and from the infor mation thus supplied the total value should be calculated and entered in column 5

10 Forms A and B should be prepared in duplicate Both copies of form B and one of form A should be forwarded to the Superintendent of Stationery when completed, along with duplicate copies of the separate indents for each office, including the indent for the head of the department's office The other copy of form A should be retained by the head of the department for use in checking the indents of the next year The Superintendent of Stationery, after scrutiny of the indents, and making such retrenchments as he may think proper, should note his corrections in red ink in form A, and transfer them to both copies of form B A copy of form B thus corrected should be returned to the head of the department, and the Superintendent should fill up columns 9, 10 and 11 of the separate indents, and forward these indents along with the articles to the indenting officers who, after comparing the articles received with the indent, should sign it, after filling up column 12 in acknowledgment of the receipt of the articles, and return it to the Superintendent's office where it will remain as the voucher in support of the issue

11 Officers of the second group, who submit their indents directly to the Superintendent, should use the form of indent described in Rule 3 above, with two additional columns, as in form B of the consolidated indents, showing the rate and amount which they should fill up, in the same manner as heads of departments from information supplied by the Superintendent of Stationery Their indents will be subjected by the Superintendent of Stationery to the same scrutiny as the indents of other officers

12 There will be some delay in printing the revised forms, and until they are ready for issue the present practice of indenting directly on the Superintendent of Stationery should continue The Superintendent of Stationery should issue a notice to this effect

No 7

IT having been brought to the notice of the Board that in some cases license-holders under the excise laws carry on their business under color of time expired licenses paying no revenue to Government, the Member in charge directs that the following additions be made to clause 2, section II, chapter V, page 54, of Board's Rules —

2A —All old licenses should be called in at the end of the year, and steps should be taken to obtain them from such holders as do not bring them in voluntarily

2B —No new license should be granted to a previous license holder until he has returned his time-expired or cancelled license to the Collector, or satisfied the Collector that he cannot do so.

No 8

WITH reference to the Board's circular order No 1 of March 1876, the Member in charge directs that hundee stamps should be treated as coming under class II of general or non judicial stamps. Adhesive stamps for purposes of discount must be considered to be stamps bought by the public for affixing, and not stamps affixed before purchase, these latter are practically the same as impressed stamps

[*Government Gazette*, 16*th January* 1877]

৮। যত জন কর্ম্মকারক ইণ্ডেণ্ট করেন, A চিহ্নিত পাঠের ২ ৪ ৬, ৮, ও ১০ ঘরের ও B চিহ্নিত পাঠের ২ ঘরের নীচে আর তত ঘরও আছে।

৯। কর্ম্মবিভাগের প্রধান কার্য্যকারকের আফিসে স্বতন্ত্র সকল ইণ্ডেণ্টের ২ ৩ ৫ ৬, ৭ ঘরের কথা পাওয়া গেলে, তিনি A চিহ্নিত পাঠে উপযুক্ত শীর্ষকঅনুসারে ঐ সকল কথা সংগ্রহ করিয়া দিবেন। আপন আফিসের নিমিত্ত যত কাগজ কলমপ্রভৃতির ইণ্ডেণ্ট হইযাছে তাহাসুদ্ধ উক্ত নানা ব্যক্তির ইণ্ডেণ্ট মত কথা টেবিলে লেখা গেলে ও তাহার মোট ধরা গেলে পর কর্ম্মবিভাগের প্রধান কার্য্যকারক অতি মনোযোগপূর্ব্বক তাহা দেখিয়া এক২ আফিসে যে দ্রব্যের যত দিতে হইবে ইহা নির্ণয় করিয়া যাহা সংশোধন করিতে চাহেন লাল সেহাই দিয়া A চিহ্নিত পাঠের ০ ঘরে অর্থাৎ "এক্ষণে যত দ্রব্যের ইণ্ডেণ্ট হইল," এই শীর্ষকের নিম্নভাগে তাহা করিবেন। এই প্রকারে সংশোধিত হইলে পর যিনি যত পাইবেন তাহা B চিহ্নিত পাঠের ২ ঘরে লিখিতে হইবে। পরে এই পাঠের অবশিষ্ট ৩, ৪ ও ৫ ঘরের কথা লিখিতে হইবে। ৩ ঘরে ২ ঘরের উল্লিখিত কথার মোট লেখা যাইবে। বৎসরের নিমিত্ত নির্দ্ধারিত কাগজ কলমপ্রভৃতি প্রত্যেক দ্রব্যের মূল্য যে হারে ধরা গিয়াছে ৪ ঘরে তাহা দেখা যাইবে। যে হারে মূল্য ধরিতে হইবে ষ্টেশনরির সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেব প্রত্যেক কর্ম্মবিভাগের প্রধান কার্য্যকারককে ও অন্য যে২ কার্য্যকারক স্বাধীনমতে তাঁহার নামে ইণ্ডেণ্টপত্র দিয়া থাকেন তাঁহাকে এই কথা জানাইবেন ও তদ্রূপ যে সন্ধান পান তদনুসারে মোট মূল্যের হিসাব করিয়া ৫ ঘরে লিখিবেন।

১০। A ও B চিহ্নিত পাঠ দোকর প্রস্তুত করিতে হইবে। প্রস্তুত হইলে ষ্টেশনরির সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের নিকটে B চিহ্নিত পাঠের দুই কেতা ও A চিহ্নিত পাঠের এক কেতা সহিত প্রত্যেক আফিসের স্বতন্ত্র ইণ্ডেণ্টের দুই কেতা নকল ও কর্ম্মবিভাগের প্রধান কার্য্যকারকের ইণ্ডেণ্ট পঠাইতে হইবে। কর্ম্মবিভাগের প্রধান কার্য্যকারক A চিহ্নিত পাঠের অন্য কেতা রাখিয়া তাহার সঙ্গে আগামি বৎসরের ইণ্ডেণ্ট মিলাইয়া দেখিবেন। ষ্টেশনরির সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেব সকল ইণ্ডেণ্ট উত্তমরূপে দেখিয়া যে স্থানে যাহা কমাইয়া দেওয়া উচিত বোধ করেন তাহা কমাইয়া দিয়া আপনি যে কথা সংশোধন করেন লাল সেহাই দিয়া A চিহ্নিত পাঠে তাহা লিখিয়া B চিহ্নিত পাঠের দুই কেতায় তাহা লিখিবেন। পরে B চিহ্নিত পাঠের এক কেতা তদ্রূপে সংশোধিত হইয়া কর্ম্মবিভাগের প্রধান কার্য্যকারকের নিকট ফিরিয়া পাঠান যাইবে ও সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেব এক২ ইণ্ডেণ্টপত্রের ৯ ১০ ১১ ঘর পূর্ণ করিয়া যে২ কার্য্যকারকেরা ইণ্ডেণ্ট করিলেন প্রার্থিত দ্রব্যের সহিত তাঁহাদের নিকট ঐ ইণ্ডেণ্টপত্র পাঠাইবেন। তাঁহারা যে সকল দ্রব্য পাইলেন ইণ্ডেণ্টপত্রের সঙ্গে তাহা মিলাইয়া ঐ২ দ্রব্যের রসীদস্বরূপ ১২ ঘর পূর্ণ করিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের আফিসে ফিরিয়া পাঠাইবেন। ঐ পত্র সেই আফিসে ঐ প্রেরিত দ্রব্যের বৌচরস্বরূপ থাকিবে।

১১। দ্বিতীয় শ্রেণীর কার্য্যকারকেরা অর্থাৎ যাঁহারা একেবারে সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের নিকটে ইণ্ডেণ্টপত্র পাঠান, তাঁহারা পূর্ব্বোক্ত ৩ ধারার নির্দ্দিষ্ট ইণ্ডেণ্টের পাঠের ব্যবহার করিবেন। তৎসঙ্গে সংগৃহীত ইণ্ডেণ্টের B চিহ্নিত পাঠানুসারে হার ও মূল্যবিষয়ক নূতন দুই ঘর সংযোগ করিয়া কর্ম্মবিভাগের প্রধান কার্য্যকারকেরা যদ্রূপে করিয়া থাকেন ষ্টেশনরির সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের স্থানে সন্ধান জানিয়া তদ্রূপে ঐ২ ঘর পূর্ণ করিয়া দিবেন। ষ্টেশনরির সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেব যেমন অন্য কার্য্যকারকদের ইণ্ডেণ্টপত্র সূক্ষ্মরূপে দৃষ্টি করিয়া থাকেন তাহাদের পত্রও তদ্রূপে দৃষ্টি করিবেন।

১২। সংশোধিত পাঠ ছাপাইতে কিছু বিলম্ব হইবে। তাহা যত দিন প্রস্তুত না হয় তত দিন একেবারে ষ্টেশনরির সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের নিকট ইণ্ডেণ্ট করিবার প্রচলিত রীতি চলিতে থাকিবে। ষ্টেশনরির সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের এই মর্ম্মের নোটিস প্রচার করা উচিত।

---

৭ নম্বর।

যে ব্যক্তিরা আবকারী আইনমতে পাট্টাদার হন কোন২ স্থলে তাঁহারা মিয়াদের পাট্টা গত হইল বলিয়া গবর্ণমেণ্টে রাজস্ব না দিয়া কর্ম্ম চালাইয়া থাকেন বোর্ডের নিকট এই কথা জ্ঞাত করা যাওয়াতে সেই বিষয়ের অধ্যক্ষতাভার প্রাপ্ত কার্য্যকারক বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৮৯ পৃষ্ঠায় ৫ অধ্যায়ের ২ পরিচ্ছেদের ২ ধারায় নিম্নলিখিত কথা সংযোগ করিবার অনুমতি দিয়াছেন —

২ক। বৎসরের অবসানে সকল পুরাতন পাট্টা আনাইয়া লইতে হইবে ও কোন পাট্টাদার ইচ্ছাপূর্ব্বক না আনিলে তাহা আনাইবার কোন সদুপায় করা উচিত।

২খ। যে পাট্টার মিয়াদ ফুরাইল কি যে পাট্টা রহিত করা গেল পাট্টাদার কালেক্টর সাহেবকে তাহা ফিরাইয়া না আনিলে, কিম্বা ফিরাইয়া দিতে পারেন না কালেক্টর সাহেব ইহা সদ্বোধমতে না জানিলে, তাঁহাকে নূতন পাট্টা দেওয়া যাইবে না।

---

৮ নম্বর।

বোর্ডের ১৮৭৬ সালের মার্চ মাসের ১ ম সরকুলের অর্ডর উপলক্ষে এই বিষয়ের কার্য্যাধ্যক্ষ মেম্বর সাহেব এই আদেশ করিলেন। হুণ্ডীতে যে ইষ্টাম্প দেওয়া যায় তাহা আদালতের ইষ্টাম্পছাড়া সাধারণ ইষ্টাম্পের দ্বিতীয় শ্রেণীর মধ্যে ধরিতে হইবে। ডিসকৌণ্ট সম্পর্কীয় কার্য্যের নিমিত্ত যে আটাল ইষ্টাম্প থাকে তাহা ক্রয় করিবার, পূর্ব্বে সংলগ্ন ইষ্টাম্প বলিয়া জ্ঞান না হইয়া লাগাইবার নিমিত্ত সাধারণ লোকদের ক্রয় করা ইষ্টাম্প বলিয়া জ্ঞান করা উচিত ঐ সংলগ্ন ইষ্টাম্প বাস্তবে মুদ্রিত ইষ্টাম্পের তুল্য।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১১ জানুয়ারি।]

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUFSDAY JANUARY 16 1877

মঙ্গলবার ১৮৭৭ সাল ১৬ জানুযাবি।

PART VIII

ADVERTISEMENTS

অষ্টম খণ্ড।

ইশতিহার প্রভৃতি।

৮০ তোলার সেরের হি

জিলা।	গম।			যব।			ভাল চাউল।			সামান্য চাউল।			কঙ্গু ও বাজরা।			চোলম ও জোয়ার।			রাগী ... ও চীম	
	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ
ছোট নাগপুর।	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সে	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
দক্ষিণ পশ্চিমাঞ্চলের এজেন্টী।																				
হাজারীবাগ *																				
লোহারডগা	॥০	॥	॥০		৸০	।৮	।৮	॥৬	॥৪	৸২	৸২	৸২							১।	১।৫
সিংহভূম	॥৬ ও	॥২	।৮	৸২	৸২	৸২	॥০	॥০	।৪	১৴	১৴৮	৸২								
মানভূম	।৮	।৮	।৮	৸২	৸২	৸২	।৫	।৬	।৬	॥৬	॥৭	॥৬							১॥৪	১॥৪

* রিটর্ণ পাওয়া যায় নাই।

ঙ। মফঃসলে দর এই২।—গম ৴৮ সের অবধি ।৭ সের পর্য্যন্ত ভাল চাউল ।৩॥ অবধি ।৯ সের পর্য্যন্ত সামান্য চাউল ।৬ সের অবধি ॥৬ সের প ও ছোল, ।৬ সের অবধি ॥৬ সের পর্য্যন্ত।

চ। ঐ ঐ ।—গম ।৭ সের অবধি ।৮ সের পর্য্যন্ত, যব ৫ সের ভাল চাউল ।৪ সের অবধি ।৮ সের পর্য্যন্ত সামান্য চাউল ।৭ অবধি ।৯৫ সের পর্য্যন্ত ও ছোলা। সের অবধি ॥৬সের পর্য্যন্ত।

ছ। রায়গঞ্জে দর এই২।—গম ।৬ সের ভাল চাউল ॥২॥ সের সামান্য চাউল ।৫ সের ও ছোলা ॥৫ সের।

জ। ঐ ঐ —গম ।৭ সের অবধি ৫ সের পর্য্যন্ত ভাল চাউল ।৬।৶ অবধি ।৮ সের পর্য্যন্ত সামান্য চাউল ।৮ সের অবধি ॥৮ পর্য্যন্ত।

ঝ। সেরাজগঞ্জ মহকুমায় দর এই২।—গম ॥৬ সের ভাল চাউল ।২ সের সামান্য চাউল ॥১। সের ও ছোলা ।৫ সের।

ঞ। মফঃসলে দর এই২।—গম ৴৮ সের ভাল চাউল ৴৬ সের অবধি ।৬ সের পর্য্যন্ত সামান্য চাউল। ২ সের অবধি ॥২সের পর্য্যন্ত রাগীপ্রভৃ অবধি ।৮ সের পর্য্যন্ত জয়েরা ॥ সের অবধি ১৴ মণ পর্য্যন্ত ও ছোলা ।০ সের অবধি ।৩।৴ সের পর্য্যন্ত।

ট। ঐ ঐ ।—গম। সের অবধি ।২ সের পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ৴৮ সের অবধি ॥ সের পর্য্যন্ত সামান্য চাউল ।৬ সের অবধি ॥৭ পর্য্যন্ত ও ছোলা ৴৯ সের অবধি ।৬ সের পর্য্যন্ত।

ঠ। মুনসীগঞ্জে দর এই২।—ভাল চাউল ॥ সের, সামান্য চাউল ॥৩ সের।

ড। মফঃসলে দর এই২।—গম ॥৫ সের যব ১৴মণ ভাল চাউল ।২ সের অবধি ।৬ সের পর্য্যন্ত সামান্য চাউল ।৬ সের অবধি ॥৪ সের পর্য্য ছোলা ।৬ সের।

ঢ। ঐ ঐ ।—ভাল চাউল ।৪ সের অবধি ।৬৫ সের পর্য্যন্ত সামান্য চাউল ।৬ সের অবধি ।৮ সের পর্য্যন্ত ধান্য ৫০ সের অবধি ৫৬ পর্য্যন্ত ও ছোলা। সের অবধি ।২ সের পর্য্যন্ত।

ণ। ঐ ঐ ।—গম ।৭ সের অবধি ॥৪ সের পর্য্যন্ত ভাল চাউল ।৩ সের অবধি ॥৬॥৶ সের পর্য্যন্ত সামান্য চাউল ॥০ সের অবধি সের পর্য্যন্ত ও ছোলা ।২ সের অবধি ।৮ সের পর্য্যন্ত।

ত। ঐ ঐ ।—ভাল চাউল ।২ সের অবধি ।৯ সের পর্য্যন্ত সামান্য চাউল ।৩ সের অবধি ॥৩ সের পর্য্যন্ত।

কলিকাতা
১৮৭৭ সাল ২ জানুয়ারি।

...ায় যত পাওয়া যায়।											মাসিক গড মজুরী।									
জয়েরা।		ছোলা।			জ্বালানি কাষ্ঠ।			লবণ।			হলবাহ কৃষাণ।			সহীস।			রাজমিস্ত্রি বা ছুতর বা কামার।			জিলা।
ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	
সের	সের	সের	সের	সের	মণ	মণ	মণ	সের	সের	সের	টাকা	টাকা	টাকা	টাক	টাকা	টাকা	টাকা	টাকা	টাকা	ছোট ন দক্ষিণ • মাকনে জেন্সী
																				হাজারী
॥৮	৸০	।৬	।৪	॥৪	৪॥	৪৶	৪৶	৶৭॥	৶৭	৶৭॥	৩॥০	৩৲	৩৲	৩ ৫৲	৩-৫৲	৩-৫৲	৫ ১২৲	৫ ১২৲	৫-১২৲	লোহার
		॥৪	।০	।৬	৮৶	৮৶	৮৶	৶৬॥	৶৬	৶৬	৩৲	৩৲	৩৲	৪॥০ ৫৲	৪॥ ৫৲	৪॥০ ৫৲	৫ ১০৲	৫ ১০৲	৫ ১০৲	সিংহভূ
১৶	৸৪	।৬	।৮	।৭	৪৶	৪॥০	৫৶	৶৮	৶৮	৶৮	৩॥০	৩॥	৩॥	৫৲	৫৲	৫৲	৭॥	৭॥	৭॥০	মানভূম

। মফঃসলে দর এই২।—গম ॥ সের অবধি ॥২৸ সের পর্য্যন্ত যব ॥১। সের অবধি ৸ সের পর্য্যন্ত ভাল চাউল ।২॥ সের অবধি ॥৬ সের • সামান্য চাউল ॥২॥ সের অবধি ॥৭ সের পর্য্যন্ত রাগীপ্রভৃতি ৸৫ সের অবধি ১৶৫ সের পর্য্যন্ত জয়েরা ৸২। অবধি ৸৫ সের পর্য্যন্ত ছোলা ।৬ সের অবধি ॥৬। সের পর্য্যন্ত।

।। ঐ ঐ ।—গম ।৯॥ সের অবধি ॥১॥ সের পর্য্যন্ত যব ।৫ সের অবধি ॥৮ সের পর্য্যন্ত ভাল চাউল ২ সের অবধি ।৪ সের সামান্য চাউল ॥২॥ সের অবধি ॥৫ সের পর্য্যন্ত বাজরা ৸ সের অবধি ৸৩ সের পর্য্যন্ত জোয়ার ৸৫ সের অবধি ৸ পর্য্যন্ত, রাগীপ্রভৃতি ৸৫ সের, জয়েরা ॥৮ সের অবধি ৸৬ সের পর্য্যন্ত ছোলা ॥৭ সের অবধি ৸ সের পর্য্যন্ত।

। ঐ ঐ ।—গম ।৫ সের অবধি ॥৩ সের পর্য্যন্ত, যব ।২।৶ সের অবধি ৸৬ সের পর্য্যন্ত ভাল চাউল ।৪ সের অবধি ।৬৶ সের সামান্য চাউল ॥ সের অবধি ৸২ সের পর্য্যন্ত রাগীপ্রভৃতি ৸৭॥ সের অবধি ১৶৪।৴ সের পর্য্যন্ত, জয়েরা ৮ অবধি ১৶৪॥৴ সের পর্য্যন্ত ও ছোলা ॥৩ সের অবধি ৸২ সের পর্য্যন্ত।

ব। ঐ ঐ ।—গম ।৭ সের অবধি ॥৩॥ সের পর্য্যন্ত, যব ॥ সের অবধি ৸ সের পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ।৭ সের অবধি ৸২ সের সামান্য চাউল ॥ সের অবধি ১। সের পর্য্যন্ত। রাগীপ্রভৃতি ১৶৫ সের অবধি ১।০ সের পর্য্যন্ত, জয়েরা ১৶ অবধি ১॥ সের পর্য্যন্ত ছোলা ॥২॥ সের অবধি ৸৯ সের পর্য্যন্ত।

গ। ঐ ঐ ।—গম ।৯ সের অবধি ॥৩ সের পর্য্যন্ত যব ॥ সের অবধি ৸৮ সের পর্য্যন্ত। ভাল চাউল ।৪ সের অবধি ।৮ সের সামান্য চাউল ॥৪ সের অবধি ॥৭॥ সের পর্য্যন্ত রাগীপ্রভৃতি ১৶ মণ, অবধি ১। সের পর্য্যন্ত জয়েরা ১৶২ সের ১। সের পর্য্যন্ত ও ছোলা ॥০ সের অবধি ৸২ সের পর্য্যন্ত।

ম। ঐ ঐ ।—গম ।৬ সের অবধি ।৯ সের পর্য্যন্ত, যব ।৭ সের অবধি ॥৭ সের পর্য্যন্ত ভাল চাউল ॥৫ সের অবধি ॥৯ সের সামান্য চাউল ॥৮ সের অবধি ৸ সের পর্য্যন্ত রাগীপ্রভৃতি ১। সের, জয়েরা ৸০ সের ও ছোলা ।৬ সের অ সের পর্য্যন্ত।

ব। ঐ ঐ ।—গম ।৮ সের অবধি ॥২ সের পর্য্যন্ত ভাল চাউল ।৯ সের অবধি ॥০ সের পর্য্যন্ত সামান্য চাউল ॥২ সের, ও ॥৬ সের।

ভ। ঐ ঐ ।—গম ।৬ সের ভাল চাউল ।৯ অবধি ॥২ সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ॥১ সের অবধি ॥৪ সের পর্য্যন্ত, ও ছোলা অবধি ।৮ সের পর্য্যন্ত।

সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল,

এচ, জে এস, কটন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের দ্বিতীয় সেক্রেটরী।

জিলা ঢাকা।

বাকি খাজানার জ্ঞাপনপত্রের পাঠ।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা ঢাকার মধ্যবর্ত্তি নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭৬ সালের ২৮ সেপ্টেম্বর বন্দ থাকায় তৎপরিবর্ত্তে ৪ অক্টোবর নিদ্ধিত দিবসে প্রাপ্য বাকি মালগুজারি এব॰ অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকি রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭ ই॰ সালের ২০ ফেব্রুয়ারি ১২৮৩ সন ১০ ফালগুন তারিখ ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে। ১৮৭৬ ই॰ তারিখ ২২ ডিসেম্বর।

নম্বর তৌজি	মহালের নাম।	মালিকের নাম।	সদর জমা।	বাকির পরিমাণ।	মন্তব্য।
৪৯	প৲ গোবিন্দপুর ব৲ রামমানিক্য	রামমানিক্য জগবন্ধু সেন শ্রীমতী ঈশ্বরী গুপ্তা শ্রীমতী মধ্যমালা দুর্গানন্দ দাস শ্রীমতী শিবসুন্দরী ও শশীপ্রিয়া রুদ্রেশ্বর গুপ্ত রাজকিশোর দাস শ্রীমতী মনোরমা শ্রীমতী জয়কালী চন্দ্রনাথ রায় গোরার্চ দ চক্রবর্ত্তি মৌলবি হবিবুল্যা কালীপ্রসাদ মণ্ডল শ্রীনাথ চক্রবর্ত্তি।	৬৯৩/৪।	২৩২৮৪।	সম্পূর্ণ মহাল নীলাম হইবেক।

D R LYALL, *Offg Collector*

জিলা দিনাজপুর।

জেলা দিনাজপুর কালেক্টরী কাছারী

নীলামের ইস্তাহার।

ইহার দ্বারায় স॰বাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্নলিখিত রেহেনী মহাল গত দুর্ভিক্ষ সময়ের কর্জ্জ দেওয়া চাউলের অবধারিত মূল্যের টাকা আদায় না হওয়ায় ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারা অনুসারে চলিত সনের ৬ ফেব্রুয়ারি মো॰ ১২৮৩ সালের ২৫ মাঘ মঙ্গলবার নীলামের দিবস ধার্য্য হইল ঐ তারিখ বিনা বাধাতে অত্র জেলার কালেক্টরী কাছারিতে প্রকাশ্য নীলাম হইবে।

নম্বর তৌজী	নাম মহাল ও পরগনা	নাম মালিক	রেহেনী হিস্যা	সদর জমা	গবর্ণমেণ্টের পাওনার পরিমাণ	কৈফিয়ৎ।
১৭৭ নং তৌজী	লাট গোবরভা প৲ কবদহ	দীনবন্ধু হোড়	পুরা	৪৮৪৪/১৮	২৪ ২৯৶	মালিক দীনবন্ধু হোড়ের মৃত্যুর পর তাহার তেজ্য সমপত্তির অধিকারিনী তস্য বনিতা হরিপ্রিয়া ও মহামায়া দেব্যা গত দুর্ভিক্ষ সময় যে চাউল কর্জ্জ লইয়াছিল তাহার মূল্য পরিশোধ না করাতে ১৮৭৫।৪ আইনের অভিপ্রায়মত ১৮৬৮ সালের ৭ আইনের ১৮ ধারার আদেশিত এ ফরোমের সারটিফিকট ফাইলও ২১ ধারামত সি ফরোমের নোটিস জারি হওয়া ও তাহার ম্যাদ গত হওয়া সত্বেও গবর্ণমেণ্টের প্রাপ্য টাকা পরিশোধ না করায় এই মহাল নীলামেধরা গেল।

তারিখ ৮ জানুয়ারি ১৮৭৭ ই॰। H G COOKE, *Covd Dy Collector, in charge*

[*Government Gazette, 16th January* 1877]

The Hymns of the Rig Veda in the Samhita and Pada Text by Professor F Max Muller M A in two Volumes *Price Rs 24 packing and postage Re 1 12*

Ih RgVd tl ld tlokofId lt ur l ryjrpl be rd n ftl r jll bk t th se wh st d S k t tl l l l coll I ia ltl ugl tj t l l ll k wl g fth \ l lj th am ati s q d ftl m d d t l l t lj t edt stal L dlo- t na es hll h r d lth t dr ftle td m t ll Illlt tth ttl t ll wi n n ld ll lllmlt S k t ll wh n t t tl lvm f th n tRl fl at v— *Ert t f om P f c*

OFFICE OF SUPDT GOVT PRINTING N 8 H tings Street Calcutta

Rates of Subscription to the Bengali Government Gazette

FROM 1st JANUARY 1872

Payable in advance

For one year without postage	Rs	10 0 0
Ditto with postage		12 8 0

When postage stamps are remitted in payment of subscription half an anna in the Rupee should be added for discount

---

১৮৭২ সালের জানুয়ারি মাসের ১ তারিখ অবধি বাঙ্গলা গবর্ণমেন্ট গেজেটের অগ্রিম মূল্যের হার।

ডাকমাসুল ভিন্ন এক বৎসরের	১০৲
ডাকমাসুল সুদ্ধ ঐ	১২॥০

ডাকের টিকিট ক্রয় করিয়া মূল্য পাঠান গেলে টাকা প্রতি আধ আনা মূল্যের একং থান ডাকের টিকিট ডিস্কোণ্ট দিবার জন্যে পাঠাইতে হইবে।

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের জন্যে শ্রীযুক্ত এডউইন্ মর্রিস্ লুইস্ সাহেব কর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

Numb. 1956 ১৯৫৬

[REGISTERED No 30]

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY JANUARY 23 1877

মঙ্গলবার ১৮৭৭ সাল ২৩ জানুয়ারি।

CONTENTS

নির্ঘণ্ট।

PART I

Resolutions Orders and Notifications of the Government of India

প্রথম খণ্ড।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞা ও নির্দ্ধারণপ্রভৃতি।

HOME DEPARTMENT

NOTIFICATION.—Establishments

Fort William, the 10th January 1877.

No. 10.—A vacancy having occurred in the Office of an Ordinary Member of the Council of the Governor General of India by the resignation of the Hon'ble Sir W. Muir, K.C.S.I., Her Majesty has been graciously pleased to appoint Sir John Strachey, K.C.S.I., to be an Ordinary Member of the Council of the Governor General of India. Sir John Strachey assumed charge of his office at Delhi, under the usual salute, on the 23rd ultimo.

ARTHUR HOWELL,
Offg. Secy. to the Govt. of India.

DEPARTMENT OF REVENUE, AGRICULTURE AND COMMERCE

NOTIFICATION.—Emigration

Fort William, the 12th January 1877.

No. 7.—The Honorable the President in Council is pleased to direct the substitution of the following paragraph for paragraph 3 of the Notification of this Department No. 319, dated the 28th of November last, directing the substitution of a rule for Rule 82 of the Rules relating to emigration from the Ports of Madras and Bombay to British and Foreign Colonies, and for Rule 75 of the Rules in force at the Port of Calcutta :—

Watches shall be kept day and night by two of the coolies in turn, who shall be held responsible for reporting any breach of these rules. They must report to the officer of the watch once every hour that all is safe below. The officer of the watch shall appoint a trustworthy man of his watch to visit the between decks every hour, or oftener if he has reason to believe that anyone is ailing below. Each officer on being relieved of his watch shall also, before retiring to his cabin, visit the between decks for the same purpose.

G. H. M. BATTEN,
Offg. Secy. to the Govt. of India.

FOREIGN DEPARTMENT

NOTIFICATION.—Military

Camp Delhi, the 6th January 1877.

No. 54D.$_4$ C. I.—The Viceroy and Governor General in Council is pleased to recognize the appointment of Major Captain Bissonath Upadhya as the Representative of His Highness the Maharajah of Nipal at Calcutta.

T. H. THORNTON,
Offg. Secy. to the Govt. of India.

FINANCIAL DEPARTMENT

NOTIFICATION.—Mint & Currency.—*Coinage, British India.*

Camp Delhi, the 1st January 1877.

In exercise of the powers conferred by Section 11 and Section 28, Clause (2) of the Indian Coinage Act, 1870, the Governor General in Council is pleased to direct that the inscription 'Victoria Empress' shall be substituted for the inscription 'Victoria Queen' on all coins coined under the said Act on and after the 1st January 1877, and that the date of the calendar year, according to the Christian era, in which it is coined, shall henceforth be put upon every such coin.

By Order of the Governor General in Council,

R. B. CHAPMAN,
Secy. to the Govt. of India.

[*Government Gazette, 23rd January* 1877.]

হোম ডিপার্টমেণ্ট।

সিবিল্‌ভাবিষয়ক,—বিজ্ঞাপন।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৭৭ সাল ১ জানুয়ারি।

১ নম্বর।—মানাবর শ্রীযুত সর ডবলিউ মুয়র কে সি এস আই সাহেব পদ ত্যাগ করাতে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার নিয়মিত এক সভ্যের পদ শূন্য হইলে শ্রীশ্রীমতী ভারতবর্ষের অধীশ্বরী শ্রীযুত সর জান ষ্ট্রাকি কে সি এস আই সাহেবকে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার নিয়মিত সভ্যপদে বরণ করিলেন। শ্রীযুত সর জান ষ্ট্রাকি সাহেব গত মাসের ২৩ তারিখে দিল্লীতে আপন কর্ম্মের ভার গ্রহণ করিলে নিয়মিত তোপধ্বনি হইল।

আর্থর হোয়েল
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটি সেক্রেটরী।

রাজস্ব, কৃষি ও বাণিজ্যসংক্রান্ত কর্ম্মবিভাগ।

বিজ্ঞাপন।

মজুরদের বিদেশ গমন সম্পর্কীয় জ্ঞাপনপত্র।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৭৭ সাল ১২ জানুয়ারি।

৭ নম্বর।—এই কার্য্যবিভাগের গত নবেম্বর মাসের ২৮ তারিখের ১৯ নম্বরের যে জ্ঞাপনপত্রে মান্দ্রাজ ও বোম্বাই বন্দরহইতে ব্রিটনীয় ও ভিন্ন দেশীয় উপনিবেশে স্থানে মজুরদের গমন বিষয়ক বিবিধ ৮২ ধারার ও কলিকাতা বন্দরে প্রচলিত বিধির ৭৫ ধারার পরিবর্ত্তে অন্য বিধি দিবার আজ্ঞা হইয়াছিল মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত মানাবর শ্রীযুত সভাপতি সাহেব সেই জ্ঞাপনপত্রের ৩ দফার পরিবর্ত্তে নিম্নলিখিত দফা দিবার আজ্ঞা করিলেন।

দুইং জন মজুর দিনে ও রাত্রিতে পালা করিয়া চৌকী দিবে ও এই বিধি লঙ্ঘন হইলে তাহারা রিপোর্ট করিবার দায়ী হইবে। জাহাজের যে মালিম [illegible] তাঁহারা নিকট তাহারা [illegible] নীচে আপদ না [illegible] রিপোর্ট করিবে। মালিম [illegible] দেখিবার নিমিত্ত বিশ্বস্ত কোন ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিবেন ও নীচের তক্তে কেহ তামাক খাইতেছে কি না [illegible] দেখিবার নিমিত্ত লোক নিযুক্ত করিবেন প্রত্যেক মালিম আপনার চৌকী দিবার কর্ম্মহইতে অবসর পাইয়া রাত্রিতে যাইবার পূর্ব্বে কেহ তামাক খাইতেছে কি না ইহা তক্তের নীচে গিয়া দেখিবেন।

জি এচ এম বাটেন
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটি সেক্রেটরী।

ফরিন্‌ ডিপার্টমেণ্ট।

বিজ্ঞাপন—নিলিটারী।

দিল্লীর শিবির ১৮৭৭ সাল ৬ জানুয়ারি।

২৪D (P নম্বর।—মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত রাজপ্রতিনিধি ও গবরনর জেনরল সাহেব মেজর কপ্তান শ্রীযুত বিশ্বনাথ উপাধ্যায়কে বরিকাতায় নেপালের মান্যবর শ্রীযুত মহারাজার স্থানাভিষিক্তের পদে নিয়োগ স্বীকার করিলেন।

টি এচ থাটন
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটি সেক্রেটরী।

ফিনান্‌শ্যাল ডিপার্টমেণ্ট।

বিজ্ঞাপন।—টাকশাল ও নোট প্রচলন বিষয়ক।—ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মুদ্রাবিষয়ক।

দিল্লীর শিবির ১৮৭৭ সাল ১ জানুয়ারি।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের প্রতি ভারতবর্ষীয় মুদ্রাবিষয়ক ১৮৭০ সালের আইনের ১১ ধারা ও ২৮ ধারার ১ প্রকরণক্রমে যে ক্ষমতা প্রদত্ত হইয়াছে তদনুসারে তিনি এই আজ্ঞা করিলেন। ১৮৭৭ সালের জানুয়ারি মাসের ১ তারিখ অবধি উক্ত আইনমতে যত মুদ্রা মুদ্রাঙ্কিত হইবে তাহাতে Victoria Queen' এই কথার পরিবর্ত্তে Victoria Impress এই কথা মুদ্রিত হইবে ও ইঙ্গলণ্ডীয় পঞ্জিকামতে খ্রীষ্টীয় যে বৎসরে মুদ্রিত হয় উক্ত প্রত্যেক মুদ্রায় তাহা দিতে হইবে।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের আজ্ঞাক্রমে
আর, বি চাপমন
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

NOTIFICATIONS —ACCOUNTS

Fort William the 10th January 1877

No 83 —The under mentioned officer is appointed to officiate in the office noted opposite to his name —

Mr W T Piercy Assistant to the Accountant General Bengal —from the 17th December 1876

The 12th January 1877

No 150 —Mr W H Dobbie is appointed to officiate as Deputy Accountant General Bengal until further orders

---

LEAVE, LEAVE ALLOWANCES &c

The 12th January 1877

No 135 —The Governor General in Council directs that the following be inserted as Rule 6 (*d*) in Chapter IX of the Civil Leave Code —

6 (*d*) If an Officer is authorised under clause (*a*) to make over charge of an office elsewhere than at its head quarters any joining time to which he may be entitled shall be reckoned from the place at which he actually makes over charge

---

The 12th January 1877

NOTIFICATION —PENSIONS GRATUITIES, &c

No 146 —The Governor General in Council directs that the words the Bengal Presidency be substituted for the word Bengal ' in Section 13 of the Civil Pension Code and Rule 5 under Section 1 of Supplement F to the Civil Leave Code

R B CHAPMAN
Secy to the Govt of India

PUBLIC WORKS DEPARTMENT

NOTIFICATION —ESTABLISHMENT

Fort William the 11th January 1877

No 10 —Mr M Kelley Accountant, 4th Grade Rajpootana State Railway is transferred to the Tirhoot State Railway

C H DICKENS *Colonel R E*
Secy to the Govt of India

হিসাব বিষয়ক বিজ্ঞাপন।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৭৭ সাল ১০ জানুয়ারি।

৮৩ নম্বর।—নিম্নলিখিত কার্য্যকারক আপন নামের পার্শ্বলিখিত পদের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত ডবলিউ টি পিয়র্সী সাহেব ১৮৭৬ সালের ১৭ ডিসেম্বর অবধি বঙ্গদেশের আকৌণ্টাণ্ট জেনরল সাহেবের আসিস্টাণ্টের পদে।

১৮৭৭ সাল ১১ জানুয়ারি।

১৫০ নম্বর।—শ্রীযুত ডবলিউ এচ ডবি সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত বঙ্গদেশের ডেপুটী আকৌণ্টাণ্ট জেনরলের কর্ম্মকরণার্থে নিযুক্ত হইলেন

ছুটী ও ছুটীকালীন বৃত্তিবিষয়ক।

১৮৭৭ সাল ১২ জানুয়ারি।

১৩১ নম্বর।—মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেব সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৯ অধ্যায়ে ৬ (d) ধারা বলিয়া নিম্নলিখিত ধারা দিবার আজ্ঞা করিলেন।

৬ (d) কোন কর্ম্মকারক (a) প্রকরণমতে সদর স্থান ভিন্ন অন্য স্থানে আপন কর্ম্মের ভার অন্যের প্রতি অর্পণ করিবার ক্ষমতা পাইলে তাঁহার কর্ম্মস্থানে পহুছিবার নিমিত্তে যে সময় পাইতে পারেন যে স্থানে ঐ কর্ম্মের ভার অন্যের প্রতি অর্পণ করেন সেই স্থানহইতে যাইবার সেই সময় গণ্য হইবে।

পেনশ্যন প্রভৃতি বিষয়ক।

১৮৭৭ সাল ১১ জানুয়ারি।

১২৬ নম্বর।—মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেব এই আজ্ঞা করিলেন। সিবিল কার্য্যকারকদের পেনশ্যন বিষয়ক বিধির ১৩ ধারার ও সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ১ ধারার নিম্নভাগের ৫ প্রকরণে 'বেঙ্গল' এই কথার পরিবর্ত্তে 'বেঙ্গল প্রেসিডেন্সী' করা দিবার আজ্ঞা করিলেন।

আর বি চাপমন
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

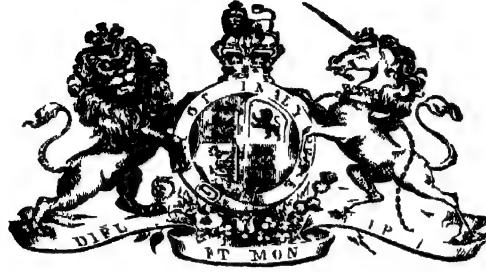
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

সিবিলওর্কবিষয়ক—বিজ্ঞাপন।

ফোর্ট উইলিয়ম ১৮৭৭ সাল ১ জানুয়ারি।

১ নম্বর।—রাজপুতনা ষ্টেট রেলওয়ের চতুর্থ শ্রেণীর আকৌণ্টাণ্ট শ্রীযুত এম কেলি সাহেব ত্রিহুত ষ্টেট রেলওয়েতে প্রেরিত হইলেন।

সি এচ ডিকিন্স কর্ণেল আর এ
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUFSDAY JANUARY 23, 1877

মঙ্গলবার ১৮৭৭ সাল ২৩ জানুযারি।

PART II

Resolutions Orders and Notifications of the Lieutenant-Governor of Bengal

দ্বিতীয় খণ্ড।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞা ও নিদ্ধারণপ্রভৃতি।

ORDERS BY THE LIEUTENANT GOVERNOR OF BENGAL

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS

No 205

GENERAL —*The* 10*th January* 1877 —Baboo Rash Behary Bose Deputy Magistrate and Deputy Collector Sealdah is posted to Howrah, on being relieved of his present charge

Mr H W Barber Deputy Magistrate and Deputy Collector Contai in Midnapore is appointed to have charge of the Sungoo sub division of the Chittagong Hill Tracts

Baboo Uma Churn Banerjea Deputy Magistrate and Deputy Collector on leave is appointed to have charge of the Contai division of the district of Midnapore

The 11*th January* 1877 —The Right Hon ble the Secretary of State for India has been pleased to grant Mr F Jones Senior Superintendent of Survey an extension of two months furlough

The 12*th January* 1877 —Mr Charles Miller Magistrate of Police Calcutta, is allowed leave for twelve months under Section 14 of the Civil Leave Code

Mr E M Money, Assistant Magistrate and Collector Mozufferpore is allowed extension of sick leave for six months by the Right Hon ble the Secretary of State for India

The 13*th January* 1877 —Mr A H Haggard Assistant Magistrate and Collector in charge of the Serampore division of the Hooghly district is appointed to act until further orders as a Joint Magistrate and Deputy Collector of the Second Grade

The 15*th January* 1877 —Mr A W Paul Assistant Commissioner Darjeeling is allowed leave for twenty one days under the rules in Chapter VII of the Civil Leave Code

Mr W C Muller Deputy Magistrate and Deputy Collector is posted temporarily to Darjeeling

Moulvi Zakir Hossein Sub Deputy Collector First Grade in Bhagulpore is appointed to act as a Deputy Magistrate and Deputy Collector Chittagong

Baboo Shama Churn Mitter Sub Deputy Collector First Grade in Jumooi Monghyr is appointed to act as a Deputy Magistrate and Deputy Collector Rajshahye

Mr C W Wilmot Deputy Magistrate and Deputy Collector Deoghur is appointed to have charge as a temporary measure of the office of the Deputy Settlement Officer Sonthal Pergunnahs in addition to his own duties with effect from the date on which he may receive charge from Mr W M Smith

Mr R M Towers Additional Judge of Chittagong is allowed leave for two months and twenty eight days under the rules in Chapter VII of the Civil Leave Code with effect from the 6th instant

Mr I Smith Officiating Deputy Commissioner of Hazareebagh is appointed to act as Additional District and Sessions Judge of Chittagong during the absence on leave of Mr P M Towers or until further orders

The 16*th January* 1877 —The Right Hon ble the Secretary of State for India is pleased to grant an extension of leave to Mr J S Drummond Magistrate and Collector for a period of two months on medical certificate

The following temporary appointments of Sub Deputy Collectors are made for the performance of work connected with the new Land Registration Act in the districts noted against each —

- Baboo Aushootosh Sircar temporarily to be a Sub Deputy Collector of the First Grade Durbhunga
- Mr P T Rebello B A I L, temporarily to be a Sub Deputy Collector of the First Grade, Mozufferpore
- Moulvi Mujeebur Rohoman Canoongoe First Grade, Patna, temporarily to be a Sub Deputy Collector of the Second Grade, Gya
- Baboo Shama Churn, temporarily to be a Sub Deputy Collector of the Second Grade Shahabad

[*Government Gazette*, 23*rd January* 1877]

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের আজ্ঞা।

রেবিনিউ ও জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

২০৫ নম্বর।

সাধারণ।—১৮৭৭ সাল ৩ জানুয়ারি।—শিয়ালদহের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু রাসবিহারী বসু স্বীয় বর্ত্তমান কর্ম্মের ভার অন্যের প্রতি অর্পণ করিয়া হাবড়ায় অবস্থিত হইলেন।

মেদিনীপুরের অন্তর্গত কাঁতির ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এচ ডবলিউ বারবর সাহেব চট্টগ্রামের পর্ব্বতীয় প্রদেশের অন্তর্গত সঙ্গু মহকুমার কর্ম্মের ভার গ্রহণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু উমাচরণ বন্দ্যোপাধ্যায় মেদিনীপুর জিলা অন্তর্গত কাঁতি মহকুমার কর্ম্মের ভার গ্রহণার্থে নিযুক্ত হইলেন। ইনি ছুটী লইয়াছেন।

১৮৭৭ সাল ১১ জানুয়ারি।—ভারতবর্ষের পক্ষে মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটরী সাহেব জবাপ কার্য্যের পদজ্যেষ্ঠ সুপরিন্টেণ্ডেন্ট শ্রীযুত এফ জোন্স সাহেবকে আর দুই মাস নিয়মিত ছুটী দিয়াছেন।

১৮৭৭ সাল ৯ জানুয়ারি।—কলিকাতার পোলীসের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত চার্লস মিলর সাহেব সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৪ ধারামতে বার মাস ছুটী পাইয়াছেন।

মজফরপুরের আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত ই এ মনি সাহেবে র পীড়াপ্রযুক্ত ভারতবর্ষের পক্ষে মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটরী সাহেব তাঁহাকে অ র ছয় মাস ছুটী দিয়াছেন।

১৮৭৭ সাল ১৩ জানুয়ারি।—হুগলী জিলার অন্তর্গত শ্রীরামপুর ম হকুমার কার্য্যের ভারপ্রাপ্ত আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত এ এচ হাগার্ড সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ১৫ জানুয়ারি।—দার্জিলিঙ্গের আসিষ্টান্ট কমিশনর শ্রীযুত এ ডবলিউ পাল সাহেব সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৭ অধ্যায়ের বিধিমতে একুশ দিন ছুটী পাইয়াছেন।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ সি মলর সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে দার্জিলিঙ্গে অবস্থিত হইলেন।

ভাগলপুরের প্রথম শ্রেণীর সব ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী আকবর হুসেন চট্টগ্রামে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

মুঙ্গেরের অন্তর্গত জমুইয়ের প্রথম শ্রেণীর সব ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু শ্যামাচরণ মিত্র বাগ শাহীর ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

দেবগড়ের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত সি ডবলিউ উডলাণ্ট সাহেব যে তারিখে শ্রীযুত ডবলিউ এস স্মিথ সাহেবের স্থানে কর্ম্মের ভার গ্রহণ করেন সেই তারিখ হইতে কিয়ৎকালের নিমিত্তে আপন কর্ম্মাতিরিক্ত সাঁওতাল পরগনার বন্দোবস্তী কার্য্যের ডেপুটী কর্তৃপক্ষের কর্ম্মের ভার গ্রহণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

চট্টগ্রামের আডিশনল জজ শ্রীযুত আর এম টৌয়াস সাহেব সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৭ অধ্যায়ের বিধিমতে এই মাসের ৬ তারিখ অবধি দুই মাস আটাশ দিন ছুটী পাইয়াছেন।

শ্রীযুত আর এম টৌয়াস সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত হাজারীবাগের একটিং ডেপুটী কমিশনর শ্রীযুত টি স্মিথ সাহেব চট্টগ্রামের আডিশনল ডিষ্ট্রিক্ট ও সেশন জজের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ১৬ জানুয়ারি।—ভারতবর্ষের পক্ষে মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটরী সাহেব মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত জে, এস ড্রমণ্ড সাহেবকে চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে আর দুই মাস ছুটী দিয়াছেন।

ভূমি রেজিষ্টরী করণার্থে নূতন আইনের কার্য্য নির্ব্বাহ সম্পর্কে সব ডেপুটী কালেক্টরদের আপনার নামের পার্শ্বলিখিত জিলায় নিম্নলিখিত কিয়ৎকালীন নিয়োগ করা গেল।

শ্রীযুত বাবু আশুতোষ সরকার দ্বারভঙ্গায় কিয়ৎকালীন প্রথম শ্রেণীর সব ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত পি, টি রেবেলো সাহেব, বি, এ, ও এল এল মজফরপুরে কিয়ৎকালীন প্রথম শ্রেণীর সব ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

পাটনার প্রথম শ্রেণীর কানুনগো শ্রীযুত মৌলবী মজীবর রহমান্ গয়ায় কিয়ৎকালীন দ্বিতীয় শ্রেণীর সব ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত শ্যামাচরণ বাবু শাহাবাদে কিয়ৎকালীন দ্বিতীয় শ্রেণীর সব ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৭। ২৩ জানুয়ারি।]

The following Notification is substituted for one of the same date, published in the *Calcutta Gazette* of the 8th November 1876 —

In supersession of the orders of the 30th September last Lieutenant A E Gordon Cantonment Magistrate Dum Dum is allowed privilege leave of absence for one month and twenty six days from the 12th October last

In continuation of the Notification of the 2nd instant published in the *Calcutta Gazette* of the 3rd idem Moulvi Moizuddin Ahmed is declared to have passed in Hindustani by the Lower Standard

POLICE —*The 10th January* 1877 —Mr C A Soppitt is appointed to act until further orders as an Assistant Superintendent of Police

The 13th January 1877 —Mr G B Havelock Officiating Assistant Superintendent of Police Rajshahye is transferred to Dinagepore

The 16th January 1877 —Mr W I Smith Assistant Superintendent of Police Patna availed himself of the privilege leave granted him under Government order of the 15th December 1876 on the afternoon of the 15th November 1876 instead of from the 11th of that month as notified in the *Calcutta Gazette* of the 27th December 1876

REGISTRATION —*The 12th January* 1877 —Moonshee Afsaruddin Khan Chowdhuri is confirmed in his appointment as Rural Sub Registrar of Mohespore in the district of Nuddea with effect from the 26th August last *vice* Baboo Jogodish Chatterjee resigned

EDUCATION —*The 12th January* 1877 —Baboo Chunder Nath Bhuttacharjee Head Master of the Zillah School at Rungpore is appointed to be Head Master of the new High School of that district

The 16th January 1877 —The following gentlemen are appointed to be additional members of the District School Committee at Backergunge —

Mr H C Sutherland c s Judge

" I S Moseley c s Joint Magistrate

Moulvi Abdul Rub Zemindar

Baboo Okhoy Coomar Sen Deputy Collector

" Mohesh Chunder Bose Sub Registrar

OPIUM —*The 12th January* 1877 —Mr C F Wintle Sub Deputy Opium Agent Bettiah having reported his arrival from furlough on the 10th instant is allowed subsidiary leave for a period of fifteen days to enable him to rejoin his appointment

MEDICAL —*The 9th January* 1877 —The following gentlemen are appointed to be additional members of the Committee for the management of the Konnagurh Charitable Dispensary —

Baboo Ram Chunder Ghosal, Zemindar

" Jadu Gopal Chatterjee Editor of a Vernacular Newspaper

The following gentlemen are appointed to be members for the management of the Charitable Dispensary at Chooramon in the Dinagepore district —

Baboo Narayon Chundra Choudhoree of Chooramon Zemindar

" Jogodishwar Bhuttacharjee, Pundit, of Chooramon, Zemindar

The Master of Chooramon School
The Sub Inspector of Thana Kaliagunge,
The Sub Inspector of Schools, Western Division
The Sub Registrar of Roygunge
} *Ex officio*

The 10th January 1877 —The following gentlemen are appointed to be members of the Committee for the management of the Charitable Dispensary at Kurigram, in the Rungpore district —

District Magistrate, *Chairman*
Civil Surgeon
Sub Divisional Officer, *Vice Chairman*
} *Ex officio*

[*Government Gazette*, 23rd *January* 1877]

১৮৭৬ সালের নবেম্বর মাসের ১৪ তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটে ঐ মাসের ৮ তারিখের যে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করা যায় তৎপরিবর্ত্তে নিম্নলিখিত বিজ্ঞাপন দেওয়া গেল।

গত সেপ্টেম্বর মাসের ৩ তারিখের আজ্ঞা রহিত করিয়া এই আজ্ঞা করা গেল। দমদমা সেনা নিবেশের মাজিষ্ট্রেট লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত এ ই গর্ডন সাহেব গত অক্টোবর মাসের ১২ তারিখ অবধি এক মাস ছাব্বিশ দিন অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছেন।

এই মাসের ২ তারিখের যে জ্ঞাপনপত্র ৯ তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটে প্রকাশ করা যায় তদতিরিক্ত এই কথা প্রকাশ করা গেল। শ্রীযুত মৌলবী মযজুদ্দীন আহম্মদ নিম্নতর কমিটিতে হিন্দুস্থানী ভাষায় পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়াছেন।

পোলীস সম্পর্কীয় বিজ্ঞাপন।—১৮৭৭ সাল ১০ জানুয়ারি।—শ্রীযুত সি এ সপিট সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত পোলীসের আসিষ্টাণ্ট সু।বিণ্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ১৩ জানুয়ারি।—রাজশাহীর পোলীসের একটি আসিষ্টাণ্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত জি বি হ্যাবলক সাহেব দিনাজপুরে প্রেরিত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ১৬ জানুয়ারি।—পাটনার পোলীসের আসিষ্টাণ্ট সুপরিণ্ডেণ্টেণ্ড শ্রীযুত ডবলিউ এফ স্মিথ সাহেব ১৮৭৬ সালের ১৫ ডিসেম্বরের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞামতে যে অনুগ্রহের ছুটী পান তাহা ১৮৭৭ সালের ২ জানুয়ারির বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটের প্রকাশিত ১১ ডিসেম্বর অবধি গ্রহণ না করিয়া ১৮৭৬ সালের ৫ নবেম্বরের অপরাহ্ণ অবধি গ্রহণ করিয়াছেন।

রেজিষ্টরী করণ সম্পর্কীয় বিজ্ঞাপন।—১৮৭৭ সাল ১২ জানুয়ারি।—শ্রীযুত বাবু জগদীশ চট্টোপাধ্যায় কর্ম্ম ত্যাগ করাতে তৎপরিবর্ত্তে শ্রীযুত মুনশী আফসরউদ্দীন খাঁ চৌধুরী গত আগষ্ট মাসের ২৬ তারিখ অবধি নদীয়া জিলার অন্তর্গত মহেশপুরের স্থায় গ্রাম্য সব-রেজিষ্ট্রারের পদে স্থায়িরূপে নিযুক্ত হইলেন।

শিক্ষাসম্পর্কীয় বিজ্ঞাপন।—১৮৭৭ সাল ১২ জানুয়ারি।—রঙ্গপুর জিলা স্কুলের প্রধান শিক্ষক শ্রীযুত বাবু চন্দ্রনাথ ভট্টাচার্য্য ঐ জিলার নূতন হাই স্কুলের প্রধান শিক্ষকের পদে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ১৫ জানুয়ারি।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা বাকরগঞ্জ জিলার স্কুল কমিটীর অতিরিক্ত মেম্বরের পদে নিযুক্ত হইলেন।

জজ শ্রীযুত এচ সি সদর লাণ্ড সাহেব সি এস।

জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত ই এস মোসলী সাহেব, সি এস।

জমীদার শ্রীযুত মৌলবী আবদুর রব।

ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু অক্ষয় কুমার সেন।

সব রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত বাবু মহেশচন্দ্র বসু।

আফীম সম্পর্কীয় বিজ্ঞাপন।—১৮৭৭ সাল ১২ জানুয়ারি।—বেতিয়ার আফীমের সব ডেপুটী এজেণ্ট শ্রীযুত সি এফ উইণ্টল সাহেব এই মাসের ১ তারিখে নিয়মিত ছুটী হইতে প্রত্যাগমন করিয়াছেন রিপোর্ট করাতে আপন কর্ম্মপুনর্গ্রহণ করিতে পারিবার নিমিত্তে পরের দিন উপকরণার্থ ছুটী পাইয়াছেন।

চিকিৎসা সম্পর্কীয় বিজ্ঞাপন।—১৮৭৭ সাল ৯ জানুয়ারি।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা কোন্নগরের দাতব্য ঔষধালয়ের কার্য্য সম্পাদনার্থ কমিটীর অতিরিক্ত মেম্বরের পদে নিযুক্ত হইলেন।

জমীদার শ্রীযুত বাবু রামচন্দ্র ঘোষাল।

বাঙ্গলা সংবাদপত্রের সম্পাদক শ্রীযুত বাবু যদুগোপাল চট্টোপাধ্যায়।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা দিনাজপুর জিলার অন্তর্গত চূড়ামনস্থ দাতব্য ঔষধালয়ের কার্য্যসম্পাদনার্থ কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন।

চূড়ামনের জমীদার শ্রীযুত বাবু নারায়ণচন্দ্র চৌধুরী।

চূড়ামনের জমীদার পণ্ডিত শ্রীযুত বাবু জগদীশ্বর ভট্টাচার্য্য।

চূড়মান স্কুলের শিক্ষক
কালীগঞ্জ থানার সব ইনস্পেক্টর
পশ্চিম খণ্ডের স্কুল সমূহের সব ইনস্পেক্টর
রায়গঞ্জের সব রেজিষ্ট্রার } স্ব২ পদোপলক্ষে।

১৮৭৭ সাল ১০ জানুয়ারি।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা রঙ্গপুর জিলার অন্তর্গত করিগ্রামস্থ দাতব্য ঔষধালয়ের কার্য্যসম্পাদানার্থ কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন।

জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব, সভাপতি
সিবিল চিকিৎসক সাহেব
মহকুমার কর্ত্তৃপক্ষ পতিনিধিসভাপতি } স্ব২ পদোপলক্ষে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ২৩ জানুয়ারি।]

Baboo Hurish Chunder Roy Superintendent of Baharbund
Shama Churn Roy Naib of Baharbund
, Iswar Chunder Bosu Police Inspector
, Govinda Nath Mozoomdar Tehsildar and Pleader
Prosunno Chunder Roy Mooktear
, Koylash Chundra Ghose Mooktear
Hurish Chunder Tarkabogish Mooktear
, Huri Mohun Ghosal Jatripur Merchant
, Bonowari Lal Moonshi Jotedar
Moonshee Faruck Mahomed Jotedar
, Majohurulla Mundle

} *Members*

Baboo Govinda Nath Mozoomdar *Secretary*

The 12th January 1877 —Dr R A Barker Civil Medical Officer Beerbhoom is allowed an extension of sick leave for six months by the Right Hon ble the Secretary of State for India

The following gentlemen are appointed to be members for the management of the Charitable Dispensary at Baraset —

Baboo Hurrogobind Mookerjee Second Moonsif Baraset
Gouri Sunker Ghosal Sub Inspector of Schools
Bhoot Nath Mookerjee Contractor

The 18th January 1877 —Honorary Surgeon Major P A Minas Civil Medical Officer Maldah, is allowed leave for three months under the rules in Chapter VII of the Civil Leave Code

Second Grade Assistant Surgeon Koylash Chunder Chatterjee attached to the sub division and dispensary at Baraset, is appointed to have medical charge of the civil station of Maldah during the absence, on leave of Honorary Surgeon Major P A Minas or until further orders

Third Grade Assistant Surgeon Debender Nath Gupta a supernumerary at the Presidency is appointed temporarily to the medical charge of the sub division and dispensary at Baraset during the absence on deputation of Second Grade Assistant Surgeon Koylash Chunder Chatterjee or until further orders

The 16th January 1877 —Surgeon A Tomes whose services have been temporarily placed at the disposal of this Government with effect from 18th instant is appointed on special duty in the Backergunge district

ROAD CESS —*The 15th January* 1877 —Mr S S Jones Sub divisional Officer of Seetamarhee, is vested with the powers of a Collector under Part IV of the Road Cess Act X (B C) of 1871

The 16th January 1877 —Baboo Tarak Chunder Singha Taluqdar is appointed to be a member of the District Road Cess Committee of Tipperah

ERRATUM —*The 16th January* 1877 —In the orders of the 11th ultimo published in the *Calcutta Gazette* of the 13th idem appointing certain gentlemen to be members of the District Road Cess Committee of Hazareebagh *for* Bukshi Jugdum Lal of Asdher Ryot *read* Bushi Joyuandam Lal of Asdher Ryot '

R L MANGLES
Offg Secy to the Govt of Bengal

DECLARATION

The 15th January 1877 —Whereas it appears to the Lieutenant Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose viz for railway purposes in the village of Kismut Bhabooeel pergunnah Shazapore zillah Furreedpore it is hereby declared that for the above purpose two pieces of land measuring more or less 50 beeghas 4 cottahs and 2¾ chittacks of standard measurement, bounded as noted below are required in the aforesaid village of Kismut Bhabooeel —

One piece, bounded on the west by land occupied by Ryechurn Promanick, on the south by land occupied by Ryechurn and Shoobole Promanicks Rychand Byragee Proland Nobo Gopaul, Bodone Calachand Gooroochurn Pramanicks, Allum and Naser Sardars Banoo

বাহারবন্দের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত বাবু হরিশ্চন্দ্র রায়
বাহারবন্দের নায়েব শ্রীযুত বাবু শ্যামাচরণ রায়
পোলীসের ইনস্পেকটর শ্রীযুত বাবু ঈশ্বরচন্দ্র বসু
তহসীলদার ও উকীল শ্রীযুত বাবু গা[illegible]ন্দনাথ মজুমদার
মোক্তার শ্রীযুত বাবু প্রসন্নচন্দ্র রায়
মোক্তার শ্রীযুত বাবু কৈলাসচন্দ্র ঘোষ
মোক্তার শ্রীযুত বাবু হরিশ্চন্দ্র তর্ক[illegible]ীশ
যাত্রাপুরের সওদগর শ্রীযুত বাবু হরিমোহন ঘোষাল
যোতদার শ্রীযুত বাবু বনওয়ারীলাল মুনশী
যোতদার শ্রীযুত মুনশী ফবক মহম্মদ
শ্রীযুত মুনশী মজহারুল্লা মণ্ডল
} মেম্বর।

শ্রীযুত বাবু গোবিন্দনাথ মজুমদার — সেক্রেটরী

১৮৭৭ সাল ১২ জানুয়ারি।—ভারতবর্ষের পক্ষে মহিবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটরী সাহেব বীরভূমের সিবিল চিকিৎসক ডাক্তর শ্রীযুত আর এ [illegible]র্কর সাহেবের পীড়াপ্রযুক্ত তাঁহাকে আর ছয় মাস ছুটী দিয়াছেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা বারাসতের দাতব্য ঔষধাল[য়ে]র কার্যসম্পাদনার্থ কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন।

বারাসতের দ্বিতীয় মুনসেফ শ্রীযুত বাবু হরগোবিন্দ মুখোপাধ্যায়।

স্কুলসমূহের সব ইনস্পেকটর শ্রীযুত বাবু গৌরীশঙ্কর ঘোষাল।

কন্ট্রাকটর শ্রীযুত বাবু ভুতনাথ মুখোপাধ্যায়।

১৮৭৭ সাল ৩ জানুয়ারি।—মালদহের সিবিল চিকিৎসক অনরির সর্জন মেজর শ্রীযুত পি এ মিনাস সাহেব সিবিল কার্যকারকদের ছুটীর বিধির ৭ অধ্যায়ের বিধিমতে তিন মাস ছুটী পাইয়াছেন।

অনররি সর্জন মেজর শ্রীযুত পি এ মিনাস সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত বারাসত মহকুমার ও ঔষধালয়ে নিযুক্ত দ্বিতীয় শ্রেণীর আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত কৈলাসচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় মালদহের সিবিল মোকামের চিকিৎসাকার্যের অধ্যক্ষতা ভার গ্রহণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

রাজকার্যোপলক্ষে দ্বিতীয় শ্রেণীর আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত কৈলাসচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়ের অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত রাজধানী ও অতিরিক্ত তৃতীয় শ্রেণীর আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত দেবেন্দ্র নাথ গুপ্ত কিয়ৎকালের নিমিত্তে [বা]রাসত মহকুমার ও ঔষধালয়ের কার্যের ভার গ্রহণার্থ নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ১৬ জানুয়ারি।—এই গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞানুসারে এই মাসের ১৩ তারিখ অবধি কিয়ৎ কালের নিমিত্তে নিযুক্ত সর্জন শ্রীযুত এ [illegible]মিস সাহেব বাকরগঞ্জ জিলায় বিশেষ কার্যার্থে নিযুক্ত হইলেন।

পথকর সম্পর্কীয় বিজ্ঞাপন।—১৮৭৭ সাল ১৫ জানুয়ারি।—সীতামঢ়ী মহকুমার কর্তৃপক্ষ শ্রীযুত এস এস, জোন্স সাহে[ব] পথকর বিষয়ক ৮৭১ সালের বঙ্গীয় [১]০ আইনের চতুর্থ অধ্যায়মতে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৭৭ সাল ৬ জানুয়ারি।—তালুকদার শ্রীযুত বাবু তারকচন্দ্র সিংহ ত্রিপুরা জিলার পথকর কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন।

অশুদ্ধশোধন।—১৮৭৭ সাল ১৬ জানুয়ারি।—[হ]জারীবাগ জিলার পথকর কমিটীতে কএক মহাশয়ের নিয়োগ বিষয়ক গত মসের ১১ তারিখের যে আজ্ঞা ঐ মাসের ১৯ তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটে প্রকাশ করা যায় তাহাতে আসধরের রায়ত শ্রীযুত বাবু বকশী জগদম লাল এই কথার পরিবর্ত্তে আসধরের রায়ত শ্রীযুত বকশী জয়নন্দন লাল এই কথা পাঠ করিতে হইবে।

আর এল মাঙ্গেল্স
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটি সেক্রেটরি।

বিজ্ঞাপন।

[১]৮৭৭ সাল ১৫ জানুয়ারি।—রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ ফরীদপুর জিলার অন্তর্গত শাজাপুর পরগনার কিসমৎ ভাবুইল গ্রামে রেলওয়ের নিমিত্ত রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সম্বাদ দেওয়া গেল। পূর্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে উক্ত কিসমৎ ভাবুইল গ্রামে, কষ্টিমতে ন্যুনাধিক ৫০/৮/১৫ ছটাক পরিমিত দুই খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমি খণ্ডের সীমা এইং —

এক খণ্ডের পশ্চিম সীমা রাইচরণ প্রামানিকের দখলী ভূমি দক্ষিণ সীমা রাইচরণ ও সুবল প্রামানিক ও রাইচাঁদ বৈরাগী ও প্রহ্লাদ ও মদ ও গোপাল ও মদন ও কালাচাঁদ ও গুরুচরণ প্রামানিক ও আলম ও নাজির সর্দার ও বাসু ও জোরপ সেখ ও লোকনাথ প্রামানিক ও গোপাল সেখ ও সুকুর মহম্মদ

and Jorop Shakes Lokenauth Promanick, Gopaul Shake Sookoor Mamood Shake Pitumbur Promanick, Norumdee Shake, Khadoo Sirder and the boundary of Bissonauthpore on the east by land occupied by Eastern Bengal Railway Company and on the north by land occupied by Khadoo Sirder Norumdee Shake Pitumbur Promanick Sookee Mamood Gopaul Shake, Lokenauth Promanick Banoo and Jorop Shakes, Nazir and Allum Sirders Gooroo churn Calachaud Bodone Gopaul Nobo and Proland Promanicks Roychunder Byragee Ryechurn Shoobole Soorjoo, Ashamudo Promanicks and Ramgobindo Mistree

One piece bounded on the west by land occupied by Eastern Bengal Railway Company on the south by boundary of Bissonauthpore Chur on the east by River Ganges and on the north by unoccupied chur land

This declaration is made under the provisions of Section 6 of Act X of 1870 to all whom it may concern

H J Reynolds
Offg Secy to the Govt of Bengal

DECLARATION

The 15th January 1877 —Whereas it appears to the Lieutenant Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose viz for railway purposes in village of Bissonauthpore pergunnah Shazapore zillah Furreedpore it is hereby declared that for the above purpose two pieces of land measuring more or less 42 beeghas 7 cottahs and 10 chittacks of standard measurement bounded as noted below are required in the aforesaid village of Bissonauthpore —

One piece bounded on the north by boundary of Kismut Bhabooeel on the east by lands occupied by Eastern Bengal Railway Company on the south and west by Shama Chunder Chowdhoorie s zemindary waste land

One piece bounded on the west by land occupied by Eastern Bengal Railway Company on the north by boundary of Kismut Bhabooeel Chur on the east by River Ganges and on the south by unoccupied chur land

This declaration is made under the provisions of Section 6 of Act X of 1870 to all whom it may concern

H J Reynolds
Offg Secy to the Govt of Bengal

DECLARATION

The 15th January 1877 —Whereas it appears to the Lieutenant Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose viz for railway purposes in the village of Chur Pallundo pergunnah Shazapore zillah Furreedpore it is hereby declared that for the above purpose a piece of land measuring more or less 14 beeghas and 13 cottahs of standard measurement bounded on the north by land belonging to Eastern Bengal Railway Company, on the east by land occupied by Dhononjoy Sircar and Ram Nauth Sircar on the west by Furreedpore road and on the south by lands occupied by Ram Nauth Sircar Jamaul Shake Zeoollah Shake, Gobin Chunder Ghose Nazir Sirder Ramanundo Dass Jamaul Shake Rojoneekunto Kur Jaumamood Shake, and Gobindo Ghose is required within the aforesaid village of Chur Pallundo

This declaration is made under the provisions of Section 6 of Act X of 1870 to all whom it may concern

H J Reynolds
Offg Secy to the Govt of Bengal

DECLARATION

The 15th January 1877 —Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose viz for railway purposes in the village of Kooshahaut, pergunnah Shazapore zillah Furreedpore, it is hereby declared that for the above purpose a piece of land measuring more or less, 9 beeghas 17 cottahs 11¼ chittacks of standard measurement, bounded on the

সেখ ও পীতাম্বর প্রামানিক ও নরমদী সেখ ও খাতু সর্দ্দারের দখলী ভূমি ও বিশ্বনাথপুরের সীমা পূর্ব্বসীমা ইষ্টর্ণ বেঙ্গল রেলওয়ে কোম্পানির দখলী ভূমি উত্তর সীমা খাতু সর্দ্দার ও নবমদী সেখ ও পীতাম্বর প্রামানিক ও সুকী মহম্মদ ও গোপাল সেখ ও লোকনাথ প্রামানিক ও বাবু ও জোরপ সেখ ও মাজিব ও আলম সর্দ্দার ও গুরুচরণ ও কালাচাঁদ ও বদন ও গোপাল ও নব ও প্রহলাদ প্রামানিক ও রাই চন্দ্র বৈরাগী ও রাইচরণ ও সুবল ও সূর্য্য ও আসামদ প্রামানিক ও রামগোবিন্দ মিস্ত্রির দখলী ভূমি।

দ্বিতীয় খণ্ডের পশ্চিম সীমা ইষ্টর্ণ বেঙ্গল রেলওয়ে কোম্পানির দখলী ভূমি দক্ষিণ সীমা বিশ্বনাথ পুর চরের সীমা পূর্ব্বসীমা গঙ্গানদী ও উত্তর সীমা অনধিকৃত চর ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

এচ জে রেনলডস
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটি সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

৮৭৭ সাল ১৫ জানুয়ারি।—রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ ফরীদপুর জিলার অন্তর্গত শাজাপুর পরগণার বিশ্বনাথপুর গ্রামে রেলওয়ের কার্য্যের নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে উক্ত বিশ্বনাথপুর গ্রামে কমিমতে ন্যূনাধিক ৪২।২।।৶ ছটাক পরিমিত দুই খণ্ড ভূমির প্রয়োজন।

এক খণ্ডের উত্তর সীমা কিসমৎ ভাবুইলের সীমা পূর্ব্বসীমা ইষ্টবর্ণ বেঙ্গল রেলওয়ে কোম্পানির দখলী ভূমি দক্ষিণ ও পশ্চিম সীমা শ্যামাচন্দ্র চৌধুরীর জমীদারার পতিত ভূমি।

দ্বিতীয় খণ্ডের পশ্চিম সীমা ইষ্টর্ণ বেঙ্গল রেলওয়ে কোম্পানির ভূমি উত্তর সীমা কিসমৎ ভাবুইল চরের সীমা পূর্ব্ব সীমা গাঙ্গানদী দক্ষিণ সীমা অনধিকৃত চর ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭ সালের ০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

এচ জে রেনলডস,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটি সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ১৫ জানুয়ারি।—রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ ফরীদপুর জিলার অন্তর্গত শাজাপুর পরগনার চর পলন্দ গ্রামে রেলওয়ের কার্য্যের নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে উক্ত চর পলন্দ গ্রামে কমিমতে ন্যূনাধিক ১৪।।৩ কাঠা পরিমিত এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা ইষ্টর্ণ বেঙ্গল রেলওয়ে কোম্পানির দখলী ভূমি, পূর্ব্ব সীমা ধনঞ্জয় সরকার ও রামানাথ সরকারের দখলী ভূমি পশ্চিম সীমা ফরীদপুরের পথ দক্ষিণ সীমা রামনাথ সরকার ও জামৌল সেখ ও জেউল্লা সেখ ও গোবিন্দচন্দ্র ঘোষ ও নাজীর সর্দ্দার ও রামানন্দ দাস ও জামৌল সেখ ও রজনীকান্ত কর ও জমামুদ সেখ ও গোবিন্দ ঘোষের দখলী ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

এচ জে রেনলডস
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটি সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ১৫ জানুয়ারি।—রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ ফরীদপুর জিলার অন্তর্গত শাজাপুর পরগণার কুশহাট গ্রামে রেলওয়ের কার্য্যের নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে উক্ত কুশহাট গ্রামে কমিমতে ন্যূনাধিক ৯৮২।।৶৫ ছটাক

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ২৩ জানুয়ারি।]

north by Kooshahaut village road on the west, south and east by land belonging to Eastern Bengal Railway Company within the aforesaid village of Kooshahaut

This declaration is made under the provisions of Section 6 of Act X of 1870 to all whom it may concern

H J Reynolds
Offg Secy to the Govt of Bengal

DECLARATION

The 15th January 1877 —Whereas it appears to the Lieutenant Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose viz for railway purposes in the village of Naranpore pergunnah Nashorutshaye zillah Furreedpore it is hereby declared that for the above purpose two pieces of land measuring more or less *17b 15c 7¾ch* of standard measurement bounded as noted below, are required in the aforesaid village of Naranpore —

One piece * bounded on the north by boundary of Fokeerabad village west by land occupied by Moneeruddy Garowan and Ram Sing Woomes Chunder Paul Hurry Mohun Shaw Panchoo Coloo and Haran Shaw south by boundary of Magooradaugah and land occupied by Hodik Meah, Hurry Mohun Shaw and Woomes Chunder Paul and on the east by land belonging to Seetole Jemadar Panchoo Coloo, Haran Shaw, Woomes Chunder Paul Hurry Mohun Shaw Moneeruddy Garowan and Ram Sing

* Measuring 9b 15c 9¾ch

One piece,† bounded on the north by river Chundna east by boundary of Fokeerabad and land occupied by Mothura Nauth Bulsy south by land belonging to Woomes Chunder Paul Modoo Dhobee Hurry Poddar and Government road west by land belonging to Madhub Dhobee Both pieces required in the aforesaid village of Naranpore

† Measuring 7b 19c 14ch

This declaration is made under the provisions of Section 6 of Act X of 1870 to all whom it may concern

H J Reynolds
Offg Secy to the Govt of Bengal

DECLARATION

The 15th January 1877 —Whereas it appears to the Lieutenant Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose viz for railway purposes in the village of Fokeerabad pergunnah Nashorutshaye zillah Furreedpore, it is hereby declared that for the above purpose a piece of land measuring more or less *7b 4c 10½ch* of standard measurement bounded on the north by river Chundna west by boundary of Naranpore and lands belonging to Mohes Chunder Paul and Hurry Mohun Shaw south by boundary of Naranpore and on the east by land belonging to Woomes Chunder Paul and Hurry Mohun Shaw is required in the aforesaid village of Fokeerabad

This declaration is made under the provisions of Section 6 of Act X of 1870 to all whom it may concern

H J Reynolds
Offg Secy to the Govt of Bengal

DECLARATION

The 15th January 1877 —Whereas it appears to the Lieutenant Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose viz for railway purposes in the village of Magooradangah pergunnah Nashorutshaye zillah Furreedpore it is hereby declared that for the above purpose a piece of land measuring more or less *5b 6c 2¾ch* of standard measurement bounded on the south by land belonging to Eastern Bengal Railway Company and Copal Lohar west by Eastern Bengal Railway

[*Government Gazette 23rd January* 1877]

পরিমিত এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা কুশাহাট গ্রামের পথ, পশ্চিম ও দক্ষিণ ও পূর্ব্বসীমা ইষ্টর্ণ বেঙ্গল বেলওয়ে কোম্পানির ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

এচ জে রেনলডস
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটি সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ১৫ জানুয়ারি।—রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ ফরীদপুর জিলার অন্তর্গত নসরৎসাহ পরগনার নারায়ণপুর গ্রামে রেলওয়ের কার্য্যের নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে উক্ত নারায়ণপুর গ্রামে কষ্টিমত ন্যূনাধিক ৭৬০৫ ।।০ ছটাক পরিমিত দুই খণ্ড ভূমির প্রয়োজন।

এক খণ্ডের* উত্তর সীমা ফকীরাবাদ গ্রামের সীমা পশ্চিম সীমা মনিরুদ্দী গাড়ওয়ান ও রাম সিংহ ও উমেশচন্দ্র পাল ও হরিমোহন শা ও পাঁচু কলু ও হারাণ শার দখলী ভূমি দক্ষিণ সীমা মাণ্ডুডাঙ্গার সীমা এবং হাদিক মিঞা ও হরিমোহন শা ও উমেশচন্দ্র পালের দখলী ভূমি পূর্ব্বসীমা শীতল জমাদার ও পাঁচু কলু ও হারাণ শা ও উমেশচন্দ্র পাল ও হরিমোহন শা ও মনিরুদ্দী গাড়ওয়ান ও রাম সিংহের দখলী ভূমি।

* ১৮ ।।০ ছটাক পরিমিত।

দ্বিতীয় খণ্ডের† উত্তর সীমা চন্দনা নদী পূর্ব্বসীমা ফকীরাবাদের সীমা ও মথুরানাথ বকশীর দখলী ভূমি দক্ষিণ সীমা উমেশচন্দ্র পাল ও মধু ধোবি ও হরিপোদ্দারের দখলী ভূমি ও গবর্ণমেণ্টের পথ পশ্চিম সীমা মাধব ধোবির দখলী ভূমি। দুই খণ্ডই উক্ত নারায়ণপুর গ্রামে প্রয়োজন।

† ৭৮৪৮৶ ছটাক পরিমিত।

উক্ত ভূমিতে যাহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

এচ জে রেনলডস্
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটি সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ১৫ জানুয়ারি।—রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ ফরীদপুর জিলার অন্তর্গত নসরৎসাহ পরগনার ফকীরাবাদ গ্রামে রেলওয়ের কার্য্যের নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে উক্ত ফকীরাবাদ গ্রামে কষ্টিমত ন্যূনাধিক ৭১৪৮৶০ ছটাক পরিমিত এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা চন্দনা নদী পশ্চিম সীমা নারায়ণপুরের সীমা ও মহেশচন্দ্র পাল ও হরিমোহন শার দখলী ভূমি দক্ষিণ সীমা নারায়ণপুরের সীমা পূর্ব্ব সীমা উমেশচন্দ্র পাল ও হরিমোহন শার দখলী ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

এচ জে রেনলডস
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটি সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ১৫ জানুয়ারি।—রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ ফরীদপুর জিলার অন্তর্গত নসরৎশাহ পরগনার মাণ্ডুডাঙ্গা গ্রামে রেলওয়ের কার্য্যের নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে উক্ত মাণ্ডুডাঙ্গা গ্রামে কষ্টিমত ন্যূনাধিক ৫।১৶ ছটাক পরিমিত এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির দক্ষিণ সীমা ইষ্টর্ণ বেঙ্গল রেলওয়ে কোম্পানির ও ও গোপাল বেহারার দখলী ভূমি, পশ্চিম সীমা ইষ্টর্ণ বেঙ্গল রেলওয়ে কোম্পানির ভূমি উত্তর সীমা মিতু

Company s lands north by land occupied by Mitoo Shaik, Dhonoy Sheik, Woomes Chunder Paul and Hodeek Meah and on the east boundary of Naranpore and land occupied by Mellow Coloo and Woomes Chunder Paul is required within the aforesaid village of Magoorndangah

This declaration is made under the provisions of Section 6 of Act X of 1870 to all whom it may concern

H J Reynolds
Offg Secy to the Govt of Bengal

JUDICIAL DEPARTMENT

No 206

The 10th January 1877 —Moulvi Syed Mahomed Israil Deputy Magistrate and Deputy Collector, Mymensingh who was under orders of the 8th October last vested with the powers of a Magistrate of the First Class, will cease to exercise those powers He will now exercise the powers of a Magistrate of the Second Class

Baboo Benode Behary Sircar Sub Deputy Collector Beerbhoom who was under orders of the 6th November 1876 vested temporarily with the powers of a Magistrate of the Second Class will cease to exercise those powers He will now exercise the powers of a Magistrate of the Third Class

The 11th January 1877 —Baboo Mohendro Nath Bhuttacharjea Deputy Magistrate and Deputy Collector Dinagepore is vested with the powers of a Magistrate of the Second Class

The 12th January 1877 —Baboo Aswini Kumar Guhu B L is appointed to act as Moonsif of Bogra in the district of Rungpore during the absence, on leave of Baboo Aubinash Chunder Mitter or until further orders

The 15th January 1877 —The following officers who have under separate orders of this date been appointed to act as Deputy Magistrates and Deputy Collectors in the districts mentioned against their names are vested with the powers of a Magistrate of the Third Class viz —

Moulvi Zakir Hossein Chittagong
Baboo Shama Churn Mitra Rajshahye

The 16th January 1877 —Baboo Ghanesham Gupta is appointed to act as Moonsif of Kudba in the district of Purneah during the absence of Moulvie Abool Hossein or until further orders

The following officers are vested with the powers of a Magistrate of the Second Class viz —

Mr H Farrer, Assistant Magistrate and Collector Cuttack
H P Peterson Assistant Magistrate and Collector Jessore
C R Marriott Assistant Magistrate and Collector Chumparun
J B Anderson Assistant Magistrate and Collector Mymensingh

R L Mangles
Offg Secy to the Govt of Bengal

NOTIFICATION

The 10th January 1877 —Under Section 3 Act I (B C) of 1876 (an Act to provide for the voluntary registration of Mahomedan marriages and divorces) the Lieutenant Governor has been pleased to grant licenses to the following gentlemen authorizing them to register Mahomedan marriages and divorces and to exercise the other functions of a Mahomedan Registrar within the limits of the police thanas entered in the fourth column of the table below opposite to their respective names —

District	Sub d	R gist at l t t b	Tha s ompri g M t med i Reg st j ad t	H ad q t s	N f R t ar
Jess re	Khoolnah	Khool h	Kh l ah and Bytaghat	Khoolnah	K r S j l H q
		D mr a	D mr ya	D n iy	Moul i Abd r R f
		D luti	Deluti	Del t	Kazi Fuzl il K r m

R L Mangles
Offg Secy to the Govt of Bengal

[*Government Gazette* 23rd *January* 1877]

সেখ ও ধনয় সেখ ও উমেশচন্দ্র পাল ও হাদিক মিঞার দখলী ভূমি পূর্ব্ব সীমা নারায়ণপুরের সীমা ও মেলে কলু ও উমেশচন্দ্র পালের দখলী ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই স বাদ দেওয়া গেল।

এচ জে রেণলডস
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটি সেক্রেটরী।

জুডিশ্যাল ডিপার্টমেন্ট।

২০৬ নম্বর।

১৮৭৭ সাল ০ জানুয়ারি।—ময়মনসিংহের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকটর শ্রীযুত মৌলবি সৈয়দ মহম্মদ ইব্রাহিম গত অক্টোবর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের যে ক্ষমতা পান তদনুসারে কর্ম্ম করিতে নিবৃত্ত হইবেন। তিনি এইক্ষণে দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

বীরভূমের সব ডেপুটী কালেকটর শ্রীযুত বাবু বিনোদবিহারী সরকার ১৮৭৬ সালের নবেম্বর মাসের ৬ তারিখের আজ্ঞামতে দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের যে ক্ষমতা পান তদনুসারে কর্ম্ম করিতে নিবৃত্ত হইবেন। তিনি এইক্ষণে তৃতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

১৮৭৭ সাল ১১ জানুয়ারি।—দিনাজপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকটর শ্রীযুত বাবু মহেন্দ্রনাথ ভট্টাচার্য্য দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইলেন।

১৮৭৭ সাল ২ জানুয়ারি।—শ্রীযুত বাবু অবিনাশচন্দ্র মিত্রের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত বাবু অশ্বিনীকুমার গুহ বি এল রঙ্গপুর জিলার অন্তর্গত বগুড়ার মুনসেফের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ১৫ জানুয়ারি।—নিম্নলিখিত যে কার্য্যকারকেরা অদ্যকার তারিখের স্বতন্ত্র আজ্ঞানুসারে আপন২ নামের পার্শ্বলিখিত জিলায় ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকটরের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হন তাঁহারা তৃতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত মৌলবী জাকির হুসেন চট্টগ্রামে।
শ্রীযুত বাবু শ্যামাচরণ মিত্র রাজশাহীতে।

১৮৭৭ সাল ১৬ জানুয়ারি।—শ্রীযুত মৌলবী আবুল হুসেনের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত বাবু ঘনশ্যাম গুপ্ত পূর্ণিয়া জিলার অন্তর্গত কদবার মুনসেফের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

নিম্নলিখিত কার্য্যকারকেরা দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইলেন।

কটকের আসিস্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেকটর শ্রীযুত এচ ফেবর সাহেব।
যশোহরের আসিস্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেকটর শ্রীযুত এচ পি পিটরসন সাহেব।
চাম্পারণের আসিস্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেকটর শ্রীযুত সি আর মেরিয়ট সাহেব।
ময়মনসিংহের আসিস্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেকটর শ্রীযুত জে ডি আণ্ডরসন সাহেব।

আর এল মাঙ্গেলস
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটি সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ১০ জানুয়ারি।—শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব মুসলমানদের বিবাহ ও তালাক এখতিয়ারমতে রেজিস্টরী করিবার বিধান করণার্থে ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ১ আইনের ৩ ধারানুসারে নিম্নলিখিত মহাশয়দিগকে লাইসেন্স দিয়া নিম্নলিখিত টেবিলের চতুর্থ ঘরে তাঁহাদের নামের পার্শ্বলিখিত পোলীস থানার এলাকার অন্তর্গত স্থানে মুসলমানদের বিবাহ ও তালাক রেজিস্টরী করিবার ক্ষমতা ও মুসলমান রেজিষ্ট্রারের অন্যান্য ক্ষমতামতে কার্য্য করিবার ক্ষমতা দিলেন।

জিলা।	মহকুমা।	রেজিষ্টরী করণের সব ডিষ্ট্রিক্ট।	যেং থানা বা ফাঁড়ি লইয়া মুসলমান রেজিষ্ট্রারের এলাকা হইবে তাহা।	সদর মোকাম।	রেজিষ্ট্রারের নাম।
যশোহর	খুলনিয়া	খুলনিয়া	খুলনিয়া ও বৈতাঘাটা	খুলনিয়া	শ্রীযুত কাজী সেরাজল হক।
		ডুমরিয়া	ডুমরিয়া	ডুমরিয়া	মৌলবী আবদুর রৌফ।
		দেলুতী	দেলুতী	দেলুতী	কাজী ফজলল করিম।

আর, এল মাঙ্গেলস
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটি সেক্রেটরী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ২৩ জানুয়ারি।]

NOTIFICATION

The 11th January 1877.—Under Section 7 of the Indian Registration Act VIII of 1871, the Lieutenant Governor is pleased to appoint Baboo Dwarka Nath Mookerjee to be Sub Registrar of Raneegunge in the district of Burdwan. This Notification will take effect from 15th January 187[illegible].

R. L. MANGLES,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION

The 15th January 1877.—It is hereby notified under the provisions of Section 15 of Act V of 1861 that as the villages of Nagurpara, Ramshai and Lakhuri in the sub division of Madaripore in the district of Furreedpore are in a disturbed and dangerous state owing to the existence of disputes regarding rent, the Lieutenant Governor has sanctioned with effect from 17th November 1876 the employment for six months of a special police force consisting of 3 head constables and 12 constables to be quartered at the said villages. The charge noted below will be levied from the residents therein, *i.e.*, one third of the cost will be levied from each of the villages:—

	Rs	A	P	R	A	P
3 Head constables second grade at Rs 20 each	60	0	0			
3 Constables at Rs 8 each	24	0	0			
9 Constables third grade at Rs 7 each	[illegible]	0	0			
	117	0	0			
Pensionary charges at 2 annas per rupee	18	6	0			
	165	6	× 6 —	992	4	0
Contingencies at 10 per cent				99	0	0
Total cost for six months				1,091	4	0

R. L. MANGLES,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION

The 15th January 1877.—UNDER the power vested in him by section 51 of Act V (B. C.) of 1866, an Act to make better provision for the regulation of hackney carriages and palankeens in the town and suburbs of Calcutta, the Lieutenant Governor is hereby pleased to extend from the 1st February 1877 the provisions of that Act within the municipal limits of the town of Bydiobatty in the district of Hooghly.

2. Under section 2 of the Act it is further notified that the Sub divisional Officer of Serampore, for the time being, shall be the Registering Officer under the Act within the limits specified above, and every act, matter or thing done by him under the Act shall be subject to the order, disposition, and control of the Magistrate of the district for the time being.

R. L. MANGLES,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

[*Government Gazette*, 23rd *January* 1877.]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল জানুয়ারি।—শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব ভারতবর্ষীয় রেজিস্টরীকরণবিষয়ক ৮৭১ সালের ৮ আইনের ৭ ধারামতে শ্রীযুত বাবু দ্বারকানাথ মুখোপাধ্যায়কে বৰ্দ্ধমান জিলার অন্তর্গত রাণীগঞ্জের সব রেজিষ্ট্রারের পদে নিযুক্ত করিলেন। এই জ্ঞাপনপত্র ১৮৭৭ সালের ৫ জানুয়ারি অবধি ন হইবে।

আর এস মাঙ্গেলস
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটি সেক্রেটর

বিজ্ঞাপন।

৮৭৭ সাল ১৫ জানুয়ারি।—ফরীদপুর জিলার অন্তর্গত মাদারীপুর মহকুমায় নগরপাড়া ও ব ঢি ও বালিকুরি গ্রামে খাজানাবিষয়ক বিবাদ লইয়া ভয়ানক গোলযোগ উপস্থিত হওয়াতে শ্রীযুত লেপ্টে নেণ্ট গবরনর সাহেব ৮ ১ সালের ৫ আইনের ১৫ ধারার বিধানমতে ৮৭৬ সালের ৭ নবেম্বর অবধি ছয় মাসের নিমিত্তে ৩ জন হেড কনস্টাবল ও ১২ জন কনস্টাবলের এক বিশেষ পোলীস দল ঐ গ্রামে থাকিবার অনুমতি দিয়াছেন। উক্ত পোলীস দলের নিম্নলিখিত খরচ উক্ত গ্রামের সদের স্থান অর্থাৎ খরচের তিন ভাগের এক ভাগ উক্ত প্রত্যেক গ্রামহইতে আদায় করা যাইবে।

২০৲ টাকা করিয়া দ্বিতীয় শ্রেণীর ৩ জন হেড কনস্টাবল	৬০৲
৮৲ টাকা করিয়া ৩ জন কনস্টাবল	২৪৲
৭৲ টাকা করিয়া তৃতীয় শ্রেণীর ৯ জন কনস্টাবল	৬৩৲
	৪৭৲
পেনশ্যানের উপলক্ষে টাকা প্রতি ৵ করিয়া	৮৷৶০
	১৬১৷৶ ছয় মাসে ৯৯২।
শতকরা ১০ টাকার হিসাবে কাগজ কলমাদির ও নৈমিত্তিক খরচ	৯৯৲
ছয় মাসের মোট খরচ	৯ ।

আর এস মাঙ্গেলস
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটি সেক্রেটর

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ১৫ জানুয়ারি।—কলিকাতা নগরের ও শাখান নের চৰড পা ব ও পালিকর বিধান করিবার ১৮৬৬ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ১৪ ধারামতে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা প্রদত্ত হইয়াছে তদনুসারে তিনি উক্ত আইনের বিধান ৮৭৭ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের তারিখ অবধি হুগলী জিলার অন্তর্গত বৈদ্যবাটী নগরের মুনিসিপল সীমার মধ্যে এতদ্দ্বারা পালিত করিলেন।

২। উক্ত আইনের ২ ধারামতে আরো এইস বাদ দেওয়া গেল। যিনি য সময়ে শ্রীরামপুর মহকুমার কর্তৃপক্ষ হন তিনি, উক্ত আইনমতে উক্ত নির্দ্দিষ্ট সীমার মধ্যে রেজিষ্ট্রার হবেন ও তিনি যে প্রত্যেক কার্য্য বা বিষয় করেন তাহা, যিনি যে সময়ে জিলার মাজিষ্ট্রেট হন তাঁহার আজ্ঞার ও নিষ্পাদির ও কর্তৃত্বাধীনে করিবেন।

আর, এস মাঙ্গেলস,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটি সেক্রেটরী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ৮৭৭। ২৩ জানুয়ারি।]

PUBLIC WORKS DEPARTMENT,—BENGAL

Establishments

The 5th January 1877

No 1*A*—*Promotions*—The Lieutenant Governor is pleased to make the following temporary and permanent promotions in the Provincial Upper Subordinate Establishment in Bengal —

UPPER SUBORDINATE ESTABLISHMENT

Permanent

To be Supervisors First Grade

Baboo Joy Narain Doss Supervisor Second Grade Burdwan Division with effect from the 1st September 1876

To be Supervisors Second Grade

Baboo Bhuggobutty Churn Mookerjee Temporary Supervisor Second Grade Chittagong Division with effect from the 27th July 1876

Baboo Ghunnessam Banerjee Temporary Supervisor Second Grade Darjeeling Division with effect from the 1st September 1876

Mr L T Deetholts Temporary Supervisor Second Grade Burdwan Division with effect from the 10th November 1876

Temporary

To be Sub Engineers Third Grade

Mr G Pearson Supervisor First Grade Nuddea Rivers Division with effect from the 1st December 1876

Baboo Joggendro Chunder Mitter Supervisor First Grade Third Calcutta Division with effect from the 1st December 1876

To be Supervisor First Grade

Baboo Jodoo Nath Sen Supervisor Second Grade Circular and Eastern Canals Division with effect from the 1st December 1876

To be Supervisor Second Grade

Baboo Lall Gopal Banerjee Overseer First Grade Hazareebagh Division with effect from the 1st September to the 1st October and from the 10th November 1876

Baboo Ootum Krishna Sircar Overseer First Grade Burdwan Division with effect from the 1st December 1876

The 9th January 187-

No 4—*Transfers*—Baboo Surrut Chunder Ghose Sub Engineer First Grade from the First Calcutta to the Third Calcutta Division in the interests of the public service

The 13th January 1877

No 5—Sergeant D Haming Overseer First Grade from the Darjeeling to the Dinagepore Division in the interests of the public service

No 6—*Notification*—Mr J J Neuville Accountant Second Grade joined the Central Office of Account Bengal on the 11th December 1876 afternoon

No 7—*Leave of Absence*—Baboo Prosono Coomar Dutt Accountant Fourth Grade attached to the Lower Gunduk Division is allowed privilege leave for one month under Section 12 Supplement F of the Civil Leave Code in addition to that already granted* to him

*[illegible]

J E T Nicolls *Colonel* R E

Secy to the Govt of Bengal in the P W D

IRRIGATION

NOTIFICATION—**Establishment**

The 13th January 1877

No 3—*Leave*—Baboo Omirto Lall Roy Chowdry Assistant Engineer Second Grade on special survey duty in the South Western Circle is granted privilege leave for eight days from 24th to 31st July 1876 under Section 12 Supplement F of the Civil Leave Code

[*Government Gazette* 23*rd January* 1877]

বঙ্গদেশের পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

সিবিশতা বিষযক।

১৮৭৭ সাল ৫ জানুযারি।

১ A নম্বর।—পদবৃদ্ধির কথা।—শ্রীযুত লপ্টেনেণ্ট গবরনব সাহেব বঙ্গদেশস্থ প্রবিন্শ্যল উচ্চতব সবর্ডিনেট সিবিশতায নিম্নলিখিত সাময়িক ও স্থাযিপদ বৃদ্ধি কবিলেন।

উচ্চতব সবর্ডিনেট সিবিশ্তা।

স্থাযী।

বৰ্দ্ধমান খণ্ডেব দ্বিতীয শ্রেণীব সুপবৰাইসব শ্রীযুত বাবু জযনাবাযণ দাস ১৮৭৬ সালেব ১ সেপ্টেম্বব অবধি পথম শ্রেণীব সুপববাইসব হ বেন।

চট্টগ্রামখণ্ডেব দ্বিতীয শ্রেণীব কিযৎকালীন সুপববাইসব শ্রীযুত বাবু ভগবতীচবণ মুখোপাধ্যায ১৮৭৬ সালেব ২৭ জুলাই অবধি

দার্জিলিঙ্গ খণ্ডেব দ্বিতীয শ্রেণীব কিযৎকালীন সুপববাইসব শ্রীযুত বাবু ঘনশ্যাম বন্দ্যোপাধ্যায ১৮৭৬ সালেব ১ সেপ্টেম্বব অবধি

বৰ্দ্ধমান খণ্ডেব দ্বিতীয শ্রেণীব কিযৎকালীন সুপববাইসব শ্রীযুত এল টি ডিফলটস সাহেব ১৮৭৬ সালেব ১০ নবেম্বব অবধি

দ্বিতীয শ্রেণীব সুপববাইসব হইবেন।

কিযৎকালীন।

নদীযার নদ খণ্ডের প্রথম শ্রেণীব সুপববাইসব শ্রীযুত জি পিযাসন সাহেব ১৮৭৬ সালেব ১ ডিসেম্বব অবধি,

কলিকাতাব তৃতীয খণ্ডেব প্রথম শ্রেণীব সুপববাইসব শ্রীযুত বাবু যোগেন্দ্রচন্দ্র মিত্র ১৮৭৬ সালেব ১ ডিসেম্বব অবধি

তৃতীয শ্রেণীব সবইঞ্জিনিযব হইবেন।

সবকালব ও পূর্ব্ব খাল খণ্ডেব দ্বিতীয শ্রেণীব সুপববাইসব শ্রীযুত বাবু যদুনাথ সেন ১৮৭৬ সালেব ১ ডিসেম্বব অবধি

প্রথম শ্রেণীব সুপববাইসব হইবেন।

হাজাবিবাগ খণ্ডেব প্রথম শ্রেণীব ওবসিযব শ্রীযুত বাবু লালগোপাল বন্দ্যোপাধ্যায ১৮৭৬ সালেব ১ সেপ্টেম্বব অবধি অক্টোবব পর্য্যন্ত ও নবেম্বব অবধি

বৰ্দ্ধমান খণ্ডেব প্রথম শ্রেণীব ওবসিযব শ্রীযুত বাবু উত্তমবন্ধু সবকাব ১৮৭৬ সালেব ডিসেম্বব অবধি

দ্বিতীয শ্রেণীব সুপববাইসব হইবেন।

১৮৭৭ সাল ৯ জানুযারি।

৪ নম্বব।—স্থানান্তবে নিযোগ।—প্রথম শ্রেণীব সব ইঞ্জিনিযব শ্রীযুত বাবু শবচ্চন্দ্র ঘোষ বাজকার্য্যেব স্বার্থেব নিমিত্তে কলিকাতাব প্রথম খণ্ড হইতে কলিকাতাব তৃতীয খণ্ডে প্রেবিত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ৩ জানুযারি।

৫ নম্বব।—প্রথম শ্রেণীব ওবসিযব সজেন্ট শ্রীযুত ডি হেনি সাহেব বাজকার্য্যেব স্বার্থেব নিমিত্তে দার্জিলিঙ্গ খণ্ড হইতে দিনাজপুব খণ্ডে প্রেবিত হইলেন।

৬ নম্বব।—বিজ্ঞাপন।—দ্বিতীয শ্রেণীব আকৌণ্টাণ্ট শ্রীযুত ই জে বিউবিল সাহেব ১৮৭৬ সালেব ১১ ডিসেম্ববেব অপবাহ্নে বঙ্গদেশেব সদব অকৌণ্ট আফিসে কর্ম্ম গ্রহণ কবিলেন।

৭ নম্বব।—ছুটী।—দক্ষিণ গণ্ডক খণ্ডে নিযুক্ত চতুর্থ শ্রেণীব আকৌণ্টাণ্ট শ্রীযুত বাবু প্রসন্নকুমাব দত্ত যে ছুটী পান * তদতিবিক্ত সিবিল কার্য্যকাবকদেব ছুটীব I চিহ্নিত পবিশিষ্ট বিধিব ২ ধাবামতে এক মাস অনুগ্রহেব ছুটী পাইযাছেন।

* বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টেব পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টেব ১৮৭৬ সালের ১৩ নবেম্ববের ৬৭ নং বিজ্ঞাপন।

জে ই, টি, নিকলস্ কর্ণেল আব, ই,

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টে বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটবী।

জলসেচন সম্পৰ্কীয়।

সিবিশ্তা বিষয়ক,—বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ১৩ জানুযারি।

৩ নম্বর।—ছুটী।—দক্ষিণ পশ্চিমচক্রে বিশেষ কার্য্যে নিযুক্ত দ্বিতীয় শ্রেণীর আসিষ্টাণ্ট ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত বাবু অমৃতলাল রায় চৌধুরী সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীব I চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধিব ১২ ধারা মতে ১৮৭৬ সালের ২৪ জুলাই অবধি ৩১ জুলাই পর্য্যন্ত আট দিন অনুগ্রহের ছুটী পাইযাছেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ২৩ জানুয়ারি।]

No 4 —*Posting* —With reference to the orders marginally noted Lieutenant A C Foley R E Assistant Engineer Second Grade joined the Sone Circle on the afternoon of the 5th January 1877 and is temporarily posted to the Western Sone Survey Division

N 206 dated 1st September 1876

No 5 —*Transfer* —Baboo Siddessur Chatterjee Overseer Second Grade is transferred in the interests of the public service from the South Western Circle to the Orissa Circle

The 15th January 1877

No 6 —*Notifications* —Baboo Ramjewan Lall Sub Overseer First Grade Western Sone Survey Division returned from the privilege leave granted him in the orders marginally noted on the forenoon of the 21st December 1876

No 401 dated 7th November 1876

No 7 —Baboo Bool Chand Sub Overseer First Grade Eastern Sone Division returned to duty from the privilege leave granted him in the orders marginally noted on the forenoon of the 24th November 1876

N 29 dated August 1876

No 9 —With reference to the orders marginally noted the following officers attached to the Cunduk Circle reported their departure for Madras on the dates specified opposite their names —

N 1 dated 1st January 1877

Mr F G Brooks Executive Engineer Third Grade (temporary Second Grade)	31st December 1876 afternoon
Mr C V S Cotton Assistant Engineer Second Grade (temporary First Grade)	Ditto ditto
A J Oldham Assistant Engineer Second Grade	6th January 1877 forenoon

No 10 —Mr P Dejoux Executive Engineer on special survey duty is appointed Engineer under Act VI of 1873 (B C) in the districts of 24 Pergunnahs Jessore Furreedpore and Dacca *vice* Mr Kimber (*vide* Notification No 3) of the 2 th January 1877

The 16th January 1877

No 11 —Baboo Bungshedhur Banerjee Sub Overseer First Grade Luxar Division availed himself of the privilege leave granted him in the orders marginally noted on the afternoon of the 27th December 1876

N 314 dated 11th September 1876

No 12 —*Posting* —Mr R H Rhind Executive Engineer First Grade reported his return from the leave granted him in the orders marginally noted on the 10th January 1877 and is posted to the South Western Circle from the above date

N 41 dated 11th December 1871

No 13 —*Reversions* —In consequence of the return from leave of Mr R H Rhind Executive Engineer First Grade the following reversions will take place with effect from the 10th January 1877 —

Mr F G Brooks from Temporary Executive Engineer Second Grade to Third Grade

Captain A D MacArthur R E from Temporary Executive Engineer Third Grade to Fourth Grade

Mr J F Williamson from Temporary Executive Engineer 4th Grade to Assistant Engineer First Grade

Mr C V S Cotton from Temporary Assistant Engineer First Grade to Second Grade

No 14 —*Transfer* Baboo K V Sreeramuloo Naidoo Sub Overseer First Grade is transferred in the interests of the public service, from the Balasore Survey Division of the South Western Circle to the Brahminee Division of the Orissa Circle which he joined on the forenoon of the 6th January 1877

F T HAIG *Col* R E
Joint Secy to the Govt of Bengal
in the P W Dept, Irrigation Branch

[*Government Gazette, 23rd January* 1877]

৪ নম্বর।—অবস্থিতির কথা।—পার্শ্বলিখিত আজ্ঞার উপলক্ষে দ্বিতীয় শ্রেণীর আসিস্টান্ট ইঞ্জিনিয়র লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত এ সি ক্লার্ক সাহেব আর ইং ১৮৭৭ সালের ৫ জানুয়ারির অপরাহ্নে সোণ চক্রে কর্ম্ম গ্রহণ করিয়া কিয়ৎকালের নিমিত্তে পশ্চিম সোণ জবাপা খণ্ডে অবস্থিত হইবেন।

১৮৭৬ সালের ১ সেপ্টেম্বরের ২৯৬ নং।

৫ নম্বর।—স্থানান্তরে নিযোগ।—দ্বিতীয় শ্রেণীর ওবরসিয়র শ্রীযুত বাবু সিদ্ধেশ্বর চট্টোপাধ্যায় রাজকার্য্যের স্বার্থের নিমিত্তে দক্ষিণ পশ্চিমচক্র হইতে উড়িষ্যা চক্রে প্রেরিত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ৫ জানুয়ারি।

৬ নম্বর।—বিজ্ঞাপন।—পশ্চিম সোণ জবাপা খণ্ডের প্রথম শ্রেণীর সব ওবরসিয়র শ্রীযুত বাবু রামজীবন লাল পার্শ্বলিখিত আজ্ঞামতে যে অনুগ্রহের ছুটী পান তাহা হইতে ১৮৭৬ সালের ২ ডিসেম্বরের পূর্ব্বাহ্নে কর্ম্মে প্রত্যাগমন করিয়াছেন।

১৮৭৬ সালের ২৭ নবেম্বরের ৪১ নং।

৭ নম্বর।—পূর্ব্ব সোণ খণ্ডের প্রথম শ্রেণীর সব ওবরসিয়র শ্রীযুত বলচাঁদ বাবু পার্শ্বলিখিত আজ্ঞামতে যে অনুগ্রহের ছুটী পান তাহা হইতে ১৮৭৬ সালের ২৫ নবেম্বরের পূর্ব্বাহ্নে কর্ম্মে প্রত্যাগমন করিয়াছেন।

১৮৭৬ সালের ২২ আগষ্টের ২৮৯ নং।

৯ নম্বর।—পার্শ্বলিখিত আজ্ঞার উপলক্ষে গণ্ডক চক্রে নিযুক্ত নিম্নলিখিত কার্য্যকারকের আপনং নামের পার্শ্বলিখিত তারিখে মান্দ্রাজে গমন করিলেন রিপোর্ট করেন।

১৮৭৭ সালের ৮ জানুয়ারির ১ নং।

তৃতীয় শ্রেণীর (কিয়ৎকালীন দ্বিতীয় শ্রেণীর এক্সিকিটিব ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত এফ জি ক্রুস সাহেব	১৮৭৬ সালের ৩ ডিসেম্বরের অপরাহ্নে।
দ্বিতীয় শ্রেণীর (কিয়ৎকালীন প্রথম শ্রেণীর) আসিস্টান্ট ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত সি বি এস কটন সাহেব	ঐ ঐ
দ্বিতীয় শ্রেণীর আসিস্টাণ্ট ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত এ জে ওলডহাম সাহেব	১৮৭৭ সালের ৬ জানুয়ারির পূর্ব্বাহ্নে।

নম্বর।—শ্রীযুত কিম্বর সাহেবের পরিবর্ত্তে (১৮৭৬ সালের ২৮ জানুয়ারির ৩৯ নং বিজ্ঞাপন দেখ) বিশেষ জবাপা কার্য্যে নিযুক্ত এক্সেকিটিব ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত পি ডি জ সাহেব ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৬ আইনমতে ২৪ পরগণা ও যশোহর ও নবাদপুর ও ঢাকা জেলায় ইঞ্জিনিয়রের পদে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ৮ জানুয়ারি।

নম্বর।—বকুশার খণ্ডের প্রথম শ্রেণীর সব ওবরসিয়র শ্রীযুত বাবু [illegible] বন্দ্যোপাধ্যায় পার্শ্বলিখিত আজ্ঞামতে যে অনুগ্রহের ছুটী পান তাহা ১৮৭৬ সালের [illegible] ডিসেম্বরের অপরাহ্নে গ্রহণ করিলেন।

১৮৭৬ সালের ১১ সেপ্টেম্বরের ৩১৪ নং

১২ নম্বর।—অবস্থিতির কথা।—প্রথম শ্রেণীর এক্সেকিটিব ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত আর এচ [illegible] সাহেব পার্শ্বলিখিত আজ্ঞামতে যে অনুগ্রহের ছুটী পান তাহা হইতে ১৮৭৭ সালের জানুয়ারিতে প্রত্যাগমন করিয়া উক্ত তারিখ অবধি দক্ষিণ পশ্চিম চক্রে অবস্থিত হইলেন।

১৮৭৬ সালের ১২ ডিসেম্বরের ৪১২ নং।

৩ নম্বর।—কর্ম্মে প্রত্যাগমন।—প্রথম শ্রেণীর এক্সেকিটিব ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত আর এচ বাইও সাহেবের ছুটী হইতে প্রত্যাগমন হেতু ১৮৭৭ সালের ৩ জানুয়ারি অবধি নিম্নলিখিত কার্য্যকারকদের স্বং পদে প্রত্যাগমন সফল হইবে।

শ্রীযুত এফ জি ক্রুস সাহেব দ্বিতীয় শ্রেণীর কিয়ৎকালীন এক্সেকিটিব ইঞ্জিনিয়রের পদ হইতে তৃতীয় শ্রেণীর পদে।

কাপ্তান শ্রীযুত এ ডি মাকার্থর সাহেব আর ই তৃতীয় শ্রেণীর কিয়ৎকালীন এক্সেকিটিব ইঞ্জিনিয়রের পদহইতে চতুর্থ শ্রেণীর পদে।

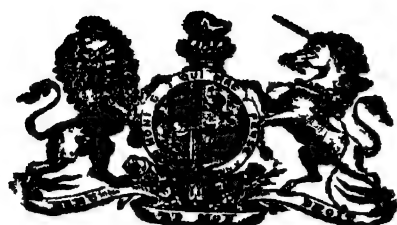
শ্রীযুত জে এফ উলিয়মসন সাহেব চতুর্থ শ্রেণীর কিয়ৎকালীন এক্সেকিটিব ইঞ্জিনিয়রের পদহইতে প্রথম শ্রেণীর আসিস্টান্ট ইঞ্জিনিয়রের পদে।

শ্রীযুত সি বি এস কটন সাহেব প্রথম শ্রেণীর কিয়ৎকালীন আসিস্টান্ট ইঞ্জিনিয়রের পদ হইতে দ্বিতীয় শ্রেণীর পদে

৪ নম্বর।—স্থানান্তরে নিযোগ।—প্রথম শ্রেণীর সব ওবরসিয়র শ্রীযুত বাবু কে [illegible] শ্রীবাস্তু মৈত্র রাজকার্য্যের স্বার্থের নিমিত্তে দক্ষিণপশ্চিম চক্রের অন্তর্গত বালেশ্বর জবাপা খণ্ডহইতে উড়িষ্যাচক্রের অন্তর্গত ব্রাহ্মণী খণ্ডে প্রেরিত হইয়া ১৮৭৭ সালের ৬ জানুয়ারির পূর্ব্বাহ্নে তথায় কর্ম্ম গ্রহণ করিলেন।

এফ, টি হেগ কর্ণেল আর ই
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টের জলসেচন শাখায়
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের জাইণ্ট সেক্রেটরি।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ২৩ জানুয়ারি।]

গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY JANUARY 23 1877

মঙ্গলবার ১৮৭৭ সাল ২৩ জানুয়ারি।

PART VIII

ADVERTISEMENTS

অষ্টম খণ্ড।

ইশতিহার প্রভৃতি।

বঙ্গদেশের এইং জিলাতে ১৮৭৭ সালের জানুয়ারি মাসের ১(

৮০ তোলার সেরে

জিলা।	গম। এই সপ্তাহের রিটর্ণ	গম। ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গম। গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	যব। এই সপ্তাহের রিটর্ণ	যব। ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	যব। গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ভাল চাউল। এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ভাল চাউল। ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	ভাল চাউল। গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	সামান্য চাউল। এই সপ্তাহের রিটর্ণ	সামান্য চাউল। ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	সামান্য চাউল। গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	বজু ও বাজরা। এই সপ্তাহের রিটর্ণ	বজু ও বাজরা। ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	বজু ও বাজরা। গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	জোনর ও জোয়ার। এই সপ্তাহের রিটর্ণ	জোনর ও জোয়ার। ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	জোনর ও জোয়ার। গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	রাগী ওয়া। এই সপ্তাহের রিটর্ণ
বঙ্গদেশ। পশ্চিমদিক্ জিলা।	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	মন	সের	সের	সের	সের	সের	সের
বর্দ্ধমান	ক ।৩।	।৪	।৮।।	৮	।।	।৬	।৯	।৫ল	।।৫।	।	।৬	।।৬							
বাঁকুড়া	খ ।৫	।৫	*।।	।৩	।৩	।।২।।	।	।।	।।২	।।১	৪১	।৫							
হাবড়া	।৫	।৮	।৭।				।৫	।১	।৪	।৭	।৩	৪							
মধ্যাঞ্চলের জিলা।																			
কলিকাতা	।৪	।৩।।	।।	।৫	।।২ ৸৶	৸৬	৯	৴৯।।	৴৯।	।৪	।৪	।৬।।				।৫	।৩	।।৪	

ক। যখন যে দর এইং।—গম ।৩৴ সের অবধি ।৭ সের পর্য্যন্ত যব ৸৪ সের ভাল চাউল ।৪ সের অবধি ।১। সের পর্য্যন্ত সামান্য চাউ
অবধি ।।২।। পর্য্যন্ত ও ছোলা ।৩।৴ সের অবধি ।।৮ সের পর্য্যন্ত।

কলিকাতা
৭৭ সাল ১৬ জানুয়ারি।

অ

এক পক্ষের তণ্ডুলাদি খাদ্য দ্রব্যের ও লবণের বাজার দর।

যত পাওয়া যায়। | মাসিক গড় মজুরী।

…রা। গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ছোলা। এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ছোলা। ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	ছোলা। গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	জ্বালানি কাষ্ঠ। এই সপ্তাহের রিটর্ণ	জ্বালানি কাষ্ঠ। ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	জ্বালানি কাষ্ঠ। গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	লবণ। এই সপ্তাহের রিটর্ণ	লবণ। ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	লবণ। গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	বলবান কৃষাণ। এই সপ্তাহের রিটর্ণ	বলবান কৃষাণ। ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	বলবান কৃষাণ। গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	মজুর। এই সপ্তাহের রিটর্ণ	মজুর। ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	মজুর। গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	রাজমিস্ত্রি বা ছুতর ও কামার। এই সপ্তাহের রিটর্ণ	রাজমিস্ত্রি বা ছুতর ও কামার। ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	রাজমিস্ত্রি বা ছুতর ও কামার। গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	জিলা।
সের	সের	সের	সের	মণ	মণ	মণ	সে	সের	সের	টকা	টাকা	টাকা	টাকা	টাকা	টাকা	টাকা	টাকা	টাকা	বঙ্গদেশ পশ্চিমদিক্ জিলা।
	৭৮	।৩।	।৩	৪৴	৪৴	৫৴	৯	৯	৴৯।										বর্দ্ধমান।
১৴৪	।৬	।৬	।।	১২৴	১২৴	৯	৴৮৸	৴৮৸	৴৮৮	৩ ৪৲	৬৲	৪৲	৪ ৫৲	৪ ৫৲	৪ ৫৲	৭৲	৭৲	৭৲	বাঁকুড়া।
	।।২।।	।৮	।।১	৩	৩৴	৩৴	।	৯।।	৴৯।										হাবড়া।
																			মধ্যাঞ্চলের জিলা।
।।৫	।৯	।৬	।।৩	২।	২।।	৲৴	৮	৴৮	৮	১১।৵	১১।।৵	৯	৬৲	৬৲	৬৲	১৫৲	১৫৲	১৫।।	কলিকাতা।

মত সময়ে দর এইং।—গম ৫ সের অবধি ।।২ সের পর্য্যন্ত যব ।।৬ সের অবধি ১ মণ পর্য্যন্ত ভাল চাউল ।। সের অবধি ।৩ সের পর্য্যন্ত সা
চাউল ।।২ সের অব ।।৮ সের পর্য্যন্ত কলাই ৸৪ সের অবধি ৸৭ সের পর্য্যন্ত ও ছোলা ।৫ সের অবধি ৸২
পর্য্যন্ত।

ব নাই।

সাধারণের জ্ঞাতার্থে প্রকাশ করা গেল
এচ জে এস কটন
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের তৃতীয় সেক্রেটরী।

জিলা ঢাকা।

বাকি খাজানার জ্ঞাপনপত্রের পাঠ।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা ঢাকার মধ্যবর্ত্তি নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭৬ সালের ২৮ সেপ্টেম্বর বন্দ থাকায় তৎপরিবর্ত্তে ৪ অক্টোবর নিরূপিত দিবসে প্রাপ্য বাকি মালগুজারি এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকি রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭ ই. সালের ২০ ফেব্রুয়ারি ১২৮৩ সন ১০ ফালগুন তারিখ ঐ জিলার কালেক্‌টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে। ১৮৭৬ ই. তারিখ ২২ ডিসেম্বর।

নম্বর তৌজি	মহালের নাম।	মালিকের নাম।	সদর জমা।	বাকির পরিমাণ।	মন্তব্য।
৪৯	পং গোবিন্দপুর বং রামমানিক্য	রামমানিক্য জগবন্ধু সেন শ্রীমতী ঈশ্বরী গুপ্তা শ্রীমতী মধ্যমালা দুর্গানন্দ দাস শ্রীমতী শিবসুন্দরী ও শশীপ্রিয়া রুদ্রেশ্বর গুপ্ত রাজকিশোর দাস শ্রীমতী মনোরমা শ্রীমতী জয়কালী চন্দ্রনাথ রায় গোরার্চ দ চক্রবর্ত্তি মৌলবি হবিবুল্যা কালীপ্রসাদ মণ্ডল শ্রীনাথ চক্রবর্ত্তি।	৬৯৩।৴৪।	২৩২৮৪।	সম্পূর্ণ মহাল নীলাম হইবেক।

D R LYALL *Offg Coll ctr*

জিলা দিনাজপুর।

জেলা দিনাজপুর কালেকটরী কাছারী নীলামের ইস্তাহার।

ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্নলিখিত রেহেনী মহাল গত দুর্ভিক্ষ সময়ের কর্জ্জ দেওয়া চাউলের অবধারিত মূল্যের টাকা আদায় না হওয়ায় ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারা অনুসারে চলিত সনের ৬ ফেব্রুয়ারি মো ১২৮৩ সালের ২৫ মাঘ মঙ্গলবার নীলামের দিবস ধার্য্য হইল ঐ তারিখ বিনা বাধাতে অত্র জেলার কালেকটরী কাছারিতে প্রকাশ্য নীলাম হইবে।

নম্বর তৌজী	নাম মহাল ও পরগনা	নাম মালিক	রেহেনী হিস্যা	সদর জমা	গবর্ণমেণ্টের পাওনার পরিমাণ	কৈফিয়ৎ।
১৭৭ নং তৌজী	লাট গোবরডা পং কবদহ	দীনবন্ধু ঘোড়	পুরা	৪৮৪৪৴৭৫	২৪০২৷৶	মালিক দীনবন্ধু ঘোড়ের মৃত্যুর পর তাহার তেজ্য সমপত্তির অধিকারিণী তস্য বনিতা হরিপ্রিয়া ও মহামায়া দেব্যা গত দুর্ভিক্ষ সময় যে চাউল কর্জ্জ লইয়াছিল তাহার মূল্য পরিশোধ না করাতে ১৮৭৫।৪ আইনের অভিপ্রায়মত ১৮৬৮ সালের ৭ আইনের ১৮ ধারার আদেশিত এ করোমের সারটিফিকট ফাইলও ২১ ধারামত সি করোমের নোটিস জারি হওয়া ও তাহার ম্যাদ গত হওয়া সত্বেও গবর্ণমেণ্টের প্রাপ্য টাকা পরিশোধ না করায় এই মহাল নীলামেধরা গেল।

তারিখ ৮ জানুয়ারি ১৮৭৭ ইং। H G COOKE *Co'd Dy Collector, in charge*

[*Government Gazette, 23rd January* 1877]

Rates of Subscrıption to the Bengali Government Gazette

FROM 1st JANUARY 1872

Payable ın advance

For one year	without postage	Rs	10	0	0
Ditto	with postage		12	8	0

When postage stamps are remitted ın payment of subscrıption half an anna ın the Rupee should be added for discount

---

৮৭২ সালের জানুয়ারি মাসের ১ তারিখ অবধি বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটের অগ্রিম মূল্যের হার।

ডাকমাসুল বিনা এক বৎসরের	১০৲
ডাকমাসুল সুদ্ধ ঐ	১২॥০

* ডাকের টিকিট ক্রয় করিয়া মূল্য পাঠান গেলে টাকা প্রতি আধ আনা মূল্যের একখান ডাকের টিকিট ডিস্কোণ্ট দিবার জন্যে পাঠাইতে হইবে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ৮৭৭। ২৩ জানুয়ারি।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত এড্‌ওইন্‌ মরিস্‌ লুইস্‌ সাহেব কর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

Numb. 1957 ১৯৫৭

[REGISTERED No 30]

TUESDAY JANUARY 30 1877

মঙ্গলবার ১৮৭৭ সাল ৩০ জানুযারি।

CONTENTS

নির্ঘণ্ট।

PART I

Resolutions Orders and Notifications of the Government of India

প্রথম খণ্ড।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞা ও নিদ্ধারণপ্রভৃতি।

LEGISLATIVE DEPARTMENT

NOTIFICATIONS

Fort William the 16th January 1877

No 1 —The Governor General in Council under the authority vested in him by the Act 24 & 25 Vic cap 67 has been pleased to appoint Wednesday the 24th instant at noon as the time and the Council Chamber in the Government House Calcutta as the place for a meeting of the Council of the Governor General for the purpose of making Laws and Regulations

The 17th January 1877

No 2 —His Excellency the Viceroy and Governor General under the authority vested in him by 24 & 25 Vic cap 67 section 10 is pleased to nominate Mr B W Colvin, C S Commissioner of Mirat to be an Additional Member of the Council of the Governor General for the purpose of making Laws and Regulations

No 3 —Major H S Jarrett received charge of the office of Assistant Secretary to the Government of India in the Legislative Department from Lieutenant A C Talbot before noon on the 17th instant

CORRIGENDA

In the second section of Act No XXI of 1876 published in the *Gazette of India* for 23rd December 1876 30th December 1876 and 6th January 1877 *for* section one *read* section three

Whitley Stokes
Secy to the Govt of India

HOME DEPARTMENT

NOTIFICATION —Medical

The 18th January 1877

No 23 —The undermentioned Assistant Surgeons are promoted to the grades and with effect from the dates specified opposite their names —

Names	To what grade promoted	Date of promotion
Baboo Denobundoo Dutt	1st Grade	1st November 1876
Grish Chunder Mitter	2nd	Ditto
Hem Chunder Bhuttacharjee	2nd	Ditto
Mul Chund	2nd	Ditto
Behary Lall Ghose	2nd	25th September 1876

Arthur Howell
Offg Secy to the Govt of India

DEPARTMENT OF REVENUE, AGRICULTURE, AND COMMERCE

NOTIFICATION —Sea Customs

Fort William the 19th January 1877

No 19 —In exercise of the powers conferred by Section 6 of the Indian Tariff Act, 1875,' the Governor General in Council exempts from the export duty imposed by that Act all rice exported by sea and entered outwards for either of the French ports of Pondicherry and Karikal or passing by land into any of the French Settlements situate on the line of coast within the Presidency of Fort St George

This exemption shall commence on the 22nd day of January 1877, and shall continue in force until the 21st day of July inclusive

G H M Batten,
Offg Secy to the Govt of India

[*Government Gazette, 30th January* 1877]

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্ট।

বিজ্ঞাপন।

ফোর্ট উইলিয়ম ১৮৭৭ সাল ১৬ জানুয়ারি।

১ নম্বর।—মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের প্রতি মহারাণী বিক্টোরিয়ার ২৪ ও ২৫ বৎসরের আইনের ৬৭ অধ্যায়মতে যে ক্ষমতা প্রদত্ত হইয়াছে তদনুসারে তিনি এই মাসের ২৪ তারিখ বুধবার মধ্যাহ্ন ও কলিকাতাস্থ গবর্ণমেণ্ট হৌসের মন্ত্রিসভাগৃহ আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার সমাবেশ হওনের সময় ও স্থান বলিয়া নির্ণয় করিলেন।

১৮৭৭ সাল ৭ জানুয়ারি।

২ নম্বর।—পশ্চিমের শ্রীযুত রাজপ্রতিনিধি ও গবরনর জেনরল সাহেবের প্রতি মহারাণী বিকটরিয়ার ২৪ ও ২৫ বৎসরের আইনের ৬৭ অধ্যায়ের ১০ ধারামতে যে ক্ষমতা প্রদত্ত হইয়াছে তদনুসারে তিনি বিরাটের কমিশ্যনর শ্রীযুত বি ডবলিউ কলবিন্ সি এস সাহেবকে আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ শ্রীযুত গবরনর জেনেরল সাহেবের মন্ত্রিসভার অতিরিক্ত সভ্যের পদে মনোনীত করিলেন।

৩ নম্বর।—মেজর শ্রীযুত এচ এস জারেট সাহেব লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত ধ সি টালবট সাহেবের স্থানে এই মাসের ১৭ তারিখের পূর্ব্বাহ্নে ব্যবস্থাপন কর্ম্মবিভাগে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটরীর কর্ম্মের ভার গ্রহণ করিলেন।

অশুদ্ধশোধন।

১৮৭৭ সালের জানুয়ারি মাসের ২ তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটে প্রকাশিত ১৮৭৬ সালের ২১ আইনের ২ ধারাতে ১ ধারায় এই কথার পরিবর্ত্তে ৩ ধারায় পাঠ করিতে হইবে।

উইটলী ষ্টোকস
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

হোম ডিপার্টমেণ্ট।

চিকিৎসা সম্পর্কীয়—বিজ্ঞাপন।

ফোর্ট উইলিয়ম ১৮৭৭ সাল ৮ জানুয়ারি।

১৩ নম্বর।—নিম্নলিখিত আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসকেরা আপনার নামের পার্শ্বলিখিত তারিখ অবধি উচ্চপদভুক্ত হইলেন।

নাম।	যে শ্রেণীভুক্ত হইলেন।	পদ বৃদ্ধির তারিখ।
শ্রীযুত বাবু দীনবন্ধু দত্ত	প্রথম শ্রেণী।	১৮৭৬ সাল নবেম্বর।
„ শিবচন্দ্র মিত্র	দ্বিতীয় ঐ	ঐ ঐ
হেমচন্দ্র ভট্টাচার্য্য	দ্বিতীয় ঐ	ঐ ঐ
মলহাদ	দ্বিতীয় ঐ	ঐ ঐ
বিহারীলাল ঘোষ	দ্বিতীয় ঐ	১৮৭৬ সাল ২৫ সেপ্টেম্বর

আর্থর হোয়েল
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটরী।

রাজস্ব, কৃষি ও বাণিজ্যসংক্রান্ত কর্ম্মবিভাগ।

সমুদ্রসম্পর্কীয়।—কষ্টমবিষয়ক বিজ্ঞাপন।

ফোর্ট উলিয়ম, ১৮৭৭ সাল ১৯ জানুয়ারি।

১৯ নম্বর।—ভারতবর্ষীয় তারিফ বিষয়ক ১৮৭৫ সালের আইনের ৬ ধারাক্রমে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা প্রদত্ত হইয়াছে তদনুসারে তিনি যত তণ্ডুল সমুদ্র পথে রপ্তানী হইয়া পাণ্ডিচারী ও করিখাল নামক ফেঞ্চ বন্দরাভিমুখে গিয়াছে কিম্বা মান্দ্রাজ প্রেসিডেন্সি অন্তর্গত সমুদ্রের ধারে স্থিত কোন ফ্রেঞ্চ বসতী স্থানে স্থল পথ দিয়া যায় তাহার উপর উক্ত আইনমত রপ্তানীর মাসুল না লাগিবার আজ্ঞা করিলেন।

১৮৭৭ সালের জানুয়ারি মাসের ২২ তারিখ অবধি জুলাই মাসের ২১ তারিখ পর্য্যন্ত উক্ত মাসুল লওয়া যাইবে না।

জি, এচ এম বাটেন
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটরী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ৩০ জানুয়ারি।]

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY JANUARY 30 1877

মঙ্গলবার ১৮৭৭ সাল ৩০ জানুযাবি।

PART II

Resolutions Orders and Notifications of the Lieutenant Governor of Bengal

দ্বিতীয় খণ্ড।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞা ও নিদ্ধারণপ্রভৃতি।

ORDERS BY THE LIEUTENANT GOVERNOR OF BENGAL

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS

No 248A

GENERAL —*The 18th January* 1877 —Mr A C Brett C S is allowed furlough for a period of one year under Section 12 of the Civil Leave Code with effect from the 1st May 1877, and is also allowed the usual subsidiary leave

The 22nd January 1877 —Baboo Tarini Lal Chowdry Sub Deputy Collector Chittagong is appointed temporarily to act as a Deputy Magistrate and Deputy Collector in that district from the date on which he took charge of his office to the date on which he may be relieved by Moulvi Zakir Hossein

The Right Hon ble the Secretary of State for India is pleased to grant an extension of leave for five months to Mr J Scobell Armstrong C S

The following officers are vested with special appellate powers under Section 87 of the Land Registration Act [Act VII (B C) of 1876] in the districts mentioned against their names —

Mr F S Moseley Joint Magistrate and Deputy Collector Backergunge
" H McLaughlin Officiating Joint Magistrate and Deputy Collector Tipperah

The Right Hon ble the Secretary of State for India is pleased to grant to Mr W K Clementson Deputy Magistrate and Deputy Collector, an extension of leave for a period of three months on medical certificate

The 23rd January 1877 —Baboo Anunda Pershad Ghose Deputy Magistrate and Deputy Collector Cuttack is transferred temporarily to Pooree

The services of Lieutenant P A Buckland, Extra Aide de Camp to the Hon ble Sir Richard Temple BART K C S I are replaced at the disposal of the Government of India in the Military Department with effect from this date

Mr G L T Harris Officiating Additional and Joint Sessions Judge of all the districts in the Dacca Division is allowed leave for five days under the rules in Chapter VII of the Civil Leave Code in extension of the leave granted in orders dated the 29th ultimo

The following Deputy Magistrates and Deputy Collectors are promoted to the Fifth Grade of the Subordinate Executive Service viz —

Baboo Grish Chunder Mitter *vice* Mr J F Blumhardt resigned
" Kedarnath Dutt *vice* Moulvi Mahomed Ishaq deceased

The following Deputy Magistrates and Deputy Collectors are promoted to the Sixth Grade of the Subordinate Executive Service viz —

Baboo Juggobundhoo Sen *vice* Baboo Grish Chunder Mitter promoted
" Nund Kishore Das *vice* Baboo Kedarnath Dutt, promoted
" Amarnath Bhuttacharjee *vice* Baboo Anund Mohun Mozoomdar retired
" Dwarkanath Roy, *vice* Moulvi Mahomed Kamil deceased
" Mohini Mohun Chuckerbutty, *vice* Moulvi Walliat Hossein deceased

The following Acting Deputy Magistrates and Deputy Collectors are confirmed in the Seventh Grade of the Subordinate Executive Service viz —

Moulvi Motiullah *vice* Moulvi Ikram Russol promoted
Mr T J Mendes *vice* Baboo Uma Churn Gangooly promoted
Baboo Janokynath Mozoomdar *vice* Baboo Juggobundhoo Sen, promoted
" Medniporshad Singh *vice* Baboo Nundokishore Das promoted
" Probathnath Roy *vice* Baboo Amarnath Bhuttacharjee promoted
" Shoshee Sil ai Dutt, *vice* Baboo Dwarkanath Roy, promoted
" Gopendro Krishna, M A and B L, *vice* Baboo Mohini Mohun Chuckerbutty promoted

[*Government Gazette 30th January* 1877]

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের আজ্ঞা।

রেবিনিউ ও জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।

২৮৮A নম্বর।

সাধারণ।—১৮৭৭ সাল ১৮ জানুয়ারি।—শ্রীযুত এ সি ব্রেট সাহেব সি এস সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১২ ধারামতে ১৮৭৭ সালের মে মাসের ১ তারিখ অবধি এক বৎসর নিয়মিত ছুটী পাইয়াছেন, ও নিয়মিত উপকরণার্থ ছুটীও পাইয়াছেন।

১৮৭৭ সাল ২২ জানুয়ারি।—চট্টগ্রামের সব ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু তারিণীলাল চৌধুরী আপন কর্ম্মের ভার গ্রহণের তারিখ অবধি শ্রীযুত মৌলবী আকবর হুসেনের প্রতি কর্ম্মের ভারার্পণের তারিখপর্য্যন্ত ঐ জিলায় কিয়ৎকালের নিমিত্তে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

ভারতবর্ষের পক্ষে মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটরী সাহেব শ্রীযুত জে স্কোনেস আর্ম্মষ্ট্রং সি এস সাহেবকে আর পাঁচ মাস ছুটী দিয়াছেন।

নিম্নলিখিত কার্য্যকারকেরা আপন২ নামের পার্শ্বলিখিত জিলায় ভূমি রেজিষ্টরী করণার্থ ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ৮৭ ধারামতে আপীল বিচার করিবার বিশেষ ক্ষমতা পাইয়াছেন।

বাকরগঞ্জের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ই এস মোসপ্রা সাহেব।

ত্রিপুরার একটিং জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এফ এচ মাকলখলিন সাহেব।

ভারতবর্ষের পক্ষে মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটরী সাহেব ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ কে ক্লেমেণ্টসন সাহেবকে চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে আর তিন মাস ছুটী দিয়াছেন।

৮৭৭ সাল ২৩ জানুয়ারি।—কটকের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু অন্নদাপ্রসাদ ঘোষ কিয়ৎকালের নিমিত্তে পুরীতে প্রেরিত হইলেন।

মান্যবর শ্রীযুত সর রিচার্ড টেম্পল বারনেট কে সি এস আই সাহেবের অতিরিক্ত পোসাহেব লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত পি এ বকলাণ্ড সাহেব অদ্যকার তারিখ অবধি মিলিটারী ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাধীনে পুনর্ব্বার নিযুক্ত হইলেন।

ঢাকাখণ্ডের অন্তর্গত জিলাসমূহের একটিং আডিশনল ও জাইণ্ট সেশন জজ শ্রীযুত জি, এন টি হারিস সাহেব গত মাসের ২৯ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৭ অধ্যায়ের বিধিমতে পাঁচ দিন ছুটী পাইয়াছেন।

নিম্নলিখিত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরেরা সবর্ডিনেট একসেকিটিব সর্ব্বিসের পঞ্চম শ্রেণীভুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত জে এফ ব্রুমহার্ট সাহেব কর্ম্ম ত্যাগ করাতে তৎপরিবর্ত্তে শ্রীযুত বাবু গিরীশচন্দ্র মিত্র।

মৌলবী মহম্মদ ইসাকের মৃত্যু হওয়াতে তৎপরিবর্ত্তে শ্রীযুত বাবু কেদারনাথ দত্ত।

নিম্নলিখিত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরেরা সবর্ডিনেট একসেকিটিব সর্ব্বিসের ষষ্ঠ শ্রেণীভুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত বাবু গিরীশচন্দ্র মিত্রের পদবৃদ্ধি হওয়াতে তৎপরিবর্ত্তে শ্রীযুত বাবু জগদ্বন্ধু সেন।

,, ,, কেদারনাথ দত্তের পদবৃদ্ধি হওয়াতে তৎপরিবর্ত্তে শ্রীযুত বাবু নন্দকিশোর দাস।

,, ,, আনন্দমোহন মজুমদার কর্ম্মহইতে অবসর গ্রহণ করাতে তৎপরিবর্ত্তে শ্রীযুত বাবু অমরনাথ ভট্টাচার্য্য।

মৌলবী মহম্মদ কামিলের মৃত্যু হওয়াতে তৎপরিবর্ত্তে শ্রীযুত বাবু দ্বারকানাথ রায়।

মৌলবী বিলায়ৎ হুসেনের মৃত্যু হওয়াতে তৎপরিবর্ত্তে শ্রীযুত বাবু মোহিনীমোহন চক্রবর্ত্তী।

নিম্নলিখিত একটিং ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরেরা সবর্ডিনেট একসেকিটিব সর্ব্বিসের সপ্তম শ্রেণীতে স্থায়িরূপে নিযুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত মৌলবী ইক্রাম রসুলের পদবৃদ্ধি হওয়াতে তৎপরিবর্ত্তে শ্রীযুত মৌলবী মতিউল্লা।

শ্রীযুত বাবু উমাচরণ গঙ্গোপাধ্যায়ের পদবৃদ্ধি হওয়াতে তৎপরিবর্ত্তে শ্রীযুত টি জে মেণ্ডিস সাহেব।

,, জগবন্ধু সেনের পদবৃদ্ধি হওয়াতে তৎপরিবর্ত্তে শ্রীযুত বাবু জানকীনাথ মজুমদার।

,, ,, নন্দকিশোর দাসের পদবৃদ্ধি হওয়াতে তৎপরিবর্ত্তে শ্রীযুত বাবু মেদনীপ্রসাদ সিংহ।

,, ,, অমরনাথ ভট্টাচার্য্যের পদবৃদ্ধি হওয়াতে তৎপরিবর্ত্তে শ্রীযুত বাবু প্রভাতনাথ রায়।

,, ,, দ্বারকানাথ রায়ের পদবৃদ্ধি হওয়াতে তৎপরিবর্ত্তে শ্রীযুত বাবু শশীশেখর দত্ত।

,, ,, মোহিনীমোহন চক্রবর্ত্তীর পদবৃদ্ধি হওয়াতে তৎপরিবর্ত্তে শ্রীযুত বাবু গোপেন্দ্রকৃষ্ণ, এম, এ, ও বি এল।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ৩০ জানুয়ারি।]

Baboo Deno Nath Ghose, Sub Deputy Collector, Second Grade, Bankoora is appointed to be temporarily a Sub Deputy Collector of the First Grade *vice* Baboo Kedar Nath Ghose

Baboo Lal Mohun Shome First Grade Canoongo Midnapore is appointed to be temporarily a Sub Deputy Collector of the Second Grade in Hooghly *vice* Baboo Deno Nath Ghose promoted

POLICE —*The 22nd January* 1877 —Mr C A Soppitt, who was appointed under the orders of the 10th instant to act as an Assistant Superintendent of Police is posted to Burdwan

The Right Hon ble the Secretary of State for India is pleased to grant to Mr J Masters District Superintendent of Police, an extension of leave for a period of six months on medical certificate

Mr Hugh Lloyd Jones District Superintendent of Police Pubna, reported his departure from India on the 29th December 1876

The 23rd January 1877 —Mr F A Dawson Assistant Superintendent of Police Cuttack is transferred temporarily to Pooree

EDUCATION —*The 12th January* 1877 —Baboo Sarat Chundra Dass, Second Grade Deputy Inspector of Schools Dinagepore is appointed to be a Deputy Inspector of Schools in the First Grade in the vacancy caused in that grade by the death of Baboo Baikuntnath Sen

Baboo Bireswar Chakravarti Second Grade Deputy Inspector of Schools Hazareebagh is appointed to be a Deputy Inspector of Schools in the First Grade in the vacancy caused in that grade by the transfer of Baboo Chundi Churn Banerjee to the Hindu School

Baboo Umakissore Roy Officiating Second Grade Deputy Inspector of Schools Julpigoree is appointed to be a Deputy Inspector of Schools in the Second Grade and is transferred to Chittagong

Baboo Nundolal Sen Third Grade Deputy Inspector of Schools Noakholly, is appointed to be a Deputy Inspector in the Second Grade

Baboo Mohesh Chunder Chatterjee First Grade Sub Inspector of Schools Burdwan is appointed to be an Additional Deputy Inspector of Schools in that district in the Third Grade

Baboo Sushi Bhusan Mookerji First Grade Sub Inspector of Schools Dinagepore is appointed to be a Deputy Inspector of Schools in the Third Grade and is transferred to Julpigoree

Baboo Rajkrishna Roy Chowdry Second Grade Deputy Inspector of Schools Nuddea and late Officiating Deputy Inspector of Calcutta on leave is permanently transferred to Calcutta

Baboo Pyari Mohun Mookerji First Grade Deputy Inspector of Schools Pubna and now officiating as Deputy Inspector of Nuddea is permanently transferred to Nuddea

Baboo Kailas Chunder Sen Second Grade Deputy Inspector of Schools Burrisal is transferred to Dacca

Baboo Brojendra Kumar Guho Second Grade Deputy Inspector of Schools Chittagong is transferred to Burrisal

Baboo Sriputy Banerjee Third Grade Additional Deputy Inspector of Burdwan and now officiating as Deputy Inspector of Schools Pubna is permanently transferred to Pubna

The 18th January 1877 —Baboo Chundi Churn Banerjee Deputy Inspector of Schools, Calcutta is appointed to be Second Master of the Hindoo School *vice* Baboo Nobin Chunder Das retired

The 22nd January 1877 —Baboo Chunder Mohun Mozoomder, M A, is appointed to be Head Master of the Chittagong High School

Baboo Bulaq Chand Sub Judge of Gya is appointed a member of the District School Committee, Gya

The following gentlemen are appointed to be members of the District School Committee, Dinagepore —

Mr J B Worgan, District Judge
Baboo Ram Rutton Pattak, Government Pleader
" Hurri Mohun Chundra, Deputy Magistrate and Deputy Collector

[*Government Gazette*, *30th January* 1877]

শ্রীযুত বাবু কেদারনাথ ঘোষের পরিবর্ত্তে বাঁকুড়ার দ্বিতীয় শ্রেণীর সব ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু দীননাথ ঘোষ কিয়ৎকালের নিমিত্তে প্রথম শ্রেণীর সব ডেপুটী কালেক্টরের পদে নিযুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত বাবু দীননাথ ঘোষের পদবৃদ্ধি হওয়াতে তৎপরিবর্ত্তে মেদনীপুরের প্রথম শ্রেণীর কানুনগো শ্রীযুত বাবু লালমোহন সোম কিয়ৎকালের নিমিত্তে হুগলীতে দ্বিতীয় শ্রেণীর সব ডেপুটী কালেক্টরের পদে নিযুক্ত হইলেন।

পোলীসসম্পর্কীয় বিজ্ঞাপন।—১৮৭৭ সাল ১২ জানুয়ারি।—শ্রীযুত সি এ সপিট সাহেব এই মাসের ১০ তারিখের আজ্ঞামতে পোলীসের আসিস্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্টের কর্ম্মকরণার্থে নিযুক্ত হইয় বর্দ্ধমানে অবস্থিত হইলেন।

ভারতবর্ষের পক্ষে মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটরী সাহেব পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্ট শ্রীযুত জে মাষ্টর্স সাহেবকে চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে আর ছয় মাস ছুটী দিয়াছেন।

পাবনার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্ট শ্রীযুত হিউ লয়ড জোন্স সাহেব ৮৭৬ সালের ২৯ ডিসেম্বরে ভারতবর্ষহইতে গমন করিয়াছেন রিপোর্ট করেন।

১৮৭৭ সাল ১৩ জানুয়ারি।—কটকের পোলীসের আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্ট শ্রীযুত এফ এ ডাসন সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে পুরীতে প্রেরিত হইলেন।

শিক্ষাসম্পর্কীয় বিজ্ঞাপন।— ৮৭৭ সাল ১২ জানুয়ারি।—বাবু বৈকণ্ঠনাথ সেনের মৃত্যু হওয়াতে স্কুলসমূহের প্রথম শ্রেণীর ডেপুটী ইনস্পেকটরের পদশূন্য হইলে দিনাজপুরের স্কুলসমূহের দ্বিতীয় শ্রেণীর ডেপুটী ইনস্পেকটর শ্রীযুত বাবু শরচ্চন্দ্র দাস সেই পদে নিযুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত বাবু চণ্ডীচরণ বন্দ্যোপাধ্যায় হিন্দু স্কুলে প্রেরিত হওয়াতে স্কুল সমূহের প্রথম শ্রেণীর ডেপুটী ইনস্পেকটরের পদ শূন্য হইলে হাজারীবাগের স্কুল সমূহের দ্বিতীয় শ্রেণীর ডেপুটী ইনস্পেকটর শ্রীযুত বাবু বীরেশ্বর চক্রবর্ত্তী সেই পদে নিযুক্ত হই লন।

জলপাইগুড়ির স্কুল সমূহের দ্বিতীয় শ্রেণীর একটিং ডেপুটী ইনস্পেকটর শ্রীযুত বাবু উমাকিশোর রায় স্কুলসমূহের দ্বিতীয় শ্রেণীর ডেপুটী ইনস্পেকটরের পদে নিযুক্ত হইয়া চট্টগ্রামে প্রেরিত হইলেন।

নওয়াখালীর স্কুল সমূহের তৃতীয় শ্রেণীর ডেপুটী ইন্স্পেকটর শ্রীযুত বাবু নন্দলাল সন দ্বিতীয় শ্রেণীর ডেপুটী ইনস্পেকটরের পদে নিযুক্ত হইলেন।

বৰ্দ্ধমানের স্কুল সমূহের প্রথম শ্রেণীর সব ইনস্পেকটর শ্রীযুত বাবু মহেশচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় ঐ জিলাতে স্কুলসমূহের তৃতীয় শ্রেণীর আডিশ্যনল ডেপুটী ইনস্পেকটরের পদে নিযুক্ত হইলেন।

দিনাজপুরের স্কুলসমূহের প্রথম শ্রেণীর সব ইনস্পেকুটর শ্রীযুত বাবু শশীভূষণ মুখোপাধ্যায় স্কুলসমূহের তৃতীয় শ্রেণীর ডেপুটী ইনস্পেকুটরের পদে নিযুক্ত হইয়া জলপাইগুড়িতে প্রেরিত হইলেন।

নদীয়ার স্কুল সমূহের দ্বিতীয় শ্রেণীর ডেপুটী ইনস্পেকুটর ও কলিকাতার ভুত পূর্ব্ব একটিং ডেপুটী ইনস্পেকটর শ্রীযুত বাবু রাজকৃষ্ণ রায় চৌধুরী স্থায়িরূপে কলিকাতায় প্রেরিত হইলেন। ইনি ছুটী লইয়াছেন।

পাবনার স্কুল সমূহের প্রথম শ্রেণীর ডেপুটী ইনস্পেকুটর এইক্ষণে নদীয়ার একটিং ডেপুটী ইনস্পেকুটর শ্রীযুত বাবু পিয়ারামোহন মুখোপাধ্যায় স্থায়িরূপে নদীয়ায় প্রেরিত হইলেন।

বরিশালের স্কুলসমূহের দ্বিতীয় শ্রেণীর ডেপুটী ইনস্পেকটর শ্রীযুত বাবু কৈলাসচন্দ্র সেন, ঢাকায় প্রেরিত হইলেন।

চট্টগ্রামের স্কুল সমূহের দ্বিতীয় শ্রেণীর ডেপুটী ইনস্পেকুটর শ্রীযুত বাবু ব্রজেন্দ্রকুমার গুহ, বরিশালে প্রেরিত হইলেন।

বর্দ্ধমানের তৃতীয় শ্রেণীর আডিশ্যনল ডেপুটী ইনস্পেকুটর এক্ষণে পাবনার স্কুলসমূহের একটিং ডেপুটী ইনস্পেকটর শ্রীযুত বাবু শ্রীপতি বন্দ্যোপাধ্যায় স্থায়িরূপে পাবনায় প্রেরিত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ১৮ জানুয়ারি।—শ্রীযুত বাবু নবীনচন্দ্র দাস কর্ম্মহইতে অবসর গ্রহণ করাতে তৎপরিবর্ত্তে কলিকাতার স্কুল সমূহের ডেপুটী ইনস্পেকুটর শ্রীযুত বাবু চণ্ডীচরণ বন্দ্যোপাধ্যায় হিন্দু স্কুলের দ্বিতীয় শিক্ষকের পদে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ২২ জানুয়ারি।—শ্রীযুত বাবু চন্দ্রমোহন মজুমদার, এম, এ চট্টগ্রামের হাই স্কুলের প্রধান শিক্ষকের পদে নিযুক্ত হইলেন।

গয়ার সব জজ শ্রীযুক্ত বলাকচাঁদ বাবু গয়া জিলার স্কুল কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা দিনাজপুর জিলার স্কুল কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন।

ডিষ্ট্রিক্ট জজ শ্রীযুত জে, বি, ওয়ার্গন সাহেব।
গবর্ণমেন্টের উকীল শ্রীযুত বাবু রামরত্ন পাঠক।
ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু হরিমোহন চন্দ্র।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৭। ৩০ জানুয়ারি।]

MEDICAL.—*The 19th January* 1877.—Surgeon Major J. G. Pilcher, who was, under orders of the 8th instant, appointed to act as Civil Surgeon of Howrah, is appointed also to act as Health Officer of the Port of Calcutta as a temporary measure.

The 22nd January 1877.—Surgeon W. H. Gregg, Officiating Civil Surgeon, Jessore is appointed to officiate as Civil Surgeon of Hooghly during the absence on duty, of Dr. H. B. Purves, or until further orders.

FORESTS.—*The 22nd January* 1877.—The following transfers of officers in the Forest Department are sanctioned:—

Mr. W. Jacob, Deputy Conservator, from the Soonderbuns Division to the Palamow Division.

Mr. G. A. Richardson, Assistant Conservator, from the Palamow Division to the charge of the Soonderbuns Division.

Mr. H. H. Davis, Assistant Conservator, from the temporary charge of the Soonderbuns Division to the Chittagong Division.

Mr. E. G. Chester will remain attached to the Chittagong Division until further orders.

Mr. G. A. Richardson is promoted from the Third to the Second Grade of Assistant Conservators of Forests with effect from the 15th January 1877.

In supersession of the orders of the 20th November 1876 Mr. F. Fuchs is promoted from the Third to the Second Grade of Assistant Conservators with effect from the 13th October 1876.

CUSTOMS.—*The 23rd January* 1877.—Mr. R. J. Harrison is appointed to be Assistant Collector of Customs and Assistant Conservator of the Port of Chittagong, *vice* Mr. J. Pearson, deceased.

MUNICIPAL.—*The 15th January* 1877.—Moonshi Gunga Sahoy, Pleader, Judge's Court, Sarun, is appointed to be a Commissioner for the Chupra Municipality.

The District Superintendent of Police, Bogra, for the time being, is appointed to be an *ex officio* member of the Sherepore Municipality.

The 18th January 1877.—Mr. H. G. Cooke, Officiating Joint Magistrate, is appointed to be Vice Chairman of the Dinagepore Municipality.

Mr. D. B. Allen, Assistant Magistrate and Collector, is appointed to be Vice Chairman of the Dacca Municipality, *vice* Mr. A. MacBean, resigned.

The following gentlemen are reappointed to be Commissioners of the Municipality of Dacca:—

Nawab Abdul Gunny, C.S.I.
Khajah Ashanoollah.
Baboo Opendro Nath Mitter, M.A., B.L.

Mr. A. Thomas is appointed to be a Commissioner of the Municipality of Dacca, *vice* Sir J. Weymyss, BART.

The 23rd January 1877.—The following gentlemen are appointed to be Commissioners for the Municipality of Deoghur, in the Sonthal Pergunnahs:—

Baboo Shyam Lall Dutt, Head Master, Government School, Deoghur.
" Amrita Lall Moonshee, Assistant Surgeon, Deoghur.

ROAD CESS.—*The 17th January* 1877.—The following gentlemen are appointed to be members of the Moonsheegunge Branch Road Cess Committee:—

Baboo Brindabun Chundro Mukhopadya, Taluqdar.
" Mohim Chundro Das, Taluqdar and Pleader.
" Gouri Nath Choudry, Taluqdar and Mooktear.
" Shyam Soonder Poddar, Zemindar.
" Kali Kishore Chakravarti, Zemindar.

The 23rd January 1877.—Mr. T. Lloyd is appointed to be a member of the Branch Road Cess Committee at Mudhoobunnee, in Durbhunga.

[*Government Gazette, 30th January* 1877.]

চিকিৎসা সম্পর্কীয় বিজ্ঞাপন।—১৮৭৭ সাল ১৯ জানুয়ারি —সর্জন মেজর শ্রীযুত জে, জি, পিলচর সাহেব এই মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে হাবড়ার সিবিল চিকিৎসকের পদে নিযুক্ত হইয়া কিয়ৎ কালের নিমিত্তে কলিকাতা বন্দরের স্বাস্থ্যরক্ষকের কর্ম্ম করণার্থেও নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ২২ জানুয়ারি।—রাজকার্য্যোপলক্ষে ডাক্তর শ্রীযুত এচ বি পর্ব্বিস সাহেবের অনুপ স্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত যশোহরের একটি সিবিল চিকিৎসক সর্জন শ্রীযুত ডবলিউ এচ গ্রেগ সাহেব হুগলীর সিবিল চিকিৎসকের কর্ম্মকরণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

বনসম্পর্কীয় বিজ্ঞাপন।—১৮৭৭ সাল ২ জানুয়ারি।—বনসম্পর্কীয় কার্য্যবিভাগের কার্য্যকারক দের নিম্নলিখিত স্থানান্তরে নিয়োগ অনুমোদিত হইল।

ডেপুটী বনরক্ষক শ্রীযুত ডবলিউ জেকব সাহেব সুন্দরবন খণ্ডহইতে পালামৌ খণ্ডে।

আসিষ্টান্ট বনরক্ষক শ্রীযুত জি, এ রিচার্ডসন সাহেব পালামৌখণ্ডহইতে সুন্দরবনখণ্ডে।

আসিষ্টান্ট বনরক্ষক শ্রীযুত এচ এচ, ডেবিস্ সাহেব, সুন্দরবনখণ্ডের কিয়ৎকালীন কার্য্যভার হইতে চট্টগ্রাম খণ্ডে।

শ্রীযুত ই জি চেষ্টর সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত চট্টগ্রামখণ্ডে নিযুক্ত থাকিবেন।

শ্রীযুত জি, এ রিচার্ডসন সাহেব ১৮৭৭ সালের ১৫ জানুয়ারি অবধি আসিষ্টান্ট বনরক্ষকদের তৃতীয় শ্রেণীহইতে দ্বিতীয় শ্রেণীভুক্ত হইলেন।

১৮৭৬ সালের ২০ নবেম্বরের আজ্ঞা রহিত করিয়া এই আজ্ঞা করা গেল। শ্রীযুত ই ফ্রাসস সাহেব ১৮৭৬ সালের অক্টোবর মাসের ১৩ তারিখ অবধি আসিষ্টান্ট বনরক্ষকদের তৃতীয় শ্রেণীহইতে দ্বিতীয় শ্রেণীভুক্ত হইলেন।

কষ্টমসম্পর্কীয় বিজ্ঞাপন।—১৮৭৭ সাল ২৩ জানুয়ারি।—জে পিয়সন সাহেবের মৃত্যু হওয়াতে তৎপরিবর্ত্তে শ্রীযুত আর জে হারিসন সাহেব চট্টগ্রাম বন্দরের কষ্টমের আসিষ্টান্ট কালেক্টরের ও আসিষ্টান্ট রক্ষকের পদে নিযুক্ত হইলেন।

মুনিসিপলসম্পর্কীয় বিজ্ঞাপন।—১৮৭৭ সাল ১৫ জানুয়ারি।—সারণের জজ আদালতের উকীল শ্রীযুত মুনশী গঙ্গাশহায় ছাপরা মুনিসিপালিটীর কমিশ্যনরের পদে নিযুক্ত হইলেন।

যিনি যে সময়ে বগুড়ার পোলীসের ডিষ্ট্রিকট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট হন তিনি স্বীয় পদোপলক্ষে শেরপুর মুনিসিপলালিটীর মেম্বরের পদে নিযুক্ত হইলেন

১৮৭৭ সাল ১৮ জানুয়ারি।—একটি জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত এচ জি কুক সাহেব দিনাজপুর মুনিসিপালিটীর প্রতিনিধি সভাপতির পদে নিযুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত এ, মাকরীন সাহেব কর্ম্মত্যাগ করাতে তৎপরিবর্ত্তে আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত ডি, বি, আলেন সাহেব ঢাকা মুনিসিপালিটীর প্রতিনিধি সভাপতির পদে নিযুক্ত হইলেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা ঢাকা মুনিসিপালিটীর কমিশ্যনরের পদে পুনর্ব্বার নিযুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত নবাব আবদুল গণি সি, এস, আই।

,, ,, খাজে আশানুল্লা।

, বাবু উপেন্দ্রনাথ মিত্র, এম, এ ও বি, এল।

শ্রীযুত সর জে, উইমিস রাবনেট সাহেবের পরিবর্ত্তে শ্রীযুত এ তামস সাহেব ঢাকা মুনিসিপালিটীর কমিশ্যনরের পদে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ২৩ জানুয়ারি।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা সাওতাল পরগনার অন্তর্গত দেবগড় মুনিসি পালিটীর কমিশ্যনরের পদে নিযুক্ত হইলেন।

দেবগড় গবর্ণমেন্ট স্কুলের প্রধান শিক্ষক শ্রীযুত বাবু শ্যামলাল দত্ত।

দেবগড়ের আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু অমৃতলাল মুনশী।

পথকরবিষয়ক বিজ্ঞাপন।—১৮৭৭ সাল ১৭ জানুয়ারি।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা মুনশীগঞ্জের শাখা পথকর কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন।

তালুকদার শ্রীযুত বাবু বৃন্দাবনচন্দ্র মুখোপাধ্যায়।

তালুকদার ও উকীল শ্রীযুত বাবু মহিমচন্দ্র দাস।

তালুকদার ও মোক্তার শ্রীযুত বাবু গৌরীনাথ চৌধুরী।

জমীদার শ্রীযুত বাবু শ্যামসুন্দর পোদ্দার।

জমীদার শ্রীযুত বাবু কালীকিশোর চক্রবর্ত্তী।

১৮৭৭ সাল ২৩ জানুয়ারি।—শ্রীযুত টি, লয়ড সাহেব দ্বারভঙ্গার অন্তর্গত মধুবনির শাখাপথকর কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৭। ৩০ জানুয়ারি।]

Errata —*The 23rd January* 1877 —In the orders of the 2nd January 1877, published in the *Calcutta Gazette* of the 3rd idem notifying the result of the half yearly examination held on the 9th Novembr last, *for* Mr P C Roberts—Law" *read* ' Mr S C Roberts—Law '

The following erratum is substituted for the one published in the *Calcutta Gazette* of the 17th instant —

In the orders of the 11th ultimo, published in the *Calcutta Gazette* of the 13th idem, appointing certain gentlemen to be members of the District Road Cess Committee of Hazareebagh, *for* ' Bukshi Jugdum Lal of Asdher, Ryot," *read* " Bukshi Joynandun Lal of Asdher Ryot

R L Mangles
Offg Secy to the Govt of Bengal

ROAD CESS NOTIFICATION

District of Gya

The 19th January 1877 —It is notified under Section 75 of Act X (B C) of 1871 (the District Road Cess Act), that the Road Cess Committee of the district of Gya have, under Section 74 of the Act determined to levy the cesses under that Act for the cess year running from 1st October 1876 at half the maximum rates and the said rates are published accordingly —

I Three pie or one pice, on every rupee of the annual value of lands under Part II and on every rupee of the annual net profit of properties under Part III of the Act

II The following rates on non agricultural houses and shops estimated to be of the present value of—

	Yearly Cess Rs	A	P
Not less than Rs 100 but less than Rs 500	0	8	0
„ 500 1,000	1	8	0
, 1,000 , 2,000	2	4	0

Not less than Rs 2,000 and upwards Re 1 8 for every Rs 1 000 or part thereof of the estimated present value

Shops and buildings used for purposes of trade whose estimated present value is more than Rs 25 and less than Rs 100, to pay a yearly tax of eight annas

H J Reynolds,
Offg Secy to the Govt of Bengal

NOTIFICATION

The 22nd January 1877,—It is hereby notified that the declaration for the acquisition of 33 beeghas 4 cottahs 5 chittacks of land required by the East Indian Railway Company for brick making purposes in mouzah Kishenpore Sadikpore, pergunnah Gyaspore, in the district of Patna, which was published in the *Calcutta Gazette* of the 16th, 23rd, and 30th June 1875, is cancelled

H J Reynolds,
Offg Secy to the Govt of Bengal

NOTIFICATION

The 22nd January 1877 —Pilgrims or other persons intending to visit the shrines at Seetacoond during the ensuing Shibo Ratree Mela are hereby warned that cholera is prevalent along that part of the road which passes through the districts of Noakholly and Chittagong, and are advised that they will do well not to proceed to Seetacoond this year

H J S Cotton,
Junior Secy to the Govt of Bengal

অশুদ্ধশোধন।—১৮৭৭ সাল ২৩ জানুয়ারি।—গত নবেম্বর মাসের ৯ তারিখে যে বাথাসিক পরীক্ষা হয় তাহার ফল প্রকাশক ১৮৭৭ সালের জানুয়ারি মাসের ২ তারিখের যে আজ্ঞা ঐ মাসের তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটে প্রকাশ করা যায় তাহাতে ‘ শ্রীযুত পি সি রবর্টস সাহেব ব্যবস্থা বিদ্যায ’ এই কথার পরিবর্ত্তে ‘ শ্রীযুত এস সি, রবর্টস সাহেব ব্যবস্থা বিদ্যায এই কথা পাঠ করিতে হইবে।

আর এল মাঙ্গেলস
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটি সেক্রেটরী।

গয়া জিলার

পথকর বিষযক বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ১৯ জানুয়ারি।—প্রদেশীয় পথকরবিষযক ৮৭১ সালের বঙ্গীয ০ আইনের ৭৫ ধারাতে এই সম্বাদ দেওযা গেল। উক্ত আইনমতে করের যে অত্যুচ্চ হার ধার্য্য হইযাছে গযা জিলার পথকব সম্পর্কীয কমিটী ঐ আইনের ৭৪ ধারানুসারে কর আদাযের চলিত বৎসরে অর্থাৎ ১৮৭৬ সালে অক্‌টোবর মাসের ১ তারিখঅবধি তাহার অদ্ধেক হারে কর আদায স্থির করিযাছেন। অতএব সেই হার প্রকাশ করা গেল।

১।—উক্ত আইনের দ্বিতীয অধ্যাযানুসারে ভূমির যত টাকা বার্ষিক মূল্য ধরা গিয়াছে তাহার ও উক্ত আইনের তৃতীয অধ্যাযমতে সম্পত্তির বার্ষিক মূল্যের নিট লভ্যের উপর টাকা প্রতি ৵৫ এক পযসা।

২।—কৃষকদের ঘরছাড়া অন্য ঘরের ও দোকানের উপর
এই হারে —

এইক্ষণকার আনুমানিক মূল্য		বার্ষিক কর। টাকা।
১ ০৲ টাকা অবধি	৫ ০৲ টাকা পর্য্যন্ত	।।০
৫০ ৲ ,,	১০০০৲	১।।০
০ ০৲	২০০০৲	২।০

মূল্য ২০০০৲ টাকার কম না হইলে তাহার অধিক যত হউক সহস্রের কিম্বা তাহার কোন অংশের ১।।০ টাকা।

দোকান ও অন্য যে ঘর ব্যবসাযকার্য্যে ব্যবহার হইযা থাকে তাহার এইক্ষণকার মূল্য ২৫৲ টাকার অধিক ও ১০০৲ টাকার কম করিযা ধরা গেলে, তাহার উপর বৎসর ।।০ আট আনা টাক্স লাগিবে।

এচ জে, রেনলডস্
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটি সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ২০ জানুযারি।—পাটনা জিলার অন্তর্গত গযাসপুর পরগনার কৃষ্ণপুর সাদিকপুর মৌজায ইট প্রস্তুত করিবার নিমিত্তে ইষ্ট ইণ্ডিযা রেলওযে কোম্পানির ৩৩/৪।৴ ছটাক ভূমি গ্রহণবিষযক বিজ্ঞাপনপত্র ১৮৭৫ সালের জুন মাসের ২২ তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটে প্রকাশ করা যায তাহা এতদ্দ্বারা বর্জ্জিত করা গেল।

এচ, জে, রেনলডস্
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটি সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ২২ জানুয়ারি।—আগামি শিবরাত্রী মেলার উপলক্ষে সীতাকুণ্ডতীর্থ গমনেচ্ছু যাত্রী ও অন্যান্য ব্যক্তিদিগকে এতদ্দ্বারা জানান যাইতেছে যে, পথের যে অংশ নওয়াখালা ও চট্টগ্রাম জিলার মধ্যে আছে তথায ওলাউঠা রোগের প্রাদুর্ভাব হওয়াতে তাঁহাদের এই বৎসর সীতাকুণ্ডে গমন করা পরামর্শসিদ্ধ নহে।

এচ, জে, এস, কটন,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের দ্বিতীয় সেক্রেটরী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ৩০ জানুযারি।]

JUDICIAL DEPARTMENT

No 289A

The 17th January 1877 —Mr H A D Phillips, Assistant Magistrate and Collector in charge of the Kendrapara division of the district of Cuttack, is vested with the powers of a Magistrate of the First Class

The 22nd January 1877 —Baboo Krishna Chunder Das, Moonsif Rungpore is allowed leave for five days under the rules in Chapter VII of the Civil Leave Code in extension of the leave granted to him under the orders of the 24th August 1874

Baboo Gopendro Krishna M A B L, Officiating Deputy Magistrate and Deputy Collector of Howrah is vested with the powers of a Magistrate of the Second Class

The 23rd January 1877 —Baboo Krishna Dhone Chowdry Moonsif of Hathazaree in the district of Chittagong is allowed leave for one month under Section 3 Supplement F of the Civil Leave Code, with effect from the 6th instant or any subsequent date on which he may avail himself of it

R L Mangles
Offg Secy to the Govt of Bengal

NOTIFICATION

The 15th January 1877 —In supersession of all previous notifications it is hereby notified that the Lieutenant Governor has been pleased to appoint the gentlemen named below to be Commissioners for the Cuttack Municipality —

G Toynbee Esq Joint Magistrate
Francis Graves Esq, District Superintendent of Police
Baboo Juggo Mohun Roy Deputy Collector
F Band Esq Executive Engineer
Baboo Kanahya Lall Pundit Zemindar
, Boidonath Pundit, Zemindar
, Lukhminarayan Roi Chowdhry, Zemindar
, Kalipuddo Banerjee Zemindar
Mathuralall Bhogat Zemindar
, Haji Abdurrahaman Musa, Zemindar
Mohesh Chundra Banerjee Zemindar
Darogah Mahomed Attar Zemindar
Munshi Golam Rassel Zemindar
, Rasul Bux Zemindar
Baboo Tarakant Bidyasagar Pensioner
Dwarkanath Chuckerbutty Superintendent Normal School
Haribullabh Bose, Pleader
,, Gopalprosad Mitter Pleader

R L Mangles,
Offg Secy to the Govt of Bengal

NOTIFICATION

The 16th January 1877 —Under the provisions of Section 234 of the Bengal Municipal Act V (B C) of 1876, it is hereby notified that the Lieutenant Governor is pleased on the recommendation of the Commissioners of the Municipality of Sherepore in the district of Bogra, at a meeting, to extend to that municipality the provisions of the following sections of Part VII Chapter II of the said Act —

235 to 242, 244 and 245, 247 to 250, 253, and 273 to 294

R L Mangles,
Offg Secy to the Govt of Bengal

[*Government Gazette* 30*th January* 1877]

জুডিশ্যাল ডিপার্টমেন্ট।

২৮৯A নম্বর।

১৮৭৭ সাল ১৭ জানুআরি।—কটক জিলার অন্তর্গত কেন্দ্রপাড়া মহকুমার কার্য্যের অধ্যক্ষতা ভার প্রাপ্ত আসিস্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত এচ এ, ডি ফিলিপস্ সাহেব প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইলেন।

৮৭৭ সাল ২২ জানুয়ারি।—রঙ্গপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণচন্দ্র দাস, ১৮৭৪ সালের আগস্ট মাসের ২৪ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৭ অধ্যায়ের বিধিমতে পাঁচ দিন ছুটী পাইয়াছেন।

হাবড়ার একটি ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত গোপেন্দ্রকৃষ্ণ বাবু এম এ ও বি এল দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইলেন।

১৮৭৭ সাল ২৩ জানুয়ারি।—চট্টগ্রাম জিলার অন্তর্গত হাটহাজারীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণধন চৌধুরী, এই মাসের ৬ তারিখ অবধি অথবা তাহার পর যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন তদবধি সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৩ ধারামতে এক মাস ছুটী পাইয়াছেন।

আর এল, মাঙ্গেলস
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ১৫ জানুয়ারি।—পূর্ব্বের সকল জ্ঞাপনপত্র রহিত করিয়া এতদ্বারা এই সংবাদ দেওয়া গেল। শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব নিম্নলিখিত মহাশয়দিগকে কটক মুনিসিপালিটীর কমিশ্যনরের পদে নিযুক্ত করিলেন।

জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত জি টয়নবি সাহেব।
পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ফ্রান্সিস গ্রেবস্ সাহেব।
ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু জগন্মোহন রায়।
একসেকিউটিব ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত এফ বণ্ড সাহেব।
জমীদার শ্রীযুত বাবু কানাইলাল পণ্ডিত।
ঐ　,　, বৈদ্যনাথ পণ্ডিত।
ঐ　লক্ষ্মীনারায়ণ রায় চৌধুরী।
ঐ　, কালীপদ বন্দ্যোপাধ্যায়।
ঐ　মথুরালাল ভক্ত।
ঐ　হাজি আবদুর রহমান মুসা।
ঐ　বাবু মহেশচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়।
ঐ　দারোগা মহম্মদ আক্তর।
ঐ　মুনশী গোলাম রসূল।
ঐ　, বসুল বক্স।
পেনশ্যন ভোগী শ্রীযুত বাবু তারাকান্ত বিদ্যাসাগর।
নামাল স্কুলের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত বাবু দ্বারকানাথ চক্রবর্ত্তী
উকীল শ্রীযুত বাবু হরিবল্লভ বসু।
,　, গোপালপ্রসাদ মিত্র।

আর এল মাঙ্গেলস
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ১৬ জানুয়ারি।—শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব বগুড়া জিলার অন্তর্গত শেরপুর মুনিসিপালিটীর সভাগত কমিশ্যনরদের অনুরোধক্রমে বঙ্গীয় মুনিসিপলবিষয়ক ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ২৩৪ ধারার বিধানমতে উক্ত আইনের দ্বিতীয় অধ্যায়ের সপ্তম পরিচ্ছেদের নিম্ন লিখিত বিধান উক্ত মুনিসিপালিটীতে প্রচলিত করিলেন।

২৩১-২৪২ ২৪৪, ও ২৪৫ ২৪৭-২৫০ ও ২৫৬ ও ২৭৩ ২৯৪ ধারা।

আর এল, মাঙ্গেলস্,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটরী।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৭। ৩০ জানুয়ারি।]

NOTIFICATION

The 16*th January* 1877 —Under the provisions of Section 234 of the Bengal Munici pal Act V (B C) of 1876 it is hereby notified that the Lieutenant Governor is pleased, on the recommendation of the Commissioners of the Municipality of Kishnaghur in the district of Nuddea at a meeting to extend to that municipality the provisions of Part VII Chapter II of the said Act with the exception of Sections 257 to 270

R L MANGLES,
Offg Secy to the Govt of Bengal

NOTIFICATION

The 16*th January* 1877 —Under Section 3 Act I (B C) of 1876 (an Act to provide for the voluntary registration of Mahomedan marriages and divorces) the Lieutenant Governor has been pleased to grant a license to Moulvi Mohammad Ali Khan authorizing him to register Mahomedan marriages and divorces and to exercise the other functions of a Mahomedan Registrar within the thanas of Kutwali and Rajarampore in the Sudder sub division of the district of Dinagepore The head quarters of the office will be at Dinagepore

R L MANGLES
Offg Secy to the Govt of Bengal

NOTIFICATION

The 19*th January* 1877 —It is hereby notified that under Section 10 Act I (B C) of 1869 (an Act for the prevention of cruelty to animals) and under Section 3 Act III (B C) of 1869 (an Act to enable police officers to arrest without warrant persons guilty of cruelty to animals) the Lieutenant Governor is pleased to extend the provisions of both Acts to the North Suburban Town in the district of the 24 Pergunnahs

For the purposes of both the said Acts the boundaries of the North Suburban Town shall be the same as those described in the Notification of the 20th February 1869 published in the *Calcutta Gazette* of the 24th idem for municipal purposes

R L MANGLES
Offg Secy to the Govt of Bengal

DECLARATION

The 12*th January* 1877 —Whereas it appears to the Lieutenant Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose viz for a Bengali school house in mohulla Jogesur, in the town of Bhagulpore pergunnah Bhagulpore zillah Bhagulpore it is hereby declared that for the above purpose a piece of land measuring more or less 1 beegha of standard measurement bounded on the north by the dwelling house of Duriao Pashan and cultivated field of Gobind Lall Bangal east by the dwelling house of Imamuddeen and the field of Gobind Lall Bangal on the south by the public road and on the west by the compound of the public library is required within the aforesaid mohulla Jogesur

This declaration is made under the provisions of Section 6 of Act X of 1870 to all whom it may concern

R L MANGLES,
Offg Secy to the Govt of Bengal

PUBLIC WORKS DEPARTMENT,—BENGAL

ESTABLISHMENTS

The 18*th January* 1877

No 9 —*Notification* —Mr W H Nightingale Executive Engineer (temporary rank), Third Grade, availed himself of the privilege leave granted* to him from the 18th December 1876, before noon

* Bengal Government (Public Works Department) Notification No 490 dated 18th December 1876

[*Government Gazette*, 30*th January* 1877]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ১৬ জানুয়ারি।—শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব নদীয়া জিলার অন্তর্গত কৃষ্ণনগর মুনিসিপালিটীর সভাগত কমিশনরদের অনুরোধক্রমে বঙ্গীয় মুনিসিপল বিষয়ক ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ২৩৪ ধারার বিধানমতে উক্ত আইনের ২৫৭ অবধি ২৭০ পর্য্যন্ত ধারাভিন্ন দ্বিতীয় অধ্যায়ের সপ্তম পরিচ্ছেদের বিধান উক্ত মুনিসিপালিটীতে প্রচলিত করিলেন।

আর এল মাঙ্গেলস
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটি সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ১৬ জানুয়ারি।—শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব মুসলমানদের বিবাহ ও তালাক এস্তিমাবমতে রেজিস্টরী করিবার বিধান করণার্থ ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ১ আইনের ৩ ধারা অনুসারে শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ আলি খাঁকে লাইসেন্স দিয়া দিনাজপুর জিলার অন্তর্গত সদর মহকুমার শামিল কটবালি ও রাজারামপুর থানার অন্তর্গত স্থানে মুসলমানদের বিবাহ ও তালাক রেজিষ্টরী করিবার ক্ষমতা ও মুসলমান রেজিষ্ট্রারের অন্যান্য ক্ষমতামতে কার্য্য করিবার ক্ষমতা দিলেন। উক্ত কার্য্যালয়ের সদর স্থান দিনাজপুরে হইবে।

আর এল মাঙ্গেলস
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটি সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ১৯ জানুয়ারি।—শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব জন্তুর প্রতি নৃশংস ব্যবহার নিবারণার্থ ১৮৬৯ সালের বঙ্গীয় ১ আইনের ১০ ধারামতে ও জন্তুর প্রতি নির্দ্দয়াচারের অপরাধিদিগকে বিনা পরওয়ানায় ধৃত করিতে পোলীস কর্ম্মকারিদের প্রতি ক্ষমতা দেওন বিষয়ক ১৮৬৯ সালের বঙ্গীয় ৩ আইনের ৩ ধারামতে উক্ত দুই আইনের বিধান ২৪ পরগনা জিলার অন্তর্গত উক্ত উত্তর শাখানগরে প্রচলিত করিলেন, এতদ্দ্বারা এই সংবাদ দেওয়া গেল।

মুনিসিপল কার্য্যপক্ষে উত্তর শাখানগরের যে সীমা ১৮৬৯ সালের ২০ ফেব্রুআরির জ্ঞাপনপত্রে নির্দ্দিষ্ট হইয়া ঐ সালের মার্চ মাসের ২ তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটে প্রকাশ করা গিয়াছে উক্ত দুই আইনের কার্য্যপক্ষেও উক্ত নগরের সেই সীমা হইবে।

আর এল মাঙ্গেল্স
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটি সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ১২ জানুয়ারি।—রাজকার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ ভাগলপুর জিলার অন্তর্গত ভাগলপুর পরগনার ভাগলপুর নগরের যোগেশ্বর মহল্লায় বাঙ্গালা স্কুল ঘরের নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে উক্ত যোগেশ্বর মহল্লায় কল্পিমতে ন্যূনাধিক ১/ বিঘা পরিমিত এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা দরিয়াও পাবওয়ানের বসতী বাটী ও গোবিন্দলাল বাঙ্গালের কর্ষিত ক্ষেত্র, পূর্ব্ব সীমা ইমামুদ্দানের বসতী বাটী ও গোবিন্দলাল বাঙ্গালের ক্ষেত্র, দক্ষিণ সীমা রাজপথ, পশ্চিম সীমা সাধারণের পুস্তকালয় বাটীর সীমা।

উক্ত ভূমিতে যাহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থ ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

আর, এল, মাঙ্গেলস,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটি সেক্রেটরী।

বঙ্গদেশের পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

সিবিল্ সংক্রান্ত বিষয়ক।

১৮৭৭ সাল ৮ জানুয়ারি।

৯ নম্বর।—বিজ্ঞাপন।—তৃতীয় শ্রেণীর কিয়ৎকালীন একজেকিউটিব ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত ডবলিউ, এচ, নাইটিঙ্গেল সাহেব যে অনুগ্রহের ছুটী পান* তাহা ১৮৭৬ সালের ১৮ ডিসেম্বরের পূর্ব্বাহ্ণে গ্রহণ করিলেন।

* বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টের ১৮৭৬ সালের ১৮ ডিসেম্বরের ৪২০ নং বিজ্ঞাপন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ৩০ জানুয়ারি।]

No 10 —*Leave of Absence* —Mr R Craig, Sub Engineer Third Grade, attached to the Dacca Division, is allowed privilege leave for three months under Section 12, Supplement F of the Civil Leave Code

No 11 —*Notifications* —Mr J Fennessy, Executive Engineer Second Grade assumed charge of the Gya Division on the 6th January 1877, after noon

No 12 —Baboo Bhuggobutty Churn Mookerjee, Supervisor Second Grade attached to the Chittagong Division, returned to duty from privilege leave on the 21st December 1876 before noon and the unexpired portion of the leave granted* to him is cancelled

* Beng l G ernm nt (Public W rks D p rtment) N tificati n No 297 dated 29th August 1876

The 19th January 1877

No 13 —Mr D Scott Executive Engineer, Second Grade assumed charge of the Orissa Division on the 23rd December 1876, after noon

No 14 —Baboo Surruth Chunder Ghose, Sub Engineer, First Grade joined the Third Calcutta Division on the 5th January 1877, before noon

The 2nd January 877

No 16 —*Leave of Absence* —Baboo Baney Canto Deb Supervisor First Grade attached to the Burdwan Division is allowed privilege leave for two months under Section 12 Supplement F of the Civil Leave Code

The 23rd January 1877

No 17 —*Posting* —Mr J C White Assistant Engineer Second Grade is posted to the First Calcutta Division which he joined on the 17th November 1876, before noon

J L T NICOLLS, *Colonel* R E
Secy to the Govt of Bengal in the P W D

IRRIGATION

NOTIFICATION —ESTABLISHMENTS

The 17th January 1877

No 15 —*Notification* —With reference to the orders marginally noted the undermentioned officers left the Arrah and Buxar Divisions respectively, on the dates specified against their names to proceed to the Madras Presidency for famine duties —

No 1 d ted 8th J y 1877

Mr E DeGrousilliers Executive Engineer, Third Grade (temporary Second Grade) —7th January 1877 after noon

Mr J P Scotland Assistant Engineer, Second Grade,—8th January 1877 after noon

The 22nd January 1877

No 16 —*Transfer* —Mr A Clerke Assistant Engineer, Third Grade is transferred in the interests of the public service from the Northern Drainage and Embankment Division to the Cossye Division

The 23rd January 1877

No 17 —*Notifications* —Lieutenant A C Foley, R E, Assistant Engineer Second Grade joined the Western Sone Survey Division on the afternoon of the 9th January 1877

No 18 —With reference to the orders marginally noted Mr E Bicknell Sub Engineer, Second Grade, left the Buxar Division on the afternoon of the 12th January 1877

No 1 dated 6th Ja uary 1877

F T HAIG, *Col*, R E
Joint-Secy to the Govt of Bengal in the P W Dept, Irrigation Branch

[*Government Gazette, 30th January* 1877]

৯ নম্বর।—ছুটী।—ঢাকাখণ্ডে নিযুক্ত তৃতীয় শ্রেণীর সব ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত আর ক্রেগ সাহেব সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর ॥ চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ১২ ধারামতে তিন মাস অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছেন।

১১ নম্বর।—বিজ্ঞাপন।—দ্বিতীয় শ্রেণীর একসেকিউটিব ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত জে ফোর্ব্স সাহেব ৮৭৭ সালের ৬ জানুয়ারির অপরাহ্নে গয়াখণ্ডে কর্ম্ম গ্রহণ করিলেন।

১২ নম্বর।—চট্টগ্রামখণ্ডে নিযুক্ত দ্বিতীয় শ্রেণীর সুপরবাইসর শ্রীযুত বাবু ভগবতীচরণ মুখোপাধ্যায় অনুগ্রহের যে ছুটী পান তাহাহইতে ১৮৭৬ সালের ২১ ডিসেম্বরের পূর্ব্বাহ্ণে কর্ম্মে প্রত্যাগমন করিয়াছেন। তিনি যে ছুটী পান * তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত করা গেল।

* বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টের ১৮৭৬ সালের ২৯ আগষ্টের ২৩৭ নং বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ১৯ জানুয়ারি।

১৩ নম্বর।—দ্বিতীয় শ্রেণীর একসেকিউটিব ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত ডি স্কট সাহেব ১৮৭৬ সালের ২৩ ডিসেম্বরের অপরাহ্নে উড়িষ্যাখণ্ডে কর্ম্ম গ্রহণ করিলেন।

১৪ নম্বর।—প্রথম শ্রেণীর সব ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত বাবু শরচ্চন্দ্র ঘোষ ১৮৭৭ সালের ৫ জানুয়ারির পূর্ব্বাহ্ণে কলিকাতার তৃতীয় খণ্ডে কর্ম্ম গ্রহণ করিলেন।

৬ নম্বর।—ছুটী।—বর্দ্ধমানখণ্ডে নিযুক্ত প্রথম শ্রেণীর সুপরবাইসর শ্রীযুত বাবু নীলকণ্ঠ দেব সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর ॥ চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ২ ধারামতে তিন মাস অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছেন।

৮৭৭ সাল ২৩ জানুয়ারি।

১৭ নম্বর।—অবস্থিতির কথা।—দ্বিতীয় শ্রেণীর আসিষ্টাণ্ট ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত জ সি ওয়াট সাহেব, কলিকাতার প্রথমখণ্ডে অবস্থিত হইয়া ৮৭৬ সালের ১৭ নবেম্বরের পূর্ব্বাহ্ণে তথা কর্ম্ম গ্রহণ করিলেন।

জে ই টি নিকলস্ কর্ণেল আর ই
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টে বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

জলসেচন সম্পর্কীয়।

সিবিশত বিষয়ক—বিজ্ঞাপন।

৮৭৭ সাল ৭ জানুয়ারি।

৫ নম্বর।—বিজ্ঞাপন।—পার্শ্বলিখিত আজ্ঞার উপলক্ষে নিম্নলিখিত কার্য্যকারকেরা আপনাং নামের পার্শ্বলিখিত তারিখে ক্রম মতে জাবা ও বকুশারখণ্ড হইতে দুর্ভিক্ষ সম্পর্কীয় কার্য্যের নিমিত্তে মান্দ্রাজ প্রেসিডেন্সীতে গমন করিলেন।

১৮৭৭ সালের ৮ জানুয়ারির ১ নম্বর।

তৃতীয় শ্রেণীর (বিষৎ কালীন দ্বিতীয় শ্রেণীর) একসেকিউটিব ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত ই ডি গ্রুসিলিয়স সাহেব ৮৭৭ সালের ৭ জানুয়ারির অপরাহ্নে।

দ্বিতীয় শ্রেণীর আসিষ্টাণ্ট ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত জ পি স্কটনাও সাহেব ৮৭৭ সালের ৮ জানুয়ারির অপরাহ্নে।

১৮৭৭ সাল ২২ জানুয়ারি।

১৬ নম্বর।—স্থানান্তরে নিয়োগ।—তৃতীয় শ্রেণীর আসিষ্টাণ্ট ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত এ, ক্লার্ক সাহেব রাজকার্য্যের স্বার্থের নিমিত্তে উত্তর জলপ্রণালী ও বাঁধ খণ্ডহইতে কাঁসাই খণ্ডে প্রেরিত হইলেন।

৮৭৭ সাল ২৩ জানুয়ারি।

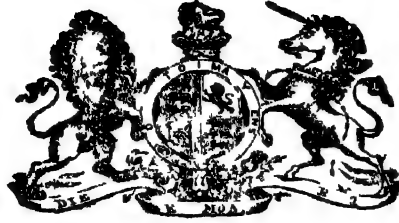
৭ নম্বর।—বিজ্ঞাপন।—দ্বিতীয় শ্রেণীর আসিষ্টাণ্ট ইঞ্জিনিয়র লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত এ সি, ফলি সাহেব আর ই ৮৭৭ সালের ৯ জানুয়ারির অপরাহ্নে পশ্চিম সোণ জরীপীখণ্ডে কর্ম্ম গ্রহণ করিলেন।

১৮ নম্বর।—পার্শ্বলিখিত আজ্ঞার উপলক্ষে দ্বিতীয় শ্রেণীর সব ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত ই বিকনেল সাহেব ১৮৭৭ সালের ৯ জানুয়ারির অপরাহ্নে বকুশার খণ্ডহইতে গমন করিলেন।

১৮৭৭ সালের ৮ জানুয়ারির ১ নং।

এফ টি, হেগ কর্ণেল, আর ই
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টের জলসেচন শাখায়
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের জাইণ্ট সেক্রেটরি।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ৩০ জানুয়ারি।]

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY JANUARY 30, 1877

মঙ্গলবার ১৮৭৭ সাল ৩০ জানুযারি।

PART V

Act of the Bengal Council.

পঞ্চম খণ্ড।

বঙ্গদেশের মন্ত্রিসভার আইন।

GOVERNMENT OF BENGAL

LEGISLATIVE DEPARTMENT

THE following Act passed by the Lieutenant Governor of Bengal in Council received the assent of His Honor on the 19th December 1876 and having been assented to by the Governor General on the 17th January 1877 is hereby published for general information —

ACT No I OF 1877

An Act to amend the Jute Warehouse and Fire Brigade Act 1872 and Bengal Act II of 1875

Preamble

WHEREAS it is expedient to amend the Jute Warehouse and Fire Brigade Act, 1872 and Bengal Act II of 1875 It is enacted as follows —

Substitution of the Commissioners for the Justices

1 In the said Acts for the words "the Justices," wherever they occur the words "the Commissioners" shall be deemed to be and, since the commencement of the Calcutta Municipal Consolidation Act, 1876 to have been substituted

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট।

ব্যবস্থাপন কর্ম্মবিভাগ।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের প্রণীত নিম্নলিখিত আইন বিষয়ে উক্ত মান্যবর সাহেব ১৮৭৬ সালের ডিসেম্বর মাসের ১৯ তারিখে ও মাহমাব শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেব ১৮৭৭ সালের জানুযারি মাসের ১৭ তারিখে সম্মত হইলে তাহা সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

১৮৭৭ সালের ১ আইন।

পাটের গুদাম ও ফাইর ব্রিগেডবিষযক ১৮৭২ সালের আইন ও ১৮৭৫ সালের বঙ্গীয ২ আইন সংশোধন করণার্থ আইন।

হেতুবাদ।

পাটের গুদাম ও ফাইর ব্রিগেডবিষযক ১৮৭২ সালের আইন ও ১৮৭৫ সালের বঙ্গীয ২ আইন সংশোধন করা বিহিত এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

জষ্টিস শব্দের পরিবর্ত্তে কমিশ্যনর শব্দ প্রয়োগের কথা।

১ ধারা। উক্ত দুই আইনের যেং স্থলে 'জষ্টিস' শব্দের প্রয়োগ হইযাছে সেইং স্থলে তৎপরিবর্ত্তে 'কমিশ্যনর' শব্দ প্রযোগ হইল ও কালকাতার মুনিসিপল আইন সংগ্রহ করণার্থ ১৮৭৬ সালের আইন প্রচলিত হওনাবধি প্রযোগ হইয়াছে বলিয়া জ্ঞান করিতে হইবে ইতি।

[*Government Gazette, 30th January* 1877]

2 In the Schedule annexed to Bengal Act II of 1875 (*an Act to amend the Jute Warehouse and Fire Brigade Act* 1872,) for the words the Justices of the Peace the words the Commissioners shall be deemed to be and, since the commencement of the Calcutta Municipal Consolidation Act, 1876, to have been, substituted

Subst tut on f th Comm ss oners f r Justices of th l eace

২ ধারা। পাটের গুদাম ও ফাইর ব্রিগেডবিষয়ক ১৮৭২ সালের আইন সংশোধন করণার্থ,১৮৭৫ সালের বঙ্গীয ২ আইনের তফসীলে শান্তিরক্ষার্থ জষ্টিস' শব্দের পরিবর্ত্তে "কমিশ্যনর' শব্দ প্রযোগ হইল ও কলিকাতার মুনিসিপাল আইন স-গ্রহ করণার্থ ১৮৭৬ সালের আইন প্রচলিত হওনাবধি প্রয়োগ হই যাছে বলিযা জ্ঞান করিতে হইবে ইতি।

শান্তিরক্ষার্থ জষ্টিস শব্দের পরিবর্ত্তে কমিশ্যনর শব্দ প্রয়োগের কথা।

3 In each of the said Acts the following definition shall be inserted —

' The Commissioners in this Act means the Corporation of the town of Calcutta

Defin tion f Comm s one s inserted

৩ ধারা। উক্ত প্রত্যেক অইনে অর্থ নির্ণাযক নিম্ন লিখিত পদ দিতে হইবে।

এই আইনে কমিশ্যনর' শব্দে কলিকাতা নগরের সমাবাযতি সমাজ বুঝাইবে ইতি।

কমিশ্যনর শব্দের অর্থের কথা।

4 This Act shall come into force from the date on which it may be published in the *Calcutta Gazette* with the assent of the Governor General

Commencement of Act

৪ ধারা। এই আইন যে তারিখে শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের অনুমোদনক্রমে কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করা যায় সেই তারিখ অবধি প্রবল হইবে ইতি।

আইন প্রচলিত হওনের কথা।

FREDERICK CLARKE
Asst Secy to the Govt of Bengal
Legislative Department

ফ্রেড্রিক ক্লার্ক
লজিসলেটিব ডিপার্টমেন্টে বঙ্গদেশের
গবর্ণমেন্টের আসিস্টান্ট সেক্রেটরী।

JOHN ROBINSON *Bengalee Translator*

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY JANUARY 30, 1877

মঙ্গলবার ১৮৭৭ সাল ৩০ জানুয়ারি।

PART VII

Circular Orders of the High Court and Board of Revenue

সপ্তম খণ্ড।

হাই কোর্টের ও রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাপত্র।

CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE, L P

JANUARY 1877

HON'BLE V H SCHALCH C S I

AND

A MONEY, ESQ., C B

No. 1

THE following extract from an order of the Government of India, Financial Department No 2721 dated 28th November 1876, is published for general information —

PARAGRAPH 2 In reply I am to observe that without the previous sanction of the Government of India no constitutional change should be made in any existing method or system for the assessment or collection of any of the imperial revenues.

বঙ্গপ্রভৃতিদেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরক্যুলর অর্ডর।

৮৭৭ সাল জানুয়ারি মাস।

মান্যবর শ্রীযুত বি, এচ শক সাহেব, সি এস, আই।

ও

শ্রীযুত এ, মনি সাহেব, সি, বি।

১ নম্বর।

ফিনানশ্যাল ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৭৬ সালের নবেম্বর মাসের ২৮ তারিখের ২৭২১ নম্বরের আজ্ঞাপত্রহইতে উদ্ধৃত নিম্নলিখিত কথা সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।—

২ দফা। আপনার প্রশ্নের উত্তর এই।—রাজ্যসম্পর্কীয় কোন প্রকারের রাজস্ব ধার্য্য কি আদায় করণের যে নিয়মে কি বিধান প্রবল আছে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের অনুমতি বিনা তাহার মূলাংশের পরিবর্ত্তন করিতে হইবে না।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator*

[*Government Gazette, 30th January 1877*]

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, JANUARY 30 1877

মঙ্গলবার ১৮৭৭ সাল ৩০ জানুয়ারি।

PART VIII

ADVERTISEMENTS

অষ্টম খণ্ড।

ইশতিহার প্রভৃতি।

জিলা ঢাকা।

বাকি খাজানার জ্ঞাপনপত্রের পাঠ।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা ঢাকার মধ্যবর্ত্তি নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭৬ সালের ২৮ সেপ্টেম্বর বন্দ থাকায় তৎপরিবর্ত্তে ৪ অক্টোবর নিরূপিত দিবসে প্রাপ্য বাকি মালগুজারি এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকি রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭ ইং সালের ২০ ফেব্রুয়ারি ১২৮৩ সন ১০ ফালগুন তারিখ ঐ জিলার কালেক্‌টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে। ১৮৭৬ ইং তারিখ ২২ ডিসেম্বর।

নম্বর তৌজি	মহালের নাম।	মালিকের নাম।	সদর জমা।	বাকির পরিমাণ।	মন্তব্য।
৪৯	পং গোবিন্দপুর বং রামমানিক্য	রামমানিক্য জগবন্ধু সেন, শ্রীমতী ঈশ্বরী গুপ্তা শ্রীমতী মধ্যমালা, দুর্গানন্দ দাস শ্রীমতী শিবসুন্দরী ও শশীপ্রিয়া রুদ্রেশ্বর গুপ্ত রাজকিশোর দাস, শ্রীমতী মনোরমা শ্রীমতী জয়কালী চন্দ্রনাথ রায়, গোরাচাঁদ চক্রবর্ত্তি মৌলবি হবিবুল্যা কালীপ্রসাদ মণ্ডল শ্রীনাথ চক্রবর্ত্তি।	৬৯৩।৴৪।	২৩২৮৪।	সম্পূর্ণ মহাল নীলাম হইবেক।

D R LYALL, *Offg Coll ctor*

জিলা দিনাজপুর।

জেলা দিনাজপুর কালেক্‌টরী কাছারী

নীলামের ইস্তাহার।

ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্নলিখিত রেহেনী মহাল গত দুর্ভিক্ষ সময়ের কর্জ্জ দেওয়া চাউলের অবধারিত মূল্যের টাকা আদায় না হওযায় ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারা অনুসারে চলিত সনের ৬ ফেব্রুয়ারি মো- ১২৮৩ সালের ২৫ মাঘ মঙ্গলবার নীলামের দিবস ধার্য্য হইল ঐ তারিখ বিনা বাধাতে অত্র জেলার কালেক্‌টরী কাছারিতে প্রকাশ্য নীলাম হইবে।

নম্বর তৌজী	নাম মহাল ও পরগনা	নাম মালিক	রেহেনী হিস্যা	সদর জমা	গবর্ণমেণ্টের পাওনার পরিমাণ	কৈফিয়ৎ।
১৭৭নং তৌজী	লাট গোবরতা পং কবদহ	দীনবন্ধু ঘোড়	পুরা	৪৮৪৪৵১৫	২৪০২৷৶	মালিক দীনবন্ধু ঘোড়ের মৃত্যুর পর তাহার তেজ্য সম্পত্তির অধিকারিণী তস্য বণিতা হরিপ্রিয়া ও মহামায়া দেব্যা গত দুর্ভিক্ষ সময় যে চাউল কর্জ্জ লইয়াছিল তাহার মূল্য পরিশোধ না করাতে ১৮৭৫। ৪ আইনের অভিপ্রায়মত ১৮৬৮ সালের ৭ আইনের ১৮ ধারার আদেশিত এ করোমের সারটিফিকেট ফাইলও ২১ ধারামত লি করোমের নোটিস জারি হওয়া ও তাহার মিয়াদ গত হওয়া সত্বেও গবর্ণমেণ্টের প্রাপ্য টাকা পরিশোধ না করায় এই মহাল নীলামে ধরা গেল।

তারিখ ৮ জানুয়ারি ১৮৭৭ ইং। H G COOKE, *Cord Dy Collector, in charge*

[*Government Gazette, 30th January 1877*]

জিলা মালদহ।

জমিদারী বিক্রয়ের ইস্তাহার।

১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধান অনুসারে ইহাদ্বারা সকলকে জানান যাইতেছে যে জিলা মালদহের অন্তর্গত নিম্নলিখিত মহালসকল উক্ত জিলার কালেক্টর সাহেবের আফীসে বাকী রাজস্ব এবং যে সকল দাবী ১৮৭৭ সালের ১২ই, জানুয়ারি দিবসে দেও হইলে বাকী রাজস্বের ন্যায় প্রচলিত আইন অনুসারে আদায় হইবার বিধি আছে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭ সালের ৮ই, মার্চ মোতাবেক বাঙ্গালা ১২৮৩ সালের ২৬শে, ফাল্গুন বৃহস্পতিবার দিবসে প্রকাশ্য নীলামে নিরবশেষে বিক্রয় হইবে। ১৮৭৭ সাল তারিখ ১৬ই, জানুয়ারি।

তফসীল।

শ্রেণী	তৌজিব নম্বর	নাম মহাল ও পরগনা	নাম মালিক	সদর জমা	বাকী	কৈ
প্রথম	১২২	ঝিকড়া গযবহ পরগনে হুজবাপুব	সৈযদ মহম্মদ গোলাম হযদর ও সৈযদ মহম্মদ মহীউদ্দিন ও সৈযদ মহম্মদ ইসুফ ও সৈযদ মহম্মদ ইয়াসীন ও সৈয়দ জহুরন্নবি।	৫৯৭।।০	১৬১৲	
ঐ	১৬২	মহম্মদি গঞ্জ প হুজরা পুর	ঐ	৭৫৬৸০	১৩২৲	
ঐ	২২৭	তরফ শ্রীবামপুর পং চান্দলাই	ঐ	১১৪০৲	৩৫৩৲	

H Mosiey *Offg Collector*

Rates of Subscription to the Bengali Government Gazette
FROM 1st JANUARY 1872

Payable in advance

For one year without postage	Rs	10	0	0
Ditto with postage	,	12	8	0

When postage stamps are remitted in payment of subscription half an anna in the Rupee should be added for discount

---

৮৭২ সালের জানুয়ারি মাসের ১ তারিখ অবধি বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটের অগ্রিম মূল্যের হার।

ডাকমাসুল বিনা এক বৎসরের	১০৲
ডাকমাসুল যুক্ত ঐ	১২।।০

ডাকের টিকিট ক্রয় করিয়া মূল্য পাঠান গেলে টাকা প্রতি আধ আনা মূল্যের একং থান ডাকের টিকিট ডিস্কোণ্ট দিবার জন্যে পাঠাইতে হইবে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ৩০ জানুয়ারি।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত এডউইন্ মরিস্ লুইস সাহেব কর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

অতিরিক্ত গবর্ণমেণ্ট গেজেট।

TUESDAY, JANUARY 30, 1877

মঙ্গলবার ১৮৭৭ সাল ৩০ জানুআরি।

PART IV

Bill of the Legislative Council of India

চতুর্থ খণ্ড।

ভারতবর্ষের আইনের পাণ্ডুলিপি।

GOVERNMENT OF INDIA

Legislative Department

The following further report of a Select Committee together with the Bill as settled by them was presented to the Council of the Governor General of India for the purpose of making laws and regulations on the 21st September 1876 —

We the undersigned Members of the Select Committee to which the Bill for consolidating and amending the laws relating to the procedure of the Courts of Civil Judicature in British India was referred have the honor to report that we have considered the Bill and the papers noted in the margin

Despatch from Secretary of St te No 4 dated 4th F bruary 19 5
Fr m Sl er ff f C l tt No f0 d t d 1 th April 187
Office M mo f om M l tary Department No 181 J d ted 9th Ju ne 1875 and nclos es
D spat h f om Sec ot y f St te No 34 dated 3rd J c 18
From rtai i hab tai t f Fa rukh ábád dat d 6th S ptem 87
E dors ment Home Dep tm nt N 1388J l ted 7th S ptemb e 1875 forwa d ng—
T lat on of an p u l y G p t Rao Yesw t of Satára
Ob e t o l y J l itl K r c l y l q St nd i g C u sel dated 20th Sept mber 187
From G v rnment N rth We t l No 6 5A dat d 7th O t b 1875 l enclo re
C v rnm nt f B ngal No 31 dated 4th N mber 187 r l l ur
Off t Chief Comm s oner Oudh N 5 00 lated 9th N emb e 187 and e los s
Offi t r Cl ef C mm ss o er C t al l nc No 4071—10C dated 10th Novemb 187 n l cl u
Offi t r Cl f C m s er B t h B rm h No 1 30—194 dated 0th No emb r 187 r d n losur s
V k ls of the M dras H gh C o rt dated 26th No ember 187
Cl f Com i s ner of Oudh N 5687 d ted 7th December 187
R gistrar H gh C urt C lcutta d ted 2 d Decemb e 187 a d e closures
C n t of B b y No 144 dated 8th January 1876 an l e l losures
R g tra H l Court Calc tt No 6 d ted 15th January 1876 a d enclosure
End rsem nt D part n t of Rev nu Agric lt ure and Commerce N 105 dated 8th February 1876 f rwa ding—
l tt f G n t f Bomb y N 194 lated 2r d D cemb er 1875
Fr n G mc t f B g l N 470 l t d 11th Feb ary 1876 nd closures
G ernm ent f M dras No 243 lated 1 th F bruary 1876 a d enclosure
G er e t f Madras No 436J d ted 8th March 1876 and closures
C r t of North Western Pro n No 6 d ted 13th April 1876 and enclosures
Rem ks by I I D Br gl ton I sq
Note b J ol Sh w l q Reg t High Court Madras dated nd May 1876
Ob v t r l y th l tr t Mo s f ot F ello e Madras
From Go e t of Bombay N 3968 dated 6th July 1876 and enclosures
Co rnme t f the Punj b No C 1C dated 5th August 1876 and enclosures
Go e t of Bombay No 40 2 dated 10th July 1876 and enclosure

Preliminary

We have amended the definition of pleader so as to make it include an attorney of a High Court and have modified the definition of subordinate' Court so as to give district Courts power to control Courts of Small Causes, and we have added definitions of 'Judge judgment-debtor' decree holder affidavit' and 'public officer' With the view of encouraging printing in legal proceedings we have defined 'written' to include printed' and 'lithographed' We have also amended the definition of Foreign Court' so as to exclude the Judicial Committee of the Privy Council We have saved the Central Provinces Courts Act 1865, the Punjab Courts Act 1865 Act XXVII of 1867, and all local laws prescribing a special procedure between landlord and tenant We have struck out the obsolete references to trials by military officers of small suits in Madras and to District and Military Panchâyats in that Presidency

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট।

ব্যবস্থাপন কর্ম্মবিভাগ।

মনোনীত কমিটীর নিম্নলিখিত রিপোর্ট ও তাঁহাদের সংশোধিত আইনের পাণ্ডুলিপি ৮৭৬ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ২১ তারিখে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ মন্ত্রিসভায় উপস্থিত করা গেল।

ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত দেওয়ানী আদালতের কার্য্যপ্রণালীবিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি বিবেচনার্থে মনোনীত কমিটী আমাদের প্রতি অর্পিত হইলে আমরা ঐ পাণ্ডুলিপি ও পার্শ্বলিখিত পত্রাদি বিবেচনা করিলাম।

পারিভাষিক কথা।

উকীল শব্দের অর্থ এমত সংশোধন করিলাম যেন তন্মধ্যে হাই কোর্টের আটর্ণিও ধরা যাইতে পারে। এবং প্রধান আদালত শব্দের অর্থ এমন পরিবর্ত্তন করিলাম যেন জিলা জাজদিগের প্রতি ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের উপর কর্তৃত্ব থাকে। এবং রিপোর্ত ও ডিক্রীমত দেনাদার ও ডিক্রীদার ও আফিডেবিট ও রাজকীয় কার্য্যকারক এই২ শব্দের অর্থ নির্ণয় করিলাম। আইন সংক্রান্ত আনুষ্ঠানিক কার্য্যের বৃত্তান্ত ছাপাইবার উৎসাহ প্রদানার্থে ‘লিখিত’ শব্দের মধ্যে মুদ্রিত ও লিথগ্রাফ করা শব্দও ধরিবার বিধান করিলাম। ও ভিন্নদেশীয় আদালত এই শব্দের অর্থ এমন সংশোধন করিলাম যেন তন্মধ্যে প্রিবি কৌন্সেলের অন্তর্গত বিচারপতির কমিটী ধরা না যায়। মধ্য প্রদেশের আদালত বিষয়ক ১৮৬৫ সালের আইন ও পঞ্জাবের আদালত বিষয়ক ১৮৬৫ সালের আইন ও ৮৬৭ সালের ২৭ আইন ও ভূম্যধিকারী ও প্রজার মধ্যে বিশেষ কার্য্যপ্রণালী নির্দ্দেশ করণার্থ স্থানবিশেষের সকল আইন প্রবল রাখিলাম। মান্দ্রাজের সেনাপতিদের দ্বারা ক্ষুদ্র২ মোকদ্দমার বিচারবিষয়ক ও ঐ দেশের মধ্যে জিলার ও সৈন্য সম্পর্কীয় পঞ্চায়ৎ বিষয়ক কথার যে উল্লেখের ব্যবহার রহিত হইয়াছে তাহা উঠাইয়া দিলাম।

শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটরী সাহেবের ১৮৭৫ সালের ৪ ফেব্রুয়ারির ৪ নং পত্র।
কলিকাতার শ্রীযুত শেরিফ সাহেবের ১৮৭৫ সালের ১৫ আপ্রেলের ৫ নং পত্র।
মিলটরী ডিপার্টমেণ্টের ১৮৭৫ সালের ৯ জুনের ১৮১ । নং কার্য্যালয়ের স্মারকপত্র ও তৎসহিত পত্রাদি।
শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটরী সাহেবের ৮৭৫ সালের ৩ জুনের ৩৪ নং পত্র।
ফরক্কাবাদ বাসি কএক ব্যক্তির ১৮৭৫ সালের ৬ সেপ্টেম্বরের পত্র।
সাতারার শ্রীযুত গণপত রাও যশোবন্তের অভিমতের অনুবাদ সহিত হোম ডিপার্টমেণ্টের ১৮৭৫ সালের ৭ সেপ্টেম্বর ১৩৮৮ । নং পৃষ্ঠলিপি।
স্থায়ি কৌন্সেল শ্রীযুত জে পিট কেনিডি সাহেবের ৮৭৫ সালের সেপ্টেম্বরের মন্তব্য কথা।
উত্তর পশ্চিম দেশের গবর্ণমেণ্টের ৮৭৫ সালের ৭ অকটোবরের ৬ ৫ A নং পত্র ও তৎসহিত পত্রাদি।
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের ১৮৭৫ সালের ৪ নবেম্বরের ৩১২২ নং পত্র ও তৎসহিত পত্রাদি।
অযোধ্যার একটি প্রধান কমিশনর সাহেবের ১৮৭৫ সালের ৭ নবেম্বরের ৫ নং পত্র ও তৎসহিত পত্রাদি
মধ্যপ্রদেশের একটি প্রধান কমিশনর সাহেবের ৮৭৫ সালের ১ নবেম্বরের ৪ ৭১ ১ ৩ নং পত্র ও তৎসহিত পত্রাদি।
ব্রিটনীয় বর্ম্মা দেশের একটি প্রধান কমিশনর সাহেবের ১৮ ৫ সালের ২ নবেম্বরের ৩ ১২৯ নং পত্র ও তৎসহিত পত্রাদি।
মান্দ্রাজের হাই কোর্টের উকীলদের ৮৭৫ সালের ২৬ নবেম্বরের পত্র।
অযোধ্যার প্রধান কমিশনর সাহেবের ১৮৭৫ সালের ৭ ডিসেম্বরের ৫৬৮৭ নং পত্র।
কলিকাতার হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সাহেবের ১৮৭৫ সালের ২২ ডিসেম্বরের পত্র ও তৎসহিত পত্রাদি।
বোম্বাইয়ের গবর্ণমেণ্টের ১৮৭৬ সালের ৮ জানুয়ারির ১৪৪ নং পত্র ও তৎসহিত পত্রাদি।
কলিকাতার হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সাহেবের ১৮৭৬ সালের ১৫ জানুয়ারির ৬২ নং পত্র ও তৎসহিত পত্র।
রাজস্ব ও কৃষি ও বাণিজ্য সম্পর্কীয় কর্ম্ম বিভাগের ১৮৭৬ সালের ৮ ফেব্রুয়ারির ১ ৫ নং পৃষ্ঠলিপি ও তৎসহিত
বোম্বাইয়ের গবর্ণমেণ্টের ১৮৭৫ সালের ২২ ডিসেম্বরের ৭১৯৪ নং পত্র।
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের ৮৭৬ সালের ১১ ফেব্রুয়ারির ৪ নং পত্র ও তৎসহিত পত্রাদি।
মান্দ্রাজের গবর্ণমেণ্টের ১৮ ৬ সালের ১২ ফেব্রুয়ারির ২৪৩ নং পত্র ও তৎসহিত পত্র।
মান্দ্রাজের গবর্ণমেণ্টের ১৮৭৬ সালের ৮ মার্চের ৪৩৬৷ নং পত্র ও তৎসহিত পত্রাদি।
উত্তরপশ্চিম দেশের গবর্ণমেণ্টের ১৮৭৬ সালের ৩ আপ্রিলের ৬২ নং পত্র ও তৎসহিত পত্রাদি।
শ্রীযুত এল পি ডি বৌটন সাঁহেবের মন্তব্য কথা।
মান্দ্রাজের হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত জান শা সাহেবের ১৮৭৬ সালের ২২ মের অভিলেখ্য।
মান্দ্রাজের অন্তর্গত ট্রেবেলোরের ডিষ্ট্রিক্ট মুনসেফের মন্তব্য কথা।
বোম্বাইয়ের গবর্ণমেণ্টের ১৮৭৬ সালের ৬ জুলাইর ৩৯৬৮ নং পত্র ও তৎসহিত পত্রাদি।
পঞ্জাবের গবর্ণমেণ্টের ১৮৭৬ সালের ৫ আগষ্টের ২০৪(নং পত্রও তৎসহিত পত্রাদি।
বোম্বাইয়ের গবর্ণমেণ্টের ১৮৭৬ সালের ১০ জুলাইর ৪০২২ নং পত্র ও তৎসহিত পত্র।

CHAPTER I —OF THE JURISDICTION OF THE COURTS AND RES JUDICATA

We have amended the section (13) as to *res judicata* (*a*) by extending it so as to provide for estoppels against defendants (*b*) by explaining in accordance with a decision in 10 Bom 293, that any matter which might and ought to have been made ground of defence in a former suit brought by the defendant against the plaintiff shall be deemed to be a matter substantially in issue in such suit and (*c*) by providing that decisions alterable on review may be final within the meaning of this section We have also struck out the clause relating to decisions obtained by arrangement and we have omitted the illustrations as unnecessary

CHAPTER II —OF THE PLACE OF SUING

We have here provided (section 15) for the venue of suits for compensation for wrongs to immoveable property In section 19 we have provided for giving notice of motions to stay proceedings where the whole cause of action did not arise within the jurisdiction and all the defendants do not reside therein Where a Court stays proceedings, we have declared (section 20) that the time required for proceeding from that Court to the Court in which the suit is re instituted shall be excluded in computing the proper period of limitation

We have provided (sections 21, 22, 23) for giving notice to the plaintiff where the defendant applies to transfer a suit capable of being instituted in different Courts (*a*) subordinate to the same Appellate Court or (*b*) not so subordinate

CHAPTER III —OF PARTIES, THEIR APPEARANCES APPLICATIONS AND ACTS

For sections 27 28, 29, 30, 40 and 41 of Bill No III, we have substituted eight sections as to parties taken, with some modifications from the Orders framed under the Supreme Court of Judicature Act, 1875

We have provided (section 37) that certificated mukhtárs holding special powers of attorney may be recognized agents, and declared that in the Punjab, Oudh and the Central Provinces recognized agents shall be such persons as the Local Government may by notification declare This will enable the Local Government to keep, if it thinks fit the special rules on this subject now in force in those territories

We have amended the section (41) relating to the appointment of agents to receive process

CHAPTER IV —OF THE FRAME OF THE SUIT

For the sections (44, 45, 46, 47) of Bill No III, as to joinder of causes of action and multifariousness, we have substituted four sections taken from the Orders above mentioned When the plaint is amended by excluding any cause of action we have provided (section 47) that the amendment shall be attested by the Judge's signature

CHAPTER V —OF THE INSTITUTION OF SUITS

We have here provided (section 49) that where English is not the language of the Court the plaint may, with the permission of the Judge and the consent of the defendant be in English

Where the plaintiff has allowed a set off or relinquished part of his claim, we have required (section 50) that his plaint should state the amount so allowed or relinquished

We think that, when once issues have been settled, the plaint should not be rejected, returned for amendment or amended and we have altered section 53 (=52 of Bill No III) accordingly We have provided (section 52) for examining the witness to the verification We have provided (section 54) for the rejection, &c , of the plaint if it is not framed so as to afford ground for a single decision on the whole subject in dispute and for the attestation of the amendments by the signature of the Judge Where a plaint is returned we have required (section 57) that the endorsement be made by the Judge himself

When the plaint is admitted we have required (section 58) the plaintiff to present as many copies as there are defendants, unless the Court permits him to file a like number of concise statements of the nature of the claim made, in which case he will file a like number o

১ অধ্যায়।—আদালতের বিচারাধিপত্য বিষয়ক ও নিষ্পত্তি করা বিষয়ের বিধি।

পূর্ব্বে যে বিষয়ের নিষ্পত্তি হইয়াছে তদ্বিষয়ক (১৩) ধারা এইং প্রকারে সংশোধন করিলাম, (ক) তাহা এমত বিস্তৃত করিলাম যেন প্রতিবাদিদের বিপক্ষ বাধকতার বিধান হইতে পারে। (খ) বোম্বাইয়ের রিপোর্টের ১০ বালমের ২৯৩ পৃষ্ঠার লিখিত নিষ্পত্তি অনুসারে এই ব্যাখ্যা করিলাম যে, বাদির নামে প্রতিবাদী পূর্ব্বে যে মোকদ্দমা উপস্থিত করিলেন সেই মোকদ্দমায় যে বিষয়টী প্রতিবাদের হেতু করা যাইতে পারিত ও করা উচিত ছিল, তাহা বস্তুত সেই মোকদ্দমার বিবাদীয় বিষয়ের মধ্যে এক বিষয় বলিয়া জ্ঞান হইবে। ও (গ) নিষ্পত্তি পুনরালোচনা করিয়া পরিবর্ত্তন করা যাইতে পারিলে এই ধারার তাৎপর্য্যানুসারে চূড়ান্ত হইবে এই বিধান করিলাম। আরো আপোসে নিষ্পত্তিকরণ দ্বারা যে নিষ্পত্তি পাওয়া যায় তদ্বিষয়ক প্রকরণ উঠাইয়া দিলাম ও উদাহরণ সকল অনাবশ্যক বলিয়া ত্যাগ করিলাম।

২ অধ্যায়।—মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার স্থানবিষয়ক বিধি।

এই অধ্যায়ের ১৫ ধারায় স্থাবর সম্পত্তির হানি হেতুক হানি পূরণার্থ মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার বিধান করিলাম। আদালতের এলাকার মধ্যেই নালিশের সম্পূর্ণ হেতু উত্থিত না হইলে ও সকল প্রতিবাদী তথায় বাস না করিলে ১৯ ধারায় আনুষ্ঠানিক কার্য্য স্থগিত হওয়ার অনুরোধের নোটিস দিবার বিধান করিলাম। এক আদালতে আনুষ্ঠানিক কার্য্য স্থগিত হইলে, অন্য যে আদালতে মোকদ্দমা পুনশ্চ উপস্থিত করা যাইবে সেই আদালতে যাইবার যত দিন প্রয়োজন উপযুক্ত মিয়াদের হিসাব করিতে গেলে (২০ ধারায়) তত দিন না ধরিবার বিধান করিলাম।

যে মোকদ্দমা নানা আদালতের মধ্য কোন এক আদালতে উপস্থিত করা যাইতে পারে প্রতিবাদী (ক) একি আপীল আদালতের অধীন কিম্বা (খ) তাহার অনধীন কোন আদালতে মোকদ্দমা হস্তান্তর করিবার প্রার্থনা করিলে বাদিকে তাঁহার নোটিস দিতে হইবে ২১, ২২ ও ২৩ ধারার এই বিধান।

৩ অধ্যায়।—উভয়পক্ষ ও তাঁহাদের উপস্থিত হওন ও প্রার্থনা ও কার্য্য করণবিষয়ক বিধি।

এই আইনের ৩ নম্বরের পাণ্ডুলিপির ২৭ ২৮, ২৯, ৩০, ৪০ ও ৪১ ধারার পরিবর্ত্তে উভয় পক্ষ বিষয়ক আটটি ধারা লিখিলাম। হাই কোর্টের বিচারাধিপত্য বিষয়ক ১৮৭৫ সালের আইনমতে যেং আজ্ঞা করা গেল সেইং আজ্ঞার কিয়দংশ মতান্তর করিয়া তাহাহইতে উক্ত সকল ধারা গ্রহণ করা গেল।

৩৭ ধারায় এই বিধান করিলাম সর্টিফিকট প্রাপ্ত মোক্তারেরা বিশেষ মোক্তারনামা প্রাপ্ত হইলে স্বীকৃত মোক্তার হইতে পারিবেন। ও পঞ্জাবের ও অযোধ্যার ও মধ্য প্রদেশের গবর্ণমেণ্ট জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া যাহাদিগকে স্বীকৃত মোক্তার বলিয়া নির্দ্দেশ করেন তাঁহারা সেইং স্থানে স্বীকৃত মোক্তার হইবেন। এই বিধান থাকাতে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট বিহিত বোধ করিলে সেই দেশে এই বিষয়ের বিশেষ বিধি প্রবল রাখিতে পারিবেন।

৪১ ধারায় পরওয়ানা গ্রাহ্য করণার্থ মোক্তারদের নিয়োগ বিষয়ক বিধান সংশোধন করিলাম।

৪ অধ্যায়।—মোকদ্দমার আকারের কথা।

নালিশ করিবার হেতু সংযোগ করণ ও হেতুর বাহুল্য বিষয়ক এই আইনের ৩ নম্বরের পাণ্ডুলিপির ৪৪, ৪৫ ৪৬ ৪৭ ধারার পরিবর্ত্তে পূর্ব্বোক্ত আজ্ঞাহইতে গৃহীত চারি ধারা দিলাম। নালিশের কোন হেতু ত্যাগ করিয়া আবেদনপত্র সংশোধন করা গেলে বিচারপতি সাক্ষীস্বরূপে সেই সংশোধিত কথায় স্বাক্ষর করিবেন ৪৭ ধারায় এই বিধান করিলাম।

৫ অধ্যায়।—মোকদ্দমা উপস্থিত করণ বিষয়ক বিধি।

ইংরেজী ভাষা আদালতের চলিত ভাষা না হইলে, বিচারপতির অনুমতিক্রমে ও প্রতিবাদী সম্মত হইলে আবেদনপত্র ইংরেজী ভাষায় লেখা যাইতে পারিবে, ৪৯ ধারায় এই বিধান করিলাম।

বাদী আপনার দাওয়ার বিপক্ষে প্রতিবাদির অন্য দাওয়া স্বীকার করিলে কিম্বা আপনার দাওয়ার একাংশ ত্যাগ করিলে, তিনি উক্ত প্রকারে যত টাকা স্বীকার করিলেন বা বাদ দিলেন আবেদনপত্রে তাহা লিখিতে হইবে, ৫০ ধারায় এই আদেশ করিলাম।

ইস্যু একবার স্থির করা গেলে পর আবেদনপত্র অগ্রাহ্য করা কি সংশোধনার্থে ফিরিয়া দেওয় কিম্বা সংশোধন করা অনুচিত বিবেচনায়, ৫৩ ধারায় ৩ নং পাণ্ডুলিপির ৫২ ধারা পরিবর্ত্তন করিলাম। যিনি সত্যাকরের কথার সাক্ষী হন ৫২ ধারায় তাঁহার পরীক্ষা লওনের বিধান করিলাম। বিবাদীয় সম্পূর্ণ বিষয়ের একি নিষ্পত্তি করিবার হেতু যাহাতে জন্মে, আবেদনপত্র এই ভাবে লেখা না গেলে, ৫৪ ধারায় তাহার অগ্রাহ্যকরণ প্রভৃতি বিষয়ক ও সংশোধিত কথায় বিচারপতির সাক্ষিস্বরূপে স্বাক্ষর করণ বিষয়ক বিধান করিলাম। আবেদনপত্র ফিরিয়া দেওয়া গেলে বিচারপতি আপনি তদ্বিষয়ের পৃষ্ঠ লিপি লিখিবেন, ৫৭ ধারায় এই আদেশ করিলাম।

আবেদনপত্র গ্রাহ্য হইলে, যত জন প্রতিবাদী থাকেন বাদী আবেদনপত্রের তত খানি নকল উপস্থিত করিবেন। কিন্তু যে বিষয়ের দাওয়া করা যায় আদালত তাঁহাকে সেই দাওয়ার ভাবসূচক তত খানি সংক্ষেপ বর্ণনাপত্র অর্পণ করিতে অনুমতি দিলে তিনি তদ্রূপে ততখানি বর্ণনাপত্র উপস্থিত করিতে

such statements We have made provision in the same section for ascertaining the correctness of these copies and statements and of the memoranda of documents filed with the plaint

Where the plaintiff relies on documents not in his possession, we have provided (section 60) that he shall state in whose possession they are, and where they are in the possession of a stranger to the suit, that he shall take out a summons requiring them to be filed in Court

From the operation of the section (63) declaring the inadmissibility as evidence for the plaintiff of documents not produced when the plaint is filed, we have excluded documents produced for the examination of the defendant's witnesses or in answer to any case set up by him

CHAPTER VI —OF THE ISSUE AND SERVICE OF SUMMONS

We have provided (section 65) that no summons to the defendant to appear and answer shall be issued when he has appeared at the presentation of the plaint and admitted the plaintiff's claim

Even where railway communication exists, we think that no party should be ordered to appear in person who resides more than two hundred miles from the Court house, and we altered section 67 (=section 64 of Bill No III) accordingly

Where the defendants are partners, we have provided (section 74) for service of the summons on any person having the management of the partnership business

For the purpose of the section (76) relating to service on an agent by whom the defendant carries on business, we have declared that the master of a ship is the agent of the owner or charterer

We think (section 81) that the practice of fixing a copy of the summons on the defendant s house should be discontinued, and that when he refuses to receive the copy or sign the acknowledgment of service and where the serving officer cannot find the defendant and there is no one on whom service can be made the serving officer should return the summons with an endorsement that he has been unable to serve it and we have required (section 82) the Court to examine him on oath touching the non service A similar provision, where the summons is sent to another Court to be served, is made in section 85

We have inserted a section (84 = section 58 of Act VIII of 1859) providing that when service is substituted by order of the Court, a time shall be fixed for the defendant s appearance

We have provided (section 95) for the service of notices and orders in writing

CHAPTER VII —OF THE APPEARANCE OF THE PARTIES AND CONSEQUENCE OF NON APPEARANCE

Where neither party appears, we think (section 98) that the suit need not be dismissed when the Judge, for reasons recorded under his hand, otherwise directs Where the plaintiff does not appear but the defendant appears and admits part only of the plaintiff's claim, we have provided (section 102) that the Court shall dismiss the suit so far as relates to the remainder Where the defendant appears and the suit is wholly or partially dismissed owing to the non appearance of the plaintiff, and the plaintiff applies for an order to set the dismissal aside, we have provided in the same section that the defendant shall be served with notice of the application

We have added to this chapter sections corresponding with chapter XXIII of Bill No III as to setting aside decrees by default and *ex parte*

CHAPTER VIII —OF WRITTEN STATEMENTS AND SET OFF

To the section corresponding with section 105 of Bill No III, we have added a few illustrations and a clause expressly providing that where the defendant, for the purpose of bringing the sum to be set off within the pecuniary limits of the Court's jurisdiction, intentionally relinquishes any portion of his claim against the plaintiff, the provision in section 43, barring subsequent suits for sums so relinquished by plaintiffs, shall not apply

We have allowed (section 112) written statements to be received, with the permission of the Court, at any time for the purpose of answering written statements made by the opposite party at the first hearing And we think (section 115) that the Court should be expressly empowered to examine witnesses as to the signatures to written statements

We have provided (section 117) that allegations of fact in written statements shall, if not denied, or stated to be not admitted, by the opposite party, be taken to be admitted *for the*

পারিবেন ৫৮ ধারায় ইহার বিধান করিলাম, এবং ঐ২ নকল ও বর্ণনাপত্র ও আবেদনপত্রের সঙ্গে দলীলের যে স্মারকপত্র অর্পণ করা যায় তাহা ঠিক আছে, ঐ ধারায় ইহা জানিয়া লইবার বিধান করিলাম।

যে দলীল বাদির অধিকারে নাই তিনি তাহার উপর নির্ভর করিলে সেই দলীল কাহার অধিকারে আছে এই কথা জানাইবেন, ও মোকদ্দমায় যাঁহার সম্পর্ক নাই এমত ব্যক্তির অধিকারে থাকিলে তাহা আদালতে আনিয়া দিবার সমন বাহির করিয়া লইবেন ৬০ ধারায় ইহার বিধান করিলাম।

আবেদনপত্র অর্পণ করণ সময়ে যে দলীল উপস্থিত করা না যায় তাহা বাদির সপক্ষ প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য নয় ৬৩ ধারায় এই মর্ম্মের যে বিধান আছে, প্রতিবাদির সাক্ষিদের পরীক্ষা লওনার্থে কিম্বা তাঁহার কোন প্রতিবাদের উত্তরস্বরূপ উপস্থিত করা দলীল সেই বিধানের বহির্ভূত করিলাম।

৬ অধ্যায়।—সমন বাহির করণ ও দেওন বিষয়ক বিধি।

আবেদনপত্র উপস্থিত করণ সময়ে প্রতিবাদী উপস্থিত হইয়া বাদির দাওয়া স্বীকার করিলে, ৬৫ ধারায় ঐ প্রতিবাদির নামে তাঁহার উপস্থিত হইয়া উত্তর দিবার সমন না দিবার বিধান করিলাম।

কোন পক্ষ আদালতঘরহইতে দুই শত মাইলের অধিক দূরে বাস করিলে রেলওয়ে দ্বারা যাতায়াত হইতে পারিলেও তাঁহার স্বয়ং উপস্থিত হইবার আজ্ঞা না দেওয়া উচিত বিবেচনায় ৬৭ ধারায় ৩ নং পাণ্ডুলিপির ৬৪ ধারা পরিবর্ত্তন করিলাম।

প্রতিবাদিরা অংশী হইলে যে কোন ব্যক্তি অংশিত্ব ব্যবসায়ের কার্য্যাধ্যক্ষতা করেন ৭৪ ধারায় তাঁহার নামে সমন দিবার বিধান করিলাম।

প্রতিবাদী যে কর্ম্মকারকের দ্বারা কার্য্য চালান তাঁহার নামে সমন দেওন বিষয়ক ৭৬ ধারার কার্য্য পক্ষে জাহাজের কাপ্তানকে স্বামির কি যিনি জাহাজ ভাড়া করিয়া লন তাঁহার কর্ম্মকারক বলিয়া প্রকাশ করিলাম।

সমনের এক কেতা নকল প্রতিবাদির ঘরে লাগাইয়া দেওনের রীতি রহিত করা উচিত ও তিনি ঐ নকল গ্রহণ করিতে কিম্বা তাহা পাইবার স্বীকারপত্রে স্বাক্ষর করিতে সম্মত না হইলে ও যে আমলা সমন জারী করেন তিনি প্রতিবাদির সন্ধান পাইতে না পারিলে ও যাহাকে সমন দেওয়া যাইতে পারে এমত ব্যক্তি না থাকিলে, সমন জারী হইতে পারিল না এই মর্ম্মের পৃষ্ঠলিপিতে স্বাক্ষর করিয়া ঐ আমলার সেই সমন ফিরিয়া দেওয়া উচিত, ৮১ ধারায় এই মত প্রকাশ করিয়া সমন জারী না করণ বিষয়ে আদালত শপথ করাইয়া তাঁহার সাক্ষ্য লইতে পারিবেন ৮২ ধারায় এই বিধান করিলাম। সমন জারী করিবার নিমিত্ত অন্য আদালতে পাঠান গেলে ৮৫ ধারায় সেই প্রকারের বিধান করিলাম।

আদালতের আজ্ঞাক্রমে সমন জারী করিবার অন্য উপায় ধরা গেলে, ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের ৫৮ ধারানুযায়ী ৮৩ ধারায় প্রতিবাদির উপস্থিত হইবার সময় নির্দ্ধার্য্য করিবার বিধান করিলাম।

৯৫ ধারায় নোটিস ও আজ্ঞা লিখিয়া দিবার বিধান করিলাম।

৭ অধ্যায়।—উভয় পক্ষের উপস্থিত হওন ও উপস্থিত না হওনের ফলবিষয়ক বিধি।

কোন পক্ষ উপস্থিত না হইলেও বিচারপতি মোকদ্দমা ডিসমিস না করিবার আজ্ঞা দিবার কারণ লিপিবদ্ধ করিয়া স্বাক্ষর করিলে সেই মোকদ্দমা ডিসমিস করিবার প্রয়োজন নাই ৯৮ ধারায় এই মত প্রকাশ করিলাম। বাদী উপস্থিত না হইলে ও প্রতিবাদী উপস্থিত হয়, বাদির দাওয়ার অংশ মাত্র স্বীকার করিলে, ঐ দাওয়ার অবশিষ্ট অংশ সম্পর্কে আদালত মোকদ্দমা ডিসমিস করিবেন ১০২ ধারায় এই বিধান করিলাম। প্রতিবাদী উপস্থিত হইলে এবং বাদির উপস্থিত না হওয়াপ্রযুক্ত সম্পূর্ণ মোকদ্দমা কিম্বা তাহার একাংশ ডিসমিস হইলে, ও বাদী সেই ডিসমিস করণের আজ্ঞা অসিদ্ধ করিতে প্রার্থনা করিলে ঐ ধারায় প্রতিবাদিকে সেই প্রার্থনার নোটিস দিবার বিধান করিলাম।

ত্রুটিহেতুক ও একপক্ষমাত্র উপস্থিত থাকিতে যে ডিক্রী করা যায় তাহা অসিদ্ধ করণ বিষয়ক ৩ নং পাণ্ডুলিপির ২৩ অধ্যায়ের অনুযায়ি কএকটি ধারা এই অধ্যায়ে দিলাম।

৮ অধ্যায়।—বর্ণনাপত্র ও বিপক্ষ দাওয়া বিষয়ক বিধি।

এই পাণ্ডুলিপিতে ৩ নং পাণ্ডুলিপির ১০৫ ধারার অনুযায়ি যে ধারা আছে তাহাতে কএকটি উদাহরণ ও একটি প্রকরণ সংযোগ করিয়া দিলাম। ঐ প্রকরণের স্পষ্ট বিধান এই যে, আদালতের যত টাকার মোকদ্দমা বিচার করিবার ক্ষমতা থাকে যদি প্রতিবাদী বাদির বিপক্ষ আপনার দাওয়া তত টাকার মধ্যে আনাইবার জন্যে ইচ্ছাপূর্ব্বক আপনার ঐ দাওয়ার কোন অংশ ত্যাগ করিয়া থাকেন, তাহা হইলে বাদী সেই প্রকারে যে টাকা ত্যাগ করেন তাহা ফিরিয়া পাইবার নিমিত্ত তাঁহার পশ্চাৎ মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার বাধা হইল, ৪৩ ধারার এই বিধান খাটিবে না।

মোকদ্দমার প্রথম শ্রবণের সময়ে বিপক্ষ পক্ষ যে লিখিত বর্ণনাপত্র দেন আদালতের অনুমতিক্রমে তাহার প্রত্যুত্তর করিবার লিখিত বর্ণনাপত্র কোন সময়েই গ্রাহ্য হইতে পারিবে, ১১২ ধারায় এই অনুমতি দিলাম। এবং (১১৫ ধারায়) আদালতের প্রতি লিখিত বর্ণনাপত্রের স্বাক্ষর বিষয়ে সাক্ষিদের সাক্ষ্য লওয়ার স্পষ্ট ক্ষমতা প্রদান করা উচিত জ্ঞান করিলাম।

" লিখিত বর্ণনাপত্রে কোন বৃত্তান্তের যে উক্তি থাকে বিপক্ষ পক্ষ তাহা অস্বীকার না করিলে, কিম্বা অগ্রাহ্য বলিয়া ব্যক্ত না করিলে, মোকদ্দমার কার্য্যপক্ষে তাহা স্বীকার হইয়াছে বলিয়া জ্ঞান হইবে

purposes of the suit We have here made no exception of minors and persons of unsound mind, and in this respect, and in the insertion of the words italicised, the section differs from the English Order XIX, rule 17

CHAPTER IX —OF THE EXAMINATION OF THE PARTIES BY THE COURT

We have here provided (section 118) that the Court may if it think fit, put in the course of the examination questions suggested by either party and (section 119) that the substance of the examination shall be reduced to writing by the Judge and form part of the record

CHAPTER X —OF DISCOVERY AND OF THE ADMISSION, INSPECTION, PRODUCTION, IMPOUNDING AND RETURN OF DOCUMENTS

The first seven sections of this chapter are new They empower parties to deliver interrogatories in writing and provide for inquiring into the propriety of exhibiting them, for striking out improper interrogatories for making objections to answering interrogatories and for compelling persons to answer sufficiently They correspond with the English Order XXXI rules 1 to 10

As to the admission of documents we have amended section 128 (=113 of Bill No III) by requiring the demand for admission to be served through the Court

We have inserted sections (129 130) empowering the Court to order production during the suit and to direct parties to make discovery of documents relating to matters in question And we have amplified (sections 131, 132, 133) the section (114) of Bill No III relating to inspection of documents

Where any discovery or inspection is objected to, and the Court is satisfied that the right to such discovery or inspection depends on the determination of any question in dispute in the suit we have empowered (section 135) the Court to order that question to be first determined

We have declared (section 136) that any person disobeying any order to answer interrogatories or for discovery or inspection which has been served personally upon him shall be deemed guilty of an offence under section 188 of the Penal Code and that he shall also if a plaintiff, be liable to have his suit dismissed and, if a defendant to be placed in the same position as if he had not defended

The power which the Courts now possess under Act VIII of 1859, section 138, of sending for papers from non judicial public offices has we find been abused We have therefore withdrawn this power, and persons applying to the Court to send for papers from judicial records will be required (section 137) to show that they cannot obtain the originals or authenticated copies

We have expressly confined the section (138) requiring documentary evidence to be in readiness at the first hearing to documents in the possession or power of the parties

We have provided (section 141) that no document shall be placed on the record unless it has been regularly proved or admitted In the absence of such a provision questions frequently arise on appeal as to whether a document was in evidence or not

We have provided (section 144) for the return of documents in suits in which an appeal is not allowed, and in all cases we have authorized their return when certified copies are delivered to the proper officer

CHAPTER XI —OF THE SETTLEMENT OF ISSUES

We have exempted (section 146) the Court from the duty of framing and recording issues where the defendant at the first hearing makes no defence When issues both of law and of fact arise in the same suit and the Court considers that the case may be disposed of on the issues of law only we have provided in the same section that the Court shall (not 'may') try the issues of law first This, we think, will save expense, and will prevent cases being remanded for trial of issues of fact which, in the result, prove wholly irrelevant As to issues by agreement of parties, we have provided (section 150) that, unless with the special permission of the Judge, no such agreement shall be filed after the Court has recorded issues in the suit

১১৭ ধারার এই বিধান। এই স্থলে নাবালগদিগকে কিম্বা অসুস্থমনা ব্যক্তিদিগকে বর্জ্জিত করি নাই এতদ্বিষয়ে এবং "মোকদ্দমার কার্য্যপক্ষে" এই কথা প্রয়োগ করাতে এই ধারার ও ইংলণ্ডীয় ১৯ আজ্ঞার ১৭ বিধির বিশেষ হইয়াছে।

৯ অধ্যায়।—আদালতের দ্বারা উভয়পক্ষের পরীক্ষা লওনবিষয়ক বিধি।

এই অধ্যায়ের ১১৮ ধারায় এই বিধান করিলাম যে আদালত উচিত বোধ করিলে সাক্ষ্য লওন সময়ে কোন পক্ষের প্রস্তাবিত প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করিতে পারিবেন, ও ১১৯ ধারার বিধান এই যে বিচারপতি ঐ সাক্ষ্যের মর্ম্ম লিখিয়া লইবেন ও তাহা কাগজপত্রের অন্তর্ভুত হইবে।

১০ অধ্যায়।—দলীলের সন্ধান লওন ও তাহা গ্রাহ্য ও দৃষ্টিকরণ ও উপস্থিত করণ ও আটক করিয়া রাখণ ও ফিরিয়া দেওন বিষয়ক বিধি।

এই অধ্যায়ের প্রথম সাতটি ধারা নূতন। তদ্দ্বারা উভয় পক্ষের প্রতি প্রশ্ন লিখিয়া দিবার ক্ষমতা দেওয়া গেল ও তাহা দেখাইয়া দেওয়া উচিত কি না ইহার অনুসন্ধান লওনের ও অনুচিত প্রশ্ন উঠাইয়া দেওনের ও প্রশ্নের উত্তর দিবার আপত্তি করণের ও ব্যক্তিদিগকে বলপূর্ব্বক উপযুক্ত উত্তর দেওয়াইবার বিধান হইল। এই২ বিধান ই লণ্ডীয় ৩১ আজ্ঞার ১ অবধি ১০ পর্য্যন্ত বিধির অনুযায়ি।

দলীল গ্রাহ্য হওনের দাওয়া আদালতেরদ্বারা জারী করিতে হইবে এই আদেশ করিয়া দলীল গ্রাহ্য করণ বিষয়ক ২৮ ধারায় ৩ নং পাণ্ডুলিপির ১১৩ ধারা সংশোধন করিলাম।

১২৯ ও ১৩০ ধারা প্রণয়ন করিয়া আদালতের প্রতি মোকদ্দমার চলন সময়ে বিবাদীয় বিষয় সম্পর্কীয় দলীল উপস্থিত করিবার ও উভয় পক্ষের প্রতি তদ্রূপ দলীলের সন্ধান লইবার আজ্ঞা করিতে ক্ষমতা প্রদান করিলাম। এবং দলীল দৃষ্টিকরণ বিষয়ে ১৩১ ১৩২ ও ১৩৩ ধারায় ৩ নং পাণ্ডুলিপির ১১৪ ধারা বিস্তৃত করিলাম।

কোন দলীলের সন্ধান লওয়ার কি তাহা দৃষ্টি করার আপত্তি করা গেলে, এবং মোকদ্দমায় বিবাদীয় কোন বিষয়ের যে নির্ণয় হয় তাহার উপর ঐ সন্ধান লওয়ার কি দৃষ্টি করার স্বত্ব নির্ভর করে আদালত ইহা স্বাবোধমতে জানিলে, আদালতের প্রতি (১৩৫ ধারায়) প্রথমে সেই বিবাদীয় বিষয় নির্ণয় হইবার আজ্ঞা করিতে ক্ষমতা দিলাম।

১৩৬ ধারায় এই নির্দ্দেশ করিলাম, কোন ব্যক্তিকে স্বয়ং প্রশ্নের উত্তর দেওন কিম্বা দলীলের সন্ধান লওন কি দৃষ্টি করণ বিষয়ক আজ্ঞা করা গেলেও সেই ব্যক্তি ঐ আজ্ঞা না মানিলে, তাঁহাকে দণ্ডবিধির আইনের ১৮৮ ধারামত অপরাধের অপরাধী বলিয়া জ্ঞান হইবে ও বাদী হইলে তাঁহার মোকদ্দমা ডিসমিস হইতে পারিবে ও প্রতিবাদী হইলে মোকদ্দমার উত্তর না দেওনের ন্যায় অবস্থাপন্ন হইবে।

১৮৫৯ সালের ৮ আইনের ১৩৮ ধারামতে আদালতের কাছারী ছাড়া অন্য রাজকীয় আফিসহইতে আদালতের কাগজপত্র আনাইবার যে ক্ষমতা আছে, তাহার বলে অনুপযুক্ত আচার হইয়াছে দেখিতে পাইলাম। অতএব সেই ক্ষমতা রহিত করিলাম। ও কোন ব্যক্তি আদালতের নিকট মোকদ্দমা ঘটিত কাগজপত্রহইতে কোন কাগজ আনাইতে প্রার্থনা করিলে, তিনি আসলপত্র কিম্বা প্রামাণিক নকল পাইতে পারিলেন ন ১৩৭ ধারামতে তাঁহার ইহার প্রমাণ করিতে হইবে।

মোকদ্দমার প্রথম শ্রবণের সময়ে লিখিত প্রমাণ সকল প্রস্তুত রাখিতে হইবে এই মর্ম্মের ১৩৮ ধারায় এই স্পষ্ট বিধান করিলাম যে উভয় পক্ষের অধিকারে কি কর্তৃত্বাধীনে যে দলীল থাকে কেবল তাহার প্রতি ঐ ধারা খাটে।

নিয়মমতে কোন দলীলের প্রমাণ হইয়া তাহা গ্রাহ্য না হইলে ১৪১ ধারায় কাগজপত্রের মধ্যে তাহা না রাখিবার বিধান করিলাম। তদ্রূপ বিধান না থাকাপ্রযুক্ত মোকদ্দমার আপীল হইলে অমুক দলীল প্রমাণে দেওয়া গেল কি না এই প্রশ্ন অনেকবার উত্থিত হইয়া থাকে।

যে মোকদ্দমার আপীলের অনুমতি নাই ১৪৪ ধারায় সেই মোকদ্দমার দলীল ফিরিয়া দিবার বিধান করিলাম। এবং আদালতের উপযুক্ত আমলাকে কোন দলীলের সর্টিফিকটযুক্ত নকল দেওয়া গেলে দলীল খানি সর্ব্বদাই ফিরিয়া দিবার অনুমতি দিলাম।

১১ অধ্যায়।—ইস্যু নিরূপণ বিষয়ক বিধি।

মোকদ্দমার প্রথম শ্রবণের সময়ে প্রতিবাদী উত্তর না করিলে, ১৪৬ ধারায় ইস্যু নিরূপণ করিয়া লিপিবদ্ধ করণের কর্ম্মহইতে আদালতকে মুক্ত করিলাম। একি মোকদ্দমায় আইন ও বৃত্তান্তঘটিত ইস্যু থাকিলে, ও কেবল আইনঘটিত ইস্যু লইয়া মোকদ্দমার নিষ্পত্তি হইতে পারিবে আদালত এমত বোধ করিলে, ঐ ধারায় এই বিধান করিলাম যে আদালত প্রথমে আইনঘটিত ইস্যুর বিচার (করিতে পারিবেন এমত নয় কিন্তু) করিবেন। বোধ করি ইহাতে খরচ কমিয়া যাইবে এবং বৃত্তান্ত ঘটিত যে ইস্যুর বিচার হইলেও শেষে সম্পূর্ণরূপে অপ্রাসঙ্গিক বলিয়া দৃষ্ট হইবে এমত ইস্যুর বিচার করিবার নিমিত্তে মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠাইতেও হইবে না। উভয় পক্ষের সম্মতিক্রমে যে ইস্যু নিরূপণ হয় তৎসম্পর্কে ১৫০ ধারায় এই বিধান করিলাম যে, আদালত মোকদ্দমার ইস্যু লিপিবদ্ধ করিলে পর বিচারপতির বিশেষ অনুমতি না হইলে তদ্রূপ কোন্ সম্মতিপত্র অর্পণ করা যাইবে না।

CHAPTER XII —OF THE DISPOSAL OF THE SUIT AT THE FIRST HEARING

We have here made no change requiring notice

CHAPTER XIII —OF ADJOURNMENTS

We think that the provision in section 138 of Bill No III that, when the hearing of evidence has once begun, the hearing of the suit shall not be adjourned except from day to day, might occasionally have led to great inconvenience We have therefore in section 156 substituted the following "Provided that, when the hearing of evidence has once begun, the hearing of the suit shall be continued from day to day until all the witnesses in attendance have been examined, unless the Court finds the adjournment of the hearing to be absolutely necessary for reasons to be recorded by the hand of the Judge"

CHAPTER XIV —OF THE SUMMONING AND ATTENDANCE OF WITNESSES

We have omitted the power to insert in a summons the names of any number of persons We have declared (section 165) that the rules contained in chapter VI, as to proof of service, shall apply in the case of all summonses served on persons required to give evidence or produce documents Before attaching the property of a witness alleged to have absconded we think that the serving officer should be examined on oath touching the non service, and we have made a provision to this effect in section 167 We have omitted as useless the provision of the present law as to payment by the Collector of the costs of summoning a witness

We have provided (section 173) that no witness who has been summoned and attends shall depart, unless he has been examined and the Court has risen, or he has obtained the Court's leave to go

We have empowered (section 174) the Court to inflict a fine of Rs 500 on persons failing to prove that they had a lawful excuse for not obeying the summons, and we have provided that non payment or non tender of reasonable viaticum shall be deemed a lawful excuse When any such person is brought before the Court and cannot, owing to the absence parties, give the evidence or produce the document which he has been summoned to produce or give, we have by the same section authorized the Court to release him on bail

We have declared (section 177) that no witness shall be bound to attend in person unless he resides (*a*) within the local limits of the Court's original jurisdiction or (*b*) without those limits and less than fifty or (where there is railway communication) two hundred miles from the Court house It is obvious that there should be some limit beyond which parties should not be required to travel even by railway

We have struck out the six sections (157 to 163 of Bill No III) relating to the examination of parties as witnesses This matter seems sufficiently provided for by the declaration contained in section 178 (=section 165 of Bill No III), that when any party to a suit is sommoned as a witness, the rules as to witnesses contained in the Code shall apply to him so far as they are applicable

CHAPTER XV —OF THE HEARING OF THE SUIT AND EXAMINATION OF WITNESSES

We have inserted (section 179) rules as to the right to begin

We have provided (section 184) that any Judge may take down the evidence in English if the Local Government permits him to do so, or if the parties do not object

Where the Judge taking down any evidence is removed from the Court before the conclusion of the suit, we have empowered (section 191) his successor to deal with the evidence as if he himself had taken it down

Where a witness about to leave the jurisdiction is examined immediately, we have provided (section 192) that his evidence, before being used as such, shall be read over to him, and, if he admits it to be correct, signed by him

We have empowered the Court (section 193), at any stage of the suit, to recall and re-examine a witness who has not departed

১২ অধ্যায়।—প্রথম শ্রবণ সময়ে মোকদ্দমার নিষ্পত্তি বিষয়ক বিধি।

এই অধ্যায়ে যে অল্প পরিবর্ত্তন করিলাম তাহার উল্লেখ করা প্রয়োজন নাই।

১৩ অধ্যায়।—দিনান্তর নিরূপণ বিষয়ক বিধি।

সাক্ষ্য শ্রবণ করিতে আরম্ভ করা গেলে পর, মোকদ্দমার শ্রবণ ক্রমশ দিন২ চলিবে ও দিনান্তর নিরূপণ হইবে না, ৩ নং পাণ্ডুলিপির ১৩৮ ধারার এই বিধানদ্বারা কখন২ অত্যন্ত কষ্ট হইতে পারে বিবেচনায় তৎপরিবর্ত্তে ১৫৬ ধারায় এই বিধান করিলাম "পরন্তু সাক্ষ্য শ্রবণের কার্য্য একবার আরম্ভ করা গেলে পর আদালত কোন কারণে দিনান্তর পর্য্যন্ত মোকদ্দমা শ্রবণের কার্য্য স্থগিত রাখা অত্যন্ত আবশ্যক জ্ঞান না করিলে, উপস্থিত সকল সাক্ষির সাক্ষ্য যত দিন না লওয়া যায় তত দিন মোকদ্দমা শ্রবণের কার্য্য দিন২ চলিবে। উক্ত প্রকারের কারণ থাকিলে বিচারপতির স্বহস্তে তাহা লিপিবদ্ধ করিতে হইবে।"

১৪ অধ্যায়।—সাক্ষিদিগকে সমনকরণ ও তাঁহাদের উপস্থিত হওনবিষয়ক বিধি।

যত ব্যক্তি হউন একি সমনপত্রে সকলের নাম লিখিবার যে ক্ষমতা ছিল তাহা ত্যাগ করিয়া ১৬৫ ধারায় ইহা নির্দ্দেশ করিলাম ৬ অধ্যায়ে সমন জারী হওয়ার প্রমাণ বিষয়ক যে বিধি আছে সাক্ষ্য দিবার কি দলীল উপস্থিত করিবার নিমিত্ত যে সকল ব্যক্তির প্রতি আদেশ থাকে তাঁহাদের নামে যত সমন দেওয়া যায় তাহার প্রতি ঐ বিধি খাটিবে। সাক্ষী পলায়ন করিয়াছে এমত কথিত হইলে তাঁহার সম্পত্তি ক্রোক করিবার পূর্ব্বে ঐ সমন জারী না হওন বিষয়ে সমন জারীর আমলার সাক্ষ্য শপথপূর্ব্বক লওয়া উচিত বিবেচনায় ১৬৭ ধারায় সেই মর্ম্মের বিধান করিলাম। সাক্ষির সমন করিবার খরচ কালেক্টর সাহেবের দ্বারা দেওয়া যাইবে এইক্ষণকার প্রচলিত আইনের এই বিধান অনাবশ্যক বলিয়া ত্যাগ করিলাম।

কোন সাক্ষির নামে সমন হওয়াতে তিনি উপস্থিত হইলে যতক্ষণ তাঁহার সাক্ষ্য না লওয়া যায় ও আদালত উঠিয়া না যায় কিম্বা তিনি আদালতের নিকট চলিয়া যাইবার অনুমতি না পান ততকাল চলিয়া যাইবেন না, ১৭৩ ধারায় এই বিধান করিলাম।

কোন ব্যক্তি সমনমতে কার্য্য না করিলে, তাহা না করিবার বৈধ কারণ ছিল ইহার প্রমাণ করিতে না পারিলে ১৭৪ ধারায় আদালতের প্রতি তাঁহার ৫০০ টাকা অর্থদণ্ড করিবার ক্ষমতা প্রদান করিলাম এবং সঙ্গত পাথেয় খরচ না দেওয়া কি দিবার প্রস্তাব না করাই বৈধ কারণ বলিয়া জ্ঞান করিবার বিধান করিলাম। তদ্রূপ কোন ব্যক্তিকে আদালতের সম্মুখে আনা গেলে এবং যে সাক্ষ্য দিবার কিম্বা যে দলীল উপস্থিত করিবার জন্যে তাঁহার নামে সমন দেওয়া যায় উভয় পক্ষের উপস্থিত না হওয়া প্রযুক্ত তিনি সেই সাক্ষ্য দিতে বা সেই দলীল দেখাইতে না পারিলে, সেই ধারায় আদালতের প্রতি তাঁহার স্থানে হাজিরজামীন লইয়া তাঁহাকে ছাড়িয়া দিতে অনুমতি দিলাম।

১৭৭ ধারায় এই নির্দ্দেশ করিলাম, কোন সাক্ষী (ক) মোকদ্দমা আদৌ বিচারকরণপক্ষে আদালতের এলাকার সীমার মধ্যে বাস না করিলে কিম্বা (খ) সেই সীমার বাহিরে কিন্তু আদালতঘরহইতে পঞ্চাশ মাইলের মধ্যে ও রেলওয়ে দ্বারা যাতায়াত হইতে পারিলে ২০০ মাইলের মধ্যে বাস না করিলে, ঐ সাক্ষী স্বয়ং উপস্থিত হইতে আবদ্ধ নহেন। যাহার অধিক দূরে বাস করিলে লোকদিগকে রেলওয়ে দ্বারাও বলপূর্ব্বক আনা যাইতে না পারিবে এমত কোন সীমা নির্দ্ধার্য্য কর স্পষ্টই বিহিত।

সাক্ষিস্বরূপে উভয় পক্ষের সাক্ষ্য লওনবিষয়ে ৩ নং পাণ্ডুলিপির ১৫৭ অবধি ৬৩ পর্য্যন্ত ছয়টী ধারা উঠাইয়া ফেলিলাম। কারণ মোকদ্দমার কোন পক্ষকে সাক্ষিস্বরূপ সমন করা গেলে এই আইনে সাক্ষিবিষয়ক নানা বিধি যতদূর খাটিতে পারে ঐ পক্ষের প্রতি ততদূর খাটিবে ৩ নং পাণ্ডুলিপির ১৬৫ ধারায় অর্থাৎ এই পাণ্ডুলিপির ১৭৮ ধারায় এই যে বিধান আছে ইহারই মধ্যে সেই বিষয়ের যথোচিত বিধান হইল, এমত বোধ হয়,

১৫ অধ্যায়।—মোকদ্দমা শ্রবণ ও সাক্ষিদের সাক্ষ্য লওন বিষয়ক বিধি।

১৭৯ ধারায় প্রথম কথনের স্বত্ত্ববিষয়ক বিধি করিলাম।

স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট অনুমতি দিলে ও কোন পক্ষের আপত্তি না থাকিলে কোন বিচারপতি ইংরেজী ভাষায় সাক্ষ্য লিখিয়া লইতে পারিবেন, ১৮৪ ধারায় এই বিধান করিলাম।

যে বিচারপতি সাক্ষ্য লিখিয়া লন মোকদ্দমা সমাপ্ত হওনের পূর্ব্বে তাঁহাকে সেই আদালতহইতে স্থানান্তরে প্রেরণ করা গেলে, যে ব্যক্তি তাঁহার পদে আইসেন তিনি যেন আপনি ঐ সাক্ষ্য গ্রহণ করিয়াছিলেন তাহা লইয়া এমত কার্য্য করিতে পারিবেন, ১৯১ ধারার এই বিধান।

কোন সাক্ষী আদালতের এলাকার বাহিরে যাইতে উদ্যত থাকাতে তাঁহার সাক্ষ্য অগৌণেই লইবার প্রয়োজন হইলে, ১৯২ ধারায় এই বিধান করিলাম তাঁহার সাক্ষ্য প্রমাণ বলিয়া ব্যবহার করিবার পূর্ব্বে তাঁহার নিকট পাঠ করা যাইবে ও তিনি তাহা ঠিক বলিয়া স্বীকার করিলে তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন।

কোন সাক্ষী চলিয়া না গেলে, ১৯৩ ধারায় আদালতের প্রতি মোকদ্দমা চলনের কোন সময়ে ঐ সাক্ষিকে পুনরায় ডাকাইয়া তাঁহার সাক্ষ্য পুনশ্চ লইবার অনুমতি দিলাম।

Chapter XVI —Of affidavits

This chapter is wholly new It empowers the Court to order any particular fact to be proved by affidavit provides that evidence may be given by affidavit on any application or petition indicates the matters to which affidavits should be confined and, lastly, specifies the officer by whom the oaths of declarants may be administered

Chapter XVII —Of judgment and decree

In accordance with a ruling of the Calcutta High Court, we have authorized (section 199) a Judge to deliver a judgment written by his predecessor but not delivered

We think that as a rule, the judgment should be written in the language of the Court, but we have provided (section 200) that if such language be not English or the Judge s mother tongue, the judgment may be written either in English or his mother tongue We think (section 201) that the judgment need not be translated, unless any of the parties so require

We have provided (section 202) that the judgment shall not be altered or added to, save to correct verbal errors or on review

We think (section 203) that all judgments (save those of Small Cause Courts) should contain a concise statement of the case in addition to the matters mentioned in section 183 of Bill No III

We have provided (section 205) that the Judge, before signing the decree, shall satisfy himself that it has been drawn up in accordance with the judgment

We have given power to amend the decree not only when it is at variance with the judgment, but also in case of clerical or arithmetical errors, but in all such cases we have provided (section 206) for notice to the parties or their pleaders

In money decrees, we think (section 209) that the interest allowed from the date of the decree should not exceed six per cent per annum This, we hope, will abolish the practice of creating such decrees as desirable investments

We think (section 210) that no application for an order to pay the amount of a decree by instalments should be allowed after six months from the date of the decree, and we have provided for notice to the plaintiff of such applications

In administering the assets of persons dying after the Code comes into force, we have provided (section 213) that the courts shall be guided by the same rules as to rights of creditors, provoable debts and valuation of annuities, and future and contingent liabilities, as are in force as to the estates of persons adjudged insolvent, and that all persons who would be entitled to dividend out of the estate of any such deceased person may come in under the decree and make their claims against the estate We have declared in the same section that applications under section 265 of the Indian Contract Act, to wind up the business of a partnership shall be deemed to be administration suits

We think (section 216) that certified copies of the judgment and decree should not be furnished except at the expense of the parties applying for them

Chapter XVIII —Of costs

We have here made no substantial change

Chapter XIX —Of the execution of decrees

We have distributed the matter of this long and important chapter under eight heads, namely, (*a*) courts by which decrees may be executed (*b*) application for execution, (*c*) staying execution, (*d*) the mode of executing decrees, (*e*) attachment of property, (*f*) sale and delivery of property, (*g*) resistance to execution, and (*h*) arrest and imprisonment

১৬ অধ্যায় ।—আফিডেবিট বিষয়ক বিধি ।

এই অধ্যায় সম্পূর্ণ নূতন। ইহাতে আদালতের প্রতি আফিডেবিটের দ্বারা কোন বিশেষ বৃত্তান্ত প্রমাণ করিতে আজ্ঞা করিবার ক্ষমতা দেওয়া গেল, ও প্রার্থনা কি দরখাস্ত হইলে আফিডেবিট দ্বারা সাক্ষ্য দিতে পারিবার বিধান করিলাম ও আফিডেবিটের মধ্যে যেং বিষয়ভিন্ন কোন বিষয় লেখা না থাকিবে তাহা নির্দ্দিষ্ট করা গেল ও যাহারা আফিডেবিট করেন তাঁহাদিগকে যে কার্য্যকারকেরা শপথ করাইতে পারিবেন ইহা নির্দ্দেশ করা গেল ।

১৭ অধ্যায় ।—বিচার ও ডিক্রী বিষয়ক বিধি ।

কোন বিচারপতি বিচারপত্র লিখিয়াও প্রচার না করিলে তাঁহার পশ্চাৎ অন্য বিচারপতি সেই বিচার পত্র প্রচার করিতে পারিবেন, কলিকাতার হাই কোর্টের রায় অনুসারে ১৯৯ ধারায় এই বিধান করিলাম ।

সচরাচর আদালতের চলিত ভাষায় বিচারপত্র লেখা উচিত আমাদের এই বিবেচনা থাকিলেও ২০০ ধারায় এই বিধান করিলাম যে আদালতে ইংরেজী কি বিচারপতির মাতৃ ভাষার চলন না থাকিলে ঐ বিচারপত্র ইংরেজী ভাষায় কিম্বা তাঁহার মাতৃভাষায় লেখা যাইতে পারিবে। কোন পক্ষের আদেশ না থাকিলে ঐ বিচারপত্রের অনুবাদ করা প্রয়োজন নাই এই মত প্রকাশ করিলাম ।

২০২ ধারার বিধান এই, কেবল কএকটি শব্দের ভুল সংশোধনের নিমিত্ত কিম্বা পুনরালোচনা হইলে বিচারপত্র সংশোধন হইতে পারিবে, নতুবা তাহা পরিবর্ত্তন করিতে কিম্বা তাহাতে কোন কথা সংযোগ করিতে হইবে না ।

৩ নং পাণ্ডুলিপির ১৮৩ ধারামতে বিচারপত্রের মধ্যে যেং বিষয় লিখিবার বিধান হইল তদতিরিক্ত ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতছাড়া অন্য আদালতের সকল বিচারপত্রে মোকদ্দমার সংক্ষেপ বর্ণনাও লেখা উচিত ২০৩ ধারায় আমাদের এই মত প্রকাশ হইল ।

বিচারপতি ডিক্রীতে স্বাক্ষর করিবার পূর্ব্বে তাহা বিচারপত্র অনুসারে যে লেখা গেল ইহা তাঁহার হৃদ্বোধমতে জানিয়া লইতে হইবে ২০৫ ধারায় এই বিধান করিলাম ।

ঐ ডিক্রী বিচারহইতে ভিন্ন হইলে এবং অক্ষরের কি অঙ্কের কোন ভ্রম হইলেও তাহা সংশোধন করিবার অনুমতি দিলাম, কিন্তু (২০৬ ধারায়) তদ্রূপ স্থলে উভয় পক্ষের কিম্বা তাঁহাদের উকীলদের নিকট তদ্বিষয়ের নোটিস দিবার বিধান করিলাম ।

টাকার ডিক্রী হইলে ঐ ডিক্রীর তারিখ অবধি ঐ টাকার উপর বৎসর শতকরা ছয় টাকার অধিক হিসাবে সুদ দেওয়া উচিত নয় ২০৯ ধারায় আমাদের এই মত প্রকাশ হইয়াছে। ইহাতে টাকা গচ্ছিত করিবার লভ্যজনক উপায় জ্ঞান করিয়া সেই প্রকারের কার্য্য করিবার রীতি রহিত হইবে আমাদের এই আশা ।

ডিক্রীর তারিখ অবধি ছয় মাস গত হইলে পর কিস্তি করিয়া ডিক্রীর টাকা দিবার আজ্ঞা প্রার্থনা করা উচিত নয় ২১০ ধারায় এই মত প্রকাশ করিয়া বাদিকে তদ্রূপ প্রার্থনার নোটিস দেওয়ার বিধান করিলাম ।

এই আইন প্রচলিত হইবার পর যাহারা মরেন এমত ব্যক্তির দ্রব্য নিরূপণ করিতে হইলে, যাঁহাকে ঋণ শোধ করিবার অক্ষম বলিয়া নির্ণয় করা যায় তাঁহার সম্পত্তির উপলক্ষে মহাজনদের স্বত্ব বিষয়ক ও যে ঋণের প্রমান করা যাইতে পারে তদ্বিষয়ক ও বার্ষিক বৃত্তির মূল্য নিরূপণ বিষয়ক ও ভাবি ও সম্ভাবিত দায় বিষয়ক যেং বিধি প্রবল থাকে আদালত উক্ত মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির উপলক্ষে সেইং বিধিমতে কার্য্য করিবেন, ও যে সকল ব্যক্তি উক্ত কোন মৃত ব্যক্তির সম্পত্তিহইতে ডিবিডেণ্ড পাইবার স্বত্ববান তাঁহাদিগকেও ডিক্রীর মধ্যে আনা যাইতে পারিবে ও তাঁহারা ঐ সম্পত্তির উপর আপনং দাওয়া প্রকাশ করিতে পারিবেন, ২১৩ ধারায় এইং বিধান করিলাম। ভারতবর্ষীয় চুক্তি বিষয়ক আইনের ২৬৫ ধারামতে অংশিত্ব ব্যবসায় বন্ধ করিবার প্রার্থনা হইলে উক্ত ধারায় তাহা দ্রব্য নিরূপণাধিকারিত্ব বিষয়ক মোকদ্দমা বলিয়া জ্ঞান করিবার বিধান করিলাম ।

বিচারপত্রের ও ডিক্রীর সর্টিফিকটযুক্ত নকল যে ব্যক্তিরা প্রার্থনা করেন কেবল তাঁহাদেরই খরচে তাহা দেওয়া উচিত ২১৬ ধারায় এই মত প্রকাশ করিলাম ।

১৮ অধ্যায় ।—খরচ বিষয়ক বিধি ।

এই অধ্যায়ের গুরুতর পরিবর্ত্তন হয় নাই ।

১৯ অধ্যায় ।—ডিক্রীজারী করণ বিষয়ক বিধি ।

এই দীর্ঘ ও গুরুতর অধ্যায়গত বিষয় সকল আট ভাগে বিভক্ত করিলাম। (ক) যেং আদালতের দ্বারা ডিক্রীমত কার্য্যসাধন হইতে পারিবে তদ্বিষয়ক বিধি। (খ) ডিক্রীজারী করিবার প্রার্থনাবিষয়ক বিধি। (গ) ডিক্রীজারী স্থগিত রাখন বিষয়ক বিধি। (ঘ) ডিক্রী যেরূপে জারী করা যাইবে তদ্বিষয়ক বিধি। (ঙ) সম্পত্তি ক্রোক করণবিষয়ক বিধি। (চ) সম্পত্তি বিক্রয় ও অর্পণ করাবিষয়ক বিধি। (ছ) ডিক্রী জারীর বাধকতা করণ বিষয়ক বিধি ও (জ) ব্যক্তিকে ধৃত ও কারাবদ্ধ করণ বিষয়ক বিধি।

Court by which decrees may be executed

For section 330 of Bill No III we have substituted a section (223) as to the Court by which a decree may be executed, and prescribing the procedure for sending a decree for execution to a Court other than tha which passed it When the Court passing the decree is subordinate to a District Court, we think it should send the decree to the District Court to which it is subordinate, and that such Court should deal with the decree as if it had been passed by itself

Application for execution

When a decree has been transferred by assignment, we have provided (section 232) that notice of any application to execute it shall be given to the transferor and the judgment debtor, and that it shall not be executed until the Court has heard their objections (if any) to such execution

When the judgment debtor dies before the decree is fully executed, and application is made to have it executed against his legal representative to the extent of the assets which are in his hands, we have empowered (section 234) the Court to compel the representative to produce his accounts

We think (section 235) that applications for the execution of decrees should be verified like plaints, and that they should state whether any, and what, previous applications have been made, and with what result

We have provided (section 236) for the verification of the descriptions of immoveable property sought to be attached

The mode of executing decrees

In section 244 (= section 329 of Bill No III) we have omitted the clause as to questions relating to sums alleged to have been paid in discharge or satisfaction of a decree This will get rid of the ambiguity arising from the provisions of section 206 of Act VIII of 1859 as compared with section 11 of Act XXIII of 1861

We have directed (section 245) that applications for execution shall be rejected or returned for amendment when the needful particulars or inventories are wanting Every such amendment will be attested by the Judge's signature We have provided in the same section that, in executing a decree for money, the value of the property attached shall as nearly as possible correspond with the amount of the decree

We have omitted as useless the clause as to the execution of a decree for the share of a dwelling house of an undivided Hindu family

When a decree against a surety is executed, we have provided (section 253) for giving him previous notice

We have introduced a section (254 = Order xlii, Rule 8) providing for the execution of a decree against partners in the name of the firm

We have provided (section 258) that, when moneys payable under a decree are paid out of Court to the decree holder, he shall certify the payment to the Court whose duty it is to execute the decree We have omitted the proviso in section 203 of Bill No III that decrees for the recovery of wives were to be declaratory only We are informed that in the Punjab at least such a rule would have worked unsatisfactorily

We have provided (section 260) for the enforcement of injunctions, and declared in the same section that no attachment issued to enforce an injunction, or a decree for specific performance, shall remain in force for more than a year

Attachment of Property

We have exempted (section 266) from attachment and sale in execution of a decree the following articles —the necessary wearing apparel of the judgment-debtor's wife and children the tools of artizans implements of husbandry cattle kept *bonâ fide* for agricultural purposes the materials of houses and other buildings belonging to and occupied by agriculturists political pensions the salaries of servants of Railway Companies the pay and allowances of persons to whom the Native Articles of War apply the wages of labourers and domestic servants

যে আদালতের দ্বারা ডিক্রীমত কার্য্যসাধন হইতে পারিবে তদ্বিষয়ক বিধি।

যে আদালতের দ্বারা ডিক্রীমত কার্য্যসাধন হইতে পারিবে তদ্বিষয়ের ৩ নং পাণ্ডুলিপির ৩৩০ ধারার পরিবর্ত্তে ২২৩ ধারা প্রয়োগ করিয়া যে আদালতে ডিক্রী করা যায় তদ্ভিন্ন অন্য আদালতে ঐ ডিক্রী জারী করিবার জন্যে পাঠাইবার কার্য্যপ্রণালী নির্দ্দেশ করিলাম। যে আদালত ডিক্রী করেন তাহা জিলার আদালতের অধীন হইলে যে জিলার আদালতের অধীন থাকেন তথায় তাঁহার ডিক্রী পাঠান ও তাহা লইয়া নিজ ডিক্রীর ন্যায় সেই আদালতের কার্য্য করা উচিত, এই মত প্রকাশ করিলাম।

ডিক্রীজারী করিবার প্রার্থনাবিষয়ক বিধি।

ডিক্রী হস্তান্তর করিয়া অন্যের হস্তে অর্পণ করা গেলে তাহা সাধন করিবার প্রার্থনার নোটিস ঐ হস্তান্তরকারিকে ও ডিক্রীমত খাতককে দিতে হইবে ও তাঁহারা তদ্বিষয়ের কোন আপত্তি করিলে আদালত তাঁহাদের আপত্তি না শুনিলে ঐ ডিক্রীমত কার্য্য সাধন হইবে না ২২২ ধারায় এই বিধান করিলাম।

ডিক্রী সম্পূর্ণমতে সাধন না হইতে২ ডিক্রীমত খাতকের মৃত্যু হইলে ও তাঁহার আইনমত স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তির হস্তগত সম্পত্তিহইতে যত দূর ডিক্রী সাধন হইতে পারে তত দূর সাধন করিবার প্রার্থনা করা গেলে ২৩৪ ধারায় আদালতের প্রতি বলপূর্ব্বক ঐ স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তির হিসাব উপস্থিত করাইয়া লইবার ক্ষমতা প্রদান করিলাম।

ডিক্রীমত কার্য্য সাধন হইবার প্রার্থনায় আবেদনপত্রের ন্যায় সত্যাকরণের কথা লেখা, ও তৎপূর্ব্বে কোন প্রার্থনা করা গিয়াছে কি না ও কিরূপ প্রার্থনা হইয়াছে ও তাহার কি ফল হইল এই২ কথাও লেখা উচিত ২৩৫ ধারায় এই মত প্রকাশ করিলাম।

স্থাবর সম্পত্তি ক্রোক করিবার চেষ্টা হইলে ২৩৬ ধারায় তাহার বর্ণনাপত্রে সত্যাকরণের কথা লেখাইবার বিধান করিলাম।

ডিক্রী যেরূপে জারী করা যাইবে তদ্বিষয়ক কথা।

ডিক্রীর পরিশোধে কিম্বা ডিক্রীমত কার্য্য সাধন হইয়া টাকা দেওয়া গেল কথিত হইলে তদ্বিষয়ের প্রশ্ন করিবার যে প্রকরণ ছিল ২৪৪ ধারায় (৩ নং পাণ্ডুলিপির ৩১৯ ধারায়) তাহা ত্যাগ করিলাম। ৮৫৯ সালের ৮ আইনের ২০৬ ধারার সঙ্গে ১৮৬ সালের ২৩ আইনের ১১ ধারা মিলাইয়া দেখিলে অর্থের যে সংশয় জন্মে উক্ত প্রকরণ ত্যাগ করাতে ঐ সংশয়ের নিরাকরণ হয়।

ডিক্রী জারী করিবার প্রার্থনার সঙ্গে২ প্রয়োজনমতে বৃত্তান্ত কি নির্ঘণ্টপত্র দেওয়া না গেলে ২৪৫ ধারায় সেই প্রার্থনাপত্র অগ্রাহ্য করিবার কিম্বা সংশোধনার্থে ফিরিয়া দিবার আদেশ করিলাম। তদ্রূপ সংশোধিত কথায় বিচারপতি সাক্ষিস্বরূপে স্বাক্ষর করিবেন। টাকার ডিক্রী জারী করিতে গেলে যত টাকার ডিক্রী হয় সাধ্যমত তত টাকা মূল্যের সম্পত্তি ক্রোক করিতে হইবে ঐ ধারায় এই বিধানও করিলাম।

হিন্দু অবিভক্ত পরিবারের বসতবাটীর একাংশের নিমিত্ত ডিক্রী জারী করণ বিষয়ক এক প্রকরণ অনাবশ্যক বলিয়া ত্যাগ করিলাম।

প্রতিভূর বিপক্ষে ডিক্রী সাধন করিতে হইলে ২৫৩ ধারায় তাঁহাকে প্রথমে নোটিস দিবার বিধান করিলাম।

অংশিদের বিপক্ষ ডিক্রী কুঠীর নামে জারী করিবার বিধান করণার্থ (৪২ আজ্ঞার ৮ বিধি অনুযায়ি) ২৫৪ ধারা প্রণয়ন করিলাম।

ডিক্রীমতে যে টাকা দেয় হয় তাহা আদালতের বাহিরে ডিক্রীদারকে দেওয়া গেলে ঐ ডিক্রী জারী করা যে আদালতের কর্ত্তব্য, ডিক্রীদার সার্টিফিকট লিখিয়া সেই আদালতে ঐ কথা জানাইবেন, ২৫৮ ধারায় এই বিধান করিলাম। স্ত্রীকে পুন প্রাপণের নিমিত্ত যে ডিক্রী করা যায় তাহা কেবল স্বত্ব নির্ণয়সূচক হইবে ৩ নং পাণ্ডুলিপির ২০৩ ধারার এই উপবিধি ত্যাগ করিলাম, কারণ অন্য স্থানে না হউক কিন্তু পঞ্জাবে সেই বিধিদ্বারা অনেক অসন্তোষ জন্মাইবার সম্ভাবনা ইহা অবগত হইলাম।

২৬০ ধারায় নিষেধসূচক আজ্ঞা প্রবল করিবার বিধান করিয়া এই নির্দ্দেশ করিলাম যে নিষেধসূচক আজ্ঞা প্রবল করণার্থে ক্রোক করিবার যে আজ্ঞা বাহির হয় কিম্বা নিয়মের নির্দ্দিষ্ট কার্য্য সাধন করিবার যে ডিক্রী করা যায় তাহা এক বৎসরের অধিক কাল বলবৎ থাকিবে না।

সম্পত্তি ক্রোক করণ বিষয়ক বিধি।

২৬৬ ধারায় ডিক্রী জারীক্রমে নিম্নলিখিত দ্রব্য ক্রোক ও নীলাম না হইবার বিধান করিলাম। বিশেষত ডিক্রীমত খাতকের স্ত্রীসন্তানাদির প্রয়োজনীয় বস্ত্র ও কারিগরী যন্ত্র ও চাষ করিবার যন্ত্রাদি, ও প্রকৃত প্রস্তাবে কৃষিকার্য্যের নিমিত্ত যে গবাদি রাখা যায় তাহা ও কৃষকদের ও তাহাদের দখল করা গৃহাদির সরঞ্জাম, ও রাজনীতি পক্ষ পেনশ্যন, ও রেলওয়ে কোম্পানির চাকরদের বেতন, ও এতদ্দেশীয় পল্টনের যে লোকদের প্রতি যুদ্ধ সম্বন্ধীয় আইন খাটে তাহাদের বেতন ও উপরি টাকা, ও মজুরদের ও ঘরের চাকরদের মজুরী ও মাহিয়ানা।

We think that general attachments of the moveable property of judgment debtors should no longer be permitted, and we have accordingly struck out the clauses (210, 235, 236, and part of 231) of Bill No III relating to this subject Ample power to obtain discovery as to such property is given by section 267

We have provided (section 268) that no attachment to enforce a decree for a specific moveable shall remain in force for more than six months at the end of which time, if the judgment debtor has not obeyed the decree, the property attached may be sold, and out of the proceeds the Court may award the decree holder such compensation as it thinks fit, and pay the balance to the judgment debtor

We have empowered (section 269) the Local Government to make rules for the maintenance and custody of livestock and other moveable property while under attachment, and directed the attaching officer to act in accordance with such rules

We have provided rules (section 271) for the attachment of moveable property in rooms actually occupied by native women

We have introduced a section (273) dealing with the attachment of decrees

We have provided (section 275) for withdrawing an attachment when the decree under which it has been made is set aside or reversed

We have struck out the section (307 of Bill No III= section 272 of Act VIII of 1859) empowering the Court to order the proceeds of property attached under a decree obtained fraudulently to be paid in satisfaction of another decree The power is rarely used, and the case contemplated is, we think one for a regular suit, not a summary proceeding

Sale and delivery of Property

We think (section 288) that the proclamation of execution sales should state the incumbrances (if any) to which the interest about to be sold is liable and we have provided that no Judge &c shall be answerable for error in the proclamation unless it has been committed dishonestly

We have struck out the clause (section 280 of Bill No III) allowing process for attachment and sale of moveables to be issued either successively or simultaneously

We have provided (section 291) for adjournments of execution sales, and for stopping them on tender of the debt and costs or on proof that the amount has been paid into the Court which ordered the sale

We have forbidden (section 292) all officers conducting or otherwise concerned in sales to bid for or purchase the property sold

In lieu of providing that the attaching creditor shall be first paid out of the assets realized and that the surplus shall be distributed amongst the other execution creditors we have declared (section 295) that such assets shall (after deducting the costs) be divided rateably amongst all persons who have prior to the realization applied for execution of money decrees against the judgment debtor and have not obtained satisfaction We have also provided that when any property liable to be sold in execution is subject to a mortgage, the Court may with the assent of the mortgagee order that the property be sold free from the mortgage, giving to the mortgagee the same right against the proceeds as he had against the property sold

Courts inferior to District Courts should not, in our opinion (section 303), have power to sell immoveable property in execution of a decree but whenany such inferior Court thinks that such a sale should be made we have provided (section 304) that such Court shall refer the case to the District Court to which it is subordinate, and declared that the District Court may then sell as if the decree had been made by itself

We have amended the section (309) empowering the co sharer in an undivided estate to claim at sale price a share of such estate sold in execution If the claim be made before sunset on the day of sale, and the claimant then repay to the purchaser the amount of his deposit, the claimant will be substituted for the auction purchaser,

ডিক্রীমত খাতকদের অস্থাবর সম্পত্তি সাধারণমতে ক্রোক করিবার আর অনুমতি থাকা উচিত নয় বিবেচনায় এতদ্বিষয়ের ৩ নং পাণ্ডুলিপির ২১০, ৩৫ ২৩৬ ধারা ও ২৩ ধারার একাংশ ত্যাগ করিলাম। ২৬৭ ধারায় তদ্রূপ সম্পত্তির সন্ধান লওনার্থে যথেষ্ট ক্ষমতা দেওয়া গেল।

২৬৮ ধারায় এই বিধান করিলাম বিশেষ কোন অস্থাবর দ্রব্যের নিমিত্ত ডিক্রী প্রবল করণার্থ ক্রোক করিবার যে আজ্ঞা হয় তাহা ছয় মাসের অধিক কাল প্রবল থাকিবে না। ঐ ছয় মাস গত হইলেও যদি ডিক্রীমত খাতক ঐ ডিক্রীমতে কার্য্য না করিয়া থাকেন তবে ক্রোক করা সম্পত্তি বিক্রয় করা যাইতে পারিবে ও তদ্দ্বারা যে টাকা পাওয়া যায় তাহাহইতে আদালত ডিক্রীদারের হানিপূরণস্বরূপ যত টাকা পাওয়া উচিত বোধ করেন তাঁহাকে তত টাকা দেওয়াইয়া ডিক্রীমত খাতককে অবশিষ্ট টাকা দিবেন।

পশ্বাদি ও অন্য অস্থাবর সম্পত্তি যত দিন ক্রোক হইয়া থাকে ২৬৯ ধারায় স্থানীয় গবর্ণমেন্টের প্রতি তাহার আহারাদির ও রক্ষণাবেক্ষণের বিধি করিবার অনুমতি দিলাম ও যে আমলা ক্রোক করেন তাঁহার প্রতি সেই বিধিমতে কার্য্য করিতে আদেশ করিলাম।

স্ত্রীলোকেরা যে ঘরের মধ্যে উপস্থিত থাকেন ২৭১ ধারায় সেই ঘরের অন্তর্গত অস্থাবর দ্রব্য ক্রোক করিবার বিধান করিলাম।

ডিক্রী ক্রোক হইলে ২৭৩ ধারায় তাহা লইয়া কার্য্য করিবার একটি নূতন বিধান করিলাম।

যে ডিক্রীমতে ক্রোক করা যায় তাহা অসিদ্ধ কি ব্যর্থ করা গেলে তদনুসারে যে ক্রোক করা যায় ২৭৫ ধারায় সেই ক্রোক উঠাইয়া দিবার বিধান করিলাম।

কোন ডিক্রী প্রতারণাক্রমে পাওয়া গেলে ও তদনুসারে সম্পত্তি ক্রোক হইয়া বিক্রয় করা গেলে আদালত অন্য ডিক্রীর পরিশোধে সেই টাকা দিবার আজ্ঞা করিতে ক্ষমতাপন্ন হন এই মর্ম্মের ৩ নং পাণ্ডুলিপির ৩০৭ ধারা ও ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের ২৭০ ধারা ত্যাগ করিলাম। সেই ক্ষমতানুসারে প্রায় কার্য্য হইয়া থাকে না ও সেই ধারায় যে স্থলের কল্পনা হইয়াছে বোধ হয় তাহা জাবেতামত মোকদ্দমা ঘটিত সরাসরী মোকদ্দমা ঘটিত কার্য্য সংক্রান্ত নয়।

সম্পত্তি নীলাম ও অর্পণ করণ বিষয়ক বিধি।

ডিক্রীজারীক্রমে নীলামের ঘোষণা হইলে, যে স্বার্থ বিক্রয় হইবে তাহার উপর কোন দায় আছে কি না ঘোষণাপত্রে এই কথাও ব্যক্ত থাকা উচিত, ২৮৮ ধারায় এই মত প্রকাশ করিয়া এই বিধান করিলাম ঘোষণপত্রে কুটিলভাবে যে ভ্রম করা যায় তদ্ভিন্ন কোন ভ্রমহেতুক বিচারপতি প্রভৃতি দায়ী হইবেন না।

অস্থাবর দ্রব্য ক্রোক ও বিক্রয় করিবার পরওয়ানা একি কালে কিম্বা পরপর বাহির হইতে পারিবে ৩ নং পাণ্ডুলিপির এই মর্ম্মের ২৮০ ধারা ত্যাগ করিলাম।

২৯১ ধারায় ডিক্রীজারীক্রমে নীলাম স্থগিত করিয়া দিনান্তর নিরূপণ করিবার ও ঋণ ও খরচ দিবার প্রস্তাব হইলে কিম্বা যে আদালত নীলামের আজ্ঞা করিলেন সেই আদালতে টাকা দেওয়ার প্রমাণ হইলে ঐ নীলাম স্থগিত করিবার বিধান করিলাম।

যে কার্য্যকারকেরা নীলামের কার্য্য চালান কিম্বা প্রকারান্তরে ঐ কার্য্যে কোন সম্পর্ক রাখেন ২৯২ ধারায় তাঁহাদিগকে বিক্রেয় সম্পত্তির নিমিত্ত ডাকিতে কিম্বা তাহা ক্রয় করিতে নিষেধ করিলাম।

যে টাকা আদায় হয় তাহাহইতে প্রথমে ক্রোককারী মহাজনের ঋণ শোধ করা যাইবে ও অবশিষ্ট টাকা ডিক্রীমত অন্য মহাজনদের মধ্যে বিলি করা যাইবে এই মর্ম্মের বিধানের পরিবর্ত্তে ২৯৫ ধারায় এই বিধান করিলাম সেই টাকাহইতে খরচখরচা বাদ দিলে পর ঐ টাকা আদায়ের পূর্ব্বে যে সকল ব্যক্তি ডিক্রীমত খাতকের বিপক্ষে টাকার ডিক্রীজারী করিতে প্রার্থনা করিলেও ঋণ শোধ পাইতে পারিলেন না ঐ টাকা তাঁহাদের সকলের মধ্যে হারাহারিমতে বাঁটিয়া দেওয়া যাইবে। আরও যে সম্পত্তি ডিক্রী জারীক্রমে বিক্রয় হইতে পারে তাহা বন্ধক দেওয়া গিয়া থাকিলে আদালত বন্ধকগ্রহীতার সম্মতি লইয়া ঐ সম্পত্তি বন্ধকহইতে মুক্তভাবে বিক্রয় করিতে আজ্ঞা করিয়া ঐ বিক্রীত সম্পত্তির উপর বন্ধকগ্রহীতার যে স্বত্ব ছিল ঐ নীলামদ্বারা উৎপন্ন টাকারও উপর তাঁহার প্রতি সেই স্বত্ব প্রদান করিবেন।

জিলার আদালতের অধীন কোন আদালতের প্রতি ডিক্রীজারীক্রমে স্থাবর সম্পত্তি বিক্রয় করিবার অনুমতি দেওয়া উচিত নয়, ৩০৩ ধারায় আমাদের এই মত প্রকাশ করিলাম। কিন্তু তদ্রূপ নীলাম হওয়া উচিত উক্ত কোন অধীন আদালতের এই অভিমত থাকিলে সেই আদালত জিলার যে আদালতের অধীন থাকেন তথায় সেই মোকদ্দমা অর্পণ করিবেন, ও জিলার আদালত আপনি যেন ঐ ডিক্রী করিলেন এমতে বিক্রয় করিতে পারিবেন, ৩০৪ ধারায় এই বিধান করিলাম।

অবিভক্ত মহাল ডিক্রী জারীক্রমে নীলাম হইলে, ঐ মহাল যত টাকাতে বিক্রয় হইল কোন অংশী তদনুসারে মূল্য দিয়া মহালের একাংশ পাইবার দাওয়া রাখিতে পারিবেন ৩০৯ ধারায় এই বিধান সংশোধন করিলাম। নীলামের দিনে সূর্য্যাস্ত হইবার পূর্ব্বে ঐ দাওয়া করা গেলে ও ক্রেতা যত টাকা আমানৎ করিলেন দাওয়াদার তৎকালে তাঁহাকে তত টাকা দিলে তিনি ঐ নীলামের খরিদারের স্থলে দাঁড়াইবেন।

৫

We have fixed (section 312) sixty days as the time within which the purchaser of immoveable property may apply to set aside the sale on the ground that the judgment-debtor had no legally saleable interest therein

We have, by section 316 provided (in accordance with Act XI of 1859 section 28, and Schedule A) that the purchase shall be deemed to take effect from the date of the attachment

As to sales of land by Collectors we have substituted for section 276 of Bill No III a clause (320) providing that the Local Government may transfer to the Collector of any District the execution of decrees in cases in which a Court has ordered any interest in immoveable property to be sold And we think (section 321) that whenever the execution of a decree has been so transferred the Collector, if he thinks that the debts of the judgment debtor can be discharged without a sale of the whole of the property, should notwithstanding the order, have power to sell only part, or to mortgage the whole or any part, of the land, or to let or manage it himself for a term not exceeding twenty years from the date of the order Where the Collector lets or manages we have provided (sections 322 323) for giving notice to the judgment creditors to come in for excluding all other claimants from any right to payment out of the proceeds for preventing the debtor from incumbering during the term the property so let or managed and, if at the end of the term the requisite amount has not been raised for selling such property Where the Collector sells or exercises the power to mortgage let or manage, we have required him (section 324) to inform the Court which made the order of sale, to render accounts to such Court, and to hold the balance in his hands at its disposal

Where the sale of immoveable property has been postponed to enable the judgment-debtor to raise the amount of the decree, and the Court authorizes him to sell, mortgage or let the property we have provided (section 324) that all moneys payable under such sale, mortgage or lease shall be paid into Court and not to the judgment debtor

We have omitted (section 325) as unnecessary the power to order security to be taken from the defendant when the Court authorizes the Collector to stay the public sale of land We have expressly empowered the Local Government (section 326) to make special rules for any territory prohibiting the sale of any class of interests in land in execution of money decrees

Arrest and Imprisonment

We have provided (section 335) that a judgment debtor may be arrested in execution at any hour and on any day, and that he shall thereupon be brought before the Court, except when the decree is for money and the judgment debtor pays the amount of the decree and the costs of the arrest When he is brought before the Court, we have directed the Judge to inform him that he may obtain relief under Chapter XX, and if he express his intention so to apply and if he furnish security for his appearance at any time when called upon, the Court will release him

When the judgment debtor fails to pay the amount of principal and interest we have directed (section 337) the serving officer to bring him before the Court, and when the serving officer cannot execute the warrant, we think (section 343) that the Court should examine him on oath as to his inability

We think (section 339) that no judgment debtor should be arrested unless and until the decree holder pays into Court a proper sum for the subsistence of the judgment debtor from his arrest until he is brought before the Court We have empowered the Local Government to fix scales of monthly allowance for the subsistence of judgment debtors in prison

As to imprisonment in execution of a decree, we have provided (section 341) that a judgment debtor may be discharged from jail without the order of the Court when the term of his imprisonment is completed, and we think (section 342) that no person should be imprisoned for a longer period than six months, or when the decree is for the payment of a sum not more than Rs 50, for a longer period than six weeks

CHAPTER XX —INSOLVENT JUDGMENT DEBTORS

We have here made numerous small amendments, the chief of which are the following —

As to fraudulent transfers, we think (section 351) that the Court need only see that they were not made within two months next before the date of the decree in execution of which

স্থাবর সম্পত্তির নীলাম হইলে, সেই সম্পত্তিগত যে স্বার্থ আইনমতে বিক্রয় হইতে পারে ডিক্রীমত খাতকের এমত স্বার্থ ছিল না বলিয়া ডিক্রীদার যে মিয়াদের মধ্যে ঐ নীলাম অসিদ্ধ করিবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন, ৩১২ ধারায় বাইট দিনের সেই মিয়াদ নিরূপণ করিলাম।

ক্রোক করিবার তারিখ অবধি ক্রয় ফলবৎ হইবে বলিয়া জ্ঞান করা যাইবে ৩১৬ ধারায় ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ২৮ ধারা ও A চিহ্নিত তফসীল অনুসারে এই বিধান করিলাম।

কালেক্টর সাহেবদের দ্বারা ভূমি নীলামকরণ বিষয়ে ৩ নং পাণ্ডুলিপির ২৭৬ ধারার পরিবর্ত্তে ৩২০ ধারায় এই বিধান করিলাম কোন আদালত ডিক্রী করিয়া স্থাবর সম্পত্তিগত কোন স্বার্থ বিক্রয় করিবার আজ্ঞা করিলে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট কোন জিলার কালেক্টর সাহেবের প্রতি সেই ডিক্রী সাধন করিবার কার্য্য অর্পণ করিতে পারিবেন। আর ডিক্রী সাধন করিবার কার্য্য তদ্রূপে হস্তান্তর করিয়া দেওয়া গেলে সম্পূর্ণ সম্পত্তি বিক্রয় না করিয়াও ডিক্রীমত খাতকের ঋণ শোধ হইতে পারিবে কালেক্টর সাহেবের এমত জ্ঞান থাকিলে উক্ত আজ্ঞা হইলেও তাঁহার সেই ভূমির অংশমাত্র বিক্রয় করিবার কিম্বা সম্পূর্ণ ভূমি কিম্বা তাহার একাংশ বন্ধক রাখিবার কিম্বা ঐ আজ্ঞার তারিখঅবধি বিশ বৎসরের অনধিক কাল তাহার ইজারা দিবার কিম্বা নিজের তাহার কার্য্যাধ্যক্ষতা করিবার ক্ষমতা থাকা উচিত ৩২১ ধারায় এই অভিমত প্রকাশ করিলাম। কালেক্টর সাহেব ইজারা দিলে কি কার্য্যাধ্যক্ষতা করিলে ৩২২ ও ৩২৩ ধারায় ডিক্রীমত মহাজনদিগকে আসিতে নোটিস দিবার ও উৎপন্ন টাকাহইতে অন্য সকল দাওয়াদারকে শোধ পাইবার কোন স্বত্বহইতে বহিভূত করিবার ও যত কাল সম্পত্তির তদ্রূপে ইজারা দেওয়া কি কার্য্যাধ্যক্ষতা করা যায় তত কাল খাতকের সেই সম্পত্তি দায়গ্রস্ত করিতে নিবারণ করিবার ও সেই মিয়াদ গত হইলেও উপযুক্ত টাকা তোলা না গেলে ঐ সম্পত্তি বিক্রয় করিবার বিধান করিলাম। কালেক্টর সাহেব ভূমি বিক্রয় করিলে কিম্বা বন্ধক রাখিবার কি ইজারা দিবার কি কার্য্যাধ্যক্ষতা করিবার ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিলে ৩২৪ ধারায় তাঁহার প্রতি এই আদেশ থাকিল যে যে আদালত নীলাম করিতে আজ্ঞা দিলেন সেই আদালতে উক্ত কথা জ্ঞাত করেন ও হিসাব দেন ও উদ্বর্ত্ত টাকা ঐ আদালতের আজ্ঞামতে প্রয়োগ করণার্থে স্বহস্তে রাখেন।

ডিক্রীমত খাতক ডিক্রীর টাকা তুলিতে অবকাশ পান এই নিমিত্ত স্থাবর সম্পত্তি গৌণে বিক্রয় করিবার আজ্ঞা হইলে ও আদালত তাঁহাকে সম্পত্তি বিক্রয় করিতে কি বন্ধক রাখিতে কি ইজারা দিতে অনুমতি দিলে সেই বিক্রয় কি বন্ধক কি ইজারামত যত টাকা দেয় হয় তাহা ডিক্রীমত খাতককে না দিয়া আদালতে দেওয়া যায় ৩২৪ ধারায় এই বিধান করিলাম।

আদালত কালেক্টর সাহেবের প্রতি ভূমির নীলাম স্থগিত রাখিবার অনুমতি দিলে প্রতিবাদির স্থানে জামিন লইবার আজ্ঞা করণের ক্ষমতা অনাবশ্যক বলিয়া ৩২৫ ধারায় তাহা রহিত করিলাম। ও কোন২ প্রদেশের মধ্যে টাকার ডিক্রীজারীক্রমে ভূমিগত কোন শ্রেণীর স্বার্থ বিক্রয় করিতে নিষেধ করণার্থে ৩২৬ ধারায় স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের প্রতি বিশেষ বিধি করিবার স্পষ্ট ক্ষমতা প্রদান করিলাম।

ধৃত ও কারাবদ্ধ করণবিষয়ক বিধি।

৩৩৫ ধারায় এই২ বিধান করিলাম ডিক্রীজারীক্রমে ডিক্রীমত খাতককে কোন দিনের কোন ঘণ্টায় গ্রেপ্তার করা যাইতে পারিবে, গ্রেপ্তার করা গেলে এবং টাকার ডিক্রী হইলে ও ডিক্রীমত খাতক ডিক্রীর টাকা ও গ্রেপ্তার করণের খরচ তৎকালেই না দিলে তাঁহাকে আদালতের সম্মুখে আনা যাইবে। আদালতের সম্মুখে আনা গেলে তিনি ২০ অধ্যায়মতে উপকার পাইতে পারেন তাঁহাকে এই কথা জ্ঞাত করিতে বিচারপতির প্রতি আদেশ থাকিল ও তিনি সেই অধ্যায়মতে প্রার্থনা করিবার কল্পনা জানাইলে ও কোন সময়ে আহ্বান করা গেলেই উপস্থিত হইবার জামিন দিলে, আদালত তাঁহাকে ছাড়িয়া দিবেন।

যে আমলা পরওয়ানা জারী করেন ৩৩৭ ধারায় তাঁহার প্রতি এই আদেশ থাকিল যে ডিক্রীমত খাতক সুদ সুদ্ধ আসল টাকা না দিলে তাঁহাকে আদালতের সম্মুখে উপস্থিত করেন। ঐ আমলা পরওয়ানা জারী করিতে অক্ষম হইলে তাঁহার অক্ষমতাবিষয়ে আদালতের শপথপূর্ব্বক তাঁহার সাক্ষ্য লওয়া উচিত ৩৪৩ ধারায় এই মত প্রকাশ করিলাম।

ডিক্রীমত খাতকের গ্রেপ্তার হওনের সময়াবধি তাঁহাকে যত কাল আদালতের সম্মুখে উপস্থিত করা না যায় ডিক্রীদার তাঁহার তত্তকালের খোরাকী আদালতে না দিলে ও যত দিন না দেন তত দিন তাঁহাকে গ্রেপ্তার করা উচিত নয়, ৩৩৯ ধারায় এই মত প্রকাশ করিয়া কারাবদ্ধ খাতকদের খোরাকী বলিয়া মাসে২ যে হারে টাকা দিতে হইবে স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের প্রতি ইহা স্থির করিবার ক্ষমতা প্রদান করিলাম।

ডিক্রী জারীক্রমে কারাবদ্ধ করণ বিষয়ে ৩৪১ ধারায় এই বিধান করিলাম, ডিক্রীমত খাতকের কারাদণ্ডের মিয়াদ পূর্ণ হইলে আদালতের আজ্ঞা ব্যতিরেকে তাঁহাকে কারাগারহইতে মুক্ত করা যাইতে পারিবে। কোন ব্যক্তিকে ছয় মাসের অধিক কাল কিম্বা ৫০ টাকার অনধিক দিবার ডিক্রী হইলে ছয় সপ্তাহের অধিক কাল কারাবদ্ধ করা উচিত নয়, ৩৪২ ধারায় আমাদের এই মত প্রকাশ হইল।

২০ অধ্যায়।—ডিক্রীমত খাতক ঋণ শোধ করিতে অক্ষম হইলে তদ্বিষয়ক বিধি।

এই অধ্যায়ের অনেক ক্ষুদ্র২ অংশ সংশোধন করিলাম। তন্মধ্যে বিশেষ২ এই।—প্রত্যর্পণাক্রমে ডিক্রী হস্তান্তরকরণ বিষয়ে ৩৫১ ধারায় এই মত প্রকাশ করিলাম, যে ডিক্রী জারীক্রমে ঋণশোধকরণাক্ষম ব্যক্তিকে গ্রেপ্তার কি কয়েদ করা যায় সেই ডিক্রীর তারিখের পূর্ব্বে দুই মাসের মধ্যে

the insolvent was arrested or imprisoned We have provided (section 352) that all creditors, whether mentioned or not in the debtor's application, shall prove their debts We have provided (section 355) that the receiver of the insolvent's property shall give security, and (section 356) that he may retain as remuneration five per cent upon the amount of the balance distributed to the creditors And we have reduced (section 359) from two years to one year the term for which a fraudulent insolvent may be imprisoned

Chapter XXI —Of the death marriage, and insolvency of parties

We have added two illustrations to the section (361) as to non abatement by death where the cause of action survives

We have provided a limitation (sections 364 366) for applications under this chapter

When a suit abates or is dismissed under this chapter we have permitted (section 371) the person claiming to be the plaintiff's representative to apply to set aside the order of abatement or dismissal

We have provided (section 372) for cases of assignment pending the suit

Chapter XXII —Of the withdrawal and adjustment of suits

We have provided here (section 373) for the case of abandonment of part of the plaintiff's claim and (section 375) for the finality of decrees passed in accordance with compromises We have made no other substantial change

Chapter XXIII —Of payment into court

We have given the Court (section 376) a discretionary power with regard to the payment of deposits in Court to the plaintiff

Where the Court decides that the defendant's deposit was a full satisfaction of the plaintiff s claim we have provided (section 379) that the plaintiff shall pay, not the costs of the suit, but the costs incurred after the deposit and the costs incurred previous thereto, so far as they were caused by excess in the plaintiff s claim

Chapter XXIV —Of requiring security for costs

We think that the plaintiff should not be required to furnish security for costs unless a defendant so require We have altered this chapter (section 380) accordingly

Chapter XXV —Of commissions

When a Court inferior to a District Court issues a commission to examine a person residing within its jurisdiction we have provided (section 385) that the selection of the person to execute the commission shall be subject to such rules as the District Court may prescribe

We have provided (section 386) that any District Court and Court of Small Causes may issue commissions for the examination of officers of Government who cannot attend the Court without detriment to the public service, and of persons who are about to leave the jurisdiction before the date on which the suit in which their evidence is required is set down for hearing

No Court inferior to a District Court other than a Court of Small Causes, should we think, issue commissions for the examination of persons resident beyond its jurisdiction We have made a provision to this effect in section 386

We have declared (section 391) that the provisions contained in this chapter as to the execution and return of commissions shall apply to commissions issued by Foreign Courts We have struck out the section (385 of the Bill No III) as to taking the evidence of prisoners The matter is sufficiently provided for by the Prisoners' Testimony Act

We have extended to proceedings as well as to suits the sections (392, 395) as to commissions for local investigations, and to examine accounts In the case of the former class of commissions when the Local Government has made rules as to the persons to be appointed commissioners, we have required the Court to comply with such rules

ঐ হস্তান্তর করা যায় নাই আদালতের ইহামাত্র দেখা প্রয়োজন। ৩৫২ ধারায় এই বিধান করিলাম খাতকের প্রার্থনাপত্রের মধ্যে মহাজনের নাম লেখা থাকিলে বা না থাকিলেও সকল মহাজনের আপনং ঋণের প্রমাণ করিতে হইবে। ৩৫৫ ধারার বিধান এই যে ঋণ শোধ করণাক্ষম ব্যক্তির সম্পত্তিগ্রাহক জামিন দিবেন ও ৩৫৬ ধারার এই বিধান যে মহাজনের মধ্যে টাকা বিলি করিয়া দেওয়া গেলে গ্রাহক আপনার পারিশ্রমিকস্বরূপ উদ্বর্ত্ত টাকার উপর শতকরা ৫ টাকা রাখিবেন। এবং ঋণ শোধ করণাক্ষম ব্যক্তি প্রতারক হইলে ৩৫৯ ধারায় তাহার কারাদণ্ডের মিয়াদ দুই বৎসর হইতে এক বৎসর পর্য্যন্ত কমাইয়া দিলাম।

২১ অধ্যায়।—কোন পক্ষের মৃত্যু কি বিবাহ কি ঋণ শোধ করিবার অক্ষমতা হইলে তদ্বিষয়ক বিধি।

নালিশ করিবার হেতু বলবৎ থাকিলে কোন ব্যক্তির মৃত্যু হইলেও ৩৬১ ধারায় মোকদ্দমা স্থগিত না হইবার দুইটি নূতন উদাহরণ সংযোগ করিলাম।

৩৬৪ ও ৩৬৬ ধারায় এই অধ্যায়মতে প্রার্থনা করিবার মিয়াদ ধার্য্য করিলাম।

এই অধ্যায়মতে মোকদ্দমা রহিত হইলে বা ডিসমিস করা গেলেও যিনি বাদির স্থলাভিষিক্ত বলিয়া দাওয়া রাখেন ৩৭১ ধারায় তাঁহার প্রতি ঐ রহিত কি ডিসমিস করিবার আজ্ঞা অসিদ্ধ করিবার প্রার্থনা করিতে অনুমতি দিলাম।

৩৭২ ধারায় মোকদ্দমা উপস্থিত থাকিতে সম্পত্তি নিরূপণের স্থলের বিধান করিলাম।

২২ অধ্যায়।—মোকদ্দমা উঠাইয়া লওন ও আপোসে নিষ্পত্তিকরণ বিষয়ক বিধি।

এই অধ্যায়ের ৭৩ ধারায় বাদির দাওয়ার একাংশ ত্যাগ করণবিষয়ক বিধান এবং রফানামা অনুসারে যে ডিক্রী করা যায় ৩৭৫ ধারায় তাহা চূড়ান্ত হইবার বিধান করিলাম। তদ্ভিন্ন কোন বিষয়ের গুরুতর পরিবর্ত্তন হয় নাই।

২৩ অধ্যায়।—আদালতে টাকা দেওনবিষয়ক বিধি।

যে টাকা আদালতে গচ্ছিত করা যায় ৩৭৬ ধারায় বাদিকে ঐ টাকা দেওনবিষয়ে আদালতের প্রতি স্বীয় বিবেচনামতে কার্য্য করিবার ক্ষমতা প্রদান করিলাম।

প্রতিবাদী যে টাকা গচ্ছিত করিলেন তাহাতে বাদির সম্পূর্ণ দাওয়ার পরিশোধ হইল আদালত ইহা নিষ্পত্তি করিলে, ৩৭৯ ধারায় এই বিধান করিলাম যে বাদী মোকদ্দমার খরচ দিবেন না কিন্তু ঐ টাকা গচ্ছিত হইলে পর এবং তৎপূর্ব্বেও বাদির অতিরিক্ত দাওয়া প্রযুক্ত যত খরচ হইয়া থাকে বাদির তাহা দিতে হইবে।

২৪ অধ্যায়।—খরচের নিমিত্ত জামিন লওনবিষয়ক বিধি।

প্রতিবাদির আদেশ না থাকিলে বাদির প্রতি খরচার নিমিত্ত জামিন দিবার আজ্ঞা করা উচিত নয় বিবেচনায় তদনুসারে ৩৮০ ধারায় এই অধ্যায় পরিবর্ত্তন করিলাম।

২৫ অধ্যায়।—কমিশ্যানবিষয়ক বিধি।

জিলার আদালতের অধীন কোন আদালত আপন এলাকার মধ্যবাসি কোন ব্যক্তির সাক্ষ্য লইবার জন্যে কমিশ্যান দিলে যে ব্যক্তি ঐ কমিশ্যানমতে কর্ম্ম করিবেন তাঁহাকে মনোনীতকরণে ঐ আদালত জিলার আদালতের নির্দ্দিষ্ট বিধিমতে কার্য্য করিবেন ৩৮৫ ধারার এই বিধান।

রাজকীয় কার্য্যের হানি না হইয়া গবর্ণমেণ্টের যে কার্য্যকারকেরা আদালতে উপস্থিত হইতে না পারেন তাঁহাদের সাক্ষ্য, ও যে মোকদ্দমায় অন্য যে ব্যক্তিদের সাক্ষ্য লওয়া প্রয়োজন সেই মোকদ্দমা শুনিবার নির্দ্ধারিত দিনের পূর্ব্বে সেই ব্যক্তিরা আদালতের এলাকার বহির্ভূত স্থানে যাইতে উদ্যত হইলে তাঁহাদের সাক্ষ্য লইবার জন্যে কোন জিলার আদালত ও ক্ষুদ্র মোকদ্দমার কোন আদালত কমিশ্যান দিতে পারিবেন ৩৮৬ ধারায় এই বিধান করিলাম।

জিলার আদালতের অধীন কোন আদালতের এলাকার বহির্ভূত স্থানবাসি ব্যক্তিদের সাক্ষ্য লইবার জন্যে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতভিন্ন উক্ত অধীন কোন আদালতের কমিশ্যান দেওয়া উচিত নয় বিবেচনায় ৩৮৬ ধারায় সেই মর্ম্মের বিধান করিলাম।

এই অধ্যায়ে কমিশ্যানমতে কার্য্য করণের ও তাহা ফিরিয়া দেওনের যেং বিধান আছে তাহা ভিন্ন দেশীয় আদালতের কমিশ্যানের প্রতি খাটিবে ৩৯১ ধারায় ইহা নির্দ্দেশ করিলাম। ৩ নং পাণ্ডুলিপির ৩৮৫ ধারায় বন্দিদের সাক্ষ্য লওন বিষয়ক যে বিধান ছিল তাহা ত্যাগ করিলাম, কারণ বন্দিদের সাক্ষ্য লওন বিষয়ক আইনে ইহার যথেষ্ট বিধান হইয়াছে।

স্থান বিশেষে অনুসন্ধান লওনের ও হিসাব দেখিয়া শুনের নিমিত্তে কমিশ্যান দেওন বিষয়ক যে বিধি আছে ৩৯২ ও ৩৯৫ ধারায় কেবল মোকদ্দমার প্রতি নয় কিন্তু তাহা বিস্তৃত করিয়া মোকদ্দমাঘটিত আনুষ্ঠানিক কার্য্যেরও প্রতি খাটাইলাম। প্রথমোক্ত প্রকারের কমিশ্যানের উপলক্ষে ইহা নির্দ্দেশ করিলাম যে আমীনস্বরূপ যে ব্যক্তিদিগকে নিযুক্ত করিতে হইবে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট ইহার বিধি প্রণয়ন করিলে আদালত সেই বিধি মানিয়া কার্য্য করিবেন।

Chapter XXVI —Suits by paupers

We have added (section 402) libel to the list of civil injuries in respect of which a pauper should not be allowed to sue as such

We think (section 407) that a pauper suing on the original side of the High Court should show that he does not possess property worth Rs 100 except his wearing apparel and the subject-matter of the suit and as to fraudulent disposals of property by a pauper, we have provided that the Court need only consider whether such disposal was effected within the two months next before the presentation of the pauper's petition

We have struck out the sections (406 407 of Bill No III) authorizing parties to obtain summonses to witnesses and empowering the Court to make local investigations

We have provided (section 411) that the Court fees which would have been payable by the plaintiff, if he had not been allowed to sue as a pauper, shall be a first charge on the subject matter, if any recovered by him

We think (section 414) the plaintiff should be dispaupered if he has entered into any agreement under which any other person has obtained an interest in the subject matter of the suit

Chapter XXVII —Suits by or against Government and public officers

We think (section 416) that suits against Government and against public officers for acts done in their official capacity should not be instituted in any Court inferior to a District Court (a similar provision is made by the Bombay Civil Courts Act XIV of 1869, section 32) but we have provided that any such suit may be transferred to a subordinate Court

We think (section 420) that in suits against a public officer, as well as in those against Government, the summons should be served on the Government Pleader or on some person appointed to receive process in behalf of Government

We have provided (section 424) that no suit shall be brought against Government or against a public officer as such until two months next after delivery of a notice in writing stating the cause of action and the name and residence of the intending plaintiff We have also provided that every suit against a public officer must be commenced within six months next after the accrual of the cause of action Similar provisions are contained in the Police Act (V of 1861), section 42, and in various Municipal Acts

Chapter XXVIII —Suits by aliens and by or against foreign and native rulers

We have laid down rules (section 430) as to when aliens may sue in the Courts of British India We have declared (section 431) that a Foreign State may sue in our Courts provided that it has been recognized by the Governor General in Council and that the object of the suit is to enforce the private rights of the head or of the subjects of the Foreign State We have also declared in the same section that the Courts shall take judicial notice of the fact that a Foreign State has not been recognized by our Government We have barred suits (section 433) against Sovereign Princes, ruling Chiefs, ambassadors, and envoys, except with the consent of Government, and declared that such consent shall not be given except in certain cases We have exempted their person from arrest under the Code, and we have declared that no decree shall be executed against their property unless with the permission in writing of a Secretary to Government We have provided (section 434) for the execution in British India of the decrees of the Courts of Native States in alliance with Her Majesty

Chapter XXIX —Suits by and against corporations and companies,

and

Chapter XXX —Suits by and against trustees, executors, and administrators

We have made no change in either of the above chapters.

২৬ অধ্যায়।—পাপরদের মোকদ্দমা বিষয়ক বিধি।

দেওয়ানী আদালতের বিচার্য্য যেহ হানির নিমিত্ত কোন ব্যক্তি পাপরস্বরূপ মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার অনুমতি পাইতে না পারিবেন, ৪০২ ধারায় তন্মধ্যে অখ্যাতিসূচক পত্রাদি প্রকাশ করণাপরাধও ধরা গেল।

পাপর আদৌ মোকদ্দমার বিচার করণের ক্ষমতা পক্ষে হাই কোর্টে মোকদ্দমা উপস্থিত করিলে তাঁহার বস্ত্রাদি ও মোকদ্দমার বিবাদীয় বিষয় ছাড়া তাঁহার এক শত টাকা মূল্যের সম্পত্তি নাই ইহা তাঁহার প্রকাশ করা উচিত, ৪০৭ ধারায় এই মত লিখিয়া পাপরের সম্পত্তি প্রতারণাপূর্ব্বক হস্তান্তরকরণ বিষয়ের এই বিধান করিলাম যে পাপরের দরখাস্ত উপস্থিত করিবার পূর্ব্বে দুই মাসের মধ্যে ঐ সম্পত্তি হস্তান্তর করা গেল কি না আদালতের এই মাত্র বিবেচনা করা প্রয়োজন।

৩ নং পাণ্ডুলিপির ৪০৬ ও ৪০৭ ধারায় উভয় পক্ষের প্রতি সাক্ষিদের নামে সমন বাহির করিবার যে অনুমতি ও আদালতের প্রতি স্থানবিশেষে অনুসন্ধান লওয়ার যে ক্ষমতা দেওয়া গেল তাহা উঠাইয়া দিলাম।

৪১১ ধারার বিধান এই বাদী পাপরস্বরূপ মোকদ্দমা করিয়া বিবাদীয় বিষয় প্রাপ্ত হইলে, পাপর স্বরূপ মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার অনুমতি না পাইলে আদালতের যে রসুম তাঁহার দেয় হইত তাহা ঐ বিবাদীয় বিষয়ের উপর প্রথম দায় বলিয়া জ্ঞান হইবে।

মোকদ্দমার বিবাদীয় বিষয়ে অন্য ব্যক্তির স্বার্থ যাহাতে জন্মে বাদী তাহার সঙ্গে এমত কোন নিয়ম করিয়া থাকিলে তাঁহার পাপরস্বরূপ মোকদ্দমা করিবার অনুমতি রহিত করা উচিত ৪৪ ধারায় এই অভিমত প্রকাশ করিলাম।

২৭ অধ্যায়।—গবর্ণমেন্টের ও রাজকীয় কার্য্যকারকদের মোকদ্দমা ও তাঁহাদের নামে মোকদ্দমা বিষয়ক বিধি।

গবর্ণমেন্ট ও রাজকীয় কার্য্যকারকেরা আপনং পদসংক্রান্ত যে কার্য্য করেন তদ্ধেতুক তাঁহাদের নামে মোকদ্দমা হইলে জিলার আদালতের অধীন কোন আদালতে সেই মোকদ্দমা উপস্থিত করা অনুচিত ৪১৬ ধারায় এই মত প্রকাশ করিলাম, (বোম্বাইয়ের দেওয়ানী আদালত বিষয়ক ১৮৬৯ সালের ১৪ আইনের ৩২ ধারায় সেই মর্ম্মের বিধান আছে) কিন্তু নিম্নতর আদালতে তদ্রূপ কোন মোকদ্দমা প্রেরণ করিবার অনুমতি দিলাম।

রাজকীয় কার্য্যকারকের এবং গবর্ণমেন্টেরও নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে গবর্ণমেন্টের উকীলের নামে কিম্বা গবর্ণমেন্টের পক্ষে পরওয়ানা গ্রাহ্য করণার্থে অন্য যে ব্যক্তি নিযুক্ত হন তাঁহার নামে সমন দেওয়া উচিত ৪২০ ধারায় আমাদের এই অভিমত প্রকাশ হইল।

৪২৪ ধারায় এইং বিধান করিলাম। গবর্ণমেন্টের নামে কিম্বা রাজকীয় কোন কার্য্যকারকের নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার পূর্ব্বে দুই মাস থাকিতে নালিশ করিবার হেতুর ও প্রস্তাবিত বাদির নামের ও বাসস্থানের নোটিস লিখিয়া দিতে হইবে। আরো রাজকীয় কার্য্যকারকের নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে নালিশের হেতু ঘটিবার পর ছয় মাসের মধ্যে ঐ মোকদ্দমা আরম্ভ করিতে হইবে। পোলীস বিষয়ক ১৮৬১ সালের ৫ আইনের ৪২ ধারায় এবং মুনিসিপল বিষয়ক নানা আইনে এই প্রকারের বিধান আছে।

২৮ অধ্যায়।—ভিন্নদেশীয় ব্যক্তিদের মোকদ্দমা ও ভিন্নদেশীয় ও এতদ্দেশীয় সরদারদের মোকদ্দমা ও তাঁহাদের নামে মোকদ্দমা বিষয়ক বিধি।

ভিন্নদেশীয় ব্যক্তিরা যে সময়ে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন, ৪৩০ ধারায় এই বিষয়ের বিধি করিলাম। ৪৩১ ধারায় ইহা নির্দ্দেশ করিলাম ভিন্নদেশীয় রাজ্যাধিকার মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবকর্ত্তৃক স্বীকৃত হইলে ও ঐ রাজ্যাধিকারের প্রধান ব্যক্তির কিম্বা প্রজাদের স্বকীয় স্বত্ব প্রবল করা মোকদ্দমার উদ্দেশ্য হইলে সেই রাজ্যাধিকার আমাদের আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন। আরো সেই ধারায় এই নির্দ্দেশ করিলাম যে ভিন্নদেশীয় রাজ্যাধিকার আমাদের গবর্ণমেন্টকর্ত্তৃক স্বীকৃত না হইলে আদালত বিচার করণকার্য্যে সেই কথায় মনোযোগ করিবেন। ৪৩৩ ধারায়, গবর্ণমেন্টের অনুমতি না থাকিলে স্বাধীন রাজগণের ও সরদারদের ও রাজদূতদের ও রাজপ্রতিনিধিদের নামে মোকদ্দমা করিতে নিষেধ করিয়া কোনং স্থলছাড়া সেই অনুমতি না দেওয়ার বিধান করিলাম। এই আইনমতে তাঁহাদিগকে গ্রেপ্তার করিতে পারা যাইবে না ও গবর্ণমেন্টের কোন সেক্রেটরী সাহেবের লিখিত অনুমতি না হইলে তাঁহাদের সম্পত্তির উপর কোন ডিক্রী জারী হইতে পারিবে না ইহা নির্দ্দেশ করিলাম। শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সঙ্গে এতদ্দেশীয় যেহ রাজ্যাধিকার সন্ধিবদ্ধ থাকেন ৪৩৪ ধারায় ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে সেইং রাজ্যাধিকারের আদালতের ডিক্রী জারী করিবার বিধান করিলাম।

২৯ অধ্যায়।—সমবায়িত সমাজের ও কোম্পানির মোকদ্দমা ও তাঁহাদের নামে মোকদ্দমা

ও

৩০ অধ্যায়।—ট্রষ্টীদের ও উইলক্রমে নিরূপিত কার্য্যসম্পাদকদের ও দ্রব্যনিরূপণাধিকারিদের মোকদ্দমা ও তাঁহাদের নামে মোকদ্দমা করণ বিষয়ক বিধি।

এই দুই অধ্যায়ের কিছুমাত্র পরিবর্ত্তন করি নাই।

Chapter XXXI —Suits by and against minors and persons of unsound mind

We have provided (section 442) that notice of application to take off the file plaints filed by or on behalf of minors without next friends shall be given to the person presenting the plaint We have altered section 445 (=section 439 of Bill No III) so as to enable married women to act as next friends We have required (section 443) the Court in every case on being satisfied of a defendant s minority to appoint a guardian *ad litem*, and have consequently omitted the sections (453 and 454 of Bill No III) as to the assignment of a guardian at the instance of the plaintiff We have taken the opportunity of declaring (section 443) contrary to the recent decision of Pontifex J that a guardian *ad litem* is not a guardian of person or property within the meaning of the Indian Majority Act, 1875 We have struck out as unsuited to the Mofassal the rule requiring an order to change a minor's pleader, and the rule against not giving a day to show cause, when a decree is made against a minor defendant and as to making payment to the receiver of money &c, decreed to a minor We have omitted from section 463 the provision as to the nature of the evidence contained in the corresponding section (462) of Bill No III We have exempted (section 464) from several sections of this chapter minors under the jurisdiction of the Court of Wards and minors for whose persons or property guardians or managers have been appointed by the Civil Courts under any local law

Chapter XXXII —Suits by and against military men

We have here provided (section 468) for the case where the soldier concerned is serving in military staff employment

Chapter XXXIII —Interpleader

We have here merely amended the drafting of two of the sections

Chapter XXXIV —Of arrest and attachment before judgment

We have expressly stated (section 477) that the suits in which plaintiffs may apply that security be taken for the defendant's appearance, are suits other than suits for the possession of immoveable property Where the defendant is imprisoned for failing to give security, we think (section 481) that the maximum term of imprisonment should be six months

We have provided (section 482) that subsistence allowance shall be paid into Court in the case of every arrest under this chapter

We have provided (section 488) for removing the attachment when the suit is dismissed Where property is attached under this chapter, and a decree is given in favour of the plaintiff we have declared (section 490) that it shall not be necessary to re attach the property in execution of the decree

We have struck out the section (492 of Bill No III) empowering the Court to stay the sale of property already under attachment, when execution of a decree fraudulently obtained is applied for The reasons for omitting section 308 of that Bill are equally applicable to section 492

Chapter XXXV —Of temporary injunctions and interlocutory orders

We have empowered (section 492) the Court to grant an injunction to stay a wrongful sale in execution of a decree We have been informed that the corresponding clause of Act VIII of 1859 (section 92, first sentence,) has been held not to apply to such a case

We have provided (section 493) that the imprisonment by which injunctions granted under this chapter may be enforced shall not exceed six months

We have added sections (498, 499, 500) empowering the Court to order the interim sale of perishable articles the detention, preservation, or inspection of any property forming the subject of the suit and, for the purposes aforesaid, the entry on or into any land or building in the possession of any party to the suit the taking of samples, making of observations and trial of experiments They correspond with the English Order 52, rules 2, 3 and 4

৩১ অধ্যায়।—নাবালগদের ও অসুস্থমনা ব্যক্তিদের মোকদ্দমা ও তাঁহাদের নামে মোকদ্দমা করণ বিষয়ক বিধি।

আসন্ন বন্ধু ব্যতীত নাবালগদের দ্বারা কি তাঁহাদের পক্ষে আবেদনপত্র অর্পণ করা গেলে পর তাহা নথীহইতে উঠাইয়া লইবার প্রার্থনা হইলে যে ব্যক্তি ঐ আবেদনপত্র উপস্থিত করিলেন, ৪৪২ ধারায় তাঁহাকে ঐ আবেদনপত্র উঠাইয়া দিবার প্রার্থনা হওয়ার নোটিস দিবার বিধান করিলাম। ৪৪৫ ধারায় ৩ ন° পাণ্ডুলিপির ৪৩৯ ধারার এমত পরিবর্ত্তন করিলাম যেন বিবাহিতা স্ত্রীলোকও আসন্ন বন্ধুর কর্ম্ম করিতে পারেন। প্রতিবাদী অপ্রাপ্ত ব্যবহার আছেন আদালত কোন স্থলে ইহা হৃদ্বোধমতে জানিতে পাইলে মোকদ্দমার উপলক্ষে অভিভাবক নিযুক্ত করিবেন ৪৪৩ ধারায় এই আদেশ করিয়া বাদির প্রার্থনামতে অভিভাবককে নিরূপণ করণার্থে ৩ ন° পাণ্ডুলিপির ৪৫৩ ও ৪৫৪ ধারা ত্যাগ করিলাম। শ্রীযুত জষ্টিস পন্টিফেকস সাহেব সম্প্রতি যে নিষ্পত্তি করিলেন ৪৪৩ ধারায় সেই নিষ্পত্তির বিপক্ষে ইহা নির্দ্দেশ করিলাম যিনি মোকদ্দমার উপলক্ষে অভিভাবক হন তিনি প্রাপ্তব্যবহার বিষয়ক ভারতবর্ষীয় ১৮৭৫ সালের আইনের মর্ম্মানুসারে ব্যক্তির কি সম্পত্তির অভিভাবক নহেন। নাবালগের উকীল পরিবর্ত্তন করিবার আজ্ঞা হওয় প্রয়োজন বলিয়া যে বিধি আছে এবং অপ্রাপ্ত ব্যবহার প্রতিবাদির বিপক্ষে ডিক্রী করা গেলে কারণ জানাইবার দিন নিরূপণ না করিবার বিপরীত যে বিধি ও নাবালগের পক্ষে যে টাকা প্রভৃতির ডিক্রী হয় গ্রাহককে তাহা দিবার যে বিধি আছে এই সকল বিধি মফস্সল দেশে প্রচলিত করা অবিহিত বিবেচনায় তাহা ত্যাগ করিলাম। ৩ নং পাণ্ডুলিপির ৪৬২ ধারায় প্রমাণের ভারবিষয়ক যে বিধান আছে ঐ ধারানুযায়ি ৪৬৩ ধারায় ঐ বিধান ত্যাগ করিলাম। যে নাবালগেরা কোর্ট ওয়ার্ডসের এলাকার অধীন থাকেন ও স্থানীয় কোন আইন দ্বারা দেওয়ানী আদালত যে নাবালগদের কি তাঁহাদের সম্পত্তির অভিভাবক কি কার্য্যাধ্যক্ষ নিযুক্ত করেন ৪৬৪ ধারাক্রমে তাঁহারদিগকে এই অধ্যায়ের নানা ধারার বিধানহইতে মুক্ত করিলাম।

৩২ অধ্যায়।—সৈনিক ব্যক্তিদের মোকদ্দমা ও তাঁহাদের নামে মোকদ্দমা বিষয়ক বিধি।

মোকদ্দমার সঙ্গে যে সৈন্যের সম্পর্ক থাকে তিনি সৈনিক স্টাফ কর্ম্মে নিযুক্ত থাকিলে ৪৬৩ ধারায় তাঁহার বিষয়ে বিধান করিলাম।

৩৩ অধ্যায়।—আপত্তির মোকদ্দমা বিষয়ক বিধি।

এই অধ্যায়ের দুই ধারার পাণ্ডুলিপির আকার মাত্র সংশোধন করিলাম।

৩৪ অধ্যায়।—নিষ্পত্তির পূর্ব্বে গ্রেপ্তার করণ ও ক্রোক করণ বিষয়ক বিধি।

বাদিরা স্থাবর সম্পত্তির অধিকার প্রাপণার্থ মোকদ্দমাভিন্ন অন্য মোকদ্দমায় প্রতিবাদির উপস্থিত হওয়ার জামিন লইবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন ৪৭৭ ধারায় ইহা স্পষ্ট ব্যক্ত করিলাম। জামিন না দেওয়া প্রযুক্ত প্রতিবাদিকে কারাবদ্ধ করা গেলে তাহার ছয় মাসের অধিক কাল কারাবদ্ধ না থাকা উচিত ৪৮১ ধারায় আমাদের এই মত প্রকাশ করিলাম।

এই অধ্যায়মতে কোন ব্যক্তিকে গ্রেপ্তার করা গেলে আদালতে তাঁহার খোরাকী দিতে হইবে ৪৮২ ধারায় এই বিধান করিলাম।

মোকদ্দমা ডিসমিস হইলে ৪৮৮ ধারায় ক্রোক উঠাইয়া দিবার বিধান করিলাম। এই অধ্যায়মতে সম্পত্তি ক্রোক করা গেলে ও বাদির সপক্ষে ডিক্রী হইলে সেই ডিক্রী জারী করিয়া ঐ সম্পত্তি পুনরায় ক্রোক করিবার আবশ্যক নাই, ৪৯০ ধারায় ইহা নির্দ্দেশ করিলাম।

যে ডিক্রী প্রতারণাক্রমে পাওয়া গেল তাহা জারী করিবার প্রার্থনা হইলে যে সম্পত্তি ক্রোক হইয়া রহিয়াছে আদালত তাহার নীলাম স্থগিত করিতে পারিবেন ৩ ন° পাণ্ডুলিপির এই মর্ম্মের ৪৯২ ধারা ত্যাগ করিলাম। ঐ পাণ্ডুলিপির ৩০৮ ধারা ত্যাগ করিবার যে কারণ উল্লেখ হইয়াছে ৪৯২ ধারা সেই কারণে ত্যাগ করা গেল।

৩৫ অধ্যায়।—কিয়ৎকালের নিমিত্তে নিষেধ সূচক আজ্ঞা ও নির্ণয়ের পূর্ব্ব কালীন আজ্ঞা বিষয়ক বিধি।

ডিক্রীজারীক্রমে সম্পত্তি অন্যায়মতে বিক্রয় করা রহিত করণার্থে ৪৯২ ধারায় আদালতের প্রতি নিষেধসূচক আজ্ঞা প্রচার করিবার ক্ষমতা প্রদান করিলাম। এতদনুযায়ি ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের ৯২ ধারার প্রথম পদ তদ্রূপ স্থলে খাটে না, আমাদের নিকট এই কথা জ্ঞাত করা গিয়াছে।

এই অধ্যায়মতে নিষেধসূচক যে আজ্ঞা করা যায় তাহা প্রবল করণার্থে কারাদণ্ড হইলে ৪৯৩ ধারার ছয় মাসের অধিক কাল ঐ কারাদণ্ড না হওয়ার বিধান করিলাম।

৪৯৮ ও ৪৯৯ ও ৫০০ ধারা প্রণয়ন করিয়া আদালতের প্রতি নীলামের নিরূপিত দিনের পূর্ব্বে নশ্বর দ্রব্য বিক্রয় করিবার ও মোকদ্দমার বিবাদীয় কোন বিষয় আটক ও রক্ষণাবেক্ষণ করিবার আজ্ঞা করিতে ও পূর্ব্বোক্ত অভিপ্রায়ে মোকদ্দমার কোন পক্ষের অধিকারগত কোন ভূমিতে কি গৃহাদিতে প্রবেশ করিবার ও নমুনা লইবার ও অবেক্ষণ করিবার ও তাহার পরীক্ষা করিবার আজ্ঞা করিতে ক্ষমতা প্রদান করিলাম। এই২ ধারা ইঙ্গলণ্ডীয় আজ্ঞাপত্রের ৩২ আজ্ঞার ২, ৩, ও ৪ বিধির অনুরূপ।

CHAPTER XXXVI —APPOINTMENT OF RECEIVERS AND MANAGERS

We have here expressly provided (section 503) that Receivers and Managers shall pass their accounts, pay the balance due thereon, and be responsible for loss occasioned by their wilful default or gross negligence We think (section 505) that the powers conferred by this chapter should be exercised only by High Courts and District Courts

CHAPTER XXXVII —REFERENCE TO ARBITRATION

Where an umpire is appointed, we have required (section 509) the Court to fix a reasonable time for the delivery of his award

We have provided (section 514) for superseding the arbitration where, owing to the fault of the parties, the arbitrator cannot complete his award within the specified period

We have provided (section 522) that decrees following judgments according to awards shall be final

When the arbitrator is not named in an agreement to refer and the parties cannot agree as to the nomination, we have empowered (section 523) the Court to nominate him

CHAPTER XXXVIII —OF PROCEEDINGS ON AGREEMENT OF PARTIES

We have here merely added a direction (section 527) that cases stated under this chapter shall be divided into consecutively numbered paragraphs and concisely state such facts and documents as may be necessary to enable the Court to decide the questions raised thereby

CHAPTER XXXIX —OF SUMMARY PROCEDURE ON NEGOTIABLE INSTRUMENTS

This chapter corresponds with 18 & 19 Vic, c 67, and Act V of 1866 sections 2 to 8 We have here declared (in accordance with decisions of Bramwell B and Phear J) that the defendant shall not be required to pay into Court the sum mentioned in the summons unless the Court thinks his defence not to be *primâ facie* sustainable or feels reasonable doubt as to its good faith And we have taken the opportunity of declaring (contrary to the decision of the latter Judge) that the clause corresponding with Act V of 1866, section 2, is not confined to cases in which the bill sued upon together with mere lapse of time, is sufficient to establish a *primâ facie* right to recover

Act V of 1866 is now in force in the Charter High Courts the Chief Court of the Punjab, the Rangoon Recorder's Court and the Small Cause Court of Madras We propose (section 538) to extend the corresponding chapter of the Code also to the Small Cause Courts of Calcutta and Bombay, and to the Court of the Judge of Karáchi

We have omitted chapter XLI of Bill No III (Bar of Appeals not expressly permitted) as unnecessary No appeal can lie unless it is allowed by the Code or some other law for the time being in force

CHAPTER XL —OF APPEALS FROM ORIGINAL DECREES

We have struck out the clause requiring appeals to the High Court to be heard by two or more Judges It would limit the discretion expressly conferred by Act of Parliament and Royal Charter

We have provided (section 540) that the memorandum of appeal shall be presented by the appellant or his pleader and shall be accompanied by a copy not only of the decree, but also of the judgment on which the decree is founded

We have struck out as likely to work unsatisfactorily, the provisions contained in sections 548—553 of Bill No III, which authorize the appellant merely to state generally his dissatisfaction with the decree appealed against and to file his grounds of objection separately

Where a memorandum of appeal is amended, we have required (section 543) the Judge to attest the amendment

We have empowered (section 550) the appellate Court, after hearing the appellant, if he appears, to confirm the decision appealed against without sending notice of the appeal to the lower Court or serving such notice on the respondent A similar rule exists in the Punjab (Act IX of 1873, section 7), and has been found to work well

৩৬ অধ্যায়।—গ্রাহক ও কার্য্যাধ্যক্ষ নিযুক্ত করণবিষয়ক বিধি।

৫০৩ ধারায় এইং স্পষ্ট বিধান করিলাম, গ্রাহকেরা ও কার্য্যাধ্যক্ষেরা আপনং হিসাব দেখাইবেন ও তৎক্রমে যাহা উদ্বর্ত্ত থাকে তাহা দিবেন ও ইচ্ছাপূর্ব্বক ক্রটি কিম্বা গুরুতর তাচ্ছল্যহেতুক কোন হানি ঘটিলে তজ্জন্যে দাবী হইবেন। এই অধ্যায়ক্রমে যেং ক্ষমতা দেওয়া গেল কেবল হাই কোর্টের ও জিলার আদালতের সেইং ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করা উচিত ৫০৫ ধারায় আমাদের এই মত প্রকাশ করা গেল।

৩৭ অধ্যায়।—সালীসীতে অর্পণ করণবিষয়ক বিধি।

প্রমাণপুরুষ নিযুক্ত করা গেলে আদালত তাঁহার মীমাংসা জানাইবার সঙ্গত সময় ধার্য্য করিবেন ৫০৯ ধারার এই আদেশ।

মধ্যস্থ উভয় পক্ষের ক্রটিপ্রযুক্ত নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে মীমাংসা সমাপ্ত করিতে না পারিলে ৫১৪ ধারায় ঐ সালীসীকার্য্য রহিত করিবার বিধান করিলাম।

মীমাংসানুসারে নিষ্পত্তি হইয়া যে ডিক্রী হয় ৫২২ ধারায় তাহা চূড়ান্ত হইবার বিধান করিলাম।

সালীসীতে অর্পণ করিবার নিয়মপত্রে মধ্যস্থের নাম না দেওয়া গেলে ও যাহাকে মধ্যস্থস্বরূপ মনোনীত করিতে হইবে এই বিষয় উভয় পক্ষ একবাক্য হইতে না পারিলে ৫২৩ ধারায় আদালতের প্রতি তাঁহাকে মনোনীত করিবার ক্ষমতা দেওয়া গেল।

৩৮ অধ্যায়।—উভয়পক্ষের সম্মতিক্রমে কার্য্যানুষ্ঠান বিষয়ক বিধি।

এই অধ্যায়ের ৫২৭ ধারায় এই মাত্র আদেশ করিলাম যে এই অধ্যায়মতে বর্ণিত বিষয়ের নানা দফায় একাদিক্রমে নম্বর দেওয়া যায়, ও তদ্দ্বারা যেং প্রশ্ন উত্থিত হয় আদালতের তাহা নিষ্পত্তি করিবার জন্যে যেং বৃত্তান্ত জ্ঞাত হওয়া ও যেং দলীল দৃষ্টি করা আবশ্যক তাহাও সংক্ষেপে লেখা যায়।

৩৯ অধ্যায়।—ক্রেয় বিক্রেয় নিদর্শনপত্রের উপর সরাসরী কার্য্যপ্রণালী বিষয়ক বিধি।

এই অধ্যায় মহারাণী বিক্টরিয়ার ১৮ ও ১৯ বৎসরের আইনের ৬৭ অধ্যায়ের ও ১৮৬৬ সালের ৫ আইনের ২ অবধি ৮ পর্য্যন্ত ধারার সঙ্গে মিলে। এই স্থলে শ্রীযুত বি ব্রামওয়েল সাহেবের ও জষ্টিস ক্বিয়র সাহেবের নিষ্পত্তি অনুসারে ইহা নির্দ্দেশ করিলাম যে প্রতিবাদির উত্তর আপাতত প্রবল করা যাইতে পারে না আদালত এমত জ্ঞান না করিলে কিম্বা সঙ্গতমতে ঐ উত্তরের সরলতার বিষয়ে সন্দেহ না করিলে, প্রতিবাদির প্রতি সমনের উল্লিখিত টাকা আদালতে দিবার আজ্ঞা হইবে না। আরো এই সুযোগে শ্রীযুত জষ্টিস ক্বিয়র সাহেবের নিষ্পত্তির বিপরীত এই নির্দ্দেশ করিলাম যে হুণ্ডীর উপর মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে কেবল মিয়াদ অতীত হওয়ার সহিত সেই হুণ্ডীর আপাতত টাকা পাইবার স্বত্ব স্থাপনার্থে প্রচুর ১৮৬৬ সালের ৫ আইনের ২ ধারানুযায়ি এই আইনের ধারা সেই স্থলমাত্রে খাটে না, অন্যং স্থলে খাটে।

৮৬৬ সালের ৫ আইন এইক্ষণে চার্টরপ্রাপ্ত হাই কোর্টে ও পঞ্জাবের উচ্চতম আদালতে ও রাঙ্গুণের রিকার্ডর সাহেবের আদালতে ও মান্দ্রাজের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতে প্রচলিত আছে। তদনুযায়ি এই আইনের যে অধ্যায় হইয়াছে ৫৩৮ ধারাক্রমে কলিকাতার ও বোম্বাইয়ের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতে এবং করাচীর জজ সাহেবের আদালতেও তাহা প্রচলিত করিতে প্রস্তাব করিলাম।

যে আপীলের স্পষ্ট অনুমতি হয় নাই তন্নিবারণ বিষয়ক ৩ নং পাণ্ডুলিপির ৪১ অধ্যায় অনাবশ্যক বলিয়া ত্যাগ করিলাম। এই আইনক্রমে কিম্বা যৎকালে অন্য যে আইন প্রবল থাকে তৎক্রমে আপীল করিবার অনুমতি না থাকিলে হইতেই পারে না।

৪০ অধ্যায়।—মূল ডিক্রীর উপর আপীল বিষয়ক বিধি।

হাই কোর্টের নিকট যে আপীল করা যায় দুই কি তদধিক জন জজের দ্বারা তাহার শ্রবণ বিষয়ক ধারা উঠাইয়া ফেলিলাম। কারণ পার্বলিমেণ্টের আইন ও রাজকীয় চার্টর দ্বারা স্বীয় বিবেচনাধীন কার্য্য করিবার যে স্পষ্ট ক্ষমতা দেওয়া গেল ঐ ধারাক্রমে তাহা সঙ্কুচিত হয়।

৫৪০ ধারায় এই বিধান করিলাম। আপীলের মর্ম্মাত্মকপত্র আপেলাণ্টের কিম্বা তাঁহার উকীলের দ্বারা উপস্থিত করা যাইতে পারিবে ও তাহার সঙ্গে ডিক্রীমাত্রের নকল নয় কিন্তু ঐ ডিক্রী যে বিচারমূলক হয় সেই বিচারপত্রেরও নকল দিতে হইবে।

যে ডিক্রীর উপর আপীল হয় আপেলাণ্ট তদ্বিষয়ে আপনার অসন্তোষ কেবল সাধারণমতে ব্যক্ত করিয়া আপনার আপত্তির হেতু স্বতন্ত্র অর্পণ করিতে পারিবেন, ৩ নং পাণ্ডুলিপির ৫৪৮ অবধি ৫৫৩ পর্য্যন্ত ধারার এই মর্ম্মের বিধানমতে কার্য্য হইলে অসন্তোষজনক হইবে বিবেচনায় তাহা ত্যাগ করিলাম।

আপীলের মর্ম্মাত্মকপত্র সংশোধন করা গেলে বিচারপতি সাক্ষিস্বরূপে ঐ সংশোধিত কথায় স্বাক্ষর করিবেন, ৫৪৩ ধারায় এই আদেশ করিলাম।

৫৫০ ধারায় আপীল আদালতের প্রতি এই ক্ষমতা প্রদান করিলাম যে, আপেলাণ্ট উপস্থিত থাকিলে ঐ আদালত তাঁহার কথা শুনিলে পর, যে নিষ্পত্তির উপর আপীল হইল নিম্নতর আদালতের নিকট আপীলের নোটিস না পাঠাইয়া ও রিস্পাণ্ডেণ্টকে সেই নোটিস না দিয়া ঐ নিষ্পত্তি স্থির রাখিতে পারিবেন। পঞ্জাবের ১৮৭৩ সালের ৯ আইনের ৭ ধারায় ইহার অনুরূপ বিধি আছে ও তদনুসারে উত্তমরূপে কার্য্য চলিয়াছে।

We have laid down rules (section 556) as to the right to begin (*a*) where the appeal is from the whole decree (*b*) where there are cross appeals, and (*c*) where the appeal is from only a portion of the decree and there is no cross appeal

We have provided (section 560) a period of limitation for applications to re hear where judgment has been given *ex parte* against the respondent

Where a case is remanded with direction to take specified evidence, we have authorized (section 563) the Court to receive evidence tendered to contradict evidence so taken

We have redrawn the section (575=section 589 of Bill No III) as to decisions of appeals heard by Benches of two or more Judges who differ When there is no majority on the Appellate Bench which concur in reversing or varying the decree appealed against, we think that decree should stand

We have omitted as useless the provision as to sealing the decree in appeal

CHAPTER XLI —OF APPEALS FROM APPELLATE DECREES

We have struck out the clause requiring the pleader presenting an appeal to certify that the grounds are reasonable and forbidding him to give such certificate unless he has been authorized by the High Court We have also omitted the clause declaring that an application for a second appeal shall be argued only by the pleader signing such certificate

CHAPTER XLII —OF APPEALS FROM ORDERS

We have declared (section 588) that an appeal shall lie from orders determining whether immoveable property is or is not within the local limits from orders striking out or adding the names of persons as plaintiffs or defendants from orders under sections 44 adding a cause of action from orders under section 47 excluding a cause of action, from orders under section 234 as to questions relating to the execution of decrees from orders under section 176 where a party refuses to give evidence called for by the Court from orders rejecting applications under section 371 from orders disallowing objections under section 373 and from orders under section 518 modifying an award

Appeals from orders in insolvency will in all cases lie (section 589) directly to the High Court

CHAPTER XLIII —OF PAUPER APPEALS

Except some trifling omissions we have made no change in this chapter

CHAPTER XLIV —OF APPEALS TO THE QUEEN IN COUNCIL

We have here provided (section 610) for estimating in Indian currency sums expressed on orders of Her Majesty in Council to be payable in British currency and we have authorized (section 613) the High Courts to make rules as to the recovery of costs incurred in British India in connection with appeals to Her Majesty in Council

CHAPTER XLV —OF REFERENCE TO THE HIGH COURT

We have extended (section 617) this chapter to questions arising before or in the hearing of a suit and in the execution of a decree We have struck out the clause providing that references shall be heard by not less than two Judges of the High Court We have provided (section 621) that when a case is referred, the High Court may alter, cancel, or set aside any decree which the Court making the reference may have passed in the suit We have omitted as useless the section requiring the High Court to fix an early day for hearing references Our other changes here are merely verbal

CHAPTER XLVI —OF REVIEW OF JUDGMENT

We think (section 622) that powers similar to those given by this chapter to High Courts may usefully be given to District Courts as to cases decided by subordinate Courts, including Courts of Small Causes

We have struck out the clause empowering an appellant to abandon his appeal and apply for a review We have extended the clause (624) forbidding (except in certain cases) applications for review of judgments to be made to Judges other than those who delivered them, to cases in which a clerical error has been discovered on the face of the decree Where

(ক) সম্পূর্ণ ডিক্রীর উপর আপীল হইলে ও (খ) পরস্পর বিপরীত আপীল থাকিলে ও (গ) ডিক্রীর অংশমাত্রের উপর আপীল হইয়া বিপরীত আপীল না থাকিলে, ৫৫৬ ধারায় প্রথমে কথা কহিবার স্বত্ব বিষয়ক বিধি করিলাম।

কেবল একপক্ষ উপস্থিত থাকিতে রিস্পাণ্ডেণ্টের বিপরীত বিচার থাকিলে, ৫৬০ ধারায় পুনশ্চ শ্রবণের নিমিত্ত প্রার্থনা করিবার মিয়াদ ধার্য্য করিলাম।

নির্দ্দিষ্ট প্রমাণ লইবার আদেশ সহিত মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠান গেলে তদ্রূপে যে প্রমাণ লওয়া যায় তাহা খণ্ডাইবার অন্য প্রমাণ দিবার প্রস্তাব থাকিলে ৫৬৩ ধারায় আদালতের প্রতি সেই প্রমাণ লইবার ক্ষমতা প্রদান করিলাম।

দুই কি তদধিক জন বিচারপতি একত্র অধিবিষ্ট হইয়া আপীল শুনিলে ও তাঁহাদের নিষ্পত্তির ঐক্য না হইলে, ৫৭৫ ধারায় তদ্বিষয়ক ৩ নং পাণ্ডুলিপির ৫৮৯ ধারা পুনশ্চ লিখিলাম। যে ডিক্রীর উপর আপীল করা যায় তাহা অসিদ্ধ কি মতান্তরকরণ বিষয়ে আপীল শ্রবণার্থে অধিবিষ্ট বিচারপতিদের অধিকাংশ সম্মত না হইলে ঐ ডিক্রী প্রবল থাকা উচিত বোধ করিলাম।

আপীল মুখে যে ডিক্রী করা যায় তাহাতে মোহর দিবার বিধান অকর্ম্মণ্য বলিয়া ত্যাগ করিলাম।

৪১ অধ্যায়।—আপীল মুখে যেং ডিক্রী করা যায় তাহার উপর আপীল বিষয়ক বিধি।

যে উকীল আপীল উপস্থিত করেন আপীলের হেতু সঙ্গত বলিয়া তাঁহার সর্টিফিকট লিখিতে হইবার ও হাই কোর্টহইতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত না হইলে তাঁহার ঐ সর্টিফিকট দিতে নিষেধ করিবার ধারা ত্যাগ করিলাম। আর দ্বিতীয় আপীলের নিমিত্ত প্রার্থনা হইলে যে উকীল ঐ সর্টিফিকটে স্বাক্ষর করিলেন কেবল তিনিই সেই বিষয়ের তর্কবিতর্ক করিতে পারিবেন এই মর্ম্মের ধারাও ত্যাগ করিলাম।

৪২ অধ্যায়।—আজ্ঞার উপর আপীল বিষয়ক বিধি।

স্থাবর সম্পত্তি আদালতের এলাকার সীমার মধ্যে আছে কি না এই বিষয়ের আজ্ঞার উপর এবং বাদি কি প্রতিবাদী বলিয়া কোন ব্যক্তিদের নাম উঠাইয়া দিবার কি সংযোগ করিবার আজ্ঞার ও ৪৪ ধারামতে নালিশ করিবার অন্য হেতু সংযোগ করিবার আজ্ঞার ও ৪৭ ধারামতে নালিশ করিবার কোন হেতু উঠাইয়া দিবার আজ্ঞার ও ডিক্রিজারীকরণ সম্পর্কীয় বিবাদ বিষয়ক ২৩৪ ধারামত কোন আজ্ঞার, ও আদালত যে প্রমাণ পাইতে চাহেন কোন পক্ষ তাহা দিতে সম্মত না হইলে তদ্বিষয়ক ১৭৬ ধারামত আজ্ঞার ও ৩৭১ ধারামতে প্রার্থনাপত্র অগ্রাহ্য করণবিষয়ক আজ্ঞার ও আপত্তি অগ্রাহ্য করণবিষয়ক ৩৭৩ ধারামত আজ্ঞার ও সীমা সাংস শোধনার্থে ৫১৮ ধারামত আজ্ঞার উপর আপীল হইতে পারিবে ৫৮৮ ধারায় ইহা নির্দ্দেশ করিলাম।

ঋণ শোধ করিবার অক্ষমতা বিষয়ক মোকদ্দমায় যে আজ্ঞা হয় যায় (৫৮৯ ধারামতে) তাহার উপর একেবারে হাই কোর্টে আপীল হইবে।

৪৩ অধ্যায়।—পাপরদের আপীল বিষয়ক বিধি।

ক্ষুদ্রং কোন কথা ত্যাগ করণবিনা এই অধ্যায় কিছু পরিবর্ত্তন করা যায় নাই।

৪৪ অধ্যায়।—মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর নিকট আপীল বিষয়ক বিধি।

যে টাকা দেয় হয় মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর আজ্ঞাপত্রে ব্রিটনদেশের চলিত মুদ্রা ধরিয়া সেই টাকা লেখা গেলে তদ্বিনিময়ে ভারতবর্ষের চলিত মুদ্রা যে হিসাবে দেওয়া যাইবে ৬১০ ধারায় ইহার বিধান করিলাম। ও মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতীর নিকট আপীল করণসম্পর্কে যে খরচ লাগে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে সেই খরচ আদায় করণার্থ বিধি প্রণয়ন করিতে ৬১১ ধারায় হাই কোর্টের প্রতি ক্ষমতার্পণ করিলাম।

৪৫ অধ্যায়।—হাই কোর্টে প্রশ্নাদি অর্পণ করণবিষয়ক বিধি।

মোকদ্দমা শ্রবণের পূর্ব্বে কি শ্রবণকালে ও ডিক্রিজারী করণ সময়ে কোন প্রশ্ন উত্থিত হইলে তৎপ্রতি ৬১৭ ধারায় এই অধ্যায়ের বিধান বর্ত্তাইলাম। প্রশ্ন উপস্থিত করা গেলে হাই কোর্টের ন্যূনকল্পে দুইজন বিচারপতি তাহা শ্রবণ করিবেন এই বিধান ত্যাগ করিলাম মোকদ্দমা অর্পণ করা গেলে যে আদালত অর্পণ করেন সেই আদালত ঐ মোকদ্দমায় যে কোন ডিক্রী করিয়া থাকেন হাই কোর্ট তাহা পরিবর্ত্তন কি রহিত কি অসিদ্ধ করিতে পারিবেন ৬২১ ধারায় এই বিধান করিলাম। অর্পিত বিষয় শুনিবার জন্যে হাই কোর্ট সাধ্যমতে অগৌণের কোন দিন নিদ্ধার্য্য করিবেন এই ধারা অকর্ম্মণ্য বলিয়া ত্যাগ করিলাম। এতদ্ভিন্ন কএকটি শব্দমাত্র পরিবর্ত্তন করিলাম।

৪৬ অধ্যায়।—বিচারের পুনরালোচনা বিষয়ক বিধি।

ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতসুদ্ধ নিম্নতর আদালতের নিষ্পত্তি করা মোকদ্দমার বিষয়ে এই অধ্যায়ে হাই কোর্টের প্রতি যেং ক্ষমতা দেওয়া গেল জিলার আদালতেরও প্রতি সেইং ক্ষমতা প্রদান করিলে ফল দর্শিতে পারিবে, ৬২২ ধারায় আমাদের এই বিবেচনা প্রকাশ হইল।

আপেলাণ্ট আপনার আপীল ত্যাগ করিয়া পুনরালোচনা প্রার্থনা করিতে পারিবেন এই মর্ম্মের ধারা উঠাইয়া ফেলিলাম। যে বিচারপতি নিষ্পত্তি করিলেন (বিশেষ কোনং স্থলছাড়া) সেই বিচার পতিভিন্ন অন্যের নিকট পুনরালোচনা হওয়ার প্রার্থনা করিবার নিষেধসূচক যে ধারা আছে, ৬২৪ ধারামতে তাহা বিস্তৃত করিয়া ডিক্রীর অভিমুখেই শব্দের ভ্রম দৃষ্ট হইলে তৎপ্রতিও ঐ ধারা

৮

the business of the Court whose judgment is sought to be reviewed has been transferred to another Court, we have authorized (section 626) the application to be made to the latter Court But we think (section 624) that except on the discovery of some new and important matter or evidence or of some clerical error apparent on the face of the decree, no application for the review of a judgment should be made to any Judge other than the Judge who delivered it Where a review is granted we have required (section 626) the Judge to record with his own hand his reasons for so doing

We have omitted the clauses forbiddin subordinate Courts to grant reviews without permission of the higher Court

We think (section 629) that the order grantin a review or rejectin an application for a review should be final except where the review has been granted without jurisdiction Where the application has been rejected in consequence of the failure of the parties to appear we have provided for restoring in proper cases the application to the file We have also expressly forbidden the Courts to entertain applications to review orders passed on review or on applications for review

CHAPTER XLVII —SPECIAL RULES RELATING TO THE HIGH COURTS

We have here omitted the following sections of Bill No III for the reasons respectively appended thereto—

665 (as to the extraordinary original jurisdiction of the High Court) provided for by the Charters

666 (power to High Court to provide for the exercise of its jurisdiction) ditto

668 (decision when Judge differ) provided for in the prior part of the Bill,

670 (declaring that acts required to be done by a pleader may be done by an attorney) ditto,

672, 673 (power to refer matters for investigation in chambers) provided for by the Charters

37 674 (signature of the Registrar) provided for by the former part of the Bill,

675 (language) unnecessary

676 (assessors) ditto,

677 (interlocutory orders ditto,

678 (appearance of vakils on the original side) can be provided for under the Charters,

681 (obtaining summonses from Registrar) unnecessary

684 (procedure in testamentary and intestate cases) provided for by rule

We have empowered the High Court to declare by rule what shall be deemed to be "acts not of a judicial nature," which may be done by the Registrar

We have declared (section 640) that the following portions of the Code shall not apply to the High Court in the exercise of its ordinary and extraordinary original civil jurisdictions *viz* —

37, recognized agents,

54 clause (*a*), rejection of plaint where relief sought is under valued

160, payment into Court of expenses of witnesses,

206, contents of decree,

263, decree for execution of conveyances or endorsement of negotiable instruments

We have expressly empowered (section 641) the High Court to prescribe forms for its own use

CHAPTER XLVIII —MISCELLANEOUS

We have struck out as now unnecessary the clause (section 686 of Bill No III) declaring that where the highest Civil Court of appeal consists of a single Judge, he shall have the powers which were (but are not now) vested by this Code in two or more Judges

বর্জাইলাম। যে আদালতের বিচার পুনরালোচনা করিতে চেষ্টা হয় সেই আদালতের কার্য্য অন্য আদালতের প্রতি অর্পণ করা গেলে ৬২৯ ধারায় ঐ অন্য আদালতে প্রার্থনা করিবার অনুমতি দিলাম। কিন্তু কোন নূতন ও গুরুতর বিষয়ের কি প্রমাণের সন্ধান পাওয়া না গেলে কিম্বা ডিক্রীর আভিমুখে শব্দের ভ্রম দৃষ্ট না হইলে, যে বিচারপতি বিচার করিলেন তদ্ভিন্ন কোন বিচারপতির নিকট বিচারের পুনরালোচনা হওয়ার প্রার্থনা করা উচিত নয় ৬২৩ ধারায় এই মত প্রকাশ করিলাম। পুনরালোচনা হইবার অনুমতি দেওয়া গেলে যে কারণে তাহা দেওয়া যায় বিচারপতির স্বহস্তে তাহা লিখিতে হইবে ৬২৬ ধারায় এই আদেশ করিলাম।

উচ্চতর আদালতের অনুমতি বিনা নিম্নতর আদালতের পুনরালোচনা করিবার অনুমতি দেওয়ার নিষেধসূচক ধারা ত্যাগ করিলাম।

পুনরালোচনার অনুমতি দেওয়া ক্ষমতাতিরিক্ত না হইলে পুনরালোচনা হওয়ার অনুমতি দেওন কিম্বা পুনরালোচনা হইবার প্রার্থনা অগ্রাহ্য করণরূপ আজ্ঞা চূড়ান্ত হইবে ৬২৯ ধারায় এই মত প্রকাশ হইয়াছে। উভয় পক্ষের উপস্থিত হইবার ত্রুটি হওয়াপ্রযুক্ত ঐ প্রার্থনা অগ্রাহ্য হইলে উপযুক্ত স্থলে উক্ত প্রার্থনা পুনরায় নথির শামিল করিবার বিধান করিলাম। পুনরালোচনা হওয়া কিম্বা পুনরালোচনার প্রার্থনা হইয়া যে আজ্ঞা করা যায় আদালত সকলের প্রতি সেই আজ্ঞা পুনরালোচনা করিবার প্রার্থনা গ্রাহ্য করিতে স্পষ্টরূপে নিষেধ করিলাম।

৪৭ অধ্যায়।—হাই কোর্ট সম্পর্কীয় বিশেষ বিধি বিষয়ক বিধি।

৩ নং পাণ্ডুলিপির নিম্নলিখিত ধারার পার্শ্বলিখিত কারণে ঐ২ ধারা ত্যাগ করিলাম।—

মোকদ্দমা আদৌ বিচার করণপক্ষে হাই কোর্টের সাধারণাতীত ক্ষমতা বিষয়ক ৬৬৫ ধারা। চার্টরে তদ্বিষয়ের বিধান হইল।

হাই কোর্টের বিচারাধিপত্যক্রমে কার্য্য করিবার বিধান করণার্থে ঐ কোর্টের প্রতি ক্ষমতা প্রদান বিষয়ক ৬৬৬ ধারা। ঐ কারণ।

বিচারপতিদের মতের ঐক্য না হইলে নিষ্পত্তিবিষয়ক ৬৬৮ ধারা। এই পাণ্ডুলিপির পূর্ব্ব ভাগে ইহার বিধান হইল।

উকীলের দ্বারা যে কার্য্য করিবার আজ্ঞা থাকে আটর্নিরদ্বারা তাহা কর যাইতে পারিবে এই কথা নির্ণায়ক ৬৭০ ধারা। ঐ কারণ।

চেম্বরে অধিবিষ্ট বিচারপতিদের অনুসন্ধানার্থে বিষয় অর্পণ করিবার ক্ষমতাসূচক ৬৭২ ও ৬৭৩ ধারা। চার্টরে ইহার বিধান হইল।

রেজিষ্ট্রারের স্বাক্ষর বিষয়ক ৩৭ ও ৬৭৪ ধারা। এই পাণ্ডুলিপির পূর্ব্বভাগে ইহার বিধান হইল।

ভাষাবিষয়ক ৬৭৫ ধারা। অনাবশ্যক।

আসেসর বিষয়ক ৬৭৬ ধারা। ঐ।

মোকদ্দমা চলন কালীন আজ্ঞা বিষয়ক ৬৭৭ ধারা। ঐ কারণ।

মোকদ্দমা আদৌ বিচার করণ পক্ষে উকীলদের উপস্থিত হওন বিষয়ক ৬৭৮ ধারা। চার্টরমতে ইহার বিধান হইতে পারে।

রেজিষ্ট্রারের স্থানে সমন প্রাপণ বিষয়ক ৬৮১ ধারা। অনাবশ্যক।

কোন ব্যক্তি উইল লিখিয়া বা না লিখিয়া মরিলে তৎসম্পর্কীয় মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালী বিষয়ক ৬৮৪ ধারা। বিধিতেই ইহার বিধান হইল।

রেজিষ্ট্রার যাহা করিতে পারেন এমত যে কার্য্য বিচার কার্য্যের ভাবাপন্ন নহে বলিয়া জ্ঞান করিতে হইবে হাই কোর্টের প্রতি বিধিদ্বারা ইহা নির্দ্দেশ করিবার ক্ষমতা দিলাম।

৬৪০ ধারায় নির্দ্দেশ করিলাম যে, দেওয়ানী মোকদ্দমা বিচারকরণ পক্ষে হাই কোর্ট সাধারণ ও সাধারণাতীত ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিলে তৎপ্রতি এই আইনের নিম্নলিখিত অংশ বর্ত্তিবে না।

স্বীকৃত মোক্তার বিষয়ক ৩৭ ধারা।

যে উপকার প্রার্থনা হয় তাহার অতি ন্যূন মূল্য ধরা গেলে আবেদনপত্র অগ্রাহ্য করণ বিষয়ক ৫৪ ধারার (ক) প্রকরণ।

আদালতে সাক্ষিদের খরচ দেওনবিষয়ক ১৬০ ধারা।

ডিক্রীর মর্ম্ম বিষয়ক ২০৬ ধারা।

হস্তান্তরকরণপত্রে স্বাক্ষর করাইবার কিম্বা ক্রয়বিক্রয়ের নিদর্শনপত্রের পৃষ্ঠে লিখিবার ডিক্রী বিষয়ক ২৬৩ ধারা।

৬৪১ ধারায় হাই কোর্টের প্রতি নিজ ব্যবহারার্থ পাঠ নির্দ্দেশ করিবার স্পষ্ট ক্ষমতা প্রদান করিলাম।

৪৮ অধ্যায়।—বিবিধ বিধি।

এক জন বিচারপতি লইয়া আপীলের উচ্চতম দেওয়ানী আদালত হইলে, এই আইনক্রমে দুই কি তদধিক জন বিচারপতির প্রতি যে২ ক্ষমতা প্রদান করা গেল ঐ এক জন জজ সেই২ ক্ষমতা প্রাপ্ত হইবেন, ৩ নং পাণ্ডুলিপির ৬৮৩ ধারায় এই বিধান ছিল, কিন্তু এইক্ষণে ঐ২ বিচারপতিদের প্রতি সেই ক্ষমতা অর্পিত না থাকাতে ঐ ধারা অনাবশ্যক বলিয়া ত্যাগ করিলাম।

We have amended (section 643) the rules as to the names of persons exempt from appearance in Court We have omitted the following sections of Bill No III —

687, 688, as to assessors (obsolete and useless),
697 as to verifying false plaints (provided for by the Penal Code)
705 as to ministerial officers (can be provided for executively)
708, as to deposits in lieu of bail (useless)

We have also struck out the clause empowering the Government of India to invest a Chief Commissioner with the powers of a Local Government under the Code This matter is sufficiently provided for by Act XXXII of 1867

We have redrawn the section (644) relating to exemption from arrest It now provides that no judicial officer shall be liable to arrest under the Code while going to presiding in or returning from, his Court and that the parties to a suit and their pleaders, recognized agents and witnesses shall be similarly exempt while going to, or attending a Civil Court for the purpose of such suit and while returning from such Court

We have struck out the section (698 of Bill No III) as to certain offences in Court not relating to documents The matter seems sufficiently provided for by the Code of Criminal Procedure

We have introduced a section (648 = Act XI of 1865, section 42) enabling registrars of Mufassal Courts of Small Causes to state cases for the opinion of the Judge

We have provided (section 650) for attaching property situate outside the local limits of the jurisdiction of the Court making the order of attachment

We have provided (section 653) a punishment for escape from civil custody

We have empowered (section 654) the High Court to make rules to regulate any matter connected with the procedure of the Courts of Civil Judicature

SCHEDULE I —REPEALS

We have added to this schedule the Lord s Day Act 29, Car II, c 7 sections 8, 9 10 11 the second clause of section 19 sections 22 to 28 (inclusive) 42 and part of 32 of the Mufassal Small Cause Courts Act XI of 1865, parts of Acts XIV and XIX of 1865 and the unrepealed part of Act XXIV of 1866, the whole of Act X of 1867 and so much of sections 15 and 16 of Act XV of 1869 as relates to process issued by a Civil Court We have also added Act IX of 1873 sections 7 9 and 10 and Madras Regulation XIV of 1816 section 27

SCHEDULE II —SECTIONS EXTENDING TO MUFASSAL COURTS OF SMALL CAUSES

We have made a few changes in this schedule, the most important of which is the addition of the chapters on interpleader and on reference to the High Court

SCHEDULE IV —FORMS

We have added a few forms—concise statements of claim, statements of defence temporary injunctions and we have amended some of the forms of decrees

---

We have also made numerous small changes in the wording and arrangement of the Bill, and we think that it has been so altered that it should be republished with this report in the *Gazette of India* and the local Gazettes, and that its further consideration should be stayed till the Council re assembles in Calcutta

We desire in conclusion, to express our acknowledgments of the learning, acuteness, and industry evinced by many of the communications respecting the Bill We would in particular mention those by Mr Pitt Kennedy, the Standing Counsel, Mr Belchambers the Registrar of the High Court at Fort William Mr Plowden, the Government Advocate, Punjab Mr Nelson, of the Madras Civil Service, Messrs Field, Maclean, Crosthwaite, and J W Smyth, all of the Bengal Civil Service, and Hukm Chand, Extra Assistant Commissioner, Montgomery

A HOBHOUSE
E. C. BAYLEY
J INGLIS
F R COCKERELL
T C HOPE

SIMLA,
The 18th September 1876

যে ব্যক্তিরা আদালতে প্রবেশনহইতে মুক্ত হন তাঁহাদের নামবিষয়ক বিধির ৬৪৩ ধারা স শোধন করিলাম। ৩ নং পাণ্ডুলিপির এই২ ধারা ত্যাগ করিলাম।—

আসেসর বিষয়ক ৬৮৭ ও ৬৮৮ ধারা, (অকর্ম্মণ্য ও অপ্রচলিত)

মিথ্যা আবেদনপত্রে সত্যাকরণের কথা লিখনবিষয়ক ৬৯৭ ধারা। দণ্ডবিধির আইনে ইহার বিধান আছে।)

আমলাবিষয়ক ৭০৫ ধারা (আদালতেই ইহার বিধান করা যাইতে পারিবে)

হাজিরজামীনের পরিবর্ত্তে টাকা গচ্ছিতকরণ বিষয়ক ৭০৮ ধারা (অকর্ম্মণ্য)

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট এই আইনমতে প্রধান কমিশ্যনর সাহেবের প্রতি স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন এই মর্ম্মের ধারা উঠাইয়া দিলাম। কারণ ১৮৬৭ সালের ৩২ আইনে ইহার যথোচিত বিধান হইয়াছে।

ধৃতীহইতে মুক্ত হওন বিষয়ক ৬৪৪ ধারা পুনরায় লিখিলাম। এইক্ষণে ঐ ধারার বিধান এই আদালতে গমন সময়ে কিম্বা তথায় অধিবিষ্ট থাকিলে কি তথাহইতে প্রত্যাগমন কালে এই আইনমতে কোন বিচারপতিকে ধৃত করা যাইতে পারে না। ও মোকদ্দমার উপলক্ষে দেওয়ানী আদালতে গমন সময়ে কি উপস্থিত থাকন কি তথাহইতে প্রত্যাগমন কালে ঐ মোকদ্দমার কোন পক্ষকে ও তাঁহাদের উকীলদিগকে ও স্বীকৃত মোক্তারদিগকে ও সাক্ষিদিগকে গ্রেপ্তার করা যাইতে পারিবে না।

আদালতে দলীল সম্পর্কীয় অপরাধ ভিন্ন কোন২ অপরাধ বিষয়ে ৩ নং পাণ্ডুলিপির ৯৮ ধারা উঠাইয়া ফেলিলাম। ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনে বোধ হয় এই বিষয়ের যথোচিত বিধান হইয়াছে।

১৮৬৫ সালের ১১ আইনের ৪২ ধারানুসারে ৬৪৮ ধারায় মফ সলদেশের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের রেজিষ্ট্রারদের প্রতি বিচারপতির মত জানিবার নিমিত্ত কোন বিষয়ের বর্ণনা করিবার ক্ষমতা দিলাম।

যে আদালত ক্রোক করিবার আজ্ঞা করেন ৬৫০ ধারায় সেই আদালতের এলাকার সীমার বহির্ভূত স্থানেরও সম্পত্তি ক্রোক করিবার বিধান করিলাম।

৬৫৩ ধারায় দেওয়ানী মোকদ্দমায় আসেধহইতে পলায়ন করিবার দণ্ড ধার্য্য করিলাম।

৬৫৪ ধারায় হাই কোর্টের প্রতি দেওয়ানী আদালতের কার্য্যপ্রণালী সম্পর্কীয় কোন বিষয়ের বিধান করণার্থ বিধি করিবার ক্ষমতা প্রদান করিলাম।

প্রথম তফসীল।—রহিত করা আইনবিষয়ক।

এই তফসীলের মধ্যে আমরা এই২ আইন প্রভৃতি সংযোগ করিয়া দিলাম। রবিবার বিষয়ক দ্বিতীয় চার্লস রাজার ২৯ বৎসরের আইনের ৭ অধ্যায়। মফ সল দেশের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালত বিষয়ক ১৮৬৫ সালের ১ আইনের ৮ ৯ ১০ ১ ধারা ও ১৯ ধারার দ্বিতীয় প্রকরণ ও ২২ অবধি ২৮ পর্য্যন্ত সকল ধারা ও ৪২ ধারা ও ৩২ ধারার একাংশ। ১৮৬৫ সালের ৪ ও ১৯ আইনের একং অংশ ও ১৮৬৬ সালের ২৪ আইনের যে অংশ রহিত হয় নাই তাহা, ও ১৮৬৭ সালের ১০ আইন ও ১৮৬৯ সালের ১৫ আইনের ১৫ ও ১৬ ধারার যে অংশ দেওয়ানী আদালতের প্রচারিত পরওয়ানার সঙ্গে সম্পর্ক রাখে সেই অংশ এবং ১৮৭৩ সালের ৯ আইনের ৭, ৯ ও ১০ ধারা ও মান্দ্রাজীয় ১৮১৬ সালের ১৪ আইনের ২৭ ধারা।

দ্বিতীয় তফসীল।—মফ সলদেশের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের প্রতি যে২ ধারা বর্ত্তে তদ্বিষয়ক কথা।

এই তফসীলের কোন২ অংশ পরিবর্ত্তন করিলাম। ইহার মধ্যে বিশেষ এই যে আপত্তির মোকদ্দমা বিষয়ক এবং হাই কোর্টে মোকদ্দমা অর্পণ করণ বিষয়ক অধ্যায় এই তফসীলে সংযোগ করিয়া দিলাম।

চতুর্থ তফসীল।—পাঠ বিষয়ক কথ।

দাওয়ার সংক্ষেপ বর্ণনা, ও প্রতিবাদের বর্ণনা ও কিয়ৎকালের নিমিত্ত নিষেধসূচক আজ্ঞা বিষয়ক নূতন পাঠ দিলাম ও ডিক্রীর কএকটি পাঠও সংশোধন করিলাম।

এই পাণ্ডুলিপির শব্দ ও পদবিন্যাস স্থানে২ পরিবর্ত্তন করিলাম। অনেকাংশ পরিবর্ত্তন হওয়াতে ইণ্ডিয়া গেজেটে ও স্থানীয় নানা গেজেটে তাহা পুনশ্চ প্রকাশ হওয়া উচিত। ও মন্ত্রিসভা যত দিন কলিকাতায় অধিবিষ্ট না হন ততদিন তাহার পুনর্বিবেচনা করা স্থগিত থাকা উচিত বোধ করিলাম।

উপসংহার স্থলে বক্তব্য এই এই পাণ্ডুলিপি সম্পর্কীয় যে২ পত্রাদি পাইলাম তন্মধ্যে অত্যন্ত বিদ্যা ও বুদ্ধি ও পরিশ্রমের প্রমাণ দৃষ্টে তাহা কৃতজ্ঞতাপূর্ব্বক স্বীকার করিলাম। ইহার মধ্যে এই২ ব্যক্তিরা যে পত্র লিখিলেন তাহা বিশেষমতে উল্লেখ করা কর্ত্তব্য, স্যারি কৌন্সল শ্রীযুত পিট কেনেডি সাহেব। কলিকাতার হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত বেলচেম্বর্স সাহেব। পঞ্জাবে গবর্ণমেণ্টের আডবোকেট শ্রীযুত প্লৌডেন সাহেব, মান্দ্রাজ সিবিল সরবিসের শ্রীযুত নেলসন সাহেব ও বঙ্গদেশের সিবিল সরবিসের শ্রীযুত ফীলড ও মাকলীন ও ক্রসথুয়েট ও জে, ডবলিউ স্মাইথ সাহেব ও মনগমরির অতিরিক্ত আসিস্টাণ্ট কমিশ্যনর শ্রীযুত হুকুম চাঁদ।

এ হবহৌস।
ই সি বেলি।
জে ইঙ্গলিস।
এফ আর কাক্রেল।
টি সি হোপ।

সিমলা।
১৮৭৬ সাল ১৩ সেপ্টেম্বর।

No IV

THE CODE OF CIVIL PROCEDURE

CONTENTS

PART I

OF SUITS IN GENERAL

CHAPTER I

OF THE JURISDICTION OF THE COURTS AND RES JUDICATA

CHAPTER II

OF THE PLACE OF SUING

৪ নম্বর।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন।

নির্ঘণ্টপত্র।

প্রথম ভাগ।

নানা প্রকারের মোকদ্দমার সাধারণ বিধি।

১ প্রথম অধ্যায়।

আদালতের এলাকার ও পূর্ব্ব নিষ্পত্তি করা বিষয়ের কথা।

২ দ্বিতীয় অধ্যায়।

মোকদ্দমা যে স্থানে উপস্থিত করিতে হইবে তাহার কথা।

SECTIONS		ধারা।	
16	Suits to be instituted where defendants reside or cause of action arose	১৬।	প্রতিবাদিরা যে স্থানে বাস করেন কিম্বা নালিশ করিবার হেতু যে স্থানে উত্থিত হয় সেই স্থানে মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার কথা।
17	Forum in suits for compensation for wrongs	১৭।	অন্যায় কার্য্যের নিমিত্ত হানিপূরণ পাইবার মোকদ্দমা যে আদালতে উপস্থিত করিতে হইবে তাহার কথা।
18	Suits for immoveable property situate in single districts but within jurisdictions of different Courts	১৮।	স্থাবর সম্পত্তি একি জিলার মধ্যে কিন্তু ভিন্ন২ আদালতের এলাকায় থাকিলে মোকদ্দমার কথা।
	Suits for immoveable property situate in different districts		স্থাবর সম্পত্তি ভিন্ন২ জিলার মধ্যে থাকিলে মোকদ্দমার কথা।
19	Power to stay proceedings where the whole cause of action did not arise and all defendants do not reside within jurisdiction	১৯।	নালিশের সম্পূর্ণ হেতু আদালতের এলাকার মধ্যে উত্থিত না হইলে ও সকল প্রতিবাদী তথায় বাস না করিলে আনুষ্ঠানিক কার্য্য স্থগিত রাখিবার ক্ষমতার কথা।
	Application when to be made		প্রার্থনা যে সময়ে করিতে হইবে তাহার কথা।
20	Remission of Court fee where suit instituted in another Court	২০।	অন্য আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে আদালতের ফী ক্ষমা হইবার কথা।
	Computation of period of limitation for such suits		তদ্রূপ মোকদ্দমার মিয়াদের হিসাব করিবার কথা।
21	Procedure where Courts in which suit may be instituted are subordinate to the same Appellate Court	২১।	যে২ আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাইতে পারে তাহা একি আপীল আদালতের অধীন হইলে, কার্য্যপ্রণালীর কথা।
22	Procedure where they are not so subordinate	২২।	তদ্রূপে অধীন না থাকিলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।
23	Procedure where they are subordinate to different High Courts	২৩।	ভিন্ন২ হাই কোর্টের অধীন থাকিলে কার্য্য প্রণালীর কথা
24	Suit for immoveable property alleged to be within another local jurisdiction	২৪।	স্থাবর সম্পত্তি অন্য এলাকার মধ্যে আছে কথিত হইলে মোকদ্দমার কথা।
25	Transfer of suits	২৫।	এক আদালতহইতে মোকদ্দমা উঠাইয়া অন্য আদালতে পাঠাইবার কথা।

CHAPTER III

৩ তৃতীয় অধ্যায়।

OF PARTIES AND THEIR APPEARANCES, APPLICATIONS AND ACTS

উভয় পক্ষ ও তাহাদের উপস্থিত হওন ও প্রার্থনা করণ ও ক্রিয়া বিষয়ক বিধি।

26	Persons who may be joined as plaintiffs	২৬।	যে ব্যক্তিদিগকে বাদীস্বরূপ সংযুক্ত করা যাইতে পারে তাঁহাদের কথা।
27	Court may substitute or add plaintiff for or to plaintiff suing	২৭।	যে ব্যক্তি নালিশ করেন তাঁহার পরিবর্ত্তে অন্য ব্যক্তির নাম লেখাইতে কিম্বা তাঁহার সঙ্গে অন্য ব্যক্তিকে সংযোগ করিতে আদালতের ক্ষমতার কথা।
28	Persons who may be joined as defendants	২৮।	যাহাদিগকে প্রতিবাদিস্বরূপ সংযোগ করা যাইতে পারিবে তাঁহাদের কথা।
29	Joinder of parties liable on same contract	২৯।	একি চুক্তিক্রমে যে ব্যক্তিরা দায়ি হন তাঁহাদিগকে সংযোগ করণের কথা।
30	One party may sue or defend on behalf of all in same interest	৩০।	সমস্বার্থ বিশিষ্ট সকল ব্যক্তির পক্ষে একি ব্যক্তির বাদ কি প্রতিবাদ করিবার ক্ষমতার কথা।
31	Suit not to fail by reason of misjoinder	৩১।	অনুপযুক্ত ব্যক্তিদের সংযোগ হেতুক মোকদ্দমা রহিত না হইবার কথা।
32	Court may dismiss or add parties	৩২।	কোন পক্ষের কোন ব্যক্তিদিগকে আদালতের ছাড়িয়া দিতে কি সংযোগ করিতে পারিবার কথা।

CHAPTER IV — ৪ চতুর্থ অধ্যায়।

Of the Frame of the Suit — মোকদ্দমার আকার বিষয়ক বিধি।

CHAPTER V

OF THE INSTITUTION OF SUITS

৫ পঞ্চম অধ্যায়।

মোকদ্দমা উপস্থিত করণবিষয়ক বিধি।

Sections		ধারা।	
84	When service is substituted, time for appearance to be fixed	৮৪।	সমন অন্য প্রকারে জারী হইলে উপস্থিত হইবার সময় নিরূপণ করিবার কথা।
85	Service of summons when defendant resides within jurisdiction of another Court and has no agent to accept service	৮৫।	প্রতিবাদী অন্য আদালতের এলাকার মধ্যে বাস করিলে ও সমন গ্রহণ করিবার প্রতিনিধি না থাকিলে ঐ সমন জারীর কথা।
86	Service within Presidency towns and Rangoon of process issued by Mufassal Courts	৮৬।	রাজধানীর ও রাঙ্গুণ নগরের মধ্যে মফস্সল আদালতের পরওয়ানা জারী করিবার কথা।
87	Service on defendant in jail	৮৭।	প্রতিবাদী কারাবদ্ধ থাকিলে তাহাকে সমন দিবার কথা।
88	Procedure if jail be in different district	৮৮।	ভিন্ন জিলায় জেল থাকিলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।
89	Service when defendant resides out of British India and has no agent to accept service	৮৯।	প্রতিবাদী ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের বাহিরে বাস করিলেও তাঁহার সমন গ্রহণ করিবার কর্ম্মকারক না থাকিলে সমন যেরূপে জারী হইবে তাহার কথা।
90	Service through British Resident or Agent of Government	৯০।	ব্রিটিশ রেসিডেণ্ট কিম্বা গবর্ণমেন্টের এজেন্ট সাহেবের দ্বারা সমন জারী করিবার কথা।
91	Substitution of letter for summons	৯১।	সমনের পরিবর্ত্তে পত্র দিবার কথা।
92	Mode of sending such letter	৯২।	তদ্রূপ পত্র পাঠাইবার নিয়মের কথা।
	Service of Process		পরওয়ানা জারী করণবিষয়ক বিধি।
93	Proof of due service and delivery of process sent by post	৯৩।	পরওয়ানা ডাকযোগে পাঠান গেলে তাহা নিয়মমতে জারী করিয়া দেওয়ার প্রমাণের কথা।
94	Process to be served at expense of party issuing it	৯৪।	যাঁহার অনুরোধে পরওয়ানা বাহির হয় তাঁহার খরচে জারী করিবার কথা।
	Costs of service		জারী করিবার খরচের কথা।
	Postage		ডাকমাসুলের কথা।
	Fixing of costs of service		জারী করিবার খরচ নিরূপণের কথা।
95	Notices and orders in writing how served	৯৫।	নোটিস ও আজ্ঞাপত্র লিখিত হইয়া যে প্রকারে জারী করা যাইবে তাহার কথা।

CHAPTER VII

Of the Appearance of the Parties and Consequence of Non appearance

৭ সপ্তম অধ্যায়।

উভয় পক্ষের উপস্থিত হওন বিষয়ক ও উপস্থিত না হইবার ফলবিষয়ক বিধি।

96	Parties to appear on day fixed in summons for defendant to appear and answer	৯৬।	সমনে প্রতিবাদির উপস্থিত হইয়া উত্তর দিবার যে দিন নিরূপণ হয়, সেই দিনে উভয় পক্ষের উপস্থিত হইবার কথা।
97	Dismissal of suit where summons not served in consequence of plaintiff's failure to deposit costs of issuing it	৯৭।	বাদী সমন জারী করিবার খরচ না দেওয়াতে জারী না হইলে মোকদ্দমা ডিসমিস করিবার কথা।
	Proviso		উপবিধি।
98	If neither party appear, suit to be dismissed	৯৮।	কোন পক্ষ উপস্থিত না হইলে, মোকদ্দমা ডিসমিস হইবার কথা।
99	In such case plaintiff may bring fresh suit, or Court may restore the suit to its file	৯৯।	উক্ত স্থলে বাদির নূতন মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবার কথা কিম্বা পুনরায় নথী শামিল করিতে আদালতের ক্ষমতার কথা।
100	Procedure if only plaintiff appear	১০০।	কেবল বাদী উপস্থিত হইলে কার্য্যপ্রণালী কথা।
	(*a*) when summons was duly served		(ক) সমন নিয়মমতে দেওয়া গিয়া থাকিলে।
	(*b*) when summons not duly served		(খ) সমন নিয়মমতে না দেওয়া গেল।
	(*c*) when summons served, but not in due time		(খ) সমন জারী করা গেলেও উপযুক্ত সময়ের মধ্যে জারী না হইলে তদ্বিষয়ক কথা।

CHAPTER VIII — ৮ অষ্টম অধ্যায়।

OF WRITTEN STATEMENTS AND SET OFF — বর্ণনাপত্র ও দাওয়ার বিপরীত দাওয়া বিষয়ক বিধি।

CHAPTER XI | ১১ একাদশ অধ্যায়।

OF THE SETTLEMENT OF ISSUES | ইস্যু নির্ণয করণবিষযক বিধি।

CHAPTER XII

Disposal of the Suit at the first Hearing

Sections

152 If parties are not at issue on any question of law or fact

153 If one of several defendants be not at issue with the plaintiff

154 If parties are at issue on questions of law or fact

Court may determine issue and give judgment

155 If either party fails to produce his evidence Court may give judgment

Procedure where Court cannot give judgment at first hearing

CHAPTER XIII

Of Adjournments

156 Court may grant time, or adjourn hearing

Costs of adjournment

157 Procedure if parties fail to appear on day fixed

158 Court may proceed notwithstanding either party fails to produce his evidence

CHAPTER XIV

Of the Summoning and Attendance of Witnesses

159 Summons to attend to give evidence or produce documents

160 Expenses of witnesses to be paid into Court on applying for summons

Scale of expenses

161 Tender of expenses to witness

162 Procedure where insufficient sum paid in

Expenses of witness detained more than one day

163 Time, place, and purpose of attendance to be specified in summons

164 Summons to produce document,

165 Power to require persons present in Court to give evidence

১২ দ্বাদশ অধ্যায।

প্রথম শ্রবণ সময়ে মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করণ বিষয়ক বিধি।

ধারা।

১৫২। আইন কি বৃত্তান্তঘটিত বিষয় লইয়া বিবাদ না হইলে তদ্বিষয়েব কথা।

১৫৩। অনেক জন প্রতিবাদী থাকিলে যদি বাদির সঙ্গে তাহাদের এক জনেব বিবাদ না হয় তবে সেই স্থলেব কথা।

১৫৪। আইন কি বৃত্তান্ত ঘটিত বিষয় লইযা বিবাদ হইলে তদ্বিষযেব কথা।

ইস্যু নির্ণয় কবিযা নিষ্পত্তি জানাইবার কথা।

১৫৫। কোন পক্ষ প্রমাণ উপস্থিত না করিলে আদালতের নিষ্পত্তি জানাইতে পারিবার কথা।

প্রথম শুনিবাব সমযে নিষ্পত্তি জানাইতে না পারিলে কার্য্যপ্রণালীব কথা।

১৩ ত্রযোদশ অধ্যায।

মোকদ্দমা শুনিবাব দিনান্তব নিরূপণবিষয়ক বিধি।

১৫৬। আদালতেব অবকাশ দিবার কিম্বা মোকদ্দমা শুনিবার দিনান্তব নিরূপণ করিবার ক্ষমতার কথা।

দিনান্তর নিরূপণের খরচার কথা।

১৫৭। উভয পক্ষ নিরূপিত দিনে না আইলে কার্য্য প্রণালীব কথা।

১৫৮ কোন এক পক্ষ প্রমাণ উপস্থিত না করিলেও আদালতেব কার্য্যানুষ্ঠান করিতে পারিবাব কথা।

১৪ চতুর্দ্দশ অধ্যায।

সাক্ষিদিগকে সমনকরণ ও তাঁহাদেব উপস্থিত হওন বিষয়ক বিধি।

১৫৯। প্রমাণ দিবাব কি দলীল দেখাইবার নিমিত্ত উপস্থিত হইবাব সমনেব কথা।

১৬০। সমন প্রার্থন করিবাব সমযে সাক্ষিদের খরচ আদালতে দিতে হইবার কথা।

খরচার ফর্দ্দের কথা।

১৬১। সাক্ষিদিগকে খরচ দিবার প্রস্তাবের কথা।

১৬২। যত টাকা দেওযা গেল তাহাতে না কুলাইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

সাক্ষির এক দিনেব অধিক থাকিতে হইলে তাহাব খরচের কথা।

১৬৩। যে সমযে যে স্থানে যে কাবণে উপস্থিত হইতে হইবে সমনে এই২ কথা বিশেষ করিয়া লিখিবার কথা।

১৬৪। দলীল উপস্থিত করিবার সমনের কথা।

১৬৫। কোন ব্যক্তি আদালতে থাকিলে, তাহার প্রতি সাক্ষ্য দিবাব আদেশ হইতে পারিবার কথা।

CHAPTER XV

OF THE HEARING OF THE SUIT AND EXAMINATION OF WITNESSES

১৫ পঞ্চদশ অধ্যায়।

মোকদ্দমার শ্রবণ ও সাক্ষিদের সাক্ষ্য লওনবিষয়ক বিধি।

CHAPTER XVIII

Of Costs

১৮ অষ্টাদশ অধ্যায়।

খরচা বিষযক বিধি।

CHAPTER XIX

Of the Execution of Decrees

১৯ উনবিংশ অধ্যায়।

ডিক্রী সাধনকরণ বিষযক বিধি।

A.—Of the Court by which Decrees may be executed

ক।—যে আদালতের দ্বারা ডিক্রী সাধন করা যাইতে পারিবে তদ্বিষয়ক বিধি।

PART II
OF INCIDENTAL PROCEEDINGS

CHAPTER XXI
OF THE DEATH, MARRIAGE AND INSOLVENCY OF PARTIES

SECTIONS

CHAPTER XXII
OF THE WITHDRAWAL AND ADJUSTMENT OF SUITS

CHAPTER XXIII
OF PAYMENT INTO COURT

দ্বিতীয় ভাগ।
নৈমিত্তিক কার্য্যানুষ্ঠানের বিধি।

২১ একবিংশ অধ্যায়।
কোন পক্ষের মৃত্যু কি বিবাহ কি ঋণশোধ করণের অক্ষমতা হইলে তদ্বিষয়ক বিধি।

ধারা।

২২ দ্বাবিংশ অধ্যায়।
মোকদ্দমা উঠাইয়া লওন ও আপোসে নিষ্পত্তি করণ বিষয়ক বিধি।

২৩ ত্রয়োবিংশ অধ্যায়।
আদালতে টাকা দেওনবিষয়ক বিধি।

PART III
OF SUITS IN PARTICULAR CASES

তৃতীয় ভাগ।
বিশেষ২ স্থলের মোকদ্দমাবিষয়ক বিধি।

CHAPTER XXVI
SUITS BY PAUPERS

২৬ ষড়বিংশ অধ্যায়।
পাপরদের মোকদ্দমার কথা।

CHAPTER XXVII

SUITS BY OR AGAINST GOVERNMENT OR PUBLIC OFFICERS

২৭ সপ্তবিংশ অধ্যায়।

গবর্ণমেণ্টের কিম্বা রাজকীয় কার্য্যকারকদের দ্বারা কি তাঁহাদের নামে যে মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায় তদ্বিষয়ের কথা।

CHAPTER XXVIII

SUITS BY ALIENS AND BY OR AGAINST FOREIGN AND NATIVE RULERS

২৮ অষ্টাবিংশ অধ্যায়।

ভিন্ন জাতীয় ব্যক্তিদের ও ভিন্নদেশীয় ও এতদ্দেশীয় সরদারদেরদ্বারা কি তাঁহাদের নামে মোকদ্দমা বিষয়ক বিধি।

C —Compensation for improper Arrests or Attachments

গ।—অনুপযুক্ত কারণে গ্রেপ্তার কি ক্রোক হইলে হানিপূরণ বিষয়ক বিধি।

CHAPTER XXXV
৩৫ পঞ্চত্রিংশ অধ্যায়।

OF TEMPORARY INJUNCTIONS AND INTERLOCUTORY ORDERS
কিয়ৎকালের নিমিত্ত নিষেধ বিষয়ক ও মোকদ্দমার চলনকালীন আজ্ঞা বিষয়ক বিধি।

A —Temporary Injunctions

ক।—কিয়ৎকালীন নিষেধ বিষয়ক বিধি।

CHAPTER XXXVI

৩৬ ষটত্রিংশ অধ্যায়।

APPOINTMENT OF RECEIVERS AND DEPOSIT IN COURT

গ্রাহকদের নিযুক্ত করণ ও আদালতে গচ্ছিত করণ বিষয়ক বিধি।

PART V

পঞ্চম ভাগ।

OF SPECIAL PROCEEDINGS

বিশেষ কার্য্যানুষ্ঠানবিষয়ক বিধি।

CHAPTER XXXVII

৩৭ সপ্তত্রিংশ অধ্যায়।

REFERENCE TO ARBITRATION

সালীসীতে অর্পণ করণ বিষয়ক বিধি।

CHAPTER XXXVIII

OF PROCEEDINGS ON AGREEMENT OF PARTIES

৩৮ অষ্টত্রিংশ অধ্যায়।

উভয় পক্ষের সম্মতিক্রমে আনুষ্ঠানিক কার্য্যবিষয়ক বিধি।

CHAPTER XXXIX / ৩৯ উনচত্বারিংশ অধ্যায়।

Of summary Procedure on Negotiable Instruments / বিক্রেয় নিদর্শনপত্রের উপর সরাসরী কার্য্য প্রণালীর বিধি।

PART VI / ষষ্ঠ ভাগ।

OF APPEALS / আপীলবিষয়ক বিধি।

CHAPTER XL / ৪০ চত্বারিংশ অধ্যায়।

Of Appeals from Original Decrees / আসল ডিক্রীর উপর আপীল বিষয়ক বিধি।

CHAPTER XLI | ৪১ একচত্বারিংশ অধ্যায়।

Of Appeals from Appellate Decrees. | আপীলী ডিক্রীর উপর আপীল বিষয়ক বিধি।

CHAPTER XLII — ৪২ দ্বাচত্বারিংশ অধ্যায়।

Of Appeals from Orders — আজ্ঞার উপর আপীল বিষয়ক বিধি।

CHAPTER XLIII — ৪৩ ত্রয়োচত্বারিংশ অধ্যায়।

Of Pauper Appeals — পাপরদের আপীলবিষয়ক বিধি।

CHAPTER XLIV — ৪৪ চতুশ্চত্বারিংশ অধ্যায়।

Of Appeals to the Queen in Council — মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর নিকট আপীল বিষয়ক বিধি।

PART VII

সপ্তম ভাগ।

CHAPTER XLV

৪৫ পঞ্চচত্বারিংশ অধ্যায়।

Of Reference to the High Court

হাই কোর্টে প্রশ্ন করণবিষয়ক বিধি।

PART X
দশম ভাগ।

CHAPTER XLVIII
৪৮ অষ্টচত্বারিংশ অধ্যায়।

MISCELLANEOUS

বিবিধ বিধি।

Exemption from Personal Appearance

আদালতে প্রবেশনহইতে মুক্তি বিষয়ক বিধি।

Exemption from Arrest

আবেধ হইতে মুক্তি বিষয়ক বিধি।

A Bill to consolidate and amend the Laws relating to the Procedure of the Courts of Civil Judicature

Preamble

Whereas it is expedient to consolidate and amend the laws relating to the procedure of the Courts of Civil Judicature It is hereby enacted as follows —

PRELIMINARY

Short title

Commencement

1 This Act may be cited as "The Code of Civil Procedure" and it shall come into force on the day of 1876

Local extent

This section and section 3 extend to the whole of British India The other sections extend to the whole of British India except the Scheduled Districts as defined in Act No XIV of 1874

Interpretation clause

2 In this Act, unless there be something repugnant in the subject or context—

chapter

"chapter" means a chapter of this Code

district
District Court

"district" means the local limits of the jurisdiction of a principal civil Court of original jurisdiction (hereinafter called a 'District Court'), and includes the local limits of the ordinary original civil jurisdiction of a High Court every Court of a grade inferior to that of a District Court and every Court of Small Causes shall, for the purposes of this Code, be deemed to be subordinate to the High Court and the District Court

jail

"jail" means the civil jail of the district, or any place appointed by the Local Government for the confinement of persons under civil process

"pleader"

"pleader" means every person entitled to appear and plead for another in Court, and includes an advocate, a vakil and an attorney of a High Court

"Collector

"Collector" means every officer performing the duties of a Collector of land revenue

দেওয়ানী আদালতের কার্য্যপ্রণালী বিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

হেতুবাদ।

দেওয়ানী আদালতের কার্য্যপ্রণালী বিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করা বিহিত, এই হেতুক নিম্ন লিখিত বিধান করা যাইতেছে।

পরিভাষা।

সংক্ষেপ নামের কথা।

যে অবধি প্রচলিত হইবে।

১ ধারা। "দেওয়ানী আদালতের কার্য্যপ্রণালী বিষয়ক আইন" নামে এই আইনের উল্লেখ হইতে পারিবে। ও ১৮৭৬ সালের অমুক মাসের অমুক তারিখ অবধি প্রচলিত হইবে।

ব্যাপকতার কথা।

এই ধারা ও ৩ ধারা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত তাবদ্দেশে ব্যাপ্ত হইবে। অন্য সকল ধারা ১৮৭৪ সালের ১৪ আইনের নির্ণিত তফসীলের লেখা প্রদেশ ছাড়া ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত তাবদ্দেশে প্রচলিত হইবে ইতি।

অর্থ করণের ধারা।

২ ধারা। বিষয় বিবেচনায় কি পূর্ব্বাপর কথাদ্বারা বিপরীত ভাব বোধ না হইলে, এই আইনে,

অধ্যায়।

"অধ্যায়" শব্দে এই আইনের অধ্যায় জানিতে হইবে।

জিলা।

'জিলার আদালত।

মোকদ্দমা আদৌ শুনিবার পক্ষে প্রধান দেওয়ানী আদালতের এলাকা যে সীমার মধ্যে ব্যাপ্ত হয় "জিলা" শব্দে সেই সীমান্তর্গত স্থান জানিতে হইবে। এই আইনে ঐ আদালত "জিলার আদালত" নামে খ্যাত হইল। দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ শুনিবার পক্ষে হাই কোর্টের সাধারণ এলাকা যে সীমার মধ্যে ব্যাপ্ত হয় জিলা শব্দের মধ্যে তাহাও গণ্য। জিলার আদালত অপেক্ষা নিম্নশ্রেণীর প্রত্যেক আদালত ও ক্ষুদ্র মোকদ্দমার প্রত্যেক আদালত এই আইনের কার্য্য পক্ষে হাই কোর্টের ও জিলার আদালতের অধীন বলিয়া জ্ঞান হইবে।

'কারাগার।

"কারাগার" শব্দে জিলার দেওয়ানী জেলখানা কিম্বা স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট দেওয়ানী পরওয়ানাক্রমে কোন ব্যক্তির কারাবদ্ধ হইবার যে স্থান নিরূপণ করেন সেই স্থান জানিতে হইবে।

'প্লীডর।

কোন ব্যক্তির সপক্ষে যে ব্যক্তির আদালতে উপস্থিত হইয়া সমর্থন করিবার অধিকার আছে "প্লীডর" শব্দে তাঁহাকে বুঝাইবে, ইহার মধ্যে আডবোকেট ও উকীল এবং হাই কোর্টের আটর্ণিও গণ্য।

'কালেক্টর।

যে প্রত্যেক কার্য্যকারক ভূমির রাজস্বের কালেক্টরের কর্ম্ম করেন "কালেক্টর" শব্দে তাঁহাকে বুঝাইবে।

"the cause of action" means the whole of the circumstances which a plantiff must allege in order to show a right to sue, and "a part of the cause of action" means some one of those circumstances

"the cause of action
"a part of the cause of action

"judgment" means the statement given by the Judge as the grounds of the order or decision by which a suit or appeal is determined

judgment

"decree" means the formal order of the Court in which the result of the decision of the suit or appeal is embodied An order on appeal, remanding a suit for re trial is not within this definition

decree

"Judge" means the presiding officer of a Court

"Judge

"judgment debtor" means any person against whom a decree or order has been made

judgment debtor

"decree holder" means any person in whose favour a decree has been made and includes any person to whom such decree is transferred

decree holder

"affidavit" means a declaration in writing sanctioned by the oath of the declarant administered by a Court or person duly authorized for that purpose

affidavit

"written" includes printed and lithographed, and 'writing" includes print and lithography

written

"foreign Court" means a Court situate beyond the limits of British India and not having authority in British India nor established by the Governor General in Council

foreign Court

"foreign judgment" means the judgment of a foreign Court

foreign judgment

"public officer" means a person falling under any of the following descriptions (namely) —

public officer defined.

Every Judge,
Every covenanted servant of Her Majesty,

নালিশ করিবার স্বত্ব দেখাইবার জন্যে বাদির যে সকল বৃত্তান্ত জানাইতে হইবে নালিশের হেতু' শব্দে সেই সকল বৃত্তান্ত বুঝাইবে। এবং 'নালিশের হেতুর একাংশ এই কথায় উক্ত বৃত্তান্তের মধ্যে কোন এক বৃত্তান্ত বুঝাইবে।

নালিশের হেতু।
নালিশের হেতুরএকাংশ

মোকদ্দমা কি আপীল যে আজ্ঞার কি নিষ্পত্তির দ্বারা নির্ণীত হয় বিচারপতি আপনার সেই আজ্ঞার কি নিষ্পত্তির মূল বলিয়া যে কথা উক্তি করেন ' বিচার শব্দে তাহাই বুঝাইবে।

বিচার।

আদালতের দাডামত য আজ্ঞাপত্রে মোকদ্দমার কি আপীলের নিষ্পত্তির ফল স গৃহীত হয 'ডিক্রী ' শব্দে সেই আজ্ঞাপত্র জানিতে হইবে। আপীল হইয় পুন বিচার হইবার নিমিত্ত মোকদ্দমা ফিরিযা পাঠাইবার যে আজ্ঞা হয তাহা এই অর্থের মধ্যে ধরিতে হইবে না।

ডিক্রী।

বিচারপতি শব্দে আদালতের অধিপতিকে জানিতে হইবে।

' বিচারপতি।

যে ব্যক্তির বিপক্ষে ডিক্রী কি আজ্ঞা করা যায় "ডিক্রীমত খাতক" শব্দে সেই ব্যক্তিকে জানিতে হইবে।

ডিক্রীমত খাতক।

যে ব্যক্তির সপক্ষে ডিক্রী করা যায় ডিক্রীদার শব্দে তাঁহাকে জানিতে হইবে। ও সেই ডিক্রী হস্তান্তর করিয কোন ব্যক্তিকে দেওযা গেলে তিনিও সেই শব্দে গণ্য।

ডিক্রীদার।

আদালত কিম্বা শপথ করাইবার নিযমিত ক্ষমতা প্রাপ্ত ব্যক্তি যাহাকে শপথ করান এমত প্রবাচকের শপথক্রমে দৃঢীকৃত লিপিতে যে নির্দ্দেশ বাক্য থাকে "আফিডেবিট শব্দে সেই নির্দ্দেশবাক্য জানিতে হইবে।

আফিডেবিট।

'লিখিত' শব্দের মধ্যে ছাপা ও লিথগ্রাফ করাও গণ্য ও 'লিখন" শব্দের মধ্যে ছাপা ও লিথগ্রাফ করা বিষযও গণ্য।

লিখিত।

ব্রিটনীয ভারতবর্ষের সীমার বহির্ভূত যে আদালতের ব্রিটনীয ভারতবর্ষের মধ্যে ক্ষমতা নাই ও যে আদালত মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের দ্বারা স্থাপিত না হয 'ভিন্নদেশীয আদালত" শব্দে সেই আদালত জানিতে হইবে,

'ভিন্নদেশীয আদালত।

এবং "ভিন্নদেশীয় বিচার" শব্দে ভিন্নদেশীয় আদালতের নিষ্পত্তি জানিতে হইবে।

ভিন্নদেশীয় বিচার।

নিম্নলিখিত প্রকারের বর্ণনার মধ্যে যে ব্যক্তি আইসেন "রাজকীয় কার্য্যকারক" শব্দে তাঁহাকে জানিতে হইবে, বিশেষত.—

'রাজকীয় কার্য্যকারক শব্দের অর্থনির্ণায়ক কথা।

প্রত্যেক জন বিচারপতি।
…মতীর চিহ্নিত প্রত্যেক জন কার্য্যকারক।

Every commissioned officer in the military or naval forces of Her Majesty while serving under Government,

Every officer of a Court of Justice whose duty it is, as such officer, to investigate or report on any matter of law or fact or to make, authenticate or keep any document, or to take charge or dispose of any property, or to execute any judicial process or to administer any oath, or to interpret, or to preserve order in the Court and every person specially authorized by a Court of Justice to perform any of such duties

Every person who holds any office by virtue of which he is empowered to place or keep any person in confinement

Every officer of Government whose duty it is, as such officer, to prevent offences to give information of offences, to bring offenders to justice, or to protect the public health safety or convenience

Every officer whose duty it is as such officer to take, receive keep or expend any property on behalf of Government, or to make any survey assessment, or contract on behalf of Government, or to execute any revenue process or to investigate or to report on any matter affecting the pecuniary interests of Government, or to make, authenticate or keep any document relating to the pecuniary interests of Government, or to prevent the infraction of any law for the protection of the pecuniary interests of Government, and every officer in the service or pay of Government, or remunerated by fees or commission for the performance of any public duty

Government

And in any part of British India in which this Code operates, "Government" includes the Government of India as well as the Local Government

Enactments repealed

3 The enactments specified in the first schedule hereto annexed are hereby repealed to the extent mentioned in the third column of the same schedule

References in previous Acts.

But when in any Act, Regulation or Notification passed or issued prior to the day on which this Code comes into force, reference is made to Act VIII of 1859, Act XXIII of 1861, or the 'Code of Civil Procedure,' or to any other Act hereby repealed, such reference shall, so far as

শ্রীশ্রীমতীর সৈনিক কি নাবিক দলের মধ্যে গবর্ণমেণ্টের অধীন কর্ম্মকারি সনদপ্রাপ্ত প্রত্যেক জন সেনাপতি।

আদালতের কার্য্যকারকস্বরূপ আইন কি বৃত্তান্তঘটিত কোন বিষয়ের তদন্ত লওয়া কি রিপোর্ট করা, কিম্বা কোন দলীল করিয়া দেওয়া কি প্রামাণিক করা কি রক্ষা করা কিম্বা কোন সম্পত্তি জিম্মা করিয়া লওয়া কি বিক্রয়াদি করা, কিম্বা আদালতের কোন পরওয়ানা জারী করা কিম্বা কোন শপথ করান কিম্বা দোভাষির কর্ম্ম করা কিম্বা আদালতে সুধারা রক্ষা করা যেং ব্যক্তির কর্ত্তব্য আদালতের এমত প্রত্যেক কার্য্যকারক, ও আদালতের দ্বারা পূর্ব্বোক্ত কর্ত্তব্য কোন কর্ম্ম নিষ্পাদনার্থে বিশেষমতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত প্রত্যেক ব্যক্তি।

যে পদে থাকার বলে কোন ব্যক্তি অন্যকে কারাবদ্ধ করিতে কি করিয়া রাখিতে ক্ষমতাপন্ন হন, এমত পদ ধারি প্রত্যেক ব্যক্তি।

গবর্ণমেণ্টের কার্য্যকারকস্বরূপ অপরাধ নিবারণ করা কিম্বা অপরাধের সন্ধান জ্ঞাত করা কিম্বা অপরাধিদিগকে বিচারার্থে উপস্থিত করা কিম্বা সাধারণের স্বাস্থ্য কি নিরাপদ কি স্বচ্ছন্দতা রক্ষা করা যে ব্যক্তির কর্ত্তব্য গবর্ণমেণ্টের এমত প্রত্যেক জন কর্ম্মকারক।

কার্য্যকারকস্বরূপ গবর্ণমেণ্টের সপক্ষে কোন সম্পত্তি লওয়া কি গ্রহণ করা কি রাখা কি ব্যয় করা কিম্বা গবর্ণমেণ্টের পক্ষে কোন জরীপ করা কি টাক্স ধার্য্য করা কি চুক্তি করা, কিম্বা রাজস্বসংক্রান্ত কোন পরওয়ানা জারী করা কিম্বা গবর্ণমেণ্টের ধনসম্পর্কের কোন লাভ কি ক্ষতি যাহাতে হয় এমত কোন বিষয়ের তদন্ত লওয়া কি রিপোর্ট করা কিম্বা গবর্ণমেণ্টের ধনলাভ সম্পর্কীয় কোন দলীল করিয়া দেওয়া কি প্রামাণিক করা কি রক্ষা করা, কিম্বা গবর্ণমেণ্টের ধন সম্পর্ক রক্ষার্থে কোন আইনের লঙ্ঘন নিবারণ করা যে ব্যক্তির কর্ত্তব্য এমত প্রত্যেক কার্য্যকারক, ও গবর্ণমেণ্টের চাকরীতে নিযুক্ত কিম্বা বেতনভোগি কার্য্যকারক কিম্বা যাঁহারা রাজকীয় কোন কর্ম্ম নির্ব্বাহ করণার্থে ফী কি কমিশ্যন দ্বারা পারিশ্রমিক পান এমত প্রত্যেক কার্য্যকারক।

গবর্ণমেণ্ট।

এই আইন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের যে কোন স্থানে প্রচলিত হয় সেই স্থানে "গবর্ণমেণ্ট" শব্দের মধ্যে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট ও স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট উভয়ই গণ্য ইতি।

যেং আইন রহিত হইল তাহার কথা।

৩ ধারা। এই আইনের প্রথম তফসীলে যেং আইনের উল্লেখ হইয়াছে, ঐ তফসীলের তৃতীয় ঘরে যত দূর নির্দ্দিষ্ট হইল ঐং আইন এতৎক্রমে তত দূর রহিত করা গেল।

পূর্ব্ব প্রকাশিত আইনে উল্লেখ হওয়ার কথা।

কিন্তু এই আইন প্রচলিত হওয়ার দিনের পূর্ব্বে যে আক্ট কি আইন কি জ্ঞাপনপত্র প্রচারিত কি প্রচলিত হইয়া থাকে, তন্মধ্যে ১৮৫৯ সালের ৮ আইন কিম্বা ১৮৬১ সালের ২৩ আইন কিম্বা "দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন" কিম্বা এই আইনদ্বারা রহিত করা অন্য কোন আইনের

may be practicable, be read as applying to this Code or the corresponding part thereof

উল্লেখ হইলে, যত দূর হইতে পারে তত দূর এই আইনের কথার উল্লেখ কিম্বা পূর্ব্বোক্ত কোন আইনের কথার অনুযায়ি এই আইনের কথার উল্লেখ হইল বলিয়া জানিতে হইবে ইতি।

4 Save as provided in section 3, nothing herein contained shall be deemed to affect the following enactments (namely) —

Saving of certain Acts affecting Oudh Punjab Central Provinces and Burmah

৪ ধারা। ৩ ধারার নির্দ্দিষ্ট স্থলভিন্ন এই আইনের কোন কথাক্রমে নিম্নলিখিত আইনের যে ব্যতিক্রম হইয়াছে এমত জ্ঞান করিতে হইবে না, অর্থাৎ—

অযোধ্যা ও পঞ্জাব ও মধ্যপ্রদেশ ও বর্ম্মাদেশ সম্পর্কীয় কোনং আইন প্রবল রাখিবার কথা।

The Central Provinces Courts Act 1865

মধ্যপ্রদেশের আদালত বিষয়ক ১৮৬৫ সালের আইন।

The Punjab Courts Act, 1865

পঞ্জাবের আদালত বিষয়ক ১৮৬৫ সালের আইন।

Act No XXVII of 1867

১৮৬৭ সালের ২৭ আইন।

The Oudh Civil Courts Act 1871

অযোধ্যার দেওয়ানী আদালত বিষয়ক ১৮৭১ সালের আইন।

The Punjab Appeals Act 1873

পঞ্জাবের আপীল বিষয়ক ১৮৭৩ সালের আইন।

The Burmah Courts Act, 1875

বর্ম্মাদেশের আদালত বিষয়ক ১৮৭৫ সালের আইন।

or any local law prescribing a special procedure for suits between landlord and tenant

কিম্বা স্থানীয় যেং আইনে ভূম্যধিকারির ও প্রজার মধ্যে মোকদ্দমার বিশেষ কার্য্যপ্রণালীর বিধান আছে সেইং আইন ইতি।

5 The chapters and sections specified in the second schedule hereto annexed extend (so far as they are applicable) to Courts of Small Causes constituted under Act No XI of 1865 The other chapters and sections do not extend to such Courts But nothing herein contained shall be deemed to enlarge the powers which such Courts now possess for the purposes of effecting attachments or executing decrees

Sections extending to Mufassal Small Cause Courts

৫ ধারা। এই আইনের দ্বিতীয় তপসীলে যেং অধ্যায়ের ও ধারার উল্লেখ হইয়াছে তাহা যত দূর বর্ত্তিতে পারে ১৮৬৫ সালের ১১ আইনমতে স্থাপিত ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের প্রতি তত দূর বর্ত্তিবে। অন্য সকল অধ্যায় ও ধারা সেইং আদালতে বর্ত্তে না। কিন্তু ক্রোক করণার্থে কিম্বা ডিক্রী জারী করণার্থে সেইং আদালতের এইক্ষণে যেং ক্ষমতা আছে এই আইনের কোন কথার দ্বারা যে সেইং ক্ষমতা বৃদ্ধি হইয়াছে এমত জ্ঞান করিতে হইবে না ইতি।

মফঃসলের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের প্রতি যেং ধারা খাটে তাহার কথা।

6 Nothing in this Code affects the jurisdiction or procedure—

Saving of jurisdiction and procedure—

৬ ধারা। এই আইনের কোন কথার দ্বারা নিম্নলিখিত আদালত প্রভৃতির বিচারাধিপত্যের কি কার্য্যপ্রণালীর ব্যতিক্রম হইবে না অর্থাৎ

বিচারাধিপত্য ও কার্য্যপ্রণালী রক্ষার কথা।

(a) of Military Courts of Request;

(a) of Military Courts of Request,

(ক) সৈনিক কোর্ট রিকেষ্টের, ও

(ক) সৈনিক কোর্ট রিকেষ্ট।

(b) of officers appointed to try small suits in Bombay;

(b) of a single officer duly appointed in the Presidency of Bombay to try small suits in military bazars at Cantonments and Stations occupied by the troops of that Presidency, or

(খ) বোম্বাইদেশের সৈন্যেরা যে সেনানিবেশ স্থানে ও মোকামে বাস করেন, তথাকার সৈনিক বাজারে ঐ দেশের যেং কার্য্যকারক একক ক্ষুদ্র মোকদ্দমার বিচার করণার্থে নিয়মিতরূপে নিযুক্ত হন তাঁহার, ও

(খ) বোম্বাইয়ে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার বিচারার্থে নিযুক্ত সৈনিকের কথা।

( ) f Village Mu sifs and V ll ge Panchâyats in Mad a

(c) of Village Munsifs or Vill ıg Pinchâyats under the prov ısıons of the Madras Code

(গ) মান্দ্রাজের গ্রামের মুনসেফ ও গ্রামের ও জিলার পঞ্চায়তের কথা।

(গ) মান্দ্রাজদেশীয় আই-নের বিধানমতে গ্রাম্য মুনসেফদেব কিম্বা গ্রামের পঞ্চায়তদের ইতি।

7 With respect to—

৭ ধারা। এই ধারার নির্দ্দিষ্ট বা উল্লিখিত আইনের কোন বিশেষ বিধানের সঙ্গে এই আইনের নির্দ্ধারিত বিধি অসঙ্গত না হইলে,

Saving of certain Bombay laws

(a) the jurisdiction exercised by certain jâgîrdârs and other authorities invested with powers under the provisions of Bombay Regulation XIII of 1830 and Act XV of 1840 in the cases therein mentioned and

বোম্বাইয়ের কোন২ আইন প্রবল রাখিবার কথা।

(ক) বোম্বাইয়ের ১৮৩০ সালের ১৩ আইনের ও ১৮৪০ সালের ১৫ আইনের উল্লিখিত মোকদ্দমার ঐ২ আইনেব বিধানমতে ক্ষমতা প্রাপ্ত কোন জায়গীরদারেরা ও অন্য কর্ত্তৃপক্ষেরা যে ক্ষমতামতে কার্য্য কবিয়া থাকেন তৎসম্পর্কে এবং

(b) cases of the nature defined in the enactments specified in the third schedule hereto annexed

(খ) এই আইনের তৃতীয় তফসীলের উল্লিখিত আইনে যে২ প্রকারের মোকদ্দমা নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তৎসম্পর্কে

the procedure in such cases and in the appeals to the civil Courts allowed therein, shall be according to the rules laid down in this Code, except where those rules are inconsistent with any specific provisions contained in the enactments mentioned or referred to in this section

ঐ২ মোকদ্দমাব কার্য্যপ্রণালী এব- ঐ২ আইন অনুসারে দেওয়ানী আদালতে যে২ আপীল করিবার অনুমতি হয় তৎস-ক্রান্ত কার্য্যপ্রণালী এই আইনেব নির্দ্ধারিত বিধিমতে হইবে ইতি।

Code not to apply t Presid ncy Sm ll Ca se Courts till p rı lly e tended

8 Save as provided in sections 25 86, 2°5 and Chapter XXXIX this Code shall not extend to any suit or proceeding in any Court of Small Causes established in the towns of Calcutta, Madras and Bombay

রাজধানীর ক্ষুদ্র মোকদ্দ-মার আদালতের প্রতি এই আইন বিশেষমতে বর্ত্তান না গেলে না বর্ত্তিবার কথা।

৮ ধারা। ২৫, ৮৬ ও ২২৫ ধারাব ও ৩৯ অধ্যায়ে নির্দ্দিষ্ট স্থলভিন্ন এই আই কলিকাতা কি মান্দ্রাজ কি বোম্বাই নগরে স্থাপিত ক্ষু মোকদ্দমার কোন আদা লতের কোন মোকদ্দমার f আনুষ্ঠানিক কোন কার্য্যের প্রতি খাটিবে না,

But the Local Government may by notification published in the official Gazette, extend to any such Court this Code or any part thereof except so far as relates to appeals and reviews of judgment

কিন্তু স্থানীয় গবর্ণমেন্ট রাজকীয় গেজেটে জ্ঞাপনপ প্রকাশ কবিয়া উক্ত কোন আদালতে আপীল বিচারের পুনরালোচনা বিষয়ক বিধি ছাড়া এই আই কিতাহাব কোন অংশ প্রচলিত করিতে পাবিবেন ইতি

Division of Code

9 This Code is divided into ten Parts as follows —

আইনের বিভাগের কথা।

৯ধারা। এই আইন নি লিখিত দশ ভাগে বিভ হইল

The first Part	Suits in General
The second Part	Incidental Proceedings
The third Part	Suits in Particular Cases
The fourth Part	Provisional Remedies
The fifth Part	Special Proceedings
The sixth Part	Appeals
The seventh Part	References to the High Court
The eighth Part	Review of Judgment
The ninth Part	Special Rules relating to the High Court
The tenth Part	Certain Miscellaneous Matters.

প্রথম ভাগ।—নানা প্রকারের মোকদ্দমার সাধারণ বিধি।
দ্বিতীয় ভাগ।—নৈমিত্তিক কার্য্যানুষ্ঠানের বিধি।
তৃতীয় ভাগ।—বিশেষ স্থলের মোকদ্দমার বিধি।
চতুর্থ ভাগ।—অল্পকালীন প্রতিকারের বিধি।
পঞ্চম ভাগ।—বিশেষ কার্য্যানুষ্ঠানের বিধি।
ষষ্ঠ ভাগ।—আপীলবিষয়ক বিধি
সপ্তম ভাগ।—হাই কোর্টের প্রতি অর্পণ করিব বিধি।
অষ্টম ভাগ।—বিচারের পুনরালোচনার বিধি।
নবম ভাগ।—হাই কোর্ট সম্পর্কীয় বিশেষ বিধি।
দশম ভাগ।—বিবিধ কোন২ বিষয়ের বিধি।

PART I

OF SUITS IN GENERAL.

CHAPTER I

OF THE JURISDICTION OF THE COURTS AND RES JUDICATA

No person exempt from jurisdiction on account of descent or place of birth.

10 No person shall by reason of his descent or place of birth be in any civil proceeding exempted from the jurisdiction of any of the Courts.

Courts to try all civil suits unless specially barred.

11 The Courts shall (subject to the provisions herein contained) have jurisdiction to try all suits of a civil nature excepting suits of which their cognizance is barred by any enactment for the time being in force.

Pending suits.

12 Except where a suit has been stayed under section 19, the Court shall not try any suit in which the matter in issue is also substantially in issue in a previously instituted suit between the same parties or between parties under whom they or any of them claim pending in the same or any other Court whether superior or inferior in British India or in any Court beyond the limits of British India established by the Governor General in Council or before Her Majesty in Council.

Explanation.—The pendency of a suit in a foreign Court does not preclude the Courts in British India from trying a suit founded on the same cause of action.

Res judicata.

13 No Court shall take cognizance of any suit nor shall it try any issue, in which the matter substantially in issue has been heard and finally decided by a Court of competent jurisdiction in a former suit between the same parties or between parties under whom they or any of them claim, litigating under the same title.

Explanation I.—The matter above referred to must in the former suit have been alleged by one party and either denied or confessed, expressly or impliedly by the other.

প্রথম ভাগ।

নানা প্রকারের মোকদ্দমার সাধারণ বিধি।

---

১ অধ্যায়।

আদালতের এলাকার ও পূর্ব্ব নিষ্পত্তি করা বিষয়ের কথা।

বংশ কি জন্মস্থান হেতুক কোন ব্যক্তির আদালতের এলাকার বহির্ভূত না থাকার কথা।

১০ ধারা। দেওয়ানী মোকদ্দমাঘটিত কোন কার্য্য পক্ষে কোন ব্যক্তি বংশ কি জন্মস্থান হেতুক কোন আদালতের বিচারাধিপত্য হইতে মুক্ত হইবেন না ইতি।

বিশেষমতে নিবারিত না হইলে আদালতের দ্বারা দেওয়ানী সকল মোকদ্দমার বিচার হইবার কথা।

১১ ধারা। যৎকালে যে আইন প্রচলিত থাকে তদনুসারে কোন আদালতের কোন মোকদ্দমা গ্রাহ্য করিবার বাধা না হইলে, সকল আদালত পশ্চাৎ লিখিত বিধান প্রবল মানিয়া দেওয়ানী সকল মোকদ্দমার বিচার করিবার আধিপত্য প্রাপ্ত হইবেন ইতি।

যেং মোকদ্দমা উপস্থিত থাকে তাহার কথা।

১২ ধারা। কোন মোকদ্দমায় যে বিষয় লইয়া বিবাদ হয়, যদি বাস্তবে সেই বিষয় লইয়া সেই ব্যক্তিদের মধ্যে কিম্বা সেই ব্যক্তিরা কি তাঁহাদের কোন জন যাহাদের অধীনে দাওয়া করেন তাঁহাদের মধ্যে অন্য মোকদ্দমা পূর্ব্বে উপস্থিত করা গিয়া তৎকালে সেই আদালতে কিম্বা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত নিম্নতর কি উচ্চতর শ্রেণীর অন্য কোন আদালতে কিম্বা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের সীমার বহির্ভূত স্থানে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের দ্বারা কিম্বা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীশ্রীমতীর সম্মুখে স্থাপিত কোন আদালতে উপস্থিত থাকে তবে ১৯ ধারামতে মোকদ্দমা স্থগিত না থাকিলে ঐ আদালত সেই বিষয়ের সেই মোকদ্দমার বিচার করিবেন না।

ব্যাখ্যা।—ভিন্নদেশীয় আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত থাকিলেও ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন আদালতে নালিশের সেই হেতুমূলক মোকদ্দমার বিচার হইবার নিষেধ নাই ইতি।

পূর্ব্ব নিষ্পত্তি করা বিষয়ের কথা।

১৩ ধারা। উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন আদালত কোন বিষয় শুনিয়া চূড়ান্ত নিষ্পত্তি করিলে পর, সেই মোকদ্দমার উভয় পক্ষ, কিম্বা তাঁহারা কি তাঁহাদের কোন জন যেং পক্ষের অধীনে দাওয়া করেন তাঁহারা, সেই স্বত্বক্রমে বিবাদ করিয়া ইস্যুর নির্ণীত বাস্তবিক সেই নিরূপিত ইস্যু সম্পর্কীয় মোকদ্দমা উপস্থিত করিলে আদালত সেই মোকদ্দমা গ্রাহ্য করিবেন না ও সেই ইস্যুর বিচার করিবেন না।

প্রথম ব্যাখ্যা।—উক্ত যে বিষয়ের উল্লেখ হইয়াছে, পূর্ব্ব মোকদ্দমায় এক পক্ষের সেই বিষয় ব্যক্ত করা, ও অন্য পক্ষের স্পষ্টরূপে কি ভাবতঃ সেই বিষয় অপহ্নব কিম্বা স্বীকার করা আবশ্যক।

Explanation II—Any matter which might and ought to have been made ground of defence in a former suit brought by the defendant against the plaintiff shall be deemed to have been a matter substantially in issue in such suit

দ্বিতীয় ব্যাখ্যা।—প্রতিবাদী বাদির নামে পূর্ব্বে যে মোকদ্দমা উপস্থিত করিলেন, তন্মধ্যে প্রতিবাদের হেতু বলিয়া যে বিষয় উপস্থিত করা যাইতে পারিত কি করা উচিত ছিল তাহাই বাস্তবে ঐ মোকদ্দমার ইস্যুতে ধৃত বিষয় বলিয়া জ্ঞান হইবে।

Explanation III—Where a foreign judgment is relied on, the production of the judgment duly authenticated is presumptive evidence that the Court which made it had competent jurisdiction unless the contrary appear on the record, but such presumption may be removed by proving the want of jurisdiction

তৃতীয় ব্যাখ্যা।—যদি ভিন্নদেশীয় বিচারের উপর নির্ভর হইয়া থাকে তবে যে আদালত ঐ বিচার করিলেন, কাগজপত্র দৃষ্টে সেই আদালতের এলাকা নাই দেখা না গেলে, নিয়মিতরূপে প্রমাণীকৃত সেই বিচারপত্র উপস্থিত করাই সেই আদালতের উপযুক্ত ক্ষমতার আনুমানিক প্রমাণ হইবে। কিন্তু এলাকা না থাকা প্রমাণ করা গেলে সেই অনুমানের নিরাকরণ হইতে পারিবে।

No foreign judgment shall operate as a bar to a suit in British India—

নিম্নলিখিত স্থলে ভিন্নদেশীয় বিচারপ্রযুক্ত ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার বাধা হইবে না।

(*a*) if it has not been given on the merits of the case

(ক) যদি মোকদ্দমার দোষগুণ বিবেচনায় বিচার না হইয়া থাকে

(*b*) if it appears on the face of the proceedings to be founded on an incorrect view of international law or of any law in force in British India

(খ) ভিন্ন২ দেশের মধ্যে পরস্পর যে ব্যবস্থা স্বীকৃত আছে সেই ব্যবস্থার কিম্বা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের প্রচলিত কোন আইনের ভ্রমাত্মক মর্ম্ম ধরিয়া বিচার হইল আনুষ্ঠানিক কার্য্য দেখিলেই যদি আপাতত ইহা বোধ হয়,

(*c*) if it is in the opinion of the Court before which it is produced contrary to natural justice

(গ) যে আদালতের সম্মুখে ঐ বিচারপত্র উপস্থিত করা যায় সেই আদালতের জ্ঞানে যদি সেই বিচার স্বাভাবিক ন্যায়ের বিপরীত হইয়া থাকে,

(*d*) if it has been obtained by fraud

(ঘ) যদি প্রতারণাক্রমে পাওয়া যায়,

(*e*) if it sustains a claim founded on a breach of any law in force in British India

(ঙ) ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের প্রচলিত কোন আইনের উল্লঙ্ঘনমূলক যে দাওয়া হয় যদি সেই বিচারে এমত দাওয়ার প্রতিপোষণ হইয়া থাকে।

Explanation IV—A decision is final within the meaning of this section when it is such as the Court making it could not alter (except on review) on the application of either party or reconsider of its own motion A decision liable to appeal may be final within the meaning of this section until the appeal is made

চতুর্থ ব্যাখ্যা।—আদালত নিষ্পত্তি করিলে পর যদি পুনরালোচনা করণ ভিন্ন কোন পক্ষের প্রার্থনামতে তাহা পরিবর্ত্তন করিতে কিম্বা নিজপ্রবৃত্তিক্রমে পুনর্ব্বিবেচনা করিতে না পারেন তবে সেই নিষ্পত্তি এই ধারার তাৎপর্য্যানুসারে চূড়ান্ত। যে নিষ্পত্তির উপর আপীল হইতে পারে যত দিন আপীল না করা যায় তত দিন সেই নিষ্পত্তিও এই ধারার মর্ম্মানুসারে চূড়ান্ত হইতে পারিবে ইতি।

CHAPTER II

Of the place of Suing

২ অধ্যায়।

মোকদ্দমা যে স্থানে উপস্থিত করিতে হইবে তাহার কথা।

Court in which suit to be instituted

14 Every suit shall be instituted in the Court of the lowest grade competent to try it

যে আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে হইবে তাহার কথা।

১৪ ধারা। অতি নিম্ন শ্রেণীর যে আদালত যে মোকদ্দমা বিচার করিতে ক্ষমতাপন্ন হন সেই আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে হইবে ইতি।

Suits to be instituted where subject matter situate

15 Subject to the pecuniary or other limitations prescribed by any law, suits

বিবাদীয় বিষয় যে স্থানে থাকে সেই স্থানে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে হইবার কথা।

১৫ ধারা। কোন আইনে টাকার কি অন্য বিষয়ের যে সীমা নির্দ্ধারিত হয় তাহা প্রবল থাকিয়া,

(*a*) for the recovery of immoveable property,

(ক) স্থাবর সম্পত্তি ফিরিয়া পাইবার,

(*b*) for the partition of immoveable property,

(*c*) for the foreclosure or redemption of a ortgage of immoveable property,

(*d*) for the determination of any other right or interest to or in immoveable property,

(*e*) for compensation for wrong to immoveable operty,

(*f*) for the recovery of moveable property strained or attached,

shall be instituted in the Court within the local nits of whose jurisdiction the property is situate

Provided that suits to obtain relief respecting immoveable property held by or on behalf of e defendant may, when the relief sought n be entirely obtained through his personal pedience be instituted either in the Court ithin the local limits of whose jurisdiction the operty is situate or in the Court within the cal limits of whose jurisdiction he actually or oluntarily resides, or carries on business, or per nally works for gain

Explanation —In this section 'property' means operty situate in British India.

16 Subject to the limitations aforesaid all other suits shall be instituted in a Court within the local limits of whose jurisdiction—

Suits to be instituted re d fend nts resid cause of action arose

(*a*) all the defendants, at the time of the com mencement of the suit actually and voluntarily eside, or carry on business, or personally work for ain or

(*b*) any of the defendants at the time of the ommencement of the suit, actually and volun arily resides or carries on business, or personally orks for gain provided that either the leave of e Court is given, or the defendants who do not eside, or carry on business, or personally work for ain as aforesaid acquiesce in such institution, or

(*c*) the cause of action arises or

(*d*) a part of the cause of action arises

Explanation I—Where a person has a perma-ent dwelling at one place and also a lodging at nother place for a temporary purpose only, he hall be deemed to reside at both places in respect any cause of action arising at the place where e has such temporary lodging.

Explanation II—A Corporation or Company hall be deemed to carry on business at its sole or rincipal office in British India, or, in respect of

(খ) স্থাবর সম্পত্তি বণ্টন করিবার

(গ) স্থাবর সম্পত্তি বন্ধক দেওয়া গেলে তাহা বিক্রয় কি উদ্ধার করিবার,

(ঘ) স্থাবর সম্পত্তিতে অন্য কোন স্বত্ব কি স্বার্থ নির্ণয় করিবার,

(ঙ) স্থাবর সম্পত্তির পক্ষে অন্যায় কার্য্য হেতুক হানিপূরণ পাইবার,

(চ) অস্থাবর সম্পত্তি আটক রাখা কি ক্রোক করা গেলে তাহা ফিরিয়া পাইবার

মোকদ্দমা হইলে সম্পত্তি যে আদালতের এলাকার সীমার মধ্যে থাকে সেই আদালতে উপস্থিত করিতে হইবে।

পরন্তু প্রতিবাদির কিম্বা তৎপক্ষে অন্যের অধিকারে যে অস্থাবর সম্পত্তি থাকে তৎসম্পর্কে যে উপকার পাইবার প্রার্থনা হয় যদি আজ্ঞামতে তাঁহার কর্ম্ম করণদ্বারা সেই প্রার্থিত উপকার সম্পূর্ণরূপে পাওয়া যাইতে পারে, তবে ঐ সম্পত্তি যে আদালতের এলাকার সীমার মধ্যে থাকে হয় সেই আদালতে না হয় প্রতিবাদী যে আদালতের এলাকার সীমার মধ্যে যথার্থই কি স্বেচ্ছাক্রমে বাস করেন কি ব্যবসায় চালান কিম্বা লাভার্থে নিজে কর্ম্ম করেন সেই আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাইতে পারিবে।

ব্যাখ্যা।—এই ধারায় সম্পত্তি' শব্দে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত সম্পত্তি জানিতে হইবে ইতি।

১৬ ধারা। পূর্ব্বোক্ত সীমা প্রবল মানিয়া, অন্য সকল মোকদ্দমা এমত কোন আদালতে উপস্থিত করিতে হইবে যাহার এলাকার সীমার মধ্যে,

প্রতিবাদিরা যে স্থানে বাস করেন কিম্বা নালিশ করিবার হেতু যে স্থানে উত্থিত হয় সেই স্থানে মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার কথা।

(ক) মোকদ্দমার আরম্ভ হওন সময়ে সকল প্রতিবাদী যথার্থই ও ইচ্ছাপূর্ব্বক বাস করেন কি ব্যবসায় চালান কি নিজে লভ্যার্থে কর্ম্ম করেন, অথবা

(খ) প্রতিবাদিদের কোন জন মোকদ্দমার আরম্ভ হওন সময়ে যথার্থই ও ইচ্ছাপূর্ব্বক বাস করেন কি ব্যবসায় চালান কি নিজে লভ্যার্থে কর্ম্ম করেন। কিন্তু এই স্থলে আদালতের অনুমতি দেওয়া, কিম্বা যে প্রতিবাদিরা পূর্ব্বোক্ত স্থানে বাস না করেন কি ব্যবসায় না চালান কি নিজে লভ্যার্থে কর্ম্ম না করেন তাঁহাদের ঐ মোকদ্দমা উপস্থিত করণে সম্মত হওয়া প্রয়োজন। অথবা

(গ) নালিশের হেতু উত্থিত হয়, অথবা

(ঘ) নালিশের হেতুর কোন অংশ উত্থিত হয়।

প্রথম ব্যাখ্যা।—কোন ব্যক্তির এক স্থানে নিয়ত নিবাস ও অন্য স্থানে কেবল কিয়ৎকালীন কার্য্যের নিমিত্তে বাসা থাকিলে, তাঁহার কিয়ৎকালের নিমিত্ত বাসার স্থানে নালিশের হেতু হইলে তৎসম্পর্কে উভয় স্থানেই তাঁহার বাস হইতেছে এমত জ্ঞান হইবে।

দ্বিতীয় ব্যাখ্যা।—কোন সমাবায়িত সমাজ কি কোম্পানি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত আপনার একই কিম্বা প্রধান কার্য্যালয়ে ব্যবসায় চালাইতেছেন বলিয়া জ্ঞান

any cause of action arising at any place where it has also a subordinate office, at such place

হইবে, কিম্বা অন্য স্থানে তাহার নিম্নতর কার্য্যা থাকিলে ও সেই স্থানে নালিশের কোন হেতু ঘটি তৎসম্পার্কে সেই স্থানে ব্যবসায় চালাইতেছেন এ জ্ঞান হইবে ইতি।

Illustrations

উদাহরণ।

(*a*) A is a tradesman in Calcutta B carries on business in Delhi B by his agent in Calcutta buys goods of A, and requests A to deliver them to the East Indian Railway Company A delivers the goods accordingly in Calcutta A may sue B for the price of the goods either in Calcutta where the cause of action has arisen or in Delhi where B carries on business

(ক) আনন্দ কলিকাতায় এক জন ব্যবসায়ি। বলরাম দি তে ব্যবসায় চালাইতেছেন। কলিকাতায় তাঁহার যে কর্ম্মকা থাকেন বলরাম তাঁহার দ্বারা আনন্দের স্থানে মাল ক্রয় ক তাঁহাকে ইষ্ট ইণ্ডিয়া রেলওয়ে কোম্পানির হস্তে ঐ মাল অ করিতে বলেন। আনন্দ তদনুসারে কলিকাতায় ঐ মাল অ করেন। আনন্দ সেই দ্রব্যের মূল্য পাইবার নিমিত্তে বলরামে নামে নালিশ করিতে চাহিলে কলিকাতায় নালিশের হে হওয়াতে কলিকাতায় কিম্বা দিল্লীতে বলরাম ব্যবসায় চাল তেছেন বলিয়া দিল্লীতে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন

(*b*) A resides at Simla B at Calcutta and C at Delhi A B and C being together at Benares B and C make a joint promissory note payable on demand and deliver it to A A may sue B and C at Benares where the cause of action arose He may also sue them at Calcutta where B resides or at Delhi where C resides but in each of these cases if the non resident defendant objects the suit cannot be maintained without the leave of the Court

(খ) আনন্দ শিমলায় বলরাম কলিকাতায় চন্দ্র দিল্লী বাস করেন। বারাণসীতে তিন জনেরই পরস্পর সাক্ষাৎ হই খৎ দেখাইলেই যাহার টাকা দেওয়া যাইবে বলরাম ও চ মিলিয়া এমত এক খানি খৎ লিখিয়া আনন্দকে দেন। বারা সীতে নালিশের হেতু হইয়াছিল বলিয়া আনন্দ সেই স্থা বলরামের ও চন্দ্রের নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পা বেন। আরও বলরাম কলিকাতায় ও চন্দ্র দিল্লীতে বাস কর বলিয়া কলিকাতায় কিম্বা দিল্লীতে নালিশ করিতে পারিবে কিন্তু ইহার প্রত্যেক স্থলে যে বাদী যে স্থানে বাস না কর তিনি আপত্তি করিলে আদালতের অনুমতি বিনা ঐ মোকদ্দ সেই স্থানে গ্রাহ্য হইতে পারিবে না

(*c*) A draws in Simla a bill on B who accepts the bill in Calcutta and returns it by post to A The bill does not mention any place of payment It is presented to B in Calcutta and he fails to pay One part of the cause of action has arisen at Simla and others in Calcutta The suit may therefore be brought either in Simla or in Calcutta

(গ) আনন্দ শিমলায় থাকিয়া বলরামের নামে হুণ্ডী লিখি দেন বলরাম কলিকাতায় ঐ হুণ্ডী সাকার করিয়া ডাকযোগে আ ন্দের নিকট ফিরিয়া পাঠাইলেন। টাকা কোন স্থানে দেও যাইবে হুণ্ডীতে ইহার কথা নাই। কলিকাতায় বলরামে দেওয়া গেলে তিনি ঐ টাকা দিলেন না। নালিশের হেতুর এ অংশ শিমলায় অন্য২ অংশ কলিকাতায় হইয়াছিল অ এব সেই মোকদ্দমা শিমলায় কিম্বা কলিকাতায় উপস্থিত ক রা হইতে পারিবে।

(*d*) A signs a contract in Calcutta for the delivery of rice to B at Delhi and delivers it accordingly B does not pay the price and A sues him for it One part of the cause of action has arisen in Calcutta and another in Delhi The suit may therefore be brought either in Calcutta or in Delhi

(ঘ) আনন্দ দিল্লীতে বলরামের নিকট চাউল পঁহুছাইয় দিবার চুক্তিপত্রে কলিকাতায় স্বাক্ষর করিয়া দেন। তদনুসারে তাহা পঁহুছাইয়া দিলে বলরাম তাহার মূল্য না দেওয়াতে আনন্দ তাঁহার নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করেন। নালিশের হেতু এক অংশ কলিকাতায় অন্য অংশ দিল্লীতে হইয়াছে এ হেতুক হয় কলিকাতায় না হয় দিল্লীতে ঐ মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাইতে পারিবে।

(*e*) A lets a house in Howrah to B at a monthly rent payable in Howrah A dies intestate C obtains in Calcutta a grant of letters of administration to A s estate B allows the rent to fall into arrear One part of the cause of action has arisen in Calcutta and another in Howrah and C may therefore sue B for the arrears either in Calcutta or in Howrah

(ঙ) আনন্দ হাবড়ায় বলরামকে ঘর ভাড়া দেন সেই ভাড় মাসে২ হাবড়ায় দিতে হইবে। পরে আনন্দ উইল না লিখিয় মরিলে কলিকাতায় চন্দ্র আনন্দের সম্পত্তি নিরূপণ করিবা অধিকারপত্র পান। বলরামের ভাড়া বাকী পড়িল। এ স্থলে নালিশের হেতুর এক অংশ কলিকাতায় ও অন্য অংশ হাবড়ায় হওয়াতে চন্দ্র ঐ বাকীর নিমিত্ত বলরামের নামে কলি কাতায় কিম্বা হাবড়ায় নালিশ করিতে পারিবেন।

Forum in suits for compensation for wrongs

17 In suits for compensation for wrong done to person or moveable property if the wrong was done within the local limits of the jurisdiction of one Court and the defendant resides, or carries on business, or personally works for gain, within the local limits of the jurisdiction of another Court, the plaintiff may at his option sue in either of the said Courts

অন্যায় কার্য্যের নিমিত্ত হানিপূরণ পাইবার মোকদ্দমা যে আদালতে উপস্থিত করিতে হইবে তাহার কথা।

১৭ ধারা। কোন ব্যক্তির কি সম্পত্তির উপর অন্যায় কার্য্য হওয়াতে হানিপূরণ পাইবার যে মোকদ্দমা হয় সেই অন্যায় কার্য্য যদি এক আদালতের এলাকার অন্তর্গত স্থানে হইয়া থাকে ও প্রতিবাদী অন্য আদালতের এলাকার অন্তর্গত স্থানে বাস করেন কি ব্যবসায় চালান কি স্বয়ং লভ্যার্থে কর্ম্ম করেন, তবে বাদী উক্ত যে আদালতে চাহেন সেই আদালতে নালিশ করিতে পারিবেন ইতি।

Illustrations

(*a.*) A residing in Delhi beats B in Calcutta B may
ıe A either in Calcutta or in Delhi

(*b*) A residing in Delhi publishes in Calcutta state
ents defamatory of B B may sue A either in Calcutta
in Delhi

(*c*) A travelling on the line of a Railway Company
hose principal office is at Howrah is upset and injured
Allahabad by negligence imputable to the Company
e may sue the Company either at Howrah or at Allah
ıad

উদাহরণ।

(ক) আনন্দ দিল্লীতে বাস করেন ও কলিকাতায় আসিয়া বলরামকে প্রহার করেন। বলরাম কলিকাতায় কিম্বা দিল্লীতে আনন্দের নামে নালিশ করিতে পারিবেন

(খ) আনন্দ দিল্লীতে বাস করিয়া কলিকাতায় বলরামের অপবাদজনক কথা প্রকাশ করেন। বলরাম কলিকাতায় কিম্বা দিল্লীতে আনন্দের নামে নালিশ করিতে পারিবেন।

(গ) রেলওয়ে কোম্পানির প্রধান কার্য্যালয় হাবড়ায় আছে আনন্দ সেই কোম্পানির রেলগাড়ীতে যাইতেছে এমন সময়ে আলাহাবাদে পঁহুছিলে গাড়ী উলটিয়া পড়িলে তাহার ক্ষত হইল সেই দোষটী কোম্পানির প্রতি বর্ত্তিতে পারে। আনন্দ হাবড়ায় কিম্বা আলাহাবাদে কোম্পানির নামে নালিশ করিতে পারিবেন।

Suits for immoveable operty situate in single tricts but within juris ctions of different Courts

18 If the suit be for immoveable property situate within the limits of a single district, but within the jurisdiction of different Courts the suit may be ıstituted in the Court within whose jurisdiction ıy portion of the property is situate, provided ıat, in respect of the value of the subject matter the suit, the entire claim be cognizable by such ourt

স্থাবর সম্পত্তি একি জিলার মধ্যে কিন্তু ভিন্ন২ আদালতের এলাকায় থাকিলে মোকদ্দমার কথা।

১৮ ধারা। স্থাবর সম্পত্তি একি জিলার সীমার মধ্যে কিন্তু ভিন্ন২ আদালতের এলাকায় থাকিলে, ঐ সম্পত্তির কোন অংশ যে আদালতের এলাকার মধ্যে থাকে বিবাদীয় বিষয়ের মূল্য বিবেচনায় ঐ আদালতে সম্পূর্ণ দাওয়া গ্রাহ্য হইতে পারিলে, মোকদ্দমা সেই আদালতে উপস্থিত করা যাইতে পারিবে।

Suit for immoveable perty situate in differ ıt districts

If the immoveable property be situate within the limits of different dis tricts, the suit may be instituted in any Court, herwise competent to try it, within whose juris ıction any portion of the property is situate

স্থাবর সম্পত্তি ভিন্ন২ জিলার মধ্যে থাকিলে মোকদ্দমার কথা।

স্থাবর সম্পত্তি ভিন্ন২ জিলার মধ্যে থাকিলে, সম্পত্তির কোন অংশ যে আদালতের এলাকার মধ্যে থাকে সেই আদালত মোকদ্দমার বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন হইলে, সেই আদালতে ঐ মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাইতে পারিবে ইতি।

Power to stay proceed s where the whole cause action did not arise and defendants do not reside ithin jurisdiction

19 If a suit which may be instituted in more than one Court is instituted in a Court within the local limits of whose jurisdiction only part of the cause of action arose, and where the fendant or all the defendants does not or do ıt actually and voluntarily reside, or carry on ısiness, or personally work for gain, the defend ıt or any defendant may, after giving notice in ıiting to the other parties of his intention to ıply to the Court to stay proceedings, apply to ıe Court accordingly,

and if the Court, after hearing such of the parties desire to be heard, is satisfied that justice is ıore likely to be done by the suit being instituted some other Court, it may stay proceedings either ıally or till further order, and make such order it thinks fit as to the costs already incurred by ıe parties or any of them

নালিশের সম্পূর্ণ হেতু আদালতের এলাকার মধ্যে উত্থিত না হইলে ও সকল প্রতিবাদী তথায় বাস না করিলে আনুষ্ঠানিক কার্য্য স্থগিত রাখিবার ক্ষমতার কথা।

১৯ ধারা। কোন মোকদ্দমা একের অধিক আদালতে উপস্থিত করা যাইতে পারিলে, ও যে আদালতের এলাকার সীমার মধ্যে নালিশের হেতুর একাংশমাত্র উত্থিত হইল সেই আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে, ও প্রতিবাদী কি সকল প্রতিবাদী যথার্থই ও ইচ্ছাপূর্ব্বক ঐ সীমার মধ্যে বাস না করিলে কি কর্ম্ম না চালাইলে কি স্বয়ং লভ্যার্থে কর্ম্ম না করিলে, প্রতিবাদী কিম্বা কোন প্রতিবাদী ঐ মোকদ্দমাসম্পর্কীয় অন্য ব্যক্তিদিগের নামে লিখিয়া আদালতে ঐ মোকদ্দমাঘটিত কার্য্য স্থগিত করিতে প্রার্থনা করিবার কল্পনার নোটিস দিলে পর তদনুসারে আদালতে প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

এবং উক্ত ব্যক্তিদের মধ্যে কোন ব্যক্তিরা কিছু কহিতে চাহিলে আদালত তাঁহাদের কথা শুনিলে পর, অন্য কোন আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে ন্যায় বিচার হওয়ার অধিক সম্ভাবনা বোধ করিলে, একেবারে কিম্বা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত আনুষ্ঠানিক কার্য্য স্থগিত করিতে পারিবেন, ও মোকদ্দমা সংক্রান্ত ব্যক্তিদের, কিম্বা তাঁহাদের মধ্যে কোন২ ব্যক্তির যত খরচ হইয়াছে তদ্বিষয়ের যে আজ্ঞা উচিত বোধ করেন করিতে পারিবেন।

In such case, if the plaintiff so requires, the Court shall return the plaint with an endorsement thereon of the order staying proceedings

তদ্রূপ স্থলে, বাদির আদেশ থাকিলে, আদালত আবেদনপত্রের পৃষ্ঠে আনুষ্ঠানিক কার্য্য স্থগিত করিবার আজ্ঞা লেখাইয়া তাহা ফিরিয়া দিবেন।

Application when to be made

Every such application shall be made at the earliest possible opportunity, and in all cases before the issues are settled and any defendant not so applying shall be deemed to have acquiesced in the institution of the suit

প্রার্থনা যে সময়ে করিতে হইবে তাহার কথা।

তদ্রূপ প্রত্যেক প্রার্থনা মোকদ্দমার প্রথমযোগে সাধ্যমতে ত্বরায় ও ইস্যু নির্ণয় হইবার পূর্ব্বে করিতে হইবে। কোন প্রতিবাদী তদ্রূপ প্রার্থনা না করিলে মোকদ্দমা উপস্থিত হওন বিষয়ে সম্মত হইয়াছেন এমত জ্ঞান হইবে ইতি।

Remission of Court fee where suit instituted in another Court.

20 Where the Court, under section 19 stays proceedings and the plaintiff re institutes his suit in another Court the plaint shall not be chargeable with any court fee provided that the proper fee has been levied on the institution of the suit in the former Court and that the plaint has been returned by such Court

অন্য আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে আদালতের ফী ক্ষমা হইবার কথা।

২০ ধারা। আদালত ১৯ ধারামতে মোকদ্দমার কার্য্যানুষ্ঠান স্থগিত করিলে ও বাদী অন্য আদালতে মোকদ্দমা পুনরায় উপস্থিত করিলে আবেদনপত্রের উপর আদালতের কোন ফী লাগিবে না। কিন্তু এমত স্থলে প্রয়োজন যে পূর্ব্ব আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করণসময়ে উপযুক্ত ফী দেওয়া যায় ও ঐ আদালত আবেদনপত্র ফিরিয়া দেন।

Computation of period of limitation for such suits

The interval between the institution of the suit and the date of so staying proceedings and the time requisite for proceeding from the Court in which proceedings are stayed to the Court in which the suit is re instituted shall be excluded in computing the period of limitation prescribed for such suit

তদ্রূপ মোকদ্দমার মিয়াদের হিসাব করিবার কথা।

ঐ মোকদ্দমার নির্দ্ধারিত মিয়াদের হিসাব করিতে গেলে মোকদ্দমা উপস্থিত করণ অবধি সেই মোকদ্দমার কার্য্যানুষ্ঠান স্থগিত হওন পর্য্যন্ত যে সময় যায় তাহা এবং যে আদালতে মোকদ্দমার আনুষ্ঠানিক কার্য্য স্থগিত করা যায় সেই আদালতহইতে অন্য যে আদালতে মোকদ্দমা পুনরায় উপস্থিত করা যাইবে সেই আদালতে গমনের যে সময় যায় তাহা ধরিতে হইবে না ইতি।

Procedure where Courts in which suit may be instituted are subordinate to the same appellate Court

21 Where a suit may be instituted in more Courts than one and such Courts are subordinate to the same appellate Court any defendant after giving notice in writing to the other parties of his intention to apply to such Court to transfer the suit to another Court, may apply accordingly and the appellate Court after hearing the other parties if they desire to be heard, shall determine in which of the Courts having jurisdiction the suit shall proceed

যেং আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাইতে পারে তাহা একি আপীল আদালতের অধীন হইলে কার্য্য প্রণালীর কথা।

২১ ধারা। মোকদ্দমা একের অধিক আদালতে উপস্থিত করা যাইতে পারিলে ও সেই সকল আদালত একি আপীল আদালতের অধীন থাকিলে কোন প্রতিবাদী মোকদ্দমার অন্য ব্যক্তিদের নামে লিখিয়া, অন্য আদালতে মোকদ্দমা হস্তান্তর করিয়া দিবার জন্যে ঐ আপীল আদালতে প্রার্থনা করিবার কল্পনার নোটিস দিয়া তদনুসারে প্রার্থনা করিতে পারিবেন, ও মোকদ্দমার অন্য কোন ব্যক্তি তদ্বিষয়ের কোন কথা জানাইতে চাহিলে আপীল আদালত তাহাদের কথা শুনিয়া ঐ মোকদ্দমার বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন যে আদালতে ঐ মোকদ্দমার কার্য্য চলিবে তাহা নির্ণয় করিবেন ইতি।

Procedure where they are not so subordinate

22 Where such Courts are subordinate to different appellate Courts, but are subordinate to the same High Court any defendant, after giving notice in writing to the other parties of his intention to apply to the High Court to transfer the suit to another Court having jurisdiction, may apply accordingly If the suit is brought in any Court subordinate to a District Court, the application, together with the objections, if any, filed by the other parties, shall be submitted through the District Court to which

তদ্রূপে অধীন না থাকিলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

২২ ধারা। সেই সকল আদালত ভিন্নং আপীল আদালতের কিন্তু একি হাই কোর্টের অধীন হইলে কোন প্রতিবাদী মোকদ্দমার অন্য ব্যক্তিদের নামে লিখিয়া মোকদ্দমার বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন অন্য আদালতে মোকদ্দমা হস্তান্তর করিয়া দিবার জন্যে ঐ হাই কোর্টে প্রার্থনা করিবার কল্পনার নোটিস দিয়া তদনুসারে প্রার্থনা করিতে পারিবেন। ঐ মোকদ্দমা জিলার আদালতের অধীন কোন আদালতে উপস্থিত করা গিয়া থাকিলে, ও মোকদ্দমার অন্য ব্যক্তিরা কোন আপত্তি উপস্থিত করিলে, উক্ত আদালত যে জিলার

such Court is subordinate The High Court may, after considering the objections, if any, of the other parties, determine in which of the Courts having jurisdiction the suit shall proceed

আদালতের অধীন থাকে, সেই আদালতের দ্বারা সেই আপত্তির সহিত ঐ প্রার্থনাপত্র, হাই কোর্টে অর্পণ করা যাইবে। অন্য ব্যক্তিরা কোন আপত্তি করিয়া থাকিলে, ঐ হাই কোর্টে সেই আপত্তি বিবেচনা করিবার পর ঐ মোকদ্দমা বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন যে আদালতে চলিবে তাহা নির্ণয় করিবেন ইতি।

Procedure where they are subordinate to different High Courts

23 Where such Courts are subordinate to different High Courts, any defendant may, after giving notice in writing to the other parties of his intention to apply to the High Court within whose jurisdiction the Court in which the suit is brought is situate apply accordingly

ভিন্ন২ হাই কোর্টের অধীন থাকিলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

২৩ ধারা। উক্ত সকল আদালত ভিন্ন২ হাই কোর্টের অধীন থাকিলে কোন প্রতিবাদী মোকদ্দমার অন্য ব্যক্তিদের নামে লিখিয়া মোকদ্দমা যে আদালতে উপস্থিত করা গেল তাহা যে হাই কোর্টের এলাকার মধ্যে থাকে সেই হাই কোর্টে প্রার্থনা করিবার কল্পনার নোটিস দিয়া তদনুসারে প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

If the suit is brought in any Court subordinate to a District Court, the application together with the objections, if any, filed by the other parties shall be submitted through the District Court to which such Court is subordinate

মোকদ্দমা যদি জিলার আদালতের অধীন কোন আদালতে উপস্থিত করা গিয়া থাকে তবে অন্য ব্যক্তিরা কোন আপত্তি করিয়া থাকিলে, ঐ আদালত যে জিলার আদালতের অধীন থাকে সেই আদালতের দ্বারা সেই আপত্তির সহিত ঐ প্রার্থনাপত্র অর্পণ করা যাইবে।

and such High Court shall after considering the objections if any, of the other parties determine in which of the several Courts having jurisdiction the suit shall proceed

ও মোকদ্দমার অন্য ব্যক্তিরা কোন আপত্তি করিয়া থাকিলে উক্ত হাই কোর্ট সেই আপত্তি বিবেচনা করিয়া ঐ মোকদ্দমার বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন নানা আদালতের মধ্যে কোন্ আদালতে মোকদ্দমা চলিবে তাহা নির্ণয় করিবেন ইতি

Suit for immoveable property alleged to be within another local jurisdiction

24 If, in a suit for immoveable property the defendant object to the hearing of a suit on the ground that no part of the property is situate within the local limits of the jurisdiction of the Court in which the suit is instituted or to which it has been transferred the Court may by order determine the point

স্থাবর সম্পত্তি অন্য এলাকার মধ্যে আছে কথিত হইলে মোকদ্দমার কথা।

২৪ ধারা। স্থাবর সম্পত্তি বিষয়ক মোকদ্দমা হইলে মোকদ্দমা যে আদালতে উপস্থিত করা গেল, কিম্বা হস্তান্তর করিয়া যে আদালতে অর্পণ করা গেল, প্রতিবাদী ঐ সম্পত্তির কোন অংশ ঐ আদালতের এলাকার সীমার অন্তর্গত নয় বলিয়া মোকদ্দমার শ্রবণ বিষয়ে আপত্তি করিলে আদালত আজ্ঞা করণ দ্বারা সেই কথা নির্ণয় করিবেন।

and if the Court find that the property or any part thereof is situate within such limits, it shall proceed to try the suit

ও সম্পত্তি কি তাহার কোন অংশ সেই সীমার অন্তর্গত আছে আদালত ইহা নির্ণয় করিলে সেই মোকদ্দমার বিচার করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন ইতি।

Transfer of suits

25 The High Court or the District Court may either of its own motion or on the application of any of the parties, after giving notice to the parties and hearing such of them as desire to be heard withdraw any suit instituted in any Court subordinate to such High Court or District Court, as the case may be, and try the suit itself, or transfer it for trial to any other such subordinate Court competent to try the same in respect of its nature and the amount or value of its subject-matter

এক আদালত হইতে মোকদ্দমা উঠাইয়া অন্য আদালতে পাঠাইবার কথা।

২৫ ধারা। হাই কোর্টের কিম্বা জিলার আদালতের অধীন কোন আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে, ঐ হাই কোর্ট কিম্বা বিষয়বিশেষে জিলার আদালত আপনার প্রবর্ত্তনামতে, কিম্বা মোকদ্দমার কোন ব্যক্তির প্রার্থনামতে ও অন্য ব্যক্তিদিগকে নোটিস দিলে পর ও তাহাদের কোন ব্যক্তির কোন কথা কহিবার ইচ্ছা থাকিলে তাহা শুনিলে পর, ঐ মোকদ্দমা উঠাইয়া আনিয়া আপনি তাহার বিচার করিতে পারিবেন, কিম্বা মোকদ্দমার ভাব বিবেচনায় বিবাদীয় যত টাকা কিম্বা বিবাদীয় বিষয়ের যে মূল্য হয় তদ্বিবেচনায় অন্য যে অধীন আদালত ঐ মোকদ্দমার বিচার করিতে ক্ষমতাপন্ন হন, সেই আদালতে বিচার হইবার নিমিত্ত ঐ মোকদ্দমা পাঠাইতে পারিবেন।

For the purposes of this section the Courts of Additional and Assistant Judges shall be deemed to be subordinate to the District Court

The Court trying any suit withdrawn under this section from a Court of Small Causes shall, for the purposes of such suit, be deemed to be a Court of Small Causes

এই ধারার কার্য্যপক্ষে আডিশ্যনল ও আসিষ্টান্ট বিচারপতিদের আদালত জিলার আদালতের অধীন বলিয়া জ্ঞান হইবে।

এই ধারামতে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতহইতে মোকদ্দমা উঠাইয়া লওয়া গেলে যে আদালত তাহা বিচার করেন ঐ মোকদ্দমার কার্য্যপক্ষে সেই আদালতও ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালত বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

CHAPTER III

Of Parties and their Appearances, Applications and Acts

৩ তৃতীয় অধ্যায়।

উভয় পক্ষ ও তাহাদের উপস্থিত হওন ও প্রার্থনা করণ ও ক্রিয়া বিষয়ক বিধি।

26 All persons may be joined as plaintiffs in whom the right to any relief claimed is alleged to exist, whether jointly, severally, or in the alternative, in respect of the same cause of action And judgment may be given for such one or more of the plaintiffs as may be found to be entitled to relief for such relief as he or they may be entitled to, without any amendment But the defendant, though unsuccessful, shall be entitled to his costs occasioned by so joining any person who is not found entitled to relief, unless the Court in disposing of the costs of the suit otherwise directs

Persons who may be joined as plaintiffs

২৬ ধারা। যে উপকারের দাওয়া হয় নালিশের একি হেতু ধরিয়া সেই উপকার প্রাপণার্থ যে সকল ব্যক্তিব প্রতি এক যোগে কি পৃথকরূপে কি অনুকল্পে স্বত্ব বর্ত্তে বলিয়া কথিত হয়, তাঁহারা সকলেই বাদি স্বরূপ সংযুক্ত হইতে পারিবেন। ও তদ্রূপ বাদিদেব যে এক কি কএক জনকে ঐ উপকার প্রাপণের স্বত্ববান্ বলিয়া দেখা যায় তিনি কি তাঁহারা যে উপকারের স্বত্ববান হন, সংশোধন না হইয়া তাঁহার কি তাঁহাদেব পক্ষে সেই উপকার পাইবার ডিক্রী হইতে পারিবে। কিন্তু উপকার পাইবার স্বত্ববান নহেন বলিয়া যাঁহাকে দেখা যায় তাঁহাকে বাদি স্বরূপ সংযোগ করা প্রযুক্ত প্রতিবাদির যে খরচা লাগে, আদালত মোকদ্দমার খরচা নিষ্পত্তি করণসময়ে প্রকারান্তরের আজ্ঞা না করিলে, প্রতিবাদী পরাজিত হইলেও সেই খরচা ফিরিয়া পাইবার স্বত্ববান হইবেন ইতি।

যে ব্যক্তিদিগকে বাদী স্বরূপ সংযুক্ত করা যাইতে পারে তাঁহাদের কথা।

27 Where a suit has been instituted in the name of the wrong person as plaintiff, or where it is doubtful whether it has been instituted in the name of the right plaintiff, the Court may, if satisfied that the suit has been so commenced through a *bonâ fide* mistake, and that it is necessary for the determination of the real matter in dispute so to do, order any other person or persons to be substituted or added as plaintiff or plaintiffs upon such terms as may seem just

Court may substitute or add plaintiff for or to plaintiff suing

২৭ ধারা। যিনি প্রকৃত বাদী নহেন তাঁহার নাম ধরিয়া মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে, কিম্বা প্রকৃত বাদির নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেল কি না এই বিষয়ের সন্দেহ থাকিলে সরলভাবে ভ্রান্তিক্রমে মোকদ্দমা তদ্রূপে উপস্থিত করা গেল এবং বিবাদীয় যথার্থ বিষয় নির্ণয় করিবার জন্যে বাদির কি বাদিদের পরিবর্ত্তে অন্য ব্যক্তির কি ব্যক্তিদের নাম লেখা কিম্বা বাদিস্বরূপ অন্য ব্যক্তিকে কি ব্যক্তিদিগকে সংযোগ করা আবশ্যক, আদালত ইহা হৃদ্বোধমতে জানিলে যে নিয়ম ন্যায্য বোধ করেন তদনুসারে ঐ কার্য্য করিতে পারিবেন ইতি।

যে ব্যক্তি নালিশ করেন তাঁহার পরিবর্ত্তে অন্য ব্যক্তির নাম লেখাইতে কিম্বা তাহার সঙ্গে অন্য ব্যক্তিকে সংযোগ করিতে আদালতের ক্ষমতার কথা।

28 All persons may be joined as defendants against whom the right to any relief is alleged to exist, whether jointly, severally or in the alternative, in respect of the same cause of action, And judgment may be given against such one or more of the defendants as may be found to be liable, according to their respective liabilities, without any amendment

Persons who may be joined as defendants

২৮ ধারা। নালিশ করিবার একি হেতু ধরিয়া এক যোগে কি স্বতন্ত্রে কি অনুকল্পে যে ব্যক্তিদের বিপক্ষে কোন উপকার পাইবার স্বত্ব বর্ত্তে বলিয়া কথিত হয় তাঁহাদের সকলকেই প্রতিবাদী বলিয়া সংযোগ করা যাইতে পারিবে। এবং প্রতিবাদির যে এক কি কএক জনকে দায়ি বলিয়া দেখা যায় সংশোধন না করিয়া প্রত্যেকের দায়ানুসারে তাঁহার কি তাঁহাদের বিপক্ষে ডিক্রী হইতে পারিবে ইতি।

যাঁহাদিগকে প্রতিবাদি-স্বরূপ সংযোগ করা যাইতে পারিবে তাঁহাদের কথা।

29 The plaintiff may, at his option, join as parties to the same suit all or any of the persons severally, or jointly and severally, liable on any one contract, including parties to bills of exchange, hundis and promissory notes

Joinder of parties liable on same contract

30 Where there are numerous parties having the same interest in one suit, one or more of such parties may sue or be sued, or may be authorized by the Court to defend in such suit, on behalf or for the benefit of all parties so interested

One party may sue or defend on behalf of all in same interest

31 No suit shall be defeated by reason of the misjoinder of parties, and the Court may in every suit deal with the matter in controversy so far as regards the rights and interests of the parties actually before it

Suit not to fail by reason of misjoinder

32 The Court may, at any time before the issues are settled either upon or without the application of either party and on such terms as may appear to the Court to be just, order that the name of any party, whether as plaintiff or as defendant, improperly joined, be struck out and that the name of any party, whether plaintiff or defendant, who ought to have been joined, or whose presence before the Court may be necessary in order to enable the Court effectually and completely to adjudicate upon and settle all the questions involved in the suit, be added

Court may dismiss or add parties

No persons shall be added as a plaintiff, or as the next friend of a plaintiff without his own consent thereto

No one to be added as plaintiff or as next friend without his consent

All parties whose names are so added as defendants shall be served with a summons in manner herein after mentioned, and the proceedings as against them shall be deemed to have begun only on the service of such summons,

Defendants added to be served.

33 Where a defendant is added, the plaint, if previously filed, shall, unless the Court direct otherwise, be amended in such manner as may be necessary, and an amended copy of the

Where defendant added, plaintiff to amend

২৯ ধারা। বিল অফ একস্‌চেঞ্জের কি হুণ্ডীর কি খতের উভয় পক্ষ সুদ্ধ যাঁহারা কোন একি চুক্তিতে দায়ী হন তাঁহারা স্বতন্ত্র, কিম্বা একত্র ও স্বতন্ত্র দায়ী হউন বাদী স্বেচ্ছামতে তাঁহাদের সকলকে কিম্বা তাহাদের মধ্যে কোন২ ব্যক্তিদিগকে একি মোকদ্দমার এক পক্ষ স্বরূপ সংযোগ করিতে পারিবেন ইতি।

একি চুক্তিক্রমে যে ব্যক্তিরা দায়ি হন তাঁহাদিগকে সংযোগ করণের কথা।

৩০ ধারা। একি মোকদ্দমায় বহুতর লোকের সমান স্বার্থ থাকিলে তদ্রূপ স্বার্থ যুক্ত সকল ব্যক্তির সপক্ষে কি হিতার্থে তাহাদের এক কি কএক জন নালিশ করিতে পারিবেন কিম্বা তাঁহার কি তাঁহাদের নামে নালিশ হইতে পারিবে, কিম্বা সেই মোকদ্দমায় প্রতিবাদ করিতে আদালত কর্ত্তৃক ক্ষমতা প্রাপ্ত হইতে পারিবেন ইতি।

সমস্বার্থ বিশিষ্ট সকল ব্যক্তির পক্ষে একি ব্যক্তির বাদ কি প্রতিবাদ করিবার ক্ষমতার কথা।

৩১ ধারা। অনুপযুক্ত ব্যক্তিদের সংযোগ হেতুক মোকদ্দমা ব্যর্থ হইবে না। প্রত্যেক মোকদ্দমায় যে ব্যক্তিরা প্রকৃত প্রস্তাবে আদালতের সম্মুখে উপস্থিত থাকেন তাঁহাদের যত দূর স্বত্ব ও স্বার্থ থাকে আদালত তত দূর বিবাদীয় বিষয় লইয়া কার্য্য করিতে পারিবেন ইতি।

অনুপযুক্ত ব্যক্তিদের সংযোগ হেতুক মোকদ্দমা রহিত না হইবার কথা।

৩২ ধারা। কোন পক্ষের প্রার্থনা হইলে বা না হইলেও আদালত ইস্যু স্থির হইবার পূর্ব্বে কোন সময়ে যে নিয়ম ন্যায্য বোধ করেন এমত নিয়ম করিয়া বাদী কি প্রতিবাদী বলিয়া যে ব্যক্তিকে অনুপযুক্তমতে সংযোগ করা গেল, তাঁহার নাম উঠাইয়া দিবার ও বাদী কি প্রতিবাদী বলিয়া যে ব্যক্তির নাম সংযোগ করা উচিত, কিম্বা মোকদ্দমার মধ্যে যে সকল বিষয় লিপ্ত থাকে ফলোপযোগী ও সম্পূর্ণরূপে তাহার বিচার ও নির্ণয় করণার্থে আদালতের সম্মুখে যে ব্যক্তির উপস্থিত থাকা আবশ্যক এমত কোন ব্যক্তির নাম সংযোগ করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

কোন পক্ষের কোন ব্যক্তিদিগকে আদালতের ছাড়িয়া দিতে কি সংযোগ করিতে পারিবার কথা।

কোন ব্যক্তি আপনি সম্মত না হইলে বাদী কিম্বা বাদির আসন্ন বন্ধু বলিয়া তাঁহার নাম সংযোগ করিয়া দেওয়া যাইবে না।

কোন ব্যক্তি সম্মত না হইলে বাদী কি আসন্ন বন্ধু বলিয়া তাঁহার নাম সংযোগ করিতে না হইবার কথা।

প্রতিবাদী বলিয়া যাঁহারদের নাম উক্ত প্রকারে সংযোগ করা যায় তাঁহাদের নামে নিম্নলিখিত প্রকারে সমন দিতে হইবে, ও সেই সমন যে সময়ে দেওয়া যায় কেবল সেই সময়াবধি তাঁহাদের বিপক্ষ মোকদ্দমাঘটিত কার্য্য আরম্ভ হইল বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

যে প্রতিবাদির নাম সংযোগ করা যায় তাহার নামে সমন দিতে হইবার কথা।

৩৩ ধারা। প্রতিবাদিকে সংযোগ করা গেলে যদি আবেদনপত্র তৎপূর্ব্বে উপস্থিত করা গিয়া থাকে তবে আদালত প্রকারান্তরের আজ্ঞা না করিলে ঐ আবে-

প্রতিবাদির সংযোগ হইলে বাদির আবেদনপত্র সংশোধন করিতে হইবার কথা।

summons shall be served on the new defendant and the original defendants

সমনপত্র আবশ্যকমতে সংশোধন করা যাইবে ও নূতন প্রতিবাদিকে ও আসল প্রতিবাদিদিগকে সমনের সংশোধিত নকল দিতে হইবে ইতি।

Time for taking objections as to non joinder or misjoinder of parties

34 All objections for want of parties, or for joinder of parties who have no interest in the suit, or for misjoinder as co plaintiffs or co defendants shall be taken at the earliest possible opportunity and in all cases before the issues are settled and any such objection not taken before the issues are settled shall be deemed to have been waived by the defendant

সংযোগ না করণ কিম্বা অমুপযুক্তমতে সংযোগকরণ বিষয়ে আপত্তি করণের সময়ের কথা।

৩৪ ধারা। সহবাদি কি সহপ্রতিবাদিস্বরূপ যাঁহাদিগকে সংযোগ করা উচিত তাঁহাদিগকে সংযোগ করা যায় নাই, কিম্বা মোকদ্দমায় যাঁহাদের স্বার্থ নাই কিম্বা যাহাদিগকে সংযোগ করা উচিত নয় তাঁহাদিগকে সংযোগ করা গেল বলিয়া কোন আপত্তি থাকিলে, মোকদ্দমার প্রথম যোগে সাধ্যমতে ত্বরায় ও ইস্যু নিরূপণ হইবার পূর্ব্বে তাহা জানাইতে হইবে। ইস্যু নিরূপণের পূর্ব্বে তদ্রূপ কোন আপত্তি করা না গেলে, প্রতিবাদী সেই আপত্তি ত্যাগ করিয়াছেন এমত জ্ঞান করিতে হইবে ইতি।

Each of several plaintiffs or defendants may authorize any other to appear &c for him

35 When there are more plaintiffs than one, any one or more of them may be authorized by any other of them to appear plead, or act for such other in any proceeding under this Code and in like manner when there are more defendants than one any one or more of them may be authorized by any other of them to appear plead or act for such other in any such proceeding

অনেক বাদী কি প্রতিবাদী থাকিলে এক কি কএক জনের অন্যকে কি অন্যদিগকে আপনার পক্ষে উপস্থিত হইয়া কার্য্য করিবার ক্ষমতা দেওয়ার কথা।

৩৫ ধারা। দুই কি তদধিক জন বাদী থাকিলে তাঁহাদের কোন এক ব্যক্তি এই আইনমতে আনুষ্ঠানিক কোন কার্য্যে অন্য এক কি কএক ব্যক্তিকে আপনার নিমিত্ত উপস্থিত হইয়া উত্তর দিবার ও কার্য্য করিবার ক্ষমতা দিতে পারিবেন। তদ্রূপেও দুই কি তদধিক জন প্রতিবাদী থাকিলে, তাঁহাদের কোন এক ব্যক্তি তদ্রূপ আনুষ্ঠানিক কার্য্যে অন্য এক কি কএক জনকে আপনার নিমিত্ত উপস্থিত হইয়া উত্তর দিবার কি কার্য্য করিবার ক্ষমতা দিতে পারিবেন।

Authority to be in writing signed and filed

The authority shall be in writing signed by the party giving it, and shall be filed in Court

সেই ক্ষমতা লিখিয়া দেওয়া যাইবার ও স্বাক্ষর করা গেলে গাঁথিয়া রাখিবার কথা।

ঐ ক্ষমতা লিখিয়া দেওয়া যাইবে ও যেং ব্যক্তিরা দেন তাঁহারাই তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ও সেই ক্ষমতাপত্র আদালতে গাঁথিয়া রাখা যাইবে ইতি।

Recognised Agents and Pleaders

স্বীকৃত মোক্তার ও উকীল বিষয়ক কথা।

Appearances &c. may be in person by recognized agent or by pleader

36 Any appearance, application, or act in or to any Court, required or authorized by law to be made or done by a party to a suit in such Court, may, except when otherwise expressly provided by this Code, be made or done by the party in person, or by his recognized agent, or by a pleader duly appointed to act on his behalf

নিজে কিম্বা স্বীকৃত মোক্তারের কি উকীলের দ্বারা উপস্থিতপ্রভৃতি হইতে পারিবার কথা।

৩৬ ধারা। এই আইনে প্রকারান্তরের স্পষ্ট বিধান না থাকিলে, কোন আদালতে আইন অনুসারে মোকদ্দমার কোন পক্ষের উপস্থিত হইবার কি প্রার্থনাপত্র দিবার কি কার্য্য করিবার আদেশ বা ক্ষমতা থাকিলে ঐ পক্ষ আপনি কিম্বা আপনার স্বীকৃত মোক্তারের দ্বারা কিম্বা আপনার পক্ষে কর্ম্ম করণার্থে নিয়মমতে নিযুক্ত উকীল দ্বারা উপস্থিত হইতে কি ঐ প্রার্থনাপত্র দিতে কি কার্য্য করিতে পারিবেন।

Provided that any such appearance shall be made by the party in person if the Court so direct

কিন্তু আদালত আজ্ঞা করিলে সেই ব্যক্তির স্বয়ং উপস্থিত হইতে হইবে ইতি।

37 The recognized agents of parties by whom such appearances applications and acts may be made or done are—

Recognized agents

(*a*) persons holding general powers of attorney from parties not resident within the local limits of the jurisdiction of the Court within which limits the appearance application or act is made or done authorizing them to make and do such appearances, applications and acts on behalf of such parties

Persons holding powers of attorney from parties out of jurisdiction

(*b*) mukhtárs certificated under any law for the time being in force and holding special powers of attorney authorizing them to do on behalf of their principals such acts as may legally be done by mukhtárs

Certificated mukhtárs

(*c*) persons carrying on trade or business for and in the names of parties not resident within the local limits of the jurisdiction of the Court within which limits the appearance application or act is made or done in matters connected with such trade or business only, where no other agent is expressly authorized to make and do such appearances applications and acts

Persons carrying on trade or business for parties out of jurisdiction

Nothing in the former part of this section applies to the territories now administered respectively by the Lieutenant Governor of the Punjab and the Chief Commissioners of Oudh and the Central Provinces but in those territories the recognized agents of parties by whom such appearances applications and acts may be made and done shall be such persons as the Local Government may from time to time, by notification in the official Gazette, declare in this behalf

Recognized agents in Punjab Oudh and Central Provinces

38 Processes served on the recognized agent of a party to a suit shall be as effectual as if the same had been served on the party in person, unless the Court otherwise directs

Service of process on recognized agent

The provisions of this Code for the service of process on a party to a suit shall apply to the service of process on his recognized agent

৩৭ ধারা। কোন পক্ষীয় ব্যক্তিরা স্বীকৃত এইং মোক্তারদেরদ্বারা উপস্থিত হইয়া প্রার্থনাপত্র দিতে ও কার্য্য করিতে পারিবেন।

স্বীকৃত মোক্তারদের কথা।

(ক) যে আদালতের এলাকার সীমার মধ্যে কোন পক্ষীয় ব্যক্তিদের উপস্থিত হইয়া প্রার্থনাপত্র দিতে কি কার্য্য করিতে হইবে, তাঁহারা সেই সীমার মধ্যে বাস না করিলে তাঁহাদের নিমিত্ত উপস্থিত হইয়া প্রার্থনাপত্র দিবার ও কার্য্য করিবার ক্ষমতাসূচক আম মোক্তারনামা প্রাপ্ত ব্যক্তিরা।

আদালতের এলাকার বহির্ভূত স্থান বাসিদের মোক্তারনামা প্রাপ্ত ব্যক্তিরা।

(খ) যৎকালে যে আইন প্রচলিত থাকে তদনুসারে কোন মোক্তার সর্টিফিকট প্রাপ্ত হইলে, ও মোক্তারেরা আইনমতে যেং কার্য্য করিতে পারেন মওক্কেলদের পক্ষে সেইং কার্য্য করিবার ক্ষমতাসূচক বিশেষ মোক্তারনামা পাইলে তাঁহারা।

সর্টিফিকটপ্রাপ্ত মোক্তার।

(গ) যে আদালতের এলাকার সীমার মধ্যে কোন পক্ষীয় ব্যক্তিদের উপস্থিত হইয়া প্রার্থনাপত্র দিতে কি কার্য্য করিতে হইবে সেই সীমার মধ্যে বাস না করাতে তাঁহাদের নিমিত্ত অন্য কোন মোক্তার উপস্থিত হইয়া প্রার্থনাপত্র দিতে ও কার্য্য করিতে স্পষ্ট ক্ষমতা না পাইলে, যে ব্যক্তিরা তাঁহাদের নিমিত্ত ও তাঁহাদের নামে বাণিজ্য কি ব্যবসায়াদি করেন তাঁহারা কেবল সেই বাণিজ্য কি ব্যবসায় সম্পর্কীয় বিষয়ে ঐ পক্ষের নিমিত্ত উপস্থিত হইয়া প্রার্থনা পত্র দিতে কিম্বা কার্য্য করিতে পারিবেন।

আদালতের এলাকার বহির্ভূত স্থানবাসিদের নিমিত্ত যাহারা ব্যবসায়াদি চালান তাঁহারা।

এইক্ষণে যেং প্রদেশের কর্তৃত্ব কার্য্য পঞ্জাবের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের এবং অযোধ্যার ও মধ্য প্রদেশের শ্রীযুত প্রধান কমিশ্যনর সাহেবের দ্বারা নির্ব্বাহ হইয়া থাকে এই ধারার উপবিভাগের কোন কথা সেইং প্রদেশে খাটে না। সেইং প্রদেশে মোকদ্দমার কোন পক্ষের নিমিত্ত উপস্থিত হওনের ও প্রার্থনা করণের ও অন্য কার্য্য করিবার নিমিত্ত স্থানীয় গবর্নমেন্ট সময়েং রাজকীয় গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া যে ব্যক্তিদিগকে নিরূপণ করেন তাঁহারাই ঐং কার্য্যপক্ষে ঐং পক্ষের স্বীকৃত মোক্তার হইবেন ইতি।

পঞ্জাব ও অযোধ্যা ও মধ্য প্রদেশের স্বীকৃত মোক্তারদের কথা।

৩৮ ধারা। মোকদ্দমার কোন পক্ষের স্বীকৃত মোক্তারকে পরওয়ানা দেওয়া গেলে, আদালত প্রকারান্তরের আজ্ঞা না করিলে নিজ সেই পক্ষকে দেওনের ন্যায় ফলবৎ হইবে।

স্বীকৃত মোক্তারের উপর পরওয়ানা জারী করিবার কথা।

এই আইনে মোকদ্দমার কোন পক্ষের উপর পরওয়ানা জারীকরণ বিষয়ে যেং বিধান আছে, তাঁহার স্বীকৃত মোক্তারের উপর পরওয়ানা জারী করণের প্রতি সেইং বিধান খাটে ইতি।

39 The appointment of a pleader to make or do any appearance, application or act as aforesaid shall be in writing under the hand of his client and shall be filed in Court

Appointment of pleader

When so filed, it shall be considered to be in force until revoked with the permission of the Court, by a writing signed by the client and filed in Court, or until the client or the pleader dies, or the decree or final order is drawn up

No advocate of any High Court established by Royal Charter shall be required to file or present any document empowering him to act

40 Processes served on the pleader of any party or left at the office or ordinary residence of such pleader, relative to a suit and whether the same be for the personal appearance of the party or not, shall be presumed to be duly communicated and made known to the party whom the pleader represents and unless the Court otherwise directs, shall be as effectual for all purposes in relation to the suit as if the same had been given to or served on the party in person

Service of process on pleader

41 Besides the recognized agents described in section 37 any person residing within the jurisdiction of the Court may be appointed an agent to accept service of process

Agent to receive process

Such appointment may be special or general, and shall be made by an instrument in writing signed by the principal • and such instrument, or, if the appointment be general, a duly attested copy thereof, shall be filed in Court

His appointment to be in writing and to be filed in Court

CHAPTER IV

Of the Frame of the Suit

42 Every suit shall, as far as practicable, be so framed as to afford ground for a final decision upon the subjects in dispute, and so to prevent further litigation concerning them

Suit how to be framed

৩৯ ধারা। পূর্ব্বোক্তমতে উপস্থিত হইয়া প্রার্থনাপত্র দিবার কি কার্য্য করিবার নিমিত্ত উকীল নিযুক্ত হইলে, তাঁহার মওক্কেল লিখিয়া তাঁহাকে নিযুক্ত করিয়া সেই নিয়োগপত্রে স্বাক্ষর করিবেন ও তাহা আদালতে গাঁথিয়া রাখা যাইবে।

উকীলকে নিযুক্ত করিবার কথা।

তদ্রূপে গাঁথিয়া রাখা গেলে পর যত দিন আদালতের অনুমতিক্রমে সেই মওক্কেলের স্বাক্ষরিত পত্রদ্বারা তাহা রহিত না করা যায় ও সেই পত্রও আদালতে না গাঁথা যায়, কিম্বা যত দিন মওক্কেল কি উকীল না মরেন, কি মোকদ্দমার ডিক্রী কি শেষ আজ্ঞা না লেখা যায় তত দিন ঐ নিয়োগপত্র প্রবল আছে বলিয়া জ্ঞান হইবে।

রাজকীয় চার্টর দ্বারা স্থাপিত কোন হাই কোর্টের আডবোকেটের ঐ কার্য্য করিবার ক্ষমতাসূচক কোন দলীল অর্পণ কি উপস্থিত করিবার প্রয়োজন নাই ইতি।

৪০ ধারা। মোকদ্দমা সম্পর্কীয় পরওয়ানা কোন পক্ষের স্বয়ং উপস্থিত হইবার নিমিত্ত হউক বা নাই হউক, সেই পক্ষের উকীলকে দেওয়া গেলে কিম্বা তাঁহার কার্য্যালয়ে কি নিয়ত বাসস্থানে রাখিয়া আসা গেলে, উকীল যে পক্ষের প্রতিনিধি হন ঐ পরওয়ানা নিয়মমতে তাঁহাকেই দেওয়া গেল ও জ্ঞাত করা গেল এমত অনুমান হইবে ও আদালত প্রকারান্তরের আজ্ঞা না করিলে, মোকদ্দমাস ক্রান্ত সকল কার্য্যপক্ষে ঐ পরওয়ানা নিজ সেই পক্ষকে দেওয়া যাওনের কি তাঁহার উপর জারী হওনের ন্যায় ফলবৎ হইবে ইতি।

উকীলের নামে পরওয়ানা জারী করিবার কথা।

৪১ ধারা। ৩৭ ধারায় যে স্বীকৃত মোখ্তারের কথা আছে তদ্ভিন্ন আদালতের এলাকার অন্তর্গত স্থানবাসি কোন ব্যক্তিকে পরওয়ানা গ্রাহ্য করিবার মোখ্তারস্বরূপ নিযুক্ত করা যাইতে পারিবে।

মোখ্তারের পরওয়ানা গ্রাহ্য করিবার কথা।

সেই নিয়োগপত্র বিশেষ কি সাধারণ হইতে পারিবে ও লিখিত হইয়া মুখ্য ব্যক্তির দ্বারা স্বাক্ষর করা যাইবে, ও সেই আসল নিয়োগপত্র কিম্বা নিয়োগ পত্র সাধারণ হইলে তাহার নকল আদালতে গাঁথিয়া রাখা যাইবে ইতি।

তাঁহার নিয়োগপত্র লিখিত হইয়া আদালতে অর্পণ করিবার কথা।

৪ চতুর্থ অধ্যায়।

মোকদ্দমার আকার বিষয়ক বিধি।

৪২ ধারা। যত দূর হইতে পারে প্রত্যেক মোকদ্দমার এমত আকার থাকিবে যেন বিবাদীয় সমুদয় বিষয়ের চূড়ান্ত নিষ্পত্তি করিবার মূল থাকে, ও তদ্বিষয়ের আর বিবাদ হইতে না পারে ইতি।

মোকদ্দমা যে আকারে করিতে হইবে তাহার কথা।

43 Every suit shall include the whole of the claim arising out of the cause of action but a plaintiff may relinquish any portion of his claim in order to bring the suit within the jurisdiction of any Court

Suit to include the whole claim

If a plaintiff omit to sue for, or intentionally relinquish any portion of his claim a suit for the portion so omitted or relinquished shall not afterwards be entertained

Relinquishment of part of claim

44 *rule a*—No cause of action shall unless by order of the Court be joined with a suit for the recovery of land except claims in respect of mesne profits or arrears of rent in respect of the premises claimed and damages for breach of any contract under which the same or any part thereof are or is held

Only certain claims to be joined with suit for recovery of land

rule b—Claims by or against husband and wife may be joined with claims by or against either of them separately

Claims by or against husband and wife

rule c—Claims by or against an executor or administrator as such may be joined with claims by or against him personally provided the last mentioned claims are alleged to arise with reference to the estate in respect of which the plaintiff or defendant sues or is sued as executor or administrator

Claims by or against executor

rule d—Rules *b* and *c* shall be subject to the provisions of sections 45, 46 and 47

45 The plaintiff may unite in the same suit several causes of action, and any plaintiffs having causes of action against the same defendant or defendants, may unite such causes of action in the same suit

Plaintiff may join several causes of action

But if it appear to the Court that any such causes of action cannot be conveniently tried or disposed of together, the Court may, at any time before the issues are settled, of its own motion or on the application of the defendant

Court may order separation

৪৩ ধারা। নালিশের হেতুহইতে যে দাওয়া উত্থাপন হয় প্রত্যেক মোকদ্দমার মধ্যে সেই সম্পূর্ণ দাওয়া ধরিতে হইবে। কিন্তু বাদী কোন বিশেষ আদালতের বিচারাধিপত্যের মধ্যে মোকদ্দমা আনাইবার জন্যে আপনার দাওয়ার কোন অংশ ত্যাগ করিতে পারিবেন।

মোকদ্দমার মধ্যে সম্পূর্ণ দাওয়া ধরিবার কথা।

বাদী আপনার দাওয়ার কোন অংশ পাইবার প্রার্থনা করিতে ত্রুটি করিলে কিম্বা ইচ্ছাপূর্ব্বক কোন অংশ ত্যাগ করিলে সেই ছাড়া কি ত্যক্ত অংশের নিমিত্ত মোকদ্দমা পরে গ্রাহ্য হইবে না ইতি।

দাওয়ার একাংশ ত্যাগের কথা।

৪৪ ধারা। ক বিধি।—আদালতের আজ্ঞা না হইলে ভূমি ফিরিয়া পাইবার মোকদ্দমার সহিত ঐ ভূমি সংক্রান্ত ওয়াসিলাতের কিম্বা বাকী খাজানার উপলক্ষে দাওয়া ও সেই ভূমি কিম্বা তাহার কোন অংশ যে চুক্তিক্রমে ভোগ হইতেছে সেই চুক্তি ভঙ্গ হেতুক হানিপূরণের দাওয়াভিন্ন নালিশের কোন হেতু সংযোগ করা যাইবে না।

ভূমি পাইবার মোকদ্দমার সহিত কোন২ দাওয়ামাত্র সংযোগ করিবার কথা।

খ বিধি।—স্বামির ও স্ত্রীর দ্বারা কিম্বা তাহাদের বিপক্ষে যে দাওয়া হয় তাহা স্বতন্ত্ররূপে ঐ স্বামির কিম্বা স্ত্রীর দ্বারা কিম্বা স্বামির কি স্ত্রীর বিপক্ষ দাওয়ার সঙ্গে সংযোগ হইতে পারিবে।

স্বামি কি স্ত্রীর দ্বারা কি তদ্বিপক্ষ দাওয়ার কথা।

গ বিধি।—উইলক্রমে নিরূপিত কার্য্য সম্পাদকের কিম্বা দ্রব্য নিরূপণাধিকারিত্বপত্র প্রাপ্ত ব্যক্তির দ্বার কিম্বা তাহার বিপক্ষে দাওয়া উপস্থিত করা গেলে তৎসহিত তাঁহার নিজের দাওয়ার কিম্বা নিজ তাঁহার বিপক্ষে দাওয়ার সংযোগ হইতে পারে কিন্তু এমত স্থলে প্রয়োজন যে বাদী কি প্রতিবাদী উইলক্রমে নিরূপিত কার্য্য সম্পাদকস্বরূপ কিম্বা দ্রব্য নিরূপণাধিকারিস্বরূপ যে সম্পত্তির উপলক্ষে বাদ কি প্রতিবাদ করেন শেষোক্ত প্রকারের দাওয়া সেই সম্পত্তির উপলক্ষে উত্থিত হইল এমত ব্যক্ত থাকে।

উইলক্রমে কার্য্য সম্পাদকের দ্বারা কি তদ্বিপক্ষ দাওয়ার কথা।

ঘ বিধি।—খ ও গ বিধির প্রতি ৪৫ ও ৪৬ ও ৪৭ ধারার বিধান বর্ত্তিবে ইতি।

৪৫ ধারা। বাদী একি মোকদ্দমায় নালিশের নানা হেতু সংযোগ করিতে পারিবেন ও একি প্রতিবাদির কি প্রতিবাদিদের বিপক্ষে কোন বাদিদের নালিশের নানা হেতু থাকিলে তাঁহারা একি মোকদ্দমায় নালিশের সেইং হেতু সংযোগ করিতে পারিবেন

নালিশের নানা হেতু বাদির সংযোগ করিতে পারিবার কথা।

কিন্তু নালিশের তদ্রূপ কোন২ হেতুর একত্র বিচার কি নিষ্পত্তি সুবিধামতে হইতে পারে না আদালত ইহা দেখিতে পাইলে, ইস্যু স্থির হইবার পূর্ব্বে কোন সময়ে আপনার প্রবর্ত্তনা কিম্বা প্রতিবাদির প্রার্থনামতে

আদালতের পৃথক করিতে আজ্ঞা করিতে পারিবার কথা।

order separate trials of any such causes of action to be had or may make such other order as may be necessary or expedient for the separate disposal thereof

When causes of action are so united the jurisdiction of the Court to hear the suit shall depend on the amount or value of the aggregate subject-matters

Defendant may apply to confine suit

46 Any defendant alleging that the plaintiff has united in the same suit several causes of action which cannot be conveniently disposed of in one suit, may at any time before the issues are settled apply to the Court for an order confining the suit to such of the causes of action as may be conveniently disposed of in one proceeding

Court on hearing application may exclude cause and order amendment

47 If on the hearing of such application it appears to the Court that the causes of action are such as cannot all be conveniently disposed of in one suit the Court may order any of such causes of action to be excluded, and may direct the plaint to be amended accordingly and may make such order as to costs as may be just

Every amendment made under this section shall be attested by the signature of the Judge

CHAPTER V

Of the Institution of Suits

Suits to be commenced by plaint

48 Every suit shall be instituted by presenting a plaint to the Court or such officer as it appoints in this behalf

Language of plaint

49 The plaint must be distinctly written in the language of the Court provided that if such language is not English, the plaint may (with the permission of the Court and the consent of the defendant) be written in English

Particulars to be contained in plaint

50 The plaint must contain the following particulars —

(*a*) the name of the Court in which the suit is brought,

(*b*) the name, description and place of abode of the plaintiff;

(*c*) the name, description and place of abode of the defendant, so far as they can be ascertained,

নালিশের তদ্রূপ হেতুর স্বতন্ত্র বিচার করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন, কিম্বা তাহার স্বতন্ত্র নিষ্পত্তি করিবার জন্যে যে আজ্ঞা আবশ্যক কি বিহিত বোধ করেন করিতে পারিবেন।

নালিশের নানা হেতু তদ্রূপে সংযুক্ত হইলে বিবাদীয় বিষয় সমগ্র যত টাকা কি যত মূল্যের হয় তদনুসারে আদালতের সেই মোকদ্দমা শ্রবণ করিবার ক্ষমতা নির্ণয় হইবে ইতি।

মোকদ্দমার সীমা সঙ্কোচার্থে প্রতিবাদির প্রার্থনা করিতে পারিবার কথা।

৪৬ ধারা। বাদী একি মোকদ্দমায় নালিশের যে নানা হেতু সংযোগ করিয়াছেন একি মোকদ্দমায় সুবিধামতে তাহার নিষ্পত্তি হইতে পারিবে না কোন প্রতিবাদী ইহা কহিয়া একি মোকদ্দমায় নালিশের যেং হেতুর সুবিধামতে নিষ্পত্তি হইতে পারে কেবল সেইং হেতুর মোকদ্দমা হওনার্থে ইসু স্থির হইবার পূর্ব্বে কোন সময়ে আদালতে প্রার্থনা করিতে পারিবেন ইতি।

প্রার্থনাপত্র শুনিয়া আদালতের কোনং হেতু ত্যাগ করিয়া সংশোধন করিতে আজ্ঞা করিবার ক্ষমতার কথা।

৪৭ ধারা। নালিশের সেইং হেতুর ভাব বিবেচনায় একি মোকদ্দমায় সকলের সুবিধামতে নিষ্পত্তি হইতে পারে না আদালত উক্ত প্রার্থনাপত্র শুনিয়া ইহা দেখিতে পাইলে নালিশের উক্ত কোন হেতু ত্যাগ করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ও তদনুসারে আবেদনপত্র সংশোধন করিবার আদেশ করিয়া খরচার বিষয়ে যে আজ্ঞা ন্যায্য বোধ করেন করিতে পারিবেন।

এই ধারামতে যাহা সংশোধন করা যায় তাহাতে বিচারপতি সাক্ষিস্বরূপে স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

৫ পঞ্চম অধ্যায়।

মোকদ্দমা উপস্থিত করণবিষয়ক বিধি।

আবেদনপত্রদ্বারা মোকদ্দমা আরম্ভ হইবার কথা।

৪৮ ধারা। আদালতে কিম্বা এতৎ কার্য্যপক্ষে আদালত যে কার্য্যকারককে নিযুক্ত করেন তাঁহাকে আবেদনপত্র দিয়া মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাইবে ইতি।

আবেদনপত্র যে ভাষায় লিখিতে হইবে তাহার কথা।

৪৯ ধারা। আদালতের চলিত ভাষায় আবেদনপত্র স্পষ্ট করিয়া লিখিতে হইবে। কিন্তু আদালতের চলিত ভাষা ইঙ্গরেজী না হইলে আদালতের অনুমতি লইয়া ও প্রতিবাদির সম্মতিক্রমে আবেদনপত্র ইঙ্গরেজী ভাষায় লেখা যাইতে পারিবে ইতি।

আবেদনপত্রে যেং বৃত্তান্ত লিখিতে হইবে তাহার কথা।

৫০ ধারা। আবেদনপত্রে এইং বৃত্তান্ত লেখা থাকিবে—

(১) মোকদ্দমা যে আদালতে উপস্থিত করা যায় সেই আদালতের নাম।

(২) বাদির নাম ও বর্ণনা ও বাসস্থান।

(৩) প্রতিবাদির নাম ও বর্ণনা ও বাসস্থান যত দূর জানা যাইতে পারে তাহা।

(*d*) a plain and concise statement of the circumstances constituting the cause of action and where and when it arose

(*e*) a demand of the relief which the plaintiff claims and

(*f*) if the plaintiff has allowed a set off or relinquished a portion of his claim, the amount so allowed or relinquished

In money suits

If the plaintiff seek the recovery of money, the plaint must state the precise amount so far as the case admits

Illustration

A sues for mesne profits

A sues for the amount which will be found due to him on taking unsettled accounts between him and B

In each of these cases the plaint need only state approximately the amount sued for

Where plaintiff sues as representative

When the plaintiff sues in a representative character the plaint should show not only that he has an actual existing interest in the subject matter, but that he has taken the steps necessary to enable him to institute a suit concerning it

Illustrations

(*a*) A sues as B's executor The plaint must state that A has proved B's will

(*b*) A sues as C's administrator The plaint must state that A has taken out administration to C's estate

(*c*) A sues as guardian of D a Muhammadan minor A is not D's guardian according to Muhammadan law and usage The plaint must state that A has been specially appointed D's guardian

Defendant's interest and liability to be shown

The plaint must show that the defendant is or claims to be interested in the subject matter, and that he is liable to be called upon to answer the plaintiff's demand

Illustration

A dies leaving B his executor C his legatee and D a debtor to A's estate C sues D to compel him to pay his debt in satisfaction of C's legacy The plaint must show that B has causelessly refused to sue D or that B and

(৪) যেং ভাবগতিক লইয়া নালিশের হেতু হয় তাহার স্পষ্ট ও সংক্ষেপ বর্ণনা ও সেই হেতু যে সময়ে ও যে স্থানে ঘটিয়াছিল তাহা।

(৫) বাদী যে উপকারের দাওয়া করেন তাহার প্রার্থনা।

(৬) বাদী আপন দাওয়াহইতে প্রতিবাদির কোন দাওয়া বাদ দিবার অনুমতি দিলে কিম্বা আপন দাওয়ার একাংশ ত্যাগ করিলে যত টাকা বাদ দিলেন কি ত্যাগ করিলেন তাহা।

টাকার নিমিত্ত মোকদ্দমার কথা।

ব্যাখ্যা।—বাদী টাকা পাইবার প্রার্থনা করিলে ঠিক কত টাকা পাইবেন বিষয় বিবেচনায় ইহা যত দূর জানাইতে পারা যায় আবেদনপত্রে তত দূর জানাইতে হইবে ইতি।

উদাহরণ।

আনন্দ ওয়াসিলাৎ পাইবার প্রার্থনা করেন।

আনন্দের ও বলরামের মধ্যে হিসাব নিষ্পত্তি না হইয়া থাকিলে সেই হিসাব মতে আনন্দের যত টাকা পাওনা হয় তাহা পাইতে প্রার্থনা করেন।

এইং স্থলে যত টাকার প্রার্থনা হয় আবেদনপত্রে তাহা ন্যূনাধিকরূপে জানাইলেই চলিতে পারিবে।

বাদী স্থলাভিষিক্তস্বরূপ মোকদ্দমা উপস্থিত করিলে তদ্বিষয়ের কথা।

বাদী অন্যের স্থলাভিষিক্তস্বরূপ নালিশ করিলে বিবাদীয় বিষয়ে তাঁহার যথার্থই স্বার্থ আছে আবেদনপত্রে এইমাত্র প্রকাশ করিতে হইবে না, কিন্তু তদ্বিষয়ের মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবার জন্যে তাঁহার যেং কর্ম্ম করা আবশ্যক তাহা করিয়াছেন ইহাও দেখাইতে হইবে ইতি।

উদাহরণ।

(ক) বলরামের উইলক্রমে নিরূপিত কার্য্যসম্পাদক বলিয়া আনন্দ মোকদ্দমা উপস্থিত করেন। আনন্দ বলরামের উইলের প্রমাণ যে করিয়াছেন আবেদনপত্রে ইহাও লিখিতে হইবে।

(খ) চন্দ্রের দ্রব্য নিরূপণাধিকারীস্বরূপ আনন্দ মোকদ্দমা উপস্থিত করেন। আনন্দ চন্দ্রের সম্পত্তি নিরূপণাধিকারিত্বপত্র যে লইয়াছেন আবেদনপত্রে এই কথাও লিখিতে হইবে।

(গ) দিলওয়ার নামক মুসলমান নাবালগের অছি বলিয়া আনন্দ মোকদ্দমা উপস্থিত করেন। কিন্তু আনন্দ মুসলমানদের শরা ও আচারমতে তাহার অছি নহেন অতএব তিনি বিশেষ মতে দিলওয়ারের অছিস্বরূপ যে নিযুক্ত হইয়াছেন আবেদন পত্রে এই কথা লিখিতে হইবে।

প্রতিবাদির স্বার্থ ও দায় দেখাইতে হইবার কথা।

বিবাদীয় বিষয়ে প্রতিবাদির স্বার্থ আছে কিম্বা তিনি স্বার্থের দাওয়া রাখেন, ও বাদির দাওয়ার উত্তর দিবার জন্যে তাঁহার প্রতি আদেশ হইতে পারে, আবেদনপত্রে ইহা দেখাইতে হইবে।

উদাহরণ।

আনন্দ আপন উইলক্রমে নিরূপিত কার্য্যসম্পাদকস্বরূপ বলরামকে নিযুক্ত করিয়া ও চন্দ্রকে আপনার উইল অনুসারে ধনের অধিকারী করিয়া ও দিননাথকে খাতক জানাইয়া মরিলেন। চন্দ্র উইলক্রমে প্রাপ্য ধন পাইবার নিমিত্ত দিননাথের ঋণ শোধ

D have colluded for the purpose of defrauding C or other such circumstances rendering D liable to C

If the cause of action arose beyond the period ordinarily allowed by any law for instituting the suit, the plaint must show the ground upon which exemption from such law is claimed

Grounds of exemption from limitation law

51 The plaint shall be subscribed by the plaintiff and his pleader (if any) and shall be verified at the foot by the plaintiff or with the permission of the Court by some person acquainted with the facts of the case

Plaint to be subscribed and verified

52 The verification must be to the effect that the same is true to the knowledge of the person making it, except as to matters stated on information and belief, and that as to those matters he believes it to be true

Contents of verification

When the plaint is verified by any person other than the plaintiff, such person shall set forth his knowledge or the grounds of his belief on the subject and the reason why the verification was not made by the plaintiff

The verification shall be signed by the person making it in the presence of a witness who shall also sign it

Verification to be signed and attested

The Court may in any case examine such witness as to the fact of the signature, and shall so examine him when the person making the verification does not appear

53 The plaint may at the discretion of the Court and at any time before the issues are settled be rejected returned for amendment within a time to be fixed by the Court or amended then and there upon such terms as to the payment of costs occasioned by the amendment as the Court thinks fit,

When the plaint may be rejected, returned for amendment or amended

(a) if it do not state correctly and without prolixity the several particulars hereinbefore required to be specified therein, or

করাইবার জন্যে তাঁহার নামে নালিশ করেন। বলরাম অকারণে দিননাথের নামে নালিশ করিতে অসমর্থ হইলেন কিম্বা প্রতারণা করিয়া চন্দ্রের প্রাপ্য হরণের জন্যে বলরাম ও দিননাথ যোগ করিয়াছেন আবেদনপত্রে এই কথা কিম্বা অন্য যে ভাবগতিক হেতু দিননাথ চন্দ্রের নিকট দায়ী হইলেন তাহা দেখাইতে হইবে।

কোন আইন দ্বারা সামান্যত মোকদ্দমা আরম্ভ করিবার যে মিয়াদ দেওয়া যায় যদি নালিশের কারণ উত্থিত হওয়ার পর সেই মিয়াদ গত হইয়া থাকে, তবে যে কারণে ঐ আইনের বিধানহইতে মুক্তি পাইবার দাওয়া থাকে আবেদনপত্রে তাহা দেখাইতে হইবে।

মিয়াদের আইনহইতে মুক্ত হওয়ার হেতু দেখাইবার কথা।

৫১ ধারা। আবেদনপত্রে বাদী স্বাক্ষর করিবেন ও তাঁহার উকীল থাকিলে তিনিও স্বাক্ষর করিবেন এবং আবেদনপত্রের নিম্ন ভাগে বাদী কিম্বা আদালতের অনুমতি থাকিলে অন্য যে ব্যক্তি মোকদ্দমার বৃত্তান্ত সুবিদিত আছেন তিনি সত্যাকরণের কথা লিখিবেন ইতি।

আবেদনপত্রে স্বাক্ষর করিবার ও সত্যাকরণের কথা লিখিবার কথা।

৫২ ধারা। সত্যাকরণের কথার মর্ম্ম এই যে ব্যক্তি তাহা ব্যক্ত করেন তিনি আপন জ্ঞানানুসারে তাহা সত্য বলিয়া জানেন, ও অন্যের নিকট সন্ধান পাইয়া যাহা বিশ্বাসপূর্ব্বক জ্ঞাত করেন তাহা সত্য বলিয়া বিশ্বাস করেন।

সত্যাকরণের কথার মর্ম্মের কথা।

বাদিভিন্ন কোন ব্যক্তি ঐ সত্যাকরণের কথায় স্বাক্ষর করিলে, সেই ব্যক্তি উক্ত বিষয় জানেন এই কথা কিম্বা আপন বিশ্বাসের হেতু ব্যক্ত করিবেন, ও বাদী যে হেতুতে ঐ সত্যকরণের কথায় স্বাক্ষর না করিলেন তাহা জানাইবেন।

যে ব্যক্তি সত্যাকরণের কথা কহেন তিনি এক জন সাক্ষির সাক্ষাৎ ঐ কথায় স্বাক্ষর করিবেন, সাক্ষীও স্বাক্ষর করিবেন।

সত্যাকরণের কথায় স্বাক্ষর করণের ও সাক্ষির স্বাক্ষর করণের কথা।

আদালত কোন স্থলেই ঐ স্বাক্ষর বিষয়ে সাক্ষির সাক্ষ্য লইতে পারিবেন এবং সত্যাকরণের কথায় যিনি স্বাক্ষর করিলেন তিনি উপস্থিত না হইলে ঐ সাক্ষির সাক্ষ্য লইবেন ইতি।

৫৩ ধারা। নিম্নলিখিত কোন স্থলে আদালতের বিবেচনামতে ও ইস্যু স্থির হইবার পূর্ব্ব কোন সময়ে আবেদনপত্র অগ্রাহ্য হইতে পারিবে কিম্বা আদালতের নিরূপিত কোন সময়ের মধ্যে সংশোধন করিয়া দিবার জন্যে ফিরিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে, কিম্বা সংশোধন করিতে হইলে যে খরচ লাগিবে আদালত সেই খরচ দিবার যে নিয়ম বিহিত বোধ করেন সেই নিয়মানুসারে তৎকালে তৎস্থানেই সংশোধন করা যাইতে পারিবে। বিশেষত —

আবেদনপত্র যে স্থলে অগ্রাহ্য হইতে কিম্বা সংশোধন করিবার জন্যে ফিরিয়া দেওয়া যাইতে কিম্বা সংশোধন করা যাইতে পারে তাহার কথা।

(ক) পূর্ব্বলিখিত বিধানমতে আবেদনপত্রের মধ্যে যে সকল বৃত্তান্ত বিশেষ করিয়া লেখা কর্ত্তব্য তাহা শুদ্ধরূপে ও অতিরিক্ত কথাবিনা লেখা না গেলে,

(*b*) if it contain any particulars other than those so required or

(*c*) if it be not subscribed and verified as hereinbefore required or

(*d*) if it do not disclose a cause of action or

(*e*) if it is not framed in accordance with section 42

Proviso

Provided that a plaint cannot be altered so as to convert a suit of one character into a suit of another and inconsistent character

Attestation of amendment

When a plaint is amended the amendment shall be attested by the signature of the Judge

When the plaint shall be rejected

54 The plaint shall be rejected in the following cases —

(*a*) If the relief sought is undervalued, and the plaintiff on being required by the Court to correct the valuation within a time to be fixed by the Court fails to do so

(*b*) If the relief sought is properly valued but the plaint is written upon paper insufficiently stamped and the plaintiff on being required by the Court to supply the requisite stamp paper within a time to be fixed by the Court fails to do so

(*c*) If, in the case mentioned in section 381, the plaintiff fail to furnish security for the payment of the costs that may be incurred by the defendant

(*d*) If the suit appear from the statement in the plaint to be barred by any positive rule of law

Procedure on rejecting a plaint

55 When a plaint is rejected the Judge shall record with his own hand an order to that effect, with the reason for such order

When rejection of plaint does not preclude presentation of fresh plaint

56 The rejection of the plaint on any of the grounds hereinbefore mentioned shall not of its own force preclude the plaintiff from presenting a fresh plaint in respect of the same cause of action

When the plaint shall be returned to be presented to the proper Court

57 The plaint shall be returned to be presented to the proper Court in the following cases —

(*a*) If a suit has been instituted in a Court whose grade is lower or higher than that of the

(খ) তদ্রূপে যেং বৃত্তান্ত লিখিবার আদেশ থাকে তদ্ভিন্ন বৃত্তান্ত লেখা থাকিলে,

(গ) পূর্ব্বলিখিত বিধানমতে তাহাতে স্বাক্ষর করা না গেলে ও সত্যাকথনের কথা লেখা না গেলে কিম্বা

(ঘ) তম্মধ্যে নালিশের হেতু প্রকাশ না থাকিলে। কিম্বা

(ঙ) ৪২ ধারানুসারে লেখা না গেলে।

উপবিধি।

কিন্তু এক প্রকারের মোকদ্দমার পরিবর্ত্তে যাহাতে অন্য প্রকারের ও অসঙ্গত ভাবের অন্য মোকদ্দমা হইয়া উঠে আবেদনপত্র এমতে পরিবর্ত্তন করা যাইতে পারিবে না।

সংশোধিত কথায় সাক্ষি স্বরূপ স্বাক্ষর করণের কথা।

আবেদনপত্র সংশোধন করা গেলে বিচারপতি তাহাতে সাক্ষিস্বরূপ স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

আবেদনপত্র যে স্থলে অগ্রাহ্য হইবে তাহার কথা।

৫৪ ধারা। নিম্নলিখিত স্থলে আবেদনপত্র অগ্রাহ্য হইবে,—

(ক) যে উপকার প্রার্থনা হয় তাহার ন্যূনমূল্য ধরা গেলে এবং আদালত সময় নিরূপণ করিয়া তম্মধ্যে ঐ মূল্য শুদ্ধ করিয়া লিখিতে আদেশ করিলেও বাদী তাহা না করিলে

(খ) যে উপকারের প্রার্থনা হয় তাহার উপযুক্ত মূল্য ধরা গেলেও আবেদনপত্র ন্যূনমূল্যের ইষ্টাম্প কাগজে লেখা থাকিলে এবং আদালত সময় নিরূপণ করিয়া তম্মধ্যে উপযুক্ত ইষ্টাম্প কাগজ দিতে আদেশ করিলেও বাদী তাহা না দিলে।

(গ) ৩৮১ ধারার উল্লিখিত স্থলে, প্রতিবাদির যত খরচ হইতে পারে বাদী তাহা শোধ করিবার জামিন না দিলে,

(ঘ) আইনের কোন স্পষ্ট বিধানক্রমে মোকদ্দমা করিবার বাধা হইল, আবেদনপত্র লিখিত বর্ণনাদ্বারা ইহা দৃষ্ট হইলে ইতি।

আবেদনপত্র অগ্রাহ্য হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৫৫ ধারা। আবেদনপত্র অগ্রাহ্য করা গেলে বিচারপতি আপন হাতে সেই মর্ম্মের আজ্ঞা ও সেই আজ্ঞা করিবার কারণ লিখিয়া দিবেন ইতি।

যে স্থলে আবেদনপত্র অগ্রাহ্য হইলেও নূতন আবেদনপত্র উপস্থিত করিবার বাধা না থাকে তাহার কথা।

৫৬ ধারা। পূর্ব্বোল্লিখিত কোন কারণে আবেদনপত্র অগ্রাহ্য হইলেও কেবল তৎপ্রযুক্ত নালিশের সেই হেতু ধরিয়া বাদির নূতন আবেদনপত্র উপস্থিত করিবার বাধা নাই ইতি।

উপযুক্ত আদালতে উপস্থিত করিবার নিমিত্তে আবেদনপত্র যে স্থলে ফিরিয়া দেওয়া যাইবে তাহার কথা।

৫৭ ধারা। নিম্নলিখিত স্থলে আবেদনপত্র উপযুক্ত আদালতে উপস্থিত করিবার জন্যে ফিরিয়া দেওয়া যাইবে,—

(ক) মোকদ্দমার বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন আদালত থাকিতেও কিম্বা যে আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত

Court competent to try it, where such Court exists or where no option as to the selection of the Court is allowed by law

(b) If, in a suit relating to immoveable property but not coming under the proviso to section 15, it appear that no part of such property is situate within the local limits of the Court's jurisdiction

(c) If in any other case, it appear that the cause of action, or a material part thereof did not arise and that none of the defendants are dwelling or carrying on business, or personally working for gain, within such local limits

Procedure on returning plaint

On returning a plaint, the Judge shall with his own hand endorse thereon the date of its presentation and return, the name of the party presenting it, and a brief statement of the reason for returning it

Procedure on admitting plaint

58 If the Court consider the plaint admissible, it shall cause the plaintiff to endorse thereon, or to annex thereto a memorandum of the documents (if any) which he has filed along with it and the plaintiff shall present as many copies on plain paper of the plaint as there are defendants, unless the Court by reason of the length of the plaint or the number of the defendants or for any other sufficient reason permit him to file a like number of concise statements of the nature of the claim made, or of the relief or remedy required in the suit in which case he shall file such statements

Concise statements

If the plaintiff sues, or the defendant or any of the defendants is sued, in a representative capacity, the statement shall show in what capacity the plaintiff or defendant sues or is sued

The plaintiff may by leave of the Court, amend any such statement so as to make it correspondent with the plaint

The chief ministerial officer of the Court shall sign such endorsement and copies or statements if, on examination, he finds them to be correct

The Court shall also cause the particulars mentioned in section 50 to be entered in a book to be kept for the purpose and called the Register of civil suits Such entries shall be numbered in

করা যাইবে আইন দ্বারা ইহা স্বেচ্ছামতে মনোনীত কবিবার অনুমতি না থাকিলে যে আদালতের মোকদ্দমাব বিচাব কবিবাব ক্ষমতা আছে তদপেক্ষা নিম্ন কি উচ্চ শ্রেণীব আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত কবা গেলে,

(খ) স্থাবব সম্পত্তিব যে মোকদ্দমা ৫ ধারার উপবিধির মধ্যে না আইসে এমত মোকদ্দম। যে আদালতে উপস্থিত করা যায়, সেই আদালতের এলাকার অন্তর্গত স্থানেব মধ্যে ঐ সম্পত্তির কোন অংশ নাই দৃষ্ট হইলে,

(গ) অন্য কোন স্থলে মোকদ্দমা যে আদালতে উপস্থিত কবা যায় নালিশের হেতু কি তাহাব গুরুতর কোন অংশ সেই আদালতেব এলাকার অন্তর্গত স্থানেব মধ্যে ঘটে নাই ও প্রতিবাদিদেব কোন ব্যক্তি তথায় বাস করেন কি ব্যবসায় চালান না কি লভ্যেব নিমিত্ত নিজে কর্ম্ম কবেন না দৃষ্ট হইলে।

আবেদনপত্র ফিরিয়া দেওন সময়ে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

আবেদনপত্র ফিরিয়া দেওন সময়ে, বিচারপতি ঐ পত্রেব পৃষ্ঠে তাহা উপস্থিত করিবাব ও ফিরিযা দিবার তাবিখ ও যে ব্যক্তি উপস্থিত করিলেন তাঁহার নাম ও তাহা ফিবিযা দিবার কারণ সংক্ষেপরূপে লিখিয়া আপন হাতে তাহাতে স্বাক্ষব করিবেন ইতি।

আবেদনপত্র গ্রাহ্য হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৫৮ ধাব। আদালত আবেদনপত্র গ্রাহ্য হইবার উপযুক্ত জ্ঞান কবিলে, বাদী ঐ পত্রেব সঙ্গে২ কোন দলীলও উপস্থিত কবিলে আদালত বাদির দ্বাবা ঐ আবেদনপত্রেব পৃষ্ঠে সেই দলীলেব স্মাবকলিপি লেখাইবেন কিম্বা আবেদনপত্রের সঙ্গে সংযোগ কবাইয়া লইবেন। ও যত জন প্রতিবাদী থাকেন বাদী শাদা কাগজে আবেদনপত্রেব তত খানি নকল উপস্থিত করিবেন, কিন্তু আবেদনপত্র লম্বা হওযাতে কিম্বা অনেক জন প্রতিবাদী থাকাতে কি অন্য উপযুক্ত কারণে তাঁহাকে দাওয়ার ভাবাপন্ন কিম্বা মোকদ্দমায যে উপকাবের কি প্রতিকারের প্রার্থনা হয় তদ্বিষযের তত খানি সংক্ষেপ বর্ণনাপত্র অর্পণ কবিবার অনুমতি দিলে তিনি ঐ২ বর্ণনাপত্র অর্পণ কবিবেন।

সংক্ষেপ বর্ণনাপত্রের কথা।

বাদী অন্যেব স্থলাভিষিক্তস্বরূপ মোকদ্দমা উপস্থিত করিলে কিম্বা অন্যের স্থলাভিষিক্তস্বরূপ প্রতিবাদির কিম্বা প্রতিবাদিদেব কোন ব্যক্তিব নামে মোকদ্দমা উপস্থিত কবা গেলে যে পদোপলক্ষে বাদী মোকদ্দমা উপস্থিত করেন কি প্রতিবাদির নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায় ঐ বর্ণনাপত্রে সেই পদ ব্যক্ত থাকিবে।

তদ্রূপ কোন বর্ণনাপত্র যেন আবেদনপত্রের অনুযাযি হয় বাদী আদালতের অনুমতি লইযা তাহা এমতে সংশোধন করিতে পারিবেন।

আদালতেব প্রধান আমলা উক্ত পৃষ্ঠলিপি ও নকল কি বর্ণনাপত্র পরীক্ষা করিয়া ঠিক জানিলে তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন।

আরও দেওয়ানী মোকদ্দমার রেজিষ্টর নামে যে বহী রাখিতে হইবে আদালত সেই বহীর মধ্যে ৫ ধারার উল্লিখিত বৃত্তান্তও লেখাইবেন। আবেদনপত্র যে ক্রমে গ্রাহ্য হয় প্রতি বৎসর সেই ক্রমানুসারে ১, ২

every year according to the order in which the plaint is admitted

Production of document on which plaintiff sues

59 If a plaintiff sue upon a document in his possession or power, he shall produce it in Court when the plaint is presented and shall at the same time deliver the document or a copy thereof to be filed with the plaint

Delivery of document or copy

List of other documents

If he rely on any other documents (whether in his possession or power or not) as evidence in support of his claim, he shall enter such documents in a list to be added or annexed to the plaint

Procedure in case of documents not in his possession or power

60 In the case of any document not in his possession or power, he shall, if possible state in whose possession or power it is and when it is in the possession or power of a person not a party to the suit shall take out a summons against such person requiring him to file the document in Court within such time after the service of the summons as the Court in each case directs and stating the time so directed

Suits on lost negotiable instruments

61 In case of any suit founded upon a bill of exchange or other negotiable instrument if it be proved that the instrument is lost and if an indemnity be given by the plaintiff to the satisfaction of the Court against the claims of any other person upon such instrument, the Court may make such decree as it would have made if the plaintiff had produced the instrument in Court when the plaint was presented, and had at the same time delivered a copy of the instrument to be filed with the plaint

Production of shop book

62 If the document on which the plaintiff sues be an entry in a shop book or other book in his possession or power, the plaintiff shall produce the book at the time of filing the plaint together with a copy of the entry on which he relies

Original entry to be marked and returned.

The Court, or such officer as it appoints in this behalf, shall forthwith mark the document for the purpose of identification, and after

প্রভৃতি নম্বর দিয়া সেই বহীতে ঐ কথা লেখা যাইবে ইতি।

বাদী যে দলীলের উপর নালিশ করেন তাহা দেখাইবার কথা।

৫৯ ধারা। বাদির নিকট কি তাঁহার অধিকারে যে দলীল থাকে তিনি সেই দলীলের উপর নালিশ করিলে যে সময়ে আবেদনপত্র উপস্থিত করেন সেই সময়ে ঐ দলীলও দেখাইবেন ও আবেদনপত্রের সঙ্গে গাঁথিয়া রাখিবার জন্যে ঐ দলীল কিম্বা তাহার নকল দিবেন।

দলীল কি তাহার নকল গচ্ছিত করিবার কথা।

অন্য২ দলীলের নির্ঘণ্টপত্র দিবার কথা।

আপন দাওয়ার প্রতিপোষণার্থে অন্য কোন দলীলের প্রতি নির্ভর করিলে সেই দলীল তাঁহার নিকট কি তাঁহার অধিকারে থাকিলে বা নাও থাকিলে তিনি সেই২ দলীলের নির্ঘণ্টপত্র আবেদনপত্রের নিম্নভাগে লিখিয়া বা আবেদনপত্রের সঙ্গে সংযোগ করিয়া দিবেন ইতি।

দলীল তাঁহার অধিকারে কি ক্ষমতাধীনে না থাকিলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৬০ ধারা। দলীল তাঁহার নিকটে কি অধিকারে না থাকিলে যাঁহার নিকটে কি অধিকারে আছে এই কথা জানাইতে পারিলে জানাইবেন ও যে ব্যক্তি মোকদ্দমার এক পক্ষ নহেন এমত ব্যক্তির নিকটে কি অধিকারে থাকিলে তিনি ঐ ব্যক্তির নামে এই মর্ম্মের সমন বাহির করিবেন যে ঐ সমন পাইবার পর আদালত প্রত্যেক স্থলে যে সময় নিরূপণ করেন সেই সময়ের মধ্যে ঐ দলীল আদালতে উপস্থিত করেন ও সেই নিরূপিত সময়ও সমনে লেখা থাকিবে ইতি।

ক্রয়বিক্রয়ের যোগ্য নিদর্শনপত্র হারাণ গেলে তদুপরি মোকদ্দমার কথা।

৬১ ধারা। বিল অফ এক্সচেঞ্জ কিম্বা ক্রয়বিক্রয়ের যোগ্য অন্য নিদর্শনপত্র মূলক মোকদ্দমা হইলে, ও সেই নিদর্শনপত্র হারাণ গেল যদি ইহার প্রমাণ হইয়া থাকে, ও সেই নিদর্শনপত্রের উপর অন্য কোন ব্যক্তির দাওয়া থাকিলে বাদী তাহার ক্ষতিপূরণ করিবেন, যদি আদালতের হৃদ্বোধমতে এই মর্ম্মের নিষ্কৃতিপত্র দিয়া থাকেন তাহা হইলে বাদী আবেদনপত্র উপস্থিত করণসময়ে সেই নিদর্শনপত্রও উপস্থিত করিলে ও আবেদনপত্রের সহিত গাঁথিয়া রাখিবার জন্যে ঐ নিদর্শনপত্রের নকল দিলে আদালত যদ্রূপ ডিক্রী করিতেন তদ্রূপ ডিক্রী করিতে পারিবেন ইতি।

দোকানী খাতা দেখাইবার কথা।

৬২ ধারা। বাদির নিকট কি তাঁহার অধিকারগত দোকানী কি অন্য খাতায় যে কথা লেখা আছে বাদী সেই কথারূপ দলীলের উপর মোকদ্দমা উপস্থিত করিলে আবেদনপত্র উপস্থিত করণসময়ে ঐ খাতা বহী ও তল্লিখিত যে কথার উপর নির্ভর করেন সেই কথার নকল আদালতে উপস্থিত করিবেন।

আসল কথায় চিহ্ন দিয়া খাতা ফিরিয়া দিবার কথা।

ঐ দলীল পুনরায় চেনা যাইতে পারে এই নিমিত্ত আদালত কিম্বা তৎকার্য্য পক্ষে আদালতের নিযুক্ত কার্য্যকারক তৎক্ষণে তাহাতে

examining and comparing the copy with the original and attesting the copy if found correct, shall return the book to the plaintiff

চিহ্ন দিবেন, এবং আসলের সঙ্গে নকল মিলাইয়া দেখিয়া তাহা ঠিক জানিলে পর স্বাক্ষর করিয়া বাদিকে ঐ খাতা বহী ফিরিয়া দিবেন ইতি।

Inadmissibility of document not produced when plaint filed

63 A document which ought to be produced in Court by the plaintiff when the plaint is presented or to be entered at the foot of the plaint and which is not produced or entered accordingly, shall not without the leave of the Court be received in evidence on his behalf at the hearing of the suit

আবেদনপত্র দেওন সময়ে দলীলও না দেওয়া গেলে তাহা গ্রাহ্য না হইবার কথা।

৬৩ ধারা। আবেদনপত্র যে সময়ে উপস্থিত করা যায় সেই সময়ে যে দলীলও আদালতে উপস্থিত করা কিম্বা আবেদনপত্রের নিম্ন ভাগে লিখিয়া দেওয়া উচিত তাহা তদনুসারে উপস্থিত না করা কিম্বা লেখা না গেলে আদালতের অনুমতি বিনা মোকদ্দমা শুনিবার সময়ে ঐ দলীল বাদির সপক্ষ প্রমাণস্বরূপ গ্রাহ্য হইবে না।

Nothing in this section applies to documents produced for cross examination of the defendant's witnesses, or in answer to any case set up by the defendant or handed to a witness merely to refresh his memory

প্রতিবাদিদের সপক্ষ সাক্ষিদের কূট পরীক্ষার জন্যে কিম্বা প্রতিবাদির উত্থাপিত কোন কথার উত্তর করিবার জন্যে যে দলীল উপস্থিত করা যায় কিম্বা সাক্ষির স্মরণ করাইবার হেতুমাত্রে যে দলীল তাঁহাকে দেওয়া যায় সেই২ দলীলের প্রতি এই ধারার কোন কথা বর্ত্তে না ইতি।

CHAPTER VI

Of the Issue and Service of Summons

Issue of Summons

৬ ষষ্ঠ অধ্যায়।

সমন বাহির করণ ও দেওন বিষয়ক বিধি।

সমন বাহির করণ বিষয়ক বিধি।

Summons

64 When the plaint has been registered and the copies or statements required by section 58 have been filed a summons may be issued to the defendant to appear and answer the claim on a day to be therein specified, or as soon thereafter as may be practicable,

(*a*) in person, or

(*b*) by a pleader duly instructed and able to answer all material questions relating to the suit, or

(*c*) by a pleader accompanied by some other person able to answer all such questions

সমনের কথা।

৬৪ ধারা। আবেদনপত্র রেজিষ্টরী করা গেলে পর ও ৫৮ ধারার আদেশমতে তাহার নকল কি বর্ণনাপত্র অর্পণ করা গেলে পর সমনের নির্দ্দিষ্ট তারিখে কিম্বা তৎপরে যত শীঘ্র হইতে পারে প্রতিবাদির

(ক) স্বয়ং, কিম্বা

(খ) উপযুক্তমতে শিক্ষিত ও মোকদ্দমা সম্পর্কীয় গুরুতর সকল প্রশ্নের উত্তর দিবার সক্ষম উকীল দ্বারা, কিম্বা

(গ) সেই সকল প্রশ্নের উত্তর দিতে পাবে এমত কোন ব্যক্তিকে সঙ্গে দিয়া উকীলের দ্বারা উপস্থিত হইয়া দাওয়ার উত্তর দিবার জন্যে তাহার নামে সমন বাহির হইবে।

Every such summons shall be signed by the Judge or such officer as he appoints, and shall be sealed with the seal of the Court

বিচারপতি কিম্বা তিনি অন্য যে কার্য্যকারককে নিযুক্ত করেন তিনি সেই সমনপত্রে স্বাক্ষর করিবেন ও তাহা আদালতের মোহরে মোহরাঙ্কিত হইবে।

Provided that no such summons shall be issued when the defendant has appeared at the presentation of the plaint and admitted the plaintiff's claim

কিন্তু আবেদনপত্র উপস্থিত করা গেলেই প্রতিবাদী উপস্থিত হইয়া বাদির দাওয়া স্বীকার করিলে উক্ত সমন বাহির করা যাইবে ন, ইতি।

Indorsement of claim

65 Every such summons shall be accompanied with one of the copies or statements mentioned in section 58

দাবীপত্র সঙ্গে দেওয়ার কথা।

৬৫ ধারা। ৫৮ ধারার উল্লিখিত একং খানি নকল কি বর্ণনাপত্র উক্ত প্রত্যেক সমনের সঙ্গে দেওয়া যাইবে ইতি।

Court may order defendant or plaintiff to appear in person

66 If the Court see reason to require the personal appearance of the defendant, the summons shall order him to appear in person in Court on the day therein specified

প্রতিবাদির কি বাদির স্বয়ং উপস্থিত হইবার আজ্ঞা করিতে আদালতের ক্ষমতার কথা।

৬৬ ধারা। আদালত প্রতিবাদির স্বয়ং উপস্থিত হইবার আজ্ঞা করিবার কারণ জানিলে, ঐ সমন পত্রে তাঁহার ঐ পত্রের নির্দ্দিষ্ট তারিখে স্বয়ং আদালতে উপস্থিত হই-বার আজ্ঞা থাকিবে।

If the Court see reason to require the personal appearance of the plaintiff on the same day, it may make an order for such appearance

আদালত সেই দিবসে বাদিরও স্বয়ং উপস্থিত হইবার আজ্ঞা করিবার কারণ জানিলে তাঁহারও আদালতে আসিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

No party to be ordered to appear in person unless resident within 50 or where there is a railway 200 miles

67 No party shall be ordered to appear in person unless he resides—

(*a*) within the local limits of the Court's ordinary original jurisdiction, or

(*b*) without such limits and at a place less than fifty or where there is railway communication between the place where he resides and the place where the Court is situate, two hundred miles from the court house

কোন ব্যক্তি ৫০ মাইলের মধ্যে কিম্বা রেলওয়ে থাকিলে ২০০ মাইলের মধ্যে বাস না করিলে স্বয়ং আসিবার আজ্ঞা হইতে না পারিবার কথা।

৬৭ ধারা। (ক) মোকদ্দমা আদৌ বিচার করিবার সাধারণ ক্ষমতাপক্ষে আদালতের যে সীমা থাকে কোন পক্ষ সেই সীমার মধ্যে বাস না করিলে কিম্বা,

(খ) সেই সীমার বাহিরেও আদালত ঘরহইতে ৫০ পঞ্চাশ মাইলের মধ্যে কিম্বা তিনি যে স্থানে বাস করেন ও আদালতের যে স্থানে অধিবেশন হইয়া থাকে, এই দুই স্থানের মধ্যে রেলওয়ে দ্বারা যাতায়াত হইতে পারিলে আদালত ঘরহইতে ২০০ দুই শত মাইলের মধ্যে বাস না করিলে তাঁহার প্রতি স্বয়ং আদালতে আসিতে আজ্ঞা হইবে না ইতি।

Summons to be either to settle issues or for final disposal

68 The Court shall determine, at the time of issuing the summons, whether it shall be for the settlement of issues only, or for the final disposal of the suit and the summons shall contain a direction accordingly

Provided that, in every suit cognizable by Courts of Small Causes, the summons shall be for the final disposal of the suit

ইসু নিরূপণের কিম্বা চূড়ান্ত নিষ্পত্তির নিমিত্ত সমন হইবার কথা।

৬৮ ধারা। কেবল ইসু নির্ণয় করিবার জন্যে, না মোকদ্দমার চূড়ান্ত নিষ্পত্তির জন্যে সমন দেওয়া যাইবে আদালত সমন দিবার সময়ে ইহা স্থির করিবেন ও সমনপত্রে তদনুযায়ি আদেশ থাকিবে।

কিন্তু ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের বিচার্য্য প্রত্যেক মোকদ্দমায় চূড়ান্ত নিষ্পত্তির নিমিত্ত সমন দেওয়া যাইবে ইতি।

Fixing day for appearance of defendant

69 The day for the appearance of the defendant shall be fixed by the Court with reference to its current business, the place of residence of the defendant, and the time necessary for the service of the summons, and the day shall be so fixed as to allow the defendant sufficient time to enable him to appear and answer on such day

What shall be deemed 'sufficient time' must be determined with reference to the circumstances of the case

প্রতিবাদির উপস্থিত হইবার দিন নিরূপণের কথা।

৬৯ ধারা। আদালতে যে চলিত কর্ম্ম উপস্থিত আছে, ও প্রতিবাদী যে স্থানে বাস করেন, ও সমন জারী করিতে যত সময় লাগে আদালত ইহা বিবেচনা করিয়া প্রতিবাদির উপস্থিত হইবার দিন নিরূপণ করিবেন। ও প্রতিবাদী সেই দিনে উপস্থিত হইয়া উত্তর দিবার যেন উপযুক্ত অবকাশ পান ইহা বিবেচনা করিয়া ঐ দিন নিরূপণ করা যাইবে।

'উপযুক্ত অবকাশ' কাহাকে বলে মোকদ্দমার আকারপ্রকার লক্ষ করিয়া ইহা স্থির করিতে হইবে ইতি।

Summons to order defendant to produce documents required by plaintiff or relied on by defendant

70 The summons to appear and answer shall order the defendant to produce any document in his possession or power, containing evidence relating to the merits of the plaintiff's case, or upon which the defendant intends to rely in support of his case

যেং দলীলে বাদির প্রয়োজন থাকে কিম্বা প্রতিবাদী যে দলীলের উপর নির্ভর করেন সমনপত্রে প্রতিবাদির সেইং দলীলও দেখাইবার আজ্ঞা হইবার কথা।

৭০ ধারা। যে দলীলে বাদির পক্ষ মোকদ্দমার দোষ গুণের প্রমাণ থাকে, কিম্বা প্রতিবাদী স্বপক্ষ মোকদ্দমার প্রতিপোষণার্থে যেং দলীলের উপর নির্ভর করেন প্রতিবাদির নিকট কি তাঁহার অধিকারে এমত যে কোন দলীল থাকে, তাঁহার উপস্থিত হইয়া উত্তর দিবার সমনপত্রে সেই দলীলও আনিয়া দেখাইবার আজ্ঞা থাকিবে ইতি।

On issue of summons for final disposal, parties to be directed to produce their witnesses

71 When the summons is for the final disposal of the suit, it shall direct the defendant to produce, on the day fixed for his appearance, the witnesses

চূড়ান্ত নিষ্পত্তির নিমিত্ত সমন দেওয়া গেলে উভয় পক্ষের সাক্ষিদিগকেও আনিবার আজ্ঞা হওয়ার কথা।

৭১ ধারা। মোকদ্দমার চূড়ান্ত নিষ্পত্তির নিমিত্ত সমন দেওয়া গেলে, সেই সমনপত্রে প্রতিবাদির প্রতি এই আজ্ঞা থাকিবে যে তিনি স্বপক্ষ মোকদ্দমার পোষ

upon whose evidence he intends to rely in support of his case

কর্তার জন্যে যে সাক্ষিদের প্রমাণের উপর নির্ভর করিতে চাহেন, আপনার উপস্থিত হইবার নিরূপিত দিনে সেই সাক্ষিদিগকেও উপস্থিত করান ইতি।

Service of Summons

সমন দেওনবিষয়ক বিধি।

72 The summons shall be delivered to the proper officer of the Court, to be served by him or one of his subordinates

Delivery of summons for service

৭২ ধারা। আদালতের উপযুক্ত কর্ম্মকারকের কিম্বা তাহার অধীন কোন আমলার দ্বারা জারী করিবার জন্যে ঐ সমনপত্র সেই কর্ম্মকারককে দেওয়া যাইবে ইতি।

সমন জারী করিবার জন্যে দিবার কথা।

73 Service of the summons shall be made by delivering or tendering a copy thereof signed by the Judge or such officer as he appoints in this behalf, and sealed with the seal of the Court

Mode of service

৭৩ ধারা। সমনপত্রের এক কেতা নকলে বিচারপতির কিম্বা আদালতের এতৎকার্য্যপক্ষে নিযুক্ত কার্য্যকারকের স্বাক্ষর থাকিলে ও আদালতের মোহরে মোহরাঙ্কিত হইলে সেই নকল খানি দিয়া কিম্বা দিবার প্রস্তাব করিয়া ঐ সমন জারী করা যাইবে ইতি।

যেরূপে জারী হইবে তাহার কথা।

74 When there are more defendants than one, service of the summons shall be made on each defendant

Service on several defendants

Provided that, if the defendants are partners, and the suit relates to a partnership transaction, the service may be made, unless the Court directs otherwise, either (*a*) on one defendant for himself and for the other defendants, or (*b*) on any person having the management of the business of the partnership at the principal place, within the local limits of the Court's ordinary original civil jurisdiction, of such business

অনেক প্রতিবাদী থাকিলে সমন দিবার কথা।

৭৪ ধারা। একের অধিক প্রতিবাদী থাকিলে, প্রত্যেক জন প্রতিবাদিকে সমন দেওযা যাইবে।

কিন্তু যদি প্রতিবাদিরা অংশী হইয়া থাকেন, ও মোকদ্দমা যদি অংশিত্ব ব্যবসায় সম্পর্কীয় মোকদ্দমা হইয়া থাকে, তবে আদালত প্রকারান্তরের আজ্ঞা না করিলে, (ক) কোন এক প্রতিবাদিকে আপনার ও অন্য প্রতিবাদিদের নিমিত্তে ঐ সমন দেওযা যাইতে পারিবে কিম্বা (খ) দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ বিচার করণপক্ষে আদালতের সাধারণ ক্ষমতা যত দূর বর্ত্তে সেই সীমার মধ্যে ঐ ব্যবসায়ের যে প্রধান স্থান থাকে সেই স্থানে যিনি ঐ অংশিত্ব কার্য্যের অধ্যক্ষ হন তাঁহার নামে সমন দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

75 Whenever it may be practicable, the service shall be on the defendant in person, unless he have an agent empowered to accept the service, in which case service on such agent shall be sufficient

Service to be on defendant in person when practicable or on his agent

৭৫ ধারা। নিজ প্রতিবাদিকেই সমন দেওযা যাইতে পারিলে দেওয়া যাইবে। কিন্তু তাঁহার সেই সমন গ্রাহ্য করিবার উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত মোক্তার থাকিলে ঐ মোক্তারকে দিলেই প্রচুর ইতি।

নিজ প্রতিবাদিকেই সমন দেওয়া যাইতে পারিলে তাঁহাকে দিবার কিম্বা উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত মোক্তারকে দিবার কথা।

76 In a suit relating to any business or work against a person who does not reside within the local limits of the jurisdiction of the Court from which the summons issues, service on any manager or agent, who, at the time of service, personally carries on such business or work for such person within such limits, shall be deemed good service.

Service on agent by whom defendant carries on business.

For the purpose of this section, the master of a ship is the agent of his owner or charterer

৭৬ ধারা। যে আদালতহইতে সমন বাহির হয় সেই আদালতের এলাকার সীমার মধ্যে যে ব্যক্তি বাস না করেন তাঁহার নামে কোন ব্যবসায় কি কর্ম্মসম্পর্কীয় মোকদ্দমা হইলে, ঐ সমন জারী করণের সময়ে যে কোন কার্য্যাধ্যক্ষ কি কর্ম্মকারক স্বয়ং সেই সীমার মধ্যে ঐ ব্যক্তির পক্ষে ঐ ব্যবসায় কি কর্ম্ম চালান তাঁহাকে সমন দেওয়া গেলে তাহা উপযুক্তমতে জারী হইল বলিয়া জ্ঞান হইবে।

প্রতিবাদী যে প্রতিনিধি দ্বারা কার্য্য চালান তাঁহাকে সমন দিবার কথা।

এই ধারার কার্য্যপক্ষে যিনি জাহাজের স্বামী হন কি জাহাজ ভাড়া করিয়া লন জাহাজের কাপ্তান তাঁহার সপক্ষ কর্ম্মকারক হন ইতি।

77 In a suit for immoveable property, if the summons cannot be served on the defendant in person, and the defendant have no agent empowered to accept the service of the summons, it may be served on any agent of the defendant in charge of the property

Service on agent in charge in suits for immoveable property

৭৭ ধারা। স্থাবর সম্পত্তির নিমিত্ত মোকদ্দমা হইলে নিজ প্রতিবাদিকে সমন দেওয়া যাইতে না পারিলে ও প্রতিবাদির স্থানে ঐ সমন গ্রাহ্য করিবার ক্ষমতাপ্রাপ্ত মোক্তার না থাকিলে প্রতিবাদির যে প্রতিনিধির প্রতি ঐ সম্পত্তির অধ্যক্ষতা ভার থাকে তাঁহাকেই সমন দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

যে প্রতিনিধির প্রতি অধ্যক্ষতাভার থাকে স্থাবর সম্পত্তির নিমিত্ত মোকদ্দমায় তাঁহাকে সমন দিবার কথা।

78 If in any suit the defendant cannot be found and if he have no agent empowered to accept the service of the summons on his behalf the service may be made on any adult male member of the family of the defendant who is residing with him

When service may be on male member of defendant's family

৭৮ ধারা। কোন মোকদ্দমার প্রতিবাদিকে পাওয়া যাইতে না পারিলে, ও তাঁহার পক্ষে সমন গ্রহণ করিবার ক্ষমতাপ্রাপ্ত প্রতিনিধি না থাকিলে প্রতিবাদির পরিবারীয় বয়ঃপ্রাপ্ত যে পুরুষ তাঁহার সঙ্গে বাস করেন, তাহাকে সমন দেওয়া যাইতে পারিবে।

যে স্থলে প্রতিবাদির পরিবারীয় কোন পুরুষকে সমন দেওয়া যাইতে পারিবে তাহার কথা।

Explanation —A servant is not a member of the family within the meaning of this section

ব্যাখ্যা।—এই ধারার মর্ম্মানুসারে চাকর পরিবারীয় লোক নয় ইতি।

79 When the serving officer delivers or tenders the copy of the summons to the defendant personally, or to an agent or other person on his behalf the serving officer shall require the signature of the person to whom the copy is so delivered or tendered to an acknowledgment of service endorsed on the original summons or on a copy thereof signed and sealed as aforesaid

Person served to sign acknowledgment

৭৯ ধারা। যে আমলা সমন জারী করেন তিনি নিজ প্রতিবাদিকে কিম্বা তাহার সপক্ষ কর্ম্মকারককে কি অন্য ব্যক্তিকে সমনের নকল দিলে কি দিবার প্রস্তাব করিলে তাঁহাকে ঐ আসল সমনের কিম্বা পূর্ব্বোক্তমতে স্বাক্ষরিত ও মোহরাঙ্কিত নকলের পৃষ্ঠে ঐ সমন পাওয়ার কিম্বা সমন দিবার প্রস্তাব হওয়ার কথায় স্বাক্ষর করিতে আদেশ করিবেন ইতি।

সমন যাঁহাকে দেওয়া যায় তাঁহার ঐ সমন পাওয়ার কথায় স্বাক্ষর করিতে হইবার কথা।

80 The serving officer shall in all cases in which the summons has been served under section 79 endorse or cause to be endorsed on the original summons or on a copy thereof signed and sealed as aforesaid the time when and the manner in which the summons was served

Endorsement of time and manner of service

৮০ ধারা। ৭৯ ধারামতে সমন দেওয়া গেলে পর যে আমলা ঐ সমন দিলেন তিনি সমন যে সময়ে ও যে প্রকারে দেওয়া গিয়াছিল এই কথা আসল সমনের কিম্বা পূর্ব্বোক্তমতে স্বাক্ষরিত ও মোহরাঙ্কিত নকলের পৃষ্ঠে লিখিবেন বা লেখাইবেন ইতি।

সমন যে সময়ে ও যে প্রকারে দেওয়া যায় এই কথা সমনের পৃষ্ঠে লিখিবার কথা।

81 If the defendant or other person refuse to sign the acknowledgment or to receive the copy of the summons,

Procedure when defendant refuses to accept service

৮১ ধারা। প্রতিবাদী কি ঐ অন্য ব্যক্তি সমন পাওয়ার কথায় স্বাক্ষর করিতে কিম্বা সমনের নকল লইতে সম্মত না হইলে,

প্রতিবাদী সমন লইতে সম্মত না হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

or if the serving officer cannot find the defendant and there is no agent empowered to accept the service of the summons on his behalf, nor any other person on whom the service can be made,

or cannot be found

কিম্বা যে আমলা সমন জারী করেন তিনি প্রতিবাদিকে পাইতে না পারিলে ও তাঁহার সপক্ষে সমন গ্রহণ করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন কর্ম্মকারক না থাকিলে ও যাহাকে সমন দেওয়া যাইতে পারে এমত অন্য ব্যক্তি না থাকিলে,

কিম্বা পাওয়া যাইতে না পারিলে

the serving officer shall return the summons to the Court from which it issued, with an endorsement thereon that he has been unable to serve it

যে আমলা সমন জারী করিতে নিযুক্ত হন তিনি তাহা জারী করিতে পারিলেন না সমনের পৃষ্ঠে এই কথা লিখিয়া, যে আদালত হইতে সমন বাহির হইয়াছিল তথায় ফিরিয়া দিবেন ইতি।

82. When a summons is returned without having been served, the Court shall examine the serving officer on oath touching the non service, and if the Court is satisfied that there is reason to believe that the defendant is keeping out of the way for the purpose of avoiding the service, or that for any other reason the summons cannot be served in the ordinary way, the Court shall order the summons to be served by affixing a copy thereof in some conspicuous place in the court house, and also upon some conspicuous part of the house, if any, in which the defendant is known to have last resided or in such other manner as the Court thinks fit

Substituted service

৮২ ধারা। সমন জারী না হইয়া ফিরিয়া আসা গেলে যে আমলা জারী করিতে নিযুক্ত হন আদালত তাঁহাকে শপথ করাইয়া ঐ সমন জারী না হওন বিষয়ে জিজ্ঞাসাবাদ করিবেন ও সমন জারী না হইবার জন্যে প্রতিবাদী লুকিয়া থাকেন এমত জ্ঞান করিবার কারণ আছে, কিম্বা অন্য কারণে সমন রীতিমতে জারী হইতে পারে না, আদালত ইহা হৃদ্বোধমতে জানিলে আপনার কাছারী ঘরের কোন প্রকাশ স্থানে ও প্রতিবাদী শেষ যে ঘরে বাস করিতেন বলিয়া জানা থাকে সেই ঘরের কোন প্রকাশ স্থানে ঐ সমনের নকল লাগাইয়া দিয়া কিম্বা আদালত অন্য যে প্রকারে বিহিত বোধ করেন সেই প্রকারে সমন জারী করিতে আজ্ঞা করিবেন ইতি।

অন্য প্রকারে জারী করিবার আজ্ঞার কথা।

83 The service substituted by order of the Court shall be as effectual as if it had been made on the defendant personally

Effect of substituted service

৮৩ ধারা। আদালতের আজ্ঞাক্রমে নিয়মমতে জারী করিবার পরিবর্ত্তে অন্য প্রকারে সমন জারী হইলে তাহা নিজ প্রতিবাদিকে দেওয়ার ন্যায় সফল হইবে ইতি।

অন্য প্রকারে জারী করিবার ফলের কথা।

84 Whenever service is substituted by order of the Court, the Court shall fix such time for the appearance of the defendant as the case may require

When service is substituted, time for appearance to be fixed

৮৪ ধারা। রীতিমতে সমন জারী করিবার পরিবর্ত্তে আদালতের আজ্ঞাক্রমে অন্য প্রকারে জারী করা গেলে আদালত মোকদ্দমার প্রয়োজনানুসারে প্রতিবাদির উপস্থিত হইবার সময় নির্দ্ধার্য্য করিবেন ইতি।

সমন অন্য প্রকারে জারী হইলে উপস্থিত হইবার সময় নিরূপণ করিবার কথা।

85 If the defendant resides within the jurisdiction of any Court other than the Court in which the suit is instituted and has no agent resident within the local limits of the jurisdiction of the latter Court empowered to accept the service of the summons, such Court shall send the summons either by one of its officers or by post, to any Court, not being a High Court having jurisdiction at the place where the defendant resides, by which it can be most conveniently served, and shall fix such time for the appearance of the defendant as the case may require

Service of summons when defendant resides within jurisdiction of another court and has no agent to accept service

The Court to which the summons is sent shall, upon receipt thereof, deliver it to the proper officer of such Court, to be served endorsed and returned in the manner hereinbefore directed

Upon the return of the summons by the serving officer, if it has not been served, the Court to which it has been sent shall examine him on oath touching the non service and record the result, and the summons shall be sent back to the Court from which it originally issued, together with the record (if any) made under this paragraph

৮৫ ধারা। যে আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায় প্রতিবাদী তদ্ভিন্ন কোন আদালতের এলাকার মধ্যে বাস করিলে ও তাঁহার সমন গ্রহণ করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন প্রতিনিধি প্রথমোক্ত আদালতের এলাকার সীমার মধ্যে না থাকিলে যাহার দ্বারা সমন সুবিধামতে জারী হইতে পারে প্রতিবাদির বাসস্থান হাই কোর্টভিন্ন এমত যে আদালতের এলাকায় থাকে উক্ত আদালত আপনার কোন আমলার দ্বারা কিম্বা ডাকযোগে ঐ অন্য আদালতের নিকট সমন পাঠাইবেন ও মোকদ্দমার প্রয়োজনানুসারে প্রতিবাদির উপস্থিত হইবার সময় নিরূপণ করিবেন।

প্রতিবাদী অন্য আদালতের এলাকার মধ্যে বাস করিলে ও সমন গ্রহণ করিবার প্রতিনিধি না থাকিলে ঐ সমন জারীর কথা।

সমন যে আদালতের নিকটে পাঠান যায়, সেই আদালত তাহা পাইলে পূর্ব্ব লিখিত বিধানমতে জারী করিবার ও তাহার পৃষ্ঠলিপি ফিরিয়া পাঠাইবার জন্যে ঐ আদালতের উপযুক্ত আমলাকে দিবেন।

ঐ কর্ম্মকারক সমন জারী না করিয়া ফিরিয়া আনিলে যে আদালতে তাহা পাঠান যায় সেই আদালত ঐ কর্ম্মকারককে শপথ করাইয়া ঐ সমন জারী না হওয়ার বিষয়ে তাঁহার সাক্ষ্য লইয়া তাহার ফল লিপি বদ্ধ করিবেন, ও সমন প্রথম যে আদালতহইতে বাহির হইয়াছিল এই প্রকরণের উল্লিখিত লিপি করা গেলে তৎসহিত ঐ সমন সেই আদালতে ফিরিয়া পাঠান যাইবে ইতি।

86 Whenever any process issued by any Court established beyond the limits of the towns of Calcutta, Madras, Bombay and Rangoon is to be served within any such town it shall be sent to the Court of Small Causes within whose jurisdiction the process is to be served

Service within Presidency towns and Rangoon of process issued by Mufassal courts

and such Court of Small Causes shall cause it to be served in the same manner as if it had issued from such Court,

and after having been so served the process shall be returned to the Court from which it issued

৮৬ ধারা। কলিকাতা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাই ও রাঙ্গুন নগরের সীমার বহিভূত স্থানে স্থাপিত কোন আদালতের কোন পরওয়ানা ঐ নগরে জারী করিতে হইলে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার যে আদালতের এলাকার মধ্যে তাহা জারী করা যাইবে সেই আদালতে পাঠাইতে হইবে।

রাজধানীর ও রাঙ্গুন নগরের মধ্যে মফস্সল আদালতের পরওয়ানা জারী করিবার কথা।

ঐ ক্ষুদ্র মোকদ্দমার সেই আদালতহইতেই বাহির হইলে যে প্রকারে জারী করাইতেন সেই প্রকারে ঐ আদালত ঐ পরওয়ানা জারী করাইবেন।

জারী করা গেলে পর যে আদালতহইতে পরওয়ানা বাহির হইয়াছিল সেই আদালতে ফিরিয়া পাঠান যাইবে ইতি।

87 If the defendant be in jail the summons shall be delivered to the officer in charge of the jail in which the defendant is confined and such officer shall cause the summons to be served upon the defendant

Service on defendant in jail

The summons shall be returned to the Court from which it issued with a statement of the service endorsed thereon and signed by the officer in charge of the jail and by the defendant

৮৭ ধারা। প্রতিবাদী কারাবদ্ধ থাকিলে তিনি যে জেলে বদ্ধ থাকেন সেই জেলের অধ্যক্ষকে সমন দেওয়া যাইবে ও তিনি প্রতিবাদিকে তাহা দেওয়াইবেন।

প্রতিবাদী কারাবদ্ধ থাকিলে তাহাকে সমন দিবার কথা।

সমন জারী হইলে জেলের অধ্যক্ষ ও প্রতিবাদী সমনের পৃষ্ঠে ঐ সমন জারী হওয়ার বর্ণনা লিখিয়া স্বাক্ষর করিলে যে আদালতহইতে বাহির হইয়াছিল তথায় ফিরিয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

88 If the jail in which the defendant is confined is not in the district in which the suit is instituted the summons may be sent by post or otherwise to the officer in charge of such jail and such officer shall cause the summons to be served upon the defendant and shall return the summons to the Court from which it issued, with a statement of the service endorsed thereon and signed as provided in section 87

Procedure if jail be in a different district

৮৮ ধারা। মোকদ্দমা যে জিলায় উপস্থিত করা গেল প্রতিবাদী তদ্ভিন্ন কোন জিলার জেলে বদ্ধ থাকিলে ঐ জেলের অধ্যক্ষের নিকট ডাকযোগে কি অন্য প্রকারে সমন পাঠান যাইতে পারিবে। ও সেই অধ্যক্ষ প্রতিবাদিকে সমন দেওয়াইবেন ও সমন জারী হইলে ৮৭ ধারার বিধানমতে সমনের পৃষ্ঠে ঐ কথা লিখিয়া স্বাক্ষর করিয়া যে আদালতহইতে সমন বাহির হইল তথায় তাহা ফিরিয়া পাঠাইবেন ইতি।

ভিন্ন জিলায় জেল থাকিলে কার্য্যপ্রণালীর কথা

89 If the defendant resides out of British India and has no agent in British India empowered to accept the service the summons shall be addressed to the defendant at the place where he is residing and forwarded to him by post if there be postal communication between such place and the place where the Court is situate

Service when defendant resides out of British India and has no agent to accept service

৮৯ ধারা। প্রতিবাদী ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের বাহিরে বাস করিলে, ও ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে তাঁহার সমন গ্রহণ করিবার ক্ষমতাপন্ন কর্ম্মকারক না থাকিলে শিরোনামায় প্রতিবাদির নাম ও বাসস্থান লিখিয়া আদালত যে স্থানে আছে সেই স্থানহইতে ঐ স্থানে ডাকযোগে পত্র পঁহুছাইতে পারিলে ডাকযোগে সমন পাঠান যাইবে ইতি।

প্রতিবাদী ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের বাহিরে বাস করিলেও তাঁহার সমন গ্রহণ করিবার কর্ম্মকারক না থাকিলে সমন যে রূপে জারী হইবে তাহার কথা।

90 If there be a British Resident or Agent of Government in or for the territory in which the defendant resides, the summons may be sent to such Resident or Agent, by post or otherwise for the purpose of being served upon the defendant and if the Resident or Agent

Service through British Resident or Agent of Government

৯০ ধারা। প্রতিবাদী যে দেশে বাস করেন সেই দেশে কি সেই দেশেরপক্ষে ব্রিটিশ রেসিডেন্ট কিম্বা গবর্ণমেণ্টের এজেন্ট থাকিলে সমন প্রতিবাদিকে দিবার নিমিত্ত ডাকযোগে কি অন্য প্রকারে ঐ রেসিডেন্ট কি এজেন্ট সাহেবের নিকট

ব্রিটিশ রেসিডেন্ট কিম্বা গবর্ণমেণ্টের এজেন্ট সাহেবের দ্বারা সমন জারী করিবার কথা।

return the summons with an endorsement under his hand that the summons has been served on the defendant in manner hereinbefore directed, such endorsement shall be conclusive evidence of the service

পাঠান যাইতে পারিবে। এবং প্রতিবাদির উপর পূর্ব্বোক্তমতে সমন জারী হইয়াছে ঐ রেসিডেন্ট কি এজেন্ট সাহেব সমনের পৃষ্ঠলিখিত এই কথায় স্বাক্ষর করিয়া তাহা ফিরিয়া পাঠাইলে, ঐ পৃষ্ঠলিপিই সমন জারী হওয়ার সিদ্ধান্ত প্রমাণ হইবে ইতি।

Substitution of letter for summons

91 Nothing herein contained shall prevent the Court from substituting for the summons a letter signed by the Judge or such officer as he appoints in this behalf, when the defendant is, in the opinion of the Court of a rank which entitles him to such mark of consideration

সমনের পরিবর্ত্তে পত্র দিবার কথা।

৯১ ধারা। প্রতিবাদী মান্য প্রযুক্ত তাঁহার নামে সমন না দিয়া তাঁহার নিকট পত্র লেখা উচিত বোধ হইলে, এই আইনের কোন কথাক্রমে সমনের পরিবর্ত্তে জজের কিম্বা এতৎকার্য্য পক্ষে তাঁহার নিযুক্ত কর্ম্মকারকের স্বাক্ষরিত ও আদালতের মোহরাঙ্কিত একখানি পত্র পাঠাইবার বাধা নাই।

The letter shall contain all the particulars required to be stated in the summons and subject to the provisions contained in section 92, shall be treated in all respects as a summons

সমনে যে সকল বিবরণ লিখিবার আদেশ আছে ঐ পত্রেও সেই২ বিবরণ লেখা থাকিবে ও ৯২ ধারার বিধান প্রবল মানিয়া, সমন লইয়া যদ্রূপ কার্য্য হইয়া থাকে ঐ পত্রও লইয়া সর্ব্বতোভাবে তদ্রূপ কার্য্য করা যাইবে ইতি।

Mode of sending such letter

92 When a letter or other communication is substituted for a summons, it may be sent by post or by a special messenger selected by the Court, or in any other manner which the Court thinks fit, unless the person whose appearance is required has an agent empowered to accept the service of the summons in which case it may be served on such agent

তদ্রূপ পত্র পাঠাইবার নিয়মের কথা।

৯২ ধারা। সমনের পরিবর্ত্তে পত্রাদি দেওয়া গেলে তাহা ডাকযোগে চালান হইতে কিম্বা আদালতের মনোনীত বিশেষ হরকরার দ্বারা, কিম্বা আদালত অন্য যে প্রকারে বিহিত বোধ করেন সেই প্রকারে পঁহুছাইয়া দেওয়া যাইতে পারিবে। কিন্তু যে ব্যক্তির উপস্থিত হওয়া প্রয়োজন তাঁহার সমন গ্রহণ করিবার ক্ষমতাপন্ন কর্ম্মকারক থাকিলে ঐ কর্ম্মকারককে দেওয়া যাইবে ইতি।

Service of Process

পরওয়ানা জারী করণবিষয়ক বিধি।

Proof of due service and delivery of process sent by post

93 Wherever this Code provides that any notice, summons, letter or other communication may be sent to the person to whom it is addressed by post, proof that the same was correctly addressed to such person at his place of residence, and that it was posted and registered according to the law for the time being regulating the management of the Post Office shall, in the absence of evidence to the contrary, be sufficient proof of the due service and delivery of the notice, summons, letter or other communication

পরওয়ানা ডাকযোগে পাঠান গেলে তাহা নিয়মমতে জারী করিয়া দেওয়ার প্রমাণের কথা।

৯৩ ধারা। কোন নোটিস কি সমন কি পত্র কি অন্য লিখন যাঁহার নামে দেওয়া যায় এই আইনে ডাকযোগে তাঁহার নিকট পাঠাইবার বিধান থাকিলে, শিরোনামায় ঐ ব্যক্তির বাসস্থান ঠিক লেখা গিয়াছে ও ডাকঘরের কার্য্য চালাইবার বিধান করণার্থ যৎকালে যে আইন প্রচলিত থাকে তদনুসারে ঐ পত্র ডাকে দেওয়া ও রেজিষ্টরী করা গেল ইহার প্রমাণ হইলেই ভাবান্তরের প্রমাণ না থাকিলে সেই প্রমাণটি ঐ নোটিস কি সমন কি পত্র কি অন্য লিখন উপযুক্তমতে জারী করিয়া দেওয়া যাইবার প্রভূত প্রমাণ হইবে ইতি।

Process to be served at expense of party issuing it

94 Every process required to be issued under this Code shall be served at the expense of the party at whose instance it is issued, unless the Court otherwise directs

যাঁহার অনুরোধে পরওয়ানা বাহির হয় তাঁহার খরচে জারী করিবার কথা।

৯৪ ধারা। এই আইনমতে যে প্রত্যেক পরওয়ানা জারী করিবার আদেশ থাকে, যে ব্যক্তির অনুরোধে ঐ পরওয়ানা বাহির হয়, আদালত প্রকারান্তরের আজ্ঞা না করিলে তাঁহারই খরচে ঐ পরওয়ানা জারী হইবে।

The sum required to defray the costs of such service shall be paid into Court before the process is issued, within a period to be fixed by the Court issuing the process

Costs of service

পরওয়ানা জারী করিবার খরচ শোধে যত টাকার প্রয়োজন হয়, যে আদালত পরওয়ানা দেন ঐ আদালতের নিরূপিত মিয়াদের মধ্যে পরওয়ানা বাহির হইবার পূর্ব্বে তত টাকা আদালতে গচ্ছিত করিতে হইবে।

জারী করিবার খরচের কথা।

Postage, where chargeable on any notice, summons, letter or other communication forwarded by post and the fee for registering the same, shall be costs required to be paid as aforesaid within the meaning of this section

Postage

কোন নোটিস কি সমন কি পত্র কি অন্য লিখন ডাকযোগে পাঠাইতে হইলে তাহার ডাকমাসুল ও তাহা রেজিষ্টরী করিবার ফী এই ধারার তাৎপর্য্যানুসারে খরচ বলিয়া পূর্ব্বোক্তমতে দিতে হইবে।

ডাকমাসুলের কথা।

In fixing the costs to be paid for service of process, regard shall be had to any law or to any rules issued by the High Court for fixing the amount of such costs

Fixing of costs of service

পরওয়ানা জারী করিবার খরচ নির্ণয় করিতে গেলে হাই কোর্ট ঐ প্রকারের খরচ নির্ণয় করিবার যে ব্যবস্থা কি বিধি প্রচার করিয়া থাকেন তৎপ্রতি মনোযোগ করিতে হইবে ইতি।

জারী করিবার খরচ নিরূপণের কথা।

95 All notices and orders required by this Code to be served on any person shall be in writing and shall be served in the manner hereinbefore provided for the service of summons

Notices and orders in writing how served

৯৫ ধারা। এই আইন দ্বারা কোন ব্যক্তিকে যে নোটিস ও আজ্ঞা দিবার আদেশ থাকে তাহা লিখিয়া দেওয়া যাইবে ও সমন জারী করিবার পূর্ব্বোক্ত বিধানমতে জারী করা যাইবে ইতি।

নোটিস ও আজ্ঞাপত্র লিখিত হইয়া যে প্রকারে জারী করা যাইবে তাহার কথা।

CHAPTER VII

OF THE APPEARANCE OF THE PARTIES AND CONSEQUENCE OF NON APPEARANCE

৭ সপ্তম অধ্যায়।

উভয় পক্ষের উপস্থিত হওন বিষয়ক ও উপস্থিত না হইবার ফলবিষয়ক বিধি।

96 On the day fixed in the summons for the defendant to appear and answer the parties shall be in attendance at the Court house in person or by their respective pleaders and the suit shall then be heard, unless the hearing be adjourned to a future day fixed by the Court

Parties to appear on day fixed in summons for defendant to appear and answer

৯৬ ধারা। সমনপত্রে প্রতিবাদির উপস্থিত হইয়া উত্তর দিবার যে দিন নিরূপণ হয় সেই দিনে উভয় পক্ষ নিজে কিম্বা আপনং উকীলের দ্বারা আদালত ঘরে উপস্থিত হইবেন, এবং আদালত মোকদ্দমা শুনিবার কার্য্য স্থগিত রাখিয়া দিনান্তর নিরূপণ না করিলে সেই দিনেই মোকদ্দমা শুনা যাইবে ইতি।

সমনে প্রতিবাদির উপস্থিত হইয়া উত্তর দিবার যে দিন নিরূপণ হয় সেই দিনে উভয় পক্ষের উপস্থিত হইবার কথা।

97 If on the day so fixed for the defendant to appear and answer, it be found that the summons has not been served upon him in consequence of the failure of the plaintiff to deposit, within the period fixed by the Court, the sum required to defray the cost of issuing or serving such summons, the Court may order that the suit be dismissed

Dismissal of suit where summons not served in consequence of plaintiff's failure to deposit costs of issuing it

৯৭ ধারা। সমন বাহির করিবার ও জারী করিবার জন্যে যত খরচার প্রয়োজন হয় বাদী আদালতের নিরূপিত সময়ের মধ্যে সেই খরচার টাকা আমানৎ না করাতে ঐ সমন জারী হয় নাই, প্রতিবাদির উপস্থিত হইয়া উত্তর দিবার নিরূপিত দিনে ইহা দেখা গেলে, আদালত মোকদ্দমা ডিস্‌মিস হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

বাদী সমন জারী করিবার খরচ না দেওয়াতে জারী না হইলে মোকদ্দমা ডিস্‌মিস করিবার কথা।

Provided that no such order shall be passed, although the summons has not been served upon the defendant, if, on the day fixed for him to appear and

Proviso

কিন্তু প্রতিবাদিকে সমন দেওয়া না গেলেও, যদি উপস্থিত হইয়া উত্তর দিবার নিরূপিত দিনে তিনি স্বয়ং উপস্থিত হন, কিম্বা মোক্তারের দ্বারা উপস্থিত

উপবিধি।

answer, he attends in person or by a duly authorized agent when he is allowed to appear by agent

হইবার অনুমতি থাকিলে নিয়মিতরূপে ক্ষমতাপ্রাপ্ত মোক্তারের দ্বারা উপস্থিত হন তবে উক্ত প্রকারের আজ্ঞা করা যাইবে না ইতি।

98 If on the day so fixed for the defendant to appear and answer or on any other subsequent day to which the hearing of the suit may be adjourned neither party appears, the suit shall be dismissed unless the Judge for reasons to be recorded under his hand otherwise directs

If neither party appear suit to be dismissed

৯৮ ধারা। প্রতিবাদির উপস্থিত হইয়া উত্তর দিবার নিরূপিত দিনে কিম্বা সেই দিনে কার্য্য স্থগিত হইয়া অন্য দিন নিরূপণ করা গেলে সেই দিনেও যদি কোন পক্ষ উপস্থিত না থাকেন তবে বিচারপতি প্রকারান্তরের আজ্ঞা না করিলে মোকদ্দমা ডিসমিস করা যাইবে। প্রকারান্তরের আজ্ঞা করিলে তাহার আজ্ঞার কারণ লিপিবদ্ধ করিয়া স্বাক্ষর করিতে হইবে ইতি।

কোন পক্ষ উপস্থিত না হইলে মোকদ্দমা ডিসমিস করিতে হইবার কথা।

99 Whenever a suit is dismissed under section 97 or section 98 the plaintiff may (subject to the law of limitation) bring a fresh suit or if, within the period of thirty days from the date of the order dismissing the suit, he satisfies the Court that there was a sufficient excuse for his not making the deposit required within the time allowed or for his non appearance as the case may be the Court shall pass an order to set aside the dismissal and appoint a day for proceeding with the suit

In such case plaintiff may bring fresh suit

or Court may restore the suit to its file

৯৯ ধারা। ৯৭ বা ৯৮ ধারার বিধানমতে মোকদ্দমা ডিসমিস করা গেলে বাদী মিয়াদের আইন প্রবল মানিয়া নূতন মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন। কিম্বা নিরূপিত সময়ের মধ্যে বাদির খরচার টাকা আমানৎ না করণের কিম্বা বিষয়বিশেষে উপস্থিত না হওনের বিশিষ্ট কারণ ছিল বাদী ঐ মোকদ্দমা ডিসমিস হইবার আজ্ঞার তারিখ অবধি ত্রিশ দিনের মধ্যে এই বিষয়ে আদালতের হৃদ্বোধ জন্মাইতে পারিলে আদালত ডিসমিস করিবার আজ্ঞা অন্যথা করিয়া মোকদ্দমার কার্য্যানুষ্ঠান করিবার দিন নিরূপণ করিবেন ইতি।

উক্ত স্থলে বাদির নূতন মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবার কথা।

কিম্বা পুনরায় নথীর শামিল করিতে আদালতের ক্ষমতার কথা।

100 If the plaintiff appears and the defendant does not appear, the procedure shall be as follows —

Procedure if only plaintiff appear

১০০ ধারা। বাদী উপস্থিত হইলে ও প্রতিবাদী উপস্থিত না হইলে কার্য্য এই রূপে চলিবে—

কেবল বাদী উপস্থিত হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

(a) if it is proved that the summons was duly served the Court may proceed *ex parte*

when summons was duly served

(ক) সমন নিয়মমতে জারী করা গিয়াছে ইহার প্রমাণ হইলে, আদালত এক পক্ষ মাত্র উপস্থিত থাকিতে কার্য্যানুষ্ঠান করিবেন।

সমন নিয়মমতে দেওয়া গিয়া থাকিলে।

(b) if it is not proved that the summons was duly served, the Court shall direct a second summons to be issued and served on the defendant

when summons not duly served

(খ) সমন নিয়মমতে যে দেওয়া গেল ইহার প্রমাণ না হইলে, আদালত প্রতিবাদির নামে দ্বিতীয় সমন বাহির করিয়া জারী করিবার আজ্ঞা করিবেন।

সমন নিয়মমতে না দেওয়া গেলে।

(c) if it is proved that the summons was served on the defendant but not in sufficient time to enable him to appear and answer on the day fixed in the summons, the Court shall postpone the hearing of the suit to a future day to be fixed by the Court, and shall direct notice of such day to be given to the defendant

when summons served but not in due time

(গ) প্রতিবাদিকে সমন দেওয়া গিয়াছিল, কিন্তু তিনি যাহাতে সমনের নিরূপিত দিনে উপস্থিত হইয়া উত্তর দিতে পারেন এমত উপযুক্ত সময় থাকিতে তাঁহাকে দেওয়া যায় নাই, ইহার প্রমাণ হইলে, আদালত অন্য দিন নিরূপণ করিয়া সেই দিন পর্য্যন্ত মোকদ্দমা শ্রবণের কার্য্য স্থগিত রাখিবেন ও প্রতিবাদিকে সেইদিনের নোটিস দিতে আজ্ঞা করিবেন ইতি।

সমন জারী করা গেলেও উপযুক্ত সময়ের মধ্যে জারী না হইলে তদ্বিষয়ক কথা।

101 If the Court has adjourned the hearing of the suit *ex parte* and the defendant at or before such hearing, appears and assigns good cause for his previous non appearance he may upon such terms as the Court may direct as to costs or otherwise be heard in answer to the suit as if he had appeared on the day fixed for his appearance

Procedure when defendant appears on day of adjourned hearing and assigns good cause for previous non-appearance

১০ ধারা। একপক্ষমাত্র উপস্থিত থাকিতে আদালত মোকদ্দমা শুনিবার অন্য দিন নিরূপণ করিলে ও প্রতিবাদী সেই দিনে কি তৎপূর্ব্বে উপস্থিত হইয়া পূর্ব্বে উপস্থিত না হওয়ার বিশিষ্ট কারণ জানাইলে আদালত খরচা প্রভৃতির যে নিয়মের আজ্ঞা করেন সেই নিয়মানুসারে ঐ মোকদ্দমায় উপস্থিত হইবার নিরূপিত দিনে উপস্থিত হওয়ার ন্যায় প্রতিবাদির উত্তর শুন যাইবে ইতি।

মোকদ্দমা স্থগিত হইয়া যে দিন নিরূপণ হয় প্রতিবাদী সেই দিনে উপস্থিত হইয়া পূর্ব্বে উপস্থিত না হওয়ার উপযুক্ত কারণ জানাইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

102 If the defendant appears and the plaintiff does not appear the Court shall dismiss the suit unless the defendant admits the claim or part thereof in which case the Court shall pass a decree against the defendant upon such admission and where part only of the claim has been admitted shall dismiss the suit so far as it relates to the remainder

Procedure when defendant only appears

১০২ ধারা। প্রতিবাদী উপস্থিত হইলে ও বাদী উপস্থিত না হইলে আদালত মোকদ্দমা ডিসমিস করিবেন। কিন্তু প্রতিবাদী বাদির দাওয়া কি তাহার একাংশ স্বীকার করিলে আদালত সেই স্বীকার অনুসারে প্রতিবাদির বিপক্ষে ডিক্রী করিবেন ও দাওয়ার একাংশ মাত্র স্বীকার করা গেলে অবশিষ্ট অংশের পক্ষে মোকদ্দমা ডিসমিস করিবেন।

কেবল প্রতিবাদী উপস্থিত হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

When a suit is wholly or partially dismissed under this section the plaintiff shall be precluded from bringing a fresh suit in respect of the same cause of action But he may apply for an order to set the dismissal aside and if it be proved that he was prevented by any sufficient cause from appearing when the suit was called on for hearing the Court shall set aside the dismissal upon such terms as to costs or otherwise as it thinks fit, and shall appoint a day for proceeding with the suit

Decree against plaintiff by default bars fresh suit

এই ধারাক্রমে সমস্ত মোকদ্দমা কিম্বা তাহার একাংশ ডিসমিস করা গেলে বাদী নালিশের সেই হেতু প্রযুক্ত নূতন মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন না। কিন্তু তিনি সেই ডিসমিস করা অসিদ্ধ করিবার আজ্ঞা প্রার্থনা করিতে পারিবেন। ও শ্রবণের জন্যে মোকদ্দমা যে দিনে তলব করা যায় বিশিষ্ট কোন কারণে তাহার সেই দিনে উপস্থিত হওয়ার বাধা ছিল এহার প্রমাণ হইলে আদালত খরচা প্রভৃতির বিষয়ে যে নিয়ম উচিত জ্ঞান করেন এমত নিয়ম করিয়া ঐ ডিসমিস করণের আজ্ঞা অসিদ্ধ করিয়া মোকদ্দমার কার্য্যানুষ্ঠান করিবার দিন নিরূপণ করিবেন।

ত্রুটিপ্রযুক্ত বাদির পক্ষে ডিক্রী হইলে নূতন মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার বাধার কথা।

No order shall be made under the second paragraph of this section unless the plaintiff has served the defendant with notice in writing of his application

বাদী উক্তরূপে প্রার্থনা করিবার নোটিস লিখিয়া প্রতিবাদিকে না দেওয়াইলে এই ধারার দ্বিতীয় প্রকরণ মতে আজ্ঞা করা যাইবে না ইতি।

103 If on the day fixed for the hearing of a suit against a defendant residing out of British India who has no agent empowered to accept service of summons or on any day to which the hearing has been adjourned, the defendant does not appear the plaintiff may apply to the Court for permission to proceed with his suit, and the Court may direct that the plaintiff be at liberty to proceed with his suit in such manner and subject to such conditions as the Court thinks fit

Procedure where defendant residing out of British India does not appear

১০৩ ধারা। প্রতিবাদী ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের বহিরে বাস করিলে ও তাঁহার পক্ষে সমন গ্রহণ করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন কর্ম্মকারক না থাকিলে, যদি প্রতিবাদী মোকদ্দমা শুনিবার নিরূপিত দিনে কিম্বা সেই দিন কার্য্য স্থগিত হইয়া মোকদ্দমা শুনিবার নিরূপিত অন্য দিনে উপস্থিত না হন, তবে বাদী আদালতে মোকদ্দমা চালাইবার অনুমতি প্রার্থনা করিলে আদালত যে প্রকারে ও যে নিয়ম বিহিত বোধ করেন বাদিকে সেই প্রকারে ও সেই নিয়মানুসারে সেই মোকদ্দমার কার্য্যানুষ্ঠান করিবার অনুমতি দেওনরূপ আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

প্রতিবাদী ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের বাহিরে বাস করাতে উপস্থিত না হইলে কার্য্য প্রণালীর কথা।

104 If there be more plaintiffs than one and one or more of them appear and the others of them do not appear the Court may at the instance of the plaintiff or plaintiffs who may appear, permit the suit to proceed in the same way as if all the plaintiffs had appeared, and pass such order as it thinks fit

Proceeding in case of non attendance of one or more of several plaintiffs

১০৪ ধারা। একের অধিক জন বাদী থাকিলে, ও তাঁহাদের এক কি কএক জন উপস্থিত হইলে ও অন্য এক কি কএক জন উপস্থিত না হইলে যে বাদী কি বাদিরা উপস্থিত হইলেন আদালত সকল বাদির উপস্থিত হওয়ার ন্যায় তাঁহাদের যত্নানুসারে মোকদ্দমার কার্য্যানুষ্ঠান হওয়ার অনুমতি দিতে ও যেরূপ আজ্ঞা করা বিহিত বোধ করেন করিতে পারিবেন ইতি।

অনেক জন বাদির মধ্যে এক কি কএক জন উপস্থিত না হইলে কার্য্য প্রণালীর কথা।

105 If there be more defendants than one, and one or more of them appear and the others of them do not appear, the suit shall proceed and the Court shall at the time of passing judgment, make such order as it thinks fit with respect to the defendants who do not appear

Procedure in case of non attendance of one or more of several defendants

১০৫ ধারা। একের অধিক জন প্রতিবাদী থাকিলে ও তাঁহাদের এক কি কএক জন উপস্থিত হইলে ও অন্য প্রতিবাদিরা উপস্থিত না হইলে মোকদ্দমা চলিবে ও যে প্রতিবাদিগণ উপস্থিত হন নাই আদালত নিষ্পত্তি করণের সময়ে তাঁহাদের বিষয়ে যে আজ্ঞা করা উচিত বোধ করেন করিবেন ইতি।

অনেক জন প্রতিবাদির মধ্যে এক কি কএক জন উপস্থিত না হইলে কার্য্য প্রণালীর কথা।

106 If a plaintiff or defendant, who has been ordered to appear in person under the provisions of section 66 or section 436 does not appear in person or show sufficient cause to the satisfaction of the Court for failing so to appear he shall be subject to all the provisions of the foregoing sections applicable to plaintiffs and defendants, respectively, who do not appear

Consequence of non attendance without sufficient cause shown of party ordered to appear in person

১০৬ ধারা। বাদির কি প্রতিবাদির প্রতি ৬৬ ধারার কিম্বা ৪৩৬ ধারার বিধানমতে স্বয় উপস্থিত হইবার আজ্ঞা হইলে ও তিনি নিজে না আইলে কিম্বা আদালতের হৃদ্বোধমতে আপনার না আসিবার উপযুক্ত কারণ না দেখাইলে অনুপস্থিত বাদিদের ও প্রতিবাদিদের প্রতি পূর্ব্বলিখিত ধারার যে সকল বিধান খাটে তাঁহার প্রতিও সেই সকল বিধান খাটিবে ইতি।

কোন পক্ষের প্রতি স্বয়ং উপস্থিত হইবার আজ্ঞা হইলেও উপযুক্ত কারণ না থাকিতে তিনি না আইলে তাহার ফলের কথা।

107 In support of the cause shown by a plaintiff or defendant for failing to appear in person the Court shall receive any declaration in writing signed by such plaintiff or defendant and verified in manner hereinbefore provided for the verification of plaints

Court to receive written declaration in support of cause shown for failure to appear

১০৭ ধারা। বাদী কি প্রতিবাদী নিজে আসিতে না পারিবার যে কারণ জানান আদালত সেই কারণের প্রতিপোষক কোন নির্দ্দেশ বাক্য গ্রাহ্য করিতে পারিবেন সেই নির্দ্দেশ বাক্য লিখিত হওয় বাদির কি প্রতিবাদির দ্বারা স্বাক্ষর করা যাইবে, ও পূর্ব্বলিখিত বিধানমতে আবেদনপত্র যেরূপে সত্যাকরণের কথা লিখিতে হইবে ঐ নির্দ্দেশ বাক্যেও সেইরূপে সত্যা করণের কথা লেখা যাইবে ইতি।

উপস্থিত না হইবার যে কারণ প্রকাশ করা যায় তাহার প্রতিপোষণার্থ পত্র দ আদালতের গ্রাহ্য করিতে পারিবার কথা।

Of setting aside Decrees ex parte

এক পক্ষমাত্র উপস্থিত থাকিতে যে ডিক্রী হয় তাহা অসিদ্ধ করণ বিষয়ক বিধি।

108 In any case in which a decree is passed *ex parte* against a defendant under section 100 he may apply to the Court by which the decree was made for an order to set it aside,

Setting aside decree *ex parte* against defendant

১০৮ ধারা। কোন মোকদ্দমায় কেবল এক পক্ষ উপস্থিত থাকিতে ১০০ ধারা মতে প্রতিবাদির বিপক্ষে ডিক্রী হইয়া থাকিলে, যে আদালতে ডিক্রী হইয়াছিল তিনি সেই আদালতে ঐ ডিক্রী অসিদ্ধ করিবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

প্রতিবাদী উপস্থিত না থাকিলে তাহার বিপক্ষে যে ডিক্রী হয় তাহা অসিদ্ধ করিবার কথা।

and if it be proved to the satisfaction of the Court that the summons was not duly served, or that the defendant was prevented by any sufficient cause from appearing when the suit was called on

সমন নিয়মমতে দেওয়া যায় নাই কিম্বা শুনিবার নিমিত্ত মোকদ্দমা যে সময়ে তলব করা গেল উপযুক্ত কোন কারণে প্রতিবাদির সেই সময়ে উপস্থিত হওয়ার বাধা ছিল আদালতের হৃদ্বোধমতে এই কথার

for hearing the Court shall pass an order to set aside the decree upon such terms as to costs payment into Court, or otherwise as it thinks fit, and shall appoint a day for proceeding with the suit

প্রমাণ করা গেলে, আদালত খরচার বিষয়ে ও আদালতে টাকা আমানৎকরণ প্রভৃতির বিষয়ে যে নিয়ম করা উচিত জ্ঞান করেন এমত নিয়ম করিয়া ঐ ডিক্রী অসিদ্ধ হইবার আজ্ঞা করিবেন ও মোকদ্দমার কার্য্যানুষ্ঠান করিবার দিন নিরূপণ করিবেন ইতি।

109 No decree shall be set aside on any such application as aforesaid unless notice thereof in writing has been served on the opposite party

No decree to be set aside without notice to opposite party

১০৯ ধারা। বিপক্ষ পক্ষকে নোটিস লিখিয়া দেওয়া না গেলে পূর্ব্বোক্ত কোন প্রার্থনামতে কোন ডিক্রী অসিদ্ধ করা যাইবে না ইতি।

বিপক্ষ পক্ষকে নোটিস না দিলে ডিক্রী অসিদ্ধ করিতে না হইবার কথা।

CHAPTER VIII

Of Written Statements and Set off

110 The parties may at the first hearing of the suit, tender written statements of their respective cases and the Court shall receive such statements place them on the record and deal with them as if given in evidence

Written statement

৮ অষ্টম অধ্যায়।

বর্ণনাপত্র ও দাওয়ার বিপরীত দাওয়া বিষয়ক বিধি।

১১০ ধারা। মোকদ্দমার প্রথম শ্রবণ কালে উভয় পক্ষ আপন২ পক্ষের বর্ণনা পত্র দিতে পারিবেন ও আদালত সেই বর্ণনাপত্র গ্রাহ্য করিয়া কাগজপত্রের মধ্যে রাখিবেন ও যেন প্রমাণস্বরূপ দেওয়া গেল তাহা লইয়া এমত কার্য্য করিবেন ইতি।

বর্ণনাপত্রের কথা।

111 If in a suit for the recovery of money the defendant claims to set off against the plaintiff's demand any ascertained sum of money legally recoverable by him from the plaintiff and if in such claim of the defendant against the plaintiff both parties fill the same character as they fill in the plaintiff's suit the defendant may at the first hearing of the suit, but not afterwards unless permitted by the Court tender a written statement containing the particulars of the debt sought to be set off

Particulars of set off to be given in written statement

১১১ ধারা। টাকা আদায়ের নিমিত্ত মোকদ্দমায় বাদী যে দাওয়া করেন প্রতিবাদীও বাদির সেই দাওয়ার বিপক্ষে বাদির স্থানে আইনমতে আপনার প্রাপ্য নিশ্চিত কতক টাকার দাওয়া উপস্থিত করিলে এবং বাদির মোকদ্দমায় উভয় পক্ষের পরস্পর যদ্রূপ সম্বন্ধ থাকে বাদির বিপক্ষে প্রতিবাদির সেই দাওয়াসম্পর্কে তাঁহাদের পরস্পর সেই সম্বন্ধ থাকিলে প্রতিবাদী মোকদ্দমার প্রথম শ্রবণের সময়ে সেই দাওয়ার বিপরীত আপনার প্রাপ্য ঋণের বিবরণ সূচক বর্ণনাপত্র দিতে পারিবেন কিন্তু আদালতের অনুমতি না হইলে তৎপরে দিতে পারিবেন না।

এক দাওয়ার বিপক্ষে অন্য দাওয়া উপস্থিত করা গেলে বর্ণনাপত্রে তাহার বিবরণ লিখিবার কথা।

The Court shall thereupon enquire into the same, and if it find that the case fulfils the requirements of the former part of this section, and that the amount claimed to be set off does not exceed the pecuniary limits of its jurisdiction, the Court shall set off the one debt against the other

Enquiry

তাহা হইলে আদালত সেই বিষয়ের অনুসন্ধান লইবেন এবং মোকদ্দমায় এই ধারার পূর্ব্ব ভাগের সকল নিয়ম পূর্ণ হইল ও যত টাকার বিপরীত দাওয়া হইল তাহা আদালতের টাকাসম্পর্কীয় বিচারাধিপত্যের বহিভূত নয় ইহা দেখিতে পাইলে, আদালত এক ঋণের বিপরীত অন্য ঋণের দাওয়া গ্রাহ্য করিতে পারিবেন।

অনুসন্ধান লওনের কথা।

Such set off shall have the same effect as a plaint in a cross suit, so as to enable the Court to pronounce a final judgment in the same suit, both on the original and on the cross-claim

Effect of set off

এক দাওয়ার বিপরীত অন্য দাওয়া উপস্থিত করিবার ফল মুক্বাহিমী মোকদ্দমার আবেদনপত্রের ফলের ন্যায় হইবে, তাহাতে আদালত একি মোকদ্দমায় আসল ও বিপরীত দাওয়ার চূড়ান্ত নিষ্পত্তি প্রচার করিতে পারিবেন।

বাদ দেওয়ার ফলের কথা।

When the defendant for the purpose of availing himself of the provisions contained in this section intentionally relinquishes any portion of his claim against the plaintiff, nothing in section 43 shall apply to the portion so relinquished

Relinquishment of portion of claim for purpose of set-off

প্রতিবাদী এই ধারার বিধানমতে উপকার পাইবার নিমিত্ত ইচ্ছা করিয়া বাদির বিপরীত আপন দাওয়ার একাংশ ত্যাগ করিলে, সেই ত্যক্ত অংশের প্রতি ৪৩ ধারার কোন কথা বর্ত্তিবে না ইতি।

বাদ দেওয়ার জন্যে দাওয়ার একাংশ ত্যাগ করিবার কথা।

Illustrations

(*a*) A bequeaths Rs 2 000 to B and appoints C his executor and residuary legatee B dies and D takes out administration to B s effects C pays Rs 000 as surety for D Then D sues C for the legacy C cannot set off the debt of Rs 1 000 against the legacy for neither C nor D fills the same character with respect to the legacy as they fill with respect to the payment of the Rs 1 000

(*b*) A dies intestate and in debt to B C takes out administration to A s effects and B buys part of the effects from C In a suit for the purchase money by C against B the latter cannot set off the debt against the price for C fills two different characters one as the vendor to B in which he sues B and the other as repr sentative to A in which B seeks the set off

(*c*) A sues B on a bill of exchange B alleges that A has wrongfully neglected to insure B s goods and is liable to him in compensation which he claims to set off The amount not being ascertained cannot be set off

(*d*) A sues B on a bill of exchange for Rs 500 B holds a judgment against A for Rs 1 000 The two claims being both definite pecuniary demands may be set off

(*e*) A sues B for compensation on account of a trespass B holds a promissory note for Rs 1 000 from A and claims to set off that amount against any sum that A may recover in the suit B may do so for as soon as A recovers both sums are definite pecuniary demands

(*f*) A and B sue C for Rs 1 000 C cannot set off a debt due to him by A alone

(*g*) A sues B and C for Rs 1 000 B cannot set off a debt due to him alone by A

(*h*) A owes the partnership firm of B and C Rs 1 000 B dies leaving C surviving A sues C for a debt of Rs 1 500 due in his separate character C may set off the debt of Rs 1 000

উদাহরণ।

(ক) আনন্দ উইল লিখিয়া বলরামের পক্ষে ২ ০০০ টাকা নিরূপণ করিয়া চন্দ্রকে আপনার উইলের নিরূপিত কার্য্যসম্পাদক ও অবশিষ্ট ধনের অধিকারী ক রয়া যান। বলরাম মরিলে দিননাথ তাঁহার বিষয়নিরূপণের অধিকারিত্বপত্র লন। চন্দ্র ঐ দিননাথের জামিনস্বরূপে ১ ০ ৲ টাকা দেন। পরে আনন্দের দত্ত ঐ ২ ৲ টাকা পাইবার জন্যে দিননাথ চন্দ্রের নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করেন। এই স্থলে চন্দ্র জামিনস্বরূপে যে ১ ০৲ টাকা দিলেন ঐ ২,০০০৲ টাকাহইতে তাহা বাদ দিবার দাওয়া করিতে পারিবেন না কারণ ঐ ১ ০০০ টাকা দেওনসম্পর্কে চন্দ্রের ও দিননাথের পরস্পর যে সম্বন্ধ আছে আনন্দের দত্ত ২ ০ টাকাসম্পর্কে তাঁহাদের পরস্পর সেই সম্বন্ধ ছিল না।

(খ) আনন্দ বলরামের টাকা ধারে ও উইল না লিখিয়া মরে। চন্দ্র আনন্দের বিষয় নিরূপণ করিবার অধিকারিত্বপত্র লন ও চন্দ্রের স্থানে বলরাম সেই বিষয়ের এক া৲শ ক্রয় করেন। পরে চন্দ্র সেই ক্রীত দ্রব্যের মূল্য পাইবার জন্যে বলরামের নামে নালিশ করেন। এই স্থলে বলরাম আনন্দের স্থানে টাকা পাইবেন ব লয়া ঐ দ্রব্যের মূল্যহইতে ঐ ঋণ বাদ দিবার দাওয়া করিতে পারিবেন না কারণ চন্দ্রের দুই প্রকারের সম্বন্ধ আছে বলরামের নিকট তাঁহার বিক্রেতার সম্বন্ধ হেতুক বলরামের নামে নালিশ করেন ও আনন্দের নিকট তাহার স্থলাভিষিক্তস্বরূপ সম্বন্ধের উপলক্ষে বলরাম ঐ টাকা বাদ দেওয়া প্রাথনা করেন।

(গ) আনন্দ কোন হুণ্ডীর উপর বলরামের নামে নালিশ করেন তাহাতে বলরাম কহেন যে আনন্দ আমা৷ ম লের উপর বিমাপত্র লইতে অন্যায়মতে তাচ্ছল্য করিয়াছেন ইহার হানিপূরণার্থে আমার নিকট দায়ী আছেন উহার দ ওয়ার বিপরীত ঐ হানিপূরণার্থ টাকার দাওয়া রাখিলাম। এই স্থলে কত টাকা দাওয়া করেন ইহা নিশ্চয় না হওয়াতে তাহা বাদ দেওয়া যাইতে পারিবে না।

(ঘ) আনন্দ ৫ টাকার হুণ্ডীর উপর বলরামের নামে নালিশ করেন বলরামের নিকট আনন্দের বিপক্ষে ১ টাকার ডিক্রী আছে। এই স্থলে উভয়ের দাওয়ার টাকা নিশ্চিত হওয়া প্রযুক্ত এক দাওয়ার বিপরীত অন্য দাওয়া উপস্থিত করা যাইতে পারিবে।

(ঙ) বলরাম অনধিকার প্রবেশ করাতে আনন্দ তাহার নামে হানিপূরণের নালিশ করেন। বলরামের নিকট আনন্দের ১ ০ টাকার খৎ আছে তাহাতে বলরাম কহেন যে আনন্দ এই মোকদ্দমায় যত টাকা পাইতে পারেন সেই হাজার টাকাহইতে তাহা বাদ দিবার প্রার্থনা করি। তাহা করিতেও পারেন কারণ আনন্দের পক্ষে ঐ হানিপূরণের আজ্ঞা হইলেই উভয় পক্ষের দাওয়ার টাকা নিশ্চিত হয়।

(চ) আনন্দ ও বলরাম ১ ০ টাকা পাইবার নিমিত্ত চন্দ্রের নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করেন। চন্দ্র কেবল আনন্দের স্থানে যে ঋণ পাইবেন তাহা বাদ দিবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন না।

(ছ) আনন্দ ১০০০ টাকা পাইবার নিমিত্ত বলরামের ও চন্দ্রের নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করেন আনন্দের স্থানে একা বলরামের যে টাকা পাওনা হয় তাহা বাদ দিবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন না।

(জ) বলরাম ও চন্দ্র অংশিত্বভাবে কর্ম্ম করেন আনন্দ ঐ ব্যবসায় সম্পর্কে তাঁহাদের ১০০০ টাকা ধারেন বলরাম মরিলে চন্দ্র বর্ত্তমান রহিলেন, ব্যবসায়সংক্রান্ত কার্য্যভিন্ন নিজ চন্দ্রের নামে আনন্দ ১৫০০ টাকা পাইবার মোকদ্দমা উপস্থিত করেন। চন্দ্র ঐ ব্যবসায়ের পক্ষে প্রাপ্য ১০০০ টাকা বাদ দিতে পারিবেন।

112 Except as provided in the last preceding section, no written statement shall be received after the first hearing of the suit

No written statement to be received after first hearing unless called for by Court

১১২ ধারা। মোকদ্দমার প্রথম শ্রবণের পরে, ইহার পূর্ব্ব ধারার নির্দ্দিষ্ট স্থল ভিন্ন বর্ণনাপত্র গ্রাহ্য হইবে না।

প্রথম শ্রবণের পর আদালত বর্ণনাপত্র না চাহিলে তাহা গ্রাহ্য হইতে না পারিবার কথা।

Provided the Court may at any time require a written statement, or additional written statement from any of the parties, and fix a time for presenting the same

Court may at any time call for written statement

Provided also that a written statement, or an additional written statement, may, with the permission of the Court be received at any time for the purpose of answering written statements so required and presented

113 If any party from whom a written statement is so required fails to present the same within the time fixed by the Court the Court may pass a decree against him, or make such other order in relation to the suit as it thinks fit

Procedure when party fails to present written statement called for by Court

114 Written statements shall be as brief as the nature of the case admits and shall not be argumentative but shall be confined as much as possible to a simple narrative of the facts which the party by whom or on whose behalf the written statement is made believes to be material to the case, and which he believes he will be able to prove

Frame of written statements

Every such statement shall be divided into paragraphs, numbered consecutively, and each paragraph containing as nearly as may be a separate allegation

115 Written statements shall be subscribed and verified in the manner hereinbefore provided for subscribing and verifying plaints, and no written statement shall be received unless it be so subscribed and verified

Written statements to be subscribed and verified

The provisions of section 52 as to examining witnesses as to the fact of signature shall apply in the case of written statements

116 If it appear to the Court that any written statement, whether called for by the Court or spontaneously tendered, is argumentative or prolix or contains matter irrelevant to the suit, the Court may amend it then and there, or may, by an order to be endorsed thereon, reject the same or return it to the party by whom it was made for amendment within a time to be fixed by the Court, imposing

Rejection of argumentative prolix or irrelevant written statements

কিন্তু আদালত কোন সময়েই কোন পক্ষের বর্ণনাপত্র কিম্বা অতিরিক্ত বর্ণনাপত্র দিবার আজ্ঞা করিতে, ও সেই পত্র দিবার সময় নিরূপণ করিতে পারিবেন।

আদালতের কোন সময়েই বর্ণনাপত্র আনাইবার ক্ষমতার কথা।

কিন্তু তদ্রূপ কোন বর্ণনাপত্র দিবার আদেশ হইলে ও উপস্থিত করা গেলে তাহার উত্তর দিবার জন্যে আদালতের অনুমতি গ্রহণ পূর্ব্বক বর্ণনাপত্র কিম্বা অতিরিক্ত বর্ণনাপত্র কোন সময়েই গ্রাহ্য হইতে পারিবে ইতি।

১১৩ ধারা। উক্ত প্রকারে কোন পক্ষের প্রতি বর্ণনাপত্র দিবার আদেশ হইলেও সেই পক্ষ আদালতের নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে সেই পত্র না দিলে আদালত তাঁহার বিপক্ষ ডিক্রী করিতে, কিম্বা মোকদ্দমাসম্পর্কীয় অন্য যে আজ্ঞা উচিত জ্ঞান করেন করিতে পারিবেন ইতি।

আদালত কোন পক্ষের নিকট বর্ণনাপত্র চাহিলেও তিনি তাহা না দিলে কার্য্য প্রণালীর কথা।

১১৪ ধারা। মোকদ্দমার ভাব বিবেচনায় ঐ বর্ণনাপত্র যত সংক্ষেপে লেখা যাইতে পারে লেখা যাইবে। তাহা তর্কবিতর্ক ভাবাপন্ন হইবে না। কিন্তু যে ব্যক্তি ঐ বর্ণনাপত্র লেখেন কিম্বা যাঁহার পক্ষে তাহা লেখা যায় তিনি মোকদ্দমার যেং বৃত্তান্ত গুরুতর জ্ঞান করেন ও যাহার প্রমাণ করিতে আপনাকে সক্ষম জানেন সাধ্যমতে কেবল সেইং বৃত্তান্ত সহজ বর্ণনার ভাবে লিখিবেন।

বর্ণনাপত্র যেরূপে লিখিতে হইবে তাহার কথা।

তদ্রূপ প্রত্যেক বর্ণনাপত্র দফাং করিয়া ভাগ করা যাইবে ও প্রত্যেক দফার ১ ২ ক্রমে নম্বর দেওয়া যাইবে ও সাধ্যমতে প্রত্যেক দফায় স্বতন্ত্র উক্তি থাকিবে ইতি।

১১৫ ধারা। আবেদনপত্রে স্বাক্ষর করিবার ও সত্যাকরণের কথা লিখিবার যেং বিধান পূর্ব্বে হইয়াছে, বর্ণনাপত্রেও সেইং বিধান মতে স্বাক্ষর করিতে ও সত্যাকরণের কথা লিখিতে হইবে। তদ্রূপে স্বাক্ষর করা ও সত্যাকরণের কথা লেখা না গেলে বর্ণনাপত্র গ্রাহ্য হইবে না।

বর্ণনাপত্রে স্বাক্ষর করিতে ও সত্যাকরণ কথা লিখিতে হইবার কথা।

৫২ ধারায় স্বাক্ষরকরণ বিষয়ে সাক্ষিদের সাক্ষ্য লওয়ার যে বিধান আছে তাহা বর্ণনাপত্রেরও প্রতি বর্ত্তে ইতি।

১১৬ ধারা। বর্ণনাপত্র আদালতের আজ্ঞামতে কিম্বা ইচ্ছাপূর্ব্বক দেওয়া গেলেও, আদালতের বিবেচনামতে সেই পত্র তর্কবিতর্কের ভাবাপন্ন কিম্বা অতিবিস্তৃত কিম্বা তন্মধ্যে মোকদ্দমার অপ্রাসঙ্গিক কথা থাকিলে, আদালত তৎকালে তৎস্থানেই তাহা সংশোধন করিতে পারিবেন, কিম্বা পৃষ্ঠে আজ্ঞা লিখিয়া তাহা অগ্রাহ্য করিতে কিম্বা খরচা প্রভৃতির বিষয়ে যে নিয়ম উচিত বোধ করেন

বর্ণনাপত্রে তর্কবিতর্ক কিম্বা অতি বিস্তারিত কি অপ্রাসঙ্গিক কথা থাকিলে তাহা অগ্রাহ্য করিবার কথা।

such terms as to costs or otherwise as the Court thinks fit

এমত নিয়ম ধার্য্য করিয়া যে ব্যক্তি লিখিয়া দিলেন তাঁহার দ্বারা আদালতের নির্দ্ধারিত সময়ের মধ্যে সংশোধন করিবার নিমিত্তে তাঁহাকে ফিরিয়া দিতে পারিবেন।

When any amendment is made under this section, the Judge shall attest it by his signature

এই ধারামতে সংশোধন করা গেলে বিচারপতি ঐ সংশোধিত কথায় স্বাক্ষর করিবেন।

When a statement has been rejected under this section, the party making it shall not present another written statement, unless it be expressly called for or allowed by the Court

এই ধারামতে বর্ণনাপত্র অগ্রাহ্য হইলে যে ব্যক্তি তাহা লিখিয়া দিলেন আদালতের স্পষ্ট আজ্ঞা কি অনুমতি না থাকিলে, তিনি অন্য বর্ণনাপত্র উপস্থিত করিবেন না ইতি।

Allegation of fact not denied admitted for purpose of suit

117 Every allegation of fact in any written statement if not denied specifically or by necessary implication, or stated to be not admitted by the opposite party, shall be taken to be admitted for the purposes of the suit

যে বৃত্তান্ত ব্যক্ত হয় অস্বীকার না হইলে তাহা মোকদ্দমার কার্য্যপক্ষে গ্রাহ্য হওয়ার কথা।

১১৭ ধারা। কোন বর্ণনাপত্রে যে বৃত্তান্ত ব্যক্ত থাকে, তাহা স্পষ্টরূপে কিম্বা অবশ্যম্ভাবে অপহ্নব করা না গেলে, কিম্বা বিপক্ষ পক্ষ তাহা অগ্রাহ্য বলিয়া ব্যক্ত না করিলে মোকদ্দমার কার্য্যপক্ষে তাহা গ্রাহ্য বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

CHAPTER IX

Of the Examination of the Parties by the Court

৯ নবম অধ্যায়।

আদালতের দ্বারা উভয় পক্ষের পরীক্ষা লওন বিষয়ক বিধি।

Oral examination of party or companion of himself or his pleader

118 At the first hearing of the suit, or at any subsequent hearing, any party appearing in person or present in Court, or any person able to answer any material questions relating to the suit by whom he or his pleader is accompanied, may be examined orally by the Court, and the Court may, if it thinks fit, put in the course of such examination questions suggested by either party

এক পক্ষের কিম্বা সঙ্গি ব্যক্তির কি উকীলের বাচনিক পরীক্ষার কথা।

১১৮ ধারা। মোকদ্দমার প্রথম শ্রবণের সময়ে, কিম্বা তৎপশ্চাৎ শুনিবার অন্য কোন সময়ে, কোন পক্ষ আদালতে স্বয়ং আইলে কি উপস্থিত থাকিলে, আদালত তাঁহার কিম্বা যিনি মোকদ্দমাসম্পর্কীয় কোন গুরুতর প্রশ্নের উত্তর দিতে পারেন ঐ পক্ষের কি তাঁহার উকীলের সঙ্গী এমত অন্য ব্যক্তির বাচনিক পরীক্ষা লইতে পারিবেন। এবং আদালত ঐ সাক্ষ্য লওনসময়ে উচিত বোধ করিলে কোন পক্ষের প্রস্তাবিত প্রশ্ন করিতে পারিবেন ইতি।

Substance of examination to be written

119 The substance of the examination shall be reduced to writing by the Judge, and shall form part of the record

পরীক্ষার ফলের মর্ম্ম লিখিয়া রাখিবার কথা।

১১৯ ধারা। বিচারপতি সাক্ষ্যের মর্ম্ম লিখিয়া রাখিবেন ও তাহা মোকদ্দমার কাগজপত্রের একাংশ হইবে ইতি।

Consequence of refusal or inability of pleader to answer

120 If the pleader of any party who appears by a pleader refuses or is unable to answer any material question relating to the suit which the Court is of opinion that the party whom he represents ought to answer, and is likely to be able to answer if interrogated in person, the Court may postpone the hearing of the suit to a future day, and direct that such party shall appear in person on such day

উকীল উত্তর না দিলে কি দিতে না পারিলে তাহার ফলের কথা।

১২০ ধারা। কোন পক্ষ উকীলের দ্বারা উপস্থিত হইলে, ও আদালতের বিবেচনামতে মোকদ্দমা সম্পর্কীয় যে গুরুতর প্রশ্নের উত্তর দেওয়া সেই পক্ষের উচিত ও নিজ তাঁহাকেই জিজ্ঞাসা করা গেলে দিতে পারিতেন, ঐ উকীল এমত প্রশ্নের উত্তর দিতে সম্মত না হইলে কিম্বা না পারিলে, আদালত মোকদ্দমা শুনিবার অন্য দিন নিরূপণ করিয়া সেই দিনে ঐ পক্ষকে নিজে আসিতে আজ্ঞা দিবেন।

If such party fails without lawful excuse to appear in person on the day so appointed, the Court may pass a decree against him, or make such order in relation to the suit as it thinks fit

সেই পক্ষ বৈধ কারণ না থাকিলেও সেই নিরূপিত দিনে আপনি না আইলে, আদালত তাঁহার বিপক্ষে ডিক্রী করিতে পারিবেন, কিম্বা মোকদ্দমা সম্পর্কীয় অন্য যে আজ্ঞা উচিত বোধ করেন, করিতে পারিবেন ইতি।

CHAPTER X

OF DISCOVERY AND OF THE ADMISSION, INSPECTION, PRODUCTION, IMPOUNDING AND RETURN OF DOCUMENTS

Discovery

Power to deliver interrogatories

121 At any time before the settlement of issues, either party may without any order for that purpose, and any party may at any time by leave of the Court deliver through the Court interrogatories in writing for the examination of the opposite party or where there are more opposite parties than one any one or more of such parties with a note at the foot thereof stating which of such interrogatories each of such persons is required to answer

Provided that no party shall deliver more than one set of interrogatories to the same person without the permission of the Court

Service of interrogatories

122 Interrogatories delivered under section 121 shall be served in the manner hereinbefore provided for the service of summons and the provisions of sections 79, 80 and 81 shall, *mutatis mutandis*, apply to the serving officer

Inquiry into propriety of exhibiting interrogatories

123 The Court, in adjusting the costs of the suit, shall, at the instance of any party inquire or cause enquiry to be made into the propriety of delivering such interrogatories and if it thinks that such interrogatories have been delivered unreasonably vexatiously or at improper length, the costs occasioned by the said interrogatories and the answers thereto shall be borne by the party in fault

Service of interrogatories on officer of corporation or company

124 If any party to a suit be a body corporate or a joint stock company, whether incorporated or not or any other body of persons empowered by law to sue or be sued, whether in its own name or in the name of any officer or other person, any opposite party may apply to the Court for an order allowing him to deliver interrogatories to any member or officer of such corporation, company or body, and an order may be made accordingly

Power to strike out interrogatories as irrelevant, &c.

125 Any party called upon to answer interrogatories, whether by himself or by any such member or officer may refuse to answer any interrogatory on the ground that it is irrele-

১০ দশম অধ্যায়।

দলীলের সন্ধান পাওন ও তাহা গ্রাহ্য ও দৃষ্টি ও উপস্থিত করণ ও আটক রাখণ ও ফিরিয়া দেওনবিষয়ক বিধি।

সন্ধান প্রাপণ বিষয়ক কথা।

প্রশ্ন লিখিয়া দিবার ক্ষমতার কথা।

১২১ ধারা। কোন পক্ষ আজ্ঞা না পাইয়া ইসু নিরূপণ হইবার পূর্ব্বে কোন সময়ে, ও আদালতের অনুমতি পাইয়া যে সময়েই হউক আদালতের দ্বারা বিপক্ষপক্ষকে জিজ্ঞাসা করিবার জন্যে কিম্বা বিপক্ষপক্ষের মধ্যে একের অধিক জন থাকিলে তাঁহাদের কোন এক কি কএক জনকে জিজ্ঞাসা করিবার জন্যে প্রশ্ন লিখিয়া দিতে পারিবেন, ও যে ব্যক্তির যে২ প্রশ্নের উত্তর দিতে হইবে ঐ প্রশ্ন পত্রের তলভাগে ইহার নোট লিখিবেন।

কিন্তু আদালতের অনুমতি না হইলে কোন পক্ষ একি ব্যক্তিকে এক প্রস্থ প্রশ্নের অধিক দিবেন না ইতি।

প্রশ্নপত্র দেওনের কথা।

১২২ ধারা। ১২১ ধারামতে যে প্রশ্নপত্র দেওয়া যায় তাহা সমনজারী করিবার পূর্ব্ব লিখিত বিধানমতে জারী করা যাইবে, ও ৭৯ ও ৮০ ও ৮১ ধারার বিধানের শব্দ প্রযোজনমতে পরিবর্ত্তন করিলে যে আমলা তাহা জারী করেন তাঁহার প্রতি ঐ২ বিধান বর্ত্তিবে ইতি।

প্রশ্ন দেওনের ঔচিত্য বিষয়ে অনুসন্ধান লওয়ার কথা।

১২৩ ধারা। মোকদ্দমার খরচা ধার্য্য করণসময়ে আদালত কোন পক্ষের অনুরোধে ঐ প্রশ্ন দেওয়ার ঔচিত্য বিষয়ে অনুসন্ধান লইবেন বা লওয়াইবেন ও সেই প্রশ্ন অসঙ্গত কিম্বা ক্লেশ জনক কিম্বা অত্যন্ত দীর্ঘ ভাবে লেখা গেল বোধ করিলে ঐ২ প্রশ্ন ও তদুত্তর হেতুক যে খরচা লাগে তাহা উক্ত বিষয়ের দোষি ব্যক্তির দিতে হইবে ইতি।

সমবেত সমাজের কি কোম্পানির কর্ম্মকারকের নামে প্রশ্নপত্র দিবার কথা।

১২৪ ধারা। সমাবেত সমাজ কিম্বা সমাবেত হইলে বা না হইলেও জাইন্ট ষ্টাক কোম্পানি, কিম্বা সমাজবদ্ধ অন্য যে ব্যক্তিরা আইনমতে আপনাদের সাধারণ নামে কিম্বা কোন কর্ম্মকারকের কি অন্য ব্যক্তির নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে বা প্রতিবাদ করিতে পারেন এমত ব্যক্তিরা মোকদ্দমার এক পক্ষ হইলে, বিপক্ষ পক্ষের কোন ব্যক্তি ঐ সমাবেত সমাজের কি কোম্পানির কি সমাজবদ্ধ ব্যক্তিদের অন্তর্গত কোন ব্যক্তির কি কার্য্যকারকের নামে প্রশ্ন লিখিয়া দিবার অনুমতি প্রাপণার্থে আদালতের আজ্ঞা প্রার্থনা করিতে পারিবেন ও তদনুসারে আজ্ঞা দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

অপ্রাসঙ্গিক প্রভৃতি প্রশ্ন উঠাইয়া দিবার ক্ষমতার কথা।

১২৫ ধারা। নিজ কোন পক্ষের প্রতি কিম্বা সমাজ বদ্ধ ব্যক্তিদের অন্তর্গত কোন ব্যক্তির কি কার্য্যকারকের প্রতি যে২ প্রশ্নের উত্তর দিবার আদেশ থাকে তন্মধ্যে কোন প্রশ্ন অপ্রাসঙ্গিক,

vant, or is not put *bonâ fide* for the purposes of the suit, or that the matter inquired after is not sufficiently material at that stage of the suit or on any other like ground

কিম্বা প্রকৃত প্রস্তাবে মোকদ্দমার কার্য্যপক্ষে করা যায় নাই, কিম্বা যে বিষয়ের সন্ধান লওয়া যাইতেছে মোকদ্দমা যতদূর চলিয়াছে তদ্বিবেচনায় তাহা উপযুক্ত মতে গুরুতর নয় এই কারণে কিম্বা তদ্রূপ অন্য কোন কারণে তিনি ঐ প্রশ্নের উত্তর দিতে অসম্মত হইতে পারিবেন ইতি।

126 Interrogatories shall be answered by affidavit to be filed in Court within ten days from the service thereof or within such other time as the Judge may allow

Time for filing affidavit in answer

১২৬ ধারা। প্রশ্নপত্র প্রাপ্ত হইবার তারিখঅবধি দশ দিনের মধ্যে কিম্বা আদালত অন্য যত দিনের অনুমতি দেন তত দিনের মধ্যে আফিডেবিটদ্বারা প্রশ্নের উত্তর আদালতে অর্পণ করা যাইবে ইতি।

উত্তরস্বরূপ আফিডেবিট অর্পণ করিবার সময়ের কথা।

127 If any person interrogated omits or refuses to answer or answers insufficiently, any interrogatory the party interrogating may apply to the Court for an order requiring him to answer or to answer further, as the case may be And an order may be made requiring him to answer or to answer further, either by affidavit or by *vivâ voce* examination as the Judge may direct Provided that the Judge shall not require an answer to any interrogatory which in his opinion need not have been answered under section 125

Procedure where a party omits to answer sufficiently

১২৭ ধারা। যাঁহার নিকট প্রশ্ন করা যায় তিনি কোন প্রশ্নের উত্তর না দিলে কিম্বা দিব না বলিলে কিম্বা অপ্রচুরমতে উত্তর দিলে, জিজ্ঞাসু ব্যক্তি ঐ উত্তর দেওনের কিম্বা বিষয়বিশেষ আরো উত্তর দেওনের আজ্ঞার নিমিত্ত আদালতে প্রার্থনা করিতে পারিবেন। ও আফিডেবিটদ্বারা কিম্বা বিচারপতি আদেশ করিলে বাচনিক পরীক্ষা দ্বারা তাঁহার প্রতি উত্তর দিবার কি আরো উত্তর দিবার আজ্ঞা হইতে পারিবে। কিন্তু ১২৫ ধারামতে কোন প্রশ্নের উত্তর দেওয়া প্রয়োজন নাই বিচারপতি এমত জ্ঞান করিলে, সেই প্রশ্নের উত্তর দিবার আজ্ঞা করিবেন না ইতি।

কোন পক্ষ উপযুক্তমতে উত্তর না দিলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

Admission of Documents

দলীল গ্রাহ্য করণবিষয়ক বিধি।

128 Either party may, by a demand made in writing, within a reasonable time not being less than four days before the hearing require the other party to admit (saving all just exceptions to the admissability of such document in evidence), the genuineness of any document material to the suit

Power to demand admission of genuineness of documents

১২৮ ধারা। মোকদ্দমা শ্রবণের পূর্ব্বে চারি দিনের অন্যূন সঙ্গত কোন সময়ে কোন এক পক্ষ অন্য পক্ষের নামে লিখিয়া (প্রমাণস্বরূপ কোন দলীল গ্রাহ্য হওয়ার ন্যায্য আপত্তি প্রবল মানিয়া) মোকদ্দমার পক্ষে গুরুতর দলীল প্রকৃত বলিয়া স্বীকার করিবার দাওয়া করিতে পারিবেন।

দলীল প্রকৃত বলিয়া স্বীকার করণের দাওয়ার কথা।

The demand shall be served through the Court in the manner hereinbefore provided for the service of summons and the provisions of sections 79 80, and 81 shall, *mutatis mutandis*, apply to the serving officer

সমন জারী করিবার পূর্ব্বলিখিত বিধানমতে ঐ দাওয়ারপত্র আদালতেরদ্বারা ঐ ব্যক্তিকে দেওয়া যাইবে ও ৭৯, ৮০ ও ৮১ ধারার শব্দ প্রয়োজনমতে পরিবর্ত্তন করিলে যে আমলা ঐ পত্র জারী করেন তাঁহার প্রতি সেইং ধারার বিধান বর্ত্তিবে।

The admission shall also be made in writing, and filed in Court by the other party

দলীল প্রকৃত বলিয়া স্বীকার করার কথা লিখিয়া দেওয়া যাইবে ও অন্য পক্ষের দ্বারা আদালতে অর্পণ করা যাইবে।

If such demand be not made, no costs of proving such document shall be allowed, unless the Judge otherwise orders

যদি উক্ত প্রকারের কোন দাওয়া না করা যায় তবে বিচারপতি প্রকারান্তরের আজ্ঞা না করিলে, ঐ দলীল প্রমাণ করিবার কোন খরচার অনুমতি হইবে না।

If such demand is not complied with within four days after its being served, and the Judge thinks it reasonable that the admission should have been made, the party refusing shall bear the expense of proving such document, whatever may be the result of the suit.

সেই দাওয়ার পত্র দেওয়া গেলে পর যদি চারি দিনের মধ্যে তদনুযায়ি কার্য্য না করা যায়, ও দলীল প্রকৃত বলিয়া স্বীকার করা সঙ্গত বিচারপতি যদি এমত জ্ঞান করিয়া থাকেন, তবে, মোকদ্দমার যে ফল হউক যে পক্ষ অসম্মত হইলেন ঐ দলীল প্রমাণ করিবার খরচ তাঁহারই দিতে হইবে ইতি।

Production of Documents

Power to order production of documents during suit

129 The Court may at any time during the pendency therein of any suit order the production by any party thereto of such of the documents in his possession or power relating to any matter in question in such suit or proceeding as the Court thinks right and the Court may deal with such documents when produced in such manner as appears just

Application for discovery of document

130 Any party may apply to the Court for an order directing any other party to the suit to declare by affidavit all the documents which are or have been in his possession or power relating to any matter in question in the suit or proceeding

Affidavit in answer to such order

Every such affidavit shall specify which if any of the documents therein mentioned the declarant objects to produce

Notice to produce documents referred to in plaint &c

131 Every party to a suit may at any time before or at the hearing thereof give notice through the Court to any other party in whose plaint written statement or affidavits reference is made to any document to produce such document in the presence of such officer as the Court appoints in this behalf, for the inspection of the party giving such notice or of his pleader, and to permit such party or pleader to take copies thereof

Consequence of non compliance with such notice

No party failing to comply with such notice shall afterwards be at liberty to put any such document in evidence on his behalf in such suit unless he satisfies the Court that such document relates only to his own title or that he had some other and sufficient cause for not complying with such notice

Party receiving such notice to deliver notice when and where inspection may be had

132 The party to whom such notice is given shall within four days from the receipt thereof, deliver through the Court to the party giving the same a notice stating a time within three days from such delivery at which the documents or such of them as he does not object to produce, may be inspected

দলীল উপস্থিত করণ বিষয়ক বিধি।

মোকদ্দমার চলন সময়ে দলীল উপস্থিত করণের আজ্ঞা করিবার ক্ষমতার কথা।

১২৯ ধারা। আদালতে কোন মোকদ্দমার উপস্থিত থাকনের কোন সময়ে আদালত ঐ মোকদ্দমা কি আনুষ্ঠানিক কার্য্যসংক্রান্ত কোন বিষয়ে কোন পক্ষের অধিকারগত কি ক্ষমতাধীন যেং দলীল উপস্থিত করা উচিত বোধ করেন ঐ পক্ষের প্রতি তাহা উপস্থিত করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। দলীল উপস্থিত করা গেলে তাহা লইয়া যদ্রূপে করা ন্যায্য জ্ঞান করেন করিতে পারিবেন ইতি।

দলীলের সন্ধান লইবার আজ্ঞা প্রার্থনা করিবার কথা।

১৩০ ধারা। মোকদ্দমা কি আনুষ্ঠানিক কার্য্যসংক্রান্ত কোন বিষয়সম্পর্কীয় যে দলীল মোকদ্দমার কোন পক্ষের অধিকারে কি ক্ষমতাধীনে আছে বা ছিল তাহা যে আফিডেবিট ক্রমে সেই সকল দলীল নির্দ্দেশ করণার্থে আজ্ঞা হয় অন্য কোন পক্ষ আদালতে এই প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

ঐ আজ্ঞার উত্তরস্বরূপ আফিডেবিটের কথা।

যে ব্যক্তি ঐ নির্দ্দেশসূচক বাক্য কহেন তাঁহার ঐ আফিডেবিটের উল্লিখিত দলীলের মধ্যে কোন দলীল উপস্থিত করিবার আপত্তি থাকিলে, যেং দলীলের বিষয়ে আপত্তি থাকে উক্ত প্রত্যেক আফিডেবিটে সেই২ দলীল নির্দ্দেশ করিতে হইবে ইতি।

আবেদনপত্রাদিতে যে দলীলের উল্লেখ হয় তাহা দেখিবার জন্যে উপস্থিত করিবার নোটিসের কথা।

১৩১ ধারা। কোন পক্ষের আবেদনপত্রে কি লিখিত বর্ণনাপত্রে কি আফিডেবিটে কোন দলীলের উল্লেখ হইলে মোকদ্দমার অন্য পক্ষ ঐ মোকদ্দমা শ্রবণ হওয়ার পুর্ব্বে কি শ্রবণকালীন কোন সময়ে আদালতের দ্বারা তাঁহাকে এই নোটিস দিতে পারিবেন যে, আদালত এতৎকার্য্যের নিমিত্ত যে কার্য্যকারককে নিযুক্ত করেন তাহার সাক্ষাৎ আপনার কি আপন উকীলের দেখিবার নিমিত্ত ঐ দলীল উপস্থিত করেন ও আপনাকে কি আপনার উকীলকে ঐ দলীল নকল করিয়া লইবার অনুমতি দেন।

ঐ নোটিস অনুসারে কার্য্য না করিবার ফলের কথা।

কোন পক্ষ যদি উক্ত নোটিস অনুসারে কার্য্য না করেন তবে ঐ দলীল কেবল আপনার স্বত্ব সম্পর্কীয় দলীল কিম্বা ঐ নোটিস অনুসারে কার্য্য না করিবার অন্য ও উপযুক্ত কারণ আছে আদালতের হৃদ্বোধমতে এই কথা না জানাইলে, তিনি ঐ মোকদ্দমায় আপনার সপক্ষ প্রমাণস্বরূপ ঐ দলীল উপস্থিত করিতে পাইবেন না ইতি।

কোন পক্ষ উক্ত নোটিস পাইলে ঐ দলীল যে স্থানে যে সময়ে দেখা যাইতে পারে ইহার নোটিস তাঁহার দিতে হইবার কথা।

১৩২ ধারা। যে পক্ষকে উক্ত নোটিস দেওয়া যায় তিনি তাহা পাইলে পর চারি দিনের মধ্যে, যে পক্ষ নোটিস দিলেন তাঁহাকে আদালতের দ্বারা এই মর্ম্মের নোটিস দিবেন যে ঐ নোটিস দেওয়া গেলে পর তিন দিনের মধ্যে ঐ দলীল, কিম্বা যেং দলীল দেখাইতে

\

at his pleader's office or some other convenient place, and stating which, if any, of the documents he objects to produce, and on what grounds

133 If any party served with notice under section 131 omits to give notice under section 132 of the time for inspection, or objects to give inspection, or names an inconvenient place for inspection, the party desiring it may apply to the Court for an order of inspection

Application for order of inspection

134 Except in the case of documents referred to in the plaint, written statement, or affidavit of the party against whom the application is made, or disclosed in his affidavit of documents such application shall be founded upon an affidavit showing (*a*) of what documents inspection is sought, (*b*) that the party applying is entitled to inspect them and (*c*) that they are in the possession or power of the party against whom the application is made

Application to be founded on affidavit

135 If the party from whom discovery of any kind or inspection is sought, objects to the same or any part thereof, and if the Court is satisfied that the right to such discovery or inspection depends on the determination of any issue or question in dispute in the suit, or that for any other reason it is desirable that any such issue or question should be determined before deciding upon the right to the discovery or inspection, the Court may order that the issue or question be determined first, and reserve the question as to the discovery or inspection

Power to order issue or question on which right to discovery depends to be first determined

136 If any party fail to comply with any order under this chapter to answer interrogatories or for discovery or inspection, which has been served personally upon him, he shall, if a plaintiff be liable to have his suit dismissed for want of prosecution, and if a defendant, to have his defence, if any, struck out, and to be placed in the same position as if he had not defended,

Consequences of failure to answer or give inspection

and the party interrogating or seeking discovery or inspection may apply to the Court for an order to that effect, and the Court may make such order accordingly

তাহার কোন আপত্তি নাই তাহা আপন উকীলের আফিসে কিম্বা সুবিধাজনক অন্য স্থানে দেখা যাইতে পারিবে, ও কোন দলীল দেখাইতে আপত্তি করিলে সেই দলীল নির্দ্দিষ্ট করিয়া আপনার আপত্তির কারণ জানাইবেন ইতি।

১৩৩ ধারা। যে পক্ষেব প্রতি ১৩১ ধারামতে নোটিস দেওয়া যায় তিনি ১৩২ ধারামতে দলীল দেখিবার সময়ের নোটিস না দিলে, কিম্বা দেখাইবার আপত্তি করিলে, কিম্বা দেখিবার অসুবিধাব স্থান জানাইলে, যে পক্ষ তাহা দেখিতে ইচ্ছা করেন তিনি আদালতেব নিকট তাহা দেখিবার আজ্ঞা প্রার্থনা করিতে পারিবেন ইতি।

দেখাইতে আজ্ঞা হওয়ার প্রার্থনার কথা।

১৩৪ ধারা। যাহার বিপক্ষে উক্ত প্রার্থনা করা যায় তাঁহার আবেদনপত্রের কি বর্ণনাপত্রের কি আফিডেবিটের উল্লিখিত দলীলভিন্ন কিম্বা তাঁহার দলীলেব আফিডেবিটে যে দলীলেব কথা প্রকাশ হইয়াছে তদ্ভিন্ন কোন দলীল সম্পর্কে উক্ত প্রার্থনাপত্র আফিডেবিট মূলক হইবে, তন্মধ্যে (ক) যে২ দলীল দেখিতে প্রার্থনা হয তাহা ও (খ) প্রার্থকেব সেই দলীল দেখিবাব অধিকার আছে এই কথা ও (গ) যে পক্ষের বিপক্ষে ঐ প্রার্থনা করা যায় দলীল তাঁহার অধিকারে কিম্বা তাঁহাব ক্ষমতাধীনে আছে এই২ কথা ব্যক্ত থাকিবে ইতি।

ঐ প্রার্থনা আফিডেবিট মূলক হইবার কথা।

১৩৫ ধারা। যে পক্ষেব নিকট কোন প্রকারের দলীলের সন্ধান জানিবার কি দলীল দেখিযা লইবার চেষ্টা হয়, তিনি তদ্বিষযে কিম্বা তাহার কোন অংশ বিষযে আপত্তি করিলে, এবং মোকদ্দমার কোন ইস্যুর কি বিবাদীয় কোন বিষযের নির্ণযেব উপর ঐ সন্ধান জানিবার কি দলীল দেখিয়া লইবার স্বত্ব নির্ভব করে কিম্বা অন্য কোন কারণে সন্ধান জানিবার কি দলীল দেখিয়া লইবার স্বত্ব নির্ণযের পূর্ব্বে কোন ইস্যু কি বিবাদীয বিষয নির্ণয় করা বিহিত আদালত ইহা হৃদ্বোধমতে জানিলে, ঐ ইস্যু কি বিবাদীয় বিষয় প্রথমে নির্ণয করিবার ও পশ্চাৎ সন্ধান জানিবার কি দলীল দেখিয়া লইবার কথা নির্ণয় হইবার আজ্ঞা করিবেন ইতি।

কোন ইস্যুর কি প্রশ্নের উপর দলীল দেখিয়া লইবার স্বত্বের নির্ভর থাকিলে তাহা প্রথমে নির্ণয় হইবার আজ্ঞা করিবার ক্ষমতার কথা।

১৩৬ ধারা। এই অধ্যাযমতে প্রশ্নের উত্তর দিবার কিম্বা দলীলের সন্ধান জানাইবার কিম্বা দলীল দেখাইবার যে আজ্ঞা করা যায়, সেই আজ্ঞাপত্র নিজ কোন পক্ষকে দেওয়া গেলেও যদি তিনি সেই আজ্ঞানুসারে কার্য্য না করেন, তবে বাদী হইলে মোকদ্দমা চালাইবার ত্রুটিপ্রযুক্ত তাঁহার মোকদ্দমা ডিসমিস হইতে পারিবে, প্রতিবাদী হইলে তাঁহার উত্তর দেওয়া গিয়া থাকিলেও তাহা উঠাইয়া দেওয়া যাইবে ও উত্তর না দেওয়ার ন্যায় তাঁহার অবস্থা হইবে।

উত্তর না দিবার কি দলীল না দেখাইবার ফলের কথা।

ও যে পক্ষ প্রশ্ন করেন কি সন্ধান জানিতে কি দলীল দেখিতে চেষ্টা করেন তিনি আদালতের নিকট সেই মর্ম্মের আজ্ঞা প্রার্থনা করিতে পারিবেন ও আদালত তদনুসারে আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

Any party failing to comply with any order under this chapter to answer interrogatories or for discovery or inspection of documents, which has been served personally upon him, shall also be deemed guilty of an offence under section 188 of the Indian Penal Code

এই অধ্যায়মতে প্রশ্নের উত্তর দিবার কিম্বা দলীলের সন্ধান জানাইবার কি দলীল দেখাইবার যে আজ্ঞা করা যায় সেই আজ্ঞাপত্র নিজ কোন পক্ষকে দেওয়া গেলেও যদি তিনি সেই আজ্ঞানুসারে কার্য্য না করেন তবে তাঁহাকে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৮৮ ধারামতে অপরাধের অপরাধীও বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

137 The Court may, of its own accord and may in its discretion, upon the application of any of the parties to a suit send for, either from its own records or from any other Court, the record of any other suit or proceeding and inspect the same

Court may send for papers from its own records or from other courts

১৩৭ ধারা। আদালত আপনার ইচ্ছামতে, এবং মোকদ্দমার কোন পক্ষের প্রার্থনা হইলে আপনার বিবেচনামতে আপনার কাগজপত্রের মধ্যহইতে কিম্বা অন্য কোন আদালত হইতে অন্য কোন মোকদ্দমার কি মোকদ্দমাঘটিত ব্যাপারের কাগজ পত্র আনাইয়া দেখিতে পারিবেন।

আপনার কিম্বা অন্য আদালতের কাগজপত্রহইতে কাগজপত্র আনাইবার কথা।

Every application made under this section must if the Court so require, be supported by an affidavit of the applicant or his pleader showing how the record is material to the suit in which the application is made and that the applicant cannot obtain a duly authenticated copy of the record or such portion thereof as the applicant requires

আদালতের আদেশ হইলে যে মোকদ্দমার সম্পর্কে ঐ প্রার্থনা করা যায় সেই মোকদ্দমাসম্বন্ধে ঐ কাগজ পত্র যে প্রকারে গুরুতর হয়ইহ ও যে কাগজপত্রে কিম্বা তাহার যে অংশে প্রার্থকের প্রয়োজন থাকে তাহার নিয়মমতে প্রমাণীকৃত নকল পাইতে পারিলেন না ইহা দেখাইবার জন্যে, এই ধারামত প্রার্থনাপত্রের পোষকতায় প্রার্থকের কিম্বা তাঁহার উকীলের আফিডেবিটও দিতে হইবে ইতি।

Production of Documents at first Hearing

মোকদ্দমার প্রথম শ্রবণকালে দলীল উপস্থিত করণ বিষয়ক বিধি।

138 The parties or their pleaders shall bring with them and have in readiness at the first hearing of the suit to be produced when called for by the Court, all the documentary evidence of every description in their possession or power on which they intend to rely, and which has not already been filed in Court and all documents or other things specified in any order made under section 130 at any time before the hearing of the suit

Documentary evidence to be produced at first hearing

১৩৮ ধারা। পূর্ব্বে যে দলীল আদালতে অর্পণ করা যায় নাই এইরূপ নানা প্রকারের যে সকল দলীল উভয় পক্ষের অধিকারে কি ক্ষমতাধীনে থাকে ও যাহার উপর তাঁহারা নির্ভর করিতে কল্পনা করেন ঐ উভয় পক্ষ কিম্বা তাঁহাদের উকীলেরা মোকদ্দমার প্রথম শ্রবণ সময়ে তাহা সঙ্গে করিয়া আনিবেন, এবং আদালত ১৩০ ধারামতে মোকদ্দমা শ্রবণের পূর্ব্বে কোন সময়ে যে আজ্ঞা করেন, সেই আজ্ঞার নির্দ্দিষ্ট সকল দলীল ও অন্যা২ বিষয়ও সঙ্গে আনিবেন, ও প্রস্তুত রাখিয়া আদালতের আদেশ হইলেই দেখাইবেন ইতি।

প্রথম শ্রবণের সময়ে লিখিত প্রমাণ উপস্থিত করিবার কথা।

139 No documentary evidence in the possession or power of any party, the production of which has been called for under section 138, and which has not been produced, shall be received at any subsequent stage of the proceedings unless good cause be shown to the satisfaction of the Court for the non production thereof And the Judge receiving any such evidence shall record his reasons for so doing

Effect of non production of documents

১৩৯ ধারা। ১৩৮ ধারামতে যে দলীল উপস্থিত করিবার আজ্ঞা হয় কোন পক্ষের অধিকারগত কিম্বা ক্ষমতাধীন এমত দলীল উপস্থিত না করা গেলে, ও তাহা উপস্থিত না করিবার উপযুক্ত কারণ আদালতের হৃদ্বোধমতে দর্শান না গেলে তৎপরে ঐ মোকদ্দমা চলিবার কোন সময়ে তাহা গ্রাহ্য হইবে না। কোন বিচারপতি সেই প্রমাণ গ্রাহ্য করিলে তাহা গ্রাহ্য করিবার কারণ লিপিবদ্ধ করিবেন ইতি।

দলীল উপস্থিত না করিবার ফলের কথা।

140. The Court shall receive the documents produced by the parties at the first hearing

Documents to be received by court.

১৪০ ধারা। উভয় পক্ষ প্রথম শ্রবণের সময়ে যে সকল দলীল উপস্থিত করেন আদালত তাহা গ্রাহ্য করিবেন।

আদালতের দলীল গ্রাহ্য করিবার কথা।

Rejection of irrelevant or inadmissible documents

The Court may at any stage of the suit reject any document which it considers irrelevant or otherwise inadmissible, recording the grounds of such rejection.

No documents to be placed on record unless proved

141. No document shall be placed on the record unless it has been proved or admitted in accordance with the law of evidence for the time being in force. Every document so proved or admitted shall be endorsed with the number and title of the suit, the name of the person producing it and the date on which it was produced, and shall be filed as part of the record.

Proved document to be marked and filed

Entries in shop books

Provided that if the document be an entry in a shop book or other book, the party on whose behalf such book is produced may furnish a copy of the entry which may be endorsed as aforesaid and shall be filed as part of the record, and the Court shall mark the entry and shall then return the book to the person producing it.

Rejected documents to be marked

142. When a document is rejected by the Court it shall be endorsed in the manner specified in the last preceding section with the addition of the word rejected, and the endorsement shall be signed by the Judge.

and returned unless detained by Court

The document shall then be returned to the party who produced it.

Court may order any document to be impounded

143. Notwithstanding anything contained in sections 62, 141 and 142, the Court may if it see sufficient cause, direct any document or book produced before it in any suit to be impounded and kept in the custody of an officer of the Court, for such period and subject to such conditions as the Court thinks fit.

After lapse of time for appeal, document admitted in evidence may be returned

144. In suits in which an appeal is not allowed when the suit has been disposed of, and in suits in which an appeal is allowed, when the time for preferring an appeal from the decree has elapsed, or if an appeal has been preferred, then after the appeal has been disposed of, any person, whether a party

অপ্রাসঙ্গিক কি অনুপযুক্ত দলীল অগ্রাহ্য করিবার কথা।

আদালত কোন দলীল অপ্রাসঙ্গিক কিম্বা অন্য কারণে গ্রাহ্য হওয়ার অনুপযুক্ত জ্ঞান করিলে তাহা অগ্রাহ্য করিবার কারণ লিখিয়া মোকদ্দমা চলনের কোন সময়ে অগ্রাহ্য করিতে পারিবেন ইতি।

দলীলের প্রমাণ না হইলে কাগজপত্রের মধ্যে রাখিতে না হইবার কথা।

১৪১ ধারা। কোন দলীলের প্রমাণ না হইলে, কিম্বা সাক্ষ্য বিষয়ক যে আইন যৎকালে প্রচলিত থাকে তদনুসারে গ্রাহ্য করা না গেলে তাহা কাগজপত্রের মধ্যে রাখিতে হইবে না। তদ্রূপ প্রমাণীকৃত কি গ্রাহ্য হইলে ঐ প্রত্যেক দলীলের পৃষ্ঠভাগে মোকদ্দমার নম্বর ও নাম, ও যে ব্যক্তি দলীল উপস্থিত করিলেন তাঁহার নাম ও তাহা উপস্থিত করিবার তারিখ লিখিয়া কাগজপত্রের একাংশ বলিয়া গাঁথিয়া রাখা যাইবে।

দলীলের প্রমাণ হইলে চিহ্ন দিয়া তাহা গাঁথিয়া রাখিবার কথা।

দোকানের খাতার লিখিত কথা।

কিন্তু দোকানের খাতার কি অন্য বহীর লিখিত কথা ঐ দলীল হইলে যে পক্ষের নিমিত্ত ঐ খাতাবহী উপস্থিত করা যায় তিনি ঐ কথার নকল দিতে পারিবেন, সেই নকলখানির পৃষ্ঠে পূর্ব্বোক্ত কথা লেখা যাইতে পারিবে, ও তাহা কাগজপত্রের একাংশ বলিয়া গাঁথিয়া রাখা যাইবে ও আদালত খাতার ঐ কথায় চিহ্ন দিবেন ও যে ব্যক্তি বহী উপস্থিত করিলেন তাঁহাকে ফিরিয়া দিবেন ইতি।

দলীল অগ্রাহ্য হইলে তাহাতে চিহ্ন দিবার কথা।

১৪২ ধারা। আদালত কোন দলীল অগ্রাহ্য করিলে ইহার পূর্ব্ব ধারার নির্দিষ্ট মতে ঐ দলীলের পৃষ্ঠলিপির মধ্যে অগ্রাহ্য হইল এই কথাও লেখা যাইবে ও বিচারপতি সেই পৃষ্ঠলিপিতে স্বাক্ষর করিবেন।

এবং আদালতে আটক রাখা না গেলে ফিরিয়া দিবার কথা।

পরে যে ব্যক্তি দলীল আনিলেন তাঁহাকে ফিরিয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

কোন দলীল আটক করিয়া রাখিবার আজ্ঞা করিতে আদালতের ক্ষমতার কথা।

১৪৩ ধারা। কোন মোকদ্দমায় আদালতের সম্মুখে যে দলীল কি বহী উপস্থিত করা যায় ৬২ ও ১৪১ ও ১৪২ ধারায় ভাবান্তরের কথা থাকিলেও আদালত উপযুক্ত কারণ জানিলে সেই দলীল আটক করিয়া, যত দিন ও যে নিয়মাধীনে উচিত বোধ করেন তত দিন ও সেই নিয়মানুসারে আদালতের কোন আমলার জিম্মায় রাখিতে পারিবেন ইতি।

প্রমাণস্বরূপ যে দলীল গ্রাহ্য হয় আপীলের মিয়াদ গত হইলে তাহা ফিরিয়া দিবার কথা।

১৪৪ ধারা। যে মোকদ্দমায় আপীল করিবার অনুমতি নাই সেই মোকদ্দমার নিষ্পত্তি হইলে পর, ও যে মোকদ্দমায় আপীল করিবার অনুমতি আছে, সেই মোকদ্দমার ডিক্রীর উপর আপীল করিবার মিয়াদ গত হইলে পর, কিম্বা আপীল উপস্থিত করা গেলে সেই আপীলী মোকদ্দমার নিষ্পত্তি হইলে

to the suit or not, desirous of receiving back any document produced by him in the suit, and placed on the record, shall, unless the document is impounded under section 143, be entitled to receive back the same

Provided that a document may be returned at any time before either of such events if the person applying for such return delivers to the proper officer a certified copy of such document to be substituted for the original

When document may be returned before time limited

Provided also that no document shall be returned which by force of the decree, has become void or useless

Document not to be returned in certain cases

145 On the return of a document which has been admitted in evidence, a receipt shall be given by the party receiving it in a receipt book to be kept for the purpose

Receipt to be given for returned document

CHAPTER XI

OF THE SETTLEMENT OF ISSUES

146 Issues arise when a proposition of fact or law is affirmed by the one party and denied by the other

Framing of issues

They are of two kinds (1) issues of fact, (2) issues of law

At the first hearing of the suit, the Court shall, after reading the plaint and the written statements, if any, and after such examination of the parties as may appear necessary, ascertain upon what propositions of fact or of law the parties are at variance, and shall thereupon proceed to frame and record the issues on which the right decision of the case appears to the Court to depend

When issues both of law and of fact arise in the same suit, and the Court is of opinion that the case may be disposed of on the issues of law only, it shall try those issues first

Nothing in this section shall be deemed to require the Court to frame and record issues when the defendant at the first hearing of the suit makes no defence

পর কোন ব্যক্তি মোকদ্দমার এক পক্ষ হইলে বা না হইলেও ঐ মোকদ্দমায় যে দলীল উপস্থিত করিলেন ও যাহা কাগজপত্রের মধ্যে রাখা গেল তাহা ফিরিয়া পাইতে চাহিলে ও ১৪৩ ধারামতে ঐ দলীল আটক করিয়া রাখা না গেলে তাঁহার সেই দলীল ফিরিয়া পাইবার অধিকার থাকিবে।

পরন্তু পূর্ব্বোল্লিখিত কোন ঘটনার পূর্ব্বে কোন ব্যক্তি দলীল ফিরিয়া পাইবার প্রার্থনা করিয়া আসল দলীলের পরিবর্ত্তে উপযুক্ত কার্য্যকারকরে ঐ দলীলের সার্টিফিকটযুক্ত নকল দিলে ঐ দলীল কোন সময়ে তাঁহাকে ফিরিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে।

নিরূপিত সময়ের পূর্ব্বে দলীল ফিরিয়া দেওয়া যাইতে পারিবার কথা।

আরো ডিক্রীর বলে কোন দলীল ব্যর্থ কি অকর্ম্মণ্য হইলে সেই দলীল ফিরিয়া দেওয়া যাইবে না ইতি।

স্থলবিশেষে দলীল ফিরিয়া দিতে না হইবার কথা।

১৪৫ ধারা। দলীল ফিরিয়া পাইবার রসীদ বহী রাখা যাইবে প্রমাণস্বরূপ যে দলীল গ্রাহ্য হইল তাহা ফিরিয়া দেওয়া গেলে, যে ব্যক্তি তাহা লইয়া যান তিনি ঐ বহীতে রসীদ লিখিবেন ইতি।

দলীল ফিরিয়া দেওয়া গেলে রসীদ লইবার কথা।

---

১১ একাদশ অধ্যায়।

ইস্যু নির্ণয় করণবিষয়ক বিধি।

১৪৬ ধারা। এক পক্ষ বৃত্তান্ত কি আইনঘটিত যে প্রসঙ্গ করেন অপর পক্ষ তাহা অপহ্নব করিলে ইস্যুর উত্থাপন হয়।

ইস্যু লিখিবার কথা।

ইস্যু দুই প্রকারের (১) বৃত্তান্তঘটিত। (২) আইনঘটিত।

আদালত মোকদ্দমা প্রথম শুনিবার সময়ে আবেদন পত্র, এবং বর্ণনাপত্র থাকিলে, ঐ বর্ণনাপত্র পাঠ করিয়া ও উভয় পক্ষের যেরূপ পরীক্ষা লওয়া আবশ্যক জ্ঞান করেন তাহা লইয়া, বৃত্তান্ত কিম্বা আইনঘটিত যেং প্রসঙ্গ ধরিয়া উভয় পক্ষের অনৈক্য হয়, এই কথা নিশ্চয়মতে জানিয়া লইবেন, ও আপনার বিবেচনামতে যেং ইস্যুর উপর মোকদ্দমার ন্যায্য নিষ্পত্তির নির্ভর হয়, তিনি সেই ইস্যু স্থির করিয়া লিপিবদ্ধ করিতে প্রবৃত্ত হইবেন।

একি মোকদ্দমায় আইন ও বৃত্তান্ত এই দুই বিষয়ঘটিত ইস্যু হইলে, এবং কেবল আইনঘটিত ইস্যু ধরিয়া মোকদ্দমার নিষ্পত্তি হইতে পারে আদালতের এই বিবেচনা থাকিলে, তিনি প্রথমে সেই ইস্যুর বিচার করিবেন।

মোকদ্দমার প্রথম শ্রবণের সময়ে প্রতিবাদী কোন উত্তর না করিলে, আদালতের প্রতি ইস্যু নিরূপণ করিয়া লিপিবদ্ধ করিবার আদেশ আছে এই ধারার কোন কথা ক্রমে এমত জ্ঞান করিতে হইবে না ইতি।

Allegation from which issues may be framed.

147 The Court may frame the issues from any of the following materials —

(*a*) allegations made on oath by the parties or by any persons present on their behalf, or made by the pleaders of such parties or persons,

(*b*) allegations made in the plaint or in the written statements (if any) tendered in the suit,

(*c*) the contents of documents produced by either party and placed on the record

Court may examine witnesses or documents before framing issues

148 If the Court be of opinion that the issues cannot be correctly framed without the examination of some person not before the Court, or without the inspection of some document not produced in the suit, it may adjourn the framing of the issues to a future day, to be fixed by the Court, and may compel the attendance of any person or the production of any document by the person in whose hands it may be by summons or othes process

Power to amend add and strike out issues

149 The Court may at any time before passing a decree amend the issues or frame additional issues on such terms as it thinks fit, and all such amendments or additional issues as may be necessary for determining the controversy between the parties shall be so made or framed

The Court may also, at any time before passing a decree, strike out any issues that appear to it to be wrongly framed or introduced

Questions of fact or law may by agreement be stated in the form of an issue

150 When the parties to a suit are agreed as to the question of fact or of law to be decided between them, they may state the same in the form of an issue, and enter into an agreement in writing,

(*a*) that upon the finding of the Court in the affirmative or the negative of such issue, a sum of money specified in the agreement, or to be ascertained by the Court, or in such manner as the Court may direct, shall be paid by one of the parties to the other of them, or that one of them be declared entitled to some right or subject to some liability specified in the agreement,

(*b*) that upon such finding some property specified in the agreement and in dispute in the

যেং কথা ধরিয়া ইস্যু ধার্য্য হইতে পারে তাহার কথা।

১৪৭ ধারা। আদালত নিম্নলিখিত কোন বিষয় ধরিয়া ইস্যু তুলিতে পারিবেন —

(ক) উভয় পক্ষ, কিম্বা তাঁহাদের সপক্ষে উপস্থিত কোন ব্যক্তিরা কিম্বা ঐ২ পক্ষের কি ঐ২ ব্যক্তিদের উকীলেরা শপথ করিযা যে উক্তি করেন তাহা।

(খ) মোকদ্দমার আবেদনপত্রে বিম্বা লিখিত বর্ণনা পত্র দেওযা গেলে, সেই পত্রে যে প্রসঙ্গ লেখা হইযাছে তাহা।

(গ) কোন পক্ষের উপস্থিত করা যে দলীল কাগজ পত্রের মধ্যে দেওয়া যায় তাহার মর্ম্ম ইতি।

ইস্যু ধার্য্য করিবার পূর্ব্বে আদালতের সাক্ষিদিগকে কি দলীল পরীক্ষা করিতে পারিবার কথা।

১৪৮ ধারা। আদালতের সম্মুখে যে ব্যক্তি উপস্থিত নাই এমত কোন ব্যক্তির পরীক্ষা না লইলে কিম্বা মোকদ্দমায যে দলীল উপস্থিত বর যায নাই এমত দলীল না দেখিলে, ইস্যু শুদ্ধরূপে ধার্য্য করা যাইতে পারে না, আদালত এইরূপ বিবেচনা কবিলে অন্য দিন নিরূপণ করিযা সেই দিনপর্য্যন্ত ইস্যু ধার্য্য কবিবাব কার্য্য স্থগিত রাখিযা সমন কিম্বা অন্য পরওযানা দিযা বলপূর্ব্বক কোন ব্যক্তিকে উপস্থিত কবাইতে কিম্বা দলীল যাঁহার হাতে থাকে তাঁহার দ্বারা তাহা আনাইতে পাবিবেন ইতি।

ইস্যু সংশোধন করিবার ও আরো ইস্যু লিখিবার ও ইস্যু উঠাইয়া দিবার ক্ষমতার কথা।

১৪৯ ধাবা। আদালত ডিক্রী করিবাব পূর্ব্ব কোন সমযে যে নিযম উচিত বোধ কবেন সেই নিযমানুসারে ইস্যু সংশোধন করিতে কিম্বা আর কোন ইস্যু ধার্য্য ব রিতে পারিবেন। ও উভয পক্ষের বিবাদ নির্ণয কবিবার নিমিত্ত যে ইস্যু সংশোধন কি নূতন যে ইস্যু ধার্য্য করা আবশ্যক তাহাও সেই প্রকারে সংশোধন কি ধার্য্য করা যাইতে পারিবে।

আরও কোন ইস্যু অন্যাযমতে ধার্য্য কি উপস্থিত করা গিয়াছে, আদালত এমত বোধ করিলে, ডিক্রী করিবার পূর্ব্ব কোন সময়ে তাহা উঠাইয়া দিতে পারিবেন ইতি।

উভয় পক্ষের সম্মতি হইলে বৃত্তান্ত কি আইনঘটিত বিবাদের কথা ইস্যুর ন্যায় লেখা যাইতে পারিবার কথা।

১৫০ ধারা। উভয পক্ষের মধ্যে বৃত্তান্ত কি আইন ঘটিত যে বিবাদ নিষ্পত্তি করিতে হইবে তদ্বিষয়ে উভয পক্ষই একবাক্য হইলে, তাঁহারা ইস্যুর মতে তাহা ব্যক্ত করিয়া এই মর্ম্মের নিয়মপত্র লিখিয়া দিতে পারিবেন যে

(ক) আদালত ঐ ইস্যুর সপক্ষ বা বিপক্ষ যাহা নির্ণয় করেন, তদনুসারে আমাদের এক পক্ষ অন্য পক্ষকে এই নিয়মপত্রের নির্দ্দিষ্ট এত টাকা, কিম্বা আদালত যত টাকা নির্ণয় করেন তত টাকা, কিম্বা আদালত যেরূপে আজ্ঞা করেন সেইরূপে নির্ণীত টাকা দিব, কিম্বা আমারদের কোন এক পক্ষকে নিয়মপত্রের নির্দ্দিষ্ট কোন স্বত্বের স্বত্ববান কিম্বা কোন দায়ের অধীন বলিয়া নির্ণয় করা যাইবে অথবা

(খ) মোকদ্দমার যে সম্পত্তি লইয়া বিবাদ হইল উক্ত প্রকারে যাহা নির্ণয় হয় তদনুসারে এক পক্ষ অন্য

suit shall be delivered by one of the parties to the other of them or as that other may direct or

(*c*) that upon such finding one or more of the parties shall do or abstain from doing some particular act specified in the agreement and relating to the matter in dispute

No such agreement shall be filed after the Court has recorded issues in the suit unless the Judge, for some reason to be recorded under his hand, otherwise directs

Court if satisfied that the agreement was executed in good faith may give judgment

151 If the Court be satisfied after making such enquiry as it deems proper,

(*a*) that the agreement was duly executed by the parties,

(*b*) that they have a substantial interest in the decision of such question as aforesaid and

(*c*) that the same is fit to be tried and decided,

it may proceed to record and try the issue and deliver its finding or opinion thereon in the same manner as if the issue had been framed by the Court

and may upon the finding or decision on such issue, give judgment according to the terms of the agreement

and upon the judgment so given decree shall follow and may be executed in the same way as if the judgment had been pronounced in a contested suit

---

CHAPTER XII.

Disposal of the Suit at the first Hearing

If parties are not at issue on any question of law or fact

152 If at the first hearing of a suit it appears that the parties are not at issue on any question of law or of fact, the Court may at once give judgment

If one of several defendants be not at issue with the plaintiff

153 Where there are more defendants than one, and any one of the defendants is not at issue with the plaintiff on any question of law or fact, the Court may at once give judgment for or against such defendant, and the suit shall proceed only against the other defendants

পক্ষকে কিম্বা ঐ অন্য পক্ষের আদেশমতে ঐ নিয়মপত্রের নির্দ্দিষ্ট সেই সম্পত্তি দিবেন অথবা

(গ) নিয়মপত্রে বিবাদীয় বিষয় সংক্রান্ত যে বিশেষ কার্য্য নির্দ্দিষ্ট হইল উক্ত প্রকারে যাহা নির্ণয় হয় তদনুসারে এক পক্ষ কি অন্য পক্ষ সেই কার্য্য করিবেন কিম্বা সেই কার্য্য করিতে নিবৃত্ত রহিবেন।

আদালত মোকদ্দমার ইস্যু লিপিবদ্ধ করিলে পর বিচারপতি প্রকারান্তরের আদেশ না করিলে তদ্রূপ কোন নিয়মপত্র অর্পণ করা যাইবে না। কিন্তু বিচারপতি কোন কারণে প্রকারান্তরের আজ্ঞা করিলে সেই কারণ লিপিবদ্ধ করিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

ঐ নিয়মপত্র সবলভাবে সম্পাদন করা গেল আদালত ইহা হৃদ্বোধমতে জানিলে নির্ণয় করিবার কথা।

১৫১ ধারা। আদালত যে প্রকারের অনুসন্ধান লওয়া উচিত বোধ করেন তাহা লইয়া

(ক) উভয় পক্ষ নিয়মমত ঐ নিয়মপত্র সম্পাদন করিলেন ও

(খ) উক্ত বিবাদের নিষ্পত্তিতে তাহাদের বিশিষ্ট স্বার্থ আছে ও

(গ) সে বিষয় বিচার করিয়া নিষ্পত্তি করণের উপযুক্ত

ইহা হৃদ্বোধমতে জানিলে সেই ইস্যু লিপিবদ্ধ করিয়া বিচার করিতে প্রবর্ত্ত হইতে পারিবেন ও আদালতেরই দ্বারা ইস্যু নির্ণয় হইলে যে প্রকারে করিতেন সেই প্রকারে আপনার বিচার কি অভিমত জানাইবেন।

এবং সেই ইস্যুর উপর যাহা নির্ণয় কি নিষ্পত্তি করেন ঐ নিয়মপত্রের নিয়মানুসারে বিচার জানাইতে পারিবেন।

তদ্রূপে যে বিচার জ্ঞাত করা যায় তদনুসারে ডিক্রী হইবে ও মোকদ্দমায় উভয়পক্ষের বাদপ্রতিবাদ হইলে যদ্রূপে জারী করা যাইত ঐ ডিক্রী তদ্রূপে জারী করা যাইবে ইতি।

---

১২ দ্বাদশ অধ্যায়।

প্রথম শ্রবণ সময়ে মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করণ বিষয়ক বিধি।

আইন কি বৃত্তান্তঘটিত বিষয় লইয়া বিবাদ না হইলে তদ্বিষয়ের কথা।

১৫২ ধারা। উভয় পক্ষের মধ্যে আইন কি বৃত্তান্তঘটিত কোন বিষয় লইয়া বিবাদ নাই, মোকদ্দমা প্রথম শুনিবার সময়ে ইহা দৃষ্ট হইলে, আদালত একেবারে বিচার জানাইতে পারিবেন ইতি।

অনেক জন প্রতিবাদী থাকিলে যদি বাদির সঙ্গে তাহাদের এক জনের বিবাদ না হয় তবে সেই স্থলের কথা।

১৫৩ ধারা। দুই কি তদধিক জন প্রতিবাদী থাকিলে এবং বাদির সঙ্গে আইন কি বৃত্তান্তঘটিত কোন বিষয় লইয়া তাঁহাদের মধ্যে এক জনের বিবাদ না থাকিলে, আদালত একেবারে সেই প্রতিবাদির সপক্ষ কি বিপক্ষ বিচার জানাইতে পারিবেন, ও কেবল অন্য প্রতিবাদিদের বিপক্ষে মোকদ্দমা চলিবে ইতি।

154 When the parties are at issue on some question of law or of fact and issues have been framed by the Court as hereinbefore provided, if the Court be satisfied that no further argument or evidence than the parties can at once supply is required upon such of the issues as may be sufficient for the decision of the suit and that no injustice will result from proceeding with the suit forthwith, the Court may proceed to determine such issue,

If parties are at issue on questions of law or fact

and if the finding thereon is sufficient for the decision, may pronounce judgment accordingly whether the summons has been issued for the settlement of issues only or for the final disposal of the suit

Court may determine issue and give judgment

Provided that where the summons has been issued for the settlement of issues only the parties or their pleaders are present and none of them object

If the finding is not sufficient for the decision, the Court shall postpone the further hearing of the suit, and shall fix a day for the production of such further evidence, or for such further argument as the case requires

155 If the summons has been issued for the final disposal of the suit and either party fails without sufficient cause to produce the evidence on which he relies, the Court may at once give judgment

If either party fails to produce his evidence Court may give judgment

or if it is unable to give judgment by reason of additional evidence being required or for any other cause, the Court shall frame and record under section 146, the issues requiring to be determined

Procedure where Court cannot give judgment at first hearing

CHAPTER XIII

Of Adjournments

156 The Court may, if sufficient cause be shown, at any stage of the suit, grant time to the parties, or to any of them, and may from time to time adjourn the hearing of the suit.

Court may grant time or adjourn hearing

১৫৪ ধারা। আইন কি বৃত্তান্তঘটিত কোন বিষয় লইয়া উভয় পক্ষের বিবাদ হইলে এবং পূর্ব্ববিধানমতে আদালতকর্ত্তৃক ইস্যু ধার্য্য করা গেলে ও যেং ইস্যু ধরিয়া মোকদ্দমার নিষ্পত্তি হইতে পারে তৎসম্পর্কে উভয় পক্ষ তৎকালেই যে তর্ক কি প্রমাণ উপস্থিত করিতে পারেন তদ্ভিন্ন আর তর্কের কি প্রমাণের প্রয়োজন নাই ও তৎকালেই মোকদ্দমার কার্য্যানুষ্ঠান হইলে কোন অন্যায়জনক ফলের সম্ভাবনা নাই, আদালত ইহা হৃদ্বোধমতে জানিলে, ঐ ইস্যু নির্ণয় করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন,

আইন কি বৃত্তান্তঘটিত বিষয় লইয়া বিবাদ হইলে তদ্বিষয়ের কথা।

ও ঐ২ ইস্যুর উপর যাহা নির্ণয় করেন তদ্দ্বারাই নিষ্পত্তি হইতে পারিলে কেবল ইস্যু ধার্য্য করিবার কিম্বা মোকদ্দমার চূড়ান্ত নিষ্পত্তির জন্যেও সমন হইলে, আদালত তদনুসারে বিচার জানাইতে পারিবেন।

ইস্যু নির্ণয় করিয়া নিষ্পত্তি জানাইবার কথা।

কিন্তু যদি কেবল ইস্যু ধার্য্য করিবার জন্যে সমন বাহির হইয়া থাকে তবে উক্ত স্থলে প্রয়োজন যে উভয় পক্ষ কিম্বা তাঁহাদের উকীলেরা উপস্থিত হন ও তাঁহাদের মধ্যে কেহ আপত্তি না করেন,

তদ্বিষয়ে যাহা নির্ণয় করেন তদ্দ্বারাই নিষ্পত্তি হইতে না পারিলে আদালত মোকদ্দমা শুনিবার কার্য্য স্থগিত রাখিয়া মোকদ্দমার প্রয়োজনানুসারে আরও প্রমাণ উপস্থিত করিবার কিম্বা আরও তর্ক করিবার জন্যে দিন নিরূপণ করিবেন ইতি।

১৫৫ ধারা। মোকদ্দমার চূড়ান্ত নিষ্পত্তির নিমিত্ত সমন বাহির হইলে, ও কোন পক্ষ যে প্রমাণের উপর নির্ভর করেন উপযুক্ত কারণ না থাকিতেও সেই প্রমাণ উপস্থিত না করিলে, আদালত তৎকালেই বিচার জানাইতে পারিবেন।

কোন পক্ষ প্রমাণ উপস্থিত না করিলে আদালতের নিষ্পত্তি জানাইতে পারিবার কথা।

অথবা আরো প্রমাণের আবশ্যক হওয়াতে কি অন্য কোন কারণে আদালত বিচার জানাইতে না পারিলে যেং ইস্যু নির্ণয় করা প্রয়োজন ১৪৬ ধারার বিধান মতে তাহা ধার্য্য করিয়া লিপিবদ্ধ করিবেন ইতি।

প্রথম শুনিবার সময়ে নিষ্পত্তি জানাইতে না পারিলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

১৩ ত্রয়োদশ অধ্যায়।

মোকদ্দমা শুনিবার দিনান্তর নিরূপণবিষয়ক বিধি।

১৫৬ ধারা। মোকদ্দমা চলিবার কোন সময়ে উপযুক্ত কারণ দেখান গেলে, আদালত উভয় পক্ষকে কিম্বা তাঁহাদের কোন ব্যক্তিকে অবকাশ দিতে, ও সময়ে২ মোকদ্দমা শুনিবার অন্য দিন নিরূপণ করিতে পারিবেন।

আদালতের অবকাশ দিবার কিম্বা মোকদ্দমা শুনিবার দিনান্তর নিরূপণ করিবার ক্ষমতার কথা।

In all such cases the Court shall fix a day for the further hearing of the suit and may make such order as it thinks fit with respect to the costs occasioned by the adjournment

Costs of adjournment

Provided that when the hearing of evidence has once begun the hearing of the suit shall be continued from day to day until all the witnesses in attendance have been examined unless the Court finds the adjournment of the hearing to be absolutely necessary for reasons to be recorded by the hand of the Judge

157 If on any day to which the hearing of the suit is adjourned the parties or either of them fail to appear, the Court may proceed to dispose of the suit in one of the modes directed in that behalf by Chapter VII or make such other order as it thinks fit

Procedure if parties fail to appear on day fixed

158 If either party to a suit to whom time has been granted fails to produce his evidence, or to cause the attendance of his witnesses or to perform any other act necessary to the further progress of the suit, for which time has been allowed the Court may notwithstanding such default proceed to decide the suit forthwith

Court may proceed notwithstanding party fails to produce his evidence

CHAPTER XIV

OF THE SUMMONING AND ATTENDANCE OF WITNESSES

159 The parties may after the summons has been delivered for service on the defendant, if the summons be for the final disposal of the suit,

Summons to attend to give evidence or produce documents

or after the issues have been recorded, if the summons to the defendant be for the settlement of issues only,

obtain, on application to the Court or to such officer as it appoints in this behalf, before the day fixed for such disposal or settlement, as the case may be, summonses to persons whose attendance is required either to give evidence or to produce a document

তদ্রূপ সকল স্থলে আদালত মোকদ্দমার আরং কথা শুনিবাব দিন নিরূপণ করিবেন ও দিনান্তর নিরূপণ করাপ্রযুক্ত যে খবচা হয তদ্বিষয়েব যে আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিতে পারিবেন।

দিনান্তব নিরূপণের খরচার কথা।

পরন্তু প্রমাণ শুনিতে আরম্ভ হইলেই, উপস্থিত সকল সাক্ষিব সাক্ষ্য যত কাল না লওযা যায তত কাল মোকদ্দমা দিনং শ্রবণ হইতে থাকিবে। কিন্তু আদালত কোন কাবণে শ্রবণেব কায্য দিনান্তব পয্যন্ত স্থগিত রাখা নিতান্ত আবশ্যক জ্ঞান করিলে সেই কাবণ লিপিবদ্ধ কবিযা তাহাতে স্বাক্ষর কবিবেন ইতি।

১৫৭ ধারা। মোকদ্দমা শুনিবার দিনান্তর নিরূপণ কবা গেলে, যদি উভয় কি একতব পক্ষ সেং দিনে উপস্থিত না হন তবে সেই স্থলের উপলক্ষে ৭ সপ্তম অধ্যাযে যেং প্রথার আজ্ঞা হইল আদালত তাহার কোন এক প্রথামতে মোকদ্দমা নিষ্পত্তি কবিতে প্রবর্ত্ত হইবেন, কিম্বা অন্য যে আজ্ঞা কবা বিহিত জ্ঞান করেন করিতে পারিবেন ইতি।

উভয় পক্ষ নিরূপিত দিনে না আইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

১৫৮ ধারা। মোকদ্দমাব কোন পক্ষকে অবকাশ দেওযা গেলেও যদি তিনি আপনার প্রমাণ উপস্থিত কবিতে কিম্বা আপন সাক্ষিদিগকে উপস্থিত করাইতে, কিম্বা মোকদ্দমা চালাইবার আবশ্যক অন্য যে কর্ম্মেব নিমিত্ত অবকাশ দেওযা গেল সেই কর্ম্ম কবিতে ত্রূটি কবেন তবে ঐ ত্রূটি হইলেও আদালত অগৌণে মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিতে প্রবর্ত্ত হইতে পারিবেন ইতি।

কোন এক পক্ষ প্রমাণ উপস্থিত না করিলেও আদালতের কার্য্যানুষ্ঠান কবিতে পারিবাব কথা।

১৪ চতুর্দ্দশ অধ্যায।

সাক্ষিদিগকে সমনকরণ ও তাঁহাদের উপস্থিত হওন বিষয়ক বিধি।

১৫৯ ধারা। যদি মোকদ্দমার চূড়ান্ত নিষ্পত্তির নিমিত্ত সমন দেওয়া গিযা থাকে তবে প্রতিবাদিকে দিবার জন্যে সমন বাহির কবা গেলে পর

প্রমাণ দিবার কি দলীল দেখাইবার নিমিত্ত উপস্থিত হইবার সমনেব কথা।

কিম্বা প্রতিবাদির নামে যে সমন দেওয়া যায তাহা যদি কেবল ইস্যু ধার্য্য করিবার নিমিত্ত হয় তবে ইস্যু লিপিবদ্ধ করা গেলে পর,

মোকদ্দমা উক্ত প্রকারে নিষ্পত্তি করিবার কিম্বা বিষয়বিশেষে ইস্যু ধার্য্য করিবার নিরূপিত দিনের পূর্ব্বে, উভয় পক্ষ আদালতে কিম্বা এতৎকার্য্যপক্ষে আদালতের নিযুক্ত কার্য্যকারকের নিকটে প্রার্থনা করিয়া সাক্ষ্য দিবার কিম্বা দলীল দেখাইবার জন্যে যে ব্যক্তিদের উপস্থিত হওয়া আবশ্যক তাঁহাদের নামে সমন পাইতে পারিবেন ইতি।

160 The person applying for a summons shall pay into Court such a sum of money as appears to the Court to be sufficient to defray the travelling and other expenses of the person summoned in passing to and from the court in which he is required to attend, and for one day's attendance

Expenses of witnesses to be paid into Court on applying for summons

১৬০ ধারা। যে ব্যক্তির নামে সমন দেওয়া যায় তাঁহার যে আদালতে উপস্থিত হইতে হইবে পথ প্রভৃতির খরচ বলিয়া তাঁহার সেই আদালতে আসিতে ও তথাহইতে ফিরিয়া যাইতে ও এক দিন উপস্থিত থাকিতে আদালত যত টাকা সঙ্গত বোধ করেন, যে ব্যক্তি সমন প্রার্থনা করেন আদালতে তাঁহার তত টাকা দিতে হইবে।

সমন প্রার্থনা করিবার সময়ে সাক্ষিদের খরচ আদালতে দিতে হইবার কথা।

If the Court be subordinate to a High Court, regard shall be had in fixing the scale of such expenses to the rules (if any) laid down by competent authority

Scale of expenses

আদালত হাই কোর্টের অধীন আদালত হইলে যখন খরচের হার নিরূপণ করেন তখন তদ্বিষয়ের কোন বিধি উপযুক্ত ক্ষমতাক্রমে নির্দ্ধার্য্য হইয়া থাকিলে সেই বিধি মানিয়া ঐ খরচ ধার্য্য হইবে ইতি।

খরচার ফর্দ্দের কথা।

161 The sum so paid into Court shall be tendered to the person summoned at the time of serving the summons if it can be served personally

Tender of expenses to witness

১৬১ ধারা। যাহার নামে সমন দেওয়া যায় নিজ তাঁহাকেই সমন দেওয়া যাইতে পারিলে খরচের যে টাকা উক্ত প্রকারে আদালতে দেওয়া যায় সমন দিবার সময়ে তাঁহাকে সেই টাকাও দেওয়া যাইবে ইতি।

সাক্ষিদিগকে খরচ দিবার প্রস্তাবের কথা।

162 If it appear to the Court or to such officer as it appoints in this behalf that the sum paid into Court is not sufficient to cover such expenses the Court may direct such further sum to be paid to the person summoned as appears to be necessary on that account and in case of default in payment, may order such sum to be levied by attachment and sale of the moveable property of the person obtaining the summons or the Court may discharge the person summoned without requiring him to give evidence

Procedure where insufficient sum paid in

১৬২ ধারা। যে টাকা আদালতে দেওয়া গেল তাহা উক্ত খরচের নিমিত্ত কুলায় না আদালত কিম্বা এতৎকার্য্যার্থে আদালতের নিযুক্ত কর্ম্মকারক এমত বোধ করিলে তজ্জন্যে আর যত টাকা আবশ্যক বোধ হয় আদালত সমন করা ব্যক্তিকে আর তত টাকা দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। সেই টাকা না দেওয়া গেলে যে ব্যক্তি সমন বাহির করিলেন আদালত তাঁহার অস্থাবর সম্পত্তি ক্রোক ও নীলাম করিয়া ঐ টাকা আদায় করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন অথবা সমন করা ঐ ব্যক্তিকে সাক্ষ্য দিবার আদেশ না করিয়া বিদায় করিয়া দিতে পারিবেন।

যত টাকা দেওয়া গেল তাহাতে না কুলাইলে কার্য্য প্রণালীর কথা।

If it be necessary to detain the person summoned for a longer period than one day the Court may from time to time order the party at whose instance he was summoned to pay into Court such sum as is sufficient to defray the expenses of his detention for such further period and in default of such deposit being made may order such sum to be levied by attachment and sale of the moveable property of the party at whose instance he was summoned or the Court may discharge the persons summoned without requiring him to give evidence

Expenses if witness detained more than one day

যে ব্যক্তির নামে সমন দেওয়া গেল, তাঁহাকে এক দিনের অধিক রাখিবার আবশ্যক হইলে, সেই অধিক কাল রাখিবার খরচের নিমিত্ত যত টাকায় কুলায় যাহার অনুরোধে তাঁহাকে সমন করা গেল আদালত তাঁহাকে সময়ের আদালতে তত টাকা দিতে আজ্ঞা করিবেন ও সেই টাকা আমানৎ করা না গেলে তাঁহার অস্থাবর সম্পত্তি ক্রোক ও বিক্রয় করিয়া ঐ টাকা আদায় করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন, অথবা আদালত ঐ সমন করা ব্যক্তির সাক্ষ্য দিবার আদেশ না করিয়া তাঁহাকে বিদায় করিয়া দিতে পারিবেন ইতি।

সাক্ষির এক দিনের অধিক থাকিতে হইলে তাহার খরচের কথা।

163 Every summons for the attendance of a person to give evidence or produce a document shall specify the time and place at which he is required to attend, and also whether his attendance is required for the purpose of giving evidence or to produce a document, or for both

Time, place, and purpose of attendance to be specified in summons

১৬৩ ধারা। সাক্ষ্য দিবার কি দলীল দেখাইবার জন্যে কোন ব্যক্তির উপস্থিত হইবার যে সমন দেওয়া যায়, যে সময়ে যে স্থানে ও যে কারণে অর্থাৎ সাক্ষ্য দিবার কি দলীল দেখাইবার জন্যে কি উভয় কারণে তাঁহার উপস্থিত হও-

যে সময়ে যে স্থানে যে কারণে উপস্থিত হইতে হইবে সমনে এই২ কথা বিশেষ করিয়া লিখিবার কথা।

purposes, and any particular document which the person summoned is called on to produce shall be described in the summons with reasonable accuracy

য়ার প্রয়োজন আছে সমনে এই২ কথা বিশেষ করিয়া লিখিতে হইবে। ও যাহার নামে সমন দেওয়া যায় তাঁহার প্রতি বিশেষ কোন দলীল দেখাইতে আজ্ঞা হইলে সমনে সেই দলীলের সঙ্গতরূপে ঠিক বর্ণনা লেখা যাইবে ইতি।

Summons to produce document

164 Any person may be summoned to produce a document, without being summoned to give evidence, and any person summoned merely to produce a document shall be deemed to have complied with the summons if he cause such document to be produced instead of attending personally to produce the same

দলীল উপস্থিত করিবার সমনের কথা।

১৬৪ ধারা। কোন ব্যক্তির নামে সাক্ষ্য দিবার জন্যে সমন না হইয়া দলীল দেখাইবার জন্যে সমন করা যাইতে পারিবে। আরও কোন ব্যক্তির নামে কেবল দলীল দেখাইবার জন্যে সমন করা গেলে তিনি ঐ দলীল দেখাইবার নিমিত্ত স্বয় উপস্থিত না হইয়া অন্যদ্বারা উপস্থিত করাইলে সমনমতে কার্য্য করিলেন বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

Power to require persons present in Court to give evidence

165 Any person present in court may be required by the Court to give evidence or to produce any document then and there in his actual possession or power

কোন ব্যক্তি আদালতে থাকিলে তাহার প্রতি সাক্ষ্য দিবার আদেশ হইতে পারিবার কথা।

১৬৫ ধারা। আদালতে উপস্থিত কোন ব্যক্তির প্রতি আদালত সাক্ষ্য দিবার ও তৎকালে তৎস্থানে তাঁহার নিকট কি তাঁহার নিজ অধিকারগত দলীল দেখাইবার আদেশ করিতে পারিবেন ইতি।

Service of Summons on Persons required to give Evidence or produce Documents

সাক্ষ্য দিবার কি দলীল দেখাইবার জন্যে যে ব্যক্তিদের প্রয়োজন থাকে তাঁহাদের নামে সমন দেওন বিষয়ক বিধি।

Summons how served

166 Every summons to a person to give evidence or produce a document shall be served as nearly as may be in manner hereinbefore prescribed for the service of summons on the defendant and the rules contained in Chapter VI as to proof of service shall apply in the case of all summonses served under this section

সমন যে প্রকারে দেওয়া যাইবে তাহার কথা।

১৬৬ ধারা। এই আইনের পূর্ব্ব ভাগে প্রতিবাদির নামে সমন দিবার যে বিধি নিদ্ধারিত হইল কোন ব্যক্তির নামে সাক্ষ্য দিবার কি দলীল দেখাইবার সমন যত দূর হইতে পারে সেই বিধিমতে দেওয়া যাইবে। ও ৬ অধ্যায়ে সমন জারী হওয়ার প্রমাণ বিষয়ক যে বিধি আছে তাহা এই ধারামতে জারী করা সকল সমনের প্রতি খাটিবে ইতি।

Time for serving summons

167 The service shall in all cases be made a sufficient time before the time specified in the summons for the attendance of the person summoned, to allow him a reasonable time for preparation and for travelling to the place at which his attendance is required

সমন দিবার সময়ের কথা।

১৬৭ ধারা। যে ব্যক্তির নামে সমন দেওয়া যায় তাঁহার যে স্থানে উপস্থিত হইতে হইবে তিনি প্রস্তুত হইয়া সমনে তাঁহার উপস্থিত হইবার নিদ্ধারিত সময়ে সেই স্থানে যাইবার যুক্তিসঙ্গত অবকাশ পান, সর্ব্বদা এমত সময় থাকিতে ঐ সমন দেওয়া যাইবে ইতি।

Attachment of property of absconding witness

168 If the serving officer certify to the Court that the summons for the attendance of a person, either to give evidence or to produce a document, cannot be served, the Court shall examine the serving officer on oath touching the non service

সাক্ষী পলাইলে তাহার সম্পত্তি ক্রোক করিবার কথা।

১৬৮ ধারা। সাক্ষ্য দিবার কিম্বা দলীল দেখাইবার জন্যে কোন ব্যক্তির নামে উপস্থিত হইবার যে সমন দেওয়া যায় তাহা তাঁহাকে দেওয়া যাইতে পারিল না, সমন জারীর আমলা আদালতে এই কথা সার্টিফিকেটমতে জানাইলে আদালত সমন জারী না হওন বিষয়ে শপথপূর্ব্বক ঐ আমলার সাক্ষ্য লইবেন।

and upon being satisfied that such evidence or production is material, and that the person for whose attendance the summons has been issued is absconding or keeping out of the way for the purpose of avoiding the service of the summons, may cause a proclamation requiring him to attend

এবং সেই ব্যক্তির সাক্ষ্য কিম্বা সেই দলীল উপস্থিত করা গুরুতর বিষয়, ও যে ব্যক্তির নামে উপস্থিত হইবার সমন দেওয় গেল তাঁহাকে সমন দেওয়া যাইতে না পারে এই কারণে ঐ ব্যক্তি পলায়ন করিয়াছেন কিম্বা নিরুদ্দেশ হইয়াছেন, আদালত ইহা যথোধমতে জানিলে, ঘোষণাপত্র প্রচার করিয়া তাঁহার প্রতি সাক্ষ্য

to give evidence, or produce the document, at a time and place to be named therein

দিবার কিম্বা দলীল দেখাইবার জন্যে সেই পত্রের নির্দ্দিষ্ট সময়ে ও স্থানে উপস্থিত হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

and a copy of such proclamation shall be affixed on some conspicuous place of the house in which he is dwelling

এবং ঐ ব্যক্তি যে ঘরে বাস করেন সেই ঘরের কোন প্রকাশস্থানে ঐ ঘোষণাপত্রের নকল লাগাইয়া দেওয়া যাইবে।

If he does not attend at the time and place named in such proclamation, the Court may in its discretion, at the instance of the party on whose application the summons was issued, make an order for the attachment of the property of the person whose attendance is required, to such amount as the Court thinks fit not exceeding the amount of the costs of attachment and of the fine which may be imposed under section 170

তিনি ঐ ঘোষণাপত্রের উল্লিখিত সময়ে ও স্থানে উপস্থিত না হইলে তাঁহার সম্পত্তি ক্রোক করিতে যত টাকা খরচা লাগে এবং ১৭০ ধারার বিধান মতে তাঁহার যত টাকা অর্থদণ্ড হইতে পারে আদালত তাহার অনধিক যত টাকা যুক্তিসঙ্গত বোধ করেন, যে পক্ষের অনুরোধে সমন বাহির হইল তাঁহার প্রার্থনানুসারে স্বীয় বিবেচনামতে ঐ ব্যক্তির তত টাকার সম্পত্তি ক্রোক করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

Provided that no Court of Small Causes shall make an order for the attachment of immoveable property

কিন্তু ক্ষুদ্র মোকদ্দমার কোন আদালত স্থাবর সম্পত্তি ক্রোক করিবার আজ্ঞা করিবেন না ইতি।

If witness appears attachment may be withdrawn

169 If on the attachment of his property such person appears and satisfies the Court that he did not abscond or keep out of the way to avoid service of the summons and that he had not notice of the proclamation in time to attend at the time and place named therein the Court shall direct that the property be released from attachment and shall make such order as to the costs of the attachment as it thinks fit

সাক্ষী উপস্থিত হইলে ক্রোক উঠাইয়া দিবার কথা।

১৬৯ ধারা। ঐ ব্যক্তির সম্পত্তি ক্রোক করা গেলে যদি তিনি উপস্থিত হন এবং তাঁহাকে সমন দেওয়া যাইতে না পারে এই উদ্দেশে তিনি পলায়ন করেন নাই কি নিরুদ্দেশ হন নাই এবং যাহাতে ঘোষণাপত্রের উল্লিখিত সময়ে ও স্থানে উপস্থিত হইতে পারেন এমত সময় থাকিতে ঐ ঘোষণাপত্রের নোটিস পান নাই এই সকল বিষয়ে যদি আদালতের হৃদ্বোধ জন্মাইয়া দেন, তবে আদালত তাঁহার সম্পত্তির উপর ঐ ক্রোক উঠাইয়া দিবার আজ্ঞা করিয়া ক্রোক করিবার খরচার বিষয়ে যে আজ্ঞা উচিত বোধ করেন করিতে পারিবেন ইতি।

Procedure if witness fails to appear

170 If such person does not appear or appearing fails to satisfy the Court that he did not abscond or keep out of the way to avoid service of the summons and that he had not notice of the proclamation in time to attend at the time and place named therein, the Court may impose upon him such fine not exceeding five hundred rupees as the Court thinks fit, having regard to his condition in life and all the circumstances of the case, and may order the property attached, or any part thereof, to be sold for the purpose of satisfying all costs incurred in consequence of such attachment, together with the amount of the said fine, if any

সাক্ষী উপস্থিত না হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

১৭০ ধারা। সেই ব্যক্তি উপস্থিত না হইলে, কিম্বা হইলেও সমন যেন তাঁহাকে দেওয়া যাইতে না পারে এই কারণে পলায়ন করেন নাই কিম্বা নিরুদ্দেশ হন নাই ও যাহাতে ঘোষণাপত্রের উল্লিখিত সময়ে ও স্থানে উপস্থিত হইতে পারেন এমত সময় থাকিতে ঐ ঘোষণাপত্রের নোটিস পান নাই এই২ বিষয়ে আদালতের হৃদ্বোধ জন্মাইতে না পারিলে, আদালত ঐ ব্যক্তির সাংসারিক অবস্থা ও মোকদ্দমার ভাবগতিক বিবেচনায় পাঁচ শত টাকার অনধিক যত টাকা বিহিত বোধ করেন তত টাকা দণ্ড ধার্য্য করিতে পারিবেন, এবং ঐ ক্রোক করাপ্রযুক্ত যত টাকা খরচ হয় তাহা এবং অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হইলে ঐ অর্থদণ্ডের টাকা আদায় করিবার জন্যে তাঁহার ক্রোক করা ঐ সম্পত্তি কিম্বা তাহার কোন অংশ বিক্রয় করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

Provided that if the person whose attendance is required pays into Court the costs and fine as aforesaid, the Court shall order the property to be released from attachment

কিন্তু যে ব্যক্তির উপস্থিত হওয়ার আজ্ঞা হয়, তিনি উক্ত খরচের ও দণ্ডের টাকা আদালতে দিলে আদালত তাঁহার সম্পত্তির উপর ঐ ক্রোক উঠাইয়া দিবার আজ্ঞা করিবেন ইতি।

Attendance of Witnesses and Consequence of Non attendance

সাক্ষিদের উপস্থিত হওন বিষয়ক ও উপস্থিত না হওয়ার ফল বিষয়ক বিধি।

171 Subject to the rules of this Code as to attendance and appearance and to the provisions of the Indian Evidence Act if the Court at any time thinks it necessary to examine any person other than a party to the suit and not named as a witness by a party to the suit the Court may of its own motion cause such person to be summoned as a witness to give evidence or to produce any document in his possession, on a day to be appointed and may examine him as a witness or require him to produce such document

Court may of its own accord summon as witnesses strangers to suit

১৭১ ধারা। যে ব্যক্তি মোকদ্দমার এক পক্ষের অন্তর্গত নহেন ও মোকদ্দমার কোন পক্ষ সাক্ষী বলিয়া যাহার নাম দেন নাই আদালত কোন সময়ে এমত কোন ব্যক্তির সাক্ষ্য লওয়া আবশ্যক জ্ঞান করিলে সাক্ষিদের উপস্থিত হওন বিষয়ক এই আইনের বিধি এবং ভারতবর্ষীয় সাক্ষ্য বিষয়ক আইনের বিধান প্রবল মানিয়া দিন নিরূপণ করিয়া আপনার বিবেচনামতে সেই দিনে সাক্ষ্য দিবার জন্যে ও তাঁহার অধিকারগত দলীল আনিয়া দেখাইবার জন্য তাঁহার নামে সাক্ষিস্বরূপ সমন দেওয়াইতে পারিবেন ও সাক্ষী বলিয়া তাঁহার সাক্ষ্য লইতে কিম্বা তাঁহাকে সেই দলীল দেখাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

মোকদ্দমার নিঃসম্পর্ক ব্যক্তিদিগকে আদালতের সাক্ষিস্বরূপ সমন করাইতে পারিবার কথা।

172 Subject as last aforesaid whoever is summoned to appear and give evidence in a suit must attend at the time and place named in the summons for that purpose and whoever is summoned to produce a document must either attend to produce it or cause it to be produced at such time and place

Persons summoned to give evidence must attend

১৭২ ধারা। পূর্ব্বোক্ত বিধান প্রবল মানিয়া মোকদ্দমায় উপস্থিত হইয়া সাক্ষ্য দিবার জন্যে কোন ব্যক্তির নামে সমন দেওয়া গেলে সমনে যে সময় ও স্থান লেখা থাকে তাঁহার সেই সময়ে ও স্থানে উপস্থিত হইতে হইবে ও দলীল উপস্থিত করিবার জন্যে যে ব্যক্তির নামে সমন দেওয়া যায় সেই সময়ে ও স্থানে তাঁহার সেই দলীল উপস্থিত করিবার জন্যে স্বয় আসিতে হইবে কিম্বা দলীল উপস্থিত করাইবেন ইতি।

কোন ব্যক্তিকে সাক্ষ্য দিবার জন্যে সমন করা গেলে তাঁহার আসিতে হইবার কথা।

173 No person so summoned and attending shall depart unless and until (*a*) he has been examined or has produced the document and the Court has risen or (*b*) he has obtained the Court's leave to depart

When they may depart

১৭৩ ধারা। যে ব্যক্তির নামে তদ্রূপে সমন দেওয়া যায় তিনি উপস্থিত হইলে (ক) তাঁহার সাক্ষ্য লওয়া গেলে বা তিনি দলীল উপস্থিত না করিলে ও আদালত ভঙ্গ না হইলে কিম্বা (খ) আদালতের স্থানে চলিয়া যাইবার অনুমতি না পাইলে তিনি চলিয়া যাইবেন না ইতি।

যে সময়ে চলিয়া যাইতে পারিবেন তাহার কথা।

174 If any person on whom a summons to give evidence or produce a document has been served fail to comply with the summons or if any person so summoned and attending departs in contravention of section 173, the Court may order him to be arrested and brought before the Court

Consequences of non attendance

১৭৪ ধারা। সাক্ষ্য দিবার কিম্বা দলীল আনিয়া দেখাইবার জন্যে কোন ব্যক্তির নামে সমন দেওয়া গেলে পর, সেই ব্যক্তি যদি সমনমতে কার্য্য না করেন কিম্বা যাহার নামে তদ্রূপ সমন দেওয়া যায় তিনি উপস্থিত হইয়া যদি ১৭৩ ধারার বিধানের বিপরীতক্রমে চলিয়া যান তবে আদালত তাঁহাকে ধরিয়া আদালতের সম্মুখে আনাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

সাক্ষির উপস্থিত না হওয়ার ফলের কথা।

Provided that no such order shall be made when the Court has reason to believe that the person so failing had a lawful excuse for such failure

কিন্তু যে ব্যক্তি পূর্ব্বোক্তমতে ত্রুটি করেন তাঁহার সেই ত্রুটির উপযুক্ত কারণ ছিল আদালতের এইরূপ জ্ঞান করিবার কারণ থাকিলে, উক্ত প্রকারের আজ্ঞা করা যাইবে না।

When any person so brought before the Court fails to satisfy it that he had a lawful excuse for not complying with the summons, the Court may sentence him to fine not exceeding five hundred rupees

কোন ব্যক্তিকে পূর্ব্বোক্তমতে আদালতের সম্মুখে আনা গেলে, তাঁহার সমন অনুযায়ি কার্য্য না করিবার উপযুক্ত কারণ ছিল এই বিষয়ে আদালতের হৃদ্বোধ জন্মাইতে না পারিলে, আদালত তাঁহার পাঁচ শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

Explanation —Non payment or non tender of a reasonable sum for expenses shall be deemed a lawful excuse within the meaning of this section

ব্যাখ্যা।—খরচের সঙ্গত টাকা না দেওয়া বা দিবার প্রস্তাব না করা এই ধারার মর্ম্মানুযায়ি উপযুক্ত কারণ বলিয়া জ্ঞান হইবে।

Consequences of refusal to give evidence or produce documents

If any person so apprehended and brought before the Court cannot owing to the absence of the parties or any of them give the evidence or produce the document which he has been summoned to give or produce the Court may require him to give reasonable bail for his appearance at such time and place as it thinks fit, and on such bail being given, may release him

সাক্ষ্য দিবার কি দলীল উপস্থিত করিবার অসম্মতির ফলের কথা।

কোন ব্যক্তিকে পূর্ব্বোক্তমতে ধরিয়া আদালতের সম্মুখে আনা গেলে পর তাঁহার নামে যে সাক্ষ্য দিবার কি যে দলীল উপস্থিত করিবার সমন দেওয়া গেল উভয় পক্ষের কিম্বা কোন পক্ষের উপস্থিত না হওয়াপ্রযুক্ত যদি তিনি ঐ সাক্ষ্য দিতে কি ঐ দলীল উপস্থিত করিতে না পারেন, তবে আদালত যে সময় ও স্থান উচিত বোধ করেন তৎসময়ে তৎস্থানে তাঁহার উপস্থিত হওয়ার হাজিরজামিন দিতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন ও সেই হাজিরজামিন দিলে তাঁহাকে মুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

Procedure when witness absconds

175 If any person so failing to comply with a summons absconds or keeps out of the way so that he cannot be apprehended and brought before the Court, the provisions of sections 168, 169, and 170 shall, *mutatis mutandis* apply

সাক্ষী পলায়ন করিলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৭৫ ধারা। কোন ব্যক্তি উক্ত প্রকারে সমনঅনুযায়ি কার্য্য না করিয়া পলায়ন করাতে কি নিরুদ্দেশ হওয়াতে যদি তাঁহাকে ধরিয়া আদালতের সম্মুখে আনা যাইতে না পারে, তবে ১৬৮ ১৬৯ ও ১৭০ ধারার বিধানের কথা প্রয়োজনমতে পরিবর্ত্তন করিলে উক্ত স্থলে ঐ২ বিধান বর্ত্তিবে ইতি।

Consequence of refusal of party to give evidence when called on by the Court

176 If any party present in Court refuses, without lawful excuse when required by the Court to give evidence, or to produce such documents then and there in his actual possession or power, the Court may in its discretion either pass a decree against him or make such other order in relation to the suit as the Court thinks fit

আদালতের আজ্ঞা হইলেও কোন পক্ষের অসম্মত হওয়ার ফলের কথা।

১৭৬ ধারা। কোন পক্ষ আদালতে উপস্থিত থাকিলেও আদালত তাঁহাকে সাক্ষ্য দিতে কিম্বা তৎকালে তাঁহার নিকট কি অধিকারগত দলীল দেখাইতে আদেশ করিলেও তিনি বৈধ কোন কারণ বিনা সম্মত না হইলে, আদালত স্বীয় বিবেচনামতে তাঁহার বিপক্ষে ডিক্রী করিতে পারিবেন কিম্বা মোকদ্দমাসম্পর্কীয় অন্য যে আজ্ঞা উচিত জ্ঞান করেন করিতে পারিবেন।

Nothing in this section enables the Court to decree a claim which on the face of the record is not warranted by law

কাগজপত্রের অভিমুখে যে দাওয়ার ডিক্রীকরা আইন অনুযায়ি নয় এই ধারার কোন কথাক্রমে আদালতের এমত ডিক্রী করিবার ক্ষমতা নাই।

Explanation — "Lawful excuse" means in this section such an excuse as, under the Indian Evidence Act, 1872 justifies a refusal to give the evidence or produce the document required

ব্যাখ্যা।—ভারতবর্ষীয় সাক্ষ্যবিষয়ক ৮৭২ সালের আইনমতে যে কারণ থাকিলে আদেশমতে সাক্ষ্য দিতে কি দলীল দেখাইতে অসম্মত হইলেও ব্যক্তি নির্দ্দোষী হয়, এই ধারায় 'বৈধ কারণ' শব্দে সেই প্রকারের কারণ জানিতে হইবে ইতি।

Person summoned to attend in person if so required

177 No one shall be bound to attend in person to give evidence in Court unless he resides—

(*a*) within the local limits of its ordinary original jurisdiction, or

(*b*) without such limits and at a place less than fifty or (where there is railway communication between the place where he resides and the place where the Court is situate) two hundred miles distant from the Court-house

কোন ব্যক্তির নামে স্বয়ং উপস্থিত হইবার সমন দিবার কথা।

১৭৭ ধারা। (ক) মোকদ্দমা আদৌ বিচার করণপক্ষে আদালতের সাধারণ ক্ষমতা যে সীমাপর্য্যন্ত ব্যাপ্ত হয় কোন ব্যক্তি সেই সীমার মধ্যে বাস না করিলে, কিম্বা

(খ) সেই সীমার বহির্ভূত স্থানে কিন্তু আদালত ঘরহইতে পঞ্চাশ মাইলের মধ্যে বাস না করিলে, কিম্বা আদালত যে স্থানে থাকে সেই স্থানের ও তাঁহার বাসস্থানের মধ্যে রেলপথদ্বারা গমনাগমন হইতে পারিলে ঐ আদালত ঘরহইতে দুই শত মাইলের মধ্যে বাস না করিলে, তিনি সেই আদালতে সাক্ষ্য দিবার জন্যে স্বয়ং যাইতে বদ্ধ নহেন ইতি।

178 Whenever any party to a suit is required to give evidence or to produce a document the rules as to witnesses contained in this Code shall apply to him so far as they are applicable

Rules as to witnesses to apply to parties summoned

১৭৮ ধারা। মোকদ্দমার কোন পক্ষকে সাক্ষ্য দিতে কিম্বা দলীল উপস্থিত করিতে আজ্ঞা করা গেলে এই আইনে সাক্ষিদের বিষয়ে যে বিধি আছে তাহা যত দূর খাটিতে পারে ঐ পক্ষের প্রতি খাটিবে ইতি।

মোকদ্দমার কোন পক্ষকে সমন করা গেলে সাক্ষিবিষয়ক বিধি খাটিবার কথা।

CHAPTER XV

Of the Hearing of the Suit and Examination of Witnesses

Proceedings on the Hearing

179 On the day fixed for the hearing of the suit or on any other day to which the hearing is adjourned the party having the right to begin shall state his case and produce his evidence in support of the issues which he is bound to prove

Statement and production of evidence by party having right to begin

Explanation —The plaintiff has the right to begin unless where the defendant admits the facts alleged by the plaintiff and contends that on those facts the plaintiff is not entitled to any part of the relief which he seeks in which case the defendant has the right to begin

Rules as to right to begin

180 The other party shall then state his case and produce his evidence (if any)

Statement and production of evidence by other party

The party beginning is then entitled to reply

Reply by party beginning

Where there are several issues the burden of proving some of which lies on the other party the party beginning may, at his option either produce his evidence on those issues or reserve it by way of answer to the evidence produced by the other party In the latter case the party beginning may produce fresh evidence on those issues after the other party has produced all his evidence and the other party may then reply specially on such fresh evidence but the party beginning will then be entitled to reply generally on the whole case

181 The evidence of the witnesses in attendance shall be taken orally in open court in the presence and hearing, and under the personal direction and superintendence of the Judge

Witnesses to be examined in open court

১৫ পঞ্চদশ অধ্যায়।

মোকদ্দমার শ্রবণ ও সাক্ষিদের সাক্ষ্য লওনবিষয়ক বিধি।

শ্রবণকালীন আনুষ্ঠানিক কার্য্যের কথা।

১৭৯ ধারা। মোকদ্দমা শুনিবার নির্দ্ধারিত দিনে কিম্বা অন্য দিনপর্য্যন্ত মোকদ্দমা শ্রবণের কার্য্য স্থগিত থাকিলে সেই দিনে যে পক্ষের আরম্ভ করিবার স্বত্ব থাকে তিনি স্বপক্ষীয় কথা জানাইবেন ও যেং ইস্যুর প্রমাণ করিতে হইবে তাহার পোষকতার্থে প্রমাণ উপস্থিত করিবেন।

যে পক্ষের আরম্ভ করিবার স্বত্ব থাকে তাহার বর্ণনাপত্র ও সাক্ষ্য উপস্থিত করণের কথা।

ব্যাখ্যা —বাদির আরম্ভ করিবার স্বত্ব আছে। কিন্তু প্রতিবাদি বাদির কথিত বৃত্তান্ত স্বীকার করিলে এবং বাদী যে উপকার প্রার্থনা করেন ঐ বৃত্তান্তমতে তাঁহার সেই উপকারের কোন অংশ পাইবার অধিকার নাই এইরূপ বিতণ্ডা করিলে প্রতিবাদির আরম্ভ করিবার স্বত্ব থাকিবে ইতি।

আরম্ভ করিবার স্বত্ববিষয়ক বিধি।

১৮০ ধারা। পরে অন্য পক্ষ স্বপক্ষীয় মোকদ্দমার বর্ণনা করিয়া প্রমাণ থাকিলে প্রমাণ উপস্থিত করিবেন।

অন্য পক্ষের বর্ণনার ও সাক্ষ্য উপস্থিত করণের কথা।

যে ব্যক্তি আরম্ভ করিলেন তিনি তৎপরে প্রত্যুত্তর করিতে স্বত্ববান।

যে ব্যক্তি আরম্ভ করেন তাঁহার উত্তরের কথা

অনেক ইস্যু থাকিলে, ও মধ্যে কএক ইস্যুর প্রমাণ করিবার ভার অন্য পক্ষের প্রতি অর্পিলে, যে ব্যক্তি আরম্ভ করেন তিনি আপন ইচ্ছামতে ঐং ইস্যুর উপর আপনার প্রমাণ দেখাইতে পারিবেন কিম্বা অন্য পক্ষ যে প্রমাণ দেখান তাহার উত্তরস্বরূপে ঐ প্রমাণ দেখাইতে পারিবেন। শেষোক্ত স্থলে অন্য পক্ষ সকল প্রমাণ উপস্থিত করিলে পর যিনি আরম্ভ করিলেন তিনি ঐং ইস্যুর উপর নূতন প্রমাণ দেখাইতে পারিবেন, পরে অন্য পক্ষ ঐ নূতন প্রমাণের বিশেষ উত্তর দিতে পারিবেন। কিন্তু যিনি আরম্ভ করিলেন তৎপরে সম্পূর্ণ মোকদ্দমার বিষয়ে তাঁহার সাধারণ উত্তর দিবার স্বত্ব থাকিবে ইতি।

১৮১ ধারা। যত জন সাক্ষী উপস্থিত থাকেন, মুক্তদ্বার আদালতে বিচারপতির সাক্ষাতে ও শ্রুতি গোচরে ও তাঁহার নিজ আদেশমতে ও তত্ত্বাধীনে তাঁহাদের বাচনিক সাক্ষ্য লওয়া যাইবে ইতি।

খোলা কাছারীতে সাক্ষিদের সাক্ষ্য লইবার কথা।

182 In cases in which an appeal is allowed, the evidence of each witness shall be taken down in writing in the language of the Court, by or in the presence and under the personal direction and superintendence of the Judge, not ordinarily in the form of question and answer but in that of a narrative and, when completed shall be read over in the presence of the Judge and of the witness, and also in the presence of the parties or their pleaders, and shall, if necessary be corrected and shall be signed by the Judge

How evidence shall be taken in appealable cases

১৮২ ধারা। যে মোকদ্দমায় আপীল হইবার অনুমতি থাকে, সেই মোকদ্দমায় আদালতের চলিত ভাষায় বিচারপতির দ্বারা কিম্বা তাঁহার সাক্ষাতে ও তাঁহার নিজ আদেশমতে ও তত্ত্বাধীনে প্রত্যেক জন সাক্ষির সাক্ষ্য সচরাচর প্রশ্নোত্তরের মত না হইয়া বৃত্তান্তভাবে লিখিয়া লওয়া যাইবে। ও সমাপ্ত হইলে বিচারপতির ও সাক্ষির সাক্ষাৎ এবং উভয় পক্ষের কিম্বা তাঁহাদের উকীলদের সাক্ষাৎ পাঠ করা যাইবে ও প্রয়োজন হইলে সংশোধন করা যাইবে ও বিচারপতি তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

মোকদ্দমায় আপীল হইতে পারিলে সাক্ষ্য লইবার কথা।

183 In cases in which the evidence is not taken down in writing by the Judge he shall be bound as the examination of each witness proceeds, to make a memorandum of the substance of what each witness deposes and such memorandum shall be written and signed by the Judge with his own hand and shall form part of the record

Memorandum when evidence is not taken down by Judge

১৮৩ ধারা। বিচারপতি আপনি যে স্থলে সাক্ষ্য লিখিয়া না লন, সেই স্থলে একং জন সাক্ষির সাক্ষ্য লওন সময়ে একং জনের সাক্ষ্যের মর্ম্ম তাঁহার লিখিয়া লইতেই হইবে। বিচারপতি স্বহস্তে ঐ মর্ম্মাত্মক কথা লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ও তাহা মোকদ্দমার কাগজপত্রের একাংশ হইবে ইতি।

বিচারকর্ত্তা সাক্ষ্য না লিখিলে সার কথা লিখিবার কথা।

184 Notwithstanding anything contained in section 182 the Local Government may by notification in the official Gazette permit the evidence of witnesses in any Court or class of Courts to be taken down by the Judge with his own hand in English and may withdraw such permission

and any Judge may take down the evidence with his own hand in English if the parties to the suit who appear in person and the pleaders of such as appear by pleaders do not object

Local Government may direct evidence to be taken by Judge with his own hand

১৮৪ ধারা। ১৮২ ধারায় প্রকারান্তরের কথা থাকিলেও কোন আদালতের কিম্বা কোন শ্রেণীর আদালতের বিচারপতি যেন ইঙ্গরেজী ভাষায় স্বহস্তেই সাক্ষিদের সাক্ষ্য লিখিয়া লন, স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট রাজকীয় গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া এমত অনুমতি দিতে পারিবেন ও সেই অনুমতি রহিতও করিতে পারিবেন।

ও মোকদ্দমার যেং পক্ষ স্বয়ং উপস্থিত হন তাঁহারা এবং উকীলদের দ্বারা যাহারা উপস্থিত হন তাঁহাদের উকীলেরা আপত্তি না করিলে কোন বিচারপতি ইঙ্গরেজী ভাষায় স্বহস্তে সাক্ষ্য লিখিয়া লইতে পারিবেন ইতি।

বিচারপতি স্বহস্তে সাক্ষ্য লিখিয়া লন স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের এই আজ্ঞা করিতে পারিবার কথা।

185 If the evidence is taken down in a language different from that in which it was given and the witness does not understand the language in which it is taken down the evidence as taken down in writing shall be interpreted to him in the language in which it was given

When witness may require his deposition to be interpreted

১৮৫ ধারা। সাক্ষ্য যে ভাষায় দেওয়া গেল তদ্ভিন্ন কোন ভাষায় লিখিয়া লওয়া গেলে ও যে ভাষায় লিখিয়া লওয়া গেল সাক্ষী সেই ভাষা বুঝিতে না পারিলে, যে ভাষায় সাক্ষ্য দিলেন ঐ লিখিত সাক্ষ্য সেই ভাষায় তাঁহাকে বুঝাইয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

যে স্থলে সাক্ষী আপন সাক্ষ্য বুঝাইয়া দিবার আদেশ করিতে পারেন তাহার কথা।

186 The Court may of its own motion or on the application of any party or his pleader take down, or cause to be taken down, any particular question and answer, or any objection to any question, if there appear any special reason for so doing

Any particular question and answer may be taken down

১৮৬ ধারা। বিশেষ কোন প্রশ্ন ও উত্তর ও প্রশ্নের কোন আপত্তি লিখিয়া লইবার কোন বিশেষ কারণ দৃষ্ট হইলে আদালত আপনার বিবেচনামতে কিম্বা কোন পক্ষের কি তাঁহার উকীলের প্রার্থনামতে তাহা লিখিয়া কি লেখাইয়া লইতে পারিবেন ইতি।

বিশেষ প্রশ্ন ও উত্তর লিখিয়া লইতে পারিবার কথা।

187 If any question put to a witness be objected to by a party or his pleader and the Court allows the same to be put, the Judge shall take down the question, the answer, the objection and the name

Questions objected to

১৮৭ ধারা। সাক্ষির নিকট যে প্রশ্ন করা যায় কোন পক্ষ কি তাঁহার উকীল তদ্বিষয়ে আপত্তি করিলে ও আদালত সেই প্রশ্ন করিবার অনুমতি দিলে, ঐ প্রশ্ন ও উত্তর ও সেই আপত্তি, ও যে

প্রশ্নের আপত্তি হইলে তাহার কথা।

of the person making it, together with the decision of the Court upon the objection

ব্যক্তি আপত্তি করিলেন তাঁহার নাম, ও আপত্তির বিষয়ে আদালত যাহা নির্ণয় করেন তাহা লিখিয়া লইবেন ইতি।

188 The Court may record such remarks as it thinks material respecting the demeanour of any witness while under examination

Remarks on demeanour of witnesses

১৮৮ ধারা। সাক্ষ্য দিবার সময়ে কোন সাক্ষির যেরূপ আচরণ হয় আদালত তদ্বিষয়ের কোন কথা গুরুতর জ্ঞান করিলে তাহাও লিখিয়া রাখিতে পারিবেন ইতি।

সাক্ষিদের আচরণ বিষয়ের মন্তব্য কথা।

189 In cases in which an appeal is not allowed it shall not be necessary to take down the evidence of the witnesses in writing at length but the Judge as the examination of each witness proceeds shall make a memorandum of the substance of what he deposes and such memorandum shall be written and signed by the Judge with his own hand and shall form part of the record

Memorandum of evidence in unappealable cases

১৮৯ ধারা। যে মোকদ্দমায় আপীল হইবার অনুমতি নাই, সেই মোকদ্দমায় সাক্ষিদের সাক্ষ্য বিস্তারিত রূপে লিখিয়া লওয়ার আবশ্যক নাই। কিন্তু এক২ জন সাক্ষির সাক্ষ্য লওন সময়ে বিচারপতি তাঁহার কথার মর্ম্ম লিখিয়া লইবেন। ঐ মর্ম্মাত্মক কথা স্বহস্তে লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ও তাহা মোকদ্দমার কাগজপত্রের একাংশ হইবে ইতি।

যে মোকদ্দমায় আপীল নাই সেই মোকদ্দমায় সাক্ষ্যের মর্ম্ম লিখিবার কথা।

190 If the Judge be rendered unable to take down evidence or to make a memorandum as above required by this Chapter he shall cause the reason of such inability to be recorded and shall cause the evidence to be taken down or the memorandum to be made in writing from his dictation in open Court

Judge unable to make such memorandum to record reason of his inability

Every memorandum so made shall form part of the record

১৯০ ধারা। বিচারপতি এই অধ্যায়ের পূর্ব্বোক্ত আজ্ঞামতে সাক্ষ্য লিখিয়া লইতে কিম্বা মর্ম্মাত্মক কথা লিখিতে না পারিলে তাঁহার না পারিবার কারণ লিপিবদ্ধ করিতে হইবে। ও তিনি মুক্তদ্বার আদালতে আপনার কথনমতে সেই সাক্ষ্য কিম্বা সেই মর্ম্মাত্মক কথা লেখাইয়া লইবেন।

বিচারপতি সেই মর্ম্মাত্মক কথা লিখিতে না পারিলে তাহার কারণ লিখিবার কথা।

তদ্রূপে লেখা মর্ম্মাত্মকপত্র কাগজপত্রের একাংশ হইবে ইতি।

191 Where the Judge taking down any evidence or causing any memorandum to be made under this Chapter dies or is removed from the Court before the conclusion of the suit his successor may if he thinks fit, deal with such evidence or memorandum as if he himself had taken it down or caused it to be made

Power to deal with evidence taken down by Judge removed before conclusion of suit

১৯১ ধারা। বিচারপতি এই অধ্যায়মতে কোন সাক্ষ্য লিখিয়া লইলে কিম্বা মর্ম্মাত্মকপত্র লেখাইয়া লইলে পর মোকদ্দমার কার্য্য সমাপ্ত না হইতে২ মরিলে কিম্বা আদালতহইতে স্থানান্তরে প্রেরিত হইলে তাঁহার উত্তরপদধারী উচিত বোধ করিলে আপনি যেন সেই সাক্ষ্য কি মর্ম্মাত্মকপত্র লিখিয়া কি লেখাইয়া লইলেন তাহা লইয়া এমত কার্য্য করিতে পারিবেন ইতি।

মোকদ্দমা শেষ হইবার পূর্ব্বে বিচারপতি স্থানান্তরে গেলে ঐ সাক্ষ্য লইয়া যাহা করা যাইতে পারিবে তাহার কথা।

192 If a witness be about to leave the jurisdiction of the Court or if other sufficient cause be shown to the satisfaction of the Court why his evidence should be taken immediately the Court, may, upon the application of either party or of the witness at any time after the institution of the suit, take the evidence of such witness in manner hereinbefore provided

Power to examine witness immediately

Where such evidence is not taken forthwith and in the presence of the parties such notice as the Court thinks sufficient of the day fixed for the examination shall be given to the parties

১৯২ ধারা। সাক্ষী আদালতের এলাকাহইতে চলিয়া যাইতে উদ্যত হইলে, কিম্বা আদালতের হৃদ্বোধমতে তাঁহার সাক্ষ্য অগোণেই লইবার বিশিষ্ট অন্য কারণ থাকিলে, আদালত মোকদ্দমার কোন এক পক্ষের কিম্বা ঐ সাক্ষির প্রার্থনামতে, মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাইবার পর কোন সময়ে, পূর্ব্বোক্ত বিধানমতে সেই সাক্ষির সাক্ষ্য লইতে পারিবেন।

অগোণেই সাক্ষির সাক্ষ্য লইতে পারিবার কথা।

ঐ সাক্ষ্য অগোণেই ও উভয় পক্ষের সাক্ষাৎ লওয়া না গেলে, আদালত ঐ সাক্ষ্য লইবার নিরূপিত দিনের যে নোটিস উপযুক্ত বোধ করেন উভয় পক্ষকে এমত নোটিস দেওয়া যাইবে।

The evidence so taken shall be read over to the witness and if he admits it to be correct shall be signed by him and may then be read at any hearing of the suit

তদ্রূপ সাক্ষ্য লিখিয়া দেওয়া গেলে পর সাক্ষির নিকট পাঠ করা যাইবে ও তিনি তাহা ঠিক বলিয়া স্বীকার করিলে তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন। পরে মোকদ্দমা শুনিবার কোন সময়ে পাঠ করা যাইতে পারিবে ইতি।

193 The Court may at any stage of the suit recall any witness who has been examined and who has not departed in accordance with section 173 and may (subject to the provisions of the Indian Evidence Act) put such questions to him as the Court thinks fit

Court may recall and examine witness

১৯৩ ধারা। কোন সাক্ষির সাক্ষ্য লওয়া গেলে পর তিনি ১৭৩ ধারার বিধান মতে চলিয়া না গেলে আদালত মোকদ্দমা চলনের কোন সময়েই তাঁহাকে পুনরায় ডাকিয়া আনিয়া (ভারতবর্ষীয় সাক্ষ্য বিষয়ক আইনের বিধান প্রবল মানিয়া) তাঁহার নিকট যে কথা জিজ্ঞাসা করা উচিত বোধ করেন করিতে পারিবেন ইতি।

সাক্ষিকে পুনরায় ডাকিয়া তাঁহার সাক্ষ্য লইতে আদালতের ক্ষমতার কথা।

CHAPTER XVI

Of Affidavits

১৬ ষোড়শ অধ্যায়।

আফিডেবিট বিষয়ক বিধি।

194 The Court may at any time for sufficient reason order that any particular fact or facts may be proved by affidavit or that the affidavit of any witness may be read at the hearing on such conditions as the Court thinks reasonable

Power to order any point to be proved by affidavit

১৯৪ ধারা। বিশিষ্ট কারণ থাকিলে আদালত কোন সময়ে আফিডেবিট দ্বারা বিশেষ কোন এক কি কএক বৃত্তান্তের প্রমাণ করিবার কিম্বা আদালত যে নিয়ম সঙ্গত বোধ করেন এমত নিয়ম করিয়া শ্রবণের সময়ে কোন সাক্ষির আফিডেবিট পাঠ হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

আফিডেবিট দ্বারা কোন বিষয়ের প্রমাণ করিবার আজ্ঞা দিবার ক্ষমতার কথা।

Provided that where it appears to the Court that the other party *bona fide* desires the production of a witness for cross examination and that such witness can be produced an order shall not be made authorizing the evidence of such witness to be given by affidavit

কিন্তু বিপক্ষ পক্ষ প্রকৃত প্রস্তাবে কোন সাক্ষির কূট পরীক্ষা হইবার জন্যে তাহাকে উপস্থিত করাইতে ইচ্ছুক আছেন আদালত ইহা দেখিতে পাইলে ও সেই সাক্ষিকে উপস্থিত করাণ যাইতে পারিলে আফিডেবিটদ্বারা ঐ সাক্ষির প্রমাণ দেওনের অনুমতির আজ্ঞা করা যাইবে না ইতি।

195 Upon any application evidence may be given by affidavit but the Court may on the application of either party order the attendance for cross examination of the declarant

When evidence may be given by affidavit

১৯৫ ধারা। প্রার্থনা হইলেই আফিডেবিটদ্বারা সাক্ষ্য দেওয়া যাইতে পারিবে কিন্তু যে ব্যক্তি আফিডেবিট করিলেন আদালত কোন পক্ষের প্রার্থনা মত তাঁহার কূটপরীক্ষা হইবার জন্যে উপস্থিত হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

যে স্থলে আফিডেবিটদ্বারা সাক্ষ্য দেওয়া যাইতে পারিবে তাহার কথা।

196 Affidavits shall be confined to such facts as the declarant is able of his own knowledge to prove except on interlocutory application on which statements of his belief may be admitted provided that reasonable grounds thereof be set forth

Matters to which affidavits shall be confined

১৯৬ ধারা। যে ব্যক্তি আফিডেবিট করেন তিনি নিজ জ্ঞানে যেং বৃত্তান্তের প্রমাণ করিতে পারেন কেবল সেইং বৃত্তান্ত লেখা যাইবে। কিন্তু মোকদ্দমা চলন সময়ে প্রার্থনা হইলে তিনি যাহা বিশ্বাস করেন তদ্বিষয়ে সঙ্গত কারণ প্রকাশ হইলে তাঁহার সেই বিশ্বাস মত কথাও গ্রাহ্য হইতে পারিবে।

আফিডেবিটে যেং বিষয় মাত্রের কথা লেখা থাকিবে তাহার কথা।

The costs of every affidavit which shall unnecessarily set forth matters of hearsay or argumentative matter or copies of or extracts from documents, shall be paid by the party filing the same

কোন আফিডেবিটের মধ্যে শ্রুত কথা কিম্বা তর্কবিতর্ক কিম্বা দলীলের প্রতিলিপি কি দলীলহইতে উদ্ধৃত কথা অনাবশ্যকমতে ব্যক্ত থাকিলে, যে ব্যক্তি আফিডেবিট অর্পণ করেন তাঁহার সেই আফিডেবিটের খরচ দিতে হইবে ইতি।

Oath of declarant by whom to be administered

197 In the case of any affidavit under this code—

(a) any Court or Magistrate or

(b) any officer whom a High Court may appoint in this behalf, or

(c) any officer appointed by any other court which the local Government has generally or specially empowered in this behalf

may administer the oath of the declarant

যে ব্যক্তি আফিডেবিট করেন তাঁহাকে যিনি শপথ করাইবেন তাঁহার কথা।

৯৭ ধারা। এই আইনমতে কোন আফিডেবিট হইলে যিনি আফিডেবিট করেন

(ক) কোন আদালত কি মাজিষ্ট্রেট কিম্বা

(খ) হাই কোর্ট এই কার্য্যপক্ষে যে কোন কার্য্যকারককে নিযুক্ত করেন তিনি, কিম্বা

(গ) স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট এতৎকার্য্যপক্ষে অন্য আদালতের নিযুক্ত যে কার্য্যকারককে সাধারণ কি বিশেষ ক্ষমতা প্রদান করেন তিনি

তাঁহাকে শপথ করাইতে পারিবেন ইতি।

CHAPTER XVII

OF JUDGMENT AND DECREE

Judgment when pronounced

198 The Court after inspecting the documentary evidence on the record and examining or hearing the witnesses examined by the parties or their pleaders and hearing the parties in person or by their respective pleaders or recognized agents shall pronounce judgment in open Court either at once or on some future day of which due notice shall be given to the parties or their pleaders

Power to pronounce judgment written by Judge's predecessor

199 A Judge may pronounce a judgment written by his predecessor but not pronounced and in such case he shall not be bound by section 198 except as to giving notice

Judgment to be written in language of Court

200 The judgment shall be written in the language of the Court

Proviso

Provided that if such language is not English or the Judge's mother tongue the judgment may be written in English or his mother tongue

Translation of judgment

201 Whenever the judgment is written in any language other than that of the Court, the judgment shall, if any of the parties so require, be translated into the language of the Court, and the translation shall also be signed by the Judge or such officer as he appoints in this behalf

---

১৭ সপ্তদশ অধ্যায়।

বিচার ও ডিক্রী বিষয়ক বিধি।

বিচার যে সময়ে প্রকাশ করা যাইবে তাহার কথা।

১৯৮ ধারা। আদালত কাগজপত্রের অন্তর্গত লিখিত প্রমাণ দৃষ্টি করিয়া ও উভয় পক্ষের সাক্ষিদের সাক্ষ্য লইয়া কিম্বা উভয়পক্ষের কি তাঁহাদের উকীলদের দ্বারা সাক্ষ্য লওন সময়ে তাহা শুনিয়া ও উভয় পক্ষের নিজ২ কথা কি আপন২ উকীলদের বা স্বীকৃত মোক্তারদের দ্বারা তাঁহাদের কথা শুনিয়া তৎকালেই কিম্বা তৎপশ্চাৎ কোন দিন মুক্তদ্বার আদালতে আপনার বিচার জানাইবেন। উভয় পক্ষকে কি তাঁহাদের উকীলদিগকে সময় থাকিতে ঐ দিনের নোটিস দিতে হইবে ইতি।

বিচারপতির পূর্ব্বপদধারির বিচার প্রকাশ করিবার ক্ষমতার কথা।

১৯৯ ধারা। বিচারপতির পূর্ব্বপদধারী যদি বিচার লিখিয়া প্রকাশ না করিয়া থাকেন তবে বিচারপতি তাহাই প্রচার করিতে পারিবেন। এমত স্থলে নোটিস দেওন ভিন্ন ১৯৮ ধারার বিধানে বদ্ধ হইবেন না ইতি।

আদালতের চলনভাষায় বিচার লিখিতে হইবার কথা।

২০০ ধারা। আদালতের চলিত ভাষায় বিচার লিখিতে হইবে।

উপবিধি।

কিন্তু সেই ভাষা ইঙ্গরেজী কি বিচারপতির মাতৃভাষা না হইলে ইঙ্গরেজী ভাষায় কিম্বা তাঁহার মাতৃভাষায় বিচার লেখা যাইতে পারিবে ইতি।

বিচারের অনুবাদের কথা।

২০১ ধারা। আদালতের চলিত ভাষাভিন্ন কোন ভাষায় বিচার লেখা গেলে ও কোন পক্ষ প্রার্থনা করিলে, আদালতের চলিত ভাষায় ঐ বিচার অনুবাদ করা যাইবে, ও বিচারপতি কিম্বা তিনি এতৎপক্ষে যে কার্য্যকারককে নিযুক্ত করেন তিনি ঐ অনুবাদে স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

202 The judgment shall be dated and signed by the Judge in open Court at the time of pronouncing it and shall not be altered or added to save to correct verbal errors or on review

Judgment to be dated and signed.

২০২ ধারা। বিচারপতি যে সময়ে বিচার প্রকাশ করেন সেই সময়ে মুক্তদ্বার আদালতে ঐ বিচারপত্রে তারিখ লিখিয়া স্বাক্ষর করিবেন ও কোন শব্দের ভ্রম কিম্বা পুনরালোচনার সময়ে যাহা সংশোধন করা যায় তদ্ভিন্ন তাহা পরিবর্ত্তন করা যাইবে না ও তাহাতে কোন কথা সংযোগ করিয়া দেওয়া যাইবে না ইতি।

বিচারপত্রে তারিখ লিখিতে ও স্বাক্ষর করিতে হইবার কথা।

203 The judgments of the Courts of Small Causes need not contain more than the points for determination and the decision thereupon

Judgment of Small Cause Courts

২০৩ ধারা। ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের বিচার পত্রে নির্ণয় করিবার যেং বিষয় থাকে ও তাহার উপর যে নিষ্পত্তি হয় তদ্ভিন্ন কোন কথা লিখিবার প্রয়োজন নাই।

ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের বিচারের কথা।

The judgments of all other Courts shall contain a concise statement of the case the points for determination the decision thereon and the reasons for such decision

Judgments of other Courts

অন্য সকল আদালতের বিচারপত্রে মোকদ্দমার সংক্ষেপ বর্ণনা, ও নির্ণয় করিবার যে বিষয় ও তাহার উপর যে নিষ্পত্তি হয় তাহা ও ঐ নিষ্পত্তির হেতু লিখিতে হইবে ইতি।

অন্যং আদালতের বিচারের কথা।

204 In suits in which issues have been framed, the Court shall state its finding or decision with the reasons thereof upon each separate issue, unless the finding upon any one or more of the issues be sufficient for the decision of the suit

Court to state its decision on each issue

Exception

২০৪ ধারা। মোকদ্দমায় ইস্যু ধার্য্য করা গেলে কোন এক কি কএক ইস্যুর উপর যাহা নির্ণয় হয় কেবল তদ্দ্বারা মোকদ্দমার নিষ্পত্তি হইতে না পারিলে আদালত একং ইস্যুর উপর যাহা নির্ণয় বা নিষ্পত্তি করেন, হেতু সহিত তাহা লিখিবেন ইতি।

প্রত্যেক ইস্যুর বিষয়ে আদালতের নিষ্পত্তি জানাইবার কথা ও বর্জ্জিত কথা।

205 The decree shall bear date the day on which the judgment was pronounced, and when the Judge has satisfied himself that the decree has been drawn up in accordance with the judgment he shall sign the decree

Date of decree

২০৫ ধারা। যে দিনে বিচার প্রচার করা যায় ডিক্রীতে সেই দিনের তারিখ লিখিতে হইবে ও বিচারপত্রানুসারে ডিক্রী লেখা গেল বিচারপতি ইহা হৃদ্বোধমতে জানিলে ঐ ডিক্রীতে স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

ডিক্রীর তারিখের কথা।

206 The decree must agree with the judgment it shall contain the number of the suit the names and descriptions of the parties and particulars of the claim as stated in the register and shall specify clearly the relief granted or other determination of the suit

Contents of decree

২০৬ ধারা। বিচারের সঙ্গে ডিক্রী মিলিবে। মোকদ্দমার রেজিষ্টরী বহীতে মোকদ্দমার যে নম্বর ও উভয় পক্ষের যেং নাম ও বর্ণনা ও দাওয়ার যে বিশেষ কথা লেখা থাকে ডিক্রীতে তাহাও লিখিতে হইবে ও যে প্রকারের উপকার করা গেল কিম্বা মোকদ্দমা অন্য যে প্রকারে নির্ণয় হইল তাহাও স্পষ্ট করিয়া লেখা যাইবে।

ডিক্রীর মর্ম্মের কথা।

The decree shall also state the amount of costs incurred in the suit, and by what parties and in what proportions such costs are to be paid

আরও মোকদ্দমায় যত খরচা লাগিল ও যেং পক্ষের ও ঐ খরচার যে অংশ যাহার দিতে হইবে ডিক্রীতে এইং কথাও লেখা যাইবে।

If the decree is found to be at variance with the judgment or if any clerical or arithmetical error be found in the decree, the Court shall, of its own motion or on that of any of the parties amend the decree so as to bring it into conformity with the judgment or to correct such error provided that reasonable notice have been given to the parties or their pleaders of the proposed amendment

Power to amend decree

বিচারের সঙ্গে ডিক্রীর ঐক্য না হইলে, কিম্বা ডিক্রীর মধ্যে কোন অক্ষরের কি অঙ্কের ভুল থাকিলে, যাহাতে বিচারের সঙ্গে ঐক্য হয় কিম্বা ঐ ভ্রম সংশোধন হয়, আদালত আপন ইচ্ছাক্রমে কিম্বা কোন এক পক্ষের প্রার্থনানুসারে ডিক্রী এমতে পরিবর্ত্তন করিতে পারিবেন। কিন্তু উভয় পক্ষকে কি তাঁহাদের উকীলদিগকে প্রস্তাবিতমতে সংশোধন করিবার উপযুক্ত নোটিস দিতে হইবে ইতি।

ডিক্রী সংশোধন করিবার ক্ষমতার কথা।

207 When the subject matter of the suit is immoveable property and such property is identified by boundaries or numbers in a record of settlement or survey, if the decree be for the recovery of a portion only of such property it shall specify the boundaries or number of such portion

Decree for recovery of portion of immoveable property

২০৭ ধারা। স্থাবর সম্পত্তি লইয়া মোকদ্দমা হইলে এবং বন্দোবস্তী কি জরীপী কাগজপত্রে সীমা কি নম্বর দিয়া ঐ সম্পত্তি নির্দ্দিষ্ট থাকিলে যদি ঐ সম্পত্তির অংশমাত্র ফিরিয়া পাইবার ডিক্রী হইয়া থাকে তবে ডিক্রীতে সেই অংশের সীমা ও নম্বর নির্দ্দেশ করিতে হইবে ইতি।

স্থাবর সম্পত্তির একাংশ ফিরিয়া পাইবার ডিক্রীর কথা।

208 When the suit is for moveable property if the decree be for the delivery of such property it shall also state the amount of money to be paid as an alternative if delivery cannot be had

Decree for delivery of moveable property

২০৮ ধারা। অস্থাবর সম্পত্তির মোকদ্দমা হইয়া যদি ঐ সম্পত্তি দিবার ডিক্রী হইয়া থাকে তবে ঐ সম্পত্তি দেওয় যাইতে না পারিলে তৎপরিবর্ত্তে যত টাকা দিতে হইবে ডিক্রীতে তাহাও নির্দ্দিষ্ট থাকিবে ইতি।

অস্থাবর সম্পত্তি দিবার কথা।

209 When the suit is for a sum of money due to the plaintiff the Court may in the decree order interest at such rate as the Court thinks proper to be paid on the principal sum adjudged from the date of the suit to the date of the decree in addition to any interest adjudged on such principal sum for any period prior to the institution of the suit, with further interest not exceeding six per centum per annum on the aggregate sum so adjudged, and on the costs of the suit, from the date of the decree to the date of payment or to such earlier date as the Court thinks fit

In suits for money decree may order interest to be paid on principal sum adjudged

২০৯ ধারা। বাদর পাওনা টাকার নিমিত্ত মোকদ্দমা হইলে মোকদ্দমা উপস্থিত করণের পূর্ব্ব কোন সময়ের নিমিত্ত ঐ আসল টাকার উপর যে সুদের ডিক্রী হয় তদ্ভিন্ন মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার তারিখ অবধি ঐ ডিক্রীর তারিখ পর্য্যন্ত আদালত আসল টাকার উপর যে হারের সুদ উচিত বোধ করেন ঐ ডিক্রীতে সেই হারানুসারে সুদ দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ও সর্ব্বসুদ্ধ যত টাকার ডিক্রী হয় ডিক্রীর তারিখ অবধি টাকা দিবার তারিখ পর্য্যন্ত কিম্বা আদালত তৎপূর্ব্বের যে তারিখ উচিত বোধ করেন সেই তারিখপর্য্যন্ত মোটে তত টাকার উপর ও মোকদ্দমার খরচার উপরও বৎসর শতকরা ৬ ছয় টাকার অনধিক সুদের আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

টাকার নিমিত্ত ডিক্রী হইলে আসল যত টাকার আজ্ঞা হয় ডিক্রীতে তাহার উপর সুদও দিবার আজ্ঞার কথা।

210 In all decrees for the payment of money the Court may for any sufficient reason order that the amount shall be paid by instalments with or without interest

Payment by instalments

২১০ ধারা। টাকা দিবার ডিক্রী হইলেই আদালত বিশিষ্ট কোন কারণে সুদ সমেত কি সুদ ছাড়া কিস্তি করিয়া ঐ টাকা দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

কিস্তি করিয়া টাকা দিবার কথা।

And on the application of the defendant at any time not more than six months after decree the Court may order that the amount of the decree be paid by instalments on such terms as to the payment of interest the attachment of the property of the defendant, or the taking of security from him, or otherwise as it thinks fit provided that before granting such application, resonable notice in writing has been given to the plaintiff or his pleader and that the Court has heard the objections, if any made by the plaintiff or on his behalf

Court may order payment by instalment

ও ডিক্রীর পর ছয় মাসের অনধিক কোন সময়ে প্রতিবাদির প্রার্থনা হইলে আদালত সুদ দেওনের ও প্রতিবাদির সম্পত্তি ক্রোক করণের কিম্বা তাঁহার স্থানে জামিন লওনের বিষয়ে কিম্বা অন্য কোন বিষয়ে যে নিয়ম উচিত বোধ করেন এমত নিয়মানুসারে কিস্তিবন্দী করিয়া ঐ ডিক্রীর টাকা দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কিন্তু সেই প্রার্থনা গ্রাহ্য করণের পূর্ব্বে উপযুক্ত সময় থাকিতে বাদিকে কি তাঁহার উকীলকে নোটিস লিখিয়া দেওয়া, ও বাদির দ্বারা কিম্বা তৎপক্ষে কোন আপত্তি করা গেলে আদালতের সেই আপত্তি শ্রবণ করা প্রয়োজন।

কিস্তিবন্দী করিয়া টাকা দেওনবিষয়ে আদালতের আজ্ঞা করিতে পারিবার কথা।

Save as provided in this section and section 206, no decree shall be altered at the request of parties

এই ধারার ও ২০৬ ধারার বিধানের স্থলছাড়া কোন পক্ষের প্রার্থনামতে ডিক্রী পরিবর্ত্তন করা যাইবে না ইতি।

211 When the suit is for land or other property yielding rent or other profit, the Court may provide in the decree for the payment of rent or mesne profits in respect of such property from the institution of the suit until the delivery of possession to the party in whose favour the decree is made, or until the expiration of one year from the date of the decree (whichever event first occurs) with interest thereupon at such rate as the Court thinks fit

In suits for land, Court may decree payment of mesne profits with interest

Explanation — Mesne profits of property mean those profits which the person in wrongful possession of such property actually received or might with ordinary diligence have received therefrom

212 When the suit is for immoveable property and for mesne profits which have accrued on the property during a period prior to the institution of the suit, and the amount of such profits is disputed, the Court may either determine the amount by the decree itself or may pass a decree for the property and direct an enquiry into the amount of mesne profits, and dispose of the same on further orders

Court may determine amount of mesne profits prior to passing decree or may reserve enquiry

213 When the suit is for an account of any property and for its due administration under the decree of the Court the Court, before making the decree shall order such accounts and enquiries to be taken and made and give such other directions as it thinks fit

Administration suit

In the administration by the Court of the property of any person who dies after this Code comes into force, if such property proves to be insufficient for the payment in full of his debts and liabilities the same rules shall be observed as to the respective rights of secured and unsecured creditors and as to debts and liabilities proveable and as to the valuation of annuities and future and contingent liabilities respectively as may be in force for the time being with respect to the estates of persons adjudged insolvent,

and all persons who in any such case would be entitled to be paid out of such property may come in under the decree for its administration, and make such claims against the same as they may respectively be entitled to by virtue of this Code

২১১ ধারা। ভূমি, কিম্বা অন্য যে সম্পত্তিহইতে খাজানা কি অন্য লভ্য পাওয়া যায় সেই সম্পত্তির নিমিত্ত মোকদ্দমা হইলে, যাঁহার পক্ষে ডিক্রী করা যায় ঐ মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার তারিখ অবধি সম্পত্তি তাঁহার অধিকার করিয়া না দেওনপর্য্যন্ত কিম্বা ডিক্রীর তারিখঅবধি এক বৎসর কাল তৎপূর্ব্বে ফুরাইলে সেই এক বৎসরের অবসান পর্য্যন্ত আদালত ঐ ডিক্রীর মধ্যে ঐ সম্পত্তির উপর ওয়াসিলাৎ কি খাজানা দিবার ও যে হার উচিত বোধ করেন সেই হারে সুদ দিবার বিধান করিতে পারিবেন।

ভূমির নিমিত্ত মোকদ্দমা হইলে সুদসমেত ওয়াসিল ২ দিবার আজ্ঞা করিতে আদালতের ক্ষমতার কথা।

ব্যাখ্যা।—সম্পত্তি অন্যায়মতে যে ব্যক্তির অধিকারে থাকে তিনি সেই সম্পত্তিহইতে যে লভ্য পাইলেন কিম্বা সাধারণমতে যত্ন করিলে যে লভ্য পাইতে পারিতেন সম্পত্তির ওয়াসিলাৎ” শব্দে সেই লভ্য জানিতে হইবে ইতি।

২১২ ধারা। স্থাবর সম্পত্তির নিমিত্ত এবং মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার তারিখের পূর্ব্বে কোন সময়াবধি ঐ সম্পত্তির উপর যে ওয়াসিলাৎ হইয়াছে তাহার নিমিত্ত মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে, এবং ঐ ওয়াসিলাৎ যত টাকা হয় তদ্বিষয়ের বিবাদ হইলে, আদালত ঐ ডিক্রীতেই সেই টাকা নির্ণয় করিতে পারিবেন। কিম্বা সম্পত্তির নিমিত্ত ডিক্রী করিয়া ওয়াসিলাত যত টাকা হয় ইহার অনুসন্ধান লওয়ার আজ্ঞা করিয়া অন্য আজ্ঞাক্রমে তাহা নিষ্পত্তি করিতে পারিবেন ইতি।

ডিক্রী করিবার পূর্ব্বে ওয়াসিলাতের টাকা নির্ণয় করিবার কিম্বা পশ্চাৎ তাহার অনুসন্ধান লইবার কথা।

২১৩ ধারা। কোন সম্পত্তির হিসাব পাইবার ও আদালতের ডিক্রী অনুসারে সম্পত্তির কার্য্য নিয়মমতে নিরূপণ করার বিষয়ে মোকদ্দমা হইলে, আদালত ডিক্রী করিবার পূর্ব্বে যে হিসাব ও অনুসন্ধান লওয়ার আজ্ঞা করিবেন ও অন্য যে আদেশ করা উচিত বোধ করেন করিতে পারিবেন।

কার্য্যনিরূপণার্থ মোকদ্দমার কথা।

এই আইন প্রচলিত হওনের পর কোন ব্যক্তি মরিলে ও আদালত তাঁহার সম্পত্তি নিরূপণ করিবার অধিকারিত্ব গ্রহণ করিলে যদি তাঁহার সম্পূর্ণ ঋণ ও দায় শোধ করণার্থে ঐ সম্পত্তিতে অকুলান হইয়া থাকে তবে যাহারদিগকে ঋণ শোধ করিবার অক্ষম বলিয়া নির্ণয় করা যায় তাঁহারদের বিষয়ে যে বিধি যৎকালে প্রচলিত থাকে, ঐ মৃত ব্যক্তির মহাজনদের জামিন সহিত বা জামিন ভিন্ন নিজ২ স্বত্ববিষয়ে, ও যে ঋণের ও দায়ের প্রমাণ করা যাইতে পারে তদ্বিষয়ে ও বার্ষিক বৃত্তির ও সম্ভাবিত ও নৈমিত্তিক দায়ের মূল্য নিরূপণ বিষয়ে সেই২ বিধিমতে কার্য্য করা যাইবে।

ও তদ্রূপ কোন স্থলে সেই সম্পত্তিহইতে যাহাদের ঋণের শোধ পাইবার স্বত্ব থাকে তাঁহারা ঐ সম্পত্তির নিরূপণাধিকারিত্ব বিষয়ক ডিক্রীর অধীন হইয়া এই আইনের বলে তাঁহাদের যে দাওয়া করিবার স্বত্ব থাকে ঐ সম্পত্তির উপর সেই দাওয়া করিতে পারিবেন।

Explanation —Applications under section 265 of he Indian Contract Act 1872, shall be deemed to e suits within the meaning of this section

ব্যাখ্যা।—ভারতবর্ষীয় চুক্তি বিষয়ক ১৮৭২ সালের আইনের ২৬৫ ধারামতে যে প্রার্থনা করা যায় তাহা এই ধারার মর্ম্মানুযায়ি মোকদ্দমা বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

214 When the suit is for the dissolution of a partnership, the Court before making its decree, may pass an order fixing the day on hich the partnership shall stand dissolved, and irecting such accounts to be taken and other cts to be done as it thinks fit.

Suit for dissolution of partnership

২১৪ ধারা। অংশিত্ব লোপ করণার্থ মোকদ্দমা হইলে, যে দিন অবধি ঐ অংশিত্ব লোপ হইল বলিয়া জ্ঞান হইবে আদালত ডিক্রী করিবার পূর্ব্বে এমত দিন নিরূপণ হওয়ার এবং হিসাব লওয়ার ও অন্য যে কার্য্য করা উচিত বোধ করেন সেই কার্য্য করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

অংশিত্ব লোপ করণার্থ মোকদ্দমার কথা।

215 If the defendant has set off the amount of a debt against the claim of the plaintiff and such set ff has been allowed the decree shall state what mount is due to the plaintiff and what amount if any) is due to the defendant and shall be for he recovery of any sum which appear to be due o either party

If set off be allowed

২১৫ ধারা। প্রতিবাদী বাদির দাওয়ার বিপক্ষে কোন ঋণের দাওয়া করিলে ও সেই দাওয়া গ্রাহ্য হইলে বাদির কত টাকা পাওনা আছে ও প্রতিবাদির কিছু পাওনা থাকিলে তাঁহারই বা কত পাওনা ডিক্রীতে তাহা লেখা যাইবে এবং কোন এক পক্ষের যত টাকা পাওনা বলিয়া দৃষ্ট হয় তত টাকা আদায়ের নিমিত্ত ডিক্রী হইবে।

বিপরীত দাওয়ার অনুমতি হইলে তাহার কথা।

The decree of the Court with respect to any sum awarded to the defendant shall have the same ffect, and be subject to the same rules in respect f appeal or otherwise as if such sum had been laimed by the defendant in a separate suit against he plaintiff

Effect of decree

প্রতিবাদী বাদির নামে স্বতন্ত্র মোকদ্দমা করিয়া সেই টাকার দাওয়া করিলে ঐ ডিক্রীর যে ফল হইত ও আপীলপ্রভৃতি বিষয়ক যে বিধি বর্ত্তিত, আদালত উক্ত স্থলে প্রতিবাদির টাকার যে ডিক্রী করেন তাহারও সেই ফল হইবে ও আপীলপ্রভৃতি বিষয়ক সেই বিধি বর্ত্তিবে ইতি।

ডিক্রীর ফলের কথা।

216 Certified copies of the judgment and decree shall be furnished to the parties on application to the Court and at their expense

Certified copies of decree and judgment to be furnished

২১৬ ধারা। মোকদ্দমার কোন পক্ষ আদালতের নিকটে বিচারপত্র ও ডিক্রী প্রার্থনা করিলে তাঁহার খরচে ঐ২ পত্রের সর্টিফিকট যুক্ত নকল তাঁহাকে দেওয়া যাইবে ইতি।

ডিক্রীর ও বিচারের সর্টিফিকটযুক্ত নকল দিতে হইবার কথা।

CHAPTER XVIII

Of Costs

১৮ অষ্টাদশ অধ্যায়।

খরচাবিষয়ক বিধি।

217 When disposing of any application under this Code, the Court may give to either party the osts of such application or may reserve the con ideration of such costs for any future stage of he proceedings

Costs of applications

২১৭ ধারা। আদালত এই আইনমতে কোন প্রার্থনাপত্রের নিষ্পত্তি করণসময়ে কোন এক পক্ষকে ঐ প্রার্থনাপত্রের খরচ দেওয়াইতে পারিবেন কিম্বা তৎপরে অন্য যে কার্য্যানুষ্ঠান হয় তাহা করিবার সময়ে ঐ খরচার কথা বিবেচনা করিতে পারিবেন ইতি।

প্রার্থনার খরচের কথা।

218 The judgment shall direct by whom the costs of each party are to be paid, whether by himself or by any other party to the suit, and whether in whole or in what part or proportion.

Judgment to direct by whom costs are to be paid

২১৮ ধারা। একং পক্ষের খরচা কাহার দিতে হইবে অর্থাৎ আপনি কি মোকদ্দমার অন্য কোন পক্ষ দিবেন এবং সমুদয় কিম্বা অংশমাত্র কি যে অনুপাতে যাঁহার দিতে হইবে বিচারপত্রে এই২ বিষয়ের আজ্ঞা থাকিবে ইতি।

খরচ কোন্ পক্ষের দিতে হইবে বিচারপত্রে তাহার আজ্ঞা হওয়ার কথা।

219 The Court shall have full power to give and apportion costs of every application and suit in any manner it thinks fit and the fact that the Court has no jurisdiction to try the case is no bar to the exercise of such power

Power of Court as to costs

২১৯ ধারা। আদালত যে কোন প্রকারে বিহিত বোধ করেন সেই প্রকারে প্রত্যেক প্রার্থনাপত্রের ও মোকদ্দমার খরচা দেওয়াইতে ও অংশাংশমতে নিরূপণ করিতে সম্পূর্ণ ক্ষমতাপন্ন হন। এবং আদালত মোকদ্দমার বিচার করিতে ক্ষমতাপন্ন না হইলেও তাঁহার উক্ত ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিবার বাধা নাই।

খরচার বিষয়ে আদালতের ক্ষমতার কথা।

Provided if the Court directs that the costs of any application or suit shall not follow the event the Court shall state its reasons in writing

কিন্তু কোন প্রার্থনাপত্রের কি মোকদ্দমার যে খরচা লাগে তাহা ঐ প্রার্থনাপত্রের কি মোকদ্দমার ফলের অনুগত হইবে না আদালত এই আজ্ঞা করিলে তাহার কারণ লিখিয়া জানাইবেন ইতি।

220 The Court may direct that the costs payable to one party by another shall be set off against a sum which is admitted or is found in the suit to be due from the former to the latter

Costs may be set off against sum admitted or found to be due

২২০ ধারা। এক পক্ষের খরচ অন্য পক্ষের দিতে হইলে যদি ঐ এক পক্ষ ঐ অন্য পক্ষের টাকা পাওনা বলিয়া স্বীকার করেন কিম্বা মোকদ্দমায় তাহা পাওনা বলিয়া জানা যায় তবে আদালত সেই টাকাহইতে শেষোক্ত পক্ষের খরচা বাদ দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

টাকা পাওনা বলিয়া স্বীকার হইলে কি জানিতে পাওয়া গেলে তাহাহইতে খরচ বাদ দিতে পারিবার কথা।

221 The Court may give interest on costs at any rate not exceeding six per cent per annum and may direct that costs with or without interest be paid out of or charged upon the subject matter of the suit

Interest on costs
Costs may be paid out of or charged on subject matter of suit

২২১ ধারা। আদালত খরচার টাকার উপর বৎসর শতকরা ছয় টাকার অনধিক হারে সুদ ধার্য্য করিতে পারিবেন। এবং যে বিষয় লইয়া মোকদ্দমা হয় সেই বিষয়হইতে সুদ ছাড়া কি সুদ সহিত ঐ খরচা দিবার কিম্বা ঐ বিষয়ের উপর ঐ খরচার দায় বর্ত্তিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

খরচার উপর সুদের কথা। মোকদ্দমার বিষয়হইতে খরচা দিবার কিম্বা সেই বিষয়ের উপর খরচার ভার থাকার কথা।

222 There shall be no appeal on a question solely relating to costs except on either of the following grounds (namely)

Questions of cost when appealable

খরচা বিষয়ক আজ্ঞার উপর যে স্থলে আপীল হইতে পারে তাহার কথা।

২২২ ধারা। কেবল খরচা ধরিয়া কোন বিবাদ হইলে তৎপ্রযুক্ত নিম্নলিখিত স্থল ভিন্ন আপীল হইতে পারিবে না। বিশেষত

(*a*) that the costs are payable out of or chargeable on some property or

(ক) কোন সম্পত্তিহইতে খরচা দিতে হইলে কিম্বা সম্পত্তির উপর খরচার দায় বর্ত্তিলে কিম্বা

(*b*) that the mode in which the costs have been given is inconsistent with some enactment for the time being in force

(খ) ঐ খরচার আজ্ঞা যেরূপে হইল যে আইন যৎকালে প্রবল থাকে তাহা সেই আইনের অসঙ্গত হইলে ইতি।

Illustration

A an incumbrancer upon a certain estate sues to compel the payment of his charge The Court decrees him his principal and interest but refuses his costs A may appeal against this refusal for every incumbrancer has a lien for his costs on the property charged

উদাহরণ।

আনন্দ কোন সম্পত্তিহইতে টাকা পাইয়া থাকেন ও সেই পাওনা টাকা দেওয়াইবার জন্যে মোকদ্দমা উপস্থিত করেন। আদালত তাঁহার আসল টাকা ও সুদ পাইবার আজ্ঞা করেন কিন্তু খরচা দিলেন না। খরচা না দেওয়ার আজ্ঞার উপর আনন্দ আপীল করিতে পারিবেন। কারণ, যে ব্যক্তি কোন সম্পত্তিহইতে টাকা পাইবার অধিকারী ঐ সম্পত্তিহইতে তাঁহার খরচা পাইবার দাবী আছে।

CHAPTER XIX

Of the Execution of Decrees

A.—Of the Court by which Decrees may be executed

Court by which decree may be executed

223. A decree may be executed either by the Court which passed it or by the Court to which it is sent for execution under the provisions hereinafter contained.

The Court which passed a decree may, on the application of the decree holder, send it for execution to another Court

(*a*) if the person against whom the decree is passed actually and voluntarily resides or carries on business, or personally works for gain, within the local limits of the jurisdiction of such other Court, or

(*b*) if such person has not property within the local limits of the jurisdiction of the Court which passed the decree sufficient to satisfy such decree, and has property within the local limits of the jurisdiction of such other Court, or

(*c*) if the Court which passed the decree considers for any other reason, which it shall record in writing, that the decree should be executed by such other Court.

Notice of every such application should be served on the judgment debtor, and the Court after hearing the objections which he or his pleader may urge against the application, may send the decree for execution accordingly.

And the Court to which a decree is sent for execution shall certify to the Court which passed it the fact of such execution, or, where the former Court fails to execute the same, the circumstances attending such failure.

If the decree has been passed in a case cognizable by a Court of Small Causes, and the Court making it wishes it to be executed in Calcutta, Madras, Bombay or Rangoon, the Court making it may send to the local Court of Small Causes the copies and certificate respectively mentioned in clauses (*a*), (*b*) and (*c*) of section 225, and such Court shall thereupon execute the decree as if it had been passed by itself.

Provided that if the Court passing the decree is subordinate to a District Court, it shall send the decree to the District Court to which it is subordinate, and such Court shall deal with the decree as if it had been passed by itself.

১৯ উনবিংশ অধ্যায়।

ডিক্রী সাধনকরণ বিষয়ক বিধি।

ক। —যে আদালতের দ্বারা ডিক্রী সাধন করা যাইতে পারিবে তদ্বিষয়ক বিধি।

যে আদালতের দ্বারা ডিক্রী সাধন হইতে পারে তদ্বিষয়ক কথা।

২২৩ ধারা। যে আদালত ডিক্রী করিলেন তাঁহারই দ্বারা কিম্বা সাধন করাইবার জন্যে যে আদালতে পাঠান যায় তাঁহার দ্বারা নিম্নলিখিত বিধানমতে ডিক্রী সাধন করা যাইতে পারিবে।

যে আদালত ডিক্রী করিলেন ডিক্রীদারের প্রার্থনামতে সেই আদালত নিম্নলিখিত স্থলে সেই ডিক্রী সাধন করাইবার জন্যে অন্য আদালতে পাঠাইতে পারিবেন।

(ক) যে ব্যক্তির বিপক্ষে ডিক্রী হয় তিনি যথার্থই ও স্বেচ্ছামতে ঐ অন্য আদালতের এলাকার সীমার মধ্যে বাস করিলে কি ব্যবসায় করিলে কিম্বা লাভের আশয়ে কর্ম্ম করিলে। কিম্বা

(খ) যে আদালত ডিক্রী করিলেন ঐ ডিক্রীমত কার্য্য যাহাতে সাধন হইতে পারে সেই আদালতের এলাকার সীমার মধ্যে ঐ ব্যক্তির তত সম্পত্তি না থাকিলে ও অন্য আদালতের এলাকার সীমার মধ্যে সম্পত্তি থাকিলে কিম্বা

(গ) যে আদালত ডিক্রী করিলেন সেই আদালত অন্য কোন কারণে ঐ অন্য আদালতের দ্বারা ডিক্রী সাধন হওয়া উচিত বোধ করিলে। ঐ স্থলে তাঁহার সেই কারণ লিপিবদ্ধ করিতে হইবে।

উক্ত প্রকারের প্রার্থনা হইলে ডিক্রীমত খাতককে ঐ প্রার্থনার নোটিস দিতে হইবে এবং তিনি কি তাঁহার উকীল ঐ প্রার্থনার বিপরীত আপত্তি জানাইলে আদালত সেই আপত্তি শুনিলে পর তদনুসারে সাধন করাইবার জন্যে ডিক্রী প্রেরণ করিতে পারিবেন।

ও ডিক্রী সাধন করাইবার জন্যে যে আদালতে পাঠান যায় সেই আদালত অন্য যে আদালত ডিক্রী করিলেন তাঁহার নামে সর্টিফিকট লিখিয়া ঐ ডিক্রী সাধন করাইবার বৃত্তান্ত কিম্বা সাধন করিতে না পারিলে না পারিবার সকল ভাবগতিক জানাইবেন।

ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের বিচার্য্য মোকদ্দমায় ডিক্রী হইলে ও যে আদালত ডিক্রী করিলেন তিনি কলিকাতায় কি মান্দ্রাজে কি বোম্বাইয়ে কি রাঙ্গুনে ঐ ডিক্রী সাধন করাইতে চাহিলে ঐ২ স্থানের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতে ২২৫ ধারার (ক) (খ) ও (গ) প্রকরণের উল্লিখিত নকল ও সর্টিফিকট পাঠাইবেন। তাহা হইলে ঐ আদালত আপনার ডিক্রীর ন্যায় ঐ ডিক্রী সাধন করাইবেন।

কিন্তু যে আদালত ডিক্রী করিলেন তাহা জিলার আদালতের অধীন হইলে, যে জিলার আদালতের অধীন হন তথায় ডিক্রী পাঠাইবেন, ও সেই আদালত ঐ ডিক্রী লইয়া আপনার ডিক্রীর ন্যায় কার্য্য করিবেন ইতি।

224 A decree of any Court established by the authority of the Governor General in Council in the territories of any Native Prince or State in India which cannot be executed within the jurisdiction of the Court by which it was made, may be executed in manner hereinafter provided within the jurisdiction of any Court in British India

Decrees of Courts established by Government of India in Native States

২২ ধারা। ভারতবর্ষের অন্তর্গত এতদ্দেশীয় কোন রাজার দেশে কি রাজাধিক বে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গ বনর জেনরল সাহেবের অনুমতিক্রমে য আদালত স্থাপিত হয় সেই আদালতে ডিক্রী ঐ আদালতের এলাকার মধ্যে সাধন করা যাইতে ন পারিলে তাহা নিম্নলিখিত বিধানমতে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন আদালতের এলাকার মধ্যে সাধন করা যাইতে পারিবে ইতি।

এতদ্দেশীয় রাজ্যাধিকারে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের স্থাপিত আদালতের ডিক্রীর কথা।

225 The Court desiring that a decree passed by itself shall be executed by another Court shall send such other Court —

Procedure when Court desires that its own decree shall be executed by another Court

(a) a copy of the decree

(b) a certificate setting forth that satisfaction of the decree has not been obtained by execution within the jurisdiction of the Court by which it was passed or where the decree has been executed in part, the extent to which satisfaction has been obtained, and what part of the decree remains unexecuted and

(c) a copy of any order for the execution of the decree, and if no such order has been made a certificate to that effect

Provided that if the Court passing the decree is subordinate to a District Court it shall send such copies and certificate to the District Court to which it is subordinate, and such Court shall forward them to the Court by which the decree is to be executed

২২৫ ধারা। কোন আদালত আপনার ডিক্রী অন্য আদালতের দ্বারা সাধন করাইতে ইচ্ছা করিলে ঐ অন্য আদালতে এইং পত্রাদি পাঠাইবেন।—

কোন আদালত আপনার ডিক্রী অন্য আদালতের দ্বারা সাধন করাইতে ইচ্ছা করিলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

(ক) ডিক্রীর নকল।

(খ) যে আদালত ডিক্রী করিলেন সেই আদালতের এলাকার মধ্যে ডিক্রীমত কার্য্য সাধন হয় নাই এই মর্ম্মের সর্টিফিকট কিম্বা ডিক্রীর অংশমাত্র সাধন হইলে যত দূর সাধন হইয়াছে ও ডিক্রীর যে অংশটি সাধন না হইয়া রহিয়াছে তদ্বিষয়ের সর্টিফিকট। এবং

(গ) ডিক্রীজারী করিবার কোন আজ্ঞা হইয়া থাকিলে সেই আজ্ঞার নকল ও তদ্রূপ আজ্ঞা না হইয়া থাকিলে সেই মর্ম্মের সর্টিফিকট দিবেন।

কিন্তু যে আদালত ডিক্রী করিলেন তাহা জিলার আদালতের অধীন হইলে জিলার যে আদালতের অধীন হন তথায় ঐ নকল ও সর্টিফিকট পাঠাইবেন ও জিলার ঐ আদালত যে আদালতের দ্বারা ডিক্রী সাধন করা যাইবে তথায় পাঠাইবেন ইতি।

226 The Court executing a decree so sent shall cause such copies and certificate to be filed without any further proof of the decree or order for execution or of the copies thereof or of the jurisdiction of the Court which passed it unless the Court, for any special reasons to be recorded under the hand of the Judge, requires such proof

Court receiving copies of decree &c. to file same without proof

২২৬ ধারা। যে আদালত তদ্রূপে প্রেরিত ডিক্রী সাধন করিবেন সেই আদালতে ঐ ডিক্রীর কিম্বা ও সাধনের আজ্ঞার কিম্বা তাহার নকলের কিম্বা যে আদালত ডিক্রী করিলেন তাঁহার বিচারাধিপত্যের আর প্রমাণ না লইয়া ঐ২ নকল ও সর্টিফিকট গাথাইয়া রাখিবেন। কিন্তু বিশেষ কারণে তদ্রূপ প্রমাণ চাহিলে বিচারপতি ঐ কারণ লিপিবদ্ধ করিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

আদালত ডিক্রীর নকল প্রভৃতি পাইলে প্রমাণ না লইয়া তাহা গাঁথিয়া রাখিবার কথা।

227 The copy of the decree and of any order for execution when filed in the Court to which such copy has been sent for the purpose of being executed as aforesaid, shall for such purpose have the same effect as a decree or order for execution made by such Court.

Transmitted copy of decree or order to have same effect as decree of Court to which it is sent for execution

২২৭ ধারা। ডিক্রীর ও ডিক্রী সাধন করিবার আজ্ঞার নকল পূর্ব্বোক্তমতে সাধন করিবার জন্যে যে আদালতে পাঠান যায় সেই আদালতে অর্পণ করা গেলে পর, তাহার ফল উক্ত কার্য্য পক্ষে সেই আদালতের ডিক্রীর ও ডিক্রী সাধন করিবার আজ্ঞার তুল্য ফল হইবে ইতি।

ডিক্রীর ও আজ্ঞার যে নকল যে আদালতে পাঠান যায় ঐ আদালতের ডিক্রীর ফলের তুল্য ফল হইবার কথা।

228 If the Court to which the decree is sent for execution be a High Court the decree shall be executed by such Court in the same manner as if it had been made by such Court in the exercise of its ordinary original civil jurisdiction

Execution by High Court of decree transmitted by other Court

২২৮ ধারা। ডিক্রী সাধন করিবার জন্য হাই কোর্টে পাঠান গেলে ঐ কোর্ট দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ বিচার করণপক্ষে সাধারণ ক্ষমতামতে কার্য্য করিয়া আপনি ডিক্রী করিলে যে প্রকারে সাধন করিতেন সেই প্রকারে ঐ ডিক্রী সাধন কর হবেন ইতি।

অন্য আদালতের প্রেরিত ডিক্রী হাই কোর্টের দ্বারা সাধন করিবার কথা।

229 The Court executing a decree sent to it under this chapter shall have the same powers in executing such decree as if it had been passed by itself All persons disobeying or obstructing the execution of the decree shall be punishable by such Court in the same manner as if it had passed the decree And its orders in executing such decree shall be subject to the same rules in respect of appeal as if the decree had been passed by itself

Appeal from orders for execution of decrees of other Courts

২২৯ ধারা। কোন আদালতে এই অধ্যায়মতে ডিক্রী সাধন করিবার জন্যে পাঠান গেলে ঐ আদালত নিজ ডিক্রীর ন্যায় ঐ ডিক্রী সাধন করণার্থে ক্ষমতাপন্ন হইবেন। কোন ব্যক্তি সেই ডিক্রী সাধন সম্পর্কীয় আজ্ঞা না মানিলে কিম্বা ঐ কার্য্য সাধনের বাধা জন্মাইলে ঐ আদালত আপনি ঐ ডিক্রী করিলে যেরূপে ঐ অপরাধের দণ্ড করিতে পারিতেন সেই রূপে করিতে পারিবেন। এবং ঐ ডিক্রী সাধন করণার্থে ঐ আদালত যে আজ্ঞা করেন আপনি ঐ ডিক্রী করিলে ঐ আজ্ঞার উপর যে প্রকারে আপীল হইতে পারিত সেই প্রকারে আপীল হইতে পারিবে ইতি।

অন্য আদালতের ডিক্রী সাধন করিবার আজ্ঞার উপর আপীলের কথা।

B —Of Application for execution

(খ) ডিক্রী সাধন করাইবার প্রার্থনার কথা।

230 When the holder of a decree desires to enforce it he shall apply to the Court which passed the decree or to the officer if any appointed in this behalf or if the decree has been sent under the provisions hereinbefore contained to another Court then to such Court

Application for execution.

২৩০ ধারা। ডিক্রীদার ডিক্রী প্রবল করিতে চাহিলে যে আদালত ডিক্রী করিলেন তিনি সেই আদালতে কিম্বা এই কার্য্যপক্ষে কোন কার্য্যকারক নিযুক্ত হইয়া থাকিলে তাঁহার নিকটে কিম্বা পূর্ব্বোক্ত বিধানমতে অন্য আদালতে প্রেরণ করা গেলে সেই আদালতে ঐ ডিক্রীমতে কার্য্য সাধন করিবার প্রার্থনা করিবেন।

ডিক্রী জারী করিবার প্রার্থনার কথা।

The Court may in its discretion refuse execution at the same time against the person and property of the judgment debtor

আদালত স্বীয় বিবেচনামতে ডিক্রীমত খাতকের ও তাঁহার সম্পত্তির উপর একসময়ে ডিক্রী জারী করিতে অসম্মত হইতে পারিবেন।

Where an application to execute a decree for the payment of money or delivery of other property has been made under this section and granted no subsequent application to execute the same decree shall be granted unless the Court is satisfied that on the former application due diligence was used to procure complete satisfaction of the decree and the order of the Court granting such application shall be conclusive evidence that due diligence was used to procure such satisfaction

এই ধারাক্রমে টাকা দিবার কিম্বা অন্য সম্পত্তি সমর্পণ করিবার ডিক্রীমতে কার্য্যসাধন হইবার প্রার্থনা করা গেলে ও সেই প্রার্থনা গ্রাহ্য হইলে পর সেই প্রার্থনানুসারে উপযুক্ত যত্নক্রমে সেই ডিক্রীতে কার্য্য সম্পূর্ণরূপে সাধন করিবার উদ্যোগ হইয়াছে আদালত ইহা হৃদ্বোধমতে না জানিলে, সেই ডিক্রীতে কার্য্য সাধন হইবার অন্য প্রার্থনা গ্রাহ্য হইবে না। ও যে আদালত ঐ প্রার্থনা গ্রাহ্য করেন তাঁহার আজ্ঞাই সেই ডিক্রীমতে কার্য্যসাধন হইবার উপযুক্ত যত্ন হওয়ার প্রমাণ হইবে।

And no such subsequent application shall be granted after the expiration of twelve years from any of the following dates (namely)—

ঐ প্রকারের প্রার্থনা পশ্চাৎ করা গেলেও নিম্নলিখিত কোন তারিখ অবধি দ্বাদশ বৎসর গত হইলে পর গ্রাহ্য হইবে না —

(*a*) the date of the decree sought to be enforced or

(ক) যে ডিক্রী প্রবল করিবার চেষ্টা হয় তাহার তারিখ অবধি।

(*b*) where the decree directs the payment of money or the delivery of property by instalments,—the date of the default in paying or delivering the instalment in respect of which the applicant seeks to enforce the decree, or

(খ) ডিক্রীদ্বারা কিস্তী করিয়া টাকা দিবার কি সম্পত্তি সমর্পণ করিবার আজ্ঞা হইলে প্রার্থক যে কিস্তি লক্ষ করিয়া ডিক্রী প্রবল করাইতে চেষ্টা করেন যে তারিখে সেই কিস্তির টাকা দিবার কি সম্পত্তি সমর্পণ করিবার ত্রুটি হয় সেই তারিখ অবধি।

(c) where the decree is for money and the decree holder and the judgment debtor have entered into an agreement in writing that the amount decreed with such interest (if any) as may be therein mentioned, shall be discharged by such instalments as, if duly paid will discharge the said amount and interest at some time within thirty years from the date of the decree and such agreement has been filed in Court —the date of the default in paying the instalment in respect of which the applicant seeks to enforce the decree

Nothing in this section shall prevent any decree holder from applying for execution of the same after the expiration of the said term of twelve years where the judgment debtor has by fraud or force prevented the execution of the decree at some time within twelve years immediately before the date of the application

Any one of several decree holders may apply

231 If a decree has been passed in favour of more persons than one any one or more of such persons or his or their representatives, may apply for the execution of the whole decree for the benefit of them all, or, where any of them has died for the benefit of the survivors and the representatives in interest of the deceased

If the Court sees sufficient cause for allowing the decree to be executed on an application so made, it shall pass such order as it deems necessary for protecting the interests of the persons who have not joined in the application

Application by transferree of decree

232 If a decree be transferred by assignment in writing or by operation of law from the decree holder to any other person the transferree may apply for its execution to the Court which passed it and if that Court thinks fit the decree may be executed in the same manner and subject to the same conditions as if the application were made by such decree holder

Provided that where the decree has been transferred by assignment notice in writing of such application shall be given to the transferor and the judgment debtor and that the decree shall not be executed until the Court has heard their objections (if any) to such execution

Provided also that where a decree against several persons has been transferred to one of them it shall not be executed against the others

(গ) টাকার নিমত্ত ডিক্রী হইলে যদি ডিক্রীদার ও ডিক্রীমত খাতক পরস্পর এই নিয়মমতে একরার নামা লিখিয়া দেন যে, ডিক্রীমত টাকার উপর সুদ দিতে হইলে ঐ একরারনামায় যে সুদের উল্লেখ হইল সেই সুদসুদ্ধ সেই ডিক্রীর টাকা কিস্তি করিয়া এমতে দেওয়া যাইবে যে নিয়মিতরূপে দেওয়া গেলে সুদসুদ্ধ ঐ টাকা ডিক্রীর তারিখ অবধি ত্রিশ বৎসরের মধ্য কোন সময়ে শোধ হয় ও যদি আদালতে সেই একরারনামা অর্পণ করা গিয়া থাকে তবে প্রার্থক যে কিস্তি লক্ষ করিয়া ডিক্রী প্রবল করিতে চেষ্টা করেন, সেই কিস্তির টাকা দিতে ত্রুটি করিবার তারিখ অবধি।

ডিক্রীদারের ঐ প্রার্থনা করিবার তারিখের অব্যবহিত পূর্ব্ব দ্বাদশ বৎসরের মধ্য কোন সময়ে ডিক্রীমত খাতক প্রতারণাদ্বারা কিম্বা বলক্রমে ঐ ডিক্রীমতে কার্য্য সাধন হইবার বাধা দিয়া থাকলে বারো বৎসরের ঐ মিয়াদ গত হইলেও এই ধারার কোন কথাক্রমে ডিক্রীদারের ডিক্রীমত কার্য্য সাধন হইবার প্রার্থনা করিতে বাধা নাই ইতি।

অনেক ডিক্রীদার থাকিলে কোন এক জনের ঐ প্রার্থনা করিবার ক্ষমতার কথা।

২৩ ধারা। দুই কি তদধিক ব্যক্তির সপক্ষে ডিক্রী হইলে তাঁহাদের মধ্যে কোন এক কি অধিক ব্যক্তি কিম্বা তাঁহার কি তাঁহাদের স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তি সকলের হিতার্থে কিম্বা তাঁহাদের মধ্যে কোন ব্যক্তি মরিলে উত্তরজীবি অন্য ব্যক্তিদের ও মৃত ব্যক্তির স্বার্থসম্বন্ধীয় স্থলাভিষিক্তদের হিতার্থে সম্পূ। ডিক্রীমতে কার্য্যসাধন হইবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

তদ্রূপে যে প্রার্থনা করা যায় আদালত সেই প্রার্থনানুসারে ডিক্রীমতে কার্য্যসাধন করিবার অনুমতি দেওয়ার উপযুক্ত কারণ দেখিতে পাইলে অন্য যে ব্যক্তিরা সেই প্রার্থনায় সংযুক্ত না ছিলেন তাঁহাদের স্বার্থরক্ষার জন্যে যে আজ্ঞা করা আবশ্যক জ্ঞান করেন তাহা করিবেন ইতি।

ডিক্রী হস্তান্তর করিয়া যাঁহাকে দেওয়া যায় তাঁহার প্রার্থনার কথা।

২৩ ধারা। ডিক্রীদারের লিখিত নিরূপণপত্র কিম্বা আইনের কার্য্যবলে সেই ডিক্রী অন্য কোন ব্যক্তির হস্তগত হইয়া থাকিলে যে ব্যক্তির হস্তগত হয় তিনি যে আদালত ডিক্রী করিলেন সেই আদালতে ঐ ডিক্রী সাধন হইবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন। এবং ডিক্রীদার আপনি ঐ প্রার্থনা করিলে যে প্রকারে ও যে নিয়মাধীনে তাহা জারী করা যাইত আদালত বিহিত বোধ করিলে ঐ ডিক্রীমত কার্য্য সেই প্রকারে ও সেই নিয়মাধীনে সাধন হইতে পারিবে।

কিন্তু নিরূপণপত্রদ্বারা সেই ডিক্রী অন্যের হস্তগত করা গেলে উক্ত প্রার্থনার নোটিস লিখিয়া হস্তান্তরকারিকে ও ডিক্রীমত খাতককে দেওয়া যাইবে, ও তাঁহারা ঐ ডিক্রী সাধন বিষয়ক আপত্তি করিলে আদালত তাহাদের আপত্তি না শুনিলে ঐ ডিক্রী সাধন হইবে না।

আরো অনেক ব্যক্তির বিপক্ষে ডিক্রী হইয়া তাঁহারদের কোন এক ব্যক্তির হস্তগত করা গেলে অন্যদের বিপক্ষে তাহা সাধন করা যাইতে পারিবে না।

Every transferree of a decree shall hold the same subject to the equities (if any) which the judgment-debtor might have enforced against the original decree holder

Transferree to hold subject to equities enforceable against original holder

আসল ডিক্রীদারের বিপক্ষে ডিক্রীমত খাতকের ন্যায্য দাওয়া থাকিলে ও খাতক ঐ দাওয়া প্রবল করিতে পারিলে যাহার প্রতি ডিক্রী হস্তান্তর করিয়া দেওয়া যায় তিনিও সেই দাওয়া বলবৎ মানিয়া ঐ ডিক্রী রাখিবেন ইতি।

ঐ ডিক্রী যাঁহার হস্তগত হয় আসল ডিক্রীদারের বিপক্ষে ন্যায্য দাওয়া প্রবল হওনাধীনে তাঁহার ঐ ডিক্রী রাখিবার কথা।

233 When the holder of a decree sent under the foregoing provisions for execution by a Court other than the Court which made it, applies for execution of the decree to the Court to which it has been so sent such Court or any subordinate Court to which the execution of the decree may be entrusted shall proceed to execute the decree according to the provisions of this chapter so far as the same are applicable and so far as they are not applicable according to its own rules in the like cases

Enforcement of execution by Court applied to

২৩৩ ধারা। যে আদালত ডিক্রী করিলেন তদ্ভিন্ন অন্য আদালতে জারী করিবার নিমিত্ত ডিক্রী পূর্ব্বোক্ত বিধানমতে পাঠান গেলে ডিক্রীদার সেই আদালতে ডিক্রী সাধন করিতে প্রার্থনা করিলে ঐ আদালত কিম্বা অধীন অন্য যে আদালতের প্রতি ডিক্রী জারী করিবার ভার অর্পণ করা যায়, সেই আদালত এই অধ্যায়ের বিধান যত দূর খাটিতে পারে তত দূর সেই বিধানমতে ডিক্রী জারী করিবেন ও যে স্থলে ঐ বিধান খাটিতে না পারে সেই স্থলে আপনি ঐ গতিকে যে বিধিমতে কর্ম্ম করিয়া থাকেন সেই বিধিমতে কর্ম্ম করিবেন।

যে আদালতের নিকট প্রার্থনা হয় তাঁহার দ্বারা ডিক্রী প্রবল করা যাইবার কথা।

Such Court shall not enquire into the validity of the decree unless it appear upon the face of the decree that the Court by which it was passed had no jurisdiction to pass it

যে আদালতে ডিক্রী হইয়াছিল সেই আদালতের ঐ ডিক্রী করিবার ক্ষমতা ছিল না ঐ ডিক্রীর অভিমুখেই ইহা না দেখা গেলে আদালত ডিক্রীর সিদ্ধাসিদ্ধতার অনুসন্ধান লইবেন না ইতি।

234 If a judgment debtor dies before the decree has been fully executed, the holder of the decree may apply for its execution against the legal representative of the deceased

If judgment debtor die before execution application may be made against his representative

২৩৪ ধারা। ডিক্রীমত কার্য্য সম্পূর্ণরূপে সাধন না হইতেং ডিক্রীমত খাতক মরিলে ডিক্রীদার তাঁহার আইনমত স্থলাভিষিক্তের বিপক্ষে ঐ ডিক্রীমত কার্য্য সাধন হইবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

ডিক্রীমত খাতক ঐ ডিক্রী মত কার্য্যসাধন হইবার পূর্ব্বে মরিলে তাঁহার স্থলাভিষিক্তের উপর ডিক্রীজারী হইবার প্রার্থনার কথা।

Such representative shall be liable only to the extent of the property of the deceased which has come to his hands and has not been duly disposed of and for the purpose of ascertaining such liability the Court executing the decree may of its own motion or on the application of the decree holder compel the said representative to produce such accounts as it thinks fit

মৃত ব্যক্তির যত সম্পত্তি ঐ স্থলাভিষিক্তের হস্তগত হইয়া নিয়মিতরূপে হস্তান্তর করা যায় নাই, ঐ স্থলাভিষিক্ত কেবল তত সম্পত্তি সম্বন্ধে দায়ী হইবেন। ও যে আদালত ডিক্রীসাধন করাইবেন তিনি আপন বিবেচনামতে কিম্বা ডিক্রীদারের প্রার্থনামতে ঐ দায় নিশ্চয়মতে স্থির করিবার নিমিত্ত সেই হিসাব দেখা উচিত বোধ করেন ঐ স্থলাভিষিক্তের সেইং হিসাব বলপূর্ব্বক উপস্থিত করাইতে পারিবেন ইতি।

235 The application for the execution of a decree shall be in writing verified in manner hereinbefore provided for the verification of plaints, and shall contain in a tabular form the following particulars, (namely)—

Contents of application for execution of decree

২৩৫ ধারা। ডিক্রী সাধন করিবার প্রার্থনাপত্র লিখিয়া দেওয়া যাইবে, ও আবেদনপত্রে সত্যাকরণের কথা লিখিবার পূর্ব্বলিখিত বিধানানুসারে ঐ প্রার্থনাপত্রে সত্যাকরণের কথা লিখিতে হইবে তন্মধ্যে নিম্নলিখিত বৃত্তান্ত টেবিলের পাঠে লেখা থাকিবে,—

ডিক্রীজারী করিবার দরখাস্তের কথা।

(a) the number of the suit

(b) the names of the parties,

(c) the date of the decree,

(d) whether any appeal has been preferred from the decree,

(ক) মোকদ্দমার নম্বর।

(খ) উভয় পক্ষের নাম।

(গ) ডিক্রীর তারিখ।

(ঘ) ডিক্রীর উপর আপীল উপস্থিত করা গেল কি না।

(*e*) whether any and what adjustment of the matter in dispute has been made between the parties subsequently to the decree

(ঙ) ডিক্রী হইবার পর উভয় পক্ষের মধ্যে বিবাদীয় বিষয়ের কোনরূপ নিষ্পত্তি করা গেলে যেরূপ নিষ্পত্তি হইল সেই কথা।

(*f*) whether any and what previous applications have been made for execution of the decree and with what result

(চ) ইহার পূর্ব্বে ঐ ডিক্রী জারী করিবার প্রার্থনা পত্র হইয়াছে কি না ও কিরূপ প্রার্থনা হইয়াছে ও তাহার কি ফল।

(*g*) the amount of the debt or compensation with the interest if any due upon the decree or other relief granted thereby

(ছ) ডিক্রীর উপর সুদ পাওনা হইলে সেই সুদ সমেত ঋণের কি হানিপূরণের যত টাকার কি অন্য যেরূপ উপকার পাইবার ডিক্রী হইল তাহা।

(*h*) the amount of costs, if any awarded

(জ) খরচার আজ্ঞা হইলে যত টাকা খরচা।

(*i*) the name of the person against whom the enforcement of the decree is sought and

(ঝ) যে ব্যক্তির উপর ডিক্রী প্রবল করিবার প্রার্থনা করা যায় তাহার নাম। ও

(*j*) the mode in which the assistance of the Court is required, whether by the delivery of property specifically decreed by the arrest and imprisonment of the person named in the application or by the attachment of his property or otherwise as the nature of the relief sought may require

(ঞ) আদালতের নিকট যদ্রূপ সাহায্যের প্রার্থনা হয় অর্থাৎ যে সম্পত্তির স্পষ্ট ডিক্রী হইল সেই সম্পত্তি দেওয়া কিম্বা প্রার্থনাপত্রে যে ব্যক্তির নাম লেখা যায় তাঁহাকে ধরিয়া কারাবদ্ধ করা কিম্বা তাঁহার সম্পত্তি ক্রোক করা কিম্বা প্রকারান্তরে যে ভাবের সাহায্য প্রার্থনা হয় তাহা ইতি।

Further particulars when application is for attachment of immoveable property

236 If the application be for the attachment of any immoveable property belonging to the judgment debtor it shall contain at the foot a description of the property sufficient to identify it, and also a specification of the judgment debtor's share or interest therein to the best of the belief of the applicant and so far as he has been able to ascertain the same

স্থাবর সম্পত্তি ক্রোক করিবার দরখাস্ত হইলে আরও যে বৃত্তান্ত লিখিতে হইবে তাহার কথা।

২৩৬ ধারা। ডিক্রীমত খাতকের কোন স্থাবর সম্পত্তি ক্রোক করিবার প্রার্থনা হইলে সেই সম্পত্তি যাহাতে চিনিয়া লওয়া যাইতে পারে তলভাগে সেই সম্পত্তির এমত বর্ণনা লিখিতে হইবে, এবং দরখাস্তকারির বিশ্বাসানুসারে কিম্বা তিনি যত দূর নিশ্চয়মতে জানিয়া লইতে পারিলেন ততদূর সেই সম্পত্তিতে ডিক্রীমত খাতকের যে অংশ কি স্বার্থ থাকে তাহাও নির্দ্দেশ করিয়া লিখিতে হইবে।

Every such description and specification shall be verified in manner hereinbefore provided for the verification of plaints

আবেদনপত্রে সত্যাকরণের কথা লিখিবার পূর্ব্ব লিখিত বিধানানুসারে উক্ত বর্ণনায় ও নির্দ্দেশ বাক্যেও সত্যাকরণের কথা লিখিতে হইবে ইতি।

When application must be accompanied by extract from Collector's register

237 If the property be land which whether it pays revenue to Government or not is registered in the Collector's office the application for attachment shall be accompanied by an authenticated extract from the register of such office specifying the persons registered as proprietors of, or as possessing any transferable interest in the land or its revenue or as liable to pay revenue for such land, and the shares of the registered proprietors

দরখাস্তের সঙ্গে যে স্থলে কালেক্টর সাহেবের রেজিষ্টরহইতে উদ্ধৃত কথা দিতে হইবে তাহার কথা।

২৩৭ ধারা। সেই সম্পত্তি যদি ভূসম্পত্তি হয় তবে গবর্ণমেণ্টের রাজস্ব দায়ি হইলে বা না হইলেও কালেক্টরী কাছারীতে তাহা রেজিষ্টরী করা গেলে, তাহা ক্রোক করিবার দরখাস্তের সঙ্গে ঐ কাছারীর রেজিষ্টরহইতে উদ্ধৃত কথা যথার্থ বলিয়া স্বাক্ষরিত হইয়া ঐ দরখাস্তের সঙ্গে দিতে হইবে। ঐ জমীর অধিকারী বলিয়া কিম্বা যে স্বার্থ হস্তান্তর করা যাইতে পারে ঐ ভূমিতে কি তদুৎপন্ন রাজস্বে এমত স্বার্থের অধিকারী বলিয়া কিম্বা ঐ ভূমির রাজস্বের দায়ী বলিয়া যে ব্যক্তিদিগকে রেজিষ্টরী করা গেল, তাঁহাদের নাম ও রেজিষ্টরী ভূম্যধিকারিদের নানা অংশ ঐ উদ্ধৃত কথার মধ্যে নির্দ্দিষ্ট থাকিবে ইতি।

238 Every decree holder applying for an attachment of any moveable property of the judgment debtor shall annex to his application an inventory of the property to be attached containing a reasonably accurate description of the same

Application for attachment of moveable property to be accompanied with inventory

২৩৮ ধারা। ডিক্রীদার ডিক্রীমত খাতকের অস্থাবর কোন সম্পত্তি ক্রোক করিবার প্রার্থনা করিলে, যেং দ্রব্য ক্রোক করিতে হইবে প্রার্থনাপত্রের সঙ্গে সেইং দ্রব্যের নির্ঘন্টপত্র দিবেন, তন্মধ্যে সঙ্গতমতে ঐং দ্রব্যের ঠিক বর্ণনা থাকিবে ইতি।

অস্থাবর সম্পত্তি ক্রোক করিবার দরখাস্তের সঙ্গে তালিকা দিবার কথা।

C.—Of staying Execution

(গ)—ডিক্রীসাধন কার্য্য স্থগিত রাখিবার বিধি।

239 The Court to which a decree has been sent for execution under this Chapter shall upon sufficient cause being shown stay the execution of such decree for a reasonable time to enable the judgment debtor to apply to the Court by which the decree was made, or to any Court having appellate jurisdiction in respect of the decree or the execution thereof for an order to stay the execution or for any other order relating to the decree or execution which might have been made by such Court of first instance or appellate Court if execution had been issued thereby or if application for execution had been made thereto

When Court may stay execution

and in case the property or person of the judgment debtor has been seized under an execution the Court which issued the execution may order the restitution or discharge of such property or the person pending the result of the application for such order

২৩৯ ধারা। যে আদালতে ডিক্রী করা গেল সেই আদালতে কিম্বা ঐ ডিক্রী কি তাহার জারীকরা সম্বন্ধে যে আদালতের আপীল বিচার করিবার ক্ষমতা থাকে সেই আদালতে ডিক্রী সাধন কার্য্য স্থগিত রাখিবার আজ্ঞা হওয়ার নিমিত্ত কিম্বা ঐ প্রথম স্থলীয় আদালত কি অপীল আদালত ডিক্রী জারী করিবার আজ্ঞা করিয়া থাকিলে কিম্বা তাহার নিকট ডিক্রী জারী করিবার দরখাস্ত হইয়া থাকিলে ঐ আদালত ঐ ডিক্রীর কিম্বা তাহা জারী করণের বিষয় অন্য যে আজ্ঞা করিতে পারেন এমত কোন আজ্ঞা হওয়ার নিমিত্ত ডিক্রীমত খাতক দরখাস্ত করিবার অবকাশ পান এই অভিপ্রায়ে, এই অধ্যায়মতে সাধন করিবার জন্যে যে আদালতে ডিক্রী প্রেরণ করা যায় সেই আদালত উপযুক্ত কারণ দেখান গেলে সঙ্গত কালের নিমিত্ত ঐ ডিক্রী সাধন কার্য্য স্থগিত রাখিবেন।

যে স্থলে আদালত ডিক্রী সাধন কার্য্য স্থগিত রাখিতে পারেন তাহার কথা।

ও ডিক্রী জারী করিবার কার্য্যক্রমে ডিক্রীমত খাতকের সম্পত্তি কিম্বা তাহাকেই ধৃত করিয়া রাখা গেলে যে আদালত ঐ ডিক্রী সাধন করিবার আজ্ঞা করিলেন উক্ত আজ্ঞা হইবার প্রার্থনার ফল যত দিন না জানা যায় সে আদালত তৎদিন ঐ সম্পত্তি ফিরিয়া দিবার কিম্বা ঐ ব্যক্তিকে মুক্ত করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

240 Before passing an order to stay execution or for the restitution of property or the discharge of the judgment debtor under section 239 the Court may require such security from or impose such conditions upon the judgment debtor as it thinks fit

Power to require security from or impose conditions upon judgment debtor

২৪০ ধারা। ২৩৯ ধারামতে ডিক্রী সাধনকার্য্য স্থগিত রাখিবার কিম্বা সম্পত্তি ফিরিয়া দিবার কি ডিক্রীমত খাতককে মুক্ত করিবার আজ্ঞা করণের পূর্ব্বে আদালত ডিক্রীমত খাতকের স্থানে যে জামিন লওয়া উচিত বোধ করেন লইতে পারিবেন কিম্বা তৎপক্ষে যে নিয়ম ধার্য্য করা উচিত বোধ হবেন করিতে পারিবেন ইতি।

ডিক্রীমত খাতকের স্থানে জামিন লইতে কিম্বা তাঁহাকে নিয়মবদ্ধ করিতে পারিবার কথা।

241 No discharge under section 239 of the property or person of a judgment debtor shall prevent it or him from being retaken in execution of the decree

Liability of judgment debtor discharged to be retaken

২৪১ ধারা। ডিক্রীমত খাতককে কিম্বা তাহার সম্পত্তি ২৩৯ ধারাতে মুক্ত করা গেলেও ডিক্রী সাধনের কার্য্যক্রমে তাঁহার কিম্বা তাঁহার সম্পত্তির পুনরায় ধৃত হইবার বাধা নাই ইতি।

ডিক্রীমত খাতককে মুক্ত করা গেলে পুনরায় ধরা যাইতে পারিবার কথা।

242 Any order of the Court by which the decree was passed or of such Court of appeal as aforesaid, in relation to the execution of such decree shall be binding upon the Court to which the decree was sent for execution

Order of Court passing decree or of Appellate Court to be binding upon Court applied to

২৪২ ধারা। যে আদালতে ডিক্রী করা যায় সেই আদালত কিম্বা পূর্ব্বোক্ত আপীল আদালত ঐ ডিক্রী সাধনসম্পর্কীয় যে আজ্ঞা করেন ডিক্রীসাধন করিবার নিমিত্ত যে আদালতে পাঠান যায় সেই আদালতের ঐ আজ্ঞা মানিতেই হইবে ইতি।

দরখাস্ত যে আদালতে করা যায় ডিক্রীকারি কিম্বা আপীল আদালতের আজ্ঞা তাঁহার মানিতে হইবার কথা।

243. If a suit be pending in any Court against the holder of a decree of such Court on the part of the person against whom the decree was passed the Court may (if it think fit) stay execution on the decree, either absolutely or on such terms as it thinks fit until the pending suit has been decided

Stay of execution pending suit between decree-holder and judgment-debtor

২৪৩ ধারা। কোন আদালতের ডিক্রী যে ব্যক্তির বিপক্ষে হইয়াছে ডিক্রীদারের নামে সেই আদালতে সেই ব্যক্তির মোকদ্দমা উপস্থিত থাকিলে, আদালত উচিত জ্ঞান করিলে ঐ উপস্থিত মোকদ্দমা যত দিন নিষ্পত্তি না হয় তত দিন নিরপেক্ষরূপে, কিম্বা যে নিয়ম উচিত জ্ঞান করেন সেই নিয়মানুসারে ঐ ডিক্রীমত কার্য্যসাধন স্থগিত রাখিতে পারিবেন ইতি।

ডিক্রীদারের ও ডিক্রীমত খাতকের মধ্যে মোকদ্দমা উপস্থিত থাকিতে ডিক্রীজারী স্থগিত থাকার কথা।

244 The following questions shall be determined by order of the Court executing a decree and not by separate suit (namely)—

Question to be decided by Court executing decree.

২৪৪ ধারা। যে আদালত ডিক্রীজারী করেন নিম্নলিখিত প্রশ্ন সকল স্বতন্ত্র মোকদ্দমা না করিয়া সেই আদালতের আজ্ঞাক্রমে নির্ণয় করা যাইবে।

যে আদালত ডিক্রী জারী করেন সেই আদালতের যে২ বিষয় নির্ণয় করিতে হইবে তাহার কথা।

(a) questions regarding the amount of any mesne profits which by the terms of the decree have been directed to be adjusted in the execution of the decree

(ক) ডিক্রীপত্রের নিয়মানুসারে, ডিক্রী জারী করণ সময়ে ওয়াসিলাৎ নিষ্পত্তি করিবার আজ্ঞা হইলে যত টাকা ওয়াসিলাৎ এই বিষয়ের প্রশ্ন।

(b) questions regarding the amount of any mesne profits or interest which the decree has made payable in respect of the subject matter of a suit between the date of its institution and the execution of the decree

(খ) যে বিষয় লইয়া মোকদ্দমা হয় ডিক্রী অনুসারে মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার তারিখ অবধি ডিক্রীসাধন হইবার তারিখপর্য্যন্ত সেই বিষয়ের যে ওয়াসিলাৎ কি সুদ দিবার আজ্ঞা থাকে, তাহার কত টাকা হইবে এই বিষয়ের প্রশ্ন।

(c) any other questions arising between the parties to the suit in which the decree was passed or their representatives and relating to the execution of the decree

(গ) যে মোকদ্দমার ডিক্রী হইল সেই মোকদ্দমার উভয় পক্ষের কিম্বা তাঁহাদের স্থলাভিষিক্তদের মধ্যে ডিক্রী জারী করণবিষয়ক অন্যান্য যে প্রশ্ন উপস্থিত হয় তাহা।

Nothing in this section shall be deemed to bar a separate suit for mesne profits accruing between the institution of the first suit and the execution of the decree therein, where such profits are not dealt with by the decree.

প্রথম মোকদ্দমা উপস্থিত করণ ও ঐ মোকদ্দমার ডিক্রী জারী করণসময়ের মধ্যে যে ওয়াসিলাৎ পাওনা হয়, ডিক্রীতে তদ্বিষয়ের কোন কার্য্য করা না গেলে এই ধারার কোন কথায় সেই ওয়াসিলাতের নিমিত্ত স্বতন্ত্র মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার বাধা নাই ইতি।

D.—Of the mode of executing Decrees

ঘ।—ডিক্রী যে প্রকারে সাধন করা যাইবে তদ্বিষয়ক বিধি।

245 The Court, on receiving an application for the execution of a decree shall ascertain whether it contains the particulars mentioned in section 235 or such of them as may be applicable to the case and whether it is accompanied by the inventory mentioned in section 238; and if such particulars or inventory are or is wanting, it shall reject the application or return it for amendment or for the addition of the inventory as the case may be, or amend it then and there Every amendment made under this section shall be attested by the signature of the Judge

Procedure on receiving application for execution of decree

২৪৫ ধারা। আদালত ডিক্রী সাধন করিবার প্রার্থনাপত্র পাইলে ২৩৫ ধারার উল্লিখিত বৃত্তান্ত কিম্বা তাহার মধ্যে যে২ বৃত্তান্ত মোকদ্দমার বর্ত্তে তাহা ঐ প্রার্থনাপত্রে লেখা হইয়াছে কি না ও তাহার সঙ্গে ২৩৮ ধারার উল্লিখিত নির্ঘণ্টপত্র দেওয়া গিয়াছে কি না ইহা নিশ্চয়মতে জানিয়া লইবেন, ও সেই বৃত্তান্ত কি নির্ঘণ্টপত্র না থাকিলে ঐ প্রার্থনাপত্র অগ্রাহ্য করিবেন কিম্বা সংশোধন করিবার নিমিত্ত কি বিষয়বিশেষ নির্ঘণ্টপত্র সংযোগ করিবার নিমিত্ত তাহা ফিরিয়া দিবেন কিম্বা তৎকালে তৎস্থানেই সংশোধন করিবেন। এই ধারামতে যে২ কথা সংশোধন করা যায় তাহাতে বিচারপতির স্বাক্ষর করিতে হইবে।

ডিক্রী জারী করিবার দরখাস্ত পাইলে কার্য্য প্রণালীর কথা।

When the application is admitted, the Court shall enter in the register of the suit a note of the application and the date on which it was made and shall order execution of the decree according to the nature of the application

Procedure on admitting application

Provided that in the case of a decree for money the value of the property attached shall as nearly as may be correspond with the amount for which the decree has been made

246 If cross decree between the same parties for the payment of money be produced to the Court execution shall be taken out only by the party who holds a decree for the larger sum and for so much only as remains after deducting the smaller sum and satisfaction for the smaller sum shall be entered on the decree for the larger sum as well as satisfaction on the decree for the smaller sum

Cross decrees

If the two sums be equal satisfaction shall be entered upon both decrees

Explanation I The decrees contemplated by this section are (*a*) decrees made by the same Court (*b*) decrees sent to the same Court for execution and (*c*) decrees of which one is made by the Court and the other is sent to the same Court for execution but not (*d*) decrees of which one is made by one Court and the other is made by another Court and not sent for execution to the former Court

Explanation II—This section applies where either party is an assignee of one of the decrees

Explanation III—This section does not apply unless

(*e*) both decrees are capable of execution at the same time

(*f*) the parties are the same and

(*g*) the sums due under the decrees are definite

Illustrations

(*a*) A holds a decree against B for Rs 1 000 B holds a decree against A for the payment of Rs 1 000 In case A fails to deliver certain goods at a future day B cannot treat his decree as a cross-decree under this section

(*b*) A and B co plaintiffs obtain a decree for Rs 1 000 against C and C obtains a decree for Rs 1 000 against B C cannot treat his decree as a cross decree under this section

(*c*) A obtains a decree against B for Rs 1 000 C who is a trustee for B obtains a decree on behalf of B against A for Rs 1 000 B cannot treat C's decree as a cross decree under this section

প্রার্থনাপত্র গ্রাহ্য হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

প্রার্থনাপত্র গ্রাহ্য হইলে আদালত মোকদ্দমার রেজিষ্টরী বহীতে ঐ প্রার্থনা হওয়ার কথা ও যে তারিখে করা যায় তাহা লিখিয়া ঐ প্রার্থনাপত্রের ভাবানুসারে ডিক্রীসাধন করিবার আজ্ঞা করিবেন।

কিন্তু টাকার নিমিত্ত ডিক্রী হইলে যত টাকার ডিক্রী হইল সাধ্যমতে তত টাকা মূল্যের সম্পত্তি ক্রোক করা যাইবে ইতি।

২৪৬ ধারা টাকার নিমিত্ত দুই পক্ষের পরস্পর বিপক্ষ ডিক্রী আদালতে উপস্থিত করা গেলে যিনি অধিক টাকার ডিক্রীদার হন কেবল তিনি ঐ অল্পের ডিক্রীর টাকা বাদ দিয়া কেবল অবশিষ্ট টাকার নিমিত্ত ডিক্রী সাধন করিবার আজ্ঞা পাইতে পারিবেন এবং অধিক টাকার ডিক্রীর উপর ঐ অল্প টাকা প্রাপ্ত হওয়ার ও অল্প টাকার ডিক্রীমত কার্য্যসাধন হওয়ার কথা লেখা যাইবে।

পরস্পর বিপক্ষ ডিক্রীর কথা।

সমান টাকার দুই ডিক্রী হইলে উভয় ডিক্রীর উপর টাকা প্রাপ্ত হওয়ার কথা লেখা যাইবে।

প্রথম ব্যাখ্যা।—এই ধারায় এই২ প্রকারের ডিক্রী লক্ষ্য হইয়াছে। (ক) একি আদালতের ডিক্রী। (খ) ডিক্রী সাধন করিবার নিমিত্ত একি আদালতে প্রেরিত ডিক্রী। (গ) দুই ডিক্রীর মধ্যে একখানি আদালতেরই হইলে অন্য খানি সাধন করিবার নিমিত্ত সেই আদালতে পাঠান গেলে সেই ডিক্রী। কিন্তু (ঘ) দুই ডিক্রীর মধ্যে এক খানা এক আদালতের অন্য খানি অন্য আদালতের হইয়া সাধন করিবার নিমিত্ত প্রথমোক্ত আদালতে পাঠান না গেলে তাহা এই ধারার লক্ষিত নয়।

দ্বিতীয় ব্যাখ্যা।—কোন এক পক্ষের প্রতি একতর ডিক্রী নিরূপণ করিয়া দেওয়া গেলে এই ধারা খাটে।

তৃতীয় ব্যাখ্যা। এই ধারা নিম্নলিখিত স্থলে খাটে না

(ঙ) যদি উভয় ডিক্রী একি সময়ে জারী হইতে না পারে।

(চ) যদি উভয় পক্ষ সেই২ পক্ষ না হন। ও

(ছ) দুই ডিক্রীমতে যে টাকা পাওনা হয় তাহা যদি নির্দ্দিষ্ট না থাকে ইতি।

উদাহরণ।

(ক) বলরামের বিপক্ষে আনন্দের ১০০০ টাকার ডিক্রী আছে। ও আনন্দ অমুক দিনে বলরামকে অমুক২ দ্রব্য না দিলে আনন্দের বিপক্ষে বলরামের ও ১০০০ টাকা পাইবার ডিক্রী হইয়াছে। বলরাম এই ধারামতে আপনার ডিক্রী আনন্দের ডিক্রীর বিপক্ষ বলিয়া মানিতে পারিবেন না।

(খ) আনন্দ ও বলরাম এক মোকদ্দমায় সহবাদী হইয়া চন্দ্রের বিপক্ষে ১০০০ টাকার ডিক্রী পান চন্দ্র ও কেবল বলরামের বিপক্ষে ১০০০ টাকার অন্য ডিক্রী পান চন্দ্র এই ধারামতে আপনার ডিক্রী অন্য ডিক্রীর বিপক্ষ বলিয়া মানিতে পারিবেন না।

(গ) আনন্দ বলরামের বিপক্ষে ১০০০ টাকার ডিক্রী পান। চন্দ্র বলরামের সপক্ষ ন্যাসধারী হইয়া আনন্দের বিপক্ষে ১০০০ টাকার ডিক্রী পান। বলরাম এই ধারামতে চন্দ্রের ডিক্রী বিপক্ষ ডিক্রী বলিয়া মানিতে পারিবেন না।

247 When two parties are entitled under the same decree to recover from each other sums of different amounts the party entitled to the smaller sum shall not take out execution against the other party but satisfaction for the smaller sum shall be entered on the decree

Cross claims under same decree

When the amounts are equal neither party shall take out execution, but satisfaction for each sum shall be entered on the decree

248 The Court shall issue a notice to the party against whom execution is applied for requiring him to show cause within a period to be fixed by the Court why the decree should not be executed against him

Notice to show cause why decree should not be executed

(*a*) if more than one year has elapsed between the date of the decree and the application for its execution, or

(*b*) if the enforcement of the decree be applied for against the legal representative of a party to the suit in which the decree was made

Proviso

Provided that no such notice shall be necessary

in consequence of more than one year having elapsed between the date of the decree and the application for execution if the application be made within one year from the date of the last order passed on any previous application for execution, or

in consequence of the application being against the legal representative of the judgment debtor if upon a previous application for execution against the same person the Court has ordered execution to issue against him

Explanation —In this section the phrase the Court ' means the Court by which the decree was passed unless the decree has been sent to another Court for execution in which case it means such other Court

249 If the person to whom notice is issued under the last preceding section does not appear or does not show cause to the satisfaction of the Court why the decree should not be executed, the Court shall order the decree to be executed

Procedure after issue of notice

If he offers any objection to the enforcement of the decree, the Court shall pass such order as it thinks fit

২৪৭ ধারা। দুই পক্ষ একি ডিক্রীমতে পরস্পরের স্থানে ন্যূনাধিক টাকা পাইবার স্বত্ববান হইলে যে ব্যক্তি অন্য অপেক্ষা অল্প টাকা পাইবেন তিনি অন্যের ঐ বিপক্ষ ডিক্রী সাধন করিবার আজ্ঞা পাইতে পারিবেন না। কিন্তু ডিক্রীর উপর অল্প টাকা পাওয়ার কথা লেখা যাইবে।

একি ডিক্রীমতে পরস্পর বিপক্ষ দাওয়ার কথা।

উভয় ডিক্রী সমান টাকার হইলে কোন পক্ষ ডিক্রী সাধন করিবার আজ্ঞা পাইতে পারিবেন না একং ডিক্রীর টাকা দেওয়ার কথা সে ২ ডিক্রীর উপর লেখা যাইবে ইতি।

২৪৮ ধারা। (ক) ডিক্রীর তারিখের ও তাহা সাধন করিবার প্রার্থনাপত্রের তারিখের মধ্যে এক বৎসরের অধিক গত হইলে কিম্বা

ডিক্রী সাধন করিতে না হওয়ার কারণ দেখাইবার নোটিস দিবার কথা।

(খ) যে মোকদ্দমায় ডিক্রী করা গেল, সেই মোকদ্দমার এক পক্ষের আইন অনুযায়ি স্থলাভিষিক্তের বিপক্ষে ডিক্রী প্রবল করিবার প্রার্থনা হইলে

যাহার বিপক্ষে ডিক্রী সাধন করিতে প্রার্থনা করা যায় আদালত দিন নিরূপণ করিয়া তাঁহার নামে নোটিস দিয়া তাহার বিপক্ষে ডিক্রী সাধন করিতে না হওয়ার কারণ সেই দিনের পূর্ব্বে দেখাইয়া দিতে আজ্ঞা করিবেন।

উপবিধি।

কিন্তু এই২ স্থলে তদ্রূপ নোটিস দিবার প্রয়োজন নাই

ডিক্রীর তারিখ ও ডিক্রী সাধন করিবার প্রার্থনাপত্রের তারিখের মধ্যে এক বৎসরের অধিক কাল গত হইলেও তৎপূর্ব্বে ডিক্রী সাধন করিবার কোন প্রার্থনাপত্র হইয়া তাহার উপর শেষ আজ্ঞার তারিখ অবধি এক বৎসরের মধ্যে ঐ প্রার্থনা করা গেলে কিম্বা

ডিক্রীমত খাতকের আইন অনুযায়ি স্থলাভিষিক্তের বিপক্ষে প্রার্থনা হইলেও তৎপূর্ব্বে সেই ব্যক্তির বিপক্ষে ডিক্রী সাধন করিবার প্রার্থনা হইয়া আদালত তাহার বিপক্ষে ডিক্রী সাধন করিবার আজ্ঞা করিয়া থাকিলে।

ব্যাখ্যা।—এই ধারায় আদালত শব্দে যে আদালত ডিক্রী করিবেন তাঁহাকে জানিতে হইবে। কিন্তু ডিক্রীজারী করিবার নিমিত্ত অন্য আদালতে পাঠান গিয়া থাকিলে ঐ শব্দে সেই অন্য আদালতকে জানিতে হইবে ইতি।

২৪৯ ধারা। ইহার পূর্ব্ব ধারামতে যে ব্যক্তির নামে নোটিস দেওয়া যায় তিনি উপস্থিত না হইলে কিম্বা আদালতের হৃদ্বোধমতে ডিক্রী সাধন করিতে না হওয়ার কারণ না দেখাইলে, আদালত সেই ডিক্রী সাধন করিতে আজ্ঞা করিবেন।

নোটিস জারী হইবার পর কার্য্যপ্রণালীর কথা।

তিনি ঐ ডিক্রী প্রবল করিবার কোন আপত্তি জানাইলে, আদালত যে আজ্ঞা বিহিত জ্ঞান করেন করিবেন ইতি।

250 When the preliminary measures (if any) required by the foregoing provisions have been taken the Court unless it sees cause to the contrary shall issue its warrant for the execution of the decree

Warrant when to issue.

২৫০ ধারা। পূর্ব্বোক্ত বিধানমতে প্রথমস্থলীয় যে কার্য্যের প্রয়োজন হয় তাহা করা গেলে পর আদালত অন্যরূপ কার্য্য করিবার কারণ না জানিলে, ডিক্রী সাধন হওনের জন্যে পরওয়ানা দিবেন ইতি।

পরওয়ানা যে সময়ে বাহির হইতে পারিবে তাহার কথা।

251 The warrant for the execution of the decree shall bear the date of the day on which it is issued and shall be signed by the Judge or such officer as the Court appoints in this behalf and shall be sealed with the seal of the Court and delivered to the proper officer to be executed

Date signature seal and delivery

২৫১ ধারা। ডিক্রী সাধন করিবার পরওয়ানা যে দিনে বাহির হয় সেই দিনের তারিখ তাহাতে দেওয়া যাইবে ও আদালতের বিচারপতি কিম্বা এতৎকার্য্য পক্ষে আদালতের নিযুক্ত কার্য্যকারক তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন। আদালতের মোহরও দেওয়া যাইবে ও সাধন করিবার নিমিত্ত উপযুক্ত কর্ম্মকারকের হস্তে দেওয়া যাইবে ইতি।

তাহাতে তারিখ দিয়া ও স্বাক্ষর ও মোহর করিয়া দিবার কথা।

252 If the decree be against a party as the legal representative of a deceased person and the decree be for money to be paid out of the property of the deceased it may be executed by the attachment and sale of any such property

Decree against representative of deceased for money to be paid out of deceased's property

If no such property can be found and the judgment debtor fails to satisfy the Court that he has duly applied such property of the deceased as is proved to have come into his possession the decree may be executed against the judgment debtor to the extent of the property not duly applied by him in the same manner as if the decree had been against him personally

২৫২ ধারা। কোন আইনমতে মৃত ব্যক্তির স্থলাভিষিক্ত জন তাহার বিপক্ষে ডিক্রী হইলে এবং মৃত ব্যক্তির সম্পত্তিহইতে টাকা দিবার ঐ ডিক্রী হইলে উক্ত কোন সম্পত্তি ক্রোক ও নীলাম করণদ্বারা ঐ ডিক্রী সাধন হইতে পারিবে।

মৃত ব্যক্তির স্থলাভিষিক্তের বিপক্ষে মৃত ব্যক্তির সম্পত্তিহইতে টাকা দিবার ডিক্রীর কথা।

তদ্রূপ কোন সম্পত্তি পাওয়া যাইতে না পারিলে ও মৃত ব্যক্তির যত সম্পত্তি ডিক্রীমত খাতকের অধিকারগত হওয়ার প্রমাণ হয় তিনি তত সম্পত্তি নিয়মমতে যে প্রয়োগ করিয়াছেন এই কথা আদালতের হৃদ্বোধমতে জানাইতে না পারিলে নিজ তাহারই বিপক্ষে ডিক্রী হইলে যেরূপে করা যাইত সম্পত্তির যে অংশ তাঁহার দ্বারা নিয়মমতে প্রয়োগ হয় নাই সেই অংশের উপর ডিক্রীমত খাতকের বিপক্ষে ঐ ডিক্রী সাধন হইতে পারিবে ইতি।

253 Whenever a person has before the passing of a decree in an original suit become liable as surety for the performance of the same or of any part thereof, the decree may be executed against him to the extent to which he has rendered himself liable in the same manner as a decree may be executed against a defendant

Decree against surety

Provided that such notice in writing as the Court in each case thinks sufficient has been given to the surety

২৫৩ ধারা। প্রথমত উপস্থিত মোকদ্দমায় ডিক্রী হইবার পূর্ব্বে কোন ব্যক্তি ঐ ডিক্রীমতে কিম্বা তাহার একাংশমতে কার্য্য হইবার প্রতিভূ হইবার দায়ী হইলে প্রতিবাদির বিপক্ষে যেরূপে ঐ ব্যক্তি আপনাকে যত দূর দায়ী করিলেন তত দূর তাহার বিপক্ষে সেই ডিক্রী সাধন হইতে পারিবে।

জামিনের বিপক্ষে ডিক্রীর কথা। প্রতিভূস্বরূপ দায়ী হইলে ডিক্রী সাধন হইতে পারে

কিন্তু আদালত প্রত্যেক স্থলে যে প্রকারের নোটিস প্রচুর বলিয়া জ্ঞান করেন প্রতিভূকে এমত নোটিস লিখিয়া দেওয়া প্রয়োজন ইতি।

254 Where a decree is against partners in the name of the firm, execution may issue in manner following —

Decree against partners in name of firm

(*a*) against any property of the partners as such

(*b*) against any person who has admitted in the suit that he is or has been adjudged to be a partner

২৫৪ ধারা। কুঠীর নামে অংশিদের বিপক্ষে ডিক্রী হইলে নিম্নলিখিত মতে ডিক্রী সাধন করা যাইতে পারিবে —

কুঠীর নামে অংশিদের বিপক্ষে ডিক্রীর কথা।

(ক) অংশী বলিয়া অংশিদের যে সম্পত্তি থাকে তাহার উপর।

(খ) কোন ব্যক্তি আপনাকে অংশী বলিয়া কিম্বা মোকদ্দমায় অংশী বলিয়া নির্ণীত হইয়াছে স্বীকার করিলে সেই ব্যক্তির উপর।

(*c*) against any person who has been served as a partner with the summons and has failed to appear

If the decree holder claims to be entitled to issue execution against any other person as being a member of the firm he may apply to the Court for leave so to do, and the Court may give such leave if notice of the application has been served on such other person and the liability to execution is not disputed or if such liability is disputed may try and determine the same in any manner in which any issue or question in a suit may be tried and determined

255 Every decree or order directing a party to pay money whether by way of compensation or costs or otherwise shall be enforced by the imprisonment of the judgment debtor or by the attachment and sale of his property in manner hereinafter provided or by both

Decree for money

Explanation — A decree for mesne profits or any other matter, the amount of which in money is to be subsequently determined is a decree for money within the meaning of this section

256 When a decree is passed for a sum of money only and the amount decreed does not exceed the sum of one thousand rupees the Court may when passing the decree on the oral application of the decree holder order immediate execution thereof by the issue of a warrant directed either against the person of the judgment debtor if he is within the local limits of the jurisdiction of the Court or against his moveable property within the same limits

Power to direct immediate execution of decree for money not exceeding Rs 1 000

257 Payment of a sum of money ordered to be paid as the alternative to some other relief granted by the decree shall be enforced in manner hereinbefore provided for the execution of a decree for money

Order for payment of money as an alternative

258 All money payable under a decree shall be paid as follows (namely)—

Modes of paying money under decree

(*a*) into the Court whose duty it is to execute the decree, or

(*b*) out of Court to the decree holder or

(গ) অংশী বলিয়া কোন ব্যক্তিকে সমন দেওয়া গেলেও তিনি উপস্থিত হইতে ত্রুটি করিলে তাঁহার উপর।

ডিক্রীদার কুঠীর অন্তর্গত ব্যক্তি বলিয়া অন্য কোন ব্যক্তির বিপক্ষে ডিক্রী সাধন করাইবার স্বত্বের দাওয়া করিলে তিনি আদালতে তাহা করিবার অনুমতি প্রার্থনা করিতে পারিবেন। ও ঐ অন্য ব্যক্তিকে সেই প্রার্থনা হওয়ার নোটিস দেওয়া গেলেও তিনি ঐ ডিক্রীমতে কার্য্যসাধন করিবার দায়ের বিষয় প্রতিবাদ না করিলে আদালত উক্ত অনুমতি দিতে পারিবেন কিম্বা সেই দায়ের বিষয়ে প্রতিবাদ করিলে মোকদ্দমায় কোন ইস্যুর কি বিবাদীয় বিষয়ের বিচার ও নির্ণয় যে কোন প্রকারে হইতে পারে আদালত সেই প্রকারে উক্ত প্রতিবাদ বিচার করিয়া নির্ণয় করিতে পারিবেন ইতি।

২৫৫ ধারা। যে ডিক্রী কি আজ্ঞাদ্বারা কোন পক্ষের প্রতি হানিপূরণ কি খরচ স্বরূপ কি অন্য প্রকারে টাকা দেওয়ার আদেশ থাকে ডিক্রীমত খাতককে কারারুদ্ধ করণ কিম্বা নিম্ন লিখিতমতে তাঁহার সম্পত্তি ক্রোক ও বিক্রয় করণদ্বারা কিম্বা ঐ উভয় প্রকারে ঐ ডিক্রী কি আজ্ঞা প্রবল করা যাইতে পারিবে।

টাকার নিমিত্ত ডিক্রীর কথা।

ব্যাখ্যা—ওয়াসিলাতের কিম্বা অন্য যে বিষয়ের মূল্য টাকা দ্বারা পশ্চাৎ নির্ণয় করিতে হইবে তদ্বিষয়ের ডিক্রী এই ধারার অর্থানুযায়ি টাকার ডিক্রী হয় ইতি।

২৫৬ ধারা। কেবল টাকার ডিক্রী হইলে ও এক সহস্র টাকার অধিকের ডিক্রী না হইলে ডিক্রীদার বাচনিক প্রার্থনা করিলে ও ডিক্রীগত খাতক তৎকালে আদালতের এলাকার সীমার মধ্যে বাস করিলে আদালত ঐ ডিক্রী করণ সময়ে তাঁহার নামে গ্রেপ্তারী পরওয়ানা দিয়া কিম্বা সেই সীমার মধ্যে তাহার অস্থাবর যে সম্পত্তি থাকে সেই সম্পত্তি ক্রোক করিবার পরওয়ানা দিয়া অগৌণেই ডিক্রী সাধন করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

১০০০৲ টাকার অধিকের ডিক্রী না হইলে অগৌণেই তাহা সাধন করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবার কথা।

২৫৭ ধারা। ডিক্রীক্রমে যে উপকার করা যায় যদি তৎপরিবর্ত্তে টাকা দিবার আজ্ঞা হইয়া থাকে, তবে পূর্ব্বভাগে টাকার নিমিত্ত ডিক্রী সাধন করিবার যে বিধান হইয়াছে ঐ ডিক্রী সেই বিধানমতে প্রবল করা যাইবে ইতি।

অনুকল্পে টাকা দিবার আজ্ঞার কথা।

২৫৮ ধারা। ডিক্রীমতে যে সকল টাকা দেয় হয় তাহা এই২ প্রকারে দেওয়া যাইবে,

ডিক্রীমতে টাকা যেরূপে দেওয়া যাইবে তাহার কথা।

(ক) সেই ডিক্রী সাধন করা যে আদালতের কর্ত্তব্য সেই আদালতে, কিম্বা

(খ) আদালতের বাহিরে ডিক্রীদারকে, কিম্বা

(c) otherwise as the Court which made the decree directs

If the money is paid out of Court or the decree is otherwise adjusted to the decree holder he shall certify the payment or adjustment to the Court whose duty it is to execute the decree and no satisfaction of a decree in part or in whole by such payment or adjustment shall be recognized by such Court unless the payment or adjustment be certified as aforesaid Where the decree holder fails to certify as aforesaid the judgment debtor or his pleader may within eight days of the date of payment apply to such Court for an order compelling the decree holder to certify as aforesaid and the Court after hearing the decree holder or his pleader may make such order

259 If the decree be for any specific moveable or for any share in a specific moveable or for the recovery of a wife it shall be enforced by the seizure if practicable of the moveable or share and by the delivery thereof to the party to whom it has been adjudged or to such person as he appoints to receive delivery on his behalf, or by the imprisonment of the judgment debtor or by attaching his property and keeping the same under attachment until the further order of the Court or by both imprisonment and attachment if necessary

Decrees for specific moveables or recovery of wives

No attachment under this section shall remain in force for more than six months at the end of which time if the judgment debtor has not obeyed the decree the property attached may be sold and out of the proceeds the Court may award to the decree holder such compensation as it thinks fit and pay the balance if any to the judgment debtor on his application

260 When the party against whom a decree for the specific performance of a contract or for restitution of conjugal rights has been made, has had an opportunity of obeying the decree or injunction and has wilfully failed to obey it the decree may be enforced by his imprisonment, or by the attachment of his property, or by both

Decree for specific performance or restitution of conjugal rights

No attachment under this section shall remain in force for more than one year at the end of which time if the judgment debtor has not obeyed the decree, the property attached may be sold

(গ) যে আদালত ডিক্রী করিলেন সেই আদালত অন্য যদ্রূপে আজ্ঞা করেন তদ্রূপে,

আদালতের বাহিরে টাকা দেওয়া গিয়া থাকিলে কম্বা ডিক্রীদারের পক্ষে অন্য প্রকারে ডিক্রীমত কার্য্য নিষ্পত্তি হওয়া থাকিলে ঐ ডিক্রী সাধন করা যে আদালতের কর্ত্তব্য সেই আদালতে তিনি ঐ টাকা দেওয়ার কি ডিক্রীমত কার্য্য নিষ্পত্তি হওয়ার সার্টিফিকট দিবেন। ও সেই টাকা দেওয়ার কিম্বা ডিক্রীমত কার্য্য নিষ্পত্তি হওয়ার পূর্ব্বোক্তমতে সার্টিফিকট না দেওয়া গেলে ঐ আদালত ঐ টাকা দেওন কি ডিক্রীমত কার্য্য নিষ্পত্তি হওন দ্বারা অংশমতে কি সম্পূর্ণরূপে ডিক্রী সাধন হওয়া স্বীকার করিবেন না। ডিক্রীদার পূর্ব্বোক্ত প্রকারের সার্টিফিকট না দিলে ঐ টাকা দিবার পর আট দিনের মধ্যে ডিক্রীমত খাতক কিম্বা তাহার উকীল আদালতে এই প্রার্থনা করিতে পারিবেন যে ডিক্রীদারের প্রতি পূর্ব্বোক্ত সার্টিফিকট দিবার আজ্ঞা হয় ও আদালত ডিক্রীমত খাতকের কিম্বা তাঁহার উকীলের কথা শুনিয়া সেই আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

২৫৯ ধারা। যদি বিশেষ কোন অস্থাবর দ্রব্য কিম্বা অস্থাবর দ্রব্যের কোন অংশ প্রাপণের কিম্বা স্ত্রী পুনঃ প্রাপণের নিমিত্ত ডিক্রী হয় তবে ঐ দ্রব্য কি তাঁহার অংশ ধৃত করিয়া লইতে পারিলে তাহা ধৃত করিয়া যাহার পক্ষে ডিক্রী হইল তাহার প্রতি কিম্বা তিনি আপনার পক্ষ হইয়া ঐ দ্রব্য গ্রহণার্থে যে ব্যক্তিকে নিযুক্ত করেন তাহার প্রতি সমর্পণ করিয়া কিম্বা ডিক্রীমত খাতককে কারাবদ্ধ করিয়া কিম্বা তাঁহার সম্পত্তি ক্রোক করিয়া আদালতের অন্যরূপ আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত তাহা ক্রোক রাখিয়া কিম্বা আবশ্যক হইলে তাঁহাকে কারাবদ্ধ ও তাঁহার সম্পত্তি ক্রোক করিয়া ঐ ডিক্রী প্রবল করা যাইবে।

বিশেষ অস্থাবর দ্রব্যের কিম্বা স্ত্রী পুনঃ প্রাপণের নিমিত্ত ডিক্রীর কথা।

এই ধারামতে ক্রোক করিবার আজ্ঞা ছয় মাসের অধিককাল প্রবল থাকিবে না। তৎকালের শেষে ডিক্রীমত খাতক যদি ঐ ডিক্রীমত আজ্ঞা পালন না করিয়া থাকেন তবে ক্রোক করা সম্পত্তি বিক্রয় করা যাইতে পারিবে ও তদ্দ্বারা যে টাকা পাওয়া যায় আদালত সেই টাকা হইতে ডিক্রীদারকে যে ক্ষতিপূরণ উচিত বোধ করেন দিতে পারিবেন ও উদ্বৃত্ত থাকিলে ডিক্রীমত খাতকের প্রার্থনামতে তাঁহাকে দিবেন ইতি।

২৬০ ধারা। যে ব্যক্তির বিপক্ষে চুক্তিমতে কোন বিশেষ কার্য্য সম্পাদন করিবার কিম্বা দাম্পত্যস্বত্ব পুনঃ প্রদান করিবার ডিক্রী হয় তাঁহার সেই ডিক্রী কি আজ্ঞামতে কার্য্য করিবার সুযোগ থাকিলেও যদি তিনি ইচ্ছাপূর্ব্বক ঐ ডিক্রী মানিতে ত্রুটি করিয়া থাকেন তবে তাঁহাকে কারাবদ্ধ করণ কিম্বা তাঁহার সম্পত্তি ক্রোক করণ দ্বারা কিম্বা ঐ উভয় কার্য্য দ্বারা ঐ ডিক্রী প্রবল করা যাইতে পারিবে।

বিশেষ কার্য্যসম্পাদন করণার্থ কিম্বা দাম্পত্যস্বত্ব পুনঃ প্রাপণার্থ ডিক্রী হইলে তদ্বিষয়ক কথা।

এই ধারামত ক্রোকের আজ্ঞা এক বৎসরের অধিক কাল প্রবল থাকিবে না। তৎকালের শেষে যদি ডিক্রীমত খাতক সেই ডিক্রীমত আজ্ঞা না মানিয়া থাকেন তবে ক্রোক করা দ্রব্য বিক্রয় করা যাইতে পারিবে ও তদ্দ্বারা

and out of the proceeds the Court may award to the decree holder such compensation as it thinks fit and may pay the balance, if any, to the judgment debtor on his application

যে টাকা পাওয়া যায় আদালত সেই টাকাহইতে ডিক্রীদারের হানিপূরণস্বরূপ যত টাকা পাওয়া উচিত বোধ করেন তত টাকা দিয়া উদ্বর্ত্ত থাকিলে ডিক্রীমত খাতকের প্রার্থনামতে তাঁহাকে দিবেন ইতি।

261 If the decree be for the execution of a conveyance, or for the en dorsement of a negotiable instrument, and the judg ment debtor neglects or refuses to comply with the decree, the decree holder may prepare the draft of a conveyance or endorse ment in accordance with the terms of the decree, and deliver the same to the Court

Decree for execution of conveyances or endorsement of negotiable instruments

The Court shall thereupon cause the draft to be served on the judgment debtor in manner herein before provided for serving a summons, together with a notice in writing stating that his objections if any, thereto shall be made within such time (mentioning it) as the Court fixes in this behalf

The decree holder may also tender a duplicate of the draft to the Court for execution upon the proper stamp paper if a stamp is required by law

On proof of such service the Court or such officer as it appoints in this behalf shall execute the duplicate so tendered or may if necessary, alter the same so as to bring it into accordance with the terms of the decree, and execute the duplicate so altered

Provided that if any party object to the draft so served as aforesaid his objections shall within the time so fixed be stated in writing and argued before the Court, and the Court shall thereupon pass such order as it thinks fit and execute, or alter and execute, the duplicate in accordance therewith

২৬১ ধারা। হস্তান্তর করণপত্রে স্বাক্ষর করিবার কিম্বা যে নিদর্শনপত্রের ক্রয় বিক্রয় হইতে পারে তাহার পৃষ্ঠলিপি লিখিবার নিমিত্ত ডিক্রী হইলে ও ডিক্রীমত খাতক সেই ডিক্রীমতে কার্য্য করিতে তাচ্ছল্য করিলে কি অসম্মত হইলে ডিক্রীদার ডিক্রীর নিয়মানুসারে হস্তান্তরকরণপত্রের কি পৃষ্ঠলিপির পাণ্ডুলিপি প্রস্তুত করিয়া আদালতে দিবেন।

হস্তান্তরকরণপত্র সম্পাদন করিবার কিম্বা বিক্রেয় নিদর্শনপত্রের পৃষ্ঠে লিখিবার ডিক্রীর কথা।

তাহা হইলে আদালত সমন জারী করিবার পূর্ব্ব লিখিত বিধানমতে ডিক্রীমত খাতকের নামে সেই পাণ্ডু লিপি ও তৎসহিত এই মর্ম্মের নোটিস লিখিয়া দিবেন যে তদ্বিষয়ে তাঁহার আপত্তি থাকিলে তিনি এতৎপক্ষে আদালতের নিরূপিত অমুক সময়ের মধ্যে তাহা জানান।

আইনমতে সেই পাণ্ডুলিপিতে ইষ্টাম্প লাগিলে ডিক্রীদার উপযুক্ত মূল্যের ইষ্টাম্প কাগজে লেখাইয়া দিবার নিমিত্ত ঐ পাণ্ডুলিপির এককেতা নকল দিতে পারিবেন।

ডিক্রীমত খাতককে ঐ পাণ্ডুলিপি দেওয়ার প্রমাণ হইলে, আদালত কিম্বা এতৎপক্ষে তাঁহার নিযুক্ত কার্য্য কারক তদ্রূপে দেওয়া সেই নকল লেখাইয়া কিম্বা আব শ্যক হইলে যাহাতে ডিক্রীর নিয়মানুযায়ি হয় এমতে তাহা পরিবর্ত্তন করিয়া পরিবর্ত্তিত সেই নকল লেখাইয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন।

কিন্তু পূর্ব্বোক্তমতে যে পাণ্ডুলিপি দেওয়া যায় কোন পক্ষ তদ্বিষয়ের আপত্তি করিলে, পূর্ব্বোক্তমতে নিরূপিত দিনের মধ্যে তাঁহার আপত্তি লিখিয়া দিতে হইবে ও আদালতের সম্মুখে তদ্বিষয়ের তর্কবিতর্ক হইবে তাহা হইলে আদালত যে আজ্ঞা উচিত বোধ করেন সেই আজ্ঞা করিয়া তদনুসারে ঐ পাণ্ডুলিপিতে স্বাক্ষর করিবেন কিম্বা পরি বর্ত্তন করিয়া স্বাক্ষর করি বেন ইতি।

262 The execution of a conveyance or the endorsement of a negotiable instrument by the Court under the last preceding section may be in the follow ing form *C D* Judge of the Court of (*or as the case may be*) for *A B*, in a suit by *E F*, against *A B* " or in such other form as the High Court may from time to time prescribe and shall have the same effect as the execution of the conveyance or endorsement of the instru ment by the party ordered to execute or endorse the same

Form and effect of execution of conveyance by Court

২৬২ ধারা। ইহার পূর্ব্বধারামতে হস্তান্তরকরণপত্রে আদালতের যে স্বাক্ষর করিতে কিম্বা ক্রয়বিক্রয়ের যোগ্য নিদর্শনপত্রের যে পৃষ্ঠলিপি করিতে হইবে তাহা এই পাঠানুসারে লেখা যাইবে। "অমুক আদালতের জজ শ্রী অমুক" (কিম্বা বিষয়বিশেষে) আনন্দের নামে ঈশানের মোকদ্দমায় আনন্দের নিমিত্ত অমুক আদালতের জজ শ্রী অমুক। কিম্বা হাই কোর্ট সময়েং অন্য কোন পাঠে লিখিতে আজ্ঞা করিলে সেই পাঠে লেখা যাইবে। ও যে ব্যক্তির প্রতি ঐ পত্রে স্বাক্ষর করিতে কিম্বা ঐ পৃষ্ঠলিপি করিতে আজ্ঞা হয় তিনিই তাহা করিলে যে ফল হইত, আদালতকর্তৃক সেই হস্তান্তরকরণপত্রে স্বাক্ষর করিবার কিম্বা সেই নিদর্শনপত্রের পৃষ্ঠলিপি লিখিবার সেই ফল হইবে ইতি।

আদালতের দ্বারা হস্তান্তর করণপত্রে যেরূপে স্বাক্ষর করা যাইবে ও তাহার যে ফল হইবে তাহার কথা।

263 If the decree be for the delivery of any immoveable property, possession thereof shall be delivered over to the party to whom it has been adjudged or to such person as he appoints to receive delivery on his behalf and if need be by removing any person bound by the decree who refuses to vacate the property

Decree for immoveable property

২৬৩ ধারা। কোন স্থাবর সম্পত্তি দিবার ডিক্রী হইলে যাহার পক্ষে ডিক্রী হইল তাঁহাকে কিম্বা তিনি আপনার পক্ষে তাহা গ্রহণার্থে যে ব্যক্তিকে নিযুক্ত করেন তাহার অধিকারে দেওয়া যাইবে। এবং যে ব্যক্তি ডিক্রীক্রমে সম্পত্তি ত্যাগ করিতে বদ্ধ হন তিনি অসম্মত হইলে প্রয়োজন মতে তাঁহাকে উঠাইয়া দিয়া ডিক্রীদারের অধিকারে দেওয়া যাইবে ইতি।

স্থাবর সম্পত্তির নিমিত্ত ডিক্রীর কথা।

264 If the decree be for any immoveable property in the occupancy of a tenant or other person entitled to occupy the same, the Court shall order delivery to be made by affixing a copy of the warrant in some conspicuous place on the property and proclaiming to the occupant by beat of drum or in such other mode as is customary at some convenient place the substance of the decree in regard to the property

Delivery of immoveable property when in occupancy of tenant

২৬৪ ধারা। প্রজার অধিকারে কিম্বা অন্য যে ব্যক্তির অধিকার করিবার স্বত্ব আছে তাঁহার অধিকারে যে স্থাবর সম্পত্তি থাকে এমত সম্পত্তির ডিক্রী হইলে, আদালত ঐ সম্পত্তির কোন প্রকাশ স্থানে পরওয়ানার এক কেতা নকল লাগাইয়া দিয় এবং উপযুক্ত কোন স্থানে ঢেঁডরা দিয়া কিম্বা রীতিমতে অন্য যে প্রকারে হইয়া থাকে সেই প্রকারে দখলীকারকে ঐ সম্পত্তি বিষয়ক ডিক্রীর মর্ম্ম জানাইয়া ঐ সম্পত্তির দখল দেওয়াইতে আজ্ঞা করিবেন।

স্থাবর সম্পত্তি প্রজার অধিকারে থাকিলে তাহা দেওয়াইবার কথা।

Provided that if the occupant can be found a notice in writing containing such substance shall be served upon him and in such case no proclamation need be made

কিন্তু দখলীকারের সন্ধান পাওয়া যাইতে পারিলে তাঁহাকে সেই মর্ম্মের নোটিস লিখিয়া দেওয়া যাইবে। তদ্রূপ স্থলে ঘোষণা করিবার প্রয়োজন নাই ইতি।

265 If the decree be for the partition or for the separate possession of a share of an undivided estate paying revenue to Government the partition of the estate or the separation of the share shall be made by the Collector

Partition of estate or separation of share

২৬৫ ধারা। গবর্ণমেণ্টের রাজস্ব দায়ি কোন মহাল বণ্টন করিবার কিম্বা অবিভক্ত মহালের একাংশের স্বতন্ত্র অধিকার পাইবার নিমিত্ত ডিক্রী হইলে কালেক্টর সাহেবেরদ্বারা মহাল বণ্টন কর কিম্বা অংশ পৃথক করা যাইবে ইতি।

মহাল বিভাগ হইবার কি অংশ পৃথক করিবার কথা।

E.—Of Attachment of Property

ঙ।—সম্পত্তি ক্রোককরণ বিষয়ক বিধি।

266 The following property is liable to attachment and sale in execution of a decree (namely) lands houses or other buildings goods money bank notes, cheques bills of exchange hundis promissory notes Government securities bonds or other securities for money debts, share in the capital or joint stock of any railway, banking or other public Company or Corporation and except as hereinafter mentioned, all other saleable property moveable or immoveable belonging to the judgment debtor and wehther the same be held in the name of the judgment debtor or by another person in trust for him or on his behalf

Property liable to attachment and sale in execution of decree

২৬৬ ধারা। ডিক্রী সাধন করিয়া নিম্নলিখিত প্রকারের সম্পত্তি ক্রোক ও নীলাম হইতে পারিবে অর্থাৎ ভূমি কোটা কি অন্য ঘর, মাল টাকা ব্যাঙ্ক নোট চ্যাক বিল অফ একসচেঞ্জ হুণ্ডী প্রমিসরি নোট গবর্ণমেণ্ট সিক্যুরিটী খৎ কিম্বা টাকার অন্য নিদর্শনপত্র ঋণ কোন রেলওয়ের কি ব্যাঙ্কের কিম্বা প্রকাশ্য অন্য কোম্পানির কি সমাবায়িত সমাজের মূলধনের কি সংযুক্ত ধনের শ্যার এবং নিম্নলিখিত দ্রব্যাদিভিন্ন ডিক্রীমত খাতকের স্থাবর কি অস্থাবর অন্য যে সম্পত্তি বিক্রয় হইতে পারে তাহা নিজ তাঁহারই নামে ভোগ হইলে কিম্বা তাঁহার নিমিত্ত কি তাঁহার পক্ষে অন্যের দ্বারা ন্যাস্তস্বরূপে ভোগ হইলেও সেই দ্রব্য।

ডিক্রী জারীক্রমে যেং প্রকারের সম্পত্তি ক্রোক ও নীলাম হইতে পারে তাহার কথা।

Provided that the following particulars shall not be liable to such attachment or sale (namely)—

কিন্তু নিম্নলিখিত দ্রব্য তদ্রূপে ক্রোক কি নীলাম হইতে পারিবে না, বিশেষত

(a) the necessary wearing apparel of the judgment debtor, his wife and children

(ক) ডিক্রীমত খাতকের ও তাহার স্ত্রীসন্তানাদির পরিবার প্রয়োজনীয় বস্ত্রাদি।

(*b*) tools of artizans, implements of husbandry and cattle kept *bonâ fide* for agricultural purposes

(*c*) the materials of houses and other buildings belonging to and occupied by agriculturists

(*d*) books of account

(*e*) mere rights to sue for damages

(*f*) the right to perform the service of an idol

(*g*) stipends allowed to military and civil pensioners of Government and political pensions

(*h*) the salary of a public officer or of the servant of a Railway Company

(*i*) the pay and allowances of persons to whom the Native Articles of War apply

(*j*) the wages of labourers and domestic servants

(*k*) an expectancy of succession by survivorship

(*l*) a right to future maintenance

Provided also that nothing in this section shall be deemed to affect the statute for the time being in force for punishing mutiny and desertion and for the better payment of the Army and their quarters

Power to summon and examine persons as to property liable to be seized

267 The Court may of its own motion or on the application of the decree holder summon any person whom it thinks necessary and examine him in respect to any property liable to be seized in satisfaction of the decree, and may require the person summoned to produce any document in his possession or power relating to such property

Attachment of debt share and other property not in possession of judgment-debtor

268 In the case of (*a*) a debt not secured by a negotiable instrument (*b*) a share in the capital of any public company or corporation, (*c*) other moveable property not in the possession of the judgment debtor except property deposited in or in the custody of any Court, the attachment shall be made by a written order prohibiting

(*a*) in the case of the debt, the creditor from recovering the debt and the debtor from making payment thereof until the further order of the Court

(খ) কারিগরদের হাতিয়ার ও কৃষিকার্য্যসংক্রান্ত যন্ত্র ও প্রকৃত প্রস্তাবে কৃষিকার্য্যের নিমিত্ত যে গোরু থাকে তাহা।

(গ) কৃষিকারিদের অধিকারে তাহাদের যে গৃহাদি থাকে সেই গৃহাদির সরঞ্জাম।

(ঘ) খাতাবহী।

(ঙ) হানিপূরণ পাইবার জন্যে নালিশ করিবার স্বত্বমাত্র।

(চ) দেবপ্রতিমা সেবা করিবার অধিকার।

(ছ) সৈনিক ও সিবিল সরবিসের যে ব্যক্তিরা গবর্ণমেণ্টহইতে পেনশ্যন পান তাঁহাদের ঐ বৃত্তি ও রাজনীতি সংক্রান্ত পেনশ্যন।

(জ) রাজকার্য্য কার্য্যকারকের কিম্বা কোন রেলওয়ে কোম্পানির কর্ম্মকারকের বেতন।

(ঝ) সিপাহীদের যুদ্ধসংক্রান্ত আইন যে ব্যক্তিদের প্রতি বর্ত্তে তাঁহাদের বেতন ও উপরি টাকা।

(ঞ) মজুরদের ও ঘরের চাকরদের বেতন।

(ট) অন্যের মরণান্তে জীবিত থাকিলে উত্তরাধিকারিত্বের অপেক্ষা।

(ঠ) উত্তরকালীন ভরণপোষণের অধিকার।

কিন্তু সৈন্যদলের রাজবিদ্রোহ ও পলায়ন অপরাধের দণ্ড করণার্থে ও পল্টনের ও সৈন্যদলের বেতন দানার্থে যে ব্যবস্থা যৎকালে প্রচলিত থাকে এই ধারার কোন কথাক্রমে তাহার ব্যতিক্রম হইল এমত জ্ঞান করিতে হইবে না ইতি।

ব্যক্তিদিগকে আনাইয়া যে সম্পত্তি ধৃত হইতে পারিবে তদ্বিষয়ে তাহাদিগকে জিজ্ঞাসাবাদ করিবার কথা।

২৬৭ ধারা। আদালত আপনার ইচ্ছামতে কিম্বা ডিক্রীদারের প্রার্থনামতে যাহাকে আবশ্যক বোধ করেন তাঁহাকে সমন করিয়া ডিক্রীমত কার্য্য সাধন করিবার জন্যে যে সম্পত্তি ধৃত হইতে পারে তদ্বিষয়ে তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিতে পারিবেন ও সেই সম্পত্তি বিষয়ক যে দলীল তাঁহার অধিকারে কি ক্ষমতাধানে থাকে তাহা দেখাইতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

ঋণ ও শ্যার ও অন্য যে সম্পত্তি ডিক্রীমত খাতকের অধিকারে নাই তাহা ক্রোক করিবার কথা।

২৬৮ ধারা। ঐ সম্পত্তি (ক) ঋণ হইলে ও যে নিদর্শনপত্রের ক্রয় বিক্রয় হইতে পারে ঐ ঋণের জামিনস্বরূপ এমত নিদর্শনপত্র না থাকিলে কিম্বা (খ) কোন প্রকাশ্য কোম্পানির কি সমাবায়িত সমাজের মূলধনে কোন শ্যার লইয়া ঐ সম্পত্তি হইলে, কিম্বা (গ) কোন আদালতে গচ্ছিত কি আদালতের রক্ষিত সম্পত্তিভিন্ন অন্য যে অস্থাবর সম্পত্তি ডিক্রীমত খাতকের অধিকারে না থাকে এমত সম্পত্তি হইলে, নিম্নলিখিত প্রকারের নিষেধ সূচক লিখিত আজ্ঞাদ্বারা ঐ সম্পত্তি ক্রোক করা যাইবে বিশেষত

(ক) ঋণ হইলে, আদালতহইতে প্রকারান্তরের আজ্ঞা না পাইলে মহাজন ঐ ঋণ গ্রহণ না করেন ও খাতক কাহাকেও সেই ঋণের টাকা না দেন,

(*b*) in the case of the share the person in whose name the share may be standing, from transferring the same or receiving any dividend thereon

(খ) শ্যার হইলে ঐ শ্যার যাঁহার নামে থাকে তিনি অন্যের নিকট তাহা হস্তান্তর করিয়া না দেন কিম্বা তাহার উপর কোন ডিবিডেণ্ড না লন

(*c*) in the case of the other moveable property except as aforesaid the person in possession of the same from giving it over to the judgment debtor

(গ) পূর্ব্বোক্ত সম্পত্তিভিন্ন অন্য প্রকারের অস্থাবর সম্পত্তি হইলে তাহা যে ব্যক্তির অধিকারে আছে তিনি ডিক্রীমত খাতককে তাহা না দেন।

A copy of such order shall be fixed up in some conspicuous part of the Court house and another copy of the same shall be sent in the case of the debt to the debtor in the case of the share to the proper officer of the company or corporation and in the case of the other moveable property (except as aforesaid) to the person in possession of the same

সেই নিষেধসূচক আজ্ঞার এক কেতা আদালত ঘরের কোন প্রকাশ স্থানে লাগাইয়া দেওয়া যাইবে ও ঋণ হইলে ঐ আজ্ঞাপত্রের এক কেতা খাতকের নিকট কিম্বা শ্যার হইলে কোম্পানির কিম্বা সমাবায়িত সমাজের উপযুক্ত কর্ম্মকারকের নিকট, কিম্বা পূর্ব্বোক্ত সম্পত্তিভিন্ন অন্য অস্থাবর হইলে তাহা যাঁহার অধিকারে থাকে তাঁহার নিকট পাঠান যাইবে।

A debtor prohibited under clause (*a*) of this section may pay the amount of his debt into Court and such payment shall discharge him as effectually as payment to the party entitled to receive the same

এই ধারার (ক) প্রকরণমতে খাতকের প্রতি নিষেধ হইলে তিনি আদালতে ঐ ঋণের টাকা দিতে পারিবেন, তাহা দিলে যে পক্ষের ঐ টাকা পাইবার স্বত্ব আছে তাঁহাকেই দেওয়ার ন্যায় খাতকের সম্পূর্ণ নিষ্কৃতি হইবে।

No attachment under this section shall remain in force for more than six months at the end of which time if the judgment debtor has not obeyed the decree the property attached may be sold and out of the proceeds the Court may award to the decree holder such compensation as it thinks fit and pay the balance if any, to the judgment debtor on his application

এই ধারামতে যে ক্রোকের আজ্ঞা হয় তাহা ছয় মাসের অধিককাল প্রবল থাকিবে না। ঐ কালের শেষে যদি ডিক্রীমত খাতক ঐ ডিক্রীমত আজ্ঞা না মানিয়া থাকেন তবে ক্রোক করা সম্পত্তি বিক্রয় করা যাইতে পারিবে ও তদ্দ্বারা যে টাকা পাওয়া যায় সেই টাকাহইতে আদালত ডিক্রীদারের হানিপূরণস্বরূপ যত পাওয়া উচিত বোধ করেন তাহা তাঁহাকে দিবেন, ও উদ্বর্ত্ত থাকিলে ডিক্রীমত খাতকের প্রার্থনামতে তাঁহাকে দেওয়া যাইবে ইতি।

Attachment of moveable property in possession of defendant

269 If the property be moveable property in the possession of the judgment debtor other than the property mentioned in the first proviso to section 266 the attachment shall be made by actual seizure and the attaching officer shall keep the property in his own custody or in the custody of one of his subordinates and shall be responsible for the due custody thereof

প্রতিবাদির অধিকারে যে অস্থাবর সম্পত্তি থাকে তাহা ক্রোক করিবার কথা।

২৬৯ ধারা। ২৬৬ ধারার প্রথম উপবিধির উল্লিখিত সম্পত্তিভিন্ন ডিক্রীমত খাতকের অধিকারস্থ অন্য অস্থাবর সম্পত্তি ক্রোক করিতে হইলে ঐ দ্রব্যই ধৃত করিয়া ক্রোক করা যাইবে। ক্রোককারি কার্য্যকারক আপনার কিম্বা আপন অধীন কোন এক জন কর্ম্মকারকের জিম্মায় ঐ সম্পত্তি রাখিবেন ও তাহা উপযুক্তমতে রক্ষা করণ বিষয়ে তিনিই দায়ী হইবেন।

Provided that when the property seized is subject to speedy and natural decay, the proper officer may sell it at once

কিন্তু স্বভাবত অতি শীঘ্র ক্ষয় পায় এমত দ্রব্য হইলে উপযুক্ত কর্ম্মকারক তৎকালেই তাহা বিক্রয় করিতে পারিবেন।

Power to make rules for maintenance of attached live stock

The Local Government may from time to time make rules for the maintenance and custody, while under attachment of live stock and other moveable property, and the officer attaching property under this section shall, notwithstanding the provisions of the former part of this section, act in accordance with such rules

পশ্বাদি ক্রোক করা গেলে তাহার আহারাদির বিধি করিবার ক্ষমতার কথা।

পশুপক্ষ্যাদি ও অন্য অস্থাবর সম্পত্তি যত দিন ক্রোক থাকে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সময়েং তাহার তত দিন আহারাদি পাইবার ও রক্ষণাবেক্ষণের বিধি করিতে পারিবেন এবং যে কার্য্যকারক এই ধারামতে সম্পত্তি ক্রোক করেন, এই ধারার পূর্ব্ব ভাগের ভাবান্তরের বিধান থাকিলেও তিনি ঐ বিধিমতে কার্য্য করিবেন ইতি।

270 If the property be a negotiable instrument not in deposit in a Court the attachment shall be made by actual seizure, and the instrument shall be brought into Court and held subject to the further orders of the Court

Attachment of negotiable instruments

২৭০ ধারা। যে নিদর্শনপত্রের ক্রয়বিক্রয় হইতে পারে এমত নিদর্শনপত্র লইয়া ঐ সম্পত্তি হইলে, ও তাহা আদালতে গচ্ছিত না থাকিলে, সেই নিদর্শনপত্র ধৃত করিয়া ক্রোক করা যাইবে ও সেই পত্র আদালতে আনা যাইবে ও আদালতের অন্যরূপ আজ্ঞা নাহওন পর্য্যন্ত রাখা যাইবে ইতি।

যে নিদর্শনপত্রের ক্রয় বিক্রয় হইতে পারে তাহা ক্রোক করিবার কথা।

271 If the person executing any process under this Code directing or authorizing seizure of moveable property has gained access to a house or other building, he may unfasten and open the door of any room in which he has reason to believe any such property to be

Seizure of property in house

২৭১ ধারা। এই আইনমত কোন পরওয়ানায় অস্থাবর সম্পত্তি ক্রোক করিবার আজ্ঞা কি অনুমতি থাকিলে যে ব্যক্তি সেই পরওয়ানা জারী করেন তিনি বাটীতে কি অন্য ঘরে প্রবেশ করিতে পারিলে, ঐ বাটীর কোন ঘরের মধ্যে তদ্রূপ কোন সম্পত্তি আছে এমত জানিবার কারণ থাকিলে তিনি ঐ ঘরের দ্বারের বন্ধন মুক্ত করিয়া দ্বার খুলিতে পারিবেন।

ঘরের মধ্যে দ্রব্য ধৃত করণ বিষয়ক কথা।

Provided that if the room be in the actual occupancy of a woman, who according to the customs of the country does not appear in public the person executing the process shall give notice to her that she is at liberty to withdraw; and after allowing a reasonable time for such woman to withdraw, and giving her every reasonable facility for withdrawing he may enter such room for the purpose of seizing the property, using at the same time every precaution consistent with these provisions to prevent its clandestine removal

Seizure of property in zanána

কিন্তু তৎকালে ঐ ঘরে কোন স্ত্রীলোক থাকিলে ও দেশাচারমতে তাঁহার প্রকাশস্থানে যাইতে না হইলে যে ব্যক্তি পরওয়ানা জারী করেন তিনি ঐ স্ত্রীলোককে চলিয়া যাইবার অনুমতির নোটিস দিবেন ও ঐ স্ত্রীলোকের চলিয়া যাইবার উপযুক্ত সময় দিয়া ও তাঁহার চলিয়া যাইবার সঙ্গত সুবিধা করাইলে পর তিনি ঐ দ্রব্য ধৃত করিবার জন্যে ঐ ঘরে প্রবেশ করিতে পারিবেন ইতি মধ্যে ঐ দ্রব্য গোপনে স্থানান্তর করা না যায় এই নিমিত্ত এই বিধানের সঙ্গত সদুপায় করিবেন ইতি।

অন্তঃপুরে দ্রব্য ধৃতকরণ বিষয়ক কথা।

272 If the property be deposited in, or in the custody of, any Court or public officer the attachment shall be made by a notice to such Court or officer, requesting that such property, and any interest or dividend becoming payable thereon, may be held subject to the further orders of the Court from which the notice issues

Attachment of property deposited in Court or with Government officer

২৭২ ধারা। কোন আদালতে কিম্বা রাজকীয় কার্য্যকারকের হস্তে যে দ্রব্য গচ্ছিত থাকে তাহা লইয়া ঐ সম্পত্তি হইলে, নোটিস যে আদালতহইতে বাহির হয় সেই আদালতের অন্য আজ্ঞা পাইবার অপেক্ষায় ঐ আদালত কি কার্য্যকারক ঐ দ্রব্য ও তাহার উপর যে সুদ কি ডিবিডেণ্ড পাওনা থাকে তাহা আপন হস্তে রাখেন ঐ আদালতের কি কার্য্যকারকের নামে এই মর্ম্মের নোটিস দিয়া ঐ দ্রব্য ক্রোক করা যাইবে।

টাকা আদালতে কি গবর্ণমেণ্টের কার্য্যকারকের নিকট আমানত থাকিলে নোটিস দিয়া তাহা ক্রোক করিবার কথা।

Provided that, if such property is deposited in a Court, any question of title or priority arising between the decree-holder and any other person, not being the judgment-debtor, claiming to be interested in such property by virtue of any assignment, attachment or otherwise, shall be determined by the Court in which such property is deposited

Proviso.

পরন্তু সেই দ্রব্য কোন আদালতে গচ্ছিত থাকিলে, ও কোন নিরূপণপত্রক্রমে কিম্বা ক্রোক করণের কি অন্য কার্য্যের বলে ডিক্রীমত খাতকভিন্ন ঐ সম্পত্তিগত স্বার্থের অন্য দাওয়াদারের ও ডিক্রীদারের মধ্যে স্বত্ব কি অগ্রগণ্যতাবিষয়ক কোন বিবাদ হইলে, যে আদালতে ঐ সম্পত্তি গচ্ছিত থাকে সেই আদালত ঐ বিবাদ নির্ণয় করিবেন ইতি।

উপবিধি।

273 If the property be a decree passed by the Court which passed the decree sought to be executed the attachment shall be made by an order of the Court directing the proceeds of the former decree to be applied in satisfaction of the latter decree

Attachment decree.

If the property be a decree passed by any other Court, the attachment shall be made by a notice in writing to such Court under the hand of the Judge of the Court which passed the decree sought to be executed requesting the former Court to execute its decree and to apply the proceeds in satisfaction of the decree sought to be executed The Court receiving such notice shall comply with such request And the holder of any decree attached under this clause shall be bound to give the Court executing the same such information and aid as may reasonably be required

274 If the property be immoveable the attachment shall be made by a proclamation prohibiting the judgment-debtor from alienating the property in any way and all persons from receiving the same from him by purchase gift or otherwise

Attachment of immoveable property

The proclamation shall be made at some place on or adjacent to such property by beat of drum or other customary mode, and a copy of the proclamation shall be fixed up in a conspicuous part of the property and of the court house

A copy of the proclamation shall also be fixed up in the office of the Collector of the District in which the land is situate

275 If the amount decreed with costs and all charges and expenses resulting from the attachment of any property be paid into Court, or if satisfaction of the decree be otherwise made through the Court or if the decree is set aside or reversed, an order shall be issued on the application of any person interested in the property for the withdrawal of the attachment

Order for withdrawal of attachment after satisfaction of decree

276 When an attachment has been made by actual seizure or by written order duly intimated and made known in manner aforesaid, any private alienation of the property attached whether by sale, gift, mortgage or otherwise and any payment of the debt

Private alienation of property after attachment to be void

২৭৩ ধারা। যে ডিক্রী জারী করিতে চেষ্টা হয় তাহা যে আদালত করিলেন সেই আদালতের কোন ডিক্রী লইয়া সম্পত্তি হইলে শেষ ডিক্রীতে কার্য্য সাধন হইবার জন্যে পূর্ব্ব ডিক্রীর উৎপন্ন টাকা প্রয়োগ হয় আদালত এই মর্ম্মের আজ্ঞা করিয়া ঐ ডিক্রী ক্রোক করাইবেন।

ডিক্রীক্রোক করিবার কথা।

যদি অন্য আদালতের ডিক্রী লইয়া সম্পত্তি হয় তবে যে ডিক্রী জারী করিতে চেষ্টা থাকে তাহা যে আদালত করিলেন সেই আদালতের বিচারপতি আপন স্বাক্ষর ক্রমে ঐ অন্য আদালতের নামে নোটিস লিখিয়া দিয়া, তাঁহার নিজ ডিক্রী জারী করাইয়া যে টাকা উৎপন্ন হয় যে ডিক্রী জারী করিতে চেষ্টা থাকে তাহার কার্য্য সাধনে ঐ টাকা প্রয়োগ করিবার আদেশ করিয়া ঐ ডিক্রী ক্রোক করাইবেন। আদালত ঐ নোটিস পাইলে সেই আদেশানুসারে কার্য্য করিবেন। এই প্রকরণমতে যে ডিক্রী ক্রোক করা যায় তাহা যে আদালত জারী করিবেন সেই আদালতের যুক্তিমতে যে সন্ধানের ও য সাহায্যের প্রয়োজন থাকে ঐ ডিক্রীদারের সেই সন্ধান জানাইতে ও সেই সাহায্য করিতেই হইবে ইতি।

২৭৪ ধারা। সম্পত্তি স্থাবর হইলে ডিক্রীমত খাতক তাহা কোন প্রকারে হস্তান্তর না করেন এবং কোন ব্যক্তি তাঁহার স্থানে ক্রয় কি দানক্রমে কি অন্য প্রকারে তাহা গ্রহণ না করেন এই মর্ম্মের নিষেধসূচক ঘোষণাপত্রদ্বারা ঐ সম্পত্তি ক্রোক হইতে পারিবে।

স্থাবর সম্পত্তি ক্রোক করিবার কথা।

ঐ সম্পত্তি যে স্থানে থাকে সেই স্থানে কি তাহার নিকটে ঐ ঢেডরা দিয়া কি সচরাচর অন্য যে প্রকারে হইয়া থাকে সেই প্রকারে ঐ ঘোষণা করা যাইবে ও ঐ সম্পত্তির এবং আদালতের কোন প্রকাশ স্থানে ঐ ঘোষণাপত্রের এক কেতা নকল লাগাইয়া দওয়া যাইবে।

ভূমি যে জিলায় থাকে সেই জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারীতেও ঐ ঘোষণাপত্রের নকল লাগাইয়া দিতে হইবে ইতি।

২৭৫ ধারা। যত টাকার ডিক্রী হইল খরচাসুদ্ধ এবং কোন সম্পত্তি ক্রোক করণ প্রযুক্ত সকল খরচ খরচাসুদ্ধ সমুদয় টাকা আদালতে দেওয়া গেলে, কিম্বা অন্য কোন প্রকারে আদালতের দ্বারা ডিক্রীমত কার্য্য সাধন করা গেলে, কিম্বা ডিক্রী অসিদ্ধ কি ব্যর্থ করা গেলে ঐ সম্পত্তিতে যে কোন ব্যক্তির স্বার্থ থাকে তাঁহার প্রার্থনামতে ক্রোক উঠাইয়া দিবার আজ্ঞা প্রচার করা যাইবে ইতি।

ডিক্রীমতে কার্য্যসাধন হইলে পর ক্রোক উঠাইয়া লইবার আজ্ঞার কথা।

২৭৬ ধারা। সম্পত্তি ধৃত করিয়া কিম্বা পূর্ব্বোক্ত মতে লিখিত আজ্ঞা নিয়মিতরূপে জ্ঞাত ও প্রচার করা গিয়া ক্রোক করা গেলে পর, যদি বিক্রয় কি দান কি বন্ধকক্রমে কিম্বা অন্য কোন প্রকারে ঐ ক্রোক করা সম্পত্তি গোপনে

ক্রোক হইবার পর সম্পত্তি গোপনে হস্তান্তর করিয়া দেওয়া গেলে তাহা ব্যর্থ হওয়ার কথা।

or dividend or a delivery of the share to the judgment debtor during the continuance of the attachment shall be void as against all claims enforceable under the attachment.

হস্তান্তর করা যায় ও ক্রোক হইয়া থাকন সময়ে ডিক্রীমত খাতককে অংশের কি ডিবিডেণ্ডের টাকা কি অংশ দেওয়া যায় তবে ক্রোকের বলে যে সকল দাওয়া প্রবল করা যাইতে পারে তৎপক্ষে ঐ হস্তান্তরকরণ কি ঐ টাকা দেওন ব্যর্থ হইবে ইতি।

Court may direct coin or currency notes attached to be paid to party entitled.

277 If the property attached is coin or currency notes, the Court may, at any time during the continuance of the attachment, direct that such coin or notes or a part thereof sufficient to satisfy the decree be paid over to the party entitled under the decree to receive the same.

টাকা কি নোট ক্রোক করা গেলে তাহা পাইবার স্বত্ববান ব্যক্তিকে দিতে আদালতের আজ্ঞা করিতে পারিবার কথা।

২৭৭ ধারা। যে সম্পত্তি ক্রোক করা যায় তাহা মুদ্রা কি নোট হইলে ডিক্রীমতে যে পক্ষের তাহা পাইবার স্বত্ব থাকে, আদালত ঐ ক্রোক প্রবল থাকনের কোন সময়ে ঐ পক্ষকেই সেই মুদ্রা কি নোট কিম্বা তাহার উপযুক্ত যে অংশদ্বারা ডিক্রীমত কার্য্য সাধন হইতে পারে সেই অংশ দিবার আদেশ করিতে পারিবেন ইতি।

Investigation of claims to, and objections to attachment of attached property.

278 If any claim be preferred to, or any objection be made to the attachment of, any property attached in execution of a decree, on the ground that such property is not liable to such attachment, the Court shall proceed to investigate the claim or objection with the like power as regards the examination of the claimant or objector and in all other respects as if he was a party to the suit.

Provided that no such investigation shall be made where the Court considers that the claim or objection was designedly or unnecessarily delayed.

ক্রোক করা সম্পত্তির উপর দাওয়ার ও ক্রোক করিবার আপত্তির অনুসন্ধান লওয়ার কথা।

২৭৮ ধারা। ডিক্রীজারীক্রমে কোন সম্পত্তি ক্রোক করা গেলে তাহা ক্রোক হইবার যোগ্য নয় বলিয়া সেই সম্পত্তির উপর কোন দাওয়া কিম্বা তাহার ক্রোক হইবার কোন আপত্তি উপস্থিত করা গেলে, আদালত সেই দাওয়ার কি আপত্তির অনুসন্ধান লইতে প্রবর্ত্ত হইবেন সেই দাওয়াদার কি আপত্তিকারক মোকদ্দমার এক পক্ষ হইলে আদালতের যে ক্ষমতা থাকিত তাঁহার সাক্ষ্য লওনবিষয়ে ও অন্য সকল বিষয়ে সেই ক্ষমতা থাকিবে।

কিন্তু ইচ্ছাপূর্ব্বক কিম্বা অনাবশ্যকমতে সেই দাওয়া কি আপত্তি করার বিলম্ব হইয়াছে আদালতের এমত বোধ হইলে তদ্রূপ অনুসন্ধান লওয়া যাইবে না ইতি।

Evidence to be adduced by claimant.

279 The claimant or objector must adduce evidence to show that at the date of the attachment he had some interest in, or was possessed of, the property attached.

দাওয়াদার যে সাক্ষ্য উপস্থিত করিবেন তদ্বিষয়ক কথা।

২৭৯ ধারা। যে তারিখে সম্পত্তি ক্রোক করা যায় সেই তারিখে সেই সম্পত্তিতে দাওয়াদারের কি আপত্তিকারকের স্বত্ব ছিল কিম্বা সেই সম্পত্তি তাঁহার অধিকারে ছিল ইহা দেখাইবার প্রমাণ তাঁহার উপস্থিত করিতে হইবে ইতি।

Release of property from attachment.

280 If upon the said investigation the Court is satisfied that, for the reason stated in the claim or objection such property was not when attached in the possession of the judgment debtor or of some person in trust for him, or in the occupancy of a tenant or other person paying rent to him, or that, being in the possession of the judgment debtor at such time, it was so in his possession, not on his own account or as his own property but on account of or in trust for some other person, or partly on his own account and partly on account of some other person, the Court shall pass an order for releasing the property wholly or to such extent as it thinks fit, from attachment.

ক্রোকহইতে সম্পত্তি মুক্ত করিবার কথা।

২৮০ ধারা। ঐ দাওয়ার কি আপত্তির উল্লিখিত কারণে সেই সম্পত্তি ক্রোক করণ সময়ে ডিক্রীমত খাতকের অধিকারে, কিম্বা তাঁহার নিমিত্ত ন্যাস্তস্বরূপ অন্য ব্যক্তির অধিকারে, কিম্বা তাঁহাকে যে প্রজা কি অন্য ব্যক্তি খাজানা দিয়া দিয়া থাকেন তাঁহার অধিকারে ছিল না কিম্বা সেই সময়ে ডিক্রীমত খাতকের অধিকারে থাকিলেও তাঁহার নিজের নিমিত্ত কিম্বা নিজ সম্পত্তি বলিয়া নয় অন্যের নিমিত্ত কিম্বা অন্যের পক্ষে ন্যাস্তস্বরূপ কিম্বা অংশত নিজের ও অংশত অন্যের পক্ষে তাঁহার অধিকারে ছিল, আদালত পূর্ব্বোক্ত অনুসন্ধান লইয়া ইহা হৃদ্বোধমতে জানিলে, ক্রোকহইতে সম্পূর্ণরূপে কিম্বা যত দূর উচিত বোধ করেন তত দূর ঐ সম্পত্তি মুক্ত করিবার আজ্ঞা দিবেন ইতি।

281 If the Court is sati fied that the property was at the time it was attached in posses ion of the jud_ment debtor as his own property and n t n account of any other person or was in the po e ion of some other per on in trust for him i in the occupancy of a tenant or other person p ying rent t him the Court shall disallow th claim

De llowance of l to rel a e of property attached

২৮১ ধারা। ঐ সম্পত্তি যে সময়ে ক্রোক করা যায় সেই সময়ে অন্য কাহারো নিমিত্ত না হইয়া নিজ সম্পত্তি বলিয়া ডিক্রীমত খাতকের অধিকারে কিম্বা তাঁহার নিমিত্ত ন্যস্তস্বরূপ অন্য ব্যক্তির অধিকারে ছিল কিম্বা তাঁহাকে যে প্রজা কি অন্য ব্যক্তি খাজানা দিয়া থাকেন তাঁহার অধিকারে ছিল আদালত ইহা হৃদ্বোধমতে জানিলে ঐ দাওয়া অগ্রাহ্য করিবেন ইতি।

ক্রোক করা সম্পত্তি মুক্ত হওয়ার দাওয়া অগ্রাহ্য করিবার কথা।

282 If the Court is ati fi l that the pro perty is subj ct to a mort_a_e r lien in favour of some person not in pos e ion and thinks fit to c ntinue the attachm nt it may do so subj ct t u m rt_a r li n

Co t c f t l n t l i t l f nb at

২৮২ ধারা। ঐ সম্পত্তি বন্ধকক্রমে কিম্বা যাহার অধিকারে নাই এমত কোন ব্যক্তির অধিকার করিবার স্বত্বাধীনে অন্য ব্যক্তির অধিকারে আছে আদালত ইহা হৃদ্বোধমতে জানিলে ও ক্রোক প্রবল রাখা উচিত বোধ করিলে ঐ বন্ধকের কি অন্য ব্যক্তির স্বত্বাধীনে ঐ সম্পত্তি ক্রোকী অবস্থায় রাখিবেন ইতি।

অন্য ব্যক্তির দাওয়ার অধীনে সম্পত্তি ক্রোক হইয়া থাকিবার কথা।

283 An order under ti n 280 281 or 282 shall not preclude the person a_ain t whom it is made fr m instituting a suit to e tablish the right which he claims to the property in dispute

S b f t t t bl l g t t t l l property

২৮৩ ধারা। ২৮০ কি ২৮১ কি ২৮২ ধারামতে যে আজ্ঞা যাহার বিপক্ষে করা যায় তিনি বিবাদীয় সম্পত্তির উপর যে স্বত্বের দাওয়া করেন ঐ আজ্ঞাহেতুক তাহার সেই স্বত্ব স্থাপনার্থ মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার বাধা নাই ইতি।

ক্রোকী সম্পত্তির উপর স্বত্ব স্থাপন করিবার মোকদ্দমা হইতে পারিবার কথা।

284 A claim t attach d property or an ob j tion t the attachment of u h p perty shall be made with ut delay to the Court which ordered the attachment

Cl l bj t t l m d w tl t t l y

২৮৪ ধারা। যে আদালত ক্রোক করিবার আজ্ঞা করিলেন ক্রোক করা সম্পত্তির উপর দাওয়া কিম্বা ঐ সম্পত্তি ক্রোক করিবার আপত্তি অবিলম্বে তাঁহার নিকট জ্ঞাত করা যাইবে।

দাওয়া ও আপত্তি অবিলম্বে করিতে হইবার কথা।

and no uch inve ti_ati n hall be mad wh re the Court con ider that the claim or objection was desi_nedly and unnece sarily delayed

কিন্তু ইচ্ছাপূর্ব্বক ও অনাবশ্যকরূপে ঐ দাওয়া কি আপত্তি জানাইতে বিলম্ব হইয়াছে আদালতের এমত জ্ঞান থাকিলে তদ্রূপ অনুসন্ধান লওয়া যাইবে না।

If the pr perty to which the claim or objection applies has been advertis d for sale, the Court ordering the ale may postpone it pendin_ the investi_ation of the claim or objection

যে সম্পত্তির বিষয় ঐ দাওয়া কি আপত্তি করা যায় তাহার নীলাম হইবার ইশ্‌তিহার পূর্ব্বে প্রকাশ হইয়া থাকিলে যে আদালত নীলাম হইবার আজ্ঞা করিলেন তিনি সেই দাওয়ার কি আপত্তির অনুসন্ধান লওনের অপেক্ষায় নীলাম মুলতবি রাখিতে পারিবেন ইতি।

285 Any Court may order that any moveable property and any Court not subordinate to a District Court may direct that any immoveable property which has been attached or such portion thereof as may seem necessary to satisfy the decree, shall be sold and that the proceeds of such sale or a sufficient portion thereof shall be paid to the party entitled under the decr to r c ive the same

l we to l l pe ty attached b ld d proceeds b pa l t entitled

২৮৫ ধারা। অস্থাবর সম্পত্তি ক্রোক হইলে কোন আদালত ও স্থাবর সম্পত্তি ক্রোক হইলে জিলার আদালতের অনধীন কোন আদালত ঐ সম্পত্তি কিম্বা ডিক্রীমত কার্য্য সাধন করিবার জন্যে তাহার যে অংশ বিক্রয় করা আবশ্যক সেই অংশ বিক্রয় করিবার ও বিক্রয় করণদ্বারা যে টাকা উৎপন্ন হয় ডিক্রীমতে তাহা পাইবার স্বত্ববান ব্যক্তিকে ঐ টাকা কিম্বা তাহার উপযুক্ত অংশ দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

ক্রোক করা সম্পত্তি বিক্রয় করিতে ও স্বত্ববান ব্যক্তিদিগকে টাকা দিতে আজ্ঞা করিবার ক্ষমতার কথা।

F.—Of Sale and Delivery of Property

(a)—General Rules

Sales by whom conducted and how made.

286. Sales in execution of decrees shall be conducted by an officer of the Court or by any other person whom the Court may appoint, and, except as provided in section 296, shall be made by public auction in manner herein after mentioned.

Proclamation of sales by public auction.

287. When any interest in property is ordered to be sold by public auction in execution of a decree, the Court shall cause a proclamation of the intended sale to be made in the language of such Court. Such proclamation shall state the time and place of sale, and shall specify as fairly and accurately as possible—

(*a*) the interest to be sold;

(*b*) the revenue assessed upon the estate or part of the estate, when the interest to be sold is an interest in an estate or a part of an estate paying revenue to Government;

(*c*) any incumbrance to which the interest is liable;

(*d*) the amount for the recovery of which the sale is ordered; and

(*e*) every other thing which the Court considers material for the purchaser to know in order to judge of the nature and value of the property.

Rules to be made by High Court.

The High Court shall, as soon as may be after this Code comes into force, make rules for the guidance of the Courts in exercise of their duties under this section. The High Court may from time to time alter any rules so made.

Nothing in this section shall apply to cases in which the execution of the decree has been transferred to the Collector.

Indemnity of judges, &c.

288. No judge or other public officer shall be answerable for any error, misstatement or omission in any proclamation under section 287, unless the same has been committed or made dishonestly.

Mode of making proclamation.

289. The proclamation shall be made in manner prescribed by section 274 on the spot where the property is attached.

If the Court so direct, such notification shall also be published in the official Gazette and in some local newspaper.

চ।—সম্পত্তি বিক্রয় ও সমর্পণ করণ বিষয়ক বিধি।

(ক)—সাধারণ বিধি।

যাঁহার দ্বারা যে রূপে নীলাম হইবে তাহার কথা।

২৮৬ ধারা। ডিক্রীজারীক্রমে যে বিক্রয় হয় আদালতের কোন এক জন কার্য্যকারকের দ্বারা কিম্বা আদালত অন্য যে ব্যক্তিকে নিযুক্ত করেন তাঁহার দ্বারা সেই বিক্রয় করা যাইবে এবং ২৯৬ ধারার নির্দ্দিষ্ট স্থলভিন্ন নিম্নলিখিতমতে নীলাম করিয়া বিক্রয় হইবে ইতি।

নীলাম দ্বারা বিক্রয়ের ঘোষণার কথা।

২৮৭ ধারা। ডিক্রী জারীক্রমে সম্পত্তিগত কোন স্বার্থ নীলাম করিবার আজ্ঞা হইলে আদালত নিজ আদালতের চলিত ভাষায় ঐ প্রস্তাবিত নীলামের কথা ঘোষণা করাইবেন। যে সময়ে ও যে স্থানে নীলাম হইবে ঘোষণাপত্রের মধ্যে তাহা ও নিম্নলিখিত কথা সাধ্যানুসারে স্পষ্ট ও ঠিক করিয়া নির্দ্দিষ্ট করা যাইবে

(ক) যে স্বার্থ নীলাম হইবে তাহা।

(খ) যে স্বার্থ নীলাম হইবে তাহা গবর্ণমেণ্টের রাজস্বদায়ি মহালগত কিম্বা মহালের একাংশগত স্বার্থ হইলে ঐ মহালের কিম্বা সেই অংশের যত রাজস্ব ধার্য্য হইল তাহা।

(গ) ঐ স্বার্থের উপর কোন দায় বর্ত্তিলে তাহা।

(ঘ) যত টাকা আদায় করিবার জন্যে নীলামের আজ্ঞা হয় তাহা। ও

(ঙ) সম্পত্তির ভাব ও মূল্য বুঝিয়া লইবার জন্যে আদালতের বিবেচনায় ক্রেতার আর যে২ কথা জানা প্রয়োজন তাহা

হাই কোর্টের বিধি করিবার কথা।

এই আইন প্রচলিত হওনের পর হাই কোর্ট সাধ্যমতে ত্বরায় এই ধারামতে নানা আদালতের কর্ত্তব্য কার্য্যের পদ্ধতি দর্শাইবার বিধি করিবেন। ও তদ্রূপে যে২ বিধি করা যায় হাই কোর্ট সময়ে২ তাহ পরিবর্ত্তনও করিতে পারিবেন।

কোন মোকদ্দমার ডিক্রী জারী করিবার কার্য্য কালেক্টর সাহেবের হস্তগত করা গেলে, এই ধারার কোন কথা বর্ত্তিবে না ইতি।

বিচারপতি প্রভৃতির নিষ্কৃতি পাইবার কথা।

২৮৮ ধারা। ২৮৭ ধারামত ঘোষণাপত্রের মধ্যে কোন ভ্রম কি অযথা বর্ণনা কি চুক থাকিলেও তাহা কুটিলভাবে করা না গেলে তজ্জন্যে কোন বিচারপতি কি রাজকীয় অন্য কার্য্যকারক দায়ী হইবেন না ইতি।

যেরূপে ঘোষণা করা যাইবে তাহার কথা।

২৮৯ ধারা। সম্পত্তি যে স্থানে ক্রোক করা যায় সেই স্থানে ২৭৪ ধারার বিধানমতে ঘোষণা করা যাইবে।

আদালত আজ্ঞা করিলে, রাজকীয় গেজেটে এবং স্থানীয় কোন সম্বাদপত্রেও সেই জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করা যাইবে ইতি।

Time of sale

290 Except in the case of articles subject to speedy and natural decay (which may be sold at once) no sale under this chapter shall take place until after the expiration of at least thirty days in the case of immoveable property and of at least fifteen days in the case of moveable property calculated from the date on which the notification has been affixed in the Court house of the Judge ordering the sale

নীলাম হইবার সময়ের কথা।

২৯০ ধারা। যেং দ্রব্য স্বভাবত অতিশীঘ্র ক্ষয় পায় তাহা অগৌণেই বিক্রয় করা যাইতে পারিবে। অন্য প্রকারের দ্রব্য, অর্থাৎ স্থাবর সম্পত্তি হইলে যে বিচারপতি নীলাম করিতে আজ্ঞা করেন তাঁহার আদালত ঘরে ঐ জ্ঞাপনপত্র লাগাইয়া দিবার তারিখ অবধি অন্যূন ত্রিশ দিন গত না হইলে ও অস্থাবর সম্পত্তি হইলে অন্যূন পঞ্চদশ দিন গত না হইলে এই অধ্যায়মত নীলাম হইবে না ইতি।

Power to adjourn sale

Stoppage of sale on tender of debt and costs or on proof of payment

291 The officer conducting any sale under this chapter may in his discretion adjourn the sale and every such sale shall be stopped if before the lot is knocked down the debt and costs are tendered to such officer or proof is given to his satisfaction that the amount of such debt and costs has been paid into the Court that ordered the sale

নীলামের দিনান্তর নিরূপণ করিবার কথা।

ঋণ ও খরচা দিবার প্রস্তাব হইলে ও দেওয়ার প্রমাণ হইলে নিলাম স্থগিত করণের কথা।

২৯১ ধারা। যে কার্য্যকারক এই অধ্যায়মতে নীলামের কার্য্য চালান তিনি আপনার বিবেচনামতে নীলাম হইবার দিনান্তর নিরূপণ করিতে পারিবেন। ও লাট বিক্রয় হওয়ার ঘা মারা যাইবার পূর্ব্বে ঐ কার্য্যকারককে ঋণ ও খরচা দিবার প্রস্তাব হইলে কিম্বা যে আদালত নীলামের আজ্ঞা করিলেন সেই আদালতে ঐ ঋণের ও খরচার টাকা দেওয়া গিয়াছে তিনি ইহার সন্তোষজনক প্রমাণ পাইলে উক্ত নীলাম স্থগিত হইবে ইতি।

Officers concerned in executing sale not to bid for or buy property sold

292 No officer having any duty to perform in connection with any sale under this chapter shall bid for acquire or attempt to acquire any interest in any property sold at such sale

ডিক্রীজারীক্রমে নীলাম করিতে যে কার্য্যকারকদের সম্পর্ক থাকে বিক্রীত সম্পত্তির নিমিত্ত তাঁহাদের না ডাকিবার ও তাহা ক্রয় না করিবার কথা।

২৯২ ধারা। এই অধ্যায়মত কোন নীলাম সম্পর্কে যে কার্য্যকারকের কোন কর্ম্ম করিতে হয় তিনি ঐ নীলামে বিক্রীত কোন সম্পত্তিগত কোন স্বার্থের নিমিত্ত ডাকিবেন না ও কোন স্বার্থ প্রাপ্ত হইবেন না ও প্রাপ্ত হইতে চেষ্টা করিবেন না ইতি।

Defaulting purchaser answerable for loss by sale

293 The deficiency of price (if any) which may happen on a re sale under this Code and all expenses attending such re sale shall be certified to the Court by the officer holding the sale

and shall at the instance of either the judgment creditor or the judgment debtor be recoverable from the defaulter under the rules contained in this chapter for the execution of a decree for money

পুনশ্চ বিক্রয় হইয়া কম মূল্য পাওয়া গেলে ত্রুটিকারি ক্রেতার দায়ী হইবার কথা।

২৯৩ ধারা। এই আইনমতে সম্পত্তি পুনশ্চ বিক্রয় হইয়া পূর্ব্বাপেক্ষা ন্যূন মূল্য পাওয়া গেলে যে কার্য্যকারক নীলাম করেন তিনি আদালতে মূল্যের ন্যূনতা ও পুনশ্চ বিক্রয়ের সমস্ত খরচ সংসিতমতে জানাইবেন

এবং এই অধ্যায়ে টাকার ডিক্রী জারী করিবার যে বিধি আছে ডিক্রীমত মহাজনের কিম্বা ডিক্রীমত খাতকের অনুরোধে ঐ টাকা সেই বিধিমতে বাকী দাবের স্থানে আদায় হইতে পারিবে ইতি।

Decree holder not to bid for or buy property without permission

294 No holder of a decree in execution of which property is sold shall without the express permission of the Court bid for or purchase the property

ডিক্রীদার অনুমতি না পাইলে সম্পত্তির নিমিত্ত ডাকিতে কি সম্পত্তি ক্রয় করিতে না পারিবার কথা।

২৯৪ ধারা। যে ডিক্রী জারীক্রমে সম্পত্তি বিক্রয় করা যায় সেই ডিক্রীদার আদালতের স্পষ্ট অনুমতি না পাইলে ঐ সম্পত্তির নিমিত্ত ডাকিবেন না ও ঐ সম্পত্তি ক্রয় করিবেন না।

If decree holder purchase amount of decree may be taken as payment

When a decree holder purchases with such permission, the amount due on the decree may be taken as payment in whole or in part, as the case may be, of the purchase money

ডিক্রীদার ক্রয় করিলে মূল্য পরিশোধে ডিক্রীর টাকা লওয়ার কথা।

ডিক্রীদার সেই অনুমতি পাইয়া ক্রয় করিলে তাঁহার ঐ ডিক্রীমত পাওনা টাকা ক্রয়ের সমুদয় টাকার কিম্বা বিষয়বিশেষে একাংশের পরিশোধে ধরা যাইতে পারিবে ইতি।

295 Whenever assets are realized by sale or otherwise in execution of a decree, and more persons than one have prior to the realization applied for execution of decrees for money against the same judgment debtor and have not obtained satisfaction thereof the proceeds after deducting the costs of the realization shall be divided rateably among all such persons

Proceeds of execution sale to be divided rateably among decree holders

Provided that when any property is sold subject to a mortgage the mortgagee shall not be entitled to share in any surplus arising from such sale

Provided also that when any property liable to be sold in execution of a decree is subject to a mortgage the Court may with the assent of the mortgagee, order that the property be sold free from the mortgage giving to the mortgagee the same right against the proceeds of the sale as he had against the property sold

If all or any of such assets be paid to a person not entitled to receive the same any person so entitled may sue such person to compel him to refund the assets

Nothing in this section affects any right of the Government

(b) —Rules as to Moveable Property

296 If the property to be sold be a negotiable instrument or a share in any public Company or Corporation the Court may instead of directing the sale to be made by public auction authorize the sale of such instrument or share through a broker at the market rate of the day

Rules as to negotiable securities and shares in public Companies

297 If the property sold be moveable the price of each lot shall be paid for at the time of sale or as soon after as the officer holding the sale directs and in default of payment the property shall forthwith be again put up and sold

Payment for moveable property sold

On payment of the purchase money, the officer holding the sale shall grant a receipt for the same, and the sale shall become absolute

২৯৫ ধারা। ডিক্রী জারীক্রমে সম্পত্তির নীলাম হইয়া কিম্বা অন্য প্রকারে টাকা আদায় হইলে, এবং ঐ টাকা আদায় হইবার পূর্ব্বে একের অধিক ব্যক্তি ডিক্রীমত একি খাতকের বিপক্ষে টাকার ডিক্রী জারী করিবার প্রার্থনা করিয়া থাকিলে ও আপনাদের সেই২ ডিক্রীমত কার্য্যসাধন করাইতে না পারিলে সেই টাকা আদায় করিবার খরচ বাদ দিয়া যাহা উদ্বৃত্ত থাকে তাহা হারহারিমতে ঐ সকল ব্যক্তির মধ্যে বাঁটিয়া দেওয়া যাইবে।

ডিক্রীজারীক্রমে নীলাম হইয়া যে টাকা উৎপন্ন হয় তাহা হারহারিমতে ডিক্রীদারদের মধ্যে বাঁটিয়া দিবার কথা।

পরন্তু বন্ধকের দায়যুক্ত হইয়া কোন সম্পত্তি বিক্রয় হইলে বন্ধকগ্রহীতা ঐ বিক্রয়োৎপন্ন টাকার উদ্বৃত্তের কোন অংশ পাইবার স্বত্ববান হইবেন না।

বন্ধকী সম্পত্তি বিক্রয় হইলে তদ্বিষয়ক উপবিধি।

আরো ডিক্রীজারীক্রমে যে সম্পত্তি বিক্রয় হইবার যোগ্য তাহার উপর বন্ধকের দায় থাকিলে আদালত বন্ধকগ্রহীতার অনুমতিক্রমে ঐ সম্পত্তি বন্ধক হইতে মুক্তভাবে বিক্রয় করিবার আজ্ঞা করিয়া বিক্রীত সম্পত্তির উপর বন্ধকগ্রহীতার যে স্বত্ব ছিল নীলামদ্বারা উৎপন্ন টাকার উপর তাহাকে সেই স্বত্ব প্রদান করিবেন।

যে ব্যক্তির ঐ উৎপন্ন টাকা পাইবার স্বত্ব নাই ঐ উৎপন্ন টাকা কি তাহার কোন অংশ তাহাকে দেওয়া গিয়া থাকিলে পূর্ব্বোক্তমতে যে ব্যক্তির স্বত্ব আছে তিনি ঐ টাকা ফিরিয়া দেওয়াইবার জন্যে সেই অন্য ব্যক্তির নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন।

এই ধারার কোন কথাক্রমে গবর্ণমেণ্টের কোন স্বত্বের ব্যাঘাত হইবে না ইতি।

(খ)।—অস্থাবর সম্পত্তি বিষয়ক বিধি।

২৯৬ ধারা। যে সম্পত্তি বিক্রয় করিতে হইবে তাহা ক্রয়বিক্রয়যোগ্য নিদর্শন পত্র কিম্বা প্রকাশ্য কোন কোম্পানির কি সমাবায়িত সমাজের শ্যার হইলে আদালত সেই পত্র নীলাম দ্বারা বিক্রয় করিতে আজ্ঞা না দিয়া দালালের দ্বারা বাজার দরে ঐ নিদর্শনপত্র কি শ্যার বিক্রয় করিবার অনুমতি দিতে পারিবেন ইতি।

যে নিদর্শনপত্র ক্রয় বিক্রয় হইতে পারে তদ্বিষয়ের ও প্রকাশ্য কোম্পানির শ্যারের বিধি।

২৯৭ ধারা। যে সম্পত্তি বিক্রয় করা যায় তাহা অস্থাবর হইলে বিক্রয় হইবার সময়েই কিম্বা যেকার্য্যকারক নীলাম করেন তিনি তাহার পর যত শীঘ্র আজ্ঞা করেন তৎকালেই একং লাটের মূল্য দেওয়া যাইবে। না দেওয় গেলে সম্পত্তি তৎক্ষণাৎ পুনর্ব্বার নীলামে চড়াইয়া বিক্রয় করা যাইবে।

অস্থাবর সম্পত্তি বিক্রয় হইলে তাহার টাকা দিবার কথা।

ক্রয়ের টাকা দেওয়া গেলেই যে কার্য্যকারক নীলাম করেন তিনি ঐ টাকার রসীদ দিবেন ও বিক্রয় সিদ্ধ হইবে ইতি।

298 No irregularity in publishing or conducting the sale of moveable property shall vitiate the sale but any person sustaining any injury by reason of such irregularity at the hand of any other person may institute a suit against him for compensation or (if such other person be the purchaser) for the recovery of the specific property and for compensation in default of such recovery

Irregularity not to vitiate sale of moveable property but any person injured may sue

২৯৮ ধারা। অস্থাবর সম্পত্তি বিক্রয় হইবার ইশতিহার দেওনে কি বিক্রয়করণে দাঁড়ার কোন ব্যতিক্রম হইলেও বিক্রয় অসিদ্ধ হইবে না। কিন্তু দাঁড়ার সেই ব্যতিক্রম প্রযুক্ত কোন ব্যক্তি অন্যের দ্বারা ক্ষতিগ্রস্ত হইলে তাঁহার নামে হানিপূরণার্থ মোকদ্দমা কিম্বা সেই ব্যক্তি ক্রেতা হইলে বিশেষ সম্পত্তি ফিরিয়া পাইবার নিমিত্ত ও না পাওয়া গেলে হানিপূরণ পাইবার মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন ইতি।

অস্থাবর সম্পত্তি বিক্রয়কালে দাঁড়ার দোষ হইলে বিক্রয় অসিদ্ধ না হইবার কিন্তু ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তির নালিশ করিতে পারিবার কথা।

299 When the property sold is any moveable property or a negotiable instrument, of which actual seizure has been made the property shall be delivered to the purchaser

Delivery of moveable property belonging to defendant actually seized

২৯৯ ধারা। যে সম্পত্তি বিক্রয় করা যায় তাহা অস্থাবর সম্পত্তি কিম্বা ক্রেয়বিক্রেয় নিদর্শনপত্র হইলে, ও তাহা নিতান্ত ধৃত করিয়া লওয়া গেলে ক্রেতাকে ঐ সম্পত্তি দেওয়া যাইবে ইতি।

প্রতিবাদির অস্থাবর সম্পত্তি ধৃত হইলে তাহা দিবার কথা।

300 When the property sold is any moveable property to which the judgment debtor is entitled subject to the possession of some other person the delivery thereof to the purchaser shall be made by giving notice to the person in possession prohibiting him from delivering possession of the property to any person except the purchaser

Delivery of moveable property to which judgment debtor is entitled subject to lien

৩০০ ধারা। যে সম্পত্তি বিক্রয় করা যায় তাহা অস্থাবর হইলে ও সেই সম্পত্তিতে ডিক্রীমত খাতক অন্য কোন ব্যক্তির অধিকারের পশ্চাৎ অধিকার পাইবার স্বত্ত্ববান হইলে, ঐ সম্পত্তি যে ব্যক্তির অধিকারে থাকে তিনি ক্রেতাভিন্ন কোন ব্যক্তিকে ঐ সম্পত্তির অধিকার না দেন তাঁহার নামে এই মর্ম্মের নোটিস দিয়া ক্রেতাকে ঐ সম্পত্তি দেওয়া যাইবে ইতি।

ডিক্রীমত খাতক অন্যের দাওয়ার অধীনে যে অস্থাবর সম্পত্তির স্বত্ত্ববান হন তাহা দিবার কথা।

301 When the property is a debt not secured by a negotiable instrument or is a share in any public Company the delivery thereof shall be made by a written order of the Court prohibiting the creditor from receiving the debt or any interest thereon, and the debtor from making payment thereof to any person except the purchaser or prohibiting the person in whose name the share may be standing from making any transfer of the share to any person except the purchaser, or receiving payment of any dividend or interest thereon, and the Manager, Secretary or other proper officer of the Company from permitting any such transfer, or making any such payment to any person except the purchaser

Delivery of debt and of shares in public Companies

৩০১ ধারা। যে ঋণের জামিনস্বরূপ ক্রেয়বিক্রেয় নিদর্শনপত্র দেওয়া যায় নাই এমত ঋণ কিম্বা প্রকাশ্য কোন কোম্পানির শ্যার লইয়া ঐ সম্পত্তি হইলে, মহাজন ঐ ঋণ কি তাহার উপর কোন সুদ গ্রহণ না করেন ও খাতক ক্রেতাভিন্ন কোন ব্যক্তিকে ঐ ঋণ শোধ করিয়া না দেন অথবা ঐ শ্যার যে ব্যক্তির নামে থাকে তিনি ক্রেতাভিন্ন কোন ব্যক্তির নামে তাহা হস্তান্তর করিয়া না দেন কিম্বা তাহার উপর কোন ডিবিডেণ্ড কি সুদ গ্রহণ না করেন ও ঐ কোম্পানির কার্য্যাধ্যক্ষ কি সেক্রেটরী কি উপযুক্ত অন্য কর্ম্মকারক ক্রেতাভিন্ন কোন কাহাকেও তাহা হস্তান্তর করিয়া না দেন ও পূর্ব্বোক্ত কোন টাকা না দেন আদালত এই মর্ম্মের নিষেধসূচক আজ্ঞা লিখিয়া দিয়া ক্রেতাকে ঐ ঋণ কি শ্যার দেওয়াইবেন ইতি।

ঋণ ও প্রকাশ্য কোম্পানির শ্যার দেওয়াইবার কথা।

302 If the endorsement or conveyance of the party in whose name a negotiable instrument or a share in any public Company is standing, is required to transfer such instrument or share, the Judge may endorse the instrument or the certificate of the share, or may execute such other document as may be necessary

Transfer of negotiable instruments and shares

৩০২ ধারা। ক্রেয়বিক্রেয় নিদর্শনপত্র কিম্বা প্রকাশ্য কোন কোম্পানির শ্যার যে ব্যক্তির নামে থাকে, হস্তান্তর করিবার জন্যে ঐ ব্যক্তির সেই নিদর্শনপত্রের পৃষ্ঠলিপি লেখা কিম্বা তাঁহার হস্তান্তর করণপত্র লিখিয়া দেওয়া প্রয়োজন হইলে, বিচারপতি সেই নিদর্শনপত্রের কিম্বা শ্যারের সর্টিফিকটের পৃষ্ঠলিপি লিখিতে কিম্বা অন্য যে দলীল করা আবশ্যক তাহাতে স্বাক্ষর করিতে পারিবেন।

ক্রেয়বিক্রেয় নিদর্শনপত্র ও শ্যার হস্তান্তর করিয়া দিবার কথা।

The endorsement or execution shall be in the following form or to the like effect —"*A B* by *C D*, Judge of the Court of *(or as the case may be) in a suit by E F* against *A B*"

সেই পৃষ্ঠলিপি কি সেই স্বাক্ষর এই পাঠে কি ইহার মর্ম্মানুসারে করা যাইবে, যথা, আনন্দের নামে ঈশানের মোকদ্দমায় (কিম্বা বিষয়বিশেষে) অমুক আদালতের জজ শ্রী অমুকের দ্বারা শ্রী আনন্দ।'

Until the transfer of such instrument or share, the Court may, by order, appoint some person to receive any interest or dividend due thereon and to sign a receipt for the same and any endorsement made or document executed or receipt signed as aforesaid shall be as valid and effectual for all purposes, as if the same had been made or executed or signed by the party himself

সেই নিদর্শনপত্র কি শ্যার যত দিন হস্তান্তর করিয়া না দেওয়া যায় তাহার উপর যে সুদ কি ডিবিডেণ্ড পাওনা হয় আদালত আজ্ঞা করিয়া তত দিনের নিমিত্ত ঐ সুদ কি ডিবিডেণ্ড গ্রাহ্য করিবার ও তাহার রসীদে স্বাক্ষর করিবার নিমিত্ত কোন ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। ও উক্ত প্রকারে যে পৃষ্ঠলিপি করা যায় কিম্বা দলীলে যে দস্তখৎ করা যায় কিম্বা রসীদে যে স্বাক্ষর করা যায় তাহা সকল কার্য্যপক্ষে নিজ ঐ পক্ষের দ্বারা লেখার কি দস্তখৎ করার কি স্বাক্ষর করার ন্যায় সিদ্ধ ও প্রবল হইবে ইতি।

(c) —Rules as to Immoveable Property

(গ)—স্থাবর সম্পত্তি বিষয়ক বিধি।

Sales of land by Court not inferior to a District Court

303 Sales of immoveable property in execution of a decree may be ordered by any Court not subordinate to a District Court

জিলার আদালতের অনধীন আদালতের দ্বারা ভূমি বিক্রয়ের কথা।

৩০৩ ধারা। জিলার আদালতের অনধীন কোন আদালত ডিক্রীজারীক্রমে স্থাবর সম্পত্তি বিক্রয় করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

Procedure as to sale of land in execution of decree of subordinate Court

304 Whenever a Court subordinate to a District Court desires that any interest in immoveable property be sold in execution of a decree it shall refer the case to the District Court to which it is subordinate and such Court shall have the same power of causing the said interest to be sold as if the decree had been made by itself

Nothing in this section applies to Courts of Small Causes

অধীন আদালতের ডিক্রীজারীক্রমে ভূমি বিক্রয়ের কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৩০৪ ধারা। জিলার আদালতের অধীন কোন আদালত ডিক্রীজারীক্রমে স্থাবর সম্পত্তিগত কোন স্বার্থ বিক্রয় করিতে ইচ্ছুক হইলে যে জিলার আদালতের অধীন হন সেই আদালতে মোকদ্দমা অর্পণ করিবেন, ও সেই আদালত আপনি যেন ঐ ডিক্রী করিলেন এই মতে উক্ত স্বার্থ বিক্রয় করাইতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন।

এই ধারার কোন কথা ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের প্রতি খাটে না ইতি।

Postponement of sale of land to enable defendant to raise amount of decree

305 When an order for the sale of immoveable property has been made, if the judgment debtor can satisfy the Court conducting the sale that there is reason to believe that the amount of the decree may be raised by mortgage or lease or private sale of such property, or some part thereof, or of any other immoveable property of the judgment debtor, the Court may on his application postpone the sale of property comprised in the order for sale for such period as it thinks proper, to enable him to raise the amount

প্রতিবাদী যেন ডিক্রীর টাকা তুলিতে পারেন এই কারণে বিলম্বে ভূমি বিক্রয়ের কথা।

৩০৫ ধারা। স্থাবর সম্পত্তি বিক্রয় করিবার আজ্ঞা হইলে, এব. ঐ সম্পত্তি কি তাহার একাংশ কি ডিক্রীমত খাতকের অন্য কোন সম্পত্তি বন্ধক কিম্বা পাট্টা করিয়া দিলে, কিম্বা আপোসে বিক্রয় করিলে, ডিক্রীর টাকা তুলিতে পারা যাইবে, যে আদালত নীলামের কার্য্য চালান ডিক্রীমত খাতক এই বিষয়ে সেই আদালতের হৃদ্বোধ জন্মাইতে পারিলে, তিনি যেন সেই টাকা তুলিতে পারেন এই কারণে তাঁহার প্রার্থনামতে আদালত যত দিন উচিত বোধ করেন ঐ নীলামের আজ্ঞাপত্রের উল্লিখিত সম্পত্তি বিক্রয় করিতে তত দিন বিলম্ব করিতে পারিবেন।

In such case the Court shall grant a certificate to the judgment debtor authorizing him, within a period to be mentioned therein, to make the proposed mortgage, lease, or sale provided that all moneys payable under such mortgage, lease or sale shall be paid into Court and not to the judgment debtor

তদ্রূপ স্থলে আদালত ডিক্রীমত খাতককে সর্টিফিকট দিয়া তাঁহাকে ঐ সর্টিফিকটের নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে প্রস্তাবিতমতে ঐ ভূমি বন্ধক কিম্বা পাট্টা করিয়া দিতে কি বিক্রয় করিতে অনুমতি দিবেন। কিন্তু ঐ বন্ধক কি পাট্টা কি বিক্রয়ক্রমে যে সকল টাকা দেয় হয় তাহা আদালতে দিতে হইবে, ডিক্রীমত খাতককে নয়।

Where such certificate has been granted and so long as it remains in force the provisions of section 248 shall not apply, and the year mentioned in that section, clause (a), shall be computed from the date of the expiry of the certificate

The Court may, on the application of the judgment debtor, sell any other immoveable property of the judgment debtor in lieu of the property comprised in such order

তদ্রূপ সর্টিফিকট দেওয়া গেলে তাহা যত দিন প্রবল থাকে ২৪৮ ধারার বিধান তত দিন খাটিবে না ও ঐ ধারার (ক) প্রকরণে যে বৎসরের উল্লেখ হই যাছে, ঐ সর্টিফিকটের মিয়াদ ফুরাইবার তারিখ অবধি সেই বৎসর গণ্য হইবে।

আদালত ডিক্রীমত খাতকের প্রার্থনামতে ঐ আজ্ঞাপত্রের উল্লিখিত সম্পত্তির পরিবর্ত্তে ডিক্রীমত খাতকের অন্য স্থাবর সম্পত্তি বিক্রয় করিতে পারিবেন ইতি।

306 On every sale of immoveable property under this chapter, the person declared to be the purchaser shall pay immediately after such declaration a deposit of twenty five per centum on the amount of his purchase money to the officer conducting the sale and in default of such deposit, the property shall forthwith be put up again and sold

Deposit by purchaser of immoveable property

৩০৬ ধারা। এই অধ্যায়মতে স্থাবর সম্পত্তি বিক্রয় করা গেলে, যাঁহাকে ক্রেতা বলিয়া প্রকাশ করা যায় তিনি ঐ কথা প্রকাশ হই লেই যে কার্য্যকারক নালাম করিতেছেন তাঁহাকে ক্রয়ের টাকার শতকরা পঁচিশ টাকা দিবেন। ঐ টাকা আমানৎ না করিলে ঐ সম্পত্তি তৎক্ষণাৎ পুনরায় নীলামে ধরা গিয়া বিক্রয় করা যাইবে ইতি।

স্থাবর সম্পত্তির ক্রেতার দ্বারা আমানতের কথা।

307 The full amount of purchase money shall be paid by the purchaser before sunset of the fifteenth day after the sale of the property exclusive of such day or if the fifteenth day be a Sunday or other holiday then on the first office day after the fifteenth day

Time for payment in full

৩০৭ ধারা। সম্পত্তি বিক্রয় হইবার দিন ছাড়া পঞ্চদশ দিনে, ও সেই পঞ্চদশ দিন রবিবার কিম্বা অন্য বন্ধের দিন হইলে ঐ পঞ্চদশ দিনের পর প্রথম যে দিনে কাছারী খোলা থাকে সেই দিনে সূর্য্যাস্তের পূর্ব্বে ক্রেতা ক্রয়ের সমস্ত টাকা দিবেন ইতি।

সমুদয় টাকা দিবার সময়ের কথা।

308 In default of payment within the period mentioned in the last preceding section, the deposit after defraying the expenses of the sale shall be forfeited to Government and the property shall be re sold and the defaulting purchaser shall forfeit all claim to the property or to any part of the sum for which it may subsequently be sold

Procedure in default of payment

৩০৮ ধারা। ইহার পূর্ব্ব ধারার উল্লিখিত মিয়াদের মধ্যে ঐ টাকা না দেওয়া গেলে আমানতী টাকা হইতে নীলামের খরচ বাদ দিয়া অবশিষ্ট টাকা গবর্ণমেণ্টে জব্দ হইবে ও সম্পত্তি পুনশ্চ বিক্রয় করা যাইবে ও ঐ সম্পত্তির উপর কিম্বা পশ্চাৎ তাহা যত টাকাতে বিক্রয় হয় তাহার কোন অংশের উপর ত্রুটিকারি ক্রেতার কোন দাওয়া থাকিবে না ইতি।

টাকা দেওয়া না গেলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

309 Every re sale of immoveable property in default of payment of the purchase money within the period allowed for such payment, shall be made after the issue of a fresh notification in the manner and for the period hereinbefore prescribed for the sale

Notification on re sale of immoveable property

৩০৯ ধারা। ক্রয়ের টাকা দিবার মিয়াদের মধ্যে ঐ টাকা না দেওয়াতে স্থাবর সম্পত্তি পুনশ্চ বিক্রয় করিতে হইলে, প্রথম নীলামের জ্ঞাপনপত্র যে প্রকারে ও যত দিন প্রকাশ করিবার বিধান আছে সেই প্রকারে তত দিন জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ হইবার পর ঐ সম্পত্তি পুনশ্চ বিক্রয় করা যাইবে ইতি।

স্থাবর সম্পত্তি পুনরায় বিক্রয় করিতে হইলে জ্ঞাপনপত্রের কথা।

310 When the property sold in execution of a decree is a share of undivided immoveable property, if the lot has been knocked down to a stranger, any co sharer may, by application to the officer conducting the sale, claim to take the share sold at the sum at which the lot was so knocked down

Co sharer of a share of undivided estate sold in execution may claim share at sale price

৩১০ ধারা। ডিক্রী জারীক্রমে যে সম্পত্তি বিক্রয় করা যায় তাহা অবিভক্ত স্থাবর সম্পত্তির একাংশ হইলে, ও নীলামের লাট নি সম্পর্কীয় কোন ব্যক্তির নামে পড়িলে ঐ লাট যত টাকাতে বিক্রয় হয় সহ অংশী কোন ব্যক্তি নীলামকারি কার্য্যকারকের নিকট প্রার্থনা করিয়া তত টাকা দিয়া সেই বিক্রীত অংশ লইবার দাওয়া রাখিতে পারিবেন।

ডিক্রী জারীক্রমে অবিভক্ত মহালের একাংশ বিক্রয় হইলে সহ অংশির সেই মুল্য দিয়া ঐ অংশের উপর দাওয়া রাখিতে পারিবার কথা।

If the claim be made before sunset on the day of sale, and the claimant then repay to the purchaser the amount of his deposit, the claimant shall be substituted for the person to whom the lot has been so knocked down and shall be bound by all the conditions then binding on the purchaser, and the provisions of the last three preceding sections shall apply

যে দিনে নীলাম হয় সেই দিন সূর্য্যাস্তের পূর্ব্বে ঐ দাওয়া করা গেলে, এবং ক্রেতা যত টাকা আমানৎ করিলেন দাওয়াদার তাঁহার সেই টাকা ফিরিয়া দিলে যে ব্যক্তির নামে লাট পড়িল ঐ দাওয়াদার তাঁহার স্থলবর্ত্তি হইবেন ও ক্রেতা যে সকল নিয়মে বদ্ধ থাকেন তিনি সেই নিয়মে বদ্ধ হইবেন ও তাঁহার প্রতি ইহার পূর্ব্ব তিন ধারার বিধান বর্ত্তিবে ইতি।

Sale of land not set aside on ground of irregularity unless in case of substantial injury

311 Any person whose interest in immoveable property has been sold under this chapter may apply to the Court to set aside the sale on the ground of a material irregularity in publishing or conducting it,

but no sale shall be set aside on the ground of irregularity, unless the applicant proves to the satisfaction of the Court that he has sustained substantial injury by reason of such irregularity

গুরুতর হানি না হইলে বেদাঁড়া প্রযুক্ত ভূমির বিক্রয় অসিদ্ধ না হইবার কথা।

৩১১ ধারা। এই অধ্যায়মতে স্থাবর সম্পত্তিতে কোন ব্যক্তির স্বার্থ নীলাম হইলে, সেই নীলামের কথা প্রকাশ করণে কিম্বা নীলামের কার্য্য চালাওনে গুরুতর বেদাঁড়া হইয়াছে বলিয়া সেই ব্যক্তি আদালতে ঐ নীলাম অসিদ্ধ করিবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

কিন্তু সেই বেদাঁড়াপ্রযুক্ত প্রার্থকের গুরুতর হানি হইয়াছে, তিনি আদালতের হৃদ্বোধমতে ইহার প্রমাণ করিতে না পারিলে বেদাঁড়াপ্রযুক্ত নীলাম অসিদ্ধ হইবে না ইতি।

Effect of objection being disallowed and of its being allowed

312 If no such application as is mentioned in the last preceding section be made or if such application be made and the objection be disallowed, the Court shall pass an order confirming the sale as regards the parties to the suit

If such application be made and if the objection be allowed, the Court shall pass an order setting aside the sale

No suit to set aside an order passed under this section shall be brought by the party against whom such order has been made

আপত্তি অগ্রাহ্য কিম্বা গ্রাহ্য হওয়ার ফলের কথা।

৩১২ ধারা। ইহার পূর্ব্ব ধারার উল্লিখিত প্রার্থনা করা না গেলে কিম্বা করা গেলেও আপত্তি অগ্রাহ্য হইলে আদালত মোকদ্দমার উভয় পক্ষ সম্পর্কে ঐ বিক্রয় সিদ্ধ করণার্থ আজ্ঞা করিবেন।

তদ্রূপ প্রার্থনা করা গেলে ও আপত্তি গ্রাহ্য হইলে আদালত ঐ বিক্রয় অসিদ্ধ করণার্থ আজ্ঞা করিবেন।

এই ধারামতে যে পক্ষের বিপক্ষে যে আজ্ঞা করা যায় তিনি তাহা অসিদ্ধ করিবার জন্যে কোন মোকদ্দমা উপস্থিত করিবেন না ইতি।

Power to apply to set aside the sale

313 The purchaser at any such sale may, within sixty days from the date of the sale, apply to the Court to set aside the sale on the ground that the person whose interest in the property purported to be sold had no legally saleable interest therein, and the Court may make such order as it thinks fit

বিক্রয় অসিদ্ধ করিতে প্রার্থনা করিবার কথা।

৩১৩ ধারা। সম্পত্তিতে যে ব্যক্তির স্বার্থ বিক্রয় করিবার অভিপ্রায় ছিল সেই সম্পত্তিতে তাঁহার আইনমতে বিক্রেয় স্বার্থ ছিল না তদ্রূপ কোন নীলামে যিনি ক্রেতা হন তিনি নীলামের তারিখঅবধি ষাইট দিনের মধ্যে ইহা বলিয়া আদালতে ঐ নীলাম অসিদ্ধ করিবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন, এবং আদালত যে আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিতে পারিবেন ইতি।

Confirmation of sale

314 No sale of immoveable property shall become absolute until it has been confirmed by the Court

বিক্রয় সিদ্ধ করণের কথা।

৩১৪ ধারা। স্থাবর সম্পত্তির নীলাম আদালত কর্ত্তৃক দৃঢ় করা না গেলে সিদ্ধ হইবে না ইতি।

If sale set aside, price to be returned to purchaser

315 When a sale of immoveable property is set aside under section 312 or 313,

or when it is found that the judgment debtor had no saleable interest in the property sold, and the purchaser is for that reason deprived of it,

বিক্রয় অসিদ্ধ হইলে ক্রেতাকে মূল্য ফিরিয়া দিবার কথা।

৩১৫ ধারা। ৩১২ বা ৩১৩ ধারামতে স্থাবর সম্পত্তির বিক্রয় অসিদ্ধ করা গেলে,

কিম্বা যে সম্পত্তি বিক্রয় করা গেল, তাহাতে ডিক্রীমত খাতকের বিক্রেয় স্বার্থ না থাকাতে ক্রেতা তাহাতে বঞ্চিত হইলেন ইহা দৃষ্ট হইলে,

the purchaser shall be entitled to receive back his purchase money (with or without interest as the Court may direct) from any person to whom the purchase money has been paid

The repayment of the said purchase money and of the interest (if any) allowed by the Court may be enforced against such person under the rules provided by this Code for the execution of a decree for money

316 When a sale of immoveable property has become absolute in manner aforesaid the Court shall grant the purchaser a certificate to the effect that he has purchased such property, and such certificate shall be deemed to be a valid transfer of such interest

Certificate to purchaser of immoveable property

317 The certificate shall state the name of the person who at the time of sale is declared to be the purchaser and the date of the attachment and the purchase shall be deemed to take effect from such date

Certificate to state name of actual purchaser

No person shall maintain any suit against the certified purchaser on the ground that the purchase was made on behalf of such other person, or on behalf of some one through whom such other person claims

Benámí purchaser not recognised

Nothing in this section shall bar a suit to obtain a declaration that the name of the certified purchaser was inserted in the certificate fraudulently or without the consent of the real purchaser

318 When the property sold is in the occupancy of the judgment debtor or of some person on his behalf or of some person claiming under a title created by the defendant subsequently to the attachment of such property, and a certificate in respect thereof has been granted under section 316, the Court shall order delivery to be made by putting the purchaser or any person whom he may appoint to receive delivery on his behalf, in possession of the property, and if need be, by removing any person who refuses to vacate the same

Delivery of immoveable property in occupancy of judgment debtor

319 When the property sold is in the occupancy of a tenant or other person entitled to occupy the same, and a certificate in respect thereof has been granted under section 316, the Court shall order delivery thereof to be made by affixing a copy of the certificate of sale in some conspicuous place on the property, and

Delivery of immoveable property in the occupancy of tenant

ক্রয়ের টাকা যাঁহাকে দেওয়া গেল, তাঁহার স্থানে ক্রেতা আদালতের আজ্ঞানুসারে সুদ সহিত কি সুদ বিনা ঐ ক্রয়ের টাকা ফিরিয়া পাইতে স্বত্ববান হইবেন।

এই আইনে টাকার ডিক্রী জারী করিবার যে২ বিধি আছে সেই২ বিধিমতে ক্রয়ের টাকা এবং আদালত সুদের অনুমতি দিলে সেই সুদ দেওয়ার আজ্ঞা ঐ ব্যক্তির উপর প্রবল করা যাইতে পারিবে ইতি।

৩১৬ ধারা। স্থাবর সম্পত্তির বিক্রয় পূর্ব্বোক্তমতে সিদ্ধ করা গেলে ক্রেতা সেই সম্পত্তি ক্রয় করিয়াছেন আদালত তাঁহাকে এই মর্ম্মের সার্টিফিকট দিবেন। ও সেই সার্টিফিকট সেই স্বার্থ হস্তান্তর হওনের প্রামাণিকপত্র বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

স্থাবর সম্পত্তির ক্রেতাকে সর্টিফিকট দিবার কথা।

৩১৭ ধারা। নীলামে যে ব্যক্তিকে ক্রেতা বলিয়া প্রকাশ করা যায় সর্টিফিকটে তাঁহারই নাম ও ক্রোক করিবার তারিখ লেখা যাইবে ও সেই তারিখ অবধি সেই ক্রয় সফল বলিয়া জ্ঞান হইবে।

সর্টিফিকটে প্রকৃত ক্রেতার নাম লিখিবার কথা।

অন্য ব্যক্তির নিমিত্ত কিম্বা ঐ অন্য ব্যক্তি যাঁহার দ্বারা দাওয়া রাখেন তাঁহারই নিমিত্ত ক্রয় করা গেল বলিয়া, কোন ব্যক্তি সর্টিফিকটপ্রাপ্ত ক্রেতার বিপক্ষে কোন মোকদ্দমা করিতে পারিবেন না।

বেনামী খরিদারকে না ধরিবার কথা।

সর্টিফিকটপ্রাপ্ত ক্রেতার নাম প্রতারণাক্রমে কিম্বা প্রকৃত ক্রেতার অনুমতি বিনা লেখা গেল এই ধারাক্রমে এই কথা নির্ণয় করণার্থ মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার বাধা নাই ইতি।

৩১৮ ধারা। যে সম্পত্তি বিক্রয় করা যায় তাহা ডিক্রীমত খাতকের কিম্বা তৎপক্ষ অন্য ব্যক্তির অধিকারগত কিম্বা ঐ সম্পত্তি ক্রোক হইবার পরে প্রতিবাদী যে স্বত্ব সৃষ্ট করিলেন সেই স্বত্বক্রমে কোন দাওয়াদারের অধিকারগত হইলে, ও ৩১৬ ধারামতে তদ্বিষয়ের সর্টিফিকট দেওয়া গেলে আদালত, ক্রেতাকে কিম্বা তিনি আপনার পক্ষে অধিকার লওনের জন্যে অন্য যে ব্যক্তিকে নিযুক্ত করেন তাঁহাকে ঐ সম্পত্তির অধিকার দেওয়াইয়া, ও কোন ব্যক্তি ঐ সম্পত্তি ত্যাগ করিতে সম্মত না হইলে প্রয়োজনমতে তাঁহাকে উঠাইয়া দিয়া, ক্রেতাকে ঐ সম্পত্তি দিবার আজ্ঞা করিবেন ইতি।

ডিক্রীমত খাতকের অধিকারগত স্থাবর সম্পত্তি দিবার কথা।

৩১৯ ধারা। যে সম্পত্তি বিক্রয় করা যায় তাহা প্রজার কিম্বা অধিকার করিবার স্বত্ববান অন্য ব্যক্তির অধিকারগত হইলে, ও ৩১৬ ধারামতে তদ্বিষয়ের সর্টিফিকট দেওয়া গেলে, আদালত ঐ সম্পত্তির কোন প্রকাশ স্থানে নীলামের সর্টিফিকটের নকল লাগাইয়া, এবং ঢেঁড়রা দিয়া কিম্বা সচরাচর অন্য যে প্রকারে হইয়া থাকে সেই প্রকারে ডিক্রীমত

প্রজার অধিকারস্থ স্থাবর সম্পত্তি দেওয়াইবার কথা।

proclaiming to the occupant by beat of drum or in such other mode as may be customary, at some convenient place, that the interest of the judgment-debtor has been transferred to the purchaser

Power to prescribe rules for transferring to Collector execution of decrees sale of land

320 The local Government may, with the sanction of the Governor General in Council, declare by notification in the official Gazette that in any local area the execution of decrees in cases in which a Court has ordered any interest in immoveable property to be sold, shall be transferred to the Collector and rescind or modify any such declaration The local Government may also from time to time prescribe rules for the transmission of the decree from the Court to the Collector, and for regulating the procedure of the Collector and his subordinates in executing the same

Powers of Collector as to execution of decrees so transferred

321 Whenever the execution of a decree has been so transferred, if the Collector has reason to believe that the judgment debts of the judgment-debtor can be discharged without a sale of the whole of such interest, the Collector may (notwithstanding any order under section 303, but subject to such rules as may from time to time be made in this behalf by the Chief Controlling Revenue Authority) raise the amount necessary to discharge such debts with interest thereon according to the decree or, if the decree makes no provision as to interest, then with interest (if any) as he thinks fit not exceeding the rate of six per cent per annum,

(*a*) by selling part of the judgment debtor's interest in such property or in any other immoveable property

(*b*) by mortgaging the whole or any part of such interest

(*c*) by letting on farm or managing by himself or another the whole or any part of such interest for any term not exceeding twenty years from the date of the order of sale, or

(*d*) partly by one of such modes and partly by another or others of them

For the purpose of managing under this section the whole or any part of such interest, the Collector may exercise all the powers of its owner

Procedure of Collector

322 If the Collector proposes to proceed under this section, he shall publish a notice in the language of the district, calling upon all persons holding decrees against the judgment-debtor to

খাতকের সম্পর্ক যেরূপ প্রতিজ্ঞা হস্তান্তর করা গিয়াছে উপযুক্ত কোন স্থানে প্রজার নিকট এই কথা ঘোষণা করাইয়া ঐ সম্পত্তি দেওয়াইবার আজ্ঞা করিবেন ইতি।

ডিক্রীজারীক্রমে বিক্রয়ের কার্য্য কালেকটর সাহেবের হস্তগত করিবার বিধি প্রণয়নের ক্ষমতার কথা।

৩২০ ধারা। কোন স্থানের সীমার মধ্যে কোন আদালত স্থাবর সম্পত্তিগত কোন স্বার্থ বিক্রয় করিবার আজ্ঞা করিলে সেই ডিক্রী জারীকরণ কার্য্য কালেক্টর সাহেবের হস্তগত করা যাইবে, স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের অনুমতিক্রমে রাজকীয় গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া এই নির্দ্দেশ করিতে পারিবেন এবং তদ্রূপ কোন নির্দ্দেশ বাক্য রহিত কি মতান্তর করিতেও পারিবেন। আরো স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সময়ে২ আদালতহইতে কালেক্টর সাহেবের নিকট ডিক্রী পাঠাইবার, ও ঐ ডিক্রীজারী করণে কালেক্টর সাহেবের ও তাঁহার অধীন কর্ম্মকারকদের কার্য্যপ্রণালীর বিধান করণের বিধি করিতে পারিবেন ইতি।

তদ্রূপ প্রেরিত ডিক্রী সাধন বিষয়ে কালেকটর সাহেবের ক্ষমতার কথা।

৩২১ ধারা। ডিক্রীজারীকরণ কার্য্য তদ্রূপে হস্তান্তর করা গেলে, উক্ত সম্পূর্ণ স্বার্থ বিক্রয় না করিয়া ডিক্রীমত খাতকের ডিক্রীমত ঋণ শোধ হইতে পারে কালেক্টর সাহেবের এমত জ্ঞান করিবার কারণ থাকিলে, (৩০৩ ধারামতে অন্য প্রকারের আজ্ঞা থাকিলেও, রাজস্বসংক্রান্ত কার্য্যের তত্ত্বাবধারক প্রধান কর্ত্তৃপক্ষ এতৎপক্ষে সময়ে২ যে২ বিধি করেন, তিনি সেই২ বিধি প্রবল মানিয়া) ডিক্রীঅনুসারে ঐ ঋণ ও তদুপরি সুদ শোধ করিবার প্রয়োজনীয় টাকা, কিম্বা ডিক্রীর মধ্যে সুদের কোন বিধান না থাকিলেও সুদ লওয়া উচিত জ্ঞান করিলে বৎসর শতকরা ছয় টাকার অনধিক হারে সুদশুদ্ধ ঐ ঋণ এই২ প্রকারে তুলিতে পারিবেন,—বিশেষত

(ক) ঐ সম্পত্তিতে কিম্বা অন্য স্থাবর সম্পত্তিতে ডিক্রীমত খাতকের যে স্বার্থ আছে তাহার একাংশ বিক্রয় করিয়া, কিম্বা

(খ) ঐ সম্পূর্ণ স্বার্থ কি তাহার কোন অংশ বন্ধক রাখিয়া, কিম্বা

(গ) বিক্রয় করিবার আজ্ঞার তারিখঅবধি বিশ বৎসরের অনধিক কোন সময় পর্য্যন্ত ঐ সম্পূর্ণ স্বার্থ কি তাহার কোন অংশ ইজারা দিয়া কিম্বা আপনি কি অন্যের দ্বারা তাহার কার্য্যাধ্যক্ষতা করিয়া কিম্বা

(ঘ) অংশত ইহার কোন এক প্রকারে ও অংশত অন্য বা অন্য২ প্রকারে ঐ টাকা তুলিবেন।

এই ধারামতে ঐ সম্পূর্ণ স্বার্থের কি তাহার কোন অংশের কার্য্যাধ্যক্ষতা করণার্থে কালেক্টর সাহেব ঐ স্বার্থের স্বামির সকল ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিতে পারিবেন ইতি।

কালেকটর সাহেবের কার্য্য প্রণালীর কথা।

৩২২ ধারা। কালেক্টর সাহেব এই ধারামতে কার্য্য করিতে প্রস্তাব করিলে তিনি জিলার চলিত ভাষায় নোটিস প্রচার করিয়া ডিক্রীমত খাতকের বিপরীত ডিক্রীপ্রাপ্ত সকল ব্যক্তিকে ঐ নোটিস

notify the same in writing to the Collector within sixty days from the date of the publication

Such notice shall be published by being posted at the Court which made the order under section 303, and at such other places (if any) as the Collector thinks fit

So long as any letting or management under this section continues, the judgment debtor and his representative in interest shall be incompetent to mortgage, charge, lease or alienate the interest so let or managed, or any part thereof

323 If on the expiration of the letting or management the amount necessary to discharge such debts in full with the interest (if any) payable thereon has not been raised the Collector shall notify the fact in writing to the judgment debtor or his representative, stating at the same time that, if the balance necessary to discharge such debts and interest is not paid to the Collector within six weeks of the date of such notice the Collector will proceed to sell the judgment debtor's interest in the said property and if on the expiration of the said six weeks, the said balance is not so paid, the Collector shall sell such interest accordingly

Sale by Collector

324 Whenever the Collector sells any interest pursuant to the said order of sale or exercises any of the powers conferred upon him by the last preceding section, he shall inform the Court which made such order of the fact of such sale or exercise, and shall render accounts to such Court of his receipts and payments in respect of the said interest, and shall hold the balance at the disposal of such Court

Sale &c to be reported to Court by Collector

Such balance (after deducting therefrom any debts due or liabilities incurred to Government by the judgment-debtor) shall be applied rateably in discharging the claims of all the decree-holders who have complied with the said notice, and no other person making any claim against the interest so let or managed or against such proceeds, shall be entitled to be paid thereout

Application of balance

প্রচার হইবার তারিখঅবধি ষাইট দিনের মধ্যে কালেক্টর সাহেবের নিকটে লিখিয়া সেই কথা জানাইতে আজ্ঞা করিবেন।

যে আদালত ৩০৩ ধারামতে আজ্ঞা করিলেন ঐ নোটিস সেই আদালত ঘরে ও কালেক্টর সাহেব অন্যং স্থান উপযুক্ত বোধ করিলে সেই স্থানে লাগাইয়া ঐ নোটিস প্রচার করা যাইবে।

এই ধারামতে ইজারা দেওন কি কার্য্যাধ্যক্ষতা করণ কার্য্য যত দিন চলে ডিক্রীমত খাতক ও স্বার্থপক্ষে তাঁহার স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তি তত দিন উক্ত যে স্বার্থের ইজারা দেওয়া কি কার্য্যাধ্যক্ষতা করা যায় তাহা কি তাহার কোন অংশ বন্ধক দিতে কি দায়যুক্ত করিতে কি তাহার পাট্টা দিতে কি তাহা হস্তান্তর করিতে পারিবেন না ইতি।

৩২৩ ধারা। ইজারা দেওনের কি কার্য্যাধ্যক্ষতা করণের মিয়াদ সমাপ্ত হইলেও যদি ঐ সম্পূর্ণ ঋণ ও তাহার উপর সুদ ধরা গেলে সুদসুদ্ধ ঋণ শোধ করিবার প্রয়োজনীয় টাকা তোলা না যায় তবে কালেক্টর সাহেব ডিক্রীমত খাতকের কিম্বা তাঁহার স্থলাভিষিক্তের নামে লিখিয়া তাহাকে সেই কথার নোটিস দিয়া সেই সময়ে ইহাও কহিবেন যে, সুদসুদ্ধ ঐ ঋণ শোধ করিবার বাকী যত টাকা প্রয়োজন তত টাকা ঐ নোটিসের তারিখ অবধি ছয় সপ্তাহের মধ্যে কালেক্টর সাহেবকে না দেওয়া গেলে তিনি ডিক্রীমত খাতকের ঐ সম্পত্তিগত স্বার্থ বিক্রয় করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন। ও সেই ছয় সপ্তাহ গত হইলেও ঐ বাকী টাকা না দেওয়া গেলে কালেক্টর সাহেব তদনুসারে ঐ স্বার্থ বিক্রয় করিবেন ইতি।

কালেক্টর সাহেবের দ্বারা নীলাম হওয়ার কথা

৩২৪ ধারা। কালেক্টর সাহেব নীলামের উক্ত আজ্ঞাক্রমে কোন স্বার্থ বিক্রয় করিলে, কিম্বা ইহার পূর্ব্ব ধারামতে তাঁহার প্রতি যেং ক্ষমতা প্রদান করা গেল তন্মধ্য কোন ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিলে, যে আদালত ঐ আজ্ঞা করিলেন তিনি সেই আদালতে ঐ নীলামের কিম্বা ঐ ক্ষমতামতে কার্য্য করণের কথা জানাইবেন। এবং উক্ত স্বার্থসম্পর্কে যত টাকা পাইলেন ও খরচ করিলেন ঐ আদালতে তাহার হিসাব দিয়া ঐ আদালতের আজ্ঞার অপেক্ষায় উদ্বর্ত্ত টাকা রাখিবেন।

কালেক্টর সাহেবের ঐ নীলামের কথা আদালতে রিপোর্ট করিতে হইবার কথা।

গবর্ণমেন্টের নিকট ডিক্রীমত খাতকের যে ঋণ দেনা থাকে ও যেং দায় ঘটে ঐ উদ্বর্ত্ত টাকাহইতে তাহা বাদ দিলে পর, যে সকল ডিক্রীদার পূর্ব্বোক্ত নোটিস অনুসারে কার্য্য করিলেন হারহারিমতে তাঁহাদের দাওয়ার পরিশোধে ঐ টাকা প্রয়োগ হইবে। ও তদ্রূপে যে স্বার্থের ইজারা দেওয়া কি কার্য্যাধ্যক্ষতা করা যায় তাহার উপর কিম্বা তাহা হইতে উক্ত উৎপন্ন টাকার উপর অন্য কোন ব্যক্তি দাওয়া করিলেও তাহাহইতে তাঁহার টাকা পাইবার স্বত্ব থাকিবে না ইতি।

ঐ উদ্বর্ত্ত টাকা প্রয়োগ করিবার কথা।

325 When, in any local area in which no declaration under section 320 is in force, the property attached consists of land or of a share in land, and the Collector represents to the Court that the public sale of the land or share is objectionable and that satisfaction of the decree may be made within a reasonable period by a temporary alienation or management of the land or share, the Court may authorize the Collector to make provision for such satisfaction in the manner recommended by him instead of proceeding to a sale of the land or share The provisions of sections 321 to 324 (both inclusive) shall in such case apply to the Collector

When Court may authorize Collector to stay public sale of land

৩২৫ ধারা। কোন স্থানের সীমার মধ্যে ৩২০ ধারামত নির্দ্দেশ বাক্য প্রবল না থাকিলে, যদি ক্রোক করা সম্পত্তি ভূমি কি ভূমির একাংশ লইয়া হয় এবং ঐ ভূমি কি তাহার ঐ অংশ নীলাম করিবার আপত্তি আছে ও সেই ভূমি কিম্বা সেই অংশ কিয়ৎকালের নিমিত্ত হস্তান্তর করিয়া দেওয়া গেলে কিম্বা তাহার কার্য্যাধ্যক্ষতা করা গেলে সঙ্গত সময়ের মধ্যে ঐ ডিক্রীমতে কার্য্যসাধন হইতে পারিবে, কালেক্টর সাহেব যদি আদালতে ইহা দেখাইয়া দেন, তবে আদালত কালেক্টর সাহেবকে ঐ ভূমি কি ঐ অংশ নীলাম না করিয়া আপনার পরামর্শানুসারে ডিক্রীমতে কার্য্যসাধন করিতে বিধান করিবার অনুমতি দিতে পারিবেন। এমত স্থলে ৩২১ অবধি ৩২৪ পর্য্যন্ত সকল ধারার বিধান কালেক্টর সাহেবের প্রতি বর্ত্তিবে ইতি।

আদালত যে স্থলে কালেক্টর সাহেবকে ভূমির নীলাম স্থগিত করিবার অনুমতি দিতে পারেন তাহার কথা।

326 The local Government may from time to time with the sanction of the Governor General in Council, make special rules for any local area imposing conditions in respect of sale of any class of interests in land in execution of decrees for money, or prohibiting such sales

Local rules as to sales of land in execution of decrees for money

(*a*) where such interests are so uncertain or undetermined as, in the opinion of the Local Government to make it impossible to fix their value

(*b*) where for reasons of State the Local Government thinks that such class of interests should not be compulsorily transferable

and if, when this Code comes into operation in any local area, any such rules or prohibition are or is in force therein, the Local Government may continue such rules or prohibition in force or may from time to time modify the same with the sanction of the Governor General in Council

All rules and prohibitions so made or continued and all modifications of such rules shall be published in the local official Gazette and shall thereupon have the force of law

৩২৬ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সময়ে২ মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের অনুমতিক্রমে কোন সীমান্তর্গত স্থানের নিমিত্ত বিশেষ বিধি করিয়া নিম্নলিখিত স্থলে টাকার ডিক্রী জারীক্রমে ভূমিগত কোন শ্রেণীর স্বার্থ বিক্রয় করিবার নিয়ম ধার্য্য করিতে কিম্বা বিক্রয় নিষেধ করিতে পারিবেন, বিশেষত

টাকার ডিক্রী জারীক্রমে ভূমি বিক্রয়ের স্থানীয় বিধির কথা।

(ক) ঐ২ স্বার্থ অনিশ্চিত ও অনির্ণীত থাকাতে স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের বিবেচনায় তাহার মূল্য নিরূপণ করা অসাধ্য হইলে,

(খ) রাজনীতি পক্ষ কারণে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট ঐ২ শ্রেণীর স্বার্থ বলপূর্ব্বক হস্তান্তর করা অনুচিত বোধ করিলে।

কোন সীমান্তর্গত স্থানের মধ্যে এই আইন প্রচলিত হওন সময়ে যদি তন্মধ্যে পূর্ব্বোক্ত কোন বিধি কি নিষেধ প্রবল থাকে, তবে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সেই বিধি কি নিষেধ প্রবল রাখিতে পারিবেন, কিম্বা সময়ে২ মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের অনুমতিক্রমে তাহা মতান্তর করিতে পারিবেন।

তদ্রূপে যে সকল বিধি ও নিষেধ করা যায় কি প্রবল রাখা যায় তাহা ও ঐ২ বিধি মতান্তরের কথা স্থানবিশেষের রাজকীয় গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে, তাহা হইলে তাহা আইনের তুল্য বলবৎ হইবে ইতি।

G —Of Resistance to Execution

ছ।—ডিক্রী জারী করার বাধকতাবিষয়ক বিধি।

327 If in the execution of a decree for the possession of property, the officer entrusted with the execution of the warrant is resisted or obstructed by any person, the decree holder may complain to the Court at any time within one month from the time of such resistance or obstruction

Procedure in case of obstruction to execution of decree

৩২৭ ধারা। স্থাবর সম্পত্তির অধিকার পাইবার ডিক্রী জারীকরণ সময়ে, পরওয়ানা জারী করিবার নিমিত্ত যে কার্য্যকারককে দেওয়া যায় কোন ব্যক্তি তাহার প্রতিকূলাচরণ করিলে কি বাধা দিলে, ডিক্রীদার সেই প্রতিকূলাচরণের কি বাধকতা হওয়ার সময়াবধি এক মাসের মধ্য কোন সময়ে আদালতে নালিশ করিতে পারিবেন।

ডিক্রীজারী করিবার বাধা দেওয়া গেলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

The Court shall fix a day for investigating the complaint, and shall summon the party against whom the complaint is made to answer the same

আদালত সেই নালিশের তদন্ত লইবার দিন নিরূপণ করিয়া যে ব্যক্তির নামে নালিশ হইল তাঁহাকে উত্তর দিবার জন্যে সমন করিবেন ইতি

328 If the Court is satisfied that the obstruction or resistance was occasioned by the judgment debtor or by some person at his instigation on the ground that the property is not comprised in the decree or on any other ground the Court shall enquire into the matter of the complaint and pass such order as it thinks fit

Procedure in case of obstruction by judgment debtor or at his instigation

৩২৮ ধারা। ঐ সম্পত্তি ডিক্রীর মধ্যে ধরা যায় নাই বলিয়া কিম্বা অন্য কারণে ডিক্রীমত খাতকের দ্বারা কিম্বা তাঁহার প্রবৃত্তি হেতুক অন্য ব্যক্তির দ্বারা ঐ বাধকতা কি প্রতিকুলাচরণ হইয়াছে আদালত ইহা হৃদ্বোধ মতে জানিতে পাইলে নালিশের মর্ম্মের তদন্ত লইয়া যে আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিবেন ইতি।

ডিক্রীমত খাতকের দ্বারা কি তাঁহার যত্নক্রমে বাধকতা হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

329 If the Court is satisfied that the resistance or obstruction was without any just cause and that the complainant is still resisted or obstructed in obtaining effectual possession of the property by the judgment debtor or some other person at his instigation the Court may at the instance of the decree holder, and without prejudice to any proceedings to which such judgment debtor or other person may be liable under the Indian Penal Code or any other law for the punishment of such resistance or obstruction commit the judgment debtor or such other person to jail for a term not exceeding thirty days and direct that the decree holder be put into possession of the property

Procedure when obstruction continues

৩২৯ ধারা। উক্ত প্রতিকুলাচরণ কি বাধা করিবার কোন ন্যায্য কারণ ছিল না ও ঐ ডিক্রীমত খাতকের দ্বারা কিম্বা তাঁহার প্রবৃত্তিক্রমে অন্য ব্যক্তির দ্বারা বাদির সফলরূপে সম্পত্তির অধিকার পাইবার প্রতিকুলাচরণ কি বাধকতা করা যাইতে থাকে আদালত ইহা হৃদ্বোধমতে জানিতে পাইলে, ডিক্রীদারের অনুরোধে ঐ ডিক্রীমত খাতককে কিম্বা ঐ অন্য ব্যক্তিকে ত্রিশ দিনের অনধিক কালের নিমিত্ত কারাগারে সমর্পণ করিতে ও সম্পত্তি ডিক্রীদারের অধিকার করাইয়া দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। ও ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনমতে কিম্বা তদ্রূপ প্রতিকূলাচরণ কি বাধকতা করণের দণ্ড বিধায়ক অন্য কোন আইনমতে ঐ ডিক্রীমত খাতকের কি অন্য ব্যক্তির প্রতিকূলে যে কার্য্যানুষ্ঠান হইতে পারে তাহার কোন ব্যাঘাত হইবে না ইতি।

বাধা হইতে থাকিলে কার্য্য প্রণালীর কথা।

330 If the resistance or obstruction has been occasioned by any person other than the judgment debtor claiming in good faith to be in possession of the property on his own account or on account of some person other than the judgment debtor the claim shall be numbered and registered as a suit between the decree holder as plaintiff and the claimant as defendant

Procedure in case of obstruction by claimant in good faith other than judgment debtor

৩৩০ ধারা। ডিক্রীমত খাতকভিন্ন কোন ব্যক্তি সরলভাবে আপনার নিমিত্ত কিম্বা ডিক্রীমত খাতকভিন্ন কোন ব্যক্তির নিমিত্ত ঐ সম্পত্তির অধিকারের দাওয়া করাতে তাঁহারই দ্বার ঐ প্রতিকুলাচরণ কি বাধকতা হইয়া থাকিলে ডিক্রীদারকে বাদী ও দাওয়াদারকে প্রতিবাদী করিয়া মোকদ্দমার ন্যায় সেই দাওয়ার নম্বর দিয়া রেজিষ্টরী করা যাইবে।

ডিক্রীমত খাতকভিন্ন কোন দাওয়াদার সরলভাবে বাধকতা করিলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

and the Court shall without prejudice to any proceedings to which the claimant may be liable under the Indian Penal Code or any other law for the punishment of such resistance or obstruction proceed to investigate the claim in the same manner and with the like power as if a suit for the property had been instituted by the decree holder against the claimant under the provisions of the Specific Relief Act, section 9

এবং ডিক্রীদার বিশেষ উপকার বিষয়ক আইনের ৯ ধারার বিধানমতে ঐ দাওয়াদারের নামে ঐ সম্পত্তির জন্যে মোকদ্দমা উপস্থিত করিলে আদালত যে প্রকারে ও যে ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিতেন সেই প্রকারে সেই ক্ষমতানুসারে ঐ দাওয়ার তদন্ত লইতে প্রবর্ত্ত হইবেন। ও ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনমতে কিম্বা তদ্রূপ প্রতিকুলাচরণ কি বাধকতা করিবার দণ্ডবিধায়ক অন্য কোন আইনমতে ঐ দাওয়াদারের প্রতিকূলে অন্য যে কার্য্যানুষ্ঠান হইতে পারে তাহার কোন ব্যাঘাত হইবে না।

and shall pass such order as it thinks fit for executing or staying execution of the decree

ও আদালত সেই ডিক্রী জারী করিবার কি স্থগিত রাখিবার যে আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিবেন ইতি।

331 If any person other than the defendant is dispossessed of any property in execution of a decree, and such person disputes the right of the decree holder to dispossess him of such property under the decree on the ground that the property was *bond fide* in his possession on his own account or on account of some person other than the judgment debtor, and that it was not comprised in the decree or that if it was comprised in the decree, he was not a party to the suit in which the decree was passed he may apply to the Court

Procedure in case of person dispossessed of property disputing right of decree holder to be put into possession

If after examining the applicant it appears to the Court that there is probable cause for making the application, the application shall be numbered and registered as a suit between the applicant as plaintiff and the decree-holder as defendant and the Court shall proceed to investigate the matter in dispute in the same manner and with the like power as if a suit for the property had been instituted by the applicant against the decree holder under the provisions of the Specific Relief Act section 9

and shall pass such order as it thinks fit for executing or staying execution of the decree

In hearing applications under this section the Court shall confine itself to the grounds of dispute above specified

Nothing in this section or section 330 applies to a person to whom the judgment debtor has transferred the property after the institution of the suit in which the decree is made

৩৩১ ধারা। ডিক্রী জারীক্রমে প্রতিবাদীভিন্ন কোন ব্যক্তিকে কোন সম্পত্তির অধিকারচ্যুত করা গেলে এবং ঐ সম্পত্তি সরলভাবে আপনার নিমিত্তে কিম্বা ডিক্রীমত খাতকভিন্ন অন্য কোন ব্যক্তির নিমিত্তে আপন অধিকারে আছে ও তাহা ডিক্রীর মধ্যে ধরা যায় নাই কিম্বা ডিক্রীর মধ্যে ধরা গেলেও যে মোকদ্দমায় ঐ ডিক্রী করা যায় তাঁহাকে সেই মোকদ্দমার এক পক্ষ করা যায় নাই এই২ কারণে ঐ ডিক্রীমতে ঐ সম্পত্তি হইতে তাঁহাকে ডিক্রীদারের বেদখল করিবার স্বত্ব নাই বলিয়া ঐ ব্যক্তি আপত্তি করিলে তিনি আদালতে প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

যে ব্যক্তিকে বেদখল করা গেল তিনি ডিক্রীদারের অধিকার পাইবার স্বত্ব বিষয়ে বিবাদ করিলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

আদালত প্রার্থককে জিজ্ঞাসাবাদ করিলে পর তাহার সেই প্রার্থনা করিবার সম্ভাবিত কারণ দেখিতে পাইলে, প্রার্থককে বাদী ও ডিক্রীদারকে প্রতিবাদী করিয়া সেই প্রার্থনাপত্র মোকদ্দমার ন্যায় নম্বর দিয়া রেজিস্টরী করা যাইবে। এবং প্রার্থক বিশেষ উপকার বিষয়ক আইনের ৯ ধারার বিধানমতে ডিক্রীদারের নামে ঐ সম্পত্তির নিমিত্ত মোকদ্দমা উপস্থিত করিলে আদালত যে প্রকারে ও যে ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিতেন সেই প্রকারে ও সেই ক্ষমতানুসারে ঐ বিবাদীয় বিষয়ের তদন্ত লইতে প্রবর্ত্ত হইবেন

ও ঐ ডিক্রী জারী করিবার কিম্বা স্থগিত রাখিবার যে আজ্ঞা উচিত বোধ করেন তাহা করিবেন।

এই ধারামতে প্রার্থনা শুনিতে গেলে বিবাদের উপরোক্ত যে২ হেতু নির্দ্দিষ্ট থাকে অদালত কেবল সেই২ হেতুর বিচার করিবেন।

যে মোকদ্দমায় ডিক্রী করা গেল সেই মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাইবার পর ডিক্রীমত খাতক সম্পত্তি হস্তান্তর করিয়া কোন ব্যক্তিকে দিলে সেই ব্যক্তির প্রতি এই ধারার কিম্বা ৩৩ ধারার কোন কথা খাটে না ইতি।

332 The order passed under either of sections 330 and 331 shall be in the nature of and shall have the same force as a decree in a suit and shall be subject to the same conditions as to appeal or otherwise

Orders passed under sections 330 and 331 to have force of decrees and to be subject to appeal

৩৩২ ধারা। ৩৩ ও ৩৩১ ধারামতে যে আজ্ঞা করা যায় তাহা মোকদ্দমার ডিক্রীর ভাবাপন্ন ও ডিক্রীর ন্যায় বলবৎ হইবে এবং ডিক্রীর উপর আপীল হইবার বা না হইবার যে নিয়ম থাকে ঐ আজ্ঞার উপরও সেই নিয়ম চলিবে ইতি

৩৩ ও ৩৩১ ধারামতে যে আজ্ঞা করা যায় তাহা ডিক্রীর তুল্য বলবৎ হইবার ও তাহার উপর আপীল হইতে পারিবার কথা।

333 If the purchaser of any immoveable property sold in execution of a decree be resisted or obstructed by the judgment debtor or any one on his behalf, in obtaining possession of the property, the provisions of this chapter relating to resistance or obstruction to a decree holder in obtaining possession of the property adjudged to him, shall be applicable

Resisting or obstructing purchasers in obtaining possession of immoveable property

৩৩৩ ধারা। ডিক্রী জারীক্রমে যে স্থাবর সম্পত্তির নীলাম হয়, ডিক্রীমত খাতক কি তাঁহার সপক্ষ কোন ব্যক্তি ক্রেতার সেই সম্পত্তির অধিকার পাইবার প্রতিকূলাচরণ করিলে কি বাধা দিলে, ডিক্রীদারের সম্পত্তি পাইবার আজ্ঞা হইলেও তাঁহার সেই সম্পত্তি পাইবার প্রতিকূলাচরণ কি বাধা করা গেলে এই অধ্যায়ের যে২ বিধান খাটে, উক্ত স্থলেও সেই২ বিধান খাটিবে ইতি।

ক্রেতাদের স্থাবর সম্পত্তির অধিকার পাইবার বাধার কি প্রতিকূলাচারের কথা।

334 If it appear that the resistance or obstruction was occasioned by any person other than the judgment debtor, not in possession of the property sold, but claiming a right thereto as proprietor, mortgagee lessee, or under any other title, the Court on the complaint of the purchaser shall enquire into the matter of the resistance or obstruction, and pass such order thereon as it thinks fit

Obstruction by claimant other than defendant.

The party against whom such order is passed may bring a suit to establish his right to the present possession of the property at any time within one year from the date of such order

৩৩৪ ধারা। ডিক্রীমত খাতকভিন্ন যে ব্যক্তির অধিকারে ঐ বিক্রীত সম্পত্তি নাই এমত ব্যক্তি ভূম্যধিকারী কি বন্ধকগ্রহীতা কি পাট্টাদার বলিয়া কিম্বা অন্য কোন স্বত্বক্রমে ঐ সম্পত্তির উপর স্বত্বের দাওয়া করিয়া ঐ প্রতিকূলাচরণ করিলেন কি বাধা দিলেন দৃষ্ট হইলে আদালত ক্রেতার নালিশমতে সেই প্রতিকূলাচরণের কি বাধকতার অনুসন্ধান লইয়া যে আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিবেন।

প্রতিবাদি ভিন্ন কোন দাওয়াদার বাধক হইলে তদ্বিষয়ের কথা।

যে ব্যক্তির বিপক্ষে সেই আজ্ঞা করা যায় তিনি সেই আজ্ঞার তারিখ অবধি এক বৎসরের মধ্য কোন সময়ে ঐ সম্পত্তিতে আপনার আধুনিক অধিকারের স্বত্ব স্থাপন করিবার মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন ইতি।

H.—Of Arrest and Imprisonment

335 A judgment debtor may be arrested in execution of a decree at any hour and on any day and shall as soon as practicable be brought before the Court, and his imprisonment may be in the jail of the district in which the Court ordering the imprisonment is held or when such jail does not afford suitable accommodation, in any other jail which the Local Government may appoint for the confinement of persons ordered to be imprisoned by the Courts of such district

Place of judgment debtor's imprisonment

Provided that when the decree in execution of which a judgment debtor is arrested is a decree for money and the judgment debtor pays the amount of the decree and the costs of the arrest to the officer arresting him such officer shall at once release him

Proviso

Whenever a judgment debtor is arrested in execution of a decree for money and brought before the Court under this section, the Court shall inform him that he may apply under Chapter XX to be declared an insolvent, and that he will be discharged if he has not committed any act of bad faith regarding the subject of his application and if he places all his property in possession of a receiver appointed by the Court

If the judgment debtor express his intention so to apply, and if he furnish sufficient security for his appearance at any time when called upon the Court shall release him from arrest

জ।—গ্রেফ্তার ও কারাবদ্ধ করণবিষয়ক বিধি।

৩৩৫ ধারা। ডিক্রীজারীক্রমে ডিক্রীমত খাতককে কোন দিনের কোন সময়ে গ্রেফ্তার করা যাইতে পারিবে ও তাঁহাকে সাধ্যমতে ত্বরায় আদালতের সম্মুখে আনা যাইবে ও যে আদালত তাঁহার কারাবদ্ধ হওয়ার আজ্ঞা করেন সেই আদালত যে জিলায় অধিবিষ্ট হন সেই জিলার জেলে তাঁহাকে বদ্ধ করা যাইতে পারিবে। সেই জেলে তাঁহার থাকিবার উপযুক্ত স্থান না থাকিলে ঐ জিলার আদালত কোন ব্যক্তির কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিলে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট তাঁহার কারাবদ্ধ হওয়ার যে জেল নিরূপণ করেন তাঁহাকে সেই জেলে বদ্ধ করা যাইবে।

ডিক্রীমত খাতক যে স্থানে কারাবদ্ধ হইবে তাহার কথা।

কিন্তু ডিক্রীমত খাতককে যে ডিক্রীজারীক্রমে গ্রেফ্তার করা যায় তাহা টাকার ডিক্রী হইলে ও যে কার্য্যকারক তাঁহাকে গ্রেফ্তার করেন ঐ ডিক্রীমত খাতক তাঁহাকে ঐ ডিক্রীর টাকা ও গ্রেফ্তার করণের খরচ দিলে ঐ কার্য্যকারক তাঁহাকে তৎক্ষণাৎ ছাড়িয়া দিবেন।

উপবিধি।

টাকার ডিক্রী জারীক্রমে ডিক্রীমত খাতককে গ্রেফ্তার করা ও এই ধারামতে আদালতের সম্মুখে আনা গেলে আদালত তাঁহাকে এই কথা জানাইবেন যে ২০ অধ্যায়মতে তিনি আপনাকে যোত্রহীন বলিয়া প্রকাশ করিবার প্রার্থনা করিতে পারেন ও আপনার সেই প্রার্থনা সম্পর্কে তাঁহার কোন কুটিলাচরণ না থাকিলে ও আদালতের নিযুক্ত গ্রাহকের হস্তে আপনার সকল সম্পত্তি সমর্পণ করিলে তাঁহাকে মুক্ত করা যাইবে।

ডিক্রীমত খাতক তদ্রূপ প্রার্থনা করিবার মানস জানাইলে ও কোন সময়ে আহ্বান করা গেলেই উপস্থিত হইবার উপযুক্ত জামিন দিলে আদালত তাঁহাকে আসেধহইতে মুক্ত করিবেন ইতি।

336 Every warrant for the arrest of the judgment debtor shall direct the officer entrusted with its execution to bring him before the Court

Warrant for arrest to direct judgment debtor to be brought up

৩৩৬ ধারা। ডিক্রীমত খাতকের গ্রেফ্তার করণের প্রত্যেক পরওয়ানায় ঐ পরওয়ানা জারীর কার্য্যকারকের প্রতি তাঁহাকে আদালতের সম্মুখে উপস্থিত করিবার আজ্ঞা থাকিবে ইতি।

গ্রেফ্তারী পরওয়ানায় ডিক্রীমত খাতককে উপস্থিত করিবার আজ্ঞা থাকার কথা

337 A day shall be specified in the warrant on or as soon as possible after which it is to be returned,

Latest day for return of warrant to be specified

and unless the amount which the judgment debtor has been ordered to pay, together with the interest thereon and the costs if any, to which he is liable, be sooner paid such officer shall bring him before the Court with all convenient speed

৩৩৭ ধারা। পরওয়ানা যে দিনে কিম্বা তাহার পর যত ত্বরায় ফিরিয়া আনা যাইবে এমত দিন পরওয়ানায় নির্দ্দিষ্ট থাকিবে।

পরওয়ানা যাহার পর ফিরিয়া আনা না যাইবে এমত দিন নিরূপণ করিবার কথা।

এবং ডিক্রীমত খাতকের যত টাকা দিবার আজ্ঞা হইল তত টাকা ও তাহার উপর সুদ, ও তাঁহার খরচা দেনা হইলে সেই খরচা ঐ দিনের পূর্ব্বে না দেওয়া গেলে, ঐ কার্য্যকারক সুবিধামতে ত্বরায় তাঁহাকে আদালতের সম্মুখে উপস্থিত করিবেন ইতি।

338 The Local Government may from time to time prescribe scales, graduated according to rank race and nationality of monthly allowances payable for the subsistence of judgment debtors

Scales of subsistence allowances

৩৩৮ ধারা। ডিক্রীমত খাতকের শ্রেণী ও বংশ ও জাতি বিবেচনায় মাসেং তাঁহার খোরাকী যে হারে দেওয়া যাইবে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সময়েং তাহার ফর্দ্দ নিরূপণ করিবেন ইতি।

খোরাকী যে হারে পাওয়া যাইবে তাহার কথা।

339 No judgment-debtor shall be arrested in execution of a decree unless and until the decree holder pays into Court such sum as, having regard to the scales so fixed, the Judge thinks sufficient for the subsistence of the judgment debtor from his arrest until he can be brought before the Court

Judgment debtor subsistence-money

৩৩৯ ধারা। ডিক্রীমত খাতকের ধৃত হওনের সময় অবধি যত দিন তাঁহাকে আদালতের সম্মুখে উপস্থিত করাণ যাইতে না পারে বিচারপতি পূর্ব্ব নির্দ্দিষ্ট ফর্দ্দ অনুসারে তাঁহার তত দিনের খোরাকীর জন্যে যত টাকা উচিত বোধ করেন, ডিক্রীদার আদালতে তত টাকা না দিলে ও যত কাল না দেন তত কাল ডিক্রীমত খাতককে ডিক্রী জারীক্রমে গ্রেপ্তার করা যাইবে না।

ডিক্রীমত খাতকের খোরাকীর কথা।

When a judgment debtor is committed to jail in execution of a decree the Court shall fix for his subsistence such monthly allowance as he may be entitled to according to the said scales or where no such scales have been fixed, as it considers sufficient with reference to the class to which he belongs

ডিক্রীমত খাতককে ডিক্রী জারীক্রমে কারাবদ্ধ করা গেলে পূর্ব্বোক্ত ফর্দ্দঅনুসারে মাসেং তাঁহার যত খোরাকী পাইবার অধিকার থাকে আদালত তাহা নিদ্ধার্য্য করিবেন কিম্বা তদ্রূপ ফর্দ্দ নিদ্ধারিত না থাকিলে ঐ ব্যক্তি যে শ্রেণীর লোক হন তদ্বিবেচনায় আদালত যত টাকা উচিত বোধ করেন তাঁহার মাসিক তত টাকা খোরাকী ধার্য্য করিবেন।

The monthly allowance fixed by the Court shall be supplied by the party on whose application the decree has been executed to the proper officer of the Court by monthly payments in advance before the first day of each month

যে ব্যক্তির প্রার্থনামতে ডিক্রী জারী করা যায় তিনি প্রতি মাসের প্রথম দিনের পূর্ব্বে আদালতের উপযুক্ত কার্য্যকারককে আদালতের নিদ্ধারিতমতে ঐ মাসের খোরাকী অগ্রিম দিবেন।

The first payment shall be made for such portion of the current month as remains unexpired before the judgment-debtor is committed to jail

চলিত মাসের যত দিন বাকী থাকে তত দিনের খোরাকী ডিক্রীমত খাতককে কারাবদ্ধ করিবার পূর্ব্বে প্রথমে দিতে হইবে ইতি।

340 Sums disbursed by the decree holder for the subsistence of the judgment debtor in jail shall be deemed to be costs on the suit

Subsistence money to be added to amount of decree

৩৪০ ধারা। কারাগারে ডিক্রীমত খাতকের খোরাকের জন্যে ডিক্রীদার যত টাকা দেন তাহা মোকদ্দমার খরচা বলিয়া জ্ঞান হইবে।

ডিক্রীর টাকার উপর খোরাকী চড়াইয়া দিবার কথা।

Provided that the judgment debtor shall not be detained in jail or arrested on account of any sum so disbursed

কিন্তু উক্ত যে খোরাকি দেওয়া যায় তজ্জেতুক ডিক্রীমত খাতককে কারাগারে বদ্ধ রাখা কি গ্রেপ্তার করা যাইবে না ইতি।

341 The judgment debtor shall be discharged from jail,

Release of judgment debtor

৩৪১ ধারা। নিম্নলিখিত স্থলে ডিক্রীমত খাতককে কারাহইতে মুক্ত করা যাইবে —

ডিক্রীমত খাতককে ছাড়িয়া দিবার কথা।

(a) on the decree being fully satisfied or

(ক) ডিক্রীমত কার্য্য সম্পূর্ণরূপে সাধন হইলে, কিম্বা

(*b*) at the request of the person on whose application he has been imprisoned, or

(খ) যে ব্যক্তির প্রার্থনামতে তাঁহাকে কারাবদ্ধ করা গেল তাঁহার আদেশ হইলে,

(*c*) on such person omitting to pay the allowance as hereinbefore directed, or

(গ) কিম্বা ঐ ব্যক্তি পূর্ব্বোক্ত আজ্ঞানুসারে খোরাকী দিতে ত্রুটি করিলে, কিম্বা

(*d*) if the judgment debtor be declared an insolvent, as hereinafter provided, or

(ঘ) পশ্চাৎ লিখিত বিধানানুসারে ডিক্রীমত খাতককে ঋণ শোধ করিতে অক্ষম বলিযা প্রকাশ করা গেলে, কিম্বা

(*e*) when the term of his imprisonment as limited by section 342 is fulfilled

(ঙ) ৩৪২ ধারামতে তাহার কারাবদ্ধ থাকার নিরূপিত মিয়াদ পূর্ণ হইলে।

Provided that in the first second, third and fourth cases mentioned in this section, the judgment debtor shall not be discharged without the order of the Court

পরন্তু এই ধারার উল্লিখিত প্রথম ও দ্বিতীয ও তৃতীয ও চতুর্থ স্থলে, আদালতের আজ্ঞা না হইলে ডিক্রীমত খাতককে মুক্ত করা যাইবে না।

A judgment debtor discharged under this section cannot be re arrested under the decree in execution of which he was imprisoned

ডিক্রীমত খাতককে যে ডিক্রী জারীক্রমে কারাবদ্ধ করা গেল এই ধারামতে মুক্ত করা গেলে পর তাঁহাকে সেই ডিক্রীক্রমে আবার ধরা যাইতে পারিবে না ইতি।

342 No person shall be imprisoned in execution of a decree for a longer period than six months, or for a longer period than six weeks if the decree be for the payment of a sum of money not exceeding fifty rupees

Imprisonment not to exceed six months

When not to exceed six weeks

৩৪২ ধারা। ডিক্রী জারীক্রমে কোন ব্যক্তি ছয মাসের অধিককাল কারাবদ্ধ হইবেন না। ও ৫০ টাকার অনধিকের ডিক্রী হইলে, ছয সপ্তাহের অধিককাল কারাবদ্ধ হইবেন না ইতি।

ছয় মাসের অধিক কাল কারাবদ্ধ না থাকার কথা।

যে স্থলে ছয় সপ্তাহের অধিককাল কারাবদ্ধ না থাকিবেন তাহার কথা।

343 The officer entrusted with the execution of the warrant shall endorse thereupon the day on and the manner in which it was executed and if the latest day specified in the warrant for the return thereof has been exceeded, the reason of the delay, or, if it was not executed the reason why it was not executed, and shall return the warrant with such endorsement to the Court

Endorsement on warrant

৩৪৩ ধারা। পরওয়ানা জারী করিবার নিমিত্ত যে কার্য্যকারককে দেওয়া যায তিনি যে দিনে ও যে প্রকারে ঐ পরওয়ানা জারী করিলেন তাহা পরওযানার পৃষ্ঠে লিখিযা দিবেন। এবং পরওযানা ফিরিযা আনিবার শেষ যে দিন নিদ্ধারিত হইযাছিল সেই দিন অতীত হইযা থাকিলে বিলম্বের কারণ জানাইতে হইবে, কিম্বা জারী না হইয়া থাকিলে যে কারণে জারী হয নাই তাহা লিখিযা সেই পৃষ্ঠলিপি সহিত ঐ পরওযানা আদালতে ফিরিয়া দিবেন।

পরওয়ানার পৃষ্ঠলিপির কথা।

If the endorsement is to the effect that such officer is unable to execute the warrant, the Court shall examine him on oath touching his alleged inability, and may, if it think fit summon and examine witnesses as to such inability and shall record the result

উক্ত কার্য্যকারক পরওয়ানা জারী করিতে পারিলেন না এই মর্ম্মের পৃষ্ঠলিপি থাকিলে, আদালত তাঁহাকে শপথ করাইযা তাঁহার সেই অক্ষমতার বিষয়ে পরীক্ষা লইবেন ও উচিত বোধ করিলে সেই অক্ষমতাবিষয়ক সাক্ষিদিগকে সমন করিযা তাঁহাদের সাক্ষ্য লইতে পারিবেন ও সেই পরীক্ষার ফল লিপিবদ্ধ করিবেন ইতি।

CHAPTER XX

OF INSOLVENT JUDGMENT DEBTORS

২০ বিংশ অধ্যায।

ডিক্রীমত খাতক ঋণ শোধ করিতে অক্ষম হইলে তদ্বিষযক বিধি।

344 Any person arrested or imprisoned in execution of a decree for money may apply in writing to be declared an insolvent

Power to apply to be declared an insolvent

৩৪৪ ধারা। টাকার ডিক্রী জারীক্রমে কোন ব্যক্তিকে ধৃত কি কারাবদ্ধ করা গেলে তিনি লিখিয়া ঋণ শোধ করিতে অক্ষম বলিযা নির্ণীত হইবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

ঋণশোধ করিতে অক্ষম বলিয়া প্রকাশ হইবার প্রার্থনা করণের ক্ষমতার কথা।

Such application shall be made to the District Court which ordered his arrest or imprisonment, or when the District Court did not make such order, then to the District Court to which the Court that made the order is subordinate

Contents of application

345 The application shall set forth—

(*a*) the fact of such person's arrest or imprisonment, the Court by whose order he was arrested or imprisoned, and the place in which he is in custody

(*b*) the amount, kind and particulars of his property, and the value of any such property not consisting of money,

(*c*) the place or places in which such property is to be found

(*d*) his willingness to place it at the disposal of the Court,

(*e*) the amount and particulars of all pecuniary claims against him and

(*f*) the names and residences of his creditors, so far as they are known to or can be ascertained by him

Subscription and verification of application

346 The application shall be subscribed and verified by the applicant in manner hereinbefore prescribed for subscribing and verifying plaints

Service on decree holder of copy of application and notice

347 The Court shall fix a day for hearing the application, and shall cause a copy thereof with a notice in writing of the time and place at which it will be heard to be stuck up in Court and served at the applicant's expense on the holder of the decree in execution of which he was arrested or imprisoned, or on the pleader of such decree holder, and on the other creditors (if any) mentioned in the application

The Court may, if it thinks fit, publish at the applicant's expense the application in such official Gazettes and public newspapers as it thinks fit

Power to serve other creditors

348 The Court may also, if it thinks fit, cause a like copy and notice to be served on any other person alleging himself to be a creditor of the applicant and applying for leave to be heard on the application

জিলার যে আদালত তাঁহাকে ধৃত কিম্বা কারাবদ্ধ করিতে আজ্ঞা করিলেন সেই আদালতে, কিম্বা জিলার আদালত ঐ আজ্ঞা না করিলে, যে আদালত ঐ আজ্ঞা করিলেন তাহা যে জিলার আদালতের অধীন থাকে সেই আদালতে ঐ প্রার্থনা করিতে হইবে ইতি।

প্রার্থনাপত্রের মর্ম্মের কথা

৩৪৫ ধারা। ঐ প্রার্থনা পত্রে এই২ কথা লেখা থাকিবে,

(ক) ঐ ব্যক্তিকে ধৃত কি কারাবদ্ধ করা গেল ও যে আদালতের আজ্ঞাক্রমে তাঁহাকে ধৃত কি কারাবদ্ধ করা যায়, ও তিনি যে স্থানে কারাবদ্ধ আছেন এই২ কথা।

(খ) তাঁহার যত ও যে২ প্রকারের সম্পত্তি আছে ও তাহার বৃত্তান্ত ও টাকাভিন্ন তদ্রূপ কোন সম্পত্তির মূল্য।

(গ) যে বা যে২ স্থানে ঐ সম্পত্তি পাওয়া যাইতে পারিবে এই কথা।

(ঘ) তাঁহার সেই সম্পত্তি আদালতের হস্তে সমর্পণ করিতে ইচ্ছুক হওয়ার কথা।

(ঙ) তাঁহার উপর যত টাকার দাওয়া থাকে তাহার সংখ্যা ও বৃত্তান্ত।

(চ) যতদূর জানেন কি জানিয়া লইতে পারিলেন তত দূর তাঁহার মহাজনদের নাম ও বাসস্থান ইতি।

ঐ প্রার্থনাপত্রে স্বাক্ষরকরণের ও সত্যাকরণের কথা।

৩৪৬ ধারা। পূর্ব্ব বিধানে আবেদনপত্রে স্বাক্ষর করিবার ও সত্য কথা লিখিবার যে২ আজ্ঞা আছে, প্রার্থক সেই প্রকারে ঐ প্রার্থনাপত্রেও স্বাক্ষর করিয়া সত্যাকরণের কথা লিখিবেন ইতি।

ডিক্রীদারকে প্রার্থনাপত্রের নকল ও নোটিস দিবার কথা।

৩৪৭ ধারা। আদালত ঐ প্রার্থনা শুনিবার দিন নিরূপণ করিয়া ঐ প্রার্থনা পত্রের নকল ও তাহা যে সময়ে ও স্থানে শুনা যাইবে ইহার লিখিত নোটিস আদালতঘরে লাগাইয়া দিবেন, ও যে ডিক্রীদারের প্রার্থনামতে উক্ত প্রার্থককে ধৃত করিয়া কারাবদ্ধ করা যায়, ঐ প্রার্থকের খরচে ঐ ডিক্রীদারকে কিম্বা তাঁহার উকীলকে, ও প্রার্থনাপত্রে অন্য কোন মহাজনদের নাম লেখা থাকিলে তাঁহাদিগকে ঐ নোটিস দেওয়াইবেন।

আদালত বিহিত বোধ করিলে যে রাজকীয় গেজেটে ও প্রকাশ্য সম্বাদপত্রে উচিত বোধ করেন প্রার্থকের খরচে সেই২ পত্রেও ঐ প্রার্থনাপত্র প্রকাশ করাইতে পারিবেন ইতি।

অন্য মহাজনদিগকে নোটিস দিবার ক্ষমতার কথা।

৩৪৮ ধারা। আরো অন্য কোন ব্যক্তি আপনাকে প্রার্থকের মহাজন বলিয়া জানাইলে, ও প্রার্থনাপত্রের বিষয়ে আপনার কথা শুনা যাইবার অনুমতি প্রার্থনা করিলে, আদালত বিহিত বোধ করিলে তাঁহাকেও সেই প্রকারের নকল ও নোটিস দেওয়াইতে পারিবেন ইতি।

Powers of Court as to applicant under arrest

349 Where the applicant is under arrest, the Court may pending the hearing under section 350,

(*a*) order him to be immediately committed to jail, or

(*b*) leave him in the custody of the officer of Court to whom the service of the warrant was entrusted

Procedure at hearing

350 On the day so fixed, or on any subsequent day to which the Court may adjourn the hearing the Court shall examine the applicant in the presence of the persons on whom such notice has been served or their pleaders as to his then circumstances and as to his future means of payment and shall hear the said decree holder the other creditors mentioned in the application and the other persons (if any) alleging themselves to be creditors in opposition to the applicant's discharge, and may, if it thinks fit grant time to the said decree holder and other creditors or persons to adduce evidence showing that the applicant is not entitled to be declared an insolvent

Declaration of insolvency and appointment of Receiver

351 If the Court is satisfied—

(*a*) that the statements in the application are substantially true

(*b*) that the applicant has not, with intent to defraud his creditors concealed, transferred or removed any part of his property within two months next before the date of the decree in execution of which he was arrested or imprisoned or at any subsequent time

(*c*) that he has not, knowing himself to be unable to pay his debts in full, recklessly contracted or given an unfair preference to any of his creditors by any payment or disposition of his property

(*d*) that he has not committed any other act of bad faith regarding the matter of the application,

the Court may declare him to be an insolvent, and may also, if it think fit, make an order appointing a Receiver of his property, or if it does not appoint such Receiver, may discharge the insolvent.

প্রার্থককে ধৃত করিয়া বাখা গেলে তদ্বিষয়ে আদালতের ক্ষমতার কথা।

৩৪৯ ধারা। প্রার্থককে ধৃত করিয়া রাখা গেলে আদালত ৩৫০ ধারামতে শুনিবার অপেক্ষায়

(ক) তাঁহাকে তৎকালেই কারাগারে রাখিতে আজ্ঞা দিতে কিম্বা

(খ) আদালতের যে কার্য্যকারককে পরওয়ানা জারী করিবার নিমিত্ত দেওয়া গেল তাঁহারই হেফাজতে ঐ প্রার্থককে রাখিতে পারিবেন ইতি।

শুনিবার সময়ে কার্য্য প্রণালীর কথা।

৩৫০ ধারা। যে ব্যক্তিদিগকে ঐ নোটিস দেওয়া যায় আদালত সেই নিরূপিত দিনে কিম্বা তৎপশ্চাৎ ঐ বিষয় শুনিবার অন্য দিন নিরূপণ করিলে সেই দিনে, তাহাদের কি তাঁহাদের উকীলদের সাক্ষাৎ প্রার্থকের তৎকালীন অবস্থার বিষয়ে ও পশ্চাৎ তাঁহার টাকা দিবার সম্ভাবিত উপায়ের বিষয়ে তাঁহাকে জিজ্ঞাসাবাদ করিবেন, ও উক্ত ডিক্রীদার কিম্বা অন্য যে ব্যক্তিরা আপনাদিগকে মহাজন বলিয়া জানাইলেন তাঁহারা প্রার্থকের মুক্ত হওয়ার বিপক্ষে যে কথা কহিতে চাহেন তাহাও শুনিবেন এবং ঋণ শোধ করিবার অক্ষম বলিয়া প্রার্থকের নির্ণয় হওয়ার কোন অধিকার নাই উক্ত ডিক্রীদার ও অন্য মহাজনেরা কি ব্যক্তিরা ইহা দেখাইবার প্রমাণ যেন উপস্থিত করেন, এই নিমিত্ত আদালত বিহিত বোধ করিলে তাঁহাদিগকে অবকাশ দিতে পারিবেন ইতি।

যোত্রহীন বলিয়া নির্ণয় করণের ও গ্রাহককে নিযুক্ত করিবার কথা।

৩৫১ ধারা। (ক) প্রার্থনপত্রের লিখিত সকল কথা বাস্তবে সত্য,

(খ) প্রার্থক যে ডিক্রী জারীক্রমে ধৃত কি কারাবদ্ধ হন ঐ ডিক্রীর তারিখের পূর্ব্ব দুই মাস অবধি কিম্বা তৎপশ্চাৎ কোন সময়ে মহাজনদিগকে প্রাপ্য টাকা হইতে বঞ্চিত করিবার কল্পনায় আপনার সম্পত্তির কোন অংশ লুকাইয়া রাখেন নাই ও হস্তান্তর কি স্থানান্তর করেন নাই।

(গ) আপনাকে সম্পূর্ণ ঋণশোধ করিতে অক্ষম জানিয়া দুঃসাহসে ঋণ গ্রহণ করেন নাই কিম্বা মহাজনদের মধ্যে কোন ব্যক্তিকে টাকা দিয়া কিম্বা সম্পত্তি সমর্পণ করিয়া অন্যায়মতে এক মহাজন অপেক্ষা অন্যকে অগ্রগণ্য করেন নাই,

(ঘ) ও প্রার্থনাপত্রের বিষয় সম্পর্কে কুটিলভাবের অন্য কোন কর্ম্ম করেন নাই,

আদালত ইহা হৃদ্বোধমতে জানিলে, তাঁহাকে ঋণ শোধ করিবার অক্ষম বলিয়া নির্ণয় করিবেন উচিত বোধ করিলে তাঁহার সম্পত্তিগ্রাহক নিযুক্ত হইবার আজ্ঞা করিবেন, কিম্বা সম্পত্তিগ্রাহক নিযুক্ত না করিলে ঋণ শোধ করিবার অক্ষম ঐ ব্যক্তিকে মুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

352 The creditors mentioned in the application and the other persons (if any) alleging themselves to be creditors of the insolvent shall then produce evidence of the amount and particulars of their respective pecuniary claims against him and the Court shall frame a schedule of the persons who have proved themselves to be the insolvent's creditors and of their respective debts and the declaration under section 351 shall be deemed to be a decree in favour of each of the said creditors for their said respective debts

Creditors to prove their debts

Schedule to be framed

A copy of every such schedule shall be stuck up in the court house

৩৫২ ধারা। পরে প্রার্থনাপত্রের উল্লিখিত মহাজনেরা, এবং অন্য ব্যক্তিরা ঋণ শোধ করণাক্ষম ঐ ব্যক্তির মহাজন বলিয়া আপনাদিগকে জানাইলে তাঁহারা ঐ ব্যক্তির উপর যত টাকার দাওয়া রাখেন তাহার ও আপনং দাওযার বৃত্তান্তের প্রমাণ উপস্থিত করিবেন। এবং ঋণ শোধ করণাক্ষম ঐ ব্যক্তির মহাজন বলিয়া যাহারা আপনাদিগকে সপ্রমাণ করেন আদালত তাঁহাদিগের নামের ও তাঁহাদের প্রত্যেক জনের ঋণের তফসীল প্রস্তুত করিবেন ও ৩৫১ ধারামতে যে নির্ণয় করা যায় উক্ত প্রত্যেক মহাজনের উক্ত ঋণ সম্পর্কে তাহা ঐ মহাজনদের সপক্ষ ডিক্রী বলিয়া জ্ঞান হইবে।

মহাজনদের প্রাপ্যের প্রমাণ করিতে হইবার কথা।

তফসীল করিবার কথা।

উক্ত প্রত্যেক তফসীলের নকল আদালত ঘরে লাগাইয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

353 Any creditor of the insolvent who is not mentioned in such schedule may within three months from its publication apply to the Court for permission to produce evidence of the amount and particulars of his pecuniary claims against the insolvent and in case he proves himself to be a creditor of the insolvent for an order directing his name to be inserted in the schedule as a creditor for the debt so proved

Applications by creditors

৩৫৩ ধারা। ঋণ শোধ করণাক্ষম ব্যক্তির কোন মহাজনের নাম ঐ তফসীলে লেখা না থাকিলে, তিনি ঐ তফসীল প্রকাশ হইবার তারিখঅবধি তিন মাসের মধ্যে ঐ ব্যক্তির স্থানে আপনার যত টাকার দাওয়া আছে তাহার ও ঐ দাওযার বৃত্তান্তের প্রমাণ উপস্থিত করণার্থে, ও ঋণ শোধ করণাক্ষম ঐ ব্যক্তির মহাজন বলিয়া আপনাকে প্রমাণ করিলে সেই প্রমাণীকৃত ঋণের উপলক্ষে মহাজন বলিয়া ঐ তফসীলে আপনার নাম লেখাইবার আজ্ঞা হওনার্থে আদালতের অনুমতি প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

মহাজনদের প্রার্থনাপত্রের কথা।

Any creditor mentioned in the schedule may within three months from the publication of the schedule apply to the Court for an order altering the schedule so far as regards the amount, nature or particulars of his own debt, or to strike out the name of another creditor or to alter the schedule so far as regards the amount, nature or particulars of the debt of another creditor

ঐ তফসীলে যে মহাজনের নাম লেখা থাকে, তাঁহার প্রাপ্য বলিয়া যত টাকা কিম্বা ঋণের ভাব কি বৃত্তান্ত ধরিয়া যে কথা লেখা গেল তদ্বিষয়ে ঐ তফসীল পরিবর্ত্তন করণার্থে, কিম্বা অন্য মহাজনের নাম উঠাইয়া দেওনার্থে কিম্বা অন্য মহাজনের প্রাপ্য বলিয়া যত টাকা কিম্বা ঐ ঋণের ভাব কি বৃত্তান্ত ধরিয়া যে কথা লেখা গেল তদ্বিষয়ে ঐ তফসীল পরিবর্ত্তন করণার্থে, ঐ তফসীল প্রকাশ হইবার পর তিন মাসের মধ্যে আদালতের আজ্ঞা প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

In the case of any application under this section the Court after causing such notices as it thinks fit to be served, at the applicant's expense, on the insolvent and the other creditors and hearing their objections, if any may comply with or reject the application

এই ধারামতে কোন প্রার্থনা করা গেলে, আদালত প্রার্থকের খরচে ঋণ শোধ করণাক্ষম ব্যক্তির ও অন্য মহাজনদের নামে যেং নোটিস দেওয়া উচিত বোধ করেন সেইং নোটিস দিয়া ও তাঁহারা আপত্তি করিলে সেই আপত্তি শুনিয়া ঐ প্রার্থনামতে কার্য্য করিবেন কিম্বা তাহা অগ্রাহ্য করিবেন ইতি।

354 Every order under section 351 shall be published in the official Gazette and shall operate to vest in the Receiver all the insolvent's property (except the particulars specified in the first proviso to section 266) whether set forth in his application or not

Effect of order appointing Receiver

৩৫৪ ধারা। ৩৫১ ধারামতে যে প্রত্যেক আজ্ঞা করা যায় তাহা রাজকীয় গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে ও তাহার এই ফল হইবে (২৬৬ ধারার প্রথম উপবিধিতে নির্দ্দিষ্ট দ্রব্য ভিন্ন) ঋণ শোধ করণাক্ষম ব্যক্তির সমস্ত সম্পত্তি, তাঁহার প্রার্থনাপত্রের মধ্যে ধরা গেলে বা না গেলেও ঐ গ্রাহকে প্রতি বর্ত্তিবে ইতি।

গ্রাহককে নিযুক্ত করিবার আজ্ঞার ফলের কথা।

355 The Receiver so appointed shall give such security as the Court may direct and shall possess himself of all such property, except as aforesaid

Receiver to give security and collect asset

and on his certifying that the insolvent has placed him in possession thereof or has done every thing in his power for that purpose the Court may discharge the insolvent from arrest or imprisonment as the case may be upon such condition (if any) as the Court thinks fit

Discharge of insolvent

৩৫৫ ধারা। তদ্রূপে যে গ্রাহক নিযুক্ত হন তিনি আদালতের আদেশানুসারে জামিন দিয়া পূর্ব্বোক্ত দ্রব্য ভিন্ন ঐ সকল সম্পত্তি অধিকার করিয়া লইবেন।

গ্রাহকের জামিন দিয়া স্থিত আদায় করিবার কথা।

ও ঋণ শোধ করণাক্ষম ঐ ব্যক্তি তাহার অধিকারে সকল বিষয় দিয়াছেন কিম্বা তৎপক্ষে যাহা করিতে পারিলেন তাহা করিয়াছেন গ্রাহক এই মর্ম্মের সর্টিফিকট লিখিয়া দিলে আদালত কোন নিয়ম করা উচিত বোধ করিলে সেই নিয়মানুসারে ঋণ শোধ করণাক্ষম ঐ ব্যক্তিকে আসেধ হইতে কিম্বা বিষয় বিশেষে কারাগারহইতে মুক্ত করিয়া দিতে পারিবেন ইতি।

যোত্রহীনের মুক্ত হওয়ার কথা।

356 The Receiver shall proceed under the direction of the Court—

Duty of Receiver

(a) to convert the property into money

(b) to pay thereout debts fines and penalties (if any) due by the insolvent to Government

(c) to pay the said decree holder's costs

(d) to distribute the balance among the scheduled creditors rateably according to the amounts of their respective debts and without any preference

and such Receiver may retain as a remuneration for the performance of his duties a commission at the rate of five per centum upon the amount of the balance so distributed (the amount of the commission so retained being deemed a distribution) and shall deliver the surplus, if any to the insolvent or his legal representative

Right to remuneration

Delivery of surplus

৩৫৬ ধারা। গ্রাহক আদালতের আদেশানুসারে

গ্রাহকের ইতিকর্ত্তব্যতার কথা।

(ক) সম্পত্তি বিক্রয় করিয়া টাকা আদায় করিবেন।

(খ) গবর্ণমেণ্টের নিকট ঐ যোত্রহীন ব্যক্তির ঋণ ও অর্থদণ্ড ও দণ্ড দেয় হইলে ঐ টাকাহইতে তাহা শোধ করিবেন।

(গ) উক্ত ডিক্রীদারের খরচা দিবেন।

(ঘ) তফসীলে যেং ব্যক্তিদের নাম লেখা আছে তাঁহারদের এক জনকে অন্যের অগ্রগণ্য না করিয়া প্রত্যেক জনের প্রাপ্য অনুসারে হারহারীমতে অবশিষ্ট টাকা বিলি করিবেন।

যে অবশিষ্ট টাকা তদ্রূপে বিলি করা যায় ঐ গ্রাহক আপনার উক্ত কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবার পারিশ্রমিকস্বরূপ তাহার উপর শতকরা পাঁচ টাকার হারে কমিশ্যন লইবেন (ও যে কমিশ্যন লন তাহাও ঐ বিলি করা টাকা বলিয়া জ্ঞান হইবে) ও উদ্বর্ত্ত থাকিলে ঋণশোধ করণাক্ষম ঐ ব্যক্তিকে কিম্বা আইনমতে তাহার স্থলাভিষিক্তকে দিবেন ইতি।

তাঁহার পরিশ্রমিক পাইবার স্বত্বের কথা।

উদ্বর্ত্ত দেওনের কথা।

357 An insolvent discharged under section 355 shall not be arrested or imprisoned on account of any of the scheduled debts But (subject to the provisions of section 358) his property whether previously or subsequently acquired (except the particulars specified in the first proviso to section 266, and except the property vested in the Receiver) shall, by order of the Court, be liable to attachment and sale until the decrees against him held by the scheduled creditors are fully satisfied or become incapable of being executed

Effect of discharge

৩৫৭ ধারা। ঋণ শোধ করণাক্ষম ব্যক্তিকে ৩৫৫ ধারামতে মুক্ত করা গেলে ঐ তফসীলের উল্লিখিত কোন ঋণহেতুক তাঁহাকে ধরা কি কারাবদ্ধ করা যাইবে না। কিন্তু তফসীলের লিখিত মহাজনেরা তাঁহার বিপক্ষে যেং ডিক্রী পাইয়াছেন সেইং ডিক্রী সম্পূর্ণরূপে সাধন না হইলে কিম্বা সাধন করা অসাধ্য না হইলে ৩৫৮ ধারার বিধান প্রবল মানিয়া, ২৬৬ ধারার প্রথম উপবিধির নির্দ্দিষ্ট বিশেষ দ্রব্য ও গ্রাহকের হস্তগত করা দ্রব্যভিন্ন তাঁহার অন্য সম্পত্তি আদালতের আজ্ঞাক্রমে ক্রোক ও নীলাম হইবার যোগ্য থাকিবে ইতি।

মুক্ত হওয়ার ফলের কথা।

358 If the aggregate amount of the scheduled debts is two hundred rupees or a less sum, the Court may declare the insolvent discharged as aforesaid absolved from further liability in respect of such debts

When Court may declare insolvent absolved from further liability

৩৫৮ ধারা। তফসীলের লিখিত ঋণ মোটে ২০০ দুই শত টাকা কি তাহার কম হইলে, ঋণশোধ করণাক্ষম যে ব্যক্তিকে পূর্ব্বোক্তমতে মুক্ত করিয়া দেওয়া গেল, আদালত তাঁহাকে সেই সকল ঋণের উপলক্ষে আর দায়হইতে মুক্ত বলিয়া প্রকাশ করিতে পারিবেন ইতি।

আদালত যে স্থলে প্রতিবাদিকে আর দায়হইতে মুক্ত বলিয়া প্রকাশ করিতে পারিবেন তাহার কথা।

359 Whenever, at the hearing under section 350, it is proved that the applicant has

Procedure in case of dishonest applicant

(a) been guilty in his application, of any concealment or of wilfully making any false statement as to the debts due by him, or respecting the property belonging to him, whether in possession or in expectancy, or held for him in trust

(b) fraudulently concealed transferred or removed any property or

(c) committed any other act of bad faith regarding the matter of the application

the Court shall at the instance of any of his creditors sentence him to imprisonment for a term not exceeding one year from the date of committal

Or the Court may if it think fit send him to the Magistrate to be dealt with according to law

360 The Local Government may by notification in the official Gazette invest any Court other than a District Court with the powers conferred on District Courts by sections 344 to 359 (both inclusive), and the District Judge may transfer to any Court situate in his district and so invested any case instituted under section 344

Investment of Courts with powers of District Court

Transfer of case

Any Court so invested may entertain any application under section 344 by any person arrested in execution of a decree of such Court

প্রার্থকের কুটিলাচরণ হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৩৫৯ ধারা। ৩৫০ ধারানুযায়ি শ্রবণ সময়ে প্রার্থক,

(ক) যে প্রার্থনাপত্র দিলেন তন্মধ্যে আপনার ঋণের, কিম্বা অধিকৃত কি সম্ভাবিত কিম্বা আপনার পক্ষে অন্যের নিকট ন্যস্ত সম্পত্তির কোন কথা গোপন রাখনের কিম্বা সেই সম্পত্তির বিষয়ে ইচ্ছা করিয়া কোন মিথ্যা কথা কহনের অপরাধী আছেন,

(খ) কিম্বা প্রতারণা করিয়া কোন সম্পত্তি গোপনে রাখিলেন কি হস্তান্তর কি স্থানান্তর করিয়া দিলেন,

(গ) কিম্বা প্রার্থনাপত্রের লিখিত বিষয়সম্পর্কে কুটিলভাবে অন্য কোন কর্ম্ম করিলেন

ইহা প্রমাণ হইলে তাঁহার কোন মহাজনের অনুরোধে আদালত তাঁহার সমর্পণ করিবার তারিখ অবধি এক বৎসরের অনধিক কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিবেন।

কিম্বা আদালত উচিত বোধ করিলে তাঁহাকে লইয়া আইনমতে কার্য্য হওয়ার নিমিত্তে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকট পাঠাইতে পারিবেন ইতি।

অন্যান্য আদালতের প্রতি জিলার আদালতের ক্ষমতা প্রদান করিবার ও মোকদ্দমা স্থানান্তর করিয়া দিবার কথা।

৩৬০ ধারা। ৩৪৪ অবধি ৩৫৯ পর্য্যন্ত সকল ধারাক্রমে জিলার নানা আদালতের প্রতি যে সকল ক্ষমতা প্রদান করা গেল, স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট রাজকীয় গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া জিলার আদালতভিন্ন অন্য কোন আদালতের প্রতিও সেই ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন, ও ৩৪৪ ধারামতে যে মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায় জিলার জজ সাহেব আপনার জিলার অন্তর্গত সেই ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন আদালতে ঐ মোকদ্দমা হস্তান্তর করিয়া দিতে পারিবেন।

তদ্রূপ ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন আদালতের ডিক্রীজারী ক্রমে ধৃত কোন ব্যক্তি ৩৪৪ ধারামত কোন প্রার্থনাপত্র উপস্থিত করিলে ঐ আদালত ঐ প্রার্থনা গ্রাহ্য করিতে পারিবেন ইতি।

PART II

OF INCIDENTAL PROCEEDINGS

CHAPTER XXI

OF THE DEATH, MARRIAGE AND INSOLVENCY OF PARTIES

361 The death of a plaintiff or defendant shall not cause the suit to abate if the cause of action survives

No abatement by party's death if cause of action survive

Illustrations

(a) A covenants with B and C to pay an annuity to B during C's life B and C sue A to compel payment B dies before the decree the cause of action survives to C and the suit does not abate.

দ্বিতীয় ভাগ।

নৈমিত্তিক কার্য্যানুষ্ঠানের বিধি।

২ একবিংশ অধ্যায়।

কোন পক্ষের মৃত্যু কি বিবাহ কি ঋণশোধ করণের অক্ষমতা হইলে, তদ্বিষয়ক বিধি।

এক পক্ষের মৃত্যু হইলেও নালিশ করিবার কারণ প্রবল থাকিলে, মোকদ্দমা স্থগিত না হইবার কথা।

৩৬১ ধারা। বাদির কি প্রতিবাদির মৃত্যু হইলেও যদি নালিশ করিবার কারণ প্রবল থাকে, তবে মোকদ্দমা স্থগিত হইবে না ইতি।

উদাহরণ।

(ক) আনন্দ বলরাম ও চন্দ্রের নিকট এই নিয়ম করেন যে চন্দ্র যত দিন বাঁচিয়া থাকিবেন তত দিন বলরামকে বার্ষিক বৃত্তি দিব। আনন্দের স্থানে ঐ টাকা পাইবার নিমিত্ত বলরাম ও চন্দ্র তাঁহার নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করেন। ডিক্রী হওয়ার পূর্ব্বে বলরামের মৃত্যু হয়। এমত স্থলে চন্দ্রের পক্ষে নালিশের কারণ প্রবল আছে ও মোকদ্দমা স্থগিত হইবে না।

(b) In the same case all the parties die before decree. The cause of action survives to the representative of the survivor of B and C, and he may continue the suit against A's representative.

(খ) উক্ত উদাহরণের স্থলে ডিক্রী হইবার পূর্ব্বে উভয়পক্ষের সকল ব্যক্তি মরিলেও বলরাম ও চন্দ্র এই দুই জনের মধ্যে যিনি পশ্চাৎ মরিলেন তাঁহার স্থলাভিষিক্তের পক্ষে নালিশের হেতু প্রবল আছে ও তিনি আনন্দের স্থলাভিষিক্তের বিপক্ষে ঐ মোকদ্দমা চালাইতে পারিবেন।

(c) A sues B for libel. A dies. The cause of action does not survive and the suit abates.

(গ) আনন্দ অপবাদ করণ হেতুক বলরামের নামে নালিশ করিলেন। আনন্দ মরিলে নালিশ করণের হেতু প্রবল থাকে না ও মোকদ্দমা স্থগিত হইবে।

(d) A, a member of a Hindu joint family under the Mitakshará law, institutes a suit for partition of the family property. A dies leaving B, a minor son, his heir. The cause of action survives to B and the suit does not abate.

(ঘ) মিতাক্ষরার ব্যবস্থামতে সাধারণ হিন্দু পরিবারের অন্তর্গত আনন্দ নামক এক ব্যক্তি পরিবারের সম্পত্তি বণ্টন করণার্থে মোকদ্দমা উপস্থিত করেন। আনন্দ মরিলে বলরাম নামক তাঁহার অপ্রাপ্তব্যবহার পুত্র উত্তরাধিকারী হন। বলরামের পক্ষে নালিশ করিবার হেতু প্রবল থাকে ও মোকদ্দমা স্থগিত হইবে না।

362. If there be more plaintiffs or defendants than one, and any of them dies, and if the cause of action survives to the surviving plaintiff or plaintiffs alone, or against the surviving defendant or defendants alone, the Court shall cause an entry to that effect to be made on the record, and the suit shall proceed at the instance of the surviving plaintiff or plaintiffs, or against the surviving defendant or defendants.

[illegible]

৩৬২ ধারা। দুই কি তদধিক জন বাদী কি প্রতিবাদী থাকিলে, ও তাঁহাদের কোন ব্যক্তির মৃত্যু হইলেও যদি কেবল অবশিষ্ট বাদির কি বাদিদের সপক্ষে কিম্বা কেবল অবশিষ্ট প্রতিবাদির কি প্রতিবাদিদের বিপক্ষে নালিশের কারণ প্রবল থাকে, তবে আদালত মোকদ্দমার কাগজপত্রের মধ্যে সেই মর্ম্মের কথা লেখাইবেন এবং অবশিষ্ট বাদির কি বাদিদের অনুরোধে কিম্বা অবশিষ্ট প্রতিবাদির কি প্রতিবাদিদের নামে মোকদ্দমা চলিবে ইতি।

অনেক জন বাদির কি প্রতিবাদির মধ্যে এক জনের মৃত্যু হইলেও নালিশের কারণ প্রবল থাকিলে কার্য্যানুষ্ঠানের কথা।

363. If there be more plaintiffs than one, and any of them dies, and if the cause of action does not survive to the surviving plaintiff or plaintiffs alone, but survives to him or them and the legal representative of the deceased plaintiff jointly, the Court may, on the application of such legal representative, enter his name on the record in the place of such deceased plaintiff, and the suit shall proceed at the instance of the surviving plaintiff or plaintiffs and such legal representative.

[illegible]

৩৬৩ ধারা। দুই কি তদধিক জন বাদী থাকিলে ও তাঁহাদের এক জন মরিলে যদি নালিশের কারণ কেবল উত্তরজীবী বাদির কি বাদিদের পক্ষে প্রবল না হইয়া যিনি আইনমতে মৃত বাদির স্থলাভিষিক্ত হন তাঁহার সংযোগে ঐ বাদির কি বাদিদের পক্ষে কারণ প্রবল থাকে তবে যিনি আইনমতে ঐ স্থলাভিষিক্ত হন আদালত তাঁহার প্রার্থনামতে মোকদ্দমার কাগজপত্রের মধ্যে ঐ মৃত বাদির স্থানে ঐ স্থলাভিষিক্তের নাম লেখাইতে পারিবেন, এবং অবশিষ্ট বাদির কি বাদিদের ও আইনমত ঐ স্থলাভিষিক্তের অনুরোধে মোকদ্দমা চলিবে ইতি।

অনেক জন বাদির মধ্যে এক জন মরিলে ও উত্তরজীবীদের এবং মৃত ব্যক্তির স্থলাভিষিক্তের পক্ষে নালিশের কারণ প্রবল থাকিলে কার্য্যানুষ্ঠানের কথা।

364. If no application be made to the Court within a reasonable time not exceeding thirty days, by any person claiming to be the legal representative of a deceased plaintiff, the suit shall proceed at the instance of the surviving plaintiff or plaintiffs;

Proceeding where no application made by representative of deceased plaintiff.

৩৬৪ ধারা। মৃত বাদির আইনমত স্থলাভিষিক্ত বলিয়া দাওয়াদার কোন ব্যক্তি ত্রিশ দিনের অনধিক সঙ্গত কালের মধ্যে আদালতে প্রার্থনা না করিলে, অবশিষ্ট বাদির কি বাদিদের অনুরোধে মোকদ্দমা চলিবে।

মৃত বাদির স্থলাভিষিক্ত প্রার্থনা না করিলে কার্য্যানুষ্ঠানের কথা।

and the legal representative (if any) of the deceased plaintiff shall be made a party, and shall be interested in and bound by the decree passed in the suit, in the same manner as if the suit had proceeded at his instance conjointly with the surviving plaintiff or plaintiffs.

ও মোকদ্দমার যে ডিক্রী করা যায় মৃত ব্যক্তির আইনমত স্থলাভিষিক্ত থাকিলে তাঁহাকেও এক পক্ষ করা যাইবে ও উত্তরজীবী বাদির কি বাদিদের সঙ্গে২ যেন তাঁহারও অনুরোধে মোকদ্দমা চলিল, সেই ডিক্রীতে তাঁহার এমত সম্পর্ক থাকিবে, ও তিনি সেই ডিক্রীতে এমতে আবদ্ধ হইবেন ইতি।

Proceeding in case of death of sole or sole surviving plaintiff

365 In case of the death of a sole plaintiff or sole surviving plaintiff the Court may, on the application of the legal representative of the deceased enter his name in the place of such plaintiff on the record, and the suit shall thereupon proceed

একই বাদির কিম্বা অবশিষ্ট একই বাদির মৃত্যু হইলে কার্য্যানুষ্ঠানের কথা।

৩৬৫ ধারা। একই বাদির কিম্বা অবশিষ্ট এক বাদির মৃত্যু হইলে, যিনি আইনমতে সেই মৃত ব্যক্তির স্থলাভিষিক্ত হন আদালত তাঁহার প্রার্থনামতে মোকদ্দমার কাগজপত্রের মধ্যে ঐ বাদির স্থানে তাঁহার নাম লেখাইতে পারিবেন ও মোকদ্দমা চলিবে ইতি।

Abatement where no application by representative of deceased plaintiff

366 If no such application be made to the Court within a reasonable time not exceeding thirty days by any person claiming to be the legal representative of the deceased plaintiff the Court may pass an order that the suit shall abate, and award to the defendant the costs which he may have incurred in defending the suit to be recovered from the estate of the deceased plaintiff

or the Court may if it think proper on the application of the defendant, and upon such terms as to costs or otherwise as it thinks fit pass such other order as it thinks fit for bringing in the legal representative of the deceased plaintiff and for proceeding with the suit in order to a final determination of the matter in dispute

Explanation—A certificate of heirship or a certificate to collect debts does not of itself constitute the person holding it the legal representative of the deceased But when the person holding any such certificate obtains thereby property belonging to the deceased he may be treated as a legal representative liable in respect of such property

মৃত ব্যক্তির স্থলাভিষিক্ত প্রার্থনা না করিলে মোকদ্দমা স্থগিত হইবার কথা।

৩৬৬ ধারা। মৃত বাদির আইনমত স্থলাভিষিক্ত বলিয়া কোন দাওয়াদার ত্রিশ দিনের অনধিক সঙ্গত কালের মধ্যে তদ্রূপ প্রার্থনা না করিলে আদালত মোকদ্দমা স্থগিত হইবার আজ্ঞা করিয়া মোকদ্দমার উত্তর দেওনে প্রতিবাদির যত খরচ হইল উক্ত মৃত বাদির সম্পদহইতে তাঁহার ঐ খরচা আদায় করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

কিম্বা প্রতিবাদির প্রার্থনামতে আদালত বিহিত বিবেচনায় খরচাপ্রভৃতির বিষয়ে যে নিয়ম উচিত জ্ঞান করেন এমত নিয়ম করিয়া উক্ত মৃত বাদির আইনমত স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তিকে আনাইবার ও বিবাদী বিষয়ের চুড়ান্ত নিষ্পত্তি করণাভিপ্রায়ে মোকদ্দমা চালাইবার অন্য যে আজ্ঞা উচিত বোধ করেন করিতে পারিবেন।

ব্যাখ্যা।—কোন ব্যক্তি উত্তরাধিকারিত্বের সর্টিফিকট কিম্বা ঋণ আদায় করিবার সর্টিফিকট পাইলে তিনি কেবল তৎক্রমে আইনমতে মৃত ব্যক্তির স্থলাভিষিক্ত হন না। কিন্তু ঐ সর্টিফিকটধারি ব্যক্তি তদ্দ্বারা মৃত ব্যক্তির কোন সম্পত্তি প্রাপ্ত হইলে আইনমতে ঐ সম্পত্তির উপলক্ষে দায়ি স্থলাভিষিক্ত বলিয়া তাঁহাকে লইয়া কার্য্য হইতে পারিবে ইতি।

Procedure in case of dispute as to representative of deceased plaintiff

367 If any dispute arise as to who is the legal representative of a deceased plaintiff the Court may either stay the suit until the fact has been determined in another suit, or decide at or before the hearing of the suit who shall be admitted to be such legal representative for the purpose of prosecuting the suit

মৃত বাদির স্থলাভিষিক্ত কে হন এই বিষয়ের বিবাদ হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৩৬৭ ধারা। আইনমতে কে মৃত ব্যক্তির স্থলাভিষিক্ত হন, এই বিষয় লইয়া কোন বিবাদ হইলে অন্য মোকদ্দমায় সেই বিষয় নির্ণয় না হওন পর্য্যন্ত আদালত ঐ মোকদ্দমা স্থগিত রাখিতে পারিবেন, অথবা মোকদ্দমা চালাইবার নিমিত্ত আইনমত স্থলাভিষিক্ত বলিয়া কাহাকে গ্রাহ্য করা যাইবে মোকদ্দমা শুনিবার সময়ে কি তৎপূর্ব্বে ইহা নিষ্পত্তি করিতে পারিবেন ইতি।

Procedure in case of death of one of several defendants or of sole or sole surviving defendant

368 If there be more defendants than one, and any of them die before decree and the cause of action does not survive against the surviving defendant or defendants alone, and also in case of the death of a sole defendant, or sole surviving defendant where the right to sue survives,

the plaintiff may make an application to the Court, specifying the name, description, and place of abode of any person whom he alleges to be the

অনেক প্রতিবাদির মধ্যে এক জনের কিম্বা একই কিম্বা অবশিষ্ট একই প্রতিবাদির মৃত্যু হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৩৬৮ ধারা। দুই কি তদধিক জন প্রতিবাদী থাকিলে ও তাঁহাদের মধ্যে এক জন ডিক্রী হইবার পূর্ব্বে মরিলে ও কেবল অবশিষ্ট প্রতিবাদির কি প্রতিবাদিদের বিপক্ষে নালিশের কারণ প্রবল না থাকিলে, এবং একই কিম্বা অবশিষ্ট একই প্রতিবাদির মৃত্যু হইলেও মোকদ্দমা করিবার স্বত্ব প্রবল থাকিলে,

বাদি যাঁহাকে আইনমতে ঐ মৃত প্রতিবাদির স্থলাভিষিক্ত বলিয়া কহেন, ও যাঁহাকে মৃত প্রতিবাদির পরিবর্ত্তে প্রতিবাদী করিতে চাহেন, বাদী তাঁহার নাম ও

legal representative of the deceased defendant, and whom he desires to be made the defendant in his stead

বর্ণনা ও নিবাস নির্দ্দেশ করিয়া আদালতে প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

The Court shall thereupon enter the name of such representative on the record in the place of such defendant

তাহা হইলে আদালত মোকদ্দমার কাগজপত্রের মধ্যে ঐ প্রতিবাদির স্থানে ঐ স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তির নাম লিখিয়া

and shall issue a summons to such representative to appear on a day to be therein mentioned to defend the suit

ঐ স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তির নামে সমন দিয়া তাঁহাকে মোকদ্দমার উত্তর দিবার জন্যে ঐ সমনের লিখিত দিনে উপস্থিত হইবার আজ্ঞা দিবেন।

and the case shall thereupon proceed in the same manner as if such representative had originally been made a defendant and had been a party to the former proceedings in the suit

তাহা হইলে ঐ স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তি প্রথমেই এক জন প্রতিবাদী হইলে ও তৎপূর্ব্বে মোকদ্দমার আনুষ্ঠানিক কার্য্যের এক পক্ষ হইলে মোকদ্দমা যদ্রূপে চলিত তদ্রূপেই চলিবে।

Provided that the person so made defendant may object that he is not the legal representative of the deceased defendant or may make any defence appropriate to his character as such representative

কিন্তু যে ব্যক্তিকে তদ্রূপে প্রতিবাদী করা যায় তিনি আইনমতে মৃত ব্যক্তির স্থলাভিষিক্ত নই বলিয়া আপত্তি করিতে অথবা উক্ত প্রকারের স্থলাভিষিক্ত বলিয়া যদ্রূপ উত্তর দেওয়া উচিত তদ্রূপ উত্তর দিতে পারিবেন ইতি।

Suit not abated by marriage of female party

369 The marriage of a female plaintiff or defendant shall not cause the suit to abate but the suit may notwithstanding be proceeded with to judgment and where the decree is against a female defendant it may thereupon be executed against the wife alone

এক পক্ষ স্ত্রী হইলে তাহার বিবাহহেতুক মোকদ্দমা স্থগিত না হওয়ার কথা।

৩৬৯ ধারা। বাদিনীর কি প্রতিবাদিনীর বিবাহ প্রযুক্ত মোকদ্দমা স্থগিত হইবে না। বিবাহ হইলেও মোকদ্দমা নিষ্পত্তি না হওন পর্য্যন্ত চালান যাইতে পারিবে। ও প্রতিবাদিনীর বিপক্ষে ডিক্রী হইলে স্বামিভিন্ন কেবল তাঁহারই বিপক্ষে ঐ ডিক্রী জারী করা যাইতে পারিবে।

If the case is one in which the husband is by law liable for the debts of his wife the decree may with the permission of the Court be executed against the husband also and in case of judgment for the wife execution of the decree may with such permission be issued upon the application of the husband where the husband is by law entitled to the subject matter of the decree

যে মোকদ্দমায় স্বামী আইনমতে স্ত্রীর ঋণের দায়ী হন এমত মোকদ্দমা হইলে আদালতের অনুমতি লইয়া ঐ ডিক্রী স্বামির বিপক্ষেও জারী করা যাইতে পারিবে। স্ত্রীর সপক্ষে ডিক্রী হইলে, ও যে বিষয়ের ডিক্রী হয় আইনমতে স্বামির সেই বিষয় পাইবার অধিকার থাকিলে আদালতের অনুমতি লইয়া স্বামির প্রার্থনা মতে ডিক্রী জারী করিবার আজ্ঞা হইতে পারিবে ইতি।

When plaintiff's bankruptcy or insolvency bar suit

370 The bankruptcy or insolvency of a plaintiff in any suit which his assignee or the receiver appointed under section 351 might maintain for the benefit of his creditors shall not bar the suit, unless such assignee or receiver declines to continue the suit and to give security for the costs thereof within such time as the Court may order

বাদী দেউলিয়া কিম্বা ঋণ শোধ করিতে অক্ষম হইলে মোকদ্দমা করিবার বাধা হওয়ার কথা।

৩৭০ ধারা। কোন মোকদ্দমার বাদী দেউলিয়া কিম্বা ঋণশোধ করিতে অক্ষম হইলেও, তাঁহার আসৈনী কিম্বা ৩৫১ ধারা মতে নিযুক্ত গ্রাহক যদি মহাজনদের হিতার্থে ঐ মোকদ্দমা চালাইতে পারেন তবে সেই মোকদ্দমা চালাইতে ও আদালত যে সময় নিরূপণ করেন সেই সময়ের মধ্যে মোকদ্দমার খরচার জামিন দিতে অসম্মত না হইলে, ঐ মোকদ্দমা চলিবার বাধা নাই।

Procedure when assignee fails to continue suit or give security

If the assignee or receiver neglect or refuse to continue the suit and to give such security within the time so ordered, the defendant may, within eight days after such neglect or refusal, apply for the dismissal of the suit on the ground of the plaintiff's bankruptcy or insolvency, and the Court may dismiss the suit and award to the defendant

আসৈনী মোকদ্দমা চালাইতে কি জামিন দিতে ত্রুটি করিলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

আসৈনী কি গ্রাহক ঐ মোকদ্দমা চালাইতে ও আজ্ঞার নিরূপিত সময়ের মধ্যে ঐ জামিন দিতে শৈথিল্য করিলে কি অসম্মত হইলে, ঐ শৈথিল্য করণের কি অসম্মত হওনের পর আট দিনের মধ্যে বাদির দেউলিয়া কি ঋণ শোধ করিতে অক্ষম হওয়ার কারণে প্রতিবাদী মোকদ্দমা ডিসমিস হওবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন। এবং আদালত মোকদ্দমা ডিস

the costs which he has incurred in defending the same to be recovered from the plaintiff's estate

মিস করিতে পারিবেন ও মোকদ্দমার উত্তর দেওয়াতে প্রতিবাদির যত খরচ লাগিল আদালত তাঁহার সেই খরচ পাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন বাদির সম্পত্তিহইতে ঐ খরচ আদায় কর যাইবে ইতি।

Effect of abatement on parties right

371 When a suit abates or is dismissed under this chapter no fresh suit shall be brought on the same cause of action

মোকদ্দমা স্থগিত হইলে উভয় পক্ষের স্বত্বপক্ষে যে ফল হয় তাহার কথা।

৩৭১ ধারা। এই অধ্যায় মতে মোকদ্দমা স্থগিত হইলে কি ডিসমিস করা গেলে নালিশের সেই হেতু মূলক নূতন মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাইবে না।

Application to set aside abatement or dismissal

But the person claiming to be the representative of the deceased bankrupt or insolvent plaintiff may apply for an order to set aside the order for abatement or dismissal and if it be proved that he was prevented by any sufficient cause from continuing the suit the Court shall set aside the abatement or dismissal upon such terms as to costs or otherwise as it thinks fit

মোকদ্দমা স্থগিত কি ডিসমিস করিবার আজ্ঞা অসিদ্ধ করিবার প্রার্থনার কথা।

কিন্তু যে ব্যক্তি দেউলিয়া কি ঋণ শোধ করণাক্ষম মৃত বাদির স্থলাভিষিক্ত হওয়ার দাওয়া রাখেন তিনি মোকদ্দমা স্থগিত কি ডিসমিস করণের আজ্ঞা অসিদ্ধ করিবার আজ্ঞা প্রার্থনা করিতে পারিবেন। ও বিশিষ্ট কোন কারণে তাঁহার মোকদ্দমা চালাইতে বাধা হইয়াছিল ইহার প্রমাণ হইলে আদালত খরচা প্রভৃতির যে নিয়ম করা উচিত জ্ঞান করেন এমত নিয়ম করিয়া মোকদ্দমা স্থগিত রাখার কি ডিসমিস করার আজ্ঞা অসিদ্ধ করিবেন ইতি।

Procedure in case of assignment pending the suit

372 In other cases of assignment creation or devolution of any interest pending the suit, the suit may with the leave of the Court, given either with the consent of all parties or after service of notice in writing upon them and hearing their objections if any be continued by or against the person to whom such interest has come either in addition to or in substitution for the person from whom it has passed, as the case may require

মোকদ্দমা উপস্থিত থাকিতে সম্পত্তি সমর্পণ হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৩৭২ ধারা। অন্য কোন স্থলে মোকদ্দমা উপস্থিত থাকিতে কোন স্বার্থ সমর্পণ কি সৃষ্ট কি উত্তরাধিকারির হস্তগত করা গেলে সকল পক্ষের সম্মতিক্রমে কিম্বা তাহাদের নামে নোটিস লিখিয়া দিলে পর ও আপত্তি থাকিলে তাহাদের আপত্তি শুনিলে পর আদালত অনুমতি দিলে ঐ স্বার্থ যাহার হস্তহইতে হস্তান্তর করা যায় হয় তাঁহার অতিরিক্ত না হয় মোকদ্দমার প্রয়োজনানুসারে তাঁহার পরিবর্ত্তে ঐ স্বার্থ প্রাপ্ত ব্যক্তির দ্বারা কিম্বা তাঁহার বিপক্ষে মোকদ্দমা চালান যাইতে পারিবে ইতি।

CHAPTER XXII

OF THE WITHDRAWAL AND ADJUSTMENT OF SUITS

২২ দ্বাবিংশ অধ্যায়।

মোকদ্দমা উঠাইয়া লওন ও আপোসে নিষ্পত্তি করণ বিষয়ক বিধি।

Power to allow plaintiff to withdraw with liberty to bring fresh suit

373 If at any time after the institution of the suit, but before judgment the Court is satisfied on the application of the plaintiff (*a*) that the suit must fail by reason of some formal defect or (*b*) that there are sufficient grounds for permitting him to withdraw from the suit or to abandon part of his claim with liberty to bring a fresh suit for the subject matter of the suit or for the part so abandoned, the Court may grant such permission on such terms as to costs or otherwise as it thinks fit

বাদির প্রতি নূতন মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার অনুমতি দিয়া মোকদ্দমা উঠাইয়া লইতে অনুমতি দিবার ক্ষমতার কথা।

৩৭৩ ধারা। (ক) দাঁড়ামত কোন কার্য্যের দোষ হেতুক, মোকদ্দমা অবশ্যই হারা যাইবে, কিম্বা (খ) বাদিকে সেই মোকদ্দমা হইতে অবসর হইবার কিম্বা দাওয়ার একাংশ ত্যাগ করিবার অনুমতি দিয়া বিবাদীয় বিষয়ের কিম্বা আপনার সেই ত্যক্ত অংশের নিমিত্ত নূতন মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার অনুমতি দেওয়ার বিশিষ্ট কারণ আছে, আদালত মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাইবার পর কিন্তু নিষ্পত্তির পূর্ব্বে কোন সময়ে বাদির প্রার্থনাক্রমে ইহা হৃদ্বোধমতে জানিলে, খরচা প্রভৃতির বিষয়ে যে নিয়ম উচিত বোধ করেন এমত নিয়ম করিয়া ঐ অনুমতি দিতে পারিবেন।

If the plaintiff withdraw from the suit or abandon part of his claim, without such permission, he shall be liable for such costs as the Court may

বাদী সেই অনুমতি না পাইয়াও মোকদ্দমাহইতে অবসর হইলে কিম্বা আপন দাওয়ার একাংশ ত্যাগ করিলে, আদালত যে খরচার আজ্ঞা করেন তিনি সেই খরচার

award and shall be precluded from bringing a fresh suit for the same matter

Nothing in this section shall be deemed to authorize the Court to permit one of several plaintiffs to withdraw without the consent of the others

I it t l w ot afle ted by l t t

374 In any fresh suit instituted on permission granted under the last preceding section the plaintiff shall be bound by the law of limitation in the same manner as if the first suit had not been brought

C prom of its

375 If a suit be adjusted by mutual agreement or compromise or if the defendant satisfy the plaintiff in respect to the matter of the suit such agreement, compromise or satisfaction shall be recorded and the Court shall pass a decree in accordance therewith and such decree shall be final

---

CHAPTER XXIII

Of Payment into Court

Dep sit by defend nt t ut in sat sf ct f lai

376 The defendant in any suit to recover a debt or damages may at any stage of the suit deposit in Court such sum of money as he considers a satisfaction in full of the claim

N tice of lepos t

377 Notice of the deposit shall be given by the defendant to the plaintiff and the amount of the deposit shall (unless the Court otherwise directs) be paid to the plaintiff on his application

Interest n sum d p s t d t allow d t pl tiff after receipt of tice

378 No interest shall be allowed to the plaintiff on any sum deposited by the defendant from the date of the receipt of such notice, whether the sum deposited be in full of the claim or fall short thereof

Procedure where pla n tiff accepts deposit as satisfaction in part

379 If the plaintiff accept such amount only as satisfaction in part of his claim, he may prosecute his suit for the balance, and if the Court decides that the deposit by the defendant was a full satisfaction of the plaintiff's claim, the plaintiff must pay the costs of the suit incurred after the deposit and the costs incurred previous

দায়ী হইবেন ও সেই বিষয়ের নূতন মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন না।

অনেক জন বাদী থাকিলে আদালত অন্যদের সম্মতি বিনা কোন এক ব্যক্তিকে মোকদ্দমাহইতে অবসর হইবার অনুমতি দিতে যে সক্ষম হন এই ধারার কোন কথার এমত ভাব জানিতে হইবে না ইতি।

প্রথম মোকদ্দমা হেতুক মিয়াদের আইনের ব্যাঘাত না হইবার কথা।

৩৭৪ ধারা। ইহার পূর্ব্ব ধারামতে অনুমতি হওয়াতে নূতন মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে পূর্ব্ব মোকদ্দমা যেন উপস্থিত করা যায় নাই বাদী মিয়াদের আইন দ্বারা এমতে বদ্ধ থাকিবেন ইতি।

আপোসে মোকদ্দমা মিটাইয়া দিবার কথা।

৩৭৫ ধারা। পরস্পর নিয়মকরণ কি রাজীনামার দ্বারা মোকদ্দমার নিষ্পত্তি হইলে কিম্বা প্রতিবাদী মোকদ্দমার বিবাদীয় বিষয়ে বাদির হৃদ্বোধ জন্মাইলে সেই নিয়ম কি রাজীনামা কি হৃদ্বোধজনক কথা লিপিবদ্ধ করা যাইবে ও আদালত তদনুসারে ডিক্রী করিবেন ও সেই ডিক্রী চূড়ান্ত হইবে ইতি।

---

২৩ ত্রয়োবিংশ অধ্যায়।

আদালতে টাকা দেওনবিষয়ক বিধি।

দাওয়ার পরিশোধ বলিয়া প্রতিবাদির টাকা আমানৎ করিবার কথা।

৩৭৬ ধারা। ঋণ কি হানিপূরণ আদায় করিবার কোন মোকদ্দমায় প্রতিবাদী দাওয়ার সম্পূর্ণ পরিশোধ বলিয়া যত টাকা উপযুক্ত জ্ঞান করেন মোকদ্দমা চলিবার কোন সময়ে আদালতে তত টাকা আমানৎ করিতে পারিবেন ইতি।

আমানৎ করিবার নোটিসের কথা।

৩৭৭ ধারা। প্রতিবাদী বাদিকে ঐ টাকা আমানৎ করিবার নোটিস দিবেন। ও আদালত প্রকারান্তরের আজ্ঞা না করিলে বাদির প্রার্থনামতে আমানতী টাকা তাঁহাকে দেওয়া যাইবে ইতি।

নোটিস পাইলে পর সেই আমানতী টাকার উপর বাদির সুদ না পাইবার কথা।

৩৭৮ ধারা। প্রতিবাদী যত টাকা আমানৎ করেন তাহা সম্পূর্ণ দাওয়ার পরিশোধ হইলে কিম্বা ন্যূন পড়িলেও ঐ নোটিস পাইবার তারিখ অবধি বাদির সেই টাকার উপর সুদ পাইবার অনুমতি হইবে না ইতি।

বাদী আপন দাওয়ার একাংশ বলিয়া ঐ আমানৎ গ্রাহ্য করিলে কার্য্য প্রণালীর কথা।

৩৭৯ ধারা। বাদী আপন দাওয়ার অংশমাত্রের পরিশোধে ঐ আমানতের টাকা গ্রাহ্য করিলে, বাকী টাকার নিমিত্ত মোকদ্দমা চালাইতে পারিবেন। কিন্তু প্রতিবাদী যে টাকা আমানৎ করিলেন আদালত সেই টাকা বাদির সম্পূর্ণ দাওয়ার পরিশোধ বলিয়া নিষ্পত্তি করিলে, ঐ টাকা

thereto, so far as they were caused by excess in the plaintiff's claim

আমানৎ হওয়ার পর মোকদ্দমার যত খরচা হয়, এবং আমানৎ হওয়ার পূর্ব্বেও বাদির দাওয়ার আধিক্যপ্রযুক্ত যত খরচ হইল তাহাও বাদির দিতে হইবে।

Procedure where plaintiff accepts tender as satisfaction in full

If the plaintiff accept such amount as satisfaction in full of his claim, he shall file in Court a statement to that effect and the Court shall pass judgment accordingly, and in directing by whom the costs of each party are to be paid the Court shall consider which of the parties is most to blame for the litigation

সেই আমানতের টাকা সম্পূর্ণ দাওয়ার পরিশোধ বলিয়া গ্রাহ্য করিলে কার্য্য প্রণালীর কথা।

বাদী আপনার সম্পূর্ণ দাওয়ার পরিশোধে সেই টাকা গ্রাহ্য করিলে, তিনি আদালতে সেই মর্ম্মের বর্ণনাপত্র অর্পণ করিবেন ও আদালত তদনুসারে নিস্পত্তি করিবেন। ও খরচার যত টাকা যাঁহার দিতে হইবে ইহার আজ্ঞা করিতে গেলে ঐ বিবাদ উপস্থিত করণে কোন্ পক্ষের দোষ অধিক আদালত ইহা বিবেচনা করিয়া ঐ আজ্ঞা করিবেন ইতি।

Illustrations

উদাহরণ।

(*a*) A owes B Rs 100 B sues A for the amount having made no demand for payment and having no reason to believe that the delay caused by making a demand would place him at a disadvantage On the plaint being filed A pays the money into Court B accepts it in full satisfaction of his claim but the Court should not allow him any costs the litigation being presumably groundless on his part

(ক) আনন্দ বলরামের ১০ টাকা ধারেন। বলরাম তাঁহার স্থানে সেই টাকা না চাহিয়া ও চাহিলে যে বিলম্ব হইতে পারে তদ্দ্বারা তাহার হানি যে হইবে এমত বোধ করিবার কোন কারণ না জানিয়াও আনন্দের নামে সেই টাকা পাইবার মোকদ্দমা উপস্থিত করেন। আবেদনপত্র দেওয়া গেলেই আনন্দ আদালতে ঐ টাকা গচ্ছিত করিলেন। বলরাম আপনার সম্পূর্ণ দাওয়ার পরিশোধে ঐ টাকা গ্রাহ্য করেন। কিন্তু তাঁহার খরচা পাইবার আজ্ঞা করা আদালতের কর্ত্তব্য নয় যে হেতুক তাঁহার মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার কোন কারণ ছিল না ইহার অনুমান হইতে পারে।

(*b*) B sues A under the circumstances mentioned in illustration (*a*) On the plaint being filed A disputes the claim Afterwards A pays the money into Court B accepts it in full satisfaction of his claim The Court should also give B his costs of suit A's conduct having shown that the litigation was necessary

(খ)। (ক) উদাহরণের উল্লিখিত ভাবগতিকে বলরাম আনন্দের নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করেন। ও আবেদনপত্র অর্পণ করা গেলে আনন্দ প্রথমে সেই দাওয়ার প্রতিবাদ করিয়া পরে আদালতে ঐ টাকা গচ্ছিত করেন। বলরামও আপন সম্পূর্ণ দাওয়ার পরিশোধে ঐ টাকা লন। এই স্থলে বলরামের মোকদ্দমার খরচাও পাইবার আজ্ঞা করা আদালতের কর্ত্তব্য যে হেতুক আনন্দের আচরণদ্বারা সেই মোকদ্দমা উপস্থিত করা আবশ্যক বলিয়া দেখা গেল।

(*c*) A owes B Rs 100 and is willing to pay him that sum without suit B claims Rs 150 and sues A for that amount On the plaint being filed A pays Rs 100 into Court and disputes only his liability to pay the remaining Rs 50 B accepts the Rs 100 in full satisfaction of his claim The Court should order him to pay A's costs

(গ) আনন্দ বলরামের ১০ টাকা ধারেন ও মোকদ্দমা বিনা তাঁহাকে সেই টাকা দিতে সম্মত হন। বলরাম ১৫ টাকার দাওয়া করিয়া তজ্জন্যে মোকদ্দমা উপস্থিত করেন। আবেদনপত্র অর্পণ করা গেলে আনন্দ ১ টাকা আদালতে গচ্ছিত করিয়া বাকী ৫ টাকার দায়ী নই বলিয়া প্রতিবাদ করেন। পরে বলরাম সম্পূর্ণ দাওয়ার পরিশোধে ঐ টাকা গ্রহণ করিলেন আনন্দের খরচও তাঁহার দিবার আজ্ঞা করা আদালতের কর্ত্তব্য।

CHAPTER XXIV

OF REQUIRING SECURITY FOR COSTS

২৪ চতুর্ব্বিংশ অধ্যায়।

খরচার জামিন লওন বিষয়ক বিধি।

When security for costs is to be furnished by plaintiff on presenting plaint

380 When the plaintiff ordinarily resides out of British India, and does not possess any sufficient immoveable property within British India independent of the property in suit, he shall, if any defendant so requires, on presenting the plaint or within such time as the Court may fix, furnish security for the payment of the costs that may be incurred by the defendant

আবেদনপত্র উপস্থিত করণ সময়ে বাদির যেস্থলে খরচার জামিন দিতে হইবে তাহার কথা।

৩৮০ ধারা। বাদী সচরাচর ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের বহিভূ্ত স্থানে বাস করিলে ও মোকদ্দমায় যে সম্পত্তি লিপ্ত আছে তদ্ভিন্ন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে তাঁহার প্রচুর স্থাবর সম্পত্তি না থাকিলে, কোন প্রতিবাদী আদেশ করিলে প্রতিবাদির যে খরচা হইতে পারিবে বাদী আবেদনপত্র উপস্থিত করণসময়ে কিম্বা আদালত যে সময় নিরূপণ করেন সেই সময়ের মধ্যে ঐ খরচা দিবার জামিন দিবেন ইতি।

381 If at any subsequent stage of a suit it appears to the Court that a sole plaintiff is or (when there are more plaintiffs than one) that all the plaintiffs are, residing out of British India, and such plaintiff or plaintiffs does not or do not possess any sufficient immoveable property within British India independent of the property in suit, the Court may, on the application of any defendant, order the plaintiff or plaintiffs within a time to be fixed by the order to give security for the payment of all costs incurred and likely to be incurred by such defendant

When security for costs may be required from plaintiff at any stage of suit

In the event of such security not being furnished within the time so fixed the Court shall pass a decree against the plaintiff or plaintiffs by default unless he or they be permitted to withdraw from the suit under the provisions of section 373

Procedure where requisition is not complied with

382 A person is considered to be resident out of British India within the meaning of sections 380 and 381 who leaves British India under such circumstances as to afford reasonable probability that he will not be forthcoming whenever he may be called upon to pay costs

Residence out of British India

৩৮১ ধারা। এক জন বাদী হইলে তিনি কিম্বা একাধিক জন বাদী থাকিলে তাঁহারা সকলে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের বহিভূত স্থানে বাস করেন ও মোকদ্দমায় যে সম্পত্তি লিপ্ত আছে তদ্ভিন্ন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে ঐ বাদির কি বাদিদের প্রচুর স্থাবর সম্পত্তি নাই, মোকদ্দমা চলনের কোন সময়ে আদালত ইহা জানিতে পাইলে কোন প্রতিবাদির যত টাকা খরচ হইয়াছে ও আর যত হইবার সম্ভাবনা ঐ প্রতিবাদির প্রার্থনামতে বাদিকে কি বাদিদিগকে আজ্ঞাপত্রের নিরূপিত সময়ের মধ্যে তত টাকা খরচা শোধের জামিন দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

মোকদ্দমা চলিবার কোন সময়ে বাদির স্থানে খরচার জামিন যে স্থলে লওয়া যাইতে পারিবে তাহার কথা।

ঐ নিদ্ধারিত সময়ের মধ্যে সেই জামিন না দেওয়া গেলে এবং ৩৭৩ ধারার বিধানমতে ঐ বাদী কি বাদিরা মোকদ্দমাহইতে অবসর লইবার অনুমতি না পাইলে, আদালত ত্রুটি হেতু বাদির কি প্রতিবাদির বিপক্ষে ডিক্রী করিবেন ইতি।

সেই আজ্ঞামতে কর্ম্ম না করা গেলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৩৮২ ধারা। কোন ব্যক্তি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষহইতে যে ভাবগতিকে চলিয়া যান তদ্বিবেচনায় খরচ দিবার আজ্ঞা হইলে তাঁহাকে পাওয়া যাইবে না সঙ্গতমতে এমত অনুভব থাকিলে ৩৮০ ও ৩৮১ ধারার মর্ম্মানুসারে তাঁহাকে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের বহির্ভূত স্থান বাসী বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের বহিভূত স্থানে বাস করার অর্থের কথা।

CHAPTER XXV

Of Commissions

A —Commissions to examine Witnesses

২৫ পঞ্চবিংশ অধ্যায়।

ক্ষমতাপত্র বিষয়ক বিধি।

ক।—সাক্ষিদের সাক্ষ্য লইবার ক্ষমতাপত্রের কথা।

383 Any Court may by order issue a commission for the examination on interrogatories or otherwise of persons resident within the local limits of its jurisdiction, who are exempted under this Code from attending the Court, or who are from sickness or infirmity unable to attend it

Cases in which Court may issue commission to examine witness

৩৮৩ ধারা। কোন আদালতের এলাকার সীমার মধ্যবাসি যে ব্যক্তিরা আদালতে প্রবেশহইতে মুক্ত হন কিম্বা, পীড়া কি দুর্ব্বলতাপ্রযুক্ত আদালতে যাইতে না পারেন, আদালত আজ্ঞা করিয়া প্রশ্নক্রমে কিম্বা প্রকারান্তরে তাঁহাদের সাক্ষ্য লইবার ক্ষমতাপত্র দিতে পারিবেন ইতি।

যে স্থলে সাক্ষিদের সাক্ষ্য লইবার ক্ষমতাপত্র দেওয়া যাইতে পারে তাহার কথা।

384 Such order may be made by the Court either of its own motion, or on the application, supported by affidavit, of any party to the suit or proceeding or of the witness to be examined

Order for commission may be made either on application of parties or by Court of its own accord

৩৮৪ ধারা। আদালত আপনার প্রবৃত্তিমতে কিম্বা মোকদ্দমার কি আনুষ্ঠানিক কার্য্যের কোন পক্ষের কিম্বা যে ব্যক্তির সাক্ষ্য লইতে হইবে তাঁহার আফিডেবিট ক্রমে প্রতিপোষিত প্রার্থনামতে ঐ আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

কোন পক্ষের প্রার্থনামতে কিম্বা আদালতের নিজ বিবেচনামতে ক্ষমতাপত্র দিবার আজ্ঞার কথা।

385 The commission for the examination of a person who resides within the local limits of the jurisdiction of the Court issuing the same may be issued to any person whom the Court issuing the commission thinks proper to appoint to execute the same

When witness resides within Court's jurisdiction

৩৮৫ ধারা। যে আদালতহইতে ক্ষমতাপত্র বাহির হয় সেই আদালতের এলাকার সীমার মধ্যবাসি কোন ব্যক্তির সাক্ষ্য লইবার ঐ ক্ষমতাপত্র দেওয়া গেলে যে আদালতহইতে বাহির হয় সেই আদালত ঐ ক্ষমতা পত্রমতে কার্য্য করণার্থে যে ব্যক্তিকে নিযুক্ত করা উচিত জ্ঞান করেন তাঁহাকে দেওয়া যাইতে পারিবে।

সাক্ষী আদালতের এলাকার মধ্যে বাস করিলে তদ্বিষয়ের কথা।

Provided that where the Court issuing the commission is subordinate to a District Court and is not a Court of Small Causes, the exercise of the power conferred by this section shall be subject to such rules as the District Court may from time to time prescribe, as to the officers or persons to whom commissions may be issued

কিন্তু যে আদালতহইতে ক্ষমতাপত্র বাহির হয় তাহা ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালত না হইয়া জিলার আদালতের অধীন থাকিলে, যে আমলাগণকে বা যে ব্যক্তিদিগকে ক্ষমতাপত্র দেওয়া যাইতে পারিবে এতদ্বিষয়ে জিলার আদালত সময়েং যেং বিধি প্রণয়ন করেন সেইং বিধি মানিয়া এই ধারামতে প্রদত্ত ক্ষমতানুসারে কার্য্য করা যাইবে ইতি।

386 Any District Court and any Court of Small Causes may issue a commission for the examination of—

When witness resides beyond Court's jurisdiction but in British India

৩৮৬ ধারা। কোন জিলার আদালত ও ক্ষুদ্র মোকদ্দমার কোন আদালত নিম্ন লিখিত ব্যক্তিদের সাক্ষ্য লইবার ক্ষমতাপত্র দিতে পারিবেন, বিশেষত

সাক্ষী আদালতের এলাকার বহির্ভূত কিন্তু ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত স্থানে বাস করিলে তদ্বিষয়ের কথা।

(a) any person resident beyond the local limits of its jurisdiction

(ক) যে ব্যক্তি ঐ আদালতের এলাকার সীমার বহির্ভূত স্থানে বাস করেন তাঁহার

(b) persons who are about to leave such limits before the date on which they are required to be examined in Court, and

(খ) আদালতে যে তারিখে সাক্ষ্য দিবার আদেশ থাকে যে ব্যক্তিরা সেই তারিখের পূর্ব্বে ঐ আদালতের এলাকার সীমার বাহিরে যাইতে উদ্যত হন তাঁহাদের

(c) civil and military officers of Government who cannot in the opinion of the Judge attend the Court without detriment to the public service

(গ) বিচারপতির বিবেচনামতে গবর্ণমেন্টের দেওয়ানী ও সৈনিক যে কার্য্যকারকেরা রাজকীয় কার্য্যের হানি না করিয়া আদালতে উপস্থিত হইতে না পারেন তাঁহাদের।

If the suit in which it is desired to issue such commission be pending in any Court (other than a Court of Small Causes) subordinate to the District Court the District Court may issue it on the application of such subordinate Court

যে মোকদ্দমায় তদ্রূপ ক্ষমতাপত্র দিবার কল্পনা থাকে তাহা ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতভিন্ন জিলার আদালতের অধীন কোন আদালতে উপস্থিত থাকিলে, ঐ অধীন আদালতের প্রার্থনামতে জিলার আদালত ঐ ক্ষমতাপত্র দিতে পারিবেন।

Such commission shall ordinarily be issued to any Court not being a High Court, within the local limits of whose jurisdiction such person resides, and which can most conveniently execute the same

ঐ ব্যক্তি যে আদালতের এলাকার সীমার মধ্যে বাস করেন ও যে আদালতের দ্বারা সুবিধামতে ঐ ক্ষমতা পত্রানুসারে কার্য্য করা যাইতে পারে, এ পত্র হাই কোর্ট ছাড়া সচরাচর এমত আদালতে দেওয়া যাইবে।

Provided that if he resides beyond the local limits of the jurisdiction of the Court issuing the commission and within the towns of Calcutta, Madras, Bombay, or Rangoon, the commission shall be issued to the Court of Small Causes within whose jurisdiction he resides

When witness is within local limits of ordinary original civil jurisdiction of a High Court

কিন্তু যে আদালতহইতে ক্ষমতাপত্র বাহির হয়, উক্ত ব্যক্তি সেই আদালতের এলাকার সীমার বহির্ভূত ও কলিকাতা কি মান্দ্রাজ কি বোম্বাই কি রাঙ্গুণ নগরে বাস করিলে তিনি ক্ষুদ্র মোকদ্দমার যে আদালতের এলাকার মধ্যে বাস করেন ঐ ক্ষমতাপত্র সেই আদালতে, দেওয়া যাইবে।

দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ বিচারকরণপক্ষে হাই কোর্টের সাধারণ ক্ষমতাধীন স্থানে সাক্ষী বাস করিলে তদ্বিষয়ের কথা।

Provided also that, under special circumstances, the commission may be directed to any person whom the Court issuing the commission thinks fit to appoint

কিন্তু যে আদালতহইতে ক্ষমতাপত্র বাহির হয়, গতিক বিশেষে সেই আদালত যে ব্যক্তিকে নিযুক্ত করা উচিত বোধ করেন ঐ ক্ষমতাপত্র সেই ব্যক্তির নামে দেওয়া যাইতে পারিবে।

The Court on issuing any commission under this section shall direct whether the commission shall be returned to itself or to any subordinate Court

আদালত এই ধারামতে কোন ক্ষমতাপত্র দিলে আপনার নিকট কিম্বা অধীন কোন আদালতের নিকট ঐ ক্ষমতাপত্র ফিরিয়া আনিতে হইবে এই বিষয়ের আজ্ঞা করিবেন ইতি।

387 In the case of a person residing at any place not within British India the Court, if satisfied that the evidence of such person is necessary may of its own motion or on the application of any of the parties to the suit issue a commission for his examination

When witness is not within British India

৩৮৭ ধারা। যে ব্যক্তি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন স্থানে বাস না করেন এমত ব্যক্তির সাক্ষ্য লওয়া আবশ্যক আদালত ইহা হৃদ্বোধমতে জানিতে পাইলে আপনার প্রবৃত্তিতে কিম্বা মোকদ্দমার কোন পক্ষের প্রার্থনামতে তাঁহার সাক্ষ্য লইবার ক্ষমতাপত্র দিতে পারিবেন ইতি।

সাক্ষী ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে না থাকিলে তাঁহার কথা।

388 Every Court receiving a commission for the examination of any person shall examine him pursuant thereto

Court to examine witness pursuant to commission

৩৮৮ ধারা। কোন আদালত কোন ব্যক্তির সাক্ষ্য লইবার নিমিত্ত ক্ষমতাপত্র পাইলে তদনুসারে তাঁহার সাক্ষ্য লইবেন ইতি।

ক্ষমতাপত্রঅনুসারে সাক্ষিদের সাক্ষ্য লইতে হইবার কথা।

389 After the commission has been duly executed it shall be returned together with the evidence taken under it, to the Court out of which it issued unless the order for issuing the commission has otherwise directed in which case the commission shall be returned in terms of such order and the commission and the return thereto, and the evidence taken under it, shall form part of the record of the suit

Commission when executed to be returned to Court issuing it with deposition of witnesses

৩৮৯ ধারা। ক্ষমতাপত্রানুসারে রীতিমতে কার্য্য করা গেলে পর যে আদালত হইতে ক্ষমতাপত্র বাহির হইয়াছিল সেই আদালতে সাক্ষিদের সাক্ষ্য সহিত ফিরিয়া পাঠাইতে হইবে। কিন্তু যে আজ্ঞামতে ক্ষমতাপত্র দেওয়া গেল তন্মধ্যে অন্য প্রকারের আদেশ থাকিলে তদনুসারে ঐ ক্ষমতাপত্র ফিরিয়া পাঠাইতে হইবে এবং সেই পত্র তাহার প্রত্যাবর্ত্তন ও তদনুসারে যে সাক্ষ্য লওয়া গেল তাহা সকলই মোকদ্দমার কাগজপত্রের একাংশ হইবে ইতি।

ক্ষমতাপত্রমতে কার্য্য করা গেলে পর সাক্ষিদের সাক্ষ্য সহিত আদালতে ফিরিয়া পাঠাইবার কথা।

390 Evidence taken under a commission shall not be read as evidence in the suit without the consent of the party against whom the same is offered unless

When depositions may be read in evidence

(*a*) the person who gave the evidence is beyond the jurisdiction of the Court, or dead or unable from sickness or infirmity to attend to be personally examined, or exempted from personal appearance in Court, or

(*b*) the Court in its discretion dispenses with the proof of any of the circumstances mentioned in the last preceding clause, and authorizes the evidence of any person being read as evidence in the suit, notwithstanding proof that the cause for taking such evidence by commission has ceased at the time of reading the same

৩৯০ ধারা। ক্ষমতাপত্রমতে যে সাক্ষ্য লওয়া যায় তাহা যে পক্ষের প্রতিকূলে দেওয়া যায় তাঁহার অনুমতি বিনা মোকদ্দমায় প্রমাণ স্বরূপে পাঠ করা যাইবে না।

ঐ সাক্ষ্য যে স্থলে প্রমাণ স্বরূপ পাঠ করা যাইতে পারিবে তাহার কথা।

(ক) কিন্তু যে ব্যক্তি ঐ সাক্ষ্য দিলেন তিনি আদালতের এলাকার বহির্ভূত স্থানে থাকিলে, কিম্বা মৃত হইলে কিম্বা পীড়িত কি দুর্ব্বল হওয়াপ্রযুক্ত স্বয়ং সাক্ষ্য দিবার জন্যে উপস্থিত হইতে না পারিলে, কিম্বা আদালতে প্রবেশনহইতে মুক্ত থাকিলে, অথবা

(খ) আদালত স্বীয় বিবেচনামতে ইহার পূর্ব্বপ্রকরণের উল্লিখিত কোন ভাবগতিকের প্রমাণ লওয়া অনাবশ্যক জ্ঞান করিয়া মোকদ্দমায় কোন ব্যক্তির সাক্ষ্য প্রমাণ স্বরূপে পাঠ করিবার অনুমতি দিলে, পাঠ করিবার সময়ে ক্ষমতাপত্র দ্বারা সেই সাক্ষ্য লইবার কারণ রহিত হওয়ার প্রমাণ হইলেও তাহা পাঠ করা যাইবে ইতি।

391 The provisions hereinbefore contained as to the execution and return of commissions shall apply to commissions issued by

Provisions as to execution and return of commissions to apply to commissions issued by Foreign Courts.

(*a*) Courts situate beyond the limits of British India and established by the authority of Her

৩৯১ ধারা। ক্ষমতাপত্রমতে কার্য্য করণ ও তাহার ফিরিয়া দেওন বিষয়ক পূর্ব্বোক্ত সকল বিধান এই২ আদালতের প্রচারিত ক্ষমতাপত্রের প্রতি খাটিবে বিশেষত

ক্ষমতাপত্রমতে কার্য্য করণের ও তাহা ফিরিয়া দিবার বিধান ভিন্নদেশীয় আদালতের ক্ষমতাপত্রের প্রতি খাটিবার কথা।

(ক) ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের সীমার বহির্ভূত স্থানে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কিম্বা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর

Majesty or of the Governor General in Council, or

(*b*) Courts situate in any part of the British Empire other than British India, or

(*c*) Courts of any foreign country for the time being in alliance with Her Majesty

B.—Commissions for Local Investigations

Commission to make local investigations

392 In any suit or proceeding in which the Court deems a local investigation to be requisite or proper for the purpose of elucidating any matter in dispute or of ascertaining the market value of any property, or the amount of any mesne profits or damages or annual nett profits, and the same cannot be conveniently conducted by the Judge in person the Court may issue a commission to such person as it thinks fit directing him to make such investigation and to report thereon to the Court

Provided that when the Local Government has made rules as to the persons to whom such commission shall be issued the Court shall be bound by such rules

Commissioner may examine parties and witnesses and call for papers

393 The Commissioner unless otherwise directed by the order of appointment may examine the parties themselves and any witness whom they or any of them may produce and any other person whom the Commissioner thinks proper to call upon to give evidence in the matter referred to him

The Commissioner may also call for and examine documents and other papers relevant to the subject of enquiry

The Commissioner, after such local inspection as he deems necessary, and after reducing to writing the evidence taken by him, shall return such evidence, together with his report in writing, subscribed with his name, to the Court

Report and depositions to be evidence in suit

394 The report of the Commissioner and the evidence taken by him (but not the evidence without the report) shall be evidence in the suit, and shall form part of the record, but the Court, or any of the parties to the suit may, with the permission of the Court, examine the Commissioner personally in open Court touching any of the matters referred to him

Commissioner may be examined in person

নর জেনরল সাহেবের অনুমতিক্রমে স্থাপিত আদালতের। কিম্বা,

(খ) ব্রিটনীয় ভারতবর্ষভিন্ন ব্রিটনীয় সাম্রাজ্যের কোন অংশে স্থাপিত আদালতের। কিম্বা,

(গ) শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সঙ্গে যৎকালে যে ভিন্ন দেশ সন্ধিবদ্ধ থাকে সেই দেশের কোন আদালতের ইতি।

খ।—স্থানীয় অনুসন্ধান লওযার জন্যে ক্ষমতাপত্র বিষয়ক বিধি।

স্থানবিশেষে অনুসন্ধান লওনার্থ ক্ষমতাপত্রের কথা।

৩৯২ ধারা। কোন মোকদ্দমা কি আনুষ্ঠানিক কার্য্য সংক্রান্ত বিবাদীয় বিষয় স্পষ্ট বুঝিবার জন্যে কিম্বা কোন সম্পত্তির বাজার দর কিম্বা ওয়াসিলাৎ কিম্বা যত টাকা হানি কিম্বা বৎসরের নিট যত টাকা লভ্য হয় ইহা নিশ্চয়মতে জানিয লইবার নিমিত্ত স্থানবিশেষে অনুসন্ধান লওয়া আবশ্যক কি উচিত আদালতের এমত বিবেচনা থাকিলে ও বিচারপতি স্বয় সুবিধামতে ঐ অনুসন্ধান লইতে না পারিলে আদালত যে ব্যক্তিকে উপযুক্ত বলিযা জ্ঞান করেন তাহাকে ক্ষমতাপত্র দিয়া ঐ অনুসন্ধান লইয়া আদালতে রিপোর্ট করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

কিন্তু তদ্রূপ ক্ষমতাপত্র যে ব্যক্তিদিগকে দিতে হইবে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট এই বিষয়ের কোন বিধি করিযা থাকিলে আদালত সেই বিধিতে বদ্ধ থাকিবেন ইতি।

উভয়পক্ষের ও সাক্ষিদের সাক্ষ্য লইতে ও কাগজপত্র আনাইতে আমীনের ক্ষমতার কথা।

৩৯৩ ধারা। আমীনের নিযোগপত্রের মধ্যে প্রকারান্তরের আজ্ঞা না থাকিলে তিনি উভয় পক্ষের সাক্ষ্য ও তাঁহারা কিম্বা তাঁহাদের কোন ব্যক্তি যে সাক্ষিকে আনান তাঁহার সাক্ষ্য, ও আমীনের প্রতি যে বিষয় অর্পণ করা গেল তৎসম্পর্কে সাক্ষ্য দিবার জন্যে আর যে কোন ব্যক্তিকে আহ্বান করা উচিত বোধ করেন তাঁহার সাক্ষ্য লইতে পারিবেন।

আর যে বিষয়ের অনুসন্ধান লন তৎসম্পর্কীয় যেহ দলীল ও অন্য কাগজপত্র থাকে ঐ আমীন তাহাও আনাইয়া দেখিতে পারিবেন।

স্থানবিশেষে যতদূর দেখা আবশ্যক বোধ করেন তাহা দেখিযা লইলে পর এবং আপনি যে সাক্ষ্য লইযাছেন সেই সাক্ষ্য লিখিয়া লইলে পর ঐ আমীন ঐ সাক্ষ্য ও আপনার রিপোর্ট লিখিয়া স্বাক্ষর করিয়া আদালতে পাঠাইবেন ইতি।

মোকদ্দমায় ঐ রিপোর্ট ও সাক্ষ্য প্রমাণস্বরূপ হওয়ার কথা।

৩৯৪ ধারা। আমীনের রিপোর্ট ও তিনি যে সাক্ষ্য লন তাহা মোকদ্দমার প্রমাণের মধ্যে ধরিয়া কাগজপত্রের একাংশ হইবে (কিন্তু রিপোর্ট বিনা ঐ সাক্ষ্য তদ্রূপে গ্রাহ্য হইবে না।) আমীনের প্রতি যেহ বিষয় অর্পণ করা যায়, কিম্বা তাঁহার রিপোর্টের মধ্যে যেহ কথা লেখা যায় তদ্বিষয়ে, কিম্বা তিনি ঐ অনুসন্ধানের কার্য্য যে প্রকারে চালাইলেন

আমীনের সাক্ষ্য লওয়ার কথা।

or mentioned in his report, or as to the manner in which he has made the investigation

C.—Commissions to examine Accounts

395 In any suit in which an examination or adjustment of accounts is necessary the Court may issue a commission to such person as it thinks fit directing him to make such examination or adjustment

Commission to investigate and adjust accounts

396 The Court shall furnish the Commissioner with such part of the proceedings and such detailed instructions as appear necessary

Court to give Commissioner necessary instructions

and the instructions shall distinctly specify whether the Commissioner is merely to transmit the proceedings which he may hold on the enquiry or also to report his own opinion on the point referred for his examination

397 The proceedings of the Commissioner shall be received in evidence in the suit unless the Court has reason to be dissatisfied with them in which case the Court shall direct such further enquiry as is requisite

Proceedings of Commissioner to be evidence. Further enquiry

D.—General Provisions

398 Before issuing any commission under this chapter the Court may order such sum (if any) as it thinks reasonable for the expenses of the commission to be paid into Court by the party at whose instance or for whose benefit the commission is issued

Expenses of Commission to be paid into court

399 The provisions of this Code relating to the summoning, attendance and examination of witnesses and to the remuneration of and penalties to be imposed upon, witnesses shall apply to persons required to give evidence or to produce documents under this chapter, whether the commission in execution of which they are so required has been issued by a Court situate within or by a Court situated beyond the limits of British India

Attendance and examination and punishment of witnesses before Commissioner

তদ্বিষয়ে আদালত, কিম্বা আদালতের অনুমতি লইয়া মোকদ্দমার কোন পক্ষ মুক্তদ্বার আদালতে নিজ সেই আমীনের সাক্ষ্য লইতে পারিবেন ইতি।

গ।—হিসাব দেখিয়া লইবার ক্ষমতাপত্র বিষয়ক বিধি।

৩৯৫ ধারা। কোন মোকদ্দমায় হিসাব দেখিয়া লও যাব কি নিষ্পত্তি করার প্রয়োজন হইলে আদালত যে ব্যক্তিকে উপযুক্ত বলিয়া বোধ করেন তাঁহাকে ঐ হিসাব দেখিয়া লইবার কি নিষ্পত্তি করিবার আজ্ঞা সূচক ক্ষমতাপত্র দিতে পারিবেন ইতি।

হিসাব দেখিয়া নিষ্পত্তি করিবার ক্ষমতাপত্রের কথা।

৩৯৬ ধারা। আমীনকে মোকদ্দমার আনুষ্ঠানিক কার্য্যের যে অংশ ও বিস্তারিত যে উপদেশ দেওয়া প্রয়োজন আদালত তাঁহাকে তাহা দিবেন

আমীনকে আদালতে প্রয়োজনীয় উপদেশ দেওয়ার কথা।

এবং আমীন সেই অনুসন্ধান লওন সম্পর্কে যে কারকার্য্য করেন কেবল তাহাই পাঠাইবেন, না তাহার অনুসন্ধান লওয়ার জন্যে যে বিষয় অর্পিত হইল সেই বিষয়ে আপনার অভিমতেরও রিপোর্ট করিবেন ঐ উপদেশপত্রে এই কথা স্পষ্ট লেখা থাকিবে ইতি।

৩৯৭ ধারা। মোকদ্দমায় আমীনের কারকার্য্য প্রমাণ স্বরূপ গ্রাহ্য হইবে। কিন্তু তাহাতে আদালতের সন্তুষ্ট না হওয়ার কারণ থাকিলে আর যে অনুসন্ধান লওয়া আবশ্যক তাহা লইবার আজ্ঞা করিবেন ইতি।

আমীনের কারকার্য্য প্রমাণ স্বরূপ গ্রাহ্য হইতে পারিবার কথা।

আরো অনুসন্ধান লওয়ার ক্ষমতার কথা।

ঘ।—সাধারণ বিধান।

৩৯৮ ধারা। যে পক্ষের অনুরোধে কিম্বা যাহার হিতার্থে উক্ত প্রকারের ক্ষমতাপত্র দেওয়া যায়, আদালত তৎসম্পর্কীয় খরচ বলিয়া যত টাকা সঙ্গত বোধ করেন এই অধ্যায়মতে ক্ষমতাপত্র দিবার পূর্ব্বে তাঁহাকে তত টাকা আদালতে দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

আমীনের খরচ আদালতে দিতে হইবার কথা।

৩৯৯ ধারা। এই আইনের মধ্যে সাক্ষিদের নামে সমন দেওনের ও তাঁহাদের উপস্থিত হওয়ার ও সাক্ষ্য দেওয়ার ও পারিশ্রমিক পাইবার, এবং তাঁহাদের উপর যে দণ্ড ধার্য্য হয় তদ্বিষয়ের যেই বিধান আছে, তাঁহাদের প্রতি যে ক্ষমতাপত্রানুসারে সেই কার্য্য করিবার আদেশ থাকে তাহা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের সীমার অন্তর্গত বা বহির্ভূত স্থানে স্থাপিত আদালত হইতে বাহির হইলেও এই অধ্যায়মতে যে ব্যক্তিদিগকে সাক্ষ্য দিবার কি দলীল আনিয়া দেখাইবার আজ্ঞা হয় তাঁহাদেরও প্রতি সেই বিধান খাটে ইতি।

আমীনের সম্মুখে সাক্ষিদের উপস্থিত হওয়ার ও সাক্ষ্য দেওয়ার ও দণ্ডের কথা।

400 Whenever a commission is issued under this chapter the Court shall direct that the parties to the suit shall appear before the Commissioner in person or by their agents or pleaders

Procedure *ex parte* where parties do not appear

If the parties do not so appear the Commissioner may proceed *ex parte*

PART III

OF SUITS IN PARTICULAR CASES

CHAPTER XXVI

Suits by Paupers

401 Subject to the following rules any suit may be brought by a pauper

Suits may be brought *in forma pauperis*

Explanation—A person is a pauper' when he is not possessed of sufficient means to enable him to pay the fee prescribed for by law for the plaint in such suit, or where no such fee is prescribed when he is not entitled to property worth one hundred rupees other than his necessary wearing apparel and the subject matter of the suit

402 No suit shall be brought by a pauper to recover compensation for loss of caste libel, slander, abusive language or assault

What suits excepted

403 The application for permission to sue by a pauper shall be in writing and shall contain the particulars required by section 50 in regard to plaints in suits a schedule of any moveable or immoveable property belonging to the petitioner with the estimated value thereof, shall be annexed thereto, and it shall be subscribed and verified in the manner hereinbefore prescribed for the subscription and verification of plaints

Application to be in writing

Contents of application

404 Notwithstanding anything contained in section 40, the application shall be presented to the Court by the applicant in person unless he is exempted from appearing in Court under section 642 or 643, in which case the application may be presented by a duly authorized agent, who can answer all material questions relat-

Presentation of application

৪০০ ধারা। এই অধ্যায়মতে ক্ষমতাপত্র দেওয়া গেলে, আদালত মোকদ্দমার উভয় পক্ষকে নিজে কিম্বা আপনং মোক্তারের কি উকীলের দ্বারা আমীনের সম্মুখে উপস্থিত হইবার আজ্ঞা দিবেন।

এক পক্ষ উপস্থিত না হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

উভয় পক্ষ তদ্রূপে উপস্থিত না হইলে আমীন এক পক্ষের উপস্থিত হওনমতে কার্য্যানুষ্ঠান করিবেন ইতি।

তৃতীয় ভাগ।

বিশেষ২ স্থলের মোকদ্দমাবিষয়ক বিধি।

২৬ ষডবিংশ অধ্যায়।

পাপরদের মোকদ্দমার কথা।

৪০১ ধারা। নিম্নলিখিত বিধি মানিয়া পাপর দ্বারা কোন মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাইতে পারিবে।

পাপরস্বরূপ মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবার কথা।

ব্যাখ্যা।—আইনমতে মোকদ্দমার আবেদন পত্রের যে ফী নির্দ্দিষ্ট আছে কোন ব্যক্তির সেই ফী দিবার উপযুক্ত সঙ্গতি না থাকিলে, কিম্বা তদ্রূপ ফী নির্দ্দিষ্ট না হইলে গাত্রের প্রয়োজনীয় বস্ত্র ও মোকদ্দমার বিবাদীয় বিষয়ভিন্ন যাহার এক শত টাকা মূল্যের সম্পত্তি পাইবার স্বত্ব নাই তিনিই 'পাপর'।

৪০২ ধারা। জাতিভ্রষ্ট হওযার কি অপবাদের কি অখ্যাতি করণের কি গালী দেওযার কি আক্রমণ করার দ্বারা যে হানি হয় পাপর দ্বারা সেই হানিপূরণ পাইবার মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাইতে পারিবে না ইতি।

যেং প্রকারের মোকদ্দমা বর্জিত হইবে তাহার কথা।

৪০৩ ধারা। পাপর মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে অনুমতি প্রার্থনা করিলে তাহা লিখিয়া দিবেন। ও ৫০ ধারামতে মোকদ্দমার আবেদনপত্রে যেং বৃত্তান্ত লিখিতে হইবে ঐ প্রার্থনা পত্রে সেইং বৃত্তান্ত থাকিবে। আর প্রার্থকের স্থাবর কি অস্থাবর যে সম্পত্তি থাকে ও তাহার অনুমান যত মূল্য হয় ইহার তফসীল ঐ প্রার্থনাপত্রে সংযোগ করিয়া দিতে হইবে। এবং আবেদনপত্রে স্বাক্ষর করিবার ও সত্যাকরণের কথা লিখিবার যে নিয়ম পূর্ব্বে নির্দ্ধারিত হইয়াছে, ঐ প্রার্থনাপত্রেও সেইরূপে স্বাক্ষর করা ও সত্যাকরণের কথা লেখা যাইবে ইতি।

ইষ্টাম্প কাগজে প্রার্থনাপত্র দিতে হইবার কথা।

প্রার্থনাপত্রের মর্ম্মের কথা।

৪০৪ ধারা। ৪০ ধারায় প্রকারান্তরের বিধান থাকিলেও, প্রার্থক আপনি আদালতে গিয়া প্রার্থনাপত্র দিবেন। কিন্তু ৬৪২ বা ৬৪৩ ধারামতে আদালতে প্রবেশনহইতে মুক্ত থাকিলে নিয়মমতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত যে মোক্তার ঐ প্রার্থনাসম্পর্কীয় সকল ভারিং প্রশ্নের উত্তর দিতে পারেন, এবং তিনি যে ব্যক্তির প্রতিনিধি হন তিনি নিজেই উপস্থিত হইলে

প্রার্থনাপত্র উপস্থিত করিবার কথা।

ing to the application, and who shall be liable to be examined in the same manner as the party represented by him might have been examined had such party attended in person

তাঁহার সাক্ষ্য যেরূপে লওয়া যাইতে পারিত সেইরূপে যাঁহার সাক্ষ্য লওয়া যাইতে পারে এমত মোক্তারের দ্বারা ঐ প্রার্থনাপত্র উপস্থিত করা যাইতে পারিবে ইতি।

Rejection of application

405 If the application be not framed or presented in the manner laid down in sections 403 and 404, the Court shall reject it

প্রার্থনাপত্র অগ্রাহ্য করণের কথা।

৪০৫ ধারা। ৪০৩ ও ৪০৪ ধারার নিদ্ধারিতমতে প্রার্থনাপত্র লেখা না গেলে কি উপস্থিত করা না গেলে আদালত তাহা অগ্রাহ্য করিবেন ইতি।

Examination of applicant

406 If the application be in form and duly presented the Judge shall examine the petitioner or his agent when the applicant is allowed to appear by agent regarding the merits of the claim and the property of the applicant

প্রার্থকের পরীক্ষা লওনের কথা।

৪০৬ ধারা। প্রার্থনাপত্র দাঁড়ামতে লেখা গেলে ও নিয়মমতে উপস্থিত করা গেলে বিচারপতি প্রার্থকের নিকট কিম্বা মোক্তারের দ্বারা উপস্থিত হইবার অনুমতি পাইলে মোক্তারের নিকট প্রার্থকের দাওয়ার দোষগুণের ও সম্পত্তির বিষয়ে জিজ্ঞাসা করিবেন।

If presented by agent Court may order applicant to be examined by Commission

When the application is presented by an agent the Court may if it thinks fit order that the applicant be examined by a Commission in the manner in which the examination of an absent witness may be taken under the provisions of this Code

মোক্তারের দ্বারা উপস্থিত করা গেলে আমীনের দ্বারা প্রার্থকের পরীক্ষা লইবার আজ্ঞা করিতে আদালতের ক্ষমতার কথা।

প্রার্থনাপত্র মোক্তারের দ্বারা উপস্থিত করা গেলে এই আইনের বিধানমতে অনুপস্থিত সাক্ষির পরীক্ষা যেরূপে লওয়া যাইতে পারে আদালত বিহিত বোধ করিলে সেইরূপে আমীনের দ্বারা প্রার্থকের পরীক্ষা লইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

Rejection of application

407 If it appear to the Court upon such examination

(*a*) that the applicant is not a pauper, or

(*b*) that he has within the two months next before the presentation of the application disposed of any property fraudulently or with a view to obtain the benefit of this chapter or

(*c*) that his allegations do not show a right to sue in such Court,

the Court shall reject the application

প্রার্থনা অগ্রাহ্য করণের কথা।

৪০৭ ধারা। তদ্রূপ পরীক্ষা লইয়া

(ক) প্রার্থক পাপর নহেন, কিম্বা

(খ) তিনি প্রার্থনাপত্র উপস্থিত করিবার পূর্ব্ব দুই মাসের মধ্যে প্রতারণাক্রমে কিম্বা এই অধ্যায়মতে উপকার পাইবার আশায় কোন সম্পত্তি হস্তান্তর করিয়াছেন কিম্বা

(গ) তাঁহার কথাদ্বারা ঐ আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার স্বত্ব দেখা যায় না

আদালত এমত বোধ করিলে তাঁহার প্রার্থনা অগ্রাহ্য করিবেন ইতি

Notice of day for receiving evidence of applicant's pauperism

408 If upon such examination the Court sees no reason to refuse the application on any of the grounds stated in section 407, it shall fix a day, of which at least ten days' previous notice shall be given to the opposite party and the Government Pleader for receiving such evidence as the applicant may adduce in proof of his pauperism, and for hearing any evidence which may be adduced in disproof thereof

প্রার্থকের দীনতার প্রমাণ লইবার দিনের নোটিসের কথা।

৪০৮ ধারা। ৪০৭ ধারার যেং হেতু লেখা গেল, আদালত উক্তমতে পরীক্ষা লইয়া তাহার কোন হেতুতে ঐ প্রার্থনা অগ্রাহ্য করিবার কোন কারণ জানিতে না পাইলে প্রার্থক আপনার দৈন্য দশার যে প্রমাণ উপস্থিত করিতে পারেন তাহা লইবার নিমিত্ত, ও তাঁহার দৈন্যদশার অপ্রমাণ করিতে যে সাক্ষ্য উপস্থিত করা যায় তাহা শুনিবার নিমিত্ত, আদালত ন্যূনকল্পে দশ দিন থাকিতে দিন নিরূপণ করিয়া বিপক্ষ পক্ষকে ও গবর্ণমেন্টের উকীলকে ঐ দিনের নোটিস দিবেন ইতি।

Procedure at hearing

409 On the day so fixed, or as soon thereafter as may be convenient, the Court shall examine the witnesses (if any) produced by either party, and

শুনিবার সময়ে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৪০৯ ধারা। সেই নিরূপিত দিনে, কিম্বা তাহার পর যত শীঘ্র সুবিধা হয়, উভয় পক্ষ সাক্ষিদিগকে উপস্থিত করিলে, আদা-

may cross examine the applicant or his agent, and shall make a memorandum of the substance of their evidence

লত তাঁহাদের পরীক্ষা লইয়া তাঁহাদের সাক্ষ্যের মর্ম্ম লিখিয়া লইবেন।

The Court shall also hear any argument which the parties may desire to offer on the question whether, on the face of the application and of the evidence (if any) taken by the Court as herein provided, the applicant is or is not subject to any of the prohibitions specified in section 407

আরো ৪০৭ ধারায় বাধাজনক যে২ কথা বিশেষ করিয়া লেখা গেল প্রার্থনাপত্রের অভিমুখে কিম্বা আদালত এই ধারামতে সাক্ষ্য গ্রহণ করিলে সেই সাক্ষ্য দ্বারাই তাহার মধ্যে কোন কথা প্রার্থকের প্রতি বর্ত্তে কি না এই বিষয়ে উভয় পক্ষ যে তর্কবিতর্ক করিতে চাহেন আদালত তাহা শুনিবেন।

The Court shall then either allow or refuse to allow the applicant to sue as a pauper

পরে প্রার্থককে পাপরস্বরূপে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে অনুমতি দিবেন বা নাই দিবেন ইতি।

410 If the application be granted it shall be numbered and registered and shall be deemed the plaint in the suit and the suit shall proceed in all other respects as a suit instituted under chapter V, except that the plaintiff shall not be liable to any court fee (other than fees payable for service of process) in respect of any petition appointment of a pleader, or other proceeding connected with the suit

Procedure if application admitted

৪১০ ধারা। প্রার্থনা গ্রাহ্য হইলে তাহাতে নম্বর দেওয়া যাইবে ও তাহা রেজিষ্টরী করা যাইবে ও মোকদ্দমার আবেদনপত্র বলিয়া জ্ঞান হইবে এবং অন্য সকল বিষয়ে পঞ্চম অধ্যায়মতে উপস্থিত করা মোকদ্দার ন্যায় তাহার কার্য্য চলিবে। কেবল বিশেষ এই যে পরওয়ানা জারী করিবার ফী ছাড়া কোন দরখাস্তের নিমিত্ত কি উকীল নিযুক্ত করণার্থে কিম্বা মোকদ্দমা সম্পর্কীয় অন্য২ কার্য্যবিষয়ে বাদির আদালতের কোন রসুম লাগিবে না ইতি।

প্রার্থনা গ্রাহ্য হইলে পর কার্য্যপ্রণালীর কথা।

411 If the plaintiff succeed in the suit, the Court shall calculate the amount of court fees which would have been paid by the plaintiff if he had not been permitted to sue as a pauper and such amount shall be a first charge on the subject matter of the suit and shall also be recoverable by Government from any party ordered by the decree to pay the same in the same manner as costs of suit are recoverable under this Code

Costs when pauper succeeds

Recovery of court fee

৪১১ ধারা। ঐ মোকদ্দমায় বাদী জিতিলে, পাপরস্বরূপে মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার অনুমতি না পাইলে আদালতের যত রসুম তাঁহার দিতে হইত আদালত তাহার হিসাব করিবেন ও সেই টাকা মোকদ্দমার বিবাদীয় বিষয়ের উপর প্রথম দায় হইবে ও ডিক্রীক্রমে যে পক্ষের সেই ফী দিতে আজ্ঞা হয় গবর্ণমেণ্ট এই আইন অনুসারে মোকদ্দমার খরচ আদায় করিবার বিধানমতে সেই পক্ষের স্থানে ঐ ফী আদায় করিতে পারিবেন ইতি।

পাপর জিতিলে খরচার কথা।

আদালতের রসুম আদায় করিবার কথা।

412 If the plaintiff fails in the suit or if he is dispaupered the Court shall order the plaintiff or any person made under section 32 co plaintiff to the suit to pay the court fees which would have been paid by the plaintiff if he had not been permitted to sue as a pauper

Procedure when pauper fails

৪১২ ধারা। ঐ মোকদ্দমায় বাদী না জিতিলে কিম্বা পাপরস্বরূপ দাওয়া করিবার ক্ষমতা রহিত করা গেলে বাদী পাপরস্বরূপ মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার অনুমতি না পাইলে আদালতের যে রসুম তাঁহার দিতে হইত আদালত বাদির কিম্বা ৩২ ধারামত যাঁহাকে মোকদ্দমার সহবাদী করা যায় তাঁহার সেই রসুম দিবার আজ্ঞা করিবেন।

পাপর না জিতিলে কার্য্য প্রণালীর কথা।

and if it find that the suit was frivolous or vexatious, it may also punish the plaintiff with fine not exceeding one hundred rupees, or with imprisonment for a term which may extend to a month, or with both

ও আদালত সেই মোকদ্দমা তুচ্ছ বা ক্লেশজনকমাত্র জ্ঞান করিলে, বাদির একশত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড, কিম্বা এক মাসের অনধিক কারাদণ্ড, কিম্বা ঐ উভয় দণ্ড করিতে পারিবেন ইতি।

413 Refusal to allow the applicant to sue as a pauper shall be a bar to any subsequent application of the like nature by him in respect of the same right to sue, but the applicant shall

Refusal to allow applicant to sue as pauper to bar subsequent application of like nature

১১৩ ধারা। প্রার্থককে পাপরস্বরূপে মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার অনুমতি না দেওয়া গেলে তিনি মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার সেই স্বত্ব সম্পর্কে আর সেই প্রকারের প্রার্থনা করিতে পারিবেন না কিন্তু প্রার্থক

প্রার্থককে পাপরস্বরূপে মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার অনুমতি না দেওয়াই পশ্চাৎ তাহার সেইরূপ প্রার্থনা করিবার বাধাজনক হওয়ার কথা।

be at liberty to institute a suit in the ordinary manner in respect of such right

Dispaupering

414 The Court may, on motion by the defendant or by the Government Pleader, of which one week's notice in writing has been given to the plaintiff, order the plaintiff to be dispaupered—

(*a*) if he is guilty of vexatious or improper conduct in the course of the suit

(*b*) if it appears that his means are such that he ought not to continue to sue as a pauper or

(*c*) if he has entered into any agreement with reference to the subject matter of the suit under which any other person has obtained an interest in such subject matter

Cost

415 The costs of an application for permission to sue as a pauper and of an enquiry into pauperism are costs in the suit

---

CHAPTER XXVII

SUITS BY OR AGAINST GOVERNMENT OR PUBLIC OFFICERS

Suits by or against Secretary of State in Council

416 Suits by or against the Government shall be brought by or against (as the case may be) the Secretary of State for India in Council

Courts in which such suits shall be instituted

No suit against the Secretary of State for India in Council and no suit against a public officer for any act alleged to be done by him in his official capacity shall be instituted in any Court inferior to a District Court Any such suit may be transferred by order of the Court in which it is instituted to any Court subordinate thereto and otherwise competent to entertain such suit

Nothing contained in the second paragraph of this section shall affect suits to which Government is a party, the trial whereof is provided for by any local law

সেই স্বত্বসম্পর্কে রীতিমতে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন ইতি।

পাপরস্বরূপে দাওয়া করিবার ক্ষমতা রহিত করণের কথা।

৪১৪ ধারা। প্রতিবাদী কিম্বা গবর্ণমেণ্টের উকীল এক সপ্তাহ থাকিতে বাদির নামে নোটিস লিখিয়া দিয়া আদালতে অনুরোধ করিলে আদালত নিম্নলিখিত স্থলে ঐ বাদির পাপরস্বরূপে দাওয়া করিবার ক্ষমতা রহিত করিতে পারিবেন, অর্থাৎ

(ক) মোকদ্দমার চলন সময়ে বাদী বৈরক্তি জনক কি অনুচিত আচরণ করিলে

(খ) তাঁহার যে সঙ্গতি আছে তদ্বিবেচনায় তাঁহার পাপরস্বরূপে মোকদ্দমা চালান আর উচিত না হইলে, কিম্বা,

(গ) মোকদ্দমার বিবাদীয় বিষয়ে যাহাতে অন্য কোন ব্যক্তি স্বার্থ প্রাপ্ত হন বাদী সেই বিষয়সম্পর্কীয় এমত কোন নিয়ম করিয়া থাকিলে ইতি।

খরচার কথা।

৪১৫ ধারা। পাপরস্বরূপে মোকদ্দমা উপস্থিত করণের অনুমতি প্রার্থনা করিবার ও দৈন্যদশার অনুসন্ধান লইবার খরচ মোকদ্দমার খরচার মধ্যে ধরা যাইবে ইতি।

---

২৭ সপ্তবিংশ অধ্যায়।

গবর্ণমেণ্টের কিম্বা রাজকীয় কার্য্যকারকদের দ্বারা কি তাঁহাদের নামে যে মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায় তদ্বিষয়ের কথা।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটরী সাহেবের দ্বারা কি তাঁহার নামে মোকদ্দমা বিষয়ক কথা।

৪১৬ ধারা। গবর্ণমেণ্টের দ্বারা কিম্বা গবর্ণমেণ্টের নামে যে২ মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায়, তাহা ভারতবর্ষের পক্ষে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটরী সাহেবের দ্বারা কিম্বা বিষয়বিশেষে তাঁহারই নামে উপস্থিত করিতে হইবে।

তদ্রূপ মোকদ্দমা যে আদালতে উপস্থিত করা যাইবে তদ্বিষয়ের কথা।

ভারতবর্ষের পক্ষে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটরী সাহেবের নামে ও রাজকীয় কার্য্যকারকের স্বীয় পদসংক্রান্ত কর্ম্ম বলিয়া যাহা করা যায় এমত কর্ম্ম হেতুক তাঁহার নামে, জিলার আদালতের নিম্নশ্রেণীর কোন আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে হইবে না। তদ্রূপ কোন মোকদ্দমা যে আদালতে উপস্থিত করা যায় সেই আদালতের আজ্ঞাক্রমে ঐ মোকদ্দমার বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন অধীন অন্য আদালতে অর্পণ করা যাইতে পারিবে।

যে২ মোকদ্দমায় গবর্ণমেণ্ট এক পক্ষ হন স্থানীয় কোন আইনে সেই মোকদ্দমার বিচার করিবার বিধান থাকিলে সেই মোকদ্দমার সঙ্গে এই ধারার দ্বিতীয় পদের কোন কথার কোন সম্পর্ক নাই ইতি।

417 Persons being *ex-officio* or otherwise authorized to act for Government in respect of any judicial proceeding, shall be deemed to be the recognized agents by whom appearances, acts and applications under this Code may be made or done on behalf of Government

Persons authorized to act for Government

৪১৭ ধারা। যে ব্যক্তিরা স্বং পদোপলক্ষে কিম্বা প্রকারান্তরে আদালতের কোন কার্য্যসম্পর্কে গবর্ণমেণ্টের পক্ষে কার্য্য করিতে ক্ষমতাপন্ন হন, তাঁহাদিগকে এই আইনমতে গবর্ণমেণ্টের পক্ষে উপস্থিত হইবার ও কার্য্য করিবার ও প্রার্থনাপত্র দিবার স্বীকৃত কর্ম্মকারক বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

যাঁহারা গবর্ণমেণ্টের পক্ষে কর্ম্ম করিতে সক্ষম তাঁহাদের কথা।

418 In suits by the Secretary of State for India in Council instead of inserting in the plaint the name and description and place of abode of the plaintiff, it shall be sufficient to insert the words "The Secretary of State for India in Council"

Plaints in suits by Secretary of State in Council

৪১৮ ধারা। ভারতবর্ষের পক্ষে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটরী সাহেবের দ্বারা যে মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায় তাহার আবেদনপত্রে বাদির নাম ও বর্ণনা ও নিবাস না লিখিয়া, "ভারতবর্ষের পক্ষ মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত সেক্রেটরী সাহেব" এইমাত্র লিখিলে চলিতে পারিবে ইতি।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটরী সাহেবের মোকদ্দমার আবেদনপত্রের কথা।

419 The person appointed to act as pleader on the part of Government in any Court, shall be the agent of the Government for the purpose of receiving processes against the Government or the said Secretary of State in Council, issuing out of the Court in which such person may be the pleader of Government

Agent of Government to receive process

৪১৯ ধারা। কোন আদালতে যে ব্যক্তি গবর্ণমেণ্টের পক্ষে উকীলের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হন, সেই আদালত-হইতে গবর্ণমেণ্টের নামে কিম্বা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটরী সাহেবের নামে পরওয়ানা বাহির হইলে, সেই ব্যক্তি ঐ পরওয়ানা লইবার জন্যে গবর্ণমেণ্টের পক্ষ কর্ম্মকারক হইবেন ইতি।

গবর্ণমেণ্টের সপক্ষ কর্ম্মকারকের পরওয়ানা গ্রাহ্য করিবার কথা।

420 If the suit be against the said Secretary of State in Council or against a public officer for any such act as aforesaid, the summons shall be served on the Government Pleader of the Court in which the suit is instituted, or on any other person appointed to receive process on behalf of the Government

Service on Government Pleader

৪২০ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটরী সাহেবের নামে কিম্বা পূর্ব্বোক্ত কোন কর্ম্মহেতুক রাজকীয় কার্য্যকারকের নামে মোকদ্দমা হইলে, যে আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায় সেই আদালতের গবর্ণমেণ্টের উকীলকে, কিম্বা গবর্ণমেণ্টের পক্ষে অন্য যে ব্যক্তি পরওয়ানা গ্রাহ্য করণার্থে নিযুক্ত হন তাঁহাকে সমন দিতে হইবে ইতি।

গবর্ণমেণ্টের উকীলের নামে পরওয়ানা জারী করিবার কথা।

421 The Court, in fixing the day for the said Secretary of State in Council to answer to the plaint, shall allow a reasonable time for the necessary communication with the Government through the proper channels, and for the issue of instructions to the Government Pleader to appear and answer on behalf of the said Secretary of State in Council or the Government, and may extend the time at its discretion

Appearance and answer by Secretary of State in Council

The Court may also in any case in which the Government Pleader is not accompanied by any person on the part of the said Secretary of State in Council, who may be able to answer any material questions relating to the suit, direct the attendance of such a person

৪২১ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটরী সাহেব যে দিনে আবেদনপত্রের উত্তর দিবেন আদালত সেই দিন নিরূপণ করিতে গেলে, উপযুক্ত কর্ম্মকারকদের দ্বারা গবর্ণমেণ্টের সঙ্গে প্রয়োজনীয় লিখনপঠন করিবার এবং মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটরী সাহেবের কিম্বা গবর্ণমেণ্টের পক্ষে উপস্থিত হইয়া উত্তর দিবার জন্যে গবর্ণমেণ্টের উকীলের প্রতি উপদেশ দেওনের যত কাল প্রয়োজন হয়, এমত অবকাশ দিয়া ঐ দিন নিরূপণ করিবেন, এবং আপনার বিবেচনামতে সেই সময় বাড়াইয়া দিতে পারিবেন।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ষ্টেট সেক্রেটরী সাহেবের উপস্থিত হওনের ও উত্তর দেওনের কথা।

আর মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটরী সাহেবের সপক্ষ মোকদ্দমা সম্পর্কীয় ভারিং প্রশ্নের উত্তর দিবার সক্ষম ব্যক্তি গবর্ণমেণ্টের উকীলের সঙ্গে না থাকিলে, আদালত তদ্রূপ কোন ব্যক্তির উপস্থিত হওয়ার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

422 If the defendant be a public officer, the Court may send a copy of the summons to the head of the office in which the de fendant is employed for the purpose of being served on him, if it shall appear to the Court that the summons may be most conveniently so served

Service on public offi cers.

৪২২ ধাবা। প্রতিবাদী বাজকীয কর্য্যকাবক হইলে তিনি যে আফীসে কর্ম্ম কবেন সেই আফীসেব প্র ধান কর্ত্তৃপক্ষের নামে সমন দিলে তাহা সুবিধামতে জাবী হইতে পাবিবে আদা লতেব এমত জ্ঞান থাকিলে আদালত প্রতিবাদিকে দিবার জন্যে ঐ প্রধান কর্ত্তৃপক্ষেব নিকট সমনেব নকল পাঠাইবেন ইতি।

বাজকীয কর্ম্মকাবকদের নামে সমন দিবার কথা।

423 If the public officer on receiving the sum mons considers it proper to make a reference to the Gov ernment before answering to the plaint, he may apply to the Court to grant such extension of the time fixed in the summons as may be necessary to enable him to make such reference, and to receive orders thereon through the proper channel

Extension of time to e able officer to make reference to Government

৪২৩ ধাবা। ঐ বাজকীয কাব্যকাবক সমন পাইলে পব আবেদনপত্রেব উত্তব দিবাব পূর্ব্বে গবর্ণমেন্টেব নিকট কোন কথা জিজ্ঞাসা কবা উচিত বোধ কবিলে, উপযুক্ত প্রণালীমতে সেই কথা জিজ্ঞাসা কবিবার ও তদ্বিষযেব আজ্ঞা পাইবার জন্যে যত দিন আবশ্যক আদালতে সমনেব নিরূপিত সময তত দিন বাডাইযা দিবাব প্রার্থনা কবিতে পারি বেন।

কাব্যকাবক গবর্ণমেন্টেব নিকট জিজ্ঞাসা কবিতে পাবেন এই নিমিত্ত সময় বাডাইয়া দিবাব কথা।

and the Court upon such application may extend the time for so long as appears to be requisite

তদ্রূপ প্রার্থনা হ লে আদালত যত দিন আবশ্যক বোধ করেন তত দিন ঐ সময বাডাইযা দিতে পাবি বেন ইতি।

424 No suit shall be instituted under this chapter against the said Secretary of State in Council, or against the public officer until the expiration of two months next after notice in writing has been in the case of the Secre tary of State in Council delivered to or left at the office of a Secretary to the Local Government or to the Collector of the District and in the case of a public officer delivered to him or left at his office, stating the cause of action and the name and place of abode of the intending plaintiff

Notice previous to suing Secretary of State in Council or public officer

৪২৪ ধাবা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটবী সাহেবেব নামে মোকদ্দমা উপস্থিত কবিতে হইলে তৎপূর্ব্বে দুই মাস থাকিতে স্থানীয গবর্ণ মেন্টেব কোন সেক্রেটবীর কিম্বা জিলার কালেক্টর সাহেবেব প্রতি কিম্বা তাঁহার আফিসে ঐ নালিশেব হেতুব ও প্রস্তাবিত বাদিব নামেব ও বাসস্থানেব নোটিস ও বাজকীয কার্য্য কারকেব নামে মোকদ্দমা উপস্থিত কবিতে হইলে তাঁহাকে কিম্বা তাঁহাব অফিসে সেই মর্ম্মেব নোটিস দিতে হইবে। না দিলে উক্ত ষ্টেট সেক্রেটরী সাহেবের কিম্বা বাজকীয কায্যকারকের নামে মোকদ্দমা উপস্থিত কবা যাইবে না।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটরী সাহেবের কিম্বা বাজকীয় কার্য্যকারকের নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার পূর্ব্বে নোটিস দেওযার কথা।

Unless such notice is proved the Court shall find for the defendant

তদ্রূপ নোটিস দেওযাব প্রমাণ না হইলে আদালত প্রতিবাদিব সপক্ষে ডিক্রী কবিবেন।

Every suit against a public officer for compensa tion for an act alleged to be done in his official capacity shall be commenced within six months next after the cause of action arises, and not afterwards

রাজকীয় কার্য্যকাবকেব স্বীয পদসংক্রান্ত কর্ম্ম বলিযা কোন কর্ম্ম হেতুক তাঁহাব নামে হানিপূবণ পাইবাব মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে হইলে, নালিশের হেতু ঘটিবাব পরেই ছয মাসের মধ্যে সেই মোকদ্দমা উপ স্থিত করিতে হইবে তাহাব পর নয ইতি।

425 If the Government undertake the defence of a suit under this chapter against a public officer, the Government Pleader, upon being furnished with authority to appear and answer to the plaint, shall apply to the Court, and upon such application the Court shall cause a note of his authority to be entered in the register

Application where Government undertakes defence

৪২৫ ধারা। রাজকীয কার্য্যকারকের নামে এই অধ্যায়মতে যে মোকদ্দমা উপস্থিত কবাযায, গবর্ণমেণ্ট তাঁহার উত্তব দিতে সম্মত হইলে, গবর্ণমেন্টেব উকীল উপস্থিত হইয়া আবেদন-পত্রের উত্তর দিবার ক্ষমতা প্রাপ্ত হইলে আদালতে প্রার্থনা করিবেন, ও তদ্রূপে প্রার্থনা করিলে আদালত বেজিষ্টরের মধ্যে তাঁহার সেই ক্ষমতাব সংক্ষেপ কথা লেখাইয়া রাখিবেন ইতি।

গবর্ণমেণ্ট উত্তর দিতে স্বীকার করিলে প্রার্থনার কথা।

426 If such application is not made by the Government Pleader on or before the day fixed in the notice for the defendant to appear and answer to the plaint, the case shall proceed as in a suit between private parties, except that the defendant shall not be liable to arrest, nor his property to attachment otherwise than in execution of a decree

Procedure where no such application made

Defendant not liable to arrest before judgment

৪২৬ ধারা। প্রতিবাদির উপস্থিত হইয়া আবেদন পত্রের উত্তর দিবার নোটিসে যে দিন নিরূপণ হইল, গবর্ণমেন্টের উকীল সেই দিনে কি তৎপূর্ব্বে উক্ত প্রকারের প্রার্থনা না করিলে, সাধারণ দুই পক্ষের মধ্যে মোকদ্দমা হওয়ার ন্যায় ঐ মোকদ্দমা চলিবে, কেবল বিশেষ এই যে ডিক্রী জারীক্রমে না হইলে প্রতিবাদিকে গ্রেপ্তার করা যাইতে কিম্বা তাঁহার সম্পত্তি ক্রোক করা যাইতে পারিবে না ইতি।

তদ্রূপ প্রার্থনা না হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

নিষ্পত্তি হওয়ার পূর্ব্বে প্রতিবাদিকে গ্রেপ্তার না করিবার কথা।

427 If in a suit under this chapter against a public officer the Court requires the personal appearance of the defendant and the defendant satisfies the Court that he cannot absent himself from his duty without detriment to the public service, the Court shall exempt him from appearing in person

Exemption of public officers from personal appearance

৪২৭ ধারা। এই অধ্যায়মতে রাজকীয় কোন কার্য্যকারকের নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে, ও আদালত প্রতিবাদিকে স্বয়ং আসিতে আজ্ঞা করিলে, ও আপন কর্ম্মে না গেলে সরকারী কর্ম্মের হানি হইবে তিনি আদালতের হৃদ্বোধমতে ইহা জানাইলে, আদালত তাঁহার নিজে না আসিবার অনুমতি দিবেন ইতি।

রাজকীয় কার্য্যকারকদের নিজে উপস্থিত না হওয়ার অনুমতির কথা।

428 When the decree is against the said Secretary of State in Council or against a public officer a time shall be specified in the decree within which it shall be satisfied and if the decree is not satisfied within the time so specified the Court shall report the case for the orders of the Local Government

Procedure where decree is against Government or a public officer

Execution shall not issue on any decree mentioned in this section, unless it remains unsatisfied for the period of three months computed from the date of the report

৪২৮ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটরী সাহেবের কিম্বা রাজকীয় কার্য্যকারকের বিপক্ষে ডিক্রী হইলে ঐ ডিক্রীর মধ্যে ডিক্রীমত কার্য্য সাধন করিবার সময় নির্দ্দিষ্ট হইবে, ও সেই নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে ঐ ডিক্রীমত কার্য্য সাধন না হইলে আদালত স্থানীয় গবর্ণমেন্টের আজ্ঞার জন্যে সেই বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন।

গবর্ণমেন্টের কিম্বা রাজকীয় কার্য্যকারকের বিপক্ষে ডিক্রী হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

এই ধারার উল্লিখিত কোন ডিক্রী সেই রিপোর্টের তারিখ অবধি তিন মাস পর্য্যন্ত অসাধন হইয়া না থাকিলে, তৎসাধন করিবার পরওয়ানা বাহির হইবে না ইতি।

429 Where there is no Government Pleader the functions imposed by this chapter on the Government Pleader may be performed by such officer as the Local Government generally or specially appoints in this behalf

Performance of Government Pleader's functions

৪২৯ ধারা। গবর্ণমেন্টের উকীল না থাকিলে, এই অধ্যায়মতে গবর্ণমেন্টের উকীলের প্রতি যেং কর্ম্ম নির্ব্বাহ করণের ভারার্পণ হয় স্থানীয় গবর্ণমেন্ট এতৎ কার্য্য পক্ষে সাধারণ কি বিশেষমতে যে কার্য্যকারককে নিযুক্ত করেন তিনি সেই কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন ইতি।

গবর্ণমেন্টের উকীলের কার্য্য নির্ব্বাহ করণ বিষয়ক কথা।

CHAPTER XXVIII

SUITS BY ALIENS AND BY OR AGAINST FOREIGN AND NATIVE RULERS

২৮ অষ্টাবিংশ অধ্যায়।

ভিন্ন জাতীয় ব্যক্তিদের ও ভিন্ন দেশীয় ও এতদ্দেশীয় সরদারদের দ্বারা কি তাঁহাদের নামে মোকদ্দমা বিষয়ক বিধি।

430 Alien enemies residing in British India with the permission of the Governor General in Council, and alien friends may sue in the Courts of British India as if they were subjects of Her Majesty

When aliens may sue

৪৩০ ধারা। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যবাসি ভিন্ন জাতীয় শত্রুগণ মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের অনুমতি প্রাপ্ত হইলে তাঁহারা এবং ভিন্নজাতীয় মিত্রগণ শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর প্রজার ন্যায় ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন।

ভিন্ন জাতীয় ব্যক্তিরা যে স্থলে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারেন তাহার কথা।

No alien enemy residing in British India without such permission, or residing in a foreign country, shall sue in any of such Courts.

ব্রিটনীয ভারতবর্ষের মধ্যবাসী ভিন্নজাতীয কোন শত্রু উক্ত অনুমতি না পাইলে, কিম্বা ভিন্ন দেশে বাস করিলে, উক্ত কোন আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করিবেন না।

Explanation.—Every person residing in a foreign country the Government of which is at war with the United Kingdom of Great Britain and Ireland, and carrying on business in that country without a license in that behalf under the hand of one of Her Majesty's Secretaries of State or of a Secretary to the Government of India shall, for the purpose of this section, be deemed to be an alien enemy.

ব্যাখ্যা।—গ্রেটব্রিটন ও ঐবলণ্ড সংযুক্ত রাজ্যের সঙ্গে ভিন্নদেশীয যে গবর্ণমেন্ট যুদ্ধে লিপ্ত হন সেই ভিন্ন দেশবাসী কোন ব্যক্তি, শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কোন এক জন স্টেট সেক্রেটরী সাহেবের কিম্বা ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটরী সাহেবের স্বাক্ষরক্রমে ঐ রাজ্যের মধ্যে ব্যবসাযাদি করিবার লাইসেন্স না পাইযা ব্যবসাযাদি করিলে এই ধারার কার্য্যপক্ষে তাঁহাকেই ভিন্নজাতীয শত্রু বলিযা জ্ঞান হইবে ইতি।

When a foreign State may sue.

431. A foreign State may sue in the Courts of British India provided that—

ভিন্ন দেশীয় রাজ্যাধিকার যে স্থলে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারেন তাহার কথা।

৪৩১ ধারা। ভিন্নদেশীয রাজ্যাধিকার এই২ স্থলে ব্রিটনীয ভারতবর্ষের আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন বিশেষত

(*a*) it has been recognized by Her Majesty or the Governor General in Council, and

(ক) শ্রীশ্রীমতী মহারাণী কিম্বা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেব রাজ্যাধিকার বলিযা ঐ রাজ্যাধিকার স্বীকার করিলে ও

(*b*) the object of the suit is to enforce the private rights of the head or of the subjects of the foreign State.

(খ) ভিন্নদেশীয সেই রাজ্যাধিকারের সরদারের কি প্রজাদের স্বকীয স্বত্ব প্রবল করা ঐ মোকদ্দমার উদ্দেশ্য হইলে।

The Court shall take judicial notice of the fact that a foreign State has not been recognized by Her Majesty or by the Governor General in Council.

ভিন্নদেশীয রাজ্যাধিকার শ্রীশ্রীমতী মহারাণীকর্ত্তৃক কিম্বা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেব কর্ত্তৃক স্বীকৃত না হইলে আদালত বিচারকালে তদ্বিষযে মনোযোগ করিবেন ইতি।

Persons specially appointed by Government to prosecute or defend for Princes or Chiefs.

432. Persons specially appointed by order of Government at the request of any Sovereign Prince or ruling Chief, whether in subordinate alliance with the British Government or otherwise, and whether residing within or without British India, to prosecute or defend any suit on his behalf, shall be deemed to be the recognized agents by whom appearances, acts and applications under this Code may be made or done on behalf of such Prince or Chief.

রাজার কি সরদারের মোকদ্দমায় গবর্ণমেণ্টের বিশেষমতে নিযুক্ত ব্যক্তির নালিশ করিবার ও উত্তর দিবার কথা।

৪৩২ ধারা। স্বাধীন রাজা কি সরদার অধীনতা মানিযা কি প্রকারান্তরে ব্রিটনীয গবর্ণমেণ্টের সঙ্গে সন্ধিবদ্ধ হইলে ও ব্রিটনীয ভারতবর্ষের অন্তর্গত কি বহির্ভূত স্থানে বাস করিলেও, তাঁহার প্রার্থনামতে যে ব্যক্তিরা গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে তৎপক্ষে মোকদ্দমা উপস্থিত কি মোকদ্দমার প্রতিবাদ করণার্থে বিশেষমতে নিযুক্ত হন, তাঁহাদিগকে এই আইনমতে সেই রাজার কি সরদারের পক্ষে উপস্থিত হওনের ও কার্য্য করণের ও প্রার্থনপত্র দেওনের নিমিত্ত স্বীকৃত কর্ম্মকারক বলিযা জ্ঞান হইবে ইতি।

Suits against Sovereign Princes, &c.

433. Any such Prince or Chief, and any ambassador or envoy of a foreign State, may, with the consent of Government certified by the signature of one of its Secretaries (but not otherwise), be sued in any competent Court not subordinate to a District Court.

রাজগণ প্রভৃতির নামে মোকদ্দমার কথা।

৪৩৩ ধারা। গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী সাহেবদের মধ্যে এক জনের স্বাক্ষরিত সর্টিফিকটক্রমে অনুমতি দেওয়া গেলে, জিলার আদালতের অনধীন উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন আদালতে উক্ত কোন রাজার কি সরদারের ও ভিন্নদেশীয রাজ্যাধিকারের কোন দূতের কি রাজপ্রতিনিধির নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাইতে পারিবে, কিন্তু তদ্রূপ অনুমতি বিনা করা যাইতে পারিবে না।

Such consent shall not be given unless—

(*a*) the Prince, Chief, ambassador or envoy has instituted a suit in such Court against the person desiring to sue him, or

নিম্নলিখিত স্থলভিন্ন ঐ অনুমতি দেওযা যাইবে না

(ক) যে ব্যক্তি ঐ রাজার কি সরদারের কি রাজদূতের কি রাজপ্রতিনিধির নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে চাহেন যদি সেই ব্যক্তির নামে ঐ রাজা প্রভৃতি মোকদ্দমা উপস্থিত করিযা থাকেন। কিম্বা

(b) the Prince Chief, ambassador or envoy by himself or another trades within the local limits of the jurisdiction of such Court or

(c) the suit is for the determination of any right to, or interest in immoveable property situate within the said local limits and in the possession of the Prince, Chief, ambassador or envoy

No such Prince Chief ambassador or envoy shall be arrested under this Code and no decree shall be executed against the property of any such Prince Chiefs, ambassador or envoy unless with consent of Government certified as aforesaid

Sovereign Princes &c exempt from arrest

When their property may be attached

434 The Governor General in Council may from time to time, by notification in the *Gazette of India*

Execution in British India of decrees of Courts of Native State

(a) declare that the decrees of Courts situate in the territories of any Native Prince or State in alliance with Her Majesty, may be executed in British India as if they had been made by the Courts of British India, and

(b) cancel any such declaration

So long as such declaration remains in force the said decrees may be executed accordingly

CHAPTER XXIX

SUITS BY AND AGAINST CORPORATIONS AND COMPANIES

435 In suits by a Corporation, or by a Company authorized to sue and be sued in the name of an officer or of a trustee, the plaint may be subscribed and verified on behalf of the Corporation or Company by any director, secretary or other principal officer of the Corporation or Company who is able to depose to the facts of the case

Subscription and verification of plaint

436 When the suit is against a Corporation, or against a Company authorized to sue and be sued in the name of an officer or of a trustee, the summons may be served

Service on Corporation or Company

(খ) যদি ঐ রাজা কি সরদার কি রাজদূত কি রাজপ্রতিনিধি স্বয়ং কি অন্যের দ্বারা ঐ আদালতের এলাকার সীমার মধ্যে বাণিজ্যাদি করিয়া থাকেন। কিম্বা

(গ) যদি ঐ মোকদ্দমা সেই সীমার অন্তর্গত ও উক্ত রাজার কি সরদারের কি রাজদূতের কি রাজপ্রতিনিধির অধিকারগত স্থাবর সম্পত্তিতে কোন স্বত্ব কি স্বার্থ নির্ণয়ার্থক মোকদ্দমা হয়।

উক্ত কোন রাজা কি সরদার কি রাজদূত কি রাজপ্রতিনিধিকে এই আইন মতে গ্রেফ্তার করা যাইবে না। এবং পূর্ব্বোক্তরূপ সর্টিফিকটের দ্বারা গবর্ণমেণ্টের অনুমতি না হইলে উক্ত কোন রাজার কি সরদারের কি রাজদূতের কি রাজপ্রতিনিধির সম্পত্তির উপর কোন ডিক্রী জারী করা যাইবে না ইতি।

স্বাধীন রাজগণ প্রভৃতিকে ধৃত করিতে না পারিবার কথা।

তাঁহাদের সম্পত্তি যে স্থলে ক্রোক হইতে পারে তাহার কথা।

৪৩৪ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেব সময়ে২ ইণ্ডিয়া গেজেটে জ্ঞাপন পত্র প্রকাশ করিয়া, ইহা নির্দ্দেশ করিতে পারিবেন,

ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে এদেশীয় রাজ্যাধিকারের আদালতের ডিক্রী জারী করিবার কথা।

(ক) শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সহিত সন্ধিবদ্ধ কোন এদেশীয় রাজার কি রাজ্যাধিকারের শাসিত দেশে স্থাপিত আদালতের ডিক্রী ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের আদালতের ডিক্রীর ন্যায় ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে সাধন করা যাইতে পারে

(খ) তদ্রূপ কোন নির্দ্দেশ বাক্য রহিত করিতেও পারিবেন।

সেই নির্দ্দেশ বাক্য যত দিন প্রবল থাকে ততদিন উক্ত ডিক্রী তদনুসারে সাধন করা যাইতে পারিবে ইতি।

২৯ ঊনত্রিংশ অধ্যায়।

সমাবাযিত সমাজের ও কোম্পানির দ্বারা কি তাঁহাদের নামে মোকদ্দমা হওন বিষয়ক বিধি।

৪৩৫ ধারা। সমাবাযিত সমাজের মোকদ্দমায়, কিম্বা কোন কোম্পানির পক্ষে কোন কর্ম্মকারক কি ট্রষ্টী মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে কিম্বা মোকদ্দমার উত্তর দিতে ক্ষমতাপন্ন হইলে সেই মোকদ্দমায় যে আবেদনপত্র দেওয়া যায়, ঐ সমাবাযিত সমাজের কি কোম্পানির যে কার্য্যাধ্যক্ষ কি সেক্রেটরী কি অন্য প্রধান কার্য্যকারক মোকদ্দমার সকল বৃত্তান্তের সাক্ষ্য দিতে সক্ষম হন তিনিই ঐ সমাজের কি কোম্পানির সপক্ষে ঐ আবেদনপত্রে ও সত্যাকরণের কথায় স্বাক্ষর করিতে পারিবেন ইতি।

আবেদনপত্রে ও সত্যাকরণপত্রে স্বাক্ষর করিবার কথা।

৪৩৬ ধারা। সমাবাযিত সমাজের নামে কিম্বা যে কোম্পানি আপনার কোন কর্ত্তৃপক্ষের কি ট্রষ্টীর দ্বারা মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে কি মোকদ্দমার প্রতিবাদ করিতে পারেন, এমত কোম্পানির নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে,

সমাবাযিত সমাজের কি কোম্পানির নামে সমন দিবার কথা।

(*a*) by leaving it at the registered office (if any) of the Corporation or Company or

(*b*) by sending it by post in a letter addressed to such officer or trustee at the office (or if there be more offices than one at the principal office in British India) of the Corporation or Company or

(*c*) by giving it to any director, secretary or other principal officer of the Corporation or Company

and the Court may require the personal appearance of any director secretary or other principal officer of the Corporation or Company who may be able to answer material questions relating to the suit

(ক) ঐ সমাজের কি কোম্পানির রেজিষ্টরী আফিস থাকিলে, সেই আফিসে সমন রাখিয়া দিয়া কিম্বা

( ) ঐ সমাজের কি কোম্পানির আফীসে (কিম্বা দুই কি তদধিক স্থানে আফীস থাকিলে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত প্রধান আফিসে) ঐ কর্ত্তৃপক্ষের কি ট্রষ্টীর শিরোনামা দিয়া পত্রদ্বারা ডাকযোগে সমন পাঠাইয়া কিম্বা

(গ) ঐ সমাবাযিত সমাজের কি কোম্পানির কোন কার্য্যাধ্যক্ষকে কি সেক্রেটরীকে কিম্বা প্রধান অন্য কার্য্যকারককে দিয়া সমন জারী হইতে পারিবে

এবং ঐ সমাবাযিত সমাজের কি কোম্পানির যে কার্য্যাধ্যক্ষ কি সেক্রেটরী কিম্বা প্রধান অন্য যে কার্য্যকারক মোকদ্দমা সংক্রান্ত ভারি প্রশ্নের উত্তর দিতে পারেন আদালত তাঁহার স্বয় উপস্থিত হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

CHAPTER XXX

Suits by and against Trustees, Executors and Administrators

437 In all suits concerning property vested in a trustee executor or administrator the trustee executor or administrator shall represent the persons beneficially interested in such property and it shall not ordinarily be necessary to make such persons parties to the suit But the Court may if it think fit, order them or any of them to be made such parties

Representation of beneficiaries in suits concerning property vested in trustees &c

৩০ ত্রিংশ অধ্যায়।

ট্রষ্টীদের ও উইলক্রমে নিরূপিত কর্ম্মসম্পাদকদের ও দ্রব্যনিরূপণাধিকারিদের দ্বারা ও তাঁহাদের নামে মোকদ্দমা হওনবিষয়ক বিধি।

৪৩৭ ধারা। ট্রষ্টীর কি উইলক্রমে নিরূপিত কর্ম্ম সম্পাদকের কিম্বা দ্রব্যনিরূপণাধিকারির নিকট যে সম্পত্তি ন্যস্ত থাকে সেই সম্পত্তি সম্পর্কীয় সকল মোকদ্দমায় ঐ ট্রষ্টী কি উইলক্রমে নিরূপিত কর্ম্ম সম্পাদক কি দ্রব্যনিরূপণাধিকারী ঐ সম্পত্তিতে লাভজনক স্বার্থ বিশিষ্ট ব্যক্তিদের স্থলাভিষিক্ত হইবেন। ও তাঁহাদিগকে সচরাচর মোকদ্দমার এক পক্ষের মধ্যে ধরিবার আবশ্যক নাই। কিন্তু আদালত বিহিত বোধ করিলে ঐ ব্যক্তিদিগকে কিম্বা তাঁহাদের মধ্যে কোন ব্যক্তিদিগকে ঐ মোকদ্দমার এক পক্ষ করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

ট্রষ্টী প্রভৃতির নিকট যে সম্পত্তি ন্যস্ত থাকে সেই সম্পত্তি বিষয়ক মোকদ্দমায় যাঁহাদের স্বার্থ থাকে তাঁহাদের স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তিদের কথা।

438 When there are several executors or administrators they shall all be made parties to a suit against one or more of them

Joinder of executors and administrators

Provided that executors who have not proved their testator's will and executors and administrators beyond the local limits of the jurisdiction of the Court, need not be made parties

৪৩৮ ধারা। উইলক্রমে নিরূপিত কর্ম্মসম্পাদক ও দ্রব্যনিরূপণাধিকারি অনেক জন থাকিলে, তাঁহাদের কোন এক কি অধিক জনের নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে তাঁহাদের সকলকে ঐ মোকদ্দমার এক পক্ষ করা যাইবে।

উইলক্রমে নিরূপিত কর্ম্ম সম্পাদকদের ও দ্রব্যনিরূপণাধিকারিদের সংযোগের কথা।

কিন্তু উইলক্রমে নিরূপিত যে কর্ম্মসম্পাদকেরা ঐ পত্রলেখকের উইলের প্রমাণ করেন নাই ও উইলক্রমে নিরূপিত যে কর্ম্মসম্পাদকেরা ও যে দ্রব্যনিরূপণাধিকারিরা আদালতের এলাকার সীমার বহির্ভূত স্থানে বাস করেন, তাঁহাদিগকে এক পক্ষ করণের প্রয়োজন নাই ইতি।

439 Unless the Court directs otherwise, the husband of a married administratrix or executrix shall not be a party to a suit by or against her

Husband of married executrix not to join

৪৩৯ ধারা। বিবাহিতা দ্রব্যনিরূপণাধিকারিণী কিম্বা উইলক্রমে নিরূপিত কর্ম্মসম্পাদিকা যে মোকদ্দমা উপস্থিত করেন কিম্বা তাঁহার নামে যে মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায়, আদালতের আজ্ঞা না হইলে, তাঁহার সঙ্গে স্বামী ঐ মোকদ্দমার এক পক্ষ হইবেন না ইতি।

বিবাহিতা স্ত্রী উইলক্রমে নিরূপিত কর্ম্মসম্পাদিকা হইলে তাঁহার সঙ্গে স্বামিকে সংযোগ না করিবার কথা।

CHAPTER XXXI

SUITS BY AND AGAINST MINORS AND PERSONS OF UNSOUND MIND

Minor must sue by next friend

440 Every suit by a minor shall be instituted in his name by an adult person who in such suit shall be called the next friend of the minor and may be ordered to pay any costs in the suit as if he were the plaintiff

Costs

Applications to be made by next friend or guardian ad litem

441 Every application to the Court on behalf of a minor (other than an application under section 450) shall be made by his next friend or his guardian for the suit

Plaint filed without next friend to be taken off the file

442 If a plaint be filed by or on behalf of a minor, without a next friend the defendant may apply to have the plaint taken off the file with costs to be paid by the pleader or other person by whom it was presented Notice in writing of such application shall be given to such person by the defendant and the Court, after hearing his objections if any may make such order in the matter as it thinks fit

Cost

Guardian ad litem to be appointed by the Court

443 Where the defendant to a suit or respondent to an application, is a minor the Court on being satisfied of the fact of his minority, shall appoint a proper person to be guardian for the suit for such minor to put in the defence for such minor, and generally to act on his behalf in the conduct and management of the case

A guardian for the suit is not a guardian of person or property within the meaning of the Indian Majority Act, 1875, section 3

Order obtained without next friend or guardian may be discharged

444. Every order made in a suit or on any application before the Court, in or by which a minor is in any way concerned or affected, without such minor being represented by a next friend or guardian for the suit,

৩১ একত্রিংশ অধ্যায।

নাবালগদেব ও অস্বস্থমনা ব্যক্তিদের দ্বারা কি তাঁহাদের নামে মোকদ্দমা হওনবিষয়ক বিধি।

আসন্ন বন্ধুদ্বারা নাবালগের মোকদ্দমা উপস্থিত কবিতে হইবার কথা।

৪৪০ ধারা। নাবালগেব প্রত্যেক মোকদ্দমা, তাঁহার পক্ষে বয় প্রাপ্ত কোন ব্যক্তির দ্বাবা উপস্থিত কবা যাইবে। সেই মোকদ্দমায ঐ ব্যক্তিকে নাবালগেব আসন্ন বন্ধু বলা যাইবে। ও বাদী হওযার ন্যায তাঁহাব প্রতি মোকদ্দমার খবচা দিবাব আজ্ঞা হইতে পাবিবে ইতি।

খরচার কথা।

আসন্ন বন্ধুর কিম্বা মোকদ্দমার উপলক্ষে অভিভাবকের প্রার্থনাপত্র দিতে হইবার কথা।

৪৪১ ধারা। আদালতে নাবালগের পক্ষে ৪৫০ ধাবা মত প্রার্থনাপত্রভিন্ন যে সকল প্রার্থনা কবা যায, তাঁহাব আসন্নবন্ধুব কিম্বা মোকদ্দমার উপলক্ষে তাঁহাব অভিভাবকের সেই প্রার্থনা কবিতে হইবে ইতি।

আসন্ন বন্ধুছাড়া আবেদনপত্র উপস্থিত কবা গেলে নথীহইতে উঠাইযা দিবাব কথা।

৪৪২ ধাবা। আসন্নবন্ধুবিনা নাবালগেব দ্বারা কি তাঁহাব পক্ষে আবেদনপত্র অর্পণ কবা গেলে প্রতিবাদী সেই আবেদনপত্র নথীহইতে উঠাইযা দিবাব এবং উকীলেব কি অন্য যে ব্যক্তি ঐ আবেদনপত্র উপস্থিত করিলেন তাঁহারই প্রতি খবচা দিবাব আজ্ঞা হওনের প্রার্থনা কবিতে পারিবেন। প্রতিবাদী সেই প্রার্থনাপত্রেব নোটিস লিখিযা ঐ ব্যক্তিকে দিবেন, ও তিনি আপত্তি কবিলে আদালত তাঁহার আপত্তি শুনিলে পব তদ্বিষযেব যে আজ্ঞা উচিত জ্ঞান কবেন করিবেন ইতি।

খবচাব কথা।

মোকদ্দমার উপলক্ষে অভিভাবককে আদালতের নিযুক্ত করিবার কথা।

৪৪৩ ধাবা। মোকদ্দমাব প্রতিবাদী কিম্বা কোন প্রার্থনাপত্রের রিস্পাণ্ডেণ্ট নাবালগ হইলে আদালত তাঁহার বয প্রাপ্ত না হওয়ার কথা হৃদ্বোধমতে জানিলে ঐ মোকদ্দমাব উপলক্ষে ঐ নাবালগের অভিভাবকস্বরূপ উপযুক্ত ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিবেন, তিনি নাবালগের পক্ষে উত্তর দিবেন, ও সাধারণমতে মোকদ্দমার অনুষ্ঠান ও অধ্যক্ষতা কার্য্যে ঐ নাবালগের পক্ষে কর্ম্ম কবিবেন।

মোকদ্দমার উপলক্ষে যিনি অভিভাবক তিনি ভারতবর্ষীয় বয় প্রাপ্তিবিষয়ক ১৮৭৫ সালের আইনের ৩ ধাবার মর্ম্মানুসারে ব্যক্তিব কি সম্পত্তির অভিভাবক নহেন ইতি।

আসন্ন বন্ধু কি অভিভাবক ছাড়া আজ্ঞা পাওয়া গেলে তাহা অসিদ্ধ করা যাইতে পারিবার কথা।

৪৪৪ ধারা। আদালতের সম্মুখে যে মোকদ্দমায কিম্বা যে কোন প্রার্থনাপত্রে নাবালগের কোন প্রকারে সম্পর্ক থাকে কিম্বা যদ্দ্বারা ঐ নাবালগের কোন লাভ কি হানি হয়, আসন্ন বন্ধু

as the case may be, may be discharged, and, if the pleader of the party at whose instance such order was obtained knew or might reasonably have known, the fact of such minority, with costs to be paid by such pleader

Costs

কিম্বা বিষয়বিশেষে মোকদ্দমার উপলক্ষে অভিভাবক ঐ নাবালগের স্বপাভিষিক্ত না হইলে, ঐ মোকদ্দমায় কি ঐ প্রার্থনাপত্রমতে যে আজ্ঞা করা যায় তাহা অসিদ্ধ করা যাইতে পারিবে। ও যে পক্ষের অনুরোধে ঐ আজ্ঞা পাওয়া যায় তাঁহার উকীল ঐ ব্যক্তিকে নাবালগ বলিয়া জানিলে কিম্বা সঙ্গতমতে জানিতে পারিলে তাঁহারই ঐ খরচা দিতে হইবে ইতি।

খরচার কথা।

445 Any person, being *sui juris*, may act as next friend of a minor, provided his interest is not adverse to that of such minor, and he is not a defendant or respondent in or to the suit or application

Who may be next friend

৪৪৫ ধারা। যে ব্যক্তি আপনার স্বত্বানুসারে কার্য্য করিতে পারেন তিনি নাবালগের আসন্ন বন্ধু হইয়া কার্য্য করিতে পারিবেন, কিন্তু প্রয়োজন যে তাঁহার নিজ স্বার্থ ঐ নাবালগের স্বার্থের বিপক্ষ না হয় ও তিনি মোকদ্দমার কি প্রার্থনাপত্রের প্রতিবাদী কি রিস্পাণ্ডেণ্ট না হন ইতি।

কিরূপ ব্যক্তি আসন্ন বন্ধু হইতে পারে ইহার কথা।

446 If the interest of the next friend of a minor is adverse to that of such minor, or if he is so connected with a defendant or respondent whose interest is adverse to that of such minor as to make it unlikely that the interest of such minor will be properly protected by him, or if he does not do his duty or, pending the suit or application, ceases to reside within British India, or for any other sufficient cause, application may be made on behalf of such minor or by a defendant or respondent for his removal and the Court (if satisfied of the sufficiency of the cause assigned) may order the next friend to be removed accordingly and a guardian for the suit to be substituted

Removal of next friend

৪৪৬ ধারা। নাবালগের আসন্ন বন্ধুর স্বার্থ ঐ নাবালগের স্বার্থের বিপক্ষ হইলে অথবা যে প্রতিবাদির কি রিস্পাণ্ডেণ্টের স্বার্থ ঐ নাবালগের স্বার্থের বিপক্ষ আছে তাঁহার সঙ্গে ঐ বন্ধুর যদ্রূপ সম্পর্ক থাকে তদ্ধেতুক তাঁহারই দ্বারা ঐ নাবালগের স্বার্থ উপযুক্তমতে রক্ষা হওয়া অসম্ভব হইলে কিম্বা তিনি আপনার কর্ত্তব্য কর্ম্ম না করিলে, কিম্বা ঐ মোকদ্দমা কি প্রার্থনাপত্র উপস্থিত করণের অপেক্ষায় ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে আর বাস না করিলে এইং কারণে কিম্বা উপযুক্ত অন্য কারণে ঐ নাবালগের সপক্ষে কিম্বা প্রতিবাদির কি রিস্পাণ্ডেণ্টের দ্বারা ঐ বন্ধুর অবসর হওয়ার প্রার্থনা করা যাইতে পারিবে। ও যে কারণ ব্যক্ত হয় আদালত তাহা যথোচিতমতে প্রভুত জানিলে তদনুসারে আসন্ন বন্ধুর অবসর হওয়ার ও তৎপরিবর্ত্তে মোকদ্দমার উপলক্ষে অভিভাবকের নিযুক্ত হওয়ার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

আসন্ন বন্ধুকে অবসর করিবার কথা।

447 Unless otherwise ordered by the Court, a next friend shall not retire at his own request without first procuring a fit person to be put in his place, and giving security for the costs already incurred

Retirement of next friend

৪৪৭ ধারা। আদালত অন্য আজ্ঞা না করিলে, আসন্ন বন্ধু আপনার স্থানে কর্ম্ম করিবার উপযুক্ত ব্যক্তিকে না রাখিয়া ও মোকদ্দমার তৎপূর্ব্বে যত টাকা খরচ লাগিয়াছে তাহার জামিন না দিয়া, আপনার প্রার্থনামতে কার্য্য ত্যাগ করিয়া যাইতে পারিবেন না ইতি।

আসন্ন বন্ধুর কর্ম্ম ত্যাগ করণের কথা।

448 The application for the appointment of a new next friend shall be supported by affidavit showing the fitness of the person proposed, and also that he has no interest adverse to the minor

Application for appointment of new next friend

৪৪৮ ধারা। নূতন আসন্ন বন্ধুকে নিযুক্ত করিবার প্রার্থনা হইলে যে ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিবার প্রস্তাব হয় তিনিই উপযুক্ত ও নাবালগের বিপক্ষ তাঁহার কোন স্বার্থ নাই এই মর্ম্মের আফিডেবিট দ্বারা ঐ প্রার্থনাপত্রের প্রতিপোষণ করিতে হইবে ইতি।

নূতন আসন্ন বন্ধুকে নিযুক্ত করিবার প্রার্থনার কথা।

449 On the death or removal, as aforesaid, of a next friend, further proceedings shall be stayed until the appointment of a next friend in his place

Stay of proceedings on death or removal of next friend.

৪৪৯ ধারা। আসন্ন বন্ধুর মৃত্যু হইলে কিম্বা তাঁহাকে পূর্ব্বোক্তমতে অবসর করা গেলে তাঁহার স্থানে আসন্ন বন্ধু নিযুক্ত না হওনপর্য্যন্ত মোকদ্দমাসম্পর্কীয় কার্য্য স্থগিত থাকিবে ইতি।

আসন্ন বন্ধু মরিলে কি অবসর হইলে মোকদ্দমার কার্য্য স্থগিত থাকার কথা।

Application for appointment of new next friend.

450 If the pleader of such minor omits, within reasonable time, to take steps to get a new next friend appointed, any person interested in the minor or the matter at issue may apply to the Court for the appointment of one, and the Court may appoint such person as it thinks fit.

নূতন আসন্ন বন্ধু নিযুক্ত করিতে প্রার্থনা করিবার কথা।

৪৫০ ধারা। ঐ নাবালগের উকীল সঙ্গত সময়ের মধ্যে নূতন আসন্ন বন্ধুকে নিযুক্ত করিবার উদ্যোগ না করিলে, নাবালগের পক্ষে কিম্বা বিবাদীয় বিষয়ে যাঁহার স্বার্থ থাকে এমত কোন ব্যক্তি আদালতে বন্ধুর নিযুক্ত হইবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন ও আদালত যাঁহাকে উপযুক্ত জ্ঞান করেন তাঁহাকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

Name of new next friend to be inserted in proceedings.

451 On the appointment of a new next friend his name as such shall thenceforth be inserted in the proceedings.

নূতন আসন্ন বন্ধুর নাম মোকদ্দমার কাগজপত্রে লিখিবার কথা।

৪৫১ ধারা। নূতন আসন্ন বন্ধু নিযুক্ত হইলে তদবধি মোকদ্দমা সংক্রান্ত সকল কাগজপত্রে আসন্নবন্ধু বলিয়া তাঁহার নাম লেখা যাইবে ইতি।

Written authority to act for next friend to be filed.

452 Before the name of any person can be used as the next friend of a minor, he shall sign a written authority to the pleader for that purpose, which authority shall be filed in Court.

আসন্ন বন্ধুর নিমিত্ত কার্য্য করিবার লিখিত ক্ষমতা অর্পণ করিবার কথা।

৪৫২ ধারা। নাবালগের আসন্ন বন্ধু বলিয়া কোন ব্যক্তির নাম চলনের পূর্ব্বে তিনি তদর্থে উকীলের নামে ক্ষমতাপত্র লিখিয়া স্বাক্ষর করিবেন ও ঐ ক্ষমতাপত্র আদালতে অর্পণ করা যাইবে ইতি।

Course to be followed by minor plaintiff or applicant on coming of age.

453 A minor plaintiff, or a minor not a party to a suit on whose behalf an application is pending on coming of age, must elect whether he will proceed with the suit or application.

If he elects to proceed with it, he shall obtain an order discharging the next friend, and for leave to proceed in his own name.

The title of the suit or application shall in such case be corrected so as to read thenceforth thus:— "*A B*, late a minor by *C D* his next friend, but now of full age."

When minor sole plaintiff or sole applicant.

If he elects to abandon the suit or application, he shall, if a sole plaintiff or sole applicant obtain an order to dismiss the suit or application on repayment of the costs incurred by the defendant or respondent, or which may have been paid by his next friend.

Costs.

In either case the application may be made by petition *ex parte* and it must be proved by affidavit that the late minor has attained his full age.

অপ্রাপ্তবয়স্ক বাদী কিম্বা প্রার্থক বয় প্রাপ্ত হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৪৫৩ ধারা। অপ্রাপ্তব্যবহার বাদী, কিম্বা মোকদ্দমার এক পক্ষ ভিন্ন যে নাবালগের পক্ষে প্রার্থনাপত্র উপস্থিত আছে তিনি বয় প্রাপ্ত হইলে, সেই মোকদ্দমা কি প্রার্থনাপত্রঘটিত কার্য্য চালাইবেন কি না, ইহা তাঁহার স্থির করিতে হইবে।

চালাইতে স্থির করিলে, তিনি আসন্ন বন্ধুকে মুক্ত করিবার ও আপনার নামে কার্য্য চালাইবার অনুমতি সূচক আজ্ঞা পাইবেন।

তদ্রূপ স্থলে মোকদ্দমার কি প্রার্থনাপত্রের নামের এমতে সংশোধন করা যাইবে যেন সেই অবধি এইরূপ পাঠ করা যায়, "আসন্ন বন্ধু শ্রী অমুকের দ্বারা ভূতপূর্ব্ব নাবালগ কিন্তু এইক্ষণে বয় প্রাপ্ত শ্রীঅমুক।"

নাবালগ ভিন্ন বাদী কি প্রার্থক না থাকিলে তদ্বিষয়ের কথা।

মোকদ্দমা কি প্রার্থনাপত্র ত্যাগ করিতে স্থির করিলে, তিনি একক বাদী কিম্বা একাই প্রার্থক হইলে, প্রতিবাদির কি রিস্পাণ্ডেণ্টের যত খরচ হইয়াছে কিম্বা তাঁহার আসন্ন বন্ধু যত টাকা খরচ দিয়াছেন তাহা ফিরিয়া দিলে মোকদ্দমা কি প্রার্থনা ডিসমিস হইবার আজ্ঞা পাইবেন।

খরচার কথা।

পূর্ব্বোক্ত কোন স্থলে ঐ প্রার্থনাপত্র এক পক্ষের দরখাস্তক্রমে উপস্থিত করা যাইতে পারিবে, ও যিনি নাবালগ ছিলেন তিনি বয় প্রাপ্ত হইয়াছেন আফিডেবিটক্রমে ইহার প্রমাণ করিতে হইবে ইতি।

When minor co-plaintiff or co-applicant.

454 A minor co-plaintiff or co-applicant, on coming of age, and desiring to repudiate the suit or application, must apply to have his name struck out as co-plaintiff or co-applicant.

নাবালগ সহবাদী কি সহপ্রার্থক হইলে তদ্বিষয়ের কথা।

৪৫৪ ধারা। নাবালগ সহবাদী কিম্বা সহপ্রার্থক হইলে, ও বয় প্রাপ্ত হইয়া সেই মোকদ্দমা কি প্রার্থনাপত্র প্রত্যাখ্যান করিতে ইচ্ছুক হইলে, সহবাদী কি সহপ্রার্থক বলিয়া আপনার নাম উঠাইয়া দেওনার্থে তাঁহার প্রার্থনা করিতে হইবে।

The application shall be by summons to the next friend, as well as to the defendant or respondent and it must be proved by affidavit that the late minor has attained his full age The costs of all parties of such application and of all or any proceedings therefore had in the suit or matter shall be paid by such persons as the Court directs

Costs

যেমন প্রতিবাদির কি রিস্পাণ্ডেণ্টের নামে, তেমনি আসন্ন বন্ধুরও নামে সমন দিয়া ঐ প্রার্থনাপত্র দেওয়া যাইবে এবং যিনি নাবালগ ছিলেন তিনি বয় প্রাপ্ত হইয়াছেন আফিডেবিটের দ্বারা ইহার প্রমাণ করিতে হইবে। ঐ প্রার্থনাপত্রসম্পর্কীয় সকল পক্ষের খরচ এবং সেই কালপর্য্যন্ত উক্ত মোকদ্দমায় কি বিষয়ে আনুষ্ঠানিক সকল কি কোন কার্য্যের খরচ আদালত যাহাদের দিবার আজ্ঞা করেন, তাহাদের দিতে হইবে ইতি।

খরচের কথা।

455 If any minor on attaining majority can prove to the satisfaction of the Court that a suit instituted in his name by a next friend was unreasonable or improper, he may, if a sole plaintiff or sole applicant, apply to have the suit dismissed

When suit or proceeding unreasonable or improper

৪৫৫ ধারা। আসন্নবন্ধু নাবালগের নাম ধরিয়া যে মোকদ্দমা উপস্থিত করিলেন তাহা অসঙ্গত কি অনুচিত, ঐ নাবালগ বয় প্রাপ্ত হইয়া আদালতের হৃদ্বোধমতে ইহার প্রমাণ করিতে পারিলে তিনি একা বাদী কিম্বা একা প্রার্থক হইলে সেই মোকদ্দমা ডিসমিস হইবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন

মোকদ্দমা কি আনুষ্ঠানিক কার্য্য অসঙ্গত কি অনুচিত হইলে তদ্বিষয়ের কথা।

The application shall be by summons to all the parties concerned and the Court upon being satisfied of such unreasonableness or impropriety may grant the application, and order the next friend to pay the costs of all parties in respect of the application and of any thing done in the suit

Costs

মোকদ্দমা সম্পর্কীয় সকল ব্যক্তির নামে সমন দিয়া ঐ প্রার্থনা করা যাইবে। এবং আদালত ঐ মোকদ্দমা অসঙ্গত কি অনুচিত বলিয়া হৃদ্বোধমতে জানিলে সেই প্রার্থনা গ্রাহ্য করিয়া আসন্ন বন্ধুর প্রতি সেই প্রার্থনাপত্রসম্পর্কীয় সকল পক্ষের খরচ ও মোকদ্দমায় যে কোন কার্য্য করা যায় তাহার খরচ দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

খরচের কথা।

456 An order for the appointment of a guardian for the suit may be obtained upon application in the name of the minor The petition must be supported by an affidavit verifying the fact that the proposed guardian has no interest in the matters in question in the suit or application, adverse to that of the minor, and that he is a fit person to be so appointed

Petition for appointment of guardian *ad litem*

৪৫৬ ধারা। নাবালগের নামে প্রার্থনাপত্র দিয়া মোকদ্দমার উপলক্ষে অভিভাবক নিযুক্ত হইবার আজ্ঞা পাওয়া যাইতে পারিবে। সেই মোকদ্দমায় কি প্রার্থনাপত্রে যে বিষয়ের সম্পর্ক থাকে সেই বিষয়ে নাবালগের স্বার্থের বিপক্ষে প্রস্তাবিত অভিভাবকের স্বার্থ নাই ও তিনি নিযুক্ত হইবার উপযুক্ত ব্যক্তি ঐ প্রার্থনাপত্রের পোষকতায় এই কথা সত্যাকরণার্থ আফিডেবিট দিতে হইবে ইতি।

মোকদ্দমার উপলক্ষে অভিভাবক নিযুক্ত করিবার দরখাস্তের কথা।

457 A co defendant or co respondent, if *sui juris* may be appointed guardian for the suit, if he has no interest adverse to that of the minor but neither a plaintiff nor a party applicant, nor a married woman can be so appointed

Who may be guardian *ad litem*

৪৫৭ ধারা। সহপ্রতিবাদী কি সহরিস্পাণ্ডেণ্ট আপনার স্বত্বক্রমে কার্য্য করিতে পারিলে ও নাবালগের বিপক্ষে তাহার স্বার্থ না থাকিলে, তিনি মোকদ্দমার উপলক্ষে অভিভাবক বলিয়া নিযুক্ত হইতে পারিবেন। কিন্তু বাদী কিম্বা প্রার্থনার এক পক্ষ, কিম্বা বিবাহিতা স্ত্রী তদ্রূপে নিযুক্ত হইতে পারিবেন না ইতি।

মোকদ্দমার উপলক্ষে অভিভাবক কে হইতে পারেন ইহার কথা।

458 If the guardian for the suit dies pending a suit or application against a minor a new guardian shall be appointed in his place

On death of guardian *pendente lite* new guardian to be appointed.

৪৫৮ ধারা। নাবালগের বিপক্ষে মোকদ্দমা কিম্বা প্রার্থনাপত্র উপস্থিত থাকিতে মোকদ্দমার উপলক্ষে অভিভাবক মরিলে, তাঁহার স্থানে নূতন অভিভাবককে নিযুক্ত করা যাইবে ইতি।

মোকদ্দমা উপস্থিত থাকিতে অভিভাবক মরিলে নূতন অভিভাবক নিযুক্ত করিবার কথা।

459. If the guardian for the suit of a minor defendant or respondent does not do his duty, or if other sufficient ground be made to appear, the Court may remove him, and may

Guardian neglecting his duty may be removed

৪৫৯ ধারা। অপ্রাপ্ত ব্যবহার প্রতিবাদির কি রিস্পাণ্ডেণ্টের মোকদ্দমার উপলক্ষে যিনি অভিভাবক হন তিনি আপন কর্ত্তব্য কর্ম্ম না করিলে, কিম্বা অন্য বিশিষ্ট

অভিভাবক কর্ত্তব্য কর্ম্ম না করিলে তাঁহাকে অবসর করিতে পারিবার কথা।

order him to pay such costs as may have been occasioned to any party by his breach of duty

Costs

কারণ প্রকাশ করা গেলে, আদালত তাঁহাকে অবসর করিতে পারিবেন ও তাঁহার কর্ত্তব্য কর্ম্ম না করণদ্বারা কোন পক্ষের যত টাকা খরচ হইয়া থাকে তাঁহার তত টাকা দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

খরচার কথা।

460 When the enforcement of a decree is applied for against the heir or representative, being a minor of a deceased party, a guardian for the suit of such minor shall be appointed, and the decree holder shall serve on such guardian notice in writing of such application

When decree to be enforced against heir or representative

৪৬০ ধারা। মৃত এক পক্ষের অপ্রাপ্তব্যবহার উত্তরাধিকারির কিম্বা স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তির বিপক্ষে ডিক্রী প্রবল করিবার প্রার্থনা হইলে, ঐ নাবালগের মোকদ্দমার উপলক্ষে অভিভাবক নিযুক্ত করা যাইবে ও ডিক্রীদার ঐ অভিভাবকের নামে সেই প্রার্থনা হওয়ার নোটিস লিখিয়া দিবেন ইতি।

যে স্থলে উত্তরাধিকারির কি স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তির বিপক্ষে ডিক্রী প্রবল করা যাইতে পারে তাহার কথা।

461 No sum of money or other thing shall be received or taken by a next friend or guardian for the suit at any time on behalf of a minor, at any time before decree or order unless he has first obtained the leave of the Court, and given security to its satisfaction that such money or other thing shall be duly accounted for to, and held for the benefit of such minor

Before decree next friend or guardian ad litem not to receive money without leave of Court and giving security

৪৬১ ধারা। আসন্ন বন্ধু কিম্বা মোকদ্দমার উপলক্ষে অভিভাবক ডিক্রী কি আজ্ঞা হইবার পূর্ব্বে কোন সময়ে আদালতের অনুমতি না পাইলে, ও তাঁহার হাতে যে টাকা কি অন্য বিষয় দেওয়া যায় আদালতের হৃদ্বোধমতে নাবালগকে তাহার উপযুক্ত হিসাব দিবার ও ঐ নাবালগের হিতার্থে তাহা রাখিবার জামিন না দিলে তিনি নাবালগের পক্ষে কোন সময়ে কোন টাকা কি বিষয় গ্রহণ করিবেন না বা লইবেন না ইতি।

ডিক্রী হইবার পূর্ব্বে আদালতের অনুমতি না পাইয়া ও জামিন না দিয়া আসন্ন বন্ধুর কি মোকদ্দমাসম্পর্কীয় অভিভাবকের টাকা গ্রহণ না করিবার কথা।

462 No such next friend or guardian for the suit shall enter into any agreement or compromise on behalf of a minor with reference to the suit in which he acts as next friend or guardian without the leave of the Court

Next friend or guardian ad litem not to compromise without leave of Court

৪৬২ ধারা। আসন্ন বন্ধু কিম্বা মোকদ্দমার উপলক্ষে অভিভাবক যে মোকদ্দমায় আসন্নবন্ধু কি অভিভাবক স্বরূপ কর্ম্ম করেন, আদালতের অনুমতি না পাইলে তিনি নাবালগের সপক্ষে কোন নিয়মপত্র কি রাজীনামা করিবেন না।

আদালতের অনুমতি বিনা আসন্ন বন্ধুর কি মোকদ্দমা সম্পর্কীয় অভিভাবকের রাজীনামা না করিবার কথা।

Any such agreement or compromise entered into without the leave of the Court shall be voidable against all parties other than the minor

Compromise without leave voidable

আদালতের অনুমতি বিনা উক্ত প্রকারের কোন নিয়ম কি রাজীনামা করা গেলেও, নাবালগভিন্ন অন্য সকল পক্ষের বিরুদ্ধে তাহা ব্যর্থ হইতে পারিবে ইতি।

অনুমতি না পাইলে রাজীনামা ব্যর্থ হইবার কথা।

463 The provisions contained in sections 440 to 462 (both inclusive), shall *mutatis mutandis*, apply in the case of persons of unsound mind, adjudged to be so under Act No XXXV of 1858, or under any other law for the time being in force

Application of sections 440 to 462 to persons of unsound mind

৪৬৩ ধারা। ১৮৫৮ সালের ৩৫ আইনমতে কিম্বা অন্য যে আইন যৎকালে প্রচলিত থাকে তদনুসারে যাঁহাদিগকে ক্ষিপ্তমনা বলিয়া নির্ণয় করা যায়, ৪৪০ অবধি ৪৬২ পর্য্যন্ত সকল ধারার কথা প্রয়োজনমতে পরিবর্ত্তন করিয়া তাঁহাদের প্রতি সেই২ ধারার বিধান খাটিবে ইতি।

ক্ষিপ্তমনা ব্যক্তিদের প্রতি ৪৪০ অবধি ৪৬২ পর্য্যন্ত ধারা খাটাইবার কথা।

464 Nothing in sections 442 to 462 applies to any minor or person of unsound mind, for whose person or property a guardian or manager has been appointed by the Court of Wards or by the Civil Court under any local law

Wards of Court.

৪৬৪ ধারা। কোর্ট ওয়ার্ডসের দ্বারা কিম্বা স্থানীয় কোন আইনক্রমে দেওয়ানী আদালতের দ্বারা যে নাবালগের কিম্বা ক্ষিপ্তমনা যে ব্যক্তির কি যাঁহার সম্পত্তির অভিভাবক কি কার্য্যাধ্যক্ষ নিযুক্ত করা যায়, তাঁহার প্রতি ৪৪২ অবধি ৪৬২ পর্য্যন্ত ধারার কোন কথা খাটে না ইতি।

কোর্ট ওয়ার্ডসের কথা।

CHAPTER XXXII

Suits by and against Military Men

465 When any officer or soldier actually serving the Government in a military capacity is a party to a suit, and cannot obtain leave of absence for the purpose of prosecuting or defending the suit in person he may authorize any person to sue or defend in his stead

Officers or soldiers who cannot obtain leave may authorize any person to sue or defend for them

The authority shall be in writing and shall be signed by the officer or soldier in the presence of (*a*) his commanding officer or of the next subordinate officer if the party be himself the commanding officer or (*b*) where the officer or soldier is serving in military staff employment the head or other superior officer of the office in which he is employed Such commanding or other officer shall countersign the authority which shall be filed in Court

When so filed the countersignature shall be sufficient proof that the authority was duly executed and that the officer or soldier by whom it was granted could not obtain leave of absence for the purpose of prosecuting or defending the suit in person

Explanation—In this chapter the expression 'commanding officer' means the officer in actual command for the time being of any regiment corps detachment or depot to which the officer or soldier belongs

466 Any person authorized by an officer or soldier to prosecute or defend a suit in his stead may prosecute or defend it in person in the same manner as the officer or soldier could do if present or he may appoint a pleader to prosecute or defend the suit on behalf of such officer or soldier

Person so authorized may act personally or appoint pleader

467 Processes served upon any person authorized by an officer or soldier, as in section 465 or upon any pleader appointed as aforesaid by such person to act for, or on behalf of such officer or soldier, shall be as effectual as if it had been served on the party in person or on his pleader

Service on person so authorized or on his pleader to be good service.

৩২ দ্বাত্রিংশ অধ্যায়।

সৈনিকদের দ্বারা ও তাহাদের নামে মোকদ্দমা বিষয়ক বিধি।

৪৬৫ ধারা। গবর্ণমেণ্টের সৈন্যসম্পর্কীয় কর্ম্ম বিভাগে প্রকৃত প্রস্তাবে কর্ম্মকারি কোন সেনাপতি কি সেনা মোকদ্দমার এক পক্ষ হইলে, ও আপনি মোকদ্দমায় বাদ প্রতিবাদ করিবার জন্যে অবকাশ পাইতে না পারিলে, তিনি আপনার পক্ষে বাদ কি প্রতিবাদ করণার্থে কোন ব্যক্তিকে ক্ষমতা দিতে পারিবেন।

সেনাপতিরা কি সেনারা ছুটী পাইতে না পারিলে আপনাদের নিমিত্ত বাদপ্রতিবাদ করণার্থ কোন ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিবার কথা।

সেই ক্ষমতা লিখিয়া দেওয়া যাইবে। এবং ঐ সেনাপতি কি সেনা (ক) সৈন্যাধ্যক্ষের সাক্ষাৎ কিম্বা সেই অধ্যক্ষই বাদী কি প্রতিবাদী হইলে তাঁহার অব্যবহিত অধীন সেনাপতির সাক্ষাৎ কিম্বা (খ) ঐ সেনাপতি কি সেনা সৈন্যসংক্রান্ত ষ্টাফ কর্ম্মে নিযুক্ত থাকিলে যে আফিসে কর্ম্ম করেন তাহার প্রধান কিম্বা উপরিস্থ অন্য কার্য্যকারকের সাক্ষাৎ ঐ ক্ষমতাপত্রে স্বাক্ষর করিবেন। ঐ সৈন্যাধ্যক্ষ কিম্বা অন্য সেনাপতি ঐ ক্ষমতাপত্রে ক্রোড়স্বাক্ষর করিবেন ও তাহা আদালতে গাঁথিয়া রাখা যাইবে।

তদ্রূপে গাঁথিয়া রাখা গেলে ঐ ক্ষমতাপত্র উপযুক্তমতে সম্পাদন হইয়াছে এবং যে সেনাপতি কি সেনা তাহা দিলেন তিনি আপনি ঐ মোকদ্দমায় বাদ কি প্রতিবাদ করিবার জন্যে অবকাশ পাইতে পারিলেন না ঐ ক্রোড়স্বাক্ষরই ইহার প্রচুর প্রমাণ হইবে।

ব্যাখ্যা।—উক্ত সেনাপতি কি সেনা যে পল্টনে কি দলে কি ডিটাচমেণ্টে কি ডিপোতে থাকেন, যে সেনাপতি যৎকালে প্রকৃতরূপে সেই পল্টনপ্রভৃতির অধ্যক্ষতা করেন এই অধ্যায়ে সৈন্যাধ্যক্ষ শব্দে সেই সেনাপতিকে জানিতে হইবে ইতি।

৪৬৬ ধারা। কোন ব্যক্তি সেনাপতির কি সেনার পরিবর্ত্তে মোকদ্দমার বাদ কি প্রতিবাদ করিবার ক্ষমতা প্রাপ্ত হইলে, ঐ সেনাপতি কি সেনা আপনি উপস্থিত হইলে যে প্রকারে করিতে পারিতেন ঐ ব্যক্তিও সেই প্রকারে মোকদ্দমায় স্বয়ং বাদ কি প্রতিবাদ করিতে পারিবেন, কিম্বা তিনি ঐ সেনাপতির কি সেনার পক্ষে মোকদ্দমার বাদ কি প্রতিবাদ করিবার জন্যে উকীল নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

পূর্ব্বোক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত ব্যক্তির স্বয়ং কিম্বা উকীলের দ্বারা কার্য্য করিতে পারিবার কথা।

৪৬৭ ধারা। ৪৬৫ ধারামতে কোন সেনাপতির কি সেনার ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তিকে কিম্বা ঐ সেনাপতির কি সেনার নিমিত্ত কি তৎপক্ষে ঐ ব্যক্তির পূর্ব্বোক্তমতে নিযুক্ত কোন উকীলকে যে পরওয়ানা দেওয়া যায়, তাহা নিজ সেই পক্ষকে কিম্বা তাঁহার উকীলকে দেওয়ার ন্যায় সফল হইবে ইতি।

তদ্রূপ ক্ষমতাপন্ন ব্যক্তিকে কি তাঁহার উকীলকে পরওয়ানা প্রভৃতি দেওয়া গেলে উপযুক্তমতে দেওয়া গেল বলিয়া জ্ঞান হইবার কথা।

468 When an officer or soldier is a defendant the Court shall send a copy of the summons to the commanding officer of such officer or soldier for the purpose of being served on him

Service on officers and soldiers

The officer to whom such copy is sent after causing it to be served on the person to whom it is addressed, if practicable shall return it to the Court with the written acknowledgment of such person endorsed thereon

If from any cause the copy cannot be so served it shall be returned to the Court by which it was sent, with information of the cause which has prevented the service

469 If, in the execution of a decree, a warrant of arrest is to be executed within the limits of a cantonment garrison military station or military bazar the officer charged with the execution of such warrant shall deliver the same to the commanding officer

Execution of warrant of arrest in cantonments &c

The commanding officer shall back the warrant with his signature, and shall cause the person named therein to be arrested if within the limits of his command, and delivered to the officer so charged of the warrant

CHAPTER XXXIII

INTERPLEADER

470 When two or more persons claim adversely to one another the same payment or property from another person whose only interest therein is that of a mere stakeholder, and who is ready to render it to the right owner such stakeholder may institute a suit of interpleader against all the claimants for the purpose of obtaining a decision as to whom the payment or property should be made or delivered and of obtaining indemnity for himself

When interpleader suit may be instituted

Provided that if any suit is pending in which the rights of all parties can properly be decided, the stakeholder shall not institute a suit of interpleader

471 In every suit of interpleader the plaint must, in addition to the other statements necessary for plaints, state—

Plaint in such suit

(a) that the plaintiff has no interest in the thing claimed otherwise than as a mere stakeholder,

৪৬৮ ধারা। সেনাপতি কি সেনা প্রতিবাদী হইলে, আদালত ঐ সেনাপতিকে কি সেনাকে দিবার জন্যে সৈন্যাধ্যক্ষের নিকট সমনের নকল পাঠাইবেন।

সেনাপতিকে ও সৈন্যদিগকে পরওয়ানা দিবার কথা।

যে সৈন্যাধ্যক্ষের নিকট ঐ সমনের নকল পাঠান যায় তিনি, ঐ সমন যাহার নামে দেওয়া যায় সাধ্যমতে তাঁহাকে দেওয়াইয়া ঐ সমনের পৃষ্ঠে তাঁহার ঐ সমন পাইবার কথা লেখাইয়া লইয়া তাহা আদালতে ফিরিয়া পাঠাইবেন।

কোন কারণে ঐ নকল তদ্রূপে দেওয়া যাইতে না পারিলে যে কারণে দেওয়া যাইতে পারিল না সেই কারণের এক লিপি সমেত ঐ সমন যে আদালতহইতে বাহির হইল সেই আদালতে ফিরিয়া পাঠান যাইবে ইতি।

৪৬৯ ধারা। ডিক্রী জারী করণ ক্রমে কোন সেনানিবেশ স্থানের কি গড়ের কি সৈনিক মোকামের কি সৈনিক বাজারের সীমার মধ্যে গ্রেপ্তারী পরওয়ানা জারী করিতে হইলে সেই পরওয়ানা জারী করণার্থে যে কর্ম্মকারককে দেওয়া যায় তিনি সৈন্যাধ্যক্ষ সাহেবকে ঐ পরওয়ানা দিবেন।

সেনানিবেশ স্থানপ্রভৃতিতে গ্রেপ্তারী পরওয়ানা জারী করিবার কথা।

সৈন্যাধ্যক্ষ সাহেব ঐ পরওয়ানার পৃষ্ঠে স্বাক্ষর করিবেন ও পরওয়ানায় যাহার নাম লেখা থাকে সেই ব্যক্তি তাঁহার কর্তৃত্বাধীন স্থানের মধ্যে থাকিলে তিনি তাঁহাকে ধরাইয়া ঐ পরওয়ানা জারী করিবার ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের হস্তে ঐ ব্যক্তিকে সমর্পণ করাইবেন ইতি।

৩৩ ত্রয়স্ত্রিংশ অধ্যায়।

মুজাহেম বিষয়ক বিধি।

৪৭০ ধারা। ধনে কি সম্পত্তিতে যে ব্যক্তির পণধারীস্বরূপ স্বার্থভিন্ন অন্য স্বার্থ না থাকে তিনি প্রকৃত স্বামিকে তাহা দিতে চেষ্টা করিলেও যদি দুই কি তদধিক ব্যক্তি তাহার স্থানে ঐ ধন কি সম্পত্তি পাইবার পরস্পর বিপরীত দাওয়া রাখেন, তবে সেই ধন কি সম্পত্তি কাহাকে দিতে হইবে ইহা নিষ্পত্তি করিবার ও আপনার পক্ষে নিষ্কৃতি পাইবার নিমিত্ত ঐ পণধারী সকল দাওয়াদারের নামে মুজাহেমী মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন।

মুজাহেমী মোকদ্দমা যে স্থলে উপস্থিত করা যাইতে পারে তাহার কথা।

কিন্তু সকল পক্ষের স্বত্ব যাহাতে উপযুক্তমতে নির্ণয় হইতে পারে এমত মোকদ্দমা উপস্থিত থাকিলে, ঐ পণধারী মুজাহেমী মোকদ্দমা উপস্থিত করিবেন না ইতি।

৪৭১ ধারা। আবেদনপত্রে অন্য যেং বর্ণনা লেখা আবশ্যক তদতিরিক্ত উক্ত প্রত্যেক মুজাহেমী মোকদ্দমার আবেদনপত্রে এইং কথাও লিখিতে হইবে, —

তদ্রূপ মোকদ্দমার আবেদনপত্রের কথা।

(ক) যে বিষয়ের দাওয়া হইতেছে সেই বিষয়ে বাদির পণধারীস্বরূপ যে স্বার্থ থাকে তদ্ভিন্ন তাঁহার অন্য স্বার্থ নাই এই কথা।

(*b*) the claims made by the defendants severally, and

(*c*) that there is no collusion between the plaintiff and any of the defendants.

(খ) প্রতিবাদিরা পৃথক২ যে দাওয়া করেন তাহা।

(গ) এই বিষয়ে বাদির সঙ্গে প্রতিবাদিদের কোন ব্যক্তির যোগ নাই ইতি।

472. When the thing claimed is capable of being paid into Court or placed in the custody of the Court, the plaintiff must so pay or place it before he can be entitled to any order in the suit.

Payment of thing claimed into Court.

৪৭২ ধারা। যে বিষয়ের উপর দাওয়া হয় তাহা আদালতে দেওয়া যাইতে কিম্বা আদালতের সংরক্ষণে রাখা যাইতে পারিলে মোকদ্দমায় বাদির কোন আজ্ঞা পাইতে স্বত্ববান হওয়ার পূর্ব্বে তাঁহার সেই বিষয় আদালতে দিতে বা অর্পণ করিতে হইবে ইতি।

যে বিষয়ের দাওয়া হয় তাহা আদালতে দিবার কথা।

Procedure at first hearing.

473. At the first hearing the Court may—

প্রথম শ্রবণের সময়ে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৪৭৩ ধারা। প্রথম শ্রবণের সময়ে

(*a*) declare that the plaintiff is discharged from all liability to the defendants in respect of the thing claimed, award him his costs, and dismiss him from the suit;

(ক) যে বিষয়ের উপর দাওয়া হইল তৎসম্পর্কে প্রতিবাদিদের নিকট বাদিকে সকল দায়হইতে মুক্ত করা গেল আদালত ইহা প্রকাশ করিয়া তাঁহার খরচ পাইবার আজ্ঞা করিয়া তাঁহাকে মোকদ্দমাহইতে অবসর করিতে পারিবেন;

or, if it thinks that justice or convenience so require,

অথবা ন্যায়বিচার কি সুবিধার জন্যে প্রয়োজন জ্ঞান করিলে

(*b*) retain all parties until the final disposal of the suit;

(খ) মোকদ্দমার চূড়ান্ত নিষ্পত্তিপর্য্যন্ত সকল পক্ষকে রাখিবেন।

and, if it finds that the admissions of the parties or other evidence enable it,

এবং উভয় পক্ষের স্বীকার দ্বারা কিম্বা অন্য প্রমাণক্রমে করিতে পারেন দৃষ্টি করিলে

(*c*) adjudicate the title to the thing claimed;

or else it may

(গ) যে বিষয়ের দাওয়া হয় তাহার উপর স্বত্ব নির্ণয় করিবেন

অথবা

(*d*) direct the defendants to interplead one another by filing statements and entering into evidence for the purpose of bringing their respective claims before the Court.

(ঘ) আদালতের সম্মুখে প্রতিবাদিরা যেন আপন২ দাওয়া উপস্থিত করেন এই নিমিত্ত বর্ণনাপত্র অর্পণ করিয়া ও প্রমাণ দেখাইয়া তাঁহাদিগকে পরস্পরের বিপক্ষে বাদপ্রতিবাদ করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

474. Nothing in this chapter shall be taken to enable agents to sue their principals, or tenants to sue their landlords, for the purpose of compelling them to interplead with any persons other than persons making claim through such principals or landlords.

When agents and tenants may institute interpleader suits.

৪৭৪ ধারা। এই অধ্যায়ের কোন কথার বলে অন্যদের পক্ষে কর্ম্মকারকেরা আপনাদের মুখ্য ব্যক্তিদিগকে কিম্বা প্রজারা ভূম্যধিকারিদিগকে ঐ মুখ্য ব্যক্তিদের কি ভূম্যধিকারিদের অধীন দাওয়াদারভিন্ন কোন ব্যক্তিদের সঙ্গে বলপূর্ব্বক বাদপ্রতিবাদ করাইবার জন্যে তাঁহাদের নামে নালিশ করিতে পারিবেন না ইতি।

কর্ম্মকারক ও প্রজা যেস্থলে মোজাহেমী মোকদ্দমা করিতে পারেন তাহার কথা।

Illustrations.

(*a*) A deposits a box of jewels with B as his agent. C alleges that the jewels were wrongfully obtained from him by A, and claims them from B. B cannot institute an interpleader suit against A and C.

উদাহরণ।

(ক) আনন্দ বলরামকে আপনার পক্ষে কর্ম্মকারক করিয়া তাঁহার নিকট অলঙ্কারের বাক্স রাখেন। আনন্দ অন্যায়মতে আমার নিকটহইতে ঐ আভরণ লইয়াছেন চন্দ্র এই কথা বলিয়া বলরামের স্থানে সেই আভরণের দাওয়া করেন। বলরাম ঐ আনন্দের ও চন্দ্রের নামে মোজাহেমী মোকদ্দমা চালাইতে পারিবেন না।

(b) A deposits a box of jewels with B as his agent He then writes to C for the purpose of making the jewels a security for a debt due from himself to C A afterwards alleges that C s debt is satisfied and C alleges the contrary Both claim the jewels from B B may institute an interpleader suit against A and C

(খ) আনন্দ বলরামকে আপনার পক্ষে কর্ম্মকারক বলিয়া তাঁহার নিকট অলঙ্কারের বাক্স রাখেন। চন্দ্রের নিকট আনন্দের টাকা দেনা হওয়াতে তিনিচন্দ্রের নিকট ঐ ঋণের জামিনী স্বরূপ ঐ অলঙ্কার রাখিবার কথা লিখিলেন। পরে চন্দ্রের নিকট আমার ঋণ শোধ হইয়াছে আনন্দ এই কথা কহিলে চন্দ্র তাহা স্বীকার করিলেন না ও দুই জনে বলরামের স্থানে ঐ অলঙ্কারের দাওয়া করিলেন। এই স্থলে বলরাম আনন্দের ও চন্দ্রের নামে মুজাহেমী মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন।

Charge of plaintiff s costs

475 When the suit is properly instituted, the Court may provide for the plaintiff s costs by giving him a charge on the thing claimed or in some other effectual way

বাদির খরচ পাইবার কথা।

৪৭৫ ধারা। মোকদ্দমা উপযুক্তরূপে উপস্থিত করা গেলে, যে বিষয়ের উপর দাওয়া থাকে আদালত বাদিকে সেই বিষয়ের উপর দাবী দিয়া কিম্বা ফলজনক অন্য কোন উপায়ে তাঁহার খরচ পাইবার বিধান করিবেন ইতি।

Procedure where a defendant is suing stakeholder

476 If any of the defendants in an interpleader suit is actually suing the stakeholder in respect of the subject of such suit, the Court in which the suit against the stakeholder is pending shall on being duly informed that a decree has been made in the interpleader suit in favour of the stakeholder, stay the proceedings as against him and his costs in the suit so stayed may be provided for in such suit but if and so far as they are not provided for in that suit, they may be added to his costs incurred in the interpleader suit

Costs

প্রতিবাদী ঐ পণধারির নামে নালিশ করিতেছেন এমত স্থলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৪৭৬ ধারা। মুজাহেমী মোকদ্দমার প্রতিবাদিদের মধ্য কোন ব্যক্তি যদি তৎকালেই সেই মোকদ্দমার বিষয় লইয়া ঐ পণধারির নামে মোকদ্দমা করিয়া থাকেন, তবে ঐ পণধারির বিপক্ষ মোকদ্দমা যে আদালতে উপস্থিত থাকে সেই আদালত ঐ মুজাহেমী মোকদ্দমায় পণধারির সপক্ষে ডিক্রী করা গিয়াছে এই সন্ধান নিয়মমতে পাইলে তাঁহার বিপক্ষে মোকদ্দমার কার্য্য স্থগিত রাখিবেন ও তাঁহার যে খরচা হইয়াছে ঐ স্থগিত করা মোকদ্দমায় সেই খরচার বিধান করা যাইতে পারিবে, কিন্তু সেই মোকদ্দমায় ঐ খরচার বিধান না হইলে কিম্বা যত দূর না হয় তত দূর সেই খরচা মুজাহেমী মোকদ্দমায় তাহার খরচার সঙ্গে সংযোগ করিয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

খরচার কথা।

PART IV

OF PROVISIONAL REMEDIES

চতুর্থ ভাগ।

নৈমিত্তিক উপকার বিষয়ক বিধি।

CHAPTER XXXIV

Of Arrest and Attachment before Judgment

A — Arrest before Judgment

৩৪ চতুস্ত্রিংশ অধ্যায়।

নিষ্পত্তির পূর্ব্বে গ্রেফ্তার ও ক্রোককরণ বিষয়ক বিধি।

(ক)।—নিষ্পত্তির পূর্ব্বে গ্রেফ্তারকরণ বিষয়ক বিধি।

When plaintiff may apply that security be taken

477 If at any stage of any suit other than a suit for the possession of immoveable property, the plaintiff satisfies the Court by affidavit—

that the defendant with intent to avoid or delay the plaintiff, or to avoid any process of the Court, or to obstruct or delay the execution of any decree that may be passed against him

(a) has absconded or left the jurisdiction of the Court or

(b) is about to abscond or to leave the jurisdiction of the Court, or

(c) has disposed of or removed from the jurisdiction of the Court his property or any part thereof, or

বাদী যে স্থলে জামিন লওয়ার প্রার্থনা করিতে পারেন তাহার কথা।

৪৭৭ ধারা। স্থাবর সম্পত্তির অধিকার পাইবার মোকদ্দমাভিন্ন কোন মোকদ্দমা চলনের কোন সময়ে প্রতিবাদী বাদিকে দেখা না দিবার কিম্বা তাহা বিলম্ব জন্মাইবার জন্যে কিম্বা আদালতের কোন পরওয়ানা এড়াইবার জন্যে কিম্বা তাঁহার বিপক্ষে ডিক্রী হইলে তাহা জারী হইবার বাধা কি বিলম্ব জন্মাইবার জন্যে,—

(ক) পলায়ন করিয়াছেন কিম্বা আদালতের এলাকা বহির্ভূত স্থানে গিয়াছেন, কিম্বা

(খ) পলায়ন করিতে কি আদালতের এলাকা বহির্ভূত স্থানে যাইতে উদ্যত আছেন, কিম্বা

(গ) আপনার সম্পত্তি কি তাহার কোন অংশ হস্তান্তর করিয়াছেন কিম্বা আদালতের এলাকার অন্তর্গত স্থানহইতে স্থানান্তর করিয়াছেন, কিম্বা

that the defendant is about to leave British India under circumstances affording reasonable probability that the plaintiff will or may thereby be obstructed or delayed in the execution of any decree that may be passed against the defendant in the suit

the plaintiff may apply to the Court that security be taken for the appearance of the defendant to answer any decree that may be passed against him in the suit

Order to be passed calling on defendant to show why he should not give security

478 If the Court, after examining the applicant and making such further investigation as it thinks fit, is satisfied

that the defendant, with any such intent as aforesaid,

(a) has absconded or left the jurisdiction of the Court or

(b) is about to abscond or to leave the jurisdiction of the Court or

(c) has disposed of or removed from the jurisdiction of the Court his property or any part thereof or

that the defendant is about to leave British India under the circumstances last aforesaid

the Court may issue an order for bringing the defendant before the Court to show cause why he should not give security for his appearance

If defendant fail to show cause, he will be ordered to deposit or give security

479 If the defendant fail to show such cause the Court shall order him either to deposit in Court money or other property sufficient to answer the claim against him, or to give security for his appearance at any time when called upon while the suit is pending and until execution or satisfaction of any decree that may be passed against him in the suit

The surety shall bind himself, in default of such appearance to pay any sum of money which the defendant may be ordered to pay in the suit

Procedure in case of application by surety to be discharged

480 The surety for the appearance of the defendant may at any time apply to the Court in which he became such surety to be discharged from his obligation

On such application being made, the Court shall summon the defendant to appear, or, if it thinks fit may issue a warrant for his arrest in the first instance

ব্রিটনীয় ভারতবর্ষহইতে যে ভাবগতিকে চলিয়া যাইতে উদ্যত আছেন তদ্দৃষ্টে, মোকদ্দমায় ঐ প্রতিবাদির বিপক্ষে কোন ডিক্রী হইলে সেই ডিক্রী জারী করণে বাদির বাধা কি বিলম্ব হইবে কি হইতে পারে ইহার সঙ্গত সম্ভাবনা আছে

বাদী আফিডেবিট করিয়া এই বিষয়ে আদালতের হৃদ্বোধ জন্মাইতে পারিলেই মোকদ্দমায় প্রতিবাদির বিপক্ষে কোন ডিক্রী হইলে উত্তর দিবার জন্যে তাঁহার উপস্থিত হইবার জামিন লইবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন ইতি।

জামিন না দিবার কারণ দর্শাইবার জন্যে প্রতিবাদিকে উপস্থিত করাইবার আজ্ঞার কথা।

৪৭৮ ধারা। আদালত প্রার্থককে জিজ্ঞাসাবাদ করিয়া ও অন্য যে অনুসন্ধান লওয়া উচিত জ্ঞান করেন তাহা লইয়া, প্রতিবাদী পূর্ব্বোক্ত কোন অভিপ্রায়ে

(ক) পলায়ন করিয়াছেন কি আদালতের এলাকার বহির্ভূত স্থানে গিয়াছেন কিম্বা

(খ) পলায়ন করিতে কি আদালতের এলাকার বহির্ভূত স্থানে যাইতে উদ্যত আছেন কিম্বা

(গ) আপনার সম্পত্তি কি তাহার কোন অংশ হস্তান্তর কি আদালতের এলাকার অন্তর্গত স্থানহইতে স্থানান্তর করিয়াছেন, কিম্বা

শেষোক্ত ভাবগতিকে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষহইতে চলিয়া যাইতে উদ্যত আছেন

ইহা হৃদ্বোধমতে জানিলে প্রতিবাদির উপস্থিত হইবার জামিন না দিবার কারণ দর্শাইবার জন্যে তাঁহাকে আদালতের সম্মুখে আসিবার আজ্ঞা প্রচার করিবেন ইতি।

প্রতিবাদী কারণ দর্শাইতে না পারিলে তাঁহাকে টাকা গচ্ছিত করিতে কি জামিন দিতে আদালতের আজ্ঞা করিবার ক্ষমতার কথা।

৪৭৯ ধারা। প্রতিবাদী তদ্রূপ কারণ দর্শাইতে না পারিলে, তাঁহার বিপক্ষে যে দাওয়া উপস্থিত করা গেল আদালত তাঁহাকে সেই দাওয়ার পরিশোধের উপযুক্ত টাকা কি অন্য সম্পত্তি আদালতে গচ্ছিত করিতে আজ্ঞা করিবেন, কিম্বা মোকদ্দমা যত কাল উপস্থিত থাকে কিম্বা মোকদ্দমায় তাঁহার বিপরীত ডিক্রী হইলে যত কাল সেই ডিক্রী জারী কিম্বা তদনুসারে কার্য্য সম্পাদন না হয় ততকাল তাঁহাকে কোন সময়ে আহ্বান করা গেলেই তিনি উপস্থিত হইবেন ইহার প্রতিভূ দিবার আজ্ঞা করিবেন।

মোকদ্দমায় প্রতিবাদির যত টাকা দিবার আজ্ঞা হইতে পারে, তিনি আহ্বানমতে উপস্থিত না হইলে প্রতিভূ তত টাকা দিবার প্রতিজ্ঞাতে বদ্ধ হইবেন ইতি।

প্রতিভূ মুক্ত হইবার প্রার্থনা করিলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৪৮০ ধারা। প্রতিবাদির উপস্থিত হইবার প্রতিভূ যে আদালতে প্রতিভূ হইলেন কোন সময়েই সেই আদালতে আপনার সেই প্রতিজ্ঞাহইতে মুক্ত হইবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

তদ্রূপ প্রার্থনা করা গেলে, আদালত প্রতিবাদির নামে উপস্থিত হইবার সমন দিবেন, কিম্বা উচিত বোধ করিলে প্রথমেই তাঁহাকে ধরিয়া আনিবার পরওয়ানা দিবেন।

On the appearance of the defendant pursuant to the summons or warrant, or on his voluntary surrender, the Court shall direct the surety to be discharged from his obligation, and shall call upon the defendant to find fresh security

Procedure where defendant fails to give security or find fresh security

481 If the defendant fail to comply with an order under section 479 or section 480 the Court may commit him to jail until the decision of the suit or, if judgment be given against the defendant, until the execution of the decree Provided that no person shall be imprisoned under this section for a longer period than six months

Subsistence of defendant arrested

482 The provisions of section 339 as to allowances payable for the subsistence of judgment debtors shall apply to all defendants arrested under this chapter

B —Attachment before Judgment

Application before judgment for security from defendant to satisfy decree and in default for attachment of property

483 If at any stage of any suit the plaintiff satisfies the Court by affidavit that the defendant, with intent to obstruct or delay the execution of any decree that may be passed against him,

(*a*) is about to dispose of the whole or any part of his property, or to remove the same from the jurisdiction of the Court in which the suit is pending, or

(*b*) has quitted the jurisdiction of the Court, leaving therein property belonging to him

the plaintiff may apply to the Court to call upon the defendant to furnish security to satisfy any decree that may be passed against him in such suit, and, on his failing to give such security to direct that any portion of his property shall be attached until the further order of the Court

Contents of application

The application shall, unless the Court otherwise directs, contain a specification of the property required to be attached, and the estimated value thereof

Court may call on defendant to furnish security or show cause.

484 If the Court, after examining the applicant, and making any further investigation which it thinks fit, is satisfied that the defendant is about to dispose of or remove his property, with intent to obstruct or delay the execution of any decree that may be passed

প্রতিবাদী ঐ সমন কি পরওয়ানামতে উপস্থিত হইলে কিম্বা স্বেচ্ছামতে আপনাকে সমর্পণ করিলে, আদালত প্রতিভুব প্রতিজ্ঞাহইতে মুক্ত হইবার আজ্ঞা দিয়া প্রতিবাদিকে নূতন প্রতিভূ দিবার আজ্ঞা করিবেন ইতি।

প্রতিবাদী জামিন না দিলে কি নূতন প্রতিভূ পাইতে না পারিলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৪৮১ ধারা। প্রতিবাদী ৪৭৯ বা ৪৮০ ধারামত আজ্ঞানুসারে কর্ম্ম না করিলে, আদালত মোকদ্দমার নিষ্পত্তি না হওন পর্য্যন্ত কিম্বা প্রতিবাদির বিপক্ষে ডিক্রী হইলে সেই ডিক্রী সাধন না হওন পর্য্যন্ত, প্রতিবাদিকে কারাগারে পাঠাইতে পারিবেন। কিন্তু এই ধারামতে কোন ব্যক্তির ছয় মাসের অধিক কারাদণ্ড হইতে পারিবে না ইতি।

প্রতিবাদিকে গ্রেক্তার করা গেলে তাহার খোরাকীর কথা।

৪৮২ ধারা। ডিক্রীমত খাতকের খোরাকী দেওন বিষয়ে ৩৩৯ ধারার বিধান এই অধ্যায়মতে গ্রেফ্তার করা সকল প্রতিবাদির প্রতি খাটিবে ইতি।

খ।—নিষ্পত্তির পূর্ব্বে ক্রোক করণের কথা।

নিষ্পত্তির পূর্ব্বে প্রতিবাদির ডিক্রীমতে কার্য্য সাধনের জামিন প্রার্থনা করিবার ও জামিন না দিলে তাঁহার সম্পত্তি ক্রোক করিবার প্রার্থনার কথা।

৪৮৩ ধারা। প্রতিবাদির বিপক্ষে কোন ডিক্রী হইলে ডিক্রীমতে কার্য্য সাধন হইবার বাধা দেওনের কিম্বা বিলম্ব ঘটাইবার অভিপ্রায়ে

(ক) তিনি আপন সমস্ত সম্পত্তি কি তাহার কোন অংশ হস্তান্তর করিতে কিম্বা যে আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত আছে সেই আদালতের এলাকার বহির্ভূত স্থানে স্থানান্তর করিতে উদ্যত আছেন কিম্বা

(খ) আদালতের এলাকার অধীন স্থানে আপনার কোন সম্পত্তি রাখিয়া সেই এলাকার বহির্ভূত স্থানে গিয়াছেন

মোকদ্দমা চলিবার কোন সময়েই বাদী আফিডেবিট করিয়া এই বিষয়ে আদালতের হৃদ্বোধ জন্মাইতে পারিলে, ঐ মোকদ্দমায় প্রতিবাদির বিপক্ষ কোন ডিক্রী হইলে তিনি সেই ডিক্রীমতে কার্য্যসাধন করিবার জামিন দেন, বাদী আদালতের এমত আজ্ঞা করিবার, ও প্রতিবাদী ঐ জামিন না দিলে যত দিন আদালতের অন্য আজ্ঞা না হয় তত দিন তাঁহার ঐ সম্পত্তির কোন অংশ ক্রোক করিতে আজ্ঞা করিবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

প্রার্থনার মর্ম্মের কথা।

যে সম্পত্তি ক্রোক করিবার প্রার্থনা হয়, আদালত অন্য প্রকারের আজ্ঞা না করিলে, সেই প্রার্থনাপত্রে ঐ সম্পত্তি বিশেষ করিয়া লেখা যাইবে ও তাহার আনুমানিক মূল্যও লিখিতে হইবে ইতি।

প্রতিবাদিকে আদালতের জামিন দিবার কি কারণ দর্শাইবার আজ্ঞা করিবার কথা।

৪৮৪ ধারা। আদালত প্রার্থককে জিজ্ঞাসাবাদ করিলে ও আর যে অনুসন্ধান লওয়া উচিত জ্ঞান করেন তাহা লহলে পর, মোকদ্দমায় প্রতিবাদির বিপক্ষে কোন ডিক্রী হইলে সেই ডিক্রীমতে কার্য্য সাধন হইবার বাধা কি বিলম্ব

against him, in the suit, the Court may require him, within a time to be fixed by the Court, either to furnish security in such sum as may be specified in the order to produce and place at the disposal of the Court, when required, the said property or the value of the same or such portion thereof as may be sufficient to satisfy the decree, or to appear and show cause why he should not furnish security

ঘটাইবার অভিপ্রায়ে তিনি আপনার সম্পত্তি হস্তান্তর কি স্থানান্তর করিতে উদ্যত আছেন আদালত ইচ্ছা হদ্বোধমতে জানিলে সময় নিরূপণ করিয়া তাঁহার প্রতি এই আজ্ঞা করিতে পারিবেন যে আদেশ করা গেলেই আপনার উক্ত সম্পত্তি কি তাহার মূল্য কিম্বা ডিক্রীমতে কার্য্য সাধন করিবার জন্যে ঐ সম্পত্তির যে অংশ প্রচুর হয় সেই অংশ উপস্থিত করিয়া আদালতের আজ্ঞাধীনে রাখিবার যত টাকা জামিন ঐ আজ্ঞাপত্রে নির্দ্দিষ্ট থাকে তিনি সেই সময়ের মধ্যে তত টাকা জামিন দেন কিম্বা উপস্থিত হইয়া সেই জামিন না দিবার কারণ দর্শান।

The Court may also in the order direct the conditional attachment of the whole or any portion of the property specified in the application

আরো আদালত ঐ আজ্ঞাপত্রের মধ্যে প্রার্থনা পত্রের নির্দ্দিষ্ট সমুদয় সম্পত্তি কিম্বা তাহার কোন অংশ নিয়মাধীনে ক্রোক করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

Attachment if cause not shown or security not furnished

485 If the defendant fail to show cause why he should not furnish security or fail to furnish the security required within the time fixed by the Court the Court may order that the property specified in the application or such portion thereof as appears sufficient to satisfy any decree which may be passed in the suit, shall be attached

কারণ দর্শান না গেলে কিম্বা জামিন দেওয়া না গেলে ক্রোক করিবার কথা।

৪৮৫ ধারা। প্রতিবাদী জামিন না দিবার কারণ দর্শাইতে না পারিলে, কিম্বা আদালতের নিরূপিত সময়ের মধ্যে আদেশমত জামিন না দিলে প্রার্থনাপত্রে যে সম্পত্তি নির্দ্দিষ্ট হইল আদালত সেই সম্পত্তি কিম্বা মোকদ্দমায় যে ডিক্রী হইবে সেই ডিক্রীমতে কার্য্য সাধন করিবার জন্যে ঐ সম্পত্তির যে অংশ প্রচুর বোধ হয় সেই অংশ ক্রোক করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

Withdrawal of attachment

If the defendant show such cause or furnish the required security and the property specified in the application or any portion of it has been ordered to be attached the Court shall order the attachment to be withdrawn

ক্রোক উঠাইয়া দিবার কথা।

প্রতিবাদী উক্ত কারণ দর্শাইলে কিম্বা আদেশমতে জামিন দিলে, ও প্রার্থনা পত্রের নির্দ্দিষ্ট সম্পত্তি কিম্বা তাহার কোন অংশ ক্রোক করিবার আজ্ঞা হইয়া থাকিলে, আদালত ঐ ক্রোক উঠাইয়া দিবার আজ্ঞা করিবেন ইতি।

Mode of making attachment

486 The attachment shall be made in the manner herein provided for the attachment of property in execution of a decree for money

যে প্রকারে ক্রোক করা যাইবে তাহার কথা।

৪৮৬ ধারা। এই আইনে টাকার ডিক্রী জারী করিয়া সম্পত্তি ক্রোক করিবার যে বিধান করা গিয়াছে ঐ সম্পত্তি সেই বিধানমতে ক্রোক করা যাইবে ইতি।

Investigation of claims to property attached before judgment

487 If any claim be preferred to the property attached before judgment, such claims shall be investigated in the manner herein before provided for the investigation of claims to property attached in execution of a decree for money

নিষ্পত্তির পূর্ব্বে যে সম্পত্তি ক্রোক করা যায় তাহার উপর দাওয়া হইলে অনুসন্ধান লওয়ার কথা।

৪৮৭ ধারা। নিষ্পত্তির পূর্ব্বে যে সম্পত্তি ক্রোক করা যায় তাহার উপর দাওয়া উপস্থিত করা গেলে টাকার ডিক্রী জারীক্রমে যে সম্পত্তি ক্রোক করা যায় এই আইনে তাহার উপর দাওয়ার অনুসন্ধান লইবার যে বিধান নির্দ্দিষ্ট হইল সেই বিধানমতে উক্ত দাওয়ারও অনুসন্ধান লওয়া যাইবে ইতি।

Removal of attachment when security furnished

488 When an order of attachment before judgment is passed, the Court which passed the order shall remove the attachment, whenever the defendant furnishes the security required, together with security for the costs of the attachment, or when the suit is dismissed

জামিন দেওয়া গেলে ক্রোক উঠাইয়া দিবার কথা।

৪৮৮ ধারা। নিষ্পত্তির পূর্ব্বে ক্রোক করিবার আজ্ঞা হইয়া থাকিলে, প্রতিবাদী আদেশমতে জামিন ও ক্রোক করিবার খরচের জামিন দিলেই, কিম্বা মোকদ্দমা ডিসমিস হইলেই, যে আদালত ঐ আজ্ঞা করিলেন সেই আদালত ঐ ক্রোক উঠাইয়া দিবেন ইতি।

489 Attachment before judgment shall not affect the rights of persons not parties to the suit, nor bar any person holding a decree against the defendant from applying for the sale of the property under attachment in execution of such decree

Attachment not to affect rights of strangers or bar the decree-holder from applying for sale

490 Where property is under attachment by virtue of the provisions of this chapter, and a decree is given in favour of the plaintiff it shall not be necessary to reattach the property in execution of such decree

Property attached under this chapter not to be reattached in execution of decree

C—Compensation for improper Arrests or Attachments

491 If in any suit in which an arrest or attachment has been effected it appear to the Court that such arrest or attachment was applied for on insufficient ground,

Compensation for obtaining arrest or attachment on insufficient grounds

or if the suit of the plaintiff fails and it appears to the Court that there was no probable ground for instituting the suit,

the Court may on the application of the defendant, award against the plaintiff in its decree such amount not exceeding one thousand rupees, as it deems a reasonable compensation to the defendant for the expense or injury occasioned to him by the arrest or attachment

Provided that the Court shall not award under this section a larger amount than it might decree in a suit for compensation

Proviso

An award under this section shall bar any suit for compensation in respect of such arrest or attachment

---

CHAPTER XXXV

OF TEMPORARY INJUNCTIONS AND INTERLOCUTORY ORDERS

A—Temporary Injunctions

492 If in any suit it be proved by affidavit or otherwise

Cases in which temporary injunction may be granted.

(*a*) that any property in dispute in a suit is in danger of being wasted, damaged or alienated by any party to the suit, or wrongfully sold in execution of a decree, or

৪৮৯ ধারা। নিষ্পত্তির পূর্ব্বে ক্রোক করা গেলেও যাঁহারা মোকদ্দমার কোন পক্ষের মধ্যে নহেন এমত ব্যক্তিদের স্বত্বের হানি হইবে না ও কোন ব্যক্তি প্রতিবাদির বিপক্ষ ডিক্রীদার হইলে, তাঁহার ঐ ডিক্রীজারীক্রমে ঐ ক্রোক করা সম্পত্তি নীলাম হইবার প্রার্থনা করিতে বাধা নাই ইতি।

ক্রোক হইলে উদাসীন ব্যক্তিদের স্বত্বের হানি না হইবার ও নীলাম হওনার্থে ডিক্রীদারের প্রার্থনা করিবার বাধা না হওয়ার কথা।

৪৯০ ধারা। এই অধ্যায়ের বিধানের বলে সম্পত্তি ক্রোক হইয়া থাকিলে ও বাদির সপক্ষে ডিক্রী হইলে ঐ ডিক্রীজারীক্রমে ঐ সম্পত্তি পুনশ্চ ক্রোক করা আবশ্যক নাই ইতি।

সম্পত্তি এই অধ্যায়মতে ক্রোক করা গেলে ডিক্রীজারীক্রমে তাহা পুনশ্চ ক্রোক করিতে না হইবার কথা।

গ।—অনুপযুক্ত কারণে গ্রেপ্তার কি ক্রোক হইলে হানিপূরণবিষয়ক বিধি।

৪৯১ ধারা। কোন মোকদ্দমায় যদি কোন ব্যক্তিকে গ্রেপ্তার কি সম্পত্তি ক্রোক করা যায়, তবে পর্য্যাপ্ত কারণ না থাকিলেও ঐ গ্রেপ্তার কি ক্রোক করিবার আজ্ঞা পাওয়া গেল আদালত এমত জ্ঞান করিলে

পর্য্যাপ্ত কারণ না থাকিলেও গ্রেপ্তার কি ক্রোক করিবার আজ্ঞা পাওয়া গেলে হানিপূরণের কথা।

কিম্বা বাদী মোকদ্দমা হারিলে এবং মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার কোন সম্ভব কারণ ছিল না আদালত এমত জ্ঞান করিলে

গ্রেপ্তার কি ক্রোক করণদ্বারা প্রতিবাদির যে খরচ কি হানি হইয়াছে, আদালত প্রতিবাদির প্রার্থনামতে সেই হানিপূরণার্থে এক সহস্র টাকার অনধিক যত সঙ্গত বোধ করেন বাদির বিপক্ষ ডিক্রীর মধ্যে প্রতিবাদির তত টাকা পাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

কিন্তু হানিপূরণার্থ মোকদ্দমা হইলে ঐ আদালত যত টাকা ডিক্রী করিতে পারিতেন এই ধারামতে তাহার অধিক টাকার আজ্ঞা করিবেন না।

উপবিধি।

এই ধারামতে আজ্ঞা হইলে পর উক্ত গ্রেপ্তার কি ক্রোক করণপ্রযুক্ত হানিপূরণ পাইবার কোন মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাইতে পারিবে না ইতি।

---

৩৫ পঞ্চত্রিংশ অধ্যায়।

কিয়ৎকালের নিমিত্ত নিষেধ বিষয়ক ও মোকদ্দমার চলনকালীন আজ্ঞা বিষয়ক বিধি।

ক।—কিয়ৎকালীন নিষেধবিষয়ক বিধি।

৪৯২ ধারা। (ক) মোকদ্দমায় যে সম্পত্তির বিষয়ে বিবাদ হইতেছে, মোকদ্দমার কোন পক্ষের দ্বারা তাহার অপচয় কি হানি হইবার কিম্বা হস্তান্তর করিয়া দিবার কিম্বা ডিক্রীজারীক্রমে অন্যায়মতে নীলাম হইবার সম্ভাবনা আছে, কিম্বা

যে স্থলে কিয়ৎকালের নিমিত্ত নিষেধের আজ্ঞা দেওয়া যাইতে পারে তাহার কথা।

(*b*) that the defendant threatens or is about, to remove or dispose of his property with intent to defraud his creditors

(খ) মহাজনদিগকে বঞ্চিত করিবার অভিপ্রায়ে প্রতিবাদী আপনার সম্পত্তি স্থানান্তর কি হস্তান্তর-করিব বলিয়া ভয় দেখান কিম্বা তাহা করিতে উ্যত আছেন

কোন মোকদ্দমায় আফিডেবিটক্রমে কি অন্য প্রকারে ইহার প্রমাণ হইলে।

the Court may grant a temporary injunction to restrain such act, or give such other order for the purpose of staying and preventing the wasting, damaging, alienation sale, removal or disposition of the property as the Court thinks fit

আদালত সেই কার্য্য নিবারণ করিবার নিয়ৎকালীন নিষেধ আজ্ঞা করিতে পারেন। কিম্বা সম্পত্তির অপচয় কি হানি কি হস্তান্তর কি বিক্রয় কি স্থানান্তর কি পরহস্তগত করা স্থগিত ও নিবারণ করণার্থে অন্য যে আজ্ঞা উচিত বোধ করেন করিতে পারিবেন ইতি।

493 In any suit for restraining the defendant from committing a breach of contract or other injury, and whether compensation be claimed in the suit or not the plaintiff may, at any time after the commencement of the suit and either before or after judgment apply to the Court for a temporary injunction to restrain the defendant from the repetition or the continuance of the breach of contract or wrongful act complained of, or the committing of any breach of contract or injury of a like kind arising out of the same contract or relating to the same property or right

Injunction to restrain repetition or continuance of breach

৪৯৩ ধারা। প্রতিবাদির চুক্তিভঙ্গ কি অন্য অপকার করিতে নিবারণ করণার্থে মোকদ্দমায় হানিপূরণের দাওয়া হইলে বা না হইলেও যে চুক্তিভঙ্গের কি যে অন্যায় ক্রিয়ার নালিশ হয় বাদী মোকদ্দমার আরম্ভ হইবার পর কোন সময়েই ও ডিক্রী হইবার পূর্ব্বে বা পরেও প্রতিবাদিকে তাহা পুনশ্চ না করিতে কিম্বা করিয়া না থাকিতে কিম্বা কোন প্রকারে চুক্তি ভঙ্গ না করিতে কিম্বা সেই চুক্তি হইতে কি সেই সম্পত্তি কি স্বত্বসম্বন্ধে সেই প্রকারের যে অপকার জন্মে তাহা করিতে বারণ করণার্থে আদালতে নিয়ৎকালীন আজ্ঞা প্রার্থনা করিতে পারিবেন

চুক্তিভঙ্গ পুনশ্চ কি আর না করিবার নিষেধের কথা।

Such injunction may be granted by the Court on such terms as to the duration of the injunction, keeping an account giving security, or otherwise, as the Court thinks fit

সেই নিষেধ যত দিন প্রবল থাকিবে তদ্বিষয়ের কিম্বা হিসাব রাখিবার কি জামিন দিবার কিম্বা আদালত অন্য বিষয়ের যে নিয়ম করা উচিত বোধ করেন সেই নিয়মানুসারে ঐ নিষেধসূচক আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

In case of disobedience, an injunction granted under this section or section 491 may be enforced by the imprisonment of the defendant for a term not exceeding six months, or the attachment of his property, or both

প্রতিবাদী সেই আজ্ঞা না মানিলে, এই ধারা কিম্বা ৪৯১ ধারামতে নিষেধসূচক যে আজ্ঞা দেওয়া যায় ঐ প্রতিবাদিকে ছয় মাসের অনধিককাল কারাবদ্ধ করণ কিম্বা তাঁহার সম্পত্তি ক্রোককরণ দ্বারা কি ঐ উভয় কার্য্য দ্বারা সেই আজ্ঞা প্রবল করা যাইতে পারিবে।

No attachment under this section shall remain in force for more than one year, at the end of which time if the defendant has not obeyed the injunction the property attached may be sold, and out of the proceeds the Court may award to the plaintiff such compensation as it thinks fit and may pay the balance if any to the defendant

এই ধারামতে যে ক্রোক করা যায় তাহা এক বৎসরের অধিক কাল প্রবল থাকিবে না। সেই সময়ের অবসান পর্য্যন্ত প্রতিবাদী সেই আদেশমত কার্য্য না করিয়া থাকিলে, ক্রোক করা সম্পত্তি বিক্রয় করা যাইতে পারিবে, ও আদালত তদুৎপন্ন টাকাহইতে বাদির হানিপূরণস্বরূপ যত টাকা দেওয়া উচিত বোধ করেন দিতে পারিবেন ও উদ্বর্ত্ত থাকিলে প্রতিবাদিকে দিতে পারিবেন ইতি।

494 The Court may in all cases and shall in all cases except where it appears to the Court that the object of granting the injunction would be defeated by the delay, before granting an injunction, direct notice in writing of the application for the same to be given to the opposite party

Before granting injunction Court may direct notice to be given to opposite party

৪৯৪ ধারা। আদালত সর্ব্বদাই নিষেধসূচক আজ্ঞা করিবার পূর্ব্বে সেই আজ্ঞা প্রার্থনা হওয়ার নোটিস লিখিয়া বিপক্ষপক্ষকে দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন, কিন্তু বিলম্ব হইলে নিষেধসূচক আজ্ঞা দেওনের অভিপ্রায় নিষ্ফল হইবে আদালত এমত বোধ করিলে সর্ব্বদাই ঐ নোটিস দিবার আজ্ঞা করিবেন ইতি।

নিষেধসূচক আজ্ঞা করিবার পূর্ব্বে বিপক্ষপক্ষকে নোটিস দিতে আদালতের আজ্ঞা করিতে পারিবার কথা।

495 An injunction directed to a Corporation or public Company is binding, not only on the Corporation or Company itself, but also on all members and officers of the Corporation or Company whose personal action it seeks to restrain

Injunction to corporation binding on its members and officers

496 Any order for an injunction may be discharged or varied or set aside by the Court on application made thereto by any party dissatisfied with such order

Order for injunction may be discharged, varied or set aside

497 If it appears to the Court that the injunction was applied for on insufficient grounds, or

Compensation to defendant for issue of injunction on insufficient grounds

if after the issue of the injunction the suit is dismissed or judgment is given against the plaintiff by default or otherwise and it appears to the Court that there was no probable ground for instituting the suit,

the Court may on the application of the defendant, award against the plaintiff in its decree such sum, not exceeding one thousand rupees as it deems a reasonable compensation to the defendant for the expense or injury occasioned to him by the issue of the injunction

Provided that the Court shall not award under this section a larger amount than it might decree in a suit for compensation

Proviso

An award under this section shall bar any suit for compensation in respect of the issue of the injunction

B.—Interlocutory Orders

498 The Court may, on the application of any party to a suit, order the sale, by any person named in such order, and in such manner and on such terms as it thinks fit, of any moveable property being the subject of such suit, which is subject to speedy and natural decay

Power to order interim sale of perishable articles

৪৯৫ ধারা। সমাবায়িত সমাজের কি প্রকাশ্য কোম্পানির প্রতি নিষেধ সূচক যে আজ্ঞা দেওয়া যায়, তদ্দ্বারা কেবল ঐ সমাজ কি কোম্পানি আবদ্ধ হইবেন তাহা নয় কিন্তু ঐ সমাজ কি কোম্পানিগত যে সকল ব্যক্তির ও কর্ম্মকারকদের কার্য্য বারণ করিতে চেষ্টা হয় তাঁহারাও আবদ্ধ হইবেন ইতি।

সমাবায়িত সমাজের প্রতি নিষেধসূচক যে আজ্ঞা দেওয়া যায় তাহা ঐ সমাজের অন্তর্গত ব্যক্তিদের ও কার্য্যকারকদের উপর প্রবল হওয়ার কথা।

৪৯৬ ধারা। নিষেধসূচক যে আজ্ঞা করা যায় কোন পক্ষ তাহাতে অসন্তুষ্ট হইয়া আদালতে প্রার্থনা করিলে আদালত তাহা স্থগিত কি পরিবর্ত্তন কি অসিদ্ধ করিতে পারিবেন ইতি।

নিষেধসূচক আজ্ঞা রহিত কি মতান্তর কি অসিদ্ধ করিবার কথা।

৪৯৭ ধারা। অনুপযুক্ত কারণে নিষেধসূচক আজ্ঞা প্রার্থনা করা গেল আদালত ইহা দেখিতে পাইলে কিম্বা

যে কারণ পর্য্যাপ্ত নয় এমত কারণে নিষেধসূচক আজ্ঞা হইলে প্রতিবাদির হানিপূরণের কথা।

নিষেধসূচক আজ্ঞা বাহির হইলে পর মোকদ্দমা ডিসমিস হইলে, কিম্বা ত্রুটিপ্রযুক্ত কি অন্য কারণে বাদির বিপক্ষে বিচার হইলে ও মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার কোন সম্ভব হেতু ছিল না আদালত ইহা দেখিতে পাইলে,

ঐ নিষেধসূচক আজ্ঞার দ্বারা প্রতিবাদির যে খরচ কি অপকার হইয়াছে, আদালত প্রতিবাদির প্রার্থনামতে তাঁহার ঐ হানিপূরণস্বরূপ এক সহস্র টাকার অনধিক যত টাকা সঙ্গত বোধ করেন, বাদির বিপক্ষ ডিক্রীর মধ্যে প্রতিবাদির তত টাকা পাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

কিন্তু হানিপূরণের মোকদ্দমায় আদালত যত টাকা ডিক্রী করিতে ক্ষমতাপন্ন হন, এই ধারামতে তদধিক টাকার আজ্ঞা করিতে পারিবেন না।

উপবিধি।

এই ধারামতে হানিপূরণের আজ্ঞা করা গেলে, ঐ নিষেধসূচক আজ্ঞা হওনোপলক্ষে হানিপূরণের কোন মোকদ্দমা হইতে পারিবে না ইতি।

খ।— মোকদ্দমার চলনকালীন আজ্ঞা।

৪৯৮ ধারা। অস্থাবর যে দ্রব্য স্বভাবত ত্বরায় ক্ষয় পায় মোকদ্দমায় এমত দ্রব্য লইয়া বিবাদ হইলে ঐ মোকদ্দমার কোন পক্ষের প্রার্থনামতে, আদালত যে প্রকারে ও যেং নিয়ম করা উচিত বোধ করেন সেই প্রকারে ও সেইং নিয়মানুসারে ঐ দ্রব্য বিক্রয় করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন, ও ঐ আজ্ঞাপত্রের উল্লিখিত কোন ব্যক্তির দ্বারা ঐ দ্রব্য বিক্রয় করা যাইবে ইতি।

কাঁচা দ্রব্য বিক্রয় করিতে আজ্ঞা দেওনের ক্ষমতার কথা।

Power to make order for detention &c of subject-matter and to authorise entry taking of samples and experiments

499 The Court may, on the application of any party to a suit and on such terms as it thinks fit

(*a*) make an order for the detention preservation or inspection of any property being the subject of such suit

(*b*) for all or any of the purposes aforesaid authorize any person to enter upon or into any land or building in the possession of any other party to such suit and

(*c*) for all or any of the purposes aforesaid authorize any samples to be taken or any observation to be made or experiment to be tried which may seem necessary or expedient for the purpose of obtaining full information or evidence

The provisions hereinbefore contained as to execution of process shall apply *mutatis mutandis* to persons authorized to enter under this section

বিবাদীয় বিষয় আটক প্রভৃতি কবিবার আজ্ঞা ও সম্পত্তিতে প্রবেশ করণের ও নমুনা লওনের ও পরীক্ষা করণের অনুমতি দেওনের ক্ষমতার কথা।

৪৯৯ ধারা। মোকদ্দমার কোন পক্ষের প্রার্থনা হইলে আদালত যে নিয়ম উচিত বোধ করেন এমত নিয়মানুসারে

(ক) ঐ মোকদ্দমার বিবাদীয় কোন সম্পত্তি আটক রাখিবার কিম্বা রক্ষা কবিবার কি দেখিয়া লইবার আজ্ঞা কবিতে পারিবেন।

(খ) এব পূর্ব্বোক্ত সকল কি কোন অভিপ্রায়ে ঐ মোকদ্দমার অন্য কোন পক্ষের অধিকারগত কোন ভূমিতে কি ঘবে অন্য কোন ব্যক্তির প্রবেশ করিবার অনুমতি দিতে পারিবেন। ও

(গ) পূর্ব্বোক্ত সকল কি কোন অভিপ্রায়ে সম্পূর্ণ সন্ধান কি প্রমাণ পাইবার জন্যে যে নমুনা লওয়া কিম্বা যেং বিষয়ের অবেক্ষণ করা কি যে পরীক্ষা করা আবশ্যক বা বিহিত বোধ হয় তাহা লওয়ার কি করার অনুমতি দিতে পারিবেন।

এই আইনের পূর্ব্বভাগে পরওয়ানা জারী করিবার যেং বিধান হইয়াছে তাহার কএ শব্দ প্রয়োজন মতে পরিবর্ত্তন করিলে সেইং বিধান এই ধারামতে প্রবেশ করণের ক্ষমতাপ্রাপ্ত ব্যক্তিদের প্রতি খাটিবে ইতি।

Application for such orders to be after notice

500 An application by the plaintiff for an order under section 498 or section 499 may be made after notice in writing to the defendant at any time after service of the summons

An application by the defendant for a like order may be made after notice in writing to the plaintiff and at any time after the applicant has appeared

নোটিস দেওয়ার পর তদ্রূপ আজ্ঞা প্রার্থনা করা যাইবার কথা।

৫০০ ধারা। প্রতিবাদিকে সমন দেওয়া গেলে পর কোন সময়ে তাঁহার নামে নোটিস লিখিয়া দিলে পর বাদী ৪৯৮ বা ৪৯৯ ধারা মত আজ্ঞা প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

প্রতিবাদীও বাদির নামে নোটিস লিখিয়া দিলে পর ও প্রার্থকের উপস্থিত হওয়ার পর কোন সময়ে সেই প্রকারের আজ্ঞা প্রার্থনা করিতে পারিবেন ইতি।

When party may be put in immediate possession of land the subject of suit

501 When land paying revenue to Government or a tenure liable to sale forms the subject of a suit if the party in possession of such land or tenure neglects to pay the Government revenue or the rent due to the proprietor of the tenure as the case may be, and such land or tenure is consequently ordered to be sold any other party to the suit claiming to have an interest in such land or tenure may upon payment of the revenue or rent due previously to the sale (and with or without security at the discretion of the Court) be put in immediate possession of the land or tenure

and the Court in its decree may award against the defaulter the amount so paid, with interest thereupon at such rate as the Court thinks fit, or may charge the amount so paid, with interest thereupon at such rate as the Court orders, in any adjustment of accounts which may be directed in the decree passed in the suit

যে স্থলে অগৌণেই কোন পক্ষকে বিবাদীয় ভূমির অধিকার দেওয়া যাইতে পারিবে তাহার কথা।

৫০১ ধারা। গবর্ণমেন্টের রাজস্বদায়ি ভূমি কিম্বা যে তালুক নীলাম হইতে পারে এমত তালুক লইয়া মোকদ্দমা হইলে, সেই ভূমি কি তালুক যাহার অধিকারে আছে তিনি যদি গবর্ণমেন্টের রাজস্ব কিম্বা বিষয়বিশেষে তালুকের ভূম্যধিকারির প্রাপ্য খাজানা না দেন ও যদি তৎপ্রযুক্ত ঐ ভূমি কি তালুক নীলাম করিবার আজ্ঞা হইয়া থাকে তবে ঐ ভূমিতে কি তালুকে মোকদ্দমার অন্য যে কোন পক্ষ স্বার্থের দাওয়া রাখেন তিনি নীলামের পূর্ব্বে ঐ বাকী রাজস্ব কি খাজানা দিলে (আদালতের বিবেচনামতে জামিন দিলে বা না দিলেও) তাঁহাকে অগৌণেই ঐ ভূমির কি তালুকের অধিকার দেওয়া যাইতে পরিবে,

এবং আদালত যে হিসাবে সুদ ধরা উচিত বোধ করেন আপন ডিক্রীতে বাকীদারের বিপক্ষে সেই হিসাবমতে সুদসুদ্ধ তদ্রূপ দত্ত টাকার ডিক্রী দিতে পারিবেন কিম্বা মোকদ্দমায় যে ডিক্রী করা যায় তন্মধ্যে হিসাব নিষ্পত্তি করিবার আদেশ থাকিলে আদালত যে হিসাবে সুদের আজ্ঞা করেন সেই হিসাবে সুদসুদ্ধ পূর্ব্বোক্তমতে দেওয়া টাকা সেই হিসাবে ধরিতে পারিবেন ইতি।

502 When the subject matter of a suit is money or some other thing capable of delivery, and any party thereto admits that he holds such money or other thing as a trustee for another party, or that it belongs or is due to another party, the Court may order the same to be deposited in Court or delivered to such last named party with or without security, subject to the further direction of the Court

Deposit of money &c in Court

৫০২ ধারা। যদি টাকা লইয়া কিম্বা অন্য যে বিষয় অর্পণ করা যাইতে পারে তাহা লইয়া মোকদ্দমা হইয়া থাকে ও মোকদ্দমার কোন পক্ষ অন্য ব্যক্তির নিমিত্ত ন্যাসধারিস্বরূপে ঐ টাকা কি অন্য বিষয় রাখিতেছেন কিম্বা তাহা অন্য ব্যক্তির টাকা কিম্বা অন্য ব্যক্তির নিকট দেনা বলিয়া স্বীকার করিয়া থাকেন তবে আদালত জামিন লইয়া বা না লইয়া আদালতের অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত ঐ টাকা কি বিষয় আদালতে গচ্ছিত করিবার কিম্বা শেষোক্ত ব্যক্তিকে দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

আদালতে টাকা প্রভৃতি গচ্ছিত করিবার কথা।

CHAPTER XXXVI

Appointment of Receivers and Deposit in Court

৩৬ ষটত্রিংশ অধ্যায়।

গ্রাহকদের নিযুক্ত করণ ও আদালতে গচ্ছিত করণ বিষয়ক বিধি।

503 Whenever it appears to the Court to be necessary for the preservation or the better custody or management of any property, moveable or immoveable, the subject of a suit or under attachment, the Court may

Power of Court to appoint Receivers

(*a*) appoint a Receiver of such property and may if need be

(*b*) remove the person in whose possession or custody the property may be from the possession or custody thereof

(*c*) commit the same to the custody or management of such Receiver and

(*d*) grant to such Receiver such fee or commission on the rents and profits of the property by way of remuneration and all such powers as to bringing and defending suits, and for the management, protection, preservation and improvement of the property, the collection of the rents and profits thereof, the application and disposal of such rents and profits, and the execution of instruments in writing as the owner himself has or such of those powers as the Court thinks fit

Every Receiver so appointed shall

(*e*) give such security (if any) as the Court thinks fit duly to account for what he shall receive in respect of the property,

(*f*) pass his accounts at such periods and in such form as the Court directs,

(*g*) pay the balance due from him thereon as the Court directs, and

৫০৩ ধারা। স্থাবর কি অস্থাবর যে সম্পত্তি লইয়া বিবাদ হয় কিম্বা যাহা ক্রোক করা যায় সেই সম্পত্তি রক্ষা করিবার কিম্বা তাহার উত্তমরূপে সংরক্ষণের কার্য্যাধ্যক্ষতা করণের জন্যে আদালতের বিবেচনায় আবশ্যক হইলে ঐ আদালত,—

গ্রাহকদিগকে আদালতের নিযুক্ত করিবার ক্ষমতার কথা।

(ক) ঐ সম্পত্তির গ্রাহক নিযুক্ত করিতে পারিবেন, এবং আবশ্যক হইলে

(খ) ঐ সম্পত্তি যে ব্যক্তির অধিকারে কি সংরক্ষণে থাকে তাহাকে ঐ সম্পত্তির অধিকার কি সংরক্ষণ হইতে অবসর করিতে ও

(গ) উক্ত গ্রাহকের সংরক্ষণে কি অধ্যক্ষতায় ঐ সম্পত্তি অর্পণ করিতে পারিবেন। ও

(ঘ) তাঁহার পারিশ্রমিক বলিয়া ঐ সম্পত্তির খাজানার ও উপস্বত্বের উপর যত টাকা ফী কি কমিশ্যন দেওয়া উচিত বোধ করেন ঐ গ্রাহককে তত টাকা ফী দিবেন এবং মোকদ্দমা উপস্থিত ও তাহার প্রতিবাদ করণার্থে ও সম্পত্তির কার্য্যাধ্যক্ষতা ও সুরক্ষা ও সংরক্ষণ ও উৎকর্ষ সাধন করণার্থে ও তাহার খাজানা ও উপস্বত্ব আদায় করণার্থে, ও সেই খাজানা ও উপস্বত্ব প্রয়োগ ও ব্যয়াদি করণার্থে এবং লিখিত নিদর্শনপত্রে স্বাক্ষর করণার্থে স্বামির নিজের যে ক্ষমতা থাকে ঐ গ্রাহককে সেই সকল কিম্বা তন্মধ্যে আদালত যত ক্ষমতা উচিত বোধ করেন তত ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন।

যে প্রত্যেক জন গ্রাহক তদ্রূপে নিযুক্ত হন,

(ঙ) তিনি সেই সম্পত্তি সম্পর্কে যাহা প্রাপ্ত হইবেন তাহার হিসাব নিয়মিতরূপে দিবেন এই বিষয়ের জামিন দিতে হইলে, আদালত যে জামিন উচিত বোধ করেন তিনি তাহা দিবেন,

(চ) ও আদালত যেং সময়ে ও যে পাঠে হিসাব দেখাইবার আজ্ঞা করেন সেইং সময়ে ও সেই পাঠে দেখাইবেন

(ছ) ও তদনুসারে তাঁহার স্থানে যে উদ্বর্ত্ত টাকা পাওনা থাকে তাহা আদালতের আজ্ঞামতে দিবেন,

(h) be responsible f r any loss occasioned to the property by his wilful default or gross negligence

504 If the property be land paying revenue to Government or land of which the revenue has been assi_ned or redeemed and he Court considers that the interests of th se concerned will be promoted by the management of the Collector the Court may appoint the Collector to be Receiver of such property

When Collector may be appointed Receiver

505 The powers conferred by this chapter shall be exercised only by High Courts and District Courts But whenever the Judge of a Court subordinate to a District Court considers it expedient to appoint a Receiver in any suit before him he shall refer the case to the District Court with his opinion to that effect and the District Court shall make such order hereon as it thinks fit

Courts empowered under this chapter

PART V

OF SPECIAL PROCEEDINGS

CHAPTER XXXVII

REFERENCE TO ARBITRATION

506 If all the parties to a suit desire that any matter in difference between them in the suit be referred to arbitration they may at any time before judgment is pronounced apply in person or by their respective pleaders specially authorized in writing in this behalf to the Court for an order of reference

Parties to suit may apply for order of reference

Every such application shall be in writing and shall state the particular matter sought to be referred

507 The arbitrator shall be nominated by the parties in such manner as may be agreed upon between them

Nomination of arbitrator

If the parties cannot agree with respect to such nomination, or if the person whom they nominate refuses to accept the arbitration and the parties desire that the nomination shall be made by the Court, the Court shall nominate the arbitrator

When Court to nominate arbitrator

(জ) ও তাঁহার ইচ্ছাপূর্ব্বক ত্রুটি কিম্বা ঘোরতর তাচ্ছল্য দ্বারা সম্পত্তির হানি হইলে তিনি তাহার দায়ী হইবেন ইতি।

৫০৪ ধারা। গবর্ণমেণ্টে যে ভূমির রাজস্ব দেয়, কিম্বা যাহার রাজস্ব নিরূপিত কি পরিক্রীত হইয়াছে এমত ভূমি লইয়া ঐ সম্পত্তি হইলে, ও কালেক্টর সাহেবের অধ্যক্ষতায় থাকিলে ঐ সম্পত্তি সম্পর্কীয় ব্যক্তিদের স্বার্থ সাধন হইবে আদালত এমত বোধ করিলে, কালেক্টর সাহেবকে ঐ ভূমির গ্রাহকতা পদে নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

কালেক্টর সাহেব যে স্থলে গ্রাহকের পদে নিযুক্ত হইতে পারেন তাহার কথা।

৫০৫ ধারা। এই অধ্যায়মতে যে২ ক্ষমতা প্রদান করা গেল কেবল হাই কোর্ট ও জিলার আদালত সেই২ ক্ষমতামতে কার্য্য করিতে পারিবেন। কিন্তু জিলার আদালতের অধীন কোন আদালতের বিচারপতি আপনার সম্মুখে উপস্থিত কোন মোকদ্দমায় গ্রাহককে নিযুক্ত করা হিত বোধ করিলে তিনি আপনার সেই মর্ম্মের অভিমত লিখিয়া জিলার আদালতের প্রতি ঐ মোকদ্দমা অর্পণ করিবেন ও জিলার আদালত তদ্বিষয়ের যে আজ্ঞা উচিত বোধ করেন করিবেন ইতি।

এই অধ্যায়মতে যে২ আদালতের ক্ষমতা থাকে তদ্বিষয়ের কথা।

পঞ্চম ভাগ।

বিশেষ কার্য্যানুষ্ঠান বিষয়ক বিধি।

৩৭ সপ্তত্রিংশ অধ্যায়।

সালীসীতে অর্পণ করণবিষয়ক বিধি।

৫০৬ ধারা। মোকদ্দমা সংক্রান্ত উভয় পক্ষের মধ্যে যে বিষয় লইয়া অনৈক্য হয় সকলেই তাহা সালীসীতে অর্পণ করিতে ইচ্ছুক হইলে, তাঁহারা বিচার প্রকাশ হওয়ার পূর্ব্বে কোন সময়ে আদালতে স্বয়ং কিম্বা এই কার্য্যপক্ষে লিখনক্রমে বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত আপন২ উকীলদের দ্বারা মোকদ্দমা সালীসীতে অর্পণ করিবার আজ্ঞা প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

মোকদ্দমার উভয় পক্ষ অর্পণ করিবার আজ্ঞা প্রার্থনা করিতে পারিবার কথা।

তদ্রূপ প্রত্যেক প্রার্থনাপত্র লিখিয়া দেওয়া যাইবে ও বিশেষ যে বিষয় অর্পণ করিতে চেষ্টা হয় তাহা ঐ প্রার্থনাপত্রে ব্যক্ত থাকিবে ইতি।

৫০৭ ধারা। উভয় পক্ষ একবাক্য হইয়া যে প্রকারে স্থির করেন তাঁহাদেরই দ্বারা সেই প্রকারে সালীস মনোনীত করা যাইবে।

সালীস মনোনীত করিবার কথা।

সালীস বলিয়া কাহাকে মনোনীত করা যাইবে এই বিষয়ে উভয় পক্ষের ঐক্য হইতে না পারিলে কিম্বা যাঁহাকে মনোনীত করেন তিনি ঐ সালীসের কর্ম্ম গ্রহণ করিতে সম্মত না হইলে, ও আদালতের দ্বারা সালীস মনোনীত করা যায় উভয় পক্ষের এই ইচ্ছা থাকিলে, আদালত সালীস মনোনীত করিবেন ইতি।

যে স্থলে আদালত সালীস মনোনীত করিবেন তাহার কথা।

508. The Court shall, by order, refer to the arbitrator the matter in difference which he is required to determine and shall fix such time as it thinks reasonable for the delivery of the award, and specify such time in the order

Order of reference

When once a matter is referred to arbitration, the Court shall not deal with it in the same suit except in the case provided for by section 512 or unless, owing to the death, refusal neglect incapacity or departure from India of the arbitrator the reference be fruitless, in which case the Court may issue an order superseding the arbitration and restoring the suit to the file of the Court

৫০৮ ধারা। বিবাদীয় যে বিষয় সালীসের নির্ণয় করিতে হইবে আদালত আজ্ঞাপত্রক্রমে তাঁহার প্রতি সেই বিষয় অর্পণ করিয়া মীমাংসা জানাইবার যে সময় সঙ্গত বোধ করেন এমত সময় নিরূপণ করিবেন ও আজ্ঞাপত্রে সেই সময় নির্দ্দেশ করিবেন।

অর্পণ করিবার আজ্ঞার কথা।

কোন বিষয় একবার সালীসীতে অর্পণ করা গেলে ৫১২ ধারার বিধানের স্থলভিন্ন আদালত অন্য স্থলে সেই মোকদ্দমায় সেই বিষয় লইয়া কার্য্য করিবেন না। কিন্তু সালীসের মৃত্যু কি অসম্মতি কি তাচ্ছল্য কি অক্ষমতা কি ভারতবর্ষ হইতে গমনপ্রযুক্ত সেই অর্পণ করা নিষ্ফল হইলে, আদালত সেই সালীসীকার্য্য অন্যথা হইবার ও আদালতের নথীতে মোকদ্দমা পুনরায় ভুক্ত করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

509 If the reference be to two or more arbitrators, provision shall be made in the order for a difference of opinion among the arbitrators,

When reference is to two or more order to provide for difference of opinion

(*a*) by the appointment of an umpire, or

(*b*) by declaring that the decision shall be with the majority if the major part of the arbitrators agree or

(*c*) by empowering the arbitrators to appoint an umpire or

(*d*) otherwise, as may be agreed between the parties, or, if they cannot agree, as the Court determines

If an umpire is appointed, the Court shall fix such time as it thinks reasonable for the delivery of his award in case he is required to act

৫০৯ ধারা। দুই কি তদধিক জন সালীসের প্রতি অর্পণ করা গেলে তাঁহাদের মতের অনৈক্য হইতে পারিবে বলিয়া ঐ আজ্ঞাপত্রে এই মর্ম্মের বিধান করা যাইবে,

দুই কি তদধিক জন সালীসের প্রতি অর্পণ করা গেলে মতের অনৈক্যের সম্ভাবনাপ্রযুক্ত তাহার বিধান করিবার কথা।

(ক) প্রমাণপুরুষকে নিযুক্ত করা যাইবে, কিম্বা

(খ) সালীসের অধিকাংশ ব্যক্তি একবাক্য হইলে সেই অধিকাংশের নিষ্পত্তি প্রবল হওয়ার আজ্ঞা করা যাইবে কিম্বা

(গ) সালীসদের প্রতি প্রমাণপুরুষ নিযুক্ত করিবার ক্ষমতা দেওয়া যাইবে। কিম্বা

(ঘ) উভয় পক্ষ অন্য যেরূপ বিধান করিতে একবাক্য হন সেইরূপে করা যাইবে, তাঁহারা একবাক্য হইতে না পারিলে আদালত যেরূপে নির্ণয় করেন সেইরূপে করা যাইবে।

প্রমাণপুরুষ নিযুক্ত হইয়া থাকিলে যদি তাঁহার কার্য্য করিবার প্রয়োজন হয় তবে আদালত তাঁহার মীমাংসা জানাইবার যে সময় সঙ্গত জ্ঞান করেন এমত সময় নির্দ্ধার্য্য করিবেন ইতি।

510 If the arbitrator or where there are more arbitrators than one any of the arbitrators, or the umpire dies, or refuses, or neglects, or becomes incapable to act, or leaves British India under circumstances showing that he will probably not return at an early date the Court if any of the parties so desire may appoint a new arbitrator or umpire in the place of the person so dying or refusing or neglecting, or becoming incapable to act, or leaving British India

Death incapacity &c of arbitrators or umpire

৫১০ ধারা। সালীস, কিম্বা একের অধিক জন সালীস থাকিলে তাঁহাদের মধ্যে কেহ, কিম্বা প্রমাণপুরুষ মরিলে কিম্বা কার্য্য করিতে অসম্মত হইলে, কি তাচ্ছল্য করিলে কিম্বা অশক্ত হইলে, কিম্বা ভারতবর্ষহইতে চলিয়া গেলে ও যে ভাবগতিকে গমন করেন তৎপ্রযুক্ত তাঁহার অল্প দিনের মধ্যে ফিরিয়া আসিবার সম্ভাবনা না থাকিলে, উভয় পক্ষের কোন ব্যক্তির ইচ্ছা থাকিলে আদালত সেই মৃত বা অসম্মত বা তাচ্ছল্যকারী বা কার্য্য করিতে অশক্ত কি ভারতবর্ষহইতে বহির্গত ব্যক্তির স্থানে নূতন সালীস কি প্রমাণপুরুষ নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

সালীসদের কি প্রমাণপুরুষের মৃত্যু কি অক্ষমতা প্রভৃতি হইলে তদ্বিষয়ের কথা।

511 Where the arbitrators are empowered by the order of reference to appoint an umpire and fail to do so, any of the parties may serve the arbitrators with a written notice to appoint an umpire,

Appointment of umpire by Court.

৫১১ ধারা। সালীসীতে অর্পণ করিবার আজ্ঞানুসারে সালীসেরাই প্রমাণপুরুষ নিযুক্ত করিবার ক্ষমতাপন্ন হইয়া তাহা না করিলে, মোকদ্দমার কোন পক্ষ সালীসদের নামে লিখিয়া প্রমাণ-

আদালতের দ্বারা প্রমাণপুরুষ নিযুক্ত হওয়ার কথা।

and if, within seven days after such notice has been served, no umpire be appointed the Court upon the application of the party who has served such notice as foresaid may appoint an umpire

512 Every arbitrator or umpire appointed under sections 509 510 or 511 shall have the like powers as if his name had been inserted in the order of reference

Power of arbitrator or umpire appointed under sections 509 510 511

513 The Court shall issue the same processes to the parties and witnesses whom the arbitrators or umpire desire to examine, as the Court may issue in suits tried before it

Summoning witnesses

Persons not attending in accordance with such process or making any other default, or refusing to give their evidence or guilty of any contempt to the arbitrator or umpire during the investigation of the matters referred shall be subject to the like disadvantages penalties and punishments by order of the Court on the representation of the arbitrator or umpire, as they would incur for the like offences in suits tried before the Court

Punishment for default &c

514 If from the want of the necessary evidence or information or from any other cause the arbitrator cannot complete the award within the period specified in the order, the Court may if it think fit either grant a further time and from time to time enlarge the period for the delivery of the award or make an order superseding the arbitration and in such case shall proceed with the suit

Extension of time for making award

515 When an umpire has been appointed he may enter on the reference in the place of the arbitrators

When umpire may arbitrate in lieu of arbitrators

(*a*) if they have allowed the appointed time to expire without making an award, or

(*b*) when they have delivered to the Court or to the umpire a notice in writing, stating that they cannot agree

516 When an award in a suit has been made, the persons who made it shall sign it and file it in Court, together with any depositions and documents which have been taken and proved before them,

Award to be signed and filed.

পুরুষ নিযুক্ত করিবার নোটিস দিতে পারিবেন। সেই নোটিস দেওয়া গেলে পর সাত দিনের মধ্যে প্রমাণ পুরুষ নিযুক্ত করা না গেলে, যে পক্ষ পূর্ব্বোক্ত নোটিস দিলেন তাঁর প্রার্থনা করিলে আদালত প্রমাণপুরুষকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

৫১২ ধারা। ৫০৯ কি ৫১০ কি ৫১১ ধারামতে যে সালীস কি প্রমাণপুরুষ নিযুক্ত হন সালীসীতে অর্পণ করিবার আজ্ঞাপত্রে তাঁহারই নাম লেখা থাকার ন্যায় তাঁহার ক্ষমতা থাকিবে ইতি।

৫০৯ কি ৫১০ কি ৫১১ ধারামতে যে সালীস কি প্রমাণপুরুষ নিযুক্ত হন তাঁহার ক্ষমতার কথা।

৫১৩ ধারা। আদালতের সম্মুখে মোকদ্দমার বিচার হইলে আদালত যেং পরওয়ানা দিতে ক্ষমতাপন্ন হন সালীসেরা কি প্রমাণপুরুষ যে পক্ষের ও যে সাক্ষিদের সাক্ষ্য লইতে চাহেন আদালত তাঁহাদের নামেও সেই প্রকারের পরওয়ানা দিতে পারিবেন।

সাক্ষিদিগকে সমন করিবার কথা।

কোন ব্যক্তিরা সেই পরওয়ানামতে উপস্থিত না হইলে কিম্বা অন্য প্রকারে ত্রুটি করিলে কিম্বা সাক্ষ্য দিতে সম্মত না হইলে কিম্বা সালীসদের প্রতি অর্পিত বিষয়ের তদন্ত লওন সময়ে সালীসের কি প্রমাণপুরুষের অবজ্ঞা করণের অপরাধী হইলে আদালতের সম্মুখে মোকদ্দমার বিচারকালে তদ্রূপ অপরাধ করিলে তাঁহাদের যে অনিষ্ট ও অর্থদণ্ড ও দণ্ড হইত সালীসের কি প্রমাণপুরুষের আবেদনক্রমে আদালতের আজ্ঞামতে তাঁহাদের সেই অনিষ্ট ও সেই অর্থদণ্ড ও অন্য দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

ত্রুটি প্রভৃতি হেতুক দণ্ডের কথা।

৫১৪ ধারা। আবশ্যকমতে প্রমাণ কি সন্ধান না পাওয়াতে কি অন্য কারণে সালীসেরা আজ্ঞাপত্রের নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে মীমাংসা শেষ করিতে না পারিলে আদালত উচিত বোধ করিলে মীমাংসা জানাইবার আর সময় দিতে ও সময়েং সেই সময় বৃদ্ধি করিতে পারিবেন কিম্বা সালীসী কার্য্য অসিদ্ধ হওয়ার আজ্ঞা করিতে পারিবেন তাহা করিলে ঐ মোকদ্দমার বাকী অনুষ্ঠানে প্রবর্ত্ত হইবেন ইতি।

মীমাংসা করিবার সময় বৃদ্ধির কথা।

৫১৫ ধারা। প্রমাণপুরুষ নিযুক্ত হইলে তিনি নিম্নলিখিত স্থলে সালীসদের পরিবর্ত্তে সেই অর্পিত বিষয়ের বিচারে প্রবর্ত্ত হইতে পারিবেন, বিশেষত —

সালীসদের পরিবর্ত্তে প্রমাণপুরুষের সালীসী করিতে পারিবার কথা।

(ক) সালীসেরা মীমাংসা না করিয়া নিরূপিত সময় অতীত হইতে দিলে কিম্বা

(খ) তাঁহারা একবাক্য হইতে পারেন না, আদালতে কিম্বা প্রমাণপুরুষকে এই মর্ম্মের নোটিস লিখিয়া দিলে ইতি।

৫১৬ ধারা। মোকদ্দমায় মীমাংসা করা গেলে যে ব্যক্তিরা তাহা করিলেন তাঁহারা মীমাংসাপত্রে স্বাক্ষর করিয়া, আপনাদের সম্মুখে যে সাক্ষ্য লওয়া গেল ও যে দলীলের প্রমাণ

মীমাংসাপত্রে স্বাক্ষর করিয়া অর্পণ করিবার কথা।

and notice of the filing of the award shall be given to the parties

হইল তৎসহিত ঐ মীমাংসাপত্র আদালতে অর্পণ করিবেন। মীমাংসাপত্র অর্পণ হওয়ার নোটিস উভয় পক্ষকে দেওয়া যাইবে ইতি।

517 Upon any reference by an order of Court the arbitrators or umpire may with the consent of the Court state the award as to the whole or any part thereof in the form of a special case for the opinion of the Court, and the Court shall deliver its opinion thereon and such opinion shall be added to and form part of the award

Arbitrators or umpire may state special case

৫১৭ ধারা। আদালতের আজ্ঞাক্রমে কোন বিষয় সালীসীতে অর্পণ করা গেলে সালীসেরা কিম্বা প্রমাণপুরুষ আদালতের অনুমতি লইয়া সেই সম্পূর্ণ বিষয়ে কি তাহার একাংশে যে মীমাংসা করিলেন আদালতের অভিমত জানিবার নিমিত্ত বিশেষ বিষয়স্বরূপ সেই মীমাংসা জানাইতে পারিবেন, তাহা হইলে আদালত তদ্বিষয়ে আপনার অভিমত জানাইবেন ও সেই অভিমত মীমাংসায় সংযোগ করিয়া দেওয়া যাইবে ও তাহার একাংশ হইবে ইতি।

সালীসদের কি প্রমাণপুরুষের বিশেষ বিষয় ব্যক্ত করিতে পারিবার কথা।

518 On the application of either of the parties the Court may by order modify or correct an award

Court may on application modify or correct award in cert in cases

(*a*) where it appears that a part of the award is upon a matter not referred to arbitration provided such part can be separated from the other part and does not affect the decision on the matter referred or

৫১৮ ধারা। কোন পক্ষের প্রার্থনামতে আদালত আজ্ঞা করিয়া নিম্নলিখিত স্থলে মীমাংসা মতান্তর কি সংশোধন করিতে পারিবেন

কোনং স্থলে প্রার্থনামতে আদালতের মীমাংসা মতান্তর কি সংশোধন করিতে পারিবার কথা।

(ক) যে বিষয় সালীসীতে অর্পণ করা যায় নাই মীমাংসার একাংশ তৎসম্পর্কে হইয়াছে ইহা দৃষ্ট হইলে, ও অন্য অংশহইতে সেই অংশ পৃথক করা গেলেও সেই অর্পিত বিষয়ের নিষ্পত্তির ব্যতিক্রম না হইলে, কিম্বা

(*b*) where the award is imperfect in form, or contains any obvious error which can be amended without affecting such decision

(খ) মীমাংসা লিখিবার পাঠ অশুদ্ধ হইলে, কিম্বা ঐ নিষ্পত্তির ব্যতিক্রম না করিয়া তন্মধ্য কোন স্পষ্ট ভ্রম সংশোধন করা যাইতে পারিলে ইতি।

519 The Court may also on the application of any of the parties or of the persons making the award, make such order as it thinks fit respecting the costs of the arbitration if any question arise respecting such costs and the award contain no sufficient provision concerning them

Order as to costs of arbitration.

৫১৯ ধারা। সালীসীতে অর্পণ করণের খরচের বিষয়ে কোন প্রশ্ন উত্থিত হইলে, ও মীমাংসাপত্রে তদ্বিষয়ের উপযুক্ত বিধান না থাকিলে আদালত কোন পক্ষের কিম্বা যে ব্যক্তিরা মীমাংসা করিলেন তাঁহাদের প্রার্থনামতে ঐ খরচ বিষয়ে যে আজ্ঞা উচিত বোধ করেন করিতে পারিবেন ইতি।

সালীসীতে অর্পণ করণের খরচ বিষয়ক আজ্ঞার কথা।

520 In any of the following cases the Court may remit the award or any matter referred to arbitration to the reconsideration of the same arbitrators or umpire, upon such terms as it thinks fit, that is to say —

When award or matter referred to arbitration may be remitted

৫২০ ধারা। নিম্নলিখিত কোন স্থলে আদালত যে নিয়ম উচিত বোধ করেন সেই নিয়মানুসারে সেই সালীসদের কি প্রমাণপুরুষের পুনর্ব্বিবেচনার নিমিত্ত মীমাংসা কিম্বা সালীসীতে অর্পিত কোন বিষয় ফিরিয়া পাঠাইতে পারিবেন, বিশেষত —

মীমাংসা কি সালীসীতে অর্পিত বিষয় যে স্থলে ফিরিয়া পাঠান যাইতে পারিবে তাহার কথা।

(*a*) if the award has left undetermined any of the matters referred to arbitration, or if it determined any matter not referred to arbitration,

(ক) সালীসীতে অর্পিত বিষয়ের মধ্যে কোন বিষয় মীমাংসাপত্রে নির্ণীত না হইয়া থাকিলে, কিম্বা সালীসীতে যাহা অর্পিত হয় নাই এমত বিষয় নির্ণীত হইলে,

(*b*) if the award is so indefinite as to be incapable of execution,

(খ) মীমাংসা অনিশ্চিত হওয়াতে তদনুসারে কার্য্য সাধন হইতে না পারিলে,

(*c*) if an objection to the legality of the award is apparent upon the face of it,

(গ) মীমাংসার অভিমুখেই তাহা আইনসিদ্ধ নয় বলিয়া স্পষ্ট আপত্তি থাকিলে ইতি।

521 An award remitted under section 520 becomes void on the refusal of the arbitrators or umpire to reconsider it. But no award shall be set aside except on one of the following grounds (namely)—

Grounds for setting aside award.

(*a*) corruption or misconduct of the arbitrator or umpire;

(*b*) either party having been guilty of fraudulent concealment of any matter which he ought to have disclosed, or of wilfully misleading or deceiving the arbitrator or umpire;

(*c*) the award having been made after the issue of an order by the Court superseding the arbitration and restoring the suit;

and no award shall be valid unless made within the period allowed by the Court.

৫২১ ধারা। ৫২০ ধারামতে মীমাংসাপত্র ফিরিয়া দেওয়া গেলে, যদি সালীসেরা কি প্রমাণ পুরুষ তাহা পুনর্বিবেচনা করিতে সম্মত না হন তবে তাহা ব্যর্থ হইবে। কিন্তু নিম্নলিখিত কোন এক হেতু বিনা মীমাংসাপত্র অসিদ্ধ হইবে না অর্থাৎ

মীমাংসা অসিদ্ধ করিবার হেতুর কথা।

(ক) সালীসের কি প্রমাণপুরুষের উৎকোচ গ্রহণ কি অসদাচরণ হেতুক।

(খ) কোন পক্ষের যেং বিষয় প্রচার করা উচিত এমত কোন বিষয় প্রতারণাক্রমে গোপনে রাখণ কিম্বা ইচ্ছা করিয়া সালীসকে কি প্রমাণপুরুষকে ভুলাওন কি বঞ্চনা করণ হেতুক।

(গ) আদালত সালীসী কার্য্য রহিত করিয়া মোকদ্দমা ফিরিয়া দিবার আজ্ঞা প্রচার করিলে পর মীমাংসা হওন হেতুক।

আরও আদালত যে সময়ের অনুমতি দেন মীমাংসা সেই সময়ের মধ্যে করা না গেলে সিদ্ধ হইবে না ইতি।

522 If the Court sees no cause to remit the award or any of the matters referred to arbitration for reconsideration in manner aforesaid, and if no application has been made to set aside the award, or if the Court has refused such application,

Judgment to be according to award.

the Court shall, after the time for making such application has expired, proceed to give judgment according to the award;

or if the award has been submitted to it in the form of a special case, according to its own opinion on such case.

Upon the judgement so given a decree shall follow, and shall be enforced in manner provided in this Code for the execution of decrees. No appeal shall lie from such decree.

Decree to follow.

৫২২ ধারা। আদালত পূর্ব্বোক্তমতে মীমাংসা কিম্বা সালীসীতে অর্পিত কোন বিষয় পুনর্বিবেচনার নিমিত্ত ফিরিয়া দিবার কোন হেতু দেখিতে না পাইলে, এবং মীমাংসা অসিদ্ধ করিবার প্রার্থনা না হইলে কিম্বা হইলেও আদালত তাহা অগ্রাহ্য করিলে,

মীমাংসানুসারে ডিক্রী হইবার কথা।

সেই প্রার্থনা করিবার সময় অতীত হইলে পর, আদালত মীমাংসা অনুসারে বিচার জানাইতে প্রবর্ত্ত হইবেন।

কিম্বা বিশেষ বিষয়স্বরূপ সেই মীমাংসা আদালতে অর্পণ করা গিয়া থাকিলে সেই বিষয়ে আপনার অভিমতানুসারে বিচার জানাইতে প্রবর্ত্ত হইবেন।

তদ্রূপে যে বিচার জ্ঞাত করা যায় তদনুযায়ি ডিক্রী হইবে, ও এই আইনে ডিক্রী জারী করিবার যে বিধান আছে তদনুসারে ঐ ডিক্রী প্রবল করা যাইবে। ঐ ডিক্রীর উপর আপীল নাই ইতি।

পরে ডিক্রী হইবার কথা।

523 When any persons by an instrument in writing agree that any difference between them shall be referred to the arbitration of any person named in the agreement or to be appointed by any Court having jurisdiction in the matter to which the agreement relates, the parties thereto, or any of them, may apply that the agreement be filed in such Court.

Agreement to refer to arbitration may be filed in Court.

৫২৩ ধারা। কোন ব্যক্তিরা নিয়মপত্র লিখিয়া আপনাদের মধ্যে কোন বিবাদ ঐ নিয়মপত্রের উল্লিখিত কোন ব্যক্তির, কিম্বা নিয়মপত্র যে বিষয়সম্পর্কীয় হয় সেই বিষয়ের বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন আদালতকর্ত্তৃক নিযুক্ত কোন ব্যক্তির সালীসীতে অর্পণ করিতে সম্মত হইলে, সেই বিষয়ের উভয় কি কোন পক্ষ ঐ আদালতে ঐ নিয়মপত্র অর্পণ হইবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

সালীসীতে অর্পণ করণার্থ সম্মতিপত্র আদালতে অর্পণ করা যাইতে পারিবার কথা।

The application shall be in writing and shall be numbered and registered as a suit between one or more of the parties interested or claiming to be interested as plaintiff or plaintiffs, and the others or other of them as defendants or defendant, if the application have been presented by all the parties, or if otherwise between the applicant as plaintiff and the other parties as defendants

Application to be numbered and registered

On such application being made, the Court shall direct notice thereof to be given to any of the parties to the agreement other than the applicants, requiring such parties to show cause within the time specified in the notice why the agreement should not be filed

Notice to show cause against filing it

If no sufficient cause be shown, the Court may cause the agreement to be filed and shall make an order of reference thereon and may also nominate the arbitrator when he is not named therein and the parties cannot agree as to the nomination

524 The foregoing provisions of this chapter, so far as they are consistent with any agreement so filed, shall be applicable to all proceedings under an order of reference made by the Court under section 523 and to the award of arbitration and to the enforcement of the decree founded thereupon

Provisions of this chapter applicable to proceedings under order of reference

525 When any matter has been referred to arbitration without the intervention of a Court of Justice and an award has been made thereon, any person interested in the award may apply to the Court of the lowest grade having jurisdiction over the whole matter to which the award relates, that the award be filed in Court

Filing award in matter referred to arbitration without intervention of Court

The application shall be in writing, and shall be numbered and registered as a suit between the applicant as plaintiff and the other parties as defendants

Application to be numbered and registered

The Court shall direct notice to be given to the parties to the arbitration other than the applicant, requiring them to show cause, within a time specified, why the award should not be filed.

Notice to parties to arbitration.

ঐ প্রার্থনাপত্র লিখিয়া দিতে হইবে ও উভয়পক্ষের সকল ব্যক্তির দ্বারা উপস্থিত করা গেলে, যে ব্যক্তিদের স্বার্থ কি স্বার্থের দাওয়া থাকে তাঁহাদের এক কি কএক ব্যক্তিকে বাদী ও অন্য এক কি কএক ব্যক্তিকে প্রতিবাদী বলিয়া, কিম্বা সকলে ঐ প্রার্থনা উপস্থিত না করিলে প্রার্থককে বাদী ও অন্য ব্যক্তিদিগকে প্রতিবাদী বলিয়া তাঁহাদের মধ্যে মোকদ্দমার ন্যায় নম্বর দিয়া ঐ প্রার্থনাপত্র রেজিষ্টরী করা যাইবে।

ঐ প্রার্থনাপত্রে নম্বর দিয়া তাহা রেজিষ্টরী করিবার কথা।

তদ্রূপ প্রার্থনা করা গেলে আদালত প্রার্থকভিন্ন ঐ নিয়মপত্রের অন্য ব্যক্তিদের নামে তদ্বিষয়ের নোটিস দিবার আদেশ করিয়া ঐ নোটিসের নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে ঐ নিয়মপত্র আদালতে অর্পণ না করিবার কারণ দর্শাইতে আদেশ করিবেন।

আদালতে অর্পণ না করিবার কারণ দেখাইবার নোটিসের কথা।

বিশিষ্ট কারণ দর্শান না গেলে, আদালত ঐ নিয়মপত্র অর্পণ করাইবেন ও তদনুসারে সালীসীতে অর্পণ করিবার আজ্ঞা করিবেন, ও তন্মধ্যে সালীসের নাম না থাকিলে ও যাঁহাকে সালীস বলিয়া নিযুক্ত করিতে হইবে এই বিষয়ে উভয়পক্ষ একবাক্য হইতে না পারিলে আদালত সালিসকেও মনোনীত করিবেন ইতি।

৫২৪ ধারা। এই অধ্যায়ের পূর্ব্বোক্ত সকল বিধান উক্ত প্রকারের অর্পিত নিয়মপত্রের সঙ্গে যত দূর সঙ্গত হয় ৫২৩ ধারামতে সালীসীতে আদালতের অর্পণ করিবার আজ্ঞানুযায়ি সকল কার্য্যের প্রতি ও সালীসের মীমাংসার প্রতি ও তন্মূলক ডিক্রী প্রবল করণের প্রতি তত দূর খাটিতে পারিবে ইতি।

সালীসীতে অর্পণ করিবার আজ্ঞানুসারে যে কার্য্যানুষ্ঠান হয় তাহার প্রতি এই অধ্যায়ের বিধান খাটিবার কথা।

৫২৫ ধারা। যদি আদালতের হস্তক্ষেপ করণ বিনা কোন বিষয় সালীসীতে অর্পণ করা যায় ও তদ্বিষয়ের মীমাংসা হয়, তবে যে বিষয় সম্পর্কীয় মীমাংসা হইল সেই সম্পূর্ণ বিষয়ে নিম্নতর যে আদালতের বিচারাধিপত্য থাকে, ঐ মীমাংসার স্বার্থযুক্ত কোন ব্যক্তি সেই আদালতে মীমাংসাপত্র গাঁথিয়া রাখিবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

আদালতের হস্তক্ষেপকরণ বিনা সালীসীতে অর্পিত বিষয়ের মীমাংসা অর্পণ করিবার কথা।

ঐ প্রার্থনাপত্র লিখিয়া দিতে হইবে এবং প্রার্থককে বাদী ও অন্য ব্যক্তিদিগকে প্রতিবাদী বলিয়া তাঁহাদের মধ্যে মোকদ্দমার ন্যায় নম্বর দিয়া সেই প্রার্থনাপত্র রেজিষ্টরী করা যাইবে।

প্রার্থনাপত্রে নম্বর দিয়া তাহা রেজিষ্টরী করিবার কথা।

আদালত প্রার্থকভিন্ন সালীসীর অন্য ব্যক্তিদের নামে নোটিস দেওয়াইয়া নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে ঐ মীমাংসাপত্র গাঁথিয়া না রাখিবার কারণ দেখাইতে আদেশ করিবেন ইতি।

সালীসীর উভয় পক্ষকে নোটিস দিবার কথা।

526 If no sufficient cause be shown against the award the Court may order it to be filed and such award may then be enforced as a decree upon an award made under the provisions of this chapter

Filing and enforcement of such award

CHAPTER XXXVIII

Of Proceedings on Agreement of Parties

527 Parties claiming to be interested in the decision of any question of fact or law may enter into an agreement in writing stating such question in the form of a case for the opinion of the Court and providing

Power to state case for Court's opinion

(*a*) that upon the finding of the Court in the affirmative or negative of such question a sum of money fixed by the parties or to be determined by the Court shall be paid by one of the parties to the other of them or

(*b*) that some property moveable or immoveable specified in the agreement shall be delivered by one of the parties to the other of them or

(*c*) that one or more of the parties shall do or perform or refrain from doing or performing, some other particular act specified in the agreement

Every case stated under this section shall be divided into consecutively numbered paragraphs and shall concisely state such facts and documents as may be necessary to enable the Court to decide the questions raised thereby

528 If the agreement is for the delivery of any property, or for the doing or performing or the refraining from doing or performing, any particular act, the estimated value of the property to be delivered, or to which the act specified has reference shall be stated in the agreement

When value of subject matter must be stated.

529 The agreement if framed in accordance with the rules hereinbefore contained, may be filed in the Court of the lowest grade having jurisdiction in the matter to which it relates, and, when so filed, shall be numbered and registered as a suit between one or more of the parties interested, or claiming to be interested, as plaintiff or plaintiffs, and the other or others of

Agreement to be filed and numbered as a suit

৫২৬ ধারা। মীমাংসার বিপরীত কোন বিশিষ্ট কারণ দর্শান না গেলে, আদালত মীমাংসাপত্র গাঁথাইয়া রাখিতে পারিবেন। তাহা হইলে এই অধ্যায়ের বিধানমতে মীমাংসা হইয়া যে ডিক্রী করা যায় তাহার ন্যায় ঐ মীমাংসা প্রবল করা যাইতে পারিবে ইতি।

ঐ মীমাংসা অর্পণ ও প্রবল করণের কথা।

৩৮ অষ্টত্রিংশ অধ্যায়।

উভয় পক্ষের সম্মতিক্রমে আনুষ্ঠানিক কার্য্যবিষয়ক বিধি।

৫২৭ ধারা। কোন ব্যক্তিরা বৃত্তান্ত কি আইনঘটিত কোন বিষয়ের নিষ্পত্তিতে স্বার্থযুক্ত বলিয়া দাওয়া রাখিলে, তাহারা নিয়মপত্র লিখিয়া আদালতের অভিমত জানিবার জন্যে বিশেষ বিষয় বলিয়া তাহা ব্যক্ত করিতে ও এই মর্ম্মের নিয়ম করিতে পারিবেন যে

আদালতের অভিমত জ্ঞাত হইবার জন্যে মোকদ্দমার বর্ণনা করিবার কথা।

(ক) আদালত সেই বিষয়ের সপক্ষ বা বিপক্ষ যাহা নির্ণয় করেন তদনুসারে তাঁহাদের এক পক্ষ অন্য পক্ষকে উভয়ের নিদ্ধারিত কি আদালতের নির্ণীত কতক টাকা দিবেন কিম্বা

(খ) নিয়মপত্রে স্থাবর কি অস্থাবর যে সম্পত্তি নির্দ্দিষ্ট থাকে তাঁহাদের এক পক্ষ অন্য পক্ষকে তাহা দিবেন, কিম্বা

(গ) নিয়মপত্রে বিশেষ যে কার্য্য নির্দ্দিষ্ট থাকে তাঁহাদের এক কি কএক ব্যক্তি তাহা করিবেন কি সম্পাদন করিবেন কিম্বা করিতে কি সম্পাদন করিতে ক্ষান্ত থাকিবেন।

এই ধারামতে যে বিষয়ের বর্ণনা করা যায় তাহা নানা দফায় বিভক্ত হইবে ও প্রত্যেক দফায় একাদিক্রমে নম্বর দেওয়া যাইবে ও তৎসম্পর্কে যে বিবাদ উপস্থিত হয় তাহা নিষ্পত্তি করণার্থে আদালতের যেং বৃত্তান্তের ও দলীলের প্রয়োজন থাকে তাহা সংক্ষেপে ব্যক্ত হইবে ইতি।

৫২৮ ধারা। কোন সম্পত্তি সমর্পণ করিবার, কি বিশেষ কার্য্য করিবার কি সম্পাদন করিবার, কিম্বা করিতে কি সম্পাদন করিতে ক্ষান্ত থাকিবার ঐ নিয়মপত্র হইয়া থাকিলে, যে সম্পত্তি সমর্পণ করিতে হইবে, কিম্বা যে সম্পত্তির সঙ্গে উক্ত নির্দ্দিষ্ট কার্য্যের সম্পর্ক থাকে, নিয়মপত্রে তাহার আনুমানিক মূল্য লিখিতে হইবে ইতি।

বিষয়ের মূল্য ব্যক্ত করিবার কথা।

৫২৯ ধারা। নিয়মপত্র পূর্ব্বলিখিত বিধি অনুসারে লেখা গেলে পর, যে বিষয়ের নিয়মপত্র হয় সেই বিষয়ে নিম্নতর যে আদালতের বিচারাধিপত্য থাকে সেই আদালতে ঐ নিয়মপত্র অর্পণ করা যাইতে পারিবে। অর্পণ করা গেলে সেই বিষয়ের স্বার্থযুক্ত কিম্বা স্বার্থের দাওয়াদার এক কি কএক ব্যক্তিকে বাদী ও অন্য এক কি কএক ব্যক্তিকে প্রতিবাদী বলিয়া তাঁহাদের মধ্যে মোক-

নিয়মপত্র মোকদ্দমার ন্যায় অর্পণ করিবার ও তাহার নম্বর দিবার কথা।

them as defendant or defendants, and notice shall be given to all the parties to the agreement other than the party or parties by whom it was presented

530 When the agreement has been filed the parties to it shall be subject to the jurisdiction of the Court and shall be bound by the statements contained therein

Parties to be subject to Court jurisdiction

531 The case shall be set down for hearing as a suit instituted under chapter V, the provisions of which shall apply to such suit so far as the same are applicable

Hearing and disposal of the case

If the Court is satisfied, after an examination of the parties or taking such evidence as it thinks fit,

(*a*) that the agreement was duly executed by them, and

(*b*) that they have a *bonâ fide* interest in the question of fact or law stated therein, and

(*c*) that the same is fit to be decided

it shall proceed to deliver judgement thereon, in the same way as in an ordinary suit, and upon the judgment so given a decree shall follow and shall be enforced in the manner provided in this Code for the execution of decrees

CHAPTER XXXIX

Of summary Procedure on Negotiable Instruments

532 In any Court to which this section applies all suits upon bills of exchange hundis or promissory notes may in case the plaintiff desires to proceed under this chapter, be instituted by presenting a plaint in the form prescribed by this Code, but the summons shall be in the form contained in the fourth schedule hereto annexed, No 169, or in such other form as the High Court may from time to time prescribe

Institution of summary suit upon bills of exchange &c

In any case in which the plaint and summons are in such forms respectively, the defendant shall not appear to or defend the suit unless he obtains leave from a judge as hereinafter mentioned so to appear and defend;

and in default of his obtaining such leave or of appearance and defence in pursuance thereof, the plaintiff shall be entitled to a decree for any sum not exceeding the sum mentioned in the summons

মকদ্দমার ন্যায় নম্বর দিয়া ঐ নিয়মপত্র রেজিষ্টরী করা যাইবে। ও যে ব্যক্তি বা ব্যক্তিরা তাহা উপস্থিত করিলেন তদ্ভিন্ন নিয়মপত্রের ভাগি সকল ব্যক্তির নামে নোটিস দেওয়া যাইবে ইতি।

৫৩০ ধারা। ঐ নিয়মপত্র অর্পণ করা গেলে পর তৎপক্ষীয় ব্যক্তিরা আদালতের বিচারাধিপত্যের অধীন থাকিবেন ও নিয়মপত্রের লিখিত কথাক্রমে বদ্ধ থাকিবেন ইতি।

উভয় পক্ষের আদালতের ক্ষমতাধীন থাকার কথা।

৫৩১ ধারা। সেই বিষয় পঞ্চম অধ্যায়মতে উপস্থিত করা মোকদ্দমার ন্যায় শুনিবার জন্যে লেখা যাইবে, ও সেই অধ্যায়ের বিধান সেই মোকদ্দমার প্রতি যত দূর খাটিতে পারে খাটিবে।

মোকদ্দমা শুনিবার ও নিষ্পত্তি করিবার কথা।

আদালত উভয় পক্ষের পরীক্ষা লইয়া, কিম্বা যে প্রমাণ লওয়া উচিত বোধ করেন তাহা লইয়া,

(ক) ঐ নিয়মপত্র তাঁহাদের দ্বারা যথোচিতরূপে সম্পাদন করা গেল, ও

(খ) তন্মধ্যে বৃত্তান্ত কি আইনঘটিত যে বিষয় ব্যক্ত হইয়াছে সেই বিষয়ে তাঁহাদের প্রকৃত প্রস্তাবে স্বার্থ আছে ও

(গ) তাহা বিচার করিবার যোগ্য,

এইং কথা হৃদ্বোধমতে জানিলে সাধারণ মোকদ্দমায় যেরূপে করিয়া থাকেন সেইরূপে ঐ বিষয়ের বিচার জানাইতে প্রবর্ত্ত হইবেন ও তদ্রূপে যে বিচার জানান তদনুসারে ডিক্রী হইবে ও এই আইনে ডিক্রী জারী করিবার যে বিধান আছে সেই বিধানমতে ঐ ডিক্রী প্রবল করা যাইবে ইতি।

৩৯ ঊনচত্বারিংশ অধ্যায়।

বিক্রেয় নিদর্শনপত্রের উপর সরাসরী কার্য্য প্রণালীর বিধি।

৫৩২ ধারা। বাদী এই অধ্যায়মতে কার্য্যানুষ্ঠান করিতে চাহিলে, এই ধারা যে কোন আদালতের প্রতি বর্ত্তে এই আইনের নিদ্ধারিত পাঠে আবেদনপত্র উপস্থিত করিয়া সেই আদালতে বিল অফ এক্সচেঞ্জের কি হুণ্ডীর কি খতের উপর মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন। কিন্তু এই আইনের চতুর্থ তফসীলে ১৬৯ নম্বরের যে পাঠ আছে সমন সেই পাঠে কিম্বা হাই কোর্ট সময়েং অন্য যে পাঠ নির্দ্দিষ্ট করেন সেই পাঠে লেখা যাইবে।

বিল অফ এক্সচেঞ্জপ্রভৃতির উপর সরাসরী মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার কথা।

আবেদনপত্র ও সমনপত্র সেইং পাঠে লেখা গেলে প্রতিবাদী নিম্নলিখিতমতে বিচারপতির নিকটে উপস্থিত হইবার ও প্রতিবাদ করিবার অনুমতি না পাইলে, উপস্থিত হইবেন না ও মোকদ্দমার প্রতিবাদ করিবেন না।

ও সেই অনুমতি না পাইলে, কিম্বা পাইয়াও তদনুসারে উপস্থিত হইয়া প্রতিবাদ না করিলে, বাদী সমনপত্রের উল্লিখিত টাকার অনধিকের ডিক্রী, ও সুদের হার নির্দ্দিষ্ট থাকিলে ঐ ডিক্রীর তারিখপর্য্যন্ত সেই হারে

together with interest at the rate specified (if any) to the date of the decree, and a sum for cost to be fixed by a rule of the High Court, unless the plaintiff claim more than such fixed sum in which case the costs shall be ascertained in the ordinary way and such decree may be enforced forthwith

সুদের ও হাই কোর্টের বিধিমতে নির্দ্ধারিত খরচের ডিক্রী পাইতে স্বত্ববান হইবেন। কিন্তু বাদী ঐ নির্দ্ধারিত টাকার অধিক দাওয়া করিলে খরচা নিয়মমতে নিরূপণ করিয়া দেওয়া যাইবে ও ডিক্রী অগৌণেই প্রবল করা যাইতে পারিবে।

Payment into Court of sum mentioned in summons

The defendant shall not be required to pay into Court the sum mentioned in the summons, or to give security therefor unless the Court thinks his defence not to be *prima facie* sustainable or feels reasonable doubt as to its good faith

প্রতিবাদির উত্তর আপাতত সপ্রমাণ হইতে পারে না

সমনের উল্লিখিত টাকা আদালতে দিবার কথা।

আদালত এমত বোধ না করিলে, কিম্বা ঐ উত্তরের সরলতা বিষয়ে আদালতের সঙ্গতমতে সন্দেহ না থাকিলে প্রতিবাদির প্রতি আদালতে সমনের উল্লিখিত টাকা গচ্ছিত করিবার কিম্বা তজ্জন্যে জামিন দিবার আজ্ঞা হইবে না।

Explanation —This section is not confined to cases in which the bill hundi or note sued upon together with mere lapse of time is sufficient to establish a *prima facie* right to recover

ব্যাখ্যা।—য বিলের কি হুণ্ডীর কি খতের উপর মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায় কেবল মিয়াদ অতীত হওয়ার সংযোগে সেই বিলপ্রভৃতির দ্বারাই যে স্থলে আপাতত টাকা পাইবার স্বত্ব স্থাপন হইতে পারে এই ধারা কেবল সেই স্থলের প্রতি যে খাটে এমত নয় ইতি।

Defendant showing good defence may obtain leave to appear

533 The Court shall upon application within the period of seven days from the service of such summons give leave to appear and to defend the suit upon the defendant paying into Court the sum mentioned in the summons or upon affidavit satisfactory to the Court which disclose a defence or such facts as would make it incumbent on the holder to prove consideration or such other facts as the Court may deem sufficient to support the application and on such terms as to security framing and recording issues or otherwise as the Court thinks fit

৫৩৩ ধারা। ঐ সমন জারী হইবার পর সাত দিনের মধ্যে প্রতিবাদী প্রার্থনা করিলে ও সমনে যত টাকার উল্লেখ হইল তাহা আদালতে দিলে, কিম্বা হুণ্ডী প্রভৃতি যে ব্যক্তির হস্তে থাকে যে প্রতিবাদ বা বৃত্তান্তপ্রযুক্ত ঐ ব্যক্তির সেই হুণ্ডী প্রভৃতির বিনিময়ে টাকাপ্রভৃতি প্রাপ্ত হওয়ার প্রমাণ করা আবশ্যক হয়, প্রতিবাদী আফিডেবিট করিয়া এমত প্রতিবাদ কি বৃত্তান্ত প্রকাশ করিলে, কিম্বা আদালত ঐ প্রার্থনাপত্রের প্রতিপোষণার্থে অন্য যে বৃত্তান্ত যথোচিত বলিয়া জ্ঞান করেন এমত বৃত্তান্ত প্রকাশ করিলে ও ঐ আফিডেবিট আদালতের হৃদ্বোধজনক হইলে আদালত জামিন দেওন ও ইস্যু নির্ণয় করিয়া লিপিবদ্ধকরণ প্রভৃতি বিষয়ক যে নিয়ম উচিত বোধ করেন সেই নিয়মানুসারে প্রতিবাদিকে উপস্থিত হইয়া মোকদ্দমায় প্রতিবাদ করিবার অনুমতি দিবেন ইতি।

প্রতিবাদী দোষশূন্য মূলক প্রতিবাদ দেখাইলে উপস্থিত হইবার অনুমতি পাইবার কথা।

Power to set aside decree

534 After decree the Court may under special circumstances set aside the decree and if necessary stay or set aside execution and may give leave to appear to the summons and to defend the suit, if it seem reasonable to the Court so to do, and on such terms as the Court thinks fit

৫৩৪ ধারা। ডিক্রী হইলে পর আদালত গতিক বিশেষে ঐ ডিক্রী অসিদ্ধ করিতে, ও আবশ্যক হইলে ডিক্রী জারীর কার্য্য স্থগিত রাখিতে কি অসিদ্ধ করিতে পারিবেন, এবং প্রতিবাদিকে সমনমতে উপস্থিত হইয়া মোকদ্দমার প্রতিবাদ করিবার অনুমতি দেওয়া সঙ্গত জ্ঞান করিলে, যে নিয়ম উচিত বোধ করেন সেই নিয়মানুসারে সেই অনুমতি দিতে পারিবেন ইতি।

ডিক্রী অসিদ্ধ করিবার ক্ষমতার কথা।

Power to order bill to be deposited with officer of Court

535 In any proceeding under this chapter the Court may order the bill, hundi, or note on which the suit is founded to be forthwith deposited with an officer of the Court, and may further order that all proceedings shall be stayed until the plaintiff gives security for the costs thereof

৫৩৫ ধারা। মোকদ্দমা যে বিল কি হুণ্ডী কি খৎমূলক হয় আদালত এই অধ্যায় মতে কোন কার্য্যানুষ্ঠান কালে আদালতের কোন কার্য্যকারকের হস্তে সেই বিল কি হুণ্ডী কি খৎ রাখিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ও বাদী যত দিন মোকদ্দমার খরচার জামিন না দেন আদালত তত দিন আনুষ্ঠানিক সকল কার্য্য স্থগিত রাখিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

কোর্টের কার্য্যকারকের হস্তে বিল রাখিবার আজ্ঞা দিবার ক্ষমতার কথা।

536 The holder of every dishonoured bill of exchange or promissory note shall have the same remedies for the recovery of the expenses incurred in noting the same for non acceptance or non payment, or otherwise, by reason of such dishonour, as he has under this chapter for the recovery of the amount of such bill or note

Recovery of cost of noting non acceptance of dishonoured bill.

৫৩৬ ধারা। যে বিল অব এক্সচেঞ্জ কি খৎ অমান্য করা যায়, তাহা যে ব্যক্তির হাতে থাকে এই অধ্যায়মতে তাঁহার সেই বিলের কি খতের টাকা আদায় করিবার যে উপায় আছে, উক্ত প্রকারে অমান্য হওয়াপ্রযুক্ত তাহা অগ্রাহ্য হওয়ার কথা, কি তাহার টাকা দেওয়া গেল না এই কি অন্য কথা লেখাইতে যে খরচ লাগে, তাহাও ফিরিয়া পাইবার জন্যে তাঁহার সেই উপায় থাকিবে ইতি।

বিল অমান্য হইলে অগ্রাহ্য হওয়ার কথা লিখিবার খরচ আদায়ের কথা।

537 Except as provided by sections 532 to 536 both inclusive, the procedure in suits under this chapter shall be the same as the procedure in suits instituted under Chapter V

Procedure in suits under this chapter

৫৩৭ ধারা। ৫৩২ অবধি ৫৩৬ পর্য্যন্ত সকল ধারায় যে২ স্থলের বিধান হইয়াছে সেই২ স্থলভিন্ন, এই অধ্যায় মত মোকদ্দমার কার্য্য প্রণালী ৫ পঞ্চম অধ্যায়মতে উপস্থিত করা মোকদ্দমার কার্য্য প্রণালীর ন্যায় হইবে ইতি।

এই অধ্যায়মত মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীর কথা।

538 Sections 532 to 537 (both inclusive) apply only to—

Power to extend this chapter

(a) High Courts established under Royal Charter,

(b) the Chief Court of the Punjab

(c) The Court of the Recorder of Rangoon

(d) the Courts of Small Causes in the Presidency Towns

(e) the Court of the Judge of Karáchi and

(f) any other Court to which the Local Government may, by notification in the official Gazette, apply them

In case of such application the Local Government may direct by whom any of the powers and duties incident to the provisions so applied shall be exercised and performed, and make any rules which it thinks requisite for carrying into operation the provisions so applied

Within one month after such notification has been published, such provisions shall apply accordingly, and the rules so made shall have the force of law

The Local Government may from time to time alter or cancel any such notification

৫৩৮ ধারা। ৫৩২ অবধি ৫৩৭ পর্য্যন্ত সকল ধারার বিধান কেবল এই২ আদালতের প্রতি বর্ত্তে,

এই অধ্যায়ের বিধান বিস্তৃত করিবার ক্ষমতার কথা।

(ক) রাজকীয় চার্টরদ্বারা স্থাপিত সকল হাই কোর্ট।

(খ) পাঞ্জাবের উচ্চতম আদালত।

(গ) রাঙ্গুনের রিকার্ডর সাহেবের আদালত।

(ঘ) রাজধানীর অন্তর্গত ক্ষুদ্রমোকদ্দমার আদালত।

(ঙ) করাচীর জজ সাহেবের আদালত। ও

(চ) স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট রাজকীয় গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া অন্য যে আদালতের প্রতি বর্ত্তান সেই আদালতে বর্ত্তিবে।

তদ্রূপে বর্ত্তান গেলে, তৎসংক্রান্ত ক্ষমতার ও কর্ত্তব্য কার্য্যের মধ্যে যে ব্যক্তি যে ক্ষমতানুসারে যে কার্য্য করিবেন স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট ইহারও আজ্ঞা করিতে ও তদ্রূপে যে২ বিধান বর্ত্তান যায় তাহা প্রবল করণার্থে যে বিধি আবশ্যক জ্ঞান করেন তাহাও প্রণয়ন করিতে পারিবেন।

ঐ জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ হইবার পর এক মাসের মধ্যে ঐ২ বিধান তদনুসারে বর্ত্তিবে ও পূর্ব্বোক্তমতে প্রণীত বিধি আইনের তুল্য বলবৎ হইবে।

স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট পূর্ব্বোক্ত কোন জ্ঞাপনপত্র সময়ে২ পরিবর্ত্তন কি রহিত করিতে পারিবেন ইতি।

PART VI
OF APPEALS.

ষষ্ঠ ভাগ।
আপীলবিষয়ক বিধি।

CHAPTER XL
Of Appeals from Original Decrees

৪০ চত্বারিংশ অধ্যায়।
আসল ডিক্রীর উপর আপীল বিষয়ক বিধি।

539 Unless when otherwise expressly provided in this Code or by any other law for the time being in force an appeal shall lie from the decrees, or from any part of the decrees, of the Courts exercising

Appeal to lie from all original decrees, except when expressly prohibited.

৫৩৯ ধারা। এই আইনে কিম্বা অন্য যে আইন যৎকালে প্রচলিত থাকে সেই আইনে ভাবান্তরের স্পষ্ট বিধান না থাকিলে, মোকদ্দমা আদৌ বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন আদালতের

স্পষ্টরূপে নিষিদ্ধ না হইলে আসল সকল ডিক্রীর উপর আপীল হইতে পারিবার কথা।

original jurisdiction to the Courts authorized to hear appeals from the decisions of those Courts

ডিক্রীর উপর কিম্বা ডিক্রীর কোন অংশের উপর ঐ২ আদালতের নিষ্পত্তির আপীল শুনিবার ক্ষমতাপন্ন আদালতে আপীল করা যাইতে পারিবে ইতি।

540 The appeal shall be made in the form of a memorandum in writing presented by the appellant or his pleader and shall be accompanied by a copy of the decree appealed against and of the judgment on which it is founded

Form of appeal

Memorandum to be accompanied by copy of decree and judgment

৫৪০ ধারা। আপীল মর্ম্মাত্মকপত্রের ন্যায় লিখিত হইয়া আপেলান্টের কিম্বা তাঁহার উকীলের দ্বারা উপস্থিত করা যাইবে ও যে ডিক্রীর উপর আপীল হয় ও তাহা যে বিচার মূলক হয় তাহাদের মর্ম্মাত্মকপত্রের সহিত তাহার নকলও দিতে হইবে ইতি।

আপীল লিখিবার পাঠের কথা।

মর্ম্মাত্মকপত্রের সঙ্গে ডিক্রীর ও বিচারের নকল দিতে হইবার কথা।

541 The memorandum of appeal shall set forth, concisely and under distinct heads the grounds of objection to the decree appealed against, without any argument or narrative, and such grounds shall be numbered consecutively

Memorandum of appeal

৫৪১ ধারা। আপীলের মর্ম্মাত্মকপত্রে বাদানুবাদ কি বৃত্তান্ত না লিখিয়া যে ডিক্রীর উপর আপীল হয় তদ্বিষয়ের আপত্তি মাত্র সংক্ষেপে ও ভিন্ন২ দফা করিয়া লিখিতে হইবে ও প্রত্যেক দফায় ক্রমিক নম্বর দেওয়া যাইবে ইতি।

আপীলের মর্ম্মাত্মকপত্রের কথা।

542 The appellant shall not, without the leave of the Court, urge or be heard in support of any other ground of objection, but the Court in deciding the appeal shall not be confined to the grounds set forth by the appellant

Appellant confined to grounds set out

৫৪২ ধারা। আপেলান্ট আদালতের অনুমতি না পাইলে আপত্তির অন্য কোন হেতু ব্যক্ত করিতে পারিবেন না, ও অন্য হেতুর প্রতিপোষণে তাঁহার কথা শুনা যাইবে না। কিন্তু আপীলের নিষ্পত্তি করণে আদালত আপেলান্টের প্রকাশিত কেবল সেই হেতু ধরিতে আবদ্ধ নহেন।

যে হেতু ব্যক্ত থাকে আপেলান্টের কেবল সেই হেতু ধরিতে পারিবার কথা।

Provided that the Court shall not rest its decision on any ground set forth by the appellant, unless the respondent has had sufficient opportunity of contesting the case on that ground

কিন্তু আপেলান্ট যে হেতু প্রকাশ করেন রিস্পাণ্ডেন্ট সেই হেতু ধরিয়া মোকদ্দমার উত্তর দিবার উপযুক্ত সুযোগ না পাইলে, আদালত সেই হেতুর প্রতি নির্ভর করিয়া নিষ্পত্তি করিবেন না ইতি।

543 If the memorandum of appeal be not drawn up in the manner hereinbefore prescribed, such memorandum or grounds may be rejected or returned to the appellant for the purpose of being amended within a time to be fixed by the Court, or be amended then and there

Rejection of memorandum or grounds of objection

৫৪৩ ধারা। আপীলের মর্ম্মাত্মকপত্র পূর্ব্বনির্দ্দিষ্ট মতে লেখা না গেলে ঐ মর্ম্মাত্মকপত্র কি হেতুপত্র অগ্রাহ্য হইতে কিম্বা আদালতের নিরূপিত সময়ের মধ্যে সংশোধন করিয়া দিবার জন্যে আপেলান্টকে ফিরিয়া দেওয়া যাইতে কিম্বা তৎকালে তৎস্থানেই সংশোধন করা যাইতে পারিবে।

মর্ম্মাত্মকপত্র কি আপত্তির হেতুপত্র অগ্রাহ্য হইবার কথা।

When the Court rejects under this section any memorandum it shall record the reasons for such rejection

আদালত এই ধারামতে কোন মর্ম্মাত্মকপত্র অগ্রাহ্য করিলে অগ্রাহ্য করিবার কারণ লিপিবদ্ধ করিবেন।

When a memorandum of appeal is amended under this section, the Judge, or such officer as he appoints in this behalf, shall attest the amendment by his signature

এই ধারামতে আপীলের মর্ম্মাত্মকপত্র সংশোধন করা গেলে, বিচারপতি কিম্বা তিনি এতৎ কার্য্যার্থে যে কার্য্যকারককে নিযুক্ত করেন তিনি, সাক্ষস্বরূপ ঐ সংশোধিত কথায় স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

544 If there be more plaintiffs or more defendants than one in a suit and the decree appealed against proceed on any ground common to all the plaintiffs or to all the defendants, any one of the plaintiffs or of the defendants may appeal against the whole decree, and

One of several plaintiffs or defendants may obtain reversal of whole decree if it proceed on ground common to all

৫৪৪ ধারা। মোকদ্দমায় একের অধিক জন বাদী কি প্রতিবাদী থাকিলে, ও যে ডিক্রীর উপর আপীল হয় তাহা যে হেতু মূলক, সকল বাদির কি সকল প্রতিবাদির প্রতি সেই হেতু সাধারণমতে বর্ত্তিলে, বাদিদের কিম্বা প্রতিবাদিদের

সকল বাদির কি প্রতিবাদির সাধারণ হেতুমূলক ডিক্রী হইলে এক জন বাদির কি প্রতিবাদির যত্নে সম্পূর্ণ ডিক্রী অন্যথা হইতে পারিবার কথা।

the Appellate Court may reverse or modify the decree in favour of all the plaintiffs or defendants as the case may be

Illustrations

(*a*) A sues B and C on a promissory note The defendants plead payment The Court decrees in favour of A B alone appeals The Appellate Court holding that payment has been made may reverse the decree in favour of both B and C

(*b*) A sues B and C on a promissory note B pleads payment and C pleads the Limitation Act The Court overrules both pleas and decrees in favour of A B alone appeals The Appellate Court may be of opinion that payment has been made but cannot on B s appeal reverse the decree as regards C

Of staying and executing Decrees under Appeal

Execution of decree not stayed solely by reason of appeal

545 Execution of a decree shall not be stayed by reason only of an appeal having been preferred against the decree but the Appellate Court may for sufficient cause order the execution to be stayed

Stay of execution of appealable decree before time for appealing has expired

If an application be made for the execution of a decree which is open to appeal, before the time allowed for appeal has expired the Court may for sufficient cause order the execution to be stayed

Provided that no order shall be made under this section unless the Court is satisfied—

(*a*) that substantial loss may result to the party applying for stay of execution unless the order is made

(*b*) that the application has been made without unreasonable delay and

Security required before making order to stay execution

(*c*) that security has been given by the applicant for the due performance of such decree or order as may ultimately be binding upon him

Security in case of order for execution of decree appealed against

546 If an order is made for the execution of a decree against which an appeal has been preferred, the Court which passed the decree may on sufficient cause being shown by the appellant, require security to be given for the

মধ্যে কোন এক ব্যক্তি সম্পূর্ণ ডিক্রীর বিপক্ষে আপীল করিতে পারিবেন, এবং আপীল আদালত সকল বাদির কিম্বা বিষয়বিশেষে সকল প্রতিবাদির সপক্ষে ঐ ডিক্রী অসিদ্ধ কি মতান্তর করিতে পারিবেন ইতি।

উদাহরণ।

(ক) আনন্দ কোন খতের উপর বলরামের ও চন্দ্রের নামে নালিশ করেন। টাকা দিয়াছি বলিয়া প্রতিবাদিরা উত্তর দিলেন। আদালত আনন্দের পক্ষে ডিক্রী করিলে বলরাম একাই তাহার উপর আপীল করিলেন। টাকা দেওয়া গিয়াছে আপীল আদালত ইহা নির্ণয় করিলে বলরাম ও চন্দ্র উভয়ের সপক্ষে ঐ ডিক্রী অসিদ্ধ করিতে পারিবেন।

(খ) আনন্দ কোন খতের উপর বলরামের ও চন্দ্রের নামে নালিশ করেন। বলরাম টাকা দেওয়া গিয়াছে বলিয়া উত্তর দিলেন চন্দ্র মিয়াদের আইনমতে মোকদ্দমার বাধা হইল বলিয়া উত্তর দিলেন। আদালত দুই জনের উত্তর অগ্রাহ্য করিয়া আনন্দের পক্ষে ডিক্রী করিলে বলরাম একাই আপীল করেন। টাকা যে দেওয়া গিয়াছে আপীল আদালতের এই অভিমত থাকিতে পারে কিন্তু এমন স্থলে বলরামের আপিল ক্রমে চন্দ্রের পক্ষে ঐ ডিক্রী অসিদ্ধ করিতে পারিবেন না।

ডিক্রীর উপর আপীল হইলে তাহা স্থগিত ও জারী করণবিষয়ক বিধি।

কেবল আপীল হওয়া প্রযুক্ত ডিক্রী জারীর কার্য্য স্থগিত না হইবার কথা।

৫৪৫ ধারা। ডিক্রীর উপর আপীল উপস্থিত করা গেল, কেবল এই কারণে ডিক্রী জারীর কার্য্য স্থগিত হইবে না। কিন্তু বিশিষ্ট কারণ থাকিলে আপীল আদালত ডিক্রীজারীর কার্য্য স্থগিত রাখিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

যে ডিক্রীর উপর আপীল হইতে পারে আপীল করিবার সময় গত হইবার পূর্ব্বে সেই ডিক্রী জারী স্থগিত রাখিবার কথা।

যে ডিক্রীর উপর আপীল হইতে পারে আপীল করিবার মিয়াদ গত হইবার পূর্ব্বে সেই ডিক্রী জারী করিবার প্রার্থনা হইলে আদালত বিশিষ্ট কারণে ঐ ডিক্রী জারী স্থগিত রাখিতে পারিবেন।

কিন্তু আদালত এই২ বিষয় হৃদ্বোধমতে জানিতে না পাইলে এই ধারামতে কোন আজ্ঞা করা যাইবে না, বিশেষত

(ক) ঐ আজ্ঞা না হইলে, যে ব্যক্তি ডিক্রী জারীর কার্য্য স্থগিত রাখিতে প্রার্থনা করেন তাহার গুরুতর হানি হইবে, ও

(খ) অসঙ্গত বিলম্ব না করিয়া ঐ প্রার্থনা করা গিয়াছে ও

ডিক্রীজারী স্থগিত হইবার আজ্ঞা করণের পূর্ব্বে জামিন লইতে হইবার কথা।

(গ) প্রার্থক শেষে যে ডিক্রী কি আজ্ঞামতে আবদ্ধ হইবেন, তদনুসারে নিয়মমতে কর্ম্ম করিবার জামিন দিয়াছেন ইতি।

যে ডিক্রীর উপর আপীল হয় তাহা জারী করিবার আজ্ঞা হইলে জামিনের কথা।

৫৪৬ ধারা। যে ডিক্রীর উপর আপীল উপস্থিত করা যায়, যদি ঐ ডিক্রী জারী করিবার আজ্ঞা হইয়া থাকে, তবে আপেলান্ট বিশিষ্ট কারণ দেখাইলে যে আদালত ডিক্রী করিলেন তিনি ডিক্রীজারীক্রমে গৃহীত কোন

restitution of any property which may be taken in execution of the decree or of the value of such property, and for the due performance of the decree or order of the Appellate Court,

or the Appellate Court may for like cause direct the Court which passed the decree to take such security

547 No such security as is mentioned in sections 545 and 546 shal be required from the Secretary of State for India in Council or from any public officer sued in respect of an act alleged to be done by him in his official capacity

No such security to be required from Government or public office

Of Procedure in Appeal from Decrees

548 When a memorandum of appeal is admitted the Appellate Court or the proper officer of that Court shall endorse thereon the date of admission, and shall register the appeal in a book to be kept for the purpose

Registry of memorandum of appeal

Such book shall be called the Register of Appeals

Register of appeals

549 The Appellate Court may at its discretion either before the respondent is called upon to appear and answer or afterwards on the application of the respondent demand from the appellant security for the costs either of the appeal, or of the original suit, or of both

Appellate Court may require appellant to give security for costs

Provided that the Court shall demand such security in all cases in which the appellant is residing out of British India, and is not possessed of any sufficient immoveable property within British India independent of the property to which the appeal relates

When appellant resides out of British India

If such security be not furnished within such time as the Court orders the Court shall reject the appeal

550 When the memorandum of appeal is registered, the Appellate Court shall send notice of the appeal to the Court against whose decree the appeal is made.

Appellate Court to give notice to Court whose decree is appealed against

সম্পত্তি কি তাহার মূল্য ফিরিয়া দিবার ও আপীল আদালতের ডিক্রী কি আজ্ঞানুসারে নিয়মমতে কার্য্য হইবার জামিন লওনের আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

কিম্বা যে আদালত ঐ ডিক্রী করিলেন আপীল আদালত উক্ত কারণে সেই আদালতের প্রতি ঐ জামিন লইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

৫৪৭ ধারা। ভারতবর্ষের পক্ষে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটরী সাহেবের স্থানে কিম্বা রাজকীয় কার্য্যকারকের পদ সংক্রান্ত যে কার্য্য করা গেল বলিয়া কথিত হয় সেই কার্য্যহেতুক তাঁহার নামে নালিশ হইলে তাঁহার স্থানে ৫৪৫ ও ৫৪৬ ধারার উল্লিখিত কোন জামিন লওয়া যাইবে না ইতি।

গবর্ণমেণ্টের কি রাজকীয় কার্য্যকারকদের স্থানে জামিন লইতে না হইবার কথা।

ডিক্রীর উপর আপীল হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৫৪৮ ধারা। আপীল রেজিষ্টরী করিবার একখানি বহী রাখিতে হইবে। আপীলের মর্ম্মাত্মকপত্র গ্রাহ্য হইলে আপীল আদালত কিম্বা ঐ আদালতের উপযুক্ত কার্য্যকারক ঐ পত্রের পৃষ্ঠে তাহা গ্রাহ্য হওয়ার তারিখ লিখিয়া ঐ বহীতে রেজিষ্টরী করিবেন।

আপীলের মর্ম্মাত্মকপত্র রেজিষ্টরী করিবার কথা।

ঐ বহী আপীলের রেজিষ্টরী বহী নামে জানা যাইবে ইতি।

আপীলের রেজিষ্টরের কথা।

৫৪৯ ধারা। রিস্পাণ্ডেণ্টের প্রতি উপস্থিত হইয়া উত্তর দিবার আজ্ঞা হওয়ার পূর্ব্বে কিম্বা পরেও রিস্পাণ্ডেণ্টের প্রার্থনামতে আপীল আদালত স্বীয় বিবেচনানুসারে আপেলাণ্টের স্থানে আপীলের কি আসল মোকদ্দমার কি উভয়ের খরচার জামিনের দাওয়া করিতে পারিবেন।

আপেলাণ্টকে খরচার জামিন দিতে আপীল আদালতের আজ্ঞা করিবার ক্ষমতার কথা।

কিন্তু আপেলাণ্ট ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের বহির্ভূত স্থানে বাস করিলে ও যে সম্পত্তির বিষয়ে আপীল হয় তদ্ভিন্ন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে তাঁহার প্রচুর স্থাবর সম্পত্তি না থাকিলে, ঐ আদালত এমত সকল স্থলে ঐ জামিনের দাওয়া করিবেন।

আপেলাণ্ট ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের বাহিরে বাস করিলে তদ্বিষয়ের কথা।

আদালত যে সময়ের মধ্যে আজ্ঞা করেন সেই সময়ে জামিন দেওয়া না গেলে, আদালত আপীল অগ্রাহ্য করিবেন ইতি।

৫৫০ ধারা। আপীলের মর্ম্মাত্মকপত্র রেজিষ্টরী করা গেলে পর, যে আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল করা যায় আপীল আদালত সেই আদালতের নামে আপীলের নোটিস পাঠাইবেন

যে আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল হয় সেই আদালতে আপীল আদালতের নোটিস দিবার কথা।

Transmission of papers to Appellate Court

If the appeal be from a Court, the records of which are not deposited in the Appellate Court, the Court to which such notice is sent shall upon the receipt thereof transmit with all practicable despatch all material papers in the suit or such papers as may be specially called for by the Appellate Court

আপীল আদালতে কাগজ পত্র পাঠাইবার কথা।

যে আদালতের কাগজপত্র আপীল আদালতে গচ্ছিত না হইয়া থাকে এমত আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল হইলে, যে আদালতে উক্ত নোটিস পাঠান যায় সেই আদালত ঐ নোটিস পাইলেই সাধ্যমতে ত্বরায় মোকদ্দমাঘটিত গুরুতর সকল কাগজপত্র, কিম্বা আপীল আদালত বিশেষ যেং কাগজ পত্র পাঠাইবার আজ্ঞা করেন তাহা পাঠাইবেন।

Power to confirm decision of lower Court without sending it notice

Provided that the Appellate Court may, if it thinks fit, after fixing a time for hearing the appellant or his pleader, and hearing him accordingly if he appears at such time, confirm the decision of the Court against whose decree the appeal is made without sending notice of the appeal to such Court and without serving notice on the respondent or his pleader but in such case the confirmation shall be notified to the same Court

নিম্নতর আদালতে নোটিস না পাঠাইয়া নিষ্পত্তি দৃঢ় করিবার ক্ষমতার কথা।

পরন্তু আপীল আদালত বিহিত বোধ করিলে, আপেলান্টের কিম্বা তাঁহার উকীলের কথা শুনিবার সময় নিরূপণ করিয়া, ও তিনি সেই সময়ে উপস্থিত হইলে তাঁহার কথা শুনিয়া, যে আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল হয় সেই আদালতে ঐ আপীলের নোটিস না পাঠাইয়া ও রিস্পাণ্ডেন্টের কিম্বা তাঁহার উকীলের নামে নোটিস জারী না করিয়া সেই আদালতের নিষ্পত্তি স্থির রাখিতে পারিবেন। কিন্তু তদ্রূপ স্থলে ঐ নিষ্পত্তি স্থির রাখিবার কথা ঐ আদালতে জানাইতে হইবে ইতি।

Copies of exhibits in Court whose decree is appealed against

551 Either party may make an application in writing to the Court against whose decree the appeal is made specifying any papers of which he requires copies to be made and deposited in such Court and copies of such papers shall be prepared at the expense of the applicant and shall be deposited accordingly

যে আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল হয় সেই আদালতে দস্তাবেজের নকলের কথা।

৫৫১ ধারা। যে আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল করা যায়, কোন পক্ষ সেই আদালতে প্রার্থনাপত্র লিখিয়া যেং কাগজপত্রের নকল করাইয়া সেই আদালতে গচ্ছিত করাইতে চাহেন, তাহা বিশেষ করিয়া জানাইতে পারিবেন। আপেলান্টের খরচে সেই সকল কাগজপত্রের নকল প্রস্তুত করাইয়া তদনুসারে গচ্ছিত করা যাইবে ইতি।

Day for hearing appeal

552 The Appellate Court shall fix a day for hearing the appeal

আপীল শুনিবার দিনের কথা।

৫৫২ ধারা। আপীল আদালত আপীল শুনিবার দিন নিরূপণ করিবেন।

Such day shall be fixed with reference to the current business of the Court the place of residence of the respondent, and the time necessary for the service of the notice of appeal, so as to allow the respondent a sufficient time to enable him to appear and answer the appeal on such day

আদালতের চলিত কার্য্য, ও রিস্পাণ্ডেন্টের বাস স্থান, ও আপীলের নোটিস পঁহুছিবার আবশ্যক সময় লক্ষ করিয়া, ঐ দিন এমন নিরূপণ করিতে হইবে, যেন রিস্পাণ্ডেন্টের সেই সময়ে উপস্থিত হইয়া আপীলের উত্তর দিবার উপযুক্ত অবকাশ থাকে ইতি।

Publication and service of notice of day for hearing appeal

553 Notice of the day so fixed shall be stuck up in the appellate court house and a like notice shall be sent by the Appellate Court to the Court against whose decree the appeal is made, and shall be served on the respondent or his pleader in the manner provided in chapter VI for the service of a summons to a defendant to appear and answer, and all rules applicable to such summons and to proceedings with reference to the service thereof, shall apply to the service of such notice

আপীল শুনিবার দিনের নোটিস প্রকাশ ও জারী করিবার কথা।

৫৫৩ ধারা। তদ্রূপে নিরূপিত দিনের নোটিস আপীলী আদালতঘরে লাগাইয়া দেওয়া যাইবে, ও যে আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল করা যায় আপীল আদালত সেই আদালতেও ঐ নোটিস পাঠাইবেন, এবং ৬ ষষ্ঠ অধ্যায়ে প্রতিবাদির নামে উপস্থিত হইয়া উত্তর দিবার জন্যে সমন জারী করিবার যে বিধান আছে, ঐ নোটিস সেই বিধানমতে রিস্পাণ্ডেন্টকে কিম্বা তাঁহার উকীলকে দেওয়া যাইবে, ও সেই সমনের প্রতি ও তাহা জারী করণ সম্পর্কীয় সকল কার্য্যের প্রতি যেং বিধি খাটে, ঐ নোটিস জারী করণের পক্ষেও সেইং বিধি খাটিবে।

Instead of sending the notice to the Court against whose decree the appeal is made the Appellate Court may itself cause the notice to be served on the respondent or his pleader under the rules above referred to

Appellate Court may itself cause notice to be served

যে আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল করা যায় আপীল আদালত সেই আদালতে নোটিস না পাঠাইয়া আপনি পূর্ব্বোক্ত বিধিমতে রিস্পাণ্ডেন্টের কিম্বা তাঁহার উকীলের নামে নোটিস দেওয়াইতে পারিবেন ইতি।

আপীল আদালতের নিজে ঐ নোটিস জারী করাইতে পারিবার কথা।

554 The notice to the respondent shall declare that if he does not appear in the Appellate Court on the day so fixed the appeal will be heard *ex parte*

Contents of notice

৫৫৪ ধারা। রিস্পাণ্ডেন্টকে যে নোটিস দেওয়া যায় তন্মধ্যে এই কথা নির্দ্দিষ্ট থাকিবে যে তিনি পূর্ব্বোক্ত মতে নিদ্ধারিত দিনে আপীল আদালতে উপস্থিত না হইলে কেবল অন্য পক্ষ উপস্থিত থাকিতে সেই আপীল শুনা যাইবে ইতি।

নোটিসের মধ্যের কথা।

Procedure on Hearing

শ্রবণকালীন কার্য্যপ্রণালীর কথা।

555 On the day so fixed or on any other day to which the hearing may be adjourned the party having the right to begin shall be heard in support of or against the appeal as the case may be The other party shall then be heard and the party having the right to begin shall then be entitled to reply

Right to begin

৫৫৫ ধারা। পূর্ব্বোক্তমতে নিদ্ধারিত দিনে, কিম্বা শ্রবণ করিবার দিনান্তর নিদ্ধারিত হইলে সেই দিনে যে পক্ষের প্রথমে কথা কহিবার স্বত্ব থাকে, আপীলের পোষকতায় কিম্বা বিষয় বিশেষে তদ্বিপক্ষে তাঁহার কথা শুনা যাইবে। পরে অন্য পক্ষের কথা শুনা যাইবে। পরে প্রথমে যাহার কথা কহিবার স্বত্ব থাকে তাঁহার প্রত্যুত্তর করিবার স্বত্ব থাকিবে।

আরম্ভ করিবার স্বত্বের কথা।

Explanation—If the appeal is from the whole decree or if there are cross appeal the party having the right to begin is the party who had the right to begin on the hearing in the Court whose decree is appealed from

ব্যাখ্যা।—যে আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল হয় সেই আদালতে যে পক্ষের প্রথমে কথা কহিবার স্বত্ব ছিল, সম্পূর্ণ ডিক্রীর উপর আপীল হইয়া থাকিলে কিম্বা এক আপীল খণ্ডাইবার অন্য আপীল হইলে, সেই পক্ষেরই প্রথমে কথা কহিবার স্বত্ব থাকিবে।

If the appeal is from only a portion of the decree and there is no cross appeal the appellant has the right to begin

ডিক্রীর অংশমাত্রের উপর আপীল হইলে ও এক আপীল খণ্ডাইবার অন্য আপীল না থাকিলে আপেলান্টের প্রথমে কথা কহিবার স্বত্ব থাকিবে ইতি।

556 If on the day so fixed or any other day to which the hearing may be adjourned the appellant does not attend in person or by his pleader, the appeal shall be dismissed for default

Dismissal of appeal for appellant default

৫৫৬ ধারা। পূর্ব্বোক্তমতে নিরূপিত দিনে কিম্বা আপীল শুনিবার দিনান্তর নিরূপণ হইলে সেই দিনে, আপেলান্ট স্বয়ং কিম্বা উকীলের দ্বারা উপস্থিত না হইলে, ত্রুটিপ্রযুক্ত আপীল ডিসমিস হইবে।

আপেলান্টের ত্রুটিপ্রযুক্ত আপীল ডিসমিস হইবার কথা।

If the appellant attends and the respondent does not attend, the appeal shall be heard *ex parte* in his absence

Hearing appeal ex parte

আপেলান্ট উপস্থিত হইলে ও রিস্পাণ্ডেন্ট উপস্থিত না হইলে, তাঁহার অনুপস্থানে কেবল এক পক্ষ উপস্থিত থাকিতে আপীল শুনা যাইবে ইতি।

একপক্ষমাত্র উপস্থিত হইলে আপীল শুনিবার কথা।

557 If on the day so fixed, or any other day to which the hearing may be adjourned, it is found that the notice to the respondent has not been served in consequence of the failure of the appellant to deposit, within the period fixed by the Court, the sum required to defray the cost of issuing the notice, the Court may order that the appeal be dismissed:

Dismissal of appeal where notice has not been served in consequence of appellant's failure to deposit cost of notice

৫৫৭ ধারা। নোটিস জারী করিবার খরচ বলিয়া যত টাকা প্রয়োজন, আপেলান্ট আদালতের নিরূপিত সময়ের মধ্যে ঐ টাকা আমানৎ না করাতে রিস্পাণ্ডেন্টকে নোটিস দেওয়া যায় নাই, পূর্ব্বোক্তমতে নিরূপিত দিনে, কিম্বা আপীল শুনিবার দিনান্তর নিরূপণ হইলে সেই দিনে, ইহা জানিতে পাওয়া গেলে, আদালত আপীল ডিসমিস করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

আপেলান্ট নোটিসের খরচ না দেওয়াতে নোটিস জারী না হইলে আপীল ডিসমিস করিবার কথা।

Provided that no such order shall be passed, although the notice has not been served upon the respondent, if on the day fixed for hearing the appeal the respondent appears in person or by a pleader, or by a duly authorized agent

Proviso

কিন্তু রিস্পাণ্ডেণ্টের উপর নোটিস জারী করা না গেলেও যদি আপীল শুনিবার নিরূপিত দিনে রিস্পাণ্ডেণ্ট আপনি কিম্বা উকীলের দ্বারা কিম্বা নিয়মমতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত মোক্তারের দ্বারা উপস্থিত হইয়া থাকেন, তবে পূর্ব্বোক্ত আজ্ঞা করা যাইবে না ইতি।

উপবিধি।

558 If an appeal be dismissed under section 556 or section 557 the appellant may apply to the Appellate Court for the re admission of the appeal, and if it be proved that he was prevented by any sufficient cause from attending when the appeal was called on for hearing or from depositing the sum so required the Court may re admit the appeal on such terms as to costs or otherwise as the Court thinks fit to impose upon him

Re admission of appeal dismissed for default

৫৫৮ ধারা। ৫৫৬ কি ৫৫৭ ধারামতে আপীল ডিসমিস করা গেলে পর, আপেলাণ্ট আপীল আদালতে আপীল পুনশ্চ গ্রাহ্য করিবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন। ও আপীল যে সময়ে শুনিবার জন্যে তলব করা গেল আপেলাণ্ট বিশিষ্ট কোন কারণে সেই সময়ে উপস্থিত হইতে কিম্বা পূর্ব্বোক্ত আদেশমতে টাকা গচ্ছিত করিতে পারিলেন না এই কথার প্রমাণ হইলে, আদালত আপেলাণ্টের উপর খরচা প্রভৃতির বিষয়ে যে নিয়ম অবধারণ করা উচিত বোধ করেন সেই নিয়মানুসারে আপীল পুনরায় গ্রাহ্য করিতে পারিবেন ইতি।

ত্রুটিপ্রযুক্ত আপীল ডিসমিস হইলে পর পুনশ্চ গ্রাহ্য করিবার কথা।

559 If it appear to the Court at the hearing that any person who was a party to the suit in the Court against whose decree the appeal is made but who has not been made a party to the appeal is interested in the result of the appeal, the Court may adjourn the hearing to a future day to be fixed by the Court and direct that such person be made a respondent

Power to adjourn hearing and direct persons appearing interested to be made respondents

৫৫৯ ধারা। যে আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল হয়, কোন ব্যক্তি তথায় মোকদ্দমার এক পক্ষ হইলেও তাঁহাকে আপীলের এক পক্ষ করা যায় নাই কিন্তু আপীলের ফলে তাহার স্বার্থ আছে আদালত আপীল শুনিবার সময়ে ইহা দেখিতে পাইলে আপীল শুনিবার জন্যে দিনান্তর নিরূপণ করিয়া ঐ ব্যক্তিকেও রিস্পাণ্ডেণ্ট করিবার আদেশ করিতে পারিবেন ইতি।

শুনিবার দিনান্তর নিরূপণ করিবার ও যাঁহাদিগকে স্বার্থী বলিয়া জ্ঞান হয় তাঁহাদিগকে রিস্পাণ্ডেণ্টের মধ্যে আনিতে আদেশ করিবার ক্ষমতার কথা।

560 When an appeal is heard *ex parte* in the absence of the respondent, and judgment is given against him, he may, within thirty days of the date of the decree, apply to the Appellate Court to re hear the appeal and if it be proved that the respondent was prevented by sufficient cause from attending when the appeal was called on for hearing, the Court may re hear the appeal on such terms as to costs or otherwise as the Court thinks fit to impose upon him

Re hearing on application of respondent against whom *ex parte* decree is made

৫৬০ ধারা। রিস্পাণ্ডেণ্টের অনুপস্থানে কেবল অন্য পক্ষের উপস্থিত হওনকালে আপীল শুনা গিয়া রিস্পাণ্ডেণ্টের বিপক্ষে নিষ্পত্তি হইলে, তিনি ডিক্রীর তারিখ অবধি ত্রিশ দিনের মধ্যে আপীল আদালতে আপীল পুনরায় শুনিবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন। ও আপীল যে সময়ে শুনিবার জন্যে তলব করা যায় রিস্পাণ্ডেণ্ট বিশিষ্ট কোন কারণে সেই সময়ে উপস্থিত হইতে পারিলেন না এই কথা প্রমাণ হইলে, আদালত রিস্পাণ্ডেণ্টের উপর খরচাপ্রভৃতির বিষয়ে যে নিয়ম অবধারণ করা উচিত বোধ করেন সেই নিয়মানুসারে আপীল পুনরায় শুনিতে পারিবেন ইতি।

এক পক্ষমাত্র উপস্থিত থাকিতে রিস্পাণ্ডেণ্টের বিপক্ষে ডিক্রী হইলে তাঁহার প্রার্থনামতে পুনশ্চ শুনিবার কথা।

561 Any respondent, though he may not have appealed against any part of the decree, may upon the hearing take any objection to the decree which he could have taken by way of appeal, provided he has given through the Court to the appellant seven days' notice of such objection

Upon hearing respondent may object to decree as if he had preferred separate appeal

৫৬১ ধারা। রিস্পাণ্ডেণ্ট ডিক্রীর কোন অংশের উপর আপীল না করিলেও, আপীল করিয়া ডিক্রীর বিষয়ে যে আপত্তি করিতে পারিতেন শ্রুত হওনের সময়ে সেই আপত্তি করিতে পারিবেন। কিন্তু এমত স্থলে প্রয়োজন যে সাত দিন থাকিতে তিনি আদালতের দ্বারা আপেলাণ্টকে সেই আপত্তির নোটিস দেন।

শুনিবার সময়ে স্বতন্ত্র আপীল উপস্থিত করণের ন্যায় ডিক্রীর বিষয়ে রিস্পাণ্ডেণ্টের আপত্তি করিতে পারিবার কথা।

Such notice shall be in the form of a memorandum, and the provisions of sections 540, 541 and 542, so far as they relate to the form and contents of the memorandum of appeal, shall apply to such notice

Form of notice and provisions applicable thereto

সেই নোটিস মর্ম্মাত্মকপত্রের পাঠে লেখা যাইবে, এবং আপীলের মর্ম্মাত্মকপত্রের পাঠের ও মর্ম্মের বিষয়ে ৫৪০ ও ৫৪১ ও ৫৪২ ধারার যে২ বিধান বর্ত্তে, ঐ নোটিসেরও প্রতি সেই২ বিধান বর্ত্তিবে।

নোটিস লিখিবার পাঠ ও তাহার প্রতি যে২ বিধান খাটে তাহার কথা।

A respondent cannot by such notice raise questions between himself and any party to the suit, other than the appellant

রিস্পাণ্ডেণ্ট সেই প্রকারের নোটিসে আপনার ও আপেলাণ্টভিন্ন মোকদ্দমার অন্য কোন পক্ষের মধ্যে কোন প্রশ্ন উত্থাপন করিতে পারিবেন না ইতি।

562 If without going into the merits the Court against whose decree the appeal is made has disposed of the suit upon a preliminary point so as to exclude any evidence of fact which appears to the Appellate Court essential to the determination of the rights of the parties and the decree upon such preliminary point is reversed in appeal, the Appellate Court may if it thinks fit, remand the case together with a copy of the decree or order in appeal, to the Court against whose decree the appeal is made, with directions to re admit the suit under its original number in the register, and

Remand of case by Appellate Court

৫৬২ ধারা। যে আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল হয় সেই আদালত যদি দোষ গুণের বিচার না করিয়া প্রথমস্থলীয় কোন বিষয় ধরিয়া মোকদ্দমার এমন নিষ্পত্তি করিয়া থাকেন যে, আপীল আদালতের বিবেচনায় উভয় পক্ষের স্বত্ব নির্ণয় করণার্থে বৃত্তান্তের যে প্রমাণ অত্যাবশ্যক তাহা ত্যাগ করা গেল, এবং প্রথমস্থলীয় সেই বিষয়ে যে ডিক্রী করিলেন তাহা যদি আপীলক্রমে অসিদ্ধ করা গিয়া থাকে তবে যে আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল করা যায় আপীল আদালত উচিত বোধ করিলে সেই আদালতে আপীলী ডিক্রীর কি আজ্ঞার নকলের সঙ্গে মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠাইয়া, রেজিষ্টরী বহীতে আসল নম্বরমতে ঐ মোকদ্দমা পুনর্ব্বার গ্রাহ্য করিয়া

আপীল আদালতের ঐ মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠাইবার কথা।

(*a*) to proceed to investigate the suit on the merits, and pass a decree thereon, or

(ক) দোষগুণ ক্রমে মোকদ্দমার তদন্ত লইয়া তদনুসারে ডিক্রী করিতে, কিম্বা

(*b*) to try a particular issue or

(খ) বিশেষ ইস্যুর বিচার করিতে, কিম্বা

(*c*) to take certain specified evidence

(গ) নির্দ্দিষ্ট কোন প্রমাণ লইতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

563 When a case is remanded with directions to take such evidence the Court to which the case is remanded shall not take any other evidence in the case, except evidence tendered to contradict the evidence so taken

When further evidence barred

৫৬৩ ধারা। উক্ত প্রকারের প্রমাণ লইবার আদেশ সহিত মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠান গেলে, যে আদালতে ঐ মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠান যায় সেই আদালত, পূর্ব্বোক্তমতে গৃহীত প্রমাণ খণ্ডাইবার জন্যে যে প্রমাণ উপস্থিত করা যায় তদ্ভিন্ন, ঐ মোকদ্দমায় অন্য প্রমাণ লইবেন না ইতি।

যে স্থলে আরও প্রমাণ লইবার বাধা হয় তাহার কথা।

564 The Appellate Court shall not remand a case for a second decision, except as provided in section 562

Limit to remand

৫৬৪ ধারা। ৫৬২ ধারার বিধানমতে না হইলে আপীল আদালত দ্বিতীয়বার নিষ্পত্তি করিবার জন্যে মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠাইবেন না ইতি।

যে স্থলে ফিরিয়া পাঠান যাইবে না তাহার কথা।

565 When the evidence upon the record is sufficient to enable the Appellate Court to pronounce judgment, the Appellate Court may if necessary re settle the issues, and shall finally determine the case notwithstanding that the judgment of the Court against whose decree the appeal is made has proceeded wholly upon some ground other than that on which the Appellate Court proceeds.

When evidence on record sufficient Appellate Court shall determine case finally

৫৬৫ ধারা। কাগজপত্রে যে প্রমাণ থাকে আপীল আদালত তাহা দেখিয়া নিষ্পত্তি করিতে সক্ষম হইলে, আপনি প্রয়োজনমতে পুনর্ব্বার ইস্যু নিরূপণ করিবেন ও যে আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল করা যায় সেই আদালত যে হেতু ধরিয়া বিচার করিলেন আপীল আদালত সম্পূর্ণরূপে অন্য হেতু ধরিয়া বিচার করিলেও সেই মোকদ্দমার চূড়ান্ত নিষ্পত্তি করিতে পারিবেন ইতি।

কাগজপত্রে যে প্রমাণ থাকে তাহা প্রচুর হইলে আপীল আদালতের শেষ নিষ্পত্তি করিবার কথা।

566 If the Court against whose decree the appeal is made has omitted to frame or try any issue or to determine any question or fact, which appears to the Appellate Court essential to the right decision of the suit upon the merits, and the evidence upon the record is not sufficient to enable the Appellate Court to determine such issue or question, the Appellate Court may frame issues for trial and may refer the same for trial to the Court against whose decree the appeal is made, and in such case shall direct such Court to take the additional evidence required,

When Appellate Court may frame issues and refer them for trial to Court whose decree is appealed against

and such Court shall proceed to try such issue, and shall return to the Appellate Court its finding thereon together with the evidence

৫৬৬ ধারা। দোষগুণানুসারে মোকদ্দমার ন্যায়মতে নিষ্পত্তি করণার্থে আপীল আদালত যে২ ইস্যু ও বৃত্তান্ত ঘটিত যে২ কথা অত্যাবশ্যক জ্ঞান করেন, যে আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল হয় সেই আদালত যদি উক্ত কোন ইস্যু ধরিতে কি বিচার করিতে কিম্বা বৃত্তান্তঘটিত সেই কথা নির্ণয় করিতে ত্রুটি করিয়া থাকেন ও কাগজপত্রে যে প্রমাণ থাকে তাহা আপীল আদালতের সেই ইস্যু কি সেই কথা নির্ণয় করণার্থে প্রচুর না হয়, তবে আপীল আদালত বিচার করণার্থে ইস্যু নিরূপণ করিয়া, যে আদালতের ডিক্রীর উপর ঐ আপীল হইল সেই আদালতের বিচারার্থে অর্পণ করিতে পারিবেন, তাহা করিলে আর যে প্রমাণের প্রয়োজন থাকে ঐ আদালতের প্রতি তাহা লইবার আজ্ঞা করিবেন,

যে আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল হয় আপীল আদালত যে স্থলে ইস্যু নিরূপণ করিয়া সেই আদালতের বিচারার্থে অর্পণ করিতে পারেন তাহার কথা।

ও ঐ আদালত সেই ইস্যুর বিচার করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন ও প্রমাণের সহিত তদ্বিষয়ে আপনার নির্ণয়পত্র আপীল আদালতে ফিরিয়া পাঠাইবেন ইতি।

567 Such finding and evidence shall become part of the record in the suit, and either party may, within a time to be fixed by the Appellate Court, present a memorandum of objections to the finding

Finding and evidence to be put on record

Objections to finding

After the expiration of the period fixed for presenting such memorandum, the Appellate Court shall proceed to determine the appeal

Determination of appeal

৫৬৭ ধারা। ঐ নির্ণয়পত্র ও প্রমাণপত্র মোকদ্দমার কাগজপত্রের একাংশ হইবে ও আপীল আদালত যে সময় নিরূপণ করেন কোন পক্ষ সেই সময়ের মধ্যে ঐ নির্ণয়ের উপর আপত্তির মর্ম্মাত্মকপত্র উপস্থিত করিতে পারিবেন।

ঐ নির্ণয়পত্র ও প্রমাণ কাগজপত্রের মধ্যে রাখিবার কথা।

নির্ণয়ের উপর আপত্তির কথা।

ঐ মর্ম্মাত্মকপত্র উপস্থিত করিবার নিরূপিত সময় গত হইলে পর, আপীল আদালত আপীল নির্ণয় করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন ইতি।

আপীল নির্ণয়ের কথা।

568 The parties to an appeal shall not be entitled to produce additional evidence, whether oral or documentary, in the Appellate Court But if

Production of additional evidence in Appellate Court

(*a*) the Court against whose decree the appeal is made refused to admit evidence which ought to have been admitted, or

(*b*) the Appellate Court requires any document to be produced or any witness to be examined to enable it to pronounce judgment or for any other substantial cause,

the Appellate Court may allow such evidence to be produced, or document to be received, or witness to be examined

Whenever additional evidence is admitted by an Appellate Court, the reason for the admission shall be recorded on the proceedings of the Court.

৫৬৮ ধারা। আপীল আদালতে আপীলের কোন পক্ষের বাচনিক কি লিখিত আরও প্রমাণ উপস্থিত করিবার অধিকার নাই। কিন্তু

আপীল আদালতে আরো প্রমাণ উপস্থিত করিবার কথা।

(ক) যে আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল হয় সেই আদালতের যে প্রমাণ গ্রাহ্য করা উচিত তাহা যদি গ্রাহ্য করিতে অসম্মত হইয়া থাকেন, কিম্বা

(খ) আপীল আদালত নিষ্পত্তি করিতে পারিবার জন্যে কিম্বা অন্য পর্য্যাপ্ত কারণে যদি কোন দলীল আনাইবার কিম্বা কোন সাক্ষির সাক্ষ্য লইবার প্রয়োজন রাখেন,

তবে আপীল আদালত সেই প্রমাণ উপস্থিত করিবার কিম্বা সেই দলীল গ্রাহ্য করিবার কিম্বা সেই সাক্ষির সাক্ষ্য লইবার অনুমতি দিতে পারিবেন।

আপীল আদালত আর প্রমাণ গ্রাহ্য করিলে, আদালতের আনুষ্ঠানিক কার্য্যপত্রে সেই প্রমাণ গ্রাহ্য করিবার কারণ লিপিবদ্ধ হইবে ইতি।

569 Whenever additional evidence is allowed to be received the Appellate Court may either take such evidence or direct the Court against whose decree the appeal is made or any other Subordinate Court to take such evidence and to send it when taken to the Appellate Court

Mode of taking additional evidence

570 In all cases where additional evidence is directed or allowed to be taken the Appellate Court shall specify the points to which the evidence is to be confined and record on its proceedings the points so specified

Points to be defined and recorded

Of the Judgment in Appeal

571 The Appellate Court after hearing the parties or their pleaders and referring to any part of the proceeding whether on appeal or in the Court against whose decree the appeal is made, to which a reference may be considered necessary, shall pronounce judgment in open Court, either at once or on some future day, of which notice shall be given to the parties or their pleaders

Judgment when and where pronounced

572 The judgment shall be written in English, provided that if English is not the mother tongue of the Judge and he is not able to write an intelligible judgment in English, the judgment shall be written in his mother tongue or in the language of the Court

Language of judgment

573 When the language in which the judgment is written is not the language of the Court, the judgment shall, if any party so require, be translated into such language, and the translation, after it has been ascertained to be correct, shall be signed by the Judge or such officer as he appoints in this behalf

Translation of judgment.

574 The judgment of the Appellate Court shall state—

Contents of judgment

(*a*) the points for determination,
(*b*) the decision thereupon,
(*c*) the reasons for the decision, and
(*d*) when the decree appealed against is reversed, the relief to which the appellant is entitled,

and shall at the time that it is pronounced be signed and dated by the Judge or by the Judges concurring therein

Date and signature.

৫৬৯ ধারা। আর প্রমাণ লইবার অনুমতি হইলে আপীল আদালত সেই প্রমাণ লইতে পারিবেন, অথবা যে আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল হইল সেই আদালতের কিম্বা অধীন অন্য কোন আদালতের ঐ প্রমাণ লইবার আদেশ করিয়া প্রমাণ লওয়া গেলে আপীল আদালতে পাঠাইবার আদেশ করিতে পারিবেন ইতি।

আর প্রমাণ লইবার নিয়মের কথা।

৫৭০ ধারা। যেং স্থলে আর প্রমাণ লইবার আদেশ বা অনুমতি দেওয়া যায় সেইং স্থলে যেং বিষয়মাত্রের প্রমাণ লওয়া যাইবে আপীল আদালত তাহা নির্দ্দিষ্ট করিয়া আপনার আনুষ্ঠানিক কার্য্যের পত্রের মধ্যে সেইং নির্দ্দিষ্ট বিষয় লিপিবদ্ধ করিবেন ইতি।

যেং বিষয় নির্ণীত হইয়া লিপিবদ্ধ হইবে তাহার কথা।

আপীলে বিচার বিষয়ক বিধি।

৫৭১ ধারা। আপীল আদালত উভয় পক্ষের কি তাঁহাদের উকীলদের কথা শুনিলে পর আপীলক্রমে কিম্বা যে আদালতের ডিক্রীর উপর ঐ আপীল হয় সেই আদালতে যে কার্য্যানুষ্ঠান হইয়াছে তাহার কোন অংশ দৃষ্টি করা আবশ্যক জ্ঞান করিলে তাহা দৃষ্টি করিলে পর হয় তৎকালেই না হয় উভয় পক্ষকে কি তাঁহাদের উকীলদিগকে অন্য দিনের নোটিস দিয়া সেই দিনে, মুক্তদ্বার আদালতে বিচার প্রচার করিবেন ইতি।

যে সময়ে ও স্থানে বিচার প্রচার করা যাইবে তাহার কথা।

৫৭২ ধারা। বিচারপত্র ইঙ্গরেজী ভাষায় লিখিতে হইবে। কিন্তু ইংরেজী ভাষা বিচারপতির মাতৃ ভাষা না হইলে ও ইঙ্গরেজী ভাষায় বোধগম্যরূপে বিচারপত্র লিখিতে না পারিলে, তাঁহার মাতৃ ভাষায় কিম্বা আদালতের চলিত ভাষায় সেই বিচারপত্র লিখিতে হইবে ইতি।

বিচার লিখিবার ভাষার কথা।

৫৭৩ ধারা। বিচারপত্র আদালতের চলিত ভাষায় লেখা না গেলে, ও কোন পক্ষের আদেশ থাকিলে ঐ বিচারপত্র সেই ভাষায় অনুবাদ করিয়া দেওয়া যাইবে, ও সেই অনুবাদ ঠিক হইয়াছে ইহা নিশ্চয়মতে জানা গেলে পর বিচারপতি কিম্বা এই কার্য্যপক্ষে তাঁহার নিযুক্ত অন্য কার্য্যকারক সেই অনুবাদে স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

বিচারপত্র অনুবাদ করিবার কথা।

৫৭৪ ধারা। আপীল আদালতের বিচারপত্রে এইং কথা ব্যক্ত থাকিবে,—

বিচারপত্রের মর্ম্মের কথা।

(ক) যেং বিষয় নির্ণয় করিতে হইয়াছিল তাহা।
(খ) তাহার উপর যে নিষ্পত্তি হইল তাহা।
(গ) ঐ নিষ্পত্তির হেতু। ও
(ঘ) যে ডিক্রীর উপর আপীল হইয়াছিল তাহা অসিদ্ধ করা গেলে, আপেলান্ট যে উপকার পাইবার স্বত্ববান্ হন তাহা,

ও তাহাতে যে বা যেং বিচারপতি সম্মত হন, তাঁহারা নিষ্পত্তি প্রচার করিবার সময়ে তাহাতে তারিখ লিখিয়া স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

তারিখের ও স্বাক্ষরের কথা।

575 When the appeal is heard by a Bench of two or more Judges, the appeal shall be decided in accordance with the opinion of such Judges or of the majority (if any) of such Judges

Decision when appeal is heard by two or more Judges

If there be no such majority which concurs in a judgment varying or reversing the decree appealed against, such decree shall be affirmed

Provided that, if the Bench hearing the appeal is composed of two Judges belonging to a Court consisting of more than two Judges and the Judges composing the Bench differ in opinion on a point of law, the appeal may be referred to one or more of the other Judges of the same Court, and shall be decided according to the opinion of the majority (if any) of all the Judges who have heard the appeal, including those who first heard it

When there is no such majority which concurs in a judgment varying or reversing the decree appealed against, such decree shall be affirmed

The High Court may from time to time make rules consistent with this Code to regulate references under this section

576 When the appeal is heard by more Judges than one, any Judge dissenting from the judgment of the Court shall state in writing the decision or order which he thinks should be passed on the appeal, and he may state his reasons for the same

Dissent to be recorded

577 The judgment may be for confirming, varying, or reversing the decree of the Court against which the appeal is made, or, if the parties to the appeal agree as to the form which the decree in appeal shall take, or as to the order to be passed in appeal, the Appellate Court may pass a decree or order accordingly

What judgment may direct

578 No decree shall be varied or reversed, nor shall any case be remanded in appeal, on account of any error, defect or irregularity, whether in the decision or in any order passed in the suit, or otherwise, not affecting the merits of the case or the jurisdiction of the Court.

No decree to be reversed or modified for error or irregularity

৫৭৫ ধারা। দুই কি তদধিক জন বিচারপতি একত্র বসিয়া আপীল শুনিলে, সেই বিচারপতিদের, কিম্বা অধিকাংশের এক মত হইলে সেই অধিকাংশের, মতানুসারে আপীল নিষ্পত্তি হইবে।

দুই বা তদধিক জন বিচারপতি আপীল শুনিলে নিষ্পত্তির কথা।

যে ডিক্রীর উপর আপীল হয় অধিকাংশ বিচারপতি একবাক্য হইয়া সেই ডিক্রী মতান্তর কি অসিদ্ধ করিতে সম্মত না হইলে, ঐ ডিক্রী স্থির থাকিবে।

কিন্তু দুইয়ের অধিক জন বিচারপতি লইয়া যে আদালত হয় তাঁহাদের দুই জন বিচারপতি একত্র বসিয়া আপীল শুনিলে, এবং আইনঘটিত কোন বিষয়ে ঐ দুই জনের মতের অনৈক্য হইলে সেই আদালতের অন্য এক কি ততোধিক জন বিচারপতির প্রতি ঐ আপীল অর্পণ করা যাইতে পারিবে ও যে বিচারপতিরা প্রথম আপীল শ্রবণ করিলেন তাঁহাদিগকেও লইয়া যত জন বিচারপতি আপীল শুনিলেন তাঁহাদের অধিকাংশ ব্যক্তির একমত থাকিলে, তদনুসারে আপীল নিষ্পত্তি হইবে।

যে ডিক্রীর উপর আপীল হয় তাহা মতান্তর কি অসিদ্ধ করণের নিষ্পত্তিতে অধিকাংশ বিচারপতির সম্মতি না হইলে ঐ ডিক্রী স্থির থাকিবে।

হাই কোর্ট এই ধারামতে আপীল অর্পণ করণের বিষয়ে সময়ে২ এই আইনের সঙ্গত বিধান করিতে পারিবেন ইতি।

৫৭৬ ধারা। একের অধিক জন বিচারপতি আপীল শুনিলে, আদালতের বিচার বিষয়ে কোন বিচারপতির মতের অনৈক্য হইলে, তাঁহার বিবেচনামতে আপীলের উপর যে নিষ্পত্তি কি আজ্ঞা হওয় উচিত তাহা লিখিবেন ও সেই নিষ্পত্তির কারণও লিখিয়া জানাইতে পারিবেন ইতি।

অসম্মতি লিখিতে হইবার কথা।

৫৭৭ ধারা। আদালতের যে ডিক্রীর উপর আপীল করা যায়, সেই ডিক্রী স্থির রাখিবার, কিম্বা মতান্তর কি অসিদ্ধ করিবার বিচারপত্র হইতে পারিবে। অথবা আপীলক্রমে যে ডিক্রী হয় তাহা যে প্রকারের হইবে কিম্বা আপীলে যে আজ্ঞা করা যাইবে তদ্বিষয়ে আপীলের উভয় পক্ষ একবাক্য হইলে, আপীল আদালত তদনুসারে ডিক্রী কি আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

বিচারপত্রে যেরূপ আজ্ঞা করা যাইতে পারিবে তাহার কথা।

৫৭৮ ধারা। মোকদ্দমায় যে নিষ্পত্তি কিম্বা যে আজ্ঞা করা যায় তন্মধ্যে কি অন্য বিষয়ে ভ্রম কি ত্রুটি কি বেদাঁড়া হইলেও যদি তদ্দ্বারা মোকদ্দমার দোষগুণের কিম্বা আদালতের বিচারাধিপত্যের কোন ব্যাঘাত না ঘটে তবে তৎপ্রযুক্ত ডিক্রী মতান্তর কি অসিদ্ধ করা যাইবে না ও আপীলক্রমে মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠান যাইবে না ইতি।

ভ্রম কি বেদাঁড়াপ্রযুক্ত ডিক্রি অন্যথা কি মতান্তর না করিবার কথা।

Of the Decree in Appeal

579 The decree of the Appellate Court shall bear date the day on which the judgment was pronounced

Contents of decree

The decree shall contain the number of the appeal, and the memorandum of appeal including the names and description of the appellant and respondent and shall specify clearly the relief granted or other determination of the appeal

The decree shall also state the amount of costs incurred in the appeal and by what parties and in what proportions such costs and the costs in the suit are to be paid

The decree shall be signed and dated by the Judge or Judges who passed it

Provided that where there are more Judges than one if there be a difference of opinion among them it shall not be necessary for any Judge dissenting from the judgment of the Court to sign the decree

Judge dissenting from judgment need not sign decree

580 Certified copies of the judgment and decree shall be furnished to the parties on application to the Court and at their expense

Copies of judgment and decree to be furnished to parties

581 A copy of the judgment and of the decree certified by the Appellate Court or such officer as it appoints in this behalf shall be sent to the Court which passed the decree appealed against, and shall be filed with original proceedings in the suit and an entry of the judgment of the Appellate Court shall be made in the register of Civil suits

Certified copy of decree to be sent to Court whose decree is appealed against

582 The Appellate Court shall have the same powers in appeals under this chapter in respect to adjournments granting of time arrest or attachment before judgment issue of injunctions examination of the parties or their pleaders and of witnesses or other persons issue of commissions, award of interest or mesne profits separation of misjoined suits, permission to bring fresh suits, or otherwise as are vested by this Code in Courts of original jurisdiction in respect of suits instituted under chapter V

Appellate Court to have same powers as Courts of original jurisdiction

আপীলে ডিক্রীবিষয়ক বিধি।

৫৭৯ ধারা। বিচার যে দিনে প্রচার করা যায় আপীল আদালতের ডিক্রীতে সেই দিনের তারিখ দিতে হইবে।

ডিক্রীর মর্ম্মের কথা।

ঐ ডিক্রীর মধ্যে আপীলের নম্বর ও আপীলের মর্ম্মা স্মরকপত্র ও আপেলান্টের ও রিস্পাণ্ডেন্টের নাম ও বর্ণনা লেখা থাকিবে ও যে উপকার করা যায় কিম্বা আপীলের জন্য যে নির্ণয় হয় তাহা স্পষ্টরূপে নির্দ্দিষ্ট থাকিবে।

আবো আপীলে যত টাকা খরচ লাগে তাহা এবং ঐ খরচ ও মোকদ্দমার খরচা যে২ পক্ষ যে২ অংশমতে দিতে হইবে তাহাও ডিক্রীতে ব্যক্ত থাকিবে।

যে বা যে২ বিচারপতি ডিক্রী করিলেন তাঁহারা তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া তারিখ লিখিবেন।

কিন্তু একের অধিক জন বিচারপতি থাকিলে ও তাঁহাদের মতের অনৈক্য হইলে আদালতের বিচারে যে বিচারপতির মতের অনৈক্য হয় ডিক্রীতে তাঁহার স্বাক্ষর করিবার আবশ্যক নাই ইতি।

বিচারে কোন বিচারপতি অসম্মত হইলে তাঁহার স্বাক্ষর করিবার অপ্রয়োজনের কথা।

৫৮০ ধারা। উভয় পক্ষ আদালতে প্রার্থনা করিলে ও খরচ দিলে বিচারপত্রের ও ডিক্রীর সর্টিফিকটযুক্ত নকল তাঁহাদিগকে দেওয়া যাইবে ইতি।

বিচারপত্রের ও ডিক্রীর নকল উভয় পক্ষকে দিবার কথা।

৫৮১ ধারা। বিচারের ও ডিক্রীর নকল আপীল আদালতের কিম্বা এই কার্য্যপক্ষে এ আদালতের নিযুক্ত কার্য্যকারকের সর্টিফিকটযুক্ত হইয়া যে আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল করা যায় সেই আদালতে পাঠান যাইবে, ও তাহা মোকদ্দমার আসল কাকাবীর সঙ্গে নথির শামিল করা যাইবে। ও আপীল আদালতের বিচার দেওয়ানী মোকদ্দমার রেজিস্টরী বহীতে লেখা যাইবে ইতি।

যে আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল হয় সেই আদালতে ডিক্রীর সর্টিফিকট যুক্ত নকল পাঠাইবার কথা।

৫৮২ ধারা। পঞ্চম অধ্যায়মতে যে২ মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায়, তদ্বিষয়ে এই আইনক্রমে মোকদ্দমা আদৌ শুনিবার ক্ষমতাপন্ন আদালতের প্রতি মোকদ্দমা স্থগিত করিয়া শুনিবার দিনান্তর নিরূপণ করণের ও সময় দেওনের ও নিষ্পত্তির পূর্ব্বে ব্যক্তিকে ধৃত কি দ্রব্য ক্রোক করণের ও নিষেধসূচক আজ্ঞা করণের ও উভয় পক্ষের কি তাঁহাদের উকীলদের ও সাক্ষিদের কি অন্য ব্যক্তিদের পরীক্ষা লওনের, ও কমিশ্যন দেওনের, ও সুদ কি ওয়াসিলাতের মীমাংসা করণের ও অনুচিতমতে সংযুক্ত মোকদ্দমা পৃথক করণের, ও নূতন মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার অনুমতি দেওন প্রভৃতির যে২ ক্ষমতা আছে, এই অধ্যায়মতে আপীলী মোকদ্দমায় আপীল আদালতেরও সেই২ বিষয়ে সেই২ ক্ষমতা থাকিবে।

আপীল আদালতের ক্ষমতা আদৌ বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন আদালতের ন্যায় হওয়ার কথা

The provisions of such chapter, unless when otherwise provided, shall apply to appeals under this chapter so far as the same are applicable

ভাবান্তরের বিধান না থাকিলে, ঐ পঞ্চম অধ্যায়ের বিধান এই অধ্যায়মত আপীলের প্রতি যত দূর খাটিতে পারে খাটিবে ইতি।

583 When a party in whose favour a decree is passed in an appeal under this chapter is desirous of obtaining execution of the same, he shall apply to the Court which passed the decree against which the appeal was preferred and such Court shall proceed to execute the decree passed in appeal according to the rules herein before prescribed for the execution of decrees in suits

Execution of decree of Appellate Court

৫৮৩ ধারা। এই অধ্যায়মত আপীলক্রমে যে ব্যক্তির সপক্ষে ডিক্রী করা যায়, তিনি সেই ডিক্রী জারী করাইতে চাহিলে, যে আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল উপস্থিত করা যায় সেই আদালতে প্রার্থনা করিবেন। ও পূর্ব্বভাগে মোকদ্দমার ডিক্রী যে বিধিমতে জারী করিবার বিধান আছে, সেই আদালত সেই বিধিমতে আপীলের ঐ ডিক্রী জারী করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন ইতি।

আপীল আদালতের ডিক্রী জারী করিবার কথা।

CHAPTER XLI

Of Appeals from Appellate Decrees

৪১ একচত্বারিংশ অধ্যায়।

আপীলী ডিক্রীর উপর আপীল বিষয়ক বিধি।

584 Unless when otherwise provided in this Code or by any other law, from all decrees passed in appeal by any Court subordinate to a High Court, an appeal shall lie to the High Court on any of the following grounds, (namely)—

Second appeals to High Court

৫৮৪ ধারা। এই আইনে কিম্বা অন্য কোন আইনে ভাবান্তরের বিধান না থাকিলে হাই কোর্টের অধীন কোন আদালতে আপীল হইয়া যে সকল ডিক্রী করা যায় তাহার উপর নিম্ন লিখিত কোন হেতুতে হাই কোর্টে আপীল হইতে পারিবে, বিশেষত,

হাই কোর্টে দ্বিতীয় আপীলের কথা।

(*a*) the decision being contrary to some specified law or usage having the force of law

Grounds of second appeal

(ক) নিষ্পত্তি বিশেষ কোন আইনের বিপরীত কিম্বা আইনের তুল্য বলবৎ আচারের বিপরীত হওয়া হেতু

দ্বিতীয় আপীলের হেতুর কথা।

(*b*) the decision having failed to determine some issue of law or usage having the force of law,

(খ) নিষ্পত্তিতে আইনের কোন ইস্যু কিম্বা আইনের তুল্য বলবৎ কোন আচারের ইস্যু নির্ণয় না হওয়া হেতু,

(*c*) a substantial error or defect in the procedure as prescribed by this Code or any other law, which may have produced error or defect in the decision of the case upon the merits

(গ) এই আইনে কিম্বা অন্য কোন আইনে যে কার্য্যপ্রণালীর বিধান হইয়াছে সেই কার্য্যপ্রণালীতে গুরুতর ভ্রম কিম্বা দোষ হওয়াপ্রযুক্ত দোষগুণানুসারে মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করণে ভ্রম কি দোষ হওয়া হেতু ইতি।

585 No second appeal shall lie except on the grounds mentioned in section 584

Second appeal only on grounds mentioned in section 584

৫৮৫ ধারা। ৫৮৪ ধারার উল্লিখিত হেতুভিন্ন দ্বিতীয় আপীল হইতে পারিবে না ইতি।

কেবল ৫৮৪ ধারার লিখিত হেতুতে দ্বিতীয় আপীল হইতে পারিবার কথা।

586 No second appeal shall lie in any suit of the nature cognizable in Courts of Small Causes, when the debt compensation, or demand for which the original suit is instituted, does not exceed the sum of five hundred rupees

No second appeal in certain suits

৫৮৬ ধারা। ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের বিচার্য্য মোকদ্দমার ভাবাপন্ন আসল মোকদ্দমা পাঁচ শত টাকার অধিক ঋণের কি হানিপুরণের কি দাওয়ার নিমিত্ত উপস্থিত করা না গেলে, সেই মোকদ্দমার দ্বিতীয় আপীল নাই ইতি।

কোন২ মোকদ্দমার দ্বিতীয় আপীল হইতে না পারিবার কথা।

587 Every memorandum of appeal under this chapter shall be accompanied by a copy of the decree appealed against,

and the provisions contained in chapter XLII shall apply as far as may be to appeals under this chapter,

Provisions as to second appeals

৫৮৭ ধারা। যে ডিক্রীর উপর আপীল হয়, এই অধ্যায়মত আপীলের প্রত্যেক দর্খাস্তকপত্রের সঙ্গে সেই ডিক্রীর নকল দিতে হইবে।

দ্বিতীয় আপীল বিষয়ক বিধান।

ও ৪২ অধ্যায়ের বিধান এই অধ্যায়মত আপীলের প্রতি যত দূর খাটিতে পারে খাটিবে।

and the decree made by the Appellate Court shall be executed by the Court which made the decree in the suit in which such appeal was preferred, under the rules hereinbefore provided for the execution of decrees in suits

Execution of decree in second appeal

যে মোকদ্দমায় আপীল উপস্থিত করা যায় সেই মোকদ্দমায় যে আদালত ডিক্রী করিবেন, সেই আদালত, মোকদ্দমার ডিক্রী জারী করিবার পূর্ব্বলিখিত বিধিমতে, আপীল আদালতের ঐ ডিক্রী জারী করিবেন ইতি।

দ্বিতীয় আপীলের ডিক্রী জারী করিবার কথা।

CHAPTER XLII

OF APPEALS FROM ORDERS

Orders appealable

588 An appeal shall lie from the following orders under this Code and from no other such orders —

(a) orders under section 19, staying proceedings in a suit

(b) orders under section 24, determining whether immoveable property is or is not within the local limits of the Court's jurisdiction

(c) orders under section 32 striking out or adding the name of any person as plaintiff or defendant

(d) orders under section 44 adding a cause of action,

(e) orders under section 47, excluding a cause of action

(f) orders rejecting or returning plaints under section 53 clause (d) or section 54, clauses (b) and (d), or section 57, clause (c)

(g) orders rejecting applications under section 102, in cases open to appeal for an order to set aside the dismissal of a suit

(h) orders under section 120, where a party fails to appear,

(i) orders under section 168, for attachment of property

(j) orders under section 176, where a party refuses to give evidence or produce a document called for by the Court,

(k) orders under section 244, as to questions relating to the execution of decrees,

(l) orders under section 261, as to objections to draft conveyances or draft endorsements,

(m) orders under section 312, for setting aside, or under section 314, for confirming, a sale,

(n) orders in insolvency matters, under section 351, 352, 357, or 359,

৪২ দ্বাচত্বারিংশ অধ্যায়।

আজ্ঞার উপর আপীল বিষয়ক বিধি।

যেং আজ্ঞার উপর আপীল হইতে পারে তাহার কথা।

৫৮৮ ধারা। এই আইনমত এইং আজ্ঞার উপর আপীল হইতে পারিবে, তদ্রূপ অন্য আজ্ঞার উপর নয়—

(ক) মোকদ্দমার আনুষ্ঠানিক কার্য্য স্থগিত করণার্থ ১৯ ধারামত আজ্ঞা।

(খ) স্থাবর সম্পত্তি আদালতের এলাকার সীমার মধ্যে থাকা বা না থাকা বিষয়ে ২৪ ধারামত নির্ণয় সূচক আজ্ঞা।

(গ) বাদী কি প্রতিবাদী বলিয়া কোন ব্যক্তির নাম উঠাইয়া দেওন বা সংযোগকরণ বিষয়ক ৩২ ধারামত আজ্ঞা।

(ঘ) নালিশের কারণ সংযোগ করণার্থ ৪৪ ধারামত আজ্ঞা।

(ঙ) নালিশের কারণ উঠাইয়া দেওনার্থ ৪৭ ধারামত আজ্ঞা।

(চ) ৫৩ ধারার (ঘ) প্রকরণ কিম্বা ৫৪ ধারার (খ) ও (ঘ) প্রকরণমতে কিম্বা ৫৭ ধারার (গ) প্রকরণমতে আবেদনপত্র অগ্রাহ্য করণের কি ফিরিয়া দেওনের আজ্ঞা।

(ছ) যে মোকদ্দমায় আপীল হইতে পারে এমত মোকদ্দমা ডিসমিস করিবার আজ্ঞা অসিদ্ধ করণার্থ ১০২ ধারামত প্রার্থনা অগ্রাহ্য করণের আজ্ঞা।

(জ) কোন পক্ষ উপস্থিত হইতে ত্রুটি করিলে ১২০ ধারামত আজ্ঞা।

(ঝ) সম্পত্তি ক্রোক করণার্থে ১৬৮ ধারামত আজ্ঞা।

(ঞ) আদালত সাক্ষ্য দিতে কি দলীল আনিয়া দেখাইতে আজ্ঞা করিলেও কোন পক্ষ সেই সাক্ষ্য দিতে কি সেই দলীল দেখাইতে সম্মত না হইলে ৭৬ ধারামত আজ্ঞা।

(ট) ডিক্রীজারি করণ সম্পর্কীয় প্রশ্ন বিষয়ে ২৪৪ ধারামত আজ্ঞা।

(ঠ) হস্তান্তরকরণপত্রের কি পৃষ্ঠলিপির পাণ্ডুলেখ্য লিখিবার আপত্তি বিষয়ক ২৬১ ধারামত আজ্ঞা।

(ড) নীলাম অসিদ্ধ করণার্থ ৩১২ ধারামত কিম্বা দৃঢ়ী করণার্থ ৩১৪ ধারামত আজ্ঞা।

(ঢ) ঋণ শোধ করণের অক্ষমতার স্থলে ৩৫১ কি ৩৫২ কি ৩৫৭ কি ৩৫৯ ধারামত আজ্ঞা

(*o*) orders rejecting applications under section 370, for dismissal of the suit

(*p*) orders disallowing objections, under section 372

(*q*) orders as to interpleader suits, under section 473, 475, or 476

(*r*) orders under section 479, 480, 481, 485 492, 493, 503 or 513

(*s*) orders under section 518 modifying an award,

(*t*) orders under any of the provisions of this Code, imposin, fines or for the imprisonment of any person, except when such imprisonment is in execution of a decree

The orders passed in appeals under this section shall be final

589 An appeal from any order specified in section 588, clause (*n*) shall lie to the High Court

Court which shall hear appeals

When an appeal from any other order is allowed by this chapter, it shall lie to the Court to which an appeal would lie from the decree in the suit in relation to which such order was made

590 The procedure prescribed in chapter XLII shall so far as may be, apply to appeals from orders under this Code or under any special or local law in which a different procedure is not provided

Procedure in appeals from o de s

591 Except as provided in this chapter, no appeal hall lie from any order passed in the course of a suit and relating thereto, prior to decree but if the decree be appealed against any error, defect or irregularity in such order affecting the merits of the case or the jurisdiction of the Court, may be set forth as a ground of objection in the memorandum of appeal

No app al before dec ee from order pass d i course of suit but if decree ap pealed against e or or de fect therein may be set forth.

CHAPTER XLIII

Of Pauper Appeals.

592. Any person entitled under this Code or any other law to prefer an appeal, who is unable to pay the fee required for the petition of appeal, may, on presenting an application

Who may appeal as pauper

(ণ) ৩৭০ ধারামত মোকদ্দমা ডিসমিস করণার্থ প্রার্থনাপত্র অগ্রাহ্য করণের আজ্ঞা।

(ত) ৩৭২ ধারামত আপত্তি অগ্রাহ্য করণার্থ আজ্ঞা।

(থ) মুজাহেমী মোকদ্দমা বিষয়ক ৪৭৩ ও ৪৭৫ ও ৪৭৬ ধারামত আজ্ঞা।

(দ) ৪৭৯, ৪৮০, ৪৮১, ৪৮৫, ৪৯২ ৪৯৩, ৫০৩ ৫১৩ ধারামত আজ্ঞা।

(ধ) মীমাংসা অন্তান্তর করণবিষয়ক ৫ ৮ ধারামত আজ্ঞা।

(ন) এই আইনের কোন বিধানানুসারে অর্থদণ্ড ধার্য্য করণের কিম্বা ডিক্রী জারীক্রমে কারা বন্ধনছাড়া কোন ব্যক্তিকে কারাবদ্ধ করি বার যে আজ্ঞা হয় তাহা।

এই ধারামতে আপীল হওয়া যে আজ্ঞা করা যায় তাহা চূড়ান্ত হইবে ইতি।

৫৮৯ ধারা। ৫৮৮ ধারার (চ) প্রকরণের নির্দ্দিষ্ট আজ্ঞার উপর হাই কোর্টে আপীল হইতে পারিবে।

যেং আদালত আপীল শুনিবেন তাহার কথা।

এই অধ্যায়ক্রমে অন্য কোন আজ্ঞার উপর আপীল করিবার অনুমতি থাকিলে, যে মোকদ্দমা সম্পর্কে ঐ আজ্ঞা করা যায় সেই মোকদ্দমার ডিক্রীর উপর যে আদালতে আপীল হইতে পাবে সেই আদালত ঐ আপীল শুনিবেন ইতি।

৫৯০ ধারা। এই আইনমত আজ্ঞার উপর, কিম্বা বিশেষ কি স্থানীয় কোন আইনে অন্যরূপ কার্য্য প্রণালীর বিধান না থাকিলে সেইং আইনমত আজ্ঞার উপর যে আপীল হয় তাহার প্রতি ৪২ অধ্যায়ের নির্দ্দিষ্ট কার্য্যপ্রণালী যত দূর খাটিতে পারে খাটিবে ইতি।

আজ্ঞার উপর আপীল শুনিবার কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৫৯১ ধারা। এই অধ্যায়ে প্রকারান্তরের বিধান না থাকিলে মোকদ্দমা চলনের সময়ে ও ডিক্রী হওয়ার পূর্ব্বে মোকদ্দম স ক্রান্ত যে আজ্ঞা করা যায় তাহার উপর আপীল নাই। কিন্তু ডিক্রীর উপর আপীল হইলে, উক্ত কোন আজ্ঞার অন্তর্গত যে ভ্রম কি দোষ কি বেদাঁড়ার কার্য্যদ্বারা মোকদ্দমার দোষ গুণের কিম্বা আদালতের বিচারাধিপত্যের বিঘ্ন ঘটিতে পারে, আপীলের মর্ম্মাঙ্কপত্রে তাহাও আপত্তির এক হেতু বলিয়া ব্যক্ত হইতে পারিবে ইতি।

মোকদ্দমা চলনের সময়ে যে আজ্ঞা করা যায় ডিক্রীর পূর্ব্বে তাহার উপর আপীল হইতে না পারিবার কিন্তু ডিক্রীর উপর আপীল হইলে তদন্তর্গত ভ্রম কি দোষ প্রকাশ করা যাইতে পারিবার কথা।

৪৩ ত্রয়োচত্বারিংশ অধ্যায়।

পাপরদের আপীল বিষয়ক বিধি।

৫৯২ ধারা। এই কিম্বা অন্য কোন আইনমতে কোন ব্যক্তির আপীল করিবার অধিকার থাকিলে ও আপীলের দরখাস্তের প্রয়োজনমত ফী দিতে অক্ষম হইলে,

পাপরস্বরূপ যাঁহারা আপীল করিতে পারিবেন তাঁহাদের কথা।

accompanied by a memorandum of appeal, be allowed to appeal as a pauper subject to the rules contained in chapters XXVI, XL, XLI, and XLII, in so far as those rules are applicable

Provided that the Court shall reject the application unless upon a perusal thereof and of the judgment and decree against which the appeal is made, it sees reason to think that the decree appealed against is contrary to law or to some usage having the force of law or is otherwise erroneous or unjust

Procedure on application for admission of appeal

তিনি আপীলের মর্ম্মাত্মকপত্রের সহিত প্রার্থনাপত্র অর্পণ করিয়া, ২৬ ও ৪০ ও ৪১ ও ৪২ অধ্যাযের বিধান যত দূর খাটিতে পারে তত দূর সেই বিধানমতে পাপরস্বরূপ আপীল কবিবার অনুমতি পাইতে পারিবেন।

কিন্তু আদালত প্রার্থনাপত্র এ৷~ যে বিচারের ও ডিক্রীব উপর আপীল হয় তাহা পাঠ কাবলে পব যে ডিক্রীব উপব আপীল হয তাহা ৬াইনেব f পবীত কিম্বা আইনের তুল্য বলবৎ কোন আচাবের বিপবীত, কি প্রকারান্তরে ভ্রমাত্মক কি অন্যায বলিযা জ্ঞান কবিবার কাবণ না দেখিলে, সেই প্রার্থনাপত্র অগ্রাহ্য করিবেন ইতি।

আপীল গ্রাহ্য করিবার প্রার্থনা হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

593 The inquiry into the pauperism of the applicant may be made either by the Appellate Court or by the Court against whose decision the appeal is made under the orders of the Appellate Court

Enquiry into pauperism

৫৯৩ ধারা। হয আপীল অ৷দালত না হয যে আদালতেব নিষ্পত্তিব উপব আপীল কবা যায, আপীল আদালতেব আদেশানুসারে সেই আদালত প্র৷র্থকেব দৈ ন্যদশাব অনুসন্ধান লইতে পাবিবেন।

দীনতার অনুসন্ধান লওন বিষয়ক কথা।

Provided that, if the applicant was allowed to sue or appeal as a pauper in the Court against whose decree the appeal is made no further enquiry in respect of his pauperism shall be necessary, unless the Appellate Court sees special cause to direct such enquiry

Proviso

কিন্তু যে আদালতেব ডিক্রীব উপব আপীল কবা যায প্রার্থক যদি সেই আদালতে পাপবস্বরূপ মোকদ্দমা কি আপীল করিতে অনুমতি পাইযা থাকেন, তবে আপীল আদালত তাঁহাব দীনতার বিষযে অনুসন্ধান লওযাব বিশেষ কাবণ না জানিলে তদ্বিষযে আব অনুসন্ধান লওয়ার আবশ্যক নাই ইতি।

উপবিধি।

CHAPTER XLIV

Of Appeals to the Queen in Council

৪৪ চতুশ্চত্বারিংশ অধ্যায।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর নিকট আপীল বিষযক বিধি।

594 In this chapter unless there be some thing repugnant in the subject or context, the expression 'decree' includes also judgment and order

Decree defined

৫৯৪ ধারা। এই অধ্যাযে বিষয বিবেচনায কিম্বা পূর্ব্বাপব কথাদ্বারা ভাবান্তর বোধ না হইলে, 'ডিক্রী শব্দেব মধ্যে বিচার ও আজ্ঞাও ধরিতে হইবে ইতি।

ডিক্রী শব্দের অর্থ নির্ণয়ের কথা।

595 Subject to such rules as may, from time to time be made by Her Majesty in Council regarding appeals from the Courts of British India, and to the provisions hereinafter contained—

an appeal shall lie to Her Majesty in Council

(a) from any final decree passed on appeal by a High Court or other Court of final appellate jurisdiction,

(b) from any final decree passed by a High Court in the exercise of original civil jurisdiction, and

(c) from any decree, when the case, as hereinafter provided, is certified to be a fit one for appeal to Her Majesty in Council

When appeals lie to Queen in Council

৫৯৫ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহাবাণী সমযে২ ব্রিটনীয ভারতবর্ষেব নানা আদালতহইতে আপীল কবণ বিষয়ক যে২ বিধি প্রণযন করেন সেই২ বিধি ও নিম্নলিখিত বিধান মানিযা,

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহাবাণীর নিকট এই২ ডিক্রীর উপর আপীল হইতে পারিবে,

(ক) হাই কোর্ট কিম্বা শেষ আপালের আধিপত্য বিশিষ্ট অন্য আদালত আপীলক্রমে শেষ যে ডিক্রী করেন তাহার উপর,

(খ) হাই কোর্ট দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ বিচার করিবার ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিয়া যে শেষ ডিক্রী করেন তাহার উপর,

(গ) পূর্ব্বনির্দ্দিষ্টমতে কোন ডিক্রী মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর নিকট আপীল হইবার উপযুক্ত বলিয়া সর্টিফিকট দেওযা গেলে, সেই ডিক্রীর উপর ইতি।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর নিকট, যে২ স্থলে আপীল হইতে পারিবে তাহার কথা।

Value of subject matter

596 In each of the cases mentioned in clauses (*a*) and (*b*) of section 595,

the amount or value of the subject matter of the suit in the Court of first instance must be ten thousand rupees or upwards, and the amount or value of the matter in dispute on appeal to Her Majesty in Council must be the same sum or upwards,

or the decree must involve, directly or indirectly, some claim or question to, or respecting property of like amount or value,

and where the decree appealed from affirms the decision of the Court immediately below the Court passing such decree the appeal must involve some substantial question of law

Bar of certain appeals

597 Notwithstanding anything contained in section 595

no appeal shall lie to Her Majesty in Council from the judgment of one Judge of a High Court established under the twenty fourth and twenty fifth of Victoria, chapter 104, or of one Judge of a Division Court, or of two or more Judges of such High Court or of a Division Court constituted by two or more Judges of such High Court whenever such Judges are equally divided in opinion, and do not amount in number to a majority of the whole of the Judges of the High Court at the time being

and no appeal shall lie to Her Majesty in Council from any decree which, under section 586, is final

Application to Court whose decree is complained of

598 Whoever desires to appeal under this chapter to Her Majesty in Council, must apply by petition to the Court whose decree is complained of

Time within which application must be made.

599 Such application must ordinarily be made within six months from the date of such decree

But if that period expires when the Court is closed, the application may be made on the day that the Court re opens

Certificate as to value or fitness

600 Every petition under section 598 must state the grounds of appeal and pray for a certificate, either that, as regards amount or value and nature, the case fulfils the requirements of section 596, or that it is otherwise a fit one for appeal to Her Majesty in Council

যে বিষয় লইয়া বিবাদ হয় তাহার মূল্যের কথা।

৫৯৬ ধারা। ৫৯৫ ধারার (ক) ও (খ) প্রকরণের উল্লিখিত প্রত্যেক স্থলে,

মোকদ্দমা প্রথম যে আদালতে উপস্থিত করা যায় সেই আদালতে বিবাদীয় বিষয়ের মূল্য দশ সহস্র টাকা কি তাহার অধিক হওয়া আবশ্যক, এবং মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর নিকট যে আপীল করা যায় তন্মধ্যে বিবাদীয় টাকা কি বিবাদীয় বিষয়ের মূল্য ততই কি তাহার অধিক হওয়া আবশ্যক

কিম্বা ডিক্রীর মধ্যে স্পষ্টরূপে কি চক্রান্তে তত টাকার কিম্বা তত মূল্যের সম্পত্তির উপর দাওয়া কি তৎসম্পর্কীয় বিবাদ থাকা আবশ্যক।

ও তাহা যে আদালতের ডিক্রী হয় সেই আদালত অব্যবহিত নিম্নআদালতের নিষ্পত্তি স্থির করিয়া যে ডিক্রী করেন তাহার উপর আপীল হইলে, আপীলী মোকদ্দমার মধ্যে আইনঘটিত কোন গুরুতর কথা থাকা আবশ্যক ইতি।

কোন২ আপীল হইবার বাধার কথা।

৫৯৭ ধারা। ৫৯৫ ধারায় ভাবান্তরের কথা থাকিলেও

মহারাণী বিক্টরিয়ার ২৪ ও ২৫ বৎসরের ১০৪ অধ্যায় ক্রমে স্থাপিত হাই কোর্টের এক জন জজ কিম্বা ডিবিজন কোর্টের এক জজ যে নিষ্পত্তি করেন কিম্বা ঐ হাই কোর্টের দুই কি তদধিক জন জজদের কিম্বা ঐ হাই কোর্টের দুই কি তদধিক জন জজ লইয়া যে ডিবিজন কোর্ট হয় সেই কোর্টের জজদের মধ্যে যত জনের একমত হয় তত জনের বিপক্ষ মত থাকিলে, ও তাঁহারা হাই কোর্টের তৎকালীন সমুদয় জজের অধিকাংশ না হইলে তাঁহারা যে নিষ্পত্তি করেন, সেই নিষ্পত্তির উপর মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর নিকট আপীল হইতে পারিবে না।

ও ৫৮৬ ধারামতে যে ডিক্রী চূড়ান্ত হয় তাহার উপর মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর নিকট আপীল নাই ইতি।

যে আদালতের ডিক্রীর বিষয়ে নালিশ হয় তাহার নিকট প্রার্থনার কথা।

৫৯৮ ধারা। কোন ব্যক্তি এই অধ্যায়মতে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর নিকট আপীল করিতে চাহিলে, যে আদালতের ডিক্রীর বিষয়ে নালিশ হয় সেই আদালতে তাঁহার প্রার্থনা করিতে হইবে ইতি।

যে সময়ের মধ্যে প্রার্থনা করিতে হইবে তাহার কথা।

৫৯৯ ধারা। সচরাচর ঐ ডিক্রীর তারিখঅবধি ছয় মাসের মধ্যে ঐ প্রার্থনা করিতে হইবে।

কিন্তু আদালতের বন্ধ থাকনের কোন দিনে ঐ মিয়াদ ফুরাইলে যে দিনে পুনরায় খোলা যায় সেই দিনে প্রার্থনা করা যাইতে পারিবে ইতি।

মূল্যের কি যোগ্যতার সর্টিফিকটের কথা।

৬০০ ধারা। ৫৯৮ ধারামত প্রত্যেক দরখাস্তে আপীলের হেতু লিখিতে হইবে, এবং যত টাকার কি যে মূল্যের সম্পত্তি লইয়া বিবাদ হয় তাহা ও মোকদ্দমার ভাব দৃষ্টে মোকদ্দমা ৫৯৬ ধারার বিধান অনুযায়ী, কিম্বা কারণান্তরে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর নিকট আপীল হইবার যোগ্য, এই মর্ম্মের সর্টিফিকট প্রার্থনা করিতে হইবে।

Upon receipt of such petition, the Court may direct notice to be served on the opposite party to show cause why the said certificate should not be granted

Effect of refusal of certificate

601 If such certificate be refused the petition shall be dismissed

Provided that if the decree complained of be a final decree passed by a Court other than a High Court the order refusing the certificate shall be appealable within thirty days from the date of the order to the High Court to which the former Court is subordinate

Security and deposit required on grant of certificate

602 If the certificate be granted the applicant shall within six months from the date of the decree complained of or within six weeks from the grant of the certificate whichever is the later date

(a) give security for the costs of the respondent, and

(b) deposit the amount required to defray the expense of translating, transcribing, indexing and transmitting to Her Majesty in Council a correct copy of the whole record of the suit except

(1) formal documents directed to be excluded by any order of Her Majesty in Council in force for the time being,

(2) papers which the parties agree to exclude

(3) accounts or portions of accounts which the officer empowered by the Court for that purpose considers unnecessary and which the parties have not specifically asked to be included and

(4) such other documents as the High Court may direct to be excluded

and when the applicant prefers to print in India the copy of the record, except as aforesaid, he shall also, within the time mentioned in the first clause of this section, deposit the amount required to defray the expense of printing such copy

Admission of appeal and procedure thereon

603. When such security has been completed and deposit made to the satisfaction of the Court, the Court may

(a) declare the appeal admitted, and

আদালত ঐ দরখাস্ত পাইলে, বিপক্ষ ব্যক্তির নামে ঐ সর্টিফিকট না দিবার কারণ দর্শাইতে নোটিস দিবার আদেশ করিতে পারিবেন ইতি।

সর্টিফিকট দিতে সম্মত না হওয়ার ফলের কথা।

৬০১ ধারা। সেই সর্টিফিকট দিবার অসম্মতি হইলে দরখাস্ত ডিসমিস হইবে।

পরন্তু যে ডিক্রীর উপর নালিশ হয় তাহা হাইকোর্টভিন্ন কোন আদালতের শেষ ডিক্রী হইলে ঐ আদালত যে হাইকোর্টের অধীন থাকে ঐ সর্টিফিকট না দিবার আজ্ঞার তারিখঅবধি ত্রিশ দিনের মধ্যে সেই হাইকোর্টে ঐ আজ্ঞার উপর আপীল হইতে পারিবে ইতি।

সর্টিফিকট দেওয়া গেলে জামীনের ও টাকা আমানতের কথা।

৬০২ ধারা। সর্টিফিকট দেওয়া গেলে যে ডিক্রীর বিষয়ে নালিশ হয় তাহার তারিখ অবধি ছয় মাস কিম্বা সর্টিফিকট দিবার তারিখঅবধি ছয় সপ্তাহ ইহার মধ্যে যেটি শেষে পড়ে প্রার্থক সেই সময়ের মধ্যে

(ক) রিস্পাণ্ডেণ্টের খরচার জামিন দিবেন, ও

(খ) নিম্নলিখিত কএকখানি পত্র ছাড়া মোকদ্দমার সমস্ত কাগজপত্র অনুবাদ করিবার ও তাহার প্রতিলিপি ও সূচীপত্র করিবার ও মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর নিকট প্রেরণ করিবার যত টাকা খরচ লাগে তাহা আমানৎ করিবেন—বর্জিত পত্র এই৷

(১) মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর যে আজ্ঞা তৎকালে প্রচলিত থাকে তদনুসারে কেবল দাঁড়ামত যে দলীল ত্যাগ করিবার আদেশ থাকে তাহা।

(২) উভয় পক্ষ একবাক্য হইয়া যেং পত্রাদি ত্যাগ করেন তাহা।

(৩) এতৎকার্য্যাপক্ষে আদালতের ক্ষমতাপ্রাপ্ত কার্য্যকারক যেং হিসাব কি হিসাবের যেং অংশ অনাবশ্যক জ্ঞান করেন ও উভয় পক্ষ যাহা ধরিবার জন্যে বিশেষমতে প্রার্থনা করেন নাই তাহা।

(৪) হাইকোর্ট অন্য যেং দলীল ত্যাগ করিবার আদেশ করেন তাহা।

আরো প্রার্থক পূর্ব্বোক্ত কএকখানি পত্র ভিন্ন অন্য সকল কাগজপত্রের নকল ভারতবর্ষে ছাপাইতে ইচ্ছা করিলে, ঐ নকল ছাপাইবার জন্যে যত টাকা খরচ লাগে, তিনি এই ধারার প্রথম প্রকরণের নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে সেই টাকাও গচ্ছিত করিবেন ইতি।

আপীল গ্রাহ্য হওনের ও তৎসম্পর্কীয় কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৬০৩ ধারা। আদালতের হৃদ্বোধমতে উক্ত জামীন সম্পূর্ণরূপে দেওয়া গেলে ও টাকা আমানৎ করা গেলে, আদালত

(ক) আপীল গ্রাহ্য বলিয়া প্রকাশ করিতে পারিবেন, ও

(*b*) give notice thereof to the respondent, and shall then

(খ) রিস্পাণ্ডেণ্টকে তাহার নোটিস দিতে পারিবেন, তৎপরে

(*c*) transmit to Her Majesty in Council, under the seal of the Court, a correct copy of the said record, except as aforesaid, and

(গ) পূর্ব্বোক্ত কএকখানি পত্রছাড়া অন্য সকল কাগজপত্রের পরিশুদ্ধ প্রতিলিপি আদালতের মোহরে অঙ্কিত করিয়া মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর নিকট প্রেরণ করিবেন,

(*d*) give to either party one or more authenticated copies of any of the papers in the suit on his applying therefor and paying the reasonable expenses incurred in preparing them

(ঘ) ও কোন পক্ষ মোকদ্দমার অন্তর্গত কোন কাগজ পত্রের এক কি কএকখানি প্রামাণিক প্রতিলিপি প্রার্থনা করিলে ও তাহা প্রস্তুত করিবার সঙ্গত খরচ দিলে, তাঁহাকে দিতে পারিবেন ইতি।

Revocation of acceptance of security

604 At any time before the admission of the appeal, the Court may, upon cause shown, revoke the acceptance of any such security, and make further directions thereon

জামিন গ্রাহ্য হওয়া নিরাকরণ করিবার কথা।

৬০৪ ধারা। আপীল গ্রাহ্য হওয়ার পূর্ব্বে কোন সময়ে, কারণ দর্শান গেলে, আদালত উক্ত কোন জামিন গ্রাহ্য হওয়া নিরাকরণ করিয়া তদ্বিষয়ের অন্য আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

Power to order further security or payment

605 If at any time after the admission of the appeal, but before the transmission of the copy of the record, except as aforesaid, to Her Majesty in Council, such security appears inadequate,

or further payment is required for the purpose of translating, transcribing printing, indexing, or transmitting the copy of the record, except as aforesaid,

the Court may order the appellant to furnish, within a time to be fixed by the Court other and sufficient security, or to make, within like time the required payment

আর জামীন কি টাকা দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবার কথা।

৬০৫ ধারা। আপীল গ্রাহ্য হওয়ার পর ও মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর নিকট পূর্ব্বোক্ত কএকখানি পত্রভিন্ন অন্য কাগজপত্রের প্রতিলিপি প্রেরণ করিবার পূর্ব্বে কোন সময়ে উক্ত জামিন প্রভুত নয় বলিয়া বোধ হইলে

কিম্বা পূর্ব্বোক্ত কএকখানি পত্রভিন্ন অন্য কাগজপত্র অনুবাদ করিবার ও তাহার প্রতিলিপি করিবার ও ছাপাইবার ও সূচীপত্র করিবার ও তাহা প্রেরণ করিবার জন্যে আর টাকার প্রয়োজন থাকিলে,

আদালত আপেলাণ্টের প্রতি ঐ আদালতের নিরূপিত সময়ের মধ্যে অন্য ও উপযুক্ত জামিন দিবার কিম্বা সেই সময়ের মধ্যে আদেশমত টাকা দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

Effect of failure to comply with order

606 If the appellant fail to comply with such order the proceedings shall be stayed,

and the appeal shall not proceed without an order in this behalf of Her Majesty in Council

and in the meantime execution of the decree appealed against shall not be stayed

আজ্ঞামতে কর্ম্ম না করিবার ফলের কথা।

৬০৬ ধারা। আপেলাণ্ট সেই আজ্ঞামতে কার্য্য না করিলে আনুষ্ঠানিক কার্য্য স্থগিত হইবে,

ও এতৎপক্ষে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর আজ্ঞা না হইলে আপীলী কার্য্য চলিবে না,

ইতিমধ্যে যে ডিক্রীর উপর আপীল হইল সেই ডিক্রীজারী স্থগিত হইবে না ইতি।

Refund of balance of deposit

607 When the copy of the record, except as aforesaid, has been transmitted to Her Majesty in Council, the appellant may obtain a refund of the balance, if any, of the amount which he has deposited under section 602

আমানতের উদ্বর্ত্ত টাকা ফিরিয়া দিবার কথা।

৬০৭ ধারা। পূর্ব্বোক্ত কএকখানি পত্রভিন্ন অন্য কাগজপত্রের এক প্রস্থ মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর নিকট প্রেরণ করা গেলে পর আপেলাণ্ট ৬০২ ধারামতে যে টাকা আমানৎ করিলেন তাহার মধ্যে কিছু উদ্বর্ত্ত থাকিলে তাহা ফিরিয়া পাইতে পারিবেন ইতি।

Powers of Court pending appeal

608 Notwithstanding the admission of any appeal under this chapter, the decree appealed against shall be unconditionally enforced, unless the Court admitting the appeal otherwise directs.

আপীল উপস্থিত থাকিতে আদালতের ক্ষমতার কথা।

৬০৮ ধারা। এই অধ্যায়মতে কোন আপীল গ্রাহ্য হইলেও, যে আদালত আপীল গ্রাহ্য করিলেন সেই আদালত প্রকারান্তরের আজ্ঞা না করিলে, যে ডিক্রীর উপর আপীল হইল তাহা নিরপেক্ষরূপে প্রবল করা যাইবে।

But the Court may, if it think fit, on any special cause shown by any party interested in the suit, or otherwise appearing to the Court—

কিন্তু মোকদ্দমায় স্বার্থযুক্ত কোন ব্যক্তি বিশেষ কোন কারণ দেখাইলে, কিম্বা আদালত কোন কারণ জানিয়া উচিত বোধ করিলে,

(*a*) impound any moveable property in dispute, or any part thereof, or

(ক) বিবাদীয় অস্থাবর সম্পত্তি কিম্বা তাহার কোন অংশ আটক রাখিতে পারিবেন কিম্বা

(*b*) allow the decree appealed against to be enforced, taking such security from the respondent as the Court thinks fit for the due performance of any order which Her Majesty in Council may make on the appeal or

(খ) মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণী আপীল মুখে যে আজ্ঞা করেন আদালত সেই আজ্ঞা নিয়মমতে সাধন হইবার যে জামিন নিহিত বোধ করেন রিস্প গুেন্টের স্থানে সেই জামিন লইয়া যে ডিক্রীর উপর আপীল করা যায় তাহা প্রবল হইবার অনুমতি দিতে পারিবেন কিম্বা

(*c*) stay the execution of the decree appealed against taking such security from the appellant as the Court thinks fit for the due performance of the decree appealed against or of any order which Her Majesty in Council may make on the appeal or

(গ) যে ডিক্রীর উপর আপীল হইল তদনুসারে, কিম্বা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণী আপীল মুখে যে আজ্ঞা করেন তদনুসারে যথোচিতরূপে কার্য্য হইবার যে জামিন লওয়া উচিত বোধ হয় আদালত আপেলান্টের স্থানে সেই জামিন লইয়া, যে ডিক্রীর উপর আপীল হইল সেই ডিক্রীজারীর কার্য্য স্থগিত রাখিতে পারিবেন কিম্বা

(*d*) place any party seeking the assistance of the Court under such conditions or give such other direction respecting the subject matter of the appeal as it thinks fit

(ঘ) যে পক্ষ আদালতের সাহায্য প্রার্থনা করিলেন আদালত ঐ পক্ষের প্রতি যে২ নিয়ম বর্ত্তান উচিত বোধ করেন তাহা বর্ত্তাইতে পারিবেন কিম্বা যে দ্রব্যাদি লইয়া আপীল হইল তদ্বিষয়ের অন্য যে আদেশ করা উচিত বোধ করেন করিতে পারিবেন ইতি।

609 If at any time during the pendency of the appeal the security so furnished by either party appears inadequate the Court may on the application of the other party require further security

Increase of security found inadequate

৬০৯ ধারা। কোন পক্ষ যে জামিন দিলেন, আপীল উপস্থিত থাকনের কোন সময়ে সেই জামিন প্রচুর নয় বোধ হইলে, আদালত অন্য পক্ষের প্রার্থনামতে আরও জামিন দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

জামিন প্রচুর নয় দেখা গেলে তাহা বৃদ্ধি করিবার কথা।

In default of such further security being furnished as required by the Court if the original security was furnished by the appellant the Court may on the application of the respondent issue execution of the decree appealed against as if the appellant had furnished no such security

আদালতের আদেশানুসারে যদি ঐ অধিক জামিন দেওয়া না যায় তবে সেই প্রথম জামিন আপেলান্টের দ্বারা দেওয়া গিয়া থাকিলে যে ডিক্রীর উপর আপীল করা যায় আদালত রিস্পাণ্ডেন্টের প্রার্থনামতে আপেলান্ট যেন সেই জামিন দেন নাই এমতে ঐ ডিক্রীজারী করিবার আজ্ঞা দিবেন।

And if the original security was furnished by the respondent, the Court shall so far as may be practicable stay all further execution of the decree and restore the parties to the position in which they respectively were when the security which appears inadequate was furnished, or give such direction respecting the subject matter of the appeal as it thinks fit

ও রিস্পাণ্ডেন্ট যদি সেই প্রথম জামিন দিয়া থাকেন তবে আদালত তংদূর পারেন ডিক্রী জারী করিবার সকল কার্য্য স্থগিত রাখিয়া যে জামিন অপ্রচুর বলিয়া দৃষ্ট হইল তাহা দেওন সময়ে উভয় পক্ষের যে২ অবস্থা ছিল আদালত তাঁহাদিগকে পুনরায় সেই২ অবস্থায় রাখিবেন কিম্বা আপীলের বিষয় সম্পর্কে যে আদেশ করা উচিত বোধ করেন করিবেন ইতি।

610 Whoever desires to enforce or to obtain execution of any order of Her Majesty in Council, shall apply by petition accompanied by a certified copy of the decree or order made in appeal and sought to be enforced or executed, to the Court from which the appeal to Her Majesty was preferred

Procedure to enforce orders of Queen in Council

৬১০ ধারা। কোন ব্যক্তি মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর আজ্ঞা প্রবল কি সাধন করাইতে চাহিলে, যে কোর্টহইতে শ্রীশ্রীমতীর নিকট আপীল করা যায় তিনি সেই কোর্টে দরখাস্ত দিবেন, ও আপীলক্রমে যে ডিক্রী কি আজ্ঞা করা যায় ও যাহা প্রবল কি সাধন করাইতে চেষ্টা করেন, দরখাস্তের সঙ্গে সেই ডিক্রীর কি আজ্ঞার সর্টিফিকটযুক্ত নকলও দিবেন।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর আজ্ঞা প্রবল করিবার কার্য্য প্রণালীর কথা।

Such Court shall transmit the order of Her Majesty to the Court which made the first decree appealed from or to such other Court as Her Majesty by her said order may direct and shall (upon the application of either party) give such directions as may be required for the enforcement or execution of the same and the Court to which the said order is so transmitted shall enforce or execute it accordingly, in the manner and according to the rules applicable to the execution of its original decrees

When any monies expressed to be payable in British currency are payable in India under such order, the amount so payable shall be estimated according to the rate of exchange for the time being fixed by the Secretary of State for India in Council with the concurrence of the Lords Commissioners of Her Majesty's Treasury, for the adjustment of financial transactions between the Imperial and the Indian Governments

611 The orders made by the Court which enforces or executes the order of Her Majesty in Council relating to such enforcement or execution, shall be appealable in the same manner and subject to the same rules as the orders of such Court relating to the enforcement or execution of its own decrees

Appeal against order relating to execution

612 The first column of No 169 of the second schedule annexed to the Indian Limitation Act, 1871, shall be read as if the following words were added thereto (that is to say) "or any order of Her Majesty in Council"

Amendment of Act IX of 1871 schedule II No 169

613 The High Court may, from time to time make general rules consistent with this Act to regulate—

Power to make rules

(a) the service of notices under section 600,

(b) the grant or refusal of certificates under sections 601 and 602 by Courts of final appellate jurisdiction subordinate to the High Court,

(c) the amount and nature of the security required under sections 602 605, and 609,

(d) the testing of such security,

(e) the estimate of the cost of transcribing the record,

(f) the preparation, examination and certifying of such transcript,

প্রথম যে ডিক্রীর উপর আপীল করা যায় সেই ডিক্রী যে আদালত করিলেন, ঐ কোর্ট সেই আদালতে, অথবা শ্রীশ্রীমতীর আজ্ঞাপত্রে অন্য আদালতে পাঠাইবার আদেশ থাকিলে সেই আদালতে, শ্রীশ্রীমতীর আজ্ঞা প্রেরণ করিবেন, ও কোন এক পক্ষের প্রার্থনামতে ঐ আজ্ঞা প্রবল কি সাধন করাইবার প্রযোজনমত উপদেশ দিবেন। ও ঐ আজ্ঞা উক্ত প্রকারে যে আদালতে প্রেরণ করা যায়, সেই আদালত ঐ উপদেশ মানিযা, আপনার আসল ডিক্রীজারী করিবার নিয়ম মতে ও তৎপ্রতি যে বিধি খাটে তদনুসারে, সেই আজ্ঞাও প্রবল কি সাধন করাইবেন।

ভারতবর্ষে যে টাকা দিতে হইবে সেই আজ্ঞাপত্রে ব্রিটনদেশের চলিত মুদ্রা উল্লেখ করিযা তাহা ব্যক্ত থাকিলে, রাজকীয ও ভারতবর্ষীয গবর্ণমেণ্টের মধ্যে অর্থসম্পর্কীয ব্যাপার নিষ্পত্তি করণ কার্য্যে ভারতবর্ষের পক্ষে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটরী সাহেব শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর অর্থ কোষের লার্ড কমিশ্যনর সাহেবদের সম্মতিক্রমে যৎকালে মুদ্রাবিনিমযের যে নিযম ধার্য্য করেন উক্ত টাকা সেই নিযমানুসারে দেওযা যাইবে ইতি।

৬১১ ধারা। যে আদালত মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর আজ্ঞা প্রবল কি সাধন করান, সেই আদালত আপনার ডিক্রী প্রবল কি সাধন সম্পর্কীয কোন আজ্ঞা করিলে তাহার উপর যে প্রকারে ও যে২ বিধি মতে আপীল হইতে পারে, শ্রীশ্রীমতীর ঐ আজ্ঞা প্রবল কি সাধন করণ সম্পর্কীয কোন আজ্ঞা করিলে তাহার উপরও সেই প্রকারে ও সেই২ বিধিমতে আপীল হইতে পারিবে ইতি।

ডিক্রী জারী করণসম্পর্কীয় আজ্ঞার উপর আপীলের কথা।

৬১২ ধারা। ভারতবর্ষীয মিযাদ বিষযক ১৮৭১ সালের আইনের দ্বিতীয তফসীলের ১৬৯ প্রকরণের প্রথম ঘরে "কিম্বা মন্ত্রিসধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতীর কোন আজ্ঞা এই কথাও সংযোগ করিযা ঐ ঘরের কথা পাঠ করিতে হইবে ইতি।

১৮৭১ সালের ৯ আইনের দ্বিতীয় তফসীলের ১৬৯ প্রকরণ সংশোধনের কথা।

৬১৩ ধারা। হাই কোর্ট সমযে২ নিম্নলিখিত কার্য্যে বিধান করণার্থে এই আইনের সঙ্গত সাধারণ বিধি করিতে পারিবেন,—

বিধি করিবার ক্ষমতার কথা।

(ক) ৬০০ ধারামতে নোটিস জারী করিবার বিধান।

(খ) হাই কোর্টের অধীন যে আদালতের শেষ আপীল সংক্রান্ত বিচারাধিপত্য থাকে, ৬০১ ও ৬০২ ধারামতে সেই আদালতের সর্টিফিকট দেওনের বি দিতে অসম্মত হওয়ার বিধান।

(গ) ৬০২ ও ৬০৫ ও ৬০৯ ধারামতে যত টাকার ও যে প্রকারের জামিন দিতে হইবে তাহার বিধান।

(ঘ) ঐ জামিনের পরীক্ষা লওনের বিধান।

(চ) কাগজপত্র নকল করিবার খরচের অনুমান করিবার বিধান।

(ছ) ঐ নকল প্রস্তুত ও পরীক্ষা করণের ও তাহাতে সর্টিফিকট লিখিবার বিধান।

(*g*) the revision and authentication of translations,

(*h*) the preparation of indices to transcripts of records, and of lists of the papers not included therein,

(*i*) the recovery of costs incurred in British India in connection with appeals to Her Majesty in Council

and all other matters connected with the enforcement of this chapter

All such rules shall be published in the local official Gazette, and shall thereupon have the force of law in the High Court, and the Courts of final appellate jurisdiction subordinate thereto

Publication of rules

All rules heretofore made and published by any High Court relating to appeal to Her Majesty in Council and in force immediately before the passing of this Act shall so far as they are consistent with this Act, be deemed to have been made and published hereunder

Legalization of existing rules

614 In sections 595 and 613, the expression High Court shall be deemed to include also the Recorder of Rangoon, but not so as to empower him to make rules binding on Courts other than his own Court

Recorder of Rangoon

615 The rules and restrictions referred to in Bengal Regulation III of 1828, section IV clause *fifth* shall be deemed to be the rules and restrictions applicable to appeals under this Code from the decisions of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal

Construction of Bengal Regulation III of 1828 section 4 clause 5

616 Nothing herein contained shall be understood—

Saving of Her Majesty's pleasure

(*a*) to bar the full and unqualified exercise of Her Majesty's pleasure in receiving or rejecting appeals to Her Majesty in Council or otherwise howsoever, or

(*b*) to interfere with any rules made by the Judicial Committee of the Privy Council, and for the time being in force, for the presentation of appeals to Her Majesty in Council, or their conduct before the said Judicial Committee

and of rules for conduct of business before Judicial Committee

(ঝ) অনুবাদ সমালোচনা করিবার ও সত্যাকরণের কথা লিখিবার বিধান।

(ঞ) কাগজপত্রের প্রতিলিপির সূচীপত্র, ও তন্মধ্যে যেং পত্র ধরা যায় নাই তাহার নির্ঘণ্ট প্রস্তুত করিবার বিধান।

(ট) ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর নিকট আপীল সংক্রান্ত যে খরচ হয় তাহা আদায় করিবার বিধান,

ও এই অধ্যায়ের বিধি প্রচলন করণার্থ অন্যং বিষয়ের বিধান।

উক্ত সকল বিধি স্থানবিশেষের রাজকীয় গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে। করা গেলে হাই কোর্টে ও তাহার অধীন শেষ আপীলের বিচারাধিপত্যবিশিষ্ট আদালতে আইনের তুল্য বলবৎ হইবে।

বিধি প্রকাশ করিবার কথা।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতীর নিকট আপীল সম্বন্ধীয় যে সকল বিধি ইতিপূর্ব্বে কোন হাই কোর্ট কর্ত্তৃক প্রণীত ও প্রকাশিত হইয়া এই আইন প্রচলিত হওনের প্রাক্কালে বলবৎ ছিল তাহা এই আইনের সঙ্গে যত দূর সঙ্গত হয়, তত দূর এই আইনমতে প্রণীত ও প্রকাশিত বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

এইক্ষণে যে বিধি আছে তাহা আইনসিদ্ধ করিবার কথা।

৬১৪ ধারা। ৫৯৫ ও ৬১৩ ধারার হাই কোর্ট' শব্দের মধ্যে রাঙ্গুনের রিকার্ডর সাহেবও গণ্য এমত জ্ঞান করিতে হইবে, কিন্তু তাঁহার প্রতি আপনার আদালতভিন্ন অন্য আদালতের মাননীয় বিধি করিবার ক্ষমতা প্রদত্ত হইল না ইতি।

রাঙ্গুনের রিকার্ডর সাহেবের কথা।

৬১৫ ধারা। ১৮২৮ সালের ৩ আইনের ৪ ধারার ৫ প্রকরণে যেং বিধির ও নিষেধের উল্লেখ হইল তাহা এই আইনমতে বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের নিষ্পত্তির উপর আপীলের প্রতি বর্ত্তনীয় বিধি ও নিষেধ বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

বঙ্গদেশীয় ১৮২৮ সালের ৩ আইনের ৪ ধারার ৫ প্রকরণের অর্থের কথা।

৬১৬ ধারা। (ক) মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর স্বেচ্ছামতে আপীল গ্রাহ্য কি অগ্রাহ্য করণের কি অন্য কোন আজ্ঞা করণের যে সম্পূর্ণ ও নিরপেক্ষ ক্ষমতা আছে তাহার যে বাধকতা হইল কিম্বা।

শ্রীশ্রীমতীর অভিমত রক্ষার কথা।

(খ) মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতীর নিকট আপীল উপস্থিত করণবিষয়ে কিম্বা প্রিবি কৌন্সেলের জুডিশ্যাল কমিটীর সম্মুখে আপালী মোকদ্দমা চালাইবার বিষয়ে ঐ জুডিশ্যাল কমিটীর প্রণীত যে বিধি যে সময়ে প্রচলিত থাকে তৎপ্রতি যে হস্তক্ষেপ করা গেল,

ও জুডিশ্যাল কমিটীর সম্মুখে কার্য্য চলনের বিধি রক্ষার কথা।

এই আইনের কোন কথার এমত ভাব বুঝিতে হইবে না।

And nothing in this chapter applies to any matter of criminal or admiralty or vice admiralty jurisdiction, nor to appeals from orders and decrees of Prize Courts

আরও অপরাধের কিম্বা আডমিরলটির কি বৈস-আডমিরলটির (অর্থাৎ সমুদ্রপথে কৃত কোন অপরাধের) বিচারাধিপত্যের প্রতি কিম্বা প্রাইজ কোর্টের আজ্ঞার ও ডিক্রীর উপর আপীলের প্রতি এই অধ্যায়ের কোন কথা বর্ত্তে না ইতি।

PART VII

CHAPTER XLV

Of Reference to the High Court

সপ্তম ভাগ।

৪৫ পঞ্চচত্বারিংশ অধ্যায়।

হাই কোর্টে প্রশ্ন করণবিষয়ক বিধি।

Reference of question to High Court

617 If before or in the hearing of a suit or appeal in which the decree is final or if in the execution of any such decree any question of law or usage having the force of law, or the construction of a document which construction may affect the merits arises on which the Court trying the suit or appeal entertains reasonable doubt the Court may, either of its own motion or on the application of any of the parties draw up a statement of the point on which doubt is entertained and refer such statement with its own opinion for the decision of the High Court

হাই কোর্টে প্রশ্ন করণবিষয়ক কথা।

৬১৭ ধারা। যে মোকদ্দমার কি আপীলের ডিক্রী চূড়ান্ত হয় তাহা শ্রবণের পূর্ব্বে কি তৎ সময়ে কিম্বা উক্ত কোন ডিক্রী জারী করণসময়ে, আইনঘটিত কিম্বা আইনের তুল্য বলবৎ কোন আচারঘটিত প্রশ্ন, কিম্বা যে দলীলের অর্থানুসারে মোকদ্দমার দোষগুণ সম্পর্কীয় ফল দর্শে সেই দলীলের অর্থঘটিত কোন প্রশ্ন উত্থিত হইলে, ও যে আদালত মোকদ্দমার কি আপীলের বিচার করিতেছেন তদ্বিষয়ে তাঁহার সঙ্গতরূপ সন্দেহ থাকিলে, ঐ আদালত আপনার প্রবর্ত্তনাক্রমে কিম্বা মোকদ্দমার কোন পক্ষের প্রার্থনামতে ঐ সন্দিগ্ধ বিষয়ের বর্ণনাপত্র লিখিয়া আপনার অভিমত সহিত হাই কোর্টের নিষ্পত্তির নিমিত্ত অর্পণ করিতে পারিবেন ইতি।

Court may pass decree contingent upon opinion of High Court

618 The Court may either stay the proceedings or proceed in the suit or appeal notwithstanding such reference and may pass a decree contingent upon the opinion of the High Court on the point referred

হাই কোর্টের অভিমতের অপেক্ষায় আদালতের ডিক্রী করিতে পারিবার কথা।

৬১৮ ধারা। আদালত মোকদ্দমার কি আপীলের কার্য্য স্থগিত করিতে কিম্বা হাই কোর্টে প্রশ্ন উপস্থিত করা গেলেও কার্য্য চালাইতে পারিবেন ও জিজ্ঞাসিত বিষয়ে হাই কোর্টের যে অভিমত হয় তাহা অপেক্ষা করিয়া ডিক্রীও করিতে পারিবেন।

but no execution shall be issued in any case in which such reference is made to the High Court until the receipt of the order of that Court

কিন্তু হাই কোর্টে প্রশ্ন উপস্থিত করা গেলে ঐ কোর্টের আজ্ঞা না প্রাপণপর্য্যন্ত কোন স্থলেই ডিক্রী জারী করিতে হইবে না।

If a decree has been made its execution shall be stayed until the receipt of a copy of the judgment of the High Court upon such reference

যদি পূর্ব্বে ডিক্রী হইয়া থাকে তবে সেই প্রশ্নোপলক্ষে হাই কোর্টের নিষ্পত্তির নকল না প্রাপণ পর্য্যন্ত ঐ ডিক্রী জারীর কার্য্য স্থগিত রাখিতে হইবে ইতি।

Judgment of High Court to be transmitted and case disposed of accordingly

619 The High Court shall hear the parties to the suit or appeal in which the reference is made in person or by their respective pleaders and shall determine the point so referred to it and shall transmit a copy of its judgment under the signature of the Registrar, to the Court by which the reference was made, and such Court shall on the receipt thereof, proceed to dispose of the suit or appeal in conformity with the decision of the High Court

হাই কোর্টের বিচারপত্র পাঠাইবার ও তদনুসারে মোকদ্দমা নিষ্পত্তি হইবার কথা।

৬১৯ ধারা। যে মোকদ্দমা কি আপীল সম্পর্কে ঐ প্রশ্ন করা যায়, হাই কোর্ট তাহার উভয়পক্ষের কি তাঁহাদের উকীলদের কথা শ্রবণ করিয়া, উক্ত অর্পিত বিষয় নির্ণয় করিলে পর, আপনার বিচারপত্রের প্রতিলিপিতে রেজিষ্ট্রার স্বাক্ষর করিলে, যে আদালতহইতে প্রশ্ন অর্পণ করা যায় ঐ প্রতিলিপি সেই আদালতে পাঠান যাইবে, তাহা পাইলে সেই আদালত হাই কোর্টের নিষ্পত্তি অনুসারে ঐ মোকদ্দমা কি আপীল নিষ্পত্তি করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন ইতি।

Costs of reference to High Court.

620 Costs, if any, consequent on a reference for the opinion of the High Court, shall be costs in the suit or appeal

হাই কোর্টে অর্পণ করিবার খরচের কথা।

৬২০ ধারা। হাই কোর্টের অভিমত জানিবার জন্যে প্রশ্ন উপস্থিত করিতে খরচ লাগিলে তাহা মোকদ্দমার কি আপীলের খরচা বলিয়া ধরা যাইবে ইতি।

621 When a case is referred to the High Court under this chapter the High Court may return the case for amendment and may alter, cancel or set aside any decree which the Court making the reference has passed in the suit or appeal out of which the reference arose and make such order as it thinks fit

Power to alt & decree of Court making reference

৬২১ ধারা। এই অধ্যায়মতে কোন মোকদ্দমা হাই কোর্টে অর্পণ করা গেলে হাই কোর্ট সেই মোকদ্দমা সংশোধন করিবার জন্যে ফিরিয়া পাঠাইতে পারিবেন ও যে মোকদ্দমায় কি আপীলী মোকদ্দমায় ঐ প্রশ্ন উত্থিত হয় সেই মোকদ্দমায় যে আদালত প্রশ্ন অর্পণ করেন সেই আদালত যে কোন ডিক্রী করিলেন হাই কোর্ট তাহা পরিবর্তন কি বহিত কি অসিদ্ধ করিয়া তদ্বিষয়ে যে আজ্ঞা উচিত বোধ করেন করিতে পারিবেন ইতি।

যে আদালত প্রশ্ন করেন তাহার ডিক্রী পরিবর্তনাদি করিবার ক্ষমতার কথা।

PART VIII

CHAPTER XLVI

OF REVIEW OF JUDGMENT

অষ্টম ভাগ।

৪৬ ষটচত্বারিংশ অধ্যায়।

ডিক্রীর পুনরালোচনা বিষয়ক বিধি।

622 The High Court may call for the record of any case in which no appeal lies to the High Court if the Court by which the case was decided appears to have exercised a jurisdiction not vested in it by law or to have passed any order contrary to law and may set aside the decision or pass such other order in the case as the High Court thinks fit

Power to call for record of Small Cause & cases in which no appeal lies to High Court (partly illegible)

The District Court may exercise the like powers as to any case decided by any Court subordinate thereto

৬২২ ধারা। যে আদালত যে মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করেন তাহার নিষ্পত্তির উপর হাই কোর্টে আপীল হইতে না পারিলেও সেই আদালত আইনমতে আপনার প্রতি অর্পিত ক্ষমতার অতিরিক্ত ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিলেন কিম্বা আইনের বিপরীত কোন আজ্ঞা করিলেন দৃষ্ট হইলে হাই কোর্ট সেই মোকদ্দমার কাগজপত্র আনাইয়া সেই নিষ্পত্তি অসিদ্ধ করিতে কিম্বা মোকদ্দমায় অন্য যে আজ্ঞা উচিত বোধ করেন করিতে পারিবেন।

ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতে ও আপীল হইলে নিম্নতর আদালতের নিষ্পত্তি করা মোকদ্দমার কাগজপত্র আনাইবার ক্ষমতার কথা।

জিলার আদালতের অধীন কোন আদালত যে কোন মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করেন তৎসম্পর্কে ঐ জিলার আদালতও সেই ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিতে পারিবেন ইতি।

623 Any person considering himself aggrieved—

Application for review of judgment

(*a*) by a decree or order from which an appeal is hereby allowed but from which no appeal has been preferred

(*b*) by a decree or order from which no appeal is hereby allowed or

(*c*) by a judgment on a reference from a Court of Small Causes

and who from the discovery of new and important matter or evidence which after the exercise of due diligence was not within his knowledge or could not be adduced by him at the time when the decree was passed or order made or on account of some mistake or error apparent on the face of the record or for any other sufficient reason, desires to obtain a review of the decree passed or order made against him,

may apply for a review of judgment to the Court which passed the decree or made the order or to the Court if any, to which the business of the former Court has been transferred

A party who is not appealing from a decree may apply for a review of judgment notwithstanding

৬২৩ ধারা। (ক) এতৎক্রমে যে ডিক্রীর কি আজ্ঞার উপর আপীল হইবার অনুমতি থাকে, কিন্তু আপীল উপস্থিত করা না যায় তদ্দ্বারা কিম্বা

ডিক্রীর পুনরালোচনা হইবার প্রার্থনার কথা।

(খ) এই আইনমতে যে ডিক্রীর কি আজ্ঞার উপর আপীল করিবার অনুমতি নাই তদ্দ্বারা কিম্বা

(গ) ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের অর্পিত মোকদ্দমায় যে ডিক্রী করা যায় তদ্দ্বারা কোন ব্যক্তি আপনাকে ক্ষতিগ্রস্ত জ্ঞান করিলে

ও ঐ ডিক্রী করণ কিম্বা ঐ আজ্ঞা হওন সময়ে উপযুক্তমতে যত্ন করিলেও যে বিষয়ের কি প্রমাণের কথা জ্ঞাত ছিলেন না কিম্বা যাহা উপস্থিত করা যাইতে পারে নাই এমত নূতন ও গুরুতর বিষয়ের কি প্রমাণের সন্ধান পাওয়াতে কিম্বা কাগজপত্রের অভিমুখেই যে ভুল কি ভ্রম দৃষ্ট হয় তৎপ্রযুক্ত, কিম্বা বিশিষ্ট অন্য কোন কারণে আপনার বিপক্ষ ডিক্রীর কি আজ্ঞার পুনরালোচনা করাইতে ইচ্ছুক হইলে

যে আদালত ঐ ডিক্রী কি আজ্ঞা করিলেন সেই আদালতে, কিম্বা প্রথমোক্ত আদালতের কার্য্য অন্য আদালতে অর্পণ করা গিয়া থাকিলে সেই আদালতে, নিষ্পত্তির পুনরালোচনা হইবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

কোন পক্ষীয় ব্যক্তি যদি ডিক্রীর উপর আপীল না করিয়া থাকেন, তবে অন্য কোন ব্যক্তির দ্বারা আপীল

he pendency of an appeal by some other party, except when the ground of such appeal is common to the applicant and the appellant

624 Except on the discovery of such new and important matter or evidence as aforesaid, or of some clerical error apparent on the face of the decree no application for a review of judgment, other than that of a High Court, shall be made to any Judge other than the Judge who delivered it

To whom applications for review may be made

625 The rules hereinbefore contained as to the form of making appeals shall apply *mutatis mutandis* to applications for review

Form of applications for review

626 If it appear to the Court that there is not sufficient ground for a review, it shall reject the application

Application when rejected

If the Court be of opinion that the review shall be granted it shall grant the same and the Judge shall record with his own hand his reasons for such opinion

Application when granted

Proviso

Provided that—

(*a*) no such review shall be granted without previous notice to the opposite party to enable him to appear, and be heard in support of the decree a review of which is applied for and

(*b*) no such review shall be granted on the ground of discovery of new matter or evidence which the applicant alleges was not within his knowledge or could not be adduced by him when the decree or order was passed, without strict proof of such allegation

627 If the Judge or Judges, or any one of the Judges, who passed the decree or order, a review of which is applied for, continue attached to the Court at the time when the application for a review is presented and are not, or is not, precluded by absence or other cause, for a period of six months next after the application, from considering the decree or order to which the application refers, such Judge or Judges or any of them shall hear the application and no other Judge or Judges of the Court shall hear the same

Application for review in Court consisting of two or more Judges

উপস্থিত থাকিলেও তিনি ঐ ডিক্রীর পুনরালোচনা প্রার্থনা করিতে পারিবেন, কিন্তু প্রার্থক ও আপেলান্ট এই উভয়ের পক্ষে ঐ আপীলের হেতু সাধারণ হইলে করিতে পারিবেন না ইতি।

৬২৪ ধারা। যে স্থলে পূর্ব্বোক্ত নূতন ও গুরুতর বিষয়ের কি প্রমাণের সন্ধান পাওয়া যায়, কিম্বা ডিক্রীর অভিমুখেই শব্দাদির কোন ভ্রম স্পষ্ট থাক এমত স্থল ভিন্ন হাই কোর্টের ডিক্রীছাড়া অন্য যে ডিক্রী যে বিচারপতি করেন সেই বিচারপতিভিন্ন অন্যের নিকট সেই ডিক্রীর পুনরালোচনা হইবার প্রার্থনা হইতে পারিবে না ইতি।

যাঁহার নিকট পুনরালোচনা হওয়ার প্রার্থনা করিতে হইবে তদ্বিষয়ের কথা।

৬২৫ ধারা। আপীল করিবার পাঠের যে বিধি পূর্ব্বভাগে লেখা গেল, শব্দাদি প্রয়োজনমতে পরিবর্ত্তন করিয়া সেই বিধি পুনরালোচনা হইবার প্রার্থনাপত্রেরও প্রতি খাটে ইতি।

পুনরালোচনা হইবার প্রার্থনাপত্র লিখিবার পাঠের কথা।

৬২৬ ধারা। পুনরালোচনা করিবার প্রভূত কারণ নাই আদালত এমত বোধ করিলে ঐ প্রার্থনা অগ্রাহ্য করিবেন।

প্রার্থনাপত্র অগ্রাহ্য করণ বিষয়ক কথা।

পুনরালোচনা করিবার প্রার্থনা গ্রাহ্য করিতে হইবে আদালতের এই অভিমত থাকিলে পুনরালোচনা হইবার অনুমতি দিবেন ও বিচারপতি স্বহস্তে সেই অভিমতের কারণ লিপিবদ্ধ করিবেন।

প্রার্থনা গ্রাহ্য হইলে তদ্বিষয়ের কথা।

পরন্তু (ক) যে ডিক্রীর পুনরালোচনা হইবার প্রার্থনা হয়, বিপক্ষ পক্ষ যেন উপস্থিত হইয়া সেই ডিক্রীর পোষকতার্থ কথা কহিতে পারেন এই নিমিত্ত তাঁহাকে নোটিস দেওয়া না গেলে তদ্রূপ পুনরালোচনা হইবার অনুমতি হইবে না। এবং

উপবিধি।

(খ) প্রার্থকের নিজ কথনমতে তিনি যাহা জানিতে পাইলেন না কিম্বা ডিক্রী কি আজ্ঞা হওন সময়ে যাহা উপস্থিত করিতে পারিলেন না এমত নূতন বিষয়ের কি প্রমাণের সন্ধান পাওয়াপ্রযুক্ত পুনরালোচনার প্রার্থনা হইলে, তাঁহার সেই উক্তির অতি দৃঢ় প্রমাণ না হইলে ঐ প্রার্থনা গ্রাহ্য হইবে না ইতি।

৬২৭ ধারা। যে ডিক্রীর কি আজ্ঞার পুনরালোচনা প্রার্থনা হয় তাহা যে বা যেং বিচারপতি করিলেন, তিনি কি তাঁহারা কি তাঁহাদের কোন ব্যক্তি ঐ পুনরালোচনার প্রার্থনাপত্র উপস্থিত করণ সময়ে ঐ আদালতে নিযুক্ত থাকিলে, ও প্রার্থনা হওয়ার অব্যবহিত পর ছয় মাস পর্য্যন্ত অনুপস্থানহেতুক কি অন্য কারণে ঐ প্রার্থনার উল্লিখিত ডিক্রীর কি আজ্ঞার বিবেচনা করিবার কোন বাধা না থাকিলে, ঐ বিচারপতি কি বিচারপতিগণ কি তাঁহাদের কোন ব্যক্তি ঐ প্রার্থনা শুনিবেন, ও ঐ আদালতের অন্য বিচারপতি কি বিচারপতিরা ঐ প্রার্থনা শুনিবেন না ইতি।

আদালতে দুই কি তদধিক জন জজ থাকিলে পুনরালোচনার প্রার্থনাপত্রের কথা।

628 If the application for a review be heard by more than one Judge and the Court be equally divided the application shall be rejected

Application when rejected

If there be a majority the decision shall be according to the opinion of the majority

629 The order of the Court whether for granting the review or rejecting the application shall be final, except where the review has been granted without jurisdiction, in which case an appeal shall lie

Order of Court final

Where the application has been rejected in consequence of the failure of the parties to appear, the applicant may within fifteen days from such rejection apply for an order to have the rejected application restored to the file, and if it be proved to the satisfaction of the Court that he was prevented by any sufficient cause from appearing when such application was called on for hearing, the Court may order it to be restored to the file upon such terms as to costs or otherwise as it thinks fit, and shall appoint a day for hearing the same

No order shall be made under this section unless the applicant has served the opposite party with notice in writing of the latter application

No application to review an order passed on review or on an application for a review shall be entertained

630 When an application for a review is granted a note thereof shall be made in the register, and the Court may at once re hear the case or make such order in regard to the re hearing as it thinks fit

Registry of application granted and order for re hearing

PART IX

CHAPTER XLVII

SPECIAL RULES RELATING TO THE HIGH COURTS

631 This chapter applies only to High Courts which are or may hereafter be established under the twenty fourth and twenty fifth of Victoria chapter 104 (*An Act for establishing High Courts of Judicature in India*)

This part to apply only to certain High Courts

Except as provided in this part, the provisions of this Code apply to such High Courts

Application of Code to High Courts

৬২৮ ধারা। একের অধিক জন বিচারপতি পুনরালোচনার নিমিত্ত প্রার্থনা শ্রবণ করিলে, ও তাঁহাদের যত জনের এক মত হয় তত জনের বিপরীত মত হইলে প্রার্থনা অগ্রাহ্য হইবে।

প্রার্থনা অগ্রাহ্য হইলে তদ্বিষয়ের কথা।

অধিকাংশ ব্যক্তির একমত থাকিলে অধিকাংশের সেই মতানুসারে নিষ্পত্তি হইবে ইতি।

৬২৯ ধারা। আদালত পুনরালোচনার অনুমতি দেওনের কি প্রার্থনা অগ্রাহ্য করণের যে আজ্ঞা করেন তাহা চূড়ান্ত হইবে কিন্তু বিচারাধিপত্যের বহির্ভূতস্থলে পুনরালোচনা হইবার অনুমতি দেওয়া গিয়া থাকিলে আপীল হইতে পারিবে।

আদালতের আজ্ঞা চূড়ান্ত হইবার কথা।

উভয় পক্ষের উপস্থিত না থাকাপ্রযুক্ত প্রার্থনা অগ্রাহ্য হইলে প্রার্থক ঐ প্রার্থনা অগ্রাহ্য হওয়ার তারিখ অবধি পঞ্চদশ দিনের মধ্যে সেই প্রার্থনাপত্র পুনরায় নথির সামিল করিবার আজ্ঞা প্রার্থনা করিতে পারিবেন ও সেই প্রার্থনাপত্র যে সময়ে শুনিবার জন্যে তলব করা যায়, প্রার্থক বিশিষ্ট কোন কারণে সেই সময়ে উপস্থিত হইতে পারিলেন না আদালতের হৃদ্বোধমতে ইহার প্রমাণ হইলে আদালত খরচা প্রভৃতির বিষয়ে যে নিয়ম উচিত বোধ করেন সেই নিয়মানুসারে ঐ প্রার্থনাপত্র পুনরায় নথির শামিল করিতে আজ্ঞা করিয়া তাহা শুনিবার দিন ধার্য্য করিবেন।

প্রার্থক বিপক্ষপক্ষকে শেষোক্ত প্রার্থনা হওয়ার নোটিস লিখিয়া না দিলে এই ধারামত কোন আজ্ঞা করা যাইবে না।

পুনরালোচনা করিয়া কিম্বা পুনরালোচনা হইবার প্রার্থনাক্রমে যে আজ্ঞা করা যায় সেই আজ্ঞার পুনরালোচনা হওয়ার প্রার্থনা গ্রাহ্য হইবে না ইতি।

৬৩০ ধারা। পুনরালোচনার প্রার্থনাপত্র গ্রাহ্য হইলে রেজিস্টরী বহীতে সেই কথা সংক্ষেপে লেখা যাইবে, ও আদালত তৎকালেই মোকদ্দমা পুন শ্রবণ করিতে, কিম্বা পুন শ্রবণের বিষয়ে যে আজ্ঞা উচিত বোধ করেন করিতে পারিবেন।

প্রার্থনাপত্র গ্রাহ্য হইলে রেজিষ্টরী করিবার ও পুন শ্রবণের আজ্ঞার কথা।

নবম ভাগ।

৪৭ সপ্তচত্বারিংশ অধ্যায়।

হাই কোর্ট সম্পর্কীয় বিশেষ বিধি।

৬৩১ ধারা। ভারতবর্ষের মধ্যে হাই কোর্ট স্থাপন করণার্থ আইন নামে মহারাণী বিক্টোরিয়ার ২৪ ও ২৫ বৎসরের আইনের ১০৪ অধ্যায়মতে যে২ হাই কোর্ট স্থাপিত হইয়াছে বা পশ্চাৎ হইবে, এই অধ্যায় কেবল সেই২ হাই কোর্টের প্রতি বর্ত্তিবে।

কেবল কোন২ হাই কোর্টের প্রতি এই অধ্যায় খাটিবার কথা।

এই ভাগে ভাবান্তরের বিধান না থাকিলে এই আইনের বিধান পূর্ব্বোক্ত হাই কোর্টের প্রতি খাটিবে ইতি।

হাই কোর্টের প্রতি এই আইন খাটিবার কথা।

632 Suits may be tried and determined by the High Court in the exercise of its ordinary original civil jurisdiction, if

Ordinary original civil jurisdiction of the High Court

(*a*) in the case of suits for immoveable property, the property or any part thereof is situate, or,

(*b*) in all other cases the cause of action or any material part of the cause of action has arisen, or the defendant or any of the defendants at the time of the commencement of the suit dwells or carries on business or personally works for gain, within the local limits of such jurisdiction

Provided that the leave of the Court be first obtained

(*c*) in the case of suits for immoveable property where only part thereof is situate within such limits and

(*d*) in other cases where only part of the cause of action has arisen or only some of the defendants at the commencement of the suit dwell or carry on business, or personally work for gain within such limits

Provided also that no High Court shall, in the exercise of its ordinary original civil jurisdiction try any case in which the debt or compensation, or value of the property sued for does not exceed five hundred rupees, and which falls within the jurisdiction of a Small Cause Court situate within the local limits of such jurisdiction

633 The High Court shall take evidence and record judgments and orders in such manner as it by rule from time to time directs

High Court to record judgments according to its own rules

634 Whenever a High Court considers it necessary that a decree made in the exercise of its ordinary original civil jurisdiction should be enforced before the amount of the costs incurred in the suit can be ascertained by taxation the Court may order that the decree shall be executed forthwith, except as to so much thereof as relates to the costs

Power to order execution of decree before ascertainment of costs and execution for costs subsequently

and, as to so much thereof as relates to the costs, that the decree may be executed as soon as the amount of the costs shall be ascertained by taxation

635 No attorney shall under the provisions of this Code, be entitled to address the Court or examine witnesses

Attornies not to address Court

৬৩২ ধারা। হাই কোর্ট দেওয়ানী মোকদ্দমার আদৌ বিচারকরণ পক্ষে সাধারণ ক্ষমতানুসারে কার্য্য করত নিম্নলিখিত স্থলে মোকদ্দমার বিচার ও নিষ্পত্তি করিতে পারিবেন,—

দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ বিচারকরণপক্ষে হাই কোর্টের সাধারণ ক্ষমতার কথা।

(ক) স্থাবর সম্পত্তির নিমিত্ত মোকদ্দমা হইলে ঐ সম্পত্তি কিম্বা তাহার কোন অংশ ঐ ক্ষমতাধীন স্থানের সীমার মধ্যে থাকিলে,

(খ) ও অন্য কোন প্রকারের মোকদ্দমা হইলে, ঐ মোকদ্দমার হেতু কিম্বা সেই হেতুর গুরুতর কোন অংশ ঐ সীমার মধ্যে উত্থিত হইলে কিম্বা মোকদ্দমা আরম্ভ হওন সময়ে প্রতিবাদী, কিম্বা প্রতিবাদিদের মধ্য কোন ব্যক্তি, সেই সীমার মধ্যে বাস করিলে, কিম্বা কর্ম্ম চালাইলে কিম্বা লভ্যের আশয়ে নিজে কর্ম্ম করিলে।

কিন্তু নিম্নলিখিত স্থলে কোর্টের অনুমতি প্রথমে লওয়া প্রয়োজন

(গ) স্থাবর সম্পত্তির নিমিত্ত মোকদ্দমায় ঐ সম্পত্তির অংশমাত্র সেই সীমার মধ্যে থাকিলে, ও

(ঘ) অন্যান্য মোকদ্দমায়, মোকদ্দমার হেতুর অংশমাত্র ঐ সীমার মধ্যে উত্থিত হইলে, কিম্বা মোকদ্দমার আরম্ভকালে প্রতিবাদিদের মধ্য কএক জনমাত্র ঐ সীমার মধ্যে বাস করিলে কি কর্ম্ম চালাইলে কিম্বা লভ্যের আশয়ে নিজে কর্ম্ম করিলে।

আরো যে ঋণের কি হানিপূরণস্বরূপ যে টাকার কিম্বা যে সম্পত্তির নিমিত্ত মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায় তাহা কি তাহার মূল্য পাঁচ শত টাকার অধিক না হও যাতে হাই কোর্টের দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ বিচার করণের সাধারণ ক্ষমতাধীনস্থানের অন্তর্গত কোন ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের বিচারাধিপত্যের মধ্যে আইলে হাই কোর্ট সেই ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করত সেই মোকদ্দমার বিচার করিবেন না ইতি।

৬৩৩ ধারা। হাই কোর্ট সময়ে২ কোন বিধি করিয়া যেরূপে আদেশ করেন সেইরূপে প্রমাণ লইবেন ও বিচার ও আজ্ঞা লিপিবদ্ধ করিবেন ইতি।

স্বীয় বিধিমতে হাই কোর্টের বিচার লিপিবদ্ধ করিবার কথা।

৬৩৪ ধারা। দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ বিচার করণপক্ষে হাই কোর্টের সাধারণ ক্ষমতাক্রমে যে ডিক্রী করা যায় সেই মোকদ্দমায় যত খরচা লাগে, টাক্স করণের দ্বারা ইহা নির্ণয় করিবার পুর্ব্বে সেই ডিক্রী প্রবল করা উচিত হাই কোর্ট এমত বোধ করিলে ডিক্রীর যে অংশে খরচসম্পর্কীয় কথা আছে তদ্ভিন্ন ঐ ডিক্রীর অন্য অংশ অগৌণেই সাধন করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন,

খরচ নির্ণয় করিবার পুর্ব্বে ডিক্রী জারীর আজ্ঞা করিবার ও পশ্চাৎ খরচসম্পর্কীয় কার্য্য সাধন করিবার ক্ষমতার কথা।

ও ঐ ডিক্রীর যে অংশে খরচ সম্পর্কীয় কথা আছে যত খরচ লাগিবে টাক্স করণ দ্বারা ইহা নির্ণয় করা গেলেই তাহাও সাধন করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

৬৩৫ ধারা। এই আইনের বিধানমতে কোর্টের প্রতি কোন আটর্ণির বক্তৃতা করিবার কিম্বা সাক্ষিদের সাক্ষ্য লইবার অধিকার নাই ইতি।

হাই কোর্টে আটর্ণিদের বক্তৃতা করিতে না পারিবার কথা।

636 Notices to produce documents, summonses to witnesses, and every other judicial process issued in the exercise of the ordinary or extraordinary original civil jurisdiction of the High Court and of its matrimonial, testamentary and intestate jurisdictions except writs of summons to defendants issued under section 65, writs of execution, and notices under section 553 may be served by the attorneys in the suit, or by persons employed by them or by such other persons as the High Court by any rule or order from time to time directs

Process of High Court may be served by attorneys in suits

637 Any act not of a judicial nature which this Code requires to be done by a Judge may be done by the Registrar of the Court or by such other officer of the Court as the Court may direct to perform such act

Non-judicial act may be done by Registrar

The High Court may from time to time by rule declare what shall be deemed to be acts not of a judicial nature within the meaning of this section

638 The procedure in civil cases brought before the High Court in the exercise of its Admiralty or Vice Admiralty jurisdiction shall be regulated so far as the circumstances of the case will permit, by the rules prescribed in this Code

Procedure in Admiralty cases

In the following cases in the exercise of such jurisdiction (namely)—

(*a*) cases in which a ship or a ship and cargo have been or are to be proceeded against or arrested,

(*b*) cases in which goods only have been or are to be proceeded against or arrested either for the purpose of proceeding against the goods or the freight due thereon

(*c*) cases in which property has been or is arrested and no party has appeared or appears at the return of the warrant and

(*d*) all other cases in the exercise of Admiralty or Vice Admiralty jurisdiction in which the rules contained in this Code are not applicable,

the practice and procedure shall be regulated as nearly as possible by the rules and regulations made and ordained by his late Majesty King William the Fourth in Council in pursuance of the Second of William the Fourth, chapter 51, and touching the practice to be observed in the several Courts of Vice Admiralty in the colonies, except

৬৩৬ ধারা। দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ বিচার করণপক্ষে হাই কোর্টের সাধারণ কিম্বা সাধারণাতীত ক্ষমতামতে এবং বিবাহ ও উইলবিষয়ক ও যাহারা উইল না লিখিয়া মরেন তাঁহাদের বিষয় বিচার করিবার ক্ষমতামতে কার্য্য হওনক্রমে ৬৫ ধারামতে প্রতিবাদিদের নামে যে সমন দেওয়া যায় সেই সমনপত্র ও ডিক্রী জারীর পরওয়ানা ও ৫৫৩ ধারামত নোটিসভিন্ন দলীল আনিয়া দেখাইবার যে নোটিস ও সাক্ষিদের নামে যে সমন, ও আদালত সম্পর্কীয় অন্য যে পরওয়ানা বাহির হয়, তাহা মোকদ্দমার আটর্ণিদেরদ্বারা কিম্বা তাহাদের নিযুক্ত ব্যক্তিদের দ্বারা কিম্বা হাই কোর্ট সময়েং কোন বিধি কি আজ্ঞাক্রমে অন্য যে ব্যক্তিদের প্রতি আদেশ করেন তাঁহাদের দ্বারা জারী করা যাইতে পারিবে ইতি।

মোকদ্দমার আটর্ণির দ্বারা হাই কোর্টের পরওয়ানা জারী হইতে পারিবার কথা।

৬৩৭ ধারা। বিচার কার্য্যের ভাবাপন্ন যে কার্য্য এই আইনমতে বিচারপতিরদ্বারা করা যাইবার আদেশ থাকে তদ্ভিন্ন কোন কার্য্য কোর্টের রেজিষ্ট্রারের দ্বারা কিম্বা কোর্টের অন্য যে কার্য্যকারককে ঐ কোর্ট সেই কর্ম্ম করিতে আদেশ করেন তাঁহার দ্বারা করা যাইতে পারিবে।

যে কার্য্য বিচার সম্পর্কীয় নয় রেজিষ্ট্রারের দ্বারা সেই কার্য্য হইতে পারিবার কথা।

এই ধারার মর্ম্মানুসারে যেং কার্য্য বিচারকার্য্যের ভাবাপন্ন নয় বলিয়া জানা যাইবে হাই কোর্ট সময়েং বিধি করিয়া ইহা নির্দ্দেশ করিতে পারিবেন ইতি।

৬৩৮ ধারা। আডমিরলটী কি বৈস আডমিরলটী মোকদ্দমায় হাই কোর্টের যে বিচারাধিপত্য থাকে তৎক্রমে যে সকল দেওয়ানী মোকদ্দমা হাই কোর্টে উপস্থিত করা যায়, তাবগতিক বিবেচনায় যত দূর হইতে পারে তত দূর এই আইনের নির্দ্দিষ্ট বিধিমতে ঐং মোকদ্দমার কার্য্যানুষ্ঠান হইবে।

আডমিরলটী মোকদ্দমায় কার্য্যপ্রণালীর কথা।

সেই বিচারাধিপত্যক্রমে কার্য্য করত নিম্নলিখিত মোকদ্দমায়, অর্থাৎ

(ক) যে মোকদ্দমায় জাহাজের, কিম্বা জাহাজ ও মালের বিপক্ষ, কার্য্য চলন হইয়াছে কি হইবে কিম্বা জাহাজ কি জাহাজ ও মাল আটক করা গিয়াছে কি করিতে হইবে ও

(খ) যে মোকদ্দমায় মালের বিপক্ষ কিম্বা মালের উপর পাওনা ভাড়ার বিপক্ষ কার্য্য চলন হইবার উদ্দেশে কেবল মালের উপর কার্য্যানুষ্ঠান হইয়াছে কি হইবে কিম্বা মাল আটক রাখা গিয়াছে কি রাখিতে হইবে ও

(গ) যে মোকদ্দমায় সম্পত্তি ধৃত কি আটক করা গিয়াছে ও পরওয়ানার আদেশমতে কোন ব্যক্তি উপস্থিত হয় নাই কি না হয়। ও

(ঘ) আডমিরলটী কি বৈস আডমিরলটী সম্পর্কীয় যে বিচারাধিপত্য থাকে তৎসংক্রান্ত অন্য যে সকল মোকদ্দমায় এই আইনের বিধি না খাটে

মৃত চতুর্থ উলিয়ম রাজার দ্বিতীয় বৎসরের আইনের ৫১ অধ্যায়ানুসারে উক্ত চতুর্থ উলিয়ম রাজা মন্ত্রিসভায় অধিষ্ঠিত হইয়া যেং বিধি ও বিধান করিলেন, এবং উপনিবেশে বৈস আডমিরলটীর আদালতের যে রীতির বিধান করিলেন তাহা যত দূর মহারাণী বিকটরিয়ার ২৪ ও ২৫ বৎসরের আইনের ১০৪ অধ্যায়ের কিম্বা তদনুযায়ি দত্ত পেটেন্টপত্রের অসঙ্গত না হয়, তত দূর

so far as such rules may be inconsistent with the twenty fourth and twenty fifth of Victoria, chapter 104, or with the Letters Patent granted in pursuance thereof

Joinder of mariners in suit for wages

639 In suits for mariners' wages brought before the High Court in the exercise of Admiralty or Vice-Admiralty jurisdiction, any number of mariners belonging to the same ship or serving under the same owner may proceed jointly in one suit

Sections not applying to High Court in original civil jurisdiction

640 The following portions of this Code shall not apply to the High Court in the exercise of its ordinary or extraordinary original civil jurisdiction, namely, sections 37, 54 clause (a), 119, 160 182 to 185 (both inclusive), 187, 189, 190, 191, 206 261 403 404, 405

and section 579 shall not apply to the High Court in the exercise of its appellate jurisdiction

Code not to affect High Court in exercise of insolvent jurisdiction

Nothing in this Code shall extend or apply to any High Court in the exercise of its jurisdiction as an Insolvent Court

Power to frame forms

641 The High Court shall have power to frame forms for every proceeding in such Court, for which the High Court thinks it necessary that forms should be provided, and for keeping all books, entries and accounts to be kept by its officers

PART X

CHAPTER XLVIII

MISCELLANEOUS

Exemption from Personal Appearance

Exemption of certain women from personal appearance

642 Women, who according to the customs and manners of the country ought not to be compelled to appear in public, shall be exempt from personal appearance in Court

But nothing herein contained shall be deemed to exempt such women from arrest in execution of civil process

Local Government may exempt certain persons from personal appearance

643 The Local Government may, by notification in the official Gazette, exempt from personal appearance in Court any person whose rank, in the opinion of such Government, entitles him to the privilege

সাধ্যানুসারে সেই বিধি ও বিধানমতে উক্ত মোকদ্দমার কার্য্য চলন হইবে ইতি।

বেতনের নিমিত্তে নাবিকদের সংযুক্ত হইয়া মোকদ্দমা করিবার কথা।

৬৩৯ ধারা। আডমিরলটী কি বৈস আডমিরলটী মোকদ্দমায় হাই কোর্টের যে বিচারাধিপত্য থাকে তৎসম্পর্কে নাবিকদের বেতন পাইবার মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে, একি জাহাজের কিম্বা একি স্বামির অধীন কর্ম্মকারি যত জন নাবিক হউন তাঁহারা একত্র একি মোকদ্দমা চালাইতে পারিবেন ইতি।

দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ বিচার করণের ক্ষমতাপক্ষে হাই কোর্টের প্রতি যেং ধারা না খাটে তাহার কথা।

৬৪০ ধারা। হাই কোর্ট দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ বিচার করণ পক্ষে সাধারণ বা সাধারণাতীত ক্ষমতামতে কার্য্য করিলে, তাহার প্রতি এই আইনের এইং অংশ বিশেষত ৩৭ ধারা ও ৫৪ ধারার (ক) প্রকরণ ও ১১৯ ও ১৬০ ও ১৮২ অবধি ১৮৫ পর্য্যন্ত সকল ধারা ও ১৮৭ ও ১৮৯ ও ১৯০ ও ১৯১ ও ২০৬ ও ২৬১ ও ৪০৩ ও ৪০৪ ও ৪০৫ ধারা,

এবং আপীলী মোকদ্দমা বিচার করণের ক্ষমতাপক্ষে ৫৭৯ ধারা হাই কোর্টের প্রতি খাটে না।

ঋণ শোধে অক্ষম ব্যক্তিদের সম্পর্কে হাই কোর্টের বিচারাধিপত্যপ্রতি এই আইন না বর্ত্তিবার কথা।

যোত্রহীন ঋণীদের বিচারার্থ আদালতস্বরূপ কোন হাই কোর্টের বিচারাধিপত্য ক্রমে কার্য্য করণ সম্পর্কে এই ভাগের কোন কথা বিস্তৃত হইয়া বর্ত্তিবেনা ইতি।

পাঠ নিরূপণ করিবার ক্ষমতার কথা।

৬৪১ ধারা। হাই কোর্ট আপনার আনুষ্ঠানিক কার্য্যের বিবরণ লিখিবার পাঠের বিধান করা আবশ্যক জ্ঞান করিলে তাহার পাঠ, ও আমলাগণের যেং বহী রাখিতে ও তন্মধ্যে যেং দফা ও হিসাব লিখিতে হইবে তাহার পাঠ, নিরূপণ করিতে সক্ষম হইবেন ইতি।

দশম ভাগ।

৪৮ অষ্টচত্বারিংশ অধ্যায়।

বিবিধ বিধি।

আদালতে প্রবেশনহইতে মুক্তি বিষয়ক বিধি।

কোনং স্ত্রীলোকদের আদালতে প্রবেশনহইতে মুক্ত থাকার কথা।

৬৪২ ধারা। দেশের আচার ও রীত্যনুসারে যে স্ত্রীলোকদিগকে বল পূর্ব্বক প্রকাশ স্থানে আনা উচিত নয় তাঁহারা স্বয়ং আদালতে প্রবেশনহইতে মুক্ত থাকিবেন।

কিন্তু দেওয়ানী পরওয়ানা জারীকরণক্রমে ঐ প্রকারের স্ত্রীলোককে ধরা যাইতে পারে না এই ধারার কোন কথাক্রমে এমত জ্ঞান করিতে হইবে না ইতি।

কোনং ব্যক্তিকে আদালতে প্রবেশনহইতে মুক্ত করিতে স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের ক্ষমতার কথা।

৬৪৩ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট কোন ব্যক্তির শ্রেণী বিবেচনায় আদালতে প্রবেশনহইতে তাঁহাকে মুক্ত থাকার স্বত্ববান জ্ঞান করিলে, রাজকীয় গেজেটে আপন পত্র প্রকাশ করিয়া অন্য

of exemption, and may by like notification, withdraw such privilege

আদালতে প্রবেশনহইতে মুক্ত করিতে পারিবেন ও তদ্রূপ জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া সেই অনুমতি রহিতও করিতে পারিবেন।

List of names of persons exempted to be kept subordinate Court

The names and residences of the persons so exempted shall from time to time be forwarded to the High Court by the Local Government, and a list of such persons shall be kept in such Court and a list of such persons as reside within the local limits of the jurisdiction of each Court subordinate to the High Court shall be kept in such subordinate Court

যাঁহাদিগকে মুক্ত করা যায় নিম্নআদালতে তাঁহাদের নাম নির্ঘণ্ট রাখিবার কথা।

যাহাদিগকে তদ্রূপে মুক্ত করা যায় স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সময়েং হাই কোর্টে তাঁহাদের নাম ও নিবাস জানাইবেন ও তাঁহাদের নাম নির্ঘণ্ট সেই কোর্টে রাখা যাইবে ও তদ্রূপ যে ব্যক্তিরা হাই কোর্টের অধীন যে আদালতের এলাকার সীমার মধ্যে বাস করেন তাঁহাদের নামনির্ঘণ্ট সেই অধীন আদালতে রাখিতে হইবে।

Cost of commission rendered necessary by claiming privilege

When any person so exempted claims the privilege of such exemption, and it is consequently necessary to examine him by commission he shall pay the costs of that commission

সেই অনুগ্রহের দাওয়া হইলে কমিশ্যান নিযুক্ত করার প্রয়োজন হওয়াতে খরচের কথা।

তদ্রূপে মুক্ত করা কোন ব্যক্তি সেই মুক্তিরূপ অধিকারের দাওয় করাতে যদি তাঁহার পরীক্ষা লইবার জন্যে কমিশ্যান নিযুক্ত করা আবশ্যক হয় তবে সেই কমিশ্যানের খরচ তাঁহারই দিতে হইবে ইতি।

Exemption from Arrest

আসেধ হইতে মুক্তি বিষয়ক বিধি।

Person exempt from arrest

644 No Judge, Magistrate or other judicial officer shall be liable to arrest under this Code while going to presiding in, or returning from his Court

যাঁহারা আসেধহইতে মুক্ত তাঁহাদের কথা।

৬৪৪ ধারা। কোন জজ কি মাজিষ্ট্রেট কি অন্য বিচারপতি যে সময়ে আপন আদালতে যাইতেছেন কি অধিবেশন করেন কি তথাহইতে ফিরিয়া যাইতেছেন সেই সময়ে তাঁহাকে গ্রেফ্তার করা যাইতে পারিবে না।

And except as hereinafter provided the parties to a suit and their pleaders and recognized agents shall be exempt from arrest under this Code while going to or attending a Civil Court for the purpose of such suit and while returning from such Court Witnesses acting in obedience to a summons shall be similarly exempt,

ও পশ্চাৎ লিখিত বিধানের স্থলভিন্ন মোকদ্দমার কোন পক্ষ ও তাঁহাদের উকীলেরা ও স্বীকৃত মোক্তারেরা ঐ মোকদ্দমার উপলক্ষে যে সময়ে দেওয়ানী আদালতে যাইতেছে কি উপস্থিত থাকে ও যে সময়ে ঐ আদালত হইতে ফিরিয়া আসিতেছে সেই সময়ে তাঁহাদিগকে এই আইনমতে গ্রেফ্তার করা যাইবে না। সাক্ষিরাও যে সময়ে সমন অনুসারে কার্য্য করিতেছেন তাহাদিগকেও সেই সময়ে গ্রেফ্তার করা যাইবে না ইতি।

Offences in Court

আদালতে অপরাধ করণ বিষয়ক বিধি।

Procedure in case of certain offences relating to documents

645 When in a case pending before any Court there appears to the Court sufficient ground for sending for investigation to the Magistrate a charge of any such offence as is described in section 193, 196 199 200, 205, 206 207, 208, 209, 210, 463, 471, 474, 475, 476, or 477 of the Indian Penal Code which may be made in respect to any document offered in evidence in the case, the Court may send the person accused in custody to the Magistrate, or take sufficient bail for his appearance before the Magistrate

দলীলবিষয়ক কোনং অপরাধের স্থলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৬৪৫ ধারা। কোন আদালতের সম্মুখে উপস্থিত কোন মোকদ্দমায় প্রমাণ স্বরূপ যে দলীল উপস্থিত করা যায়, তৎসম্পর্কে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৯৩, ১৯৬, ১৯৯ ২০০, ২০৫, ২০৬, ২০৭, ২০৮, ২০৯, ২১০, ৪৬৩, ৪৭১, ৪৭৪, ৪৭৫, ৪৭৬ কি ৪৭৭ ধারার নির্দ্দিষ্ট কোন অপরাধের অভিযোগ আদালতের বিবেচনায় মাজিষ্ট্রেটের তদন্ত লওনার্থে প্রেরণ করিবার প্রভূত কারণ থাকিলে, আদালত অভিযুক্ত ব্যক্তিকে প্রহরির জিম্মায় দিয়া মাজিষ্ট্রেটের নিকট পাঠাইতে কিম্বা মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে তাঁহার উপস্থিত হইবার হাজিরজামিন লইতে পারিবেন।

The Court shall send to the Magistrate the evidence and documents relevant to the charge, and shall bind over any person to appear and give evidence before such Magistrate

আদালত মাজিষ্ট্রেটের নিকট অভিযোগ সংক্রান্ত প্রমাণ ও দলীল পাঠাইবেন ও কোন ব্যক্তিকে সেই মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইয়া সাক্ষ্য দিতে প্রতিজ্ঞাবদ্ধ করিবেন।

The Magistrate shall receive such charge and proceed with it according to law

মাজিষ্ট্রেট সেই অভিযোগ গ্রহণ করিয়া তৎসম্পর্কে আইন অনুসারে কার্য্যানুষ্ঠান করিবেন ইতি।

Forms

646 Subject to the power conferred on the High Court by section 640 and by the twenty fourth and twenty fifth of Victoria chapter 104 section 15 the forms set forth in the fourth schedule hereto annexed with such variation as the circumstances of each case require shall be used for the respective purposes therein mentioned

Use of forms in fourth schedule

Language of Courts

647 The language which when this Code comes into force is the language of any Court subordinate to a High Court, shall continue to be the language of such Court until the Local Government otherwise orders,

Language of Subordinate Court

but it shall be lawful for the Local Government from time to time to declare what language shall be the language of every such Court

Statement of Cases by Registrars of Small Cause Courts

648 Whenever the Registrar of a Court of Small Causes has any doubt upon any question of law or usage having the force of law or as to the construction of a document which construction may affect the merits of the decision he may state a case for the opinion of the Judge and all the provisions herein contained relative to the stating of a case by the Judge shall apply *mutatis mutandis*, to the stating of a case by the Registrar

Power of Registrars of Small Cause Courts to state cases

Miscellaneous Proceedings

649 The procedure herein prescribed shall be followed as far as it can be made applicable in all proceedings in any Court other than suits and appeals

Miscellaneous proceedings

The High Court may from time to time make rules to provide for the admission, in such proceedings, of affidavits as evidence of the matters to which such affidavits respectively relate, and such rules on being published in the local official Gazette shall have the force of law

Admission of affidavits as evidence

Civil Process for Attachment, Sale, or Payment

650 If any property to be attached under this Code is situate without the local limits of the jurisdiction of the Court making the order of attachment, such Court, if District Court, shall send to the District Court

Procedure when property to be attached is situate outside the local limits of jurisdiction

পাঠ বিষয়ক বিধি।

৬৪৬ ধারা। ৬৪০ ধারায় ও মহারাণী বিকুটোরিয়ার ২৪ ও ২৫ বৎসরের আইনের ১০৪ অধ্যায়ের ১৫ ধারায় হাই কোর্টের প্রতি যে ক্ষমতা প্রদান করা গেল তাহা প্রবল মানিয়া এই আইনের চতুর্থ তফসীলের উল্লিখিত মানা পাঠের কথা প্রত্যেক স্থলের ভাবগতিকের প্রয়োজনমতে পরিবর্ত্তন করিয়া, ঐ২ পাঠের উল্লিখিত কার্য্যপক্ষে ব্যবহার হইতে পারিবে ইতি।

চতুর্থ তফসীলের পাঠের কথা।

আদালতের ভাষাবিষয়ক বিধি।

৬৪৭ ধারা। এই আইন প্রচলিত হওনসময়ে হাই কোর্টের অধীন কোন আদালতে যে ভাষা চলন আছে স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত সেই আদালতে সেই ভাষা চলন থাকিবে।

অধীন আদালতের ভাষার কথা।

কিন্তু যে ভাষা উক্ত কোন আদালতের চলন ভাষা হইবে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট ইহা সময়ে২ নির্দ্দেশ করিতে পারিবেন ইতি।

ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের রেজিষ্ট্রারদের দ্বারা মোকদ্দমার বর্ণনাপত্র বিষয়ক বিধি।

৬৪৮ ধারা। আইনঘটিত কিম্বা আইনের তুল্য বলবৎ আচারঘটিত বিষয়ে কিম্বা দলীলের যে অর্থকরণের দ্বারা নিষ্পত্তির ফলাফল হইতে পারে সেই অর্থ বিষয়ে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের রেজিষ্ট্রারের কোন সন্দেহ থাকিলে, তিনি বিচারপতির অভিমত জানিবার নিমিত্ত সেই বিষয়ের বর্ণনা করিতে পারিবেন। এবং এই আইনে বিচারপতির কোন বিষয় বর্ণনাকরন সম্পর্কে যেং বিধান আছে প্রয়োজনমতে শব্দাদি পরিবর্ত্তন করিয়া সেইং বিধান রেজিষ্ট্রারের উক্ত বিষয় বর্ণনা করণের প্রতি বর্ত্তিবে ইতি।

ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের রেজিষ্ট্রারদের মোকদ্দমার বর্ণনা করিবার কথা।

বিবিধ কার্য্যবিষয়ক বিধি।

৬৪৯ ধারা। এই আইনের নির্দ্দিষ্ট কার্য্যপ্রণালী যত দূর খাটিতে পারে মোকদ্দমা ও আপীলী মোকদ্দমা ভিন্ন কোন আদালতের মোকদ্দমা ঘটিত সকল কার্য্যে তত দূর খাটিবে।

মোকদ্দমা ঘটিত বিবিধ কার্য্যের কথা।

উক্ত প্রকারের মোকদ্দমা ঘটিত কার্য্যে যেং বিষয়ের আফিডেবিট হইয়া থাকে, হাই কোর্ট সময়ে২ সেইং বিষয়ের প্রমাণস্বরূপ সেই আফিডেবিট গ্রাহ্য হইবার বিধান করিতে পারিবেন। ও সেইং বিধান স্থানবিশেষের রাজকীয় গেজেটে প্রকাশ করা গেলে আইনের তুল্য বলবৎ হইবে ইতি।

আফিডেবিট প্রমাণস্বরূপ গ্রাহ্য করিবার কথা।

ক্রোক ও বিক্রয় করণার্থ কি টাকা দেওনার্থ দেওয়ানী পরওয়ানা বিষয়ক বিধি।

৬৫০ ধারা। এই আইনমতে যে সম্পত্তি ক্রোক করিতে হইবে তাহা, যে আদালত ঐ ক্রোক করিবার আজ্ঞা করেন সেই আদালতের এলাকার সীমার বহির্ভূত স্থানে থাকিলে, ঐ

যে সম্পত্তি ক্রোক করিতে হইবে তাহা আদালতের এলাকার সীমার বহির্ভূত স্থানে থাকিলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

within the local limits of whose jurisdiction such property is situate, a copy of the order together with the probable amount of the costs of the attachment

Such District Court shall on receipt of such copy and amount, cause the attachment to be made as if the original order of attachment had been made by itself and inform the Court by which such order was made or transmitted of the making of the attachment

If the Court making the order of attachment is subordinate to a District Court, it shall send such copy to the District Court to which it is subordinate and such Court shall, if it think fit deal with the order as if it had been made by itself

651 The rules contained in chapter XIX shall be applicable to the execution of any judicial process for the sale of property or payment of money which may be desired or ordered by a Civil Court in any civil proceeding

Rules applicable to all processes for sale or payment

Witnesses

652 The provisions of Chapters XIV and XV relating to witnesses shall apply to all persons required to give evidence or to produce documents in any proceeding under this Code

Application of rules as to witnesses

Escape from Custody

653 Whoever offers any resistance or illegal obstruction to the lawful apprehension of himself under this Code or under the warrant of any Court of civil judicature, or escapes or attempts to escape from any custody in which he is lawfully detained under this Code or under such warrant shall be punished with imprisonment for a term which may extend to six months or with fine not exceeding one thousand rupees or with both

Penalty for escaping from custody under Code

Subsidiary Rules

654 The High Court may from time to time make rules consistent with this Code to regulate any matter connected with the procedure of the Courts of Civil Judicature All such rules shall be published in the local official Gazette, and shall thereupon have the force of law

Power to make subsidiary rules of procedure

আদালত জিলার আদালত হইলে, যে জিলার আদালতের এলাকার সীমার মধ্যে ঐ সম্পত্তি থাকে সেই আদালতে আপন আজ্ঞার নকল ও সম্পত্তি ক্রোক করিতে অনুমান যত টাকা খরচ লাগিবে তত টাকা পাঠাইবেন।

ঐ জিলার আদালত সেই নকল ও টাকা পাইলে, ঐ ক্রোক করিবার আসল আজ্ঞা যেন নিজ আজ্ঞা ছিল এই ভাবে ঐ সম্পত্তি ক্রোক করাইবেন ও যে আদালত ঐ আজ্ঞা করিলেন বা পাঠাইলেন সেই আদালতে ঐ ক্রোক হওয়ার কথা জ্ঞাত করিবেন।

যে আদালত ক্রোক করিবার আজ্ঞা করেন তাহা জিলার আদালতের অধীন হইলে, যে জিলার আদালতের অধীন হন পূর্ব্বোক্ত আদালত সেই জিলার আদালতে পাঠাইবেন ও সেই আদালত বিহিত বোধ করিলে আপনার আজ্ঞার ন্যায় ঐ আজ্ঞা লইয়া কার্য্য করিবেন ইতি।

৬৫১ ধারা। কোন দেওয়ানী আদালত দেওয়ানী মোকদ্দমাঘটিত কোন কার্য্যে সম্পত্তি নীলাম কি টাকা আদায় করণার্থ আদালতের যে কোন পরওয়ানা জারী করিতে চাহেন কি আজ্ঞা করেন সেই পরওয়ানা জারী করণের প্রতি ১৯ অধ্যায়ের লিখিত বিধি খাটিবে ইতি।

বিক্রয়ার্থে কি টাকা দেওনার্থে সকল দেওয়ানী পরওয়ানার প্রতি এই বিধি খাটিবার কথা।

সাক্ষিবিষয়ক বিধি।

৬৫২ ধারা। এই আইনমতে মোকদ্দমাঘটিত কোন কার্য্যে যে সকল ব্যক্তির প্রতি সাক্ষ্য দিবার কি দলীল দেখাইবার আদেশ হয় তাঁহাদের প্রতি সাক্ষিদের বিষয়ক ১৪ ও ১৫ অধ্যায়ের বিধান খাটিবে ইতি।

সাক্ষিবিষয়ক বিধি খাটিবার কথা।

হেফাজতহইতে পলায়ন বিষয়ক বিধি।

৬৫৩ ধারা। এই আইনমতে কিম্বা কোন দেওয়ানী আদালতের পরওয়ানামতে কোন ব্যক্তিকে আইনমতে ধৃত করিতে হইলে যদি সেই ব্যক্তি তাহার প্রতিরোধ করেন কিম্বা বেআইনীমতে তাহার বাধা দেন, কিম্বা এই আইনমতে কি উক্ত পরওয়ানামতে বৈধরূপে আটক রাখা গেলে যদি হেফাজতহইতে পলায়ন করেন কি করিতে উদ্যোগ করেন তবে তাঁহার ছয় মাসের অনধিক কারাদণ্ড কি এক সহস্র টাকার অনধিক অর্থদণ্ড কি ঐ উভয় দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

আইনমতে হেফাজতে রাখা গেলে পলায়ন করিবার দণ্ডের কথা।

উপকরণার্থ বিধি।

৬৫৪ ধারা। দেওয়ানী আদালতের কার্য্যপ্রণালী সম্পর্কীয় কোন বিষয়ের বিধান করণার্থে হাই কোর্ট সময়েং এই আইনের সঙ্গত বিধি করিতে পারিবেন। তদ্রূপ সকল বিধি স্থান বিশেষের রাজকীয় গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে, ও প্রকাশ করা গেলে আইনের তুল্য বলবৎ হইবে ইতি।

কার্য্যপ্রণালীর উপকরণার্থ বিধি করিবার ক্ষমতার কথা।

THE FIRST SCHEDULE

(See Section 3)

A.—STATUTE REPEALED

Year and chapter	Title	Extent of repeal
29 Char II chap 7	An Act for the better observance of the Lord's day commonly called Sunday	The whole

B.—ACTS REPEALED

Number and date	Subject or Title	Extent of repeal
IX of 1840	For amending the law administered in Her Majesty's Courts of Justice with reference to Arbitrations Damages and interested Witnesses	So much as has not been repealed
XXIII of 1840	For executing within the local limits of the jurisdiction of Her Majesty's Courts Legal Process issued by authorities in the Mofussil	So far as it relates to the execution of the process of Civil Courts
VIII of 1841	Interpleader	The whole
XXVI of 1841	Extending 3 & 4 Wm IV c 42	So much as has not been repealed
XIV of 1848	Commissions for taking affidavits	The whole
XVII of 1852	Special cases	The whole
XXXIII of 1852	Enforcement of judgments	The whole Act except so far as it relates to the decrees of Military Courts of Requests
VI of 1855	Writs of execution	The whole
XXXIV of 1855	Execution of judgments	The whole
VIII of 1859	For simplifying the procedure of the Courts of Civil Judicature not established by Royal Charter	The whole Act except sections 15 and 192
XXIII of 1861	To amend Act VIII of 1859	So much as has not been repealed
XX of 1862	To provide for the levy of Fees and Stamp Duties in the High Court &c	So much as has not been repealed
XXIV of 1862	To continue in force Act XX of 1862	So much as has not been repealed
IX of 1863	To amend the Code of Civil Procedure	The whole
XVIII of 1863	To make provision for the speedy and efficient disposal of the business, &c	So much as has not been repealed
XXXII of 1863	To continue in force Act XX of 1862	So much as has not been repealed
XI of 1865	Mofussil Small Cause Courts' Act	Sections 8, 9 10, 11 para 2 22, 23, 24, 25, 26, 27 28 42, and 47 and in section 32 the words "contained in the twenty second, twenty third, twenty fourth and twenty fifth sections of this Act"

প্রথম তফসীল।

(৩ ধারা দেখ।)

ক।—রহিত রাজব্যবস্থা।

বৎসর ও অধ্যায়।	নাম।	যত দূর রহিত হইল।
দ্বিতীয় চারলস রাজার ২৯ বৎসরের ৭ অধ্যায়।	সামান্যত রবিবার নামে খ্যাত প্রভুর দিন সম্মান করণার্থ আইন।	সম্পূর্ণ আইন।

খ।—রহিত আইন।

সাল ও নম্বর	বিষয় কি নাম	যত দূর রহিত করা গেল।
১৮৪ সা ৯ আ	সালিসী ও ক্ষতিপূরণ এবং লাভালাভ সম্বন্ধীয় সাক্ষিদের বিষয়ে শ্রীশ্রীমহারাণীর আদালতের চলিত আইন শুধরাইবার আইন	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত করা যায় নাই।
১৮৪ সা ২৩ আ	মফস্বলের কার্য্যকারকদের করা হুকুম শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর আদালতের এলাকার সীমার মধ্যে জারী করণের নিমিত্ত আইন	দেওয়ানী আদালতের পরওয়ানা জারী করণের প্রতি যত দূর খাটে তত দূর।
১৮৪১ সা ৮ আ	মুজাহেম বিষয়ক আইন	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৪১ সা ২৬ আ	চতুর্থ উলিয়ম রাজার তৃতীয় ও চতুর্থ বৎসরের আইনের ৪২ অধ্যায় বিস্তৃত করণার্থ আইন	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত করা যায় নাই।
১৮৪৮ সা ১৪ আ	আফিডেবিট লওনার্থ কমিশ্যন বিষয়ক আইন	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫২ সা ১৭ আ	বিশেষ মোকদ্দমা বিষয়ক আইন	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫২ সা ৩৩ আ	ডিক্রী প্রবল করণ বিষয়ক আইন	সৈন্য সংক্রান্ত ছোট আদালতের ডিক্রীর সঙ্গে যে অংশের সম্পর্ক থাকে তদ্ভিন্ন সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৫ সা ৬ আ	ডিক্রী জারীর পরওয়ানা বিষয়ক আইন	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৫ সা ৩৪ আ	ডিক্রী জারী করণ বিষয়ক আইন	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৯ সা ৮ আ	যেং দেওয়ানী আদালত রাজকীয় চার্টর দ্বারা স্থাপিত হয় নাই তাহার কার্য্যপ্রণালী সহজ করণার্থ আইন	১৫ ও ১৯২ ধারাভিন্ন সম্পূর্ণ আইন।
১৮৬১ সা ২৩ আ	১৮৫৯ সালের ৮ আইন সংশোধনার্থ আইন	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত করা যায় নাই।
১৮৬২ সা ২ আ	হাই কোর্টের ফী ও ইষ্টাম্পের মাসুল আদায় করিবার বিধান করণার্থ আইন	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত করা যায় নাই।
১৮৬২ সা ২৪ আ	১৮৬২ সালের ২ আইন প্রবল রাখিবার আইন	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত করা যায় নাই।
১৮৬৩ সা আ	দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন সংশোধন করিবার আইন	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৬৩ সা ১৮ আ	কার্য্য ত্বরায় ও সফলরূপে নির্ব্বাহ করিবার বিধান করণার্থ আইন	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত করা যায় নাই।
১৮৬৩ সা ৩২ আ	১৮৬২ সালের ২৩ আইন প্রবল রাখিবার আইন	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত করা যায় নাই।
১৮৬৫ সা ১১ আ	মফস্বলে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালত বিষয়ক আইন	৮ ৯ ১০ ধারা ও ১১ ধারার ২ প্রকরণ ও ২২ ২৩ ২৪ ২৫ ২৬ ২৭ ২৮ ৪২ ও ৪৭ ধারা এবং ২ ৩ ধারার এইং কথা। এই আইনের ২২ ও ২৩ ও ২৪ ও ২৫ ধারার উল্লিখিত

Number and year	Subject or Title	Extent of repeal.
XIV of 1865	Central Provinces Courts' Act	Sections 17 and 18
XIX of 1865	Panjab Courts' Act	Sections 13 and 17
V of 1866	To provide a summary procedure on Bills of Exchange &c	In the title, the words *to provide a summary procedure on Bills of Exchange and'* The preamble down to and including the words 'Notes and' In section 1 the definitions of High Court' and 'Local Government Sections two to eight (both inclusive) Section 14
XXIV of 1866	High Court North Western Provinces	So much as has not been repealed
X of 1867	References by Mofussil Small Cause Courts	The whole
XXVI of 1867	To amend the law relating to Stamp Duties	So much as has not been repealed
XV of 1869	Prisoners Testimony Act	So much of sections 15 and 16 as relates to process issued by a Civil Court
IX of 1873	Punjab Appeals Act 1873	Sections 7, 9 and 10
VI of 1874	The Privy Council Appeals Act, 1874	The whole

C —REGULATION REPEALED

Madras Regulation XIV of 1816	Vakils	Section 27

THE SECOND SCHEDULE

(*See Section* 5)

—

Chapters and Sections extending to Mofussil Courts of Small Causes

PRELIMINARY Sections 1 2 3 and 5

CHAPTER I —Of the Jurisdiction of the Courts and *Res Judicata* except section 11

CHAPTER II —Of the place of Suing except section 19 para 4, and sections 21 to 24 (both inclusive)

CHAPTER III —Of parties and their Appearances, Applications, and Acts

CHAPTER IV —Of the Frame of the suit, except sections 42, 44 rule *a* 45 46, and 47

CHAPTER V —Of the Institution of Suits

CHAPTER VI —Of the Issue and Service of Summons, except section 77

CHAPTER VII —Of the Appearance of the Parties and consequence of Non appearance

CHAPTER VIII —Section 111, Set off

CHAPTER IX —Of the Examination of the Parties by the Court, except section 119

CHAPTER X — Of Discovery and the Admission, &c of Documents

CHAPTER XII —Section 155, para 1 Judgment where either party fails to produce his evidence

CHAPTER XIII —Of Adjournments

সাল ও নম্বর।	বিষয় কি নাম।	যত দুর রহিত করা গেল।
১৮৬৫ সা ১৪ আ	মধ্যপ্রদেশের আদালত বিষয়ক আইন	১৭ ও ১৮ ধারা।
১৮৬৫ সা ১৯ আ	পঞ্জাবের আদালত বিষয়ক আইন	১৩ ও ১৭ ধারা।
১৮৬৬ সা ৫ আ	হুণ্ডীর উপর সরাসরী কার্য্যপ্রণালীর বিধান করণার্থ আইন	আইনের নামসূচক পদের এই২ কথা হুণ্ডীর উপর সরাসরী কার্য্যপ্রণালীর বিধান করণার্থ এবং হেতুবাদের প্রথমাবধি বিহিত এবং এই পর্য্যন্ত সকল কথা। ১ ধারায় হাই কোর্ট ও স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট এই দুই শব্দের অর্থ নির্ণায়ক কথা। ২ অবধি ৮ পর্য্যন্ত সকল ধারা ১৪ ধারা।
১৮৬৬ সা ২৪ আ	উত্তর পশ্চিম দেশের হাই কোর্ট বিষয়ক আইন	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত করা যায় নাই।
১৮৬৭ সা ১ আ	মফ সলের ক্ষুদ্রমোকদ্দমার আদালতের প্রস্তু বিষয়ক আইন	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৬৭ সা ২৬ আ	ইষ্টাম্পের মাসুল বিষয়ক আইন সংশোধন করণার্থ আইন	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত করা যায় নাই।
১৮৬৯ সা ১৫ আ	বন্দিদের সাক্ষ্য বিষয়ক আইন	১৫ ও ১৬ ধারার যে অংশে দেওয়ানী আদালতের পরওয়ানা বিষয়ক কথা আছে সেই অংশ।
১৮৭৩ সা ৯ আ	পঞ্জাবের আপীল বিষয়ক ৮৭৩ সালের আইন	৭ ৯ ও ১ ধারা।
১৮৭৪ সা ৬ আ	প্রিবি কৌন্সেলে আপীল করণবিষয়ক ৮৭৪ সালের আইন	সম্পূর্ণ আইন।

গ।—রহিত আইন।

মান্দ্রাজের ১৮১৬ সা ১৪ আ	উকীল বিষয়ক আইন	২৭ ধারা।

দ্বিতীয় তফসীল।

(৫ ধারা দেখ।)

মফ সলের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতে যে২ অধ্যায় ও ধারা প্রচলিত হইবে তাহার নির্ঘণ্টপত্র।

পারিভাষিক—১ ২ ৩ ও ৫ ধারা।

১ অধ্যায়।—আদালতের বিচারাধিপত্যের ও নিষ্পত্তি করা বিষয়ের বিধি। ১১ ধারা ভিন্ন।

২ অধ্যায়।—মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার স্থান বিষয়ক বিধি ১৯ ধারার ৪ প্রকরণ ও ২১ অবধি ২৪ পর্য্যন্ত ধারা ভিন্ন।

৩ অধ্যায়।—উভয়পক্ষের ও তাঁহাদের উপস্থিত হওয়ার ও প্রার্থনাপত্রের ও কার্য্যবিষয়ক বিধি।

৪ অধ্যায়—মোকদ্দমার আকার বিষয়ক বিধি ৪২ ধারা ৪৪ ধারার (ক) প্রকরণ ও ৪৫ ৪৬ ও ৪৭ ধারাভিন্ন।

৫ অধ্যায়।—মোকদ্দমা উপস্থিতকরণ বিষয়ক বিধি।

৬ অধ্যায়।—সমন বাহির করণ ও দেওন বিষয়ক বিধি ৭৭ ধারা ভিন্ন।

৭ অধ্যায়।—উভয়পক্ষের উপস্থিত হওন বিষয়ক ও উপস্থিত না হওয়ার ফল বিষয়ক বিধি।

৮ অধ্যায়।—১১১ ধারা। দাওয়ার বিপরীত দাওয়া বিষয়ক বিধি।

৯ অধ্যায়।—আদালতের দ্বারা উভয় পক্ষের পরীক্ষা লওন বিষয়ক বিধি ১১৯ ধারা ভিন্ন।

১ অধ্যায়।—দলীলের সন্ধান পাওন ও তাহা গ্রাহ্য প্রভৃতি করণ বিষয়ক বিধি।

১২ অধ্যায়।—১৫৫ ধারার ১ প্রকরণ। কোন পক্ষ প্রমাণ উপস্থিত না করিলে নিষ্পত্তির কথা।

১৩ অধ্যায়।—মোকদ্দমা শুনিবার দিনান্তর নিরূপণ বিষয়ক বিধি।

CHAPTER XIV —Of the Summoning and Attendance of Witnesses

CHAPTER XV —Of the hearing of the Suit and Examination of Witnesses, except sections 182 to 188 both inclusive

CHAPTER XVII —Of Judgment and Decree, except sections 204, 207 211, 212, 213, and 214

CHAPTER XVIII —Sections 219, 220, and 221 of Costs

CHAPTER XIX —Of the Execution of Decrees, sections 230 to 235 (both inclusive), 238 to 258 (both inclusive), 259 (except so far as relates to the recovery of wives) 266 (except so far as relates to immoveable property), 267 to 272 (both inclusive 273 (so far as relates to decrees for moveable property) 275 to 280 (both inclusive), 283, 284, 286, 287, 288 289, 290, 291 292, 293 (so far as relates to re sales under 297) 294 to 302 (both inclusive), 335 to 343 (both inclusive)

CHAPTER XXI —Of the death, marriage, and Insolvency of Parties

CHAPTER XXII —Of the Withdrawal and Adjustment of Suits

CHAPTER XXIII —Of Payment into Court

CHAPTER XXIV —Of requiring Security for Costs

CHAPTER XXV —Of Commissions

CHAPTER XXVI —Suits by Paupers

CHAPTER XXVII —Suits by and against Government or Government servants

CHAPTER XXVIII —Suits by Aliens and by and against Foreign Native Rulers except the first paragraph of section 403

CHAPTER XXIX —Suits by and against Corporations and Companies

CHAPTER XXX —Suits by and against Trustees Executors and Administrators

CHAPTER XXXI —Suits by and against Minors and persons of unsound Mind

CHAPTER XXXII —Suits by and against Military Men

CHAPTER XXXIII —Interpleader

CHAPTER XXXIV —Of Arrest and Attachment before Judgment

CHAPTER XXXVII —Reference to arbitration sections 506 to 522 both inclusive

CHAPTER XXXVIII —Of proceedings on Agreement of Parties

CHAPTER XLV —Reference to High Court

CHAPTER XLVI —Of Review of Judgment

CHAPTER XLVIII —Miscellaneous sections 642 to 649, both inclusive sections 651, 652, 653, and 654

THE THIRD SCHEDULE

(*See Section* 7)

Bombay Enactments

Bombay Regulation XXIX, 1827
" " VII, 1830
" " I, 1831
" " XVI, 1831

Act XIX of 1835
" XIII of 1842

১৪ অধ্যায়।—সাক্ষিদের নামে সমন দেওন ও তাঁহাদের উপস্থিত হওন বিষয়ক বিধি।

১৫ অধ্যায়।—মোকদ্দমার শ্রবণ ও সাক্ষিদের সাক্ষ্য লওনবিষয়ক বিধি ১৮২ অবধি ১৮৮ পর্য্যন্ত ধারাভিন্ন।

১৭ অধ্যায়।—বিচার ও ডিক্রীবিষয়ক বিধি, ২০৪, ২ ৭ ২১১ ২১২ ২১৩ ও ২১৪ ধারাভিন্ন।

১৮ অধ্যায়।—খরচা বিষয়ক বিধির ২১৯, ২২ ও ২২১ ধারা।

১৯ অধ্যায়।—ডিক্রীজারীকরণ বিষয়ক বিধির ২৩০ অবধি ২৩৫ পর্য্যন্ত ও ২৩৮ অবধি ২৫৮ পর্য্যন্ত ও স্ত্রী পুনঃপ্রাপণ বিষয়ক কথা ছাড়া ২৫৯ ধারা ও স্থাবর সম্পত্তি বিষয়ক কথা ভিন্ন ২৬৬ ধারা ও ২৬৭ অবধি ২৭২ পর্য্যন্ত সকল ধারা ও স্থাবর সম্পত্তিবিষয়ক ডিক্রীর কথা ভিন্ন ২৭৩ ধারা ও ২৭৫ অবধি ২৮ পর্য্যন্ত ধারা ও ২৮৩ ২৮৪ ২৮৬ ২৮৭ ২৮৮ ২৮৯ ২৯ ২৯১ ২৯২ ধারা ও (২৯৭ ধারামত পুন বিক্রয় করণবিষয়ক কথা সম্পর্কে) ২৯৩ ধারা ও ২৯৪ অবধি ৩ ২ পর্য্যন্ত ও ৩৩৫ অবধি ৩৪৩ পর্য্যন্ত সকল ধারা।

২১ অধ্যায়।—কোন পক্ষের মৃত্যু কি বিবাহ কি ঋণ শোধ করণের অক্ষমতা বিষয়ক বিধি।

২২ অধ্যায়।—মোকদ্দমা উঠাইয়া লওন ও আপোসে নিষ্পত্তি করণ বিষয়ক বিধি।

২৩ অধ্যায়।—আদালতে টাকা দেওনবিষয়ক বিধি।

২৪ অধ্যায়।—খরচের জামিন লওনবিষয়ক বিধি।

২৫ অধ্যায়।—ক্ষমতাপত্র বিষয়ক বিধি।

২৬ অধ্যায়।—পাপরদের মোকদ্দমা বিষয়ক বিধি।

২৭ অধ্যায়।—গবর্ণমেণ্টের কিম্বা গবর্ণমেণ্টের কার্য্যকারকদের দ্বারা ও তাঁহাদের নামে মোকদ্দমা বিষয়ক বিধি।

২৮ অধ্যায়।—ভিন্নজাতীয় ব্যক্তিদের ও ভিন্নদেশীয় ও এতদ্দেশীয় সরদারদের দ্বারা ও তাঁহাদের নামে মোকদ্দমা বিষয়ক বিধি ৪৩ ধারার প্রথম পদ ছাড়া।

২৯ অধ্যায়।—সমাবেত সমাজের ও কোম্পানির দ্বারা ও তাঁহাদের নামে মোকদ্দমা বিষয়ক বিধি।

৩ অধ্যায়।—ট্রষ্টীদের ও উইলক্রমে নিরূপিত কর্ম্মসম্পাদকদের ও দ্রব্যনিরূপণাধিকারিদের দ্বারা ও তাঁহাদের নামে মোকদ্দমা বিষয়ক বিধি।

৩১ অধ্যায়।—নাবালগদের ও অসুস্থমনা ব্যক্তিদের দ্বারা ও তাহাদের নামে মোকদ্দমা বিষয়ক বিধি।

৩২ অধ্যায়।—সৈন্যসংক্রান্ত ব্যক্তিদের দ্বারা ও তাঁহাদের নামে মোকদ্দমা বিষয়ক বিধি।

৩৩ অধ্যায়।—মুজাহেম বিষয়ক বিধি।

৩৪ অধ্যায়।—নিষ্পত্তির পূর্ব্বে গেরেপ্তার ও ক্রোক করণবিষয়ক বিধি।

৩৭ অধ্যায়।—সালিসীতে অর্পণ করণবিষয়ক বিধির ৫ ৬ অবধি ৫২২ পর্য্যন্ত সকল ধারা।

৩৮ অধ্যায়।—উভয় পক্ষের সম্মতিক্রমে আনুষ্ঠানিক কার্য্য বিষয়ক বিধি।

৪৫ অধ্যায়।—হাই কোর্টে অর্পণ করণবিষয়ক বিধি।

৪৬ অধ্যায়।—নিষ্পত্তির পুনরালোচন বিষয়ক বিধি।

৪৮ অধ্যায়।—বিবিধ মোকদ্দমা বিষয়ক বিধির ৬৪২ অবধি ৬৪৯ পর্য্যন্ত ও ৬৫১ ৬৫২ ৬৫৩ ও ৬৫৪ ধারা।

তৃতীয় তফসীল।

(৭ ধারা দেখ।)

বোম্বাইয়ের আইন।

বোম্বাইয়ের ১৮২৭ সালের ২৯ আইন।
ঐ ১৮৩০ সালের ৭ আইন।
ঐ ১৮৩১ সালের ১ আইন।
ঐ ১৮৩১ সালের ১৬ আইন।
১৮৩৫ সালের ১৯ আইন।
১৮৪২ সালের ১৩ আইন।

THE FOURTH SCHEDULE

(*See section* 646)

FORMS OF PLEADINGS AND DECREES

A—PART I PLAINTS

No 1

FOR MONEY LENT

IN THE COURT OF AT

Civil Regular No

A B of
against
C D of

A B the above named plaintiff states as follows —

1 That on the day of 18 , at he lent the defendant rupees repayable on demand [*or* on the day of]

2 That the defendant has not paid the same except rupees paid on the day of 18

[*If the plaintiff claims exemption from any law of limitation, say* —

3 The plaintiff was a minor [*or* insane] from the day of till the day of]

4 The plaintiff prays judgment for rupees, with interest at per cent from the day of 18

[NOTE —The object of stat[illegible]g whe[illegible] th[illegible] debt is to be repa[illegible]d is me[illegible]ely to fix a date for interest If the [illegible] ef[illegible] t[illegible] est[illegible] n[illegible] t [illegible] d th[illegible] t t[illegible] n[illegible] t[illegible] y be o[illegible] tt[illegible]]

No 2

FOR MONEY RECEIVED TO PLAINTIFF'S USE

(*Title*)

A B and *G H*, the above named plaintiffs, state as follows —

1 That on the day of 18 , at the defendant received rupees [*or* a cheque on the Bank for rupees] from one *E F* for the use of the plaintiffs

2 That the defendant has not paid [*or* delivered] the same accordingly

3 The plaintiffs pray judgment for rupees, with interest at per cent from the day of 18

No 3

FOR PRICE OF GOODS SOLD BY A FACTOR

(*Title*)

A B the above named plaintiff states as follows —

1 That on the day of 18 at he and *E F* since deceased delivered to the defendant [*one thousand barrels of flour, five hundred maunds of rice or as the case may be*] for sale upon commission

2 That on the day of 18 , [*or* on some day unknown to the plaintiff before the day of 18] the defendant sold the said merchandise for rupees

3 That the commission and expenses of the defendant thereon amount to rupees

4 That on the day of 18 the plaintiff demanded from the defendant the proceeds of the said merchandise

5 That he has not paid the same

[*Demand of judgment*]

No 4

FOR MONEY RECEIVED BY DEFENDANT THROUGH THE PLAINTIFF'S MISTAKE OF FACT

(*Title*)

A B, the above named plaintiff states as follows —

1 That on the day of 18 , at , the plaintiff agreed to buy and the defendant agreed to sell bars of silver at annas per tola of fine silver

চতুর্থ তফসীল।

(৬৪৩ ধারা দেখ।)

আবেদনপত্রের ও ডিক্রীর পাঠ।

ক—প্রথম ভাগ। আবেদনপত্র।

১ নং।

ঋণ আদায়ের নিমিত্ত আবেদনপত্র।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

দেওয়ানী আবেভামত নং মোকদ্দমা।

অমুক স্থানবাসি শ্রীআনন্দ বাদী।

অমুক স্থানবাসী শ্রীচন্দ্র প্রতিবাদী।

পূর্ব্বোক্ত বাদী শ্রীআনন্দ নিম্নলিখিত বর্ণনা করিলেন—

১। বাদী অমুক সালের অমুকমাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে প্রতিবাদিকে এই নিয়মে এত টাকা ঋণ দিলেন যে দাওয়া হইলেই (কিম্বা অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে) ঐ টাকা ফিরিয়া দেওয়া যাইবে।

২। প্রতিবাদি অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে এত টাকা দিলেন তদ্ভিন্ন ঐ ঋণ শোধ করেন নাই।

[বাদী মিয়াদ বিষয়ক আইনহইতে মুক্তি পাইবার দাওয়া করিলে এই মর্ম্মের কথাও লিখিবেন।]

৩। বাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখঅবধি অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখপর্য্যন্ত নাবালগ [কিম্বা ক্ষিপ্তমনা] ছিলেন।

৪। বাদীর প্রার্থনা এই যে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখঅবধি শতকরা এত টাকার হিসাবে সুদসুদ্ধ এত টাকার ডিক্রী পান।

মন্তব্য।—যে তারিখে ঋণ শোধ করিবার প্রতিজ্ঞা হইল ইহা লিখিবার এই মাত্র অভিপ্রায় যে সুদ যে তারিখ অবধি চলিবে ইহা নির্দ্ধার্য্য হয়। অতএব সুদের দাওয়া না হইলে বর্ণনাপত্রের সেই কথা ত্যাগ করা যাইতে পারিবে।

---

২ নম্বর।

বাদির ব্যয়ের জন্যে প্রাপ্ত টাকার নিমিত্ত আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রীআনন্দ ও শ্রীগগন এই বর্ণনা করিলেন—

১। বাদিদের ব্যয়ের নিমিত্ত প্রতিবাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে শ্রী ঈশানের নিকট টাকা কিম্বা অমুক ব্যাঙ্কের নামে এত টাকার চ্যাক পাইলেন।

২। প্রতিবাদী তদনুসারে ঐ টাকা দেন নাই।

৩। বাদিদের প্রার্থনা এই যে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখঅবধি শতকরা এত টাকার হিসাবে সুদসুদ্ধ এত টাকার ডিক্রী পান।

---

৩ নম্বর।

বনিকের প্রতিনিধি যে মাল বিক্রয় করিলেন তাহার মূল্য পাইবার নিমিত্ত আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন—

১। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদী ও শ্রীঈশান প্রতিবাদিকে কমিশ্যানমতে বিক্রয় করিবার জন্যে [এক হাজার পীপা ময়দা কিম্বা বিষয়বিশেষে পাঁচ শত মণ চাউল] দিলেন। উক্ত শ্রী ঈশান পশ্চাৎ মরিলেন।

২। প্রতিবাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে [কিম্বা অমুক সালের অমুক তারিখের পূর্ব্বে বাদির অজ্ঞাত কোন দিনে] এত টাকার নিমিত্ত উক্ত মাল বিক্রয় করিলেন।

৩। ঐ মালের উপর প্রতিবাদির কমিশ্যান ও খরচ এত টাকা।

৪। বাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে ঐ প্রতিবাদির নিকটে ঐ মালের উৎপন্ন টাকা চাহিলেন।

৫। প্রতিবাদী তাহা দেলেন না।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৪ নম্বর। *

বৃত্তান্ত সম্পর্কে বাদির ভ্রম হেতুক প্রতিবাদী টাকা পাওয়াতে সেই টাকার নিমিত্ত আবেদনপত্র।

(পূর্ব্বৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন—

১। বাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে খাটি রূপার তোলা প্রতি এত টাকা দরে প্রতিবাদির নিকট এত বাট রূপা ক্রয় করিতে ও প্রতিবাদী তাহা বিক্রয় করিতে নিয়ম করিলেন।

2 That the plaintiff procured the said bars to be assayed by one *E F* who was paid by the defendant for such assay and that the said *E F* declared each of the said bars to contain 1,500 tolas of fine silver, and that the plaintiff accordingly paid the defendant rupees annas therefor

3 That each of the said bars contained only 1,200 tolas of fine silver

4 That the defendant has not repaid the sum so overpaid

[*Demand of judgment*]

[Note —A demand of repayment is not necessary but it may affect the question of interest or the costs]

No 5

For Money paid to a third Party at the Defendant's Request

(*Title*)

A B the above named plaintiff states as follows —

1 That on the day of 18 at , at the request [*or* by the authority] of the defendant, the plaintiff paid to one *E F* rupees

2 That in consideration thereof the defendant promised [*or* became bound] to pay the same to the plaintiff on demand [*or as the case may be*]

3 That [on the day of 18 the plaintiff demanded payment of the same from the defendant, but] he has not paid the same

[*Demand of judgment*]

[Note —If the request or authority is implied the plaint should state facts raising the implication]

No 6

For Goods sold at a fixed Price and delivered

(*Title*)

A B, the above named plaintiff states as follows —

1 That on the day of 18 at *E F* of deceased sold and delivered to the defendant [one hundred barrels of flour *or* the goods mentioned in the schedule hereto annexed *or*, sundry goods]

2 That the defendant promised to pay rupees for the said goods on delivery [*or* on the day of *some day before the plaint was filed*]

3 That he has not paid the same

4 That the said *E F* in his lifetime made his will, whereby he appointed the plaintiff executor thereof

5 That on the day of 187 the said *E F* died

6 That on the day of probate of the said will was granted to the plaintiff by the Court of

7 The plaintiff as executor as aforesaid

[*Demand of judgment*]

[Note —If a day was fixed for payment it should be stated as furnishing a date for the commencement of interest]

No 7

Goods sold at a reasonable Price and delivered

(*Title*)

A B the above named plaintiff states as follows —

1 That on the day of 18 , at , plaintiff sold and delivered to the defendant [*sundry articles of house furniture*], but no express agreement was made as to the price

2 That the same were reasonably worth rupees

3 That the defendant has not paid the same

[*Demand of judgment*]

[Note.—The law implies a promise to pay so much as the goods are reasonably worth]

২। বাদী ঈশান নামক ব্যক্তির দ্বারা সেই রূপা পরখাই করাইলেন। প্রতিবাদী সেই পরখাই কার্য্যের খরচ দিলেন। প্রত্যেক বাটে খাটি ১৫০ তোলা রূপা আছে উক্ত ঈশান ইহা কহাতে বাদী তদনুসারে প্রতিবাদিকে এত টাকা এত আনা দিলেন।

৩। উক্ত প্রত্যেক বাটে কেবল ১২০০ তোলা খাটি রূপা আছে।

৪। বাদী উক্ত প্রকারে যে অতিরিক্ত টাকা দিয়াছিলেন প্রতিবাদী তাহা ফিরিয়া দিলেন না।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

[মন্তব্য।—টাকা ফিরিয়া পাইবার দাওয়া না হইলেও চলিতে পারে। কিন্তু দাওয়া না করিলে সুদের কি খরচার পক্ষে কিছু হানি হইতে পারে।]

৫ নম্বর।

প্রতিবাদির আদেশমতে অন্য ব্যক্তিকে টাকা দেওয়া গেলে তাহার নিমিত্ত আবেদনপত্র।

(পূর্ব্বব- শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। বাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে প্রতিবাদির আদেশমতে [বা তাঁহার অনুম তিক্রমে] ঈশান নামক কোন ব্যক্তিকে এত টাকা দিলেন।

২। তদ্ধেতুক প্রতিবাদী বাদির দাওয়ামতে [কিম্বা অন্য প্রকারে] সেই টাকা ফিরিয়া দিতে অঙ্গীকার করিলেন [কিম্বা প্রতিজ্ঞাবদ্ধ হইলেন।]

৩। [অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদী প্রতিবাদির স্থানে ঐ টাকা চাহিলেও] প্রতিবাদী তাহা দিলেন না।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

মন্তব্য।—সেই আদেশ কি অনুমতি কেবল ভাবদ্বারা জানা গেলে যেং বৃত্তান্তক্রমে ঐ ভাব বোধ হইল আবেদন পত্রে তাহা লিখিতে হইবে।

৬ নম্বর।

নির্দ্ধারিত মূল্যে মাল বিক্রয় করিয়া দেওয়া গেলে সেই মূল্য পাইবার আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১।—অমুক স্থানবাসি মৃত ঈশান অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে (এক শত পিপা ময়দা কিম্বা নিম্নলিখিত তকসীলের উল্লিখিত মাল কিম্বা নানা প্রকারের দ্রব্য) প্রতিবাদির নিকট বিক্রয় করিয়া তাঁহার হস্তে অর্পণ করিলেন।

২। সেই মালপ্রভৃতি দেওয়া গেলেই [কিম্বা আবেদনপত্র অর্পণ করিবার পূর্ব্বে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে] প্রতিবাদী তাহার জন্যে এত টাকা দিতে অঙ্গীকার করিয়াছিলেন।

৩। তিনি সেই টাকা দেন নাই।

৪। উক্ত ঈশান জীবিতাবস্থায় উইল লিখিয়া বাদিকে আপনার উইলক্রমে নিরূপিত কার্য্যসম্পাদক বলিয়া নিযুক্ত করিলেন।

৫। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে উক্ত ঈশান মরিলেন।

৬। বাদী অমুক আদালতের স্থানে অমক সালের অমুক মাসের অমক তারিখে উক্ত উইলের প্রোবেট প্রাপ্ত হইয়াছিলেন।

৭। বাদী পূর্ব্বোক্ত উইলক্রমে নিরূপিত কার্য্যসম্পাদক বলিয়া [ডিক্রী প্রার্থনা করিলেন।]

[মন্তব্য।—টাকা দিবার দিন নিরূপণ হইয়া থাকিলে সেই দিনাবধি সুদের হিসাব ধরা যাইবে বলিয়া ঐ দিনও নির্দ্দিষ্ট করিয়া লেখা উচিত।]

---

৭ নম্বর।

মাল সঙ্গত মূল্যে বিক্রয় করিয়া দেওয়া গেলে সেই মূল্য পাইবার আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদী অমুক স্থানে প্রতিবাদির নিকট [নানা প্রকারের লওয়াজিমা বিক্রয় করিয়া তাহার হস্তে সমর্পণ করিলেন, কিন্তু তাহার জন্যে যে মূল্য দিতে হইবে ইহার কোন স্পষ্ট নিয়ম হয় নাই।]

২। ঐং দ্রব্যের সঙ্গত মূল্য এত টাকা।

৩। প্রতিবাদী সেই টাকা দেন নাই।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

মন্তব্য।—দ্রব্যের যে মূল্য সঙ্গত, আইনে তত‌ই দিবার প্রতিজ্ঞা তাবত বোধ হয়।]

No 8

For Goods delivered to a third Party at Defendant's Request at a fixed Price

(Title)

A B, the above named plaintiff, states as follows —

1 That on the day of 18 , at plaintiff sold to the defendant [*one hundred barrels of flour*] and, at the request of the defendant, delivered the same to one *F F*

2 That the defendant promised to pay to the plaintiff rupees therefor

3 The he has not paid the same

[*Demand of judgment*]

No 9

For Necessaries furnished to the Family of Defendant's testator without his express Request, at a reasonable Price

(Title)

A B the above named plaintiff states as follows —

1 That on the day of 18 at , plaintiff furnished to [*Mary Jones*] the wife of *James Jones*, deceased at her request, sundry articles of [*food and clothing*], but no express agreement was made as to the price

2 That the same were necessary for her

3 That the same were reasonably worth rupees

4 That the said *James Jones* refused to pay the same

5 That the defendant is the executor of the last will of the said *James Jones*.

[*Demand of judgment*]

No 10

For Goods sold at a fixed Price

(Title)

A B, the above named plaintiff states as follows —

1 That on the day of 18 at the plaintiff sold to *E F* of , deceased, [*all the crops then growing on his farm in*]

2 That the said *E F* promised to pay the plaintiff rupees for the same

3 That he did not pay the same

4 That the defendant is administrator of the estate of the said *E F*

[*Demand of judgment*]

No 11

For Goods sold at a reasonable Price

(Title)

A B the above named plaintiff, states as follows :—

1 That on the day of 18 , at *E F* of sold to the defendant [*all the fruit growing in his orchard in*], but no express agreement was made as to the price

2 That the same was reasonably worth rupees

3 That the defendant has not paid the same

4 That on the day of the High Court of Judicature at Fort William duly adjudged the said *E F* to be a lunatic and appointed the plaintiff committee of his estate with the usual powers for the management thereof

5 The plaintiff as committee as aforesaid

[*Demand of judgment*]

NOTE.—When the lunatic's estate is not subject to the ordinary original jurisdiction of a High Court, for paragraphs 4 and 5 substitute the following :—

4 That on the day of the Civil Court of duly adjudged the said *E F* to be of unsound mind and incapable of managing his affairs and appointed the plaintiff Manager of his estate

5 The plaintiff as Manager as aforesaid.

[*Demand of judgment*]

৮ নম্বর।

প্রতিবাদীর আদেশমতে নির্দ্দিষ্ট মূল্যের মাল অন্য ব্যক্তিকে দেওয়া গেলে সেই মূল্য পাইবার আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। বাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে প্রতিবাদীর নিকট [এক শত পিপা ময়দা] বিক্রয় করিলেন ও প্রতিবাদীর আদেশমতে ঈশান নামক এক ব্যক্তির হস্তে সমর্পণ করিলেন।

২। প্রতিবাদী তজ্জন্যে বাদিকে এত টাকা দিতে অঙ্গীকার করিলেন।

৩। তিনি সেই টাকা দিলেন না।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৯ নম্বর।

প্রতিবাদিনীর সপক্ষ উইলকারকের স্পষ্ট আদেশ বিনা তাঁহার পরিবারকে যুক্তিসঙ্গত মূল্যে আবশ্যক দ্রব্য দেওয়াতে সেই মূল্য পাইবার আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদী অমুক স্থানে মৃত জানকীনাথের স্ত্রী শ্রীমতী বামার আদেশমতে তাহার [আহারীয় দ্রব্য ও বস্ত্রাদি] নানা প্রকারের দ্রব্য দিলেন কিন্তু মূল্যের কোন স্পষ্ট নিয়ম করা যায় নাই।

২। সেই২ দ্রব্য উক্ত স্ত্রীর পক্ষে আবশ্যক ছিল।

৩। ঐ২ দ্রব্যের সঙ্গত মূল্য এত টাকা।

৪। উক্ত জানকীনাথ সেই মূল্য দিতে সম্মত হইলেন না।

৫। প্রতিবাদিনী উক্ত জানকীনাথের শেষ উইলক্রমে তাঁহার কার্য্য সম্পাদিকা।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

১০ নম্বর।

নিদ্ধারিত মূল্যে মাল বিক্রয় হওয়াতে সেই মূল্য পাইবার আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। বাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে মৃত ঈশানের নিকট [আপনার অমুক স্থানের ক্ষেত্রস্থ সমুদয় ফসল] বিক্রয় করিলেন।

২। উক্ত ঈশান তজ্জন্যে প্রতিবাদিকে এত টাকা দিতে অঙ্গীকার করিলেন।

৩। তিনি ঐ টাকা দিলেন না।

৪ প্রতিবাদী উক্ত ঈশানের সম্পত্তি নিরূপণাধিকারী।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

১ নম্বর।

সঙ্গত মূল্যে দ্রব্য বিক্রয় হওয়াতে সেই মূল্য পাইবার আবেদনপত্র।

(পূর্ব্বব- শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। অমুক স্থানবাসি শ্রী ঈশান অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে প্রতিবাদিকে [আপনার অমুক স্থানের বাগানের সমস্ত ফল] বিক্রয় করিলেন কিন্তু মূল্যের কোন স্পষ্ট নিয়ম করা যায় নাই।

২। তাহার সঙ্গত মূল্য এত টাকা।

৩। প্রতিবাদী সেই টাকা দেন নাই।

৪। কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্ট অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে নিয়মমতে বিচার করিয়া উক্ত ঈশানকে ক্ষিপ্তমনা বলিয়া, বাদিকে তাহার সম্পত্তির কমিটীস্বরূপ নিযুক্ত করিয়া রীতিমতে ঐ সম্পত্তির কার্য্যাধ্যক্ষতা করিবার ক্ষমতা প্রদান করিলেন।

৫। পূর্ব্বোক্ত কমিটীস্বরূপ বাদী (ডিক্রী প্রার্থনা করেন।)

মন্তব্য।—ক্ষিপ্তমনার সম্পত্তি হাই কোর্টের আদ্যে বিচার করণের সাধারণ ক্ষমতাধীন না থাকিলে উক্ত ৪ ও ৫ দফার পরিবর্ত্তে এই২ দফা লিখিতে হইবে।

৪। অমুক স্থানের দেওয়ানী আদালত অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে নিয়মমতে বিচার করিয়া উক্ত শ্রীঈশানকে ক্ষিপ্তমনা ও আপনার বিষয়ব্যাপারের অধ্যক্ষতা করিবার অক্ষম বলিয়া বাদিকে তাঁহার সম্পত্তির কার্য্যাধ্যক্ষের পদে নিযুক্ত করিলেন।

৫। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যাধ্যক্ষস্বরূপ বাদী [ডিক্রী প্রার্থনা করিলেন]

No. 12

FOR GOODS MADE AT DEFENDANT'S REQUEST AND NOT ACCEPTED

(Title)

A B, the above named plaintiff states as follows —

1 That on the day of 18 at *E F* of agreed with the plaintiff that the plaintiff should make for him [*ten tables and fifty chairs*] and that the said *E F* should pay for the same upon delivery thereof rupees

2 That the plaintiff made the said goods and on the day of 18 offered to deliver the same to the said *E F*, and has ever since been ready and willing so to do

3 That the said *E F* has not paid for the same

4 That on the day of the High Court of Judicature at Fort William duly adjudged the said *E F* to be a lunatic and appointed the defendant committee of his estate

5 The plaintiff prays judgment for rupees with interest from the day of , at the rate of per cent per annum to be paid out of the estate of the said *E F* in the hands of the defendant

No 13

FOR DEFICIENCY UPON A RE SALE [GOODS SOLD AT AUCTION]

(Title)

A B the above named plaintiff, states as follows —

1 That on the day of 18 at plaintiff put up at auction sundry [*articles of merchandise*] subject to the condition that all goods not paid for and removed by the purchaser thereof within [*ten days*] after the sale, should be re sold by auction on his account of which condition the defendant had notice

2 That the defendant purchased [*one crate of crockery*] at the said auction at the price of rupees

3 That the plaintiff was ready and willing to deliver the same to the defendant on the said day and for [*ten days*] thereafter of which the defendant had notice

4 That the defendant did not take away the said goods purchased by him nor pay therefor within [*ten days*] after the sale nor afterwards

5 That on the day of 18 at the plaintiff re sold the said [*crate of crockery*], on account of the defendant, by public auction for rupees

6 That the expenses attendant upon such re sale amounted to rupees

7 That the defendant has not paid the deficiency thus arising amounting to rupees

[*Demand of judgment*]

[NOTE to § 4 Unless the seller agreed to deliver the purchaser must fetch the goods See Act IX of 1872 section 93]

No 14

FOR THE PURCHASE MONEY OF LANDS CONVEYED

(Title)

A B the above named plaintiff states as follows —

1 That on the day of 18 at , the plaintiff sold [and conveyed] to the defendant [the house and compound No in the city of *or*, a farm known as in *or* a piece of land lying &c]

2 That the defendant promised to pay the plaintiff rupees for the said [house and compound *or* farm *or* land]

3 That he has not paid the same

[*Demand of judgment*]

NOTE —Where there has been no actual conveyance say in § 1 sold to the defendant the house, &c. and placed him in possession of the same]

No 15

FOR THE PURCHASE-MONEY OF IMMOVEABLE PROPERTY CONTRACTED TO BE SOLD, BUT NOT CONVEYED

(Title)

A B the above named plaintiff states as follows —

1 That on the day of 18 at , the plaintiff and defendant mutually agreed that the plaintiff should sell to the defendant, and that the defendant should purchase from the plaintiff [the house No in the town of , *or* one hundred bighas of land in bounded by the East Indian Railroad, and by other lands of the plaintiff] for rupees

১২ নম্বর।

প্রতিবাদির আদেশমতে দ্রব্য প্রস্তুত করা গেলে পর অগ্রাহ্য হওয়াতে তাহার মূল্য পাইবার আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। অমুক স্থানবাসি শ্রীঈশান অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুকস্থানে বাদির সঙ্গে এই করার করিলেন যে বাদী তাঁহার জন্যে [৬ খানি মেজ ও পঞ্চাশখানি চৌকী] প্রস্তুত করিয়া ঈশানকে দিলে ঈশান তাহার এত টাকা মূল্য দিবেন।

২। বাদী উক্ত দ্রব্য প্রস্তুত করিয়া অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে উক্ত ঈশানকে দিতে চাহিলেন ও সেই অবধি তাহা দিতে প্রস্তুত ও ইচ্ছুক আছেন।

৩। উক্ত ঈশান তাহার মূল্য দেন নাই।

৪। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্ট নিয়মমতে বিচার করিয়া উক্ত ঈশানকে ক্ষিপ্তমনা ব লয়া প্রতিবাদিকে তাঁহার সম্পত্তির কমিটীস্বরূপ নিযুক্ত করিলেন।

৫। অতএব প্রতিবাদির হস্তে ঈশানের যে সম্পত্তি আছে তাহাহইতে বাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখ অবধি বৎসর শতকরা এত টাকার হিসাবে সুদসুদ্ধ এত টাকার ডিক্রী প্রার্থনা করেন।

১৩ নম্বর।

মাল নীলামে বিক্রয় হইলে তাহার মূল্য না পাওয়াতে পুনশ্চ নীলাম হইয়া বাকী মূল্য পাইবার আবেদনপত্র।

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদী অমুক স্থানে [নানা প্রকারের বণিক দ্রব্য] এই নয়মে নীলাম করিলেন যে কোন দ্রব্যের ক্রেতা নীলামের পর [দশ দিনের] মধ্যে আপনার ক্রীত দ্রব্যের মূল্য দিয়া ঐ দ্রব্য স্থানান্তর করিয়া না লইলে সেই দ্রব্য তাঁহার দায়ে পুনবায় নীলাম করা যাইবে প্র তবাদীকেও সেই নিয়ম জ্ঞাত ক । গিয়াছিল।

২। প্রতিবাদী সেই নীলামে [এক ঝুড়ি বাসনাদি] এত টাকা মূল্যে ক্রয় করিলেন।

৩। বাদী সেই দিনে ও তাহার পর [দশ দিন] পর্য্যন্ত প্রতিবাদিকে সেই দ্রব্য দিতে প্রস্তুত ও ইচ্ছুক ছিলেন ও প্রতিবাদী সেই কথার নোটিস পাইলেন।

৪। প্র তবাদী উক্ত যে দ্রব্য ক্রয় করিয়াছিলেন নীলামের পর দশ দিনের মধ্যে ও তাহার পরেও সেই দ্রব্য লইয়া যান নাই তাহার মূল্যও দিলেন না।

৫। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদী অমুক স্থানে প্রতিবাদির দায়ে সেই [এক ঝু ড় াসন দি] এত টাকায় পুনবায় নীলাম করিলেন।

৬। তদ্রূপে পুনরায় নীলাম করিবার খ চ এত টাকা লাগিল

৭ ইহাতে যে এত টাকা কম পড়িল প্র তবাদী তাহা দেন নাই।

[ডিক্রীপ্রার্থনা হইল।]

৪ দফাবিষয়ক মন্তব্য।—বিক্রেতা দ্রব্য চালান করিবার নিয়ম না করিলে ক্রেতার তাহা লইয়া য ইতে হইবে।—১৮৭২ সালের ৯ আইনের ৯৩ ধারা দেখ।

—

৪ নম্বর।

হস্তান্তরীকৃত ভূম্যব ক্রয়ের টাক পাই ার আবেদনপত্র।*

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন।—

১। বাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে প্রতিবা দির নিকট অমুক নগরের অন্তর্গত অ ুক নম্বরের বাটী ও ভূমি কিম্বা অমুক স্থানের অন্তর্গত অমুক নামক এক মে জা কিম্বা অমুক স্থানের অন্তর্গত এক খণ্ড ভূমি] বিক্রয় [ও হস্তান্তর] করিয়া দিলেন।

২। প্রতিবাদী উক্ত [বাটি ও ভূমির কি মৌজার কি ভূমির] নিমিত্ত বাদিকে এত টাকা দিতে অঙ্গ কার করিলেন

৩। তিনি ঐ টাকা দিলেন না।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

মন্তব্য।—হস্তান্তরকরণ না হইয়া থাকিলে ১ দফায়এ ইকথা লিখিতে হইবে প্রতিবা দর নিকট গৃহাদি বিক্রয় করিয়া তাঁহার অধিকার করিয়া দেওয়া গেল।]

১৫ নম্বর।

স্থাবর সম্পত্তি বিক্রয় করিবার চুক্তি হইলে ও হস্তান্তর করিয়া ন দওয়া গেলে ক্রয়ের টাকা পাইবার নিমিত্ত আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক)

উপরোক্ত বাদী শ্রীআনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদির ও প্রতিবাদির মধ্যে অমুক স্থানে আপোসে এই নিয়ম হইয়াছিল যে বাদী প্র তিবা দর নিকট [অমুক নগরের অমুক নং বাটী কিম্বা ইষ্ট ইণ্ডিয়া রেলরোডে ও বাদির অন্যান্য স্বত্ত্ব হইতে সীমাবদ্ধ অমুক স্থানের অন্তর্গত এক শত বিঘা ভূমি] এত টাকায় বিক্রয় করিবেন ও প্রতিবাদী তাহা ক্রয় করিবেন।

That on the day of 18 , at , the plaintiff tendered [*or* was ready and willing and offered to execute] a sufficient instrument of conveyance of the said property to the defendant, on payment of the said sum and still is ready and willing to execute the same

3 That the defendant has not paid the said sum

[*Demand of judgment*]

No 16

FOR SERVICES AT A FIXED PRICE

(*Title*)

A B the above named plaintiff states as follows —

1 That on the day of 18 , at , the defendant [hired plaintiff as a clerk at the salary of rupees per year]

2 That from the [said day] until the day of 18 the plaintiff [served the defendant as his clerk]

3 That the defendant has not paid the said salary

[*Demand of judgment*]

No 17

FOR SERVICES AT A REASONABLE PRICE

(*Title*)

A B the above named plaintiff, states as follows —

1 That between the day of 18 and the day of 18 at , plaintiff [executed sundry drawings designs and diagrams] for the defendant at his request but no express agreement was made as to the sum to be paid for such services

2 That the said services were reasonably worth rupees

3 That the defendant has not paid the same

[*Demand of judgment*]

No 18

FOR SERVICES AND MATERIALS AT A FIXED PRICE

(*Title*)

A B, the above named plaintiff, states as follows —

1 That on the day of 18 , at plaintiff [furnished the paper for and printed one thousand copies of a book called] for the defendant at his request [and delivered the same to him]

2 That the defendant promised to pay rupees therefor

3 That he has not paid the same

[*Demand of judgment*]

No 19

FOR SERVICES AND MATERIALS, AT A REASONABLE PRICE

(*Title*)

A B, the above named plaintiff, states as follows —

1 That on the day of 18 at plaintiff built a house [known as No in], and furnished the materials therefor for the defendant at his request but no express agreement was made as to the price to be paid for such work and materials

2 That the said work and materials were reasonably worth rupees.

3 That the defendant has not paid the same

[*Demand of judgment*]

No 20

FOR RENT RESERVED IN A LEASE

(*Title*)

A B, the above-named plaintiff, states as follows —

1 That on the day of 18 , at the defendant entered into a covenant with the plaintiff, under their hands, a copy of which is hereto annexed

২। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদী উক্ত টাকা পাইবার নিয়মে প্রতিবাদিকে সেই সম্পত্তির উপযুক্ত হস্তান্তরকরণপত্র দিতে চাহিলেন [কিম্বা সেই পত্রে স্বাক্ষর করিতে প্রস্তুত ও ইচ্ছুক ছিলেন ও প্রস্তাব করিলেন] এখনও তাহাতে স্বাক্ষর করিতে প্রস্তুত ও ইচ্ছুক আছেন।

৩। প্রতিবাদী সেই টাকা দেন নাই।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

১৬ নম্বর।

নির্দ্ধারিত বেতনে কর্ম্ম করাতে বেতন পাইবার নিমিত্ত আবেদনপত্র।

(পূর্ব্বব‍্ শীর্ষক)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। প্রতিবাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে বাদিকে [বৎসর এত টাকা বেতন দিবার নিয়মে কেরাণীর কর্ম দিলেন।]

২। বাদী [উক্ত দিবসাবধি] অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখপর্য্যন্ত প্রতিবাদির নিকট [কেরাণীর কর্ম করিলেন।]

৩। প্রতিবাদী ঐ বেতন দিলেন না।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

১৭ নম্বর।

সঙ্গত বেতনে কর্ম্ম করিবার নিয়মে বেতনের নিমিত্ত আবেদনপত্র।

[পূর্ব্ববৎ শীর্ষক]

উপরোক্ত বাদী শ্রী অমুক এই বর্ণনা করিলেন —

১। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের ও অমুক সালের অমুক মাসের তারিখের মধ্যে বাদী অমুক স্থানে প্রতিবাদির আদেশমতে তাঁহার নিমিত্ত [নানা প্রকারের চিত্র ও নকশাপ্রভৃতি প্রস্তুত করিলেন।] কিন্তু ঐ কর্ম্মের নিমিত্ত যত বেতন দেওয়া যাইবে ইহার কোন নিয়ম হয় নাই।

২। উক্ত কর্ম্মের সঙ্গত মূল্য এত টাকা।

৩। প্রতিবাদী তাহা দেন নাই।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

১৮ নম্বর।

কর্ম্মের ও সরঞ্জামের মূল্য নির্দ্ধারিত হওয়াতে ঐ মূল্য পাইবার নিমিত্ত আবেদনপত্র।

[পূর্ব্ববৎ শীর্ষক]

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। বাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে প্রতিবাদির আদেশমতে তাঁহার নিমিত্ত [অমুক নামক পুস্তক ছাপাইবার কাগজ দিয়া এক সহস্র খানি পুস্তক ছাপাইয়া তাঁহাকে দিলেন।]

২। তজ্জন্যে প্রতিবাদী এত টাকা দিতে অঙ্গীকার করিলেন।

৩। ঐ টাকা দিলেন না।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

১৯ নম্বর।

সঙ্গত মূল্যে কর্ম্ম ও সরঞ্জাম দিবার নিয়ম হওয়াতে ঐ মূল্য পাইবার নিমিত্ত আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। বাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে প্রতিবাদির আদেশমতে তাঁহারই নিমিত্ত [অমুক স্থানে অমুক নং] বাটী নির্ম্মাণ করিলেন ও নির্ম্মাণার্থ সকল দ্রব্য ও সরঞ্জাম যোগাইয়া দিলেন কিন্তু সেই কর্ম্মের ও সরঞ্জামের নিমিত্ত যে মূল্য দিতে হইবে ইহার কোন স্পষ্ট নিয়ম হয় নাই।

২। উক্ত কর্ম্মের ও সরঞ্জামের সঙ্গত মূল্য এত টাকা।

৩। প্রতিবাদী তাহা দেন নাই।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

২০ নম্বর।

পাট্টার নির্দ্ধারিত ভাড়া পাইবার নিমিত্ত আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। প্রতিবাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে বাদির সঙ্গে নিয়ম করিয়া ঐ নিয়মপত্রে দুই জনে স্বাক্ষর করিলেন। তাহার প্রতিলিপি ইহার সঙ্গে দেওয়া গেল।

[*Or state the substance of the agreement*]

2 That the defendant has not paid the rent of the [month] ending on the day of 18 , amounting to rupees

[*Demand of judgment*]

Another Form

1 That the plaintiff let to the defendant a house No 27 Chowringhee for seven years to hold from the day of 187 , at rupees a year payable quarterly

2 That of such rent quarters are due and unpaid

[*Demand of judgment*]

No 21

FOR USE AND OCCUPATION AT A FIXED RENT

(*Title*)

A B, the above named plaintiff states as follows —

1 That on the day of 18 , at the defendant hired from the plaintiff [the house No street] at the rent of rupees, payable on the first days of

2 That the defendant occupied the said premises from the day of 18 to the day of 18

3 That the defendant has not paid rupee being the part of said rent due on the first day of 18

[*Demand of judgment*]

No 22

FOR USE AND OCCUPATION AT A REASONABLE RENT

(*Title*)

A B, the above named plaintiff, executor of the will of *X Y* deceased states as follows —

1 That the defendant occupied the [house No street] by permission of the said *X Y*, from the day of 18 , until the day of 18 , and no agreement was made as to payment for the use of the said premises

2 That the use of the said premises for the said period was reasonably worth rupees

3 That the defendant has not paid the same

4 The plaintiff as such executor as aforesaid prays judgment for rupees

---

No 23

FOR BOARD AND LODGING

(*Title*)

A B, the above named plaintiff, states as follows —

1 That from the day of 18 until the day of 18 , the defendant occupied certain rooms in the house [No street], by permission of the plaintiff, and was furnished by the plaintiff at his request with meat, drink attendance, and other necessaries

2 That in consideration thereof, the defendant promised to pay [*or* that no agreement was made as to payment for such meat, drink, attendance, or necessaries, but the same were reasonably worth] the sum of rupees

3 That the defendant has not paid the same

[*Demand of judgment*]

No 24

FOR FREIGHT OF GOODS

(*Title*)

A B, the above-named plaintiff, states as follows —

1 That on the day of 18 , at , plaintiff transported in [*his barge, or otherwise*] [one thousand barrels of flour *or* sundry goods] from to , at the request of the defendant

[কিম্বা বিয়ষপত্রের সার মর্ম্ম লেখা যাইতে পারিবে।]

২। প্রতিবাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখ পর্য্যন্ত অমুক [মাসের] এত টাকা ভাড়া দেন নাই।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

অন্য পাঠ।

১। বাদী প্রতিবাদিকে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখঅবধি সাত ব সরপর্য্যন্ত ব সর২ এত টাকা ভাড়ার নিয়মে চৌরঙ্গী রাস্তার ২৭ নং বাটী ভোগ করিতে দিলেন। তিন২ মাসের কিস্তি করিয়া ঐ ভাড়া দিবার নিয়ম হইয়াছিল।

২। ঐ ভাড়ার এত কিস্তি দেনা হইলেও দেওয়া যায় নাই।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।

---

২১ নম্বর।

নির্দ্ধারিত ভাড়া দিয়া ভোগদখলের নিয়ম হওয়াতে ঐ ভাড়া পাইবার নিমিত্ত আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। প্রতিবাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক২ মাসের প্রথম দিনে এত টাকা ভাড়া দিব বলিয়া অমুক স্থানে বাদির নিকট [অমুক পথের অমুক নং বাটী] ভাড়া করিয়া লইলেন।

২। প্রতিবাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখঅবধি অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখপর্য্যন্ত ঐ বাটী দখল করিলেন।

৩। অমুক সালের অমুক মাসের প্রথম দিনে উক্ত ভাড়ার একাংশ এত টাকা পাওনা হইলেও প্রতিবাদী দিলেন না।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

২২ নম্বর।

সঙ্গত ভাড়া দিয় ভোগদখল করিবার নিয়ম হওয়াতে ভাড়া পাইবার নিমিত্ত আবেদনপত্র

(পূর্ব্বব শীর্ষক।)

মৃত জানকীনাথের উইলক্রমে নিরূপিত কার্য্যসম্পাদক উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। উক্ত জানকীনাথের অনুমতিক্রমে প্রতিবাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখঅবধি অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখপর্য্যন্ত [অমুক পথের অমুক নম্বরের বাটী] দখল করিলেন কিন্তু উক্ত বাটী ভোগের নিমিত্ত কত টাকা দিতে হইবে ইহার কোন নিয়ম হয় নাই।

২। উক্ত কালের নিমিত্ত উক্ত বাটী ভোগের সঙ্গত মূল্য এত টাকা।

৩। প্রতিবাদী সেই টাকা দেন নাই।

৪। উইলক্রমে নিরূপিত উক্ত কার্য্যসম্পাদকস্বরূপ বাদী এত টাকার ডিক্রী প্রার্থনা করিলেন।

---

২৩ নম্বর।

আহারের ও বাসার খরচ পাইবার নিমিত্ত আবেদনপত্র।

[পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।]

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। বাদির অনুমতিক্রমে প্রতিবাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখ অবধি অমুক সালের অমুক মাসে অমুক তারিখপর্য্যন্ত [অমুক পথের অমুক নং বাটির অন্তর্গত] কোন২ ঘরে থাকিতেন ও তাঁহার অনুরোধমতে বাদী তাঁহাকে আহারীয় ও পানীয় দ্রব্য ও চাকর ও প্রয়োজনীয় অন্য২ বিষয় দিতেন।

২। তদ্বিবেচনায় প্রতিবাদী তাঁহাকে এত টাকা দিতে অঙ্গীকার করিলেন [কিম্বা আহারীয় ও পানীয় দ্রব্যের ও চাকরের ও আবশ্যক অন্য২ দ্রব্যের নিমিত্ত যত টাকা দেওয়া যাইবে ইহার কোন নিয়ম করা যায় নাই কিন্তু তাহার সঙ্গত মূল্য এত টাকা।]

৩। প্রতিবাদী তাহা দেন নাই।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

২৪ নম্বর।

বোঝাই মালের ভাড়া পাইবার নিমিত্ত আবেদনপত্র।

[পূর্ব্ববৎ শীর্ষক]

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। প্রতিবাদির আদেশমতে বাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে [আপনার মালের নৌকায় কি অন্য প্রকারে] অমুক স্থানহইতে অমুক স্থানে [এক হাজার পিপা ময়দা কি নানা প্রকারের মাল] চালান করিলেন।

2 That the defendant promised to pay the plaintiff the sum of [one rupee per barrel] as freight thereon [*Or*, that no agreement was made as to payment for such transportation, but that such transportation was reasonably worth rupees]

3 That the defendant has not paid the same

[*Demand of judgment*]

No 25

FOR PASSAGE MONEY

(*Title*)

A B the above named plaintiff, states as follows —

1 That on the day of 18 , plaintiff conveyed [in his ship, called the] from to at his request

2 That the defendant promised to pay the plaintiff rupees therefor [*Or* that no agreement was made as to the price of the said passage but that the said passage was reasonably worth rupees]

3 That the defendant has not paid the same

[*Demand of judgment*]

No. 26

ON AN AWARD

(*Title*)

A B, the above named plaintiff, states as follows —

1 That on the day of 18 at the plaintiff and defendant having a controversy between them concerning [a demand of the plaintiff for the price of ten barrels of oil which the defendant refused to pay] agreed to submit the same to the award of *F F* and *G H* as arbitrators [*or* entered into an agreement a copy of which is hereto annexed]

2 That on the day of 18 at , the said arbitrators awarded that the defendant should [pay the plaintiff rupees]

3 That the defendant has not paid the same

[*Demand of judgment*]

[NOTE —This will apply where the agreement to refer is not filed in Court]

No 27

ON A FOREIGN JUDGMENT

(*Title*)

A B the above named plaintiff states as follows—

1 That on the day of 18 at in the State [*or* Kingdom] of , the Court of that State [*or* Kingdom] in a suit therein pending between the plaintiff and the defendant duly adjudged that the defendant should pay to the plaintiff rupees with interest from the said date

2 That the defendant has not paid the same

[*Demand of judgment*]

PLAINTS UPON INSTRUMENTS FOR THE PAYMENT OF MONEY ONLY

No 28

ON AN ANNUITY BOND

(*Title*)

A B, the above-named plaintiff, states as follows —

1 That on the day of 18 , at , the defendant by his bond became bound to the plaintiff in the sum of rupees to be paid by the defendant to the plaintiff, subject to a condition that if the defendant should pay to the plaintiff rupees half yearly on the day of and the day of in every year during the life of the plaintiff, the said bond should be void

2 That afterwards, on the day of 187 , the sum of rupees for of the said half yearly payments of the said annuity became due to the plaintiff and is still unpaid

[*Demand of judgment*]

No 29

PAYEE AGAINST MAKER

(*Title*)

A B, the above named plaintiff, states as follows —

1 That on the day of 18 , at , the defendant by his promissory note, now overdue, promised to pay to the plaintiff rupees [days] after date

২। প্রতিবাদী [পিপা প্রতি এক টাকার হিসাবে] ঐ মাল বোঝাইয়ের ভাড়া বাদিকে দিতে অঙ্গীকার করিলেন। কিম্বা ঐ মাল চালানের নিমিত্ত কত টাকা ভাড়া দেওয়া যাইবে ইহার কোন নিয়ম হয় নাই কিন্তু তাহার সঙ্গত [ভাড়া এত টাকা।]

৩। প্রতিবাদী তাহা দেন নাই।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

২৫ নম্বর।

জাহাজে যাইবার ভাড়ার নিমিত্ত আবেদনপত্র।

[পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।]

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন—

১। বাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে প্রতিবাদির আদেশমতে [আপনার অমুক নামক জাহাজে] তাঁহাকে অমুক স্থানহইতে অমুক স্থানে লইয়া গেলেন।

২। প্রতিবাদী তজ্জন্যে বাদিকে এত টাকা দিতে অঙ্গীকার করিলেন [কিম্বা উক্ত যাত্রার ভাড়ার বিষয়ে কোন নিয়ম করা যায় নাই কিন্তু তাহার সঙ্গত ভাড়া এত টাকা।]

৩। প্রতিবাদী তাহা দেন নাই।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

২৬ নম্বর।

মীমাংসার উপলক্ষে আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন—

১। [বাদী ১০ পিপা তৈলের মূল্য চাহিলে প্রতিবাদী তাহা দিতে সম্মত না হওয়াতে] বাদির ও প্রতিবাদির মধ্যে বিবাদ হইলে তাঁহারা অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে একবাক্য হইয়া ঈশানকে ও গগণকে সালীস মানিয়া তাঁহাদের মীমাংসার নিমিত্ত সেই বিবাদ অর্পণ করিলেন [কিম্বা নিয়মপত্র লিখিয়া দিলেন তাহার নকল ইহার সঙ্গে দেওয়া যাইতেছে।]

২। উক্ত সালীসেরা অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে এই মীমাংসা করিলেন যে প্রতিবাদী [বাদিকে এত টাকা দিবেন।]

৩। প্রতিবাদী তাহা দিলেন না।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

(মন্তব্য।—সালীসীতে অর্পণ করিবার নিয়মপত্র আদালতে গাঁথিয়া রাখা না গেলে এই পাঠ খাটে।

২৭ নম্বর।

ভিন্নদেশীয় বিচারের উপলক্ষে আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন

১। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক দেশের (বা রাজ্যের) অন্তর্গত অমুক স্থানে বাদির ও প্রতিবাদির মধ্যে কোন মোকদ্দমা সেই দেশের (বা রাজ্যের) অমুক আদালতে উপস্থিত থাকাতে ঐ আদালত বিচার করিয়া নির্ণয় করিলেন যে প্রতিবাদী উক্ত তারিখ অবধি সুদ সুদ্ধ বাদিকে এত টাকা দিবেন।

২। প্রতিবাদী ঐ টাকা দেন নাই।

(ডিক্রী প্রার্থনা হইল)

কেবল টাকা দিবার নিদর্শনপত্রের উপর আবেদনপত্রের পাঠ।

২৮ নম্বর।

বার্ষিক বৃত্তির খতের উপর।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রীআনন্দ এই বর্ণনা করিলেন—

১। প্রতিবাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে বাদিকে এত টাকা দিবার প্রতিজ্ঞাক্রমে এক খানি নিবন্ধনপত্র দ্বারা এই নিয়মানুসারে আবদ্ধ হইলেন যে বাদী যত দিন জীবৎ থাকেন তত দিন প্রতিবাদী তাঁহাকে প্রতি বৎসর ছয়২ মাসে অর্থাৎ অমুক মাসের অমুক তারিখে ও অমুক মাসের অমুক তারিখে এত টাকা দিলে ঐ নিবন্ধনপত্র ব্যর্থ হইবে।

২। তৎপরে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদির ঐ বার্ষিক বৃত্তির উক্ত যাণ্মাসিক টাকার মধ্যে অমুক২ ছয় মাসের এত টাকা পাওনা হইলেও তাহা এখনও দেওয়া যায় নাই।

(ডিক্রী প্রার্থনা হইল।)

২৯ নম্বর।

অঙ্গীকারপত্র লেখকের নামে টাকা প্রাপনীয় ব্যক্তির আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন—

১। প্রতিবাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে খৎ লিখিয়া এই অঙ্গীকার করিলেন যে উক্ত তারিখ অবধি এত [দিন] গত হইলে পর বাদিকে এত টাকা দিবেন। সেই খতের মিয়াদ গত হইল।

2 That he has not paid the same [except rupees, paid on the day of 18]

[*Demand of judgment*]

[Note —Where the note is payable after notice for paras 1 and 2 substitute—]

1 That on the day of at the defendant by his promissory note promised to pay to the plaintiff rupees months after notice

2 That notice was afterwards given by the plaintiff to the defendant to pay the same months after the said notice

3 That the said time for payment has elapsed, but the defendant has not paid the same

[Where the notice is payable at a particular place, say—]

1 —That on the day of 187 at the defendant by his promissory note now overdue, promised to pay to the plaintiff [at Messrs A and Co , Madras] rupees months after date

2 —That the said note was duly presented for payment [at Messrs A and Co] aforesaid, but has not been paid

---

Written statement of the Defendant

In the Court, &c

C D the above-named defendant states as follows —

1 The defendant made the note sued upon under the following circumstances The plaintiff and defendant had for some years been in partnership as indigo manufacturers and it had been agreed between them that they should dissolve partnership that the plaintiff should retire from the business that the defendant should take over the whole of the partnership assets and liabilities and should pay the plaintiff the value of his share in the assets after deducting the liabilities

2 The plaintiff thereupon undertook to examine the partnership books and enquire into the state of the partnership assets and liabilities and he did accordingly examine the said books and make the said enquiries and he thereupon represented to the defendant that the assets of the firm exceeded Rs 1 00,000 and that the liabilities of the firm were less than Rs 30,000, whereas the fact was that the assets of the firm were less than Rs 50,000 and the liabilities of the firm largely exceeded the assets

3 The misrepresentations mentioned in the second para of this statement induced the defendant to make the note now sued on, and there never was any other consideration for the making of such note

---

No 30

FIRST INDORSEE AGAINST MAKER

(*Title*)

A B, the above named plaintiff, states as follows —

1 That on the day of 18 , at , the defendant, by his promissory note, now overdue promised to pay to the order of *E F* [*or* to *E F* or order] rupees [days after date]

2 That the said *E F* indorsed the same to the plaintiff

3 That the defendant has not paid the same

[*Demand of judgment*]

No 31

SUBSEQUENT INDORSEE AGAINST MAKER

(*Title*)

A B, the above named plaintiff, states as follows —

1 [*As in the preceding form*]

2 That the same was, by the indorsement of the said *E F* and of *G H* and *I J* [*or*, and others] transferred to the plaintiff

[*Demand of judgment*]

No 32

FIRST INDORSEE AGAINST FIRST INDORSER

(*Title*)

A B, the above named plaintiff, states as follows :—

1 That *E F*, on the day of 18 , at , by his promissory note, now overdue, promised to pay to the defendant or order rupees months after date

2 That the defendant indorsed the same to the plaintiff

3 That on the day of 18 the same was duly presented for payment, but was not paid

[*Or state facts excusing want of presentment*]

২। প্রতিবাদী [অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে এত টাকা দিলেন তদ্ভিন্ন আর] টাকা দেন নাই।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

[মন্তব্য।—নোটিস পাইবার পর টাকা দিবার নিয়ম থাকিলে ১ ও ২ দফার পরিবর্ত্তে এই২ দফা লিখিতে হইবে।]

১। প্রতিবাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে খত লিখিয়া এই অঙ্গীকার করিলেন যে নোটিস পাইলে পর এত মাস গত হইলে বাদিকে এত টাকা দিবেন।

২। তৎপরে বাদী প্রতিবাদিকে এই মর্ম্মের নোটিস দিলেন যে ঐ নোটিস পাইলে পর এত মাস গত হইলে বাদিকে এত টাকা দেন।

৩। ঐ টাকা দিবার মিয়াদ গত হইয়াছে কিন্তু প্রতিবাদী সেই টাকা দেন নাই।

[নোটিস অনুসারে বিশেষ স্থানে টাকা দিতে হইলে এইরূপে লেখা যাইবে।]

১। প্রতিবাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে খত লিখিয়া এই অঙ্গীকার করিলেন যে ঐ তারিখের পর এত মাস গত হইলে মান্দ্রাজের এ কোম্পানির বাড়ীতে প্রতিবাদিকে এত টাকা দিবেন। ঐ খতের মিয়াদ গত হইল।

২। সেই টাকা পাইবার নিমিত্ত ঐ খৎ নিয়মিতরূপে পূর্ব্বোক্ত ঐ কোম্পানির বাড়ীতে উপস্থিত করা গিয়াছিল কিন্তু টাকা দেওয়া যায় নাই।

প্রতিবাদির বর্ণনাপত্র।

অমুক আদালতে।

পূর্ব্বোক্ত প্রতিবাদী শ্রী চন্দ্র এই বর্ণনা করিলেন—

১। যে খতের উপর মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেল প্রতিবাদী নিম্ন লিখিত ভাবগতিকে সেই খত লিখিয়া দিলেন—বাদী ও প্রতিবাদী অনেক বৎসরাবধি নীলকরস্বরূপ অংশিরূভাবে কর্ম্ম করিয়া আসিতেছেন পরে তাঁহাদের মধ্যে এই নিয়ম হইয়াছিল যে তাঁহাদের ঐ অংশিত্ব লোপ করা যায় ও বাদি ঐ কর্ম্মত্যাগ করিয়া অবসর লইবেন ও প্রতিবাদি ঐ অংশিত্ব ব্যবসায়ের সমস্ত স্থিত ও দায়গ্রহণ করিয়া সেই দায়েরটাকা বাদ দিলে পর স্থিতে বাদির যে অংশ থাকে তাঁহাকে তাহার মূল্য দিবেন।

২। তাহা হইলে বাদী ঐ অংশিত্ব ব্যবসায়ের খাতাবহী দৃষ্টি করিতে ও অংশিত্বসম্পর্কীয় স্থিতের ও দায়ের অবস্থার অনুসন্ধান লইতে স্বীকার করিয়া উক্ত খাতাবহী দেখিয়া ও উক্ত অনুসন্ধান লইয়া প্রতিবাদিকে কহিলেন যে কুঠির স্থিত লক্ষ টাকার অধিক ও দায় ৩ টাকার কম কিন্তু প্রকৃত প্রস্তাবে ঐ ব্যবসায়ের স্থিত ৫ • টাকার কম ছিল ও ব্যবসায়ের স্থিতহইতে দায় অতি অধিক।

৩। উক্ত যে খতের উপর মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেল প্রতিবাদী ঐ দ্বিতীয় দফার উল্লিখিত ভ্রান্তিজনক কথা দেখিয়া ঐ খৎলিখিয়া দিলেন ও সেই খত লিখিয়া দিবার জন্যে পারিতোষিক দেওয়া যায় নাই।

---

৩০ নম্বর।

পৃষ্ঠে লিখনদ্বারা খতের টাকা প্রথম যে ব্যক্তির পাওনা হইল ঐ পত্রলেখকের নামে তাঁহার আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

* উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন—

১। প্রতিবাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে খৎ লিখিয়া [ঐ তারিখের পর এত দিন গত হইলে (ঈশানের আদেশমতে)কিম্বা ঈশানকে কি তাঁহার আদেশমতে) এত টাকা দিতে অঙ্গীকার করিলেন। সেই পত্রের মিয়াদ গত হইল।

২। উক্ত ঈশান ঐ পত্রের পৃষ্ঠে লিখিয়া বাদিকে সেই খৎ দিলেন।

৩। প্রতিবাদী ঐ পত্রের টাকা দিলেন না।

ডিক্রী প্রার্থনা হইল।

---

৩১ নম্বর।

পৃষ্ঠে লিখনদ্বারা তৎপশ্চাৎ অন্য ব্যক্তির টাকা পাওনা হইলে পত্রলেখকের নামে তাঁহার আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রীঅমুক এই বর্ণনা করিলেন—

১। [পূর্ব্বোক্ত পাঠের ন্যায়।

২। উক্ত ঈশানের এবং গগনের ও জানকীর (কিম্বা, ও অন্য ব্যক্তিদের) পৃষ্ঠলিপি দ্বারা ঐ পত্র হস্তান্তর করিয়া বাদিকে দেওয়া গেল।

(ডিক্রী প্রার্থনা হইল।)

---

৩২ নম্বর।

পৃষ্ঠলিপিদ্বারা প্রথম যাঁহার টাকা পাওনা হইল প্রথম পৃষ্ঠলিপিকারকের নামে তাঁহার আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন—

১। ঈশান অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে লিখিয়া ঐ তারিখের পর এত মাস গত হইলে প্রতিবাদিকে কিম্বা তাঁহার আদেশমতে এত টাকা দিতে অঙ্গীকার করিলেন সেই খতের মিয়াদ গত হইয়াছে।

২। প্রতিবাদী ঐ পত্রের পৃষ্ঠে লিখিয়া তাহা বাদিকে দিলেন।

৩। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে টাকা পাইবার জন্যে ঐ পত্র উপস্থিত করা গিয়াছিল কিন্তু টাকা দেওয়া যায় নাই।

(কিম্বা উপস্থিত না করিবার কারণ থাকিলে তাহার বৃত্তান্ত লিখিতে হইবে।)

4 That the defendant had notice thereof
5 That he has not paid the same

[*Demand of judgment*]

No 33

SUBSEQUENT INDORSEE AGAINST FIRST INDORSER, THE INDORSEMENT BEING SPECIAL

(*Title*)

A B the above named plaintiff, states as follows —

1 That the defendant indorsed to one *E F* a promissory note, now overdue, made [*or* purporting to have been made] by one *G H* on the day of 18 , at , to the order of the defendant for the sum of rupees [payable days after date]

2 That the same was by the indorsement of the said *E F* [and others] transferred to the plaintiff [*Or* that the said *E F* indorsed the same to the plaintiff]

3, 4, *and* 5 [*Same as* 2, 3, *and* 4 *of the preceding form*]

[*Demand of judgment*]

No 34

SUBSEQUENT INDORSEE AGAINST HIS IMMEDIATE INDORSER

(*Title*)

A B the above named plaintiff states as follows —

1 That the defendant indorsed to him a promissory note, now overdue made [*or* purporting to have been made] by one *E F* on the day of 18 at to the order of one *G H* for the sum of rupees [payable days after date], and indorsed by the said *G H* to the defendant

2, 3, *and* 4 [*As in No* 33]

[*Demand of judgment*]

No 35

SUBSEQUENT INDORSEE AGAINST INTERMEDIATE INDORSER.

(*Title*)

A B, the above named plaintiff states as follows —

1 That a promissory note, now overdue, made [*or* purporting to have been made] by one *E F* on the day of 18 at to the order of one *G H* for the sum of rupees [payable days after date] and endorsed by the said *G H* to the defendant, was by the indorsement of the defendant [and others] transferred to the plaintiff

2, 3, *and* 4 [*As in No* 33]

[*Demand of judgment*]

No 36

SUBSEQUENT INDORSEE AGAINST MAKER, FIRST AND SECOND INDORSER

IN THE COURT OF AT

Civil Regular No

A B of
against
C D of
E F of
and
G H of

A B, the above named plaintiff, states as follows —

1 That on the day of 18 , at , the defendant, *C D*, by his promissory note, now overdue, promised to pay to the order of the defendant, *E F*, rupees [months after date]

৪। পুতি বাদী তাহার নোটিস পাইলেন।
৫। তিনি ঐ টাকা দিলেন না।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

৩৩ নম্বর।

বিশেষ পৃষ্ঠলিপি করা গেলে, পশ্চাৎ যে ব্যক্তির পক্ষে ঐ লিপি করা যায় প্রথম পৃষ্ঠলিপিকারকের নামে তাঁহার আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী অমুক এই বর্ণনা করিলেন —

১। গগন নামক কোন ব্যক্তি অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে খৎ লিখিয়া [কিম্বা তাবত তাঁহার লিখিত বলিয়া ঐ পত্রক্রমে] এই অঙ্গীকার করিলেন যে প্রতিবাদীর আদেশমতে এই পত্রের টাকা দিব ও ঐ তারিখের পর এত দিন গত হইলে ঐ টাকা দেনা হইবে। সেই পত্রের মিয়াদ গত হইয়াছে। প্রতিবাদী ঐ পত্রের পৃষ্ঠে লিখিয়া তাহা ঈশানকে দিলেন।

২। উক্ত ঈশান [এবং অন্য ব্যক্তিরা] ঐ পত্রের পৃষ্ঠে লিখিয়া তাহা বাদিকে দিলেন। (কিম্বা উক্ত ঈশান পৃষ্ঠে লিখিয়া তাহা বাদিকে দিলেন।

৩। ৪। ৫ দফা ইহার পূর্ব্ব পাঠের ২। ৩। ও ৪ দফার ন্যায়।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

৩৪ নম্বর।

পশ্চাৎ যে ব্যক্তির পক্ষে পৃষ্ঠলিপি করা যায় তাঁহার অব্যবহিত পূর্ব্ব পৃষ্ঠলিপিকারকের নামে তাঁহার আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। ঈশান নামক কোন ব্যক্তি অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে খৎ লিখিয়া [কিম্বা তাবত তাঁহার লিখিত বলিয়া ঐ পত্রক্রমে] এই অঙ্গীকার করিলেন যে গগন নামক এক ব্যক্তির আদেশমতে এত টাকা দিব। (ও ঐ তারিখের পর এত দিন গত হইলে ঐ টাকা দেনা হইবে।) সেই টাকা দেনা হইয়াছে ও উক্ত গগন ঐ পত্রের পৃষ্ঠে লিখিয়া প্রতিবাদিকে দিলেন ও প্রতিবাদী পৃষ্ঠে লিখিয়া বাদিকে দিলেন।

২, ৩ ও ৪ দফা ৩৩ নং পাঠের ঐ২ দফার ন্যায়।

(ডিক্রী প্রার্থনা হইল।)

৩৫ নম্বর।

পশ্চাৎ যে ব্যক্তির পক্ষে পৃষ্ঠলিপি লেখা গেল, মধ্যবর্ত্তি পৃষ্ঠলিপিকারকের নামে তাঁহার আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

ঈশান নামক এক ব্যক্তি অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে খৎ লিখিয়া [কিম্বা তাবত তাঁহার লিখিত বলিয়া ঐ পত্রক্রমে] এই অঙ্গীকার করিলেন যে গগন নামক এক ব্যক্তির আদেশমতে ঐ পত্রের টাকা দিব [ঐ তারিখের পর এত দিন গত হইলে সেই টাকা দেনা হইবে।] সেই পত্রের মিয়াদ গত হইল। উক্ত গগন ঐ পত্রের পৃষ্ঠে লিখিয়া প্রতিবাদিকে ঐ খৎ দিলেন প্রতিবাদী [ও অন্যেরা] পৃষ্ঠে লিখিয়া বাদির প্রতি ঐ পত্র হস্তান্তর করিয়া দিলেন।

২ ৩ ও ৪ দফা ৩৩ নং পাঠের ঐ২ দফার ন্যায়।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

৩৬ নম্বর।

পশ্চাৎ যে ব্যক্তির পক্ষে পৃষ্ঠলিপি করা যায় পত্রলেখকের ও প্রথম ও দ্বিতীয় পৃষ্ঠলিপিকারকের নামে তাঁহার আবেদনপত্র।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে,—

দেওয়ানী আবেভামত নং মোকদ্দমা।

অমুক স্থানবাসি শ্রী আনন্দ বাদী।
অমুক স্থানবাসি শ্রীচন্দ্র ও
অমুক স্থানবাসি শ্রী ঈশান ও
অমুক স্থানবাসি শ্রী গগন প্রতিবাদী।

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। প্রতিবাদী শ্রীচন্দ্র অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে খৎ লিখিয়া [ঐ তারিখের পর এত মাস গত হইলে] প্রতিবাদি শ্রী ঈশানের আদেশমতে এত টাকা দিতে অঙ্গীকার করিলেন। সেই খতের মিয়াদ গত হইল।

2 That the said *E F* indorsed the same to the defendant, *G H*, who indorsed it to the plaintiff

3 That on the day of 18 the same was presented [*or state facts excusing want of presentment*] to the said *C D* for payment, but was not paid

4 That the said *E F* and *G H* had notice thereof

5 That they have not paid the same

[*Demand of judgment*]

No 37

DRAWER AGAINST ACCEPTOR

(*Title*)

A B, the above named plaintiff, states as follows —

1 That on the day of 18 , at by his bill of exchange now overdue the plaintiff required the defendant to pay to him rupees [days after date or sight thereof]

2 That the defendant accepted the said bill [*If the bill is payable at a certain time after sight the date of acceptance should be stated otherwise it is not necessary*]

3 That he has not paid the same

4 That by reason thereof the plaintiff incurred expenses in and about the presenting and noting of the bill, and incidental to the dishonour thereof

[*Demand of judgment*]

[NOTE —Where the bill is payable to a third party for paras. 1 2 3 say—]

1 That on &c at &c, by his bill of exchange now overdue, directed to the defendant the plaintiff required the defendant to pay to *E F* or order rupees months after date

2 That the plaintiff delivered the said bill to the said *E F* on

3 That the defendant accepted the said bill, but did not pay the same whereupon the same was returned to the plaintiff

---

No 38

PAYEE AGAINST ACCEPTOR

(*Title*)

A B, the above named plaintiff, states as follows —

1 That on the day of 18 , the defendant accepted a bill of exchange now overdue, made [*or* purporting to have been made] by one *E F* on the day of 18 , at requiring the defendant to pay to the plaintiff rupees after sight thereof

2 That he has not paid the same

[*Demand of judgment*]

No 39

FIRST INDORSEE AGAINST ACCEPTOR

(*Title*)

A B, the above named plaintiff, states as follows —

1 That on the day of 18 the defendant accepted a bill of exchange, now overdue, made [*or* purporting to have been made] by one *E F*, on the day of 18 , at , requiring the defendant to pay to the order of one *G H* rupees after sight thereof

2 That the said *G H* indorsed the same to the plaintiff

3 That the defendant has not paid the same

[*Demand of judgment*]

No 40

SUBSEQUENT INDORSEE AGAINST ACCEPTOR.

(*Title.*)

A B., the above named plaintiff, states as follows —

1 [*As in the preceding form, to the end of art 1*]

২। উক্ত ঈশান ঐ পত্রের পৃষ্ঠে লিখিয়া প্রতিবাদী শ্রী গগনকে দিলেন তিনিও ঐ পত্রের পৃষ্ঠে লিখিয়া বাদিকে দিলেন।

৩। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে ঐ পত্রের টাকা আদায় করিবার জন্যে পত্রখানি উক্ত চন্দ্রের নিকট উপস্থিত করা গেল [কিম্বা উপস্থিত না করিবার কারণসূচক বৃত্তান্ত লিখিতে হইবে] কিন্তু টাকা দেওয়া যায় নাই।

৪। উক্ত ঈশান ও গগন তাহার নোটিস পাইয়াছিলেন।

৫। তাঁহারা ঐ টাকা দেন নাই।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৩৭ নম্বর।

হুণ্ডী স্বীকারকারির নামে হুণ্ডী লেখকের আবেদনপত্র।

[পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।]

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন—

১। বাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে প্রতিবাদির নামে হুণ্ডী লিখিয়া [ঐ তারিখের পর এত দিন গত হইলে কিম্বা হুণ্ডী পাইলেই] বাদিকে এত টাকা দিতে আদেশ করিলেন ঐ হুণ্ডীর মিয়াদ গত হইল।

২। প্রতিবাদী ঐ হুণ্ডী স্বীকার করিলেন। [হুণ্ডী দেখাইবার পর মিয়াদ গত হইলে যদি টাকা দিবার আদেশ থাকে তবে স্বীকার করিবার তারিখ লিখিতে হইবে। মিয়াদ না থাকিলে তারিখ লিখিবার প্রয়োজন নাই।

৩। প্রতিবাদী টাকা দেন নাই।]

৪। তৎপ্রযুক্ত হুণ্ডী উপস্থিত করণ ও টাকা না দেওনের কথা লিখন ঐ হুণ্ডী অগ্রাহ্য করণ সম্পর্কে বাদীর আং২ খরচ হইয়াছে।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

[বক্তব্য।—হুণ্ডীর টাকা বাদিভিন্ন অন্য ব্যক্তির প্রাপ্য হইলে ১ ২ ৩ দফার পরিবর্ত্তে এই২ দফা লিখিতে হইবে]

১। বাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে প্রতিবাদির নামে হুণ্ডী লিখিয়া ঐ হুণ্ডীর তারিখ অবধি এত মাস গত হইলে ঈশানকে কিম্বা তাঁহার আদেশমতে এত টাকা দিতে আদেশ করিলেন সেই মিয়াদ গত হইল।

২। বাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে ঈশানকে ঐ হুণ্ডী দিলেন।

৩। প্রতিবাদী ঐ হুণ্ডী স্বীকার করিলেন কিন্তু টাকা না দেওয়াতে বাদিকে হুণ্ডী ফিরিয়া দেওয়া গেল।

---

৩৮ নম্বর।

যে ব্যক্তি টাকা পাইবেন স্বীকারকারির নামে তাঁহার আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববত শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। ঈশান নামক এক ব্যক্তি অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে প্রতিবাদির নামে হুণ্ডী লিখিয়া দিয়া [কিম্বা ভাবত তাঁহার লিখিত বলিয়া হুণ্ডী দিয়া তৎক্রমে] ঐ হুণ্ডী দেখাইবার পর এত দিন গত হইলে বাদিকে এত টাকা দিতে আদেশ করিলেন। ও প্রতিবাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে ঐ হুণ্ডী স্বীকার করিলেন, সেই হুণ্ডীর মিয়াদ গত হইল।

২। প্রতিবাদী টাকা দিলেন না।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৩৯ নম্বর।

পৃষ্ঠে লিখন দ্বারা প্রথম যে ব্যক্তির টাকা প্রাপ্য হয় স্বীকারকারির নামে তাহার আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন

১। ঈশান নামক এক ব্যক্তি অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে প্রতিবাদির নামে হুণ্ডী লিখিয়া [কিম্বা ভাবতঃ তাঁহার লিখিত বলিয়া হুণ্ডী দিয়া তৎক্রমে] ঐ হুণ্ডী দেখাইবার পর এত দিন গত হইলে গগন নামক এক ব্যক্তির আদেশমতে এত টাকা দিতে আদেশ করিলেন, ও প্রতিবাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে ঐ হুণ্ডী স্বীকার করিলেন। হুণ্ডীর মিয়াদ গত হইল।

২। উক্ত গগন হুণ্ডীর পৃষ্ঠে লিখিয়া তাহা বাদিকে দিলেন।

৩। প্রতিবাদী ঐ টাকা দেন নাই।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৪০ নম্বর।

পৃষ্ঠে লিখনদ্বারা পশ্চাৎ যে ব্যক্তির টাকা প্রাপ্য হয় স্বীকারকারির নামে তাঁহার আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। [ইহার পূর্ব্ব পাঠের ১ দফার শেষ পর্য্যন্ত ঐ পাঠের ন্যায়।

2 That by the indorsement of the said *G H* [and others] the same was transferred to the plaintiff

3 That the defendant has not paid the same

[*Demand of judgment*]

No 41

PAYEE AGAINST DRAWER FOR NON ACCEPTANCE

(*Title*)

A B, the above named plaintiff, states as follows —

1 That on the day of 18 , at , the defendant, by his bill of exchange, directed to *E F* required the said *F F* to pay to the plaintiff rupees [days after sight]

2 That on the day of 18 , the same was duly presented to the said *E F* for acceptance, and was dishonoured

3 That the defendant had due notice thereof

4. That he has not paid the same

[*Demand of judgment*]

[NOTE —Notice of dishonour by non-acceptance must be given at once.]

No 42

FIRST INDORSEE AGAINST FIRST INDORSER

his bill of ex (*Title*)

A B th to pay named plaintiff states as follows —

1 That the defendant indo to the plaintiff a bill of exchange, now overdue made [*or* purporting to have been made] by one *F F* on the day of 18 , at requiring one *G H* to pay to the order of the defendant rupees [days] after sight [*or* after date, *or* at sight] thereof, [and accepted by the said *G H* on the day of 18]

2 That on the day of 18 , the same was presented to the said *G H* for payment, and was dishonoured

3 That the defendant had due notice thereof

4 That he has not paid the same

[*Demand of judgment*]

No 43

SUBSEQUENT INDORSEE AGAINST FIRST INDORSER, THE INDORSEMENT BEING SPECIAL

(*Title*)

A B, the above named plaintiff, states as follows —

1 That the defendant indorsed to one *E F* a bill of exchange, now overdue made [*or* purporting to have been made] by one *G H*, on the day of 18 , at requiring one *I J* to pay to the order of the defendant rupees days, after sight thereof [*or otherwise*], and accepted by the said *I J* on the day of 18 [*This clause may be omitted, if not according to the fact*]

2 That the same was, by the indorsement of the said *E F* [and others], transferred to the plaintiff

3 That on the day of 18 the same was presented to the said *I J* for payment, and was dishonoured

4 That the defendant had due notice thereof

5 That he has not paid the same

[*Demand of judgment*]

No 44

SUBSEQUENT INDORSEE AGAINST HIS IMMEDIATE INDORSER.

(*Title*.)

A B, the above named plaintiff, states as follows ;—

1 That the defendant indorsed to plaintiff a bill of exchange, now overdue, made [*or*, purporting to have been made] by one *E F*, on the day of 18, at

২। উক্ত শ্রী গগন [ও অন্যেরা] ঐ হুণ্ডীর পৃষ্ঠে লিখিয়া বাদিকে তাহা হস্তান্তর করিয়া দিলেন।

৩। প্রতিবাদী ঐ হুণ্ডীর টাকা দেন নাই।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৪১ নম্বর।

হুণ্ডী অগ্রাহ্য হওয়াতে হুণ্ডী লেখকের নামে টাকা প্রাপণীয় ব্যক্তির আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১ প্রতিবাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে ঈশানের নামে হুণ্ডী লিখিয়া দিয়া [ঐ হুণ্ডী দেখাইবার পর এত দিন গত হইলে] বাদিকে এত টাকা দিতে আদেশ করিলেন

২। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে স্বীকার করাইবার জন্য ঐ হুণ্ডী ঈশানকে দেখান গেলে তিনি তাহা অগ্রাহ্য করিলেন।

৩। প্রতিবাদিকে নিয়মমতে ইহার নোটিস দেওয়া গেল।

৪। তিনি ঐ টাকা দিলেন না।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

[বক্তব্য—স্বীকার না করণদ্বারা অগ্রাহ্য হওয়ার নোটিস আগেতেই দিতে হইবে।]

---

৪২ নম্বর।

পৃষ্ঠে লিখনদ্বারা প্রথম যে ব্যক্তির টাকা প্রাপ্য হয় প্রথম পৃষ্ঠলিপিকারকের নামে তাঁহার আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণন করিলেন —

১। শ্রী ঈশান নামক এক ব্যক্তি অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে শ্রী গগনের নামে হুণ্ডী লিখিয়া [কিম্বা ভাবত তাঁহার লিখিত হুণ্ডী বলিয়া] তৎক্রমে উক্ত গগনকে ঐ হুণ্ডী দেখান গেলে পর [এত দিন গত হইলে কিম্বা হুণ্ডীর তারিখের পর এত দিনে কম হুণ্ডী দেখান গেলেন] প্রতিবাদির আদেশ মতে এত টাকা দিতে আদেশ করিলেন। [ও উক্ত গগন অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে তাহা স্বীকার করিলেন।] ও প্রতিবাদী হুণ্ডীর পৃষ্ঠে লিখিয়া তাহা বাদিকে দিলেন। সেই হুণ্ডীর মিয়াদ গত হইল।

২। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে টাকা আদায়ের জন্যে ঐ হুণ্ডী গগনকে দেখান গেলে তিনি তাহা অগ্রাহ্য করিলেন।

৩। প্রতিবাদিকে নিয়মমতে ইহার নোটিস দেওয়া গিয়াছিল।

৪। তিনি ঐ টাকা দেন নাই।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৪৩ নম্বর।

হুণ্ডীর পৃষ্ঠলিপি বিশেষ হওয়াতে পৃষ্ঠলিখন দ্বারা পশ্চাৎ যে ব্যক্তির টাকা প্রাপ্য হয় প্রথম পৃষ্ঠলিপিকারকের নামে তাঁহার আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণন করিলেন —

১। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে গগন নামক এক ব্যক্তি অমুক স্থানে হুণ্ডী লিখিয়া [কিম্বা ভাবত তাঁহার লিখিত হুণ্ডী বলিয়া] তৎক্রমে জানকীনাথের প্রতি ঐ হুণ্ডী দেখবার পর এত দিন গত হইলে [কিম্বা প্রকারান্তরে] প্রতিবাদিকে এত টাকা দিতে আদেশ করিলেন ও উক্ত জানকীনাথ অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে ঐ হুণ্ডী স্বীকার করিলেন। [না করিলে এই পদ ত্যাগ করা যাইতে পারিবে] প্রতিবাদী হুণ্ডীর পৃষ্ঠে লিখিয়া ঈশানকে দিলেন সেই হুণ্ডীর মিয়াদ গত হইল।

২। উক্ত ঈশান [ও অন্য ব্যক্তিরা] হুণ্ডীর পৃষ্ঠে লিখিয়া তাহা বাদিকে দিলেন।

৩। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে টাকা আদায়ের জন্যে উক্ত জানকীনাথের নিকট হুণ্ডী উপস্থিত করা গেলে তাহা অগ্রাহ্য হইয়াছিল।

৪। প্রতিবাদী নিয়মমতে ইহার নোটিস পাইলেন।

৫। তিনি হুণ্ডীর টাকা দিলেন না।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৪৪ নম্বর।

পশ্চাৎ পৃষ্ঠে লিখনদ্বারা যে ব্যক্তির টাকা প্রাপ্য হয় তাঁহার অব্যবহিত পূর্ব্ব পৃষ্ঠলিপিকারকের নামে তাঁহার আবেদনপত্র।

[পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।]

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে ঈশান নামক এক ব্যক্তি অমুক স্থানে গগনের নামে হুণ্ডী লিখিয়া [কিম্বা ভাবতঃ তাঁহার লিখিত হুণ্ডী বলিয়া] তৎক্রমে তাঁহাকে এই আদেশ করিলেন যে ঐ হুণ্ডী দেখিবার পর এত

requiring one *G H* to pay the order of *I J* rupees days after sight thereof [*or otherwise*] [accepted by the said *G H*] and indorsed by the said *I J* to the defendant

2 That on the day of 18 , the same was presented to the said *G H* for payment and was dishonoured

3 That the defendant had due notice thereof

4 That he has not paid the same

[*Demand of judgment*]

No 45

SUBSEQUENT INDORSEE AGAINST INTERMEDIATE INDORSER

(*Title*)

A B the above named plaintiff states as follows —

1 That a bill of exchange, now overdue, made [*or* purporting to have been made] by one *E F*, on the day of 18 at requiring one *G H* to pay to the order of one *I J* rupees days after sight thereof [*or otherwise*] [accepted by the said *G H*] and indorsed by the said *I J* to the defendant, was, by the indorsement of the defendant [and others] transferred to the plaintiff

2 That on the day of 18 the same was presented to the said *G H* for payment and was dishonoured

3 That the defendant had due notice thereof

4 That he has not paid the same

[*Demand of judgment*]

No 46

INDORSEE AGAINST DRAWER ACCEPTOR AND INDORSER

IN THE COURT OF AT

Civil Regular No

A B of
against
C D of
E F of
G H of

A B, the above named plaintiff, states as follows —

1 That on the day of 18 at , the defendant *C D* by his bill of exchange now overdue directed to the defendant *E F* required the said *E F* to pay to the order of the defendant *G H* rupees [days after sight thereof]

2 That on the day of 18 the said *E F* accepted the same

3 That the said *G H* indorsed the same to the plaintiff

4 That on the day of 18 the same was presented to the said *E F* for payment and was dishonoured

5 That the other defendants had due notice thereof

6 That they have not paid the same

[*Demand of judgment*]

No 47

PAYEE AGAINST DRAWER FOR NON ACCEPTANCE

(*Title*)

A B the above named plaintiff states as follows —

1 That on the day of 18 at the defendant, by his bill of exchange required one *E F* to pay to the plaintiff in [London] pounds sterling, [sixty days] after sight thereof

2 That on the day of 18 , the same was presented to the said *E F* for acceptance, and was dishonoured and was thereupon duly protested

দিন গত হইলে [কিম্বা প্রকারান্তরে] তিনি জানকীনাথকে এত টাকা দেন। [উক্ত গগণ তাহা স্বীকার করিলেন]। উক্ত জানকীনাথ হুণ্ডীর পৃষ্ঠে লিখিয়া তাহা প্রতিবাদিকে দিলেন প্রতিবাদী পৃষ্ঠে লিখিয়া বাদিকে দিলেন। ঐ হুণ্ডীর মিয়াদ গত হইল।

২। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে টাকা আদায়ের নিমিত্ত উক্ত গগনের নিকট হুণ্ডী উপস্থিত করা গেলে তাহা অগ্রাহ্য হইল।

৩। প্রতিবাদী নিয়মমতে ইহার নোটিস পাইলেন।

৪। তিন টাকা দিলেন না।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৪৫ নম্বর।

পশ্চাৎ পৃষ্ঠে লিখনদ্বারা যে ব্যক্তির টাকা প্রাপ্য হয় মধ্যবর্ত্তি পৃষ্ঠলিপিকারের নামে তাঁহার আবেদনপত্র।

[পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।]

উপরোক্ত বাদি শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। ঈশান নামক এক ব্যক্তি অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে হুণ্ডী লিখিয়া [কিম্বা তাবত তাঁহার লিখিত বলয়া] তৎক্রমে শ্রীগগন নামক কোন ব্যক্তিকে ঐ হুণ্ডী দেখিলে পর এত দিন গত হইলে [কি প্রকারান্তরে] জানকীনাথ নামক এক ব্যক্তির আদেশমতে এত টাকা দিবার আদেশ করিলেন। ঐ হুণ্ডীর মিয়াদ গত হইল। [উক্ত শ্রীগগন তাহা স্বীকার করিলেন] এবং উক্ত জানকীনাথ পৃষ্ঠে লিখিয়া প্রতিবাদিকে ঐ হুণ্ডী দিলেন পরে প্রতিবাদী [ও অন্যেরা] পৃষ্ঠে লিখিয়া বাদীকে ঐ হুণ্ডী দিলেন।

২। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে টাকা আদায়ের জন্যে উক্ত গগনকে হুণ্ডী দেখান গেলে তিনি তাহা অগ্রাহ্য করিলেন

৩। প্রতিবাদিকে নিয়মমতে ইহার নোটিস দেওয়া গেল।

৪। তিনি ঐ টাকা দেন নাই।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৪৬ নম্বর।

পৃষ্ঠে লিখনদ্বারা যে ব্যক্তির টাকা প্রাপ্য হয় হুণ্ডীলেখকের ও স্বীকারকারির ও পৃষ্ঠলিপিকারকের নামে, তাঁহার আবেদনপত্র।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

দেওয়ানী আবেতাদত ন মোকদ্দমা।

অমুক স্থানবাসি শ্রী আনন্দ বাদী।
অমুক স্থানবাসি শ্রী চন্দ্র ও
অমুক স্থানবাসি শ্রী ঈশান ও
অমুক স্থানবাসি শ্রীগগন প্রতিবাদী।

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। প্রতিবাদী শ্রীচন্দ্র অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে প্রতিবাদী শ্রীঈশানের নামে হুণ্ডী লিখিয়া উক্ত ঈশানকে আজ্ঞা করিলেন যে ঐ হুণ্ডী [দেখিলে পর এত দিন গত হইলে] প্রতিবাদী শ্রীগগনের আদেশমতে এত টাকা দেন। ঐ হুণ্ডীর মিয়াদ গত হইল।

২। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে উক্ত শ্রীঈশান ঐ হুণ্ডী স্বীকার করিলেন।

৩। উক্ত শ্রীগগন পৃষ্ঠে লিখিয়া বাদিকে সেই হুণ্ডী দিলেন।

৪। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে টাকা আদায়ের জন্যে ঐ হুণ্ডী শ্রীঈশানকে দেখান গেলে তিনি তাহা অগ্রাহ্য করিলেন।

৫। অন্য প্রতিবাদিগণকে ইহার উপযুক্ত নোটিস দেওয়া গেল।

৬। তাঁহারা ঐ টাকা দেন নাই।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৪৭ নম্বর।

হুণ্ডীর টাকা যে ব্যক্তির প্রাপ্য হয় হুণ্ডী স্বীকার না করণ প্রযুক্ত হুণ্ডী লেখকের নামে তাঁহার আবেদনপত্র।

[পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।]

উপরোক্ত বাদী শ্রীআনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে প্রতিবাদী অমুক স্থানে ঈশান নামক এক ব্যক্তির নামে হুণ্ডী লিখিয়া তাঁহাকে এই আদেশ করিলেন যে হুণ্ডী দেখিলে পর [বাইট দিন] গত হইলে তিনি লণ্ডন নগরে বাদিকে এত পৌণ্ড দেন।

২। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে ঐ হুণ্ডী স্বীকার করাইয়া লইবার জন্যে উক্ত ঈশানকে দেখান গেলে তিনি তাহা অগ্রাহ্য করিলেন ও নিয়মমতে তাহার প্রোটেষ্ট হইল [অর্থাৎ টাকা নাই এই কথা উকীলের দ্বারা হুণ্ডীর পৃষ্ঠে লেখাইয়া হুণ্ডীলেখকের নামে পাঠান গেল।]

3 That the defendant had due notice thereof.
4 That he has not paid the same
[5 That the value of pounds sterling, at the time of the service of notice of protest on the defendant was rupees annas]
Wherefore the plaintiff demands judgment against the defendant for rupees with [ten per centum] compensation and interest from the day of 18

No 48

PAYEE AGAINST ACCEPTOR

(*Title*)

A B the above named plaintiff states as follows —
1 That on the day of 18 at one *F F* by his bill of exchange now overdue directed to the defendant required the defendant to pay to the plaintiff rupees after date [or days after sight] thereof
2 That on the day of 18 the defendant accepted the said bill
3 That he has not paid the same
[*Demand of judgment*]

[NOTE —This form omits to state the delivery of the bill to the plaintiff or his title to sue See *Church ll* versus *Gardner* 7 T R 596]

No 49

ON A MARINE [OPEN] POLICY ON VESSEL LOST BY PERILS OF THE SEA

(*Title*)

A B the above named plaintiff states as follows —
1 That plaintiff was the owner of [*or* had an interest in] the ship at the time of its loss as hereafter mentioned
2 That on the day of 18 at the defendants in consideration of rupees to them paid [*or* which the plaintiff then promised to pay] executed to him a policy of insurance upon the said ship a copy of which is hereto annexed [*or* whereby they promised to pay to the plaintiff within days after proof of loss and interest all loss and damage accruing to him by reason of the destruction or injury of the said ship during its next voyage from to whether by perils of the sea or by fire or by other causes therein mentioned, not exceeding rupees]
3 That the said vessel while proceeding on the voyage mentioned in the said policy was on the day of 18 totally lost by the perils of the sea [*or otherwise*]
4 That the plaintiff's loss thereby was rupees
5 That on the day of 18 he furnished the defendants with proof of his loss and interest and otherwise duly performed all the conditions of the said policy on his part
6 That the defendants have not paid the said loss
[*Demand of judgment*]

No 50

ON CARGO, LOST BY FIRE —VALUED POLICY

(*Title*)

A B the above named plaintiff states as follows —
1 That plaintiff was the owner of [*or* had an interest in] [one hundred bales of cotton] on board the ship at the time of its loss as hereafter mentioned
2 That on the day of 18 , at , the defendant in consideration of rupees, which the plaintiff then paid [*or*, promised to pay], executed to him a policy of insurance upon the said goods, a copy of which is hereto annexed [*or* whereby it promised to pay to the plaintiff rupees in case of the total loss by fire or other causes mentioned, of the said goods before their landing at , *or* in case of partial loss, such damage as the plaintiff might sustain thereby, provided the same should exceed per centum of the whole value of the goods]
3 That on the day of 18 , at , while proceeding on the voyage mentioned in the said policy, the said goods were totally destroyed by fire
4 and 5 [*As in paragraphs 5 and 6 of the last preceding form*]
[*Demand of judgment*]

৩। প্রতিবাদিকে ইহার উপযুক্ত নোটিস দেওয়া গেল।

৪। তিনি ঐ হুণ্ডীর টাকা দেন নাই।

৫। [প্রতিবাদিকে যে সময়ে প্রোটেষ্টের নোটিস দেওয়া যায় সেই সময়ে এত পোঁণ্ডের এত টাকা মূল্য ছিল]

৬। অতএব বাদির প্রার্থনা এই যে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখ অবধ [শতকরা দশ টাকার হিসাবে] হানিপূরণ ও সুদসুদ্ধ প্রতিবাদির বিপক্ষে এত টাকার ডিক্রী পান।

— —

৪৮ নম্বর।

যে ব্যক্তির টাকা প্রাপ্য হয় স্বীকারকারির নামে তাঁহার আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আমন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে ঈশান নামক এক ব্যক্তি প্রতিবাদির নামে হুণ্ডী লিখিয়া তাঁহার প্রতি এই আদেশ করিলেন যে ঐ হুণ্ডীর তারিখের পর [কিম্বা হুণ্ডী দেখিলে পর] এত দিন গত হইলে তিনি বাদিকে এত টাকা দেন। ঐ হুণ্ডীর মিয়াদ গত হইল।

২। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে প্রতিবাদী ঐ হুণ্ডী স্বীকার করিলেন।

৩। তিনি ঐ হুণ্ডীর টাকা দিলেন না।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল]

[মন্তব্য।—এই পাঠে বাদিকে হুণ্ডী দেওয়ার কথা ও তাঁহার মোকদ্দমা করিবার অধিকারের কথা লেখা যায় নাই।—যে মোকদ্দমায় চর্চ হল বাদি ও গার্ডনর প্রতিবাদী ছিলেন তাহার রিপোর্ট দেখ।

— —

৪৯ নম্বর।

সমুদ্রগত বিপত্তি দ্বারা জাহাজ মারাপড়িলে অনির্দ্দিষ্ট টাকার সামুদ্রিক বিমাপত্র ধরিয়া আবেদনপত্র।

(পূর্ব্বব শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রীআনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। অমুক নামক জাহাজ নিম্নলিখিতমতে যে সময়ে নষ্ট হইয়াছিল সেই সময়ে বাদী সেই জাহাজের স্বামী ছিলেন [কিম্বা সেই জাহাজে তাঁহার স্বার্থ ছিল।]

২। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে প্রতিবাদিদিগকে এত টাকা দেওয়া গেলে [কিম্বা বাদী তৎকালে এতটাকা দিবার অঙ্গীকার করিলে] প্রতিবাদিরা তাঁহার পক্ষে ঐ জাহাজের উপর বিমাপত্র করিয়া দিলেন। তাহার প্রতিলিপি এই পত্রের সঙ্গে দেওয়া গেল [কিম্বা তৎক্রমে তাঁহারা এই প্রতিজ্ঞা করিলেন যে অমুক স্থানহইতে অমুক স্থানে ঐ জাহাজের এই যাত্রাকালে সমুদ্রজন্য সঙ্কটদ্বারা কি অগ্নিদ্বারা কিম্বা ঐ বিমাপত্রের উল্লিখিত অন্য কারণে জাহাজ নষ্ট হইলে বা তাহার হানি হইলে তৎপ্রযুক্ত বাদির যত হানি ও ক্ষতি হয় বাদির হানির ও স্বার্থের প্রমাণ হইলে পর এত দিন গত হইলে, তাঁহারা তাঁহাকে এত টাকাপর্য্যন্ত তাঁহার সকল ক্ষতি ও হানিপূরণ করিয়া দিবেন।

৩। উক্ত জাহাজ ঐ বিমাপত্রের উল্লিখিত যাত্রায় গমন করণে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে সমুদ্র জন্য সঙ্কট দ্বারা [কিম্বা প্রকারান্তরে] সম্পূর্ণরূপে নষ্ট হইল।

৪। ইহাতে বাদির এত টাকা হানি হইল।

৫ বাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে প্রতিবাদিদিগকে আপনার হানির ও স্বার্থের প্রমাণ দিলেন ও উক্ত বিমাপত্রের নিয়মানুসারে আপনার কর্ত্তব্য সকল কর্ম্ম করিলেন।

৬। প্রতিবাদিরা সেই হানির পরিশোধ করেন নাই।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

— — —

৫০ নম্বর।

অগ্নিদ্বারা বোঝাই মাল নষ্ট হইলে, নির্দ্দিষ্ট টাকার বিমাপত্রের উপর আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। অমুক নামক জাহাজ নিম্নলিখিতমতে যে সময়ে নষ্ট হইয়াছিল সেই সময়ে বাদী ঐ জাহাজগত (এক শত বাইট তুলার) স্বামী ছিলেন (কিম্বা ঐ তুলাতে তাঁহার স্বার্থ ছিল।)

২। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদী অমুক স্থানে প্রতিবাদিকে এত টাকা দিলে (কি দিবার অঙ্গীকার করিলে) প্রতিবাদী তাঁহার নামে ঐ মালের উপর বিমাপত্র করিয়া দিলেন তাহার প্রতিলিপি ইহার সঙ্গে দেওয়া গেল [কিম্বা, তৎক্রমে এই প্রতিজ্ঞা হইল যে অমুক স্থানে ঐ মাল জাহাজহইতে নামাইয়া দিবার পূর্ব্বে অগ্নিদ্বারা কি উল্লিখিত অন্য কারণে সম্পূর্ণরূপে নষ্ট হইলে প্রতিবাদী বাদিকে এত টাকা দিবেন কিম্বা মালের একাংশ নষ্ট হইলে, তদ্দ্বারা বাদির যত হানি হয়, ঐ মালের সম্পূর্ণ মূল্যের উপর শতকরা এত টাকা পর্য্যন্ত সেই হানিপূরণ করিয়া দিবেন।

৩। উক্ত বিমাপত্রের উল্লিখিত যাত্রায় গমন সময়ে অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে ঐ মাল অগ্নিদ্বারা সম্পূর্ণরূপে নষ্ট হইল।

৪ ও ৫ দফা। [ইহার পূর্ব্ব পাঠের ৫ ও ৬ দফার ন্যায়।]

[ডিক্রীর প্রার্থনা হইল।

No 51

ON FREIGHT —VALUED POLICY

(Title)

A B, the above named plaintiff, states as follows —

1 That plaintiff had an interest in the freight to be earned by the ship [ ] on her voyage from to at the time of her loss as hereafter mentioned and that a large quantity of goods were shipped upon freight in her at that time

2 That on the day of 18 , at , the defendant, in consideration of rupees to it paid, executed to the plaintiff a policy of insurance upon the said freight, a copy of which is hereto annexed [*or state its tenor, as before*]

3 That the said vessel, while proceeding upon the voyage mentioned in the said policy was on the day of 18 , totally lost by [the perils of the sea]

4 That the plaintiff has not received any freight from the said vessel, nor did she earn any on the said voyage, by reason of her loss as aforesaid

5 *and* 6 [*As in Form No* 50]

[*Demand of judgment*]

No 52

FOR A LOSS BY GENERAL AVERAGE

(Title)

A B, the above named plaintiff states as follows —

1 That plaintiff was the owner of [*or*, had an interest in] [one hundred bales of cotton] shipped on board a vessel called the *Y Z*, from to at the time of the loss hereafter mentioned

2 That on the day of 18 , at in consideration of rupees [which the plaintiff then promised to pay] the defendant executed to the plaintiff a policy of insurance upon his said goods, a copy of which is hereto annexed [*or state its tenor as before*]

3 That on the day of 18 , while proceeding on the voyage mentioned in the said policy the said vessel was so endangered by perils of the sea, that the master and crew thereof were compelled to, and did, cast into the sea a large part of her rigging and furniture

4 That the plaintiff was, by reason thereof compelled to, and did, pay a general average loss of rupees

5 That on the day of 18 , he furnished the defendant with proof of his loss and interest and otherwise duly performed all the conditions of the said policy on his part

6 That the defendant has not paid the said loss

[*Demand of judgment*]

No 53

FOR A PARTICULAR AVERAGE LOSS

(Title)

A B, the above named plaintiff, states as follows —

1 *and* 2 [*As in the preceding Form*]

3 That on the day of 18 while on the high seas the sea water broke into the said ship, and damaged the said [cotton] to the amount of rupees

4 *and* 5 [*As in paragraphs* 5 *and* 6 *of the preceding Form*]

[*Demand of judgment*]

No 54

ON A FIRE INSURANCE POLICY

(Title)

A B, the above named plaintiff, states as follows —

1 That plaintiff [was the owner of, *or*] had an interest in a [dwelling-house, known as No street, in the city of ,] at the time of its destruction [*or*, injury] by fire as hereinafter mentioned

৫১ নম্বর।

মালের ভাড়া সম্পর্কীয় নির্দ্দিষ্ট টাকার বিমাপত্রের উপর আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আমন্দ এই বর্ণনা করিলেন

১। অমুক জাহাজের অমুক স্থানহইতে অমুক স্থানে য ত্রাকালে তাঁহার বোঝাই মালের যত ভাড়া পাওয়া যাইত নিম্নলিখিত প্রকারে ঐ জাহাজের নষ্ট হওনসময়ে ঐ ভাড়ায় বাদির স্বার্থ ছিল ও তৎকালে ভাড়া দিবার নিয়মে অনেক মাল জাহাজে তুলিয়া লওয়া গিয়াছিল।

২। বিমাপত্রের নি মত্ত এত টাকা দেওয়াতে প্রতিবাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে ঐ ভাড়ার উপর বাদিকে বিমাপত্র দিলেন, তাহার প্রতিলিপি ইহার সঙ্গে দেওয়া যাইতেছে [কিম্বা পূর্ব্বোক্ত মতে তাহার মর্ম্ম এই।]

৩। উক্ত বিমাপত্রের উল্লিখিত যাত্রায় গমন কালে সমুদ্রজন্য সঙ্কটদ্বারা অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে ঐ জাহাজ সম্পূর্ণরূপে নষ্ট হইল।

৪। বাদী উক্ত জাহাজের ঐ বোঝাই মালের ভাড়ার কোন অংশ পান নাই ও পূর্ব্বোক্তমতে নষ্ট হওয়াপ্রযুক্ত ঐ যাত্রায় ভাড়া উপার্জন হয় নাই।

৫ ও ৬ দফা [৫ ম পাঠের ন্যায়]

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৫২ নম্বর।

জাহাজ রক্ষা করিবার জন্যে মাল প্রভৃতি জলে ফেলিয়া দেওয়া গেলে অন্য মালের স্বামিরা হানিপূরণার্থ যে টাকা দেন তন্নিমিত্ত আবেদনপত্র।

[পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।]

উপরোক্ত শ্রী আমন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১ অমুক নামক জাহাজের অমুক স্থানহইতে অমুক স্থানে যাইবার কালে ঐ জাহাজ পশ্চাৎ লিখিতমতে য সময়ে নষ্ট হইয়াছিল বাদী সেই সময়ে সেই জাহাজের স্বামী ছিলেন [কিম্বা তন্মধ্যে [যে এক শত গাইট তুলা ছিল] ঐ তুলাতে বাদির স্বার্থ ছিল।]

২। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদী অমুক স্থানে এত টাকা [দিবার অঙ্গীকার করিলে] প্রতিবাদী তাঁহার উক্ত মালের উপর বাদিকে বিমাপত্র করিয়া দিলেন, তাহার প্রতিলিপি ইহার সঙ্গে দেওয়া গেল [কিম্বা পূর্ব্বোক্তমতে তাহার মর্ম্ম এই]

৩। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে ঐ বিমাপত্রের উল্লিখিত যাত্রায় গমনকালে সমুদ্রজন্য সঙ্কট দ্বারা ঐ জাহাজের নষ্ট হইবার অত্যন্ত আশঙ্কা থাকাতে রশী কাছি প্রভৃতি সরঞ্জামের অনেকাংশ কাপ্তানের ও খালাসিদের জলে ফেলিয়া দিতে হইল ও তাঁহারা জলে ফেলিয়া দিলেন।

৪। তৎপ্রযুক্ত হানিপূরণস্বরূপ বাদির এত টাকা দিতে হইলে তিনি তাহা দিলেন।

৫। বাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে প্রতিবাদির নিকট আপনার হানির ও স্বার্থের প্রমাণ দিলেন ও বিমাপত্রের নিয়মানুসারে তাঁহার যে সকল কর্ম্ম কর্ত্তব্য ছিল তাহাও করিলেন।

৬। প্রতিবাদী ঐ হানিপূরণের টাকা দিলেন না।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৫৩ নম্বর।

বিশেষ হানি হওয়াতে সেই হানিপূরণের নিমিত্ত আবেদনপত্র।

[পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।]

উপরোক্ত বাদী শ্রী আমন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১ ও ২ [পূর্ব্ব পাঠের ন্যায়।]

৩। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে মহাসাগরে গমনকালে উক্ত জাহাজে তরঙ্গ লাগিয়া উক্ত [তুলার] এত টাকা পর্য্যন্ত হানি হইল।

৪ ও ৫। ইহার পূর্ব্ব পাঠের ৫ ও ৬ দফার ন্যায়।]

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৫৪ নম্বর।

অগ্নিজন্য ক্ষতি নিষ্কৃতির বিমাপত্রের উপর আবেদনপত্র।

[পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।]

উপরোক্ত বাদী শ্রী আমন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। অমুক নগরের অমুক রাস্তার অমুক নম্বরের বসতবাটী যে সময়ে নিম্নলিখিত প্রকারে অগ্নিদ্বারা নষ্ট হইয়াছিল [কিম্বা ঐ বাটীর হানি হইয়াছিল] সেই সময়ে [বাদি ঐ বাটীর স্বামী ছিলেন কিম্বা ঐ বটীতে বাদির স্বার্থ ছিল।]

2 That on the day of 18 , at , in consideration of rupees [to it paid], the defendant executed to the plaintiff a policy of insurance on the said [premises], a copy of which is hereto annexed [*or state its tenor*]

3 That on the day of 18 , the said [dwelling house] was totally destroyed [*or*, greatly damaged] by fire

4 That the plaintiff's loss thereby was rupees

5 That on the day of 18 , he furnished the defendant with proof of his said loss and interest, and otherwise duly performed all the conditions of the said policy on his part

6 That the defendant has not paid the said loss

[*Demand of judgment*]

No 55

Against Sureties for Payment of Rent

(*Title*)

A B, the above named plaintiff, states as follows —

1 That on the day of 18 , at , one *E F* hired from the plaintiff for the term of years, the [house No street] at the annual rent of rupees payable [monthly]

2 That [at the same time and place] the defendant agreed in consideration of the letting of the said premises to the said *E F*, to guarantee the punctual payment of the said rent

3 That the rent aforesaid for the month of 18 , amounting to rupees has not been paid

[*If, by the terms of the agreement, notice is required to be given to the surety add* —]

4 That on the day of 18 the plaintiff gave notice to the defendant of the non payment of the said rent and demanded payment thereof

5 That he has not paid the same

[*Demand of judgment*]

B PLAINTS FOR COMPENSATION FOR BREACH OF CONTRACT

No 56

For Breach of Agreement to convey Land

(*Title*)

A B the above named plaintiff, states as follows —

1 That on the day of 18 at , the plaintiff and defendant entered into an agreement under their hands, of which a copy is hereto annexed

[*Or* that on, &c , the defendant agreed with the plaintiff that in consideration of a deposit of rupees then paid, and of the further sum of ten thousand rupees payable as hereafter mentioned, he would, on the day of 18 , at execute to the plaintiff a sufficient conveyance of [the house No street in the city of free from all incumbrances and the plaintiff agreed to pay ten thousand rupees for the same on delivery thereof]

2 That on the day of 18 , the plaintiff demanded the conveyance of the said property from the defendant, and tendered rupees to the defendant [*or* that all conditions were fulfilled and all things happened and all times elapsed necessary to entitle the plaintiff to have the said agreement performed by the defendant on his part]

3 That on the day of 18 the plaintiff again demanded such conveyance [*or*, that the defendant refused to execute the same]

4 That the defendant has not executed any conveyance of the said property to the plaintiff [*or*, that there is a mortgage upon the said property made by to , for rupees, registered in the office of , on the day of 18 , and still unsatisfied, *or any other defect of title*]

5 That the plaintiff has thereby lost the use of the money paid by him as such deposit as aforesaid, and of other moneys provided by him for the completion of the said purchase, and has lost the expenses incurred by him in investigating the title of the defendant, and in preparing to perform the agreement on his part, and has incurred expense in endeavouring to procure the performance thereof by the defendant

The plaintiff prays judgment for rupees compensation

২। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে এত টাকা দেওয়াতে প্রতিবাদী উক্ত বাটীর উপর বাদিকে বিমাপত্র দিলেন তাহার নকল ইহার সঙ্গে দেওয়া গেল [কম্বা ঐ বিমাপত্রের মর্ম্ম এই।]

৩। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অগ্নিদ্বারা উক্ত (বসতবাটী) সম্পূর্ণরূপে নষ্ট হইল [কিম্বা তাহার অত্যন্ত হানি হইয়াছিল।]

৪। তৎপ্রযুক্ত বাদির এত টাকা হানি হইল।

৫। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদী প্রতিবাদির নিকট আপনার উক্ত হানির ও স্বার্থের প্রমাণ দিলেন ও উক্ত বিমাপত্রের নিয়মানুসারে অন্য সকল কর্ম্ম নিয়মতরূপে সম্পাদন করিলেন।

৬। প্রতিবাদী উক্ত হানিপূরণার্থ টাকা দিলেন না।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৫৫ নম্বর।

ভাড়া দিবার প্রতিভুর নামে আবেদনপত্র।

(পূর্ব্বর শীর্ষক)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। ঈশান নামক এক ব্যক্তি অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদির নিকট [অমুক রাস্তার অমুক নং বাটী] বৎসর এত টাকা ভাড়া দিবার ও (নং সেং) ঐ ভাড়া দিবার নিয়মে এক বৎসর নিয়াদে ভাড়া করিয়া লইলেন

২। উক্ত বাটী উক্ত ঈশানকে ভাড়া করিয়া দিলে প্রতিবাদী সেই সময় ও স্থানে ঐ সবের ভাড়া নিয়মিত রূপে দিবার প্রতিভু হইতে নয়ম করিলেন

৩। অমুক সালের অমুক২ মাসের এত টাকা ভাড়া দেওয়া যায় নাই।

(নিয়মপত্রের নিয়মানুসারে প্রতিভূকে নোটিস দিবার প্রয়োজন হইলে তাই কথাও লিখতে হইবে)

৪। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদী ঐ প্রতিবাদিকে উক্ত ভাড়া না দেওয়ার নোটিস দিয়া সেই ভাড়া চাহিলেন

৫। তিনি ঐ টাকা দিলেন না।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

খ।—চুক্তি ভঙ্গহেতুক হানিপূরণ পাইবার আবেদনপত্র।

৫৬ নম্বর।

ভূমি হস্তান্তর করিবার নিয়মভঙ্গ হেতু আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। বাদী ও প্রতিবাদী অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে আপনাদের স্বাক্ষরক্রমে নিয়মপত্র লিখিয়া দিলেন। তাহার নকল ইহার সঙ্গে দেওয়া যাইতেছে।

[অথবা প্রতিবাদী অমুক স্থান প্রভৃতিতে বাদির সঙ্গে এই নিয়ম করিলেন যে বাদী তৎকালে এত টাকা আমানৎ করিলে ও পশ্চাৎলিখিতমত আর দশ হাজার টাকা দিলে প্রতিবাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে বাদির নামে অমুক নগরের অন্তর্গত অমুক রাস্তার অমুক নং বাটীর কোন দায় ব্যতীত উত্তম ও বিশিষ্ট হস্তান্তরকরণপত্র করিয়া দিবেন ও বাদী সেই হস্তান্তরকরণপত্র পাইলে দশ হাজার টাকা দিতে সম্মত হইলেন।

২। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদী প্রতিবাদির স্থানে ঐ সম্পত্তির হস্তান্তরকরণপত্র চাহিয়া প্রতিবাদিকে এত টাকা দিতে চাহিলেন। [অথবা যে সকল নিয়ম পালন হইলে ও যে সকল ব্যাপার ঘটিলে ও যে সময় গত হইলে প্রতিবাদির দ্বারা সেই নিয়মপত্রানুযায়ী কার্য্য করাইতে বাদির অধিকার জন্মে সেই সকল নিয়ম পালন হইয়াছে ও সেই সকল ব্যাপার ঘটিয়াছে ও সেই সকল সময় গত হইয়াছে।]

৩। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদী পুনরায় সেই হস্তান্তরকরণপত্র চাহিলেন [কিম্বা প্রতিবাদী ঐ হস্তান্তর করণপত্র করিয়া দিতে অসম্মত হইলেন।]

৪। প্রতিবাদী বাদির নামে ঐ সম্পত্তির কোন হস্তান্তরকরণপত্র করিয়া দিলেন না। [অথবা শ্রী অমুক এত টাকার নিমিত্ত শ্রী অমুকের নিকট ঐ সম্পত্তি বন্ধক দিলেন ও অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক আফিসে ঐ বন্ধকীপত্র রেজিষ্টরী করা গিয়াছে ও এখনও মুক্ত করা যায় নাই। কিম্বা অধিকারের আর২ দোষ আছে।]

৫। তৎপ্রযুক্ত বাদী পূর্ব্বোক্ত যত টাকা আমানৎ রাখিলেন তাহা এবং উক্ত ক্রয় কার্য্য সম্পাদন করিবার জন্যে আর২ যে টাকা দিলেন তাহাও এত দিন বদ্ধ থাকাতে ব্যবহার করিতে পারিলেন না। এবং প্রতিবাদির অধিকারের অনুসন্ধান লওনার্থে ও নিয়মপত্রানুসারে আপনার যে২ কর্ম্ম কর্ত্তব্য ছিল তাহার উদ্যোগ করাতে আর২ খরচের হানি হইয়াছে এবং ঐ নিয়মপত্রানুসারে প্রতিবাদির যে২ কর্ম্ম কর্ত্তব্য ছিল তাঁহার দ্বারা সেই২ কর্ম্ম করাইবার চেষ্টায় আর২ খরচ হইয়াছে

অতএব বাদী হানি পূরণ বলিয়া এত টাকার ডিক্রী প্রার্থনা করিলেন।

No. 57

For Breach of Agreement to Purchase Land

(*Title*)

A B, the above named plaintiff, states as follows —

1 That on the day of 18 at the plaintiff and defendant entered into an agreement under their hands of which a copy is hereto annexed

[*Or* that on the day of 18 , at the plaintiff and defendant mutually agreed that the plaintiff should sell to the defendant and that the defendant should purchase from the plaintiff forty bighas of land in the village of

for rupees]

2 That on the day of 18 at , the plaintiff being then the absolute owner of the said property [and the same being free from all incumbrances as was made to appear to the defendant] tendered to the defendant a sufficient instrument of conveyance of the same [*or* was ready and willing and offered to convey the same to the defendant by a sufficient instrument] on the payment by the defendant of the said sum

3 That the defendant has not paid the same

[*Demand of judgment*]

No 58

Another form

For not completing a purchase of Immoveable Property

(*Title*)

A B, the above named plaintiff states as follows —

1 That by an agreement dated the day of 187 it was agreed by and between the plaintiff and the defendant that the plaintiff should sell to the defendant and the defendant should purchase from the plaintiff a house and land at the price of rupees upon the terms and conditions following (that is to say)—

(*a*) That the defendant should pay the plaintiff a deposit of rupees in part of the said purchase money on the signing of the said agreement and the remainder on the day of 187 , on which day the said purchase should be completed

(*b*) That the plaintiff should deduce and make a good title to the said premises on or before the day of 187 , and on payment of the said remainder of the said purchase money as aforesaid should execute to the defendant a proper conveyance of the said premises to be prepared at the defendant's expense

2 That all conditions were fulfilled and all things happened and all times elapsed necessary to entitle the plaintiff to have the said agreement performed by the defendant on his part yet the defendant did not pay the plaintiff the remainder of the purchase money as aforesaid on his part

3 That the plaintiff has thereby lost the expense which he incurred in preparing to perform the said agreement on his part and has been put to expense in endeavouring to procure the performance thereof by the defendant

[*Demand of judgment*]

No 59

For not delivering Goods sold

(*Title*)

A B the above named plaintiff states as follows —

1 That on the day of 18 at the plaintiff and defendant mutually agreed that the defendant should deliver [one hundred barrels of flour] to the plaintiff [on the day of 18] and that the plaintiff should pay therefor rupees on delivery

2 That on the [said] day the plaintiff was ready and willing and offered to pay the defendant the said sum upon delivery of the said goods

3 That the defendant has not delivered the same whereby the plaintiff has been deprived of the profits which would have accrued to him from such delivery

[*Demand of judgment*]

No 60

For Breach of Contract to employ

(*Title*)

A B the above named plaintiff, states as follows —

1 That on the day of 18 , at , the plaintiff and defendant mutually agreed that the plaintiff should serve the defendant as [an accountant, *or* in the capacity of foreman, *or as the case may be*] and that the defendant should employ the plaintiff as such, for the term of [one year], and pay him for his services rupees [monthly]

৫৭ নম্বর।

ভূমি ক্রয় করিবার নিয়মভঙ্গহেতুক আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১ বাদী ও প্রতিবাদী অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে নিয়মপত্র লিখিয়া স্বাক্ষর করিলেন তাহার নকল ইহার সঙ্গে দেওয়া গেল।

[অথবা বাদী ও প্রতিবাদী অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে পরস্পর এই নিয়ম করিলেন যে বাদী অমুক জিলার অমুক পরগণার অমুক মৌজার অন্তর্গত চল্লিশ বিঘা ভূমি প্রতিবাদির নিকট বিক্রয় করিবেন ও প্রতিবাদী এত টাকা দিয়া বাদির স্থানে ঐ ভূমি ক্রয় করিবেন।

২। বাদী সমস্তপ্রকারে ঐ সম্পত্তির স্বামী হইয়া [ও ঐ সম্পত্তির উপর কোন দায়ের ভার নাই প্রতিবাদিকে ইহা দেখাইয়া] অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে প্রতিবাদির উক্ত টাকা দেওনমতে প্রতিবাদিকে ঐ সম্পত্তির উপযুক্ত হস্তান্তর করণপত্র দিতে চাহিলেন [অথবা উপযুক্ত নির্দ্দেশপত্রক্রমে প্রতিবাদিকে ঐ সম্পত্তি হস্তান্তর করিয়া দিতে প্রস্তুত ও ইচ্ছুক ছিলেন ও তাহা দিতে প্রস্তাব করিলেন।]

৩। প্রতিবাদী ঐ টাকা দিলেন না।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৫৮ নম্বর।

অন্য পাঠ।

স্থাবর সম্পত্তির ক্রয়সিদ্ধ না করণ হেতুক আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের নিয়মপত্রানুসারে বাদির ও প্রতিবাদির মধ্যে এই নিয়ম হইয়াছিল যে বাদী নিম্ন লিখিত নিয়ম ও বিধিমতে প্রতিবাদির নিকট এত টাকা মূল্যে একটি ঘর ও ভূমি বিক্রয় করিবেন ও প্রতিবাদী বাদির স্থানে সেই মূল্যে তাহা ক্রয় করিবেন — যথা এই

(ক) উক্ত নিয়মপত্রে স্বাক্ষর করণসময়ে প্রতিবাদী ঐ ক্রয়ের টাকার একাংশ এত টাকা বায়না কে দিবেন ও অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অবশিষ্ট টাকা দিবেন ও ঐ তারিখে ঐ বিক্রয় কার্য্য সিদ্ধ হইবে

(খ) বাদী অমুক সালে অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তৎপূর্ব্বে ঐ বাটীতে নিশিষ্ট অধিকার স্বত্ব করিয়া দেখাইবেন ও পূর্ব্বোক্ত মূল্যের উক্ত অবশিষ্ট টাকা দেওয়া গেলে প্রতিবাদির খরচে ঐ বাটির উপযুক্ত হস্তান্তর করণপত্র প্রস্তুত করিয়া প্রতিবাদিকে দিবেন।

২। বাদী যাহাতে প্রতিবাদির দ্বারা ঐ নিয়মপত্রানুযায়ি কর্ম্ম সম্পাদন করাইতে স্বত্ববান হন তত সকল নিয়ম পালন হইয়াছে ও সকল ব্যাপার ঘটিয়াছে ও কাল সময় গত হইল তথাপি প্রতিবাদী পূর্ব্বোক্ত ক্রয়ের টাকার অবশিষ্ট অংশ বাদিকে দেন নাই।

৩। ইহাতে ঐ নিয়মপত্রানুযায়ি আপনার কর্ত্তব্য কর্ম্ম সম্পাদন করিবার উদ্যোগ করণে বাদির খরচ বহন হইয়াছে ও প্রতিবাদির দ্বারা সেই কার্য্য সম্পাদন করাইবার উদ্যোগ করণে তাঁহার অর্থ খরচ হইয়াছে

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৫৯ নম্বর।

বিক্রীত মাল না দেওনহেতুক আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১ বাদী ও প্রতিবাদী অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে পরস্পর এই নিয়ম করিলেন যে প্রতিবাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদির নিকট [এক শত পণ্য ময়] পঁহুছাইয়া দিলে বাদী তাহা পাইলে পর তন্মধ্যে এত টাকা দিবেন।

২। প্রতিবাদী সেই দিনে উক্ত দ্রব্য পঁহুছাইয়া দিলে বাদী তাঁহাকে ঐ টাকা দিতে প্রস্তুত ও ইচ্ছুক ছিলেন ও দিতে প্রস্তাব করিলেন।

৩। প্রতিবাদী সেই দ্রব্য পঁহুছাইয়া দিলেন না তৎপ্রযুক্ত সেই দ্রব্য পঁহুছাইয়া দিলে বাদির যে লভ্য হইত তিনি তাহাতে বঞ্চিত হইয়াছেন।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৬০ নম্বর।

কর্ম্ম দিবার চুক্তি ভঙ্গ হেতুক আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। বাদী ও প্রতিবাদী অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে পরস্পর এই নিয়ম করিলেন যে, বাদী (হিসাবী কিম্বা দোকানের প্রধান কর্ম্মকারকপ্রভৃতি) স্বরূপ প্রতিবাদির নিকট চাকরী করিবেন ও প্রতিবাদী (এক বৎসরের নিমিত্ত) বাদিকে সেই কর্ম্মে রাখিয়া তাঁহাকে (মাসেং) এত টাকা বেতন দিবেন।

2 That on the day of 18 , the plaintiff entered upon the service of the defendant as aforesaid and has ever since been and still is ready and willing to continue in such service during the remainder of the said year whereof the defendant always had notice

3 That on the day of 18 the defendant wrongfully discharged the plaintiff and refused to permit him to serve as aforesaid or to pay him for his services

[*Demand of judgment*]

No 61

FOR BREACH OF CONTRACT TO EMPLOY WHERE THE EMPLOYMENT NEVER TOOK EFFECT

(*Title*)

A B the above named plaintiff states as follows —

1 [*As in last preceding Form*]

2 That on the day of 18 at the plaintiff offered to enter upon the service of the defendant and has ever since been ready and willing so to do

3 That the defendant refused to permit the plaintiff to enter upon such service or to pay him for his services

[*Demand of judgment*]

No 62

FOR BREACH OF CONTRACT TO SERVE

(*Title*)

A B the above named plaintiff states as follows —

1 That on the day of 18 at , the plaintiff and defendant mutually agreed that the plaintiff should employ the defendant at [an annual] compensation of rupees and that the defendant should serve the plaintiff as [an artist] for the term of [one year]

2 That the plaintiff has always been ready and willing to perform his part of the said agreement [and on the day of 18 offered so to do]

3 That the defendant [entered upon the service of the plaintiff on the above mentioned day but afterwards on the day of 18 , he] refused to serve the plaintiff as aforesaid

[*Demand of judgment*]

No 63

AGAINST A BUILDER FOR DEFECTIVE WORKMANSHIP

(*Title*)

A B the above named plaintiff states as follows —

1 That on the day of 18 at the plaintiff and defendant entered into an agreement of which a copy is hereto annexed

[*Or state the tenor of the contract*]

[2 That the plaintiff duly performed all the conditions of the said agreement on his part]

3 That the defendant built the house referred to in the said agreement in a bad and unworkmanlike manner

[*Demand of judgment*]

No 64

BY THE MASTER AGAINST THE FATHER OR GUARDIAN OF AN APPRENTICE

(*Title*)

A B the above named plaintiff, states as follows —

1 That on the day of 18 at the defendant entered into an agreement, under his hand and seal* a copy of which is also hereto annexed

[*Or state the tenor of these covenants*]

2 That after the making of the said agreement the plaintiff received the said [*apprentice*] into his service as such apprentice for the term aforesaid, and has always performed, and been ready and willing to perform all things in the said agreement on his part to be performed

3 That on the day of 18 , the said [*apprentice*] wilfully absented himself from the service of the plaintiff, and continues so to do

[*Demand of judgment*]

* The form given in Act XIX of 1859 requires the seal of the father or guardian

২। বাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে প্রতিবাদির নিকট উপরোক্ত চাকরী করিতে আরম্ভ করিলেন ও তদবধি এখনও বৎসরের অবশিষ্টকাল সেই চাকরীতে থাকিতে প্রস্তুত ও ইচ্ছুক আছেন ও প্রতিবাদিকে সর্ব্বদাই এই কথার নোটিস দেওয়া গিয়াছে।

৩। প্রতিবাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অন্যায়মতে বাদিকে কর্ম্মচ্যুত করিলেন ও তাহাকে আর কর্ম্ম করিতে দিলেন না ও তাহার কর্ম্মের বেতনও দিলেন না।

(ডিক্রী প্রার্থনা হইল।)

---

৬১ নম্বর।

কর্ম্ম দিবার চুক্তি হইয়া কর্ম্ম না করা গেলে ঐ চুক্তি ভঙ্গহেতুক আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। (ইহার পূর্ব্ব ধারার ন্যায়।)

২। বাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে প্রতিবাদির নিকট চাকরী করিতে উদ্যত ছিলেন ও অদ্যাপি করিতে প্রস্তুত ও ইচ্ছুক আছেন।

৩। প্রতিবাদী বাদিকে সেই কার্য্য করিতে দিলেন না ও সেই কার্য্যের বেতনও দিতে চাহেন না।

(ডিক্রী প্রার্থনা হইল।)

---

৬২ নম্বর।

চাকরী করিবার চুক্তি ভঙ্গ হেতুক আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। বাদী ও প্রতিবাদী অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে পরস্পর এই নিয়ম করিলেন যে বাদী বৎসর এত টাকা বেতন দিয়া প্রতিবাদিকে কর্ম্ম দিবেন ও প্রতিবাদী এক বৎসর পর্য্যন্ত (চিত্রকর) স্বরূপ বাদির নিকট চাকরী করিবেন।

২। ঐ নিয়মানুসারে বাদির যাহা কর্ত্তব্য ছিল তিনি তাহা করিতে সর্ব্বদা প্রস্তুত ও ইচ্ছুক আছেন [ও অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে তাহা করিতে প্রস্তাব করিলেন।]

৩। প্রতিবাদী (উপরোক্ত তারিখে বাদির নিকট চাকরী করিতে লাগিলেন কিন্তু তৎপরে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখ অবধি) পূর্ব্বোক্তমতে বাদির নিকট চাকরী করিতে অসম্মত হইলেন।

(ডিক্রী প্রার্থনা হইল।)

---

৬৩ নম্বর।

উপযুক্তমতে কর্ম্ম না হওনপ্রযুক্ত গৃহ নির্ম্মাতার নামে আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। বাদী ও প্রতিবাদী অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে নিয়ম করিয়াছিলেন সেই নিয়মপত্রের নকল ইহার সঙ্গে দেওয়া গেল।

[অথবা চুক্তির মর্ম্ম এই।]

[২। উক্ত নিয়মপত্রক্রমে বাদির যে সকল নিয়ম পালন করা কর্ত্তব্য ছিল তাহা নিয়মমতে পালন করিলেন।]

৩। প্রতিবাদী উক্ত নিয়মপত্রের উল্লিখিত ঘর কদর্য্যরূপে নির্ম্মাণ করিয়াছিলেন ও কারিগরের রীতিতে করেন নাই।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৬৪ নম্বর।

আপ্রেণ্টিসের পিতার কি অভিভাবকের নামে কর্ত্তার আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। প্রতিবাদী অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে স্বীয় স্বাক্ষরিত ও মোহরাঙ্কিত* নিয়মপত্র করিলেন তাহার নকল ইহার সঙ্গে দেওয়া গেল।

[অথবা ঐ নিয়মপত্রের মর্ম্ম লিখিতে হইবে।]

২। ঐ নিয়মপত্র করা গেলে পর বাদী পূর্ব্বোক্ত কালের নিমিত্ত উক্ত আপ্রেণ্টিসস্বরূপ উক্ত [আপ্রেণ্টিসকে] আপন কর্ম্মে গ্রহণ করিলেন ও উক্ত নিয়মপত্রানুসারে আপনার কর্ত্তব্য সকল কর্ম্ম সর্ব্বদাই করিয়াছেন ও করিতে প্রস্তুত ও ইচ্ছুক আছেন।

৩। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে উক্ত [আপ্রেণ্টিস] ইচ্ছাপূর্ব্বক বাদির কর্ম্মে অনুপস্থিত ছিলেন ও তদবধি অনুপস্থিত আছেন।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

*১৮৫০ সালের ১৯ আইনে নিয়মপত্র লিখিবার যে পাঠ দেওয়া গেল তন্মধ্যে পিতার কি অভিভাবকের মোহর দিবার আদেশ আছে।

No 65

BY THE APPRENTICE AGAINST THE MASTER

(*Title*)

A B, the above-named plaintiff, states as follows —

1 That on the day of 18 at , the *A* defendant entered into an agreement with the plaintiff's father, *E F*, under their hands and seals, a copy of which is hereto annexed

2 That after the making of the said agreement the plaintiff entered into the service of the defendant with him after the manner of an apprentice to serve for the term mentioned in the said agreement, and has always performed all things in the said agreement contained on his part to be performed

3 That the defendant has not [instructed the plaintiff in the business of *or state any other breach, such as cruelty, failure to provide sufficient food, or other ill treatment*]

[*Demand of judgment*]

No 66

ON A BOND FOR THE FIDELITY OF A CLERK

(*Title*)

A B the above named plaintiff states as follows —

1 That on the day of 18 , at plaintiff employed one *E F* as a clerk

2 That on the day of 18 , at , the defendant agreed with the plaintiff that if the said *E F* should not faithfully perform his duties as a clerk to the plaintiff or should fail to account to the plaintiff for all money evidences of debt or other property received by him for the use of the plaintiff the defendant would pay to the plaintiff whatever loss he might sustain by reason thereof not exceeding rupees

[*Or* 2 That at the same time and place, the defendant bound him self to the plaintiff by a writing under his hand, in the penal sum of rupees, conditioned that it the said *E F* should faithfully perform his duties as clerk and cashier to the plaintiff and should justly account to the plaintiff for all moneys, evidences of debt or other property which should be at any time held by him in trust for the plaintiff the same should be void but not otherwise]

[*Or*, 2 That at the same time and place the defendant executed to the plaintiff a bond, a copy of which is annexed]

3 That between the day of and the day of 18 the said *E F* received money and other property amounting to the value of rupees for the use of the plaintiff, for which he has not accounted to him, and the same still remains due and unpaid

[*Demand of judgment*]

No 67

BY TENANT AGAINST LANDLORD, WITH SPECIAL DAMAGE

(*Title*)

A B, the above named plaintiff states as follows —

1 That on the day of 18 , at the defendant by an instrument in writing, let to the plaintiff [the house No street,] for the term of years covenanting with the plaintiff that he, the plaintiff, and his legal representatives should quietly enjoy possession thereof for the said term

2 That all conditions were fulfilled and all things happened necessary to entitle the plaintiff to maintain this suit

3 That on the day of during the said term one *E F*, who was the lawful owner of the said house, lawfully evicted the plaintiff therefrom and still withholds the possession thereof from him

4 That the plaintiff was thereby [prevented from continuing the business of a tailor at the said place] was compelled to expend rupees in moving and lost the custom of *G H* and *I J* by such removal

[*Demand of judgment*]

No 68

FOR BREACH OF WARRANTY OF MOVEABLES

(*Title*)

A B, the above named plaintiff, states as follows —

1 That on the day of 18 , at , the defendant warranted a steam engine to be in good working order and thereby induced the plaintiff to purchase the same of him, and to pay him rupees therefor

2 That the said engine was not then in good working order whereby the plaintiff incurred expense in having the said engine repaired, and lost the profits which would otherwise have accrued to him while the engine was under repair

[*Demand of judgment*]

৬৫ নম্বর।

কর্ত্তার নামে আপ্রেন্টিসের আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। প্রতিবাদী শ্রীচন্দ্র অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদির পিতা শ্রীঈশানের সঙ্গে আপনাদের স্বাক্ষরিত ও মোহরাঙ্কিত নিয়মপত্র করিলেন তাহার নকল ইহার সঙ্গে দেওয়া গেল।

২। ঐ নিয়মপত্র করা গেলে পর বাদী ঐ নিয়ম পত্রের উল্লিখিত মিয়াদের নিমিত্ত আপ্রেন্টিসস্বরূপ কর্ম্ম করিবার জন্যে প্রতিবাদির নিকট কর্ম্ম করিতে গেলেন ও ঐ নিয়মানুসারে আপনার যে২ কর্ম্ম কর্ত্তব্য ছিল তাহা সর্ব্বদাই করিয়াছেন।

৩। প্রতিবাদী [অমুক কর্ম্ম বাদিকে শিক্ষা দিলেন] না [কিম্বা তাহার প্রতি নির্দ্দয়াচার করিয়াছেন কি উপযুক্ত আহারাদি দেন নাই কিম্বা অন্য যে অত্যাচারক্রমে নিয়ম লঙ্ঘন হইয়াছে তাহা লিখিতে হইবে।]

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।)

---

৬৬ নম্বর।

কেরাণীর বিশ্বস্ততা বিষয়ক প্রতিজ্ঞাপত্রের উপর আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রীআনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। বাদী অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে ঈশান নামক এক ব্যক্তিকে কেরাণীর কর্ম্ম দিলেন।

২। প্রতিবাদী অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদির নিকট এই নিয়ম করিয়াছিলেন যে উক্ত ঈশান বাদির কেরাণী হইয়া বিশ্বস্তমতে কর্ম্ম না করিলে কিম্বা বাদির নিমিত্ত যে সকল টাকা কি ঋণের প্রমাণপত্র কি অন্য সম্পত্তি পান তাহার হিসাব দিতে না পারিলে তজ্জন্যে বাদির যে হানি হয় প্রতিবাদী এত টাকা পর্য্যন্ত সেই হানি শোধ করিবেন।

[অথবা প্রতিবাদী সেই সময়ে ও স্থানে আপনার স্বাক্ষরিত লিপিক্রমে বাদিকে দণ্ডস্বরূপ এত টাকা দিতে এই নিয়মে প্রতিজ্ঞাবদ্ধ হইলেন যে উক্ত ঈশান বাদির কেরাণী ও খাজাঞ্চী হইয়া বিশ্বস্তমতে কর্ম্ম করিলে ও বাদির পক্ষে ন্যস্তস্বরূপ যে সময়ে যে সকল টাকা ও ঋণের প্রমাণপত্র কি অন্য সম্পত্তি তাহার হাতে থাকে বাদিকে তাহার যথার্থ হিসাব দিলে এই প্রতিজ্ঞাপত্র নিষ্ফল হইবে প্রকারান্তরে নয়।]

[অথবা ২। প্রতিবাদী সেই সময়ে ও স্থানে বাদির নিকট প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া দিলেন তাহার নকল ইহার সঙ্গে দেওয়া গেল।]

৩। উক্ত ঈশান অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে ও অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদির নিমিত্ত নগদ এত টাকা ও এত টাক মূল্যের সম্পত্তি পাইলে তাহার কোন হিসাব দিলেন না ও সেই টাকা অদ্যাপি পাওনা থাকিল ও বাদিকে দেওয়া যায় নাই।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৬৭ নম্বর।

ভূম্যধিকারির নামে বিশেষ হানি ধরিয়া প্রজার আবেদনপত্র।

[পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।]

উপরোক্ত বাদী শ্রীআনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। প্রতিবাদী অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে নিদর্শনপত্র লিখিয়া বাদির নিকট এত বৎসর মিয়াদে (অমুক রাস্তার অমুক নং বাটী) ভাড়া দিয়া বাদির সঙ্গে এই নিয়ম করিলেন যে বাদী ও তাঁহার আইনমত স্থলাভিষিক্তগণ উক্ত মিয়াদের নিমিত্ত স্বচ্ছন্দে ঐ বাটী ভোগ দখল করিবেন।

২। বাদির যাহাতে এই মোকদ্দমা করিবার অধিকার জন্মে এমত সকল নিয়ম পালন হইল ও সকল বিষয় ঘটিল।

৩। উক্ত মিয়াদ চলন সময়ে ঐ ঘরের বৈধস্বামি ঈশান নামক এক ব্যক্তি অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে আইনমতে বাদিকে ঐ ঘরহইতে উঠাইয়া দিলেন ও অদ্যাপি তাঁহাকে আর অধিকার করিতে দিলেন না।

৪। এই কারণে বাদী আর সেই স্থানে (দরজীর কর্ম্ম চালাইতে) পারিলেন না ও তথাহইতে উঠিয়া যাওয়াতে তাঁহার এত টাকা খরচ করিতে হইল ও উঠিয়া যাওয়াতে শ্রীগগনের ও জানকীনাথের স্থানে আর কর্ম্ম পাইতে পারিলেন না।)

(ডিক্রী প্রার্থনা হইল।)

---

৬৮ নম্বর।

অস্থাবর দ্রব্যের প্রাতিভাব্য ভঙ্গ হেতুক আবেদনপত্র।

[পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। প্রতিবাদী অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাষ্পীয় কল উত্তমরূপে চলিবে বলিয়া নিশ্চিত বাক্য কহাতে সেই কল ক্রয় করিয়া তজ্জন্যে এত টাকা দিতে বাদির প্রবৃত্তি জন্মাইলেন।

২। উক্ত কল তৎসময়ে উত্তমরূপে চলিবার উপযুক্ত ছিলনা। তদ্ধেতুক তাহার মেরামত করণে বাদিরকত্তৃক টাকা খরচ হইয়াছে ও কলদ্বারা তাঁহার যে লভ্য হইতে পারিত মেরামত করিবার সময়ে বাদী সেই লভ্যে বঞ্চিত হইলেন।

(ডিক্রী প্রার্থনা হইল।)

No 69

ON AN AGREEMENT OF INDEMNITY

(*Title*)

A B, the above named plaintiff, states as follows —

1 That on the day of 18 at , the plaintiff and defendant, being partners in trade under the firm of *A B* and *C D* dissolved the said partnership, and mutually agreed that the defendant should take and keep all the partner ship property, pay all debts of the firm, and indemnify the plaintiff against all claims that might be made upon him on account of any indebtedness of the said firm

2 That the plaintiff duly performed all the conditions of the said agreement on his part

3 That on the day of 18 [a judgment was recovered against the plaintiff and defendant by one *E F* in the High Court of Judicature at upon a debt due from the said firm to the said *E F*, and on the day of 18] the plaintiff paid rupees [in satisfaction of the same]

4 That the defendant has not paid the same to the plaintiff

[*Demand of judgment*]

No 70

BY OWNER AGAINST FREIGHTER FOR NOT LOADING

(*Title*)

A B the above named plaintiff states as follows —

1 That on the day of 18 , at , the plaintiff and defendant entered into an agreement a copy of which is hereto annexed

[*Or* 1 That on at , the plaintiff and defendant agreed by charter party that the defendant should deliver to the plaintiff's ship at on the day of 18 , five hundred tons of merchandize, which she should carry to and there deliver, on payment of freight and that the defendant should have days for loading days for discharge and days for demurrage if required at rupees per day]

2 That at the time fixed by the said agreement the plaintiff was ready and willing, and offered to receive [the said merchandize *or* the merchandize mentioned in the said agreement] from the defendant

3 That the period allowed for loading and demurrage has elapsed but the defendant has not delivered the said merchandize to the said vessel

Wherefore, the plaintiff demands judgment for rupees for demurrage and rupees additional for compensation

C—PLAINTS FOR COMPENSATION UPON WRONGS

No 71

FOR TRESPASS ON LAND

(*Title*)

A B, the above named plaintiff states as follows —

That on the day of 18 at , the defendant entered upon certain land of the plaintiff known as [and depastured the same with cattle, trod down the grass cut the timber and otherwise injured the same]

[*Demand of judgment*]

No 72

FOR TRESPASS IN ENTERING A DWELLING HOUSE

(*Title*)

A B, the above named plaintiff, states as follows —

1 That the defendant entered a dwelling house of the plaintiff called , and made a noise and disturbance therein for a long time, and broke open the doors of the said

৬৯ নম্বর।

নিষ্কৃতির নিয়মপত্রের উপর আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। বাদী ও প্রতিবাদী আনন্দ চন্দ্র কোম্পানির নামে কোন ব্যবসায়ের অংশী হইয়া অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে উক্ত অংশিত্ব লোপ করিয়া পরস্পর এই নিয়ম করিলেন যে অংশীত্ব সম্পর্কীয় যত সম্পত্তি আছে প্রতিবাদী তাহা লইয়া রাখিবেন ও কোম্পানির যত ঋণ আছে প্রতিবাদী তাহা শোধ করিবেন ও ঐ কোম্পানির কোন ঋণ হেতুক বাদির উপর যে দাওয়া হইবে প্রতিবাদী তাঁহাকে তদ্বিষয়ে নিষ্কৃতি দিবেন।

২। ঐ নিয়মপত্রের যে সকল নিয়ম বাদির পালন করা কর্ত্তব্য ছিল তিনি নিয়মমাত্র পালন করিয়াছেন।

৩। [ঐ কোম্পানির স্থানে ঈশান নামক এক ব্যক্তির ঋণ পাওনা থাকাতে ঈশান অমুক স্থানের আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করিয়া] অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদির ও প্রতিবাদির নামে ডিক্রী পাইলেন ও সেই ডিক্রী অনুসারে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদির এত টাকা দিতে হইয়াছিল।

৪। প্রতিবাদী বাদিকে ঐ টাকা দিলেন না।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।

— —

৭০ নম্বর।

বোঝাই মাল না দেওনের কি জাহাজে না তোলনের নিমিত্ত স্বামির আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। বাদী ও প্রতিবাদী অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে নিয়মপত্র করিলেন তাহার নকল ইহার সঙ্গে দেওয়া গেল।

[অথবা ১। বাদী ও প্রতিবাদী অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে চার্টর পার্টি নামক নিয়ম। তদ্দ্বারা এই নিয়ম করিলেন যে প্রতিবাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে বাদির জাহাজে পাঁচ শত টন সওদাগরী মাল দিবেন ও মাল বোঝাইর ভাড়া দেওয়া গেলে ঐ জাহাজে সেই মাল অমুক স্থানে লইয়া পঁহুছাইয়া দেওয়া যাইবে ও প্রতিবাদী জাহাজে মাল তুলিবার জন্যে এত দিন ও মাল নামাইবার এত দিন ও প্রয়োজন হইলে গহেরের নিমিত্ত এত দিন পাইবেন ও তাহার দিনপ্রতি এত টাকা দিবেন।]

২। উক্ত নিয়মপত্রের নির্দ্ধারিত সময়ে বাদী প্রতিবাদির নামে সেই [সওদাগরী মাল কিম্বা ঐ নিয়মপত্রের উক্ত] যত সওদাগরী মাল গ্রহণ করিতে প্রস্তুত ও ইচ্ছুক ছিলেন ও প্রস্তাব করিলেন।

৩। জাহাজে মাল তুলিবার ও গহেরের মিয়াদ গত হইলেও প্রতিবাদী উক্ত জাহাজে ঐ সওদাগরী মাল দিলেন না।

অতএব বাদী গহেরী বলিয়া এত টাকার ও হানিপূরণ বলিয়া আর এত টাকার ডিক্রী প্রার্থনা করিলেন।

— —

গ।—অন্যায়হেতুক হানিপূরণ পাইবার আবেদনপত্র।

৭১ নম্বর।

ভূমিতে অনধিকার প্রবেশ হেতুক আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

প্রতিবাদী অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদির অমুক নামে খ্যাত ভূমি খণ্ডে প্রবেশ করিয়া [গবাদি চরাইলেন ও ঘাস দলাইলেন ও বাবাদুরী কাষ্ঠ ছেদন করিলেন ও অন্যান্য প্রকারে ভূমির হানি করিলেন।]

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

— —

৭২ নম্বর।

বসতবাটীর মধ্যে অনধিকার প্রবেশহেতুক আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। প্রতিবাদী বাদির অমুক নামক বসতবাটীতে প্রবেশ করিয়া অনেক ক্ষণ শোরগোল ও গোলযোগ করিয়া ঐ বসতবাটীর দ্বার ভাঙ্গিয়া খুলিয়া ঐ বাটী সংক্রান্ত দ্রব্য নামাইয়া তাহাসুদ্ধ বাদির মাল হরণ করিয়া লইয়া

dwelling house and removed took and carried away the fixtures and goods of the plaintiff therein and disposed of the same to the defendant's own use, and expelled the plaintiff and his family from the possession of the said dwelling house, and kept them so expelled for a long time

2 That the plaintiff was thereby prevented from carrying on his business, and incurred expense in procuring another dwelling house for himself and family

[*Demand of judgment*]

No 73

For Trespass on Moveables

(*Title*)

A B the above named plaintiff, states as follows —

1 That on the day of 18 at , the defendant broke open ten barrels of rum belonging to the plaintiff and emptied their contents into the street [*or* seized and took the plaintiff's goods,] that is to say iron rice and household furniture, *or as the case may be*] and carried away the same and disposed of them to his own use

[*or* seized and took the plaintiff's cows and bullocks and impounded them and kept them impounded for a long time]

2 That the plaintiff was thereby deprived of the use of the cows and bullocks during that time and incurred expense in feeding them and in getting them restored to him and was also prevented from selling them at fair as he otherwise would have done and the said cows and bullocks are diminished in value to the plaintiff [*otherwise state the injury according to the facts*]

[*Demand of judgment*]

No 74

For the Conversion of Moveable Property

(*Title*)

A B, the above named plaintiff states as follows —

1 That on the day of 18 plaintiff was in possession of certain goods described in the schedule hereto annexed [*or* of one thousand barrels of flour]

2 That on that day at , the defendant converted the same to his own use, and wrongfully deprived the plaintiff of the use and possession of the same

[*Demand of judgment*]

[*The Schedule*]

No 75

Against a Warehouseman for Refusal to deliver Goods

(*Title*)

A B, the above named plaintiff, states as follows —

1 That on the day of 18 at the defendant in consideration of the payment to him of rupees [*or*, rupees per barrel per month, &c ,] agreed to keep in his godown [one hundred barrels of flour], and to deliver the same to the plaintiff on payment of the said sum

2 That thereupon the plaintiff deposited with the defendant the said [hundred barrels of flour]

3 That on the day of 18 , the plaintiff requested the defendant to deliver the said goods, and tendered him rupees [*or*, the full amount of storage due thereon], but the defendant refused to deliver the same

4 That the plaintiff was thereby prevented from selling the said goods to *E F*, and the same are lost to the plaintiff

[*Demand of judgment*]

No 76

For procuring Property by Fraud

(*Title*)

A B, the above-named plaintiff, states as follows —

1 That on the day of 18 , at , the defendant, for the purpose of inducing the plaintiff to sell him certain goods, represented to the plaintiff that [he, the defendant, was solvent, and worth rupees over all his liabilities]

নিজ প্রতিবাদির ব্যবহারার্থে বিক্রয়াদ করয়া বাদিকে সপরিবারে ঐ বাটীহইতে বেদখল করিয়া বাহির করিয়া দিলেন ও তাহাদিগকে অনেক ক্ষণ সেইরূপ বাহিরে রাখিলেন।

২। তৎপ্রযুক্ত বাদির স্বীয় কার্য্য লাইতে বাধা হইয়াছিল ও আপনার ও পরিবারের বাস করবার অন্যো ঘর করিতে খরচ হইয়াছে।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৭৩ নম্বর।

অস্থাবর দ্রব্যের উপর অনধিকার প্রবেশের আবেদনপত্র।

[পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।]

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১ প্রতিবাদী অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদির দশ পিপা বসগবার ভাঙ্গিয়া সেই সব রপথে গড়িয়া পড়িত দলেন [কিম্বা বাদির মাল অর্থাৎ লৌহ কি বিষয়বিশেষে চাউল ও ধানের ওয়াশিন] কাড়িয়া লইয়া স্থানান্তর করিয়া আপনার লাভার্থে বিক্রয়াদ করিলেন

কিম্বা বাদির গোরু ও বলদ কাড়িয়া লইয়া অনেক ক্ষণ বদ্ধ করিয়া রাখলেন —

২। তৎপ্রযুক্ত বাদী তৎকালে সেই গোরু ও বলদ দ্বারা উপকারে বঞ্চিত হইলেন ও তাহাদের আহার দেওনে ও মুক্ত করিয়া লওনে তাঁহার খরচ হইল আর অমুক হাটে তাঁহার সেই গবাদি বিক্রয় করিবার কল্পনা ছিল তাহাও করিতে পারিলেন না ও বাদির পক্ষে সেই গোরুর ও বলদের মূল্য কমিয়াছে [ইত্যাদি বৃত্তান্তানুসারে আর যেং ক্ষতি হইল তাহা লিখিতে হইবে।]

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৭ নম্বর।

অস্থাবর সম্পত্তির অবৈধ ব্যবহার করণবিষয়ক আবেদনপত্র।

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করলেন —

১। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে নিম্নলিখিত তক্ষীলের নির্দ্দিষ্ট বস্তক মাল [কিম্বা একশত পিপা ময়দা] বাদির অধিকারে ছিল।

২ প্রতিবাদী সেই দিনে অমুক স্থানে সেই দ্রব্য লইয়া নিজ কার্য্যে ব্যবহার করিলেন ও সেই দ্রব্যের ব্যবহার ও অধিকার করণে বাদিকে অন্যায়মতে বঞ্চিত করিলেন।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

[তক্ষীল]

---

৭৫ নম্বর।

মাল দিতে সম্মত না হওয়াতে আড়তদারের নামে আবেদনপত্র।

[পূর্ব্ববৎ শীর্ষক]

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। প্রতিবাদী এত টাকা পাইবার [কিম্বা মাসেং কি অন্য সময়ান্তরে পিপাপ্রতি এত টাকা পাইবার] নিয়মে অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে আপনার গুদামে (এক শত পিপা ময়দা) রাখিতে ও সেই টাকা পাইলে বাদিকে ঐ দ্রব্য ফিরিয়া দিতে করার করিলেন।

। তাহাতে বাদী প্রতিবাদীর নিকট সেই [এক শত পিপা ময়দা] গচ্ছিত করিয়া রাখিলেন।

৩। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদী সেই মাল ফিরিয়া দিতে বলিয়া প্রতিবাদিকে এত টাকা দিতে [কিম্বা আড়তে মাল রাখবার যত ভাড়া পাওনা ছিল তাহা দিতে] চাহিলেন কিন্তু প্রতিবাদী তাহা ফিরিয়া দিতে সম্মত হইলেন না।

৪। তৎপ্রযুক্ত বাদী নীলামের নিকট ঐ দ্রব্য বিক্রয় করিতে পারিলেন না ও বাদী তাহাতে বঞ্চিত হইলেন।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৭৬ নম্বর।

প্রতারণাদ্বারা সম্পত্তি লওন হেতুক আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। বাদী প্রতিবাদীর নিকট কএক দ্রব্য যেন বিক্রয় করেন এই প্রবৃত্তি জন্মাইবার নিমিত্ত প্রতিবাদী অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদির এমত জ্ঞান জন্মাইলেন যে প্রতিবাদী ঋণ শোধ করিতে অক্ষম ও সকল ঋণ শোধ হইলে পর তাঁহার এত টাকা থাকিবে।

2 That the plaintiff was thereby induced to sell [and deliver] to the defendant [dry goods] of the value of rupees

3 That the said representations were false [or, *state the particular falsehoods*] and were then known by the defendant to be so

4 That the defendant has not paid for the said goods [*Or if the goods were not delivered*] That the plaintiff, in preparing and shipping the said goods and procuring their restoration expended rupees

[*Demand of judgment*]

No 77

For fraudulently procuring Credit to be given to another person

(*Title*)

A B, the above named plaintiff states as follows —

1 That on the day of 18 at the defendant represented to the plaintiff, that one *E F* was solvent and in good credit, and worth rupees over all his liabilities [*or* that *F F* then held a responsible situation, and was in good circumstances, and might safely be trusted with goods on credit]

2 That the plaintiff was thereby induced to sell to the said *E F* [rice] of the value of rupees [on months credit]

3 That the said representations were false and were then known by the defendant to be so and were made by him with intent to deceive and defraud the plaintiff [*or* to deceive and injure the plaintiff]

4 That the said *E F* [did not pay for the said goods at the expiration of the credit aforesaid *or*] has not paid for the said rice and the plaintiff has wholly lost the same by reason of the premises

[*Demand of judgment*]

No 78

For polluting the Water under the Plaintiff's land

(*Title*)

A B, the above named plaintiff states as follows —

1 That he is, and at all the times hereinafter mentioned was possessed of certain land called and situate in and of a well therein and of water in the said well and was entitled to the use and benefit of the said well and of the said water therein and to have certain springs and streams of water which flowed and ran into the said well to supply the same to flow or run without being fouled or polluted

2 That on the day of 18 the defendant wrongfully fouled and polluted the said well and the said water therein and the said springs and streams of water which flowed into the said well

3 That by reason of the premises the said water in the said well became impure and unfit for domestic and other necessary purposes and the plaintiff and his family are deprived of the use and benefit of the said well and water

[*Demand of judgment*]

No 79

For carrying on a noxious Manufacture

(*Title*)

A B, the above named plaintiff, states as follows —

1 That the plaintiff is and at all the times hereinafter mentioned was, possessed of certain lands called situate in

2 That ever since the day of 18 , the defendant has wrongfully caused to issue from certain smelting works carried on by the defendant large quantities of offensive and unwholesome smoke and other vapours and noxious matter which spread themselves over and upon the said lands, and corrupted the air, and settled on the surface of the said lands

২। তদ্দ্বারা বাদী প্রবৃত্তি পাইয়া প্রতিবাদির নিকট এত টাকা মূল্যের [ধান্যাদি] বিক্রয় করিয়া [তাঁহার হস্তে সমর্পণ করিলেন।

৩। প্রতিবাদির উক্ত কথা মিথ্যা [বা যাহা মিথ্যা করিয়াছিল তাহা বিশেষ করিয়া লিখিতে হইবে] ও প্রতিবাদি তৎকালে তাহা মিথ্যা জানিতেন।

৪। প্রতিবাদী সেই দ্রব্যের মূল্য দিলেন না। [কিম্বা ঐ দ্রব্য প্রতিবাদির হস্তে সমর্পণ করিয়া না দেওয়া গেলে] উক্ত মাল প্রস্তুত করিয়া জাহাজে তুলিতে ও তাহা ফিরিয়া পাইবার উদ্যোগে বাদির এত টাকা খরচ হইয়াছে।

[ডক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৭৭ নম্বর।

পশ্চাৎ মূল্য পাইবার অপেক্ষায় অন্য ব্যক্তিকে দ্রব্য দিবার প্রবৃত্তি প্রতারণাভাবে জন্মাওন হেতুক আবেদনপত্র।

(পূর্ব্বব শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রীআনন্দ এই বর্ণনা করিলেন।

১ প্রতিবাদী অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদিকে জানাইলেন যে ঈশান ঋণ শোধ করিতে সক্ষম ও উত্তম বিশ্বাসপাত্র ও সমস্ত ঋণ ছাড়া তাঁহার এত টাকা আছে। [অথবা ঈশান তৎকালে ত্রি পদে নিযুক্ত আছেন ও তাঁহার অবস্থা উত্তম ও হাওলাত দিলে তাঁহার প্রতি নিরুদ্বেগে বিশ্বাস হইতে পারে।]

২। তৎপ্রযুক্ত বাদী প্রবৃত্তি পাইয়া উক্ত ঈশানকে [এত মাসের জন্যে হাওলাত করিয়া] এত টাকা মূল্যের [ধান্য দিলেন।

৩ প্রতিবাদির উক্ত সকল কথা মিথ্যা ও তৎকালে তাহা মিথ্যা বলিয়া জানিতেন ও বাদিকে বঞ্চনা ও প্রতারণা করিবার [কিম্বা বাদির বঞ্চনা ও অপকার করিবার] অভিপ্রায়ে ঐ কথা কহা গেল।

৪। [হাওলাতের পূর্ব্বোক্ত মিয়াদ গত হইলেও উক্ত ঈশান ঐ দ্রব্যের মূল্য দেন নাই কিম্বা ধান্যের মূল্য দেন নাই ও পূর্ব্বোক্ত কারণে তাহা বাদির পক্ষে একেবারে নষ্ট হইল।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৭৮ নম্বর।

বাদির ভূমির নিম্নভাগের জল ঘোলা করণ হেতুক আবেদনপত্র।

(পূর্ব্বব শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রীআনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। অমুক স্থানের অন্তর্গত অমুক নামে খ্যাত কতক ভূমি ও তদন্তর্গত কূপ ও কূপের অন্তর্গত জল বাদির অধিকারে আছে ও নিম্নলিখিত সকল সময়ে তাঁহার অধিকারে ছিল ও সেই কূপের ও তদন্তর্গত জলের ব্যবহার করণে ও তজ্জন্য উপকার প্রাপণে তাঁহার অধিকার আছে ও সেই কূপের জল যোগাইবার নিমিত্ত যে টনুইন ও স্রোতের জল তন্মধ্যে গিয়া পড়িত তাহা ঘোলা কিম্বা ময়লা না হইয়া তথায় গিয়া পড়ে তাঁহার এমত স্বত্ব আছে।

২। প্রতিবাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অন্যায়মতে উক্ত কূপ ও তদন্তর্গত জল ও যে টনুইর ও স্রোতের জল ঐ কূপে গিয়া পড়িত তাহাও ঘোলা ও ময়লা করিলেন।

৩। পূর্ব্বোক্ত সকল কারণে উক্ত কূপের অন্তর্গত উক্ত জল অপরিষ্কার ও গৃহ ও আবশ্যক অন্যান্য কার্য্যের অনুপযুক্ত হইয়াছে ও বাদী ও তাঁহার পরিবার সেই কূপের ও জলের ব্যবহারে ও তজ্জন্য উপকারে বঞ্চিত হইলেন।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।

---

৭৯ নম্বর।

অস্বাস্থ্যজনক ব্যবসায় করণবিষয়ক আবেদনপত্র।

(পূর্ব্বব শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রীআনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। অমুক স্থানের অন্তর্গত অমুক নামে খ্যাত ভূমি বাদির অধিকারে আছে ও নিম্নলিখিত সকল সময়ে তাঁহার অধিকারে ছিল।

২। প্রতিবাদী খনর লৌহ গলাইবার কর্ম্ম চালাইতেছেন ও অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখ অবধি অন্যায়মতে আপনার সেই কারখানা হইতে দুর্গন্ধজনক ও অস্বাস্থ্যজনক ধূম ও অন্যান্য প্রকারের বাষ্প ও পীড়াজনক বিষয় উদ্ভাত হইয়া উক্ত ভূমির ঊর্দ্ধ ভাগে ও তদুপরে বিস্তৃত করাইয়াছেন ও তাহাতে বায়ু মলিন করিয়াছেন ও ঐ ভূমির অভিমুখে সেই সকল বিষয় পড়িয়া থাকিতে দিয়াছেন।

3 That thereby the trees, hedges, herbage and crops of the plaintiff growing on the said lands were damaged and deteriorated in value, and the cattle and live stock of the plaintiff on the said lands became unhealthy and divers of them were poisoned and died

4 That by reason of the premises the plaintiff was unable to depasture the said lands with cattle and sheep as he otherwise might have done, and was obliged to remove his cattle sheep, and farming stock therefrom, and has been prevented from having so beneficial and healthy a use and occupation of the said lands as he otherwise would have had

[*Demand of judgment*]

No 80

FOR OBSTRUCTING A WAY

(*Title*)

A B the above named plaintiff states as follows —

1 That plaintiff is and at the time hereafter mentioned was possessed of [a house in the town of]

2 That he was accustomed to pass [with vehicles *or* on foot] along a certain way leading from his said house to [the highway]

3 That on the day of 18 the defendant obstructed the said way so that the plaintiff could not pass [with vehicle *or* on foot, *or*, in any manner] along the said way [and has ever since obstructed the same]

4 [*State special damage if any*]

[*Demand of judgment*]

ANOTHER FORM

1 That the defendant wrongfully dug a trench and heaped up earth and stones in the public highway leading from to so as to obstruct it

2 That thereby the plaintiff while lawfully passing along the said highway fell over the said earth and stones [*or* into the said trench] and broke his arm and suffered great pain and was prevented from attending to his business for a long time and incurred expense for medical attendance

[*Demand of judgment*]

No 81

FOR DIVERTING A WATER COURSE

(*Title*)

A B the above named plaintiff states as follows —

1 That the plaintiff is and at the time hereinafter mentioned was possessed of a mill situated on a [stream] known as the in the village of district of

2 That by reason of such possession the plaintiff was entitled to the flow of the said stream for working the said mill

3 That on the day of 18 the defendant, by cutting the bank of the said stream diverted the water thereof so that less water ran into the plaintiff's mill

4 That by reason thereof the plaintiff has been unable to grind more than sacks per day whereas before the said diversion of water he was able to grind sacks per day

[*Demand of judgment*]

No 82

FOR OBSTRUCTING A RIGHT TO USE WATER FOR IRRIGATION

(*Title*)

A B the above named plaintiff states as follows —

1 That the plaintiff is, and was at the time hereinafter mentioned, possessed of certain lands situate, &c and entitled to take and use a portion of the water of a certain stream for irrigating the said lands

2 That on the day of the defendant prevented the plaintiff from taking and using the said portion of the said water as aforesaid by obstructing and diverting the said stream

[*Demand of judgment*]

৩। উক্ত ভূমিতে বাদির যেং বৃক্ষ ও বেড়া ছিল ও যে শাকশবজী ও কসল হইতেছিল তাহার হানি হইয়াছে ও তাহার মূল্য কমিয়া গিয়াছে ও উক্ত ভূমিতে বাদির যে গবাদি ও অন্য যে পশ্বাদি ছিল তাহাও বিষবলে অসুস্থ ও রোগাক্রান্ত হইয়াছে ও অনেকটা মরিয়াছে।

৪। বাদী সেই ভূমিতে গবাদি চরাইতেন কিন্তু পূর্ব্বোক্ত কারণে আর চরাইতে পারিলেন না ও গোমেষাদি যত পশু পক্ষি পালিতেন তাহাও তাঁহার স্থানান্তর করিয়া দিতে হইল ও ঐ ভূমির ব্যবহার ও ভোগ করণে যত লাভ হইত তাহাও হইতে পারিল না।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৮০ নম্বর।

পথাবরোধ করণপ্রযুক্ত আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক)

উপরোক্ত বাদী শ্রীআনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। [অমুক নগরের অন্তর্গত বাটী] বাদির অধিকারে আছে ও নিম্নলিখিত সময়ে তাঁহার অধিকারে ছিল।

২। তিনি সেই বাটিহইতে [গাড়ি করিয়া কিম্বা হাঁটীয়া] সর্ব্বদাই একাবশেষ পথ দিয়া [রাজপথে] যাইতেন।

৩। প্রতিবাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে ঐ পথ এমন করিয়া অবরোধ করিলেন যে বাদী গাড়ীতে কি হাঁটিয়া কিম্বা অন্য প্রকারে] ঐ পথ দিয়া যাইতে পারিলেন না [ও তদবধি সেই পথ অবরুদ্ধ করিয়াছেন।]

৪। ইহাতে বিশেষ হানি হইলে তাহাও লিখিতে হইবে'

ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

অন্য পাঠ।

১। অমুক স্থানহইতে অমুক স্থান পর্য্যন্ত যে রাজপথ যায় প্রতিবাদী অন্যায়মতে সেই পথে গর্ত্ত খুঁড়িয়া মাটির ও পাত্তরের এমন ঢিবি করিয়া রাখিলেন যে পথ অবরুদ্ধ হইল

২। তৎপ্রযুক্ত বাদী বৈধমতে সেই পথ দিয়া গমন কালে ঐ মাটির ও পাতরের ঢিবিতে পড়িয়া [কিম্বা ঐ গর্ত্তে পড়িয়া] বাদির হাত ভাঙ্গিল ও অত্যন্ত বেদনা হওয়াতে অনেক দিন আপন কর্ম্মে যাইতে পারিলেন না ও ডাক্তরের জন্যে তাঁহার টাকাও খরচ হইল।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৮১ নম্বর।

জলপ্রণালী অন্য মুখ করণপ্রযুক্ত আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। অমুক জিলার অমুক পরগনার অমুক মৌজার অন্তর্গত অমুক নামক [জল স্রোতের] ধারে একটি কল বাদির অধিকারে আছে ও নিম্নলিখিত সময়ে তাঁহার অধিকারে ছিল।

২। তদ্রূপ অধিকার থাকাপ্রযুক্ত ঐ কল চালাইবার নিমিত্ত ঐ জলের ব্যবহার করণে বাদির স্বত্ব ছিল।

৩। প্রতিবাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে ঐ নদীর পাড় কাটিয়া স্রোত অন্যমুখ করিলেন তাহাতে বাদির কলে পূর্ব্বাপেক্ষা অল্প জল আসিতে লাগিল।

৪। তৎপ্রযুক্ত বাদির যাতায় দিন এত বস্তার অধিক গোম পিষিতে পারিলেন না কিন্তু উক্ত স্রোত অন্য মুখ করিবার পূর্ব্বে দিন এত গোম পষিতে পারিতেন।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৮২ নম্বর।

সেঁচিবার নিমিত্ত জলের ব্যবহার করিবার স্বত্ব অবরোধ হেতুক আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। অমুক জিলা প্রভৃতির অন্তর্গত ভূমি বাদির অধিকারে আছে ও নিম্নলিখিত সময়ে তাঁহার অধিকারে ছিল। ও সেই ভূমিতে সেঁচিবার নিমিত্ত তাঁহার বিশেষ কোন জলস্রোতের জলের একাংশ লইয়া ব্যবহার করিবার স্বত্ব ছিল।

২। প্রতিবাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে ঐ স্রোতের জল অবরোধ ও অন্য মুখ করিয়া বাদির উক্ত জলের সেই অংশ লইয়া ব্যবহার করিবার বাধ দিলেন।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

No 83

For Waste by a Lessee

(*Title*)

A B the above named plaintiff states as follows —

1 That on the day of 18 the defendant hired from him the [house No , street] for the term of

2 That the defendant occupied the same under such hiring

3 That during the period of such occupation the defendant greatly injured the premises [defaced the walls tore up the floors and broke down the doors *or otherwise specify the injuries as far as possible*]

The plaintiff prays judgment for rupees compensation

No 84

For Assault and Battery

(*Title*)

A B the above named plaintiff states as follows —

That on the day of 18 at the defendant assaulted and beat him

The plaintiff prays judgment for rupees compensation

No 85

For Assault and Battery with Special Damage

(*Title*)

A B the above named plaintiff, states as follow —

1 That on the day of 18 at the defendant assaulted and beat the plaintiff until he became insensible

2 That the plaintiff was thereby disabled from attending to his business for [six weeks thereafter] and was compelled to pay rupees for medical attendance and has been ever since disabled [from using his right arm] [*Or otherwise state the damage as the case may be*]

[*Demand of judgment*]

No 86

For Assault and false Imprisonment

(*Title*)

A B, the above named plaintiff states as follows —

1 That on the day of 18 at , the defendant assaulted the plaintiff and imprisoned him for days [*or* hours], [*state special damage if any, thus* —]

2 That by reason thereof the plaintiff suffered great pain of body and mind and was exposed and injured in his credit and circumstances and was prevented from carrying on his business and from providing for his family by his personal care and attention and incurred expense in obtaining his liberation from the said imprisonment [*or, otherwise, as the case may be*]

[*Demand of judgment*]

৮৩ নম্বর।

পত্তীদারের অপব্যয়প্রযুক্ত আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আমন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। বাদির স্থানে প্রতিবাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে এত বৎসর মিয়াদে অমুক পথের অমুক নং বাটী ভাড়া করিয়া লইলেন।

২। প্রতিবাদী তদ্রূপ ভাড়া করিয়া ঐ ঘর অধিকার করিলেন।

৩। তদ্রূপ অধিকারকরণ সময়ে প্রতিবাদী ঐ বাটীর অত্যন্ত অপকার করিলেন [ঘরের দেয়াল বিকৃত করিলেন বেড়া ভাঙ্গিয়া ফেলিলেন দ্বার ভাঙ্গিয়া খুলিলেন ইত্যাদি যে২ হানি করিলেন তাহা সাধ্যমতে বিশেষ করিয়া লিখিতে হইবে।]

অতএব বাদী হানিপূরণস্বরূপ এত টাকা ডিক্রী প্রার্থনা করিলেন।

---

৮৪ নম্বর।

আক্রমণ ও প্রহার প্রযুক্ত আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আমন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

প্রতিবাদী অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদির প্রতি আক্রমণ করিয়া তাঁহাকে মারিলেন।

এই কারণে বাদী হানিপূরণস্বরূপ এত টাকার ডিক্রী প্রার্থনা করিলেন।

---

৮৫ নম্বর।

আক্রমণ করিয়া মারিয়া বিশেষ হানিকরণপ্রযুক্ত আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আমন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। প্রতিবাদী অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদির প্রতি আক্রমণ করিয়া অচেতন না হওন পর্য্যন্ত তাঁহাকে প্রহার করিয়াছিলেন।

২। তৎপ্রযুক্ত বাদী [সেই অবধি ছয় সপ্তাহ পর্য্যন্ত] স্বীয় কর্ম্মে যাইতে পারিলেন না ও ডাক্তারের নিমিত্ত তাঁহার এত টাকা দিতে হইয়াছিল ও সেই কালঅবধি আপন (ডাহিন হাতে) কার্য্য করিতে পারিলেন না। [কিম্বা অন্য যে হানি হইয়াছে তাহা লিখিতে হইবে।]

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৮৬ নম্বর।

আক্রমণ ও অন্যায়মতে কয়েদ করণ প্রযুক্ত আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রীআমন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। প্রতিবাদী অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদির প্রতি আক্রমণ করিয়া তাঁহাকে এত দিন (বা এত ঘণ্টা) কয়েদ করিয়া রাখিলেন। বিশেষ হানি হইলে এইরূপে লিখিতে হইবে—

২। তদ্ধেতুক বাদির শারীরিক ও মানসিক অত্যন্ত বেদনা হইয়াছিল ও তাঁহার মানের ও অবস্থার অত্যন্ত লজ্জা ও হানি হইয়াছিল, ও নিজ মনোযোগে ও অবধানতাপূর্ব্বক আপনার কার্য্য চালাইতে পারিলেন না ও আপন পরিবারের ভরণপোষণের উদ্যোগ করিতে পারিলেন না ও ঐ কয়েদহইতে মুক্তি পাইবার জন্য তাঁহার কতক টাকাও খরচ হইল। [ইত্যাদি যে হানি হইল তাহা লিখিতে হইবে।]

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

No 87

For Injuries caused by Negligence on a Railroad

(*Title*)

A B, the above named plaintiff states as follows —

1 That on the day of 18 , the defendants were common carriers of passengers by railway between and

2 That on that day the plaintiff was a passenger in one of the carriages of the defendants on the said road

3 That while he was such passenger, at [*or*, near the station of , *or*, between the stations of and], a collision occurred on the said railway caused by the negligence and unskilfulness of the defendants servants, whereby the plaintiff was much injured [having his leg broken his head cut, &c , *and state the special damage if any, as*] and incurred expense for medical attendance, and is permanently disabled from carrying on his former business as a salesman

[*Demand of judgment*]

[*Or thus* —2 That on that day the defendants by their servants so negligently and unskilfully drove and managed an engine and a train of carriages attached thereto upon and along the defendants' railway which the plaintiff was then lawfully crossing that the said engine and train were driven and struck against the plaintiff whereby *&c as in* § 3]

No 88

For Injuries caused by Negligent Driving

(*Title*)

A B, the above named plaintiff states as follows —

1 The plaintiff is a shoe maker carrying on business at The defendant is a merchant of

2 On the [23rd May 1875], the plaintiff was walking eastward along Chowringhee in the city of Calcutta at about three o'clock in the afternoon He was obliged to cross Harington street which is a street running into Chowringhee at right angles While he was crossing this street and just before he could reach the foot pavement on the further side thereof a carriage of the defendant's drawn by two horses, under the charge and control of the defendant s servants, was negligently suddenly and without any warning turned at a rapid and dangerous pace out of Harington Street into Chowringhee The pole of the carriage struck the plaintiff, and knocked him down, and he was much trampled by the horses

3 By the blow and fall and trampling the plaintiff s left arm was broken and he was bruised and injured on the side and back as well as internally, and in consequence thereof the plaintiff was for four months ill and in suffering, and unable to attend to his business and incurred heavy medical and other expenses and sustained great loss of business and profits

The plaintiff claims rupees damages

(*Title*)

Written Statement of Defendant

1 The defendant denies that the carriage mentioned in the plaint was the defendant s carriage or that it was under the charge or control of the defendant's servants The carriage belonged to [Messrs *E F* and *G H*] of Street, Calcutta, livery stable keepers employed by the defendant to supply him with carriages and horses and the person under whose charge and control the said carriage was, was the servant of the said Messrs *E F* and *G H*

2 The defendant does not admit that the said carriage was turned out of Harington Street either negligently suddenly or without warning, or at a rapid or dangerous pace

3 The defendant says, that the plaintiff might and could by the exercise of reasonable care and diligence, have seen the said carriage approaching him, and avoided any collision with it

4 The defendant does not admit the statements of the third paragraph of the plaint

৮৭ নম্বর।

অনবধানতা হেতুক রেলপথে যাওনসময়ে অপকার হওয়াতে ক্ষতিবষের আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রীআনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে প্রতিবাদিগণ চড়নদারদিগকে রেলপথে অমুক স্থানহইতে অমুক স্থানে লইয়া যাইবার নিমিত্ত সাধারণ বাহকস্বরূপ ছিলেন।

সেই দিনে বাদী ঐ রেলপথেপ্রতিবাদিদের একখানি গাড়ীতে চড়নদার ছিলেন।

৩। তিনি চড়নদার হইয়া যাইতেছিলেন এমত সময়ে অমুক স্থানে [কিম্বা অমুক ষ্টেসনের নিকট কিম্বা অমুক ষ্টেসনের ও অমুক ষ্টেসনের মধ্য কোন স্থানে] প্রতিবাদিগণের কর্ম্মচারিদের অনবধানতা ও কর্ম্মে অপটুতা হেতুক ঐ রেলপথে ট্রেনেং পরস্পর আঘাত হওয়াতে বাদির অনেক প্রকারের অপকার হইয়াছিল [তাঁহার পা ভাঙ্গিল মাথায় আঘাত লাগিল ইত্যাদি বিশেষ যে হানি হইয়াছিল তাহা লিখিতে হইবে] তৎপ্রযুক্ত তাঁহার ডাক্তরের খরচ দিতে হইল ও বিক্রেতাস্বরূপ তাঁহার যে কর্ম্ম ছিল তাহা করিতে একেবারে অক্ষম হইলেন।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

[অথবা এইরূপে —২। সেই দিনে বাদী বৈধমতে প্রতিবাদিগণের রেলপথ পার হইতেছিলেন এমত সময়ে প্রতিবাদিগণ আপনাদের কর্ম্মচারিদের দ্বারা ঐ রেলপথের উপর ও তাহা দিয়া কলের গাড়ী ও তৎসংযুক্ত ট্রেন এমন অনবধানতায় ও অপটুভাবে চালাইলেন যে সেই কলের গাড়ী ও ট্রেন আসিয়া বাদির গায়ে লাগিলে বাদির [ইত্যাদি পূর্ব্বোক্ত ৩ দফার ন্যায় লিখিতে হইবে।

---

৮৮ নম্বর।

অমনোযোগে গাড়ী চালাওন দ্বারা হানিহেতুক আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। বাদী চাষার অমুক স্থানে কর্ম্ম চালাইতেছে। প্রতিবাদী অমুক স্থানের সওদাগর।

২। (১৮৭৫ সালের মে মাসের ২৩ তারিখ) অপরাহ্ণ ন্যূনাধিক ৩টার সময়ে বাদী কলিকতা নগরের চৌরঙ্গী রাস্তা দিয়া পূর্ব্বমুখে যাইতেং ঐ চৌরঙ্গী রাস্তার সঙ্গে হারিংটন ষ্ট্রীট নামক যে রাস্তা মিলিয়া যায় বাদির সেই হারিংটন ষ্ট্রীট পার হইয়া যাইতে হইল ঐ রাস্তা পার হইতেং অন্য পার্শ্বে মনুষ্যদের হাঁটিয়া যাইবার যে পথ আছে সেই পার্শ্বে পঁহুছিতে পারে নাই এমন সময়ে প্রতিবাদির চাকরদের জিম্মায় ও তাহাদের তত্ত্বাধীন দুই ঘোড়ার গাড়ী তাহাদের অমনোযোগে হঠাৎ ও সতর্ক করিবার কোন কথা বিনা অত্যন্ত বেগে ও সঙ্কটজনকরূপে হারিংটন ষ্ট্রীটহইতে ঐ চৌরঙ্গী রাস্তায় ঘুরিয়া আইল। তাহাতে বাদির গায়ে গাড়ীর বম লাগিলে সে পড়িয়া গেল ও দুই ঘোড়া তাহার গায়ের অনেক স্থানে চাপিল।

৩। ঐ আঘাতে ও পতনে ও ঘোড়ার পায়ের চাপে বাদির বাম হস্ত ভাঙ্গিয়া গেল ও পার্শ্বেও পিঠে এবং শরীরের অন্তর্ভাগেও ক্ষত বিক্ষত ও হানি হইল তৎপ্রযুক্ত বাদী বেদনাযুক্ত হইয়া চারি মাস পীড়িত ছিল ও আপন কর্ম্মে যাইতে পারিল না ও ঔষধের ও চিকিৎসার জন্যে তাঁহার অনেক টাকা খরচ ও ব্যবসায়ের ও লভ্যের অনেক হানি হইয়াছে।

বাদী হানিপূরণস্বরূপ এত টাকার দাওয়া করে

(শীর্ষক।)

প্রতিবাদির বর্ণনাপত্র।

১। প্রতিবাদী কহেন যে আবেদনপত্রের উল্লিখিত গাড়ী তাহার নিজের নয় ও প্রতিবাদির চাকরদের জিম্মায় কি তত্ত্বাধীনে ছিল না। ঐ গাড়ী কলিকাতার অমুক রাস্তার আড়গড়াওয়ালা শ্রী অমুকের গাড়ী প্রতিবাদী তাঁহার স্থানে গাড়ী ও ঘোড়া ভাড়া করিয়া লইতেন। ঐ গাড়ী যাহার জিম্মায় ও তত্ত্বাধীনে ছিল সেই উক্ত শ্রী অমুকের চাকর।

২। প্রতিবাদী আরো কহেন যে হারিংটন ষ্ট্রীটহইতে বাহির হওন সময়ে ঐ গাড়ী অমনোযোগে চালান হয় নাই ও হঠাৎ কি সতর্ক হওয়ার কথা বিনা কি অতিবেগে কি সঙ্কটজনকরূপে চালান যায় নাই।

৩। প্রতিবাদী আরো কহেন যে বাদী সঙ্গতমতে সতর্ক থাকিয়া মনোযোগ করিলে অবশ্যই ঐ গাড়ী আসিতে দেখিত তাহা হইলে গাড়ী চাপা পড়িত না।

৪। প্রতিবাদী আবেদনপত্রের তৃতীয় দফার উল্লিখিত কথা স্বীকার করেন না

No 89.

FOR LIBEL, THE WORDS BEING LIBELLOUS IN THEMSELVES

(*Title*)

A B the above named plaintiff states as follows —

1 That on the day of 18 , at the defendant published in a newspaper, called the [*or* in a letter addressed to *E F*] the following words concerning the plaintiff —

[*Set forth the words used*]

2 That the said publication was false and malicious

[*Demand of judgment*]

NOTE—If the libel was in a language not the language of the Court set out the libel *verbatim* in the foreign language in which it was published, and then proceed thus — Which said words being translated into the language have the meaning and effect following and were so understood by the persons to whom they were so published that is to say [*here set out a literal translation of the libel in the language of the Court*]

No 90

FOR LIBEL, THE WORDS NOT BEING LIBELLOUS IN THEMSELVES

(*Title*)

A B, the above named plaintiff states as follows —

1 That the plaintiff [is and] was on and before the day of 18 a merchant doing business in the city of

2 That on the day of 18 at the defendant published in a newspaper called the [*or* in a letter addressed to *E F* *or otherwise show how published*], the following words concerning the plaintiff —

[" *A B*, of this city has modestly retired to foreign lands It is said that creditors to the amount of rupees are anxiously seeking his address "]

3 That the defendant meant thereby that [the plaintiff had absconded to avoid his creditors, and with intent to defraud them]

4 That the said publication was false and malicious

[*Demand of judgment*]

No 91

FOR SLANDER THE WORDS BEING ACTIONABLE IN THEMSELVES

(*Title*)

A B the above named plaintiff states as follows —

1 That on the day of 18 at , the defendant falsely and maliciously spoke in the hearing of *E F* [*or* sundry person] the following words concerning the plaintiff [" He is a thief "]

2 That in consequence of the said words, the plaintiff lost his situation as in the employ of

[*Demand of judgment*]

No 92

FOR SLANDER THE WORDS NOT BEING ACTIONABLE IN THEMSELVES

(*Title*)

A B, the above-named plaintiff, states as follows —

1 That on the day of 18 , at , the defendant falsely and maliciously said to one *E F*, concerning the plaintiff [" He is a young man of remarkably easy conscience"]

2 That the plaintiff was then seeking employment as a clerk, and the defendant meant, by the said words, that the plaintiff was not trustworthy as a clerk.

3 That, in consequence of the said words, [the said *E F* refused to employ the plaintiff as a clerk]

[*Demand of judgment*]

৮৯ নম্বর।

কথাই অপবাদজনক হওয়াতে অপবাদ প্রযুক্ত আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রীঅ মন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। প্রতিবাদী অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক নামক সম্বাদপত্রে [কিম্বা শ্রীঈশানের নামে পত্র লিখিয়া] বাদির বিষয়ে এই২ কথা প্রচার করিলেন

[ঐ সকল কথা ঠিক করিয়া লিখিতে হইবে।]

২। উক্ত প্রচারিত কথা মিথ্যা ও দ্বেষজনিত।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

মন্তব্য।—আদালতে যে ভাষা চলন থাকে অপবাদ তদ্ভিন্ন ভাষায় প্রচারিত হইলে যে ভাষায় প্রচার করা গেল সেই ভাষায় ঐ অপবাদজনক প্রত্যেক কথা লিখিয়া তাহার পর এই কথা লিখিতে হইবে উক্ত সকল কথা অমুক ভাষায় অনুবাদিত হইলে তাহার এই ভাব ও মর্ম্ম হয় ও যাঁহাদের নিকট প্রচার করা গিয়াছিল তাঁহারাও সেই ভাব ও মর্ম্ম বুঝিলেন বিশেষত [এই স্থলে আদালতের চলন ভাষায় ঐ অপবাদজনক প্রত্যেক কথার অনুবাদ করিয়া লিখিতে হইবে।

— —

৯০ নম্বর।

কথাই অপবাদজনক না হইলে অপবাদপ্রযুক্ত আবেদনপত্র।

[পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।]

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। বাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে ও তৎপূর্ব্বে অমুক নগরের মধ্যে সওদাগর [আছেন ও] ছিলেন।

২। প্রতিবাদী অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক নামক সম্বাদপত্রে [কিম্বা শ্রী ঈশানের নামে পত্র লিখিয়া কিম্বা অন্য যে প্রকারে প্রচার করা গেল তাহা লিখিতে হইবে] বাদির বিষয়ে নিম্নলিখিত কথা প্রচার করিলেন —

এই নগরনিবাসি শ্রী আনন্দ লক্ষ্মীছাড়াভাবে ভিন্নদেশে গমন করিয়াছেন কথিত আছে যে তাঁহার এত টাকা পর্য্যন্তের উত্তমর্ণেরা উদ্বিগ্ন হইয়া তাঁহার পলায়ন নিবারিতে চেষ্টা করিতেছেন।

৩। এই প্রতিবাদির কথার তাৎপর্য্য এই যে [বাদী আপন উত্তমর্ণদের নিকটহইতে গুপ্ত না থাকার ও প্রতারণাপূর্ব্বক তাঁহাদের প্রাপ্য না দিবার অভিপ্রায়ে পলায়ন করিয়াছেন]

৪। উক্ত প্রচারিত কথা মিথ্যা ও দ্বেষজনিত।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

— — —

৯১ নম্বর।

কথাই নালিশের যোগ্য হইলে অপবাদ করা প্রযুক্ত আবেদনপত্র।

[পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।]

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। প্রতিবাদী অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদির বিষয়ে শ্রী ঈশানের [কিম্বা নানা লোকের] শ্রুতিগোচরে মিথ্যা ও দ্বেষজনিত এই কথা কহিলেন [সে চোর।]

২। উক্ত কথা প্রযুক্ত শ্রী অমুকের নিকট আমার অমুক যে কর্ম্ম ছিল সেই কর্ম্ম চ্যুত হইলাম।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

——— ———

৯২ নম্বর।

কথা নালিশের যোগ্য না হইলে অপবাদপ্রযুক্ত আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। প্রতিবাদী অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদির বিষয়ে শ্রী ঈশানকে মিথ্যা ও দ্বেষযুক্ত এই কথা কহিয়াছিল, সেই যুবার দোষাদোষ বিবেক যৎসামান্য।

২। বাদী তৎকালে কেরাণীস্বরূপ কর্ম্ম পাইতে চেষ্টা করিতেছিলেন এবং প্রতিবাদির সেই কথার তাৎপর্য্য এই যে বাদী কেরাণীস্বরূপ বিশ্বাস যোগ্য নয়।

৩। ঐ কথাপ্রযুক্ত [উক্ত শ্রীঈশান বাদিকে কেরাণীর কর্ম্ম দিতে সম্মত হইলেন না।]

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

No 93

For Malicious Prosecution

(*Title*)

A B the above named plaintiff states as follows —

1 That on the day of 18 at the defendant obtained a warrant of arrest from [a police magistrate of the said city, *or, as the case may be,*] on a charge of and the plaintiff was arrested thereon and imprisoned for [days, *or*, hours, and gave bail in the sum of rupees to obtain his release]

2 That in so doing the defendant acted maliciously and without reasonable or probable cause

3 That on the day of 18 the said magistrate dismissed the complaint of the defendant and acquitted the plaintiff

4 That many persons whose names are unknown to the plaintiff hearing of the said arrest and supposing the plaintiff to be a criminal have ceased to do business with him, *or*, that in consequence of the said arrest, the plaintiff lost his situation as clerk to one *E F or* that by reason of the premises the plaintiff suffered pain of body and mind and was prevented from transacting his business and was injured in his credit, and incurred expense in obtaining his release from the said imprisonment and in defending himself against the said complaint

[*Demand of judgment*]

D—PLAINTS IN SUITS FOR SPECIFIC PROPERTY

No 94

By the Absolute Owner for the Possession of immoveable Property

(*Title*)

A B the above named plaintiff, states as follows —

1 That he is the absolute owner of the [estate *or* the share of the estate called situate in the District of , the Government revenue of which is rupees and the estimated value rupees *or*, of the house No , street, in the town of Calcutta the estimated value of which is rupees]

2 That the defendant withholds the possession thereof from the plaintiff

The plaintiff prays judgment

(1) For the possession of the said premises

(2) For rupees compensation for withholding the same

Another Form

A B, the above named plaintiff, states as follows —

1 On the day of , the plaintiff by deed let to the defendant a house and premises No 52 Russell Street, in the for a term of five years from the day of , at the monthly rent of rupees 300

2 By the said deed the defendant covenanted to keep the said house and premises in good and tenantable repair

3 The said deed also contained a clause of re entry, entitling the plaintiff to re enter upon the said house and premises, in case the rent thereby reserved, whether demanded or not should be in arrear for twenty one days, or in case the defendant should make default in the performance of any covenant upon his part to be performed

4 On the day of 187 a month's rent became due, and on the day of 187 another month's rent became due, on the day of 187 both had been in arrear for twenty one days, and both are still due

5 On the same day of 187 the house and premises were not and are not now in good or tenantable repair, and it would require the expenditure of a large sum of

৯৩ নম্বর।

দ্বেষপূর্ব্বক অভিযোগহেতুক আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। প্রতিবাদী অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক অপরাধের অভিযোগ করিয়া সেই শহরের পোলীস মাজিষ্ট্রেট (কিম্বা অন্য কর্তৃপক্ষ) শ্রীঅমুক সাহেবের স্থানে গ্রেপ্তারী পরওয়ানা বাহির করাতে বাদিকে তদ্দ্বারা গ্রেপ্তার করা গেল ও (এত দিন বা এত ঘণ্টা) কারাবদ্ধ করা গিয়াছিল ও বাদী মুক্তি পাইবার জন্যে এত টাকা হাজিরজামিন দিলেন।

২। প্রতিবাদী দ্বেষপূর্ব্বক ও সঙ্গত কি সম্ভব কারণ না থাকিতেও ঐ কার্য্য করিলেন।

৩। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে উক্ত মাজিষ্ট্রেট প্রতিবাদির নালিশ ডিসমিস করিয়া বাদিকে নির্দ্দোষ করিলেন।

৪ বাদী যাঁহাদের নাম জানেন না এমত অনেক ব্যক্তি তাঁহার উক্ত প্রকারে গ্রেপ্তার হওয়ার কথা শুনিয়া ও বাদিকে অপরাধি জ্ঞান করিয়া তাঁহার সঙ্গে আর কারবার করেন না। কিম্বা উক্ত প্রকারে গ্রেপ্তার হওয়া প্রযুক্ত শ্রী ঈশানের নিকট বাদির কেরাণীগিরি কর্ম্ম গিয়াছে। কিম্বা পূর্ব্বোক্ত কার্য্যহেতুক বাদির শারীরিক ও মানসিক অত্যন্ত কষ্ট হইয়াছিল ও স্বীয় কর্ম চালাইতে পারিলেন না ও তাঁহার মানের হানি হইয়াছে এবং কারাবন্ধনহইতে মুক্তি পাইবার ও ঐ অভিযোগের উত্তর দিবার জন্যে তাহার টাকা খরচ হইয়াছে।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল]

ঘ। -বিশেষ সম্পত্তির নিমিত্ত মোকদ্দমার আবেদনপত্র।

৯৪ নম্বর।

স্থাবর সম্পত্তির অধিকার প্রাপণার্থ একক স্বামির আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। বাদী (অমুক জিলার অন্তর্গত অমুক নামক মহালের কিম্বা মহালের একাংশের) একক স্বামী (ঐ মহালের বর্ণমেণ্টের রাজস্ব এত টাকা ও মূল্য অনুমান এত টাকা। কিম্বা কলিকাতা নগরের অমুক রাস্তার অমুক নং বাটীর) একক স্বামী (ঐ বাটীর মূল্য অনুমান এত টাকা।)

২। প্রতিবাদী বাদিকে সেই সম্পত্তি অধিকার করিতে দেন না।

অতএব বাদী

(১) ঐ বাটীর অধিকার পাইবার

(২) অধিকার করিতে না দেওনপ্রযুক্ত হানিপূরণস্বরূপ এত টাকা পাইবার ডিক্রী প্রার্থনা করেন।

অন্য পাঠ।

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। বাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে পাট্টা করিয়া অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখঅবধি মাসে ৩০০৲ টাকা ভাড়া পাইবার নিয়মে পাঁচ বৎসর মিয়াদে প্রতিবাদিকে অমুক স্থানের রসেলষ্ট্রীটের ৫২ নম্বরে বাটী ভূমি ভাড়া দিলেন।

২। উক্ত পাট্টাক্রমে প্রতিবাদী ঐ ঘর ও বাড়ী উত্তম অবস্থায় ও যাহাতে প্রজা থাকিতে পারে এমন অবস্থায় রাখিবার নিয়ম করিলেন।

৩। উক্ত পাট্টায় ঐ ঘর ফিরিয়া লইবার এই মর্ম্মের এক প্রকরণ ছিল যে ঐ পাট্টাক্রমে যত টাকা ভাড়া দিবার নিয়ম হইয়াছে সেই টাকার দাওয়া হইলে বা না হইলেও একুশ দিন পর্য্যন্ত বাকী থাকিলে কিম্বা প্রতিবাদী যে কর্ম্ম করিবার নিয়ম করেন তাহার কোন অংশে ত্রুটি করিলে বাদির ঐ ঘর ও বাড়ী ফিরিয়া লইবার স্বত্ব থাকিবে।

৪। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে এক মাসের ভাড়া বাকী ছিল ও অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে আর এক মাসের ভাড়া বাকী ছিল ও অমুক সালে অমুক মাসের অমুক তারিখে ঐ দুই মাসের ভাড়া একুশ দিন পাওনা ছিল এখনও বাকী আছে।

৫। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে উক্ত ঘর ও বাড়ী সদবস্থায় ছিল না ও প্রজা যাহাতে বাস করিতে পারে এমতে মেরামত করিয়া রাখা যায় নাই ও যাহাতে সেই সদবস্থা ও প্রজার থাকিবার উপযুক্ত করা যায়

money to re instate the same in good and tenantable repair, and the plaintiff's reversion is much depreciated in value The plaintiff claims

(1) Possession of the said house and premises
(2) Rupees for arrears of rent,
(3) Rupees damages for the defendant's breach of his covenant to repair
(4) Rupees for the occupation of the house and premises from the day of 187 to the day of recovering possession

---

No 95

By the Tenant

(*Title*)

A B, the above named plaintiff, states as follows —

1 That one *E F* is the absolute owner of [a piece of land in the town of Calcutta , bounded as follows], the estimated value of which is rupees

2 That on the day of 18 , the said *E F* let the said premises to the plaintiff for years, from

3 That the defendant withholds the possession thereof from the plaintiff

[*Demand of judgment*]

No 96

For Moveable Property wrongfully taken

(*Title*)

A B, the above named plaintiff, states as follows —

1 That on the day of 18 , plaintiff owned [*or* was possessed of] one hundred barrels of flour the estimated value of which is rupees

2 That on that day, at , the defendant took the same

The plaintiff prays judgment

(1) For the possession of the said goods or for rupees in case such possession cannot be had

(2) For rupees compensation for the detention thereof

No 97

For Moveables wrongfully detained

(*Title*)

A B, the above-named plaintiff, states as follows —

1 That on the day of 18 , plaintiff owned [*or, state facts showing a right to the possession*] the goods mentioned in the schedule hereto annexed [*or describe the goods*], the estimated value of which is rupees

2 That from that day until the commencement of this suit the defendant has detained the same from the plaintiff

3 That before the commencement of this suit, to wit, on the day of 18 , the plaintiff demanded the same from the defendant, but he refused to deliver them

এমতে মেরামত করিতে অনেক খরচ লাগিবে ও তাহা ফিরিয়া লইবার স্বত্বপক্ষে ঘরের মূল্য অতিশয় কমিয়া গিয়াছে। অতএব বাদীর এই২ দাওয়া

১। ঐ ঘর ও বাড়ির অধিকার ফিরিয়া পান।

২। বাকী ভাড়া এত টাকা পান।

৩। প্রতিবাদী মেরামত না করাতে তাঁহার নিয়মভঙ্গের হানিপূরণস্বরূপ এত টাকা পান।

৪। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখ অবধি ঐ ঘরের অধিকার ফিরিয়া পাইবার তারিখ পর্য্যন্ত ঐ ঘর ও বাড়ী দখল করা প্রযুক্ত এত টাকা পান।

৯৫ নম্বর।

প্রজার আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করলেন —

১। শ্রী ঈশান নামক এক ব্যক্তি (কলিকাতা নগরের অমুক স্থানবর্ত্তি এক খণ্ড ভূমির একক স্বামী আছেন ঐ ভূমির চতুঃসীমা এই২ তাহার মূল্য অনুমান এত টাকা।]

২। উক্ত শ্রী ঈশান অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদিকে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখঅবধি এত বৎসর মিয়াদে উক্ত ভূমি পাট্টা করিয়া দিলেন।

৩। প্রতিবাদী বাদিকে সেই ভূমি অধিকার করিতে দিলেন না।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৯৬ নম্বর।

অস্থাবর সম্পত্তি অন্যায়মতে হরণহেতুক আবেদনপত্র।

(শীর্ষক)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করলেন —

১। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদির একশত [illegible] (কিম্বা তাহার অধিকার ছিল) তাহার মূল্য অনুমান এত টাকা।

২। প্রতিবাদী সেই [illegible] অমুক স্থানে সেই দ্রব্য হরণ করিয়া লইলেন।

অতএব বাদির প্রার্থনা এই যে —

(১) উক্ত মালের অধিকার পান কিম্বা অধিকার পাইতে না পারিলে এত টাকা পান

(২) ও তাহা আটক রাখনপ্রযুক্ত হানিপূরণস্বরূপ এত টাকার ডিক্রী পান

৯৭ নম্বর।

অস্থাবর সম্পত্তি অন্যায়মতে আটক রাখনহেতুক আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদী নিম্ন লিখিত তফসীলের উল্লিখিত মালের [কিম্বা অমুক২ দ্রব্যের] স্বামী ছিলেন [কিম্বা অধিকারিত্ব স্বত্বের প্রমাণসূচক অন্য বৃত্তান্ত লিখিতে হইবে।) তাহার মূল্য অনুমান এত টাকা

২। সেই তারিখঅবধি এই যে বাদী উপস্থিত না করিবার সময়পর্য্যন্ত প্রতিবাদী বাদির ঐ দ্রব্য আটক করিয়া রাখিলেন।

৩। এই যে কদম উপস্থিত করিবার পূর্ব্বে অর্থাৎ অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদী প্রতিবাদির নিকট সেই দ্রব্য চাহিলেন কিন্তু তিনি দিতে সম্মত হইলেন না।

The plaintiff prays judgment

(1) For the possession of the said goods or for rupees in case such possession cannot be had,

(2) For rupees compensation for the detention thereof

The schedule

No 98

AGAINST A FRAUDULENT PURCHASER AND HIS TRANSFEREE

(*Title*)

A B the above named plaintiff states as follows —

1 That on the day of 18 , at the defendant [*C D*] for the purpose of inducing the plaintiff to sell him certain goods, represented to the plaintiff that [he was solvent and worth rupees over all his liabilities]

2 That the plaintiff was thereby induced to sell and deliver to the said *C D* [one hundred boxes of tea] the estimated value of which is rupees

3 That the said representations were false, and were then known by the said *C D* to be so [*Or* that at the time of making the said representations the said *C D* was insolvent and knew himself to be so]

4 That the said *C D* afterwards transferred the said goods to the defendant *E F*

The plaintiff prays judgment

(1) For the possession of the said goods or for rupees in case such possession cannot be had

(2) For rupees compensation for the detention thereof

F—PLAINTS IN SUITS FOR SPECIAL RELIEF

No 99

FOR RESCISSION OF A CONTRACT ON THE GROUND OF MISTAKE

(*Title*)

A B, the above-named plaintiff states as follows —

1 That on the day of 18 the defendant represented to the plaintiff that a certain piece of ground belonging to the defendant situated at , contained [ten bighas]

2 That the plaintiff was thereby induced to purchase the same at the price of rupees in the belief that the said representation was true and signed an agreement of which a copy is hereto annexed But no conveyance of the same has been executed to him

3 That on the day of 18 the plaintiff paid the defendant rupees as part of such purchase money

4 That the said piece of ground contained in fact only [five bighas]

The plaintiff prays judgment

(1) For rupees with interest from the day of 18

(2) That the said agreement of purchase be delivered up and cancelled

অতএব বাদির প্রার্থনা এই যে

(১) উক্ত দ্রব্যের অধিকার পাইবার কিম্বা অধিকার পাইতে না পারিলে এত টাকা পাইবার

(২) ও ঐ দ্রব্য আটক রাখা প্রযুক্ত হানিপূরণস্বরূপ এত টাকার ডিক্রী পান।

তফশীল।

---

৯৮ নম্বর।

কোন ব্যক্তি প্রতারণা পূর্ব্বক দ্রব্য ক্রয় করিয়া অন্য ব্যক্তির হস্তে অর্পণ করিলে তাঁহাদের নামে আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী আষম এই বর্ণনা করিলেন —

১। বাদী চন্দ্রনামক প্রতিবাদির নিকট কোনং দ্রব্য বিক্রয় করিতে প্রবৃত্তি পান এই কারণে প্রতিবাদী যে স্বীয় ঋণ শোধ করিতে সক্ষম ও সকল দায় শোধ হইলে পর যে তাঁহার এত টাকা থাকিবে অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদিকে এই কথা জানাইলেন।

২। তৎপ্রযুক্ত বাদী উক্ত চন্দ্রের নিকট (এক শত বাক্স চা) বিক্রয় করিয়া দিতে প্রবৃত্ত পাইলেন। ঐ দ্রব্যের মূল্য অনুমান এত টাকা।

৩। উক্ত কথা মিথ্যা ও উক্ত চন্দ্র তৎকালে তাহা মিথ্যা বলিয়া জানিতেন। [কিম্বা উক্ত কথা কহন সময়ে উক্ত চন্দ্র ঋণ শোধ করিতে অক্ষম ছিলেন ও আপনাকে অক্ষম বলিয়া জানিতেন।]

৪। পশ্চাৎ উক্ত চন্দ্র ঐ দ্রব্য ঈশান নামক প্রতিবাদির হস্তগত করিয়া দিলেন।

অতএব বাদির প্রার্থনা এই যে

(১) উক্ত দ্রব্যের অধিকার পাইবার কিম্বা অধিকার পাইতে না পারিলে এত টাকার,

(২) ও উক্ত দ্রব্য আটক রাখা প্রযুক্ত হানিপূরণস্বরূপ এত টাকার ডিক্রী পান।

৬।—বিশেষ উপকার প্রাপণার্থ মোকদ্দমার আবেদনপত্র।

৯৯ নম্বর।

ভুল প্রযুক্ত চুক্তি অসিদ্ধ করিবার আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

ভুল প্রযুক্ত চুক্তি অসিদ্ধ করিবার আবেদনপত্র।

উপরোক্ত বাদী শ্রী আষম এই বর্ণনা করিলেন —

১। প্রতিবাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদিকে কহিলেন যে প্রতিবাদির অমুক স্থানে [দশ বিঘা] পরিমাণ এক খণ্ড ভূমি আছে।

২। বাদী সেই কথা সত্য বোধ করিয়া এত টাকা মূল্যে সেই ভূমি ক্রয় করিতে প্রবৃত্তি পাইয়া এক খানি চুক্তিপত্রে স্বাক্ষর করিলেন। তাহার নকল ইহার সঙ্গে দেওয়া গেল। কিন্তু ঐ ভূমির হস্ত স্তরকরণপত্র করিয়া দেওয়া যায় নাই।

৩। বাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে প্রতিবাদিকে ঐ ক্রয়ের টাকার একাংশ এত টাকা দিলেন।

৪। বস্তুত উক্ত ভূমির পাঁচ বিঘা মাত্র পরিমাণ।

অতএব বাদী এই মর্ম্মের ডিক্রী প্রার্থনা করেন যে

(১)। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখ অবধি সুদ সুদ্ধ এত টাকা পান

(২)। ও ক্রয় করিবার উক্ত নিয়মপত্র ফিরিয়া দেওয়া ও অসিদ্ধ করা যায়।

No 100

FOR AN INJUNCTION RESTRAINING WASTE

(*Title*)

A B the above named plaintiff states as follows —

1 That plaintiff is the absolute owner of [*describe the property*]

2 That the defendant is in possession of the same under a lease from the plaintiff

3 That the defendant has [cut down a number of valuable trees and threatens to cut down many more for the purpose of sale] without the consent of the plaintiff

The plaintiff prays judgment that the defendant be restrained by injunction from committing or permitting any further waste on the said premises

[*Pecuniary compensation might also be prayed*]

No 101

FOR ABATEMENT OF A NUISANCE

(*Title*)

A B the above named plaintiff, states as follows —

1 That plaintiff is and at all the times hereinafter mentioned was the absolute owner of [the house No street Calcutta]

2 That the defendant is and at all the said times was the absolute owner of [a plot of ground in the same street]

3 That on the day of 18 the defendant erected upon his said lot a slaughter house and still maintains the same and from that day until the present time has continually caused cattle to be brought and killed there [and has caused the blood and offal to be thrown into the street opposite the said house of the plaintiff]

4 That [the plaintiff has been compelled, by reason of the premises to abandon the said house and has been unable to rent the same]

The plaintiff prays judgment that the said nuisance be abated

No 102

FOR AN INJUNCTION AGAINST THE DIVERSION OF A WATER COURSE

(*Title*)

A B, the above named plaintiff, states as follows —

[*As in No* 81]

The plaintiff prays judgment, that the defendant be restrained by injunction from diverting the water as aforesaid

১০০ নম্বর।

অপচয় নিবারণার্থ আজ্ঞা পাইবার আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রীআনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। বাদী অমুক সম্পত্তির (সম্পত্তি নির্দ্দেশ করিয়া লিখিতে হইবে) একক স্বামী।

২। প্রতিবাদী বাদির স্থানে পাট্টা পাইয়া ঐ সম্পত্তি ভোগ দখল করিতেছেন।

৩। প্রতিবাদী বাদির অনুমতি বিনা [অনেক বহুমূল্য বৃক্ষ ছেদন করিয়াছেন ও বিক্রয় করিবার জন্যে আর কএকটা বৃক্ষ ছেদন করিবার ভয় দেখাইতেছেন।]

অতএব বাদী এই মর্ম্মের ডিক্রী প্রার্থনা করেন যে উক্ত বাড়ীর মধ্যে আর কোন অপচয় না করেন কি অন্যকে করিতে না দেন প্রতিবাদির প্রতি এমত নিষেধসূচক আজ্ঞা করা যায়।

[হানিপূরণস্বরূপ টাকার প্রার্থনাও হইতে পারিবে।]

---

১০১ নম্বর।

অনিষ্টজনক বিষয় নিবারণার্থ আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রীআনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। বাদী (কলিকাতা নগরের অমুক রাস্তার অমুক নং বাটীর) একক স্বামী আছেন ও নিম্নলিখিত সকল সময়ে একক স্বামী ছিলেন।

২। প্রতিবাদী (সেই রাস্তার ধারে একখণ্ড ভূমির) একক স্বামী আছেন ও পূর্ব্বোক্ত সকল সময়ে ছিলেন।

৩। প্রতিবাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে আপনার উক্ত ভূমিখণ্ডে গবাদি জবাই করিবার স্থান স্থাপন করিয়া অদ্যাপি তাহা রাখিতেছেন। ও সেই দিনাবধি অদ্যপর্য্যন্ত সর্ব্বদাই গবাদি আনাইয়া তথায় জবাই করিতেছেন। [এবং বাদির উক্ত ঘরের সম্মুখপথে রক্ত ও নাড়ীভুঁড়ী ফেলাইতেছেন।]

৪। পূর্ব্বোক্ত কারণে বাদির সেই ঘর হইতে উঠিয়া যাইতে হইল ও তাহা ভাড়া দিতে পারিলেন না।]

অতএব সেই অনিষ্টজনক কার্য্য নিবারণ করা যায় বাদী এই মর্ম্মের ডিক্রী প্রার্থনা করেন।

---

১০২ নম্বর।

জলপ্রণালী অন্যমুখ করিবার নিষেধার্থ আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রীআনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

[৮১ নং পাঠের ন্যায়।]

অতএব প্রতিবাদির প্রতি পূর্ব্বোক্তমতে জল অন্যমুখ করিবার নিষেধসূচক আজ্ঞা করা যায় বাদী এই মর্ম্মের ডিক্রী প্রার্থনা করেন।

No. 103

For Restoration of moveable Property, threatened with Destruction, and for an Injunction

(*Title*)

A B, the above named plaintiff states as follows —

1 That plaintiff is, and at all times hereinafter mentioned was, the owner of [a portrait of his grandfather which was executed by an eminent painter] and of which no duplicate exists [*or state any facts showing that the property is of a kind that cannot be replaced by money*]

2 That on the day of 18 he deposited the same for safe keeping with the defendant

3 That on the day of 18 he demanded the same from he defendant, and offered to pay all reasonable charges for the storage of the same

4 That the defendant refuses to deliver the same to the plaintiff and threatens to conceal, dispose of, cut or injure the same if required to deliver it up

5 That no pecuniary compensation would be an adequate compensation to the plaintiff for the loss of the said [painting]

The plaintiff prays judgment

(1) That the defendant be restrained by injunction from disposing of injuring, or concealing the said [painting]

(2) That he return the same to the plaintiff

[Note —See *W od* versus *Row l ff* 3 Hare 309 And see 2 Giff 64]

No 104

Interpleader

(*Title*)

A B, the above named plaintiff, states as follows —

1 That before the date of the claims hereinafter mentioned, one *G H* deposited with the plaintiff [*describe the property*] for [safe keeping

2 That the defendant, *C D* claims the same [under an alleged assignment thereof to him from the said *G H*]

3 That the defendant, *E F* also claims the same [under an order of the said *G H* transferring the same to him]

4 That the plaintiff is ignorant of the respective rights of the defendants

5 That he has no claim upon the said property, and is ready and willing to deliver it to such persons as the Court shall direct

6 That this suit is not brought by collusion with either of the defendants

The plaintiff prays judgment

(1) That the defendants be restrained by injunction from taking any proceedings against the plaintiff in relation thereto

১০৩ নম্বর।

অস্থাবর সম্পত্তি নষ্ট হইবার ভয় দেখান যাওয়াতে তাহা ফিরিয়া পাইবার ও অপকার নিষেধ করিবার জন্যে আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রীআনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। বাদী (স্বীয় পিতামহের প্রতিমূর্ত্তির) স্বামী আছেন নিম্নলিখিত সকল সময়েই ছিলেন (সেই প্রতিমূর্ত্তি অতি প্রসিদ্ধ চিত্রকর কর্ত্তৃক সম্পাদিত হইয়াছিল) ও তাহার দ্বিতীয় প্রতিমূর্ত্তি আর নাই (কিম্বা অর্থ দ্বারা তদ্রূপ দ্রব্য আর ক্রয় করা যাইতে পারে না এই মর্ম্মাত্মক কোন বৃত্তান্ত লিখিতে হইবে।)

২। বাদী নিরাপদে রক্ষা করিবার জন্যে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে প্রতিবাদির নিকট তাহা রাখিলেন।

৩। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে প্রতিবাদির স্থানে তাহা ফিরিয়া চাহিলেন ও তাহা রক্ষা করণের সকল খরচ দিতে প্রস্তাব করিলেন।

৪। প্রতিবাদী বাদিকে তাহা ফিরিয়া দিতে সম্মত নহেন ও তাঁহার প্রতি ফিরিয়া দিবার আদেশ করা গেলে তাহা লুকাইয়া রাখিবেন কি স্থানান্তর করিবেন কি কাটিবেন কি অপকার করিবেন বলিয়া ভয় দেখাইতেছেন।

৫। উক্ত (প্রতিমূর্ত্তির) হানি হইলে যত টাকা হউক তদ্দ্বারা বাদির উপযুক্ত ক্ষতিপূরণ হইতে পারে না

অতএব বাদী এই প্রার্থনা করেন যে

(১) নিষেধ আজ্ঞা দ্বারা প্রতিবাদিকে ঐ (প্রতিমূর্ত্তি) স্থানান্তর করিতে কি তাহার অপকার করিতে কি তাহা লুকাইয়া রাখিতে নিবারণ করা যায়

(২) ও তিনি বাদিকে তাহা ফিরিয়া দেন।

[মন্তব্য।—যে মোকদ্দমায় উড সাহেব বাদী ও রৌক্লিফ সাহেব প্রতিবাদী ছিলেন ড্যার সাহেবের পুস্তকের ৩ বালমের ৩ ৯ পৃষ্ঠায় তাহা দেখ ও গিফর্ড সাহেবের পুস্তকের ২ বালমের ৬৪ পৃষ্ঠা দেখ।

—

১০৪ নম্বর।

মুজাহিমী আবেদনপত্র।

[পূর্ব্ববৎ শীর্ষক]

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। নিম্নলিখিত দাওয়ার তারিখের পূর্ব্বে গগন নামক এক ব্যক্তি নিরাপদে রক্ষা করিবার জন্যে বাদির নিকট [অমুক সম্পত্তির বর্ণনা করিতে হইবে] গচ্ছিত করিলেন।

২। (উক্ত গগন প্রতিবাদি চন্দ্রের নামে নিরূপণপত্র করিয়া তাঁহার প্রতি ঐ সম্পত্তি অর্পণ করিয়াছেন বলিয়া) উক্ত প্রতিবাদী দাওয়া করিতেছেন।

(৩) (উক্ত গগন ঐ সম্পত্তি হস্তান্তর করিয়া আমাকে দিবার আজ্ঞা করিলেন বলিয়া) প্রতিবাদী শ্রীঈশানও তাহা দাওয়া করিতেছেন।

৪। বাদী ঐ২ প্রতিবাদির স্বত্বের বিষয়ে অবগত নহেন।

৫। ঐ সম্পত্তির উপর বাদির কোন দাওয়া নাই ও আদালত যাঁহাকে আজ্ঞা করেন তাঁহাকে দিতে প্রস্তুত ও ইচ্ছুক আছেন।

৬। বাদিদের কোন ব্যক্তির সঙ্গে গণতা করিয়া এই মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায় নাই।

*

অতএব বাদী এই মর্ম্মের ডিক্রী প্রার্থনা করেন যে

(১) প্রতিবাদিগানের প্রতি নিষেধ আজ্ঞা করণদ্বারা ঐ সম্পত্তি সম্পর্কে বাদির নামে মোকদ্দমাঘটিত কোন কার্য্য চালাইতে নিবারণ করা যায়।

That they be required to interplead together concerning their claims to the said property ,

(3) That some person be authorized to receive the said property pending such litigation]

(4) That upon delivering the same to such [person], the plaintiff be discharged from all liability to either of the defendants in relation thereto

---

No 105

ADMINISTRATION BY CREDITOR

(*Title*)

A B the above named plaintiff, states as follows —

1 *E F* late of , was at the time of his death and his estate still is indebted to the plaintiff in the sum of [*here insert nature of debt and security if any*]

2 The said *E F* made his will dated the day of and thereof appointed *C D* executor [*or* devised his estate in trust &c *or* died intestate *as the case may be*]

3 The said Will was proved by the said *C D* [*or* letters of administration were granted &c]

4 The defendant has possessed himself of the moveable [and immoveable *or* the proceeds of the immoveable] property of the said *E F* and has not paid the plaintiff his said debt

5 The said *E F* died on or about the day of

6 The plaintiff prays that an account may be taken of the moveable [and immoveable] property of the said *E F* deceased and that the same may be administered under a decree of the Court

---

No 106

ADMINISTRATION BY SPECIFIC LEGATEES

(*Title*)

[*Alter Form* 105 *thus* —]

[*Omit paragraph* 1 *and commence paragraph* 2] *E F* late of , duly made his last Will dated the day of , and thereof appointed *C D*, executor and by such Will bequeathed to the plaintiff [*here state the specific legacy*]

For paragraph 4 *substitute*—

The defendant is in possession of the moveable property of the said *E F*, and amongst other things of the said [*here name the subject of the specific bequest*]

For the commencement of paragraph 6 *substitute*—

The plaintiff prays that the defendant may be ordered to deliver to him the said [*here name the subject of the specific bequest*], or that, &c

(২) ঐ সম্পত্তির উপর তাঁহাদের দাওয়া বিষয়ে তাঁহাদের প্রতি পরস্পর বাদিপ্রতিবাদি করিবার আদেশ করা যায়।

[(৩) তাঁহাদের সেই মোকদ্দমা উপস্থিত থাকন সময়ে কোন ব্যক্তির প্রতি সেই সম্পত্তি গ্রহণ করিবার ক্ষমতা দেওয়া যায়।]

(৪) সেই [ব্যক্তির] প্রতি ঐ সম্পত্তি দেওয়া গেলে পর তৎসম্পর্কে উক্ত কোন প্রতিবাদির নিকট বাদিকে দায়হইতে মুক্ত করা যায়।

১০৫ নম্বর।

উত্তমর্ণ দ্বারা দ্রব্যনিরূপণাধিকার বিষয়ক আবেদনপত্র।

[পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।]

উপরোক্ত বাদী শ্রীআমন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। অমুক স্থানবাসি মৃত ঈশান মরণকালে বাদির নিকট এত টাকা ঋণী ছিলেন ও তাঁহার সম্পত্তি এখনও তত টাকা ঋণী আছেন (ঋণের ভাব ও নিদর্শনপত্র থাকিলে তাহারও বর্ণনা করিতে হইবে।)

২। ঈশান অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে উইল লিখিয়া চন্দ্রকে আপন উইল অনুযায়ি কার্য্য সম্পাদকের পদে নিরূপণ করিয়া গেলেন [কিম্বা আপনার সম্পত্তি অমুকের প্রতি ন্যস্ত করিয়া গেলেন কিম্বা বিষয়বিশেষে উইল না লিখিয়া মরিলেন।]

৩। উক্ত চন্দ্র ঐ উইল প্রমাণীকৃত করিলেন [কিম্বা মৃত ব্যক্তির দ্রব্য নিরূপণাধিকারিত্বপত্র চন্দ্রকে দেওয়া গেল।]

৪। প্রতিবাদী উক্ত ঈশানের স্থাবর [ও অস্থাবর সম্পত্তি কিম্বা স্থাবর সম্পত্তির উৎপন্ন টাকা] অধিকার করিয়া লইয়াছেন কিন্তু বাদির উক্ত ঋণ শোধ করিলেন না।

৫। উক্ত ঈশান অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কিম্বা তাহার কিঞ্চিৎ পূর্ব্বে বা পরে মরিলেন

৬। বাদির প্রার্থনা এই যে উক্ত মৃত ঈশানের স্থাবর [ও অস্থাবর] সম্পত্তির হিসাব লওয়া যায় ও আদালতের ডিক্রী অনুসারে তাঁহার দ্রব্য নিরূপণ করা যায়।

১০৬ নম্বর।

উইলক্রমে নির্দ্দিষ্ট সম্পত্তি প্রাপণীয় ব্যক্তিদের দ্বারা নিরূপণাধিকারবিষয়ক আবেদনপত্র।

[পূর্ব্ববৎ শীর্ষক]

[১০৫ নং পাঠ এই প্রকারে পরিবর্ত্তন করিতে হইবে।]

[১ দফা ত্যাগ করিয়া ২ দফা এইরূপে আরম্ভ করিতে হইবে।] অমুক স্থানবাসি মৃত ঈশান অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে নিয়মমতে আপনার উইল লিখিয়া শ্রীচন্দ্রকে ঐ উইল অনুযায় কার্য্যের সম্পাদক তাপদে নিযুক্ত করিলেন ও সেই উইলক্রমে বাদিকে [যাহা প্রদান করা গেল তাহা বিশেষ করিয়া লিখিতে হইবে দিয়া গেলেন।

[৪ দফার পরিবর্ত্তে এই কথা]

উক্ত ঈশানের অস্থাবর সম্পত্তি প্রতিবাদির অধিকারে আছে ও অন্যান্য বিষয়ের মধ্যে উক্ত [যাহা প্রদান করা গেল তাহা বিশেষ করিয়া লিখিতে হইবে] তাঁহার অধিকারে আছে।

৬ দফার প্রথম কথার পরিবর্ত্তে এই মর্ম্মের কথা লিখিতে হইবে —

বাদীর প্রার্থনা এই যে প্রতিবাদীর প্রতি উক্ত [যাহা প্রদান করা গেল তাহা বিশেষ করিয়া লিখিতে হইবে] বাদিকে দিতে আজ্ঞা করা যায় অথবা যে, প্রভৃতি—

No 107

Administration by Pecuniary Legatees

(Title)

[*Alter Form* 106 *thus* —]

[*Omit paragraph* 1 *and substitute for paragraph* 2] *E F* late of duly made his last Will dated the day of , and thereof appointed *C D* executor and by such Will bequeathed to the plaintiff a legacy of rupees

In paragraph 4 *substitute* 'legacy' *for* 'debt'

Another Form

Between *E F* *Plaintiff*

and

G H *Defendant*

A B the above named plaintiff, states as follows —

1 *A B* of *K* in the duly made his last Will, dated the [first day of March 1873] whereby he appointed the defendant and *M N* [who died in the testator's life time] executors thereof, and bequeathed his property whether moveable or immoveable to his executors in trust to pay the rents and income thereof to the plaintiff for his life and after his decease and in default of his having a son who should attain twenty one or a daughter who should attain that age or marry upon trust as to his immoveable property for the person who would be the testator's heir at law and as to his moveable property for the persons who would be the testator's next of kin if he had died intestate at the time of the death of the plaintiff and such failure of his issue as aforesaid

2 The testator died on the [first day of July 1873] and his Will was proved by the defendant on the [fourth of October 1873] The plaintiff has not been married

3 The testator was at his death entitled to to moveable and immoveable property the defendant entered into the receipt of the rents of the immoveable property and got in the moveable property he has sold some part of the immoveable property

The plaintiff claims—

(1) To have the moveable and immoveable property of *A B* administered in this Court and for that purpose to have all proper directions given and accounts taken

(2) Such further or other relief as the nature of the case may require

Between *E F* *Plaintiff,*

and

G H *Defendant*

Written Statement of Defendant

1 *A B's* Will contained a charge of debts, he died insolvent, he was entitled at his death to some immoveable property which the defendant sold, and which produced the nett sum of rupees and the testator had some moveable property which the defendant got in, and which produced the nett sum of rupees

2 The defendant applied the whole of the said sums and the sum of rupees which the defendant received from rents of the immoveable property in the payment of the funeral and testamentary expenses and some of the debts of the testator

3 The defendant made up his accounts and sent a copy thereof to the plaintiff on the [tenth of January 1875] and offered the plaintiff free access to the vouchers to verify such accounts, but he declined to avail himself of the defendant's offer

4 The defendant submits that the plaintiff ought to pay the costs of this suit

১০৭ নম্বর।

উইলক্রমে ধনপ্রাপণীয় ব্যক্তিদের দ্বারা দ্রব্যনিরূপণাধিকার বিষয়ক আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

[১ ৫ নং পাঠ এই প্রকারে পরিবর্ত্তন করিতে হইবে।

[১ দফা ত্যাগ করিয়া ২ দফার পরিবর্ত্তে এই দফা লিখিতে হইবে] অমুক স্থানবাসি মৃত ঈশান অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে নিয়মমতে আপনার শেষ উইল লিখিয়া শ্রী চন্দ্রকে ঐ উইল অনুযায়ি কার্য্যের সম্পাদকতা পদে নিযুক্ত করিলেন। ও সেই উইলক্রমে বা দকে এত টাকা দিয়া গেলেন।

৪ দফার ঋণ শব্দের পরিবর্ত্তে প্রাপ্য ধন শব্দ প্রযোগ করিতে হইবে।

অন্য পাঠ।

শ্রীঈশান	বাদী।
শ্রীগগণ	প্রতিবাদী।

পূর্ব্বোক্ত বাদী শ্রীঈশান এই বর্ণনা করেন

১। কৃষ্ণনগর নিবাসি শ্রীআনন্দ [১৮৭৩ সালের মার্চ মাসের প্রথম দিনে] নিয়মমতে আপন র উইল লি খয়া প্রতি বাদিকে ও শ্রী মনমোহনকে কার্য্য সম্পাদকের পদে নিযুক্ত করিয়া তাঁহাদের নিকট আপন স্থাবর ও অস্থাবর সম্পত্তি এই নিয়মে ন্যাস্তস্বরূপ রাখিয়া যান যে বাদির যাবজ্জীবন ঐ সম্পত্তির ভাড়া ও আয় ত াহাকেই দেওয়া যাইবে বাদির মরণকালে যদি তাহার একুশ ব সর বয়স্ক সন্তান না থাকেন কিম্বা একুশ বৎসর বয়স্কা কি বিবাহিতা কন্যা না থাকেন তবে বাদির মরণকালে ও তাঁহার উক্ত প্রকারের সন্তান সন্ততি অভাবে উক্ত আনন্দ উইল না লিখিয় মরিলে যিনি আই নমতে তাঁহার উত্তরাধিকারী হইতেন তাঁহারই নিমিত্ত আপনার স্থাবর সম্পত্তি ও যাহারা আনন্দ বন্ধু হইতেন তাঁহাদের নিমিত্ত আপনার অস্থাবর সম্পত্তি ন্যাস্তস্বরূপ রাখিবেন। [উক্ত মনমোহন উইলকারের বর্ত্তমানে মরিলেন।]

২। উইলকারক [১৮৭৩ সালের জুলাই মাসের প্রথম দিবসে] ম রলে প্রতিবাদ ী ৮৭ সালের অক্টোবর মাসের চতুর্থ দিবসে] ঐ উইল সপ্রমাণ করিয়া লন। বাদির বিবাহ হয় নাই।

৩। উইলকারকের মরণ সময়ে তাঁহার স্থাবর ও অস্থাবর সম্পত্তিতে স্বত্ব ছি প্রতিবাদী স্থাবর সম্পত্তির খাজানা ও ভাড়া আদায় করিতে লাগলেন ও অস্থাবর সম্পত্তি হস্তগত করিলেন ও স্থাবর সম্পত্তির এক অংশ বিক্রয় করিলেন।

বাদির প্রার্থনা এই যে

(১) এই আদালতে উক্ত আনন্দের স্থাবর ও অস্থাবর সম্পত্তির নিরূপণাধিকারিত কার্য্য করা যায় ও তদ্বেতুক যে আদেশ করা ও যে হিসাব লওয়া উচিত তাহা করা ও লওয়া যায়।

(২) মোকদ্দমার ভাব বিবেচনায় আর কি অন্য যে উপকার প্রয়োজন তাহা করা যায়।

শ্রী ঈশান	বাদী।
শ্রী গগণ	প্রতিবাদী।

প্রতিবাদির বর্ণনাপত্র।

১। আনন্দের উইলে তাঁহার ঋণ শোধ করিবার আদেশ ছিল ও তিনি ঋণশোধ করিতে অক্ষম হইয়া মরিলেন। মরণকালে কোন স্থাবর সম্পত্তিতে তাঁহার স্বত্ব ছিল প্রতিবাদী তাহা বিক্রয় করিলে তদ্দ্বারা খরচবাদে নিট এত টাকা উৎপন্ন হইল উইলকারকের অস্থাবর কতক দ্রব্যও ছিল প্রতিবাদী তাহা আদায় করিলেন ও তদ্দ্বারা নিট এত টাকা উৎপন্ন হইল।

২। প্রতিবাদী স্থাবর দ্রব্যের খাজানা ও ভাড়া বলিয়া এত টাকা পাইলেন ও উইলকারকের সমাধিকার্য্যে ও উইল সংক্রান্ত খরচে ও উইলকারকের কোন২ ঋণ শোধে সেই সমস্ত টাকা ব্যয় করেন।

৩। প্রতিবাদী সকল হিসাব লিখিয়া [১৮৭৫ সালের জানুয়ারি মাসের দশম দিবসে] বাদির নিকট তাহার এক কেতা নকল পাঠাইয়া ঐ হিসাব সপ্রমাণ করণার্থে বাদিকে স্বচ্ছন্দে সকল ভৌচর দেখাইতে ইচ্ছুক ছিলেন কিন্তু বাদী তাহা দেখিলেন না।

৪। প্রতিবাদির নিবেদন এই যে এই মোকদ্দমার সকল খরচ বাদির দেওয়া উচিত।

No 108

Execution of Trusts

In the Court of at

Civil Regular No

A B of *Plaintiff,*

against

C D of the beneficiary [*or* one of the beneficiaries], *Defendant*

A B the above named plaintiff states as follows —

1 That he is one of the trustees under an instrument of settlement bearing date on or about the day of made upon the marriage of the said *E F* and *G H* the father and mother of the defendant [*or* an instrument of assignment of the estate and effects of *E F* for the benefit of *C D* the defendant and other the creditors of *E F*]

2 The said *A B* has taken upon himself the burden of the said trust, and is in possession of [*or* of the proceeds of] the moveable and immoveable property conveyed [*or* assigned] by the before mentioned deed

3 The said *C D* claims to be entitled to a beneficial interest under the before mentioned deed

4 The plaintiff is desirous to account for all the rents and profits of the said immoveable property [and the proceeds of the sale of the said *or* of part of the said immoveable property *or* moveable *or* the proceeds of the sale of *or* of part of the said moveable property *or* the profits accruing to the plaintiff as such trustee in the execution of the said trust] and he prays that the Court will take the accounts of the said trust and also that the whole of said trust estate may be administered in the Court for the benefit of the said *C D* the defendant, and all other persons who may be interested in such administration in the presence of the said *C D* and such other persons so interested as the Court may direct or that the said *C D* may show good cause to the contrary

[*N B—Where the suit is by a beneficiary, the plaint may be modelled* mutatis mutandis *on the plaint by a legatee*]

No 109

Foreclosure or Sale

(Title)

A B the above named plaintiff, states as follows —

1 By an instrument of mortgage bearing date on or about the day of 18 , a house with the garden and appurtenances situated within the jurisdiction of this Court, were conveyed [*or* assigned] by the defendant to him the plaintiff, his heirs [*or* executors, administrators] and assigns for securing the principal sum of Rs together with interest thereon after the rate of Rs per centum per annum subject to redemption upon payment by the said defendant of the said principal and interest at a day long since past

2 There is now due from the defendant to the plaintiff the sum of rupees for principal and interest on the said mortgage

3 The plaintiff prays (*a*) that the Court will order the defendant to pay him the said sum of Rs with such further interest as may accrue between the filing of the plaint and the day of payment, and also the costs of this suit, on some day to be named by the Court, and in default that the equity of redemption of the said mortgaged premises may be foreclosed and the plaintiff placed in possession of the same premises, or (*b*) that the said premises may be sold and the proceeds applied in and towards the payment of the amount of the said principal interest, and costs and (*c*) that if such proceeds shall not be sufficient for the payment in full of such amount the defendant do pay to the plaintiff the amount of the deficiency with interest thereon at the rate of six per cent per annum until realization and (*d*) that for that purpose all proper directions may be given and accounts taken by the Court

---

No 110

Redemption

(Title)

[*Alter Form* 109 *thus* —]

Transpose parties and also the facts in paragraph 1

For paragraph 2 *substitute—*

2 There is now due from the plaintiff to the defendant, for principal and interest on the said mortgage, the sum of Rs which the plaintiff is ready and willing to pay to the defendant, of which the defendant, before filing this plaint, had notice

১৮ নম্বর।

ন্যাসস ক্রান্ত কার্য্য সম্পাদনবিষয়ক আবেদনপত্র।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

দেওয়ানী কাবেতামত ন মোকদ্দমা
অমুক স্থানবাসি শ্রীআনন্দ বাদী।
অমুক স্থানবাসি শ্রীচন্দ্র কিম্বা
উপকার প্রাপণীয় বা উপকর
প্রাপণীয়দের মধ্য এক জন প্রতিবাদী

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। প্রতিবাদির পিতা ও মাতা শ্রী ঈশানের ও শ্রীমতী হরমণীর বিবাহ কালে বাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের বা তাহার কিঞ্চিৎ পূর্ব্বে বা পশ্চাৎ তারিখের যৌতুক ধন নিরূপণ পত্রের [অথবা শ্রীচন্দ্র নামক প্রতিবাদির এবং ঈশানের অন্যান্য উত্তমর্ণদের উপকারার্থে ঈশানের সম্পত্তি ও বিষয় নিরূপণপত্রে] ন্যাসধারিদের মধ্যে এক জন ছিলেন।

২। উক্ত শ্রী আনন্দ আপনার উপর উক্ত ন্যাসের ভার গ্রহণ করিলেন ও উপরোক্ত নিরূপণপত্রক্রমে স্থাবর ও অস্থাবর যে সম্পত্তি হস্তান্তর [বা নিরূপণ] করা গেল তাহা [কিম্বা তাহার উৎপন্ন টাকা] ঐ বাদির অধিকারে আছে।

৩। উক্ত চন্দ্র পূর্ব্বোক্ত পত্রক্রমে উপকারজনক স্বার্থের অধিকারী বলিয়া দাওয়া করিতেছেন।

৪। বাদী উক্ত ন্যাসধারীস্বরূপ ঐ ন্যাস ক্রান্ত কার্য্য সম্পাদনে উক্ত স্থাবর সম্পত্তির যে সকল খাজানা ও লভ্য প্রাপ্ত হইলেন [ও উক্ত স্থাবর সম্পত্তি কিম্বা স্থাবর সম্পত্তির একাংশ বিক্রয় করিয়া যে টাকা প্রাপ্ত হইলেন কিম্বা অস্থাবর সম্পত্তির কি অস্থাবর সম্পত্তি কি তাহার একাংশ বিক্রয় করিয়া যে টাকা কিম্বা তাহাহইতে যে লভ্য প্রাপ্ত হইলেন] তাহার হিসাব দিতে ইচ্ছুক আছেন এবং তাঁহার প্রার্থনা এই যে আদালত উক্ত ন্যাসসংক্রান্ত কার্য্যের হিসাব লন ও উক্ত শ্রী চন্দ্র নামক প্রতিবাদির ও সেই দ্রব্য নিরূপণে অন্য যে ব্যক্তিদের স্বার্থ থাকে তাঁহাদের উপকারার্থে উক্ত শ্রী চন্দ্রের সাক্ষাৎ ও আদালত উক্ত স্বার্থযুক্ত অন্য যে ব্যক্তিদিগকে আজ্ঞা করেন তাঁহাদের সাক্ষাৎ আদালতের উক্ত সম্পত্তির ন্যাসসংক্রান্ত সমুদয় কার্য্য নিরূপণ করা যায় অথবা উক্ত শ্রীচন্দ্র তদ্বিপরীত উপযুক্ত কারণ দর্শান।

[মন্তব্য।—উপকার প্রাপণীয় ব্যক্তির দ্বারা মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে উচিতক্রমে সম্পত্তি প্রাপণীয় ব্যক্তির আবেদনপত্রের কএকটি শব্দ প্রয়োজনমতে পরিবর্ত্তন করিয়া সেই পাঠের ন্যায় এই আবেদনপত্র লেখা যাইতে পারিবে।]

---

১৯ নম্বর।

বন্ধকী দ্রব্য বিক্রয় করণবিষয়ক আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। প্রতিবাদী এত টাকা ঋণ লইয়া বৎসর শতকরা এত টাকার হিসাবে সুদ দিবার নয়মে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কিম্বা তাহার কিঞ্চিৎ পূর্ব্বে বা পরে বন্ধকীপত্র লিখিয়া বাদির ও তাঁহার উত্তরাধিকারিদের [কিম্বা উইলক্রমে কার্য্যসম্পাদকদের কি দ্রব্যনিরূপণাধিকারিদের] ও আসেনদের প্রতি এই আদালতের এলাকার অন্তর্গত স্থানের বাগান ও বাহির ঘর প্রভৃতি সহিত এক বাটী হস্তান্তর [কি নিরূপণ] করিয়া দিলেন ও উক্ত প্রতিবাদী উক্ত আসল টাকা ও সুদ দিয়া যে দিনে ঐ সম্পত্তি উদ্ধার করিবার নিয়ম করেন সেই দিন বহুকাল গত হইল।

২। উক্ত বন্ধকের উপর উক্ত প্রতিবাদির নিকট বাদির আসল ও সুদ এত টাকা এখন প্রাপ্য আছে।

৩। বাদির প্রার্থনা এই২ (ক) যে আদালত প্রতিবাদির প্রতি আদালতের নির্দ্ধারিত কোন দিনে উক্ত এত টাকা ও এই আবেদনপত্র উপস্থিত করিবার তারিখঅবধি ঐ টাকা না দেওন পর্য্যন্ত প্রাপ্য সুদ দেওয়া হইবে তাহা ও এই মোকদ্দমার খরচা দিতে আজ্ঞা করেন আর তিনি ঐ টাকা না দিলে উক্ত বন্ধকি বাড়ী উদ্ধার করিবার স্বত্ব রহিত করা যায় ও সেই বাড়ী বাদির অধিকার করিয়া দেওয়া যায়। অথবা (খ) ঐ বাড়ী বিক্রীত হইয়া তদুৎপন্ন টাকাহইতে উক্ত আসল টাকা ও সুদ ও খরচা দেওয়া যায় (গ) সেই উৎপন্ন টাকাতে ঐ সমুদয় টাকা শোধ করিতে না কুলাইলে অবশিষ্ট টাকা শোধ না করণপর্য্যন্ত প্রতিবাদী বৎসর শতকরা ছয় টাকার হিসাবে সুদসমেত বাদিকে ঐ টাকা দেন। ও (ঘ) তদর্থে আদালত প্রয়োজনীয় সকল আজ্ঞা করেন ও হিসাব লন।

---

১১০ নম্বর।

বন্ধকী সম্পত্তি উদ্ধার করণবিষয়ক আবেদনপত্র।

(পূর্ব্বব শীর্ষক।)

[১০৯ নং পাঠ এই রূপে পরিবর্ত্তন করিতে হইবে।]

১ দফার উল্লিখিত বৃত্তান্ত এবং ব্যক্তিদের নাম একের স্থানে অন্যটি পরিবর্ত্তন করিয়া লিখিতে হইবে —

২ দফার পরিবর্ত্তে এই দফা লিখিতে হইবে।—

২। এইক্ষণে ঐ বন্ধকের উপর বাদির স্থানে প্রতিবাদির আসল ও সুদসমেত এত টাকা পাওনা আছে, বাদী প্রতিবাদিকে সেই টাকা দিতে প্রস্তুত ও ইচ্ছুক আছেন এবং এই আবেদনপত্র উপস্থিত করিবার পূর্ব্বে প্রতিবাদী ইহার নোটিস পাইলেন।

For paragraph 3 substitute—

The plaintiff prays that he may redeem the said premises and that the defendant may be ordered to re-convey [*or* re assign] the same to him upon payment of the said sum of rupees and interest, with such costs (if any) as the Court may order upon a day to be named by the Court, and that the Court will give all proper directions for the preparation and execution of such re conveyance [*or* assignment], and doing such other acts as may be necessary to put him into possession of the said premises, freed from the said mortgage

---

No 111

SPECIFIC PERFORMANCE (No 1)

(*Title*)

A B, the above named plaintiff states as follows —

1 By an agreement dated the day of and signed by the above named defendant *C D* he, the said *C D* contracted to buy of [*or* sell to] him certain immoveable property, therein described and referred to, for the sum of rupees

2 He has applied to the said *C D* specifically to perform the said agreement on his part but that he has not done so

3 The said *A B* has been and still is ready and willing specifically to perform the agreement on his part of which the said *C D* has had notice

4 The plaintiff prays that the Court will order the said *A B* specifically to perform the said agreement and to do all acts necessary to put the said *A B* in full possession of the said property [*or* to accept a conveyance and possession of the said property] and to pay the costs of the suit

[*N B —In suit for delivery up to be cancelled of any agreement omit paragraphs* 2 *and* 3 *and substitute a paragraph stating generally the grounds for requiring the agreement to be delivered up to be cancelled such as that the plaintiff signed it by mistake under distress or by the fraud of the defendant and alter the prayer according to the relief sought*]

No 112

SPECIFIC PERFORMANCE (No 2)

(*Title*)

A B the above named plaintiff states as follows —

1 That on the day of 18 the defendant was absolutely entitled to certain immoveable property described in the agreement hereto annexed

2 That on the same day the plaintiff and defendant entered into an agreement under their hands a copy of which is hereto annexed

3 That on the day of 18 , the plaintiff tendered rupees to the defendant and demanded a conveyance of the said property

4 That on the day of 18 the plaintiff again demanded such conveyance [*Or* that the defendant refused to convey the same to the plaintiff]

5 That the defendant has not executed such conveyance

6 That the plaintiff is still ready and willing to pay the purchase money of the said property to the defendant

The plaintiff prays judgment

(1) That the defendant execute to the plaintiff a sufficient conveyance of the said property [*following the terms of the agreement*]

(2) For rupees compensation for withholding the same

No 113

PARTNERSHIP

(*Title*)

A B the above-named plaintiff, states as follows —

1 He and the said *C D* the defendant have been for the space of years [*or* months] last past carrying on business together at within the jurisdiction of this Court under certain articles of partnership in writing signed by them respectively, [*or* under a certain deed sealed and executed by them respectively, *or* under a verbal agreement between them the said plaintiff and defendant]

2 Divers disputes and differences have arisen between the plaintiff and defendant as such partners, whereby it has become impossible to carry on the said business in partnership with advantage to the partners

3 The plaintiff desires to have the said partnership dissolved and he is ready and willing to bear his share of the debts and obligations of the partnership according to the terms of the said articles [*or* deed, *or* agreement]

৩ দফার পরিবর্ত্তে এই দফা লিখিতে হইবে —

বাদীর প্রার্থনা এই যে তিনি উক্ত বাড়ী বন্ধকহইতে উদ্ধার করিতে পান এবং আদালত যে দিন নিরূপণ করেন সেই দিনে উক্ত এত টাকা ও সুদ ও আদালত খরচের আজ্ঞা করিলে যত টাকা আজ্ঞা করেন তত টাকা দেওয়া গেলে আদালত প্রতিবাদির প্রতি সেই সম্পত্তি হস্তান্তর করিয়া বাদিকে ফিরিয়া দিতে [বা পুনঃ নিরূপণ করিতে] আদেশ করেন এবং সেই হস্তান্তরকরণ [বা নিরূপণ] পত্র প্রস্তুত করিয়া সম্পাদন করণার্থে এবং অন্য যে কিয়া করা গেলে বাদী বন্ধকহইতে মুক্তভাবে সেই সম্পত্তির অধিকার পাইতে পারেন আদালত সেই সকল কার্য্য করণার্থে উপযুক্ত সকল আদেশ করেন।

---

১১১ নম্বর।

নির্দ্দিষ্ট কার্য্য সাধনার্থ আবেদনপত্র। (১ ন)

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করেন —

১। উপরোক্ত প্রতিবাদী শ্রী চন্দ্রের স্বাক্ষরিত অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের নিয়মপত্রক্রমে উক্ত শ্রী চন্দ্র এত টাকা দিয়া বাদির স্থানে ঐ নিয়মপত্রের উল্লিখিত কোন স্থাবর সম্পত্তি ক্রয় করিতে [বা এত টাকা লইয়া বাদির নিকট বিক্রয় করিতে] চুক্তি করিলেন।

২। উক্ত নিয়মপত্রমতে উক্ত চন্দ্রের যেং কার্য্য কর্ত্তব্য বাদী তাঁহাকে সেইং কর্ম নির্দ্দেশমতে সম্পাদন করিতে কহিয়াছেন কিন্তু প্রতিবাদী তাহা করেন নাই।

৩। ঐ নিয়মানুসারে বাদী শ্রীআনন্দের পক্ষে যাহাং কর্ত্তব্য তিনি তাহা নির্দ্দেশমতে সম্পাদন করিতে প্রস্তুত ও ইচ্ছুক ছিলেন ও আছেন ও উক্ত শ্রী চন্দ্র ইহার নোটিস পাইয়াছেন।

৪। অতএব বাদী এই প্রার্থনা করেন যে উক্ত নিয়মপত্রমতে শ্রীচন্দ্রের যাহাং কর্ত্তব্য হয় আদালত তাঁহার প্রতি সেইং কর্ম নির্দ্দেশমতে সম্পাদন করিতে এবং উক্ত শ্রী আনন্দ যাহাতে ঐ সম্পত্তির সম্পূর্ণ অধিকার প্রাপ্ত হন এমত সকল কার্য্য করিতে [কিম্বা উক্ত সম্পত্তির হস্তান্তরকরণপত্র ও অধিকার গ্রহণ করিতে] ও মোকদ্দমার খরচা দিতে আজ্ঞা করেন।

[মন্তব্য।—কোন নিয়মপত্র ব্যর্থ করিবার জন্যে সমর্পণ করণার্থে মোকদ্দমা হইলে ২ ও ৩ দফা ত্যাগ করিয়া ঐ নিয়মপত্র ব্যর্থ করিবার জন্যে সমর্পণ করিবার প্রার্থনার যেং কারণে করা যায় অর্থাৎ বাদী ভুলক্রমে কিম্বা তাড়িত হইয়া কিম্বা প্রতিবাদির প্রতারণাক্রমে তাহাতে স্বাক্ষর করিলেন ইত্যাদি কথার বর্ণনাসূচক এক দফা লিখিয়া যে উপকার পাইবার প্রার্থনা হয় তদনুসারে প্রার্থনা মতান্তর করিতে হইবে।]

১১২ নম্বর।

নির্দ্দিষ্ট কার্য্য সাধনার্থ আবেদনপত্র (২ ন)

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রীআনন্দ এই বর্ণনা করেন —

১। ইহার সঙ্গে যে নিয়মপত্র দেওয়া গেল অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে সেই নিয়মপত্রের নির্দ্দিষ্ট স্থাবর সম্পত্তিতে প্রতিবাদির সম্যক্প্রকারে অধিকার ছিল।

২। বাদী ও প্রতিবাদী সেই দিনে নিয়মপত্র লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিলেন তাহার নকল ইহার সঙ্গে দেওয়া গেল।

৩। বাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে প্রতিবাদিকে এত টাকা দিতে উদ্যত হইয়া ঐ সম্পত্তির হস্তান্তর করণপত্র চাহিলেন।

৪। বাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে পুনরায় সেই হস্তান্তর করণপত্র চাহিলেন। [কিম্বা প্রতিবাদী বাদিকে সেই সম্পত্তি হস্তান্তর করিয়া দিতে সম্মত হইলেন না।]

৫। প্রতিবাদী সেই হস্তান্তরকরণপত্র করিয়া দিলেন না।

৬। বাদী এখনও প্রতিবাদিকে সেই সম্পত্তির ক্রয়ের টাকা দিতে প্রস্তুত ও ইচ্ছুক আছেন

অতএব বাদী এই মর্ম্মের ডিক্রী প্রার্থনা করেন যে

(১) প্রতিবাদী (সেই নিয়মপত্রের নিয়মানুসারে) বাদিকে ঐ সম্পত্তির উপযুক্ত হস্তান্তরকরণপত্র করিয়া দেন।

(২) ও এত দিন তাহা না দেওনপ্রযুক্ত হানিপূরণ স্বরূপ এত টাকা দেন।

---

১১৩ নম্বর।

অংশিত্ব বিষয়ক আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন —

১। তিনি ও উক্ত প্রতিবাদী চন্দ্র আপনাদের লিখিত ও স্বাক্ষরিত অংশপত্রক্রমে [কিম্বা আপনাদের মোহরাঙ্কিত ও সম্পাদিত কোন দলীলক্রমে কিম্বা উক্ত বাদির ও প্রতিবাদির মধ্যে বাচনিক নিয়মক্রমে] গত এত বৎসর [কি মাস] অবধি এই আদালতের এলাকার অন্তর্গত অমুক স্থানে একত্র ব্যবসায় করিতেছেন।

২। পূর্ব্বোক্ত অংশিস্বরূপ ঐ বাদির ও প্রতিবাদির মধ্যে নানা প্রকারের বিবাদ ও অনৈক্য উপস্থিত হইয়াছে তৎপ্রযুক্ত অংশিদের লভ্যজনকরূপে অংশিভাবে উক্ত ব্যবসায় চালান অসাধ্য।

৩। বাদী উক্ত অংশিত্ব লোপ করিতে ইচ্ছুক আছেন ও উক্ত অংশিত্বপত্রের [কিম্বা দলীলের কি নিয়মের] নিয়মানুসারে ঐ অংশিদের ঋণের কি দায়ের যে অংশ তাঁহার প্রতি বর্ত্তে তাহা স্বীকার করিতে প্রস্তুত ও ইচ্ছুক আছেন।

4 The plaintiff prays the Court to decree a dissolution of the said partnership and that the accounts of the said partnership trading may be taken by the Court, and the assets thereof realized, and that each party may be ordered to pay into Court any balance due from him upon such partnership account and that the debts and liabilities of the said partnership may be paid and discharged, and that the costs of the suit may be paid out of the partnership assets, and that any balance remaining of such assets after such payment and discharge and the payment of the said costs may be divided between the plaintiff and defendant according to the terms of the said articles [*or* deed, *or* agreement] or that if the said assets shall prove insufficient he the plaintiff and the said defendant may be ordered to contribute in such proportions as shall be just to a fund to be raised for the payment and discharge of such debts liabilities and costs And to give such other relief as the Court shall think fit

This plaint was filed by of

Pleader for the plaintiff or by

[*N B —In suits for winding up of any partnership omit the prayer for dissolution but instead thereof insert a paragraph stating the fact of the partnership having been dissolved*]

No 114

FORMS OF CONCISE STATEMENTS

Money lent	The plaintiff's claim is rs for money lent [and interest]
Several demands	The plaintiff's claim is rs, whereof rs is for the price of goods sold and rs for money lent and rs for interest
Rent	The plaintiff's claim is rs for arrears of rent
Salary &c	The plaintiff's claim is rs for arrears of salary as a clerk [*or, as the case may be*]
Interest	The plaintiff's claim is rs for interest upon money lent
General average	The plaintiff's claim is rs for a general average contribution
Freight &c	The plaintiff's claim is rs for freight and demurrage
Bankers balance	The plaintiff's claim is rs for money deposited with the defendant as a banker
Fees &c solicitors	The plaintiff's claim is rs for fees for work done [and rs money expended] as a pleader
Commission	The plaintiff's claim is rs for commission earned as [*state character as* auctioneer cotton broker *&c*]
Medical attendance &c	The plaintiff's claim is rs for medical attendances
Return of premiums	The plaintiff's claim is rs for a return of premiums paid upon policies of insurance
Warehouse rent	The plaintiff's claim is rs for the warehousing of goods
Carriage of goods	The plaintiff's claim is rs for the carriage of goods by railway
Use and occupation of house	The plaintiff's claim is rs for the use and occupation of a house
Hire of goods	The plaintiff's claim is rs for the hire of [furniture
Work done	The plaintiff's claim is rs for work done as a [surveyor]
Board and lodging	The plaintiff's claim is rs for board and lodging
Schooling	The plaintiff's claim is rs for the [board lodging and] tuition of *X Y*
Money received	The plaintiff's claim is rs for money received by the defendant as pleader [*or* factor *or* collector, *or, &c*] of the plaintiff
Fees of office	The plaintiff's claim is rs for fees received by the defendant under colour of the office of
Money overpaid	The plaintiff's claim is rs for a return of money overcharged for the carriage of goods by railway
	The plaintiff's claim is rs for a return of fees overcharged by the defendant as

৪। বাদী এই প্রার্থনা করিতেছেন যে আদালত ঐ অংশিত্ব লোপ হওয়ার ডিক্রী করেন ও অংশিত্বভাবে উক্ত ব্যবসায়ের হিসাব আদালতের দ্বারা লওয়া যায় ও তাহার স্থিত আদায় করা যায় ও সেই অংশিত্বের হিসাবমতে যে পক্ষের যত টাকা বাকী দেয় হয় তাহা আদালতে দিতে আজ্ঞা হয় ও ঐ অংশিত্বের ঋণ ও দায় শোধ করিয়া দেওয়া যায় ও অংশিত্বের স্থিতহইতে মোকদ্দমার খরচ দেওয়া যায় ও সেই ঋণ ও দায় শোধ করা ও ঐ খরচা দেওয়া গেলে পর ঐ স্থিতের উদ্বর্ত্ত থাকিলে তাহা উক্ত অংশিত্বপত্রের [কি দলীলের কি বিষয়ের] নিয়মানুসারে বাদির ও প্রতিবাদির মধ্যে ভাগ করিয়া দেওয়া যায় কিম্বা উক্ত স্থিতে না কুলাইলে উক্ত ঋণ ও দায় ও খরচা শোধ করিবার তহবীল করিয়া উক্ত বাদির ও প্রতিবাদির যাহার যত টাকা ঐ তহবীলে দেওয়া ন্যায্য তাঁহার তত টাকা দিবার আজ্ঞা হয় ও আদালত অন্য যে উপকার কর বিহিত জ্ঞান করেন তাহাই করেন।

অমুক স্থানবাসি বাদির অমুক উকীল দ্বারা কিম্বা অমুকের দ্বারা এই আবেদনপত্র অর্পণ করা গেল।

[মন্তব্য।—কোন অংশিত্বের কার্য্য নিষ্পত্তি করণার্থ মোকদ্দমায় অংশিত্ব লোপ করিবার প্রার্থনা ত্যাগ করিতে হইবে তৎপরিবর্ত্তে অংশিত্ব যে লোপ হইয়াছে এই বৃত্তান্তসূচক দফা লিখিতে হইবে।]

১১৪ নম্বর।

বর্ণনাপত্র সংক্ষেপে লিখিবার পাঠ।

কর্জের টাকা।	বাদী কর্জের টাকা ও সুদ বলিয়া এত টাকার দাওয়া করেন।
বিবিধ প্রকারের দাওয়া।	বাদির এত টাকা দাওয়া। ইহার মধ্যে বিক্রীত দ্রব্যের মূল্য এত টাকা ও কর্জের এত টাকা ও সুদ এত টাকা।
ভাড়ার (কি খাজানার) দাওয়া।	বাদী বাকী ভাড়া (কি খাজানা) বলিয়া এত টাকার দাওয়া করেন।
বেতনাদির দাওয়া।	বাদী কেরাণীর (বা অন্য কর্ম্ম করিয়া) বাকী বেতন এত টাকার দাওয়া করেন।
সুদের দাওয়া।	বাদী যে টাকা ঋণ দিলেন তাহার উপর সুদ বলিয়া এত টাকার দাওয়া করেন।
জাহাজদ্বারা হানিপূরণার্থ টাকার দাওয়া	জাহাজদ্বারা হানিপূরণার্থে অংশানুসারে যে টাকা পাওয়া যাইতে পারে তাহা বলিয়া বাদির এত টাকা দাওয়া।
মালের ভাড়ার দাওয়া।	বাদী মালের ভাড়া ও গহেরী বলিয়া এত টাকার দাওয়া করেন।
বণিকের হাতেগচ্ছিত টাকার দাওয়া।	বণিকস্বরূপ প্রতিবাদির নিকট বাদী এত টাকা গচ্ছিত করিলেন বলিয়া তাহা পাইবার দাওয়া।
মোক্তারস্বরূপ রসুমের দাওয়া।	বাদী উকীলস্বরূপ কর্ম্ম করিয়া রসুম বলিয়া এত টাকার ও অন্যান্য খরচ বলিয়া এত টাকার দাওয়া করেন।
কমিশ্যনের দাওয়া।	(বাদী নীলামদার কি তুলার দালাল প্রভৃতি যে কর্ম্ম করিলেন তদ্দ্বারা) প্রাপ্য কমিশ্যন বলিয়া এত টাকার দাওয়া করেন।
চিকিৎসা প্রভৃতির নিমিত্ত দাওয়া।	চিকিৎসাস্বরূপ কর্ম্ম করিয়া বাদির এত টাকার দাওয়া।
বিমাপত্রের নিমিত্ত দেওয়া টাকা ফিরিয়া পাইবার দাওয়া।	বাদী বিমাপত্রের নিমিত্ত এত টাকা দিলে তাহা ফিরিয়া পাইবার দাওয়া।
গুদামের ভাড়ার দাওয়া।	মাল গুদামজাৎ করাতে বাদির এত টাকা দাওয়া।
মালবহনের ভাড়ার দাওয়া।	রেলওয়েদ্বারা মাল বহন প্রযুক্ত বাদির এত টাকা দাওয়া।
ঘরের ব্যবহার ও দখল করা প্রযুক্ত দাওয়া।	ঘরের ব্যবহার ও দখল করা হেতুক বাদির এত টাকা দাওয়া।
মালের ভাড়ার দাওয়া।	(লওয়াজিমার) ভাড়া দেওয়াতে বাদির এত টাকা দাওয়া।
কর্ম্মের নিমিত্ত দাওয়া।	(সরবরাহ প্রভৃতিস্বরূপ) কর্ম্ম করাতে বাদির এত টাকা দাওয়া।
আহারের ও বাসের নিমিত্ত দাওয়া।	আহারাদি ও বাসস্থান দেওনহেতুক বাদির এত টাকা দাওয়া।
স্কুলের ফীর দাওয়া।	অমুক নামক বালককে (আহারাদি ও বাসস্থান) ও শিক্ষা দেওনহেতুক বাদির এত টাকা দাওয়া।
যে টাকা পাওয়া গেল তাহার দাওয়া।	প্রতিবাদী বাদির উকীল (বা গোমাশতা বা খাজাঞ্চী প্রভৃতি) স্বরূপ বাদির নিমিত্ত যে টাকা পাইলেন বাদির সেই এত টাকার দাওয়া।
পদের ফী পাইবার দাওয়া।	প্রতিবাদী অমুক পদের কর্ম্ম করার স্থলে যে ফী পাইলেন ঐ ফী বলিয়া বাদির এত টাকার দাওয়া।
অতিরিক্ত টাকা দেওয়াতে ঐ অতিরিক্ত পাইবার দাওয়া।	বাদী রেলওয়েদ্বারা মাল চালান করিলে ভাড়া বলিয়া তাঁহার স্থানে অতিরিক্ত টাকা লওয়া গেল ইহাতে বাদির এত টাকা পাইবার দাওয়া।
	প্রতিবাদী অমুক কর্ম্ম করিয়া অতিরিক্ত ফী লওয়াতে বাদির এত টাকা ফিরিয়া পাইবার দাওয়া।

Return of money by stake holder — The plaintiff's claim is rs for a return of money deposited with the defendant as stake holder

M n y won fro stake h ll r — The plaintiff's claim is rs for money entrusted to the defendant as stake holder and become payable to plaintiff

Money entrusted to ag nt — The plaintiff's claim is rs for a return of money entrusted to the defendant as agent of the plaintiff

Money obtained by fraud — The plaintiff's claim is rs for a return of money obtained from the plaintiff by fraud

Money paid by mistak — The plaintiff's claim is rs for a return of money paid to the defendant by mistake

M ey pa d f co s d atio which l as failed — The plaintiff's claim is rs for a return of money paid to the defendant for [work to be done, *or* work left undone *or* a bill to be taken up, *or* a bill not taken up *or* &c]

The plaintiff's claim is rs for a return of money paid as a deposit upon shares to be allotted

Mon y paid by surety for defend a t — The plaintiff's claim is rs for money paid for the defendant as his surety

R nt paid — The plaintiff's claim is rs for money paid for rent due by the defendant

Money paid on acc mmodation bill — The plaintiff's claim is rs upon a bill of exchange accepted [*or* indorsed] for the defendant's accommodation

Contribution by surety — The plaintiff's claim is rs for a contribution in respect of money paid by the plaintiff as surety

By co debtor — The plaintiff's claim is rs for a contribution in respect of a joint debt of the plaintiff and the defendant, paid by the plaintiff

Mo ey pa d f c ll — The plaintiff's claim is rs for money paid for calls upon shares, against which the defendant was bound to indemnify the plaintiff

Money p yable der awa d — The plaintiff's claim is rs for money payable under an award

L fe pol cy — The plaintiff's claim is rs upon a policy of insurance upon the life of *X Y* deceased

Money bo d — The plaintiff's claim is rs upon a bond to secure payment of rs and interest

Fore gn judgme t — The plaintiff's claim is rs upon a judgment of the Court in [the Empire of Russia]

Bills of excha ge &c — The plaintiff's claim is rs upon a cheque drawn by the defendant

The plaintiff's claim is rs upon a bill of exchange accepted [*or* drawn, *or* indorsed] by the defendant

The plaintiff's claim is rs upon a promissory note made [*or* indorsed] by the defendant

The plaintiff's claim is rs against the defendant *A B* as acceptor, and against the defendant *C D*, as drawer [*or* indorser] of a bill of exchange

Survey — The plaintiff's claim is rs against the defendant, as surety for the price of goods sold

The plaintiff's claim is rs against the defendant, *A B*, as principal, and against the defendant, *C D*, as surety, for the price of goods sold [*or* for arrears of rent, *or* for money lent, *or* for money received by the defendant, *A B*, as traveller for the plaintiff, *or*, &c]

Calls — The plaintiff's claim is rs for calls upon shares

পণধারির স্থানে টাকা ফিরিয়া পাইবার দাওয়া।

পণধারিস্বরূপ প্রতিবাদির নিকট এত টাকা গচ্ছিত থাকাতে বাদির সেই টাকা পাইবার দাওয়া।

পণধারির স্থানে টাকা পাইবার দাওয়া।

পণধারীস্বরূপ প্রতিবাদির নিকট এত টাকা গচ্ছিত হওয়াতে ও সেই টাকা বাদির প্রাপ্য হওয়াতে বাদির তাহা পাইবার দাওয়া।

কর্ম্মকারকের হাতে গচ্ছিত টাকার দাওয়া।

বাদির কর্ম্মকারকস্বরূপ প্রতিবাদির হাতে এত টাকা গচ্ছিত থাকাতে বাদির ঐ টাকা ফিরিয়া পাইবার দাওয়া।

প্রতারণাদ্বারা প্রাপ্ত টাকার দাওয়া।

বাদির স্থানে প্রতারণাদ্বারা এত টাকা হরণ করা যাওয়াতে বাদির সেই টাকা পাইবার দাওয়া।

ভুলক্রমে দেওয়া টাকার দাওয়া।

বাদী ভুলক্রমে প্রতিবাদীকে এত টাকা দেওয়াতে বাদির সেই টাকা ফিরিয়া পাইবার দাওয়া।

কোন কার্য্য হেতুক টাকা দেওয়া গেলে সেই কার্য্য সাধন না হওয়া প্রযুক্ত ঐ টাকার দাওয়া।

(কোন কার্য্য করিবার নিমিত্ত কিম্বা না করা প্রযুক্ত কিম্বা হুণ্ডীর টাকা দেওনার্থে কি হুণ্ডীর টাকা না দেওয়া প্রযুক্ত) প্রতিবাদিকে এত টাকা দেওয়া গিয়াছিল বাদির সেই টাকা ফিরিয়া পাইবার দাওয়া।

কএকখানি শ্যার নিরূপণ করিবার কথা হওয়াতে বাদী এত টাকা গচ্ছিত করিলে তাহা ফিরিয়া পাইবার দাওয়া হইল।

প্রতিবাদির নিমিত্ত প্রতিভূর দত্ত টাকা ফিরিয়া পাইবার দাওয়া।

বাদী প্রতিবাদির প্রতিভূস্বরূপ এত টাকা দেওয়াতে তাহা ফিরিয়া পাইবার দাওয়া করেন।

খাজানা দেওয়া গেলে তাহার দাওয়া।

প্রতিবাদির স্থানে এত টাকা খাজানা পাওনা থাকাতে বাদী তাহা দিলে ঐ টাকা ফিরিয়া পাইবার দাওয়া করেন।

উপকারার্থ হুণ্ডীর উপর দত্ত টাকা পাইবার দাওয়া।

প্রতিবাদির উপকারার্থে যে হুণ্ডী স্বীকার করা গেল (কি যাহার পৃষ্ঠলিপি লেখা গেল) তাহার উপর বাদির এত টাকা দাওয়া।

জামিনের দত্ত টাকার দাওয়া।

বাদী প্রতিভূস্বরূপ টাকার একাংশ দেওয়াতে তাঁহার এত টাকা পাইবার দাওয়া।

সহখাতকের দত্ত টাকার দাওয়া।

বাদী ও প্রতিবাদির একত্র যে ঋণ ছিল বাদী তাহা শোধ করাতে প্রতিবাদির স্থানে তাঁহার একাংশ এত টাকার দাওয়া।

শ্যারের উপর যে টাকার দাওয়া হয় তাহা দেওয়াতে ফিরিয়া পাইবার দাওয়া।

প্রতিবাদির শ্যারের উপর টাকার দাওয়া হওয়াতে বাদী তাহা দিলে প্রতিবাদী তাঁহার ক্ষতিহইতে নিষ্কৃতি দিতে আবদ্ধ হওয়াতে বাদির এত টাকা দাওয়া।

সীমাংসাক্রমে দেয় টাকার দাওয়া।

সীমাংসাক্রমে দেয় বাদির এত টাকার দাওয়া।

জীবনের নিমিত্ত বিমাপত্র হেতুক দাওয়া।

মৃত স্ত্রীর জীবনের উপর এত টাকার যে বিমাপত্র ছিল বাদির সেই টাকা পাইবার দাওয়া।

খতের টাকার দাওয়া।

আসল ও সুদ এত টাকার খতের উপর বাদির এত টাকার দাওয়া।

ভিন্নদেশীয় নিষ্পত্তির উপর দাওয়া।

রুশিয়া রাজ্যের অন্তর্গত অমুক আদালতের নিষ্পত্তির উপর বাদির এত টাকা দাওয়া।

হুণ্ডীপ্রভৃতির উপর।

প্রতিবাদী যে চ্যাক দিলেন তাহার উপর বাদির এত টাকা দাওয়া।

প্রতিবাদী যে হুণ্ডী স্বীকার করিলেন (বা যাহা লিখিলেন বা যাহার পৃষ্ঠলিপি লিখিলেন) তাহার উপর বাদির এত টাকা দাওয়া।

প্রতিবাদি যে খৎ লিখিলেন (বা যাহার পৃষ্ঠলিপি লিখিলেন) তাহার উপর বাদির এত টাকা দাওয়া।

প্রতিবাদী শ্রীআনন্দ হুণ্ডী স্বীকার করিলে ও প্রতিবাদী শ্রীচন্দ্র ঐ হুণ্ডী লিখিলে (কি তাহার পৃষ্ঠলিপি লিখিলে) তাঁহাদের নামে বাদির এত টাকা দাওয়া।

প্রতিভূর উপর দাওয়া।

প্রতিবাদী বিক্রীত কোন দ্রব্যের জামীন হওয়াতে তাঁহার উপর বাদির এত টাকা দাওয়া।

বিক্রীত কোন দ্রব্যের মূল্যের লিখিত [কিম্বা বাদী খাজানার নিমিত্ত কিম্বা ঋণের নিমিত্ত কিম্বা বাদির নিমিত্ত কর্ম্মকারকস্বরূপ প্রতিবাদী শ্রী আনন্দ যে টাকা পাইলেন তন্নিমিত্ত কিম্বা অন্য প্রকারে] প্রতিবাদী শ্রী আনন্দ দায়ী ও প্রতিবাদী শ্রীচন্দ্র প্রতিভূ হওয়াতে তাঁহাদের উপর বাদির এত টাকা দাওয়া।

শ্যারের উপর দাওয়া।

শ্যারের উপর দাওয়াস্বরূপ বাদির এত টাকা দাওয়া।

Indorsement for costs, &c

[*Add to the above Forms*] and rs for costs and if the amount claimed be paid to the plaintiff or his pleader within days [*or, if the writ is to be served out of the jurisdiction or notice in lieu of service is allowed insert the time for appearance limited by the order*] from the service hereof further proceedings will be stayed

Damages and other claims

Agent &c — The plaintiff's claim is for damages for breach of a contract to employ the plaintiff as traveller

The plaintiff's claim is for damages for wrongful dismissal from the defendant's employment as traveller [and rs for arrears of wages]

The plaintiff's claim is for damages for the defendant's wrongfully quitting the plaintiff's employment as manager

The plaintiff's claim is for damages for breach of duty as factor [*or &c*] of the plaintiff [and rs for money received as factor *or &c*]

Apprentices — The plaintiff's claim is for damages for breach of the terms of a deed of apprenticeship of *X Y* to the defendant [*or* plaintiff]

Arbitration — The plaintiff's claim is for damages for non compliance with the award of *X Y*

Assault &c — The plaintiff's claim is for damages for assault [and false imprisonment and for malicious prosecution]

By husband and wife — The plaintiff's claim is for damages for assault and false imprisonment of the plaintiff *C D*

Against husband and wife — The plaintiff's claim is for damages for assault by the defendant *C D*

Pleader — The plaintiff's claim is for damages for injury by the defendant's negligence as pleader of the plaintiff

Bailment — The plaintiff's claim is for damages for negligence in the custody of goods [and for wrongfully detaining the same]

Pledge — The plaintiff's claim is for damages for negligence in the keeping of goods pawned [and for wrongfully detaining the same]

Hire — The plaintiff's claim is for damages for negligence in the custody of furniture [*or* a carriage] lent on hire, [and for wrongfully &c]

Banker — The plaintiff's claim is for damages for wrongfully neglecting [*or* refusing] to pay the plaintiff's cheque

Bill — The plaintiff's claim is for damages for breach of a contract to accept the plaintiff's drafts

Bond — The plaintiff's claim is upon a bond conditioned not to carry on the trade of a

Carrier — The plaintiff's claim is for damages for refusing to carry the plaintiff's goods by railway

The plaintiff's claim is for damages for refusing to carry the plaintiff by railway

The plaintiff's claim is for damages for breach of duty in and about the carriage and delivery of coals by railway

The plaintiff's claim is for damages for breach of duty in and about the carriage and delivery of machinery by sea

Charter party — The plaintiff's claim is for damages for breach of charter party of ship [*Mary*]

খরচাপ্রভৃতি বিষয়ক পৃষ্ঠলিপি।

(উপরোক্ত পাঠের কথার সঙ্গে২ এই২ কথাও লিখিতে হইবে) ও খরচার নিমিত্ত এত টাকা। এবং বাদী কি তাঁহার উকীল যত টাকার দাওয়া করেন তাহা এই পরওয়ানা জারী হইবার তারিখ অবধি এত দিনের মধ্যে দেওয়া গেলে [কিম্বা আদালতের এলাকার সীমার বহির্ভূত স্থানে পরওয়ানা জারী করিতে হইলে কিম্বা পরওয়ানা জারীর পরিবর্ত্তে নোটিস দিবার অনুমতি থাকিলে আজ্ঞাপত্রে উপস্থিত হইবার যে মিয়াদ থাকে সেই মিয়াদ উল্লেখ করিয়া এত দিনের মধ্যে দেওয়া গেলে] এই মোকদ্দমা স্থগিত আর কার্য্য স্থগিত থাকিবে।

হানিপূরণস্বরূপ ও অন্য২ দাওয়ার কথা।

কর্ম্মকারকপ্রভৃতি স্বরূপ।

বাদিকে নিযোগীস্বরূপ কর্ম্ম দিবার চুক্তি ভঙ্গ হেতুক বাদির হানি পূরণের দাওয়া।

বাদী নিযোগীস্বরূপ প্রতিবাদির নিকট কর্ম্ম করিতেছিলেন এমত সময়ে তাঁহাকে অন্যায়মতে কর্ম্ম হইতে ছাড়াইয়া দেওয় গেলে বাদির হানি পূরণের ও [বাকী বেতন বলিয়া এত টাকার] দাওয়া।

প্রতিবাদী বাদির কার্য্যাধ্যক্ষ হইয়া অন্যায়মতে কার্য্য ত্যাগ করিয়া যাওয়াতে বাদির হানিপূরণস্বরূপ এত টাকার দাওয়া।

বাদির নিকট প্রতিবাদী কর্ম্মকারক [প্রভৃতি] হইয়া কর্ত্তব্য কর্ম্ম না করাতে বাদির হানিপূরণ পাইবার (ও প্রতিবাদী কর্ম্মকারকপ্রভৃতি স্বরূপ এত টাকা পাইলেন বলিয়া সেই টাকা পাইবার) দাওয়া।

আপ্রেণ্টিসের দাওয়া।

প্রতিবাদির (কি বাদির) নিকট শ্রী অমুকের আপ্রেন্টিস হওযার নিদর্শনপত্রের নিয়ম ভঙ্গ হেতুক বাদির হানিপূরণ পাইবার দাওয়া।

সালীসীতে অর্পণ বিষয়ক।

শ্রী অমুকের মীমাংসা অনুসারে কার্য্য না হওয়াতে বাদির হানি পূরণের দাওয়া।

আক্রমণপ্রভৃতি বিষয়ক।

আক্রমণ করণ (ও অন্যায়মতে আটক রাখন ও ঈর্ষাপূর্ব্বক অভিযোগ করণ হেতুক) বাদির হানিপূরণের দাওয়া।

স্বামির ও স্ত্রীর দাওয়া।

বাদির প্রতি আক্রমণ (ও তাহাকে আটক রাখণ হেতুক বাদির হানি পূরণের দাওয়া।

স্বামির ও স্ত্রীর বিপরীত।

প্রতিবাদী শ্রী অমুক আক্রমণ করাতে বাদির হানিপূরণের দাওয়া।

উকীল বিষয়ক।

প্রতিবাদী বাদির পক্ষ উকীল হইয়া তাচ্ছল্য দ্বারা যে হানি জন্মাইলেন বাদির সেই হানিপূরণের দাওয়া।

নিক্ষেপণ বিষয়ক।

মাল রক্ষা করিবার তাচ্ছল্য হেতুক (ও অন্যায়মতে আটক রাখণ হেতুক) বাদির হানিপূরণের দাওয়া।

পণ দেওন বিষয়ক।

পণ দেওয়া দ্রব্য রাখিবার তাচ্ছল্য হেতু (ও অন্যায়মতে আটক রাখণ হেতুক) বাদির হানিপূরণের দাওয়া।

ভাড়ার নিমিত্ত।

লওয়াজিমা (কি গাড়ী) ভাড়া দওয়াতে তাহা রক্ষা করিবার তাচ্ছল্য হেতুক [ও অন্যায়মতে প্রভৃতি] বাদির হানিপূরণের দাওয়া।

বণিকের উপর।

বাদির চ্যাকের টাকা দিতে অন্যায়মতে তাচ্ছল্য করণ হেতুক (কি না দেওন হেতুক) বাদির হানিপূরণের দাওয়া।

হুণ্ডীবিষয়ক।

বাদির হুণ্ডী স্বীকার করিবার চুক্তিভঙ্গ হেতুক বাদির হানিপূরণের দাওয়া।

নিবন্ধনপত্রহেতুক।

অমুক ব্যবসায় না করিবার নিয়মে যে নিবন্ধপত্র লেখা যায় তাহার উপর বাদির দাওয়া।

বাহকস্বরূপ।

রেলওয়ের দ্বারা বাদির মাল চালান করিবার অসম্মতি হেতুক বাদির হানিপূরণের দাওয়া।

রেলওয়ের দ্বারা বাদিকে লইয়া যাইবার অসম্মতি হেতুক বাদির হানিপূরণের দাওয়া।

রেলওয়ের দ্বারা কয়লা চালান করিয়া পঁহুছাইয়া দেওন সম্পর্কে যাহা কর্ত্তব্য ছিল সেই কর্ত্তব্য কার্য্য লঙ্ঘন হেতুক বাদি হানিপূরণের দাওয়া করেন।

সমুদ্রপথে কল চালান করিয়া পঁহুছাইয়া দেওনসম্পর্কে যাহা কর্ত্তব্য ছিল সেই কর্ত্তব্যকার্য্য লঙ্ঘন হেতুক বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

চার্টর পার্টি বিষয়ক।

(মেরি) নামক জাহাজের ভাড়া দিবার নিয়ম লঙ্ঘনহেতুক বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

Claim f r return of goods ... damages

The plaintiff's claim is for return of household furniture, [*or &c*] or their value, and for damages for detaining the same

Dama s for depriving of goods

The plaintiff's claim is for wrongfully depriving plaintiff of goods household furniture &c

Defamati n

The plaintiff's claim is for damages for libel

The plaintiff's claim is for damages for slander

I ple in wrongful distress

The plaintiff s claim is for damages for improperly distrainin

[*This Form shall be sufficient whether the distress complained of be wrongful or excessive or irregular, and whether the claim be for damages only, or for double value*]

Ej ct ent

The plaintiff s claim is to recover possession of a house No in Street, or of a farm called Blackacre situate in the of in the of

To tabl h title and recover re t

The plaintiff's claim is to establish his title to [*here describe property*] and to recover the rents thereof

[*The two previous Forms may be combined*]

F hery

The plaintiff's claim is for damages for infringement of the plaintiff's right of fishing

F aud

The plaintiff's claim is for damages for fraudulent misrepresentation on the sale of a horse [*or* a business, *or* shares, *or* *&c*]

The plaintiff's claim is for damages for fraudulent misrepresentation of the credit of *A B*

G arantee

The plaintiff's claim is for damages for breach of a contract of guarantee for *A B*

The plaintiff's claim is for damages for breach of a contract to indemnify the plaintiff as the defendant s agent to distrain

I surance

The plaintiff's claim is for a loss under a policy upon the ship [*Royal Charter*], and freight of cargo [*or* for return of premiums]

[*This Form shall be sufficient whether the loss claimed be total or partial*]

F e nsurance

The plaintiff's claim is for a loss under a policy of fire insurance upon house and furniture

The plaintiff's claim is for damages for breach of a contract to insure a house

Lan ll d a d t t

The plaintiff's claim is for damages for breach of a contract to keep a house in repair

The plaintiff's claim is for damages for breaches of covenants contained in a lease of a farm

Medic l m

The plaintiff's claim is for damages for injury to the plaintiff from the defendant's negligence as a medical man

Mis hievous animal

The plaintiff's claim is for damages for injury by the defendant s dog

Negl genc

The plaintiff's claim is for damages for injury to the plaintiff by the negligent driving of the defendant or his servants

The plaintiff's claim is for damages for injury to the plaintiff while a passenger on the defendant's railway by the negligence of the defendant's servants

The plaintiff's claim is for damages for injury to the plaintiff at the defendant's railway station from the defective condition of the station

Lord Campbell s Act

The plaintiff's claim is, as executor of *A B*, deceased, for damages for the death of the said *A B* from injuries received while a passenger on the defendant's railway by the negligence of the defendant's servants

মাল ফিরিয়া পাইবার ও হানিপূরণের দাওয়া।

বাদী ঘরের লওয়াজিমা (প্রভৃতি) ফিরিয়া পাইবার কি তাহার মূল্য পাইবার নিমিত্ত ও তাহা আটক রাখা হেতুক হানিপূরণ পাইবার দাওয়া করেন।

বঞ্চিত করা প্রযুক্ত হানিপূরণের দাওয়া।

মাল ও ঘরের লওয়াজিমা প্রভৃতি হইতে বাদিকে অন্যায়মতে বঞ্চিত করণপ্রযুক্ত বাদির দাওয়া।

অপবাদ।

অপবাদ লেখা হেতুক বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

অপবাদ কথা হেতুক বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

অন্যায়মতে ক্রোক করণবিষয়ক।

অন্যায়মতে ক্রোক করণপ্রযুক্ত বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

[যে ক্রোকের বিষয়ে নালিশ হয় তাহা অন্যায়, কি অতিরিক্ত ভাবের কি অনিয়মিত হইলে এবং কেবল হানিপূরণের কিম্বা দ্বিগুণ মূল্য পাইবারও দাওয়া থাকিলে এই পাঠ চলিতে পারিবে।]

বেদখল করণ বিষয়ক।

বাদী অমুক রাস্তার অমুক নম্বরের ঘরের কিম্বা অমুক জিলার অমুক পরগণার অন্তর্গত অমুক মৌজার দখল ফিরিয়া পাইবার দাওয়া করেন।

স্বত্ব স্থাপন ও খাজানা আদায় করণার্থ।

বাদী অমুক সম্পত্তিতে আপনার দাওয়া স্থাপন ও তাহার খাজানা আদায় করিবার দাওয়া রাখেন।

[উক্ত দুই পাঠ একত্রভাবে লেখা যাইতে পারিবে।]

জলকর বিষয়ক।

বাদির মৎস্য ধরিবার স্বত্ব লঙ্ঘন হওয়াতে তিনি হানিপূরণের দাওয়া করেন।

প্রতারণাবিষয়ক।

ঘোড়া (কি ব্যবসায় কি শ্যারপ্রভৃতি) বিক্রয় করণসময়ে প্রতারণাপূর্ব্বক মিথ্যা কথা বর্ণিত হওয়াতে বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

শ্রীঅমুকের বিশ্বাসযোগ্যতাবিষয়ে প্রতারণাপূর্ব্বক মিথ্যা কথা বর্ণিত হওয়াতে বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

প্রাতিভাব্য।

শ্রীঅমুকের নিমিত্ত প্রাতিভাব্যের চুক্তিভঙ্গ হেতুক বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

বাদী দ্রব্য ক্রোক করণার্থে প্রতিবাদির স্বপক্ষ কর্ম্মকারক হওয়াতে বাদিকে ক্ষতিহইতে নিষ্কৃতি দিবার চুক্তিভঙ্গ হেতুক বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

বিমাপত্র বিষয়ক।

বয়াল চার্টর নামক জাহাজের উপর যে বিমাপত্র দেওয়া যায় তৎসম্পর্কীয় হানিহেতুক ও তদগত মালের ভাড়ার উপর (কিম্বা বিমাপত্রের নিমিত্ত দত্ত টাকা ফিরিয়া পাইবার নিমিত্ত) বাদির দাওয়া।

[যে হানি হেতুক দাওয়া হয় তাহা সম্পূর্ণ কি অংশমাত্র হানিহইলেও এই পাঠ চলিতে পারিবে।]

অগ্নিজন্য ক্ষতিহইতে নিষ্কৃতি পত্র।

ঘরের ও লওয়াজিমার হানি হেতুক অগ্নিজন্য ক্ষতিহইতে নিষ্কৃতি সূচক বিমাপত্রের উপর বাদী দাওয়া করেন।

ঘরের উপর বিমাপত্র দিবার চুক্তিভঙ্গ হেতুক বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

ভূম্যধিকারী ও প্রজা বিষয়ক।

ঘর মেরামত করিয়া রাখিবার চুক্তিভঙ্গ হেতুক বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

ইজারার পাট্টার উল্লিখিত নিয়মভঙ্গ হেতুক বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

চিকিৎসাবিষয়ক।

প্রতিবাদী চিকিৎসক হইয়া তাঁহার তাচ্ছল্যহেতুক বাদির যে হানি হয় তৎপ্রযুক্ত বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

হানিজনক পশ্বাদি বিষয়ক।

প্রতিবাদির কুক্কুরদ্বারা হানি হওয়াতে বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

তাচ্ছল্যবিষয়ক।

প্রতিবাদী কি তাঁহার চাকরেরা অমনোযোগে গাড়ী চালাইবাতে বাদির হানি হওয়াপ্রযুক্ত বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

প্রতিবাদির রেলওয়ে গাড়ীতে বাদী চড়নদার হইয়া যাইতেছেন এমন সময়ে প্রতিবাদির চাকরদের তাচ্ছিল্যহেতুক বাদির হানি হওয়াতে তিনি সেই হানিপূরণের দাওয়া করেন।

বাদী প্রতিবাদির রেলওয়ে ষ্টেশনে ছিলেন এমন সময়ে ঐ ষ্টেশনের অসদবস্থা হেতুক বাদির হানি হওয়াতে তিনি সেই হানিপূরণের দাওয়া করেন।

লার্ড কাম্বেলের আইন বিষয়ক।

শ্রীঅমুক চড়নদার হইয়া প্রতিবাদির রেলওয়ের গাড়ীতে যাইতেছিলেন এমন সময়ে প্রতিবাদির চাকরদের তাচ্ছল্যহেতুক উক্ত শ্রীঅমুকের অত্যন্ত আঘাত হইয়া তাঁহার মৃত্যু হইল, বাদী তাঁহার উইলক্রমে নিরূপিত কার্য্য সম্পাদকস্বরূপ তাহার মৃত্যুজন্য হানিপূরণের দাওয়া করেন।

Promise of marriage.

The plaintiff's claim is for damages for breach of promise of marriage

Sale of goods

The plaintiff's claim is for damages for breach of contract to accept and pay for goods

The plaintiff's claim is for damages for non delivery [*or* short delivery, *or* defective quality, *or other breach of contract of sale*] of cotton [*or, &c*]

Sale of goods

The plaintiff's claim is for damages for breach of warranty of a horse

Sale of land

The plaintiff's claim is for damages for breach of a contract to sell [*or* purchase] land

The plaintiff's claim is for damages for breach of a contract to let [*or* take] a house

The plaintiff's claim is for damages for breach of a contract to sell [*or* purchase] the lease with good will, fixtures, and stock in trade of a public house

The plaintiff's claim is for damages for breach of covenant for title [*or* for quiet enjoyment, *or, &c*] in a conveyance of land

[illegible] land

The plaintiff's claim is for damages for wrongfully entering the plaintiff's land and drawing water from his well [*or* cutting his grass, *or* pulling down his timber, *or* pulling down his fences *or* removing his gate, *or* using his road or path *or* crossing his field, *or* depositing sand there, *or* carrying away gravel from thence, *or* carrying away stones from his river]

Support

The plaintiff's claim is for damages for wrongfully taking away the support of plaintiff's land [*or* house, *or* mine]

Way

The plaintiff's claim is for damages for wrongfully obstructing a way [public highway *or* private way]

Watercourse &c

The plaintiff's claim is for damages for wrongfully diverting [*or* obstructing, *or* polluting, *or* diverting water from] a water course

The plaintiff's claim is for damages for wrongfully discharging water upon the plaintiff's land [*or* into the plaintiff's mine]

The plaintiff's claim is for damages for wrongfully obstructing the plaintiff's use of a well

Pasture

The plaintiff's claim is for damages for the infringement of the plaintiff's right of pasture

[*This Form shall be sufficient whatever the nature of the right to pasture be*]

Light

The plaintiff's claim is for damages for obstructing the access of light to plaintiff's house

Sporting

The plaintiff's claim is for damages for the infringement of the plaintiff's right of sporting

Patent

The plaintiff's claim is for damages for the infringement of the plaintiff's patent

Copyright

The plaintiff's claim is for damages for the infringement of the plaintiff's copyright

Trade mark

The plaintiff's claim is for damages for wrongfully using [*or* imitating] the plaintiff's trade mark

Work

The plaintiff's claim is for damages for breach of a contract to build a ship [*or* to repair a house, &c]

The plaintiff's claim is for damages for breach of a contract to employ the plaintiff to build a ship, &c

বাগদান বিষয়ক।

বিবাহ করিবার প্রতিজ্ঞা লঙ্ঘনহেতুক বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

মাল বিক্রয় করণ বিষয়ক।

কোন দ্রব্য গ্রহণ করিয়া তাহার মূল্য দেওনের চুক্তিভঙ্গহেতুক বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

তুলা (প্রভৃতি) না দেওয়াপ্রযুক্ত, (কিম্বা অপেক্ষাকৃত অল্প দিয়া কিম্বা অল্পগুণের তুলা প্রভৃতি দিয়া বিক্রয়ের চুক্তিভঙ্গের অন্য কারণে) বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

মাল বিক্রয় করণ বিষয়ক।

ঘোড়ার যে প্রাতিভাব্য দেওয়া যায় তাহার লঙ্ঘনহেতুক বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

ভূমি বিক্রয় বিষয়ক।

ভূমি ক্রয় (কি বিক্রয়) করিবার চুক্তিভঙ্গহেতুক বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

ঘরভাড়া দিবার (কি ভাড়া করিয়া লইবার) চুক্তিভঙ্গহেতুক বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

সাধারণের অনুগ্রহ কার্য্য ও ঘরের সমস্ত দ্রব্য ও ব্যবসায়ের স্থিত সহিত সাধারণের আমোদার্থ গৃহের পাট্টা বিক্রয় (কি ক্রয়) করিবার চুক্তিভঙ্গহেতুক বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

ভূমির হস্তান্তর করণপত্রে স্বত্বের (কিম্বা নিষ্কণ্টকে ভোগ করণ প্রভৃতির) যে নিয়ম থাকে সেই নিয়মভঙ্গহেতুক বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

ভূমিতে অন ধিকার প্রবেশ করণ বিষয়ক।

প্রতিবাদি বাদির ভূমিতে অন্যায়মতে প্রবেশ করিয়া তাঁহার কূপ হইতে জল তোলন প্রযুক্ত (কিম্বা ঘাসবাটা কিম্বা বড়২ বৃক্ষ ছেদন কি বেড়া ভাঙ্গন কি দ্বার উঠাইয়া লওন কি পথ ব্যবহার করণ কি ক্ষেত দিয়া যাওন, কি তথায় বালি ফেলন কি তথাহইতে কাঁকর তুলিয়া লওন কিম্বা নদীহইতে পাতর তুলিয়া লওনপ্রযুক্ত) বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

রক্ষাকরণার্থ উপায় বিষয়ক।

বাদির ভূমি (কি ঘর, কি খনি) রক্ষা করণার্থ উপায় অন্যায়মতে হরণ হওয়াতে বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

পথ বিষয়ক।

পথ (কি রাজপথ কি মফস্সল পথ) অন্যায়মতে অবরুদ্ধ হওয়াপ্রযুক্ত বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

জলপ্রণালী প্রভৃতি বিষয়ক।

জলপ্রণালী অন্যায়মতে অন্য মুখ করা প্রযুক্ত (বা অবরোধ বা মলিন করা বা জল বহন নিবারণ করাপ্রযুক্ত) বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

বাদীর ভূমির উপর (বা বাদির খনির মধ্যে) অন্যায়মতে জল পড়িতে দেওনহেতুক বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

বাদির কূপের জল ব্যবহার করিতে অন্যায়মতে বাধা দেওয়াপ্রযুক্ত বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

চরাণিভূমি বিষয়ক।

বাদির গো মেষাদি চরাইবার স্বত্ব লঙ্ঘনহেতুক বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

(পশু চরাইবার যে প্রকারের স্বত্ব হউক এই পাঠ চলিতে পারিবে।

আলো বিষয়ক।

বাদির ঘরে আলো প্রবেশের বাধা দেওনপ্রযুক্ত বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

ক্রীড়া করণ বিষয়ক।

বাদির ক্রীড়া করণের স্বত্ব লঙ্ঘনহেতুক বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

পেটন্ট বিষয়ক।

বাদী যে পেটন্ট পাইলেন তাহার লঙ্ঘন করা প্রযুক্ত বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

গ্রন্থস্বত্ব বিষয়ক।

বাদির গ্রন্থস্বত্বের অপলাপ হেতুক বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

ব্যবসায়ির চিহ্ন।

বাদির ব্যবসায়ির চিহ্ন অন্যায়মতে ব্যবহার হওয়া (বা, তদনুরূপ চিহ্ন করা) প্রযুক্ত বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

কর্ম্মবিষয়ক।

জাহাজ নির্ম্মাণ (কি গৃহাদি মেরামৎ প্রভৃতি) করিবার চুক্তি ভঙ্গ হেতুক বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

জাহাজ নির্ম্মাণাদি করিবার জন্যে বাদিকে কর্ম্ম দিবার চুক্তি ভঙ্গহেতুক বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

Nuisance

The plaintiff's claim is for damages to his house, trees, crops, &c caused by noxious vapours from the defendant's factory [*or, &c*]

The plaintiff's claim is for damages from nuisance by noise from the defendant's works [*or* stables, *or, &c*]

Injunction

[*Add to indorsement*] —and for an injunction

[*Add to indorsement where claim is to land, or to establish title, or both*] —

Mesne profits

and for mesne profits

Arrears of rent

and for an account of rents or arrears of rent

Breach of covenant

and for breach of covenant for [repairs]

1 *Creditor to administer Estate*

The plaintiff's claim is as a creditor of *X Y* of deceased to have the movable and immovable property of the said *X Y* administered The defendant *C D* is sued as the administrator of the said *X Y*, [and the defendants, *E F*, and *G H* as his coheirs at law]

2 *Legatee to administer Estate*

The plaintiff's claim is as a legatee under the will dated the day of 18 of *X Y* deceased, to have the movable and immovable property of the said *X Y* administered The defendant, *C D*, is sued as the executor of the said *X Y* [and the defendants *E F* and *G H*, as his devisees]

3 *Partnership*

The plaintiff's claim is to have an account taken of the partnership dealings between the plaintiff and defendant [under articles of partnership dated the day of], and to have the affairs of the partnership wound up

4 *By mortgagee*

The plaintiff's claim is to have an account taken of what is due to him for principal, interest and costs on a mortgage dated the day of , made between [*parties*] [*or*, by deposit of title-deeds] and that the mortgage may be enforced by foreclosure or sale

5 *By mortgagor*

The plaintiff's claim is to have an account taken of what, if any thing is due on a mortgage, dated and made between [*parties*], and to redeem the property comprised therein

অনিষ্টজনক কর্ম্ম বিষয়ক।

প্রতিবাদির কুঠিপ্রভৃতি হইতে হানিজনক বাষ্প উঠিয়া বাদির ঘরের ও বৃক্ষের ও ফসলাদির হানি হওয়াতে বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

প্রতিবাদির কারখানাহইতে (কি ইস্তাবল প্রভৃতিতে) অনেক গোল হওয়াতে অনিষ্টজনক প্রযুক্ত বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

নিষেধসূচক আজ্ঞা।

পৃষ্ঠলিপিতে এই কথা সংযোগ করিতে হইবে "ও নিষেধসূচক আজ্ঞা হওয়ার

ভূমি পাইবার কিম্বা ভূমিতে স্বত্ব স্থাপন করিবার কি উভয়ের দাওয়া হইলে পৃষ্ঠলিপিতে এইং কথা সংযোগ করিতে হইবে।

ওয়াসিলাৎ।

ও ওযাসিলাতের।

বাকী খাজানা।

ও খাজানার হিসাব পাইবার কিম্বা বাকী খাজানার।

নিয়মভঙ্গ হওন।

ও (মেরামত প্রভৃতি) করিবার নিয়মভঙ্গ প্রযুক্ত।

১। মৃতব্যক্তির দ্রব্য নিরূপণ করিবার অধিকারিত্ব প্রাপণার্থে মহাজনের দাওয়া।

অমুক স্থানবাসি মৃত অমুকের মহাজনস্বরূপ বাদী উক্ত অমুকের স্থাবর ও অস্থাবর সম্পত্তি নিরূপণ করিবার অধিকারিত্বপত্রের দাওয়া করেন। উক্ত অমুকের দ্রব্য নিরূপণাধিকারিস্বরূপ প্রতিবাদী শ্রীচন্দ্রের নামে (ও আইনমতে তাহার সহঅধিকারিস্বরূপ প্রতিবাদী শ্রী ঈশানের ও শ্রী গগনের নামে) মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেল।

২। মৃত ব্যক্তির দ্রব্য নিরূপণাধিকারিত্ব পত্র প্রাপণার্থ তাঁহার উইলক্রমে ধনপ্রাপণীয ব্যক্তির দাওয়া।

মৃত অমুক ব্যক্তির অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের উইলক্রমে, বাদী ধনপ্রাপণীযস্বরূপ উক্ত অমুকের স্থাবর ও অস্থাবর সম্পত্তি নিরূপণাধিকারিত্বপত্র পাইবার দাওয়া করেন। উক্ত অমুকের উইলক্রমে নিরূপিত কার্য্যসম্পাদকস্বরূপ প্রতিবাদী শ্রী চন্দ্রের নামে ও উইলক্রমে স্থাবর সম্পত্তি প্রাপণীয় ব্যক্তিস্বরূপ প্রতিবাদী শ্রী ঈশানের ও শ্রী গগনের নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেল।

৩। অংশিত্ব বিষয়ক।

(অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের অংশিত্বপত্রক্রমে) বাদির প্রতিবাদির যে অংশিত্ব ব্যবসায় আছে বাদী সেই ব্যবসায়ের হিসাব লইয়া ও ঐ অংশিত্ব সম্পর্কীয় ব্যাপার বন্দ করাইবার দাওয়া করেন।

৪। বন্ধকগ্রহীতার আবেদনপত্র।

(উভয়পক্ষের মধ্যে) (কিম্বা অধিকারসূচকপত্র গচ্ছিত করিয়া) অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের বন্ধকীপত্র ক্রমে বাদির আসল ও সুদ ও খরচা সুদ্ধ যত টাকা পাওনা আছে, বাদী ইহার হিসাব লইবার ও বন্ধকী সম্পত্তি উদ্ধার কি বিক্রয় করিবার দাওয়া করেন।

৫। বন্ধকদাতার আবেদনপত্র।

অমুক তারিখের যে বন্ধকীপত্র অমুকং (পক্ষের) মধ্যে করা যায় বাদীর কিছু পাওনা থাকিলে কত টাকা পাওনা আছে বাদী ইহার হিসাব লইবার ও ঐ পত্রলিখিত সম্পত্তি উদ্ধার করিবার দাওয়া করেন।

6 *Raising Portions*

The plaintiff's claim is that the sum of re, which by an indenture of settlement, dated was provided for the portions of the younger children of may be raised

7 *Execution of Trusts*

The plaintiff's claim is to have the trusts of an indenture dated and made between [*parties*] carried into execution

8 *Cancellation, or Rectification*

The plaintiff's claim is to have a deed dated and made between [*parties*] set aside or rectified

9 *Specific Performance*

The plaintiff's claim is for specific performance of an agreement dated the day of for the sale by the plaintiff to the defendant of certain [freehold] hereditaments at

---

No 115

PROBATE

1 *By an executor or legatee propounding a will in solemn form*

The plaintiff claims to be executor of the last will dated the day of of *C W* late of deceased who died on the day of and to have the said will established This summons is issued against you as one of the next of kin of the said deceased [*or, as the case may be*]

2 *By an executor or legatee of a former will, or a next of kin, &c, of the deceased seeking to obtain the revocation of a probate granted in common form*

The plaintiff claims to be executor of the last will dated the day of of *C D*, late of deceased, who died on the day of and to have the probate of a pretended will of the said deceased, dated the day of revoked This summons is issued against you as the executor of the said pretended will [*or, as the case may be*]

3 *By an executor or legatee of a will when letters of administration have been granted as on an intestacy*

৬। অংশ বৃদ্ধি করণবিষয়ক আবেদনপত্র।

অমুক তারিখের ধন নিরূপণপত্রক্রমে অমুকের কনিষ্ঠ সন্তানাদির অংশ বলিয়া এত টাকা নিরূপণ হওয়াতে বাদী তাঁহাদের সেই অংশ বৃদ্ধি করিবার দাওয়া করেন।

৭। ন্যাসসাধন বিষয়ক আবেদনপত্র।

অমুক ব্যক্তিদের (পক্ষের) মধ্যে অমুক তারিখের পত্রক্রমে যে ন্যাস নিরূপণ হয় বাদী সেই ন্যাসপত্রানুযায়ি কার্য্য সাধন হইবার দাওয়া করেন।

৮। নিদর্শনপত্র রহিত কি সংশোধন করণবিষয়ক আবেদনপত্র।

অমুক ব্যক্তিদের (পক্ষের) মধ্যে অমুক তারিখের যে নিদর্শনপত্র করা যায় বাদী তাহা অসিদ্ধ বা সংশোধন করিবার দাওয়া করেন।

৯। নির্দ্দিষ্ট কার্য্য সাধনবিষয়ক আবেদনপত্র।

বাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে প্রতিবাদির নিকট অমুক স্থানের অন্তর্গত কএক (নিষ্কর) ভূমি বিক্রয় করিবার যে নিয়ম করিলেন বাদী সেই নিয়মের নির্দ্দিষ্ট কার্য্য সাধন হইবার দাওয়া করেন।

---

১১৫ নম্বর।

প্রবেট।

১। উইলক্রমে নিরূপিত কার্য্যসম্পাদক কি ধনপ্রাপণীয় ব্যক্তি ধর্ম্মত ভাবে উইল উপস্থিত করিলে তাঁহার আবেদনপত্র এই —

অমুক স্থানবাসি শ্রীঅমুক অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে মরিলে বাদী তাঁহার অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের চরম উইলক্রমে নিরূপিত কার্য্য সম্পাদক হওয়ার ও সেই উইল স্থাপন করিবার দাওয়া করেন। উক্ত মৃত ব্যক্তির আসন্ন বন্ধু (কম্বা অন্য কুটুম্বাদি) আছ বলিয়া তোমার নামে এই সমন দেওয়া গেল।

২। সামান্যভাবে যে প্রবেট দেওয়া গেল তাহা অসিদ্ধ করণের চেষ্টায় মৃত ব্যক্তির পূর্ব্বলিখিত উইলক্রমে নিরূপিত কার্য্যসম্পাদকের কি ধন প্রাপণীয় ব্যক্তির কি অন্তরঙ্গ প্রভৃতির আবেদনপত্র।

অমুক স্থানবাসি শ্রীঅমুক অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে মরিলে বাদী তাঁহার অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের চরম উইলক্রমে নিরূপিত কার্য্যসম্পাদক হওয়ার ও উক্ত মৃত ব্যক্তির অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের কল্পিত উইলের প্রবেট অসিদ্ধ করিবার দাওয়া করেন। তুমি উক্ত কল্পিত উইলক্রমে নিরূপিত কার্য্য সম্পাদক (কিম্বা অন্য যাহা হয়) আছ বলিয়া তোমার নামে এই সমন দেওয়া গেল।

৩। কোন ব্যক্তি উইল না লিখিয়া মরিলেন বলিয়া তাঁহার দ্রব্য নিরূপণাধিকারিত্বপত্র দেওয়া গেলে পর উইলক্রমে নিরূপিত কার্য্য সম্পাদকের কি ধনপ্রাপণীয় ব্যক্তির আবেদনপত্র।

The plaintiff claims to be executor of the last will of *C D*, late of deceased who died on the day of dated the day of

The plaintiff claims that the grant of letters of administration of the estate of the said deceased obtained by you should be revoked and probate of the said will granted to him

4 *By a person claiming a grant of administration as a next of kin of the deceased but whose interest as next of kin is disputed*

The plaintiff claims to be the brother and sole next of kin of *C D* of deceased who died on the day of intestate and to have as such a grant of administration to the personal estate of the said intestate This writ is issued against you because you have entered a caveat and have alleged that you are the sole next of kin of the deceased [*or as the case may be*]

Indorsements of character of Parties

The plaintiff's claim is as executor [*or* administrator] of *C D* deceased for, &c

The plaintiff's claim is against the defendant *A B* as executor [*or, &c*] of *C D*, deceased for &c

The plaintiff's claim is against the defendant *A B* as executor of *X Y* deceased and against the defendant *C D* in his personal capacity for &c

Husband and wife executrix

The claim of the plaintiff *C D* is as executrix of *X Y* deceased and the claim of the plaintiff *A B* as her husband for

Trustee

The plaintiff's claim is as [*or*, the plaintiff's claim is against the defendant as] trustee under the will of *A B* [*or* under the settlement upon the marriage of *A B* and *X Y* his wife]

Public officer

The plaintiff's claim is as public officer of the Bank for

The plaintiff's claim is against the defendant as public officer of the Bank for

The plaintiff's claim is against the defendant *A B*, as principal and against the defendant *C D*, as public officer, of the Bank as surety for

Heir and devisee

The plaintiff's claim is against the defendant as heir at law of *A B* deceased.

The plaintiff's claim is against the defendant *C D* as heir at law and against the defendant, *E F*, as devisee, of lands under the will of *A B*

অমুক স্থানবাসি শ্রী অমুক অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে মরিলে বাদী তাঁহার অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের উইল ক্রমে নিরূপিত কার্য্য সম্পাদক হওয়ার দাওয়া করেন।

তুমি উক্ত মৃত ব্যক্তির সম্পত্তি নিরূপণাধিকারিত্ব যে পত্র পাইয়াছ উক্ত বাদী তাহা অসিদ্ধ হইবার ও ঐ উইলের প্রবেট পাইবার দাওয়া করেন।

৪। কোন ব্যক্তি মৃত ব্যক্তির অন্তরঙ্গ বলিয়া তাহার দ্রব্য নিরূপণাধিকারিত্বপত্র পাইবার দাওয়া রাখিলে অন্তরঙ্গ স্বরূপ তাঁহার স্বার্থ বিষয়ে বিবাদ হইলে।

অমুক স্থানবাসি শ্রীচন্দ্র উইল না লিখিয়া অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে মারলে বাদী তাহার ভ্রাতা ও একক অন্তরঙ্গ হওয়ার দাওয়া রাখিয়া ঐ অন্তরঙ্গস্বরূপ তাহার অস্থাবর সম্পত্তি নিরূপণ করিবার অধিকারিত্বপত্র প্রাপ্ত হইবার দাওয়া করেন। তুমি এই বিষয়ে সতর্ক থাকার পত্র অর্পণ করিয়া আপনাকেই উক্ত মৃত ব্যক্তির একক অন্তরঙ্গ বলিয়া জানাইয়াছ (প্রভৃতি কারণে) তোমার নামে এই পরও যানা দেওয়া গেল।

উভয়পক্ষের পদাদি বিষয়ক পৃষ্ঠলিপি।

বাদী মৃত চন্দ্রের উইলক্রমে নিরূপিত কার্য্যসম্পাদক (কিম্বা দ্রব্য নিরূপণাধিকারী) বলিয়া অমুক দাওয়া করেন।

বাদী মৃত চন্দ্রের উইলক্রমে নিরূপিত কার্য্যসম্পাদক প্রভৃতিস্বরূপ প্রতিবাদী শ্রীআনন্দের বিপক্ষে অমুক দাওয়া করেন।

বাদী মৃত অমুকের উইলক্রমে নিরূপিত কার্য্যসম্পাদকস্বরূপ প্রতিবাদি শ্রীআনন্দের ও নিজ সম্বন্ধসম্পর্কে প্রতিবাদি শ্রীচন্দ্রের বিপক্ষে অমুক দাওয়া করেন।

স্বামির এবং উইলক্রমে নিরূপিত কার্য্যসম্পাদিকা স্ত্রীর দাওয়া।

মৃত অমুকের উইলক্রমে নিরূপিত কার্য্যসম্পাদিকাস্বরূপ বাদীনি শ্রীমতী চাঁদ ও তাঁহার স্বামীস্বরূপ বাদী শ্রীআনন্দ এই দাওয়া করেন।

ট্রষ্টিদের দাওয়া।

অমুকের উইলক্রমে নিরূপিত (কিম্বা আনন্দের ও তাঁহার স্ত্রী চন্দ্রমনির বিবাহকালীন যৌতুক ধননিরূপণপত্রক্রমে নিরূপিত) ন্যাসধারী স্বরূপ বাদীর এই দাওয়া (কিম্বা ন্যাসধারীস্বরূপ প্রতিবাদির বিপক্ষে বাদির এই দাওয়া।)

রাজকীয় কার্য্যকারক।

অমুক ব্যাঙ্কের রাজকীয় কার্য্যকারকস্বরূপ বাদির এই দাওয়া।

অমুক ব্যাঙ্কের রাজকীয় কার্য্যকারকস্বরূপ প্রতিবাদির বিপক্ষে বাদির এই দাওয়া।

অমুকের নিমিত্ত প্রতিভূস্বরূপ প্রধান ব্যক্তি বলিয়া প্রতিবাদি শ্রীআনন্দের ও অমুক ব্যাঙ্কের রাজকীয় কার্য্যকারকস্বরূপ প্রতিবাদি শ্রীচন্দ্রের বিপক্ষে বাদির দাওয়া।

মৃত অমুকের আইনমত উত্তরাধিকারিস্বরূপ প্রতিবাদির বিপক্ষে বাদির দাওয়া।

উত্তরাধিকারী ও উইলক্রমে স্থাবর সম্পত্তি প্রাপনীয় ব্যক্তির দাওয়া।

অমুকের উইলক্রমে আইনমত উত্তরাধিকারি বলিয়া প্রতিবাদি শ্রীচন্দ্রের বিপক্ষে ও ভূমি প্রাপণীয় ব্যক্তিস্বরূপ প্রতিবাদি শ্রীঈশানের বিপক্ষে বাদির দাওয়া এই।

F —MISCELLANEOUS

No 116

Secti n 58 of the Code of Civil Procedure

Court of the of holden at

Register of Civil Suits in the year 18

Date of presentation of plaint.	Number of suit	Plaintiff			Defendant			Claim			Appearance			Judgment			Appeal		Execution					Return of Execution		
		Name	Description	Place of abode	Name	Descr ption	Place of ab de	Particulars	Amount or value	When the cause of action accrued	Day for parties to appear	Pla ntiff	Defendant	Date	For whom	For what or amount	Da e of appeal	Judgment in appeal	Date of application	Date of order	Against whom	For what and amount of money	Amount of costs	Amount paid nto Court	Arrested	Minute of other Return than payment of Arrest and date of every Return

ছ।—বিবিধ আবেদনপত্র।

১১৬ নম্বর।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৫৮ ধারা।

অমুক স্থানে অধিবিষ্ট অমুক স্থানের অমুক আদালত।

অমুক সালের দেওয়ানী মোকদ্দমার রেজিষ্টর।

আবেদনপত্র উপস্থিত করিবার তারিখ	মোকদ্দমার নম্বর	বাদী।			প্রতিবাদী।			দাওয়া।			উপস্থিত হওন।			নিষ্পত্তি।			আপীল।			ডিক্রী জারী।				ডিক্রী জারীর রিটর্ণ।		
		নাম	বর্ণনা	বাসস্থান	নাম	বর্ণনা	বাসস্থান	বিশেষ কথা।	যত টাকার বা যত মূল্যের।	নালিশের হেতু যে সময়ে উদ্ভব হইল।	উভয় পক্ষের উপস্থিত হইবার তারিখ।	বাদী।	প্রতিবাদী।	তারিখ	যাহার পক্ষে	যে বিষয়ের বা যত টাকার	আপীলের তারিখ	আপীলের নিষ্পত্তি	প্রার্থনাপত্রের তারিখ	আজ্ঞার তারিখ	যাহার বিপক্ষে	যে বিষয়ের ও টাকার ডিক্রী হইলে যত টাকার	যত টাকা খরচ	আদালতে যত টাকা দেওয়া গেল	গ্রেপ্তার করা গেল	গ্রেপ্তারের রিটর্ণ ভিন্ন অন্য রিটর্ণের সংক্ষেপ লিপি ও প্রত্যেক রিটর্ণের তারিখ।

No 117

Summons for Disposal of Suit

Sections 64 and 68 of the Code of Civil Procedure

(*Title*)

To
dwelling at

Whereas
has instituted a suit against you for
you are hereby summoned to appear in this Court in person or by a duly authorized Pleader of the Court, duly instructed, and able to answer all material questions relating to the suit or who shall be accompanied by some other person able to answer all such questions, on the day of 18 , at o'clock in the forenoon, to answer the above named plaintiff, and as the day fixed for your appearance is appointed for the final disposal of the suit you must be prepared to produce all your witnesses on that day and you are hereby required to take notice that, in default of your appearance on the day before mentioned the suit will be heard and determined in your absence, and you will bring with you, or send by your Pleader , which the plaintiff desires to inspect, and any documents on which you intend to rely in support of your defence

Given under my hand and the seal of the Court, this day of 18

(L S)

Judge

Notice —1 Should you apprehend your witnesses will not attend of their own accord, you can have subpœnas from this Court to compel the attendance of any witness, and the production of any document that you have a right to call upon the witness to produce, on applying to the Court at any time before the trial on your depositing their necessary subsistence-money

2 If you admit the demand, you should pay the money into Court with the costs of the suit, to avoid the summary execution of the decree, which may be against your person or property, or both, if necessary

---

Note —If written statements are required say you are (*or* such a party is as the case may be) required to put in a written statement by the day of

---

১৭ নম্বর।

মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করণার্থ সমনের পাঠ।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৬৪ ও ৬৮ ধারা।

(শিরঃ)

অমুক স্থানবাসি শ্রীঅমুক সমীপেষু।—

তোমার নামে অমুক বিষয়ের নিমিত্ত মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাওয়াতে উক্ত বাদির উত্তর দিবার জন্যে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখ অমুক দিনে বেলা অমুক ঘণ্টা সময়ে তোমাকে স্বয়ং কিম্বা এই আদালতের নিয়মিতরূপে ক্ষমতাপ্রাপ্ত যে উকীল উপযুক্ত মতে শিক্ষিত হইয়া মোকদ্দমা সংক্রান্ত গুরুতর সকল প্রশ্নের উত্তর দিতে পারেন এমত উকীলের দ্বারা কিম্বা ঐ সকল প্রশ্নের উত্তর দিবার সক্ষম কোন ব্যক্তিকে তাঁহার সঙ্গে দিয়া এই আদালতে উপস্থিত হওনার্থে তোমাকে এতৎক্রমে সমন (আহ্বান) করা গেল। তোমার উপস্থিত হইবার যে দিন নিরূপণ হইল তাহা মোকদ্দমা চূড়ান্ত নিষ্পত্তি করিবার নির্দ্ধারিত দিন হওয়াতে সেই দিনে তোমার সকল সাক্ষিকে উপস্থিত করিতে হইবে। আরো তোমাকে এতদ্দ্বারা জ্ঞাত করা যাইতেছে যে তুমি পূর্ব্বোক্ত দিনে উপস্থিত না হইলে তোমার অনুপস্থানে মোকদ্দমা শ্রবণ ও নির্ণয় করা যাইবে। আর বাদী অমুক২ যে দলীল দেখিতে ইচ্ছা করেন তাহা এবং তুমি নিজ উত্তরের পোষকতায় যে দলীলের উপর নির্ভর করিতে কল্পনা কর তাহাও সঙ্গে আনিবা কিম্বা তোমার উকীলের দ্বারা পাঠাইবা।

আমার স্বাক্ষর ও আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

১ নোটিস। তোমার সাক্ষিরা স্বেচ্ছা মতে আসিবে না এমত অনুভব হইলে তুমি বিচারের পূর্ব্বে কোন সময়ে প্রয়োজনমতে তাঁহাদের খোরাকী আমানত করিয়া প্রার্থনা করিলে কোন সাক্ষিকে বলপূর্ব্বক উপস্থিত করাইবার নিমিত্ত ও যে সাক্ষির প্রতি কোন দলীল দেখাইতে তোমার আদেশ করিবার স্বত্ব থাকে সেই দলীলও আনাইবার নিমিত্ত তুমি এই আদালতের সফিনা পাইতে পারিবা।

২ নোটিস। যদি বাদীর দাওয়া স্বীকার করিয়া থাক তবে তোমার কিম্বা তোমার সম্পত্তির বা অবশ্যকমতে উভয়ের উপর সরাসরীমতে ডিক্রী জারী না হয় এই কারণে মোকদ্দমার খরচাসুদ্ধ তোমার ঐ টাকা আদালতে দেওয়া উচিত।

মোহর

জজ।

মন্তব্য।—লিখিত বর্ণনাপত্রও দেওনার প্রয়োজন হইলে, এই কথা লিখিতে হইবে—তোমার প্রতি [কিম্বা বিষয় বিশেষে অমুক পক্ষের প্রতি] অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের মধ্যে বর্ণনাপত্র দিতে আদেশ করা গেল।

No 118

Summons for Settlement of Issues

Sections 64 and 68 of the Code of Civil Procedure

(*Title*)

Notice —1 Should you apprehend your witnesses will not attend of their own accord, you can have subpœnas from this Court to compel the attendance of any witness, and the production of any document that you have a right to call on the witness to produce, on applying to the Court at any time before the trial on your depositing their necessary subsistence money

2 If you admit the demand you should pay the money into Court with the costs of the suit, to avoid the summary execution of the decree, which may be against your person or property, or both if necessary

To

dwelling at

Whereas

has instituted a suit against you for

you are hereby summoned to appear in this Court in person or by a duly authorized Pleader of the Court, duly instructed and able to answer all material questions relating to the suit or who shall be accompanied by some other person able to answer all such questions, on the day of 18 , at o'clock in the forenoon, to answer the above named plaintiff and you are hereby required to take notice that, in default of your appearance on the day before mentioned the issues will be settled in your absence and you will bring with you, or send by your Pleader which the plaintiff desires to inspect, and any document on which you intend to rely in support of your defence

Given under my hand and the seal of the Court this day of 18

(L S)

Judge

Note —*If w tten statem ts ar r qu ed say*—Y (o su h party as th m v b q l t t n a written stat ment l y tl d y of

No 119

Summons to appear

Section 68 of the Code of Civil Procedure

NO OF SUIT

In the Court of at

Plaintiff

Defendant

(*Name description and address*)

To

Whereas [*here enter the name, description and address of the plaintiff*] has instituted a suit in this Court against you [*here state the particulars of the claim as in the Register*] you are hereby summoned to appear in this Court in person on the day of at in the forenoon [*if not specially required to appear in person, state—' in person or by a pleader of the Court duly instructed and able to answer all material questions relating to the suit, or who shall be accompanied by some other person able to answer all such questions'*] to answer the above named plaintiff [*If the summons be for the final disposal of the suit, this further direction shall be added here "and as the day fixed for your appearance is appointed for the final disposal of the suit you must be prepared to produce all your witnesses on that day"*] and you are hereby required to take notice that in default of your appearance on the day before mentioned the suit will be heard and determined in your absence and you will bring with you (or send by your agent) [*here mention any document the production of which may be required by the plaintiff*] which the plaintiff desires to inspect and any document on which you intend to rely in support of your defence

১১৮ নম্বর।

ইস্যু নিরূপণ করণার্থ সমনের পাঠ।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৬৪ ও ৬৮ ধারা।

(শিরস্ক।)

অমুক স্থানবাসি শ্রীঅমুক সমীপেষু।

তোমার নামে অমুকবিষয়ক মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাওয়াতে উক্ত বাদির উত্তর দিবার জন্যে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখ অমুক দিনে বেলা অমুক ঘণ্টা সময়ে তোমাকে স্বয়ং কিম্বা এই আদালতের নিয়মিতরূপে ক্ষমতাপ্রাপ্ত যে উকীল উপযুক্তমতে শিক্ষিত হইয়া মোকদ্দমা সংক্রান্ত গুরুতর সকল প্রশ্নের উত্তর দিতে পারেন এমত উকীলের দ্বারা কিম্বা ঐ সকল প্রশ্নের উত্তর দিবার সক্ষম কোন ব্যক্তিকে তাঁহার সঙ্গে দিয়া এই আদালতে উপস্থিত হওনার্থে তোমাকে এতৎক্রমে সমন করা গেল। আরো তোমাকে এতদ্দ্বারা জ্ঞাত করা যাইতেছে যে উক্ত দিনে উপস্থিত না হইলে তোমার অনুপস্থানে ইস্যু নিরূপণ করা যাইবে। আরও বাদী অমুক যে দলীল দেখিতে ইচ্ছা করেন তাহা এবং তুমি নিজ উত্তরের পোষকতায় যে দলীলের উপর নির্ভর করিতে কল্পনা কর তাহাও সঙ্গে আনিবা কিম্বা আপন উকীলের দ্বারা পাঠাইবা।

আমার স্বাক্ষর ও আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

মোহর।

জজ।

১ নোটিস —তোমার সাক্ষিরা স্বেচ্ছামতে আসিবে না এমত অনুভব হইলে তুমি বিচারের পূর্ব্বে কোন সময়ে প্রয়োজনমতে তাঁহাদের খোরাকী আমানত করিয়া প্রার্থনা করিলে কোন সাক্ষিকে বলপূর্ব্বক উপস্থিত করাইবার নিমিত্ত ও সাক্ষির প্রতি যে কোন দলীল দেখাইতে তোমার আদেশ করিবার স্বত্ব থাকে সেই দলীলও আনাইবার নিমিত্ত তুমি এই আদালতের সপীনা পাইতে পারিবা।

২ নোটিস —বাদির দাওয়া স্বীকার করিয়া থাক তবে তোমার কিম্বা তোমার সম্পত্তির বা আবশ্যকমতে উভয়ের উপর সরাসরীমতে ডিক্রী জারী না হয় এ কারণে মোকদ্দমার খরচাসুদ্ধ তোমার ঐ টাকা আদালতে দেওয়া উচিত।

মন্তব্য।—লিখিত বর্ণনাপত্রও দেওয়ার প্রয়োজন হইলে এই কথা লিখিতে হইবে—তোমার প্রতি [কিম্বা বিষয়বিশেষে অমুক পক্ষের প্রতি] অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের মধ্যে বর্ণনাপত্র দিতে আদেশ করা গেল।

---

১১৯ নম্বর।

উপস্থিত হইবার সমনের পাঠ।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৬৮ ধারা।

মোকদ্দমার নম্বর।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

বাদী।

প্রতিবাদী।

শ্রীঅমুক [নাম ব্যবসায় ও বাসস্থান] সমীপেষু।

অমুক স্থানবাসি শ্রীঅমুক [বাদির নাম ও ব্যবসায় ও বাসস্থান লিখিতে হইবে] এই আদালতে তোমার নামে এই মোকদ্দমা উপস্থিত করিয়াছেন যে [রেজিষ্টরের লিখনমতে দাওয়া বিশেষ করিয়া লিখিতে হইবে] অতএব উক্ত বাদির উত্তর দিবার জন্যে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বেলা অমুক ঘণ্টার সময়ে তোমাকে স্বয়ং উপস্থিত হইবার বিশেষ আদেশ না থাকিলে এই রূপে লিখিতে হইবে স্বয়ং কিম্বা এই আদালতের যে উকীল উপযুক্তমতে শিক্ষিত হইয়া মোকদ্দমা সংক্রান্ত গুরুতর সকল প্রশ্নের উত্তর দিতে পারেন এমত উকীলের দ্বারা কিম্বা ঐ সকল প্রশ্নের উত্তর দিবার সক্ষম কোন ব্যক্তিকে তাঁহার সঙ্গে দিয়া] এই আদালতে উপস্থিত হইবার জন্যে সমন করা গেল। [মোকদ্দমার চূড়ান্ত নিষ্পত্তি হইবার জন্যে সমন হইলে এই স্থলে এই আদেশও লিখিতে হইবে "তোমার উপস্থিত হইবার যে দিন নিরূপণ হইল তাহা মোকদ্দমার চূড়ান্ত নিষ্পত্তি করিবার নির্দ্ধারিত দিন অতএব সেই দিনে তোমার সকল সাক্ষিকে উপস্থিত করাইতে হইবে।] আরো তোমাকে এতদ্দ্বারা জ্ঞাত করা যাইতেছে যে তুমি উক্ত দিনে উপস্থিত না হইলে তোমার অনুপস্থানে মোকদ্দমা শ্রবণ ও নির্ণয় করা যাইবে। আরো বাদী অমুক যে দলীল [বাদী যে দলীল আনাইবার প্রার্থনা করেন তাহা বিশেষ করিয়া লিখিতে হইবে] দেখিতে বাঞ্ছা করেন তাহা, এবং তুমি আপনার উত্তরের পোষকতায় যে দলীলের উপর নির্ভর করিতে কল্পনা কর তাহাও সঙ্গে করিয়া আনিবা (কিম্বা আপন মোক্তারের দ্বারা পাঠাইবা)

No 120

Order for Transmission of Summons for Service in the Jurisdiction of another Court

Section 85 of the Code of Civil Procedure

In the Court of at

Civil Regular No *of* 18

A B of

against

C D of

The *day of* 18

Whereas it is stated in the plaint that the defendant in the above suit is at present residing in but that the right to sue accrued within the jurisdiction of this Court it is ordered that a summons returnable on the day of 18 be forwarded for service on the said defendant, to the Court of with a duplicate of this proceeding

Judge

No 121

To accompany Return of Summons of another Court

Section 85 of the Code of Civil Procedure

In the Court of at

Civil Miscellaneous No *of* 18

The *day of* 18

A B of

against

C D of

Read proceeding from the forwarding for service on in Civil No of that Court

Read bailiff's endorsement on the back of the process stating that the and proof of the above having been duly taken by me on the [oath *or*] affirmation of and it is ordered that the be returned to the with a copy of this proceeding

Judge

Note.—This form will be applicable to process other than summons the service of which may have to be effected in the same manner

No 122

Defendant's Statement

Section 110 of the Code of Civil Procedure

(*Title*)

I, the undersigned defendant [*or* one of the defendants], disclaim all interest under the will of the said *E F* in the plaint named [*or* as heir-at-law of, *or* as next-of kin, *or* one of the next-of kin of *E F*, deceased, in the said plaint named]

১২০ নম্বর।

সমন জারী করিবার জন্যে অন্য আদালতের এলাকায় পাঠাইবার আজ্ঞাপত্র।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৮৫ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

অমুক সালের দেওয়ানী জাবেতামত নং মোকদ্দমা।

অমুক স্থানবাসি শ্রী আনন্দ বাদী।

অমুক স্থানবাসি শ্রী চন্দ্র প্রতিবাদী।

অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখ।

উক্ত মোকদ্দমার প্রতিবাদী শ্রী চন্দ্র এইক্ষণে অমুক স্থানে বাস করতেছেন কিন্তু মোকদ্দমা করিবার স্বত্ব এই আদালতের এলাকার মধ্যে উপস্থিত হইল আবেদনপত্রে এই কথা ব্যক্ত থাকাতে এই রুবকারির নোকল সকল সহিত উক্ত প্রতিবাদির নামে জারী করিবার সমন অমুক আদালতে পাঠাইবার ও অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে ঐ সমন ফিরিয়া দিবার আজ্ঞা করা গেল।

(মোহর)

জজ।

---

১২১ নম্বর।

অন্য আদালতের সমন ফিরিয়া পাঠান গেলে তাহার সঙ্গে এই মর্ম্মের লিপি থাকিবে।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৮৫ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

বিবিধ বিষয়ের অমুক সালের দেওয়ানী নং মোকদ্দমা।

অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখ।

অমুক স্থানবাসি শ্রী আনন্দ বাদী

অমুক স্থানবাসি শ্রীচন্দ্র প্রতিবাদী।

অমুক আদালতের নং দেওয়ানী মোকদ্দমায় শ্রী অমুকের নামে

জারী করিবার জন্য [সমনের] সঙ্গে অমুক আদালতের রুবকারী পাঠ করা গেল।]

পরওয়ানার পৃষ্ঠে বেলিফের লিখিত অমুক২ কথা পাঠ করা গেল ও আমি শ্রীঅমুককে ও শ্রীঅমুককে নিয়মমতে [শপথ কিম্বা] ধর্ম্মত প্রতিজ্ঞা করাইয়া উক্ত কথার প্রমাণ গ্রহণ করিলে এই রুবকারির নকলের সঙ্গে ঐ [সমন] অমুক আদালতে ফিরিয়া পাঠাইবার আজ্ঞা হইয়াছে

জজ।

মন্তব্য।—সমনভিন্ন অন্য পরওয়ানা পূর্ব্বোক্তমতে জারি করিতে হইলে এই পাঠের ব্যবহার হইতে পারিবে

---

১২২ নম্বর।

প্রতিবাদীর বর্ণনাপত্র।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ১১০ ধারা।

(পূর্ব্ববৎ শির্ষক।)

নিম্নলিখিত প্রতিবাদী [কিম্বা প্রতিবাদিদের এক জন] আমি [উক্ত আবেদন পত্রের উল্লিখিত মৃত জীনাথের আইনমত উত্তরাধিকারিস্বরূপ, কিম্বা আসন্নবন্ধুস্বরূপ কিম্বা আসন্নবন্ধুগণের মধ্যে এক জনস্বরূপ,] উক্ত আবেদনপত্রের উল্লিখিত জীনাথের উইলক্রমে কোন স্বার্থের দাওয়া রাখি না।

Or I, the undersigned defendant state, that I admit [*or* deny] [*here repeat in the language of the plaint the statements admitted or denied*]

Or I the undersigned defendant submit that, upon the facts stated in the plaint it does not appear that there is any agreement which can be legally enforced [*or* that it appears upon the said plaint that I am jointly liable with one *E F* who is not a party to the suit and not severally liable as by the plaint appears, *or* that it appears by the said plaint that *G H* should have been a joint plaintiff with the said *A B*. in the said suit *or as the case may be*]

Or that the plaintiff has conveyed [or assigned] his interest in the said mortgage [*or* equity of redemption] to one *I J* [*or* that I have conveyed or assigned to *H L* by way of further charge for securing the sum of Rs , the equity of redemption in the property sought by the suit to be foreclosed]

Or that since the dissolution of the partnership the plaintiff has executed an instrument, whereby the plaintiff covenants to discharge all debts and liabilities of the partnership, and generally to release me from all claims and liabilities either by or to himself and others in respect of the said partnership trading [*or, as the case may be*]

(Sd) *C D*

Defendant

No 123

Interrogatories

Section 121 of the Code of Civil Procedure

In the Court of AT

Civil Regular No. of 18

A B

against

C D E F and *G H*

Interrogatories on behalf of the above named *A B* [*or C D*] for the examination of the above named [*E F* and *G H*, *or A B*]

1 Did not &c

2 Has not &c

The defendant *E F* is required to answer the interrogatories numbered

The defendant *G H* is required to answer the interrogatories numbered

---

No 124

Form of Notice to produce documents

Section 131 of the Code of Civil Procedure

In the Court of AT

Civil Regular No of 18

A B

against

C D

Take notice that the plaintiff [*or* defendant] requires you to produce for his inspection the following documents referred to in your plaint [*or* written statement *or* affidavit] dated the day of 18

Describe documents required

X Y Pleader for the plaintiff [*or* the defendant]

To *Z*

Pleader for the defendant [*or* plaintiff]

No 125

Subpœna

Section 159 of the Code of Civil Procedure

(*Title*)

To

Whereas your attendance is required to on behalf of the in the above cause you are hereby required [personally to appear before this Court] on the day of 18 at the hour of A M [and] to bring with you or to send to this Court

A sum of Rs , being your travelling and other expenses and subsistence allowance for one day is herewith sent If you do not comply with this order you will be subject to the consequence of non attendance laid down in the Code of Civil Procedure section 169

Notice—(1) *If you are summoned only to produce a document and not to give evidence, you shall be deemed to have complied with the summons if you cause such document to be produced in this Court on the day and hour aforesaid*

অথবা নিম্নলিখিত প্রতিবাদী আমি ইহা কহিতেছি যে [আবেদনপত্রের যেং কথা স্বীকার করা বা স্বীকার না করা যায় আবেদনপত্রের কথা ধরিয়া তাহা লিখিতে হইবে] স্বীকার করিলাম [বা স্বীকার করি না।]

অথবা নিম্নলিখিত প্রতিবাদী আমি ইহা কহিতেছি যে আইনমতে যাহা প্রবল করা যাইতে পারে আবেদনপত্রের উল্লিখিত বৃত্তান্ত দ্বারা এমত কোন নিয়ম দৃষ্ট হয় না। [অথবা উক্ত আবেদনপত্রদ্বারা দৃষ্ট হইল যে আমি ঈশান নামক এক ব্যক্তির সঙ্গে একত্র দায়ী আছি কিন্তু তিনি মোকদ্দমার এক পক্ষ নহেন ও আমি স্বতন্ত্র দায়ী নহি ইহা আবেদনপত্রদ্বারা দৃষ্ট হইল। অথবা উক্ত আনন্দের সঙ্গে গগনকেও বাদিস্বরূপ একত্র ধরা উচিত ইহা আবেদনপত্রদ্বারা দৃষ্ট হইল, ইত্যাদি বিষয় বশেষে যাহা লেখা উচিত লেখা যাইবে।]

অথবা উক্ত বন্ধকীপত্রে বাদির যে স্বার্থ ছিল তিনি জানকীনাথ নামক এক ব্যক্তির প্রতি তাহা [বা বন্ধকী দ্রব্য উদ্ধার করণের স্বত্ব] হস্তান্তর [বা অর্পণ] করিয়া দিয়াছেন। [অথবা মোকদ্দমাক্রমে যে বন্ধকী সম্পত্তি বিক্রয় করিতে চেষ্টা হইল আমি এত টাকা পাইবার নিমিত্ত অন্য দায়স্বরূপ হরনাথের প্রতি ঐ বন্ধকী দ্রব্য উদ্ধার করণের স্বত্ব হস্তান্তর কি অর্পণ করিয়া দিলাম।]

অথবা অংশাস্ত লোপ হইলে পর বাদী এক খানি নিদর্শনপত্র লিখিয়া তদ্দ্বারা অংশিত্বের সকল ঋণ ও দায় শোধ করিতে ও ঐ অংশিত্বভাবে যে ব্যবসায় হইয়াছে তৎসম্পর্কে আমার উপর আপনার ও অন্যদের দাওয়া ও দায়হইতে আমাকে সাধারণমতে মুক্ত করিতে অঙ্গীকার করিলেন। [কিম্বা বিষয় বিশেষে যাহা লিখিতব্য তাহা লিখিতে হইবে।]

শ্রীচন্দ্র। প্রতিবাদী।

১২৩ নম্বর।

প্রশ্ন।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ১২১ ধারা

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

অমুক সালের দেওয়ানী জাবেতামত অমুক নম্বর।

শ্রীআনন্দ বাদী।

শ্রীচন্দ্র ও শ্রীঈশান ও শ্রীগগন প্রতিবাদী।

পূর্ব্বোক্ত শ্রীআনন্দের [বা শ্রীচন্দ্রের] সপক্ষে পূর্ব্বোক্ত [শ্রীঈশানের ও শ্রীগগনের বা শ্রীআনন্দের] নিকট এইং প্রশ্ন করিতে হইবে।

১।

২।

অমুকং নম্বরের প্রশ্নের উত্তর প্রতিবাদী শ্রীঈশানের দিতে হইবে।

অমুকং নম্বরের প্রশ্নের উত্তর প্রতিবাদী শ্রীগগনের দিতে হইবে।

১২৪ নম্বর।

দলীল উপস্থিত করণার্থ নোটিস লিখিবার পাঠ।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ১৩১ ধারা দেখ

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

অমুক সালের দেওয়ানী জাবেতামত অমুক নং মোকদ্দমা।

শ্রীআনন্দ বাদী

শ্রীচন্দ্র প্রতিবাদী।

তোমার অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের আবেদনপত্রে [কি বর্ণনা বা একিডেবিটে] নিম্নলিখিত যেং দলীলের উল্লেখ হইয়াছে বাদী [কি প্রতিবাদী] তাহা দেখিবার জন্যে তোমার প্রতি সেই দলীল উপস্থিত করিতে আদেশ করিলেন ইহা জানিবা।

(যেং দলীল দেখিবার প্রয়োজন তাহা নির্দ্দেশ করিয়া লিখিতে হইবে।)

বাদির [কিম্বা প্রতিবাদির] পক্ষে উকীল শ্রীঅমুক।

প্রতিবাদির [কি বাদির] উকীল।

শ্রীঅমুক সমীপেষু

১২৫ নম্বর।

সফীনা।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ১৫৯ ধারা।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

শ্রী অমুক সমীপেষু।

উপরোক্ত মোকদ্দমায় অমুক ব্যক্তির সপক্ষে [অমুক কার্য্য] করণার্থে তোমার উপস্থিত হওয়ার প্রয়োজন আছে অতএব অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বেলা অমুক ঘণ্টার সময়ে এই আদালতে [এবং উপস্থিত হও ও] অমুকং দলীল আপনার সঙ্গে আনিও কিম্বা পাঠাও তোমার প্রতি এতৎক্রমে এই আদেশ করা গেল।

তোমার পাথেয়প্রভৃতি অন্যং খরচের ও এক দিনের খোরাকীর নিমিত্তে এত টাকা ইহার সহিত পাঠান যাইতেছে। এই আজ্ঞামতে কর্ম্ম না করিলে দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ১৬৯ ধারায় উপস্থিত না হওয়ার যে ফল নির্দ্দেশ হইয়াছে তোমার পক্ষে সেই ফল বর্ত্তিবে।

নোটিস (১)—যদি সাক্ষ্য দিবার নিমিত্ত না হইয়া কেবল দলীল দেখাইবার নিমিত্তে তোমার নামে সমন দেওয়া যায় তবে পূর্ব্বোক্ত দিনে ও ঘণ্টায় এই আদালতে ঐ দলীল উপস্থিত করাইলে তুমি সমন অনুসারে কার্য্য করিয়াছ এমত জ্ঞান হইবে।

(8) *If you are to be detained beyond the day aforesaid, a sum of* Rs *will be tendered to you for each day's attendance beyond the day specified*

Given under my hand and the seal of the Court, this day of 18

Judge

No 126

Summons to attend and give evidence

Section 163 of the Code of Civil Procedure

NO OF SUIT

In the Court of at

Plaintiff
Defendant

To

(*Name description and address*)

You are hereby summoned to appear in this Court in person on the day of at in the forenoon to give evidence on behalf of the plaintiff [*or* the defendant] in the above-mentioned suit and to produce [*here describe with convenient certainty any document the production of which may be required If the summons be only to give evidence or if it be only to produce a document, it must be expressed accordingly*] and you are not to depart thence without the leave of the Court

---

FORMS OF DECREES

No 127

Simple Money-decree

(*Title*)

Claim for

This cause coming on for final disposal before in the presence of on the part of the plaintiff and on the part of the defendant, it is ordered that the do pay to the the sum of Rs with interest thereon at the rate of per cent per from to the date of realization of the said sum and do also pay to the the costs of this suit as taxed by the officer of the Court with interest thereon at the rate aforesaid from the date of taxation to the date of realization

Costs of Suit

Plaintiff	Rs	A	P	Defendant	Rs	A	P
1 Stamp for plaint				Stamp for power			
2 Do for power				Do for petition			
3 Do for exhibits				Pleader s fee			
4 Pleader s fees on Rs				Subsistence for witnesses			
5 Translation fee				Service of process			
6 Subsistence for witness for attendance				Translation fee			
7 Commissioner s fee				Commissioner s fee			
8 Service of process							
9 &c							
Total				Total			

Given under my hand and the seal of the Court, this day of 18

Judge

(২)—উক্ত এক দিনের অধিক তোমার থাকিতে হইলে সেই দিনের পর যত দিন উপস্থিত থাকিতে হইবে তাহার প্রতি দিনের নিমিত্তে তোমাকে এত টাকা দেওয়া যাইবে।

আমার স্বাক্ষর ও আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

জজ।

---

১২৬ নম্বর।

উপস্থিত হইয়া সাক্ষ্য দিবার সমন।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ১৬৩ ধারা।

মোকদ্দমার নম্বর।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

বাদী।

প্রতিবাদী।

শ্রী অমুক [নাম ও বর্ণনা ও বাসস্থান লিখিতে হইবে] সমীপেষু

পূর্ব্বোক্ত মোকদ্দমায় বাদির [কি প্রতিবাদির] সপক্ষে সাক্ষ্য দিবার এবং দলীল [যেং দলীল আনিতে হইবে তাহা যতদূর নিশ্চিত ভাবে তাহার বর্ণনা লিখিতে হইবে। কেবল সাক্ষ্য দিবার কিম্বা কেবল দলীল দেখাইবার জন্যে সমন হইলে তাহা স্পষ্ট লিখিতে হইবে] দেখাইবার জন্যে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের পূর্ব্বাহ্ণ এত ঘণ্টার সময়ে এই আদালতে স্বয়ং উপস্থিত হইবার নিমিত্তে তোমাকে সমন করা গেল ও আদালতের অনুমতি না পাইলে তথাহইতে যাইবা না।

ডিক্রী লিখিবার পাঠ।

১২৭ নম্বর।

টাকার সামান্য ডিক্রী।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক)

এত টাকার দাওয়া—

এই মোকদ্দমা শেষ নিষ্পত্তি করিবার জন্যে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদির পক্ষে শ্রী অমুকের ও প্রতিবাদীর পক্ষে শ্রী অমুকের সাক্ষাৎ শ্রী অমুকের সম্মুখে উপস্থিত হওয়া গেলে এই আজ্ঞা করা গেল যে শ্রী অমুক শ্রী অমুককে এত টাকা ও অমুক তারিখ অবধি উক্ত টাকা না দেওনপর্য্যন্ত [বৎসর] শতকরা এত টাকার হিসাবে সুদ দেন এবং এই আদালতের আমলাদ্বারা মোকদ্দমার খরচা ধার্য্য হইবার তারিখ অবধি ঐ খরচা না দেওনের তারিখ পর্য্যন্ত অমুককে তাহার উপর উক্ত হারে সুদ দেন।

মোকদ্দমার খরচা।

বাদী	টাকা	প্রতিবাদী	টাকা।
১। আবেদনপত্রের ইষ্টাম্প		মোক্তারনামার ইষ্টাম্প	
২। মোক্তারনামার ঐ		দরখাস্তের ঐ	
৩। দস্তাবেজের ঐ		উকীলের রসুম	
৪। এত টাকার উপর উকীলের রসুম		সাক্ষিদের খোরাকী	
৫। অনুবাদ করণের ফী		পরওয়ানা জারী	
৬। সাক্ষিদের উপস্থিত হওয়ার খোরাকী।		অনুবাদ করণের ফী	
৭। আমীনের ফী		আমীনের ফী	
৮। পরওয়ানা জারী			
৯। ইত্যাদি			
মোট		মোট	

আমার স্বাক্ষর ও আদালতের মোহর ক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

জজ।

No 128

Decree for Sale in a Suit by a Mortgagee or Person entitled to a Lien

(*Title*)

It is ordered that it be referred to the Registrar [*or* Taxing Officer] to take an account of what is due to the plaintiff for principal and interest on the mortgage [*or* lien] mentioned in the plaint and to tax the plaintiff's costs of this suit and that the Registrar do certify to the Court on the   day of   what he shall find to be due for principal and interest as aforesaid and for costs And upon the defendant paying into Court what shall be certified to be due to the plaintiff for principal and interest as aforesaid, together with the said costs within six months after the Registrar [*or* Taxing Officer] shall have presented his certificate it is ordered that the plaintiff do reconvey the said mortgaged premises free and clear from all encumbrances done by him or any claiming by from or under him and do deliver up to the Registrar [*or* Taxing Officer] all deeds and writings in his custody or power relating thereto and that upon such re conveyance being made, and deeds and writings being delivered up the Registrar [*or* Taxing Officer] shall pay out to the plaintiff the said sum so paid in as aforesaid for principal interest and costs but in default of the defendant paying into Court such principal interest and costs as aforesaid by the time aforesaid then it is ordered that the said mortgaged premises [*or* the premises subject to the said lien] be sold with the approbation of the Registrar [*or* Taxing Officer] And it is ordered that the money to arise by such sale be paid into Court, to the end that the same may be duly applied in payment of what shall be found due to the plaintiff for principal, interest and costs as aforesaid, and that the balance (if any) shall be paid to the defendant

— — —

No 129

Final Decree for Foreclosure

(*Title*)

Whereas it appears to the Court that the defendant has not paid into Court the sum   which was on the   day of   last certified by the Registrar to be due to the plaintiff for principal and interest upon the mortgage in the plaint mentioned and for costs pursuant to the order made in this suit on the   day of   last, and that the period of six months has elapsed since the said   day of

It is ordered that the defendant do stand absolutely debarred and foreclosed of and from all equity of redemption of in and to the said mortgaged premises

— ———

No 130

Preliminary Order—Administration Suit

Section 213 of the Code of Civil Procedure

(*Title*)

It is ordered that the following accounts and inquiries be taken and made, that is to say —

In creditor's suit—

1 That an account be taken of what is due to the plaintiff and all other the creditors of the deceased

In suits by legatees—

2 An account be taken of the legacies given by the testator's will

In suits by next of kin—

An inquiry be made and account taken of what, or of what share, if any, the plaintiff is entitled to as next of kin [*or* one of the next of kin] of the intestate

[*After the first paragraph, the Order will, where necessary, order, in a creditor's suit, inquiry and accounts for legatees devisees, heirs at law, and next of kin In suits by claimants other than*

১২৮ নম্বর।

বন্ধক গ্রহীতার কিম্বা দ্রব্য রাখিবার স্বত্ববান ব্যক্তির প্রার্থনামতে বিক্রয় করিবার ডিক্রী।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

আবেদনপত্রের উল্লিখিত বন্ধকীপত্রক্রমে [কিম্বা টাকা না প্রাপণ পর্য্যন্ত দ্রব্য রাখিবার স্বত্ব ক্রমে] বাদির
াসল ও সুদসুদ্ধ যত টাকা পাওনা আছে তাহার হিসাব লইবার ও বাদির এই মোকদ্দমার খরচ ধার্য্য করিব র
ধ্যে এই বিষয় রেজিষ্ট্রারের [কিম্বা টাকসিং আফিসরের] প্রতি অর্পণ করিতে আজ্ঞা হইল ও তিনি পূর্ব্বোক্তমতে
াসল ও সুদ ও খরচ যত টাকা পাওনা বলিয়া নির্ণয় করেন ইহার সর্টিফকট লিখিয়া অমুক সালের অমুক
াসের অমুক তারিখে আদালতে জ্ঞাত করেন এই আজ্ঞা করা গেল। আর পূর্ব্বোক্তমতে আসল ও সুদ বলিয়া
াদির পাওনা যত টাকার সর্টিফিকট দেওয়া যায় রেজিষ্ট্রারের [কিম্বা টাকসিং আফিসরের] সেই সর্টিফিকট
পস্থিত করিবার পর ছয় মাসের মধ্যে প্রতিবাদী এত টাকা ও উক্ত খরচ আদালতে দিলে বাদী স্বকৃত বা
াপনার দ্বারা কি আপন হইতে কি আপনার অধীন দাওয়াদারের কৃত দায়হইতে পরিষ্কৃত ও মুক্ত ভাবে
সই বন্ধকী সম্পত্তি ফিরিয়া হস্তান্তর করিবেন ও তৎসম্পর্কীয় যে সকল দলীল ও লিপি তাঁহার জিম্মায় কি
ধিকারে থাকে তাহা রেজিষ্ট্রারের [কিম্বা টাকসিং আফিসরের] প্রতি অর্পণ করিবেন ও সেই সম্পত্তি ফিরিয়া
স্তান্তর করা গেলে ও সেই দলীল ও লিপি অর্পণ করা গেলে পর আসল ও সুদ ও খরচ বলিয়া পূর্ব্বোক্ত
তে যে টাকা দেওয়া গেল রেজিষ্ট্রার [কিম্বা টাকসিং আফিসর] বাদিকে সেই টাকা দিবেন। কিন্তু প্রতিবাদী
দি পূর্ব্বোক্ত সময়ের মধ্যে আদালতে সেই আসল টাকা ও সুদ ও খরচা না দিয়া থাকেন তবে এই আজ্ঞা
ইল যে ঐ বন্ধকীবাড়ী [কিম্বা ঋণ না দেওন পর্য্যন্ত অধিকারে রাখিবার স্বত্বাধীন ঐ বাড়ী] রেজি
্রারের অনুমতিক্রমে বিক্রয় করা যায়। আরো এই আজ্ঞা হইল যে পূর্ব্বোক্তমতে আসল ও সুদ ও খরচা
ত টাকা বাদির পাওনা বলিয়া নির্ণয় হইল তাহা নিয়মমতে তাঁহাকে দেওনার্থে ও উদ্বর্ত্ত থাকিলে প্র তবাদিকে
দওনার্থে ঐ বিক্রয় দ্বারা যে টাকা উৎপন্ন হয় তাহা আদালতে অর্পণ করা যায়।

---

১২৯ নম্বর

বন্ধকী দ্রব্য বিক্রয় করিবার শেষ ডিক্রী।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

রেজিষ্ট্রার অমুক সালের অমুক মা েস র অমুক তারিখে আবেদনপত্রের উল্লিখিত বন্ধকক্রমে বাদির পাওনা
লিয়া আসল ও সুদ যত টাকার সর্টিফিকট দিলেন এই মোকদ্দমায় অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে
য আজ্ঞা হইয়াছিল প্রতিবাদী সেই আজ্ঞানুসারে ঐ এত টাকা আদালতে দিলেন না ও উক্ত অমুক মাসের অমুক
ারিখঅবধি ছয় মাস মিয়াদ গত হইয়াছে আদালত ইহা দেখিতে পাওয়াতে

এই আজ্ঞা হইল যে ঐ বন্ধকী বাটী উদ্ধার করিতে প্রতিবাদির যে স্বত্ব ছিল তাহা সম্পূর্ণরূপে নিবৃত্ত ও
ধ্বংসিত হইল।

---

১৩০ নম্বর।

দ্রব্যনিরূপণাধিকারিত্বপত্র বিষয়ক,—প্রথম স্থলের আজ্ঞা।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ২১৩ ধারা।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

নিম্নলিখিত হিসাব ও অনুসন্ধান লইবার আজ্ঞা হইল—বিশেষত

উত্তমর্ণের মোকদ্দমার পক্ষে—

১। বাদির এবং মৃত ব্যক্তির অন্য সকল উত্তমর্ণের যত টাকা পাওনা থাকে তাহার হিসাব লওয়া যায়।

উইলক্রমে সম্পত্তি প্রাপণীয় ব্যক্তিদের মোকদ্দমার পক্ষে,—

২। মৃত ব্যক্তির উইলক্রমে যত ধনাদি প্রদান করা গেল তাহার হিসাব লওয়া যায়।

আসন্ন বন্ধুর মোকদ্দমার পক্ষে—

৩। বিনা উইল না লিখিয়া মরিলেন বাদী তাঁহার আসন্ন বন্ধু [কিম্বা আসন্ন বন্ধুদের মধ্যে এক জন] বলিয়া
াম বিষয়ের কি বিষয়ের কোন অংশ পাইতে পারেন কি না, পারিলে কোন্ অংশ পাইতে পারেন ইহার
অনুসন্ধান ও হিসাব লওয়া যায়।

[প্রথম নম্বার পরে, উত্তমর্ণের মোকদ্দমায় আবশ্যক হইলে ঐ আজ্ঞাপত্রে উইলক্রমে ধনাদি ও স্থাবর
সম্পত্তি প্রাপণীয় ব্যক্তিদের ও আইনমত উত্তরাধিকারিদের ও আসন্ন বন্ধুদের নিমিত্ত অনুসন্ধান ও হিসাব লইবার

creditors, after the first paragraph in all cases, an order to inquire and take an account of creditors will follow the first paragraph, and such of the orders as may be necessary will follow omitting the first formal words. The form is continued as in a creditor's suit]

3 An account of the funeral and testamentary expenses

4 An account of the moveable property of the deceased come to the hands of the defendant, or to the hands of any other person by his order or for his use

5 An inquiry what part (if any) of the moveable property of the deceased is outstanding and undisposed of

6 And it is further ordered that the defendant do on or before the day of next pay into Court all sums of money which shall be found to have come to his hands, or to the hands of any person by his order or to his use

7 And that if the Registrar shall find it necessary for carrying out the objects of the suit to sell any part of the moveable property of the deceased, that the same be sold accordingly and the proceeds paid into Court

8 And that Mr *E F* be Receiver in the suit [or proceeding] and receive and get in all outstanding debts and outstanding moveable property of the deceased and pay the same into the hands of the Registrar [and shall give security by bond for the due performance of his duties to the amount of rupees]

9 And it is further ordered that if the moveable property of the deceased be found insufficient for carrying out the objects of the suit then the following further inquiries be made and accounts taken that is to say—

(*a*) an inquiry what immoveable property the deceased was seized of or entitled to at the time of his death

(*b*) an inquiry what are the incumbrances (if any) affecting the immoveable property of the deceased, or any part thereof

(*c*) an account, so far as possible of what is due to the several incumbrancers and to include a statement of the priorities of such of the incumbrancers as shall consent to the sale hereinafter directed

10 And that the immoveable property of the deceased or so much thereof as shall be necessary to make up the fund in Court sufficient to carry out the object of the suit be sold with the approbation of the Judge free from incumbrances (if any) of such incumbrancers as shall consent to the sale and subject to the incumbrances of such of them as shall not consent

11 And it is ordered that *G H* shall have the conduct of the sale of the immoveable property, and shall prepare the conditions and contracts of sale subject to the approval of the Registrar, and that in case any doubt or difficulty shall arise, the papers shall be submitted to the Judge to settle

12 And it is further ordered that for the purpose of the inquiries hereinbefore directed the Registrar shall advertise in the newspapers according to the practice of the Court or shall make such inquiries in any other way which shall appear to the Registrar to give the most useful publicity to such inquiries

13 And it is ordered that the above inquiries and accounts be made and taken and that all other acts ordered to be done be completed before the day of and that the Registrar do certify the result of the inquiries and the accounts and that all other acts ordered are completed and have his certificate in that behalf ready for the inspection of the parties on the day of

14 And lastly it is ordered that this suit [*or* matter] stand adjourned for making final decree to the day of

[*Such part only of this order is to be used as is applicable to the particular case*]

No 131

Final Decree in an administration Suit by a Legatee

Section 213 of the Code of Civil Procedure

1 It is ordered that the defendant do on or before the day of pay into Court the sum of Rs , the balance by the said certificate found to be due from the said defendant on account of the estate of , the testator and also the sum of Rs for interest, at the rate of Rs per centum per annum, from the day of to the day of , amounting together to the sum of Rs

2 Let the Registrar [*or* Taxing Officer] of the said Court tax the costs of the plaintiff and defendant in this suit, and let the amount of the said costs, when so taxed, be paid out of the said sum of Rs ordered to be paid into Court as aforesaid, as follows —

(*a*) The costs of the plaintiff to Mr his attorney [*or* pleader], and the costs of the defendant to Mr his attorney [*or* pleader]

আজ্ঞা থাকিবে। উত্তমর্ণভিন্ন অন্য দাওয়াদারদের মোকদ্দমার প্রথম সওয়াল পরে উত্তমর্ণদের অনুসন্ধান লইয়া হিসাব লওয়ার আজ্ঞা সর্ব্বদা লেখা যাইবে। ও অন্যদের অনুসন্ধান ও হিসাব লওয়ার আবশ্যক হইলে দাঁড়ানতের প্রথম কথা ত্যাগ করিয়া তাঁহারদেরও অনুসন্ধান ও হিসাব লওয়ার আজ্ঞা থাকিবে। উত্তমর্ণের সপক্ষ মোকদ্দমার ন্যায় এই পাঠের অন্য সকল কথা চলিবে।]

৩। সমাধি করণ ও উইল সম্পর্কীয় খরচের হিসাব।

৪। মৃত ব্যক্তির যে অস্থাবর সম্পত্তি প্রতিবাদির হস্তগত হইয়াছিল কিম্বা তাঁহার আজ্ঞাক্রমে কি তাঁহার ব্যবহারার্থে অন্য ব্যক্তির হস্তগত হইয়াছিল তাহার হিসাব।

৫। মৃত ব্যক্তির অস্থাবর সম্পত্তির কোন অংশ এখনও পাইবার বাকী থাকিলে ও প্রয়োগ না হইলে তদ্বিষয়ের অনুসন্ধান।

৬। আরও এই আজ্ঞা করা গেল যে যত টাকা প্রতিবাদির হস্তগত হইল কিম্বা তাঁহার আজ্ঞাক্রমে কি তাঁহার ব্যবহারার্থে অন্য ব্যক্তির হস্তগত করা গেল বলিয়া দৃষ্ট হয় প্রতিবাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তৎপূর্ব্বে সেই সকল টাকা আদালতে দিবেন।

৭। আরো মোকদ্দমার অভিপ্রায় সফল করিবার জন্যে রেজিষ্ট্রার মৃত ব্যক্তির অস্থাবর সম্পত্তির কোন অংশ বিক্রয় করা আবশ্যক জ্ঞান করিলে তাহা তদনুসারে বিক্রয় করা ও তদুৎপন্ন টাকা আদালতে দেওয়া যাইবে।

৮। আর এই মোকদ্দমায় [কি আনুষ্ঠানিক কার্য্যে] ঈশান বাবু সম্পত্তিগ্রাহক হইয়া মৃত ব্যক্তির প্রাপ্য সকল ঋণ ও তাঁহার অস্থাবর যে সম্পত্তি অন্যদের হস্তে থাকে তাহা প্রাপ্ত হইয়া ও আদায় করিয়া রেজিষ্ট্রারের হাতে দিবেন [এবং আপনার কর্ত্তব্য কর্ম্ম উপযুক্ত মতে নির্ব্বাহ করিবার প্রতিভূস্বরূপ এত টাকার নিবন্ধপত্র লিখিয়া দিবেন।

৯ আরো এই আজ্ঞা হইল যে মৃত ব্যক্তির অস্থাবর সম্পত্তি মোকদ্দমার অভিপ্রায় সফল করণার্থে অকুলান বলিয়া দৃষ্ট হইলে নিম্নলিখিত বিষয়েরও অনুসন্ধান ও হিসাব লওয়া যাইবে অর্থাৎ

(ক) মৃত ব্যক্তির মরণ সময়ে স্থাবর যত সম্পত্তি তাঁহার অধিকারগত ছিল কিম্বা যে সম্পত্তিতে তাঁহার স্বত্ব ছিল ইহার অনুসন্ধান।

(খ) মৃত ব্যক্তির অস্থাবর সম্পত্তির উপর কিম্বা তাহার কোন অংশের উপর কোন দায় বর্ত্তিলে তদ্বিষয়ের অনুসন্ধান।

(গ) ঐ দায়ক্রমে যে ব্যক্তিরা ধনপ্রাপণীয় তাঁহাদের প্রত্যেক জনের যত পাওনা থাকে সাধ্যমতে তাহার হিসাব লওয়া যাইবে ও সেই ধনপ্রাপণীয়দের মধ্যে যাঁহারা নিম্নলিখিত আজ্ঞামতে সম্পত্তি বিক্রয় হওনবিষয়ে সম্মত হন তাঁহাদের অগ্রগণ্যতার বর্ণনাও তৎসঙ্গে দেওয়া যায়।

১০। ও মৃত ব্যক্তির স্থাবর সম্পত্তি কিম্বা মোকদ্দমার অভিপ্রায় সফল করণার্থে আদালতে গচ্ছিত তহবীল পূর্ণ করিবার নিমিত্ত ঐ সম্পত্তির যে অংশ বিক্রয় করা প্রয়োজন হয় উক্ত ধনপ্রাপণীয় যে ব্যক্তিরা ঐ সম্পত্তি বিক্রয় করণে সম্মত হইলেন তাঁহাদের পক্ষে সকল দায় ব্যতীত ও যাঁহারা সম্মত হইলেন না তাহাদের পক্ষে দায় বলবৎ রাখিয়া বিচারপতির অনুমতিক্রমে তাহা বিক্রয় করা যায়।

১১। আরো এই আজ্ঞা হইল যে ঐ স্থাবর সম্পত্তির বিক্রয় করিবার কার্য্য গগন বাবুর প্রতি অর্পিত হয় ও তিনি রেজিষ্ট্রারের অনুমোদনের অপেক্ষায় বিক্রয়ের নিয়ম ও চুক্তি প্রস্তুত করিবেন ও কোন সন্দেহ কি কষ্ট উপস্থিত হইলে নিষ্পত্তি করিবার জন্যে বিচারপতির সম্মুখে তদ্বিষয়ের কাগজপত্র অর্পণ করা যাইবে।

১২। আরো এই আজ্ঞা হইল যে পূর্ব্বোল্লিখিত অনুসন্ধান লওয়ার জন্যে রেজিষ্ট্রার আদালতের রীত্যনুসারে সম্বাদপত্রে ইশতিহার দেন কিম্বা ঐ অনুসন্ধান লওয়ার কার্য্য ফলোপযোগমতে সুপ্রকাশ করিবার নিমিত্ত তিনি অন্য যে প্রকারে উচিত বোধ করেন সেই প্রকারে ঐ অনুসন্ধান লইবেন।

১৩। আরো এই আজ্ঞা হইল যে উক্ত অনুসন্ধান ও হিসাব ও অন্য যে সকল কার্য্য করিবার আজ্ঞা করা গেল তাহা অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের পূর্ব্বে লওয়া যায় ও সম্পাদন করা যায় এবং রেজিষ্ট্রার ঐ অনুসন্ধান ও হিসাব লওয়ার ফলের সর্টিফিকট ও অন্য যে সকল কার্য্য করিবার আজ্ঞা হইয়াছিল তাহা সমাপ্ত হওয়ার সর্টিফিকট লিখিয়া অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে উভয় পক্ষের দৃষ্টির জন্যে তাহা প্রস্তুত রাখেন।

১৪। শেষে এই আজ্ঞাও হইল যে চূড়ান্ত ডিক্রী করিবার জন্যে এই মোকদ্দমা [কি বিষয়] অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখপর্য্যন্ত স্থগিত থাকে।

[মোকদ্দমা বিশেষের প্রতি এই আজ্ঞার যে অংশ খাটে কেবল সেই অংশের ব্যবহার করিতে হইবে।]

---

১৩১ নম্বর।

উইলক্রমে ধনাদি প্রাপণীয় ব্যক্তি দ্রব্যাদিসমর্পণাধিকারিত্ব বিষয়ক মোকদ্দমা উপস্থিত করিলে তাহার চূড়ান্ত ডিক্রী।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ২১৩ ধারা।

১। উইললেখক শ্রীঅমুকের সম্পত্তির জন্যে উক্ত সর্টিফিকট অনুসারে প্রতিবাদির স্থলে এত টাকা বাকী পাওনা দৃষ্ট হওয়াতে, প্রতিবাদির প্রতি অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তৎপূর্ব্বে (আদালতে) সেই টাকা এবং অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখ অবধি অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখ পর্য্যন্ত বৎসর শতকরা এত টাকার হিসাবে এত টাকা সুদ সর্ব্বযুক্ত এত টাকা গচ্ছিত করিতে আজ্ঞা হইল।

২। উক্ত আদালতের রেজিষ্ট্রার (কিম্বা টাকসিং আফিসর) এই মোকদ্দমার বাদির ও প্রতিবাদির খরচা ধার্য্য করুন ও তদ্রূপে ধার্য্য করা গেলে পর, পূর্ব্বোক্তমতে যে এত টাকা আদালতে গচ্ছিত করিবার আজ্ঞা হইল তাহা-হইতে উক্ত খরচার টাকা নিম্নলিখিতমতে দেওয়া যাউক —

(ক) বাদির মোক্তার [কি উকীল] শ্রীঅমুককে বাদির খরচা, ও প্রতিবাদির মোক্তার কি উকীল শ্রীঅমুককে প্রতিবাদির খরচা দেওয়া যাউক।

(b) And (*if any debts are due*), with the residue of the said sum of Rs after payment of the plaintiff's and defendants' costs as aforesaid, let the sums found to be owing to the several creditors mentioned in the schedule to the Registrar's certificate together with subsequent interest on such of the debts as bear interest, be paid and after making such payments let the amount coming to the several legatees mentioned in the schedule, together with subsequent interest (to be verified as aforesaid), be paid to them

3 And if there should then be any residue let the same be paid to the residuary legatee

---

DECREE IN AN ADMINISTRATION SUIT BY A LEGATEE, WHERE AN EXECUTOR IS HELD PERSONALLY LIABLE FOR THE PAYMENT OF LEGACIES

Section 213 of the Code of Civil Procedure

1 Declare that the defendant is personally liable to pay the legacy of Rs bequeathed to the plaintiff

2 And it is ordered that an account be taken of what is due for principal and interest on the said legacy,

3 And it is also ordered that the defendant do within weeks after the date of the Registrar s certificate, pay to the plaintiff the amount of what the Registrar shall certify to be due for principal and interest

4 And it is ordered that the defendant do pay the plaintiff his costs of suit the same to be taxed in case the parties differ

---

FINAL DECREE IN AN ADMINISTRATION SUIT BY NEXT-OF KIN

Section 213 of the Code of Civil Procedure

1 Let the Registrar of the said Court tax the costs of the plaintiff and defendant in this suit, and let the amount of the said plaintiff's costs when so taxed, be paid by the defendant to the plaintiff out of the sum of Rs the balance by the said certificate found to be due from the said defendant on account of the personal estate of *E F* the intestate within one week after the taxation of the said costs by the said Registrar, and let the defendant retain for her own use out of such sum her costs when taxed

2 And it is ordered that the residue of the said sum of Rs after payment of the plaintiffs and defendant's costs as aforesaid, be paid and applied by defendant as follows —

(a) Let the defendant within one week after the taxation of the said costs by the Registrar as aforesaid pay one third share of the said residue to the plaintiffs *A B*, and *C* his wife in her right, as the sister and one of the next of kin of the said *E I* the intestate

(b) Let the defendant retain for her own use one other third share of the said residue as the mother and one other of the next of kin of the said *E F*, the intestate

(c) And let the defendant within one week after the taxation of the said costs by the Registrar as aforesaid, pay the remaining one third share of the said residue to *G H*, as the brother and the other next-of kin of the said *E F* the intestate

---

No 132

ORDER—DISSOLUTION OF PARTNERSHIP

Section 214 of the Code of Civil Procedure

(*Title*)

IT is declared that the partnership in the plaint mentioned between the plaintiff and defendant ought to stand dissolved as from the day of , and it is ordered that the dissolution thereof as from that day be advertised in the *Gazette, &c*

And it is ordered that be the Receiver of the partnership estate and effects in this suit, and do get in all the outstanding book debts and claims of the partnership

And it is ordered that the following accounts be taken —

1 An account of the credits, property, and effects now belonging to the said partnership

2 An account of the debts and liabilities of the said partnership,

3 An account of all dealings and transactions between the plaintiff and defendant, from the foot of the settled account exhibited in this suit and marked (A), and not disturbing any subsequent settled accounts

And it is ordered that the good will of the business heretofore carried on by the plaintiff and defendant as in the plaint mentioned, and the stock in trade, be sold on the premises, and that the Registrar may, on the application of any of the parties, fix a reserved bidding for all or any of the lots at such sale, and that either of the parties is to be at liberty to bid at the sale

(খ) এবং (কোন ঋণ দেখা থাকিলে) পূর্ব্বোক্তমতে বাদির ও প্রতিবাদির খরচা দেওয়া গেলে পর উক্ত এত টাকার মধ্যে যাহা উদ্বর্ত্ত থাকে তাহাহইতে রেজিষ্ট্রারের সর্টিফিকট সংযুক্ত অমুক তফসীলের উল্লিখিত উত্তমর্ণদের যাঁহার যত টাকা পাওনা থাকে তাঁহাকে তত টাকা এবং কোন ঋণের উপর সুদও চলিলে তৎপশ্চাৎ যত সুদ পাওনা হয় তাহাও দেওয়া যাউক। ও সেই টাকা দেওয়া গেলে পর অমুক তফসীলের উল্লিখিত উইলক্রমে ধনপ্রাপনীয় যাহা ব্যক্তিদের যেং টাকা পাওনা থাকে তাহা ও ঐ টাকার উপর তৎপশ্চাৎ (পূর্ব্বোক্তরূপে সম্ভাবরণ কথা সম্বলিত) যে সুদ পাওনা হয় তাহাও তাঁহাদিগকে দেওয়া যাউক।

৩। তৎপরে কোন টাকা উদ্বর্ত্ত থাকিলে উইলক্রমে উদ্বর্ত্ত ধন প্রাপনীয় ব্যক্তিকে সেই উদ্বর্ত্ত দেওয়া যাউক।

উইলক্রমে নিরূপিত কর্ম্মসম্পাদক উইলক্রমে নিরূপিত ধন দেওন বিষয়ে স্বয়ং দায়ি হইলে ধন প্রাপনীয় ব্যক্তি দ্রব্যনিরূপণাধিকারিত্ব বিষয়ক মোকদ্দমা উপস্থিত করিলে ঐ মোকদ্দমার ডিক্রী।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ২১৩।

১। উইলক্রমে বাদির পক্ষে এত টাকা নিরূপণ হইলে প্রতিবাদী স্বয়ং ঐ টাকার দায়ী আছেন ইহা নির্দ্দেশ করা গেল।

২। ও উক্ত নিরূপিত ধনের উপলক্ষে আসল ও সুদ যত টাকা পাওনা আছে তাহার হিসাব লইবার আজ্ঞা হইল।

৩। এবং রেজিষ্ট্রার আসল ও সুদ যত টাকা পাওনা বলিয়া সর্টিফিকট দেন রেজিষ্ট্রারের সেই সর্টিফিকটের তারিখ অবধি এত সপ্তাহের মধ্যে বাদিকে প্রতিবাদির তত টাকা দিবার আজ্ঞা হইল।

৪। আরো বাদির মোকদ্দমার খরচ প্রতিবাদির দিবার আজ্ঞা হইল তদ্বিষয়ের বিবাদ হইলে রেজিষ্ট্রারের দ্বারা তাহা ধার্য্য হউক।

আসন্নবন্ধু দ্রব্যনিরূপণাধিকারিত্ব বিষয়ক মোকদ্দমা উপস্থিত করিলে তাহার চূড়ান্ত ডিক্রী।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ২১৩ ধারা।

১। ঈশান উইল না লিখিয়া মরিলে উক্ত সর্টিফিকট অনুসারে উক্ত প্রতিবাদিনীর স্থানে এত টাকা বাকী পাওনা দৃষ্ট হওয়াতে উক্ত আদালতের রেজিষ্ট্রার এই মোকদ্দমার বাদিদের ও প্রতিবাদিনীর খরচ ধার্য্য করুন ও উক্ত রেজিষ্ট্রারের দ্বারা ঐ খরচা ধার্য্য হইলে পর এক সপ্তাহের মধ্যে প্রতিবাদিনী ঐ টাকাহইতে বাদিদের ঐ খরচের টাকা বাদিদিগকে দিউন ও খরচা ধার্য্য হইলে পর প্রতিবাদিনী ঐ টাকাহইতে আপনার খরচ লউন।

২। পূর্ব্বোক্তমতে বাদিদের ও প্রতিবাদিনীর খরচা দেওয়া গেলে পর যাহা উদ্বর্ত্ত থাকে, প্রতিবাদিনীর প্রতি নিম্নলিখিতমতে সেই টাকা দিবার ও প্রয়োগ করিবার আজ্ঞা হইল —

(ক) রেজিষ্ট্রারের দ্বারা পূর্ব্বোক্তমতে খরচা ধার্য্য করা গেলে পর প্রতিবাদিনী এক সপ্তাহের মধ্যে বাদি আনন্দকে ও মৃত ঈশানের ভগ্নি ও আসন্ন বন্ধুদের মধ্য গত আনন্দের স্ত্রী চন্দ্রমণির স্বত্বহেতুক তাঁহাকে উদ্বর্ত্ত টাকার তিন অংশের এক অংশ দিউন।

(খ) প্রতিবাদিনী উক্ত মৃত ঈশানের মাতা ও আসন্ন বন্ধুদের এক জন হওয়াতে ঐ উদ্বর্ত্ত টাকার এক অংশ আপনার নিমিত্ত রাখিবেন।

(গ) রেজিষ্ট্রারের দ্বারা পূর্ব্বোক্তমতে খরচা ধার্য্য হইলে পর এক সপ্তাহের মধ্যে প্রতিবাদিনী উক্ত মৃত ঈশানের ভ্রাতা ও অন্যৈক আসন্নবন্ধু গগনকে ঐ উদ্বর্ত্ত টাকার তিন অংশের অবশিষ্ট একাংশ দিউন।

---

১৩২ নম্বর।

অংশিত্ব লোপকরণ বিষয়ক আজ্ঞা।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ২১৪ ধারা।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

বাদির ও প্রতিবাদির মধ্যে যে অংশিত্ব ছিল আবেদনপত্রের উল্লিখিত সেই অংশিত্ব অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখ অবধি লুপ্ত হওয়া উচিত ইহা নির্দ্দেশ করা গেল ও সেই দিনাবধি ঐ অংশিত্ব লোপ হওয়ার কথা গেজেট প্রভৃতিতে প্রকাশ করিবার আজ্ঞা হইল।

ও এই মোকদ্দমার ঐ অংশিত্বসম্পর্কীয় যে সম্পদ ও বিষয় আছে শ্রী অমুকের প্র ত তাহার গ্রাহক হইয়া খাতাবহীমতে যে ঋণের বাকী পাওনা ও অংশিত্ব সম্পর্কীয় যে দাওয়া থাকে তাহা আদায় করিতে আজ্ঞা হইল।

আরো নিম্নলিখিত হিসাব লইবার আজ্ঞা হইল —

১। উক্ত অংশিত্ব সম্পর্কে এই সময়ে প্রাপনীয় টাকার ও সম্পদের ও বিষয়ের হিসাব।

২। উক্ত অংশিত্ব সম্পর্কীয় ঋণের ও দায়ের হিসাব।

৩। এই মোকদ্দমার বাদি ও প্রতিবাদির নিষ্পত্তি করা A চিহ্নিত যে হিসাব অর্পণ করা গেল, তাহা ধরিয়া ও তৎপশ্চাৎ নিষ্পত্তি করা কোন হিসাবে হস্তক্ষেপ না করিয়া, বাদির ও প্রতিবাদির পরস্পর সকল কার্য্যব্যাপারের হিসাব।

আরও আবেদনপত্রের লিখনানুসারে বাদী ও প্রতিবাদী যে ব্যবসায় করিতেন সেই ব্যবসায়সহকারে ক্রেতা-বিক্রেতাদের অনুগ্রহ কার্য্য ও ব্যবসায়সংক্রান্ত সম্পদ ঐ ব্যবসায়ের বাটীতে নীলাম করিবার আজ্ঞা হইল, এবং অন্যতর পক্ষের প্রার্থনামতে রেজিষ্ট্রার ঐ নীলামে সকল বা কোনং লাটের মূল্য নির্দ্ধারিত করিয়া তাহার কম মূল্যে বিক্রয় করিবেন না, ও সেই নীলামে উক্ত কোন পক্ষেরও ডাকিবার অনুমতি থাকিবে।

And it is ordered that the above accounts be taken and all the other acts required to be done be completed before the day of , and that the Registrar do certify the result of the accounts, and that all other acts are completed, and have his certificate in that behalf ready for the inspection of the parties on the day of

And lastly it is ordered that this suit stand adjourned for making a final decree to the day of

---

No 183

PARTNERSHIP

Final decree

Section 214 of the Code of Civil Procedure

IN THE COURT OF AT

Civil Regular No

A B of

against

C D of

IT is ordered that the fund now in Court, amounting to the sum of Rs be applied as follows —

1 In payment of the debts due by the partnership set forth in the Registrar's certificate amounting in the whole to Rs

2 In payment of the costs of all parties in this suit, amounting to Rs

[*These costs must be ascertained before the decree is drawn up*].

3 In payment of the sum of Rs to the plaintiff as his share of the partnership assets, of the sum of Rs , being the residue of the said sum of Rs now in Court to the defendant as his share of the partnership assets

[*or*, And that the remainder of the said sum of Rs be paid to the said plaintiff (*or* defendant) in part payment of the sum of Rs certified to be due to him in respect of the partnership accounts

And that the defendant (*or* plaintiff) do on or before the day of pay to the plaintiff (*or* defendant) the sum of Rs , being the balance of the said sum of Rs due to him which will then remain due]

No 184

NOTICE TO SHOW CAUSE WHY EXECUTION SHOULD NOT ISSUE

Section 248 of the Code of Civil Procedure

IN THE COURT OF AT

Civil Regular No *of* 18

Miscellaneous No *of* 18

A B of

against

C D of

To

WHEREAS

has made application to this Court for execution of decree in Civil Regular No 18 , this is to give you notice that you are to appear before this Court on the day of 18 , either in person or by a Pleader of this Court, or agent duly authorized and instructed, to show cause, if any, why execution should not be granted.

GIVEN under my hand and the seal of the Court, this day of 18

Judge.

আরো উক্ত হিসাব অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের পূর্ব্বে লইবার ও অন্য যে সকল কর্ম্ম করিতে আদেশ হইল তাহাও ঐ তারিখের পূর্ব্বে করিবার আজ্ঞা হইল। এবং রেজিষ্ট্রারের প্রতি সকল হিসাবের ফলের ও অন্য সকল কার্য্য সম্পাদন হওয়ার সর্টিফিকট লিখিয়া অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে উভয় পক্ষের দৃষ্টির জন্যে প্রস্তুত রাখিতে আজ্ঞা হইল।

শেষে এই আজ্ঞা হইল যে, চূড়ান্ত ডিক্রী হইবার জন্যে এই মোকদ্দমা অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখপর্য্যন্ত স্থগিত থাকে।

---

১৩৩ নম্বর।

অংশিত্ব বিষয়ক শেষ ডিক্রী।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ২১৪ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

দেওয়ানী জাবেতামত নং মোকদ্দমা।

অমুক স্থানবাসি শ্রীআনন্দ বাদী
অমুক স্থানবাসি শ্রীচন্দ্র প্রতিবাদী।

এত টাকার যে তহবীল এইক্ষণে আদালতে গচ্ছিত আছে তাহার টাকা নিম্নলিখিতমতে প্রয়োগ করিবার আজ্ঞা হইল।

১। রেজিষ্ট্রারের সর্টিফিকট অনুসারে অংশিত্ব সম্পর্কে সর্ব্বশুদ্ধ এত টাকা যে ঋণ আছে তাহা শোধ করা যাইবে।

২। এই মোকদ্দমার সকল ব্যক্তির খরচ সর্ব্বশুদ্ধ এত টাকা দেওয়া যাইবে। [ডিক্রী লিখিবার পূর্ব্বে ঐ খরচ নিশ্চয়মতে জানিয়া লইতে হইবে।]

৩। অংশিত্ব সম্পর্কীয় স্থিতের এত টাকা বাদির অংশ বলিয়া তাঁহাকে দেওয়া যাইবে ও আদালতে এইক্ষণে যে এত টাকা আছে অংশিত্বসম্পর্কীয় স্থিতের প্রতিবাদির অংশ বলিয়া তাঁহার উদ্বর্ত্ত এত টাকা তাঁহাকে দেওয়া যাইবে।

[অথবা অংশিত্বের হিসাবের উপলক্ষে বাদির (কি প্রতিবাদির) যে এত টাকা প্রাপ্য বলিয়া সর্টিফিকট দেওয়া গেল সেই টাকার একাংশের পরিশোধে উক্ত টাকার মধ্যে অবশিষ্ট টাকা তাঁহাকে দেওয়া যাইবে।

এবং বাদির (কি প্রতিবাদির) প্রাপ্য উক্ত এত টাকার বাকী যে এত টাকা তৎকালে তাঁহার প্রাপ্য থাকে প্রতিবাদী (কি বাদী) অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তৎপূর্ব্বে তাঁহাকে সেই টাকা দিবেন।]

---

১৩৪ নম্বর।

ডিক্রীজারী না করিবার কারণ দেখাইবার নোটিস।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ২৪৮ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

দেওয়ানী জাবেতামত অমুক সালের নং মোকদ্দমা।
বিবিধ প্রকারের অমুক সালের নং মোকদ্দমা।

অমুক স্থানবাসি শ্রীআনন্দ বাদী।
অমুক স্থানবাসি শ্রীচন্দ্র প্রতিবাদী।

শ্রী অমুক সমীপেষু।

অমুক সালের অমুক নম্বরের দেওয়ানী জাবেতামত মোকদ্দমায় যে ডিক্রী হইয়াছিল, অমুক স্থানবাসি শ্রীঅমুক এই আদালতে সেই ডিক্রী জারী করিতে প্রার্থনা করিয়াছেন অতএব ঐ ডিক্রী জারী না করিবার কোন কারণ থাকিলে সেই কারণ জানাইবার নিমিত্ত তোমার প্রতি অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে তোমার স্বয়ং কিম্বা এই আদালতের উকীলের দ্বারা কিম্বা উপযুক্তমতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত ও শিক্ষিত মোক্তারের দ্বারা এই আদালতে উপস্থিত হইবার নোটিস এতৎক্রমে দেওয়া গেল।

আমার স্বাক্ষর ও এই আদালতের মোহর ক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

জজ।

No 135

Warrant of Attachment of moveable property in Defendant's Possession in Execution of a Decree for Money

Section 2ᴐ5 of the Code of Civil Procedure

(*Title*)

To the Bailiff of the Court

Whereas was ordered by decree of this Court, passed on the day of 18 , in Regular Suit No of 18 , to pay to the plaintiff the sum of Rs as noted in the margin, and whereas the said sum of Rs has not been paid

Decree			
Principal Interest Costs			
Costs of decree Interest thereon Total of attachment			
Total			

These are to command you to attach the moveable property of the said as set forth in the list hereunto annexed, or which shall be pointed out to y u by the said , and unless the said shall pay to you the said sum of Rs together with Rs the c sts of this attach ment to hold the same until further orders from this Court

You are further commanded to return this Warrant on or before the day of 18 , with an endorsement certifying the date and manner in which it has been executed, or why it has not been executed

Given under my hand and the seal of the Court this day of 18

Schedule

L S

Judge

No 136

Warrant to the Bailiff to give Possession of Land, &c

Section ’63 of the Code of Civil Procedure

(*Title*)

To the Bailiff of the Court

Whereas in the occupancy of has been decreed to the plaintiff in this suit you are hereby directed to put the said in possession of the same and you are hereby authorized to remove any person who may refuse to vacate the same

Given unde my hand and the seal of the Court this day of 18

L S

Judge

No 137

Order for Committal for resisting &c Execution of Decree for Land

Section 329 of the Code of Civil Procedure

(*Title*)

To

Whereas it appears to the Court that has without just cause resisted (*or* obstructed) the executi n of the decree of the Court passed against on the day of 18 , in Civil Regular Suit No of 18 , whereby certain land or immoveable property was adjudged to , it is ordered that the said be committed to custody for a period of days

Given under my hand and the seal of the Court, this day of 18

L S

Judge

১৩৫ নম্বর।

টাকার ডিক্রী জারী করণার্থে প্রতিবাদির অধিকারগত অস্থাবর সম্পত্তি ক্রোক করিবার ওয়ারণ্ট।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ২৫৫ ধারা।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

আদালতের বেলিফ সমীপেষু।

অমুক সালের জাবেতামত অমুক নম্বরের মোকদ্দমার এই আদালতের অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের ডিক্রীক্রমে শ্রী অমুকের প্রতি পার্শ্বলিখিত হিসাবমতে বাদিকে এত টকা দিতে আজ্ঞা হইয়াছিল কিন্তু উক্ত এত টাকা দেওয়া যায় নাই।

ডিক্রী	
আসল সুদ খরচা	টাকা
ডিক্রীমত মোটে তাহার উপর সুদ ক্রোক করণের খরচ	
সর্ব্বসুদ্ধ	

অতএব তোমার প্রতি এই আজ্ঞা হইল—এতৎসংযুক্ত নির্ঘণ্ট পত্রে উক্ত শ্রীঅমুকের যে অস্থাবর সম্পত্তি লেখা আছে বা উক্ত শ্রীঅমুক তোমাকে যে সম্পত্তি দেখাইয়া দেন তাহা ক্রোক করা আর উক্ত শ্রী অমুক তোমাকে উক্ত এত টাকা ও এই ক্রোক করিবার খরচ আর এত টাকা না দিলে, তুমি এই আদালতহইতে অন্য আজ্ঞা না পাওনপর্য্যন্ত তাহা রাখ।

তোমার প্রতি আরও এই আজ্ঞা হইল এই ওয়ারণ্ট যে তারিখে ও যে প্রকারে জারী করা যায় তাহার কথা কিম্বা জারী করিতে না পারিলে তাহার কারণ এই ওয়ারণ্টের পৃষ্ঠে লিখিয়া অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে ফিরিয়া দেও।

আমার স্বাক্ষর ও এই আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

তফসীল।

জজ।

---

১৩৬ নম্বর।

বেলিফের নামে ভূমি প্রভৃতির অধিকার দেওয়াইবার ওয়ারণ্ট।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ২৬৩ ধারা।

(শীর্ষক।)

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

আদালতের বেলিফ সমীপেষু।

অমুক স্থানবর্ত্তি যে অমুক ভূমি এইক্ষণে শ্রীঅমুকের অধিকারে আছে এই মোকদ্দমার বাদি শ্রীঅমুকের পক্ষে ঐ ভূমির অধিকার পাইবার ডিক্রী হইল এই হেতুক তোমার প্রতি উক্ত শ্রীঅমুককে ঐ সম্পত্তির অধিকার দেওয়াইতে আজ্ঞা করা গেল ও কোন ব্যক্তি তথাহইতে উঠিয়া যাইতে সম্মত না হইলে তোমার প্রতি এতৎক্রমে তাহাকে উঠাইয়া দিবার ক্ষমতা দেওয়া গেল।

আমার স্বাক্ষর ও এই আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

জজ।

---

১৩৭ নম্বর।

ভূমির নিমিত্তে ডিক্রী জারী করিবার প্রতিবন্ধকতা প্রভৃতি করণপ্রযুক্ত কারাবদ্ধ করিবার আজ্ঞা।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩২৯ ধারা।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

শ্রী অমুক সমীপেষু।—

দেওয়ানী জাবেতামত অমুক সালের অমুক নম্বরের মোকদ্দমার অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে শ্রীঅমুকের বিপক্ষে এই আদালতের ডিক্রী হইয়া সেই ডিক্রীক্রমে শ্রীঅমুকের কতক ভূমি কি স্থাবর সম্পত্তি পাইবার আজ্ঞা হইল ও শ্রীঅমুক ন্যায্য কারণ বিনা ঐ ডিক্রী জারী হওয়ার বাধা দিলেন [কি প্রতিবন্ধক হইলেন] এই কারণে উক্ত শ্রীঅমুককে এত দিন পর্য্যন্ত কারাগারে রাখিতে আজ্ঞা হইল।

আমার স্বাক্ষর ও আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

জজ।

No 138

Attachment in Execution

Prohibitory Order, where the Property to be attached consists of moveable Property, to which the Defendant is entitled subject to a Lien or Right of some other Person to the immediate Possession thereof

Section 268 of the Code of Civil Procedure

(*Title*)

To

Whereas

has failed to satisfy a decree passed against on the day of 18 in favour of for rupees it is ordered that the defendant be, and is hereby, prohibited and restrained until the further order of this Court, from receiving from the following property in the possession of the said that is to say to which the defendant is entitled, subject to any claim of the said , and the said is hereby prohibited and restrained until the further order of this Court, from delivering the said property to any person or persons whomsoever

Given under my hand and the seal of the Court, this day of 18

Judge

No 139

Attachment in execution

Prohibitory Order where the Property consists of Debts not being negotiable Instruments

Section 268 of the Code of Civil Procedure

(*Title*)

To

Whereas

has failed to satisfy a decree passed against on the day of 18 in Civil Regular No of 18 in favour of for rupees it is ordered that the defendant be and hereby prohibited and restrained until the further order of this Court, from receiving from you a certain debt alleged now to be due from you to the said defendant, namely

and that you, the said , be and you are hereby, prohibited and restrained until the further order of this Court, from making payment of the said debt, or any part thereof, to any person whomsoever

Given under my hand and the seal of the Court, this day of 18

Judge

No 140

Attachment in execution

Prohibitory Order, where the Property consists of Shares in a public Company, &c

Section 268 of the Code of Civil Procedure

(*Title*)

To

defendant, and to

, Manager of

Company

Whereas has failed to satisfy a decree passed against

১৩৮ নম্বর।

ডিক্রী জারীক্রমে ক্রোক বিষয়ক আজ্ঞা।

অন্য ব্যক্তির আধুনিক অধিকারে রাখিবার সত্ত্বাধীনে প্রতিবাদির যে অস্থাবর সম্পত্তি প্রাপ্ত হইবার অধিকার থাকে এমত সম্পত্তি ক্রোক করিতে হইলে নিষেধসূচক আজ্ঞা।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ২৬৮ ধারা।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক)

শ্রীঅমুক সমীপেষু।

অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে শ্রীঅমুকের বিপক্ষে ও শ্রীঅমুকের সপক্ষে এত টাকার যে ডিক্রী হইয়াছিল শ্রীঅমুক সেই ডিক্রীঅনুসারে কার্য্য করিতে ত্রুটি করিয়াছেন অতএব শ্রীঅমুকের যে দাওয়া থাকে তাহার অধীনে প্রতিবাদী উক্ত শ্রীঅমুকের অধিকারগত নিম্নলিখিত যে সম্পত্তি অর্থাৎ অমুক২ যে দ্রব্য পাইবার স্বত্ববান হন এই আদালতের অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত উক্ত শ্রীঅমুকের স্থানে প্রতিবাদিকে সেই সম্পত্তিগ্রহণ করিতে নিবারণ ও নিষেধ হইল এবং উক্ত শ্রী অমুকের প্রতি এই আদালতের অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত কোন ব্যক্তিকে কি ব্যক্তিদিগকে ঐ সম্পত্তি সমর্পণ করিতে এতৎক্রমে নিবারণ ও নিষেধ হইল।

আমার স্বাক্ষরিত ও এই আদালতের মোহরাঙ্কিত হইয়া অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

জজ।

---

১৩৯ নম্বর।

ডিক্রী জারীক্রমে ক্রোক বিষয়ক আজ্ঞা।

যে নিদর্শনপত্র ক্রয় বিক্রয় হইতে পারে তদ্ভিন্ন ঋণ লইয়া সম্পত্তি থাকিলে নিষেধসূচক আজ্ঞা।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ২৬৮ ধারা।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

শ্রীঅমুক সমীপেষু।

অমুক সালের দেওয়ানী জাবেতামত অমুক নম্বরের মোকদ্দমায় অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে শ্রীঅমুকের বিপক্ষে ও শ্রীঅমুকের সপক্ষে এত টাকার যে ডিক্রী হইয়াছিল শ্রীঅমুক সেই ডিক্রী অনুযায়ি কার্য্য করিতে ত্রুটি করিয়াছেন ও কথিত আছে যে তোমার স্থানে প্রতিবাদির কোন ঋণ অর্থাৎ এত টাকা পাওনা আছে, অতএব এই আদালতের অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত তোমার স্থানে ঐ ঋণের টাকা গ্রহণ করিতে প্রতিবাদিকে নিবারণ ও নিষেধ করা গেল ও তোমার প্রতি এই আদালতের অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত কোন ব্যক্তিকেই ঐ ঋণ কি তাহার কোন অংশ দিতে নিবারণ ও নিষেধ হইল।

আমার স্বাক্ষরিত ও এই আদালতের মোহরে অঙ্কিত হইয়া অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

জজ।

---

১৪০ নম্বর।

ডিক্রীজারীক্রমে ক্রোক বিষয়ক আজ্ঞা।

প্রকাশ্য কোম্পানির শ্যার প্রভৃতি লইয়া সম্পত্তি হইলে নিষেধসূচক আজ্ঞা।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ২৬৮ ধারা।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

প্রতিবাদী শ্রীঅমুক ও অমুক কোম্পানির কার্য্যাধ্যক্ষ শ্রীঅমুক সমীপেষু।—

অমুক সালের দেওয়ানী জাবেতামত অমুক নম্বরের মোকদ্দমায়, অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে শ্রীঅমুকের বিপক্ষে ও শ্রীঅমুকের সপক্ষে এত টাকার যে ডিক্রী হইয়াছিল, শ্রীঅমুক সেই ডিক্রী অনুযায়ি কার্য্য

on the day of 18 , in Civil Regular No of 18
in favour of for rupees
it is ordered that you, the defendant, be, and you are hereby, prohibited and restrained, until the further order of this Court, from making any transfer of shares in the aforesaid Company, namely,
or from receiving payment of any dividends thereof, and you
, the Manager of the said Company, are hereby prohibited and restrained from permitting any such transfer or making any such payment

GIVEN under my hand and the seal of the Court this day of 18

Judge

No 141

ATTACHMENT IN EXECUTION

PROHIBITORY ORDER, WHERE THE PROPERTY CONSISTS OF IMMOVEABLE PROPERTY

Section 274 of the Code of Civil Procedure

(*Title*)

To

Defendant

WHEREAS you have failed to satisfy a decree passed against you on the day of 18 , in Civil Regular Suit No of 18 , in favour of for rupees it is ordered that you the said be and you are hereby, prohibited and restrained until the further order of this Court from alienating the property specified in the schedule hereunto annexed by sale gift or otherwise, and that all persons be and that they are hereby prohibited from receiving the same by purchase, gift or otherwise

GIVEN under my hand and the seal of the Court, this day of 18

SCHEDULE

Judge

No 142

ATTACHMENT

PROHIBITORY ORDER, WHERE THE PROPERTY CONSISTS OF MONEY OR OF ANY SECURITY IN THE HANDS OF A COURT OF JUSTICE OR OFFICER OF GOVERNMENT

Sections 272 and 486 of the Code of Civil Procedure

IN THE COURT OF AT

Civil Regular No. *of* 18
A B of
against
C D of

To

SIR,

THE plaintiff having applied, under section of the Code of Civil Procedure for an attachment of certain money now in your hands (*here state how the money is supposed*

করিতে ত্রুটি করিয়াছেন অতএব এই আদালতের অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত উক্ত কোম্পানির অমুক২ শ্যার কোন প্রকারে হস্তান্তর করিতে কিম্বা তাহার কোন ডিবিডেণ্ড গ্রহণ করিতে প্রতিবাদি তোমাকে নিবারণ ও নিষেধ করিবার আজ্ঞা হইল ও তদনুসারে নিবারণ ও নিষেধ করা গেল, এবং তদ্রূপ হস্তান্তরকরণকার্য্য হইবার অনুমতি দিতে কিম্বা উক্ত কোন টাকা দিতে ঐ কোম্পানির অধ্যক্ষ শ্রীঅমুক তোমকে নিবারণ ও নিষেধ করা গেল।

আমার স্বাক্ষরিত ও আদালতের মোহরে অঙ্কিত হইয়া অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

(মোহর।)

জজ।

---

১৪১ নম্বর।

ডিক্রীজারীক্রমে ক্রোক বিষয়ক আজ্ঞা।

স্থাবর সম্পত্তি হইলে নিষেধ সূচক আজ্ঞা।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ২৭৪ ধারা।

(পূর্ব্ব শীর্ষক।)

প্রতিবাদী শ্রীঅমুক ধীমেষু।

অমুক সালের দেওয়ানী জারেতামত অমুক নম্বরের মোকদ্দমায় অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে তোমার বিপক্ষে ও শ্রী অমুকের সপক্ষে এত টাকার যে ডিক্রী হইয়াছিল তুমি সেই ডিক্রীঅনুযায়ি কার্য্য করিতে ত্রুটি করিয়াছ অতএব অমুকনামক তোমার প্রতি এই আজ্ঞা হইল যে নিম্নলিখিত তফসীলে যে সম্পত্তি নির্দিষ্ট হইল আদালতের অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত তোমাকে বিক্রয় কি দানক্রমে কি অন্য কোন প্রকারে সেই সম্পত্তি হস্তান্তর করিতে নিবারণ ও নিষেধ করা যায় ও এতৎক্রমে নিবারণ ও নিষেধ করা গেল ও সকল ব্যক্তিকে ক্রয় করণ কি দানক্রমে কিম্বা অন্য কোন প্রকারে ঐ সম্পত্তি গ্রহণ করিতে নিষেধ করা যায় ও এতৎক্রমে নিষেধ করা গেল।

আমার স্বাক্ষরিত ও এই আদালতের মোহরাঙ্কিত হইয়া অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

তফসীল।

(মোহর।)

জজ।

---

১৪২ নম্বর।

ক্রোক বিষয়ক আজ্ঞা।

আদালতের কিম্বা গবর্ণমেণ্টের কোন কর্তৃপক্ষের হস্তগত ধন কি কোন নিদর্শনপত্র লইয়া সম্পত্তি হইলে নিষেধসূচক আজ্ঞা।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ২৭২ ও ৪৮৬ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

অমুক সালের দেওয়ানী জারেতামত — নং মোকদ্দমা

অমুক স্থানবাসি শ্রীঅমুক বাদী।

অমুক স্থানবাসি শ্রীঅমুক প্রতিবাদী।

শ্রীঅমুক মহীপেষু।

বাদী দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের অমুক ধারামতে তোমার হস্তগত কতক ধন [এই পত্র যাহার নামে লেখা যায় ঐ ধন তাঁহার হস্তগত বলিয়া জ্ঞান করিবার হেতু ও কি কারণে তাহার হস্তগত আছে

to be in the hands of the person addressed, on what account, &c), I request that you will hold the said money subject to the further order of this Court.

I have the honor to be
SIR
Your most obedient servant,

Judge

Dated day of 18

No 143

ORDER FOR PAYMENT TO THE PLAINTIFF, &c OF MONEY &c, IN THE HANDS OF A THIRD PARTY

Section 277 of the Code of Civil Procedure

IN THE COURT OF AT

Civil Regular No *of* 18
Miscellaneous No *of* 18
A B of
against
C D of

TO THE BAILIFF OF THE COURT AND TO

WHEREAS the following property has been attached in execution of a decree in Civil Regular No of 18 passed on the day of 18 , in favour of for rupees, it is ordered that the property so attached consisting of rupees in money, and rupees in Bank Notes, or a sufficient part thereof to satisfy the said decree shall be paid over by you the said to and that the said property so far as may be necessary for the satisfaction of the said decree shall be sold by you the Bailiff of the Court by public auction in the manner prescribed for sale in execution of decrees and that the money which may be realized by such sale or a sufficient part thereof to satisfy the said decree shall be paid over to the said and the remainder if any shall be paid to you, the said

GIVEN under my hand and the seal of the Court this day of 18

L S

Judge

No 144

APPOINTMENT OF A MANAGER

Section 503 of the Code of Civil Procedure

IN THE COURT OF AT

Civil Regular No *of* 18
A B of
against
C D of

To

WHEREAS has been attached in execution of a decree passed in the above suit on the day of 18 in

ইত্যাদি কথা এই স্থলে লিখিতে হইবে।] ক্রোক করিবার প্রার্থনা করিয়াছেন অতএব এই আদালতের অন্য আজ্ঞা না প্রাপণ পর্য্যন্ত তোমার প্রতি সেই ধন স্বীয় অধিকারে রাখিতে আদেশ করা গেল।

তব আজ্ঞাকারি,

জজ।

সাল তাং।

---

১৪৩ নম্বর।

অন্য ব্যক্তির হস্তগত ধনাদিবাদি প্রভৃতিকে দিবার আজ্ঞাপত্র।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্য বিধানের আইনের ২৭৭ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

অমুক সালের দেওয়ানী জারিতোমত মং মোকদ্দমা।
বিবিধ প্রকারের অমুক সালের মং মোকদ্দমা।

অমুক স্থানবাসি শ্রীঅমুক বাদী।
অমুক স্থানবাসি শ্রীঅমুক প্রতিবাদী

আদালতের বেলিফ ও শ্রীঅমুক সমীপেষু।—

অমুক সালের দেওয়ানী জারিতোমত অমুক মোকদ্দমায় অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে শ্রীঅমুকের সপক্ষে এত টাকার যে ডিক্রী হইয়াছিল সেই ডিক্রীজারীক্রমে নিম্নলিখিত সম্পত্তি ক্রোক করা গিয়াছে। অতএব এই আজ্ঞা হইল যে তুমি শ্রীঅমুক উক্ত ক্রোক করা সম্পত্তি অর্থাৎ এত টাকা নগদ ও এত টাকা ব্যাঙ্ক নোট কিম্বা তাহার যে অংশে ঐ ডিক্রীমতে কার্য্য সাধন করিতে কুলাইবে সেই অংশ শ্রীঅমুককে দিবা ও এই আদালতের বেলিফ তুমি ডিক্রী জারীক্রমে নীলাম করিবার নির্দিষ্ট নিয়মমতে ঐ ডিক্রী জারীক্রমে যত দূর আবশ্যক তত দূর ঐ সম্পত্তি নীলাম করিবা ও নীলাম করিয়া যত টাকা আদায় হয় তাহা কিম্বা তাহার যে অংশে ডিক্রীমত কার্য্য সাধন করিতে কুলাইবে সেই অংশ উক্ত শ্রীঅমুককে দেও ও কিছু উদ্বর্ত্ত থাকিলে তাহা উক্ত শ্রীঅমুক তোমাকে দেওয়া যাইবে।

আমার স্বাক্ষরিত ও এই আদালতের মোহরাঙ্কিত হইয়া অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

জজ।

---

১৪৪ নম্বর।

কার্য্যাধ্যক্ষের নিয়োগপত্র।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৫৩ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

অমুক সালের দেওয়ানী জারিতোমত মং মোকদ্দমা।

অমুক স্থানবাসি শ্রীঅমুক বাদী।
অমুক স্থানবাসি শ্রীঅমুক প্রতিবাদী।

শ্রীঅমুক সমীপেষু।

পূর্ব্বোক্ত মোকদ্দমায় অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে শ্রীঅমুকের সপক্ষ ডিক্রী জারীক্রমে অমুক সম্পত্তি ক্রোক করা গিয়াছে, অতএব রেজিষ্ট্রারের জবোবমতে জামীন দিলে তোমাকে দেওয়ানী মোকদ্দমার

favour of you are hereby (subject to your giving security to the satisfaction of the Registrar) appointed Manager of the said property under section 269 of the Code of Civil Procedure, with full powers under the provisions of that section

You are required to render a due and proper account of your receipts and disbursements in respect of the said property on You will be entitled to remuneration at the rate of per cent upon your receipts under the authority of this appointment

GIVEN under my hand and the seal of the Court, this day of 18

Judge

No 145

AUTHORITY TO THE COLLECTOR TO STAY PUBLIC SALE OF LAND ON SECURITIES BEING GIVEN

Section 325 of the Code of Civil Procedure

IN THE COURT OF AT

Civil Regular No *of* 18

A B of

against

C D of

To

Collector of

SIR

IN answer to your communication No dated representing that the sale in execution of decree in this suit of land lying within your district, paying revenue to Government is objectionable I have the honor to inform you that you are authorized, on security to the amount of rupees decreed to the in the above suit, being given to your satisfaction, to make provision for the satisfaction of the said decree in the manner recommended by you instead of proceeding to a public sale of

I have the honor to be

SIR,

Your obedient servant

Judge

No 146

WARRANT OF SALE OF PROPERTY IN EXECUTION OF A DECREE FOR MONEY

Section 287 of the Code of Civil Procedure

IN THE COURT OF AT

Civil Regular No *of* 18

Miscellaneous No *of* 18

A B, of

against

C D of

TO THE BAILIFF OF THE COURT

THESE ARE TO COMMAND YOU to sell by auction, after giving days' previous notice by affixing the same in this Court-house, and after making due pro

কার্য্যবিধানের আইনের ২৬৯ ধারামতে ঐ সম্পত্তির কার্য্যাধ্যক্ষতা পদে নিযুক্ত করা গেল ও সেই ধারার বিধান মতে তোমার সম্পূর্ণ ক্ষমতা থাকিবে।

উক্ত সম্পত্তির উপলক্ষে তোমার যত টাকা আয় ও ব্যয় হয় তোমার প্রতি অমুক দিনে তাহার উপযুক্ত ও সমুচিত হিসাব দিতে আদেশ করা গেল। এই নিয়োগপত্রের বলে তোমার যত টাকা আয় হয় তাহার উপর শত করা এত টাকা হিসাবে তোমার পারিশ্রমিক পাইবার স্বত্ব আছে।

আমার স্বাক্ষরিত ও এই আদালতের মোহরাঙ্কিত হইয়া অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

(মোহর।

জজ।

১৪৫ নম্বর।

জামিন দেওয়া গেলে কালেক্টর সাহেবের প্রতি ভূমির নীলাম স্থগিত রাখিবার ক্ষমতাপত্র।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩১৫ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

অমুক সালের দেওয়ানী কার্য্যবিধানমত নং মোকদ্দমা।

অমুক স্থান শ্রীঅমুক বাদী।

অমুক স্থানবা শ্রীঅমুক প্রতিবাদী

অমুক জিলার কালেক্টর শ্রীঅমুক মহাশয়।—

এই মোকদ্দমার ডিক্রী জারী করিয়া তোমার জিলার মধ্যস্থিত গবর্ণমেন্টের মালগুজারী অমুক ভূমি নীলাম করিবার আদেশ আছে এই মর্ম্মসূচক তোমার অমুক সালের অমুক মাসের অমুক নম্বরের পত্রের উত্তরে তোমাকে সবিষয়ে এই কথা জানাইতেছি উক্ত মোকদ্দমায় শ্রীঅমুকের সাপক্ষে এত টাকার যে ডিক্রী হইয়াছিল তাহার সেই টাকার সন্তোষজনক জামীন লইয়া উক্ত ভূমি নীলাম না করিয়া আপনার পরামর্শমতে উক্ত ডিক্রী অনুযায়ী কার্য্য নির্ব্বাহ করিবার নিমিত্তে তোমার প্রতি ক্ষমতা দেওয়া গেল।

তব অক্ষর।

(মোহর

জজ।

---

১৪৬ নম্বর।

টাকার নিমিত্ত ডিক্রী জারীক্রমে সম্পত্তি নীলাম করিবার ওয়ারেণ্ট।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ২৮৭ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

অমুক সালের দেওয়ানী কার্য্যবিধানমত নং মোকদ্দমা।

বিবিধ প্রকারের অমুক সালের নং মোকদ্দমা

অমুক স্থানবাসি শ্রীঅমুক বাদী।

অমুক স্থানবাসি শ্রীঅমুক প্রতিবাদী

আদালতের নেজির সমীপেষু।

এই পত্রক্রমে তোমার প্রতি এই আজ্ঞা করা গেল অমুক সালের অমুক নম্বরের মোকদ্দমায় অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে শ্রীঅমুকের সপক্ষে ডিক্রী হইয়া এই আদালতের ওয়ারেণ্ট

clamation,* the right title, and interest of in and to the property attached under a warrant from this Court dated the of 18 in execution of a decree in favour of in suit No of 18 or so much of the said property as shall realize the sum of rupees being the of the said decree and costs still remaining unsatisfied

You are further commanded to return this warrant on or before the day of 18 , with an endorsement certifying the manner in which it has been executed or the reason why it has not been executed

Given under my hand and the seal of the Court this day of 18

Judge

No 147

Order confirming Sale of Land &c

Section 31[9] of the Code of Civil Procedure

In the Court of at

Civil Regular No *of* 18

A B of

against

C D of

Whereas the right title and interest of in the following land (or immoveable property) was on the day of 18 sold by the Bailiff of this Court in execution of the decree in this suit and whereas thirty days have lapsed and no application has been made (*or* objection allowed) to the said sale it is ordered that the said sale be and the said sale is hereby confirmed

Given under my hand and the seal of the Court this day of 18

Schedule

L S

Judge

No 148

Certificate of Sale of Land

Section 316 of the Code of Civil Procedure

In the Court of at

Civil Regular No *of* 18

A B of

against

C D of

This is to certify that has been declared the purchaser at a sale by public auction on the day of 18 of the right title and interest of in in execution of the decree in this suit and that the said sale has been duly confirmed by the Court

---

* Th[illegible] proclamation sh[illegible] p[illegible] fy th[illegible] time the plac[illegible] [illegible] the property to b[illegible] sold the reven[illegible] [illegible] sses[illegible]d [illegible]hould the property [illegible] [illegible] [illegible] to [illegible] [illegible] the [illegible] for the recovery of which the [illegible] ordered you shall also declare that the sale extends only to the right title and interest of the defendant in the property specified therein

অনুসারে যে সম্পত্তি ক্রোক করা গেল, তুমি এত দিন থাকিতে এই আদালত ঘরে নোটিস লটকাইয়া প্রচার করিয়া ও উপযুক্তমতে ঘোষণা * করাইয়া ঐ সম্পত্তিতে কিম্বা তাহার যে অংশ বিক্রয় করিলে ঐ ডিক্রীর ও খরচের বাকী পাওনা এত টাকা আদায় হইতে পারে তাহাতে শ্রীঅমুকের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক থাকে তাহা বিক্রয় কর।

আরো তোমার প্রতি এই আজ্ঞা করা গেল এই ওয়ারেণ্ট অনুযায়ি কার্য্য যে প্রকারে সাধন হইল তাহার কিম্বা সাধন হইতে না পারিলে তৎকারণের সর্টিফিকট এই ওয়ারেণ্টের পৃষ্ঠে লিখিয়া অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তৎপূর্ব্বে এই ওয়ারেণ্ট ফিরিয়া দেও।

আমার স্বাক্ষরিত ও এই আদালতের মোহরাঙ্কিত হইয়া অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

মোহর।

জজ।

---

১৪৭ নম্বর।

ভূমি প্রভৃতির নীলাম সিদ্ধ করণের আজ্ঞা।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩১২ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

অমুক সালের দেওয়ানী কাবেতামত নং মোকদ্দমা।

অমুক স্থানবাসী শ্রীঅমুক বাদী।

অমুক স্থানবাসি শ্রীঅমুক প্রতিবাদী।

এই মোকদ্দমার ডিক্রী জারীক্রমে এই আদালতের বেলিফ অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে নিম্ন লিখিত ভূমিতে [কিম্বা স্থাবর সম্পত্তিতে] শ্রী অমুকের স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক বিক্রয় করিয়াছিলেন। তৎপরে ত্রিশ দিন গত হইলেও ঐ বিক্রয় অসিদ্ধ করিবার কোন প্রার্থনা করা যায় নাই [কিম্বা কোন আপত্তি গ্রাহ্য হয় নাই] অতএব উক্ত বিক্রয় সিদ্ধ হইবার আজ্ঞা হইল ও তদনুক্রমে সিদ্ধ হইল।

আমার স্বাক্ষরিত ও এই আদালতের মোহরাঙ্কিত হইয়া অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

তফসীল।

মোহর।

জজ।

---

১৪৮ নম্বর।

ভূমি বিক্রয়ের সর্টিফিকট।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩১৬ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

অমুক সালের দেওয়ানী কাবেতামত নং মোকদ্দমা।

অমুক স্থানবাসী শ্রীঅমুক বাদী।

অমুক স্থানবাসি শ্রীঅমুক প্রতিবাদী।

এই মোকদ্দমার ডিক্রী জারী ক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক সম্পত্তিতে শ্রীঅমুকের স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক নীলাম দ্বারা বিক্রয় হইলে শ্রী অমুককে তাহার ক্রেতা স্থির করিয়া প্রকাশ করা গেল ও এই আদালত কর্ত্তৃক ঐ বিক্রয় নিয়মমতে সিদ্ধ করা গেল ইহার সর্টিফিকট এই।

---

* যে সম্পত্তি যে সময়ে ও যে স্থানে নীলাম করা যাইবে ও গবর্ণমেণ্টের মালগুজারী জমী হইলে যত টাকা রাজস্ব ধার্য্য হইল ও যত টাকা আদায়ের নিমিত্তে নীলাম করিবার আজ্ঞা হইল ঘোষণাপত্রে এই সকল কথা বিশেষ করিয়া লিখিবা এবং ঐ ঘোষণাপত্রের নির্দ্দিষ্ট সম্পত্তিতে প্রতিবাদীর যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক থাকে কেবল তাহাই বিক্রয় হইবে এই কথা স্পষ্ট করিয়া লিখিবা।

GIVEN under my hand and the seal of the Court, this day of 18

(L S)

Judge

No 149

NOTICE TO PERSON IN POSSESSION OF MOVEABLE PROPERTY SOLD IN EXECUTION

Section 316 of the Code of Civil Procedure

IN THE COURT OF AT

Civil Regular No *of* 18

A B of

against

C D of

To

WHEREAS

has been the purchaser at a sale by auction in execution of the decree in the above suit of now in your possession you are hereby prohibited from delivering possession of the said to any persons except the said

GIVEN under my hand and the seal of the Court this day of 18

(L S)

Judge

No 150

ORDER FOR DELIVERY TO CERTIFIED PURCHASER OF LAND AT A SALE IN EXECUTION

Section 318 of the Code of Civil Procedure

IN THE COURT OF AT

Civil Regular No *of* 18

A B of

against

C D of

TO THE BAILIFF OF THE COURT

WHEREAS has become the certified purchaser of at a sale in execution of decree in Civil Regular No of 18 and whereas such land is in the possession of you are hereby ordered to put the said the certified purchaser as aforesaid into possession of the said and if need be, to remove any person who may refuse to vacate the same

GIVEN under my hand and the seal of the Court this day of 18

Judge

আমার স্বাক্ষর ও এই আদালতের মোহরাঙ্কিত হইয়া অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

জজ।

---

৪৯ নম্বর।

ডিক্রী জারীক্রমে বিক্রীত অস্থাবর সম্পত্তি যাহার অধিকারে থাকে তাঁহার নামে নোটিস।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩১৬ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

অমুক সালের দেওয়ানী জাবেতামত   নং মোকদ্দমা।

অমুক স্থানবাসি শ্রী অমুক বাদী।

অমুক স্থানবাসি শ্রীঅমুক প্রতিবাদী।

শ্রী অমুক সমীপেষু।

অমুক যে সম্পত্তি এইক্ষণে তোমার অধিকারগত আছে পূর্ব্বোক্ত মোকদ্দমার ডিক্রী জারীক্রমে ঐ সম্পত্তি নীলাম দ্বারা বিক্রয় করা গেলে শ্রীঅমুক তাহা ক্রয় করিয়াছেন অতএব উক্ত শ্রীঅমুক ভিন্ন অন্য কোন ব্যক্তিদিগকে সেই অমুক সম্পত্তি সমর্পণ করিতে তোমার প্রতি নিষেধ হইল।

আমার স্বাক্ষর ও এই আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

জজ।

---

১৫০ নম্বর।

ডিক্রী জারীক্রমে বিক্রীত ভূমি সর্টিফিকটপ্রাপ্ত ক্রেতাকে সমর্পণ করিবার আজ্ঞা।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ১৮ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে

অমুক সালের দেওয়ানী জাবেতামত   নং মোকদ্দমা।

অমুক স্থানবাসি শ্রীঅমুক বাদী

অমুক স্থানবাসি শ্রীঅমুক প্রতিবাদী।

আদালতের বেলিফ সমীপেষু।

অমুক সালের দেওয়ানী জাবেতামত অমুক নম্বরের মোকদ্দমার ডিক্রী জারীক্রমে অমুক ভূমি বিক্রয় করা গেলে শ্রীঅমুক ঐ ভূমির সর্টিফিকটপ্রাপ্ত ক্রেতা হইলেন ও উক্ত ভূমি শ্রীঅমুকের অধিকারে আছে অতএব তোমার প্রতি এই আজ্ঞা হইল তুমি পূর্ব্বোক্তমতে সর্টিফিকটপ্রাপ্ত উক্ত শ্রীঅমুকের প্রতি উক্ত অমুক ভূমির অধিকার দেও ও কোন ব্যক্তি উঠিয়া যাইতে অসম্মত হইলে প্রয়োজনমতে তাঁহাকে উঠাইয়া দেও।

আমার স্বাক্ষর ও এই আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

মোহর।

জজ

No 151

Prohibitory Order against Payment of Debts sold in Execution to any other than the Purchaser

Section 301 of the Code of Civil Procedure

In the Court of at

Civil Regular No *of* 18

A B of

against

C D of

To

and to

Whereas

has become the purchaser at a public sale in execution of the decree in the above suit of certain debt due from you to you , that is to say it is ordered that you be and you are hereby prohibited from receiving and you from making payment of the said debt to any person or persons except the said

Given under my hand and the seal of the Court this day of 18

Judge

No 152

Prohibitory Order against the Transfer of Shares sold in Execution

Section 301 of the Code of Civil Procedure

In the Court of at

Civil Regular No *of* 18

A B of

against

C D of

To

and Manager of Company

Whereas has become the purchaser at a public sale in execution of the decree in the above suit of certain shares in the above Company that is to say of standing in the name of you it is ordered that you be and you are hereby prohibited from making any transfer of the said shares to any person except the said the purchaser aforesaid or from receiving any dividends thereon and you Manager of the said Company from permitting any such transfer or making any such payment to any person except the said , the purchaser aforesaid

Given under my hand and the seal of the Court, this day of 18

L S

Judge

১৫১ নম্বর।

ডিক্রী জারীক্রমে ঋণ বিক্রয় হইলে, ক্রেতাভিন্ন কোন ব্যক্তিকে ঐ ঋণের টাকা না দিবার নিষেধসূচক আজ্ঞা।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ১ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

অমুক সালের দেওয়ানী জারেত নম্বর মোকদ্দমা।

অমুক স্থানবাসি শ্রীঅমুক বাদী।

অমুক স্থানবাসি শ্রীঅমুক প্রতিবাদী।

শ্রীঅমুক ও

শ্রীঅমুক সমীপেষু।

শ্রীঅমুক তোমার স্থানে শ্রীঅমুক তোমার যে এত টাকা ঋণ পাওনা আছে পূর্ব্বোক্ত মোকদ্দমার ডিক্রী জারীক্রমে নীলাম হইয়া শ্রীঅমুক ঐ প্রাপ্য ঋণ ক্রয় করিয়াছেন অতএব শ্রীঅমুক তোমার প্রতি এই নিষেধ হইল যে তুমি ঐ ঋণের টাকা গ্রহণ না কর ও শ্রীঅমুক তোমার প্রতি নিষেধ হইল যে তুমি উক্ত শ্রীঅমুকভিন্ন অন্য কোন ব্যক্তিকে ঐ ঋণের টাকা না দেও।

আমার স্বাক্ষর ও আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

মোহর।

জজ।

১৫২ নম্বর।

ডিক্রী জারীক্রমে শ্যার বিক্রয় হইলে তাহা হস্তান্তর না করিবার নিষেধসূচক আজ্ঞা।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ১ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

অমুক সালের দেওয়ানী জারেত নম্বর মোকদ্দমা।

অমুক স্থানবাসি শ্রীঅমুক বাদী।

অমুক স্থানবাসি শ্রীঅমুক প্রতিবাদী।

শ্রীঅমুক ও

অমুক কোম্পানির কার্য্যাধ্যক্ষ শ্রীঅমুক সমীপেষু।

পূর্ব্বোক্ত মোকদ্দমার ডিক্রী জারীক্রমে যে নীলাম হইয়াছিল শ্রী অমুক সেই নীলামে উক্ত কোম্পানির কএক খান শ্যার অর্থাৎ শ্রী অমুক তোমার নামের অমুক শ্যার ক্রয় করিলেন অতএব এই আজ্ঞা হইল যে শ্রী অমুক তোমার প্রতি পূর্ব্বোক্ত ক্রেতা শ্রী অমুকভিন্ন কোন ব্যক্তিকে শ্যার হস্তান্তর করিয়া দিতে ও তাহার উপর কোন ডিবিডেণ্ড গ্রহণ করিতে নিষেধ করা যায় ও এতৎক্রমে নিষেধ করা গেল এবং উক্ত কোম্পানির কার্য্যাধ্যক্ষ শ্রীঅমুক তোমার প্রতি পূর্ব্বোক্ত ক্রেতা উক্ত শ্রীঅমুকভিন্ন কোন ব্যক্তিকে উক্ত শ্যার হস্তান্তর করিয়া দিতে ও তদ্রূপ কোন টাকা দিতে নিষেধ করা গেল।

আমার স্বাক্ষর ও আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল

জজ।

No. 153

WARRANT OF ARREST IN EXECUTION

IN THE COURT OF AT

Civil Regular No *of* 18

Miscellaneous No *of* 18

A B of

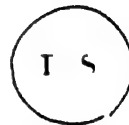
against

C D of

TO THE BAILIFF OF THE COURT

WHEREAS was adjudged by a decree of the Court in Regular No of 18 dated 18 , to pay to the plaintiff the sum of rupees as noted in the margin and whereas the said sum of rupees has not been paid to the said plaintiff in satisfaction of the said decree these are to command you to arrest the said defendant and unless the said defendant shall pay to you the said sum of rupees together with rupees for the costs of executing this process to bring the said defendant before the Court You are further commanded to return this warrant on or before the day of 18 with an endorsement certifying the day and manner in which it has been executed or the reason why it has not been executed

Principal			
Interest			
Costs			
Execution			
TOTAL			

GIVEN under my hand and the seal of the Court this day of 18

Judge

No 154

CERTIFICATE OF NON SATISFACTION OF DECREE

Section 225 of the Code of Civil Procedure

IN THE COURT OF AT

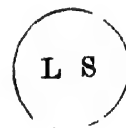
Civil Regular No *of* 18

A B of

against

C D of

CERTIFIED that no [*or partial as the case may be and if partial state to what extent*] satisfaction of the decree of this Court in Civil Regular No of 18 a copy of which is hereunto attached has been obtained by execution within the jurisdiction of this Court

GIVEN under my hand and the seal of the Court this day of 18

Judge

No 155

NOTICE TO ATTACHING CREDITOR

Section 278 of the Code of Civil Procedure

IN THE COURT OF AT

Civil Regular No *of* 18

Miscellaneous No *of* 18

A B of

against

C D of

To

WHEREAS has made application to this Court for the removal of attachment on placed at your instance in execution of the decree in Civil Regular No of 18 ,

১৫৩ নম্বর।

ডিক্রী জারীক্রমে গ্রেপ্তারী পরওয়ানা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

অমুক সালের দেওয়ানী জাবেতামত নং মোকদ্দমা।
বিবিধ প্রকারের অমুক সালের নং মোকদ্দমা।
অমুক স্থানবাসি শ্রীঅমুক বাদী।
অমুক স্থানবাসি শ্রীঅমুক প্রতিবাদী।

আদালতের বেলিফ সমীপেষু।

অমুক সালের অমুক নম্বরের জাবেতামত মোকদ্দমায় অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের ডিক্রীক্রমে বাদিকে শ্রীঅমুকের পার্শ্বলিখিতমতে এত টাকা দিবার আজ্ঞা হইয়াছিল। আর সেই ডিক্রীর আজ্ঞানুসারে বাদিকে সেই এত টাকা দেওয়া যায় নাই। অতএব এই পত্রদ্বারা তোমাকে সেই প্রতিবাদিকে গ্রেপ্তার করিতে আজ্ঞা করা গেল ও ঐ প্রতিবাদী তোমাকে উক্ত এত টাকা ও এই পরওয়ানা জারী করিবার খরচ বলিয়া আর এত টাকা না দিলে তুমি উক্ত প্রতিবাদিকে এই আদালতে আন। তোমার প্রতি আরও এই আজ্ঞা করা গেল এই ওয়ারণ্ট অনুযায়ি কার্য্য যে দিনে ও যে প্রকারে সাধন হয় ইহার সর্টিফিকট কিম্বা কার্য্য সাধন হইতে না পারিলে তাহার কারণ ঐ ওয়ারণ্টের পৃষ্ঠে লিখিয়া অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে ফিরিয়া দেও।

আসল	টাকা।
সুদ	
খরচা	,
ডিক্রীজারীর খরচ	
মোট	

আমার স্বাক্ষর ও এই আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

জজ।

---

১৫৪ নম্বর।

ডিক্রী জারী না হইবার সর্টিফিকট।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ২২৫ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

অমুক সালের দেওয়ানী জাবেতামত নং মোকদ্দমা —
অমুক স্থানবাসি শ্রী অমুক বাদী।
অমুক স্থানবাসি শ্রী অমুক প্রতিবাদী।

অমুক সালের অমুক নম্বরের দেওয়ানী জাবেতামত মোকদ্দমায় এই আদালতের যে ডিক্রীর নকল ইহার সঙ্গে স যোগ করিয়া দেওয়া গেল, সেই ডিক্রীমতে এই আদালতের এলাকার মধ্যে কার্য্য সাধন হইতে পারিল না। [কিম্বা বিষয়বিশেষে অংশ মাত্র সাধন হইল ও অ শমাত্র হইলে যত দূর সাধন হইল তাহা লিখিতে হইবে] ইহার সর্টিফিকট লিখিয়া দিলাম।

আমার স্বাক্ষর ও এই আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

জজ।

---

১৫৫ নম্বর।

ক্রোককারি উত্তমর্ণের নামে নোটিস।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ২৭৮ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

অমুক সালের দেওয়ানী জাবেতামত নং মোকদ্দমা।
বিবিধ প্রকারের অমুক সালের নং মোকদ্দমা।
অমুক স্থানবাসি শ্রী অমুক বাদী।
অমুক স্থানবাসি শ্রী অমুক প্রতিবাদী।

শ্রীঅমুক সমীপেষু।

অমুক সালের অমুক নম্বরের দেওয়ানী জাবেতামত মোকদ্দমায় ডিক্রী জারীক্রমে তোমার অনুরোধে অমুক অমুক যে দ্রব্য ক্রোক করা গেল শ্রী অমুক এই আদালতে সেই ক্রোক উঠাইয়া দিবার প্রার্থনা করিয়াছেন অতএব

this is to give you notice to appear before this Court on the day of , 18 , either in person or by a Pleader of the Court duly instructed, to support your claim as attaching creditor

GIVEN under my hand and the seal of the Court, this day of 18

L S

Judge

No 156

NOTICE OF PAYMENT INTO COURT

IN THE 187

B No

A B v *C D*

TAKE notice that the defendant has paid into Court Rs and says that that sum is enough to satisfy the plaintiff's claim [*or* the plaintiff's claim for *&c*]

To Mr *X Z*,
the Plaintiff's Pleader
Z
Defendant s Pleader

No 157

COMMISSION TO EXAMINE ABSENT WITNESSES

Section 386 of the Code of Civil Procedure

IN THE COURT OF AT

Civil Regular No *of* 18
A B, of
against
C D, of

To

WHEREAS the evidence of is required by the in the above suit and whereas you are requested to take the examination on interrogatories [*or* vivâ voce] of such witnesses and you are hereby appointed a Commissioner for that purpose, and you are further requested to make return of such examination so soon as it may be taken [Process to require the attendance of the witness will be issued by this Court on your application] *

GIVEN under my hand and the seal of the Court, this day of 18

L S

Judge

No 158

COMMISSION FOR A LOCAL ENQUIRY, INVESTIGATION OR TO EXAMINE ACCOUNTS

Sections 392 and 395 of the Code of Civil Procedure

IN THE COURT OF AT

Civil Regular No *of* 18
A B, of
against
C D, of

To

WHEREAS it is deemed requisite, for the purposes of this suit, that a commission for should be issued you are hereby appointed Commissioner for the purpose of [Process to compel the attendance before you of any witnesses, or for the production of any documents which you may desire to examine or inspect, will be issued by this Court on your application] *

---

* Not necessary where the commission goes to another Court

ক্রোকবারি উত্তমর্ণস্বরূপ তোমার দাওয়ার পোষকতা করিবার জন্যে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখ অমুক দিনে এই আদালতে তোমার স্বয়ং কিম্বা উপযুক্তমতে শিক্ষিত উকীলের দ্বারা উপস্থিত হইবার এই নোটিস তোমাকে দেওয়া গেল।

আমার স্বাক্ষর ও এই আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

মোহর।

জজ।

---

১৫৬ নম্বর।

আদালতে টাকা দিবার নোটিস।

অমুক আদালতে ১৮৭
B নং

শ্রী আনন্দ বনামে শ্রী চন্দ্র

প্রতিবাদী আদালতে এত টাকা দিয়া কহিলেন যে বাদির [কিম্বা অমুকের লিখিত বাদির] দাওয়ার পরিশোধার্থে ঐ টাকাই প্রচুর

বাদির উকীল শ্রী অমুক সমপেষু।

প্রতিবাদির উকীল শ্রী অমুক।

---

১৫৭ নম্বর।

অনুপস্থিত সাক্ষিদের সাক্ষ্য লইবার আজ্ঞাপত্র।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩৮৬ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

অমুক সালের দেওয়ানী জাবেতামত ন মোকদ্দমা।

অমুক স্থানবাসি শ্রীঅমুক বাদী।
অমুক স্থানবাসি শ্রী অমুক প্রতিবাদী।

শ্রী অমুক সমীপেষু।

পূর্ব্বোক্ত মোকদ্দমায় [বাদির বা প্রতিবাদির পক্ষে] শ্রী অমুকের সাক্ষ্য লওয়া প্রয়োজন ও শ্রী অমুক তোমার প্রতি লিখিত প্রশ্ন অনুসারে কিম্বা সাক্ষিদের বাচনিক সাক্ষ্য লওয়ার আদেশ হইল ও তদর্থে তোমাকে এতৎক্রমে আমীন বলিয়া নিযুক্ত করা গেল ও সেই সাক্ষ্য লওয়া গেলেই তাহা পাঠাইতে তোমার প্রতি আদেশ হইল [সাক্ষিকে উপস্থিত করাইবার পরওয়ানা প্রার্থনা করিলেই এই আদালতহইতে দেওয়া যাইবে।] *

আমার স্বাক্ষর ও এই আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

জজ।

---

১৫৮ নম্বর।

স্থানবিশেষে অনুসন্ধান লইবার কিম্বা হিসাবের তদন্ত লইবার কমিশ্যান।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩৯২ ও ৩৯৫ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

অমুক সালের দেওয়ানী জাবেতামত নং মোকদ্দমা।

অমুক স্থানবাসি শ্রীঅমুক বাদী।
অমুক স্থানবাসি শ্রীঅমুক প্রতিবাদী।

শ্রীঅমুক সমীপেষু।

এই মোকদ্দমার কার্য্যপক্ষে অমুক২ কারণে আজ্ঞাপত্র দেওয়া আবশ্যক বোধ হওয়াতে তোমাকে এতৎক্রমে অমুক২ কর্ম্মের নিমিত্ত আমীনের পদে নিযুক্ত করা গেল।[কোন সাক্ষিদিগের সাক্ষ্য লইবার ও কোন দলীল দেখিবার প্রয়োজন হইলে, তোমার প্রার্থনামতে সাক্ষিদিগকে তোমার সম্মুখে উপস্থিত করাইবার ও ঐ দলীল আনাইবার পরওয়ানা এই আদালতহইতে দেওয়া যাইবে।]

---

* অন্য আদালতে কমিশান পাঠান গেলে [ ] এই দুই চিহ্নের মধ্য কথার প্রয়োজন নাই।

A sum of rupees being your fee in the above, is herewith forwarded

GIVEN under my hand and the seal of the Court, this day of 18

L S

Judge

No 59

WARRANT OF ARREST BEFORE JUDGMENT

Section 478 of the Code of Civil Procedure

IN THE COURT OF AT

Civil Regular No *of* 18
A B, of
against
C D of

TO THE BAILIFF OF THE COURT

WHEREAS the plaintiff in the above suit has proved to the satisfaction of the Court that there is probable cause for believing that the defendant is about to these are to command you to take the said into custody and to bring before the Court in order that he may show cause why he should not furnish security to the amount of rupees for personal appearance before the Court, until such time as the said suit shall be fully and finally disposed of, and until execution or satisfaction of any decree that may be passed against in the suit

GIVEN under my hand and the seal of the Court this day of 18

Judge

No 160

ORDER FOR COMMITTAL

Section 481 of the Code of Civil Procedure

IN THE COURT OF AT

Civil Regular No *of* 18
A B of
against
C D, of

To

WHEREAS , plaintiff in this suit has made application to the Court that security be taken for the appearance of the defendant to answer any judgment that may be passed against in the suit and whereas the Court has called upon the defendant to furnish such security, or to offer a sufficient deposit in lieu of security which has failed to do it is ordered that the said defendant be committed to custody until the decision of the suit or if judgment be given against until the execution of the decree

GIVEN under my hand and the seal of the Court this day of 18

Judge

উক্ত কার্য্যের নিমিত্ত তোমার এত টাকা ফী ইহার সঙ্গে পাঠান যাইতেছে।
আমার স্বাক্ষর ও এই আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

জজ।

---

১৫৯ নম্বর।

ডিক্রীর পূর্ব্বে গ্রেফ্তারী পরওয়ানা।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৪৭৮ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

অমুক সালের দেওয়ানী জাবেতামত   নং মোকদ্দমা।

অমুক স্থাননিবাসি শ্রীঅমুক বাদী।
অমুক স্থাননিবাসি শ্রীঅমুক প্রতিবাদী।

আদালতের বেলিফ সমীপেষু।—

পূর্ব্বোক্ত মোকদ্দমার প্রতিবাদী [পলায়ন করিতে] উদ্যত আছেন বাদী শ্রীঅমুক আদালতের হুষোধমতে এমত জ্ঞান থাকিবার সম্ভাবিত কারণ সপ্রমাণ করাতে এতদ্দ্বারা তোমার প্রতি ঐ প্রতিবাদি শ্রীঅমুককে ধরিয়া হেফাজতে রাখিতে এবং উক্ত মোকদ্দমা যত দিন সম্পূর্ণ ও চূড়ান্তরূপে নিষ্পত্তি না হয় ও মোকদ্দমায় [বাদির কি প্রতিবাদির] বিরুদ্ধে ডিক্রী হইলে সেই ডিক্রী যত দিন জারী না হয় ও তদনুযায়ি কার্য্য সাধন না হয় তত দিন উক্ত প্রতিবাদির স্বয়ং আদালতে উপস্থিত হইবার এত টাকা জামিন দিবার আজ্ঞা না হওয়ার কারণ দর্শাইব র নিমিত্ত তাঁহাকে এই আদালতে উপস্থিত করিতে আজ্ঞা হইল।

আমার স্বাক্ষর ও এই আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

জজ।

---

১৬০ নম্বর।

হেফাজতে রাখিবার আজ্ঞা।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৪৮১ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

অমুক সালের দেওয়ানী জাবেতামত   নং মোকদ্দমা।

অমুক স্থাননিবাসি শ্রীঅমুক বাদী।
অমুক স্থাননিবাসি শ্রীঅমুক প্রতিবাদী

শ্রীঅমুক সমীপেষু।

এই মোকদ্দমায় [বাদির কি প্রতিবাদির] বিপক্ষে কোন ডিক্রী হইলে তাহার উত্তর দিবার জন্যে প্রতিবাদী শ্রীঅমুকের উপস্থিত থাকার জামীন লওয়া যায় এই মোকদ্দমার বাদী শ্রীঅমুকের এই মর্ম্মের প্রার্থনা হওয়াতে আদালত প্র তবাদী শ্রীঅমুককে উক্ত জামিন দিতে কিম্বা তৎপরিবর্ত্তে উপযুক্ত টাকা আমানৎ করিতে আজ্ঞা করিলেও উক্ত শ্রীঅমুক তাহা করেন নাই, এই কারণে আজ্ঞা হইল যে মোকদ্দমার নিষ্পত্তি না হওনপর্য্যন্ত কিম্বা অমুকের বিপক্ষে ডিক্রী হইলে ডিক্রীজারী না হওন পর্য্যন্ত উক্ত প্রতিবাদী শ্রীঅমুককে হেফাজতে রাখা যায়।

আমার স্বাক্ষর ও এই আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অ.ক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

।

No 161

ATTACHMENT BEFORE JUDGMENT, WITH ORDER TO CALL FOR SECURITY FOR FULFILMENT OF DECREE

Section 484 of the Code of Civil Procedure

IN THE COURT OF AT

Civil Regular No *of* 18

A B, of
against
C D, of

TO THE BAILIFF OF THE COURT

WHEREAS has proved to the satisfaction of the Court that the defendant in the above suit these are to command you to call upon the said defendant on or before the day of either to furnish security for the sum of rupees to produce and place at the disposal of this Court when required or the value thereof or such portion of the value as may be sufficient to fulfil any decree that may be passed against or to appear and show cause why should not furnish security and you are further ordered to attach the said and keep the same under safe and secure custody until the further order of the Court and in what manner you shall have executed this warrant make appear to the Court immediately after the execution hereof and have you here then this Warrant

GIVEN under my hand and the seal of the Court, this day of 18

Judge

No 162

ATTACHMENT BEFORE JUDGMENT, ON PROOF OF FAILURE TO FURNISH SECURITY

Section 485 of the Code of Civil Procedure

IN THE COURT OF AT

Civil Regular No *of* 18

A B, of
against
C D, of

TO THE BAILIFF OF THE COURT

WHEREAS , the plaintiff in this suit, has applied to the Court to call upon the defendant, to furnish security to fulfil any decree that may be passed against in the suit, and whereas the Court has called upon the said to furnish such security which has failed to do these are to command you to attach the property of the said , and keep the same under safe and secure custody until the further order of the Court, and in what manner you shall have executed this warrant, make appear to this Court immediately after the execution hereof, and have you here then this Warrant

GIVEN under my hand and the seal of the Court, this day of 18

Judge

১৬১ নম্বর।

ডিক্রীর পূর্ব্বে ক্রোক করিবার ও ডিক্রী অনুযায়ি কার্য্য সাধন হইবার জামিন দিবার আজ্ঞা।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্য বিধানের আইনের ৪৮৪ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

অমুক সালের দেওয়ানী জাবেতামত   নং মোকদ্দমা।

অমুক স্থানবাসি শ্রীঅমুক বাদী।

অমুক স্থানবাসি শ্রীঅমুক প্রতিবাদী।

আদালতের বেলিফ সমীপেষু।

পূর্ব্বোক্ত মোকদ্দমার প্রতিবাদী [অমুক২ কার্য্য করিতে উদ্যত] শ্রী অমুক আদালতের সন্তোষমতে ইহার প্রমাণ করাতে তোমার প্রতি এই পত্রদ্বারা এই আজ্ঞা করা গেল যে অমুকের বিপক্ষে ডিক্রী হইলে আদালতের আদেশ হইবামাত্র প্রতিবাদী অমুক২ সম্পত্তি কি তাহার মূল্য কিম্বা ঐ মূল্যের যে অংশদ্বারা ঐ ডিক্রী অনুযায়ি কার্য্য সাধন হইতে পারিবে সেই অংশ আদালতে উপস্থিত করিয়া আদালতের আজ্ঞাধীনে অর্পণ করিবেন এই কারণে তুমি উক্ত প্রতিবাদিকে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তৎপূর্ব্বে এত টাকা জামীন দিতে কিম্বা উপস্থিত হইয়া সেই জামীন না দিবার কারণ দর্শাইতে আজ্ঞা কর। আরো তোমার প্রতি এই আজ্ঞা হইল যে তুমি উক্ত [সম্পত্তি] ক্রোক করিয়া আদালতের অন্য আজ্ঞা না পাওনপর্য্যন্ত তাহা নির্ব্বিঘ্নে ও নিরাপদে রক্ষা কর ও এই ওয়ারাণ্ট জারী করিলে পর তাহা যে প্রকারে জারী করিয়াছ ইহা অগৌণেই এই আদালতে জ্ঞাত কর ও তৎকালে এই ওয়ারণ্ট এই স্থানে ফিরিয়া আন।

আমার স্বাক্ষর ও আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

জজ।

---

১৬২ নম্বর।

জামিন না দেওয়ার প্রমাণ হইলে ডিক্রীর পূর্ব্বে ক্রোক।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৪৮৫ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

অমুক সালের দেওয়ানী জাবেতামতে   নং মোকদ্দমা।

অমুক স্থানবাসি শ্রীঅমুক বাদী।

অমুক স্থানবাসি শ্রীঅমুক প্রতিবাদী।

আদালতের বেলিফ সমীপেষু।

এই মোকদ্দমার [বাদির কি প্রতিবাদির] বিপক্ষে ডিক্রী হইলে উঁহার স্থানে সেই ডিক্রী অনুযায়ি কার্য্য সাধনের জামীন লওয়া যায় এই মোকদ্দমার বাদী শ্রীঅমুক এই মর্ম্মের প্রার্থনা করাতে আদালত উক্ত শ্রী অমুকের প্রতি ঐ জামিন দিতে আজ্ঞা করিলেন কিন্তু উক্ত শ্রীঅমুক তাহা দেন নাই। অতএব তোমার প্রতি এই আজ্ঞা হইল যে তুমি উক্ত শ্রীঅমুকের অমুক২ সম্পত্তি ক্রোক করিয়া আদালতের অন্য আজ্ঞা না পাওনপর্য্যন্ত তাহা নির্ব্বিঘ্নে ও নিরাপদে রক্ষা কর ও এই ওয়ারণ্ট যে প্রকারে জারী করিয়াছ তাহা জারী করিলে পর অগৌণেই এই আদালতে জ্ঞাত কর ও তৎকালে এই ওয়ারণ্ট এই স্থানে আন।

আমার স্বাক্ষর ও আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

জজ।

No 163

ATTACHMENT BEFORE JUDGMENT

PROHIBITORY ORDER, WHERE THE PROPERTY TO BE ATTACHED CONSISTS OF MOVEABLE PROPERTY, TO WHICH THE DEFENDANT IS ENTITLED, SUBJECT TO A LIEN OR RIGHT OF SOME OTHER PERSONS TO THE IMMEDIATE POSSESSION THEREOF

Section 486 of the Code of Civil Procedure

IN THE COURT OF AT

Civil Regular No *of* 18

A B, of

against

C D, of

To Defendant

IT is ordered that you the said be, and you are hereby prohibited and restrained until the further order of this Court from receiving from the following property in the possession of the said , that is to say, to which the defendant is entitled, subject to any claim of the said and the said is hereby prohibited and restrained until the further order of this Court from delivering the said property to any persons whomsoever

GIVEN under my hand and the seal of the Court, this day of 18

Judge

No 164

ATTACHMENT BEFORE JUDGMENT

PROHIBITORY ORDER WHERE THE PROPERTY CONSISTS OF IMMOVEABLE PROPERTY

Section 486 of the Code of Civil Procedure

IN THE COURT OF AT

Civil Regular No *of* 18

A B of

against

C D, of

Defendant

IT is ordered that you the said be, and you are hereby, prohibited and restrained, until the further order of this Court from alienating the property specified in the Schedule hereunto annexed, by sale, gift, or otherwise, and that all persons be, and that they are hereby, prohibited from receiving the same by purchase gift or otherwise

GIVEN under my hand and the seal of the Court, this day of 18

SCHEDULE

L S

Judge

No 165

ATTACHMENT BEFORE JUDGMENT

PROHIBITORY ORDER, WHERE THE PROPERTY CONSISTS OF MONEY IN THE HANDS OF OTHER PERSONS, OR OF DEBTS NOT BEING NEGOTIABLE INSTRUMENTS

Section 486 of the Code of Civil Procedure

IN THE COURT OF AT

Civil Regular No *of* 18

A B, of

against

C D, of

To

IT is ordered that the defendant be, and he is hereby, prohibited and restrained, until the further order of this Court, from receiving from the money now in

১৬৩ নম্বর।

ডিক্রী হওয়ার পূর্ব্বে ক্রোক বিষয়ক আজ্ঞা।

অন্য ব্যক্তিদের আটক রাখিবার কি অর্গোগে অধিকার করিবার স্বত্বাধীনে অস্থাবর যে সম্পত্তিতে প্রতিবাদির স্বত্ব বর্ত্তে সেই সম্পত্তি ক্রোক করিতে হইলে নিষেধসূচক আজ্ঞা।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৪৮৬ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

অমুক সালের দেওয়ানী কাবেত মত নং মোকদ্দমা।

অমুক স্থানবাসি শ্রীঅমুক বাদী।

অমুক স্থানবাসি শ্রীঅমুক প্রতিবাদী।

শ্রীঅমুক প্রতিবাদী সমীপেষু।

উক্ত শ্রীঅমুকের কোন দাওয়ার অধীনে প্রতিবাদী যে সম্পত্তির স্বত্ববান হন এই আদালতের অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত প্রতিবাদি শ্রীঅমুকের প্রতি উক্ত শ্রীঅমুকের স্থানে উক্ত শ্রীঅমুকের অধিকারগত এইং সম্পত্তি গ্রহণ করিতে নিষেধ ও বারণ করা গেল। এব উক্ত শ্রীঅমুকের প্রতি এই আদালতের অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত কোন ব্যক্তিকেই উক্ত সম্পত্তি সমর্পণ করিয়া দিতে নিষেধ ও বারণ করা গেল

আমার স্বাক্ষর ও এই আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

জজ।

---

১৬৪ নম্বর।

ডিক্রী হওয়ার পূর্ব্বে ক্রোক।

স্থাবর সম্পত্তি হইলে নিষেধসূচক আজ্ঞা।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৪৮৬ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

অমুক সালের দেওয়ানী জাবেতামত নং মোকদ্দমা

অমুক স্থানবাসি শ্রীঅমুক বাদী।

অমুক স্থানবাসি শ্রীঅমুক প্রতিবাদী।

প্রতিবাদী শ্রীঅমুক সমীপেষু।

শ্রীঅমুক তোমার প্রতি এই আদালতের অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত বিক্রয় কি দানক্রমে বা অন্য কোন প্রকারে নিম্ন লিখিত তফসীলের নির্দ্দিষ্ট সম্পত্তি হস্তান্তর করিতে নিষেধ ও বারণ করিবার আজ্ঞা হইল ও এতৎক্রমে তোমাকে নিষেধ ও বারণ করা যাইতেছে এবং সকল ব্যক্তির প্রতি ক্রয় কি দানক্রমে কি অন্য কোন প্রকারে ঐ সম্পত্তি গ্রহণ করিতে বারণ ও নিষেধ করিবার আজ্ঞা হইল ও এতৎক্রমে তাঁহাদিগকে নিষেধ ও বারণ করা যাইতেছে।

আমার স্বাক্ষর ও এই আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

তফসীল।

জজ।

---

১৬৫ নম্বর।

ডিক্রী হওয়ার পূর্ব্বে ক্রোক।

অন্য ব্যক্তিদের হস্তগত ধন কিম্বা যে নিদর্শনপত্রাদি বিক্রয় হইতে পারে তদ্ভিন্ন ঋণ লইয়া সম্পত্তি হইলে নিষেধ সূচক আজ্ঞা।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৪৮৬ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

অমুক সালের দেওয়ানী জাবেত মত নং মোকদ্দমা।

অমুক স্থানবাসি শ্রীঅমুক বাদী।

অমুক স্থানবাসি শ্রীঅমুক প্রতিবাদী।

শ্রী অমুক সমীপেষু।

শ্রী অমুকের হস্তে উক্ত প্রতিবাদির যে [ধন কি ঋণাদি যাহা আছে তাহা বিশেষ করিয়া লিখিতে হইবে] এই আদালতের অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত প্রতিবাদি শ্রী অমুকের প্রতি সেই ধনাদি গ্রহণ করিতে নিষেধ ও

hands belonging to the said defendant *or* debts *as the case may be, describing them*] and that the said be and hereby prohibited and restrained until the further order of this Court from making payment of the said [money, *&c*], or any part thereof, to any person whomsoever

GIVEN under my hand and the seal of the Court this day of 18

L S

Judge

No 166

ATTACHMENT BEFORE JUDGMENT

PROHIBITORY ORDER WHERE THE PROPERTY CONSISTS OF SHARES IN A PUBLIC COMPANY, &c

Section 486 of the Code of Civil Procedure

IN THE COURT OF AT
Civil Regular No *of* 18
A B of
against
C D of

To Defendant and
to
Manager of Company

IT IS ordered that the defendant be and hereby prohibited and restrained until the further order of the Court from making any transfer of shares being in the aforesaid Company or from receiving payment of any dividends thereof and you Manager of the said Company, are hereby prohibited and restrained from permitting any such transfer or making any such payment

GIVEN under my hand and the seal of the Court this day of 18

L S

Judge

No 167

TEMPORARY INJUNCTIONS

Section 492 of the Code of Civil Procedure

Upon motion made unto this Court by Pleader of (*or* Counsel for) the plaintiff *A B* and upon reading the petition of the said plaintiff in this matter filed (this day) [*or* the plaint filed in this cause on the day of or the written statement of the said plaintiff filed on the day of] and upon hearing the evidence of and in support thereof [*if after notice and defendant not appearing, add* and also the evidence of as to service of notice of this motion upon the defendant *C D*] This Court doth order that an injunction be awarded to restrain the defendant *C D* his servants, workmen and agents from pulling down or suffering to be pulled down the house in the plaint in the said suit of the plaintiff mentioned [*or* in the written statement *or* petition of the plaintiff and evidence at the hearing of this motion mentioned] being No 9, Oilmongers Street Hindupur in the Taluq of and from selling the materials whereof the said house is composed, until the hearing of this cause or until the further order of this Court.

Dated this day of 187

Civil Judge

বারণ করিবার আজ্ঞা হইল ও এতৎক্রমে তাঁহাকে নিষেধ ও বারণ করা গেল এবং এই আদালতের অন্য আজ্ঞা না প্রাপণ পর্য্যন্ত উক্ত শ্রী অমুকের প্রতি সেই [ধনাদি] কি তাহার কোন অংশ কোন ব্যক্তিকেই দিবার নিষেধ ও বারণ করিতে আজ্ঞা হইল ও এতৎক্রমে নিষেধ ও বারণ করা গেল।

আমার স্বাক্ষর ও এই আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

জজ।

---

১৬৬ নম্বর।

ডিক্রী হওয়ার পূর্ব্বে ক্রোক বিষয়ক আজ্ঞা।

প্রকাশ্য কোম্পানির শ্যার লইয়া সম্পত্তি হইলে নিষেধ সূচক আজ্ঞা।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৪৮৬ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

অমুক সালের দেওয়ানী আরেতাযত নং মোকদ্দমা।

অমুক স্থানবাসি শ্রীঅমুক বাদী।
অমুক স্থানবাসি শ্রীঅমুক প্রতিবাদী।

প্রতিবাদী শ্রীঅমুক ও

অমুক কোম্পানির কার্য্যাধ্যক্ষ শ্রীঅমুক সমীপেষু।

উক্ত অমুক কোম্পানিতে প্রতিবাদি শ্রীঅমুকের যে অমুকং শ্যার আছে এই আদালতের অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত তাঁহার প্রতি উক্ত শ্যার হস্তান্তর করিতে কিম্বা উক্ত শ্যারের ডিবিডেণ্ড গ্রহণ করিতে নিষেধ ও বারণ করিবার আজ্ঞা হইল এবং এতৎক্রমে তাহাকে নিষেধ ও বারণ করা গেল ও উক্ত কোম্পানির কার্য্যাধ্যক্ষ তোমার প্রতি ঐ শ্যার হস্তান্তর করিবার ও ঐ ডিবিডেণ্ড দিবার অনুমতি দিতে নিষেধ ও বারণ করা গেল।

আমার স্বাক্ষর ও এই আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

মোহর

জজ।

---

১৬৭ নম্বর।

কিয়ৎকালীন নিষেধসূচক আজ্ঞা।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৪৯২ ধারা।

বাদী শ্রীআনন্দের উকীল (কি তৎপক্ষ কৌনসেল) শ্রী অমুক এই আদালতে অনুরোধ করিলে এবং উক্ত বাদী এই বিষয়ে (অদ্য) যে দরখাস্ত অর্পণ করিলেন তাহা (কিম্বা এই মোকদ্দমায় অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে যে আবেদনপত্র অর্পণ করা যায় তাহা কিম্বা উক্ত বাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে যে বর্ণনা পত্র অর্পণ করিলেন তাহা) পাঠ করিলে ও তৎপ্রতিপোষণার্থে শ্রী অমুকের ও শ্রীঅমুকের সাক্ষ্য শ্রবণ করিলে [নোটিশ দেওয়া গেলেও প্রতিবাদী উপস্থিত না হইলে এই কথাও লিখিতে হইবে এবং এই অনুরোধপত্র হওয়ার নোটিশ প্রতিবাদী শ্রীচন্দ্রকে যে দেওয়া গিয়াছে এবিষয়ে শ্রীঅমুকের সাক্ষ্যগ্রহণ করিলে) এই আদালত এই আজ্ঞা করিলেন যে ই মোকদ্দমায় বাদির আবেদনপত্রে (কিম্বা লিখিত বর্ণনাপত্রে কিম্বা বা দরখাস্তে ও এই অনুরোধপত্র শ্রবণসময়ে যে সাক্ষ্য শুনা গেল তন্মধ্যে) অমুক তালুকের অন্তর্গত হিন্দুপুরস্থ কলুদের রাস্তার ৯ নং বাটী বলিয়া যে বাটীর উল্লেখ হইয়াছে এই মোকদ্দমার শ্রবণ না হওন কি আদালতের অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত প্রতিবাদি শ্রীচন্দ্রের কি তাঁহার চাকরদের কি মিস্ত্রীদের কি কর্ম্মকারকদের দ্বারা তাহা ভাঙ্গিয়া ফেলিতে কি ভাঙ্গিয়া ফেলিবার অনুমতি দিতে নিবারণ করণার্থে এবং ঐ ঘরের কোন সরঞ্জাম বিক্রয় করিতে নিবারণার্থে নিষেধসূচক আজ্ঞা করা যায়।

সাল তাং।

দেওয়ানী জজ

[*Where the injunction is sought to restrain the negotiation of a bill, note or security the ordering part of the order may run thus* —] to restrain the defendants and from parting with out of the custody of them or any of them or endorsing, assigning or negotiating the promissory note in question dated on or about the &c mentioned in the plaintiff's plaint [*or* petition] and the evidence heard at this motion, until the hearing of this cause or until the further orther of this Court

[*In copyright cases*] to restrain the defendant, *C D*, his servants agents or workmen from printing publishing or vending a book, called , or any part thereof, until the *&c*

[*Where part only of a book is to be restrained*] to restrain the defendant *C D* his servants agents or workmen from printing publishing selling or otherwise disposing of such parts of the book in the plaint [*or* petition and evidence *&c*] mentioned to have been published by the defendant as hereinafter specified namely that part of the said book which is entitled and also that part which is entitled (*or* which is contained in p to p both inclusive) until the *&c*

[*In patent cases*] to restrain the defendant *C D* his agents servants and workmen from making or vending any perforated bricks (*or as the case may be*) upon the principle of the inventions in the plaintiff's plaint [*or* petition *&c or* written statement *&c*] mentioned belonging to the plaintiffs or either of them during the remainder of the respective terms of the patents in the plaintiff's plaint (*or as the case may be*) mentioned and from counterfeiting imitating or resembling the same inventions or either of them or making any addition thereto, or subtraction therefrom, until the hearing, &c

[*In cases of trade marks*] to restrain the defendant *C D* his servants agents or workmen, from selling or exposing for sale or procuring to be sold any composition or blacking (*or as the cas may be*) described as or purporting to be blacking manufactured by the plaintiff *A B* in bottles having affixed thereto such labels as in the plaintiff's plaint [*or* petition *&c*] mentioned or any other labels so contrived or expressed as by colorable imitation or otherwise to represent the composition or blacking sold by the defendant to be the same as the composition or blacking manufactured and sold by the plaintiff *A B* and from using trade cards so contrived or expressed as to represent that any composition or blacking sold or proposed to be sold by the defendant is the same as the composition or blacking manufactured or sold by the plaintiff *A B*, until the &c

[*To restrain a partner from in any way interfering in the business*]

to restrain the defendant *C D* his agents and servants from entering into any contract and from accepting drawing, endorsing or negotiating any bill of exchange note or written security in the name of the partnership firm of *B & D* and from contracting any debt buying and selling any goods and from making or entering into any verbal or written promise agreement or undertaking and from doing or causing to be done any act in the name or on the credit of the said partnership firm of *B & D*, or whereby the said partnership firm can or may in any manner become or be made liable to or for the payment of any sum of money or for the performance of any contract promise or undertaking, until the, &c

---

No 168

NOTICE OF APPLICATION FOR INJUNCTION

Section 494 of the Code of Civil Procedure

IN THE COURT OF AT

A B of

against

C D of

TAKE notice that I *A B* intend to apply at the sitting of the Court at aforesaid on the day of for an injunction to restrain *C D* from further prosecuting a suit which he has commenced against me in to recover damages for the breach of the contract for the specific performance of which this suit was commenced [*or* to restrain him from receiving and giving discharges for any of the debts due to the partnership in the matter of the partnership between us for the winding up of which the suit was commenced *or* from digging the turf from the land which was agreed to be sold by him to me by the agreement the specific performance of which this suit is commenced to enforce *or as the case may be*]

Dated this day of 18

A B

To *C D*

[*N B—Where the injunction is to be applied for against a party whose name and address does not appear upon any proceeding already filed in the suit it must be stated in full to enable the proper officer to serve the notice*]

(হুণ্ডী কি নোট কি জামিনীপত্রের বিক্রয় নিবারণার্থে নিষেধসূচক আজ্ঞার প্রার্থনা হইলে ঐ আজ্ঞাপত্রের লিখিত আজ্ঞা এই প্রকারে লেখা যাইতে পারে কথা) বাদির আবেদনপত্রে (কি দরখাস্ত) ও এই অনুরোধপত্র শ্রবণ সময়ে যে সাক্ষ্য শুনা গেল তন্মধ্যে অমুক সালের অমুক মাসের ন্যূনাধিক অমুক তারিখের যে প্রমিসরি নোটের উল্লেখ হইয়াছে এই মোকদ্দমার শ্রবণ না হওয়া কিম্বা এই আদালতের অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত প্রতিবাদি শ্রী অমুকের ও শ্রী অমুকের কিম্বা তাঁহাদের অন্যতর ব্যক্তির ঐ পত্র হস্তান্তর করা কিম্বা পৃষ্ঠলিপি লিখিয়া তাহা অন্যের প্রতি নিরূপণ কি বিক্রয় করা নিবারণার্থে নিষেধসূচক আজ্ঞা করা গেল।

(গ্রন্থস্বত্বের মোকদ্দমায়) অমুক সময় পর্য্যন্ত প্রতিবাদি শ্রী অমুকের কিম্বা তাঁহার চাকরদের কি মোক্তারদের কি কর্ম্মকারকদের অমুক নামক পুস্তক কি তাহার কোন অংশ মুদ্রিত কি প্রকাশ কি বিক্রয় করা নিবারণার্থে প্রভৃতি।

(পুস্তকের অংশমাত্র নিবারণার্থে চেষ্টা হইলে) আবেদন পত্রে (কি দরখাস্তে ও সাক্ষি প্রমাণপ্রভৃতিতে) পুস্তকের যেং অংশ প্রতিবাদির দ্বারা প্রকাশিত হইল বলিয়া উল্লিখিত হইয়াছে অমুক সময় পর্য্যন্ত প্রতিবাদি শ্রী অমুকের কি তাহার চাকরদের কি মোক্তারদের কি কর্ম্মকারকদের ঐ পুস্তকের নিম্নলিখিত সেইং অংশ অর্থাৎ ঐ পুস্তকের যে অংশের অমুক শীর্ষক ও যে অংশের অমুক শীর্ষক আছে সেই অংশ (কিম্বা অমুক পৃষ্ঠাঅবধি অমুক পৃষ্ঠাপর্য্যন্ত ঐ পুস্তকের কোন অংশ) মুদ্রিত কি প্রকাশ কি বিক্রয় কি প্রকারান্তরে হস্তান্তর করা নিবারণার্থে প্রভৃতি।

(পেটেণ্টপত্রের মোকদ্দমায়) বাদির আবেদনপত্রে (কি দরখাস্তপ্রভৃতিতে কি লিখিত বর্ণনাপত্রাদিতে) বাদিদের কি তাঁহাদের কোন ব্যক্তির নূতন কারিগরির যে নিয়ম উল্লিখিত হইয়াছে বাদির আবেদনপত্র (প্রভৃতির) উল্লিখিত পেটেণ্ট পত্রের নিয়ম প্রবল থাকার অবশিষ্ট কালের অবসান না হওন পর্য্যন্ত প্রতিবাদি শ্রীচন্দ্রের কিম্বা তাঁহার কর্ম্মকারকদের কি চাকরদের সেই নিয়মঅনুসারে ছিদ্রযুক্ত ইষ্টক (কি অন্য বিষয়) প্রস্তুত কি বিক্রয় করা নিবারণার্থে ও সেই কারিগরী কি তন্মধ্যে কোন নূতন কারিগরী জাল করা কি তাহার মত কি তদ্রূপ করা কিম্বা তাহাতে অন্য বিষয় সংযোগ করা কি তাহাহইতে কোন বিষয় হরণ করা নিবারণার্থে প্রভৃতি।

[ব্যবসায়ির চিহ্ন বিষয়ক মোকদ্দমায়।] বাদী শ্রী আনন্দ কালী প্রস্তুত করিয়া বোতলে পুরিয়া বাদির আবেদন পত্রের [কি দরখাস্তপ্রভৃতির] উল্লিখিত যে টিকিট ঐ বোতলে বসাইয়া থাকেন প্রতিবাদী কিম্বা তাঁহার চাকরেরা কি তৎপক্ষ কর্ম্মকারকেরা যেন সেই প্রকারের টিকিট বসাইয়া কিম্বা প্রতিবাদির বিক্রীত কালী বাদির প্রস্তুত ও বিক্রীত কালীর মত দেখাইবার জন্যে ঐ টিকিটের অনুরূপে কি প্রকারান্তরে প্রস্তুত করিয়া কি তাহাতে তদ্রূপ কথা ছাপাইয়া যেন বাদির প্রস্তুত কালী বলিয়া কি তাহার আভাস দেখাইয়া বিক্রয় না করেন কি বিক্রয়ার্থে প্রকাশ না করেন কি অন্যের দ্বারা বিক্রয় না করান কিম্বা প্রতিবাদী যে কালী বিক্রয় করেন কি বিক্রয় করিতে প্রস্তাব করেন তাহা যাহাতে বাদির প্রস্তুত কি বিক্রীত কালী বলিয়া বোধ হয় এমত কোন ব্যবসায়ির টিকিট প্রস্তুত করিয়া কিম্বা এমত কোন কথা তাহাতে ছাপাইয়া ব্যবহার না করেন এই নিমিত্ত অমুক সময় পর্য্যন্ত নিষেধসূচক আজ্ঞাপ্রভৃতি।

(ব্যবসায়ে অংশির কোন প্রকারে হস্তক্ষেপ নিবারণার্থে।)

প্রতিবাদী শ্রীচন্দ্র ও তাহার সপক্ষ কোন কর্ম্মকারক ও চাকরেরা যেন বলরাম কোম্পানির নামে খ্যাত অংশিত্ব ব্যবসায়ের নামে কোন চুক্তি না করেন ও কোন হুণ্ডী কি খ কি প্রতিভূপত্র স্বীকার না করেন ও লিখিয়া না দেন কি পৃষ্ঠলিপি লিখিয়া না দেন কি ক্রয় বিক্রয় না করেন ও উক্ত বলরাম কোম্পানির অংশিত্ব ব্যবসায়ের নামে কি ঐ কুঠির বিশ্বাসযোগ্যতার বলে কোন ঋণ গ্রহণ না করেন ও কোন মাল ক্রয় বা বিক্রয় না করেন ও লিখিত কি বাচনিক কোন অঙ্গীকার কি নিয়ম কি প্রতিজ্ঞা না করেন কিম্বা যে কোন ক্রিয়াদ্বারা উক্ত অংশিত্ব ব্যবসায়িরা কোন প্রকারে কোন টাকা শোধ করিবার কিম্বা কোন চুক্তি কি অঙ্গীকার কি প্রতিজ্ঞামতে কার্য্য সাধন করিবার দায়ি হন কি তাঁহাদিগকে দায়ী করা যাইতে পারে এমত কর্ম্ম না করেন কি অন্যকে না করান এই নিমিত্ত অমুক সময় পর্য্যন্ত তাঁহাকে নিষেধসূচক আজ্ঞা প্রভৃতি।

---

১৬৮ নম্বর।

নিষেধসূচক আজ্ঞা পাইবার প্রার্থনার নোটিস।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৪৯৪ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

অমুক স্থানবাসি শ্রীআনন্দ বাদী।

অমুক স্থানবাসি শ্রীচন্দ্র প্রতিবাদী।

শ্রীচন্দ্র যে চুক্তিমত কার্য্য সাধন করাইবার জন্যে এই মোকদ্দমা উপস্থিত করিলেন সেই চুক্তি ভঙ্গহেতুক ক্ষতিপূরণের টাকা আদায় করিবার জন্যে অমুক আদালতে আমার নামে যে মোকদ্দমা উপস্থিত করিয়াছেন অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে উক্ত আদালতের অধিবেশন হইলে তাঁহার প্রতি সেই মোকদ্দমা আর চালাইতে নিষেধ করা যায়, [কিম্বা আমাদের মধ্যে যে অংশিত্ব কার্য্য বন্ধ করিবার নিমিত্ত মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেল তাঁহাকে সেই অংশিত্ব সম্পর্কীয় কার্য্যের কোন ঋণ গ্রহণ করিতে কি তাহার মুক্তিপত্র দিতে কিম্বা যে নিয়মপত্রানুযায়ি কার্য্য সম্পাদন করাইবার নিমিত্ত এই মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেল তদনুসারে তিনি আমার নিকট যে ভূমি বিক্রয় করিতে অঙ্গীকার করিলেন তাহার ঘাসের চাপড়া তুলিয়া লইতে তাহাকে বারণ করা যায়] আমি শ্রী আনন্দ এই মর্ম্মের প্রার্থনা করিতে কল্পনা করিলাম ইহার নোটিস দেওয়া গেল।

অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে।

শ্রীআনন্দ।

শ্রীচন্দ্র সমীপেষু।

[মন্তব্য কথা।—মোকদ্দমায় উপস্থিত করা কোন রুবকারির মধ্যে যাঁহার নাম ও ধামাদি লেখা যায় নাই এমত ব্যক্তির নামে সেই নিষেধ আজ্ঞা দিবার প্রার্থনা হইলে উপযুক্ত কার্য্যকারক যেন নোটিস জারী করিতে পারেন এই কারণে তাঁহার সম্পূর্ণ নামাদি লিখিতে হইবে।]

No 169

Bond to be given by Receiver

Section 503 of the Code of Civil Procedure

In the Court of at

Civil Regular No of

A B, of

against

C D, of

Know all men by these presents that we, *A B* of &c and *C D* of, &c, and *E F* of, &c, are jointly and severally bound to *G H* Registrar of the Court of in rupees , to be paid to the said *G H* or his attorney, executors, administrators, or assigns For which payment to be made we bind ourselves and each of us in the whole our, and each of our heirs, executors, and administrators jointly and severally, by these presents

Dated this day of one thousand eight hundred and

And whereas a plaint has been filed in this Court by *A B* against *C D* for the purpose of (*here insert object of suit*)

And whereas the said *A B* has been appointed, by order of the above mentioned Court, to receive the rents and profits of the immoveable property and to get in the outstanding moveable property of *C D*, the testator in the said plaint named

Now the condition of this obligation is such, that if the above bounden *A B* shall duly account for all and every the sum and sums of money which he shall so receive on account of the rents and profits of the immoveable property, and in respect of the moveable property of the said *C D* [*or as may be*] at such periods as the said Court shall appoint and shall duly pay the balances which shall from time to time be certified to be due from him as the said Court hath directed or shall hereafter direct, then this obligation shall be void, otherwise it shall remain in full force

A B (L S)
C D (L S)

Signed and delivered by the above bounden in the presence of

Note —*If deposit of money be made, the memorandum thereof should follow the terms of the condition of the bond*

No 170

Order of Reference to Arbitration under agreement of parties

Section 508 of the Code of Civil Procedure

(*Title*)

To

Whereas the above mentioned plaintiff and defendant have agreed to refer the matters in difference between them in the above suit to your arbitration and award, you are hereby appointed accordingly to determine all the said matters in difference between the parties, and with power, by consent of the parties, to determine which party shall pay the costs of this reference

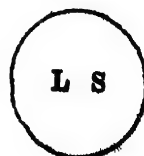
You are required to deliver your award in writing to this Court on or before the day of 18 , or such other day as this Court may further fix

Process to compel the attendance before you of any witnesses or for the production of any documents which you may desire to examine or inspect, will be issued by this Court on your application, and you are empowered to administer to such witnesses oath or affirmation

A sum of rupees , being your fee in the above suit, is herewith forwarded

Given under my hand and the seal of the Court, this day of 18

Judge

১৬৯ নম্বর।

প্রাহকের নিবন্ধনপত্র।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৫০৩ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

দেওয়ানী জারিতাযত নং মোকদ্দমা।

অমুক স্থানবাসি শ্রীআনন্দ বাদী।
অমুক স্থানবাসি শ্রীচন্দ্র প্রতিবাদী।

এই পত্রদ্বারা সকলেই অবগত হউন যে অমুক স্থানবাসি শ্রী আনন্দ ও অমুক স্থানবাসি শ্রীচন্দ্র ও অমুক স্থানবাসি শ্রীঈশান আমরা অমুক আদালতের রেজিষ্ট্রার শ্রীগগনকে কিম্বা তাঁহার উত্তরাধিকারিদিগকে কি উইলক্রমে নিরূপিত কার্য্যসম্পাদকদিগকে কি দ্রব্যনিরূপণাধিকারিদিগকে কি আসৈনদিগকে একত্র ও স্বতন্ত্র এত টাকা দিতে বদ্ধ হইলাম। আর সেই টাকা দেওনার্থে আমরা এই পত্রদ্বারা আপনাদিগকে সাকল্যে ও আপনাদের প্রত্যেক জনকে ও প্রত্যেকজনের উত্তরাধিকারিদিগকে ও উইলক্রমে নিরূপিত কার্য্যসম্পাদকদিগকে ও দ্রব্যনিরূপণাধিকারিদিগকে একত্র ও স্বতন্ত্ররূপে বদ্ধ করিলাম।

আঠার শত অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখ।

আরো শ্রীআনন্দ এই আদালতে অমুক অভিপ্রায়ে (এই স্থলে মোকদ্দমার অভিপ্রায় ব্যক্ত করিতে হইবে) শ্রীচন্দ্রের নামে আবেদনপত্র উপস্থিত করিয়াছেন

আরো পূর্ব্বোক্ত আদালতের আজ্ঞাক্রমে উক্ত আবেদনপত্রের উল্লিখিত শ্রীচন্দ্রের স্থাবর সম্পত্তির খাজানা ও উপস্বত্ব আদায় করণার্থে ও তাঁহার প্রাপ্য অস্থাবর সম্পত্তি আদায় করণার্থে উক্ত শ্রীআনন্দকে নিযুক্ত করা গিয়াছে।

এইক্ষণে এই নিবন্ধনপত্রের নিয়ম এই যে উক্ত প্রকারে বদ্ধ শ্রীআনন্দ উক্ত শ্রীচন্দ্রের স্থাবর সম্পত্তির খাজানা ও উপস্বত্ব বলিয়া ও তাঁহার অস্থাবর সম্পত্তির নিমিত্ত যত টাকা কিম্বা বিষয় বিশেষে যাহা প্রাপ্ত হন উক্ত আবেদনপত্রের নিরূপিত সময়েং সেই সকল টাকার উপযুক্ত হিসাব দিলে ও সময়েং তাঁহার স্থানে পাওনা বলিয়া যত টাকার সর্টিফিকট দেওয়া যায় আদালত যে আদেশ করিয়াছেন কি পশ্চাৎ করিবেন তদনুসারে সেই টাকা উপযুক্তমতে দিলে এই নিবন্ধনপত্র ব্যর্থ হইবে নতুবা সম্পূর্ণরূপে প্রবল থাকিবে।

শ্রীআনন্দ (মোহর।)
শ্রীচন্দ্র (মোহর।)

অমুকের সাক্ষাৎ পূর্ব্বোক্তরূপ বদ্ধ ব্যক্তিদের দ্বারা স্বাক্ষর করিয়া দেওয়া গেল।

মন্তব্য।—টাকা আমানৎ হইয়া থাকিলে উক্ত নিবন্ধনপত্রের নিয়মসূচক কথার পরে ঐ আমানতী টাকার স্মারকলিপি লিখিতে হইবে।

---

১৭০ নম্বর।

উভয় পক্ষের সম্মতিক্রমে সালীসীতে অর্পণ করিবার আজ্ঞা।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৫০৮ ধারা।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

শ্রীঅমুক সমীপেষু।

উক্ত মোকদ্দমার পূর্ব্বোক্ত বাদী ও প্রতিবাদী যে বিষয় লইয়া বিবাদ করিতেছেন তাহা একবাক্য হইয়া তোমার বিবেচনার ও মীমাংসার নিমিত্ত অর্পণ করিতে স্থির করিলেন তদনুসারে উক্ত উভয় পক্ষের বিবাদীয় সকল বিষয় নির্ণয় করণার্থে তোমাকে নিযুক্ত করা গেল ও সালীসীতে অর্পণ করণের খরচ যে পক্ষের দিতে হইবে উভয় পক্ষের সম্মতিক্রমে ইহা নির্ণয় করিবার ক্ষমতা তোমাকে দেওয়া গেল।

অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বা তৎপূর্ব্বে কিম্বা এই আদালত অন্য যে দিন নিরূপণ করেন সেই দিনে তোমার মীমাংসা লিখিত হইয়া এই আদালতে অর্পণ করিতে আদেশ হইল।

কোন সাক্ষিদের সাক্ষ্য লওয়ার কি দলীল দেখিবার প্রয়োজন হইলে এই আদালতে প্রার্থনা করিলে ঐ সাক্ষিদিগকে বলপূর্ব্বক উপস্থিত করাইবার কিম্বা দলীল আনাইবার পরওয়ানা এই আদালত হইতে দেওয়া যাইবে ও তুমি ঐ সাক্ষিদিগকে শপথ কি ধর্ম্মত প্রতিজ্ঞা করাইতে ক্ষমতাপন্ন আছ।

উক্ত মোকদ্দমায় তোমার এত টাকা ফী ইহার সঙ্গে পাঠান যাইতেছে।

আমার স্বাক্ষর ও আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

জজ।

No 171

Order of Reference to Arbitration by Court, with consent
Section 508 of the Code of Civil Procedure
(*Title*)

Upon reading a petition of the plaintiff filed this day, and on the consent of for the defendant, and upon hearing for the plaintiff and for the defendant it is ordered, by and with the consent of all the parties that all matters in difference in this suit including all dealings and transactions between all parties, be referred to the final determination of , who is to make his award in writing and submit the same to this Court together with all proceedings, depositions and exhibits in this suit within one month from the date hereof And it is ordered further, by and with the like consent that the said arbitrator is to be at liberty to examine the parties and their witnesses upon oath or affirmation which he is empowered to administer and that the said arbitrator shall have all such powers or authorities as are vested in arbitrators under the Code of Civil Procedure including therein power to call for all books of account that he may consider necessary And it is further ordered, by and with the like consent that the costs of this suit together with the costs of reference to arbitration, up to and including the award of the said arbitrator, and the enforcement thereof do abide the result of the finding of the said arbitrator And it is further ordered by and with the like consent, that the said arbitrator be at liberty to appoint a competent accountant to assist him in the investigation of the several matters referred to him as aforesaid and that the remuneration of such accountant and other charges attending thereto be in the discretion of the said arbitrator

Given under my hand and the seal of the Court, this day of 18

Judge

No 172

Summons in Summary Suit on Negotiable Instrument
Section 532 of the Code of Civil Procedure

No of SUIT

In the High Court of at Plaintiff
Defendant

To [*Here enter the defendant s name, description, and address*]

Whereas [*here enter the plaintiff's name description, and address*] has instituted a suit in this Court against you under Chapter XLII of the Code of Civil Procedure for rupees principal and interest [*or* rupees balance of principal and interest] due to him as the payee [*or* indorsee] of a bill of exchange [*or* hundi *or* promissory note] of which a copy is hereto annexed you are hereby summoned to obtain leave from the Court within seven days from the service hereof, inclusive of the day of such service to appear and defend the suit, and within such time to cause an appearance to be entered for you In default whereof the plaintiff will be entitled at any time after the expiration of such seven days to obtain a decree for any sum not exceeding the sum of rupees [*here state the sum claimed*] and the sum of rupees for costs

Leave to appear may be obtained on an application to the Court supported by affidavit or declaration showing that there is a defence to the suit on the merits, or that it is reasonable that you should be allowed to appear in the suit

[*Here copy the bill of exchange, hundi or promissory note, and all endorsements upon it*]

No 173

Memorandum of Appeal
Section 540 of the Code of Civil Procedure

Memorandum of Appeal

(*Name, &c, as in Register*) Plaintiff—Appellant
(*Name, &c, as in Register*) Defendant—Respondent

[*Name of Appellant*] [plaintiff *or* defendant] above named appeals to the High Court at [*or* District Court at , *as the case may be*] against the decree of in the above suit, dated the day of , for the following reasons namely [*here state the grounds of objection*]

১৭১ নম্বর।

উভয় পক্ষের সম্মতিক্রমে আদালত কর্তৃক সালীসীতে অর্পণ করিবার আজ্ঞা।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৫ ৮ ধারা।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

বাদী অদ্য যে দরখাস্ত দাখিল করিয়াছেন তাহা পাঠ করণানন্তর প্রতিবাদীর পক্ষে শ্রীঅমুকের সম্মতিক্রমে এবং বাদির পক্ষে শ্রীঅমুকের ও প্রতিবাদীর পক্ষে শ্রীঅমুকের কথা শুনিয়া উভয় পক্ষের অন্তর্গত সকল ব্যক্তির সম্মতিক্রমে ও সম্মতিসহিত উভয় পক্ষের অন্তর্গত সকল ব্যক্তির কার্য্যব্যাপার ও লেনাদেনা সহিত এই মোকদ্দমার বিবাদীয় সকল বিষয় শ্রীঅমুকের চূড়ান্ত নিষ্পত্তির নিমিত্ত অর্পণ করিবার আজ্ঞা হইল। তিনি আপন মীমাংসা লিখিয়া এই পত্রের তারিখ অবধি এক মাসের মধ্যে মোকদ্দমা সংক্রান্ত সকল জবকাবি ও সাক্ষ্য ও দস্তাবেজ সহিত আদালতে অর্পণ করিবেন। আরো পূর্ব্বোক্ত ব্যক্তিদের সম্মতিক্রমে ও সম্মতিসহিত এই আজ্ঞা হইল যে উক্ত সালিস শপথ বা ধর্ম্মত প্রতিজ্ঞা করাইতে ক্ষমতাপন্ন হইয়া শপথ বা ধর্ম্মত প্রতিজ্ঞাক্রমে উভয় পক্ষের ও তাঁহাদের সাক্ষিদের সাক্ষ্য লইতে পারিবেন এবং দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনক্রমে সালিসদের প্রতি যে সকল শক্তি ও ক্ষমতা অর্পিত হইল উক্ত সালীসের সেই সকল শক্তি ও ক্ষমতা থাকিবে তন্মধ্যে কোন হিসাব খাতা আনান আবশ্যক জ্ঞান করিলে তাহাও তাঁহার আনাইবার ক্ষমতা আছে। আরো উক্ত ব্যক্তিদের সম্মতিক্রমে এই আজ্ঞাও হইল যে এই মোকদ্দমার খরচ এবং উক্ত সালিসের মীমাংসা না করণ পর্য্যন্ত ঐ মীমাংসাসুদ্ধ সালীসীতে অর্পণ করিবার সমস্ত খরচ ঐ সালীসের নির্ণয়ানুসারে নির্দ্ধারিত হইয়া তদনুসারে প্রবলও করা যাইবে। উক্ত ব্যক্তিদের সম্মতিক্রমে আরো এই আজ্ঞা হইল যে পূর্ব্বোক্তমতে অর্পিত বিষয়ের অনুসন্ধান লওনকার্য্যে উক্ত সালিস আপনার সাহায্যের জন্যে উপযুক্ত হিসাবী নিযুক্ত করিতে পারিবেন। ও সেই হিসাবীর পারিশ্রমিক ও তৎসংক্রান্ত অন্যাং খরচ উক্ত সালিসের বিবেচনামতে স্থির করা যাইবে।

আমার স্বাক্ষর ও এই আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল

(মোহর)

জজ।

---

৭২ নম্বর।

যে নিদর্শনপত্রের ক্রয় বিক্রয় হইতে পারে তদ্বিষয়ক সরাসরী মোকদ্দমার সমন।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৫৩২ ধারা।

মোকদ্দমার নম্বর।

অমুক স্থানের অমুক হাই কোর্টে।

বাদী।
প্রতিবাদী।

শ্রীঅমুক [এই স্থলে প্রতিবাদির নাম ও বর্ণনা ও ঠিকানা লিখিতে হইবে] সমীপেষু।

শ্রীঅমুক [বাদির নাম ও বর্ণনা ও ঠিকানা এই স্থলে লিখিতে হইবে] বিল অফ এক্সচেঞ্জের (কি হুণ্ডীর কি প্রমিসরি নোটের) টাকা প্রাপণীয় [কিম্বা পৃষ্ঠলিপিক্রমে টাকা প্রাপণীয়] বলিয়া দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৪২ অধ্যায়মতে এই আদালতে তোমার নামে আসল ও সুদ এত টাকা [কিম্বা আসলের বাকী ও সুদ এত টাকা] পাইবার জন্যে মোকদ্দমা উপস্থিত করিয়াছেন। ঐ হুণ্ডী [প্রভৃতির] নকল নিম্নভাগে দেওয়া যাইতেছে। অতএব এই সমন পাইবার দিন ধরিয়া সেই দিনাবধি সাত দিনের মধ্যে তোমার উপস্থিত হইয়া সেই মোকদ্দমার উত্তর দিবার জন্যে ও সেই সময়ের মধ্যে স্বয় কি উকীলের দ্বারা উপস্থিত হইবার জন্যে এই আদালতের অনুমতি প্রার্থনা করিতে তোমার নামে এত ক্রমে সমন দেওয়া গেল। ইহাতে ক্রটি হইলে ঐ সাত দিন গত হইলে পর কোন সময়ে বাদির এত টাকার [যত টাকা দাওয়া করেন তাহা লিখিতে হইবে] অনধিক ও খরচ বলিয়া এত টাকা পাইবার অধিকার থাকিবে।

আদালতে প্রার্থনা করিয়া দেখ গুণ বিবেচনায় মোকদ্দমার উত্তর দেওয়া যাইতে পারিবে কিম্বা মোকদ্দমার তোমাকে উপস্থিত হইবার অনুমতি দেওয়া যুক্তিসিদ্ধ এই মর্ম্মের আফিডেবিট কি নির্দ্দেশবাক্য ঐ প্রার্থনাপত্রের পোষকতায় অর্পণ করিলে, তুমি উপস্থিত হইবার অনুমতি পাইতে পারিবা।

[বিল অফ এক্সচেঞ্জের কি হুণ্ডীর কি প্রমিসরি নোটের ও তাহার পৃষ্ঠলিখিত সকল কথার নকল এই স্থানে করিতে হইবে।]

---

১৭৩ নম্বর।

আপীলের মর্ম্মাত্মকপত্র।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৫৪০ ধারা।

আপীলের মর্ম্মাত্মকপত্র।

[রেজিষ্টরের লিখনমতে নাম প্রভৃতি] বাদী—আপেলাণ্ট।

[রেজিষ্টরের লিখনমতে নাম প্রভৃতি] প্রতিবাদী—রিস্পাণ্ডেণ্ট।

পূর্ব্বোক্তমতে অমুক আদালতের অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের যে ডিক্রী হইয়াছিল তাহার উপর উক্ত [আপেলাণ্টের নাম] বাদী [কি প্রতিবাদী] নিম্নলিখিত হেতুতে অমুক স্থানের হাইকোর্টে [কিম্বা অমুক জিলার আদালতে] আপীল করিতেছেন। [আপত্তির হেতু সকল এই স্থানে লিখিতে হইবে।]

No 174

Register of Appeals

Section 530 of the Code of Civil Procedure

COURT (*OR* HIGH COURT) AT

Register of Appeals from Decrees in the year 18

Date of memorandum	No of appeal	Appellant			Respondent			Decree appealed from				Appearance			Judgment		
		Name	Description	Place of abode	Name	Description	Plac of abode	Of what Court	No of original suit	Particulars	Am unt or value	Day for parties to appear	Appellant	Respondent	Date	Confirmed reversed or altered	For what or amount

৭৪ নম্বর।

আপীলের রেজিষ্টর।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৫৫০ ধারা।

অমুক স্থানের আদালত (কি হাই কোর্ট।)

অমুক সালের ডিক্রীর উপর আপীলের রেজিষ্টরি।

[illegible] তারিখ	আপীলের নম্বর	আপেলাণ্ট			রিস্পাণ্ডেণ্ট			যে ডিক্রীর উপর আপীল হইল।				উপস্থিত হওয়ার কথা			বিচার।		
		নাম	বর্ণনা	বাসস্থান	নাম	বর্ণনা	বাসস্থান	যে আদালতের	আসল মোকদ্দমার নম্বর	বৃত্তান্ত	যত টাকার বা যত টাকা মূল্যের	উভয়পক্ষের উপস্থিত হইবার তারিখ	আপেলাণ্ট	রিস্পাণ্ডেণ্ট	তারিখ	স্থির করা বা অসিদ্ধ করা বা পরিবর্তন করা গেল	যত টাকার বা যত টাকা মূল্যের

No 175

NOTICE TO RESPONDENT OF THE DAY FIXED FOR THE HEARING OF THE APPEAL

Section 553 of the Code of Civil Procedure

IN THE COURT OF AT

Appellant *v* *Respondent*

Appeal from the of the Court of

dated the day of 18

Respondent

To

TAKE notice that an appeal from the decree of in this case has been presented by and registered in this Court and that the day of 18 has been fixed by this Court for the hearing of this appeal

If no appearance is made on your behalf by yourself your pleader, or by some one by law authorized to act for you in this appeal it will be heard and decided *ex parte* in your absence

GIVEN under my hand and the seal of the Court, this day of 18

(L S)

Judge

NOTE —If a stay of execution has been ordered intimation should be given of the fact on this notice

No 176

DECREE ON APPEAL

Section 579 of the Code of Civil Procedure

IN THE COURT OF AT

Appellant, *v* *Respondent*

Appeal from the of the Court of dated the day of 18

Memorandum of Appeal

Plaintiff
Defendant

Plaintiff [*or* defendant] above named appeals to the Court at against the decree of in the above suit dated the day of 18 for the following reasons, namely —

[*here state the reasons*]

This appeal coming on for hearing on the day of 18 before , in the presence of for the Appellant, and of for the Respondent, it is ordered—

[*here state the relief granted*]

The costs of this appeal, amounting to rupees, are to be paid by
The costs of the original suit are to be paid by

GIVEN under my hand, this day of 18

(L S)

Judge

১৭৫ নম্বর।

রিস্পাণ্ডেণ্টের নামে আপীল শুনিবার নিরূপিত দিনের নোটিস।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৫৫৩ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

শ্রীঅমুক আপেলাণ্ট। শ্রীঅমুক রিস্পাণ্ডেণ্ট।

অমুক আদালতের অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের ডিক্রীর উপর আপীল।

রিস্পাণ্ডেণ্ট শ্রীঅমুক সমীপেষু।

এই মোকদ্দমায় অমুক আদালতের যে ডিক্রী হইয়াছিল তাহার উপর শ্রীঅমুক আপীল উপস্থিত করিয়াছেন, সেই আপীল এই আদালতে রেজিষ্টরী করা গেল ও এই আদালত আপীল শুনিবার নিমিত্ত অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখ নির্দ্ধার্য্য করিলেন এই কথা জানিও।

তুমি কিম্বা তোমার উকীল, কিম্বা এই আপীলসম্পর্কে তোমার পক্ষে আইনমতে কার্য্য করিতে ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তি উপস্থিত না হইলে তোমার অনুপস্থিতেও তাহা শ্রুত হইয়া নিষ্পত্তি করা যাইবে।

আমার স্বাক্ষর ও আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

মোহর।

জজ।

মন্তব্য।—ডিক্রী জারী স্থগিত হইবার আজ্ঞা হইয়া থাকিলে এই নোটিসে সেই কথাও জানাইতে হইবে।

---

১৭৬ নং।

আপীলক্রমে ডিক্রী।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৫৭৯ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

শ্রীঅমুক আপেলাণ্ট। শ্রীঅমুক রিস্পাণ্ডেণ্ট।

অমুক আদালতের অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের [ডিক্রী প্রভৃতির] উপর আপীল।

আপীলের মর্ম্মাপকপত্র।

বাদী।

প্রতিবাদী।

পূর্ব্বোক্ত মোকদ্দমায় শ্রীঅমুক অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে যে ডিক্রী করেন তাহার উপর পূর্ব্বোক্ত বাদী [কি প্রতিবাদী] অমুক আদালতে এই২ কারণে আপীল করিলেন — বিশেষতঃ

[কারণ সকল এই স্থলে লিখিতে হইবে]

এই আপীল শ্রীঅমুকের সম্মুখে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে, আপেলাণ্টের পক্ষে শ্রীঅমুকের সাক্ষাৎ ও রিস্পাণ্ডেণ্টের পক্ষে শ্রীঅমুকের সাক্ষাৎ শুনা গিয়া এই আজ্ঞা হইল যে

[যে উপকার করা গেল তাহা এই স্থলে লিখিতে হইবে।]

এই আপীলের এত টাকা খরচ শ্রীঅমুকের দিতে হইবে।

আসল মোকদ্দমার খরচ শ্রীঅমুকের দিতে হইবে।

আমার স্বাক্ষর ও এই আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

জজ।

No 177

REGISTER OF APPEALS FROM APPELLATE DECREES.

Section 587 of the Code of Civil Procedure

HIGH COURT AT

REGISTER OF APPEALS FROM APPELLATE DECREES

Date of memorandum	No of appeal	APPELLANT			RESPONDENT			DECREE APPEALED FROM				APPEARANCE			JUDGMENT		
		Name	Description	Place of abode	Name	Descr pt on	Place of abode	Of what Court	No of original suit and of appeal	Particulars	Amount or value	Day for parties to appear	Appellant	Respondent	Date	Confirmed reversed or altered	For what or amount

১৭৭ নম্বর।

আপীলী মোকদ্দমাব ডিক্রীব উপব আপীলেব বেজিষ্টর।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানেব আইনেব ৩৮৭ ধারা।

অমুক স্থানের হাই কোর্টে

আপীলী মোকদ্দমাব ডিক্রীর উপর আপীলেব রেজিষ্টব।

মর্ম্মাজ্ঞাপত্রের তারিখ	আপীলের নম্বর	আপেলাণ্ট			রিস্পাণ্ডেণ্ট			যে ডিক্রীব উপব আপীল হয় তাহা				উপস্থিত হওয়াব কথা।			বিচার।		
		নাম	বর্ণনা	বাসস্থান	নাম।	বর্ণনা	বাসস্থান	যে আদালতের	আসল মোকদ্দমাব ও আপীলেব নম্বব	বৃত্তান্ত	যত টাকাব কি যত টাকা মূল্যেব	উভয়পক্ষেব উপস্থিত হইবার তারিখ	আপেলাণ্ট	রিস্পাণ্ডেণ্ট	তারিখ	স্থির করা কি অসিদ্ধ কি পবিবর্তন করা গেল	যত টাকার বা যত টাকা মূল্যের।

No 178

NOTICE TO SHOW CAUSE WHY A REVIEW SHOULD NOT BE GRANTED

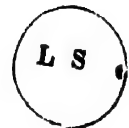
Section 626 of the Code of Civil Procedure

IN THE COURT OF AT

, *Plaintiff*, v , *Defendant*

To

TAKE notice that has applied to this Court for a review of its judgment passed on the day of 18 in the above case The day of 18 is fixed for you to show cause why the Court should not grant a review of its judgment in this case

GIVEN under my hand and the seal of the Court, this day of 18

Judge

No 179

NOTICE OF CHANGE OF PLEADER

IN THE COURT OF AT

A B, of

against

C D, of

TO THE REGISTRAR OF THE COURT

TAKE notice that I, *A B* [*or C D*] have hitherto employed, as my pleader, *G H* of in the above mentioned cause, but that I have ceased to employ him, and that my present pleader is *J K* of

A B [*or C D*]

No 180

MEMORANDUM TO BE PLACED AT FOOT OF EVERY SUMMONS, NOTICE, DECREE, OR ORDER OF COURT, OR ANY OTHER PROCESS OF THE COURT

Hours of attendance at the office of the Registrar [*place of office*] from *ten* till *four*, except on [*here insert the day on which the office will be closed*] when the office will be closed at *one*

WHITLEY STOKES,
Secretary to the Government of India.

১৭৮ নম্বর।

পুনবালোচনা করিবার অনুমতি না দেওনের কারণ জানাইবার নোটিস।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৬২৬ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

শ্রীঅমুক বাদী। শ্রীঅমুক প্রতিবাদী।

শ্রীঅমুক সমীপেষু।

এই আদালত পূর্ব্বোক্ত মোকদ্দমায় অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে যে বিচার করিলেন শ্রীঅমুক এই আদালতে তাহা পুনরালোচনা করিতে প্রার্থনা করিয়াছেন। এই মোকদ্দমায় এই আদালত আপন বিচার পুনবালোচনা করিবার অনুমতি না দেন তোমার এমত কারণ দর্শাইবার জন্যে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখ নির্দ্ধারিত হইল।

আমার স্বাক্ষর ও আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল

জজ।

১৭৯ নম্বর।

উকীল পরিবর্ত্তন হওযার নোটিস।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

অমুক স্থানবাসি শ্রীআনন্দ বাদী
অমুক স্থানবাসি শ্রীচন্দ্র প্রতিবাদী

আদালতের রেজিষ্ট্রার সমীপেষু।

আমি শ্রীআনন্দ [বা শ্রীচন্দ্র] পূর্ব্বোক্ত মোকদ্দমায় অমুক স্থানবাসি শ্রীঅমুককে আপন উকীল স্বরূপ নিযুক্ত করিয়াছিলাম তিনি আর আমার উকীল নহেন এইক্ষণে অমুক স্থানবাসি শ্রীঅমুক আমার উকীল এই কথা জানা যায়।

শ্রীআনন্দ [বা শ্রীচন্দ্র]।

৮০ নম্বর।

আদালতের প্রত্যেক সমনের ও নোটিসের ও ডিক্রীর ও আজ্ঞাপত্রের ~~ও আদালতের অন্য২~~ পরওয়ানায় নিম্নভাগে এই স্মারকলিপি থাকিবে।

[অমুক স্থানের] রেজিষ্ট্রারের আফিস প্রতিদিন ১ ঘণ্টা অবধি ৪টা পর্য্যন্ত খোলা থাকে কিন্তু [আফিস বন্দ হইবার অমুক দিনে] ১ টার সময়ে বন্দ হইবে।

উইটলী ষ্টোক্স
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

JOHN ROBINSON *Bengalee Translator*

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত এডউইন্ মরিস লুইস্ সাহেব কর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।